

**Lexique sumérien-français (textes traduits dans Attinger, <http://www.iaw.unibe.ch/attinger>), février 2019**

Intégrés systématiquement: Angim<sup>1</sup>, ANL 7, 9, CA, CKU 1, 2, 4, 8, 18, 21, 23, 24 (version courte et longue), DI A, B, D, H, DuDr., DumEnk., Edubba'a A, ELA, Enlil A, EnlNinl, EnmEns., EnkNinḫ., GiEN, Ḥendursaġa A, Houe araire<sup>2</sup>, Iddin-Dagan A, InDesc., Innana B (Ninmešara), InEb., Innana E, InŠuk., Išme-Dagan J, K, LSU, LU, Našše A, Ninurta F, NL, Nungal A, SgLeg., SEpM 2, 4-7, 16-19, Šu-Sîn B<sup>3</sup>, ŠX, UN B, Ur-Ninurta B.  
Les expressions nom + verbe sont enregistrées sous le verbe (a de2 sous de2, etc.)<sup>4</sup>.

**a** s. "eau, boisson; semence, sperme"; non-st. a2 (Houe araire 167 IIIx, InEb. 46 Ur<sub>2</sub>, 105 Ur<sub>5</sub>), e (ŠA 55 Su<sub>1</sub> dans e-la = a I3-le, CT 58, 44:13), e2 (Houe araire 16 An, Fn et 125 JIn(?), LU 23 N<sub>9</sub> dans e2-[d]u11-ga = a-du11-ga, nom du gynécée de BaU à Iriku, VS 2, 4 i 29, VS 2, 46:3'), i7 (Angim 119 Bb [ppB]); v. a AK, a bala, a bar-bar (s.v. bar), a BU.BU.BU, a (dir.) BU, \*a dag (s.v. dag "piétiner"), a (dir.) dar, a (...) de2, a du10(-ga), a du11-g, a (...) dub, a (...) e3, a (...) e11-d, a-gen7 ki-lul-la (dir.?) e (s.v. du11-g), a gerin, a gid2, a gub, a ḥaš, a ḥe2-ġal2-la-k, a ḥul2-la-k, a keše2-d/r, a (dir.) la2, a mun(-na), a mun4-na, a naġ, a nun(-na), a ra-ra (s.v. ra), a ri, a (...) ri, a ru, a sar, a se9-da, a se25 (s.v. se9-da), a si, a (loc.) si-g, a si-ig, a si3-g/k, a sis-a, a (...) su3, a suḥ(10), a (...) ša3(-ga) ri, a ša3 (...) (loc.) ru, a (...) ša3 (dir.) si, a šu-ru-ug, a tab, a tu5, a tum2, a u3 (s.v. u5 vb.), a (...) u5, a zi-d (s.v. zi-d adj), a zi-g, a (dir., rare loc.) zi2-iġ3(s.v. šum2), i7 a-ba, im-a, ka a ki-a DU.DU (s.v. ka-g), munu4 (dir.?) a si-g, u2-a  
a du10(-ga) "eau douce" v. du10(-ga)  
a gerin "eau pure" v. <sup>(ge/ge4)</sup>gerin(-na)  
a ḥe2-ġal2-la-k "eau d'abondance, eaux (source) d'abondance" v. ḥe2-ġal2  
a I3-le "eaux vives" LU 270, NL 234

<sup>1</sup> Les versions ppB ne sont pas prises systématiquement en considération.

<sup>2</sup> Sigles de C. Mittermayer.

<sup>3</sup> Numération de l'édition de Reid/Wagensohner.

<sup>4</sup> Les Dial. 4 (Deux femmes A), Dial. 5 (Deux femmes B) et ka ḥulu-a sont cités d'après les édition de J. Matuszak (en préparation), Dialogue 2 (Enkitalu et Enkiḥeġal) et 3 (Enkimanšum et Ġiriniisag) d'après celles de M. Ceccarelli (en préparation), ku3-uruda d'après le travail de I. Deubelbeiss, Untersuchungen zur Textrekonstruktion des Rangstreitgesprächs *Edelmetall und Kupfer*, Mémoire de Maîtrise, Université de Genève 2019.

a KIN(-a(?)), a UR4(-a(?)) (Houe araire 27 In(?), HHHx(?), IIIx(?), Keš Hy. 110 N<sub>III5</sub>(?), X<sub>2</sub>(?)) "eau ..." Houe araire 27, Keš Hy. 110  
a mun(-na) "eau salée" v. mun  
a mun4-na "eau saumâtre" v. mun4(-na)  
a nam-til3-la-k "eau(x) de vie" ELA 575, InDesc. 66, 216a, 225, 226a, 252, 280, Lugalb. I 260, 262, 264, Sîniddinam-Ninisisa 50  
a si-ga "eau claire" v. si-ga adj. "claire (eau)"  
a sig litt. "eaux tardives", d'où "eaux des travaux d'irrigation tardifs" v.s. ŠZ 15  
a sis-a "eau saumâtre" v. sis(-a)  
a šu-nim "eaux du printemps, eaux des travaux d'irrigation printaniers" Ningēšzida aux enfers 35, ŠZ 14; comp. a sig  
a šu-ru-ug, a šu-ru-g, a šu-ru-ub "eaux asséchées" ou "trou d'eau" v. šu-ru-ug  
a UR4(-a(?)) v. a KIN(-a(?))

**a** adv.

a-gen7(-nam) adv. "ainsi; comme (excl.); comment?, comment se fait-il que?"; non-st. e-gen7 (LU 349 N<sub>19</sub>), gen7 (LU 331 sq. N<sub>53</sub>, N<sub>55</sub> et N<sub>60</sub> [après ze4(-e)], 333, 335, 337, 345 et 348 sq. dans la majorité des dupl. [après i3/e-ne-še3]), "ugu6 =(?)" a-gen7 (Innana B 115 UnP)

**a** interj. marquant la douleur physique ou morale; non-st. a2 (EnkNinḫ. 186, GiEN 280, InDesc. 264 - 266 y); v. a ge17-g, a ge17-ga i

a = a2

a = AK

a = al

a = u4

a-r = ar2

a-a v. a-ab-ba

**a-ab-ba-k** s. "eau de la mer, mer"; non-st. 'a'-a (CKU 23:9 Su<sub>1</sub> // a-ab-ba; a redoublé?); v. gaba a-ab-ba-k, gir a-ab-ba-k (s.v. gir ab-ba<sup>(ku6)</sup>-k)

a-ab-ba sig "mer inférieure" (Golf Persique) DI D<sub>1</sub> 44, Ur-Ninurta B 40; comp. a-ab-ba sig-ga-k a-ab-ba sig-ga-k "mer du Sud, mer inférieure" (Golf Persique) Gud. St. B 5:26; Šu-Sîn 3 i 35; comp. a-ab-ba sig

a-ab-ba igi-nim "mer supérieure"

(Méditerranée) DI D<sub>1</sub> 44, Ur-Ninurta B 40 (a-ab-ba sig igi-nim-ma); comp. a-ab-ba igi-nim(-ma)-k

a-ab-ba igi-nim(-ma)-k "mer 'du Nord', mer supérieure" (Méditerranée) Gud. St. B 5:25 (pour igi-nim-k, comp. Gud. 56 ii 3), Gud. 56 ii 3, Šu-Sîn 2:9', Šu-Sîn 3 i 36, ii 19; comp. a-ab-ba igi-nim a AK v. AK

a-ar = ar2

a-ar2 = ar2

**a-aštub**<sup>(ku6)</sup> s. "eaux à carpes, eaux en crue du printemps, crue printanière" Angim 172 II, CA 127, Enlil A 115, 151, Alster, Proverbs 306, UET 6, 216; non-st. a-ia-aš-tub2 (Instr. d'Ur-Ninurta 58 A), e(-

a<sup>12</sup>)-aš<sup>12</sup>-tu-ub (CT 58, 44:13<sup>5</sup>), e2-a-aš-tu-ub<sup>1</sup> (VS 2, 46:3'), e2-a-tu-ub (VS 2, 4 i 29)  
**a-ba, a-ba-a** pr. inter. "qui?"  
a-ba-a v a-ba  
a-ba-ar = abbar  
a bala v. bala  
**a-bar** s. "bord de l'eau" ANL 7:10, Home Fish G 4', 142", Našše C, A 13, ŠR 63; comp. a-ša3-g  
a bar-bar v. bar  
a BU.BU.BU v. BU.BU.BU  
a (dir.) BU v. BU  
**a-da** s. "joute combat" ŠX 110; comp. a-da-en, a-da-lugal, a-da-min3, a-da-nun  
a-da-al-la-bi v. a-da-al  
a-da-al-lam = a-da-lam (s.v. a-da-al)  
**a-da-al, a-da-lam, a-da-al-la-bi** (CKU 21:9) adv. "maintenant, de suite"; non-st. a-da-al-lam (Innana B 76 NiDD, LU 326 N<sub>55</sub>)  
**a-da-en** s. "joute entre seigneurs" ELA 147-149  
**a-da-lugal** s. "joute entre rois" ELA 147-149  
**a-da-min3** s. "joute, compétition"; v. a-da-min3 AK, a-da-min3 de2, a-da-min3 du11-g, a-da-min3 e3; comp. a-da  
a-da-min3 AK v. AK  
a-da-min3 de2 v. de2  
a-da-min3 du11-g/e v. du11-g  
a-da-min3 e3-d v. e3  
**a-da-nun** s. "joute entre princes" ELA 147-149  
\*a dag v. dag "piétiner"  
a (dir.) dar v. dar  
a (...) de2 v. de2  
a du11-g/e v. du11-g  
a (...) dub v. dub  
a (...) e3 v. e3  
a (...) e11-d v. e11-d  
<sup>ge</sup>A.ENGUR<sup>(gu)</sup> v. <sup>ge</sup>guninx  
<sup>ge</sup>guA.ENGUR v. <sup>ge</sup>guninx  
<sup>ge</sup>A.ESIR2 v. <sup>ge</sup>guninx  
**a-ga** s. "arrière, dos" ANL 20:21; v. a-ga (term.)  
ge4, a-ga gur  
a-ga-bi-še3, en-na a-ga-bi-še3 (DI B1 56)  
"dans le futur, pour le futur" DI B1 56, Elégie 2:61, Išme-Dagan AB 115, Alster, Proverbs 323, UET 6, 365 rev. 4  
a-ga-še3, u4 a-ga-še3 "dans le futur, pour le futur" Ninšatapada-Rīmsīn 57  
a-ga u4-da-še3 "à tout jamais" LIH 60 = CT 21, 42 iv 3  
a-ga-ag-al = kan4-gal (s.v. abulla<sup>(a/la)</sup>)  
**a-ga-aš-ge4** s. "le dernier (de la classe), le plus stupide" Dial. 2:95, Dial. 3:9, Edubba'a D 83 (cité par PSD A/I 71), Alster, Proverbs 304, 2N-T 496, SP 2.42; "le plus faible" SEPM 3:13  
a-ga (term.) ge4 v. ge4  
a-ga gur v. gur  
**a-gar3, agar4** s. "champ, champ (inondé)"; comp. PAP.SIG7

<sup>5</sup> Le scribe a d'abord écrit A, et ensuite un AŠ au-dessous de A. Il n'est pas clair s'il faut comprendre e-a-aš-tu-ub ou e-aš-tu-ub.

**a-gar5** s. "plomb" CA 244  
a ge17-ga i v. i  
a-gen7(-nam) v. a adv.  
a-gen7 ki-lul-la (dir.?) e v. du11-g  
a gid2 v. gid2  
a gub v. gub  
a-gub-ba = a-gub2-ba  
**a-gub2-ba** s. "eau lustrale, eau de lustration, eau sainte"; non-st. a-gub-ba (Angim 155 cC [mA]); v. a-gub2-ba e (s.v. du11-g)  
a-gub2-ba e v. du11-g  
a-ġa2 = a-na pr. et adv. inter.  
<sup>(kuš)</sup>**a-ġa2-la2** s. "sac de cuir, sacoche de cuir" (en général pour provisions) Dial. 1:93, emeš-enten 254, Giḥ A 180, Lugalb. I 99, 274/279, Alster, Proverbs 325, UET 6, 382, SP 3.77, UHF 844; non-st. <sup>kuš</sup>a2-ġa2-la2 (SP 22 vi 11 = 188, 23.7), <sup>tu9</sup>a2-ġa2-la2 (Giḥ A UnB 180 (-<la2>-), 183); v. <sup>(kuš)</sup>a-ġa2-la2 keše2-d/r  
<sup>(kuš)</sup>a-ġa2-la2 keše2-d/r v. keše2-d/r  
**a-ġe6**, ES a-me (Kramer, Mém. Finkelstein 140:17 sq., NFT 207 iv 4) s. "masse d'eau, vague" Nungal A 33  
a ḥaš v. ḥaš  
a-ḥu-x = a-u3-a  
**a-ḥur-rum** s. "personnage grossier, lourdaud, borné, rustre" SP 18.4<sup>6</sup>, 5(?); comp. ḥu-ru-um  
a-i-bi2-k, a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (ES) v. a-igi-k  
a-i-bi2 lu-lu (ES) v. lu  
**a-igi-k, a-igi + suff. poss. (gén.)**, ES a-i-bi2-k, a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) s. "larme" DuDr. 174, 200, 235, NL 140; v. a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) de2, a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) du11, a-igi lu-lu (s.v. lu)  
a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) de2 v. de2  
a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) du11-g v. du11-g  
a-ia-aš-tub2 = a-eštub<sup>(ku6)</sup>  
a-igi lu-lu v. lu  
a keše2-d/r v. keše2-d/r  
a-KIN(-a(?)) v. a KIN(-a(?))  
**a-KU** s. "... " LU 184 N<sub>1</sub> et P dans a-KU maḥ e3-a-gen7 // a maḥ e3-a-gen7 "telle une immense (masse d')eau jaillissante"  
**a-la** s. "force vitale; joie, bonheur"; v. a-la(-bi) ge4  
a-la-ab = <sup>ġeš</sup>rab3  
a-la-am = alan  
a-la(-bi) ge4 v. ge4  
**a-la-la** s./interj. un chant ANL 9:26, SP 3.87; une interj. marquant probabl. la tristesse(?)<sup>7</sup> SP 3.179, SP 7.77

<sup>6</sup> Ici, il serait aussi possible de rapprocher a-ḥur-rum de a-ḥur-um "reste" (v. M. Maiocchi, CUSAS 13 [2009] 51 ad rev. 2 avec litt. ant.), mais la chose semble invraisemblable à la ligne suivante.

<sup>7</sup> Ainsi en dernier lieu U. Gabbay, JCS 63 (2011) 53 (v. aussi J. Peterson, AulOr. 33 [2015] 87 n. 44), mais noter l'opinion inverse de D. Shehata dans GBAO 3 (2011) 236 sq. N'était-ce l'attestation de 'a-la-la bi2-in-du11' dans le texte tardif édité par

<sup>ĝes</sup>**a-la-la** s. un bâton GiEN 272  
 a (dir.) la2 v. la2  
**a-la2** s. "alluvion, limon" CA 266, 275  
 a-lam v. u2-lum-a-lam(-ma)  
**A.LUM** s. un type de mouton CA 23, Iddin-Dagan A 146  
 a-ma-lu = amalu-k  
 a-ma-ru v. e2-<sup>mar</sup>maru  
**a-ma-ru-k**, ppB aussi **a-<sup>ma2</sup>maru-k**, rare a-ma2-ru-k (Angim mA [72] sq., 160, 207), a-<sup>mar</sup>maru-k (Angim 117 Bb [ppB], TplHy. 338 Ur<sub>2</sub>) s. litt. "eau de la tempête", d'où "eaux torrentielles, déluge, ouragan, tempête", sens propre et fig.; comp. <sup>mar</sup>maru  
     a-ma-ru-kam "C'est urgent!"  
 a-ma2-ru-k v. a-ma-ru-k  
 a-<sup>ma2</sup>maru-k v. a-ma-ru-k  
 a-<sup>mar</sup>maru-k v. a-ma-ru-k  
 (<sup>ĝes</sup>)a-<sup>mar</sup>maru = e2-<sup>mar</sup>maru  
 a-me (ES) v. a-ĝe6  
**A.MIR** s. un corps d'eau(?) Gud. Cyl. A 20:6, 25:12(?), Angim 172 Aa (mB) et peut-être Y' (A-<sup>r</sup>x') et Z (<A.>MIR) // a-aštub "eau en crue" (II), SP 5.100(?)  
 a mun(-na) v. mun  
**a-na** pr. rel. "ce que"; non-st. an (Ur-Ninurta B 25 C), nam dans niĝ2 nam(-)GIM = niĝ2 a-na an-ga-am3 (CKU 2:5 Ur<sub>1</sub>); v. niĝ2 a-na  
     a-na (...)a-bi "tout ce que"  
     a-na ĝal2-la(-bi) "autant qu'ils sont, autant qu'il y en a" Dial. 2:202, Edubba'a C 65, Ur-Ninurta B 25, Rīmsīn I 10:35, Rīmsīn I 20:47; non-st. an ĝal2 (Ur-Ninurta B 25 C)  
     a-na me-a-bi, rare a-na me-a (NL 319)  
 "autant qu'ils sont, autant qu'il y en a" Lugalb. II 395a/397, SEpM 17, CUNES 47-10-007 rev. 10; litt. "son (valeur objective) quoi étant" = "qu'aurait-elle à faire cela?, qu'aurait-elle à chercher (à Arata)?" EnmEns. 101  
     a-na nu-me-a-bi "tout ce qui n'est pas"  
 InŠuk. 95, 143, [265]  
**a-na, a-na-am3**, ES ta, ta-am3 pr. et adv. inter. "que, quoi, qu'est-ce que?"; "pourquoi?" DuDr. 214 sq.(?), 247 sq.(?), InDesc. 83, SP 1.190; "comment?" SP 2.17; non-st. de a-na: a-ĝa2 (Innana B 92 NiA), an-na (Innana B 92 UnB), na (Innana B 92 NiY, NiBB, UrD et LaB [après ĝe26-e], LSU 362a et 363 II [sandhi après /a/]); de ta: da(g) (InDesc. y 337 et 346 dans dag-ge-na = ta-gen7-nam); v. a-na nu-um (s.v. nu); comp. e-ne adv. inter. et excl.  
     a-na-am3 e-ne InDesc. P 146, 151, 163c // a-na-am3/ta-am3 ne(-e) "C'est quoi cela?" = "Qu'est-ce que cela (signifie)?"  
     a-na-am3 me-a v. ta-am3 me-a  
     a-na-am3 ne(-e), ES ta-am3 ne(-e) litt. "C'est quoi cela?", d'où "Qu'est donc cela?, Quel(le) est donc celui-ci/celle-ci? EnkNinh. 199; "Qu'est-ce

que cela (signifie)?" InDesc. 131, 136, 141, 146, 151, 156, 161, 163c, NinTu. 42; comp. am3 ne-e (s.v. me vb.), a-na-am3 ne(-e)  
     a-na-aš, a-na-aš-am3, a-na-še3, a-na-še-am3, ES ta-aš, ta-a-aš, ta-še adv. inter. "pourquoi?"  
     a-na-gen7, a-na-gen7-nam, ES ta-gen7-nam adv. inter. "comment?"; non-st. de ta-gen7-nam: dag-ge-na (InDesc. y 337, 346  
     a-na-še3 v. a-na-aš (s.v. a-na)  
     ta-a-aš v. a-na-aš (s.v. a-na)  
     ta-am3 me-a litt. "C'est quoi étant?" =  
 ""Qu'est-ce que cela (signifie)?" InDesc. 131 j(?), 141 C<sub>1</sub> et K, 146 C<sub>1</sub> et O, 151 C<sub>1</sub> et O, 156 C<sub>2</sub> + N et probl. c, 161 C<sub>1</sub> et O, 163c K  
     ta-aš v. a-na-aš (s.v. a-na)  
     ta-še v. a-na-aš (s.v. a-na)  
 a-na-am3 v. a-na pr. et adv. inter.  
 a-na-aš(-am3) v. a-na pr. et adv. inter.  
 a-na-gen7(-nam) v. a-na pr. et adv. inter.  
 a-na nu-um v. nu  
 a-na-še-am3 v. a-na pr. et adv. inter.  
 a-na-še3 v. a-na pr. et adv. inter.  
 a naĝ/na8-na8 v. naĝ  
**a-naĝ** vb. (?) "boire de l'eau" Alster, CUSAS 2, 59, MS 3327; comp. a naĝ  
**a-naĝ** s. "boisson" Hendersaĝa A 264'  
 a-ne v. e-ne "il, lui, elle"  
 a-ne v. e-ne "*plaisir*"  
 a-ne-ne v. e-ne-ne  
 a-ne du1 l-g/e/di-d v. du1 l-g  
**a-niĝen2** s. "bassin, réservoir d'eau; étang, nappe d'eau issue à la suite d'une inondation"; fig. "lac (de bière)" Ninkasi A 71; non-st. a2-niĝen2 (InEb. 46 Ur<sub>2</sub>, 105 Ur<sub>5</sub>, LU 241 U<sub>5</sub>), <sup>r</sup>niĝen2<sup>7</sup> (LSU 301 HH)  
**a-nir**, rare a-nir-ra (Innana B 25 UrA), ES a-še-er, a-še-r s. "lamentation, plainte"; non-st. de a-nir: (Nungal A 57 N<sub>III9</sub>, dans <sup>r</sup>ir2(-)nir-ra"); non-st. de a-še-er: a-še (LU N<sub>17</sub> 40 sq., 46 sq., 51, 53, 55), <sup>r</sup>e-še<sup>r</sup>-[er] (NL 181 N<sub>22</sub>, épigr. inc.); v. a-nir (...) e (s.v. du1 l-g), a-nir (...) ĝar, a-nir si-il, balaĝ a-nir-ra-k  
**a-nir** s. "herbe-lamentation" CA 265, 274, LSU 11, UN A 28  
 a-nir (...) e v. du1 l-g  
 a-nir (...) ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar  
 a-nir-ra v. a-nir  
 a-nir si-il v. si-il  
 a-pa-ap = a-pap (s.v. a-pa4)  
**a-pa4, a-pap** s. "conduit de libation, tuyau de libation" pour les offrandes funéraires Elégie 1:111, Incant. Utu 131, 140, 167, Innana D 70, Passion de Lillu rev. 27, TplHy. 179; contexte cassé SP 23.1'; non-st. a-pa-ap (Incant. Utu 131, 14[0] et 167 C + E [ppB]); comp. pa5-r  
 a-pap v. a-pa4  
 a-ra = a-ra2  
**a-ra-li** s. nom de la steppe entre Uruk et Badtibira; une désignation du monde infernal  
 a-ra-ra v. ra  
**a-ra-zu** s. "prière"; non-st. a-ra2-zu (Našše A 211 B<sub>4</sub>), šudu3(-)da-ra2-zu = šudu3 a-ra-zu (ŠX 105 sq.); v. a-ra-zu du1 l-g, u4 ul a-ra-zu (s.v. ul)  
 a-ra-zu du1 l-g/e v. du1 l-g

Gabbay (op. cit. 56-62 f. 18'), je partagerais son avis.

**a-ra2** s. "fois"; "multiplication, table de multiplications" ANL 4:7, Dial. 1:6, 51, Dial. 3:34, Edubba'a A 47(?), Edubba'a D 28, Edubba'a R I 29  
**a-ra2** s. "voie, chemin (fig.)" NL 125, 322, Nungal A 4; "agissements" CKU 1:5 (ma-da "du pays"); "cours, évolution (d'une maladie)" SEpM 19:13; "allure" Houe araire 104; non-st. a-ra (Dial. 5:41 K<sub>1</sub> et X<sub>3</sub>, Lipit-Eštar A 39 N<sub>III2</sub>, Ninisina D 7 B); v. a-ra2 AK, a-ra2 (term.) ġar  
a-ra2-ab = <sup>ġes</sup>rab3  
a-ra2 AK v. AK  
a-ra2 (term.) ġar v. ġar  
a-ra2 (term.) mar (ES) v. ġar  
a-re-eš dib v. dib  
a-re-eš ka (dir.) dib v. dib  
a ri v. ri  
a (...) ri v. ri  
**a-ri(-a)** s. "(jour de la) conception" EnmEns. 278  
a-ri(-a) "lieu désert" v. e4-ri(-a) s.v. e2-ri-a  
a ru v. ru  
a-ru-b v. a-ru-ub  
**a-ru-a** s. "rejeton, progéniture" ELA 209, 527  
**a-ru-ub**, rare a-ru-b (UN A 184 E) s. "piège" (sens propre et fig.) Dialogue 5:81, Diatribe C 8, Lugale 122, Ninšatapada-Rīmsin 13, ŠB 356, UN A 184  
**a-ru12-da** (mieux <sup>a</sup>arux-da ou <sup>e4</sup>erux-da) s. un type de cuivre; non-st. a-ru6-da5 (CA 128 S3)  
a sar v. sar "se hâter"  
a se9-da sed v. se9-d  
a se25 sed4 v. se9-d  
a si v. si  
a (loc.) si-g v. si-g  
a si-ig v. si-ig  
a si3-g/k v. si3-g  
a (...) su3 v. su3  
<sup>se</sup>A.SUG v. <sup>se</sup>guninx  
a suḥ(10) v. suḥ  
**a-ša3-g** s. "champ"  
a-ša3 še-ba "champ plein d'orge" DuDr. 132, 143, InDesc. 247, 274  
**a-ša3-g** s. "milieu des eaux, pleine eau" ŠR 62; v. a-ša3 gub; comp. a-bar  
a-ša3 gub v. gub  
a (...) ša3(-ga) ri v. ri  
a ša3 (...) (loc.) ru v. ru  
a (...) ša3 (dir.) si v. si  
a-ša4 = a2-še  
**a-šal-bar** s. partie d'une porte ELA 493, LSU 425a, Nungal A 16  
a-še (ES) = a-še-er (v. a-nir)  
a-še-r (ES) v. a-nir  
a-še-er (ES) v. a-nir  
a-še-er (...) e (ES) v. du11-g  
a-še-er (...) ġar v. ġar  
a-šita<sup>a</sup> = a2-šita<sup>a</sup>  
a šu-ru-g v. šu-ru-ug  
a šu-ru-ub v. šu-ru-ug  
a šu-ru-ug v. šu-ru-ug  
a tab v. tab  
**a-tar** s. "plaisanterie (mordante), raillerie, moquerie"; v. a-tar AK  
a-tar AK v. AK

<sup>u2</sup>**a-tu-tu** s. une plante *épineuse* EnkNinḫ. [192], 209  
a-tu-ub = aštub<sup>(ku6)</sup>  
a tu5 v. tu5  
a tu17 v. tu5  
a tum2 v. tum2  
a u3 v. u5 vb.  
**a-u3-a** s. un musicien LSU 437, LU 355; non-st. a-ḫu-x (LU 355 P)  
a (...) u5 v. u5 vb.  
a-UR4(-a(?)) v. a UR4(-a(?)) s.v. a KIN(-a(?))  
**a-za-lu-lu** s. "foules masses; petits animaux, vermine" Enlil A 128  
**a-za3-gunu3**<sup>mušen</sup>, rare aussi za3-gunu3<sup>(mušen)</sup> (SP 2.145 HHH et EEEE) s. un oiseau d'eau (cf. SP 2.145) Cohen, Eršemma 88 no 165:31 // CT 58, 11:33, NJN 182 G et P, SP 2.145, SP 8.d3; non-st. e-zi-ga-na<sup>mušen</sup> (CT 58, 11:33), i-zi-ga-na (Cohen, Eršemma 88 no 165:31)  
a-za3-gunu3<sup>mušen</sup> tur, a-za3-gunu3 tur<sup>mušen</sup>  
NJJN 174, 282  
a zi-g v. zi-g  
a (dir., rare loc.) zi2-iḡ3 v. šum2  
**a-zu** s. "médecin, doctoresse"; non-st. (n)a-zu (CKU 1:31 X8, dans ni-na-zu = <sup>d</sup>nin-a-zu); v. <sup>iii</sup>izim-<sup>d</sup>nin-a-zu  
**a2, a2** s. "bras, force, vigueur; tranchant"; de la punition Našše A 210; "emprise" LU 94(?), 98(?), 326; "mancheron (d'un araire)" Houe araire 29; "travail" Houe araire 89, InŠuk. 69, 85; "salaire, gage"; "prix, coût" SEpM 17:9 sq.: non-st. a (CA 32 S<sub>1</sub>, DuDr. 68 O'), an (SP 15.b6); v. a2 aḡ2, a2 (term.) aḡ2, a2 AK, a2 bala, a2 daḡal sud-sud (s.v. sud), a2 diri AK, a2 du11-g, a2 e3, a2 + suff. poss. (abl.) e3, a2 gabu2<sup>(bu)</sup>, a2 <sup>se</sup>gerin, a2 gid2, a2 + suff. poss. (loc.) gub, a2 gur(-gur)-ra (s.v. gur-ra), a2 + suff. poss. ḡa2-ḡa2 (s.v. ḡar), a2 ḡal2, a2 + suff. poss. ḡal2, a2 ḡar, a2 ḡeš ḡar, a2 ḡeš-rin2-na-k, a2 (...) il2, a2 (...) kiḡ2, a2 + suff. poss. kuš2, a2 (+ suff. poss.) la2, a2 + suff. poss. (loc.) la2, a2 + suff. poss. (term.) niḡen2, a2 nun ḡal2, a2 + abl. ri, a2 (+ suff. poss.) sud, a2 + suff. poss. šub, a2 + suff. poss. (0) šub, a2 šum2, a2 ŠUM2 (s.v. šum2), a2 + suff. poss. ta3-g, a2 taḥ, a2 tub2, a2 tuku, a2 + suff. poss. tuku, a2 zi-da, a2 zi-g  
a2 gal "bras puissant; grande force" Angim 164, Houe araire 21  
a2 ki-in-du-k "travail de la terre" ku3-uruda C 10  
a2 maḥ "très grande force, très grand pouvoir"  
a2 me3-k litt. "bras de la bataille", d'où "attirail de combat, matériel de combat" (Kampfausrüstung, Kriegsgerät) qualifiant une/des arme(s) Gud. Cyl. B 14:8, Angim 100, 144 (versions ppB), Iddin-Dagan A 55, 57, LSU 383, Lugalb. II 400, ; "tenue de combat" Angim 29; non-st. a2 me (GiAk. 43 MS 2652/1)  
a2 min-a-bi "à double tranchant" InEb. 139  
a2 nam-ur-saḡ-ḡa2-k "bras de l'héroïsme, bras héroïque(s), bras valeureux, force héroïque"; désignation métaphorique d'une arme Angim 15,

154; apposition qualifiant des armes, le palmier dattier et/ou le "puissant cuivre" LSU 413  
a2 (...) <sup>(ġeš)</sup>tukul-(l)ja/la2-k/e, a2 (...) <sup>(ġeš)</sup>tukul-k litt. "bras, force des armes", d'où "force aux armes, force dans le métier des armes" CA 32, InEnki II iv 3[5]; "force aux armes" ou "'bras' des armes" LURuk 2a:4, ŠE 232; dans a2 huš tukul-(a)-k "'bras' redoutables des armes" (peu clair) Angim 155 (doivent être aspergés d'eaux lustrales)  
a2 u4-da-k "travail journalier; rémunération journalière" SEpM 17, CUNES 47-10-007 rev. 27  
lu2 a2 u4-da-ka-k "journalier" Našše A 79; non-st. lu2 a2 u4-ka-k (Našše A 79 L)  
**a2** s. "corne"; v. a2 (...) il2, a2 tarah  
**a2** s. "moment"; v. a2-gu2-zi-ga, a2-ġe6-ba, a2-u4-te-en, niġ2-a2-ba-k, u4-a2-ba-k  
a2 = a "eau"  
a2 = a (interj.)  
a2-r, a2<sup>-</sup>r s.(?) "..."; v. <sup>(ġeš)</sup>bir5-re-eš-dili-a2<sup>-</sup>re-eš  
a2 aġ2 v. aġ2  
a2-aġ2 = a2-aġ2-ġa2  
a2 (term.) aġ2 v. aġ2  
**a2-aġ2-ġa2** s. "instruction"; "ordonnances (du *kur*)" GiEN 246, 248; "règle (de l'école), règlement" Edubba'a A 28, 89, Edubba'a RI 3 sq., 7, IV 26; non-st. a2-aġ2 (Innana B NiA, SEpM 18:6 Ur2); v. a2-aġ2-ġa2 (...) (dir.) gub, a2-aġ2-ġa2 (...) (loc.) gub, a2-aġ2-ġa2 ġar, a2-aġ2-ġa2 tum3 (s.v. de6)  
a2-aġ2-ġa2 (...) (dir.) gub/su8-g v. gub  
a2-aġ2-ġa2 (...) (loc.) gub v. gub  
a2-aġ2-ġa2 ġar v. ġar  
a2-aġ2-ġa2 tum3 v. de6  
a2 AK v. AK  
a2 (term.) ak = a2 (term.) aġ2  
**a2-an** s. "poignée, anse"  
a2-an zu2-lum(-ma)-k "régime de dattes" Gud. St. E 7:2, LSU 416  
**a2-an-kara2, a2-kara2** (InEb. 2 Ur<sub>1</sub>, TplHy. 515 A) s. une arme; non-st. a2-kar2-ra-k (GiEN Ur6 rev. 3'), a2-KARA2.KARA2(karkax?) // a2-an-kara2 ku3 (InEb. 2 Su<sub>1</sub>)  
**a2-an-sur**, rare ʾan<sup>-</sup>-sur (Sjöberg, AOAT 253, 355 rev. ii 3) s. "spathe de dattier" Sjöberg, AOAT 253, 355 rev. ii 3, Innana FLP 2627 ii 7, Išme-Dagan A 265, Kramer, Mém. Finkelstein 141:29  
**a2-aš2** vb. (I?) "désirer, convoiter" Code d'Urnamma § 4  
**a2-aš2** s. "nécessaire, choses nécessaires, indispensables" FI 22; "besoin, désir" Lugale 589, Alster, Proverbs 314, UET 6, 288, id. 325, UET 6, 371  
a2-bad = a2-bad3  
**a2-bad3** s. "protection, abri" Angim 123 ppB, Išme-Dagan S 6; non-st. ʾa2-bad<sup>3</sup> (Angim 123 Bb [ppB])  
a2 bala v. bala  
**a2-bulug2** s. "recoin" Angim 122, CA 220  
a2 daġal sud-sud v. sud  
**a2-dam** s. "agglomération"  
a2 diri AK v. AK  
a2 dul1-g(e?) v. dul1-g  
a2 e3 v. e3

**a2-e3** s. "(enfant) que l'on élève, (enfant) élevé" Elégie 1:25, NL 47  
a2 + suff. poss. (abl.) e3 v. e3  
a2 gid2 v. gid2  
**a2-gid2-da** s. "lance" GiEN Ur6 rev. 3'  
**a2-gu-hu-um** s. un article vestimentaire Dial. 1:19  
**a2-gu2-zi-ga, a2<sup>-</sup>-gu2-zi-ga** s. "matin, petit matin"  
a2-gu2-zi-ga-ta, a2<sup>-</sup>-gu2-zi-ga-ta "au petit matin" Edubba'a A 16, 18, GiEN 161  
a2 + suff. poss. (loc.) gub v. gub  
a2 gur(-gur)-ra v. gur-ra  
a2 + suff. poss. ġa2-ġa2 v. ġar  
<sup>kuš</sup>a2-ġa2-la2 = <sup>kuš</sup>a2-ġa2-la2  
<sup>tu9</sup>a2-ġa2-la2 = <sup>kuš</sup>a-ġa2-la2  
a2 ġal2 v. ġal2  
**a2-ġal2** adj. "fort, puissant"; v. nam-a2-ġal2  
**a2-ġal2** s. "le (plus) fort, le (plus) puissant" Angim 3, 139, 169, ELA 461, 476  
a2 + suff. poss. ġal2 v. ġal2  
**a2-ġal2-la** s. "fort, puissant" Našše A 157  
a2 ġar v. ġar  
**a2-ġe6-ba, a<sup>-</sup>-ġe6-ba** s. "minuit" LURuk 3:23  
a2 ġeš ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
a2-ġeš-ġar-a = a-ġeš-ġar-ra  
**a2-ġeš-ġar-ra** s. "tâche assignée, tâche à exécuter, tâche exécutée, tâche" Dial. 3.76, Edubba'a C 7, SP 3.89; non-st. a2-ġeš-ġar-a (SP 3.89 Cavigneaux chez Proust, TMN 336/pl. 15, Ni 3678 +)  
a2 (...) il2 v. il2  
a2-kar2-ra-k = a2-an-kara2  
a2-kara2 = a2-an-kara2  
a2-KARA2.KARA2(karkax?) = a2-an-kara2 ku3 (s.v. a2-an-kara2)  
**a2-kiġ2** s. "travail à faire" ou "travail accompli" ku3-uruda B 29, D 43  
a2 (...) kiġ2 v. kiġ2  
a2 kuš2 v. kuš2  
a2-kuš2 = a2-kuš2-a  
a2 + suff. poss. kuš2 v. kuš2  
**a2-kuš2-a, a2<sup>-</sup>-kuš2-a** s. "peine, effort"; non-st. a2-kuš2 (Edubba'a A 73 C)  
a2-la = a2-la2  
a2 (+ suff. poss.) la2 v. la2  
a2 + suff. poss. (loc.) la2 v. la2  
**a2-la2** s. "chaîne" DuDr. 65, 163, 190, [225]; non-st. a2-la (DuDr. D" 65, 163, 190, 225, 239g)  
<sup>(kuš)</sup>**a2-la2** s. un très gros tambour à double membrane de forme cylindrique Houe araire 28, Iddin-Dagan A 79, LSU 436, NL 38  
a2-niġen2 = a-niġen2  
a2 + suff. poss. (term.) niġen2 v. niġen2  
**a2-nu-tuku** s. "faible"  
**a2-nu2-da-k** s. "chambre à coucher" LSU 441  
a2 nun ġal2 v. ġal2  
**a2-sag3** s. un démon malfaisant (litt. "bras frappant") et une maladie provoquée par ce démon GiEN 221e, 227, 235, Rīmsin I 23:32, SEpM 19:20, Sīniddinam-Utu 28, 40 version nA, SP 1.154, SP 14.44, UHF 20 et souvent dans cette composition  
**a2-SAG3** s. "pierre à fronde" InEb. 41, 100  
<sup>(kuš)</sup>**a2-si, (kuš)**a2<sup>-</sup>-si** s. "panneau, bande de cuir ou de métal (décorant une porte)" Anam 2:26, LSU**

430, Krecher, Skly. 56 iii 49 (écrit 'SI'.A2), CLAM 225:1+20 (ppB); une lanière de cuir utilisée comme fouet Code d'Urnamma § 26, Home Fish 88', SP 15.c2, SP 26.b3, SP 28.7; v. <sup>kuš</sup>a2-si sag3 <sup>kuš</sup>a2-si sag3 v. sag3

**a2-sikil, a2<sup>-</sup>-sikil**, a2-sikil-la (LSU 314 X) s. un type de brasseur LSU 314(?)

a2-sikil-la v. a2-sikil

a2 (+ suff. poss.) sud v. sud

**a2-suku5, a2-suku6** s. "avant-bras" Dial. 1:44, GiH B 127, 134, ku3-uruda D 8(?) (lecture I, Deubelbeiss); "pattes antérieures, pattes avant, de devant" Lugalb. I 18

a2-suku6 v. a2-suku5

**a2-še, a2-še3<sup>-</sup>** (GiEN 293 Ur5 et Me2) adv. "maintenant"; "si seulement" GiEN 293; non-st. a-ša4 (SP 11.26)

a2-še3<sup>-</sup> v. a2-še

**a2-šita4<sup>(a)</sup>, a2-<sup>šu2</sup>šutul6(?), a2-šu-du7-a** s. "équipement, attirail" royal CA 91; "outils agricoles" EWO 393; "parties du joug" FI 15; une partie(?) du joug Angim 53, Išme-Dagan I 30; non-st. a-šita<sup>al?8</sup> (FI 15 D3)

a2-šu-du7-a v. a2-šita4<sup>(a)</sup>

**a2-šu-ġiri3** s. "membres" DI E 8, Dial. 1:107, Innana D 133, Nanna E 41, UHF, Ni 630:155'

a2 + suff. poss. šub v. šub

a2 + suff. poss. (0) šub v. šub

a2-<sup>šu2</sup>šutul6 v. a2-šita4<sup>(a)</sup>

a2 šum2 v. šum2

a2 ŠUM2 v. šum2

**a2-ta ri-a** adj.(?) "inaccessible" ŠE 206

**a2-ta-ri-a** s. litt. "jeté loin du bras" = "lieu inaccessible" InEb. 145, ŠB 83; non-st. a2-tar-ri-a (InEb. 145 N14); comp. a2-ta ri-a adj.(?) "inaccessible" ŠE 206 (s.v. ri)

a2 + suff. poss. ta3-g v. ta3-g

a2 taḥ v. taḥ

**a2-taḥ** s. "aide, secours, appui, allié, soutien"; "aide, auxiliaire" lance, de l'homme Angim 144; v. a2-taḥ (+ suff. poss.) (loc., rar. dir. ou term.) ku4-r

a2-taḥ (+ suff. poss.) (loc., rar. dir. ou term.) ku4-r v. ku4-r

a2-tar-ri-a = a2-ta-ri-a

**a2-ter** s. (ppB) "'aile' (d'une arme)" Angim 135 nA (// TAR(tar) litt. "'arracheur'", d'où "pointe, piquant" dans les versions pB et mB)

a2 tub2 v. tub2

a2-tub2 AK v. AK

a2 tuku v. tuku

**a2-tuku** adj. "puissant; vigoureux, valeureux" Alster, CUSAS 2, 112, MS 3279 no 18, Innana B 48, 50 LaC, Cotsen 62, SP Geneva rev. i 19

**a2-tuku, a2<sup>-</sup>-tuku** s. "homme vigoureux, athlète" CA 102, 245; "fort, puissant" Našše A 158, 166 sq., Alster, Proverbs 309, UET 6, 253

a2 + suff. poss. tuku v. tuku

**a2-u4-te-en, a2-u4-ten** "soir" FI 106, Lugalb. I 144

**a2-ur2** s. "aisselle"; "replis (de la montagne, d'une levée)" ġeš-ge, Houe araire 84, 15, Lugalb. I 196; "cachette" UHF 647, 657; v. a2-ur2 bur2, a2-ur2 (+ suff. poss.) dab5

a2-ur2-ta-am3 adv. "secrètement, en cachette" Dial. 2:20

**a2-ur2** s. litt. "bras et hanches" = "membres" BaU A Ni. 4369:12, GiTa Nb 3 // Nc 2', Lipit-Eštar D 7, Lulal A 8, Ninurta G 71, Gilgameš et la mort N2 3'(?)

a2-ur2 bur2 v. bur2

a2-ur5 (+ suff. poss.) dab5 v. dab5

a2-ur2-ta-am3 v. a2-ur2 "aisselle"

a2 zi-g v. zi-g

**a2-zi-g** s. "violence"

ki a2-zi-ga-k "lieu de violence" Našše A 153, 202

**a2-zi(-ga)** adj. "violent" Našše A 168 (ou adv.) lu2 a2-zi-ga "homme violent, homme brutal, violent" Našše A 154

a5 v. AK

a12-ra2-bu<sup>(mušen)</sup> v. u4-ra2-bu<sup>(mušen)</sup>

**ab** s. "mer"; non-st. abzu-ta = ab-sud-da (Enlil A 44 NIII); v. a-ab-ba-k, gaba ab-ba-k, gir ab-ba<sup>(ku6)</sup>-k, ġeš-ab-ba-k, ku6 ab-ba-k

**ab** s. "fenêtre; trou (où nichent les oiseaux)" Innana B 105, NL 82; v. ab (loc.) ku4-r

ki ab litt. "lieu fenêtre" (sens exact peu clair) Innana B 105 UrA (// ab)

**ab-ba** s. "homme âgé, vieillard; anciens"

e2 ab-ba (+ suff. poss.) "maison paternelle" SEpM 6:12 Is1 et X8; "patrimoine" SEpM 6:11 Is1 et X8; comp. e2 ad-da + suff. poss. (gén.)

**ab-e3** s. X<sup>c</sup> mois

**AB.GIR**<sup>ku6</sup> s. ku3-uruda D 81 Gn

(a)b-i(a3) = -ab-be2-a- (s.v. du1 l-g)

ab (loc.) ku4-r v. ku4-r

ab-lal = ab-lal3

**ab-lal3** s. "trou (où nichent avant tout les colombes)" CA 219, LSU 208, NL 82 N3, "ouverture (dans le kur)" GiEN 240, 242; non-st. 'ab-lal' (CA 219 X4)

-(a)b-ra-aš v. /braš/

ab-sim = ab-sin2

**ab-sin2, absin3** (rare à l'ép. pB: FI A2 [Ur] 45-47, 55-59, 67, ku3-uruda D 74 Gn, Nisaba A 14 D [Ur], ŠF 209 [E rev. ii 2]) s. "sillon"; non-st. ab-sim (DI A 5 B); v. ab-sin2 (...) gub

ab-sin2 (...) gub v. gub

**ab-ša3-g** s. "milieu de la mer, fond de la mer" Rudik, FSB 51 i 3, Alster, CUSAS 2, 85, MS 2625 no 1:4, Michalowski, JCS 40, 157:1' sq., ku3-uruda D 82, Našše B 3', Kramer, Or. 54, 122:134, TIM 9, 34:1, 7, TplHy. 305, UN C 9; v. ab-ša3 (loc.) la2

ab-ša3 (loc.) la2 v. la2

**ab2** s. "vache"; v. ab2-šar9, gud ab2-ba-k

ab2 amar-ra-k litt. "vache du petit/veau" = "vache ayant un veau, vache mère" LU 103 N26, P

ab2 maḥ "vache adulte" ou "magnifique vache" LSU 411

ab2 <sup>u2</sup>munzur "vache (nourrie à) l'herbe munzur" LSU 332

<sup>8</sup> A ligaturé avec ŠITA.

ab2 šilam v. šilam  
**ab2-ur3** s. une vache EnmEns. 10  
**ab2-za-za** s. "buffle aquatique (sauvage), buffle arni" CA 21, EnlSud 108, SEpM 6:4  
**abbar** s. "marais, lagune"; non-st. a-ba-ar (DuDr. 6 O', 8 O')  
absin3 v. ab-sin2  
absu v. abzu  
**abulla**<sup>(a/la)</sup>, **kan4-gal** s. "porte (d'une ville)"; non-st. a-ga-ag-al (UET 6, 140:25), ka-ga (InDesc. 75 y) lu2 abulla<sup>(la)</sup>(-0/k(?)), ES mu-lu abulla<sup>(a)</sup>(-0/k(?)) litt. "homme de la porte" ou "homme à la porte" = "portier" EnlNinl. 65 sq., 70a, 71 sq., 75, 87(?); v. nam-lu2-abulla<sup>la</sup>  
**abzu, abzu2, abzuy** (cf. Cavigneaux/Al-Rawi, RA 87, 112:2; Enlil A 43 X<sub>4</sub>), **absu** (InŠuk. 88 Dn et peut-être MS 4508, 248 Dn), s. "Abzu"; un édifice cultuel pourvu d'un bassin d'eau: pour Enmerkara à Eridu ELA 54, 56 sq., 85, 87 sq., 492; d'Enlil Enlil A 75; v. gudu4-abzu  
**abzu-sa-dur2** s. "arrière de l'Abzu" ŠG 12  
abzu-ta = ab-sud-da (s.v. ab, sud(-da/ra2))  
abzu2 v. abzu  
abzuy v. abzu  
**ad** s. "voix"; v. ad-ba gu3 di-d (s.v. du11-g), ad(-bi) ge4, ad ġar, ad ša4, ad (adv.) ša4, ad zu  
ad-bi-eš2 adv. "à haute voix" NL 131 N<sub>4</sub>  
ad v. <sup>(ġes)</sup>eš-ad  
ad-ba gu3 di-d v. du11-g  
ad-bi ge4 v. ge4  
ad-bi-eš2 v. ad "voix"  
**ad-da** s. "père; chef de famille; responsable"  
ad-da gal-gal iri<sup>(ki)</sup>-k "'grand pères' de la ville, aïeux habitant la ville" EnmEns. 138, 151  
ad-da e2-dub-ba-a-k "responsable de l'école" Edubba'a A 25, 30, 58; non-st. ad-da e2-dub-ba-k (Edubba'a A 30 A et C; 58 C, Edubba'a R III 22 X1 et X2, III 27 X2)  
e2 ad-da + suff. poss. (gén.), rare é ad-da(-k(?)) (SEpM 6:12 X9) "maison paternelle" CA 252, Code d'Urnammu § 5, B3 et [C]2, Dial. 1:39, Dial. 2:161, SEpM 6:13; "patrimoine" SEpM 6:12; comp. e2 ab-ba (+ suff. poss.)  
<sup>dug</sup>**ad-gal** s. *un grand récipient pour le lait* EnmEns. 209 (dug incertain)  
ad-ge = ad-ge4  
ad ge4 v. ge4  
**ad-ge4** s. "conseil" SEpM 18:1; non-st. ad-ge (SEpM 18:1 N16)  
ad ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
**ad-ġal** s. "secret" Ku-Nanna-Ninšubur 7, Sînšamuh-Enki 28<sup>9</sup>, UET 6, 74:10'  
ad ša4 v. ša4

ad (adv.) ša4 v. ša4  
**ad-ša4** s. "*trémolo, exécution avec des trémolos*" Dial. 2:96, Išme-Dagan A 369, Skly. 62 ix 38, SP 2.39, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:10; "*chant, mélodie*" du coeur Innana G 60; "*énonciation*" (v. ad-ša4 ġa2-ġa2); v. ad-ša4 di-d (s.v. du11-g), ad-ša4 ġa2-ġa2 (s.v. ġar)  
ad-ša4 di-d v. du11-g  
ad-ša4 ġa2-ġa2 v. ġar-  
**ad-tab** s. "*collier*" et/ou "*rênes/brides, laisse*"; suivi de eše2 ib2-la2 Kramer, Mém. Finkelstein 141:33 <sup>(ġes)</sup>**ad-us2** s. litt. "poutre qui s'appuie" = "planche, latte de renforcement", pour un bateau ŠR 36; pour un char Angim 57 (traduit par *nap-s[a-q]i2*); "poutre de soutènement" (pour une porte) Ĥala-adda 1:8; contexte cassé SP 9.h4  
ad zu v. zu  
**ad4** s. "paralytique, paralysé" SP 1.66(?)<sup>10</sup>, SP 2.119 (écrit A-t. dans BBB)<sup>11</sup>  
**ad6, ad6<sup>-</sup>, ad7, ad8** (Innana B 127 LaC) s. "cadavre"; écrit LU2xKAR2 dans Innana B 127 NiU et NiSS (v. Mittermayer, aBZL 103 no 256); v. ad6 (adv.) AK, ad6 (term.) AK, ad6 GAR.GAR (s.v. gar), ad6 sar  
ad6 (adv.) AK v. AK  
ad6 (term.) AK v. AK  
ad6 GAR.GAR v. gar  
ad6 sar v. sar  
ad7 v. ad6  
ad8 v. ad6  
<sup>(a)</sup>**addir3**<sup>(dir)</sup> s. "salaire" Houe araire 137; non-st. PA.BI.ĠIŠ.PAD.DIRI.GA (EnlNinl. 119 K + Ka)  
<sup>a</sup>PA.PAD (Houe araire 137 An); v. <sup>(ġes)</sup>ma2-<sup>(a)</sup>addir3<sup>(dir)</sup>  
**adgub** s. "vannier" Code d'Urnammu § D1b  
ag = AK  
(a)g-al = gal adj.  
**aga, aga3** s. "tiare, couronne"  
aga v. AGA3  
<sup>(uruda)</sup>**aga-silig**, <sup>uruda</sup>**aga3-silig**, ppB **aga-silig-ga** (Angim 133) s. une hache Angim 133, CA 114; non-st. [aga-sil]ig-ga (GiĤ A 55 NiQ)  
aga-silig-ga v. <sup>(uruda)</sup>aga-silig  
**aga-us2, aga3-us2** s. "soldat, gendarme"; v. aga-us2 zu2 keše2-d/r  
aga-us2 saġ-ġa(-na), aga-us2 saġ-ġa2-an-na (CKU 1:21 X7), aga-us2 saġ-ġa2-ni (CKU 2:28 X4), aga-us2 saġ-ġa2-a-ni (CKU 1:21 X6), aga3-us2 saġ-ġa2 (CKU 1:21 X4) litt. "soldat de sa/la tête" = "soldat de choc" CKU 1:21, CKU 2:28 X4, Sîniddinam-Ninisinna 35 Ni1  
aga3 "tiare, couronne" v. aga

<sup>9</sup> Traduire ġuruš ad-ġal e2 lugal-a-ni ib2-ta-e3-a-gen7 par "comme un jeune homme qui a (fait sortir =) divulgué un secret de la maison de son maître"; pour e2 lugal-a-ni au lieu de e2 lugal-a-na-ta, v. Attinger, Or. 81 (2012)358 (pour -ni) et M. Ceccarelli, ORA 16 (2016) 147 avec litt. ant. (pour l'absence de -ta).

<sup>10</sup> Les duplicats ont GAM<sup>(12)</sup> (aussi Ni 5235, publié dans C. Proust, Tablettes mathématiques de Nippur [2007] pl. 35; translitt. de A. Cavigneaux à la p. 346), pas ZA-t. ou A-t.

<sup>11</sup> UIOM 1999 a apparemment la curieuse forme ad4-lu2 (Alster, Proverbs 334), mais le texte n'est pas publié.

(<sup>uruda</sup>)**AGA3** (aga3, giġ4), aga (emeš-enten 103 D) s. une hache; pour la lecture, v. Attinger, ZA 95, 265 sq. (giġ4 et aga3) et Schrakamp 2010:122

(giġ4)

<sup>uruda</sup>aga3-silig v. <sup>uruda</sup>aga-silig

agar4 v. a-gar3

agrun v. E2.NUN

<sup>a</sup>agu2 v. <sup>u</sup>ugu6

**aġ2** vb. (I) intrans. "*être dédommagé*" CKU 24 A 21, CKU 24 B 26; trans. "mesurer (darmessen)"; employé absolument "*amonceler*" SP 1.125 et passages // (Alster, Proverbs 27; aussi id., Wisdom of Ancient Sumer 399:18); fig. "mesurer, départir, impartir, attribuer en partage" LU, version d'Ur des ll. 140-142, 151a-151c, 162-164 (// e "parler de" ou a2 aġ2 "donner l'ordre, ordonner"), Nungal A 52; fig. "*payer, réparer (un tort)*" InŠuk. 243; caus. "*faire payer, faire réparer (un tort)*" InŠuk. 247 Cn1 (// <sup>ˈ</sup>a2<sup>ˈ</sup> taġ "aider"); non-st. (<sup>ˈ</sup>n)a<sup>ˈ</sup>-aġ2 (CKU 18:7 Ur1), ak (CKU 1:8 X8 et Z)

a2 aġ2 "donner des instructions, donner des ordres, charger", a2-bi aġ2 "donner des instructions/des ordres concernant cela" LU 162 sq. (litt. gén. inversé "du détruire de fond en comble ma ville/Ur, son instruction"), NL 135, 245, Ur-Ninurta B 12; "commissionner pour cela, charger de cela" Našše A 250, UN B 10; peu clair (réinterprétation de a2 (...)an-e3 par a2 (...)aġ2-e(-en)) Houe araire An 150 et RRn 128, 141 et 150; v. a2-aġ2-ġa2

a2 gal aġ2 "donner solennellement des instructions, donner des instructions solennelles" Nungal A 86

a2 (term.) ag2, écrit a2-še3 ag2, a2-še ag2 (passim) "donner comme instruction, charger de"; non-st. a2-ša aġ2 (CKU 1:8 X2), a2-še3 (<sup>ˈ</sup>n)a<sup>ˈ</sup>-aġ2 (CKU 18:7 Ur1), a2-še/še3 ak (CKU 1:8 X8 et Z), a2-šu [aġ2] (CKU 1:32 Ur1)

ki aġ2, ES ki-ig aġ2, <sup>ˈ</sup>ki-ig-ga aġ2<sup>ˈ</sup> (DI D 5 A) litt. "mesurer (darmessen) la faveur", d'où "aimer, chérir"; "s'éprendre" Šu-Sîn B 22, 22b; v. ki-aġ2 "aimant", ki-aġ2 "bien-aimé"

aġ2 (ES) v. niġ2

aġ2 ba (ES) v. ba

aġ2 (adv.) ba (ES) v. ba

aġ2-ba (ES) v. niġ2-ba

aġ2-ba-ba (ES) v. niġ2-ba

aġ2-ba-ba AK (ES) v. AK

aġ2-ba-ba ba (ES) v. ba

<sup>(tu9)</sup>aġ2-bara3-g (ES) v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-bara3-g

<sup>(tu9)</sup>aġ2-dara2 (ES) v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-dara2

aġ2-ge17(-ba/ga) (ES) v. niġ2-ge17(-ga)

aġ2-ge17 AK (ES) v. AK

aġ2-ge17-ga ġal2 (ES) v. ġal2

aġ2-ge17-ga ma-al (ES) v. ġal2

aġ2 gu-ul-gu-ul (ES) v. niġ2 gu-ul

aġ2 ħa-lam-ma (ES) v. niġ2 ħa-lam-ma

aġ2 ħa-lam-ma AK (ES) v. AK

aġ2 kur2 (ES) v. kur2

aġ2-kur2 (ES) v. niġ2-kur2

aġ2-kur2 (dir.) AK (ES) v. AK

<sup>(tu9)</sup>aġ2-LIM4 (ES) v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-LIM4

aġ2-saġ (ES) v. niġ2-saġ

aġ2-si3-ga (ES) v. \*niġ2-si3-ga

aġ2-sig-ga<sup>ˈ</sup> (ES) v. niġ2-sig(-ga)

aġ2-šeġ6-ġa2 (ES) v. \*niġ2-šeġ2-ġa2

aġ2-ur2-ra(-k(?)) (ES) v. niġ2-ur2-ra(-k(?))

aġ2-u2-ma-am (ES) v. niġ2-u2-ma-am

aġ2-ur2-ra gu7-gu7 (ES) v. gu7

aġ2 zi2(-zi2)-ba (ES) v. niġ2 du10(-du10)-ga

aġ2 zi2(-zi2)-ba (+ suff. poss.) AK (ES) v. AK

**aġarin4** s. "levain (qui fermente, qui monte)" Našše A 10(?) (lire plutôt ama babir2)

**aġrig** s. "intendant(e)" Nungal A 73, SEpM 19:1

aġrig maġ "*intendant(e) en chef*" (ou

"*intendant(e) auguste*"?) Ĥendursaġa A 14, LSU 409

AĤ v. <sup>ġeš</sup>kišeg-AĤ

aġ6 v. uġ2

**aia**, **aia2** s. "père; vénérable, respectable"; v. aia zi-d

aia <sup>u</sup>ugu6, ancien aia2 ugu4 (Gud. Cyl. A 10:1, 11), mA aia ugu4 (Angim 209, Lugale 728 n1) "père géniteur"

**aia-lum** s. "*cerf*" SP 4.50; v. aia-lum AK

aia-lum AK v. AK

aia2 v. aia

**AK** vb. (I), B *h*. a5, ak; B *m*. ak; B. *m*. non conj.

ke3-d; intrans. "être traité" GiEN 255, 257, etc.;

trans. "faire; préparer, apprêter"; avec NG "faire

NG" = "*effectuer des travaux de construction à*

NG" SEpM 4:10 et [17]; "s'activer, participer

activement" CKU 23:19 (à une fête), CKU 24 A 28

// CKU 24 B 48 (à la moisson), ELA 603(?); "*faire*

*l'amour*" DI D 14; caus. "faire faire"; "permettre de

faire, donner de faire" ŠX 71; non-st. de **a5**: a (Gud.

Cyl. A 26:19, Houe araire 151 HHHx), (p)a (InEb.

112-114 M1); non-st. de /n/ + **a5**: ne2 (LU 156 U4;

comp. -ne2-AK en 146 U3); non-st. de {na + AK}: -

na (Alster, Proverbs 325, UET 6, 371); non-st. de

{**AK** + **'a**}: ag-ga (YOS 11, 70 iii 23; cf.

Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 32); non-st. de {-**AK**

+ **'a**}: <sup>ˈ</sup>ka<sup>ˈ</sup>-a (LSU 72 PP); non-st. de {**b** + **AK**}: ba

(InEb. 32 X10, SP 2.90 TT et PPP), ba-a (Alster,

Proverbs 337, MDP 27, 213), ba-<sup>ˈ</sup>AK<sup>ˈ</sup> (LU 103

N23), be2 (InEb. 42 X10, 112-114 Ur5 [v. ša3-bi a-na

ab-AK s.v. ša3-g]); non-st. de **AK** = /**aka**/: ka

(CKU 23:12 Ur2 et X3 dans nam-ra-ka // nam-ra-

AK); non-st. de {-**AK** + **e**}: ke4 (CA 221 Y2,

Angim 161 cC [mA]); non-st. de {-**AK** + **ene**}: -

ke4-ne (Innana B 116 NiQ, NiTT, LaC), <sup>ˈ</sup>kin<sup>ˈ</sup>-

[n]e<sup>ˈ</sup> (Innana B 116 UnP); non-st. de {-**AK** + **eš**}: -

ke4-eš (Enlil A 142 X1); non-st. de AK-ab: ka-ab

(FI 6 C, Alster, CUSAS 2, MS 2716); non-st. de

\***AK-bi-ib**: ke4(ér.?)-bi-<sup>ˈ</sup>ib<sup>ˈ</sup> (SEpM 5:14 N39);

non-st. de **-AK.AK**: ke4-ke4 (Cavigneaux/Al-Rawi,

ZA 85, 21 U4 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2,

136:7 e); non-st. de **ke3-d**: (r)e-ge18 (InEb. 3 Ur1),

ge18 (InEb. 3 Su1), <sup>ˈ</sup>ge18-en<sup>ˈ</sup> (InEb. 3 N17), ke (v.

lib-bar-ke-d s.v. lib-bar-ke3-d), ke4 (Išme-Dagan J

B 35(?)); cf. e3-a-k; comp. šašx

a AK "*faire couler les eaux*" CKU 4:12



a-da-min3 AK, a-da-min3-bi AK (Houe araire 182 IIIx) "entamer une compétition, se livrer à une compétition; se disputer" Houe araire 182  
 a-ra2 AK "être accomplie (action)" Ur-Ninurta D 7; "suivre une procédure" Rudi, FSB 32 ii 6, 50:8, 12, 89 ii 15'  
 a-tar AK "faire des plaisanteries (mordantes), railler, se moquer" Peterson, BPOA 9, 297-299 no 268 (N 4047 + N 4846) // Alster, Proverbs 292, N 6119:10' sq., Našše A 161; "taquiner" SP 5.103 (fig. le début de l'été, mon nez)  
 a2 AK "user de violence" Dial. 5:4 (J. Matuszak)  
 a2 diri AK litt. "faire une force supérieur", libr. peut-être "accorder une grande force" CKU 24 B 40  
 a2-tub2 AK "battre des ailes, s'envoler, prendre son envol" LU 106; messenger comme un oiseau ELA 507 (libr. "balance les bras")  
 ad6 AK v. ad6 (term.) AK  
 ad6 (adv.) AK "traiter comme un cadavre, à la manière d'un cadavre" (implications concrètes pas claires) Angim 24(?), 46 sq.  
 ad6 (term.) AK "transformer en cadavre" UHF 172, 184 (ad6 AK probabl. fautif pour ad6-še3 AK)  
 aġ2-ba-ba AK (ES) "faire des cadeaux" Šu-Sîn B 17 B; comp. aġ2-ba-ba ba  
 aġ2-ge17 AK (ES) v. niġ2-ge17(-ga) AK  
 aġ2 ħa-lam-ma AK (ES) v. niġ2 ħa-lam-ma AK  
 aġ2 zi2(-zi2)-ba (+ suff. poss.) AK (ES) "faire des choses (très) douces" = "couvrir de caresses (sex.)" Šu-Sîn B 9, 9[b], 13, 22a(?), 23 aia-lum AK litt. "faire *cerf* (la coiffure)", d'où "coiffer comme un *cerf*" Šu-Sîn C 5  
<sup>(ġes)</sup>al AK "houer, piocher, travailler à la houe" DI A 8, LSU 107  
 an-dil2 (adv.) AK "servir de protection, être une protection" ELA 341, 383, ŠX 124  
 an-ta + suff. poss. AK "assister" CKU 24 B 55, EnkNinm. a 33  
 ar2 + suff. poss. AK.AK "établir la gloire, chanter les louanges" Nungal A 112, ŠA 36; non-st. a-ar AK.AK (Nungal A 112 N<sub>12</sub>), a-ar2 AK.AK (Nungal A 112Si<sub>1</sub>)  
 arĥuš AK "avoir compassion, prendre pitié" DuDr. 175(?), GiĤ A 35  
 bala AK "exporter, pratiquer l'export" ELA 16, 619; "transporter" sel et *cuscute* (mun gazī) qui se trouvent au bord des champs ku3-uruda D 75  
 bala (abs./term.) AK "transporter, transporter (pour échanger), exporter" LSU 169, SP 5.45; "transporter de la terre (saĥar)" ku3-uruda D 62  
<sup>(ġes)</sup>bansur AK "préparer la table" CKU 4:10a  
 bar AK "examiner, trier, choisir" Nungal A 8, 11, 60, SEpM 20:6  
 da AK "entourer" Houe araire 73; dans un contexte cassé LUruk A 6  
 du10-U4 AK "prier" CKU 24 B 47(?)

du14 AK, du14<sup>-</sup> AK "se disputer" Dial. 2:23, 128, 205, 220, 224, 226, Dial. 5:137, 182, Diatribe B A 5, Instr. Šur. 25, SP 3.18  
 e-ne su3-ud-bi AK? "s'accoupler" LSU 516  
 eg2 (...) AK "faire une levée, mettre en état une levée" Houe araire 67  
 eġar-du3 AK "élever un mur"; Lugale 91, 237; non-st. eġarx(SIG4)-du3 AK (LU 196 N<sub>46</sub>)  
 saġ eġar-du3 AK "élever un mur de corps" LU 196; non-st. [s]aġ eġarx(SIG4)-du3 AK (LU 196 N<sub>46</sub>)  
 eme AK "s'embrasser avec la langue, se langoter, se lécher" sex. DI D 13, Old Man 39(?), Alster, Proverbs 293, Ni 4122:2', SP 3.8, SP 26.a5; "se lécher" âne SP 2.75; contexte obscur ISET 1, 199, Ni 9844 v 2  
 eme KA AK "donner des coups de langue, frétiller la langue" Rudik, FSB 49:4, SP 5.82; non-st. me KA AK (Rudik, FSB 49:4)  
 en-nu-uġ3 AK, rare en-nu AK (Našše A 177 A<sub>3</sub>, NL 313 N<sub>3</sub>) "monter la garde" CKU 18:35, CKU 21:29, Nungal A 76, 99, 116; "veiller sur" Našše A 177, NL 313, SEpM 5:14; non-st. en-nu AK (Nungal A 76 N<sub>III4</sub>, 116 GG), [en-nu]-<sup>-</sup>uġ3<sup>-</sup>bi ke4(ér.?)-bi-ib (SEpM 5:14 N39)  
 eš-dara2 AK "se harnacher, se revêtir d'une cuirasse, d'un harnais, d'un vêtement de protection (pour accomplir de durs travaux)"; contexte guerrier CA 105, GiEN 137, LU 244; pour le transport du grain FI 89; non-st. eš-dara4 AK (LU 244 U<sub>5</sub>)  
 ga-ba-al AK "engager les hostilités, se quereller" mušen-ku6 26 Au  
 ga-riġ2 AK "peigner" CKU 1:14  
<sup>(ġes)</sup>gaz AK "écraser, défaire (les ennemis, une armée)" Sjöberg, AulOr. 9, 221:9', Samsuiluna année 10 (// <sup>(ġes)</sup>tukul sag3 et <sup>(ġes)</sup>gaz ra)  
<sup>(ġes)</sup>gaz (term.) AK "écraser, abattre (peuples), défaire (ennemis, armée)" LUruk 4:24, Samsuiluna 8:10 sq., ŠD 232  
 ge-duru5 AK litt. "faire le roseau humide (un type de roseau caractérisé par le fait que sa tête ploie)", d'où "se comporter comme un roseau humide" (= baisser sans cesse la tête?) SP 12.b6  
 gi16-sa AK "faire une donation permanente, donner pour toujours" Enlil A 30 Is<sub>1</sub>  
 gi16-sa (adv.) AK "faire une donation permanente, donner pour toujours" Enlil A 30  
 giġ4 AK litt. "faire des sicles", d'où "gagner (honnêtement) de l'argent" ou "faire fructifier son argent" SP 13.52  
 gu2 AK "être hostile, traiter avec hostilité, haïr" CKU 23:24, 46 N4, X1 et X2  
 gu2 AK "énuquer" (sujet: un animal sauvage) loup Alster, Proverbs 308, UET 6, 243; léopard TLB 2, 3:9 (v. Å.W. Sjöberg, ZA 54 [1961] 51/53 et comm. p. 60)  
 [g]u2-<sup>-</sup>gid2' AK "fermer/contrôler (portes)" LSU 432 JJ; comp. gu2-gid2-i e (s.v. du11-g)  
 gu2-guru5<sup>tu</sup> AK "mettre en pièces" LSU 408 II

gu3-mur AK "gronder" orage, dieux comme orage Bursîn A 4, TplHy. 154; dieux Samsuiluna 7:7; "crier" femme Instr. Šur. 226

gud-da-ri AK "exercer (la profession de) bouvier, être bouvier" Trois amis 4, 19

gunu3 AK "rendre multicolore, chamarrer" u8-ezinam 9[8] Pn et GGn(?) // u-gunu3 AK

ġessal<sup>sal4</sup> AK "prêter attention"

ġeš-ħaš (term./dir./loc.) AK "abattre (animaux), massacrer (population, ennemis)" LSU 41

ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu AK "écouter, prêter attention"; "tourner son attention vers, remarquer" CKU 18:13 ġiri2 AK "se couper avec un poignard" CA 206 K, O et G<sub>3</sub>.

ħi-li AK "comblé de grâces, de charmes" ELA 131, 203; "faire des grâces, chercher à satisfaire" SP 8.b3

ħub2-dar AK "se précipiter, se hâter" et/ou "bondir" Innana C 20 D (leçon principale ħub2-sar AK), InEb. 3, Samsuiluna A 37, 44; non-st.: ħub2-<sup>1</sup>ta? ge-en<sup>1</sup> (InEb. 3 N<sub>17</sub>)

ħub2-sar AK "courir, se précipiter"; non-st.: <sup>1</sup>ħub2-sar<sup>1</sup> ge18 (InEb. 3 Su<sub>1</sub>), ħub2-sar(-)re-ge18 (InEb. 3 Ur<sub>1</sub>)

igi-lib AK "souffrir d'insomnie" LUruk 3:23

igi-tum3-la2 AK, igi-tum3<sup>1</sup>-la2 AK

"larmoyer, pleurnicher (en quémendant)", d'où "quémander" Našše A 149

in (term.) AK "dire, lancer comme insulte" Houe araire 159 JJx // in (term.) tub2; non-st. im-ši AK (Houe araire 159 JJx)

in-bu5-bu5 (loc.) AK litt. "faire en balle de grain/paille soufflée", d'où "mettre au rebut"<sup>12</sup> v.s. SP 4.43

ir-si-im AK "renifler, humer" ANL 9:5 X18 izim (...) AK "célébrer une fête" Houe araire 24

ka + suff. poss. AK "prendre son petit déjeuner" Edubba'a R I 10 sq.

\*kar AK litt. "faire le quai" = "parcourir les quais"; v. kar-ke4-d

ki-nu2 AK "partager la couche, se mettre au lit avec qqn/qcc." Iddin-Dagan A 187 A et H, Innana D 61, 115, Lugalb. I 405/415

ki-su-ub AK litt. "faire le frotter le sol", d'où "baiser le sol (des lèvres [loc. ou abl.]) Enlilbāni A 110 sq., Innana B 116; non-st. ki-su-ub (...) -ke4-ne = ki-su-ub (...) -ke3-ne (Innana B 116 NiQ, NiTT, LaC), ki-su-ub (...) -kin<sup>1</sup>-[n]e<sup>1</sup> = ki-su-ub (...) -ke3-ne (Innana B 116 UnP)

GIRI17 ki-su-ub AK "se prosterner face contre terre" Angim 161, Išme-Dagan AB 53; non-st. GIRI17 ki-su-ub ke4 = GIRI17 ki-su-ub ke3 (Angim 161 cC [mA])

ki (dir.?) šu AK "gratter le sol de (ses) mains/pattes, labourer la terre/le sol de (ses)

mains/pattes" LU 103; non-st. [ki] šu ba-<sup>1</sup>AK<sup>1</sup>? (= {b + AK}) (LU 103 N<sub>23</sub>), ki zu/su2 AK (LU 103 U<sub>2</sub>)

kiġ2 AK "faire un travail, travailler" Gud. Cyl. A 11:25, Gud. Cyl. B 3:16, SP 3.82, SP 7.13; "travailler (un champ)" ANL 7:11, Houe araire 87; erin2 kiġ2 ke3-de3 litt. "troupe pour travailler" = "troupe de travailleurs, travailleurs" CKU 18:19, 31; lu2 kiġ2 ke3-de3 litt. "gens pour travailler" = "travailleurs" CKU 13:29, Ninšatapada-Rīmsîn 41 A; "faire ce qu'il y a à faire" ELA 440; "fabriquer, préparer, confectionner" Gud. Cyl. B 3:24

kiše4 AK, kiše<sup>+</sup> AK, <sup>ki</sup>kiše4<sup>+</sup> AK (Code d'Urnamma § 25) "être tondu de la moitié de la tête; tondre la moitié de la tête" Code d'Urnamma § 25, Dial. 1:67, Dial. 2:147, Dial. 5:29

ku3 AK litt. soit "(se) faire de l'argent avec qqn (com.)", d'où "se vendre à qqn pour de l'argent", soit "faire l'argent" = "payer en espèces sonnantes, payer le prix fort" v.s. Alster, Proverbs 314, UET 6, 288, id.325, UET 6, 371:6<sup>13</sup>; non-st. ku3 na = ku3 {na + AK} (Alster, Proverbs 325, UET 6, 371:6)

kur (loc.) AK litt. "mettre qcc. en une montagne" = "faire une montagne de qcc.", libr. "faire un gros tas de qcc., mettre qcc. en tas" v.s. Houe araire 112

kur2 (...) AK "se montrer hostile" NL 94 (dans kur2 aġ2-ge17 AK, litt. "faire hostilité et infamie")

lib-bar AK "être attentif, prêter attention" Innana C 185; v. lib-bar-ke3-d; comp. ni2-bar AK <sup>KUŠ</sup>LU.UB2.<sup>KUŠ</sup>LU.UB2.ŠIR-ra AK, <sup>KUŠ</sup>LU.UB2.<sup>(KUŠ)</sup>LU.UB2 AK, <sup>KUŠ</sup>LU.<sup>KUŠ</sup>LU.ŠIR-ra AK, <sup>KUŠ</sup>LU:LU.ŠIR-ra AK "mettre dans des sacs de cuir, mettre en sacs" CA 137, ELA 124, 196

LU2xKAR2 (loc.) AK, ħeš5 (loc.) AK, šaġa (loc.) AK, še29 (loc.) AK "faire prisonnier" CKU 23:34 X1 et X2

me3 saħar (adv.) AK litt. "faire la bataille comme de la terre/poussière" (peu clair) Innana E 41, (45)

mi-si-iš-ra AK "mettre en sac, emballer" CA 136; non-st. mi-si-ra AK (CA 136 M<sub>2</sub>)

<sup>tu9</sup>mu-un-GID2 AK "revêtir un vêtement ..." (un mauvais vêtement?) LU 285 N<sub>19</sub>(?), N<sub>52</sub>, N<sub>55</sub> (-<GID2>); comp. <sup>tu9</sup>mu-un-GID2 la2

nam-en (+ suff. poss.) AK, <nam->en-na AK (CKU 24 A 31 N4) "régner, être le maître" CKU 24 A 31, CKU 24 B 51

nam-<sup>ga</sup>gaeš AK "faire du commerce de longue distance" ELA 17

<sup>12</sup> "tomber en poussière" serait contextuellement préférable, mais la forme bi2-in-AK est clairement transitive.

<sup>13</sup> Dans UET 6, 288 // 371:6 sq., on peut hésiter entre "Aussi longtemps que le sage s'est vendu/se vend à lui (le fou) pour de l'argent, le fou a réalisé (// réalise) ce qu'il désirait" (le plus probable) et "Aussi longtemps qu'il a pu payer en espèces sonnantes/payer le prix fort pour la sagesse, le fou (...)".

nam-ge4-me-eš3 AK, ES na-ağ2-ge4-me-eš3 AK (Dial. 5:76) "traiter collégialement, considérer comme un collègue" Dial. 5:76, Enlilbāni A 102, InEnki I ii 1[2], I ii 24

nam-ḥe2-a AK litt. "*faire l'abondance*"

u4 nam-ḥe2-a AK litt. "*jours faisant l'abondance*" = "jours de profusion, d'abondance" Išme-Dagan J B 35(?), UN B 15; non-st. u4 nam-ḥe2-a(-)ke4 (Išme-Dagan J B 35(?))

nam-ku3-zu AK "pratiquer la sagesse, être sage" Alster, Proverbs 310, UET 6, 254; par ext. "être fait de main de maître, faire avec habileté" Abīsarē I ii 7

nam-lu2-kurun-na AK "exercer l'activité de cabaretier, d'aubergiste, de brasseur, être cabaretier, aubergiste, brasseur" SP 5.65

nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup> AK "se comporter en homme bien éduqué, en gentleman" Edubba'a C 33, Enlil A 32, Alster, Proverbs 325, UET 6, 371; non-st. 'nam-lu2' AK (Edubba'a C 33 I)

nam-lugal (...) AK "exercer la royauté" CKU 21:52

nam-maš-maš AK "pratiquer la sorcellerie" EnmEns. 253

nam-me-te (loc.) AK litt. "faire dans la convenance, justesse, l'opportunité", d'où libr. "traiter selon son rang" Lugalb. II 8 sq.

nam-NIN(ereš/nin) (...) AK "régner (dit d'une reine), régner en souveraine, exercer la souveraineté" Išme-Dagan K 8, LU 383-384c

nam-ra AK "piller, faire du butin"; v. nam-ra-AK

nam-ra (adv.) AK "prendre en butin" CKU 23:35, EnmEns. 167; non-st. nam-'ma'-aš AK (CKU 23:35 N3)

nam-ra-AK + suff. poss. (abs./loc.) AK "prendre en butin" CKU 23:12 N1 et N9

nam-sağ-ğa2 AK "*se pavaner*"<sup>14</sup> SP 5.122

nam-ses AK "établir (avec qqn) une relation fraternelle" Ent. 9.5.3 ii 10

nam-sul AK "rendre juvénile, agir avec une ardeur juvénile" InEb. 56

\*nam-me-en-na AK "*rendre superbe, magnifique*" Alster, Proverbs 337, MDP 27, 213; non-st. nam-me-en-na ib2-ba-a = nam-me-en-na ib2-AK (Alster, Proverbs 337, MDP 27, 213)

nam-muzug2 (loc.) AK litt. "agir dans l'impureté" = "avoir une conduite (sexuelle) dépravée" SP 3.153 H

nam-muzug6 AK litt. "faire l'impureté" = "avoir une conduite (sexuelle) dépravée" SP 3.153 X

ni2 + suff. poss. AK "rendre hommage" InEb. 29-31; cf. 32

\*ni2-bar AK "*être attentif, prêter attention*"; v. ni2-bar-ke3-d

ni2 pa-e3(-a) AK, ni2 pa-e3-a-aš AK v. pa-e3 AK

NI2-šub (...) AK, NI2-šub-bi AK (LU 144 versionUr) "négliger, laisser tomber" Edubba'a A 70a, LU 101a, 144

niğ2-AK AK "opérer, faire des manipulations"; non-st. ke4-ke4 = AK.AK (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 21 U4 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:7 e); comp. niğ2.AK ša5-ša5 (s.v. šašx)

niğ2 diri AK litt. "faire des choses supérieures", d'où "traiter qqn de haut, se montrer arrogant vis-à-vis de qqn" (Išme-Dagan A 202); "*faire qqc. supérieur (à qqc. d'autre)*" InEb. 170 \*niğ2 du10(-du10)-ga (+ suff. poss.) AK v. ağ2 zi2(-zi2)-ba (+ suff. poss.) AK (ES)

niğ2-ge17(-ga) AK, ES ağ2-ge17 AK intrans. "être commise (infamie); être victime de l'infamie"; trans. "commettre une infamie, un sacrilège, souiller" EnmEns. 219, 264; v. aussi kur2 (...) AK

niğ-ğešdana AK "offrir des cadeaux de fiançailles, des cadeaux nuptiaux" DuDr. 194 z (probabl. faute pour niğ2-mussa AK)

niğ2 ḥa-lam-ma AK, ES ağ2 ḥa-lam-ma AK litt. "faire les choses détruites", d'où intrans. "être accomplie (destruction)" EnmEns. 197, 205, 220, NL 191

niğ2-ka9 AK "faire le bilan, établir un arrêté de comptes, faire le compte" Houe araire 191 sq.

niğ2-ku5 AK "verser une taxe, être soumis à une taxe"

\*niğ2-kur2 (dir.) AK v. ağ2-kur (dir.) AK (ES)

<sup>(tu9)</sup>niğ2-la2 AK "bander, faire un bandage" Išme-Dagan AB 105, LU 221 N<sub>11</sub>

niğ2-mussa AK "offrir des cadeaux de fiançailles, des cadeaux nuptiaux" Ḥendursağa A 27 sq., DuDr. 167, 194, 229

niğ2-mussa-dam AK "offrir des cadeaux de fiançailles, des cadeaux nuptiaux" DuDr. D" 194, 227 (// niğ2-mussa AK)

niğ2-su-ub AK "polir" InEb. 42, 101, Išme-Dagan AB 106; non-st. niğ2-su-ub-be2 (= {b + AK}) (InEb. 42 X<sub>10</sub>)

niğ2 ša3 + suff. poss. (gén.) AK "réaliser mon/... désir, ce que je/... veux" CKU 12:12, Dial. 3:180 sq., EnlSud 68 sq. et 97 sq., Išme-Dagan A 97

niğ2-tab AK "*préparer le foyer*" (pas "allumer", "chauffer" ou "attiser") GiEN 7

pa-e3 AK "apparaître en pleine lumière, en plein jour, dans toute sa beauté" (rare) Našše A 123, LU 423(?) (ou "faire apparaître en pleine lumière?"), u8-ezinam 53; caus. "faire apparaître en pleine lumière, en plein jour, manifester, révéler, montrer clairement; faire resplendir, rendre resplendissant, étincelant"; "être rendu resplendissant" ELA 523; non-st. pa-e3 a (Gud.

<sup>14</sup> Il n'est pas clair si nam-sağ-ğa2 est un génitif sans régent ou un locatif.

Cyl. A 26:19)<sup>15</sup>; comp. pa e3-a-k (s.v. e3-a-k), pa-e3 e3, pa-e3 šašx  
 ni2 pa-e3(-a) AK, ni2 pa-e3-a (adv./term.) AK (Enlil A 95) "apparaître en personne en pleine lumière, en plein jour, dans toute sa beauté" EnlSud 159, Nanna L 4; caus. "faire apparaître en personne en pleine lumière, en plein jour, dans toute sa beauté" emeš-enten 59, 292, Enlil A 12 N<sub>16</sub>, N<sub>p2</sub> et X<sub>3</sub>, 95  
 pa5 AK "faire, creuser un canal (secondaire), une rigole" Houe araire 67  
 sa AK "tendre un filet, munir (qqc.) d'un filet" fosse Enlil A 17, SP 3.64 E, SP 17.b7, ŠD 169  
 sa (term./adverb.) AK litt. "faire en/comme un filet" = "former comme un filet" LSU 79 A et RR; non-st. sa<sup>sa4</sup>-ŠE3 AK (LSU 79 A; sa4 écrit sur la ligne)  
 sa-bil2-la2 AK "enduire (un bateau de bitume)" LSU 242  
 saġ-dul5 AK "porter un heaume" LU 219 version d'Ur // saġ-dul5 dul; ou lire saġ tu9 AK?  
 saġ-gaz AK "fracasser la/les tête(s)" LSU 94(?), 406, LU 185  
 saġ-keše2 AK "prêter attention, faire attention, observer (un ordre)" ELA 105, 160, InDesc. 124, 254, InŠuk. 59, SgLeg. B 35; "attirer l'attention (de qqn) sur qqc., sermonner" SP 5.119<sup>16</sup>  
 saġ šu-bala AK v. šu-bala AK  
 saġ tu9 AK "couvrir la tête d'une étoffe" LU 219 version d'Ur // saġ-dul5 dul "être recouvert d'un heaume, porter un heaume"; ou lire saġ-dul5 AK?  
 saġ-<sup>r</sup>x AK "... Našše A 165  
 saġar AK "faire, soulever de la poussière" ku3-uruda D 59, SP 2.90; non-st. saġar ba (= {b + AK}) (SP 2.90 TT et PPP)  
 si-im(-si-im) AK "renifler, flairer, humer" ANL 9:5 N110, Ĥendursaġa A 79, LSU 350  
 si3-gi AK v. si3-ki AK  
 si3-ki AK, si3-gi AK "faire, élaborer un plan, projeter, machiner, comploter" Innana C 69, Lugale 117, SP 12.f3, Ur-Ninurta A 50  
 sibir2 (...) AK "jouer du bâton" Houe araire 170 sq.  
 sul-a-lum AK "commettre une faute, un péché" Enlilbāni A 93, Innana C 83, 87; non-st. sul-a-la AK (Innana C 87 H)  
 ša3-ne-ša4 AK "élever une supplication, supplier" LU 146, 156; non-st. ša3-ne-ša4 ne2 = /n/ + a5 (LU 156 U<sub>4</sub>; comp. ša3-ne-ša4 ne2-AK dans 146 U<sub>3</sub>)  
 še AK "vanner le grain" CKU 4:13 N8  
 še-er-ka-an AK "parer, orner; se parer" InEb. 54 N<sub>12</sub>  
 šu AK "faire main, travailler à la main" GiEN 276 N22 (corde), 278 (roseau); "s'occuper de qqc., prendre soin de qqc." Dial. 5:101 (d'une

maison), emeš-enten 36 (champs), FI 18 D<sub>3</sub> (// du10 AK "réparer"); cf. ki (dir.?) šu AK  
 šu-bala AK intrans./pass. litt. "être changé (pour le pire)", d'où (personne) "être avilie, dépréciée" Dial. 1:40; "être accomplie (dégradation)" Išme-Dagan K 21; trans. litt. "faire O<sub>1</sub> (abs.) vers le changer dans/pour O<sub>2</sub> (loc.)" changer (pour le pire), dégrader, avilir"; avec O<sub>1</sub> au loc. "avilir" ou "vendre à l'étranger" LSU 103; comp. šu-bala bala  
 saġ šu-bala AK "changer la personne, modifier la personnalité" InEb. 174; "mettre la tête à l'envers" = "tenir la tête en bas" (kopfunter halten) Ninisina A 78  
 šu-bar-zi AK, ES šu-bar-ši AK "accorder la vie sauve, sauver, aider" Maul, Ešh. 257 no 53:23' (ppB), Alster, Proverbs 287, CT 58, 30 f. 4, von Weiher, SbTU III, 67 ii 23 (ppB)  
 šu-bi-li AK v. šu-bil AK  
 šu-bil AK, šu-bi-li AK (SLTNi 131 rev. ii 12') "panser" Ninisina A 21, SLTNi 131 rev. ii 12'; comp. šu-bil du11-g, šu-bil la2  
 šu-bil2 AK v. šu-bil AK  
 šu-gibil/gibil4 AK "rénover, remettre à neuf" šu-keše2 AK "... CA 103  
 šu pe-el AK "avilir" CKU 21:41  
 ŠU.ŠU2+NAĠA AK, ŠU.BAR+NAĠA 'AK' (Enlil A 142 Si<sub>1</sub>), ŠU.'NAĠA' AK (Enlil A 142 N<sub>12</sub>) "..."; non-st. ŠU.x ke4 (Enlil A 142 X<sub>1</sub>)  
 til4 AK "se plaindre, gémir" SEpM 8:9 tu11 AK "frapper, se frapper, se battre" Houe araire 181, Lugale 276; non-st. du10 AK (Houe araire 181 HHHx(?))  
 tukur2 AK "mâcher, mastiquer" Peterson, BPOA 9, 292-294 no 266:26  
 tumu AK "faire souffler le vent" CKU 4:13 N2  
 u-gunu3 AK "décorer (avec des incrustations, des broderies)" Ninisina A 9, SP 14.43, u8-ezinam 98, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:19 (v. Attinger, NABU 2017/36); non-st. u2<sup>17</sup>-gunu3 AK (Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:19)  
 u3-la AK litt. "faire le rien sur qqc." = "mépriser qqc." Early Rulers Syr. 20 (ppB)  
 u3-sar AK, u4-sar AK "aiguiser"; non-st. u3-sa-ar AK (CA 114 S<sub>3</sub>)  
 u4-za-ḡa-al AK "disparaître, faire disparaître" Numušda A 32 SP 2.82, TCL 16, 57:14; non-st. u4-za-ḡal AK (Enlilbāni A 79 A)  
 umum AK "s'instruire, apprendre qqc." Edubba'a A 89, SP 5.55 l. 5 (H et probabl. UET 6, 212) et 9 (A et CT 58 67 A); "instruire, enseigner qqc." NL 287; comp. umum du11-g/e  
 ur5 AK "faire des dettes" SP 11.133  
 ur5-da AK "être dans l'attente", d'où "être sur ses gardes, être aux aguets, être sur le qui-vive, prêter attention" CA 221; non-st. ur5-da ke4 = ur5-da AK-e (CA 221 Y<sub>2</sub>)  
 "ušu3 giġ4 AK" Lire eš-dara2 AK

<sup>15</sup> Pour pa(-)e3(-)a-ke4 dans Angim 193 et 201 cC (mA) et nA, cf. la note à propos de pa e3-a-k (s.v. e3-a-k).

<sup>16</sup> La forme n'est apparemment pas causative.

za-gin3 (loc.(?)) AK litt. "travailler dans le lapis-lazuli" = "travailler le lapis-lazuli" InDesc. c 45, 54, 62

zarah AK "être désespéré" ou "exhaler des plaintes, des gémissements" LU 93, 97

zi + suff. poss. (...) AK "sauver sa vie" LSU 403

zi-ḤAR AK "... " LSU 392

zi3 AK boeuf "faire de la farine" SP 26.d10

zu2-keše2 AK "nouer"; "s'engager

(solennellement) à, faire un accord" Gudea Cyl. B 8:25 [sq.], InDesc. 124 c, Našše A 175; obscur SP 12.a19

AK s. "agissement" ANL 7:19

akan v. ubur

akan2 v. kan4

al s. "désir, revendication" ELA 451; non-st. a (InDesc. x 193 et 207); v. al du11-g

<sup>(ġeš)</sup>al, <sup>uruda</sup>al (Houe araire 144 JIn) s. "houe, pioche"; v. <sup>(ġeš)</sup>al AK, <sup>(ġeš)</sup>al (loc., rar.0) bala, <sup>(ġeš)</sup>al (dir.) bala, <sup>(ġeš)</sup>al (dir.) ġar, <sup>(ġeš)</sup>al (erg./dir.) ra, <sup>(ġeš)</sup>al (erg./dir.) ra-aḥ, <sup>(ġeš)</sup>al (dir., rar. 0) ri

<sup>(ġeš)</sup>al (...) zu2 1/2/4 "houe à une/deux/quatre dents" Houe araire 4, 173

<sup>uruda</sup>al v. <sup>(ġeš)</sup>al

<sup>(ġeš)</sup>al-a-nu-um = <sup>(ġeš)</sup>al-la-nu-um

<sup>(ġeš)</sup>al AK v. AK

<sup>(ġeš)</sup>al (loc., rar.0) bala v. bala

<sup>(ġeš)</sup>al (dir.) bala v. bala

al-diġir-gu7 = al-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup>

al du11-g/e/di-d v. du11-g

<sup>(ġeš)</sup>al (dir.) ġar v. ġar

<sup>(ġeš)</sup>al (erg./dir.) ra v. ra

<sup>(ġeš)</sup>al (erg./dir.) ra-aḥ v. ra-aḥ

<sup>(ġeš)</sup>al (dir., rar. 0) ri v. ri

<sup>(ġeš)</sup>al-ġar s. un instrument de musique Iddin-Dagan A 35, 205, Šu-Sin 29b

<sup>(ġeš)</sup>al-ġar-sur-ra = <sup>(ġeš)</sup>al-ġar-sur9-ra

<sup>(ġeš)</sup>al-ġar-sur9(-da/ra) s. un instrument de musique

CA 35; non-st. <sup>(ġeš)</sup>al-ġar-sur-ra (CA 35 X4)

<sup>(ġeš)</sup>al-la s. "chêne" InEb. 70 X8 (// <sup>(ġeš)</sup>mu-bu-um);

comp. <sup>(ġeš)</sup>al-la-nu-um

<sup>(ġeš)</sup>al-la-nu-um s. "chêne" InEb. 147; non-st. <sup>(ġeš)</sup>al-a-nu-um (InEb. 147 N14 et X5), <sup>(ġeš)</sup>al-nu-um (InEb. 147 N17); comp. <sup>(ġeš)</sup>al-la

al-lu = al-lu5

al-lu = <sup>(ġeš)</sup>al-lu5

al-lu-ḥab2 = <sup>(ġeš)</sup>al-lu5-ḥab2

al-lu5 s. "écrevisse"; non-st. al-lu (DuDr. 7 O')

<sup>(ġeš)</sup>al-lu5 s. une hache(?) Houe 85 X2 (// <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5)<sup>17</sup>, Innana C 46 H (// <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5); non-st. al-lu (Houe 85 MS 2423/1); comp. <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5

<sup>(ġeš)</sup>al-lu5-ḥab2 s. une arme<sup>18</sup> Houe 86, TLB 2, 3:10 (v. Å.W. Sjöberg, ZA 54 [1961] 51/53 et comm. p.

61 et M. Van De Mierop, Or. 80 [2011] 315); non-st. al-lu-ḥab2 (Houe 86 Ur 4 et M 2423/1), <sup>(ġeš)</sup>al-luḥ-u3-[...] (Houe 86 N114)

<sup>(ġeš)</sup>al-luḥ-u3-[...] = <sup>(ġeš)</sup>al-lu5-ḥab2

<sup>(ġeš)</sup>al-nu-um = <sup>(ġeš)</sup>al-la-nu-um

<sup>(ġeš)</sup>al-tar<sup>19</sup> adj. "puissant", dans u4 <sup>(ġeš)</sup>al-tar

"puissante tempête" (ép. de Sulpa'e) Houe 47

<sup>(ġeš)</sup>al-tar<sup>20</sup> s. "travaux de construction" Houe 44(?),

45, 48, 54 sq., 57 sq., 60, SP 2.62, SP 23.7

al-ti-ri-gu = al-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup>

al-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup>, an-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup> s. un oiseau

de petite taille, peut-être "troglydote" Houe 83, SP

5.1; non-st. al-diġir-gu7 (Houe 83 N13), al-ti-ri-gu

(SP 5.1 YBC 9886), <sup>(ġeš)</sup>al-ti-ri2'-ki (Houe 83 Ur4)

al-ti-ri2-ki = al-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup>

<sup>(ġeš)</sup>alad, <sup>(ġeš)</sup>alad2 s. un génie protecteur, un bon génie

Ḥendursaġa A 52(?), SEpM 18:4; gl. a-la-ad dans

SEpM 18:4 Ur2; non-st. alan (SEpM 18:4 X22)

<sup>(ġeš)</sup>alad2 v. <sup>(ġeš)</sup>alad

<sup>(ġeš)</sup>alal s. "canalisation, gouttière" CA 120, Alster,

Proverbs 329, NBC 8070; comp. mezeġ<sup>21</sup>

alan = <sup>(ġeš)</sup>alad2

<sup>(uruda)</sup>alan s. "statue (de cuivre)"; mét. pour une

personne ELA 318, SEpM 6:3; "forme, stature"

Enlil A 157, Išbi-Erra E 83; non-st. a-la-am (SEpM

6:2 X17d 1); v. alan me-dim2-ta si3-ga (s.v. si3-ki)

alan-dim2-ma "forme accomplie" Išbi-Erra

E 85, LSU 189

alim s. "bison"; v. gud-alim

am s. "aurochs"; v. si ("corne") am, šeri am

am-an (ES) v. en s.

<sup>u2</sup>am-ḥa-ru s. une plante médicinale EnkNinh.

[195], 215

am-mu-uš (ES) v. eš5

am-si<sup>22</sup> s. "aurochs cornu" CA 21, 79. InEb. 159

am-si s. "éléphant" SP 5.1; v. aussi am-si "aurochs

cornu"

am-sumun2 s. "aurochs sauvage, taureau sauvage"

Išme-Dagan K 10

am3 v. me vb.

am3 = an "haut"

---

<sup>uruda</sup>šu-ur3) plaide contre l'interprétation traditionnelle par "un filet" (v. en dernier P. Attinger, ZA 95 [2005] 271 avec n. 212, mais remarquer que la traduction de sa-al-ḥab2/ḥub2 par *alluḥappu* est déjà attestée dans UHF 864).

<sup>19</sup> <sup>(ġeš)</sup>al-tar dans l'Hymne à la houe s'explique par un jeu de mots sur <sup>(ġeš)</sup>al.

<sup>20</sup> V. la note précédente.

<sup>21</sup> Sur ALAL vs MEZEĠ, cf. MSL SS 1, 95 à propos de Ni 1142:7 sq. (copie du texte dans N. Veldhuis, AfO 50 [2003/2004] 45). Les deux signes ne sont pas toujours strictement distingués (ainsi dans CA 121). A en juger d'après les rares attestations en contextes (cela ne vaut pas pour les textes lex.), alal peut être précédé de <sup>(ġeš)</sup>, mais pas mezeġ.

<sup>22</sup> Il est le plus souvent impossible de savoir si on a affaire à am-si "aurochs cornu" ou à am-si "éléphant".

---

<sup>17</sup> Dans Houe 79 Ur3, <sup>(ġeš)</sup>al-lu5 (// <sup>(ġeš)</sup>al(-e)) pourrait dénoter un outil, mais pas une arme. C'est toutefois plus probabl. une faute pour <sup>(ġeš)</sup>al-e (ainsi les deux autres textes d'Ur).

<sup>18</sup> <sup>uruda</sup>al-lu5-ḥab2 (Sanati-Müller, BaM 24, 142/178 n° 200 i 7; précédé de <sup>uruda</sup>ḥa-zi-in et suivi de

am3-ga-am3 v. me vb.

**am3-ma** s. "... Išme-Dagan J B 24 ([a]m3<sup>3</sup>-ma)  
am3-mu-uš (ES) v. eš5

**ama** s. "mère; vénérable, respectable"; non-st. (k)ama (Našše A 21 R), ma (Limet, Akkadica 117, 4:20 dans ma-gan-na = ama-gan), ma2 (Home Fish 78' E dans ma2-gan-la!? = ama-gan); v. ama dumu-k, ama-gan (s.v. eme4-gan), diġir-ama (s.v. diġir), ki ama + suff. poss. (term.) ge4-ge4 (s.v. ge4), iri<sup>(ki)</sup> ama du2-da(-k(?)) (s.v. iri<sup>(ki)</sup>)

ama dumu-k "mère d'un enfant, mère ayant des enfants" Našše A 193, 209 (// ama dumu-g)

ama gal "grande mère" (ép. de Ninlil)

Angim 108, Cohen, Eršemma 52 no 23.1:14, NL 186, UN B 32, Ur-Ninurta 2 ii 6'

ama <sup>u</sup>gu6, ancien ama ugu4 (ŠCb 95', ŠCc 18) "mère génitrice, mère qui a porté (l'enfant)"; non-st. ama gu (DuDr. 55 O'), [ama u]ġ3 (SEpM 7:17 X25 dans [ama u]ġ3-ġu10)

ama-gan v. eme4-gan

ama gu = ama <sup>u</sup>gu6 (s.v. ama)

ama-lu = amalu-k

ama-lu2 = amalu-k

**ama-nu-bar** s. "mère *nubar*" (une prêtresse) CA 241; non-st. ama-nu-bar-ra (CA 241 D<sub>2</sub> et G<sub>4</sub>)

ama-nu-bar-ra = ama-nu-bar

**ama-nu-ge17-g** s. "mère intouchable<sup>23</sup>" (une prêtresse) CA 241

**amagea** s. "*neige*" ou "*glace*"; non-st.

amageax(A.MUŠ2) (Enlil A 88 N<sub>11</sub>) Enlil A 88, Lugalb. I 276, Lugale 335

amageax(A.MUŠ2) v. amagea

**amalu-k** s. "déesse (protectrice), déesse personnelle" EnkNinm. a 5-7, Rīmsīn E 31(?), Sīniddinam-Ninisina 32 sq.; ppB CLAM

197:d+110, ExaltIn. III 45, IV B 29, KAR 4:2; une ép. d'Innana Innana G 56 sq. (ou ama <sup>d</sup>innana), Innana I 28', Išme-Dagan AB 79 (ou ama <sup>d</sup>innana), Nanna O rev. 27', VS 2, 4 rev. iii 9; ppB ExaltIn. IV B 7, Volk, FAOS 18, 83:45; une prêtresse d'Innana InEnki I v 31 // II v 45 (= me 45), Innana D 73, Cavigneaux/AI-Rawi, ZA 85, 20:3 =

Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:3; non-st. a-ma-lu (Cavigneaux/AI-Rawi, ZA 85, 20:3 MB = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:3 b), ama-lu (Cavigneaux/AI-Rawi, ZA 85, 20:3 MA = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:3 a), ama-lu2 (NFT 202 ii 9', VS 2, 4 rev. iii 9)

**amar** s. "veau"; "petit (d'un animal)" EnmEns. 35, [66], 109, 243 sq., GiEN 43, 86, 130, Ninurta F 17 sq.; v. ab2 amar-ra-k (s.v. ab2), anzu<sup>(mušen)</sup>-amar-ra-k (s.v. anzu<sup>(mušen)</sup>-d), uz<sup>(mušen)</sup>-amar-ra-k (s.v. uz<sup>(mušen)</sup>)

amar tur "tout jeune veau" EnmEns. 199, 218

**amar-saġ<sup>(mušen)</sup>** s. "oisillon, poussin" un corbeau YOS 11, 61:3; "poussin" ou un oiseau (une colombe?) Peterson, BPOA 9, 292-294 no 266:23

**amaš** s. "bergerie, enclos"; pour un ab2-za-za "buffle aquatique (sauvage)" SEpM 6:4

**ame2, ame2<sup>-</sup>** (NL 188 X<sub>1</sub>) s. "maison des femmes, quartier des femmes, gynécée"; v. ame2 ġa2-ġa2 (s.v. ġar)

ame2 kalam-ma-k "greniers, entrepôts du pays"

ame2 ġa2-ġa2 v. ġar

**an** adj.(?) "haut" ġeš "arbre" George, CUSAS 32, 68 no 6 vi 16<sup>24</sup>, DuDr. 30 et 50, PBS 1/2, 123:3; non-st. am3 (CA 199 C<sub>1</sub>); v. ġe6-an

**an** s. "ciel; haut"; an-an "tous les cieus" Innana E 38, 42; v. an (abl.) ġal2, an (com.) mu2-a, an (dir.) si, an si12-ga, an (loc.) su8-g (s.v. gub), an (dir.) su8(-su8)-g (s.v. gub), an un3-na-k, diġir an-na-k/an-na, gu5-li an-na-k, iġi an-na-k, im-a an-na-k, im an-na-k, IM.DU8 an-na-k, ma2 an-na-k, mul-an, saġ-an-na-k, <sup>d</sup>ter-an-na-k, u4 an (dir., rare loc.), u4 an-na-k, <sup>(an/d)</sup>usan-an(-na-k) (s.v. <sup>(an/d)</sup>usan<sup>(an)</sup>)

an gal "grand ciel" InDesc. 1-3, [47]a, [47b], [56a-56b], 191 sq., 205 sq.

an-na "en haut, au sommet" InŠuk. 73; v.

<sup>NA4</sup>HAR an-na

an-na-k (gén. sans régent) "*poste céleste*" an-na-ta "*de son poste céleste*" GiĤ A 19, u8-ezinam 52; an-na-še3 "*vers son poste céleste*" Išme-Dagan K 13 (ou faute pour an-še3?)

an-še3 "en haut" (avec mouvement); v. an (term.) e3-d (s.v. e3), dur2 an (term.) ġal2, dur2 an (term.) ġar, gu2 an (term.) zi-g, saġ an (term.) il2

an-ta "en haut"; v. an (abl.) DU (s.v. ġen), an (abl.) ge4, an (abl.) nu2, an (abl.) zi-zi (s.v. zi-g), gu2 an-ta (s.v. gu2 "nuque")

**an**, še-an ou <sup>še</sup>an (Houe araire 48 JJJ) s. "épis" Houe araire 48, 178a

an = a-na

an = a2 "bras"

a(n) = i3

<sup>še</sup>an v. an

**an-ba** s. "détrit, décombres" Innana C 60, SP 1.112(?), SP 3.110, SP 19.d10, SP 21.c7

**an-bar** s. "*confins du ciel*" InEb. 67

**an-bar7** s. "midi; repas de midi, déjeuner"

EnmEns. 265, InŠuk. 111, 159, 281, LU 189; v. ġe6 an-bar7-ba

an-bar7 "en plein jour" Cohen, Eršemma 67 no 32:52, LU 189, SP 3.8, SP 26.a5

an-bar7-k "plein midi"<sup>25</sup> Innana B 140, Našše A 116, 179

**an-bar7-GANA2** s. "matin" Iddin-Dagan A 112, LU 190; "lumière du matin" Išme-Dagan AB 8

an-bar7-GANA2-k s. "petit matin" ELA 158, 162, Našše A 116 T(?), Lugalb. I 436/446

<sup>24</sup> D'après George (op. cit. 69), ġeš an recouvrirait ġeš an-na-k (comp. ġeš an-na [aussi le tamaris] dans op. cit. pl. 11 n° 5 iv 4'). La chose est possible dans les incantations, mais pas dans DuDr. 30 et 50.

<sup>25</sup> Pour les expressions de temps suivies d'un génitif "plein ...", comp. encore infra an-bar7-GANA2-k, e2-me-eš(-a)-k, en-te-en-na-k, ġe6-sa9-a-k, ġe6-u3-na-k, iti6-k, u4 se29/25-da-k et v. en général C. Mittermayer, OBO 239 (2009) 220 sq.

<sup>23</sup> Pour cette trad. libre de nu-ge17-g, v. nu-ge17-g.

an-de-el = an-dil2  
 an-di = an-dil2  
 an-di-l = an-dil2  
 an-di-il3 = an-dil2  
**an-dil2, an-dil2** s. "protection"; non-st. an-de-el (VS 10, 117:5), an-di (VS 2, 3 i 22), an-di-il3 (VS 2, 31 i 16), an-di-l (VS 2, 3 i 23, VS 2, 31 i 17); v. an-dil2 (adv.) AK, an-dil2 ġa2-ġa2 (s.v. ġar), an-dil2 ġal2  
 an-dil2-e lugal-la-k/lugal-e "protections des rois" (ép. d'Innana) CT 58, 36:6, DumEnk. 19; an-dil2 lugal-la-k CLAM 194:a+32; non-st. an-de-el lu2-ga-[...] (VS 10, 117:5), an-di lu2-ga-la (VS 2, 3 i 22; [an-di]-II ama-u3-šu-gal-la-na-ra à la l. suiv.), an-di-il3 lu2-ga-la<sup>17</sup> (VS 2, 31 i 16; an-di-II ama-šu-ga-la-n[a] à la l. suiv.)  
 ġeš an-dil2, ġeš an-dil2 "arbre protecteur" InEb. 122, InŠuk. 108 sq., 156 sq., 278 sq.  
 an-dil2 (adv.) AK v. AK  
 an-dil2 ġa2-ġa2 v. ġar  
 an-dil2 ġal2 v. ġal2  
 an (abl.) DU v. ġen  
 an (term.) e3-d v. e3  
**an-edin** s. "haute steppe"  
 an-ga-am3 v. me vb.  
 an (abl.) ge4 v. ge4  
 an (abl.) ġal2 v. ġal2  
**an-ki** s. "ciel et terre, univers"; // kalam "pays"/uġ3 "peuple" Angim 146, Nergal C 1, 6, Ur-Ninurta C 21; v. an-ki (com.) mu2, an-ki šuš2, za3 an-ki-k an-ki-bi-da, an-ki-bi-ta (DuDr. 241a) "ciel et terre"  
 an-ki (com.) mu2 v. mu2  
 an-ki šuš2 v. šuš2  
**an-ki-šuš2-a** s. "univers" Ur-Ninurta B 18  
 AN.KU (?) "..."; v. AN.KU ġal2  
 AN.KU ġal2 v. ġal2  
 an (abl.) ma-al (ES) v. ġal2  
 an (com.) mu2-a v. mu2  
**an-muru9** ou <sup>an</sup>muru9 s. "nuée" LSU 473 J; comp. muru9  
**an-na** s. "oui"; tukum-bi SN-ġa2/ġu10(-ra)/me an-na-kam, litt. "s'il est du oui pour mon/notre SN" = "si mon SN est d'accord" ANL 7:23, CKU 2:30 X3, CKU 13:26, CKU 18:18, Ku-Nanna-Ninšubur rev. 5', SEpM 6:11 Uk2 (an-na-ni-kam), SEpM 14 Ni. 8 // SEpM 13 Ur 10 sq., SEpM 19:19  
 an-na = a-na pr. et adv. inter.  
**an-na-k** s. un métal précieux ("*fer météorite*") le poignard de Ninurta Angim 140(?) (ou "céleste")<sup>26</sup>; une statue Rīmuš 18:12; comp. nagga/naġġa  
 an (abl.) nu2 v. nu2  
**an-pa** s. "zénith" Innana B 112, LSU 84  
 AN.PA (?) "..."; Hēndursaġa A 259' sq.  
 an (dir.) si v. si  
 an (loc.) su8-g v. gub  
 an (dir.) su8(-su8)-g v. gub

an-ša-ar = an-šar2  
**an-ša3-g** s. "centre du ciel, milieu du ciel, fond du ciel"; non-st. an-ša3-a-g (CKU 21:39 X1)  
 an-ša3-a-g = an-ša3-g  
**an-šar2** s. "pourtour du ciel, ensemble du ciel, immensité du ciel" Gud. Cyl. A 11:3, Gungunum B ii 2'; non-st. an-ša-ar (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 169: 1 MA et 170:20 MA)  
 an-šar2 ki-šar2, ppB aussi an-šar2 ki-šar2-ra "pourtour du ciel, pourtour de la terre", d'où "ensemble de l'univers, limites de l'univers" Angim 36, Išme-Dagan AB 67, KešHy. 96, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 169:1, 178:8; non-st. an-ša-ar ki-ša-ar (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 169: 1 MA et 170:20 MA)  
**an-ta** s. "compagnon, ami"; v. an-ta + suff. poss. AK  
**an-ta-ġal2** s. "supérieur, premier" Edubba'a A 79  
**an-ti-bala** s. "enseigne"  
 an-ti-ri2-gu7<sup>mušen</sup> v. al-ti-ri2-gu7<sup>(mušen)</sup>  
 an-u2-si4-an v. an<sup>(an/d)</sup>usan  
**an-ur2** s. "fondement du ciel, base du ciel, horizon"  
**an<sup>(an/d)</sup>usan, an<sup>(an/d)</sup>usan6, an-u2-si4-an** s. litt. "ciel crépuscule" = "ciel crépusculaire"; AN u2-si4-an recouvre partiel. an<sup>(an/d)</sup>u2-si4-an (v. s.v. <sup>(an/d)</sup>usan)  
 an<sup>(an/d)</sup>usan-an "ciel crépusculaire" Iddin-Dagan A [1]1 B et G, 83 B, 87 B, [8]8 B, 106 B et F, 220 B et C; comp. <sup>(an/d)</sup>usan-an(-na-k) (s.v. <sup>(an/d)</sup>usan)  
 an<sup>(an/d)</sup>usan6 v. an<sup>(an/d)</sup>usan  
 an-za = an-za-am  
**an-za-am, ġeš an-za-am** (DuDr. 33 M) s. un récipient pour boire, un gobelet DuDr. 33, 56, 64, 257, 260; non-st. [an]-'za' (DuDr. 56 D')  
**an-za-gara3** s. "tour" Houe araire 152, 155 (l'homme surpris par la nuit peut y monter), Ninurta D 11 (réduite à un tas de terre), ŠB 89 (faire s'écrouler comme une vieille tour), UN 21 ex. 1 i 1 et passim, UN A 229 (suivi de a2-dam "agglomération"); aussi nom du temple d'Innana à Akšak InDesc. 12a, Innana F 30  
**an-za3-g** s. "confins du ciel"; non-st. anzu (Enlil A 44 N<sub>III7</sub> et X<sub>1</sub>)  
**AN.ZA3-g** (uzugx?) s. "*chambre du trésor*" LSU 408, 444  
 an (abl.) zi-zi v. zi-g  
**AN(an)-zib2(-ba)** s. litt. "*ciel tache/marque (rouge)*" = "*tache rougeoyante*" v.s. (épithète/nom d'Innana en tant qu'étoile Vénus) Iddin-Dagan A 110, Innana D 6  
**an-zil** s. "interdit, sacrilège"; v. an-zil gu7  
 an-zil gu7 v. gu7  
**anše** s. "âne"; v. anše bala(-a/e)(-k(?)), anše ni-is-qum/nisqum, anše para10 la2 (s.v. (para10) la2), maš2-anše  
 anše edin-na-k "âne de la steppe" ELA 414;  
 anše ġeš "âne de trait" SEpM 17:7  
 anše kur-kur-ra-k "âne de montagne" ELA 127, 199, Lugalb. I 266  
 ANŠE (dans diġir ANŠE) v. ĠIRI3  
 ANŠE.KUR(RA) v. zizi

<sup>26</sup> Sur le poignard de fer météorite(?) de Ninġirsu/Ninurta, cf. A. Falkenstein, NG 1 (1956) 65 avec n. 5.

**anzu**<sup>mušen</sup>-d, **anzu2**<sup>mušen</sup>-d s. l'oiseau Anzu (un aigle)  
anzu<sup>mušen</sup>-amar-ra-k litt. "Anzu du petit" = "Anzu mère" EnmEns. 96, Lugalb. II 315, 379/381  
anzu2<sup>mušen</sup>-d v. anzu<sup>mušen</sup>-d  
(ĝeš)**apin** s. "araire"  
iti**apin-tuĥ-a** s. VIII<sup>e</sup> mois  
**ar-za-na** s. un produit céréalier (pas gruau, pas grain mondé) Dial. 1:73  
**ar2**, a-r (UN B 62 et 64 B, Ur-Ninurta B 27 A et C) s. "louange"; "gloire" UN B 62, 64; non-st. a-ar (Nungal A 112 N<sub>12</sub>), a-ar2 (Nungal 112 Si<sub>1</sub>); v. ar2 + suff. poss. AK.AK (s.v. AK), ar2 daġal zu, ar2 (adv.(?)) dib, ar2 (adv.(?)) ka (dir.) dib  
ar2 + suff. poss. AK.AK v. AK  
ar2-ar2 = ar3-ar3  
ar2 daġal zu v. zu  
ar2 (adv.(?)) dib v. dib  
ar2 (adv.(?)) ka (dir.) dib v. dib  
**ar2-mur** s. "(tas de) ruines"; v. ar2-mur (loc.) du3  
ar2-mur (loc.) du3 v. du3  
**ar3** vb. (I) trans. "moudre"; "triturer" CA 253; non-st. ar2-ar2 (Našše A 23 R); v. ga-ara3, gara2(?), niġ2-ar3-ra; comp. ur5 "triturer"  
e2 ar3-ar3 "moulin" Našše A 23, LU 309, SEpM 8:20; non-st. e2<sup>7</sup> ar2-ar2 (Našše A 23 R) arah4 v. E2.UŠ.GID2.DA  
**arata**<sup>ki</sup> NG; v. niġ2 arata<sup>ki</sup>-k  
**arĥuš** s. "pitié, compassion"; ama arĥuš-a-k "mère compatissante" Nungal A 80; lu2 arĥuš-a-k "homme compatissant" DuDr. 175, GiĤ A 35; nin arĥuš-a-k "maîtresse compatissante" SEpM 7:20; ab2 arĥuš-a-k "vache compatissante" Sîniddinam-Ninisina 45; v. arĥuš AK, \*arĥuš sud, arĥuš (...) tuku  
gu3 arĥuš-a-k "cris suscitant la compassion, voix à fendre le coeur, appel à la compassion" SEpM 7:7, Išme-Dagan AB 101  
arĥuš AK v. AK  
arĥuš-su3-ud v. arĥuš-sud  
arĥuš sud v. sud  
**arĥuš-sud** adj. "compatissant" Gudea 69:3', Nisaba A 24 (ou s.), Rīmsīn I 17:13, Rīmsīn I 18:12  
**arĥuš-sud**, **arĥuš-sud**<sup>—</sup>, arĥuš-su3-ud (N 3571 + N 3572 rev. i 10' // [Išme-Dagan Z]) s. "personne compatissante" Išme-Dagan B 8, LU 427, Nisaba A 24 (ou adj.), Rīmsīn I 23:6, Sîniddinam-Utu 4; "compassion" Sîniddinam-Utu 37,  
arĥuš (...) tuku/du12-du12 v. tuku  
arkab<sup>(mušen)</sup>, rare arkab<sup>su-tin</sup> (Dial. 5:140 X7) "chauve-souris" Dial. 5:140  
asaġ v. e2-saġ  
asaġ2 v. e2-saġ  
(ĝeš)asal2 v. (ĝeš)asar2  
**asar** s.(?) "... " (dans <sup>d</sup>asar, <sup>d</sup>asal-lu2-ĥi)  
(ĝeš)asar = (ĝeš)asar2  
(ĝeš)**asar2**, (ĝeš)**asal2** s. "peuplier, peuplier de l'Euphrate"; non-st. (ĝeš)asar' (Houe araire 2 IIIx)  
(ĝeš)asar2(-)KA "peuplier ..." ELA 404  
**asila**<sup>(la2)</sup>, **asila**<sup>—(la2)</sup>, **asila3**<sup>(la2)</sup> s. "(cris de) joie, allégresse; réjouissances, fête"; non-st. si-il-le

(Innana B 68 LaB); v. asila<sup>(la2)</sup> du11-g, asila la2, asila3<sup>la2</sup> tum2  
niġ2 asila3<sup>la2</sup>, niġ2 asila<sup>—la2</sup> "nécessaire pour une fête" Našše A 55  
asila<sup>(la2)</sup> du11-g v. du11-g  
asila la2 v. la2  
asila3<sup>(la2)</sup> v. asila<sup>(la2)</sup>  
asila3<sup>la2</sup> tum2 v. tum2  
**aš** vb. intrans. "être un"  
**aš** num. "un"; v. aš3, du10-us2 Aš dab5; comp. dili  
**AŠ-e-eš** adv. "en commun" SP 1.49  
AŠ DU v. ġen  
<sup>ge</sup>aš-rin v. (ĝe)ge2-aš-rin  
(a)š-ša-ša = ša5-ša5 (s.v. šašx)  
aš-ta (ES) = aš-te (s.v. (ĝeš)gu-za)  
<sup>u2</sup>**aš-tal2-tal2** s. une plante EnkNinh. [193], 211  
(mu/ĝeš)aš-te (ES) v. (ĝeš)gu-za  
aš-ti (ES) = aš-te (s.v. (ĝeš)gu-za)  
aš-tu-ub = aštub<sup>(ku6)</sup>  
aš-tub2 = aštub<sup>(ku6)</sup>  
**aš2** s. "injurer; malédiction"; v. aš2 (...) bala, aš2 (...) ge4, aš2 sar  
aš2 (...) bala v. bala  
aš2 (...) ge4 v. ge4  
aš2 sar v. sar "se hâter"  
**aš3** num. "six" (< ia2 + aš); v. šeg9 saġ aš3  
aš3-kam(-ma) "sixième"  
**ašgab** s. "corroyeur" Code d'Urnamma § D1b, SP 3.148, SP 22 vi 20 = 192, SP 28.27; v. nam-ašgab  
**ašgab-gal** s. "corroyeur en chef" SEpM 9:31  
<sup>(u2)</sup>(a) aški v. <sup>(u2)</sup>NUMUN2  
ašlug v. E2.UŠ.GID2.DA  
**aštub**<sup>(ku6)</sup> s. une carpe; non-st. a-tu-ub (VS 2, 4 i 29), aš-tu-ub (CT 58, 44:13<sup>27</sup>, VS 2, 46:3'), aš-tub2 (Instr. d'Ur-Ninurta 58 A); v. a-aštub, še-aštub  
-(V)b-ra-aš /braš/  
az v. aza  
**aza**, pB aussi **az**(?) s. "ours" EnlSud 107, Lugale 629, SP 8.b13 sq.; v. (ĝeš)aza-bala, (ĝeš)aza-gu2  
(ĝeš)**aza-bala** s. un type de carcan ou de collier pour un animal<sup>28</sup> SP 2.68, UET 6, 214 // (ĝeš)aza-gu2  
(ĝeš)**aza-gu2** s. un type de carcan ou de collier pour un animal<sup>29</sup> SP 2.68, SP Geneva rev. i 10  
**aza2-k** s. "tabou, bien réservé (aux dieux ou au roi)"; "lieu interdit" Šu-Sîn 9, 14:9

<sup>27</sup> V. la note à propos de a-aštub<sup>(ku6)</sup>.

<sup>28</sup> Soit pour un animal indéterminé (si le renard est le sujet de nu-un-dab5), soit pour le renard (s'il en est l'objet). Etymologiquement parlant, on attendrait que ce soit pour un ours, mais à en juger d'après les textes lexicaux, ce n'est pas nécessairement le cas (mentionnés sont les chiens [pour (ĝeš)aza-la2] et les lions). Sur (ĝeš)aza-bala/gu2, v. E.I. Gordon, Sumerian Proverbs (1959) 224 et A. Salonen, AOAT 25 (1976) 399 sq.; cf. aussi les dictionnaires akkadiens s.v. *erinnu*, *nabalkattu*, *nabārtu*, *nabāru* et *šigaru*.

<sup>29</sup> V. la note précédente.



e2 aza2(-ka)-k "maison des biens réservés à un/aux dieux" Gud. Cyl. B 17:16; "lieu interdit" Hammurapi 1001 rev. 6'

**azlag7** s. "foulon" Sulgi 90:4, Code d'Urnamma § D1b, SP 22 vi 23 = 193, SP 28:27, šumunda 54; v. nam-azlag7

**ba** vb. (I) intrans. "diminuer" LSU 295 X(?); trans. "diviser"; "donner en partage, offrir, faire don"; "se débarasser de" CA 91 (ou "faire don"); "retrancher, diminuer de (abl.)" Našše A 68, 141; "arracher de (abl.)" NL 151; "enlever à qqc., diminuer, retrancher de qqc. (abl.)" (objet non explicite), d'où libr. "affaiblir qqc." LU 203, 406 N<sub>17</sub>; "exproprier" Našše A 222; libr. "démettre (d'une fonction)" Našše A 122; non-st.: babbar2 = ba-ba (CA 91 Y<sub>2</sub>); be2-e = ba-e (InDesc. P 148, 163 et 163e, x 133, 138, 143, 153); v. e2-dub-ba-a, ġe6-ba, im-ba, niġ2-ba, še-ba

aġ2 ba (ES) v. niġ2 ba

aġ2-ba-ba ba (ES) v. niġ2-ba ba

ħa-la ba "attribuer un lot" Man God 47; v.

ħa-la-ba

ka (+ suff. poss.) ba "ouvrir la bouche", avec nég. "se taire, ne rien dire"; "murmurer contre qqc." InDesc. 133 caus. "faire ouvrir la bouche" ŠX 119 (dans le sang, libr. "repaître de sang"); non-st. ka - be2-e = ka -ba-e (InDesc. P 148, 163 et 163e, x 133, 138, 143 et 153, 163, 163e)

niġ2 ka ba(-a) s. "chose dite, ordre"

EnlNinl. 151 I et Q

niġ2 ba, ES aġ2 ba "faire un/des cadeau(x), donner un/des cadeau(x)" Angim 90 sq., Edubba'a A 65, 68, InDesc. 396a, 397; v. niġ2-ba

niġ2 (adv.) ba, ES aġ2 (adv.) ba "offrir en cadeau" DI D 7

niġ2-ba ba, ES aġ2-ba-ba ba (Šu-Sîn B 17 A) "faire un/des cadeaux"

niġ-ba-aš ba "donner en cadeau"

teš2-a si3-ga-bi ba "partager également, partager à parts égales" Code de Lipit-Eštar § f34

**ba** s.(?) "..."; v. ib2-ba, ħaš2-ba; comp.

sabax(ŠAB)<sup>(ba)</sup> (lire sabax-ba?)

**ba** s.(?) "..."; v. an-ba

ba = {b + AK}

ba = be2 (s.v. du11-g)

(b)a = e3

ba(-r) v. bar vb.

ba-d = pa3-d

ba-r = bar s.

ba-a = {b + AK}

ba-ab-ra = bala-bala (s.v. bala vb.)

ba-ab-le-e = bala-bala-e (s.v. bala vb.)

ba-ad-da-ra = ba-da-ra

ba-ad-ra = ba-da-ra

ba-AK = {b + AK}

**ba-al** vb. (I) trans. "creuser (norm. un canal), extraire (du sol)"; "creuser (un puits)" Houe araire 56, 145, 161; "creuser (le sol), fouir (le sol)" cochon SP 8.a1

ki ba-al "creuser la terre" ku3-uruda A<sub>3</sub> 21 (=A 102), SP 11.44; "être déterré" SP 4.11

<sup>ġes</sup>**ba-an, ban2** (CA 179 Y<sub>2</sub>(?), M<sub>4</sub>) s. une mesure de capacité (10 l.); un récipient de mesure de cette capacité CA 179, Našše A 235, [242]

<sup>ge/ġes</sup>ba-an-gu-la "grande mesure *ban*", un récipient de cette contenance EnkNinġ. 177a, Našše A 143

<sup>ġes</sup>ba-an tur "petite mesure *ban*" Našše A 143

EŠE2 <sup>ġes</sup>ba-an(-na-k(?)) "... " SP 5.82 (est

"revêtu" par un chien), Šu-Sîn B 28 sq. ('EŠE2' <sup>ġes</sup>ba-an-na-gen7 suivi de EŠE2 <sup>ġes</sup>ba-an si3-kI-na-gen7 // EŠE2 <sup>ġes</sup>ba-an tukun-na-ba); contexte cassé Civil, AulOr. 5, 27 no 10

**ba-an-ge4** s. "réponse, réplique" Edubba'a C 30 ba-ar = bar s.

ba-bad = bad-bad

**ba-da-ra** s. "*stylet*" Iddin-Dagan A 72, 74, Innana B 108, InEb. 172; non-st. ba-'ad'-da-ra (Innana B 108 LaC), ba-ad-ra (Innana B 108 UrB et UrH)

ba-ra-g = bara3-g

ba-ra-aš v. /braš/

**ba-za** s. "estropié" Edubba'a B 172, SP 1.66, SP 2.119, 120 et textes // (v. B. Alster CUSAS 2 [2007] 136 et 147), SP 15.b6 et textes // (v. Alster, Proverbs 225 et 317)

**babbar, babbar2** vb. (I) intrans. "être/devenir blanc" ELA 457, 471

u4 babbar-ra "jour qui a blanchi" NL 147, LU 190 G<sub>1</sub> et Y<sub>1</sub>

u4 babbar-re-d "*jour sur le point de blanchir, jour blanchissant*" LSU 80, LU 188 N<sub>11</sub> et Y<sub>1</sub>; "*lumière blanchâtre*" Lugalb. I 201/204

**babbar, babbar2, babbar2-ra** (DumEnk. 46) adj. "blanc"; v. ġiri3-babbar2-ra, IM.BABBAR(2)(.RA), ku3-babbar, kurun babbar, <sup>ġes</sup>meš3 babbar, niġ2-babbar(2)(-ra), ziz2 babbar

niġ2 babbar(2)(-ra), ES aġ2 babbar (NL 268 N<sub>3</sub>) "objet(s) brillant(s), blanc(s), objet(s) précieux", d'où peut-être aussi "*blancheur, brilliance*" Išme-Dagan A 324 (ou "gypse"), Lugalb. I 55, NL 268, Samsuiluna année 7, 27, Peterson, StMes. 3, 158, UET 6, 537:2', TplHy. 323; "chose blanche" = blanc", en apposition à nemur2

"léopard" SRT 37 rev. 3'; en apposition à muš "serpent Rudik, FSB 51 ii 7, 53 [iii 13], 54 v 2; contexte cassé Peterson, NABU 2011/73:3" (ou "gypse"); comp. niġ2-babbar(2)(-ra)

kar babbar "quai immaculé" InEnki II iv 64, II vi 48, Našše A 129(?), NJN 256

babbar2 = ba-ba "offrir"

babbar2 v. babbar

babbar2-ra v. babbar adj.

babir v. babir2

**babir2, babir** s. "(pain au) levain" DI B 8, Našše A 10

bad = bad3 (s.v. bad3(-da))

**bad-d/r** vb. (I) intrans./pass. "être loin, éloigné"; "être écartés, chassés (personnes, animaux, etc.)" Angim 123, LU 297 sq.; "s'étendre jusqu'à, atteindre" Enlil A 80 (les créneaux le ciel); trans. "éloigner; écarter, retirer"; non-st. ba-bad = bad-bad (DuDr. 29 T'), bad5-bad5 = bad-bad (Edubba'a C 33 I), pa-pa-d = bad-bad (DuDr. O' 29, 48 sq.).

dili bad I "être visible; briller" Nergal C 5 et 10 texte A(?) (ou s'écarter de"?), Man God 114 (péchés, vs ħa-lam-ma "oubliés"); v. mul dili-bad dili bad II litt. "écarter seul(?)", d'où "être écarté, séparé; s'écarter; écarter, séparer" DuDr. 29, 48 sq., Nergal C 5 et 10 texte A(?) (ou "briller"?), SEpM 8:20, CLAM 490:f+176 (ppB)

du10 bad "marcher à grands pas, à vive allure; se tenir jambes écartées, se tenir pattes écartées (prêt à attaquer) (souvent oiseau)" ELA 316, Enlil A 27, UN B 24; tukul (loc.) "courir avec la massue (au côté) ŠX 6

igi (+ suff. poss.) bad "ouvrir les yeux" Edubba'a C 33, SP 5.118, UHF 712; "fixer les yeux" SgLeg. C 6; non-st. igi bad5-bad5 Edubba'a C 33 I šu bad "ouvrir la main"; fig. "donner généreusement, communiquer généreusement (son savoir)" Edubba'a A 59

<sup>(ĝes)</sup>ti bad "tirer au loin une flèche" InEb. 6

**bad(-ra2)** adj. "loin, lointain, éloigné, reculé"

bad-ra2 "de loin" Angim 77 nA = *nesiš*

bad-bad = pad-pad

**bad3** s. "rempart, mur (d'une ville); fortifications; hauteur"; v. bad3 ge (s.v. ge(-na)), kur-bad3

bad3 gal "grande muraille, puissante muraille"; "grande forteresse" Angim 33, UN C 81; fig. déterminant un roi ou un dieu ŠX 123

**bad3(-da)** adj. "haut"; non-st. bad (UHF 368); non-st. bad (Angim 123 Bb [ppB] dans 'a2-bad', InDesc. y rev. iii 10'(?)); v. a2-bad(?), ur3-bad3

**bad3-si** s. "parapet, créneau" LSU 420, 462

**bad4** s. "sol dur, incultivable"; v. <sup>u2</sup>bad4 ou u2 bad4 s.v. <sup>u2</sup>KI.KAL

<sup>u2</sup>bad4 v. <sup>u2</sup>KI.KAL

**bad5** vb. (?) "être sens dessus dessous, être bouleversé, être agité, être surexcité" Dial. 5:107(?)

igi (...) bad5<sup>30</sup> "être agités, surexcités (yeux)" LSU 81 (l'oeil de la tempête), ŠN 15; "être énérvé, exaspéré" ku3-uruda D 50 sq.

bad5-bad5 = bad-bad (s.v. bad)

<sup>30</sup> Il est généralement admis que igi IGI est une variante de igi lib (lire igi lib4/lim). Ces deux expressions n'alternent toutefois pas l'une avec l'autre (comp. par ex. LU 100 [10 x igi lib] et LSU 86 [3 x igi IGI]). A en juger par Diri Nippur 118 sq. (comp. aussi Diri II 79), igi IGI.IGI doit être lu igi babad<sub>x</sub> et signifierait entre autres choses "être ouverts (yeux)" (remarquer que dans Edubba'a C 33 I, igi bad5-bad5 est une gr. non-standard de igi bad-bad). Plus précisément, bad5 pourrait signifier quelque chose comme "être sens dessus dessous, être bouleversé, être agité" v.s. Non précédé de igi, il pourrait être attesté dans Dial. 5:104 (manuscrit J. Matuszak), où le sens de "être surexcité" serait envisageable; cf. aussi babad<sub>x</sub> = *dabdû* "défaîte"? Avec igi, cf. encore ŠN 15 ("être agités/surexcités (yeux)" ou "être ouverts (yeux)" sont également possibles) et ku3-uruda D 50 sq. ("être énérvé, exaspéré").

**baĥar2** s. "potier" Dial. 1:64, 81, emeš-enten 210, ku3-uruda A<sub>3</sub> 21 (=A 102), Alster, Proverbs 300 sq., UM 29-16-519:9, SP [14.5], SP 15.b2, SP 16c.3, šumunda 56 sq., UHF [521]

**bala** vb. (I) sens de base "(faire) passer d'un endroit à un autre", d'où intrans. "traverser"; "passer à (term.)" EnmEns. 136; "être répandu, versé"; "se retourner contre, se rebeller" CKU 24 A 23, SEpM 4:4; "se tortiller" Ninisina A 33, ŠD 173; (*dans les rêts*) LU 195, Lugalb. I 486/496, LUruk 4:12; trans. "faire passer", d'où "livrer" EnkNinh. 51b, 511; "faire parvenir (au sommet d'un tas)" ELA 623; "déplacer, démettre (de ses fontions), muter, transférer" CKU 24 B 28 X2(?), Našše A 119; "verser (un liquide), verser en libation"; "arracher, déraciner (arbre)" LSU 87, InŠuk. 96, 144, [266]; "retourner, renverser (table)" CKU 1:29; "mettre sens dessus dessous (pays)" CKU 24 B 23, 33; "communiquer (les intentions de qqn)" ELA 175, 514; // bur2 "expliquer (un rêve)" DuDr. 42 sq. Q et D"; "dialoguer" DumEnk. 90; non-st. de bala: ba-al-'la2<sup>2</sup>' (DuDr. 13 O'), ib-la (UN B [52] sq. B dans ki-'ib'-la-aš<sup>17</sup>' = ki-bala-a devant /š/, 62 et 64 B dans ki-ib-la); non-st. de bala.bala: ba-ab-ra (Lugalb. II 252), -ba-ab-le-e = -bala-bala-e (Ninisina C 49 pB); v. bala AK, bala (abs./term.) AK, an-ti-bala, <sup>ĝes</sup>aza-bala, ki-bala, kur-bala

a bala "verser de l'eau, faire une libation"; "puiser de l'eau"

lu2 a bala-a-k "responsable du puisage de l'eau" InŠuk. 92

a2 bala "louer, prendre en location" un âne SP 5.43

<sup>ĝes</sup>al (loc., rar.0) bala "mettre sens dessus dessous avec des pioches" LU 245 version de Nippur

<sup>ĝes</sup>al (dir.) bala "livrer aux pioches" LU 245 P et Y<sub>2</sub>

aš2 (...) bala "maudire"

eme bala "traduire, servir d'interprète"; v. eme-bala; comp. enim bala

enim bala "converser, s'entretenir" (lire partiel. gu3 bala?); "traduire, servir d'interprète" SP 2.49 (ou "converser"?), 56

enim (...) (+ suff. poss.) bala "contrevenir aux ordres/instructions" CKU 8:29; "briser sa parole" CKU 21:55, CKU 22 X2 4(?)

gal bala-bala "faire de grandes libations"

InDesc. 89 y // gu-ul de2

(\*)gu3 bala "dire"; cf. gr. non-st. gu ba-al-'la2<sup>2</sup>' (DuDr. 13 O'); v. KA(gu3) bala

ĝiri3 bala "passer (pied)"; v. ĝiri3-bala

ĝiri3 bala litt. "mettre les pieds sens dessus

dessous" = "renverser"; v. ĝiri3-bala ra, ĝiri3-bala-ra

igi bala "jeter des regards obliques, torves"

Dial. 2:122, 159a, 166, Dial. 5:104, TMH NF 42 viii 14' (Diatribes A); v. igi-bala

KA(gu3) bala "mugir" Iddin-Dagan A 91 A(?), 138 B; comp. (\*)gu3 bala

ka-tar bala "passer par-dessus (sa) crainte, vaincre (sa) crainte, surmonter (sa) crainte" Dial. 5:70 U<sub>3</sub>; comp. ka-tar (loc./dir.) bala  
 ka-tar (loc./dir.) bala "passer par-dessus (sa) crainte, vaincre (sa) crainte, surmonter (sa) crainte" Dial. 5:70; comp. ka-tar bala  
 ka lul-la bala-bala "parler de manière mensongère" Dial. 5:58, The Slave and the Scoundrel 8  
 ki (dir.?) šu bala v. šu bala  
 libiš bala "déborder de colère, devenir furibond" InDesc. 190, 204, InEb. 129; v. libiš-bala  
 ma-mu<sub>2</sub> bala DuDr. 25 D // ma-mu<sub>2</sub> (...) bur<sub>2</sub> "raconter un rêve"  
 mu (...) bala-bala litt. "faire passer le nom" = "mentionner le nom" NL 69 (le nom du temple dans des pleurs)  
 saġ bala "passer la tête" (sous le joug) Gud. Cyl. A 19:16, emeš-enten 46, Iddin-Dagan A 91 B, ku<sub>3</sub>-uruda A<sub>3</sub> 29 (=A 110); "passer la tête" (dans la longe) emeš-enten 192, (dans l'encadrement d'une porte) UHF 516; par ext. "se faire voir, 'montrer le nez'" ŠB 85  
 saġar (loc.) bala "être livré à la poussière, être transformé en poussière" v.s Sînšamuġ-Enki 38  
 ša<sub>3</sub> bala "se reproduire" LSU 146, Lugale 34  
 šu bala "changer (pour le pire), altérer, bouleverser, mettre sens dessus dessous"; v. šu-bala AK  
 ki (dir.?) šu bala "expatrier, exiler" Išme-Dagan K 13  
 šu (loc.) bala "transmettre (à la postérité)"; "modifier" CA 98; non-st. ša<sub>3</sub> bala (CA 98 Y<sub>2</sub>)  
 šu-bala bala "changer (pour le pire), dégrader, avilir" LU 70 U<sub>2</sub> // šu-bala AK  
 ti bala litt. "faire passer le côté/les côtes", d'où "tourner à l'envers, retourner" LSU 414 (ur<sub>2</sub>-ba R litt. "retourner par sa base" = libr. "mettre les racines en l'air" v.s.), Lugale 179<sup>31</sup>; "se contorsionner, faire des acrobaties" SP 13.39 (comme un danseur/saltimbanque [ħub<sub>2</sub>-be<sub>2</sub>])  
 ti + suff. poss. (loc.) bala "se tourner sur le côté" SP 8.b14  
 ur<sub>2</sub> + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (loc.) bala "arracher (une plante, un arbre) à la racine, arracher avec les racines" InŠuk. 96, 144, [266], LSU 87, Lugale 87; contexte partiel. cassé LEr. 2:12  
**bala** s. "tour-de-rôle, tour de service; règne"; v. bala (dir.?) gub, bala sa<sub>6</sub>-ga  
 anše bala(-a/e)(-k(?)) "âne de réserve" ELA 283, 331, SP 1.68, SP 14.15  
 lu<sub>2</sub> bala-k, lu<sub>2</sub> bala-a-k "homme de service" Edubba'a A 23, Edubba'a R IV 16

<sup>31</sup> ša<sub>3</sub>-ge ti bi-ib(2)-bala // Cf. J. Krecher, ZA 78 (1988) 264: "'dem ša ließ er die 'Rippen' hinübergehen'. [...] so etwas [könnte] wie 'das Innere nach Außen kehren' im Sinne von 'die Welt auf den Kopf stellen', 'das Chaos hereinbrechen lassen' gemeint sein."

bala = ab-la<sub>2</sub> v. la<sub>2</sub>  
<sup>ġeš</sup>bala-g/ġ(?) s. "quenouille" Iddin-Dagan A 53 A et H, Išme-Dagan K 23a  
 lu<sub>2</sub> <sup>ġeš</sup>bala(-a)-k "fabricant de quenouilles" SP 2.54  
 bala AK v. AK  
 bala (abs./term.) AK v. AK  
**bala-bala-e-d** s. un type de composition; comp. bala-bala-e-dam "à dialoguer" DumEnk. 90  
 bala (dir.?) gub v. gub  
**bala-gub-ba** s. "période de service, temps de service" emeš-enten 166, 216, Namzitara 5  
**balaġ** s. "harpe"; un tambour; un type de composition; v. balaġ di-d (s.v. du11-g)  
 balaġ a-nir-ra-k, balaġ a-nir-k (Innana B 33 NiA) "balaġ des lamentations" Innana B 33, LU 86 N<sub>21</sub>  
 balaġ ir<sub>2</sub>-ra-k "balaġ des plaintes" Innana B 33 UrC, LU 86, SP 1.167, SP 7.22  
**BALAĠ** vb. (?) "gronder" GiEN 283 Me<sub>2</sub>, 284 Ur<sub>4</sub>, 286  
 šu BALAĠ "se marteler (le corps)" CA 183, Kramer, Mém. Finkelstein 141:49, TIM 9, 15:10'  
 balaġ di-d v. du11-g  
**balaġ-di-d** s. "harpiste" et/ou "joueur de tambour", "chanteur de balaġ" NL 40, 46, 69, 109, 119  
 ban<sub>2</sub> v. <sup>ġeš</sup>ba-an  
**banda<sub>3</sub><sup>da</sup>** adj. "jeune"; v. nin<sub>9</sub>-banda<sub>3</sub>da, NU-band<sub>3</sub>, ses-band<sub>3</sub><sup>da</sup>  
 ama banda<sub>3</sub><sup>da</sup> "jeune mère" Našše A 193 A<sub>1</sub> (// ama dumu-k "mère d'un enfant, mère ayant un/des enfant(s)")  
 dumu banda<sub>3</sub><sup>da</sup> "jeune enfant, jeune homme, jeune femme; enfant cadet, fils cadet, fille cadette"  
 lu<sub>2</sub> banda<sub>3</sub><sup>da</sup> "jeune personne, personne vive" DuDr. 23  
 NIN banda<sub>3</sub><sup>da</sup>, NIN<sup>-</sup> banda<sub>3</sub><sup>da</sup> "reine de second rang" Innana B 114; comp. NIN tur-ra (<sup>ġeš</sup>)**bansur** s. "table"; v. <sup>ġeš</sup>bansur AK, bansur gub, <sup>ġeš</sup>bansur (...) ġa<sub>2</sub>-ġa<sub>2</sub> (s.v. ġar)  
<sup>ġeš</sup>bansur AK v. AK  
 bansur gub v. gub  
<sup>ġeš</sup>bansur (...) ġa<sub>2</sub>-ġa<sub>2</sub> v. ġar  
**bar, ba(-r)** vb. (I) intrans. "être séparé, être à part" GiEN 286a; "être dehors, être absent" emeš-enten 162, Alster, Proverbs 313, UET 6, 274 trans. "laisser aller"; non-st. bar-ba-r = bar-bar (ŠX 132); v. eš-bar(?)  
 a bar-bar "être séparées (eaux)" ELA 11 Yn et probabl. Bn // [a] tab "se trouver côte à côte, couler parallèlement (eaux)" (Cn)  
 eme za<sub>3</sub> (loc.) bar-bar "qui a la langue pendante, qui bave" Dial. 1:68 N(?), S(?) et U<sup>Ur</sup> (lecture de J. Matuszak), Edubba'a B 151  
 Ni<sub>9</sub>(?)XXXX; comp. numdum za<sub>3</sub> (loc.) bar-bar, uš<sub>7</sub> za<sub>3</sub> (loc.) bar-bar  
 enim-enim + suff. poss. ki-be<sub>7</sub>-eš bar<sup>?</sup> Enlil A 167 X<sub>1</sub> // enim + suff. poss. ki-bi-še<sub>3</sub>/eš ġar litt. "poser à fond ses mots", d'où "dire des choses sûres, bien étayées"

<sup>ga</sup>garaš6 (...) bar, ba-r "prendre une/des décisions"; non-st. <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> (...) ba-r (ŠX 144 C et D)

<sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> (...) ki-bi (term.) bar "prendre des décisions *en allant au fond des choses*" ŠX 144

gu2 bar "traiter avec hostilité, se montrer hostile" CKU 23:46 N1, N3, N5; "être méchant, hargneux (chien)" ANL 7:6

i-bi2 bar (ES) v. igi (...) bar

igi (...) bar, igi (...) + suff. poss. bar (CKU 24 B 37, LSU 348 sq., LU 431 N<sub>54</sub>, P, NL 229), ES i-bi2 bar "jeter/ poser les yeux sur, jeter un regard sur, se tourner vers, regarder; voir"; "fouiller du regard" ŠX 116; lu2 igi bar-ra-k "favori, élu" CKU 2:24

igi ħul2(-la) (...) bar, rare igi ħul2(-la)/igi ħul2-ħul2(-la) + suff. poss. bar (Našše A 253, ŠX 132) "regarder joyeusement, jeter des regards joyeux"; non-st. igi ħul2-ħul2-la-ni bar-ba-r (ŠX 132)

igi zi bar, igi zi ba-r (Enlil A 84 X<sub>1</sub>), "regarder avec bienveillance, jeter un regard bienveillant"

igi-du8-a bar, ba-r, igi-du8 bar (LU 432 K<sub>3</sub>) "regarder" Išme-Dagan AB 122 sq., LU 432, Lugalb. II 174, 191, ŠE 7; non-st. igi-da(-a) bar (Lugalb. II 174 E, 191 D), igi-zu-a bar (LU 432 N<sub>54</sub>)

ka-aš bar "prendre une/des décision(s)" Enlil A 140, LSU 494, Nungal 37; v. ka-aš-bar

ka-aš (...) ki-bi (term.) bar "prendre des décisions *en allant au fond des choses*" UM 29-16-785:8; comp. ka-aš-bar (...) ki-bi (term.) bar

ka-aš-bar (...) bar "prendre des décisions"

ka-aš-bar (...) ki-bi (term.) bar "prendre des décisions *en allant au fond des choses*" Iddin-Dagan A 32a; comp. ka-aš (...) ki-bi (term.) bar

ki-bi (term.) bar v. enim-enim + suff. poss. ki-be7-eš bar, <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> (...) ki-bi (term.) bar, ka-aš (...) ki-bi (term.) bar, ka-aš-ba (...) ki-bi (term.) bar

numdum za3 (loc.) bar-bar "*qui a la lippe pendante*" Edubba'a B 151 Ur<sub>5</sub> et peut-être Ni<sub>9</sub>XXXX; comp. eme za3 (loc.) bar-bar, uš7 za (loc.) bar-bar

šu bar, šu ba(-r) "libérer, laisser libre, laisser aller"; "donner libre cours, épancher sans retenue (larmes)" Innana B 82 sq.; "abandonner, quitter" ŠX 125; "négliger, passer outre" InDesc. 175a, 314; "négliger, renoncer à" Edubba'a A 48; v. šu-bar(-)zi vb.

uš7 za3 (loc.) bar-bar "*qui bave*" Dial. 1:68 O(?) et B"<sub>Sip</sub>(?) (lecture de J. Matuszak); comp. eme za3 (loc.) bar-bar, numdum za3 (loc.) bar-bar **bar s.** "côté; extérieur; surface, corps, épiderme"<sup>32</sup>; vs igi "derrière, arrière" InDesc. 292; "peau (d'un

cochon)" Houe araire 100; "*environs*" LSU 222; non-st. ba-r (Našše A 84), ba-ar (ANL 1:10 Su2); v. bar AK, bar-bi šub, bar da, bar dab5, bar dag, \*bar e3-d (s.v. \*bar e11-d), \*bar e11-d, bar + suff. poss. (loc./dir.) en3 tar (s.v. tar), bar se25-d (s.v. se9-d), bar (abl.) gub, bar ħuġ, bar (loc.) ku4-ku4 (s.v. ku4-r), bar la2(?), bar mul, bar su-g (s.v. su-(ga) "nu"), bar (loc.) su8-g (s.v. gub), bar(-)šu šub, bar šub, bar (term.) šub, bar tab "*se joindre à*", bar tab "exiler", bar tab2, bar tam, bar us2, a-bar, a-šal-bar(?), an-bar, e2-bar-ra, edin-bar, gu2-bar, kaskal bar-ra-k, lib-bar(?), ni2-bar(?), niġ2-bar-sur-ra, siki bar (loc.) tuġ, siki bar + suff. poss. (dir.) tuġ, ur-bar-ra-k bar (suff. poss.) + abl. "*grâce à*" Houe araire 91

bar (...)a-ka "à cause de; parce que"; "au lieu de, en lieu de, à la place de" SP 5.46, 55:9 bar-bi adv.(?) "*dehors*" Enlil A 49 N<sub>III</sub>; obscur InDesc. 120 et 126 c (ou SA9<sup>2</sup>-bi); v. bar-bi šub

bar-bi-še3 "*pour cela, pour cette raison*" InDesc. 114

bar-ra(-k(?)) litt. "(cela) *du foie*" (gén. sans régent) ou "(cela) dans *le foie*", d'où libr. "ce qu'on a sur le coeur" Angim 177, 199; comp. ša3-ga(-k(?))

lu2 bar-ra(-k(?)) litt. "homme de l'extérieur" = "étranger" CA 19, Fowler and his Wife 4, Instr. Šur. 179

bar "... v. BU.UD-bar, nu-bar

bar-A v. bar-min

bar AK v. AK

bar-ba-r = bar-bar (s.v. bar vb.)

bar-bar = bar7-bar7 (s.v. bar7(-ra))

bar-bi šub v. šub

bar da v. da

bar dab5 v. dab5

bar dag v. dag "piétiner"

<sup>(tu9)</sup>bar-dul5 s. un vêtement; fig. "manteau (de verdure), lit de verdure" DI W 27, EnkNinh. 69

\*bar e3-d v. bar e11-d (s.v. e11-d)

<sup>(kuš)</sup>bar-e3-de3 v. <sup>(kuš)</sup>bar-e11-de3(-e11-de3)

\*bar e11-d v. e11-d

bar-e11-da-e11-da v. <sup>(kuš)</sup>bar-e11-de3(-e11-de3)

bar-e11-de3 v. <sup>(kuš)</sup>bar-e11-de3(-e11-de3)

<sup>(kuš)</sup>bar-e11-de3(-e11-de3), <sup>(kuš)</sup>bar-e3-de3 (FI 20 A2, A3), **bar-e11-da-e11-da** (Houe araire 102 Fn,

---

[2007] 579-586; E. Couto Ferreira, Ugumu [2009] 263-273; B. Böck, BaBi. 8 [2014] 111-119; J.G. Westenholz, Mél. Hurowitz [2015] 587-603), l'opposition sera, selon les contextes, entre le "coeur" et le "corps" d'une part, ou entre le "ventre", les "entrailles" et la "peau", l'"épiderme" et même les "membres" de l'autre. Les traductions du type "coeur" vs "foie" devraient le plus souvent être évitées, car elles ne sont normalement exactes qu'en contexte akkadien (influencées par le binôme *libbum/kabattum*; cf. A. Cavigneaux, Zeichenlisten [1976] 147 sq. et 176 sq. n. 93). Elle est toutefois probabl. correcte dans Angim 187 ± // 199.

<sup>32</sup> Lorsque ša3 est parallèle à bar (sur ša3 et/ou bar, v. en dernier lieu par ex. M. Jaques, AOAT 332 [2006] 10-12; J. Peterson, Faunal Conception

EEn(?), HHHx) *une courroie de cuir* FI 20, Houe araire 102  
 bar + suff. poss. (loc./dir.) en3 tar v. tar  
 bar (abl) gub v. gub  
 bar huġ v. huġ  
**bar-ku3-g.** s. un bâtiment(?) ou une partie de bâtiment(?) Našše A 95 (Našše y fait une libation)  
 bar (loc.) ku4-ku4 v. ku4-r  
 bar la2 v. la2  
**bar-la2(-a)** s. "charge, chargement, fardeau" SP 5.39 UET 6, 283; comp. para10-la2(-a)  
**bar-min** s. litt. "extérieur double", d'où "attitude hypocrite, hypocrisie" Diatribe C 37', Enlil A 20; écrit bar-A dans Dial. 2:166 U<sub>F</sub>, Enlil A 20 X<sub>9</sub>; comp. ša3-min  
 bar-ra = <sup>bar</sup>barim  
**bar-saġ5** s. "calomnie" SEpM 18:14; non-st. bar-šeġ3-ġe26-e (SEpM 18:14 Ur8), bar-teġ3-ĠA2(ġa2/ġe26) (SEpM 18:14 X22)  
 bar se25-d v. se9-d  
 bar (loc.) su8-g v. gub  
 bar (abl.) su8-g v. gub  
**bar-šeġ3**, rar. <sup>im</sup>bar-šeġ3 ou im-bar-šeġ3 (LU 189 G<sub>1</sub>) s. "brume, brouillard; bruine" Innana D 63, LU 189, SP 1.150, SP 11.7  
<sup>im</sup>bar-šeġ3 v. bar-šeġ3  
 bar-šeġ3-ġe26-e = bar-saġ5  
 bar(-)šu šub v. šub  
 bar šub v. šub  
 bar (term.) šub v. šub  
 bar tab "se joindre à" v. tab  
 bar tab "exiler" v. tab  
 bar tab2 v. tab2  
 bar tam v. tam  
 bar-teġ3-ĠA2(ġa2/ġe26) = bar-saġ5  
 bar us2 v. us2  
**bar-us2** s. "aiguillon" Gud. Cyl. A 13:1, Angim 99, Išme-Dagan AB 89, 103  
**bar7**, partiellement aussi bara11 vb. (II(?))<sup>33</sup>  
 intrans. "être en feu, être enflammé, brûler, flamboyer"; "étinceler"; v. an-bar7, an-bar7-GANA2  
 izi bar7 intrans. "flamber (feu), devenir la proie des flammes" LU 187, 189, 240; v. izi bar7-bar7-ra (s.v. bar7(-ra))  
 zu2 (...) bar7, zu2-zu2 bar7-bar7 (GiĤ A 104, Home Fish 137") "rire, rire de toutes ses dents"; au caus. "faire rire" Innana C 159 KM; v. lu2-zu2-bar7; comp. zu2 li2  
**bar7(-ra)** adj. "flambant, en feu, enflammé"; non-st. bar-bar-ra (LU 193 version d'Ur)  
 izi bar7-bar7-ra, izi bar7-ra "feu attisé" GiĤ A 40, Innana B 13, Išme-Dagan AB 4  
 ka bar7-ra "gueule embrasée" Išme-Dagan AB 54 (épithète d'Innana)  
 šika bar7-bar7(-ra) "tisons enflammés" LU 193 (N<sub>43</sub>, U<sub>3</sub>, U<sub>4</sub>, G<sub>1</sub>, P, Y<sub>1</sub>), LSU 79; non-st. šika bar-bar-ra (LU 193 version d'Ur), <sup>siki</sup>šika bar7-bar7-ra (LSU 79 PP)

**bar7-bar7-re-d** adj. "flambant, en feu, enflammé"  
 šika bar7-bar7(-re)-d LSU 79 RR, LU 193  
 N<sub>11</sub>, N<sub>42</sub>, N<sub>44</sub>  
 bara3 = buru14  
**bara3-g** vb. (I) intrans. "gire, être étendu"; trans. "étendre; répandre"; "étaier" EnkNinh. 19; "fournir (en abondance)", brebis de la laine Išme-Dagan J A 20, Išme-Dagan J B 22; fig. "déployer (les 'dessous' d'un destin)" NL 90; non-st. ba-ra-g (Išme-Dagan J A 20) par4-par4-ra-g = bara3-bara3-g (LSU 302 HH); v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-bara3-g  
 šu bara3-g "porter la main contre" Houe araire 172, LSU 409(?) (plutôt šu dag)  
 bara11 v. bar7  
 barim v. <sup>bar</sup>barim  
<sup>bar</sup>barim, <sup>bar</sup>barim – (Houe araire 173 CCCu), **barim** (Houe araire 173 HHHx), <sup>pa</sup>parim, s. "lieu aride, terre aride" ELA 414, Houe araire 160, 172, SP 15.b5, SP 25.1:4; "terre ferme" EnkNinh. 99, 119, 1271; non-st. bar-ra (Houe araire 160 JJJx)  
 be2 = {b + AK}  
 (b)e2 = e3  
 be2 = ge4  
 be2-be2 = be5-be5 (s.b. be5-d)  
 (b)e2-e = e3  
**be5-d** vb. (?) "déféquer, faire ses besoins" EDPC 1:70 // Klein, Mél. Wilcke 142, BT 9, 13', Edubba'a D 223 cité par Peterson, BPOA 9, 253; non-st. be2-be2 = be5-be5 (Klein, Mél. Wilcke 142, BT 9, 13')  
**be5-d** s. litt. "le déféquant" = "anus, derrière" Dial. 5:136, SP 4.48, 60 sq., SP 9.d3, SP 13.29, SP 19.e3; v. ki-be5-d  
**be5-d(a)** s. litt. "le déféqué" = "excrément"; SP 1.115 // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 393:4 (ou "anus"?), SP 8.b9; v. be5-d(a) + suff. poss. zi2-ir; comp. ši5  
 be5-d(a) + suff. poss. zi2-ir v. zi2-ir  
 be7 = be2 (s.v. du11-g)  
**bebad**<sup>mušen</sup>, **UZ.TUR-g**<sup>34</sup> s. "canard" emeš-enten 99; comp. TUR.UZ.ZA<sup>mušen</sup>  
<sup>(ge)</sup>bešeg s. "panier, corbeille"; pour le pain Dial. 1:84, Houe 38, Našše A 15, SP 2 + 6.d14; non-st. gašam (Houe 38 N<sub>III4</sub>)  
**bešeg-dub(-ba-k)** s. "corbeille pour les tablettes"  
 lu2 bešeg-dub-ba-k "archiviste" Našše A 110 T et W (// lu2 dub-ba-k)

<sup>34</sup> Derrière UZ.TUR se cachent probablement deux lexèmes: bebad v.s. et un lexème à finale en -/g/ (dans e2 UZ.TUR-ga; v. J. Bauer, OLZ 107 [2012] 156). En ce qui concerne be/ibad, v. en dernier lieu Peterson, Faunal Conception 49 et n. 111 avec litt. ant. Bauer juge cette lecture fautive et, rapprochant notre terme des NP attestés à Ur III bi2-bi2(-a/u3), bi2-be-ti, donne la préférence à bibe (Or. 85 [2016] 94). En fait, il est tout à fait possible qu'un ancien bebad ait évolué d'une part en /bebe(d)/ v.s. (harmonie vocalique progressive), de l'autre en /babad/ > /babaz/ (harmonie vocalique régressive et spirantisation de la finale). Comp. enim qui devient en EG inim, mais en ES /eneġ/.

<sup>33</sup> Cf. toutefois zu2 al-bar7-`re` dans Dial. 5:72 N<sub>22</sub>.

**bešeg-dub-ba-k** s. "archiviste, vérificateur des comptes"  
 bi-ga-a = bil2-ga  
 (b)i-ir (ES) = ir (v. de6)  
**BI.IR** s.(?) "... " LSU 463  
 bi-ir-bi-r = bir7-bir7 (s.v. bir7)  
 bi-is-s = biz<sup>iz</sup>  
 bi-li = bil2(-la2) adj.  
 bi-ri-la2-a-še3-dal-a2-r(e-[eš]) v. <sup>geš</sup>bir5-re-eš-dili-a2<sup>-</sup>-r(e-eš)  
 BI.RU = erim2 adj.  
**bi2-za-za** s. "grenouille" DuDr. 8; non-st. bil2<sup>1?</sup>-za-za (DuDr. 8 A), <sup>r</sup>pi<sup>-</sup>-za-za (DuDr. 8 O')  
**bibra**<sup>mušen</sup> s. un oiseau Peterson, BPOA 9, 292-294 no 266:24 (vit dans un trou), emeš-enten 99  
 bil v. bil2  
 bil(-la2) v. bil2(-la2)  
 bil-ga v. bil2-ga  
 bil-ga-a = bil2-ga  
**bil2, bil** vb. (II), B. m. BIL2.BIL2, BIL.BIL intrans. "être brûlant"; trans. "chauffer; brûler"; v. sa-bil2-la2(?); comp. BIL2.BIL2  
     izi (erg.?) bil "brûler par le feu" GiEN 305 Ur5, X1 et Me2 (ou lire bil-bil-la2?)  
**bil2(-la2), bil(-la2)** adj. "brûlant, chaud"; non-st. bi-li (SLTNi 131 rev. ii 12'); v. šu-bil  
 bil2 s. v. bil2-bil2  
**BIL2.BIL2** v. "..."  
     ir2 BIL2.BIL2 intrans. "être ... (larmes)" NL 61; trans. "faire ... larmes" LSU 125; comp. bil2 "brûler" ("avoir (les yeux) brûlants de larmes" v.s.)?  
**bil2-bil2, bil3-bil3, bil2** s. "*arbre fruitier*" SEpM 7:22, TplHy. 199  
**bil2-ga, bil-ga, bil3-ga, bil4-ga** s. "*ancêtre*"  
 Mariage de Ġardu 7; passim dans <sup>d</sup>/bil/-ga-meš3; non-st. bi-ga-a (Gilgameš et la mort M 108 M<sub>3</sub>), bil-ga-a (Gilgameš et la mort M 198 M<sub>2</sub>); v. pa-bil2-ga  
**bil2-la2** adj. "brûlé"  
     u2 bil2-la2, u2 bil-la2 "plante desséchée, brûlée (par le soleil)" LSU 51  
 bil2-za-za = bi2-za-za  
 bil3-bil3 v. bil2-bil2  
 bil3-ga v. bil2-ga  
 bil4-ga v. bil2-ga  
 biluda v. pi-lu5-da  
 biluda<sup>da</sup> = biluda (s.v. pi-lu5-da)  
**BIR-un4-na(-k(?))** s. "... " DumEnk. 85 (gu2-nida R)  
**bir5**<sup>(mušen)</sup> s. "criquet, locuste"  
     zu2 bir5<sup>(mušen)</sup> "dent" (des) locustes" FI 66, InEb. 75; comp. zu2 buru5<sup>mušen</sup>  
<sup>geš</sup>r bir5<sup>-</sup>-re<sup>1?</sup>-a-Aš+NI-a-ḫu-un v. <sup>geš</sup>bir5-re-eš-dili-a2<sup>-</sup>-r(e-eš)  
<sup>geš</sup>**bir5-re-eš-dili-a2<sup>-</sup>-r(e-eš)** s. nom fantaisiste d'un arbre(?) DuDr. 173, 179, 181 et 182 (abrégé); autres graphies: <sup>(geš)</sup>bir5-re(-e)-dili-i3-e-re DuDr. 173, 179, 181 et 182 D", bi-ri-la2-a-še3-dal/dili-a2-r(e-eš) DuDr. 173, 179 et 182 o; <sup>geš</sup>r bir5<sup>-</sup>-re<sup>1?</sup>-a-dili-i3-a-ḫu-un DuDr. 173 m et peut-être M'; [...]-i3-a-r(e-eš) DuDr. 173 et 179 v, etc. [pas de renvoi s.v. dili, dal, etc.! renvois s.v. a2-r]

**bir7** vb. (II?) "déchirer" vêtements Alster, CUSAS 2, 146, MS 3426 no 9, Instr. Šur. 136, SP 1.175, SP 2.29, SP 12.b4, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:20; un filet Oie corbeau E i 12; contexte cassé Dial. 3:80; non-st. bi-ir-bi-r (Instr. Šur. 136 S<sub>1</sub>)  
<sup>(kaš)</sup>**bir8** (A.SU3(A)) s. une bière légère (Civil, CTMMA 2, 239 "the weakest (third sparging) beer") Dial. 5:126, DumEnk. 53 (quatrième qualité après kaš saḡ, kaš saga10 et kaš sa(2) ge4-a), SP 3.155, SP 7.15; contexte sex. Šu-Sîn A 23  
**biri**<sup>(ri)</sup> vb. (I?, II?) intrans./passif "être dispersé" LU 235, 250 U<sub>5</sub>, P, Y<sub>2</sub>, 278, 292 N<sub>19</sub>, N<sub>55</sub>, NL 137, 279; trans. "dispenser"; "*ébouriffer*" SP 21.d3; v. biri-biri<sup>ri</sup> du11-g  
 biri-biri<sup>ri</sup> du11-g v. du11-g  
**biz**<sup>(iz)</sup> vb. (II) B. m. biz<sup>(iz)</sup>-biz<sup>(iz)</sup> intrans. "dégoutter"; "tomber (pluie)" SP 15.b5; non-st. bi-is-s (SP 1.76 LLL)  
 /**braš**/ vb. (I?), écrit -(a)b-ra-aš, -(i)b(2)-ra-aš, -(i)b<sup>1?</sup>-ra (Innana B 35 UnN), ba-ra-aš (Innana B 35 NiA et probabl. NiS) "voler, voleter" Innana B 35, TrDr. 1:4  
**bu** v. (II)  
     lil2 bu, bu-bu "passer en sifflant, siffler (vents)" Išbi-Erra B iii 27', LU 131, SP 3.80<sup>35</sup>; non-st. bu-bu-r (LU 131 P, contaminé par les ll. 128 sq. et 132)  
**BU** vb. "... " CKU 21:31 (avec abl. et dir.)  
     a (dir.) BU "... *par* les eaux" LSU 196 (// a (dir.) la2)  
**bu-r, BU-r** vb. (I) intrans./passif "être arraché, démolir"; "être déchaussée (meule)" Alster, Proverbs 297, Ni 9832 ii 2', SP 3.45, SP 7.43; trans. "arracher; démolir, démanteler (bâtiment)"; "expulser" CKU 23:26; fig. "arracher, briser (le coeur)" NL 125; v. saḡ(-)BU-r; comp. sir2  
     lag bu-r "enlever les mottes de terre" SP 2.88, SP 26.d5, d9  
     šu bu-r "cueillir (des fruits)" SP 2.88;  
 "arracher" un démon, les doigts du patient comme des dattes George, CUSAS 32, 83 v 24 // ibid. YOS 70 iv 6; non-st. šub bu (George, CUSAS 32, 83 v 24)  
 bu-r = ubur  
 bu-bu-r = bu-bu  
**BU.BU.BU** vb. "..."  
     a BU.BU.BU "... flots" Ḫendursaḡa A 84  
 bu-e-uḫ = bu-lu-uḫ2 "rot"  
 bu-lu = bu-lu-uḫ2 "rot"  
 bu-lu-ḫ = bu-lu-uḫ2  
 bu-lu-k = bu-lu-uḫ2  
**bu-lu-uḫ2** vb. (I) intrans. "trembler, frissonner (de peur)" DuDr. 17; non-st. bu-lu-ḫ ou bu-lu-k (DuDr. 17 O'), bu-uḫ2 (DuDr. 17, D, F et D")

<sup>35</sup> Pour d'autres attestations et une discussion de cette expression, v. récemment J. Peterson, Faunal Conception 215 avec n. 335; id., BPOA 9 (2011) 189 avec n. 55; P. Attinger, Or. 84 (2015) 59; L. Verderame, SANER 12 (2017) 410 avec n. 74.

**bu-lu-uḫ2** s. "rot"; non-st. bu-e-uḫ (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 190 MA 49), bu-lu (SP 1.101, N 5754 [Peterson, BPOA 9, 246 no 223]), bu-lu-uḫ3 (Alster, CUSAS 2, 147, MS 3426 no 14), bu-<sup>ur</sup>luḫ (George, CUSAS 32, 86 no 46 rev. 6'), buluḫ (Lugalb. I, 6N-T 638 ii 11 et [iii 11], buru14 (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 190 Z 6); v. bu-lu-uḫ2 si-il  
 bu-lu-uḫ2 si-il v. si-il  
 bu-lu-uḫ3 = bu-lu-uḫ2  
 bu-luḫ = bu-lu-uḫ2 "rot"  
 bu-ru = <sup>ges</sup>bulug2  
**BU.U2** s. "... (dans <sup>d</sup>BU.U2-banda<sup>3da</sup> Ḥendursaḡa A 101)  
**BU.UD-bar** s. "personne malpropre, sale" v. M. Civil. CM 31 (2006) 56 avec n. 8 citant SP 1.113 sq. // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 393:1, Edubba'a D 74 et Ribatum 7<sup>36</sup> et B. Alster, Wisdom of Ancient Sumer (2005) 394 ("unclean person").  
**BU.UD-bar-ra** adj. "sale, malpropre, impur" vulve, chatte Dial. 4 C.IV' 24'; visage Dial. 4 E.I 2; contexte cassé Dial. 5:200(?)  
 bu-uḫ2 = bu-lu-uḫ2  
 bu-ur2 = bur2  
 -(b)u-us2 = us2  
 -(b)u-uš2 = uš2 vb.  
**bu5, bul** vb. (II?) m. bu5-bu5 "souffler, souffler au loin", par ext. "emporter" Rudik, FSB 30 i 3 (la graisse de l'étable et la bergerie); v. in-bu5-bu5 bul v. bu5  
 BUL (?) v. nam-BUL  
**bulug** v. (I?) "creuser (un puits)" LSU 351 HH  
**bulug** s. "frontière" EnmEns. 51  
<sup>(uruda)</sup>**bulug**, <sup>uruda</sup>**bulug2** s. "poinçon, ciseaux"; "épingle"; fig. du mariage (peu clair) Našše A 187; comp. <sup>ges</sup>bulug2  
 KA bulug(-ga-k(?)) "... Našše A 206 (dans nin KA bulug-ga-k, à peine "la maîtresse (de) la dent du poinçon/de l'aiguille")  
**bulug-ga** s. "fils héritier" LSU 351 G et K  
<sup>[uruda]</sup>**bulug-GUR10** s. un type de faux ou de faucille Houe araire 37a  
<sup>ges</sup>**bulug2** s. "aiguille" DuDr. 69; non-st. bu-<sup>ur</sup>ru' (DuDr. 69 O'); comp. <sup>(uruda)</sup>bulug  
<sup>uruda</sup>bulug2 v. <sup>(uruda)</sup>bulug  
**bulugx** (SEMxX) s. une pommade, un baume ŠX 18 (pour les lèvres)  
**buluḡ3** vb. (I) intrans. "être/devenir grand, adulte, grandir; être accompli, épanoui"; trans. "élever (un enfant)"; "faire grandir, pousser (un arbre)" Houe araire 148; "faire croître le grain" ku3-uruda C 10; "agrandir, gonfler' (un panier)" = libr. "remplir (un panier) à craquer" Našše A 26  
**buluḡ3(-ḡa2)** adj. "grand, adulte, accompli, épanoui"  
**buluḡ5** vb. (I) "glorifier, vanter, exalter" Lugale 540  
 ni2 (+ suff. poss.) buluḡ5 "glorifier, vanter, exalter" Lugale 539, 618, ŠB 10,52, 77, 114, 150;

"se vanter, fanfaronner" Dial. 1:93, Dial. 2:60, 62-64, 121, mušen-ku6 26, SP 22 vi 10 = 187; v. ni2-buluḡ5  
 buluḫ = bu-lu-uḫ2 "rot"  
**bun2** vb. (I?) trans. "souffler"; v. niḡ2-bun2-na  
**bunga, bunga2** s. "petit enfant, jeune enfant" EWO 432 sq., Išme-Dagan K 24 sq.  
 bunga2 v. bunga  
 buniḡ v. <sup>ges</sup>buniḡ  
<sup>ec</sup>buniḡ v. <sup>ges</sup>buniḡ  
<sup>ges</sup>**buniḡ**, rare <sup>ec</sup>buniḡ (Ninkasi A 56), buniḡ (CKU 3 A 19 N1) s. "pétrin" Ḥend.Hy. 34, 188, 191, Lugalb. II 398(?), Našše A 114, Ninkasi A 56(?), SP 1.116 sq., u8-ezinam 156; "baquet" CKU 3 A 19, GiEN 304, SP 8.e7; "cuve, tonneau (pour la bière), tonnelet" Lugalb. II 22; non-st.  
 buniḡx(A.SUG) (CKU 3 A 19 N5; ou lire guninx?); comp. <sup>ge</sup>guninx  
 buniḡx(A.SUG) v. <sup>ges</sup>buniḡ  
**bur** vb. (I?) "..."  
 za3 bur "... Našše A 106 T (// za3 ḫuḡ "louer ...")  
**bur** (?) "..."; v. saḡ-bur-ru  
 bur = bur2  
<sup>(NA4)</sup>**bur** s. "bol, fiole"  
 bur šuku-ra2-k "bol pour les rations alimentaires" Našše A 96  
 bur UŠ s. un bol(?) Ḥendursaḡa A 178(?) et 181(?) (mais v. uš gu7)  
**bur-ru** (?) "... v. saḡ-bur-ru  
<sup>NA4</sup>bur-sa = <sup>NA4</sup>bur-saman4  
**bur-saḡ** s. un grand entrepôt où sont stockées des denrées pour un usage plus ou moins immédiate LSU 314, Našše A 64  
<sup>(NA4)</sup>**bur-saman4** s. "alabastre" Lugale 599 R2 et version ppB // <sup>NA4</sup>saman4, ŠCc 9, UN A 97; d'or Ibbi-Sîn 2:17; ; patient nettoyé comme R CT 44, 25:24, UHF 354, 5[06], Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 28 C 47 //, fréquent dans les textes ppB; associé à la poitrine féminine InDesc. 233, 260, Falkenstein, ZA 56, 116:31; non-st. <sup>NA4</sup>bur-sa (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 28 D 44' = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:53\* d)  
<sup>NA4</sup>**bur-saman4-la2** s. "alabastre" Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 28 U 13<sup>1</sup> = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 141:17" // <sup>NA4</sup>bur-saman4; comp. saman4-la2 "fiole"  
**bur-u3** (?) "..."; v. saḡ-bur-ru  
**bur-šu-ma** s. "matrone, matriarche"; non-st. bur-šum2-ma (GiEN Ur6 rev. 5', Našše A 59 S, Cat. U2:2)  
 bur-šum2-ma = bur-šu-ma  
**bur2** vb. (I) intrans. "se déployer sur, draper"; trans. "laisser aller; dénouer; déployer; draper"; "répandre (de l'herbe sur un lit)" LSU 443; "répandre (du lapis-lazuli clair à la base d'un tas)" ELA 622; "révéler" Innana B 57 (pensées intimes), SP 1.82 (secret); "expliquer (un rêve)" DuDr. 42 sq.; obsc. DuDr. 161, 188, 223, 239f; non-st. b[u]<sup>2</sup>-ur2 (DuDr. 25 O'), bur (LSU 35 BB); v. ḡeš-bur2, niḡ2-bur2-ra, su-bur2(?)

<sup>36</sup> Civil propose "lame".

a2-ur2 bur2 "déployer les ailes" mušen-ku6  
108  
en3-du (...) bur2 "interpréter (le contenu d'un chant)" ANL 9:13, ANL 4:8  
enim bur2 "exposer une affaire, expliquer une affaire" ELA 368; "expliquer les mots, le sens des mots" ANL 9:24; "*expliquer, rendre compte de, faire la lumière sur*" ou "*annoncer, proclamer*" la justice Rīmsīn H rev. 3', 5'; v. KA(enim/ka) bur2-ra s.v. bur2-ra  
enim + suff. poss./gén. bur2 "révéler, donner connaissance des ordres de qqn" Innana B 119, Rīmsīn B 15(?); "annuler sa parole" Cavigneaux, AUWE 23, 139:5  
guruš3<sup>(us)</sup> bur2(-bur2), guruš<sup>ru-uš</sup> bur2-bur2 "*être déchainé, se déchaîner, charger*" (personne/dieu comme un) loup, lion, dragon, serpent ELA 508, Innana C 24, Ningēšzida B 6, Numušta A 11, ŠA 68, ŠD 308; dieu UHF 361, TpiHy. 434; arme comme une bête sauvage ŠD 171, 180; contexte cassé ŠO 26; non-st. ṛgu<sup>ru-uš</sup> bur2-bur2 (ŠA 68 N<sub>p2</sub>), gur5-re bur2-bur2 (ŠA 68 Ur<sub>1</sub>), ku-ru<sup>uš</sup> bur2-bur2 (ŠA 68 X<sub>16</sub>, X<sub>17</sub>)  
ma-mu2 bur2 "raconter un rêve, soumettre un rêve" DuDr. 25  
suku5 bur2 "ôter les *peignes*" ou "dénouer la *coiffure*" DI H 21  
ša3 + suff. poss. bur2 "être détendu, apaisé (coeur)" Šu-Sin B 29b  
šu bur2 "*couper (la pâte en miches), faire des miches de pain*" SP 3.22(?), u8-ezinam 157; "*délivrer, faire sortir*" l'enfant du ventre de la mère van Dijk, Or. 44, 63:27  
**bur2** vb. (I?) intrans. "se hâter" ELA 300, 417a  
**bur2-ra** adj. "clair"  
bur2-ra-bi "ouvertement, clairement"  
ELA174, [377], 513  
KA(enim/ka) bur2-ra litt.  
"paroles/affaire/bouche déliée(s)" = "*propos sans retenue*" ou "*secrets trahis*" Conseils de sagesse 112(?), 243', Enlil A 24, UET 6, 383:2  
ki bur2-bur2-ra "passages clairs, cas clairs"  
Edubba'a A 61  
**bur2-ra** s. litt. "*ce qui est/a été répandu, dissout*", d'où "*décombres*" LU 319  
**bur2-ra-aḥ** s. un élément architectural Löhnert, AOAT 365, 267:22  
**bur10** vb. (I) "..."  
CKU 23:40 (clameurs, le pays comme une barrière de roseaux)  
**buru3-d**, burux(PU2)-d (Code d'Urnamma X §§ B4, C5) vb. (I) intrans. "être profond"; trans. "creuser"  
Houe araire 52  
e2 (...) buru3-d, burux-d "percer une maison, entrer par effraction dans une maison"  
Code de Lipit-Eštar § 11(!), Code d'Urnamma §§ B4, C5, Dial. 1:108, Dial. 2:105, Diatribe C 12, Instr. Šur. 29, SP 13.10  
**buru3-da** s. "profondeur"  
InEb. 85  
**buru4**<sup>(mušen)</sup> s. "corbeau"; v. buru4<sup>(mušen)</sup> dugud; non-st. burux(ŠIR)<sup>bur2</sup> (Fowler and his Wife 6 Iowa)  
**buru5**<sup>(mušen)</sup> s. "moineau"; fig. pour les habitants d'une ville LU 282

zu2 buru5<sup>mušen</sup> "'dent' des moineaux"  
ELA329 et 356 (libr. "pertes dues aux moineaux"), FI 66 A<sub>4</sub> (// zu2 bir5<sup>mušen</sup>), InEb. 75 X<sub>8</sub> (// zu2 bir5<sup>(mušen)</sup>)  
**buru14** s. "moisson"; "(temps de) la moisson"  
ku3-uruda D 33; non-st. bara3 (Houe araire 174 CCCu), burux(ŠIBIR) ou <sup>buru</sup>buru14 (Instr. d'Ur-Ninurta 52-54, LU 128 sq. U<sub>3</sub>)  
buru14 isina-ba/bi-a "moisson en épis"  
LSU 89  
e2 ki buru14-k "cabane pour la moisson"  
LU 128 sq.; non-st. e2 ki burux(ŠIBIR) ou e2 ki <sup>buru</sup>buru14 (LU 128 sq. U<sub>3</sub>)  
ki buru14 "lieu (de) la moisson" (relation non génitive) emeš-enten 190, 193, 212, Lugalb. I 101, Lugalb. II 139; v. e2 ki buru14-k  
buru14 = bu-lu-uh2 "rot"  
<sup>buru</sup>buru14 = buru14  
burux(PU2) v. buru3-d vb.  
burux(ŠIR)<sup>bur2</sup> = buru4  
burux(ŠIBIR) = buru14  
**da** vb. (I?) intrans. litt. "*faire voile, prendre le large (bateau)*"  
CKU 4:12 MS 2281; fig. "*prendre le large, décamper, s'en aller*"  
ELA 630, LSU 187, 463 KK(?); "*s'éloigner (procès)*"  
Innana B 117 UnP; obscur LU 434a; non-st.(?) DU(de6) (LSU 208 EE)  
bar da trans. "*chasser dehors, chasser*"  
LSU 208, LUruk 2:22'; non-st.(?) 'bar' DU(de6) (LSU 208 EE)  
**da** s. "côté, flanc"; non-st. de2<sup>2</sup> (Enlil A 89 X<sub>1</sub> dans maš2-de2<sup>2</sup>-ri-a = maš2-da-ri-a), de5 (Giḥ A 14 MS 5090 dans maš2-de5-ri-a<sup>1</sup> = maš2-da-ri-a); v. da AK, da nu2 (ou da-g nu2?), da pu2(-k(?)), da ri, eme2-da(?), eme2-da-la2(?), ḡe6-da(?), muš-da-kur4, ub-da(?)  
da tur-tur "petits ...", un produit caractéristique du forgeron SP 3.87  
da = de2-a  
da = de5  
da = de6  
da = di (s.v. du11-g)  
da = du "aller"  
da = du3-a  
da = du8-a (dans igi du8)  
da = DUN-a  
da = taka4  
**da-g** s. "proximité immédiate"  
DuDr. 140a D(?), EnlNinl. 87, 113, 139, Giḥ A 149, Giḥ B 124, InŠuk. 122; "voisinage"  
ANL 7:13 N6(?), EnmEns. 137, InEb. 85(?); v. da nu2(?), <sup>ḡes</sup>tukul da-ga ḡa2-ḡa2  
da-m = dim4  
da-r = dar  
da-a = du8-a (dans igi du8)  
da AK v. AK  
da-an-g = dag (vb.)  
da-ba-al onom. v. du-bu-ul da-ba-al  
da-be2-re6-re6 v. da-be4-ri-ri  
da-be2-RI:RI v. lu2 da-be2-RI:RI (s.v. da-be4-ri-ri)  
**da-be4-ri-ri**, da-be2-re6-re6 (Ur-BaU 11 ii 1), di-be2-ri (SP 27.b4), lu2 da-be2-RI:RI (Alster,



Proverbs 312, UET 6, 267:3)<sup>37</sup> s. un aide-marchand(?), peut-être chargé de la conduite des animaux<sup>38</sup> Ur-BaU 11 ii 1, Alster, Proverbs 312, UET 6, 267:3, SP 2.54, SP 27.b4

**da-da-ra** vb. (?) "ceindre" DumĜešt. 40

**da-da-ra** s. "fait de ceindre" ("Umgürtung"); v. da-da-ra (term.) du11-g, \*da-da-ra (term.) mu4-r, da-da-ra (...) tuḥ

da-da-ra (term.) du11-g v. du11-g

\*da-da-ra (term.) mu4-r v. mu4-r

da-da-ra (...) tuḥ v. tuḥ

da-ga = da-ga-an

da-ga-al-tum(-ma) v. da-gal-tum(-ma)

**da-ga-an** s. "totalité" Ammīditāna 1 i 6, Ḥamm. 8:4, Ḥamm. 10:8, Ḥamm. 11:25, Išme-Dagan A 33, Alster, Proverbs 326, UET 6, 652:1, Samsuiluna F A 9, Waradsin 21:18; non-st. da-ga (Ḥamm. 11:25) da-ga-an-tum(-ma) v. da-gal-tum(-ma)

**da-gal-tum(-ma), da-ga-al-tum(-ma), da-ga-an-tum(-ma), da-gal-tum2(-ma)** s. un type de laine SEpM 17:13

da-gal-tum2(-ma) v. da-gal-tum(-ma)

da<sup>+</sup>-ge4-a = dag-ge4-a

**da-gum** vb. (I?) "frapper, donner des coups" Dial. 1:78, emeš-enten 272

**da-ḥa-mun** adj. (?) "sombre"; v. im da-ḥa-mun

da-ma-al(-la) (ES) = daḡal(-la)

da-na = dana

da nu2 v. nu2

da-pa-n = dab4-ba-an

**da-ra** s. "..."; v. da-ra šub

**da-ra-an-šub** s. "négligence" SP 18.4

da-ra šub v. šub

(-)(d)a-ra2-zu = a-ra-zu

da ri v. ri

da-ri v. da-ri2

**da-ri2, da-ri** adj. "durable, éternel"

u4 da-ri2-še3, u4 da-ri-še3 adv. "à jamais"

da6 = de2

da6-g = du11-g

da6-g v. nam-da6-g

da13-da13 v. taka4

da13-da13 = du12-du12 (s.v. tuku)

dab v. dab5

dab4-dab4 = dab5-dab5 (s.v. dab5)

**dab4-ba-an, dub-ba-an** s. "clôture" DuDr. 36, 62, LSU 329; non.-st. [d]a<sup>+</sup>-pa-na<sup>+</sup>-a (DuDr. 62 O'), "dab5-ba<sup>+</sup>" (DuDr. 36 D")

ge dab4-ba-an-na-k, ge dub-ba-an-na-k, ge dab4-ba-na-k, ge dub-ba-na-k litt. "roseaux d'une clôture" = "clôture de roseaux" DuDr. 36, 62,

<sup>37</sup> Au III<sup>e</sup> mill., le lexème a la forme da-be6-re6-re6 (v. J. Krecher, ZA 63 [1973] 218 i 9).

<sup>38</sup> V. E.I. Gordon, Sumerian Proverbs (1959) 213 et G.J. Selz, ASJ 17 (1995) 267. La traduction par "twister(?)" (Alster, Mél. Limet [1996] 3 avec n. 9; id., Proverbs 55 et comm. p. 365; J. Taylor, Or. 70 [2001] 226) est invraisemblable, car dans Ur-BaU 11 ii 1, c'est certainement une profession "honorabile".

InDesc. 294, 353a(?); non-st. [x d]a<sup>+</sup>-pa-na<sup>+</sup>-a (DuDr. 62 O'), [ge ] "dab5-ba<sup>+</sup>-k (DuDr. 36 D")  
(Ĝes) dab4-dim2 v. (Ĝes) dub-dim2

**dab5, dab** vb. (I) intrans./passif "être pris"; "être pris pour qqn (dat.)" = "être mis à disposition de qqn" argent SEpM 17:17; "être paralysé" ANL 7:7(?) (v. aussi du10 dab5); "prendre à qqn (term.)", d'où "rester présent à l'esprit; se souvenir" ELA 263; trans. "prendre; s'emparer de, capturer"; "appréhender qqn, arrêter qqn, mettre la main au collet de qqn"; "prendre, soutenir (la tête)" GiEN 288; "mettre (les mains dans des menottes)" DuDr. 65, 162, 189, 224 (// dib "passer"); "s'en prendre à qqc./qqn (dir./loc.)" DuDr. 130, 151, 182, 217, 239a, DuĜešt. 3, 67, InDesc. 357a, LSU 197(?), 407b; "s'en prendre à qqc. (dir.)" = "se contenter de, se satisfaire de" LSU 304; caus. "faire appréhender" EnlNinl. 58, Innana B 91 (// "déférer (devant un tribunal)"); non-st. da-ab (Alster, CUSAS 2, 110, MS 3279 no 13, gl. dans VS 17, 33:23), dab4-dab4 = dab5-dab5 (Houe araire 77 HHHx), de5-de5-b = dab5-dab5 GiAk. 27 I); v. ḥe2-dab5, niḡdaba

a2-ur2 (+ suff. poss.) dab5 "se cacher" Angim 127, Home Fish 91', Innana C 13

bar dab5, bar dab litt. "prendre l'extérieur" = "prendre le large, s'enfuir" LURuk 2:26

di (...) dab5 "accepter un verdict" Ĝardu A 34 (courtoisie A. Glenn); au caus. "faire que qqn prenne un verdict = "rendre un verdict pour qqn" Code de Lipit-Eštar épilogue h1, Dial. 2: 192(?)<sup>39</sup>, 231 UG, Dial. 3 N 8', Dial. 5:[162], 171, 187 sq., 230, emeš-enten 300 (forme non-conj.), 309 (id.), 309, Samsuiluna B 16' (conj. pron.); "rendre un verdict pour qqn" (sans const. caus., avec datif) Dial. 3:191; "rendre un verdict" (sans constr. causative, sans datif) Dial. 2:231 N<sub>K</sub> et N<sub>Z</sub>, emeš-enten 272

di + suff. poss. dab5 "faire que qqn prenne son/... cas" = "soumettre, confier son cas à qqn" mušen-ku6 138 Bsi

du10 dab5 "être paralysés (genoux)" SP 12.b9

du10 dab5 litt. "prendre (ses) genoux", d'où "prendre ses jambes à son cou" Rudik, FSB 26 i 6

du10-us2 AŠ dab5 "suivre une seule trace (signe d'obéissance)" LSU 101; "prendre le plus court chemin, se rendre directement" ELA 416

enim (...) dab5 intrans. litt. "prendre (paroles) à qqn (dir.)" = "s'imprégner des paroles" SgLeg. B 31; trans. "réaliser, exécuter les ordres" Ent. 9.5.1 v 30, Ukg. 9.9.1 viii 10-13

gaba (dir.) dab5, dab "prendre, serrer contre la poitrine (un animal apporté en offrande)" Lipit-Eštar A 53 (x 4) // gaba (dir.) tab; v. aussi ga[ba]-<sup>+</sup>x<sup>+</sup> dab5 dans GiĤ A 14 NiT // gaba + suff. poss. (loc./dir.) tab (cf. s.v.)

<sup>39</sup> Si ḥe2-em-dab5-be2 = {ḥe2 + m + bi + dab5 + e}; sinon constr. non-causative.

ġeš-šu dab5, ġeš-šu dab "passer les menottes, menotter, enchaîner" SP 5.106, Alster, Proverbs 335, MDP 27, 82

ġiri3 dab5 "prendre le chemin vers, se rendre vers" InŠuk. 245 Cn1, NL 271, Nungal A 44

ġiri3 kur2 dab5, ġiri3 kur2 dab "prendre un autre chemin" EnmEns. 208; "s'éloigner de" LSU 98, [116], 124 et passim dans cette comp., SEpM 19:15

ġiri3 + SN(gén.)/suff. poss. dab5, dab "suivre les voies de qqn, marcher dans les voies de qqn" Iddin-Dagan D 70, LU 419, Lugale 666, LUruk 12:22, Našše A 28, Nungal A 39

ħaš4 dab5 "saisir, appréhender, arrêter (qqn)" ANL 10:4; comp. ziz2 (...) dab5

ħaš2/ħaš4 + suff. poss. (loc./dir.) dab5 intrans. "tenir aux cuisses" la virilité comme un âne en fuite Alster, CUSAS 2, 105, MS 3279 no 7<sup>40</sup>, Old Man 28; trans. "attraper, saisir, empoigner, agripper par les cuisses" InDesc. 350

izi dab5 litt. "faire prendre le feu" = "allumer" Ĥendursaġa A 41

kišeb-la2 zi-da + suff. poss. (dir.(?)/abs.(?), rar. loc.) dab5 "prendre par le poignet droit, prendre par la main droite" DI D1 34, InEnki I vi 6, Lipit-Eštar D 9, ŠP b 1[3]; non-st. gl. "ki"-še<sup>17</sup>-eb à kišeb-la2 dans DI D1 34

kurun (abl.) dab5 intrans. litt. "être pris de bière" = "être pris de boisson" Nungal A 101; comp. UET 6, 75:4 (kurun)

lu2 dab5 "s'emparer de qqn, faire qqn prisonnier"

lu2 dab5-ba "prisonnier" Dial. 1:119, Diatribe C 6(?), InDesc. 357 y

LU2xKAR2 (loc.) dab5, ħeš5 (loc.) dab5, šaġa (loc.) dab5, še29 (loc.) dab5 "faire prisonnier" CKU 23:34

ma2 (...) kar (loc.) dab5 "aborder, accoster au quai (bateau), faire aborder, accoster un bateau au quai" Code de Lipit-Eštar T2 ii' 3'-5' (v. Wilcke, BaBi. 8, 582 sq.), SP 22 viii 23 sq. = 275

maš2 (erg.) dab5 litt. "un chevreau/oracle prend" = "déterminer, choisir au moyen d'un chevreau/oracle" Enlil A 113, UN A 78

maš2 (loc.) dab5 litt. "prendre dans un chevreau/oracle" = "déterminer, choisir au moyen d'un chevreau/oracle" Enlil A 113 N13 et Ur3 (// maš2-e dab5), Ĥendursaġa A 75

na-de5 + suff. poss. dab5 litt. "prendre à qqn (conseil)" = "se pénétrer d'un conseil" ELA 69, 626, EnkNinḫ. 1[29], GiEN 183, InDesc. 3[0] B

saman2 + suff. poss. dab5 "prendre la longe de qqn", fig. "devenir le maître de qqn" EnkNinḫ. 151 sq.

<sup>40</sup> L'akkadien *izbam* traduit la version avec taka4 au lieu de dab5 (NBC 9763, SP 9.a8, SP 10.9, SP 17.b3(?)). Comme deux duplicats ont KU et aucun DIB, lire dib2 "passe loin de" est moins vraisemblable.

silā (...) dab5 "prendre une rue, une route" Ĥendursaġa A 43 (silā si-[ga])

silā kur2 dab5 "prendre une autre route, s'en aller" EnmEns. 209; fig. "disparaître" LU 343

ša3 dab5, ša3 dab trans. "se mettre en colère, être en colère" GiḪ A 97 186, NL 79, SP 5.95, u8-ezinam 168; "mettre en colère" GiḪ A 97 sq.; v. ša3-dab5

ša3 dab5 "saisir, comprendre le sens (profond), comprendre" DI B1 51, SP 2.56

šu (abs.) dab5 "prendre, saisir la main" EnlNinl. 48, Old Man 30 et textes // (v. Alster, CUSAS 2, 107 [lire dans SLTNi 128 iii 3 šu dab5-ġu10 ma-an-šum2-'x'] et id., Proverbs 218)<sup>41</sup>

šu (dir.) dab5, šu (dir.) dab "prendre dans la main, saisir" EnkNinḫ. 127m, 180, 182, Innana raubt 129, LSU 301 GG, LU 344, Ninkasi A 40, VS 17, 33:22 sq.

šu + suff. poss. (loc.) dab5 "prendre dans ses mains, empoigner" GiEN 34, 77, 121, 139

šu-kin dab5 "se prosterner"

šu-še-er kur2 dab5, dab (LU 284 N53)

"prendre un autre chemin" LU 284

us2 zi dab5 "suivre le droit chemin"; au caus. "faire suivre le droit chemin" NL 73, 223

za3 (+ suff. poss.) (loc.) dab5 litt. peut-être "prendre qqn/qqc. dans le/son côté" = "se tenir au côté de qqn/qqc. (abs.), encercler qqn/qqc." Cohen, Erš. 80 no 97:120, GiAk. 49, InDesc. 294, 353a, LSU 407 QQ; comp. za3 (loc./0) dib, za3 (loc.) tab

zib2 (...) dab5, dab<sup>42</sup> "saisir les rênes" GiAk. 27, SP 3.1; non-st. [zib2] de5-de5-b (GiAk. 27 I) dab5 = tab

dab5-ba = dab4-ba-an

**dabin** s. "semoule d'orge, farine d'orge grossière" FI 85, SP 1.48, SP 19.f6

**dadag** vb. (I) intrans. "être étincelant, être rendu étincelant"; trans. "purifier" Našše A 130 (le fleuve de l'ordalie un coupable(?)); comp. zalag

**dadag(-ga)** adj. "étincelant; magnifique"; "splendide (semence)" EnlNinl. 83 sq., 109 sq., 135 sq, Innana B 65 NiRR; "rayonnant (coeur)" Innana B 65; "radieuse (prêtresse *en*)" Innana B 120; comp. zalag(-ga)

da(g) = ta (s.v. a-na pr. et adv. inter.)

**dag** vb. (I) trans. "piétiner" Dial. 1:17; "piétiner (le sol)" EnmEns. 45 D

<sup>41</sup> J'admets que šu dab-ġu10/ba = *ša-bi-it qa2-tim*, litt. "mon preneur de main" // "celui qui a pris la main", est une métaphore pour "béquille" v.s. La traduction usuelle par "mains paralysées" est grammaticalement difficile (la leçon la mieux représentée est šu dab5(-ġu10), pas šu dab5-ba) et ne donne guère de sens dans ce contexte.

<sup>42</sup> Ainsi en dernier lieu H.L.J. Vanstiphout, JAOS 119 (1999) 295 et B. Alster, CUSAS 2 (2007) 118; lu le plus souvent ħaš2 (...) dab5 (par ex. M. Civil, AulOr. 17-18 [2000] 184 sq. avec n. 18 "to hold onto the haunches (of a donkey)"), qui n'est pas non plus exclu.

\*a dag "fendre les eaux"; v. ge-a-dag  
 bar dag "aller librement, se déplacer  
 librement" SP 8.b10  
 šu dag "errer çà et là" GiEN 298; "quitter, se  
 retirer, abandonner" LSU 409(?) (ou šu bara3-g?),  
 NL 88; lib-bar-ke3/ke (// ni2-bar-ke3/ke) + suff.  
 poss. (abl.) litt. "errer loin de/être écarté de mon/...  
 être attentif" = "être incapable de se concentrer"  
 SEpM 18:15; "arracher à" ELA 558-562  
**dag** vb. (I) trans. "arracher"; non-st. da-an-g (FI 36  
 A<sub>4</sub>), dag2 (Lipit-Eštar A 58 X<sub>2</sub>, 66 X<sub>2</sub> [dans le s. ĝa-  
 la-nu-dag-ge-d]), ta3-g (FI 36 D<sub>3</sub>)  
 ĝa2-la dag 1) *dans une forme verbale*  
*négative* (nu-, nam-, ba-ra-) "cesser (d'exister),  
 s'arrêter" Enlilbāni A 183 sq., LSU 390, Man God  
 77, ŠP b46, u8-ezinam 182; "cesser (d'avancer),  
 s'arrêter" bateau sur le fleuve Conseils de sagesse  
 189; "cesser de s'activer, être négligent" Edubba'a  
 C 58, FI 36, Ĝardu A 56, Išme-Dagan A 32, Išme-  
 Dagan I 6, , ku3-uruda A<sub>3</sub> 33 (= A 114), Lipit-Eštar  
 A 58, Lipit-Eštar G 8, LU 143, NL 313, Nungal A  
 115, Samsuiluna B 25', u8-ezinam 140, UN 1 iv 9'  
 (partiellement cassé); 2) *dans une forme verbale*  
*affirmative* a) sens négatif "cesser de travailler, être  
 paresseux, négligent" Dial. 3:70, Instr. Šur. 122,  
 Lipit-Eštar A 95, ŠB 249; b) sens neutre "cesser de  
 s'activer", d'où libr. "achever ce que l'on avait à  
 faire" Lugalb. II 1; c) sens positif "mettre fin à qqc.  
 (de mauvais)" ŠB 61; non-st. ĝa2-la da-an-g (FI 36  
 A<sub>4</sub>), ĝa2-la dag2 (Lipit-Eštar A 58 X<sub>2</sub>, 66 X<sub>2</sub> [dans  
 le s. ĝa-la-nu-dag-ge-d]), ĝa2-la ta3-g (FI 36 D<sub>3</sub>),  
 ĝal2 da[g?-dag] (ŠB 61 S), ĝal2-la dag (Lipit-Eštar  
 A 95); v. ĝa2-la-dag-ga, ĝa2-la-dag-ge-d, ĝa2-la-  
 nu-dag-ge-d (adj.), ĝa2-la-nu-dag-ge-d (s.), niĝ2-  
 ĝa2-la-dag-ga  
 u3-sa2 igi + suff. poss. (abl.) dag litt. "être  
 arraché (sommeil) des yeux de qqn", d'où "être  
 arraché au sommeil, être condamné à l'insomnie"  
 Dial. 1:87  
**dag** s. "demeure" Nungal A 52 N<sub>III23</sub> et N<sub>III25</sub>; v. dag  
 E2.NUN-na-k  
**DAG** v. E.NE.DAG si-il  
 dag-dag = ta3-ta3-g (s.v. ta3-g)  
 dag-ge-na = ta-gen7-nam (s.v. a-na pr. et adv.  
 inter.)  
 dag-ge4 = dag-ge4-a  
**dag-ge4-a** s. "quartier" Našše A 74; non-st. da<sup>+</sup>-  
 ge4-a (Code d'Urnamma § C6; comp. § C5), , dag-  
 ge4 (Našše A 74 S, SEpM 15:7 N19 et N45); v.  
 dumu dag-ge4-a-k, ušur dag-ge4-a-k  
**dag-si** s. un type de crochet (fixé à la selle?) où l'on  
 suspend un sac ou une outre CA 246, GiEN 260  
 dag2 = dag (vb.)  
**daĝal** vb. (I) intrans. "être large, vaste; se répandre,  
 s'étendre, s'agrandir; se multiplier"; trans. "élargir";  
 "élargir (un bâtiment)" Houe araire 121; un champ  
 SP 26.d13  
 i3 ki (dir.) daĝal "asperger le sol de crème"  
 Išme-Dagan J A 21 (Išme-Dagan J B 25 // 28 a i3 ki  
 (dir.) sud)  
**daĝal(-la)**, rares daĝal-a (Innana B 124 NiZ),  
 daĝal-la-a (Innana B 124 NiW, UrA, UnB, UnJ et

UnP), ES da-ma-al(-la) adj. "large, vaste" (propre et  
 fig.); arbres Enlil A 123, ŠD 224, 339; troupes  
 CKU 8:5; couronne ŠD 295, ŠX 156; coiffe InDesc.  
 130 x; "vaste, généreux (coeur)" SP 22 viii 20 =  
 272 (v. aussi infra ša3 daĝal); non-st. daĝal<sup>1</sup>-ra<sup>2</sup> (DI  
 H 15); v. daĝal ta3-g, a2 daĝal sud, ar2 daĝal zu,  
 niĝ2-daĝal(-la)  
 daĝal-bi "largement, amplement", libr. "dans  
 toute sa majesté, dans toute sa grandeur"; v. daĝal-  
 bi tuš  
 lu2 daĝal-la "personne 'large', corpulente"  
 GiĤ A 29, niĝ2-nam A 6, niĝ2-nam D 20; comp.  
 daĝal(-la) s.  
 sila daĝal(-la) "large rue, avenue,  
 boulevard"; aussi "place"(?); dans une prison  
 Nungal A 46  
 ša3 daĝal "coeur large, coeur vaste, coeur  
 généreux" Asalluĥi A 39, Enlilbāni A 139, GiAk.  
 40 MS 2652/1, Išme-Dagan X 16, Numušta A 52;  
 comp. SP 22 viii 20 = 272  
 ša3 daĝal su3-ud "coeur vaste et  
 insondable/impénétrable" Išme-Dagan Za 10;  
 comp. aussi Rīmsin B 17 (ša3 daĝal sur-ra)?  
**daĝal(-la)** s. "personne 'large', corpulente" GiĤ B  
 13, SP 17.b2, SP 22 vi 40 = 204; comp. lu2 daĝal-la  
 daĝal-bi tuš v. tuš  
 daĝal-ra = daĝal-la (s.v. daĝal(-la))  
 daĝal ta3-g v. ta3-g  
**dal** v. (I) intrans. "voler; s'envoler"; "s'échapper en  
 volant" DumĜešt. 36, SEpM 8:13, Sīniddinam-  
 Ninisina 42 Ni1; "se faufiler en volant" InDesc.  
 228, 255; fig. "souffler dans/sur (loc./dir.)" CKU  
 2:10 X5 et X6 (ma clameur, dans/sur tous les pays;  
 ri "submerger" aussi possible), 12 Ur2 (ma tempête,  
 dans le pays de Sumer; ri "submerger" aussi  
 possible); trans. "faire s'envoler, chasser (oiseaux,  
 mét. aussi personnes)" ELA 115 sq., 187 sq., NL  
 82; "écarter (rituels)" NL 114 N<sub>4</sub> et N<sub>19</sub>; "souffler"  
 LSU 258 (balles de grain par le vent); v. in-RI  
 dal-dal-bi "à tire-d'aile" LU 275  
 'dal-dal'-da LU 275 N11 // dal-dal-bi "à tire-  
 d'aile"  
 [d]al-dal-e-bi LU 275 N46 // dal-dal-bi "à  
 tire-d'aile"  
<sup>(ĝeš)</sup>**dal** s. "planche, poutre transversale, traverse",  
 dans un bateau Houe araire 110, 112; de la toiture,  
 où l'on suspend un araire, le corps d'Innana emeš-  
 enten 215(?), ĝeš-ge 119, InDesc. 172 P, c, x, 275  
 M, y, Plowing Oxen124; dans d'autres contextes  
 Gudam 26'; v. dal la2, <sup>(ĝeš)</sup>dal (abl./loc.) (...) la2  
**dal-ba-na** s. "entre-deux, espace intermédiaire"  
 CKU 18:12 (entre deux montagnes), 15 (id.)  
 dal-dal-bi v. dal  
 dal-dal-da v. dal  
 dal-dal-e-bi v. dal  
**dal-ĥa-mun** s. "vent toubillonnant, tourbillon"  
 InŠuk. 189, 201  
 dal la2 v. la2  
<sup>(ĝeš)</sup>dal (abl./loc.) (...) la2 v. la2  
<sup>ĝeš</sup>**dala2** s. "épine" GiEN 277 (Gadotti 275) Me2;  
 une plante épineuse DuDr. 120

**dalla** adj. "resplendissant"; v. dalla e3, nunus dalla(-k(?))

**dam** s. "conjoint, époux, épouse"; v. dam il2, dam (term./adv.) šum2, dam tuku, mussa-dam, nam-dam, niġ2-mussa-dam  
dam tur "jeune épouse" LSU 14, ŠN 37  
dam v. dum-dam  
dam du12-du12 v. tuku  
dam-gar3-ra v. dam-gara3  
**dam-gara3, dam-gar3-ra** s. "marchand"; v. nam-dam-gar3-ra  
dam il2 v. il2  
dam (term./adv.) šum2 v. šum2  
dam tuku/du12-du12 v. tuku  
**dana**<sup>(ma)</sup> s. unité de longueur de 10 km, "double heure"; non-st. da-na (SEpM 4:4 sq. Ur1); v. e2-dana-k  
**dar** vb. (I) trans. "fendre débiter (le bois); percer"; non-st. da-r (GiEN 128 N32), diri =dar-re (Lipit-Eštar A 75 N<sub>11</sub>, N<sub>P1</sub> et X<sub>2</sub>), 'ta'<sup>2</sup> (InEb. 3 N<sub>17</sub> dans ħub2-'ta'<sup>2</sup> = ħub2-dar)  
a (dir.) dar "être éventré par les eaux" LSU 136  
gar3 dar litt. "*fendre le crâne*", d'où "défaire, vaincre, l'emporter sur, s'avancer victorieusement" Ukg. 9.9.3 iv 23', Angim 139 e (nA) (// gar3 'ur3'<sup>2</sup> dar "*qui nivèle et fend les crânes*" [Aa, mB]), Lipit-Eštar A 75, Šiniddinam 11:11; "être vaincues, défaites" troupes Išme-Dagan K 12; non-st. gar3 diri = gar3 dar-re (Lipit-Eštar A 75 N<sub>11</sub>, N<sub>P1</sub> et X<sub>2</sub>); v. gar3-dar, gar3-dar-(r)a  
\*ħub2 dar; v. ħub2-dar  
ki dar "fendre la terre"; v. ki-in-dar  
ni2 dar-dar "*être craintif, peu sûr de soi*" SP 12.c8  
su dar "déchirer la/les chair(s)"; associé au feu Iddin-Dagan D 4, LU 202, LURuk 3:2; dans d'autres contextes Innana C 21, Lugale 63, 177; contexte cassé Peterson StMes. 3, 129:2  
ša3 dar v. ša3 + suff. poss. dar  
ša3 + suff. poss. dar, rare ša3 dar (SP 8.e2)  
litt. "être fendu (coeur), avoir le coeur fendu" = "*être tout retourné, être sens dessus dessous*" v.s. Dial. 3:136, Edubba'a A 23, SP 8.e2  
šu DAR(dar), šu DAR.DAR, šu DAR.DAR.DAR litt. "*fendre de la main*" (pourrait désigner une manière particulière de jouer d'un instrument à percussion en frappant avec le tranchant de la main) Iddin-Dagan A 41 A; obscur MVN 18 (= AnOr. 7) 320:4 (comp. a2 dar?), SP 5.104, Šu-Sin B 29 A (contexte érotique, // šu tuku4 dans B)  
**dar**<sup>musen</sup> s. "francolin" Diatribe B B 10', EnkNinġ. 14, EWO 228, Ĥendursaġa A 23, Našše C D17 sq., Alster, Proverbs 308, UET 6, 246, id. 327, UET 6, 653:4, SP 2 + 6.c14 et passages // (v. Alster, Proverbs150), SP 8.c2, ŠB 366 Ar (// buru5<sup>musen</sup>)  
**DAR-a** s. "... " CKU 18:20  
**dar-dar** onomatopée (cri du francolin) EnkNinġ. 14 B; comp. dar<sup>musen</sup>-re  
ġes<sup>3</sup>**DAR.GAG** s. "*poteau d'amarrage*" CA 74, GiEN 292 Ur5 (épigr. incertain)

**dar**<sup>musen</sup>-re onomatopée (cri du francolin) EnkNinġ. 14 A; comp. dar-dar  
**dara2** s. "ficelle, corde"; v. (tu<sup>9</sup>)niġ2-dara2(?)  
ku6 dara2 "poissons (enfilés sur) une ficelle" EWO 243, ŠCb 61  
**dara2** s. "*fait de se ceindre*"<sup>43</sup>; non-st. dara4 (LU 244 U<sub>5</sub>, dans eš-dara4); v. eš-dara2 AK, (tu<sup>9</sup>)niġ2-dara2(?)  
dara4 = dara2 "*fait de s'attacher qqc., de se ceindre de qqc.*"  
**dara6**<sup>(a)</sup> (?) "... " (dans d<sup>nin</sup>-dara6<sup>(a)</sup>)  
ġes<sup>3</sup>**dašgari** s. "buis" CA 134, DuDr. 69 (// ġes<sup>3</sup>meš3), ELA 131, 203, 402 An, 403 Mn, GiEN 27 N21, N40, 70, 114, InDesc. 46, 55, 63, 188, 202, 215, LSU 227  
de = de2  
de = du8 (dans igi du8)  
de-ġ (ES) v. dim2  
de-t (ES) v. deš  
de-de = de5-de5 (v. de5-g)  
de-de3 = de5-de5 (v. de5-g)  
de-eġ3 (ES) = dim2  
de-te-b = dib-dib (s.v. dib)  
**de2** vb. (I) intrans. "couler"; trans. "verser, renverser; répandre (un liquide); couler (un objet en métal)"; non-st. da = de2-a (CA 43 C<sub>1</sub>, 269 et 278 Q), da6 (InDesc. 356 y), de (CKU 2:13 X5, Alster, CUSAS 30, MS 2065, DuDr. 58 O', Instr. d'Ur-Ninurta 29 et 35 A, Našše A 108 L), de2-e (CKU 2:13 Z), de6 (CA 269 L<sub>1</sub> et S<sub>1</sub>, 278 L<sub>1</sub>, InDesc. 351 y, Innana B 45 UnF), de6-de6 = de2-de2 (CA 113 I), te (InDesc. 170 x [ou te "approcher"], Innana B 45 UrB), t[i] (DuDr. 64 O')  
a (...) de2 intrans. "couler (eau)"; trans. "arroser (par subersion), submerger; inonder"; "déverser l'eau" (après le leaching) Houe araire 69; "verser de l'eau, faire une libation"; "verser à boire" GiEN 157, Houe araire 157; non-st. a da (CA 269 et 278 Q), a de (Instr. d'Ur-Ninurta 29 et 35 A), a de6 (CA 269 L<sub>1</sub> et S<sub>1</sub>, 278 L<sub>1</sub>, GiEN 157 Ur3)  
a-da-min3 de2 "entamer une compétition, se livrer à une compétition; se disputer" Houe araire 7 HHHx (// a-da-min3 du11-g, e), 182 HHHx (// a-da-min3-bi AK, a-da-min3-bi e), 194 HHHx (partiel. cassé; // a-da-min3 du11-g)  
a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) de2 "répandre des larmes" LU 145 (U<sub>3</sub>, P) et 155 (U<sub>3</sub>, U<sub>4</sub>, P) // a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) du11-g  
gu-ul de2 "faire de grandes libations" InDesc. 89  
gu3 (...) de2 "adresser la parole, s'adresser à, dire; crier, lancer un/des cri(s)"; "crier, lancer des ordres (a2-aġ2-ġa2)" EnmEns. 116; "appeler, choisir"; "convoquer, appeler (au travail)" Iddin-Dagan A 99; "crier dans qqn (loc. [collectif])" =

<sup>43</sup> Etymologiquement parlant, R est naturellement identique à dara2 "ficelle". Il n'est pas exclu que dans eš-dara2 AK, on ait affaire à dara2 "ficelle" (le sens de eš est obscur), auquel cas R devrait être supprimé.

"*dénoncer qqn*" Našše A 108; "lire (à haute voix)" CKU 2:31, Dial. 1:128, Edubba'a A 10; non-st. gu3 da6 (InDesc. 356 y), gu3 de (Našše A 108 L), gu3 te (InDesc. 170 x [ou "approcher la voix"]); v. gu3-de2, niġ2-gu3-de2

gu3 ħul2 de2 "parler joyeusement" Edubba'a A 58

gu3 ħulu de2 "crier d'une voix mauvaise" InDesc. 75; non-st. 'gu3' ħu-l[u ...] (InDesc. 75 E)

silim (adv.) gu3 de2 "saluer, dire bonjour" SP 1.56

kaš (...) de2 "verser de la bière, servir de la bière"; v. kaš-de2-a

silim (adv.) gu3 de2 v. gu3 (...) de2

u2-gu de2 "disparaître"; "perdre"; caus.

"faire se perdre, faire disparaître, causer la perte de" LU 201, 405; par ext. "laisser se perdre" CKU 2:13; non-st. GUL de2 (SP 28.22), [u2-gu] de (CKU 2:13 X5), u2-gu de2-e (CKU 2:13 Z, Alster, CUSAS 30, MS 2065), 'u3'-[g]u 'de2' (LU 231 Y2), u3-'gub' de' (DuDr. 58 O')

de2 = da "côté"

de2 = de6

de2-de2 = de5-de5

de2-e = de2

de3 s.(?) "..."; v. na-de3

de3 = di (s.v. du1 l-g)

de3 = ze2(-e)

de3-ġ (ES) v. dim2

de3-de3 = te-te (s.v. \*TE)

de3-eġ3 (ES) v. dim2

-de3-re-eš- = -de3-er14-eš- (s.v. en)

de5 = da "côté"

de5 = ti vb.

**de5-g** vb. (II), B. m. de5-de5 (aussi de5-de5-ge) trans. "collecter, ramasser"; "enlever (les arêtes d'un poisson)" SP 1.125 et passages // (Alster, Proverbs 27; aussi id., Wisdom of Ancient Sumer 399:18); non-st. da (CA 107 R3(?)), de-de = de5-de5 (FI 60 A4, B4(?)) [ou de-de3]; gl. à de5-de5 dans EnlNinl. 13 C [néobab.], de-de3(?) (v. de-de), de6 (Gud. Cyl. B 6:14), de6-de6 = de5-de5 (CA 107 T1(?) et Y2(?))

ġeš-tu<sup>9</sup>ġeštu de5-g "accumuler les connaissances" EnkNinm. b 13

ki de5-de5-g "glâner/ramasser (qqc.) sur le sol" CLAM 339:14, 17<sup>44</sup>, LSU 351, SP 3.19; "becqueter sur le sol" CLAM 543:93, 553:93

lag (...) de5-g, de5-de5 "ramasser des mottes de terre, enlever les mottes de terre (des sillons)" FI 60; non-st. la-bi 'de-de' (FI 60 A4), lag-b[i] de-[de] ou lag-b[i] de-[d]e3 (FI 60 B4)

na de5-g, de5-de5, ES ša3 de5-g, de5-de5 (EnlNinl. 13 sq. et peut-être 22, si le premier signe de la ligne n'est pas 'na<sup>3</sup>'), ša de5-de5 (EnlNinl. 13 sq. A) "donner un conseil, donner des instructions"; "fixer les normes" Iddin-Dagan A 167, NL 19;

"*contrôler, mettre en ordre*" Ĥend.Hy. 6; non-st. gl. de-de à de5-de5 (EnlNinl. 13 C [néobab.]); v. na-de5-g, na-de5-ga, niġ2-na-de5

ša(3) de5-de5 (ES) v. na de5-g

še (...) de5-g "récolter de l'orge" DuDr. 98, 98a, FI 79, 82, SP 2.134; non-st. še3<sup>-</sup> de5-de5 (FI 82 H3)

u2 de5-g "être ramassé (petit bois), ramasser le petit bois" Dial. 1:95, Instr. Šur. 283 N6, SP 2.132 sq., SP 11.6, SP 26.d3

de5-de5 = de6-de6 (s.v. de6, DU.DU(-a))

**de6**, ES ir, i-r vb. (IV), B. m. tum3, tum3<sup>-</sup>, rare tum2, B. pl. laḥ4/laḥ5/laḥ6 trans. "apporter, fournir, livrer; emporter"; "diffuser (un nom)" (v. s.v. tum2); non-st. de de6(-de6): da (CKU 1:26 X7), de2 (CA 71 B, EnmEns. 260 V, GiEN 79 N44(?)), InEb. 45 X9, LSU 185 EE), de5-de5 (CA 106 R3; v. aussi s.v. DU.DU(-a)), ti (DuDr. D" 238); non-st. de tum3: du11 (CA 173 sq. Y2(?)), tum (Incant. Utu 164 C [ppB]), tum2 (ELA 346, 388 et 411 An); non-st. de ir: (b)i-ir (LU 276 sq. N56), i-ir (GiEN 54 sq. Ur1), (n)e-r (NL 101 N4 dans bi2-in-ne-ra-am3); v. DU.DU(-a); comp. tum2

a2-aġ2-ġa2 tum3 "envoyer des nouvelles"

SEpM 17:5, 18

e2 (...) tum3-tum3, tum3<sup>-</sup>-tum3<sup>-</sup> "emporter les maisons/temples, piller, mettre à sac les maisons/temples" Angim 143, ŠCa 77; comp. iri de6(-de6)

enim (...) de6 "*apporter une nouvelle, révéler une décision*" Našše A 154, NL 217, 227

enim + suff. poss. tum3 "soumettre son cas" Iddin-Dagan A 116  
enim u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 v. KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3  
gu3 u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 v. KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3  
ġiri3 + suff. poss. DU(de6) litt. "porter son pied" = "avancer le/son pied" GiEN 166; comp. šu + suff. poss. DU(de6)

igi tum3/tum2 "porter les yeux sur, prêter attention à" ANL 7:13

ir2 (...) DU "présenter une/des lamentation(s)" LU 420

iri de6(-de6), laḥ4/laḥ5/laḥ6 "emporter une ville (d'assaut), piller, mettre à sac une ville" Angim 104, CA 106, 111 I, R1 et S1 (ou de6 non-st. de de2?); non-st. iri de5-de5 (CA 106 R3); comp. e2 (...) tum3-tum3

KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 "ramener quelqu'un à son état d'esprit coutumier" CKU 1:8

ki + suff. poss. 2° sing. (loc., rare dir.) tum3, tum3<sup>-</sup>, tum2 litt. "emporter (qqc.) dans ton lieu" = "*te déposséder de qqc.*" GiĤ A 158, Innana B 42, 59, Incant. Utu 164 (ppB), Cooper, OPSNKF 9, 87:6' (ppB); non-st. ki-zu tum (Incant. Utu 164 C)

lil2 (erg.) laḥ5 "être emporté par le vent, disparaître" servantes et enfants LU 283 K1 ([laḥ5])  
me (...) DU "apporter, transporter les me" Angim167 Y', UM 29-15-534a (nB) et peut-être Aa

KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 "ramener quelqu'un à son état d'esprit coutumier" CKU 1:8

ki + suff. poss. 2° sing. (loc., rare dir.) tum3, tum3<sup>-</sup>, tum2 litt. "emporter (qqc.) dans ton lieu" = "*te déposséder de qqc.*" GiĤ A 158, Innana B 42, 59, Incant. Utu 164 (ppB), Cooper, OPSNKF 9, 87:6' (ppB); non-st. ki-zu tum (Incant. Utu 164 C)

lil2 (erg.) laḥ5 "être emporté par le vent, disparaître" servantes et enfants LU 283 K1 ([laḥ5])  
me (...) DU "apporter, transporter les me" Angim167 Y', UM 29-15-534a (nB) et peut-être Aa

<sup>44</sup> Pour les parallèles ppB, cf. P. Attinger, NABU 2008/73.

(mB), ELA 58, 89, Gudea A 9, Trois amis 83, Ur-Ninurta D 8

me-da tum3 "où cela mènera-t-il?, à quoi cela servira-t-il?" Mariage de Ġardu 81, SP 1.2, ŠB 303

me-da ħe2(-en/em)-tum3, tum3<sup>-</sup> "comment arrivera-t-il à, parviendra-t-il à, obtiendra-t-il?" (structure morphologique pas entièrement claire) SP 2.48 sq., 56

me3 (...) DU litt. "apporter les batailles", d'où "provoquer les batailles" (ppB) Angim 167 nA nam-ra (adv.) laḥ5 "piller" CKU 23:35 X1 saḡ de6<sup>45</sup>, ES saḡ ir (Dial. 5:31, 56)

"calomnier, médire, dénigrer, diffamer" Dial. 3:11[6], 130(?), 141, 178, 182, Dial. 5:31, 56; "dire du mal de" (à juste titre) Dial. 1:123, Diatribe C 5; non-st. de saḡ ir: saḡ i-r (Dial. 5:56 X<sub>2</sub>)

saḥar (erg.) laḥ5 "être emporté par la poussière" servantes et enfants LU 283 P

ša3 (loc.) de6 litt. "porter dans le coeur"

ša3 (loc.) de6-a "pensée secrète"

SgLeg. B 30

ša3 (...) (sujet) de6 v. s.v. tum2

šu (dir.?) de6 (avec abs.) "apporter qqc."

Našše A 26 sq.; passif "être apporté, être remis entre les mains" Našše A 75; non-st. še3 [de6] (Našše A 75 S(?))

šu DU(de6/gub) litt. "porter/poser la main" Šu-Sîn B 28; sur le battant d'une porte = "pousser de la main (le battant d'une porte)" InEb. 131 X<sub>3</sub> (// šu us2 "peser sur, (re)pousser (le battant d'une porte)"); v. šu gub

šu + suff. poss. DU(de6), tum3, tum2 (CKU 4:25 X1 et X2) litt. "porter sa main" = "avancer la main" CKU 4:25 (vers la table), GiEN 165; comp. ġiri3 + suff. poss. DU(de6)

šu ħulu DU(de6) "boulverser, détruire" NL 299 N<sub>5</sub> (// šu ħulu du1 1-g)

šu si-a DU(de6) litt. "apporter une main pleine" = "avoir les mains pleines, venir les mains pleines" Našše A 137

šu-uḥ3-a tum3 "porter une main ...", contextuellement "souiller" v.s. Innana B 72 NiA et peut-être NiBB; comp. šu-uḥ3-a du1 1-g

<sup>ġes</sup>tukul laḥ5-laḥ5 "livrer des bataille" CKU 18:40

ul DU "apporter des fleurs, fleurir" EJM 8, UN B 32

usu DU litt. "porter (ses) forces avec (com.)" = mesurer (ses) forces avec" EnmEns. 123

zi + suff. poss. de6 v. s.v. tum2

de6 = da vb.

de6 = de2

de6 = de5

de6 = dib

de6-de6 = de2-de2

de6-de6 = de5-de5

de6-de6(-a) v. DU.DU(-a)

de10 = tu9

**de10-de10** s. "petits (grêlons)" GiEN 17, 60, 104;

comp. 19, 62, 106

de10-de10-b = dib-dib

**de10-de10-l** v. intrans. "rapetisser", d'où libr.

"n'avoir plus que la peau sur les os" ANL 7:7

**de10-de10(-la2)** adj. "petit, jeune, frais"; v. ga-ara3 de10-de10-l, gu2 de10-de10-l, še de10-de10-la2,

<sup>NA4</sup>za-gin3 de10-de10(-la2); comp. tur-ra, tur-tur-ra

**de10-de10-la2** s. "petits, jeunes"; non-st. de10-de10-la2-la2 (EnkNinh. 269); v. nam-de10-de10-la2

de10-de10-la2-la2 v. de10-de10-la2 s.

deḥe2 v. deḥi2

**deḥi2, deḥe2** vb. (I) "s'approcher" Gud. Cyl. B 4:24(?), CKU 12:10, CKU 16:8, N 3572 + iii 18' (cité par Civil, Mém. Jacobsen 67), SP 3.5, SP 16.e14, Utu N 10; non-st. te-eḥ CKU 16:8 X2; cf. te-te-ḥ(e2)(?)

**deḥi2** s. une maladie Sînšamuḥ-Enki 18

**deḥi2-dim2-me** s. une maladie Sîniddinam-Ninisina 23

denx(EDIN)-na = tan3-na

**deš, teš**, ES de-t (Dial. 5:208, 219 sq., GiEN 70, 114 N28, N43 et Ur8, SP 1.144) num. "un (indéfini), un certain; un seul; unique, solitaire"; "unique, incomparable" ANL 9:15; v. ge deš NINDA

deš-am3 "premier" EnmEns. 213 X et Y (min3-kam-ma à la l. 214)

deš-am3 ... deš-am3 (... deš-am3) "l'un ... l'autre" InDesc. 226a, 252, 280; balance deux ou plusieurs phrases EnkNinh. 226-228

deš-kam-(ma), deš-a-kam "premier"

deš-ra ... deš-ra "l'un ... l'autre" InDesc. 280

y // deš-am3 ... deš-am3

**di** (ES) vb. "aller, venir"; comp. ġen; v. LU2-di (ES)

e-ne di-di "s'amuser" DI H 15

di = du3

di = du10 (v. s.v. du10(-ga) adj.)

di = du1 1

**DI** s. "..."; v. DI DU8

di-d v. du1 1-g

**di-d** s. "affaire judiciaire, procès, jugement"; v. di

(...) dab5, di + suff. poss. dab5 v. dab5,

di du1 1-g, di (...) ku5-d/r, di (loc., rare dir.)

da13.da13 (s.v. taka4), \*di lul-la il2

di til-la "affaire judiciaire terminée", libr.

"sentence définitive" LSU 364

lu2 di-da-k "adversaire (dans un procès), partie adverse" Dial. 5:177

di-d = du6-d

di-g = du10-g (s.v. du10(-ga))

di-m = dim2

di-t = dud

di-be2-ri v. da-be4-ri-ri

<sup>45</sup> Malgré saḡ tum2-ma = *magirtum* dans OBGT III 173 et 175, la lecture de6 est pratiquement assurée par le fréquent (-)DU-a(-aš) en contexte. Certainement à distinguer de R est saḡ nu-tum2-mu, de sens obscur, dans Cohen, New Treasures 36:52: x x x x udug ħulu-ġal2 saḡ nu-tum2-mu (v. comm. p. 42).

di (loc., rare dir.) da13.da13 v. taka4  
 di (...) dab5 v. dab5  
 di + suff. poss. dab5 v. dab5  
 di-di-d = du6-du6-d (s.v. du6-d/r)  
 DI DU8 v. DU8  
 di du11-g/e v. du11-g  
 di-im = dim4  
 di-im-ma = dim3-ma  
**di-ir-ga, ki-ir-ga** s. "*arrangement rituel*" Enlil A 46, Alster, Proverbs 323, UET 6, 356:5, 8, SP 2.1:5, 8, Peterson, ZA 106, 35:15'  
 di (...) ku5-d/r v. ku5-d/r  
**di-ku5-d/r** s. "juge"  
**di-ku5-d/r** s. "jugement"; v. di-ku5 ku5-d/r  
 di-ku5 ku5-d/r v. ku5-d/r  
 \*di lul-la il2 v. il2  
 di-ma = dim2-ma "bon sens"  
 di-ri = diri-g vb.  
 di-ri2-da = ti-ri2-da  
 (ĝeš)DI.TAR v. (ĝeš)tigidlax  
 di7-il = til  
**dib, dib** vb. (I) intrans. "passer"; "passer dans (loc.), *entrer dans*" EnlNinl. 55, Sinšamuḥ-Enki 39; avec dir. "passer devant" ou "s'avancer vers" Angim 194; "défiler" Iddin-Dagan A 33 et passim; dib-dib "*fréquenter*" Edubba'a A 80; litt. "passer (dans un endroit)" = "être délivré" Našše A 73(?), 77 sq., 81; "l'emporter sur, primer" CKU 24 A 18, CKU 24 B 23, 33, Išme-Dagan K 42, Ur-Ninurta B 17; avec suff. du dir. "négliger" ŠB 20; trans. "laisser passer, laisser entrer, faire passer, faire entrer"; "faire défiler" LU 354; litt. "faire passer (dans un endroit)" = "délivrer" Našše A 198, 216; "introduire (une affaire devant qqn)" Nungal A 92; litt. "faire passer vers/près de" = "*faire côtoyer*" ELA 490; litt. "*faire faire passer qqn dans (loc.)*" = "*faire convoquer qqn dans*" EnlNinl. 54; sans loc. "*déférer (devant un tribunal), citer (en justice)*" Innana B 91 (// "faire appréhender"); fig. kukku2 zalag-še3 litt. "faire passer l'obscurité dans la lumière" = "inonder l'obscurité de lumière, transformer l'obscurité en lumière" Išme-Dagan K 14; "faire souffler (un vent)" InŠuk. 253; "passer (les mains dans des menottes)" DuDr. 65, 162, 189, 224, 239g (// dab5 "prendre" = "mettre"); avec suff. du loc. "laisser qqn/permètre à qqn de négliger" ANL 9:25; non-st. de10-de10-b = dib-dib (SP 22 vii 10 = 217), de-te-b = dib-dib (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 177 MA 4), de6 (Ur-Ninurta B 24 C); v. dib-dib-be2 ĝen a-re-eš dib v. ar2 (adv.(?)) dib a-re-eš ka (dir.) dib v. ar2 (adv.(?)) ka (dir.) dib  
 ar2 (adv.(?)) dib, dib<sup>-</sup>, a-re-eš dib "être au-delà de toute louange, être au-delà des louanges" Abīsarē 1 ii 10', Gungunum A rev. 8, Ğardu A 57, Innana C 218', Išme-Dagan Wa 33, Wc 17, W N 2176 + rev. 3', W N 3544 [12'], Ur-Ninurta B 27, ar2 (adv.(?)) ka (dir.) dib, a-re-eš ka (dir.) dib "être au-delà de toute louange, être au-delà des louanges" Numušda A 22, Ur-Ninurta C 28

erim2 (abl.) dib, dib2, ne-ru (abl.) dib, dib2  
 litt. "faire passer loin du mal", d'où "délivrer du mal" Sinšamuḥ-Enki 46<sup>46</sup>  
 izi dib litt. "passer (feu)" = "prendre feu"  
 Našše A 115  
 ka (dir.) dib "être indicible" Ur-Ninurta B 44; v. ar2 (adv.(?)) ka (dir.) dib  
 za3 dib "dépasser, l'emporter sur" Ur-Ninurta A 24; non-st. za de6 (Ur-Ninurta B 24 C); v. za3-dib  
 za3 (loc./0) dib "faire cercle autour" v.s Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 177:4; non-st. za-ga de-te-b (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 177 MA 4); comp. za3 (+ suff. poss.) za3 (loc.) dab5  
 dib = dim4  
 ĝeš**dib-dib**. s. "*clepsydre*" Dial. 3.55 (suivi de ĝeš<sup>ki</sup>-lal2)  
 dib-dib ĝen v. dib-dib-be2 ĝen (s.v. ĝen)  
 dib-dib-be2 ĝen v. ĝen  
 kaš<sup>dida</sup>-imgaga2 v. kaš<sup>dida</sup>-imĝaĝa2  
 kaš<sup>dida</sup>**dida-imĝaĝa2** s. une bière douce faite à base de blé amidonnier Home Fish 13, Kramer, Mém. Finkelstein 140:24; non-st.: glose ga-ga à kaš<sup>dida</sup>-imĝaĝa2 (Kramer, Mém. Finkelstein 140:24)  
 diĝ2 (ES) v. dim2  
**diĝir** s. "divinité, dieu, déesse; divinité familiale, dieu personnel"; v. diĝir ĞIRI3/ANŠE/UG (s.v. ĞIRI3), diĝir tuku, diĝir zi-d, ereš-diĝir, nam-diĝir, ni2 diĝir-ra-k  
 diĝir-ama "déesse (familiale/personnelle) mère" Gud. Cyl. B 23:19  
 diĝir an-na-k, diĝir an-na "dieux du ciel, divinités du ciel" Išme-Dagan H 4, Lipit-Eštar C 21, Samana no 4:5, 14, Ur-Ninurta E 18  
 diĝir ki-k, diĝir ki-a, "dieux de la terre, divinités de la terre" Enlil A 7, Lipit-Eštar C 24, Samana no 4:6, 15  
 diĝir munus "divinité femelle" Ḥendursaĝa A 85  
 diĝir-ama v. diĝir  
 diĝir tuku v. tuku/du12-du12  
 diĝir munus v. diĝir  
 dil2 v. an-dil2  
**dili** vb. (I) intrans. "être un, unique, seul"; "*devenir seul, se retrouver seul*" ANL 7:14  
 DILI-ĝu10, DILI-zu "moi/toi seul" Angim 114 sq.(?), Išme-Dagan H 9, Išme-Dagan Qa 11; "je suis seul" SP 5.x5 A (vs ilimmu ze4-e-me-en-ze2-en "vous êtes neuf"; // dili-ĝu10-ne [YBC 4604])  
 dili-ĝu10-ne, dili-zu-ne, dili-ni, dili-bi "moi/toi/lui/elle seul(e)"; dili-ĝu10-ne "je suis seul" SP 5.x5 YBC 4604 (//dili-ĝu10 en A), x11; non-st. DILI-zu-ne2 (Angim 114 sq.(?))  
 DILI-ĝu10-še3/uš litt. "*pour moi seul(e)*" = "*moi seul(e)*" Angim 115(?), InDesc. 76 x et y, 77  
**dili(-a)** adj. "un, unique, seul, solitaire"; dili-dili "chacun de/des, variés, divers, différents"; non-st. de10-la (InDesc. 39 et 181 x // dili-a); v. dili bad, ge

<sup>46</sup> Lire 'erim2'-ta dib-mu-da (A) // 'erim2-ta' dib2-ma-a[b] (C); la construction dans C n'est pas claire.

dili du3(-a) (s.v. ge), ge DILI+DILI du3 (s.v. ge),  
ġeš-dili, saġ-dili; comp. aš

DILI adv.(?) (dans DILI taġ (passim), DILI  
du l1-g (Houe araire 163 XXn)) lecture et sens peu  
clairs; "seulement"?

dili-dili-bi adv. "l'un après l'autre, tour à  
tour" CKU 21:10, NL 122

dili-dili-ta "tour à tour" DI D 13

DILI adv.(?) v. dili(-a) adj.

dili bad v. bad

dili-dili-bi adv. v. dili adj.

dili-dili-ta v. dili adj.

dili2 v. <sup>(urudu)</sup>sen-dili2

**dilim2** s. "cuillère"; v. <sup>(urudu)</sup>u6-dilim2

**dim** s. "pieu, poteau"; non-st. dim2 (Adapa 25)

dim v. ge-dim, <sup>(uruda)</sup>ge2-dim

dim = dim2

<sup>e</sup>**dim** ou **ge-dim** s. "... CA 115 et 128 // <sup>(uruda)</sup>ge2-  
dim "pelle, bêche" //

**dim-gal** s. "grand pieu, pilier" Gud. Cyl. A 22:11,  
16; "grand mâ" SP 3.129; fig. du ciel (ville) NL  
228; non-st. dim2 gal (Adapa 25)

**dim2**, ES diġ2 (ŠX 21), de-eġ3/de-ġ (Dial. 5:109  
N<sub>26</sub>, 143 N<sub>8</sub>, 151 N<sub>21</sub> et S-A<sub>1</sub><sup>1</sup>), de3-eġ3/de3-ġ  
(Dial. 5:143) vb. (I) intrans./passif "être fabriqué,  
construit, travaillé"; "être façonnés, être faits (êtres  
vivants)" Angim 1 sq., SP 5.1; trans. "fabriquer,  
faire, construire, travailler (qqc.)"; "façonner (les  
êtres vivants)" NL 218, SP 1.157; litt. "faire qqc.  
(abs.) en qqc./qqn (term.)" = "faire qqc./qqn (term.)  
avec qqc. (abs.)" GiEN 149 sq., InDesc. 222 sq.;  
"bâtir (ville, fortifications)" CKU 18:3, 11, 23 Ur1,  
EnmEns. 100; obscur ŠX 21 (les hanches avec un  
vêtement); non-st. di -m (SP 5.1 YBC 9886), ti  
(GiEN 149 sq. Ur3; ou var. sém.?), [di]m (CA 140  
G<sub>1</sub>); v. alan-dim2-ma (s.v. alan), deġi2-dim2-me(?),  
ġeš-dim2, ku3-dim2, me-dim2, šidim, zadim  
dub dim2 "faire une tablette"; v. <sup>(ġes)</sup>dub-  
dim2

ħulu dim2 "faire du mal" Alster, Proverbs  
320, UET 6, 331; v. ħulu-dim2-ma, ša3 ħulu (...)  
dim2

igi ħulu(-bi) dim2 "jeter le mauvais oeil"  
LSU 74

nam-ses (dir.) dim2-dim2 litt. "faire qqn vers  
la fraternité", d'où "nouer des relations de  
fraternité" Alster, Proverbs 313, UET 6, 276

niġ2 (...) dim2; v. niġ2-dim2-ma, niġ2-  
dim2-dim2(-ma) (s.v. niġ2-dim2-ma)

niġ2-a2-zi dim2 "commettre des actes de  
violence" Našše A 138

niġ2-ħulu dim2 "faire le mal, commettre des  
méchancetés"

saġ-PA (term.) dim2-dim2 "mettre en sacs,  
empaqueter (des métaux précieux)" ELA 126, 198

ša3 ħulu (...) dim2 litt. "faire le coeur  
mauvais" = "se torturer le coeur" GiEN 178 N49,  
LSU 372; non-st. ša3 ħul-lu dim2 (LSU 372 II)  
dim2 = dim

dim2-gal = dim-gal

**dim2-ma** s. "origine" CA 156(?) (ou "forme"?),  
EnmEns. 134 sq.

**dim2-ma** s. "bon sens, intelligence, esprit"; "état  
d'esprit, disposition, humeur" CKU 18:22, 25,  
SEpM 6.6; non-st. di-ma (SEpM 6:6 X21); v. dim2-  
ma di-d (s.v. du l1-g), dim2-ma šub; comp. dimma  
dim2-ma di-d v. du l1-g

dim2-ma šub v. šub

**dim3** s. "bibelot"; métaph. pour le bien-aimé DI B  
31 sq., DI Y 45; "être infernal, démon" UHF 433  
(v. Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 184 sq.)

dim3 = dim4

**dim3-ma** adj. "faible"

lu2 dim3-ma "homme faible" Alster,  
Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 1', 5'

dim3-ma s. "faible, être sans défense" Innana C  
117, Innana I 19, Lugale 171; "cadavre" SP 4.11;  
non-st. di-im-ma (Innana C 117 O)

**dim3-šaja2** s. "hippopotame"<sup>47</sup> Alster, Proverbs  
288 sq., N 3395:2 (de Marḥaši) (cass.), SP 8.b9

**dim4** vb. (I) trans. "approcher" ANL 7:8(?);  
"inspecter, examiner" Našše A 17(?); non-st. da-m  
(SP 9.a3, MDP 27, 216 dans šu-da-ma = šu-dim4-  
ma), di-im (gl. à šu-dim4-ma dans van Dijk, Or. 44,  
63:25), dib (Alster, Proverbs 298, TIM 9, 19:2 et  
SP Geneva iii' 5 dans šu-dib-ba(-a) = šu-dim4-ma),  
dim3 (Alster, CUSAS 2, 104, MS 3279 no 2 dans  
šu-dim3-ma = šu-dim4-ma); v. šu-dim4-ma

šu-um-du-um dim4-dim4 litt. "contrôler  
(ses) lèvres", d'où "contrôler ses propos" Dial. 4  
B.III 22

**dim4-ma** s. "inspection, contrôle, examen" SP  
19.c7 et passages // (Alster, Proverbs 245)

<sup>(ġes)</sup>**dimgul2** s. "poteau d'amarrage" CA 74, GiEN  
292 sq.

**dimma** s. "message, rapport, nouvelle; état d'esprit"  
(ppB); v. dimma (...) du l1-g

dimma (...) du l1-g v. du l1-g

din = di-d (s.v. du l1-g)

diri = dar-re (s.v. dar)

**diri-g** vb. (I) intrans. "être au-dessus de,  
surplomber; être supérieur, être plus grand, être  
prééminent, dominer, l'emporter sur"; "être plus  
grave que, être pire que" SP 1.154, SP 3.106, SP  
14.44, SP 23.8 A(?), SP 25.5(?) (comp. SP 23.8 A),  
SP 28.26; "prévaloir" Innana E 9, 11, LU 310;  
"flotter; naviguer, faire voile (dans le sens du  
courant)"; "glisser (dans le ciel)" (nuage) DI D<sub>1</sub> 6,  
Enlil A 99, EWO 310, Lugale 350, Našše A 186  
PP, ŠE 227, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 26:49 =  
Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:53;  
Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 199:MA 55 //; litt.  
"déborder (ša3-g "coeur")", d'où libr. "être  
submergé par la lassitude" Edubba'a B 64 (précédé  
de si "se remplir"); sans ša3-g "devenir trop" Innana  
B 138 et SEpM 19:17 (précédé de si "être plein" =  
"devenir beaucoup"), SP 1.194; "être trop plein,  
déborder" NL 30 (le coeur, de larmes); trans.

<sup>47</sup> V. par ex. M. Civil, JCS 50 (1998) 11-14; B.  
Alster, NABU 1999/88; M. Krebernik, BaBi. 3  
(2006) 74 sq. (critique de l'hypothèse de Civil); J.  
Peterson, Faunal Conception (2007) 50 avec n. 118.



"rendre plus grand", d'où "augmenter, accroître" SP 2.134; "élever qqn au-dessus de qqn (loc. [collectif])" CKU 2:24; "faire qqc. mieux que qqn (suff. du datif)" DumEnk. 40, 42, 64; "faire déborder" DuDr. 102(?), SP 2.53, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:12; "submerger" NL 121 (lassitude); "conduire en bateau, amener en bateau" EnlNinl. 44, 46; "faire dériver" SEpM 7:10; obsc. GiEN Ur6 rev. 10'; non-st. di-ri (VS 2, 75:3', 13'); v. ge-diri-g  
<sup>(êcs)</sup>ma2 diri-g "naviguer, faire voile (dans le sens du courant) (bateau); laisser dériver un bateau, naviguer avec le courant" SP 3.170 et passages // (v. Alster, Proverbs 108 sq. [aussi id., CUSAS 2, 128, MS 3298 A 2]), VS 2, 75:3', 13', Renard-Enlil 14'; non-st. ma di-ri (VS 2, 75: 3', 13')

ša3 diri-g "avoir le ventre trop plein, être bourré" SP 1.101<sup>48</sup>, fig. "se bourrer (de faire qqc.)" = "n'avoir jamais assez (de faire qqc.), ne pas se lasser (de faire qqc.)" Edubba'a A 80 S et Ae // ša3 si litt. "se rassasier (de faire qqc.)", d'où "ne pas se lasser (de faire qqc.)"

u4 (...) diri-g litt. "rendre plus nombreux les jours", d'où "multiplier les jours" InDesc. 402 y, Rīmsīn C 14

**diri(-ga)** adj. "supérieur, plus grand, prééminent"; v. a2 diri AK, gal diri(-ga), igi-diri-g, NIĜ2.KA diri (s.v. NIĜ2.KA si vb.)

diri + suff. poss. (term.) "plus que moi/..., mieux que moi/..." SEpM 5:6

diri-še3 adv. "en surabondance, en excédent" NL 194, Ur-Ninurta B 36; "de manière excessive" Dial. 1:45, Dial. 2:34, mušen-ku6 93; "beaucoup, très, extrêmement" Dial. 3:180, Instr. d'Ur-Ninurta 56

enim diri-g "mots excessifs, impudents, arrogants" Instr. Sur. 138, 236, 265, Lugale 407

enim diri-ge(-d(?)) "*paroles supérieures, paroles d'exception*" SP 4.62<sup>49</sup>

niĝ2 diri-g "chose superflue, superflu" DumEnk. 62 sq. (en apposition à i3 "crème" et ga "lait"); v. niĝ2 diri AK

ša3 diri-ga "ventre trop plein, ventre bourré" SP 27.b7

diri-še3 v. diri-g adj.

du v. du-um

du v. ĝen

du = du3

du = du7

du = du7(-d/r?) vb.

<sup>48</sup> Malgré ša3 an-si dans II, la lecture usuelle ša3 an-diri est préférable à ša3 an-si-a (ainsi J. Taylor, RA 99 [2005] 28), qui laisse le -a inexpliqué. Comp. ša3 diri-ga "ventre trop plein, ventre bourré" dans SP 27.b7

<sup>49</sup> Cette interprétation incertaine de enim diri-ge dans SP 4.62 repose sur la traduction de enim diri-ga par *ba-ba-nu-tam* dans le passage parallèle ppB BWL 251, K 5688:3, laquelle pourrait toutefois reposer sur une réinterprétation erronée.

du = du8 "être empilé"

du = du8 (dans igi du8)

du = du8 "..."

du = du10(-ga)

du = du11

du = su-ub

du = tun3

du = za3-g

**DU** vb. (?) (probabl. B. m. à finale voc.)

gaba ki-za3 DU litt. "*placer/faire aller la surface de la terre vers la poitrine*" = "raser la terre" EnmEns. 42

**DU** vb. (?)

ħub2 DU "*gambader*" DI H 16

DU(de6) = da vb.

du-b = tub2

du-d = dud

du-a = du3-a "totalité"

du-bu v. du-bu-ul s.

du-bu-l = du-bu-ul vb.

du-bu-l v. du-bu-ul s./onom.

du-bu-ra-na = dubur an-na (s.v. dubur)

**du-bu-ul**, du-bu-l (u8-etinam 157 JJJi), du-gu-l (u8-ezinam 157 Nn, IIIu(<du->gu-l) vb. (I) intrans. "*être mêlé à, se mêler à*"; fig. "*se coller à, ne pas lâcher*" LU 226; trans. "*mélanger*" u8-ezinam 157, Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 f. 5

**du-bu-ul** adj. "*confus, embrouillés*" paroles, mots Išme-Dagan A 210a (v. J. Peterson, BPOA 9 [2011] 188)

**du-bu-ul**, du-bu (SP 1.196 B, C) s. "mélange (des ingrédients)" SP 1.196

**du-bu-ul**, du-bu-l (ŠB 162 Ao), du-gu-l (ŠB 162 M et peut-être A") s./onom. v. du-bu-ul du11-g, ša3-du-bu-ul-la-k

**du-bu-al da-ba-al** onom.; v. du-bu-ul da-ba-al za du-bu-ul du11-g v. du11-g

du-bu-ur = TU(du2)-bu-ur

du-di-da = TU(tu/du2)-di-da (s.v. TU(tu/du2)-di-tum)

du2-di-da v. TU(tu/du2)-di-tum

du2-di-tum v. TU(tu/du2)-di-tum

**DU.DU(-a), de6-de6(-a)** adj./part. terme qualifiant des animaux domestiques; non-st. RI.RI(de5-de5) (ELA 304 An)

gud DU.DU-a "boeuf ..." ELA 304 Mn; non-st. gud RI.RI(de5-de5) ELA 304 An

du-du = du7-du7

du-du = du12-du12 (s.v. tuku)

du-ga = duggu-g

du-gu-l v. du-bu-ul vb.

du-gu-l v. du-bu-ul s./onom.

du-gu2 = duggu-g

du + suff. poss. (...) ĝa2-ĝa2 v. ĝar

**du-lum** s. "peine, misère" ANL 7:19 Ur1, Dial. 2:88, Dial. 5:45, LU 105, Man God 11, 18, 32, 47, 67, 72, 130, SP 2.14; "corvée" SP 2 + 6.157 et passages // (v. Alster, Proverbs 147 sq. [aussi SP Geneva rev. iii 3]), SP 5.39; non-st. du-ul-lum (Dial. 5:45 X3, du6-lum (ANL 7:19 X1); v. du-lum (...) ĝal2

du-lum (...) ĝal2 v. ĝal2

du-lum (...) ma-al (ES) v. ġal2  
**du-ri2-še3** adv. "à tout jamais, pour l'éternité"  
 Išme-Dagan K 44, NL 322  
 du-tu-b = dub-dub (s.v. dub vb.)  
 du-u3 v. du-um  
 du-ul-lum = du-lum  
**du-um, du-u3, du** s. "...". LSU 303 X et Y; même mot que du-um/u3 dans Lugale 568 pB<sup>50</sup> et SP 3.24 // Alster, Proverbs 302, YBC 4677:6<sup>51</sup>?  
**du-um-la2** s. "...". LSU 303 HH  
 du-un-du-un = dun-dun (s.v. dun "se creuser")  
 du2 = du8 "ouvrir (le sol), fendre"  
 du2 = dub vb.  
 du2-b = dub vb.  
**du2-d/du2-ud/u3-du2-d/u3-du2-ud** vb. (III), B. m. tu/u3-tu intrans. "naître"; "commencer à pousser, commencer à croître (plantes)" LSU 506; "apparaître, surgir (entrepôts)" Enlil A 117; "être donnée, créée (vie)" Alster, Proverbs 310, UET 6, 257; trans. "enfanter, donner naissance"; "faire (re)naître" Innana E 48, (53); sujet masculin "engendrer, donner naissance" Gud. Cyl. A 2:28, Našše A 85; "enfanter, donner, créer" la vie Alster, CUSAS 2, 76, MS 2108 f. no 1, Išme-Dagan S 10, Ninġešzida A 17, Alster, Proverbs 293, Ni 3981:1, id. 315, UET 6, 291, id. 320, UET 6, 326, SP 1.1, Ur-Ninurta B 32; u3-TU zi litt. "enfanté de vie" = "qui donne la vie" ANL 7:4; "donner forme" (InEb. 17); "faire, façonner (une statue)" ELA 518, SEPm 6:3; "faire, créer, (un temple)" Nanna A 20; fig. "enfanter (un chant)" Innana B NiC (// du11-g // du3); "produire, rapporter" LSU 505, 508; non-st. u3-du2-b(?) (Innana B 114 UnP dans u2-du2-ba(?)-ta = u3-du2-da-ta); v. iri<sup>(ki)</sup> ama du2-da(-k(?)) (s.v. iri<sup>(ki)</sup>), nu-u3-TU, šu-kal-(I)e-du2-da (s.v. kal), u3-du2-da, u3-TU mu2-mu2-d (s.v. mu2)  
 N-še3 du2 "être né, engendré pour être (un) N, engendrer (qqn) pour qu'il soit (un) N" Angim 162, EnmEns. 20, ŠX 83  
 nam-sa6-ga du2-ud litt. "engendrer le plaisir", d'où "être source de plaisir, de satisfaction, de bonheur, causer du plaisir" Alster, Proverbs 320, UET 6, [3]26, SP 26.a12  
 šu u3-du2-d "engendrer dans la puissance" (ppB) Angim 162 version nA (= ina emūqīšu alādu) u3 TU "enfanter" GiEN 273 N44 (u3 nu-TU // nu-u3-TU "infertile")  
 u4 du2-da + suff. poss. (abl) "dès sa/... naissance" George, CUSAS 17, 109/pl. 39 no 51:13 (Rīmsīn), Šiniddinam-Ninisina 12  
 u4 du2-da-ta "de naissance" Innana B 114 (// u3-du2-da-ta); "dès la naissance, du jour de la naissance" DI W 29; comp. u2-du2-da-ta (s.v. u3-du2-da)

<sup>50</sup> Réinterprété(?) dans la version postpaléobab. par du "aller".

<sup>51</sup> Alster traduit du-um/u3 par "is gone" (Proverbs 84 et 302; accepté par ETCSL), ce qui suppose une forme très inusuelle de la copule (-um n'est normal qu'après -ġu10 et -zu).

du2-bu-ur v. TU(du2)-bu-ur  
 du2-da = du3-du3-a (s.v. du3)  
 du2-ud v. du2-d  
 du2-us2-sa-a = du10-us2-sa (s.v. du10-sa)  
**du3**, du3<sup>+</sup> vb. (I) intrans. "être planté sur/dans"; "être enfoncé (clou)" GiEN 256; "bloquer, empêcher, être un empêchement, un obstacle pour" ANL 9:23 version de Nippur, CA 213 S et peut-être K (// šu la2-la2), LSU 341 sq.; "monter, s'élever" Lugale 467 (comme de la fumée; comp. <sup>1</sup>ibbi2 du3); "recouvrir, dominer" LSU 427; "être traité" CA 212 sq. (ou "devenir"); "se planter, se mettre dans le pétrin" EnmEns. 130; "être planté en (dir.)" = "devenir" LSU 222; "être fait, constitué de (abl.)" CKU 1:16; trans. "enfoncer, planter; bâtir, élever"; "faire qqc. (matériel) en qqc. (term./dir.)" = bâtir qqc. avec qqc." ELA 130, 202; litt. "planter (un veau dans une vache, un agneau dans une brebis)" = "rendre (une vache/brebis) grévise" Gud. Cyl. B 15:6, ŠX 129; "passer (un bracelet au poignet)" DI C 16, Edubba'a A 65, 68; "passer, sangler (un ceinturon à la taille)" GiEN 136 N24 et N19 (avec du = du3); "exécuter (des ordres)" CKU 8:26; "construire (un bateau)" Houe araire 140 (// dim2); "faire (un chant)" Innana B 138 NiA(?), NiNN et LaC (// du11-g // du2-ud); "transformer en, changer en (term.)" la lumière en obscurité Išme-Dagan K 14; "faire que qqc. soit un empêchement, une difficulté pour" ANL 9:24 X18; "mettre dans le pétrin" EnmEns. 130; "bloquer, immobiliser" LSU 70; "défoncer" CA 109 V, S1 et T1 (ou gr. non-st. de du8 "ouvrir (le sol), fendre"?); non-st. da = du3-a (DuDr. 65 O'), di (NL 89 N4; ou di "(faire) aller"?), du (CA 166 U [ou lire gub?], 212 sq. S1, Dial. 1:137 F' et W<sup>sip</sup>, Edubba'a A 42 A et C, EnmEns. 6 B, GiEN 71 N44, 115 N19, 136 N19, Houe araire 139 HHHx, 140 IIIx, Ninisina C 38 pB, Nungal A 58 X2), du2-da = du3-du3-a (Houe araire 120 Fn), du8 (CA 194 C4, DuDr. o 162 et 189, Houe araire 152 Fn, Innana C 39 Su, LU 433 U6), du8-du8 = du3-du3 (Houe araire 109 EEEu, HHHx, InEb. 105 M1), du11 (Edubba'a A 42 E, 65 A, 68 A, Enlil A 13 X2, Houe araire 127 PPn), du12 (DuDr. 189 w), du12-du12 = du3-du3 (Innana C 189), tu9 (Houe araire 146 HHHx), tum3<sup>-</sup> // du3(-u3)-nam (CKU 4:18 Ur2); v. <sup>(ġes)</sup>DUB-du3-ša3-ga-k, ge dili du3(-a) (s.v. ge), ge DILI+DILI du3 (s.v. ge), ge-DU3, ge-du3-a, ĠIRI3.DU3-a, IB2.DU3(?), im-du3-a (s.v. im-du8-a), ša3-ga-du3  
 ar2-mur (loc.) du3 intrans. "devenir un tas de ruines" LU 288, 290  
 dub du3 "faire, former une tablette"  
 Edubba'a A 5 B (// dub dim2)  
 e-ne sud-bi du3 "s'accoupler" Enlil A 130 X1 (// e-ne su3-ud-bi u5)  
 e2 du3, e2 du3<sup>+</sup>  
 e2 du3-a "lieu habité" Houe araire 168  
 e2 ka5<sup>a</sup> du3 "creuser une tanière (de renard)" LU 269  
 eġar du3 "élever un mur"; v. eġar-du3 AK

en-nu-uġ3 du3 "monter la garde" CA 166; non-st. en-nu-uġ3 'du' (CA 166 U; ou lire en-nu-uġ3 gub?)

eš2-gar3 du3 "être assignée (tâche)", "assigner une tâche" ELA 617, Houe 9

ga-ba-al du3 "engager les hostilités, se quereller" Dial. 1:43, 109, 137, Dial. 2:124, Dial. 5:2 sq., 142, 221, mušen-ku6 26, Nūr-Adad 7:78 sq., Alster, Proverbs 291 sq., N 5225:2, id. 430, N 3059 i 4, id. 335, MDP 27, 82, SP 5.106; non-st. ga-ba-al du (Dial. 1:137 F' et W'sip), ga-ba-al du12-du12 = ga-ba-al du3-du3 (Innana C 189)

ge du3 "faire une clôture de roseaux" Našše A 91, 158(?)

giri17 du3 v. KA(ka/giri17) du3

giri17 + suff. poss. du3-du3 v. KA (ka/giri17) + suff. poss. du3-du3

\*giri17 (dir.?) šu du3 litt. "pointer la main vers le nez", d'où "dénoncer"; v. nam-giri17-šu-du3

giri17-zal + suff. poss. du3 litt. "être plantée (son/... abondance)", d'où libr. "être luxuriant, regorger d'abondance" LU 274

gu2 du3 "négliger, ne pas prendre en considération; mépriser, haïr; se rebeller" CKU 8:19, Edubba'a A 42, 70a; non-st. gu2 du (Edubba'a A 42 A et C), gu2 du8 (ELA 453 Rn, Innana C 39 Su), gu2 du11 (Dial. 1:5 A(?), Edubba'a A 42 E)

ġeš3 du3 "pénétrer (sexuellement)" EnkNinh. 127h, 183

he2-ġal2 (loc.) du3 intrans. "être plongé dans l'abondance, nager dans l'abondance" ELA 358, SP 3.150, ŠF 263(?); trans. "plonger dans l'abondance" Ur-Ninurta C 42

'ibbi2 du3 intrans. "monter, s'élever (fumée)" LUruk 2:12; trans. "faire monter, faire s'élever la fumée" Gud. Cyl. A 8:12, 13:27

igi du3, ES i-bi2 du3 (Dial. 5:115) litt. "planter les yeux" = "avoir les yeux fixés sur" Ĥendursaġa A 17; "ne penser qu'à, être obnubilé, obsédé par" Dial. 5:115, SP 2.15

\*im du3 v. im-du3-a (s.v. im-du8-a)

iri du3

iri<sup>(ki)</sup> du3-a "ville (bien) bâtie, ville fortifiée" (ou litt. "ville dressée/plantée" = "ville haute, acropole") Gud. Cyl. A 14:11, Cyl. B 8:16, Houe araire 156, LUruk 12:32, ŠA 34

izim (équatif) (...) du3, izim (loc.) du3 litt. "planter comme pour une fête/dans une fête" = "préparer comme pour une fête, préparer pour les festivités (chemins, places, bâtiments)" Iddin-Dagan A 102, LU 214, Nungal A 58; non-st. izim-bi du (Nungal A 58 X2)

\*KA(ka/giri17) du3 "être insolent, impertinent, irrespectueux"; v. KA-du3-a

KA (ka/giri17) + suff. poss. du3-du3 "être insolent, irrespectueux, dur" Alster, Proverbs 316, UET 6, 296

kiġ2 du3-du3 intrans. "oeuvrer sans cesse, sans repos", au caus. "faire oeuvrer sans cesse, sans repos" InEb. 46, 105, LU 241; non-st. kiġ2 du8-du8 = kiġ2 du3-du3 (InEb. 105 M1)

kiġ2 (loc.) du3-du3 "être sans cesse au travail" LU 241 U5 et peut-être InEb. 105 N17

kuš (+ suff. poss.) du3 "traiter une/des peau(x)" Instr. Šur. 109, SP 5.98; "prendre soin de sa peau, soigner sa peau (humain), soigner (son) pelage (animal)" Instr. Šur. 109(?)<sup>52</sup>, SP 8.b17

lil2 (loc.) du3, lil2(-la2)-am3 du3, lil2 (adv.) du3 (DuDr. 64 R') "devenir hanté, être voué à l'abandon" DuDr. 40, 64, 260; comp. edin-lil2 (dir.) du3 "devenir une steppe hantée" LSU 222

na du3 "ériger une stèle"; v. na-du3-a

na-aġ2-ma-la \*du3 "fonder une amitié, établir une amitié" Dial. 5:11[6]

na-aġ2-ušur du3 (ES) v. \*\*nam-ušur du3

\*nam-ušur du3, ES na-aġ2-ušur du3

"instaurer un rapport de bon voisinage, entrer dans une relation de bon voisinage" Dial. 5:88

\*saġ du3 litt. "planter la tête"; v. saġ-du3

saġ du3 "... GiEN 229 Ur12 dans saġ du3-a // saġ šu nu-du7/du3 "qui n'épargne personne" (GiEN 237 N44 et N47) // (épithète de Nergal)

saġ du3-du3 "être circonspect, peser (ses mots)" Šu-Sîn 3 ii 10; "être judicieux" EnlNinl. 152; v. saġ-du3-du3

saġ šu du3 litt. "être un empêchement pour tête et mains" = "immobiliser tête et mains" Ĥendursaġa A 7, 36, 162(?)

si-ga-bi du3 intrans. litt. "être planté sur le 'après qu'il est devenu silencieux" = "devenir silencieux" NL 85 N3; trans. "rendre silencieux" NL 85 N1, 193

sikil du3 v. sikil-du3-a

ša du3 litt. "être un empêchement pour l'intérieur" = "faire perdre la vigueur sexuelle, bloquer la vigueur sexuelle" (ša = ša3?)

Ĥendursaġa A 86

ša3 + suff. poss. (...) du3, ES ša3-b + suff. poss. (...) du3 "devenir, changer (coeur)", au caus. "changer son/... coeur, son état d'esprit" Iddin-Dagan D 35, LU 331 sq., 334, 336, 338, 346-348, Kramer, StOr. 46, 143:9 et 18; ppB: Volk, FAOS 18, 82:39-42, SBH 83 rev. 19 sq.

ša3 ĥulu du3 litt. "être planté (le coeur méchant)", d'où "avoir un coeur méchant"; cf. ša3 ĥulu du3-a zu

ša3 su3-ga du3, ša3 su3<sup>-</sup>-ga du3 litt. être planté dans l'intérieur vide" = "être vide, vidé" LSU 199 B, LU 346, NL 12 ([du3] ou [ġar]); comp. ša3 su3-ga ġal2, ša3 su3-ga ġar

šeg12 du3 "élever un ouvrage en briques" George, CUSAS 17, 96/pl. XXXIV no 44:25 (Gungunnum), Gungunnum 3:9 sq., Houe araire 13, 122, SEpM 4:10 et 17

ŠID du3 "faire le compte, tenir la comptabilité" Ĥendursaġa A 32; v. ŠID-du3

šu du3 "pointer (une main =) un doigt (accusateur)"; v. \*giri17 (dir.?) šu du3

<sup>52</sup> Ou lire su-ni "(traite =) soigne son corps"? Pour kuš-ni (au lieu de kuš-a-ni), comp. peut-être Našše A 102 et 104.

šu du3-du3-a "accusation" GiEN 162  
 šu ħulu du3 "pointer un doigt  
 malveillant contre qqn" Michalowski, SANER 12,  
 218:6' (ppB)  
 šu + suff. poss. du3 intrans. "être entravées  
 (mains), entraver les mains" InDesc. 384d(?), LSU  
 265; v. šu-du3  
 šu + suff. poss. (dir.) du3 "prendre dans les  
 mains" SP 2.20 // SP 26.d4  
 šu ħulu du3 v. šu du3  
 šu ħulu (...) du3 "mettre sens dessus  
 dessous" SP 14.16; "rendre violent vis-à-vis de  
 qqn" Alster, Proverbs 316, UET 6, 296  
 šu + suff. poss. (loc.) du3 litt. "prendre la  
 main dans sa main" = "prendre par la main" DI H 7,  
 Ninisina C 38 pB; non-st. šu-un-ni-a šu (...) -du  
 (Ninisina C 38 pB)  
 u4 ħulu du3 litt. "être plantée (mauvaise  
 tempête)", d'où "être victime d'une mauvaise  
 tempête" LU 433; non-st. u4 ħulu du8 (LU 433 U<sub>6</sub>)  
 ul du3 "planter des fleurs" EJM 8 N<sub>III</sub>, UR<sub>1</sub> et  
 UR<sub>2</sub> // ul DU "apporter des fleurs, fleurir"  
 urin du3 "planter un étendard" Enlil A 45  
 N<sub>III24</sub>  
 zu2 du3 "mordre (serpent)" Ean. 9.3.1 rev. v  
 11, 36  
 (<sup>ĝeš</sup>) zu2 + suff. poss. du3 litt. "être planté  
 ('dent' = soc de la charrue)", d'où "être fixé (soc)"  
 Houe araire 95  
 du3 v. sur2-du3<sup>mušen</sup>  
 du3 = du (s.v. ĝen)  
 du3 = du8 "être empilé"  
 du3 = du8 "ouvrir, fendre"  
 du3 = du8 "..."  
 du3 = du11  
 du3-d = du6-d  
**du3-a** adj. "construit, bâti"; v. iri<sup>(ki)</sup> du3-a (s.v. du3)  
**du3-a** s. "construction" LU 321  
**du3-a, du3-du3-a** (CKU 21:9) s. "totalité, tout"  
 ANL 9:18, CKU 21:8, 9, 15, 20, 28, ELA 263, LU  
 411, SP 2.67, N 5177; non-st. du-a (ELA 263 An)  
<sup>ĝeš</sup> du3-a v. <sup>ĝeš</sup> zarax  
 du3-du3 = du6-du6  
 du3-du3 = du11-du11  
 du3-du3 = du12-du12 (s.v. tuku)  
 du3-du3-a v. du3-a  
 du5-la2 v. dul2-la2  
 du5-mu (ES) v. dumu  
 du5-mu-gi (ES) v. dumu-gi7-r adj.  
**du6-d** "crevasse" Angim 127 e (ppB), Innana B 35;  
 non-st. di-d (Innana B 35 NiF, Römer BiOr. 40,  
 571:28 B [ppB]), 'du3'-d (Innana B 35 LaA), du3-  
 du3-d = du6-du6-d (LU 345 N<sub>63</sub>), du7-d (Innana B  
 35 UnH), du8 (TrDr. 1:4), du10-d (Römer BiOr. 40,  
 570:28 A, Innana B 35 UrC et probabl. LaC)  
**du6-d/r** s. "colline; colline de ruines, tell"; v. du6-  
 du6 (loc./copule) ĝar, kuru13-du6-d/r (s.v. kuru13);  
 non-st. di-di-d = du6-du6-d (InDesc. 34 e [cass.]),  
 du11-du11-d = du6-du6-d (InDesc. P 176, x 34 et  
 176)  
 du6-l v. du6-ul  
 du6-du6 =(?) du9-du9 (v. dun5)

du6-du6 ĝar v. \*DUN5.DUN5 ĝar (s.v. ĝar)  
 du6-du6 (loc./copule) ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar  
 du6-du6 (loc./copule) mar (ES) v. ĝar  
 du6-du6-un v. dun5  
**du6-ku3-g** s. "colline sacrée" (lieu cosmique et  
 culturel)  
<sup>iti</sup> **du6-ku3-g** s. VII<sup>e</sup> mois  
 du6-la2 = du6-ul-la  
 du6-la2 = dul2-la2  
 du6-lum = du-lum  
**du6-suba2** s. lieu associé à Dumuzi DuDr. 94a,  
 106a (du6-suba2-na-ka!)  
**du6-ul**, rare du6-l (ELA 497(?), Išme-Dagan Wb  
 13), dul (Lugale 15 A et G3 et version ppB) vb. (?)  
 "rassembler, accumuler" LSU 334, FI 83, Dial.  
 1:41, Nuška A iv 7, Šuilīšu A 62  
**du6-ul-la** adj. "assemblés, accumulés"; non-st. du6-  
 la2 (Ninurta B ix v 20'(?!)), du6-ul-l[i2] (CBS 13618  
 + 1; cf. CDLI P268639), du6-ul-lil2 (Wilcke, AfO  
 24, 7 rev. 11')  
 u4 du6-ul-la "jours accumulés, nombreux  
 jours" Ibbi-Sîn A 11, Sjöberg, JCS 34, 76 rev. 8',  
 Nanna G 12' sq.; non-st. u4 du6-la2 (Ninurta B ix v  
 20'(?!)), u4 du6-ul-l[i2] (CBS 13618 + 1; cf. CDLI  
 P268639), u4 du6-ul-lil2 (Wilcke, AfO 24, 7 rev.  
 11')  
 du6-ul-du6-ul = gul-gul  
 du6-ul-li2 = du6-ul-la  
 du6-ul-lil2 = du6-ul-la  
 du6-un ĝar v. \*DUN5.DUN5 ĝar (s.v. ĝar)  
**du7** vb. (I) intrans. "pousser dans, s'enfoncer dans"  
 InEb. 28, 137; "se précipiter vers (dir.)" Innana E  
 31, (35); "foncer contre (term.)" Gud. Cyl. A 8:27,  
 Ninurta G 19, 26, Nungal A 1; employé absolument  
 "charger" ELA 416, 544, Innana B 28, LU 206;  
 "bousculer qqc. (com.)" Iddin-Dagan B 50,  
 Utuĝegal 4:28; "se bousculer" GiEN 22, 65, 109,  
 SP 5.x11(?) (ou "gambader"?); "gambader" DI E<sub>1</sub>  
 rev. 19', SP 5.x11(?) (ou "se bousculer?"); "trans.  
 "pousser; bousculer"; passif litt. "être bousculé" =  
 "être frappé, cogné (mortier)" Houe araire 180(?);  
 non-st. du-du = du7-du7 (Houe araire 180 HHHx,  
 InEb. 28 Ur<sub>1</sub>), du3 (GiEN 237 N47); comp. du7-r  
 "charger"  
 gud du7(-du7) (usuel du7-du7) "boeufs  
 donnant de la corne, chargeant, (se) bousculant"  
 Angim 158, EWO 252, LSU 412, Ninurta A 6, SP 2  
 + 6.154  
 ĝiri3 du7 "ruer" Alster, Wisdom of Ancient  
 Sumer 398:13  
 PU2 du7-du7 "... " LSU 417  
 si du7 "donner de la corne, frapper à coups  
 de corne" Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:13  
 šu du7 "être équipé; être parfait, accompli,  
 exécuté à la perfection, satisfait"; "équiper; parfaire,  
 accomplir, exécuter à la perfection"; "achever"  
 GiEN 276, 278; litt. "accomplir (années, mois,  
 jours de nouvelle lune), d'où libr. "permettre la  
 révolution des années, des mois, des jours de  
 nouvelle lune" EWO 17, ŠX 137(v. šu-du7-a);  
 "laisser intact", d'où "épargner" GiEN 237 N44 et  
 N47; "manier parfaitement" InEb. 2; "prendre soin

*de, traiter dans les règles de l'art*" LSU 445, LU 351; non-st. šu du3 (GiEN 237 N47); v. a2-šu-du7-a (s.v. a2-šita4<sup>(a)</sup>), šu-du7(-a) adj., šu-du7-a s.

šu gal du7 litt. "grandement parfaire", d'où libr. "parfaire de main de maître, parfaire dans ses moindres détails" Enlil A 6

du7 = du8 "être empilé"

du7 = dul

du7 = gu2 "nuque"

du7-d = du6-d

du7-d = dud

**du7(-d/r?)** vb. (I) intrans. "(être) parfait, convenir, être fait pour, servir à (dir.)"; trans. "rendre parfait"; non-st. du (Innana B 108 UrH, ŠA 16 X<sub>8</sub>), du11 (Innana B 108 UrA et peut-être NiRR), du12 (Dial. 1:130 W<sup>Sip</sup>); v. ħe2-du7, MUŠ3.KA.DU7(?); comp. RU5

SN (dir.) ħe2-du7 "fait pour SN" InŠuk. 1

**du7-d/r** adj. "parfait, sans tache"

**du7-r** ou **du7-ru** vb. (I) "charger" (employé absolument) Angim 205, ISET 1, 220, L 1489:18', LU 206 (al-du7-ru // al-du7-du7), Šinkāšid 15:14, Šuilīšu A 1, 6; comp. du7 "charger"

du7-na = su7-na (s.v. su7-n vb.)

du7-ru v. du7-r "charger"

du7-tuku = gu2-tuku

du7-uš2<sup>mušen</sup> v. UL.BAD<sup>mušen</sup>

**du8** vb. (I) intrans. "être empilé, entassé"; neige ou glace Enlil A 88, Lugale 335; "abonder" sirop et boissons alcoolisées LU 273 U<sub>5</sub>; trans. "empiler, entasser"; neige ou glace Lugalb. I 276/281; "faire abonder" sirop et boissons alcoolisées Rīmsīn I 15:22; "mettre au four, cuire au four" Dial. 5:63, Alster, Proverbs 313, UET 6, 277; pains Dial. 2:170, Lugalb. I [283c-d], 286 sq., 291 sq., SP 1.52 sq., SP 26.c4 sq.; non-st. du (InEb. 74 74 N<sub>17</sub>, X<sub>8</sub>(?) et X<sub>9</sub>, Houe araire 29 Fn), du3 (Dial. 5:63, ku3-uruda D 21 Gn(?)), du7 (Enlil A 51 X<sub>1</sub>, 88 Ur<sub>1</sub> et Ur<sub>4</sub>), du12-du12 = du8-du8 (], Dial. 2:170 NA<sub>1</sub>, Innana B 146 NiB [partiellement cassé]; v. du8-du8 ġar, DU8 ša-ra-g, za3-du8(?))

du6 (adv.) du8 "entasser, mettre en tas" LU 216 N<sub>1</sub>

giri17-zal du8 "être revêtu de luxuriance"

ħar (...) DU8 litt. "entasser des bracelets", d'où "glisser de nombreux bracelets" InDesc. 24, 1[12](?) (ou ħar (...) TUĤ?)

ħe2-ġal2 (loc.) du8 litt. "être entassé/entasser dans l'abondance", d'où "(faire) nager dans l'abondance" Enlil A 51, ŠA 49; non-st. ħe2-ġ[al2-l]a du7 (Enlil A 51 X<sub>1</sub>)

ħi-li du8 "être revêtu de charmes, être plein de charmes, dégager le charme"

ħi-li ma-az du8 "dégager charme et exubérance" Innana B 146; non-st. [ħi]-li ma-ra-az [...] (Innana B 146 UrE), [ħi]-li ma az d[u12]-d[u12] = ħi-li ma-az du8-du8 (innana B 146 NiB)

im du8 litt. "empiler de l'argile sur qqc.

(loc.)" = "enduire qqc. d'argile" ku3-uruda D 21; non-st. im du3<sup>7</sup> ku3-uruda D 21 Gn;

v. im-du8-a

kaš DU8 "... " ŠX 24

la-la du8-du8 "dégager la plénitude" Innana B 146 LaC (// la-la sud-sud)

ma-az du8 v. ħi-li du8

saħar du8 "amonceler la poussière" CT 15 24:13' (ou saħar tuħ "soulever des tourbillons de poussière"?); cf. saħar-du8; comp. saħar du8 "ouvrir, fendre le sol" dans CA 109 (s.v. du8 "défricher")

su-zi du8 "être revêtu d'effroi; remplir d'effroi"; non-st. šu-zu du8-du8 (Ur-Ninurta B 30 C)

su7 (...) du8 "amonceler des tas de gerbes"; non-st. su du8-du8 (Houe araire 41 Fn)

su7 (adv.) du8-du8 "être amoncelé comme des tas de gerbes, amonceler comme des tas de gerbes" Angim 48(?), LSU 93(?), LU 216 N<sub>47</sub>, P še du8 "entasser, amonceler de l'orge"

Ĥendursaġa A 196(?)

šeg12 (...) du8 "modeler, faire des briques" Gud. St. E 3:7 sq., Houe araire 122 DDDu, HHHx (// šeg12 du3), Samsuiluna 3:68, Waradsīn 21:81

šu du8 "saisir, prendre, tenir en main, empoigner"; non-st. šu du (Houe araire 29 Fn)

šu + suff. poss. (loc.) du8 "saisir, empoigner" InDesc. 25 A (contaminé par la l. 24; // šu du8), 11[3] L (contaminé par la l. 112; // šu [du8]), 291 S (// šu du8)

tu9 du8 v. tu9-du8

zar (...) du8 "amonceler des tas de gerbes Houe araire 41 In(?), IIIx(?)

zar (adv.) du8 "être amoncelé comme des tas de gerbes" LU 216 N<sub>48</sub>, Y<sub>2</sub>

**du8** vb. (I) trans. "défricher (champs)" Houe araire 83; "ouvrir, fendre" CA 109 (saħar "terre, sol"; comp. saħar du8 "amonceler la poussière"), FI 3 (eg2 pa5 du6 "levées, rigoles et monticules"), DI P ii 25 (du6 du8-du8-a "monticule ouvert", mét. pour "mont de Vénus"); non-st.: du2 (CA 109 Y<sub>2</sub>), du3 (CA 109 [x 3](?); ou "défoncer"?), DUR2 CA 109 Z<sub>4</sub>(?))

**du8** vb. (III), B. m. du8-r "..."; non-st. da(-a) = du8-a (Lugalb. II 174 E, 191 D), de (après /e/) (Houe araire 61 HHHx), du (DuDr. 139 i, Enlil A 103 N<sub>13</sub>, Alster, Proverbs 126, UET 6, 315), du3 (KešHy. 20 X<sub>3</sub>), du11 (GiEN Me1 261, 262, 265, 267, 269), zu (LU 432 N<sub>54</sub>)

i-bi2 du8 v. igi (...) du8

igi (...) du8, du8-r, ES i-bi2 du8 "voir; connaître ("erleben"); regarder"; "assister (à une cérémonie)" InDesc. 88; non-st. igi da(-a) = igi du8-a (Lugalb. II 174 E, 191 D), igi de (après /e/) (Houe araire 61 HHHx), igi du (DuDr. 139 i, Enlil A 103 N<sub>13</sub>, Alster, Proverbs 126, UET 6, 315), igi du3 (KešHy. 20 X<sub>3</sub>), igi du11 (GiEN Me1 261, 262, 265, 267, 269), igi zu (LU 432 N<sub>54</sub>); v. igi-du8, igi-du8-a bar

ki-sa6-ga (...) igi du8, ES ki-sa6-ga (...) i-bi2 du8 "connaître le bonheur, le succès" CA 39, LU 118 sq., Luzag. 1 iii 30 sq.

igi + suff. poss. (0, plus rar. loc.) du8 "être vu de ses propres yeux", "(faire) voir de ses propres yeux" CKU 2:29 Ur2, CKU 3 B 11 et 11'a (N<sub>6</sub>),

Gilgameš et la mort M 78, 168, 237(?), LU 408, LUruk 2:7(?), 12:26', Rîmsîn A 25; obscur Brisch, SANER 12, 3:25

**du8** vb. (?) "... " (dans a-niĝen2 du8) DuDr. 156, 183, 218; non-st. du (DuDr. D" 156, 239a), du3 (DuDr. 183 N', Mort de Dumuzi 44 sq.(?) [du3 écrit NI])

**DU8** vb. "... "

DI DU8 "... " GiEN Me2 282, 286a

du8 = di (s.v. du11-g)

du8 = du3

du8 = du6-d

du8 = du11-g

du8 = tub2

DU8-n(a) v. še-er-DU8-na-k

DU8-an(-na) v. še-er-DU8-an-na-k s.v. še-er-DU8-na-k

du8-du8 = du3-du3

du8-du8 = du11-du11-g

du8-du8 ĝar v. ĝar

DU8-na v. še-er-DU8-na-k

DU8 ša-ra-g v. ša-ra-g

<sup>NA4</sup>**du8-ši-a** s. "turquoise" EnkNinĥ. 51f (d[u8-ši?]), SEpM 17:15

du9-du9 v. dun5

du10 = tuĥ

du10-b/g "genou" v. du10-ub

du10-d = du6-d

**du10-g** (dug3), ES zi2(-ba), zi2-ib vb. (I) intrans. "être doux, délectable, suave, agréable, exquis, tendre"; "être bien disposé vis-à-vis à l'égard de qqn, être d'accord avec qqc., voir qqc. d'un bon oeil"

Ĥendursaĝa A [217], Alster, Proverbs 309, UET 6, 251(?), SEpM 6:11, SEpM 19:19 Ur10; "recouvrer la santé, être (de nouveau) en bonne santé" Instr.

Šur. 246<sup>53</sup>, trans. "rendre doux, délectable, suave, agréable, exquis, tendre"; "goûter à la douceur, boire de bon coeur (des boissons alcoolisées)" ("sich munden lassen") NL 205 (tin); non-st. du11 (Innana B 146 NiA), du15 (GiEN 262 Me1); v. nu-du10(-ga)

inda3 (...) du10-g v. NIĜ2(niĝ2/inda3) (...) du10-g

izim du10-g "préparer des réjouissances, des fêtes" LU 355

kurku2 du10-g litt "rendre les désirs doux", d'où libr. "agrèer les désirs" ELA 36

NIĜ2(niĝ2/inda3) (...) du10-g "préparer des mets succulents" UN B 35

su (+ suff. poss.) (dir./loc.) du10-g litt.

"être/rendre doux pour la/sa/... chair" = "(r)emplir de bien-être" ELA 585, Enlil A 67, 161, Išme-Dagan A 296, NL 308; non-st. 'su2'-a du10 (Enlil A 67 X<sub>1</sub>)

ša3 (...) du10-g litt. "adoucir le coeur" = "contenter le coeur, rendre content, satisfait, heureux"

ša3 du10-ga "content, le coeur satisfait"

ša3 du10-ge-d "contentement" NL 303

ša3 + SN(gén.)/suff. poss du10-g intrans.

"avoir le coeur heureux, satisfait, content, se réjouir"; trans. "adoucir le coeur, rendre content, heureux, réjouir"

ša3 + SN(gén.) (dir.) du10-g intrans. "être agréable au coeur de" Šu-Sîn B 25

teš2-bi du10-g "(faire) se réconcilier, (faire) vivre en harmonie" Dial. 3:32, emeš-enten 315, Išme-Dagan K 18

uš (+ suff. poss.) du10-g, uš8 du10-g (UN B 17 A) litt. "faire les fondations bonnes" = "faire de bonnes fondations, jeter de bons fondements" Lu-Utu 1:9, UN B 17

uš8 du10-g v. uš (+ suff. poss.) du10-g du10-g "genou" v. du10-ub

**du10(-ga)**, ES zi2(-ba), zi2-ib (fréquent dans uru2-zi2-ib<sup>ki</sup> = eridu10<sup>ki</sup>), zi2-ib2 (ŠX 36, 38), zi2-ib-ba (NL 45 N 3422), zi-ib (Alster, CUSAS 2, 122, MS 3279 no 42), adj. "doux, suave, agréable, tendre, voluptueux; bons (produits comestibles); satisfait, content (coeur); "guérissable (maladie)" SP 1.90 sq.(?) (comp. nu-du10(-ga); non-st. di (Houe araire 32 Hn et Iddin-Dagan A 221 B, dans di-ge-eš pour du10-ge-eš), du (InDesc. 16 C<sub>1</sub>, 104 C<sub>2</sub>), dub (InDesc. 16 x et y); v. du10 ĝal2(?), niĝ2-du10-g du10-bi adv. "agréablement"; v. du10-bi ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar)

du10-bi (adv.) ĝa2-ĝa2 "agréablement";

du10-bi (adv.) ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar)

du10-ga-bi, ES zi2-ba-bi adv. "en étant

adouci, apaisé" InŠuk. 249

du10-ge-eš, dug3-eš (ELA 63 Fn) adv.

"agréablement, de manière suave, charmante, complaisamment"; non-st. di-ge-eš (Houe araire 32 Hn, Iddin-Dagan A 221 B); v. du10 (adv.) ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar), du10 (adv.) ĝal2

a du10(-ga) "eau douce"

a du10 ki-ta "eau douce (jaillissant) de la terre" EnkNinĥ. [45], 56

aĝ2 zi2(-zi2)-ba v. niĝ2 du10(-du10)-ga

en3-du du10-ga(-k(?)) (gén. sans régent)

"(ménestrel) aux *doux* chants" InDesc. 335 U (du10 épigr. incertain)

enim du10(-ga) "doux mots, bonne(s) parole(s), parole(s) propice(s)" Angim 188, 200;

"*mot gentil*" SP 3.159 (ou "bonne nouvelle"?);

"bonne nouvelle, nouvelle agréable" ELA 215, 533;

"aux mots suaves, aux propos suaves" SEpM 18:1;

"concorde" CKU 24 A 26, CKU 24 B 46 sq.

gu3 du10-ga "voix suave, voix douce" vache Išme-Dagan J A 1; instrument de musique Iddin-Dagan A 205

i-lu du10-ga "doux *ilu*" Edubba'a C 31,

Išme-Dagan J A 11, Išme-Dagan J B 13

i3 du10-ga, ES u5 zi2-ba (DI C 6, DI E1 rev.

9', DI R A 12(?), Kramer, Mém. Finkelstein 141:34,

46) "huile parfumée" DI C 6, DI C<sub>1</sub> ii 13, DI E<sub>1</sub> rev.

9', DI R A 12(?), Edubba'a A 64, 67, GiEN 187,

209, DiTa M 113, 139, GiTa A rev. ii 10, Innana E

27, ku3-uruda C 17, Kramer, Mém. Finkelstein

141:34, Šu-Sîn 7, socle 11, u8-ezinam 105, ZA 91,

<sup>53</sup> Pour cette acception, cf. aussi du10(-ga)

"guérissable" et nu-du10(-ga) "inguérissable".

227:5; "bonne crème" DumEnk. 14 (suivi de ga du10-ga), Nanna D 11; non-st. e2 du10-ga (Innana E 28)

ki du10(-ga), ES ki zi2-ib, ki zi2-ba "lieu propice, favorable"; sex. "doux lieu, lieu suave", euphémisme/mét. pour le membre viril Šu-Sîn B 26; mét. pour le sexe féminin SP 3.36(?) et passages // (v. Alster, Proverbs 87)

me du10(-ga) "bons me" Innana B 1 NiA, InDesc. 16; non-st. me du (InDesc. 16 C<sub>1</sub>, 104 C<sub>2</sub>), me dub (InDesc. 16 x et y)

nam du10-g, ES na-aĝ2 zi2-ib2 (ŠX 36, 38) "bon destin, doux destin"

niĝ2 du10(-du10)-ga, ES aĝ2 zi2(-zi2)-ba "choses (très) douces", par ext. "caresses"; v. aĝ2 zi2(-zi2)-ba (+ suff. poss.) AK (ES); comp. niĝ2-du10-g

u2 du10(-ga) "bonne nourriture" Bursîn A 19, Elégie 1:92, Iddin-Dagan 113 B, Išbi-Erra E 115, mušen-ku6 64, UHF 602

u4 du10-g "jour favorable, propice; bon jour, jour suave" DI H 22, ELA 318, Enlil A 61, EnmEns. 7, LU 175, 210a, SEpM 6:3, Ur-Ninurta B 43

du10-bi ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10-bi (adv.) ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10 dab5 v. dab5

**du10-ga**, ES zi2-ba s. "bonne chose" DumEnk. 18 (crème); "doux" (désignation du bien-aimé) DI D 12, 18, Šu-Sîn B 9a(?), 10, 14; v. du10-ga ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar), du10-ga (term.) ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar)

du10-ga ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10-ga (term.) ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10-gu2 = duggu-g

du10 ĝal2 v. ĝal2

du10 ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10 (adv.) ĝa2-ĝa2 v. ĝar

du10 (adv.) ĝal2 v. ĝal2

du10 nir v. nir

**du10-sa**, rare **du10-us2-sa** (DumĜešt. 45, Home Fish 20, Lugalb. I 168/169 L, SEpM 7:15 X8, X12 et X25, SP 1.8 K) s. "compagnon" DuDr. 99, Edubba'a A 78, SEpM 7:15; non-st. du2-us2-sa-a (Gilgameš et la mort M 110, 200)

du10 tuku v. tuku

**du10-tuku** adj. "rapide" homme Cotsen 62, SP Geneva rev. i 19

**du10-tuku** s. "coureur; homme rapide" CA 104, CKU 21:42, Alster, CUSAS 2, 112, MS 3279 no 18, Alster, Proverbs 314, UET 6, 281, ŠA 37, ŠX 68

**du10-U4** s. "prière"; v. du10-U4 AK

du10-U4 AK v. AK

**du10-ub**, **du10-b/g** s. "genou"; v. du10 ĝal2(?), du10 dab5, du10 ĝar, , du10 nir, du10 tuku, du10 zil

**du10-us2** s. "trace"; v. du10-us2 AŠ dab5

du10-us2 AŠ dab5 v. dab5

du10-us2-sa v. du10-sa

du10 zil v. zil

du10-x = tul1 "frapper"

du11 = du (s.v. ĝen)

du11 = du3

du11 = du7(-d/r?) vb.

du11 = du8 (dans igi du8)

du11 = du10-g vb.

du11 = du14 -d

du11 = dub

du11 = DUN(du24)

du11 = tum3

**du11-g** (dug4) vb. (IV), B. m. conj. e, B. m. non conj. di-d, B. pl. e trans. "dire; décréter, annoncer, promettre; parler de (loc.)"; "décréter pour" = "attribuer à" ELA 558-562 intrans. "être décrété en (dir.)" = "être transformé en" EnmEns. 197, 205; *non-st. de du11-g*: da6-g/ta3-g (Alster, Proverbs 309, UET 6, 250 dans nu-da6/ta3-ga = nu-du11-ga), di (Houe araire 129 BBn, Innana B 68 NiC et LaC, LU 111 P), du (CKU 1:23 Ur1, GiEN 125 N19, 165 sq. N1, Houe araire 115 HHHx(?), InEb. 54 X<sub>11</sub>, Innana B 53 LaB, Alster, Proverbs 309, UET 6, 252, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 178 MA 20), du3 (CA 100 Y<sub>2</sub>, Enlil A 90 X<sub>1</sub>, InEb. 54 X<sub>6</sub> et X<sub>10</sub>, SEpM 6:1 X17c 3), du3-du3 = du11-du11 (gl. à du11-du11 dans Kramer, AnSt. 30, 8 [= CT 58, 42] 75, CA 27 B et U<sub>3</sub>), du7 (Houe araire 115 Fn), du8 (Innana B 138 UrB, Našše A 13 K<sub>1</sub>(?)), du8-du8 = du11-du11 (Angim 140 e [nA]), du11-k (InDesc. y 263, 265, SEpM 13 Ur 14), ta-ta // du11-ga-ta (CKU 23:50 N2), ta3-g (v. da6-g), tug2(-tug2) = du11(-du11) (GiEN 151 sq. Ur3); *non-st. de e*: "ba"<sup>?</sup> = be2 (InEb. 64 N<sub>18</sub>), be7 = be2 (GiEN 282 N49 et probabl. Ur4 [mais D<sup>1</sup> en X1 plaide pour de3]), (a)b-i(a3) = -ab-be2-a- (InEb. 32 Ur<sub>1</sub>), e3 (CA 216 S et probabl. F<sub>1</sub>, GiEN 151 sq. Ur2, Našše A 220 B<sub>4</sub>), e4 (InEb. 128 X<sub>7</sub>), ni10 = /n/ + e (Nungal A 54 N<sub>III24</sub>, N<sub>III25</sub>), p[e] = be2 (UN B [55] et 57), še = eš (Innana B 52 UnH), ŠU2 = eš (Innana B 52 LaA(?)); *non-st. de di-d*: da (InDesc. x 38 et 180), de3 (Enlil A 3, 24(?), 41(?)) X<sub>1</sub>, InEb. 59 X<sub>11</sub>, Instr. Šur. 142 T<sub>6</sub>(?), din (InEb. 121 X<sub>2</sub>), du8 (InDesc. 180 M, 320 U); v. ge-di-d, lu2-di-d, ša3-bi a-na ab-be2 (s.v. ša3-g), u3-na-a-du11-g

a (...) du11-g, e intrans. "être inondé, submergé" LU 317; trans. "arroser"; "inonder, submerger" GiEN 293 N35; "verser de l'eau, donner à boire" (Houe araire 157 Fn // a de2; ou "be2" gr. non-standard de de2?); "déverser sa semence, arroser de (sa) semence" EnkNinh. 74; non-st. a2 (...) du11 (Houe araire 167 IIIx), e2-[d]u11-ga (LU 23 N<sub>9</sub> pour a-du11-ga, nom du gynécée de BaU à Iriku); v. a-gub2-ba e (s.v. du11-g)

a šu (abl.) du11-g "arroser à la main" ANL 7:12, emeš-enten 110, SEpM 8:14 N12, N20 et N76 (// a du11-g)

a-da-min3 du11-g, e, a-da-min3-bi e (Houe araire 182 XXn) "engager une compétition, engager une lutte (norm. verbale), rivaliser, se disputer"

a-gen7 ki-lul-la (dir.?) e "être condamné/condamner qqn au *kilula* comme (s'il était de) l'eau" Lugalb. I 164/165, Našše A 220, Sînšamuḥ-Enki 33; non-st. a-gen7 ki-lul-la e3 (Našše A 220 B<sub>4</sub>)

a-gub2-ba e "asperger d'eaux lustrales, d'eaux saintes" Angim 155

a-i-bi2 + suff. poss. (gén.) (...) du11-g  
 "répandre des larmes, pleurer" LU 145 (N<sub>11</sub>, Y<sub>1</sub>) et  
 155 (version de Nippur et Y<sub>1</sub>) // a-i-bi2 + suff. poss.  
 (gén.) (...) de2  
 a-ne du11-g/e/di-d v. e-ne du11-g  
 a-nir (...) e, ES a-še-er (...) e "élever une  
 plainte" NL 108  
 a-ra-zu du11-g, e "dire une prière, adresser  
 une prière"  
 a-še-er (...) e (ES) v. a-nir (...) e  
 a šu (abl.) du11-g v. a (...) du11-g  
 a2 du11-g, e(?) "fortifier" Houe araire 178  
 IIIx; comp. a2 e3  
 ad-ba gu3 di-d v. gu3 (...) du11-g  
 ad-ša4 di-d "chanter avec des trémolos, en  
 faisant des trémolos" Išme-Dagan A c 8  
 al du11-g, e, di-d "désirer, souhaiter, être  
 désireux de, revendiquer"; non-st. a di (InDesc. x  
 193 et 207), 0 tug2-tug2 = al du11-du11 (GiEN 151  
 Ur3); v. niĝ2-al-di-d  
 asila<sup>(la2)</sup>/asila<sup>-(la2)</sup>/asila3<sup>(la2)</sup> du11-g  
 "entonner un chant de réjouissance" Innana B 68;  
 non-st. asila<sup>-(la2)</sup>/asila3<sup>la2</sup> di (Innana B 68 NiC et  
 LaC), si-il-le du11 (Innana B 68 LaB)  
 aš2 du11-g, e, di-d "injurier, insulter;  
 maudire"  
 balaĝ di-d "jouer de la harpe; jouer du  
 tambour, dire/chanter un balaĝ (un type de  
 composition)"; v. balaĝ-di-d  
 biri-biri<sup>ti</sup> du11-g "être dispersé, être mis en  
 débandade" CKU 24 B 22 X1  
 da-da-ra (term.) du11-g "ceindre, se ceindre"  
 di (...) du11-g, e "intenter/engager un  
 procès"; "instruire une affaire" Innana B 102;  
 "demander justice" EWO 390, GiĤ A 21 sq., InEb.  
 64, Lugalb. I 150 sq., Bartelmus, UAVA 12, 393:3-  
 5 (mB); traduit par *dīna qabū*)  
 dim2-ma di-d "dire des choses sensées,  
 parler raisonnablement" Edubba'a R I 8 X1  
 dimma (...) du11-g (ppB) "délivrer un  
 message, faire un rapport" Angim 200 cC (mA)  
 du-bu-ul du11-g "glouglouter (bière)" Iddin-  
 Dagan A 154 H  
 du14 (term.) di-d litt. "parler pour la  
 dispute", d'où "être toujours prêt à se disputer" Dial.  
 2:123  
 dugud di-d "traiter avec considération" Enlil  
 A 32 Ur<sub>1</sub>(?), Ur<sub>2</sub>(?) et X<sub>2</sub>(?)  
 e-ne/a-ne du11-g, e, di-d "se délasser (par le  
 jeu, les activités sexuelles, etc.), s'amuser, se  
 divertir, jouer"; "se régaler" ou "jouer, s'amuser"  
 (enfants, avec du sirop et du beurre) GiEN 304; v.  
 e-ne-di du11-g, ki-e-ne-di-d  
 e-ne/a-ne ħul2-la du11-g, e "se délasser  
 joyeusement", au caus. "faire, permettre de se  
 délasser joyeusement" ŠX 158  
 e-ne-di du11-g "se délasser" DuDr. 169, 196,  
 231; "faire s'amuser, se divertir" Išme-Dagan K 24  
 sq.  
 e-ne-eĝ3 du11-g, e (ES) v. enim (...) du11-g,  
 e

e-ne ħul2-la du11-g, e v. e-ne/a-ne du11-g,  
 e, di-d  
 e-ne su3-ud e, e-ne-su3-ud-bi e (sujet  
 (second) non-pers.) "s'accoupler; faire l'amour";  
 non-st. e-ne su-bi (e) (InEb. 125 X<sub>7</sub>), e-ne su3-du-bi  
 e (InEb. 125 X<sub>3</sub>), ni2 su3-ud e (InEb. 125 N<sub>12</sub>)  
 ĝeš<sup>es</sup>ella2 e "jouer à la boule" GiEN 151 N24;  
 non-st. ĝeš<sup>es</sup>ella2 e3 (GiEN 151 Ur2)  
 eme-sig du11-g "médire, calomnier" Enlil A  
 23 N<sub>p2</sub>; "critiquer, adresser des critiques, parler  
 durement de" Lugalb. II 293 T et peut-être AA;  
 comp. eme-sig gu7, enim-sig du11-du11-g  
 en3-du du11-g "chanter" DI H 4  
 en3-du (adv.) e "dire en chantant" ŠX 13  
 enim (...) du11-g, e, ES e-ne-eĝ3 du11-g, e  
 "parler, adresser la parole; donner un ordre"; avec  
 enim-bi "dire une parole concernant cela"  
 ="prendre une décision à ce propos" NL 189; au  
 caus. "faire parler" = "donner la parole à (un  
 animal)" EnmEns. 173 et 186 R // eme ta3 (U et S  
 +); non-st. enim du (Innana B 53 LaB), enim du11-  
 k (SEpM 13 Ur 14)  
 enim du11-ga "parole (dite), ordre,  
 instruction(s)"; enim du11-ga (...) (+ gén.)-ta "sur  
 l'ordre de"  
 lu2 enim du11-ga-k litt. "homme  
 de la chose dite" = "témoin" Našše A 107 B<sub>2</sub> et  
 peut-être N et U  
 enim gaba-na du11-g/e/di-d "contredire"  
 Išme-Dagan A 95, 206, Našše A 170  
 enim ka (term.) nu-ĝar-ra e litt. "dire des  
 paroles pas placées pour la bouche", d'où "parler de  
 manière ordurière, jurer" v.s. ELA 392  
 enim kur2 du11-du11-g, di-d "dire des  
 paroles hostiles, se montrer hostile, abuser de"  
 InŠuk. 190 // 202 (dans enim-kur2-du11-du11, une  
 créature démoniaque d'Innana), NL 284, 291a;  
 comp. enim kur2 di-d s.v. kur2 du11-g  
 enim-sig du11-du11-g "médire, calomnier"  
 Enlil A 23 X<sub>3</sub> et X<sub>9</sub>, Dial. 2:167 U<sub>F</sub>; comp. eme-sig  
 du11-g, enim-sig gu7-gu7 (s.v. gu7)  
 erim2 du11-g, ne-ru du11-g "parler de  
 manière hostile, tenir des propos hostiles, être  
 hostile, malveillant" Našše A 87-89  
 eš-bar kiĝ2 (...) e "prendre une décision  
 mûrement pesée" NL 225  
 ga-ba-al du11-g "engager les hostilités, se  
 quereller" Dial. 1:43 C<sub>Sip</sub>, 137 K et C", mušen-ku6  
 26 Cn  
 gal du11-g, e, di-d "dire des choses de  
 grande importance"; v. gal-di-d adj., gal-di-d s.  
 galam du11-g "fabriquer avec art,  
 savamment ouvrages"  
 giri17-du3-a du11-g v. KA(ka/giri17)-du3-a  
 du11-g  
 [g]u2-gid2-i e "fermer/contrôler (portes)"  
 LSU 432 M; comp. gu2-gid2 AK  
 gu2-guru5<sup>(ru)</sup> du11-g, e "couper, arracher,  
 mettre en pièces" Angim 140 pB, Bb (mB?), Houe  
 araire 115, LSU 195, 408, 416(?), 444; non-st. gu2-  
 ĝiri3 du11 (Houe araire 115 Hn), gu2-guru5<sup>m</sup> d[u]<sup>?</sup>  
 (Houe araire 115 HHHx), gu2-guru5 du7 (Houe



arair 115 Fn), gu2-<sup>r</sup> guruš3<sup>u5</sup> d[u11] (LSU 416 E; mais cf. gu2-guruš3<sup>u5</sup> du11-g), gu2-guru7<sup>ru</sup> du11 (LSU 412a)

gu2-guruš3<sup>u5</sup> du11-g "être coupées (nervures centrales des palmes)" LSU 416 E (fautif/non-standard pour gu2-guru5 du11-g?) // gu2 guruš3<sup>u5</sup> (II) // gu2-GURU5(-x) du11 (O); "mettre en pièces" Angim 140 Aa (mB) // gu2-guru5 du11-g (pB, Bb [mB?]) // gu2-guruš3<sup>ru-u5</sup> du8 (nA); non-st. gu2-guruš3<sup>ru-u5</sup> du8-du8 = gu2-guruš3<sup>ru-u5</sup> du11-du11 (Angim 140 e [nA])

gu2-mar-mar-re di-d "être en pleine santé"

ŠD 3

gu3 (...) du11-g, e, di-d "crier, pousser des cris; mugir; gronder, hurler"; "faire du tapage" Našše A 52 (pelles); "résonner (barattes)" LSU 337, Išme-Dagan J A 4-8, Išme-Dagan J B 4-8, 11; "demander à grands cris" DuDr. 8-11; "dénoncer *qqn*" Našše A 108 V (// gu3 de2); "lire à haute voix" Edubba'a A 10 B (// gu3 de2); non-st. gu (m) (DuDr. 9-11 O'), gu4 (m)e (SEpM 7:7 X25); v. <sup>êcs</sup>gu3-di-d, si gu3 e

ad-ba gu3 di-d "meugler à pleine voix"

ŠX 94 (boeuf sauvage), TplHy. 183 (veau)

gu3 nun du11-g, e, di-d "gronder,

mugir d'une voix puissante"

guruš3<sup>ru-u5</sup> e "se déchaîner" UN C 37

\*<sup>ê</sup>geš (...) du11, ES mu (...) du11 "traiter un arbre, soigner un arbre" GiEN 79 Uk1, 123 N19

<sup>ê</sup>geš (...) du11-g, e "faire l'amour; pénétrer"

<sup>ê</sup>geš3-bi du11-g "faire l'amour" (sujet collectif) EnlNinl. 45, 47, 49, 51 A et F (contamination par 45 //)

<sup>ê</sup>gešgem du11-g, e "se faire reconnaître" CA 216, Nungal A 54; "reconnaître, identifier" GiEN 186 (e3), 208; non-st. <sup>ê</sup>gešgem e3 (CA 216 S et probl. F<sub>1</sub>, GiEN 186 N38 et Ur2 [comp. 208]; ou var. sém.?), <sup>ê</sup>gešgem ni10 (Nungal A 54 N<sub>III24</sub>, N<sub>III25</sub>, ni10 = /n/ + e)

<sup>ê</sup>giri3 + suff. poss. du11-g "faire son pied" = "avancer le/son pied" GiEN 166 N1 ([<sup>ê</sup>giri3-n]i, // <sup>ê</sup>giri3 + suff. poss. DU(de6)); comp. šu + suff. poss. du11-g

<sup>ê</sup>giri3-saga11 du11-g, e, di-d "écraser du pied, piétiner" ŠX 88, UN B 55, 57; non-st. <sup>ê</sup>giri3-sa-ga<sup>r</sup> du11<sup>17</sup> (ŠX 88 A et probl. B), mi-rI-e-zi-ka p[e] (pour be2) (UN B 55 et 57 B)<sup>54</sup>

ħa-zi2-in du11-g litt. "faire la hache"

= "recourir à la hache" InEb. 45 Ur<sub>2</sub>

ħe2-a e v. ħe2-am3 du11-g

ħe2-am3 du11-g, e, ħe2-a e (InŠuk. 250 Cn<sub>1</sub>) "dire 'Soit!/(Ainsi) soit-ii!', dire oui, consentir, acquiescer, approuver" InŠuk. 250, NL 238

ħeš5-eš2 e, di-d v. LU2xKAR2-eš2 e

i-lu (...) du11-g, e, di-d "dire/pousser des *ilu*, dire une lamentation, se lamenter"

ib2 du11-g "se mettre en colère" Angim 24, Innana C 16, Frank, StrKT 3 (= DCS 155) l. 5, ExaltIn. IV B 49 sq. (ppB)

<sup>î</sup>ibbi2 du11-g "être enfumé" SP 28.23

igi du11, ES i-bi2 du11 (Dial. 5:138)

"inspecter" SEpM 3:11 X8; "voir, (a)percevoir" Dial. 5:138, G. et F. Farber, Mél. Wilcke 102 ii 18(?), iii 6', Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 178:20; non-st. igi du (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 178 MA 20)

in du11-g "insulter" Alster, Proverbs 314, UET 6, 286

in-ga-ħul2 + suff. poss. (...) e "souhaiter du bonheur, de la joie" SP 15.a6

ir2 (...) du11-g, e "pleurer, verser des pleurs" LU 255, NL 46, 49; "dire, proférer une lamentation" LU 420 U<sub>6</sub>

izi du11-du11-g "être mis en feu, devenir la proie des flammes" LU 240 P

ka-du3-a du11-g v. v. KA(ka/giri17)-du3-a du11-g

KA(ka/giri17)-du3-a du11-g "parler avec insolence, impertinence, irrespect, se montrer insolent, impertinent, irrespectueux" Gud. Cyl. A 13:4 sq., Našše A 136, 169

ka-silim du11-g, e, di-d "faire l'éloge, louer" DI B 5; "se vanter" GiEN 152 Ur2; non-st. ka-silim e3 (GiEN 152 Ur2)

\*ka šu du11-g "dénoncer"; v. ka-šu-du11-du11, lu2 ka-šu-du11 (s.v. ka-šu-du11-du11)

kaš4 du11-g, e, di-d "courir, galoper"

(ki + suff. poss. 3<sup>e</sup> non pers. (loc./term.) be2 v. Innana B 145 NiV et NiNN s.v. ki + suff. poss. (dir.) ge4)

ki-e-ne-di di-d "jouer" GiEN 171 Ur2 (ki écrit DI; ou ki-e-ne-di-di, non-st. pour ki-e-ne-di "jeu"?)

ki-ĝar du11-g, e "délimiter et préparer une aire, une surface, établir les limites" v.s. FI 8, 90, Šu-Sîn 9 14:10<sup>55</sup>

ki-lul-la (dir.?) e v. a-gen7 ki-lul-la (dir.?) e ku<sup>1256</sup>-dun du11-g "profiter, tirer profit" SP 26.c4

kur2 du11-g, di-d "se montrer hostile, traiter avec hostilité" ŠCa 17

enim kur2 di-d litt. "*paroles qui se montrent hostiles*" = "*paroles/oeuvres hostiles, abus*" Našše A 83 (// enim kur-ru/u3 [S, BB]; précédé de enim ge "oeuvre/parole digne de confiance"); comp. enim kur2 du11-du11-g

lal3 ħab2 du11-g "*rendre (aussi moelleux que du) sirop/miel épais*" (couche ou chambre à coucher où un couple fait l'amour) Šu-Sîn B 11

LU2 (adv.) e, di-d v. LU2xKAR2 (adv.) e

LU2xKAR2 (adv.) e, di-d, LU2xKAR2<sup>~</sup>

(LU2) (adv.) e, di-d, ħeš5 (adv.) e, di-d, šaĝa (adv.)

<sup>54</sup> Dans SP 3.8 C, <sup>ê</sup>giri3 nu-saga11(-)DI (// <sup>ê</sup>giri3 nu-saga11-a) est probl. fautif pour <sup>ê</sup>giri3-saga11 nu-di.

<sup>55</sup> Collation de M.J. Geller, JCS 42 (1990) 111 n. 31.

<sup>56</sup> Le signe ressemble plus à SI qu'à KU.

e, di-d, še29 (adv.) e, di-d "maltraiter, brutaliser" Enlil A 22, NL 288  
 lul du11-g "mentir" Hendersağa A 219', SP 2.71 sq., SP 7.89  
 maḥ du11-g/di-d litt. "parler de manière très importante", d'où "dire des choses de la plus grande importance"; v. maḥ-di-d  
 mar (dir.) e (ou mar (dir.) ma?) "charger, empiler dans/sur des chariots" ELA 278  
 me-ḡar di-d "plonger dans une profonde stupeur" Angim 105  
 me-te (adv.) du11-g "être l'ornement, parer, orner" Houe araire 58 An(?); comp. me-te (adv.) ḡal2, me-te (adv.) ḡar  
 mim (...) du11-g, e, di-d "parler aimablement à/de, faire l'éloge de, faire son propre éloge; bien traiter, prendre soin; traiter tendrement (sexuel); agréer; préparer avec soin"; par ext. "ornement, (se) parer" CKU 1:17, Houe araire 129; za3-mim (...) litt. "prendre soin des louanges (...) = "adresser des louanges pleines de finesse" v.s. Enlil A 165; non-st. ni2 (...) e (CKU 1:17 X8), mim di = mim du11 (Houe araire 129 BBn)  
 mim (adv.) du11-g, e "traiter tendrement (sexuel)" ŠX 39  
 mu (...) du11 (ES) v. \*ḡeš (...) du11  
 mu + suff. poss. (term.) du11-g "donner comme surnom" (le nom précède) Alster, Proverbs 313, UET 6, 278; comp. mu + suff. poss. (term.) la2 muš3-am3 + suff. poss. e "dire 'mušam' (une exclamation destinée à exprimer ou provoquer la compassion)", "demander grâce, demander merci; faire grâce"  
 na-ḡa2-aḥ di-d "se conduire en balourd, en rustre" Instr. Šur. 142; non-st. 'na-ḡa2 de3' (Instr. Šur. 142 T6(?))  
 naḡa-tub2 du11-g "récurer" ou "bouchonner" TplHy. 6  
 nam-šita (+ suff. poss.) du11-g, e "dire une/des prière(s), adresser des prières, prier" Iddin-Dagan A 31, NL 305  
 ne du11-g "embrasser" EnlNinl. 29 A (faute pour ḡeš3 du11-g), 51 B (faute pour ne su-ub)  
 ne-bi du11-g EnlNinl. 47 F (faute pour ne-bi su-ub)  
 ni2 + suff. poss. e "rendre hommage" InEb. 29-32 Ur1; non-st. ni2 (a)b-i(a3)-gen7 = ni2 -ab-be2-a-gen7 (InEb. 32 Ur1); cf. \*ni2-du11 du11-du11  
 \*ni2-du11 du11-du11, écrit ni2-TUG2 tug2-tug2 (GiEN 152 Ur3) // ni2-silim du11-du11 "se vanter, faire son propre éloge"  
 ni2-buluḡ5 di-d "se vanter" Enlil A 24 N11(?) et N12(?)  
 ni2-silim du11-g, e v. silim (adv./term.) du11-g  
 ni2-TUG2 tug2-tug2 v. \*ni2-du11 du11-du11  
 niḡ2 du11-g, e "dire quelque chose"  
 niḡ2 du11-ga "mot, ordre"

niḡ2-a2-zi du11-g "parler avec violence, de manière brutale" Innana C 158, Našše A 136; non-st. niḡ2-a2-zi-da du11 (Našše A 136 V)  
 niḡ2-a2-zi-da du11-g v. niḡ2-a2-zi du11-g  
 niḡ2-a2-zi-ga du11-g "parler avec violence, de manière brutale" Našše A 136 W (partiellement cassé) // niḡ2-a2-zi du11-g; comp. niḡ2-a2-zi du11-g  
 niḡ2-DU(tum2) (+ suff. poss.) e litt. "dire ce qui convient" = "répondre comme il faut" Edubba'a A 33  
 niḡ2(-)kab2(-a) di-d "faire un contrôle, faire une inspection" SP 3.170 et passages // (v. Alster, Proverbs 108 sq.; aussi id., CUSAS, 128, MS 3298 A 2 [abrégeé niḡ2-kab2-a])  
 niḡ2 nam-ḡe2-a du11-g, niḡ2 nam-ḡe2-`am3` du11-g (Angim 192 II) litt. "dire des choses d'/(d')abondance", c.-à-d. "faire des vœux d'abondance" v.s. Angim 192 pB; v. la note à propos de nam-ḡe2  
 niḡ2 nam-ḡe2-am3 du11-g v. niḡ2 nam-ḡe2-a du11-g  
 niḡ2-ra-aḥ-a du11-g "blesser, faire une blessure, provoquer une lésion" SEpM 20:8  
 niḡ2-silim e "saluer" InEnki I ii 14, 26  
 sa2 du11-g, e, di-d "atteindre, parvenir, venir vers, arriver; réaliser; prendre, saisir, se saisir, s'emparer, s'arroger"; "retenir qqn prisonnier" InDesc. x 194 et 208; "atteindre (un cours sur le marché)" CKU 21:5; caus. "faire parvenir" Enlil A 90; non-st. de sa2 du11(-du11): sa du11 (InEb. 134 X5 et X7), sa2-a `du11` (InEb. 4 N17), sa2 du (GiEN 165 sq. N1, Alster, Proverbs 309, UET 6, 252), sa2 `du3` (Enlil A 90 X1), sa2 du3-du3 (CA 27 U3 et peut-être B), šu du (CKU 1:23 Ur1); de sa2 e: sa e (CKU 2:14 Z); de sa2 di: sa2 de3 (Enlil A 3 X1), si x-de3 pour sa2 di-de3 (CA 12 Q); v. sa2-du11-g; comp. sa2 e3-d  
 ki + suff. poss. (term.) sa2 du11-g  
 "atteindre la place de, parvenir là où se trouve qqc." InDesc. 193 O; "prendre la place de" Lugalb. I 330; au caus. "mettre en place, disposer" EJM 91  
 šu sa2 du11-g "saisir, se saisir, s'emparer" InEb. 4 (// šu-ta3 du11-g), Innana B 5, Innana raubt 161 sq.; non-st. šu sa2-a du11 (InEb. 4 N17)  
 šu + suff. poss. (loc./dir.(?) ou erg.(?)) sa2 du11-g, e "s'emparer de" CKU 23:16, 50, CKU 24 B 50  
 u3-ma gub-ba + suff. poss. sa2 du11-g litt. "atteindre le triomphe/la victoire placé(e)" = libr. "assouvir le désir de victoires" ŠX 135  
 sa2 (adv.) du11-g "s'emparer de" ŠX 151(?)  
 sa6-ga e litt. "dire de belles/bonnes choses" = libr. "parler tendrement, parler d'amour (épouse à son conjoint)" Innana B 55; "parler gentiment, aimablement (mère à son enfant)" ŠX 146  
<sup>sag3</sup>saga7 du11-g, e, di-d intrans./passif "être dispersé, être mis sens dessus dessous"; ciel Houe araire 166; "être mis en miettes" NL 268 (plâtres(?)); trans. "dispenser, mettre sens dessus dessous"; ciel Enlil A 41; non-st. <sup>sag3</sup>saga7` du3

(CA 100 Y<sub>2</sub>; SN épigr. peu clair), sag<sub>3</sub> di (CA 85 S<sub>3</sub>), sag<sub>3</sub> du11 (LSU 78 PP et TT), SAG-ge de<sub>3</sub><sup>7</sup> (Enlil A 41 X<sub>1</sub>), SAG<sub>3</sub>-ge di (Enlil A 41 X<sub>4</sub>), si[-x] du11 (LSU 78 A)

saĝ ešemen<sub>2</sub> (adv./0) di-d "faire tourner les têtes à la manière d'une corde à sauter" ELA 289 ser<sub>3</sub> (...) du11-g, e "dire un chant, entonner un chant, chanter"

ser<sub>3</sub> (adv.) \*du11-g, e "dire en chantant, chanter"

si gu<sub>3</sub> e "jouer du cor" Dial. 5:194 N<sub>8</sub>; comp. si gu<sub>3</sub> ra, si gu<sub>3</sub> ri

si-mul du11-g/e/di-d "donner des coup de (ses) cornes étincelantes" v.s. Enlil A 71, Išme-Dagan AB 6, Numušda A 10; non-st. šu-mul [...] (Enlil A 71 N<sub>12</sub>)

SILIM du11-g, e<sup>57</sup> "saluer" Alster, Proverbs 309, UET 6, 250, SP 26.b9, ŠCa [1]23, 126; non-st. silim da<sub>6</sub>-g/ta<sub>3</sub>-g (Alster, Proverbs 309, UET 6, 250 dans silim nu-da<sub>6</sub>/ta<sub>3</sub>-ga = silim nu-du11-ga)

silim du11-g, di-d v. silim (adv./term.) du11-g, e, di-d

silim (adv./term.) du11-g, e, di-d, silim du11-g, di-d "parler de manière élogieuse, faire l'éloge, vanter; faire son propre éloge, se vanter"; obscur ŠX 151; non-st. "silim"-ŠE<sub>3</sub> de<sub>3</sub><sup>7</sup> (Enlil A 24 X<sub>1</sub>)

ni<sub>2</sub>-silim du11-g, e "se vanter, faire son propre éloge" GiEN 152; comp. \*ni<sub>2</sub>-du11 du11-du11

silim-ma du11-g, e "dire 'Salut!', saluer, souhaiter la bienvenue"

silim-silim di-d "se vanter" Enlil A 24 N<sub>12</sub>(?); comp. N<sub>11</sub>

silim zi-de<sub>3</sub>-eš e "s'adresser un éloge mérité" ou "faire son propre éloge dans toutes les règles de l'art"

siškur<sub>2</sub>/siškur (...) du11-g, e "dire des prières (en les accompagnant de sacrifices), adresser une prière, offrir des sacrifices"; "accomplir les rites, les cérémonies d'usage" InEb. 60

su<sub>3</sub>-ga e litt. "dire des (choses) vides", d'où "parler de manière futile, superficielle" SP 3.172

šaĝa (adv.) e, di-d v. LU2xKAR<sub>2</sub> (adv.) e še-er-ka-an du11-g "parer, orner; se parer"; non-st. "še-er-ga"<sup>7</sup> du (InEb. 54 X<sub>11</sub>), še-er-ka(-an) du<sub>3</sub> (InEb.54 X<sub>6</sub> et X<sub>10</sub>), še-er-ka du11 (InEb. 54 N<sub>18</sub>), še-ka-an du11 (InEb. 54 Ur<sub>2</sub>)

še<sub>29</sub> (adv.) e, di-d v. LU2xKAR<sub>2</sub> (adv.) e šu du11-g "oeuvrer, accomplir, créer";

"prendre soin, soigner" LSU 241; "poser la main

sur, caresser (sex.)" DI B 15; "porter la main sur qqc." ELA 561 sq. Sn(?); "porter la main sur qqn, frapper" SP [2.23], SP 17.b4; v. \*ka šu du11-g

niĝ<sub>2</sub> šu du11-ga, ES aĝ<sub>2</sub> šu du11-ga "oeuvres; produits" DumEnk. 15, 17b, Gilgameš et la mort N<sub>3</sub> 6, Ur-Ninurta B 39; "mets préparés (pour le repas)" Dial. 5:64, Lugalb. I 376, SP 4.52(?)

šu + suff. poss. du11-g "faire sa main" = "avancer la/sa main" GiEN 165 N1 ([šu-ni], // šu + suff. poss. DU(de6))

šu-bil du11-g/e "soigner, panser" GiEN 282(?), LU 223 Y<sub>2</sub>; non-st. šu-bil be<sub>7</sub>(?) (GiEN 282 N49 et probabl. Ur4 [mais DĪ<sup>7</sup> en X1 plaide pour de<sub>3</sub>]; comp. šu-bil/bi-li AK, šu-bil la<sub>2</sub>)

šu ħulu du11-g intrans. "être sens dessus dessous, être bouleversé" LSU 115, NL 57; trans. "mettre sens dessus dessous, bouleverser" NL 167, 263, 299

šu ki-in-dar di-d "crevasser" Išme-Dagan AB 8, LSU 49; non-st. su ki-in-dar<sup>17</sup> di LSU 49 H

šu lil<sub>2</sub>-la<sub>2</sub> du11-g "vouer à l'abandon" LSU 143, 149

šu pe-el-la(2) du11-g, di-d intrans. "être avili, dégradé, abaissé"; trans. "avilir, dégrader, abaisser"

šu sa<sub>2</sub> du11-g v. sa<sub>2</sub> du11-g

šu + suff. poss. (loc./dir.(?) ou erg.(?)) sa<sub>2</sub> du11-g, e v. sa<sub>2</sub> du11-g

šu sa<sub>2</sub>-bi e litt. "être traité/traiter de manière 'saisissante'" = "être enrhumé, enrhumé" EnInInl. 33

šu saĝ (loc., rar. 0) du11-g "mettre les mains sur la tête" ou "se prendre la tête dans les mains" (signe d'inactivité) CA 93

šu saĝ<sub>4</sub>-a du11-g litt. "faire une main qui a embrouillé" = intrans. "être mis sens dessus dessous, être jeté dans la confusion"; trans. "mettre sens dessus dessous, jeter la confusion, semer le désordre" LSU 67, 123, NL 15

šu ta-ħab<sub>2</sub> du11-g "s'épaissir (sirop/miel, résine)" Našše A 13; fig. "être/devenir substantiel, consistant, important" Išme-Dagan X 29, Tinney, OLZ 90, 18, N 2176 + N 6276 rev. 5' (Išme-Dagan W)

šu-ta<sub>3</sub> du11-g "couvrir; parer, orner; se couvrir, se parer, s'ornier"; non-st. šu-tu<sub>22</sub> d[u11] (InEb. 4 X<sub>10</sub>)

šu-ta<sub>3</sub> (dir.) du11-g "s'enduire" ŠX 17

šu-uh<sub>2</sub>-a du11-g, soit litt. "faire une main de bave sur (dir.)" = "souiller de bave", soit non-st. pour šu-uh<sub>3</sub>-a du11-g Innana B 72 NiC et NiHHH šu-uh<sub>3</sub>-a du11-g "...", contextuellement "souiller" v.s. Innana B 72; comp. šu-uh<sub>2</sub>-a du11-g et šu-uh<sub>3</sub>-a tum<sub>3</sub> (s.v. de6)

šu-ur<sub>3</sub> e "essuyer, brosser, nettoyer" Alster, Proverbs 304, N 5925

šudu<sub>3</sub> du11-g "bénir" ou "saluer" Innana B 149

te-eš du11-g litt. "faire te'eš (une onomatopée?) = "éclater (orange)" CA 149

tu<sub>6</sub> du11-g "dire une incantation" SEpM 19:3

<sup>57</sup> Dans tous les exemples cités, une lecture sa<sub>2</sub> du11-g/e est également possible (pour ŠCa 123 ± // 126, cf. déjà ELS 645 et G. Rubio, Isimu 2 [1999] 217 sq. et CM 35 [2006] 167 sq.). Contextuellement et/ou grammaticalement, silim du11-g/e semble préférable, mais le proverbe akkadien très proche de SP 26.b9 et passages // a kašādu (v. F. Rahman, BaBi. 3 [2006] 535-538), qui plaide très clairement pour sa<sub>2</sub> du11-g/e.

tukur2 du11-g "*mâcher, mastiquer*" LU 186  
 U<sub>3</sub>  
 u-gunu3 du11-g "*décorer*" Ammīšaduqa  
 1:28'  
 u3-a di-d "*dire ua (une exclamation)*"; v. u3-a-di-d  
 u4 nam-ḥe2-a/am3 du11-g (ppB) litt. "*dire des jours d'/(d')abondance*", d'où "*promettre des jours d'abondance*" Angim 192 nA; v. la note à propos de nam-ḥe2  
 u5 di-d v. u5-a di-d  
 u5-a di-d (u5 di-d NL 69 N<sub>2</sub> et N<sub>9</sub>) "*chanter une berceuse*" LSU 16, NL 69  
 u6 (...) du11-g, e, di-d "*admirer, regarder avec admiration, regarder avec complaisance*"; au caus. "*susciter l'admiration*"; non-st. u5 di = u6 di (Innana FLP 2627 ii 2), u6 de3 = u6 di (InEb. 59 X<sub>11</sub>), u6 din-de3 = u6 di-de3 (InEb. 121 X<sub>2</sub>); v. u6-di-d, u6 di gub, u6 di-de3 gub; comp. u6 (...) i  
 u8 du11-g, e, di-d, u8-a du11-g, e litt. "*dire 'u(a)!' (interjection marquant la douleur)*" = "*gémir, se plaindre, se lamenter*" GiEN 254, NL 66, SgLeg. C 7  
 umum du11-g/e "*s'instruire, apprendre qqc.*" SP 5.55 l. 5 (A) et 9 (CT 58, 67 A); comp. umum AK  
 umuš du11 "*dire ce que l'on a dans la tête*" DI B1:15  
 uš7 du11-g "*cracher*" Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 114:7 c, SP 3.8, SP 26.a5; "*jeter des sortilèges, prononcer des sortilèges*" et/ou "*cracher*" Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 21 C 8 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136 sq. ll. 8-9a; "*jeter des sortilèges, prononcer des sortilèges*" Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 114:8, Kramer, AnSt. 30, 8 (= CT 58, 42) 75; non-st. gl. du3-du3 à du11-du11 (Kramer, AnSt. 30, 8 [= CT 58, 42] 75), uš du11-g (SP 3.8 I)  
 za(-a)-ra du11-du11-g litt. "*qui te parle sans cesse*" ou "*qui parle sans cesse (pour toi =) à ta place*", d'où "*bavard*" SP 3.37, SP 21.c11  
 za3-mim du11-g, e, di-d "*faire l'éloge*"; "*exécuter un chant de louange*" ELA 57, 88  
 zi du11-g "*dire la vérité*" (vs. "*mentir*") Ḥendursaġa A 220', SP 2.71, SP 7.89; "*parler droitement, être droit*" Našše A 87 sq. (vs. erim2 du11-g)  
 du11-k = du11-g  
 du11-du11-d = du6-du6-d (s.v. du6-d/r)  
**du11-ga**, rare du11-ga-a (Gilgameš et la mort M 83, Iddin-Dagan B 38 D, Innana B 64 UrG, LaB) s. "*parler; parole, dire, ordre, commandement, décision*"; avec suff. poss. à valeur objective "*son/... parler*" = "*le fait de parler de lui/...*" Innana B 64; v. du11-ga-a + suff. poss. (...) dugud  
 du11-ga-a v. du11-ga  
 du11-ga-a + suff. poss. (...) dugud v. dugud  
 du11-saġ = dub-saġ  
**du12** Vb. (I) intrans./pass. "*retentir; être joué (instrument de musique), être chanté*"; trans., "*faire retentir, jouer (d'un instrument de musique), chanter*"; "*faire retentir (des chants) en*

*s'accompagnant de (loc.)*" LU 356; non-st. tu9<sup>-</sup> (Išme-Dagan J A 9(?))  
 du12 = du7(-d/r?)  
 du12(-du12) = du3(-du3)  
 du12-du12 = du8-du8 (s.v. du8 "être empilé")  
 du12-du12 = ti-ti (s.v. \*TE vb.)  
 du12-du12 v. tuku  
 du13-mu (ES) = du5-mu (s.v. dumu)  
**du14-d, du14<sup>-</sup>-d** (Houe araire 6 IIIx) s. "*querelle, dispute*"; non-st. du11 (Houe araire 6 An); v. du14 (term.) di-d (s.v. du11-g), du14 ġar, du14 mu2  
 lu2 du14-da-k "*adversaire, ennemi*" Dial. 5:177 N<sub>32</sub> (// lu2 di-da-k "*adversaire (dans un procès), partie adverse*"), SP 1.170, SP 4.8, SP Uruk B 6; non-st. lu2 du14-de3-k (// SP Uruk B 6) du14 (term.) di-d v. du11-g  
 du14 ġar v. ġar  
 du14 mu2/mu2-mu2 v. mu2  
 du15 = du10  
 du17-ra = dur11-ra  
 du24 v. DUN  
 du24=(?) du (s.v. ġen)  
**dub** vb. (I) intrans. "*être entassé, s'amonceler*"; trans. "*entasser, amonceler*"; non-st. du-tu-b = dub-dub (VS 2, 69 rev. 6' [courtoisie J. Peterson, mail du 12.3.2015]), (e)d-bu = dub-bu (UN B [52] sq. B), TU(tu/du2) (UN B 53 D), TU(tu/du2)-b (UN B 52 D); v. i-dub, in-dub(-ba), NIĜ2.DUB/KIŠEB(?) a (...) dub "*répandre de l'eau*"<sup>58</sup> Innana D 71, Alster, Proverbs 335, MDP 27, 91 sq.  
 gaba dub litt. "*verser la poitrine vers* (préf. du term.)" = "*bousculer avec la poitrine*" GiEN Ur4:11'  
 IM + suff. poss. (loc.) dub, litt. "*entasser dans son argile*" = "*faire retourner à l'état d'argile*" Išme-Dagan AB 54  
 ki-gal (...) dub "*élever, ériger un piédestal*" Išme-Dagan AB 52, ŠCb 35  
 kuru13 dub "*entasser des piles de grains*" DI A 51  
 kuru13 (adv./term.) dub "*mettre en tas (le plus souvent du grain)*" ELA 284, 621 ("kuru13 gal-še3"); des métaux précieux ELA 485, 625 (avec des fruits?)  
 saġar dub intrans. "*s'amonceler (poussière)*" LSU 320; trans. "*soulever des tourbillons de poussière*" Iddin-Dagan A 92 (moutons dans leur bergerie)  
 saġar (adv.) dub "*entasser comme de la terre*" UN B 52 sq. (saġ "les corps" ou "les têtes"); non-st. sa-ġa-ar-e(-)jed-bu = saġar (adv.) dub-bu (UN B '52' sq. B), saġar-eš TU(tu/du2)(-b) (UN B 52 sq. D)  
 suku5 (...) dub "*entasser les peignes*" = "*relever (ses) cheveux avec des peignes*" DI C 14, Heron Turtle A 13, Iddin-Dagan A 45, Šu-Sîn C 6;

<sup>58</sup> Le contexte est comparable dans les deux passages; le sens doit être plus spécifique que seulement "*répandre de l'eau*".

non-st. šu-<sup>1</sup>ku<sup>1</sup> du-tu-b (VS 2, 69 rev. 6' [courtoisie J. Peterson, mail du 12.3.2015])

zi3 dub, zi3<sup>-</sup> dub "épandre de la farine (en sacrifice)" DuDr. 112, 208 sq., ELA 249, InDesc. 298, 362, NL 281

**dub** s. "tablette"; non-st. du11 (Alster, Proverbs 331, YBC 7347 dans du11-<sup>1</sup>saĝ<sup>1</sup> = dub-saĝ); v. dub dim2, dub du3, dub gub, dub sar, bešeĝ-dub(-ba-k), bešeĝ-dub-ba-k, e2-dub-ba-a, ge-dub-ba-k, lu2 dub-ba-k, NIĜ2.DUB/KIŠEB(?), ša3 dub-ba-k

dub<sup>(1)</sup>igi im me-a "tablette ..." ELA 317  
dub-saĝ "première tablette" CA 115 R3

col.<sup>59</sup>; comp. dub-saĝ

\*dub-us2 "tablette suivante"; comp. dub-us2  
lu2 dub-ba-k "archiviste" Našše A 110 L et V (// lu2 bešeĝ-dub-ba-k)

dub = du10 (s.v. du10(-ga))

dub-ba v. dub-dab5

dub-ba-an v. dab4-ba-an

<sup>ĝeš</sup>dub-ba-dim2 v. <sup>(ĝeš)</sup>dub-dim2

dub-ba za v. za

dub-dab4 v. dub-dab5

dub-dab4 za v. za

**dub-dab5, dub-dab4, dub-ba** (InEb. 144 N<sub>17</sub>, N<sub>III18</sub> et N<sub>III19</sub>) s. une onomatopée; v. dub-dab5 za

dub-dab5 za v. za

dub dim2 v. dim2

<sup>(ĝeš)</sup>dub-dim2<sup>60</sup>, <sup>(ĝeš)</sup>dab4-dim2 une planche(?)

utilisée pour la fabrication des tablettes Edubba'a R

II 13 sq., Ur2 11 (JAOS 137, 108), EnlSud 165;

pour corriger un coupable Dial. 3:183; non-st.

<sup>ĝeš</sup>dub-ba-dim2 (Dial. 3:183 H)

dub du3 v. du3

<sup>(ĝeš)</sup>**DUB-du3-ša3-ga-k** s. une partie de char Angim 60; comp. DUB.GAG

**DUB.GAG** s. ... Hendersaĝa A 13, Hendersaĝa A

H 5'; comp. <sup>(ĝeš)</sup>DUB-du3-ša3-ga-k

dub gub v. gub

**dub-la2** s. "redans" (Vorsprung)

**dub-saĝ** s. "début"; "premier, devancier, personne précédant (quelqu'un d'autre), passant devant" Houe araire 65; non-st. du11-<sup>1</sup>saĝ<sup>1</sup> (Alster, Proverbs 331, YBC 7347); comp. dub-saĝ (s.v. dub)

dub-saĝ-ta "dès le début, d'emblée" ANL

9:14, Code de Lipit-Eštar 71, EnmEns. 128

lu2 dub-saĝ v. lu2 dub-saĝ-ĝa-k

lu2 dub-saĝ-ĝa2-k, lu2 dub-saĝ "homme marchant en tête" ou "chef de file, leader" Alster, Proverbs 331, YBC 7347 // SP 3.188 (vs lu2 egir-

ra-k); non-st. lu2 du11-<sup>1</sup>saĝ<sup>1</sup> (Alster, Proverbs 331, YBC 7347)

dub sar v. sar

**dub-sar** s. "scribe"; v. nam-dub-sar

dub-sar im-ma-k, dub-sar im-e (Alster,

Wisdom of Ancient Sumer 397:11) "scribe responsable des tablettes" SP 2.50, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:11

dub-sar šudum-ma-k, dub-sar šudum-e

(Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:11) "scribe

(responsable) des comptes" Dial. 3:68, SP 2.50,

Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:11

dub-sar tur "apprenti scribe, jeune scribe"

emeš-enten 162, Iddin-Dagan B 67, LU col. de S et fréq. dans les colophons, Alster, Proverbs 313, UET

6, 274, SP 2.53, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:12

**dub-sar-maḥ** s. "scribe en chef" Našše A 98

**dub-šen** s. "coffre du trésor" CA 130, LSU 442

**dub-us2** s. "suivant, venant (juste) derrière/après, second (rang), second" GiEN 268, Ur-Ninurta B 15

<sup>(ĝeš/ge)</sup>**dubsig** s. "couffin, corbeille"; v. <sup>(ĝeš/ge)</sup>dubsig

il2

lu2 <sup>ge</sup>dub-sig "travailleur(s) astreint(s) à la corvée" CKU 18:30

<sup>(ĝeš/ge)</sup>dubsig il2 v. il2

**dubur** s. "fondement"

dubur an(-na)-(k?) "fondement du ciel,

horizon" InŠuk. 115, 163, 285; non-st. du-bu-ra-na PRAK D 2:15

**dud, dudu-d**<sup>61</sup> ES zi2-id (Dial. 5:33, 71) vb. (I)

trans. "frapper" Edubba'a A 17, 26, 29, 35-41, SP

2.66; non-st. di-t (Cavigneaux, Mém. Bottéro 10:65

A), du-d (Rudik, FSB 68 rev. 4?)<sup>62</sup>, Alster, CUSAS

2, 82, MS 2108 rev. no 3), du7-d (Cavigneaux,

Mém. Bottéro 10:61 A)

dudu-d v. dud

**dug** s. "récipient (d'argile), cruche"

dug = du24 (s.v. DUN)

dug3 v. du10-g

dug3-gu2 = duggu-g

dug4 v. du11-g

duggu-g, ES zi2-zi2-id, s. "nuage" Enlil A 99,

InŠuk. 187, 199; non-st. du-ga (Cavigneaux/Al-

Rawi, ZA 85, 26 MA 49 = Abusch/Schwemer,

AMD 8/2, 140:53 a), gl. du-gu-ge à duggu-ge (DI

D<sub>1</sub> 6), du-gu2 (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 171

MA 37), du10-gu2 ou dug3-gu2 (Cavigneaux/Al-

Rawi, ZA 85, 186 MA 22); v. duggu sir2

duggu sir2 v. sir2 "être dense"

**dugud** vb. (I) intrans. "être/devenir lourd, peser;

être important"; "être lourd, pesant, épais

<sup>59</sup> Mais cf. C. Wilcke, CRRAI 57 (1915) 40: "Its use [de dub-saĝ] as the last line on the reverse of our Ur III tablets is perhaps best understood as a technical notation for library or filling purposes: 'tablet top' meaning 'this side up!'"

<sup>60</sup> Rangé ici plutôt que s.v. <sup>ĝeš</sup>dub-dim2, car le déterminatif fait défaut dans Edubba'a R II 13 sq. dans deux duplicats, il est vrai de mauvaise qualité. En faveur de <sup>ĝeš</sup>dub-dim2, v. M. Civil, JAOS 103 (1983) 64 et W. Sallaberger, MHE/M 3 (1996) 16 avec n. 68.

<sup>61</sup> Les textes lexicaux plaident pour un lexème bisyllabique (/duda(d)/, /tudu(d)/, etc.; v. surtout PrEa 493 et CAD N/2 132 s.v. natû), les graphies non-st. et la forme ES zi2-id pour dud.

<sup>62</sup> Ainsi A. Cavigneaux (RA 88 [1994] 157 n. 6); la lecture usuelle tum2-da-kam (en dernier lieu Rudik p. 372 et comm. p. 375) est moins vraisemblable, car on n'attendrait pas tum2-, mais tum3-.

(entendement, esprit, intelligence)" Sînšamuḫ-Enki 27<sup>63</sup>; "être grave (faute)" CKU 8:23; clameurs, libr. "être assourdissantes" CKU 23:47; "s'amasser" CA 127 R<sub>3</sub>; trans. "appliquer en grande quantité (argile)" Houe araire 132; "traiter avec considération" Enlil A 32, NL 285; v. dugud di-d (s.v. du11-g), nam-dugud

du11-ga-a + suff. poss. (...) dugud "avoir du poids, peser (parole, verdict)" Gilgameš et la mort M 83, [1]25, [173]

enim dugud "être compliqué (discours)" ELA 501 sq.

enim + suff. poss./SN au gén. (...) dugud intrans. "peser, avoir du poids, être importante(s) (parole(s))" Dial. 3, 109, 147; trans. "donner du poids aux paroles" Samsuiluna B 28'

nam-da6 dugud "commettre une faute grave" EnmEns. 267 MM

**dugud(-da)** adj. "lourd; lourd, pesant (fig.); important"; <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu dugud "esprit épais" Dial. 3:9; "lourde (punition)" LSU 244, Našše A 210, Nungal 80; "assourdissant (cri)" Conseils de sagesse 157(?), Innana C 11; "dense" rayonnement Angim 124; braises LSU 338; "imposante (étable)" LSU 186, 200; "plein à craquer (entrepôt)" Enlil A 117, Išme-Dagan A b 8, Waradsîn 10:30; non-st. dugud2 (Našše A 12 R); v. dugud ġal2

dugud-bi "de manière importante, en grande quantité" Ibbi-Sîn 3:19. u8-ezinam 61; "lourdement, avec difficulté, maladroitement" Dial. 1:129

buru4<sup>(mušen)</sup> dugud, "buru4' dugud<sup>mušen</sup> (LU 275 P) "lourd (essaim de) corbeaux" emeš-enten 279, LU 275, Lugalb. I 32

gun2<sup>um</sup> dugud-da, gun2<sup>um</sup> dugud (Ur-Ninurta B 40) "lourds tributs" Enlil A 89, ŠW 8', Ur-Ninurta B 40, Waradsîn 29 ii 9'; "lourds chargements" EnlSud 127

ibbi2 dugud "lourde fumée, fumée dense" Našše A 185

mu9 dugud(-da) "lourd nuage"; Ur-Ninurta A 45, Lugalb. I 30, mušen-ku6 80, ; aussi métaph. "pour "nuée de gens" Sîniddinam-Utu 22; non-st. mu-ur2-ru dugud-a (Ur-Ninurta B 29 C)

**dugud-da** s. "importance" CKU 24 A 5, CKU 24 B 4, Edubba'a C 62

dugud di-d v. du11-g

dugud ġal2 v. ġal2

dugud2 = dugud (s.v. dugud(-da))

**dul, dul4, dul5** vb. (I) intrans./pass. "être recouvert; couvrir, recouvrir"; trans. "recouvrir" GiEN 294 Ur5; non-st. du7 (CKU 2:10 Z); v. <sup>(tu9)</sup>bar-dul5, saġ-dul5

saġ-dul5 dul, <sup>(tu9)</sup>saġdulx(U.KA) dul "être recouvert d'un heaume, porter un heaume" LU 218, TplHy. 205; comp. saġ-dul5 AK

dul = du6-ul

**DUL.DUL-d** "... " Nungal A 49 (dans iri R-da)

**dul-la** adj. "recouvert"

ki dul-dul-(I)a "passages/points difficiles, obscurs" Edubba'a A 62

**dul2** s. "fosse; étang" LSU 294, NJN [172], 280; non-st. dulx(GIGIR) (LSU 294 GG)

**dul2-la2, du5-la2** s. "dépression" DI Y 65, DI E<sub>1</sub> rev. 19', Innana C 141, Lugale 85, SP 18.12(?); "étang" ŠF 6; non-st. du6-la2 (SP 18.12(?))

**dul2-saġ** s. "fosse" LSU 351 HH, ku3-uruda A<sub>3</sub> 22 (= A 103), A<sub>3</sub> 27 (= A 108), mušen-ku6 48

dul4 v. dul

dul5 v. dul

dulx(GIGIR) = dul2

dulix v. dudu

**dulu, dulix**(ŠU.BU) vb. (I) "tendre, fournir" ou "préparer" lait, graisse Išbi-Erra E 30 H, LU 362 N<sub>11</sub>, Nanna D 10, 14 (contexte partiel. cassé)

**dulum, dulum2** s. "... " (dans <sup>d</sup>nin-dulum/dulum2)

dulum2 v. dulum

**dum-dam** onom., libr. "cri" SgLeg. B 15; v. dum-dam za; comp. dum-dum

**dum-dum** onom., libr. "cris" SgLeg. B 16; comp. dum-dam

**dumu**, ES du5-mu s. "enfant, fils, fille; citoyen; membre (d'une classe de personnes)"; "chéri" Innana B 141; non-st. de du5-mu: du13-mu (InDesc. 52 c); v. dumu banda3<sup>da</sup>, dumu il2, dumu ir2 pa3-da, ama dumu-k, nam-dumu, nam-dumu-zi

dumu dag-ge4-a-k "habitants (mâles) du quartier, voisins" Conseils de sagesse 183, 190, SP 13.41; comp. ušur dag-ge4-a-k

dumu é-dub-ba-a-k s. "écolier"; non-st. dumu e2-dub-ba-k (Edubba'a A 50 C et M, 54 O, 79 Ag, Edubba'a R N2 I 1 sq., X1 et X2 I 1 sq., III 20, IV 14); v. nam-dumu-e2-dub-ba-a-k

dumu gal "enfant aîné, fils aîné, fille aînée"

dumu maḫ "le plus grand enfant, fils aîné, fille aînée" LSU 74 PP (// dumu-saġ), NL 240 (// dumu gal); "auguste rejeton" Angim 208

dumu munus "fille"

dumu ninta, dumu ninta2 "fils"

dumu tur s. "petit enfant, jeune enfant"

dumu um-mi-a-k "apprenti" Dial. 2:113,

Dial. 3:60, SP 2.45

dumu = tumu

**dumu-gi7-r**, ES du5-mu-gi(?) (ŠX 16 A(?)) adj. "noble" GiḪ A 20

**dumu-gi7-r** s. "noble"; v. nam-dumu-gi7-r

dumu il2 v. il2

**dumu-saġ** s. "premier-né, aîné"

**dun**, ES zi2 vb. (I) intrans. litt. "se creuser" (eaux en crue du printemps dans les canaux), d'ou "creuser (son lit)" Enlil A 115; trans. "creuser" EnkNinḫ. 67; non-st. du-un-du-'un' (Enlil A 115 Ur<sub>3</sub>)

ur2 DUN.DUN, ES ur2 zi2-zi2 "être assis à même le sol" Lazy Slave Girl 11, Lugalb. II 254/255; "se jeter à terre (en suppliant)" InŠuk. 246(?)

**dun**, ES zi2 vb. (II) B. m. DUN.DUN, ES zi2-zi2 "tendre les fils de chaîne, ourdir" DI A 27-31

<sup>63</sup> Dans ce passage, <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu pourrait signifier "ouïe", mais dans Dial. 3:9, <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu dugud signifie certainement "à l'esprit épais".

**DUN(du24)** vb. (I?) "avoir autorité sur" SEpM 7:13; peu clair Innana B 106 NiA(?), NiG et NiH (non-st. pour du "faire aller?"); non-st. da = DUN-a (CKU 2:3 N9), du11 (SEpM 7:13 X12), dug<sup>?</sup> (SEpM 7:13 X25)

lu2 DUN(du24)-a s. "subordonné" CKU 2:3, Edubba'a A 88, ġeš-ge 243, SP 13.39; non-st. lu2 da (CKU 2:3 N9)

**DUN(-n) (du24(-n))** s. "administrateur, chef de service" Nungal A 53

**dun5** v. (II) B. m. du9-du9 intrans. "osciller (barattes)" Išme-Dagan J A 9, Išme-Dagan J B 9(?), LSU 337; trans. "secouer (barattes), baratter" InŠuk. 299, Išme-Dagan J B 3, LSU 46, 335; non-st. du6-du6 = (?) du9-du9/dun5-dun5 (GiEN 216 N37), [d]u6-du6 = (?) dun5-dun5 (GiEN 216 N44), DUN5-ru = (?) du9-du9 (Išme-Dagan J B 9); v. \*DUN5.DUN5 ġar

\*DUN5.DUN5 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
DUN5-ru = (?) du9-du9 (s.v. dun5)

**dur** s. "lien, attache"; aussi dans dur-an-ki(-a)-k, un nom de Nippur; v. ge-dur; comp. <sup>ge</sup>dur  
dur = dur2

<sup>ge</sup>dur s. "attache de roseau" GiTa A ii 8; comp. dur  
<sup>ge</sup>dur ku5-d/r v. ge-dur ku5-d/r s.v. ku5-d/r

**dur2** vb. (I) trans. "occuper, prendre place, s'installer dans" (avec abs.) Innana C 59, 97, Lugale 154, Našše C, A 22 (ou caus.), Alster, Proverbs 307, UET 6, 227; "péter, lâcher des vents" (abrégé de ši5 dur2) Alster, Proverbs 303, CBS 7867 (v. aussi ši5-gen7 dur2 s.v. ši5 dur2); caus. installer, faire prendre place" Edubba'a D 240(?), Našše C, A 22 (ou non caus.); peu clair dur2-ru-dur2 CKU 23:21 N1 (avec loc.); contexte cassé ELA 21

ši5 dur2 "lâcher des vents, péter" Alster, CUSAS 2, 130, MS 3298 A 7, id. 148, MS 3426 no 22, Dial. 2:126(?), Klein, Mél. Wilcke 142, B 9, 14', SP 1.12, 2.80, 4.62, 12.b5; comp. ši5-gen7 dur2 "expulser, faire sortir comme un pet/vent" Michalowski, ZA 71, 16:16 et OECT 5, 23:17; [be5-d]a-ni 0 an-dur2 "son anus pète/lâche des vents" Alster, Proverbs 303, CBS 7867; non-st. ša3 dur2 (OECT 1, 13 i 7), še3 dur2 (SP 2.80 PP) ši dur2 (Klein, Mél. Wilcke 142, B 9, 14')

**dur2** s. "base, fondement; séant, derrière"; "derrière, trouffignon (de porc)" SP 1.191; pied (d'un arbre)" InŠuk. 116, 164, [286]; "fond, lieu caché, abrité" EnlNinl. 50; "lieu de séjour, résidence, demeure" CA 60, ELA 359, EnlNinl. 3 (dans dur2-<sup>ġeš</sup>ġešnimbar, litt. "résidence-palmier" [un nom de Nippur]), Iddin-Dagan A 143, Našše A 9 R(?), SP 2.69, SP 13.35; non-st. dur (Enlil A 11 X1, EnlNinl. 3 C [néobab.]); v. dur2 an (term.) ġal2, dur2 an (term.) ġar, dur2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) ġen, dur2 ġal2, dur2 ġar, dur2 ki (dir.) ġar, DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) KU.KU (s.v. ku), DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) nu2-nu2 (s.v. nu2), dur2 (...) (loc.) nu2, DUR2 + suff. poss. (loc.) tar, dur2 zi-g, KU gub, eg2-dur2, saġ-dur2-ra-k  
dur2 gu-la(-a) "le grand fond" (une désignation de du monde infernal) GiEN 164 Ur2 (// dur2 kur-ra-k)

DUR2 = du8 "ouvrir (le sol), fendre"

<sup>ġeš</sup>dur2 s. "siège" CKU 1:11 X8; comp. saġ-dur2-ra-k

dur2 an (term.) ġal2 v. ġal2

dur2 an (term.) ġar v. ġar

dur2 gub v. KU gub (s.v. gub)

dur2 ġal2 v. ġal2

dur2 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

dur2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) ġen/du v. ġen

dur2 ki (dir.) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) KU.KU v. ku

DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) nu2-nu2 v. nu2

dur2 (...) (loc.) nu2 v. nu2

dur2-ru = dur2-ru-un (s.v. tuš)

dur2-ru-(u)n v. tuš

dur2-ru-dur2 v. dur2 vb.

DUR2 + suff. poss. (loc.) tar v. tar

dur2-u3-n = dur2-ru-n (s.v. tuš)

dur2-un = dur2-ru-n (s.v. tuš)

**DUR2-u3-ri** s.(?) LSU 464 KK // [D]UR2

"fondement" (JJ)

dur2 zi-g v. zi-g

**dur3**<sup>(ur3)</sup> s. "âne (mâle), baudet; ânon"; v. dur3<sup>(ur3)</sup>

AŠ DU (s.v. ġen), dur3<sup>(ur3)</sup> šal-la (s.v. šal(-la))

dur7 v. mu-dur7

<sup>(uru<sup>da</sup>)</sup>dur10 s. une hache Angim 136 Q(?) et Bb(?),

Lugalb. II 146 sq., ŠB 341

**dur10-tab-ba**, <sup>ġeš</sup>dur10-tab-ba (SEpM 5:10 X5),

<sup>uru<sup>da</sup></sup>dur10-tab-ba (Gudam 33' B) "hache à double tranchant"

lu2 (<sup>ġeš</sup>)dur10-tab-ba-k "homme (armé) d'une hache à double tranchant" SEpM 5:10

**dur11** vb. (II?) "être malade, tomber malade"

Lugalb. I 150-152, SP 1.193 sq.(?) (ou dur11-ra

"maladie"), SP 27.b1, UN A 174

**dur11-ra** adj. "malade" personne InDesc. 171 C<sub>2</sub>,

231, 258, 352; arbre, roseau LSU 379; non-st.

du17-ra (InDesc. 171 l)

ki dur11-ra "endroit malade, plaie" NL 124

lu2 dur11-ra "malade" InDesc. 352

**dur11-ra** s. "maladie" Lugalb. II 250, SP 1.193

sq.(?) (ou participe perfectid de dur11 "tomber malade"), SP 28.18, UHF 3, 20, 224, 398, 650, 660

**duru5**<sup>(ru)</sup> adj. "humide; frais (fruit)"; non-st. 'ru'

dans za-gi-'ru' = za-gin3-duru5 (SEpM 6:1 X17c

2); v. ge-duru5, ġeštin duru5, ki-duru5, ud2-duru5,

<sup>iti</sup>ud2-duru5, <sup>(NA4)</sup>za-gin3-duru5<sup>(ru)</sup>

e pr. dém.(?) "celui-ci, celle-ci" LU 333, 335, 337,

345, 348, 349 Textes N<sub>11</sub>, N<sub>19</sub>, N<sub>53</sub> et N<sub>63</sub> // ne2-e

(N<sub>55</sub>, P l. 333), ne (P 345, 347, 349); comp. ne2-e

e interj. précédant souvent un voc. (pas rarement

redoublé) Cohen, Eršemma 58 no 184:9, DuDr. 99,

Houe araire 1, InŠuk. 242 sq., LU 388, Nanna I 17,

Ninurta G 164; non-st. 'e2' (LU 388 U<sub>6</sub>)

e v. du11-g

e v. nin9-e (s.v. nin9-e5)

e = e2

e = e3

e = e11

e-d = e3-d (s.v. e3)

e-d = e11-d

e-n = en

e-r = ur4 "trembler"  
e(-a<sup>17</sup>)-aš<sup>17</sup>-tu-ub = a-aštub<sup>(ku6)</sup>  
<sup>kuš</sup>e-bu-ur3 = <sup>kuš</sup>(e)egur<sup>(ur3)</sup>  
e-ia-re-DU = e-re-d(a) (ES); v. urdu2-d  
**e-el-lu** s. ou interj. cri du bouvier pour faire avancer ses animaux LSU 43; non-st. <sup>r</sup>e<sup>7</sup>-lu (LSU 45 DD), e3-lu2 (LSU 43 PP)  
e-gen7 = a-gen7 (s.v. a adv.)  
e-gi4-in-zu = i-gi4-in-zu  
<sup>ġes</sup>e-ke3-a = <sup>ġes</sup>e-ke4-ma  
(<sup>ġes</sup>)e-ke3-ma v. <sup>ġes</sup>e-ke4-ma  
<sup>ġes</sup>**e-ke4-ma**, (<sup>ġes</sup>)**e-ke3-ma** s. "maillet" GiEN 150, 164, 169, 176, 180, 225, 233; non-st. <sup>ġes</sup>e-ke3-a (GiEN 225 Me1), <sup>ġes</sup>ke4-<sup>r</sup>me<sup>r</sup> (GiEN 150 Ur3), <sup>ġes</sup>ke4-me-e (GiEN 164 Ur3)  
e-lam-ma = <sup>ġes</sup>ella2(-ġ(?))  
**e-li-li**, **e-li-lum** s. ou interj. un chant ou un cri SP 7.76, SP Geneva rev. ii 7, Samsuiluna A 1(?)  
e-li-lum v. e-li-li  
e-lu = e-el-lu  
**e-lu-lam** s. ou interj. un cri ou un chant d'allégresse EnkNinḫ. 29  
e-lu-lam-ma = i-lu-lam-ma  
e-mi = eme4  
e-mi-ga = eme4-gan  
e-mi-gal = eme4-gan  
e-mu-š(a) = e2-muš3  
e-mu-uš = e2-muš3  
e-na pr. pers. = e-na  
**e-ne**, **a-ne** pr. pers. "il, lui, elle"; non-st. enim (Edubba'a A 83 S et U), ere-<sup>r</sup>x<sup>r</sup> (CKU 23:46 N5), i-ni-ir = e-ne-er (UN B 54 B), ne (EnmEns. 18 sq. et 21 F +; inc.); v. a-na-am3 e-ne  
e-ne-bi-da adv. "ensemble, de concert"  
Edubba'a A 83; non-st. e-na (InDesc. 353 y), e-ne-bi (Edubba'a A 83 A1), enim-bi-ta (Edubba'a A 83 S et U)  
u3 e-ne (u3) ġe26-e/ġa2-a litt. "et lui et moi" = "à nous deux" EnmEns. 26, 57  
**e-ne**, **a-ne** s. "*plaisir*" EnlSud 141, Ninisina A 101; non-st. ni2 (InEb. 125 N12); v. e-ne-ba ta3-g(?), e-ne di-di (s.v. di (ES)), e-ne du11-g, e-ne su3-g, e-ne su3-ud-bi AK, e-ne su3-ud-bi u5, e-ne su3-ud e (s.v. du11-g), e-ne sud-bi du3, e-ne (dir.) \*šum2, e-ne (dir.) zi2-iġ3-zi2-iġ3 (s.v. šum2)  
**e-ne**, ES te (Nisaba B 31-33) adv. inter. et excl. "pourquoi?", "comme!" EnkNinḫ. 1(?), 3(?), GiEN 46, 89, 133, 178, Innana B 115 UrA, LSU 369, LU 376 sq. N11 et U6 et peut-être aussi dans les autres dupl., NL 40; "*comment*?" Angim 116(?) (ppB); v. e-ne-ba ta3-g(?)  
**e-ne** adv. de manière ou pr. dém. "*ainsi*, *ceci*" Angim 166 II(?), NL 142 N12(?), 143(?), 195(?)  
e-ne-eš "*ainsi*" NL 215  
e-ne-ba ta3-g v. ta3-g  
e-ne-bi = e-ne-bi-da (s.v. e-ne pr. pers.)  
e-ne-bi-da v. e-ne pr. pers.  
**E.NE.DAG** s.(?) "..."; v. E.NE.DAG si-il  
E.NE.DAG si-il v. si-il  
e-ne di-di v. di (ES)  
e-ne-di du11-g v. du11-g  
e-ne du11-g/e/di-d v. du11-g

e-ne-eġ3 (ES) v. enim  
e-ne-eġ3 du11-g/e (ES) v. du11-g  
e-ne-eġ3 pad-pad (ES) v. pad  
e-ne-eġ3-si = e-ne-eġ3-sig (ES); v. enim-sig  
e-ne-eġ3-sig (ES) v. enim-sig  
e-ne-eġ3-tuku (ES) v. tuku  
e-ne-eš v. e-ne pr. dém. ou adv. de manière  
**e-ne-ne**, **a-ne-ne** pr. pers. "ils, elles, eux"; v. e-ne-ne-ne  
**e-ne-ne-ne** pr. pers. "ils, elles, eux" (forme emphatique de e-ne-ne?) Hendersaġa A 74 C, Lugalb. I 479, UHF 50, [4]06, 620, 627  
e-ne su3-g v. su3-g  
e-ne su3-ud-bi AK v. AK  
e-ne su3-ud-bi u5 v. u5  
e-ne su3-ud e v. du11-g  
e-ne sud-bi du3 v. du3  
e-ne-še3 v. i3-ne-še3  
e-ne (dir.) \*šum2 v. šum2  
e-ne (dir.) zi2-iġ3-zi2-iġ3 (ES) v. šum2  
e-re-d(a) (ES) v. urdu2-d  
e-r(i) = ir2  
**e-ri**, **i-ri**, **ri** vb. (?) "*carder* (le lin)" DI A 12-16; cf. CUSAS 3, 1511:8', 16', 34'  
e-ri-na = <sup>ġes</sup>erin2-na (s.v. ġeš-rin2(-na))  
**e-RLNE** (?) "... " Hendersaġa A 22  
**e-sig**<sup>(mušen)</sup>, **e-sig**<sup>7mušen</sup> s. un oiseau comestible emeš-enten 99, [Našše C D4], Fowler and his Wife 6, SP 2 + 6.d13  
e-sig<sup>7mušen</sup> v. e-sig<sup>(mušen)</sup>  
**e-sir2** s. "rue"  
<sup>kuš</sup>**e-sir2** s. "sandale"; v. <sup>kuš</sup>e-sir2 (...) si-g, <sup>kuš</sup>e-sir2 (+ suff. poss.) tuḫ  
<sup>kuš</sup>e-sir2 (...) si-g v. si-g  
<sup>kuš</sup>e-sir2 (+ suff. poss.) tuḫ v. tuḫ  
**e-še** particule suivant un discours direct  
e-še-er = a-še-er (s.v. a-nir)  
e-šen = ešemen2  
e-zi-ga-na<sup>mušen</sup> = a-za3-gunu3<sup>mušen</sup>  
e-zi2 (ES) v. udu  
**e2** s. "maison, temple; pièce, chambre; gîte (d'un animal)"; "cabine (d'un bateau)" Houe araire 109; "maison, maisonnée, dynastie" GiAk. 14, 23, 29, SgLeg. A 5', 7'; non-st. e (Enlil A 56 N111, SP 3.148 H, UN B 62 et 64 B), <sup>r</sup>(r)e<sup>r</sup> (LU 255 N52, dans ir2(-)<sup>r</sup>re<sup>r</sup> = ir2 e2); v. e2 ab-ba (+ suff. poss.), e2 ad-da (+ suff. poss.) (gén.), e2 ar3-ar3, e2 (...) buru3-d, e2 du3-a (s.v. du3), e2-eš2-dam (s.v. eš2-dam), e2 + suff. poss. (loc.) ġe4, e2-ġid2-da (s.v. ġid2(-da), e2 gub, e2 ġešba2-k, e2 <sup>ġes</sup>-tu9 ġeštu-k, e2 ħe2-du7(-k(?)), e2 izim-ma-k, e2 ka5<sup>a</sup>-k, e2 kaskal-la-k, e2 kaš(-a)-k, e2 ki buru14-k, e2 kiri13 maḫ (s.v. kiri13), e2 me3-k, e2 (com.) mu2-a, e2 naġar-ra-k, e2 nam-ġašam-k, e2 nam-lugal(-la)-k, e2 nam-NIN(-a)-k, e2 nar-gal-la-k, (e2) ni2-te(-a)-bi-a/ta (s.v. ni2), e2 niġ2-gur11(-ra-k), e2 pu-uh2-ru-um-ma-k, e2 si-ga, e2(-)sikil-la (s.v. sikil(-la)), e2 šakanka-ka, e2 (...) tum3-tum3 (s.v. de6), e2 udun-na-k, e2 ur5-ra-k, e2 us2, e2 zal, e2 zi-d  
e2 = a "eau"  
e2 = e interj.  
e2 = i3



e2-a-aš-tu-ub = a aštu<sup>(ku6)</sup>  
e2-a-tu-ub = a aštu<sup>(ku6)</sup>  
**e2-amaš** s. bergerie LUruk B 4, Alster, Proverbs 335, MDP 27, 100  
**e2-bar-ra** s. "vestibule, antichambre" Alster, Proverbs 325 sq., UET 6, 385  
e2 (...) buru3-d v. buru3-d  
e2-da-na = e2-dana  
**e2-dana-k** s. "caravansérail"; non-st. e2-da-na<sup>(ki)</sup> (SEpM 4:4 sq. Ur1, NG)  
e2-du = i3-du8  
e2 du3 v. du3  
e2 du11-g = a du11-g  
**e2-dub-ba-a** s. "école" (. litt. "maison à laquelle les tablettes ont été données en partage" ou "maison où les tablettes sont distribuées"); non-st. e2-dub-ba (Edubba'a A 30 A et C, 50 C et M, 54 O, 58 C, 79 Ag, Edubba'a R N2 I 1 sq. et X1 et X2 passim); v. ad-da e2-dub-ba-a-k, dumu e2-dub-ba-a-k  
**e2-eše2-k, e2-eše2-k** s. "prison" Ukg. 9.9.1 xii 19, Nungal A 2, 118  
**e2-gal** s. "palais"; non-st. e2-gal-r (Nungal A 40 N<sub>11</sub>); v. iri<sup>ki</sup> é-gal-la-k  
e2-gal edin(-na)-k "palais de la steppe"  
InŠuk. 301(?) (résidence de Šukaleduda après son crime), UHF 452; une résidence d'Innana Innana D 18, 189  
**e2-gal** s. "grande maison", une désignation de la prison Iddin-Dagan A 167(?), Nungal 32, 40, 69(?), 90, 95, 116; aussi dans <sup>d</sup>nin-e2-gal(-la)-k comme autre nom de <sup>d</sup>nun-gal Nungal 36  
e2-ge-si3-ga = e2-ge-sig-ga  
**e2-ge-sig-ga-0<sup>64</sup>** s. "cabane de roseaux" GiĤ A 109, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:15; non-st. e2-ge-si3-ga (GiĤ A 109 KiA), e2-ge4-<sup>r</sup>saga10<sup>r</sup> (Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:2)  
e2 + suff. poss. (loc.) ge4 v. ge4  
**e2-ge4-a** s. "belle-fille, bru" InDesc. 305, 367, Nungal 65, SP 3.44, SP 19.c7 et passages // (Alster, Proverbs 245)  
e2-ge4-saga10 = e2-ge-sig-ga  
e2 gub v. gub  
**E2.<sup>ges-tu9</sup>ĜEŠTU.dNISABA-k** s. "Maison de la sagesse de Nisaba", un sanctuaire de Nisaba servant entre autres choses d'école; à Uruk ELA 321  
e2-ir-da v. ir-da  
e2 ka5<sup>a</sup> du3 v. du3  
e2 ka5<sup>a</sup> TUM2 v. tum2  
**e2-ki-nu2** s. "chambre à coucher" Gud. Cyl. B 14:21, Šu-Sin B 11, EnlSud 148  
e2-<sup>NA4</sup>kinkin v. e2-<sup>NA4</sup>kinkin-na-k  
**e2-<sup>(NA4)</sup>kinkin-na-k, e2-<sup>NA4</sup>kinkin<sup>65</sup>** s. "moulin" Alster, CUSAS 2, 146, MS 3426 no 9, Alster,

Proverbs 302, YBC 8713:4, SP 2.29, SP 3.42, SP 22 viii 27 = 278  
**e2-kur** s. "prison, cachot" Nungal A 2, 42, 58, 118  
**e2-<sup>mar</sup>maru, e2-<sup>mar</sup>maru<sup>-</sup>, e4-ma-ru** (Angim 142 P et probabl. T, u8-ezinam 101, UN A 88 Sb<sub>2</sub>), ppB aussi e4-<sup>ma2</sup>maru (Angim 142 nA) s. "carquois" Gud. Cyl. B 14:6, Gud., St. B 6:41, Angim 142, UN A 88 A, ŠD 179; non-st. <sup>(ges)</sup>e4-<sup>mar</sup>maru (u8-ezinam 101 CCn et KKKx); comp. <sup>mar</sup>maru "carquois"  
**e2-me-eš** s. "été"  
e2-me-eš "en été" Ĥendursaġa A 46  
e2-me-eš(-a)-k "plein été" Dial. 1:104, SP 5.103; comp. an-bar7-k et la note s.v.  
e2 (com.) mu2-a v. mu2  
e2-muš = e2-muš3  
**e2-muš3** s. "... dans le NT e2-muš3(-kalam-ma-k); non-st. e-mu-š(a) (CT 44, 13 rev. 13), e-me-uš<sup>17</sup> (VS 2, 1 rev. i 12 sq.), e2-muš (Innana FLP 2627 ii 12)  
e2-niġen2-na-k = e2-ŠEMxNIĜ2  
e2-ningi-n(a-k?) v. e2-ŠEMxNIĜ2  
e2-ningi3 v. e2-ŠEMxNIĜ2  
**E2.NUN (e2-nun, agrun)** s. "appartements (privés)"  
dag E2.NUN-na-k "lieu (retiré) dans les appartements" (souvent d'Enki) InŠuk. 39, 53, 6[2]  
e2-pa-paġ v. pa-paġ  
**e2-ri-a, e2-ri, e4-ri-a, e4-ri** s. "lieu désert, désolé" GiEN 143, LSU 348 [sq.] (su3 "vide"), NL 33 (id.), SP 2 + 6.157 et // (v. Alster, Proverbs 147 sq. [aussi SP Geneva rev. iii 3]), SP 3.111, SP 8.b7  
**e2-saġ, asaġ** (Išbi-Erra E 92 sq., ŠF 1), **asaġ2** (LU 130 U<sub>3</sub>) s. "grenier, entrepôt, silo" Gud. Cyl. A 6:15, Šulgi 2031:59, 63, Išbi-Erra E 92 sq., LU 130 U<sub>3</sub> (// ame2), ŠF 1  
e2 si-ga v. si-ga  
**e2-sikil** s. litt. "maison pure", peut-être une pièce ou un bâtiment où étaient préparées les offrandes des dieux ELA 375 (contexte difficile); non du temple de Ninazu à Ešnuna Šulgi 28:7, TplHy. 425, 445; comp. e2(-)sikil-la s.v. sikil(-la)  
**e2-su-lum-ma-k** s. litt. "maison du *sulum* (une sorte de longe en cuir?)", d'où "boîte, étui, fourreau", où l'on rangeait le fouet et l'aiguillon Angim 99, Išme-Dagan I 32  
<sup>r</sup>e2-<sup>3</sup>-**SUĤUR+ŠE-si** s. "... EnkNinġ. [44], 55  
e2-ŠEM-n(a-k?) v. e2-ŠEMxNIĜ2  
**e2-ŠEMxNIĜ2, e2-ŠEM-n(a-k?), e2-ningi3, e2-ningi-n(a-k?)** s. "brasserie" LSU 306; non-st. e2-niġen2-na-k (Cohen, Erš. 88 no 165:21, 25)  
\*e2-šiš-k s. "toilettes, lieu d'aisances, latrines"; non-st. <sup>r</sup>e-šše-k (Cavigneaux, Iraq 55, 102:16)  
e2-šutum v. šutum  
e2-šutum2 v. šutum2 (s.v. šutum)  
e2 (...) tum3-tum3 v. de6  
**e2-tur3** s. "parc à bestiaux, enclos"; aussi "étable"? (cf. LU 38, où e2-tur3 semble être distingué de tur3); non-st. e2-tur3-ra EnmEns. 171 (≠ e2-tur3 + loc.; comp. l. 185); comp. tur3  
e2-tur3-ra = e2-tur3  
e2-ubur v. e2-ubur-ra-k

<sup>64</sup> Cf. e2-ge4-<sup>r</sup>saga10<sup>r</sup>-am3 dans Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:2

<sup>65</sup> Cf. SP 3.42 // SP 22 viii 27 sq. = 278 // Alster, Proverbs 302, YBC 8713:4; une topicalisation (dans SP 22, un "génitif en -e") ne semble guère vraisemblable dans ce contexte.

**e2-ubur-ra-k, e2-ubur** (SEpM 7:8, SP 3.116(?)) s. litt. "maison du pis" = "endroit de la traite" InEnki I iii 14, I iv 21, [II vi 1], Išme-Dagan J B 21, SEpM 7:8, SP 3.116, u8-ezinam 90, 136; non-st. e2-bu-rah (Išme-Dagan J A 19)  
e2 us2 v. us2  
**E2.UŠ.GID2.DA (arah4, ašlug)** s. "grenier" CA 27, Houe araire 45  
e2 zal v. zal  
**e3** vb. (III), B. m. e3-d, partiel. aussi -e3-e (intrans.: Houe 8 [x 2], InŠuk. 218, 228, Lugalb. I 26 B et 58 B, Našše A 5 A<sub>1</sub>, 6 [x 2], 32 B<sub>2+3</sub>(?), 84 [x 2], Nūr-Adad 3:56, SP 7.46, ŠB 99 Ab, UN A 14 B; trans.: Code de Lipit-Eštar § c23, f38 B<sub>1</sub>, ELA 427 sq. (ou intrans.?), Ibbī-Sîn C 13 //, LEM 100 no 189:7) intrans./pass. "sortir, se lever, apparaître; échapper à"; sortir devant qqn (dat.) = "aller à la rencontre de qqn" ELA 589; "sortir contre qqn, se précipiter contre qqn" DuDr. 61 R'(?), 63(?), Innana E 25 sq.; "entrer en transe" (v. lu2-e3-d et lu2-al-e3-de3 s.v. lu2-e11-d); "être emporté" Houe araire 132 HHHx; trans. "sortir, faire sortir, tirer, extraire, dégager"; "mettre bas (un avorton)" Enlil A 127; "faire sortir, emporter"; "faire apparaître" Enlil A 12; "faire sortir de (abl.)", d'où "mettre au-dessus de" ELA 567; "mettre à disposition, délivrer" troupes et armes SEpM 4:15; "supprimer (rites, etc.)" NL 77, 111, 114 N<sub>2</sub>; "ne pas tenir compte (de ce qqn dit)" ANL 9:16; non-st. ba-d = {b + e3-d} (Lipit-Eštar B 33 BM 96970), be2 = {b + e3} (Enlil A 130 X<sub>1</sub>, Houe araire 11 Fn), be2-d = {b + e3 + ed} (Lipit-Eštar B 33 MS 2790), be2-e = {b + e3} (InEb. 58 X<sub>11</sub>, 119 X<sub>3</sub>), e (EnmEns. 22 F +, Houe araire 51 KKKx, 148 Fn, UN B 67 dans pe-e ša<sup>?</sup>-aš = pa-e3 šašx), e-d (Enlil A 137 X<sub>1</sub>), e4 (DuDr. 211 Ad), e11 (Našše A 121 E), e11-d (InEb. 15 N<sub>11</sub>, 85 X<sub>8</sub>, Lipit-Eštar B 33 K, Nungal A 23 N<sub>12</sub> et N<sub>III6</sub>), ħe2 (CKU 2:15 Z), me = {m + e3} (CA 41 Y<sub>2</sub>), ne = {n + e3} (Edubba'a A 62 A), (n)e-e3 = {n + e3} (Houe araire 178 XXn), (n)e2-e = {n + e3} (Houe araire 51 JJJx); v. <sup>iii</sup>ab-e3, \*bar e3-d, <sup>iii</sup>gan-gan-e3, ki-e3, lu2-e3-d (s.v. lu2-e11-de3-d), lu2-e3-de3-d (s.v. lu2-e11-de3-d), lu2-al-e3-de3 (s.v. lu2-e11-de3-d), niġ2-e3(-a)  
a (...) e3 intrans. "jaillir, sortir (eau)"; "verser de l'eau" Houe araire 157 HHHx (// a de2); non-st. a be2 = a {b + e3} (Houe araire 11 Fn)  
a e3-a s. "eau jaillissante"; a maḥ e3-a "immense (masse d'eau jaillissante)" Angim 119 (// a maḥ e3), ELA 469, 565, LSU 405, LU184; non-st. i7 [ma]ḥ <sup>i</sup>e3<sup>-a</sup> (Angim 119 Bb [ppB])  
u2 a e3-a "..." LSU 257  
a-da-min3 e3-d "engager une compétition, engager une joute (verbale)" EnmEns. 22; non-st. a-da-min3 e-d (EnmEns. 22 F +)  
a2 e3, a2<sup>-</sup> e3 "élever" ANL 7:26(?), ELA 211, 529, EnmEns. 212; "entretenir (femme, enfant, etc.)" Houe araire 138, 141, 150, 178; par ext. "faire grossir, engraisser" v.s. Houe araire 51; non-st. a (n)e2-e (Houe araire 51 JJJx), [a2] e (Houe araire 51 KKKx), a2 (n)e-e3 (Houe araire 178 XXn); pour a2 (...) aġ2-e(-en) dans Houe araire An 150 et RRn

138, 141 et 150, v. a2 aġ2; v. a2-e3; comp. a2 du11-g  
a2 + suff. poss. (abl.) e3 litt. "sortir par sa/... propre force", d'où libr. "ne devoir son importance qu'à soi-même" Angim 206-206a (Ninurta); "exister par soi-même" Lugal 710 (les me)  
an (term.) e3-d litt. "faire sortir en haut" = "faire remonter (lag, une motte de terre servant de contrepoids dans un chadouf(?))" InŠuk. 71, 87  
\*bar e3-d v. bar e11-d  
dalla e3, e3-d "resplendir"; au caus. "faire resplendir; pleinement manifester"; "irradier (la terreur)" ŠX 118; "rendre intelligible" Edubba'a A 62; non-st. dalla ne = {n + e3} (Edubba'a A 62 A)  
dalla maḥ e3 "resplendir magnifiquement" NL 250  
du11-ga e3, litt. "sortir (dit, parole)", au caus. "faire sortir un dit, une parole", d'où "être prononcé(e) (parole, ordre)" Ur-Ninurta B 5 C; "émettre un ordre" LU 169 N<sub>11</sub> (// ka-ta e3-a-ni; ou lire ka-ga?)  
eme e3-d "tirer la langue (serpent)" Gud. Cyl. A 26:25, B 14:7, Nungal 23; non-st. eme e11-d (Nungal A 23 N<sub>12</sub> et N<sub>III6</sub>)  
enim e3 "parler contre qqn" InDesc. 169 P // enim e  
eše2 e3 litt. "sortir la corde d'arpentage" (dans le splendide chemin du ciel) = "poser la corde d'arpentage" (*sur* le splendide chemin du ciel), "arpenter" InEb. 85; non-st. eše2 e11 (InEb. 85 X<sub>8</sub>)  
gal e3-d intrans. "sortir grandement" = "être imposant (masse d'eau)" ou "se dresser haut" Nungal A 33 N<sub>III1</sub>  
gu2 e3 (gu2-a e3 InEb. 53 U<sub>3</sub>) "être revêtu, recouvert"; "se revêtir, se recouvrir"; non-st. gu3-a e3 (InEb. 53 X<sub>6</sub>)  
ĥi-li gu2 e3 "être revêtu de charmes, déborder de charmes" Innana B 153  
gu2-a e3 v. gu2 e3  
guruš3<sup>us</sup> e3-d "se déchaîner" Lipit-Eštar B 33; non-st. gu-ru-uš (b)a-de3 = guruš3<sup>us</sup> /b/-e3-de3 (Lipit-Eštar B 33 BM 96970), <sup>i</sup>guruš3<sup>us</sup> (b)e2-de3 (Lipit-Eštar B 33 MS 2790), [guruš3<sup>us</sup>] e11-d (Lipit-Eštar B 33 K); comp. guruš3<sup>(us)</sup> i  
ġešgem e3 v. ġešgem e (s.v. du11-g)  
igi + suff. poss. (0) e3 (avec -ta-), igi + suff. poss. (loc.) e3 (avec -ni-) litt. "faire sortir loin des yeux" = "cesser de penser à" CKU 2:15; non-st. igi-zu ħe2 (CKU 2:15 Z)  
igi + suff. poss. (term.) e3 "aller à la rencontre de qqc./qqn" CKU 21:18  
iti6 e3 "se lever (clair-de-lune)" Innana B 147, Nanna A 4, TplHy. 93  
ka (abl.) e3 "sortir de la bouche" Enlil A 2 Ur-Ninurta B 17; caus. "faire sortir de la bouche, dire qqc." LU 169; v. ka-ta-e3-a

kaš4 (...) (abl.) e3 "sortir vainqueur d'une course, l'emporter dans les courses" SP 2.74, ŠB 127, ŠE 37<sup>66</sup>; comp. lirim (abl.) e3  
 kiġ2 (...) e3 "*faire avancer les travaux, faire avancer l'ouvrage*" CKU 8:3  
 lirim (abl.) e3 "sortir vainqueur des épreuves athlétiques" SP 2.74; comp. kaš4 (abl.) e3  
 lu2-enim-ma (term.) e3 v. lu2-ki-enim-ma (term.) e3  
 lu2-ki-enim(-ma) e3 "comparaître comme témoin, venir comme témoin" SP 3.118, SP 26.a8  
 lu2-ki-enim-ma (term.) e3, lu2-enim-ma (term.) e3 "comparaître comme témoin, venir comme témoin" Code d'Urnamma §§ 37 sq.  
 ni2-buluġ5 e3 "s'enorgueillir de, se prévaloir de" emeš-enten 196  
 NIR e3 "*former un arc*" InEb. 58, 119; non-st. 'NIR' (b)e2-'e' (InEb. 119 X<sub>3</sub>)  
 nuġun e3 litt. "faire sortir la semence" = "propager {sa} semence, se reproduire" Enlil A 130, LSU 355; non-st. nu-ġu10-un be2 (Enlil A 130 X<sub>1</sub>); comp. nuġun i  
 pa e3, e3-d "apparaître en pleine lumière, en plein jour, être manifesté, resplendir, être resplendissant, radieux"; au caus. "faire resplendir, manifester"; "rendre illustre" son nom Ur-Ninurta B 24; "révéler, divulguer, mettre en pleine lumière"; "mettre en lumière, illustrer" Edubba'a A 89(?); non-st. pa e-d (Enlil A 137 X<sub>1</sub>), [pa] e11 (Našše A 121 E), pe-e (UN B 67 dans pe-e ša'-aš); v. pa-e3 AK, pa-e3 e3, pa-e3 šašx  
 pa-e3 e3 "faire apparaître en plein jour, en pleine lumière, faire resplendir, manifester, rendre illustre" Angim 168 II (// pa [e3] [Y'] // pa-e3 AK [Aa (mB), cC (mA)] //), Enlil A 95 X<sub>1</sub> (// pa-e3 (0/term./adv.) AK), EWO 63, Išme-Dagan H 3, Nanna E 9, 15; "révéler, divulguer" Lugalb. II 215 QQ (// pa e3)  
 sa2 e3-d "obtenir" Alster, Proverbs 325, UET 6, 371; comp. sa2 du11-g, e, di-d  
 saġ-bi-še3 e3 intrans. "l'emporter sur, avoir la précellence" LSU 368, NL 315  
 ša3 (abl.) e3 litt. "sortir du sein" = "naître" CKU 21:43, Ningêšzida A 16; "*sortir du coeur, cesser d'intéresser, être oublié*" SP 1.28  
 ša3 (loc.) e3, -e3-e "(re)sortir de l'intérieur" Gud. Cyl. B 9:12, Našše A 84 D et E (// ša3-bi e3 //)  
 še-er-zi e3, e3-d "resplendir, rayonner, être resplendissant" Innana E 22, 24, Ninisina A 72  
 šu e3 "lever la main (de manière agressive)" InEb. 85  
 šu (+ suff. poss.) (± abl.) e3 "échapper à l'emprise, s'échapper" Enlil A 28, Nungal A 7;

"s'échapper de la main" Gilgameš et la mort N vi 12; "échapper au contrôle de" SEpM 5:15  
 šu + suff. pass. (loc.) e3 "laisser s'échapper" Angim 137 Bb (mB?)  
 u4 (...) e3 intrans. "se lever (jour)"; trans. "faire se lever le jour" NL 252 N<sub>3</sub>, 253 sq.; v. u4-e3SS  
 ki u4 e3, rare ki u4 e3-a (EWO 76, 376 A2) litt. "lieu où le jour se lève" = "Orient, est, jour levant" Enlil A 16[4] NI<sub>136</sub>, EWO 76, 376, Ibbi-Sîn B A 24, Ninurta C 78' sq., Šu-ilīšu A 27, TplHy. 192, 489, UN A 211; comp. ki<sup>d</sup>utu e3-a  
 u6 (...) e3 "*exprimer (son) admiration*" Innana B 148 (au moins NiA et UrB)  
 u6-di (...) e3 "*exprimer l'admiration que qqn suscite en soi*" Innana B 148 UrE et UrG  
<sup>d</sup>utu e3 "se lever (soleil)"; litt. "*faire se lever le soleil*" = "*lever le voile de l'ombre, mettre en lumière*" ELA 448; v. <sup>d</sup>utu-e3  
 ki<sup>d</sup>utu e3-a, rare ki<sup>d</sup>utu e3 (Lu-Utu 2:7, Déluge 260, GiTa A ii 19 // A, Innana C 263' T) litt. "lieu où le soleil se lève" = "Orient, est, soleil levant" Lu-Utu 2:7, Déluge 260, Enlil A 164, EWO 376 DD, GiTa A ii 19, InDesc. 81 sq., Innana C 263', Instr. Šur. 160, 165, Sîniddinam-Ninisina 2; comp. ki u4 e3  
 za3 e3 "être protubérant, faire saillie"; v. za3-e3(-a) (adj.), za3-e3(-a) s.  
 za3 (term.) e3-d "*sortir jusqu'aux frontières, pousser jusqu'aux frontières*" InEb. 73 X<sub>8</sub> (// za3 (term.) DU(du))  
 zalag e3, ppB zalag2 e3 "*se lever brillant, étincelant*" Angim 145  
 zalag (term.) e3 "(ra)mener à la lumière"  
 CKU 24 B 44  
 e3 = e  
 e3 = e11-d  
 e3-d = e11-d  
**e3-a-k** vb. (I) (ppB)  
 pa e3-a-k "(faire) resplendir, (faire) apparaître en pleine lumière" Angim 168 nA (pa ħe2-e3-a-ke4 = *liš-te-pi*), 193(?) mA et nA (pa(-)e3(-)a-ke4 = *a-na šu-pi-i*), 201(?) mA et nA (pa(-)e3(-)a-ke4 = *šu-pa-a-ta*), CT 17, 21:92 (pa ħe2-e3-a-ke4 = *liš-te-pi*), UH 13-15:118 (pa ħe2-e3-a-ke4 = *liš-te-pi*)<sup>67</sup>  
 e3-lu2 = e-el-lu  
 e4 = e (s.v. du11-g)  
 e4 = e3  
 e4-d = e11-d  
 e4-r = ir2  
 e4-ma-ru v. e2-<sup>mar</sup>maru  
 e4-<sup>ma2</sup>maru v. e2-<sup>mar</sup>maru

<sup>66</sup> Cf. C. Wilcke, Das Lugalbandaepos (1969) 179 avec n. 461 et ELS 581 sq. Remarque que dans Visicato/Westenholtz, CUSAS 11,21 rev. i 5, kaš4-ta e3-a est apparemment un nom de fonction ("*vainqueur aux courses*" v.s.?).

<sup>67</sup> pa e3-a-k doit dériver d'une fausse coupe de formes non-conjuguées telle pa-e3 AK-e, où e3-AK (orthographié e3-a-k) a été ressenti comme le verbe. Dans Angim 193 et 201, il serait plus simple de voir dans pa(-)e3(-)a-ke4 une graphie nA de pa-e3 AK-e, mais pa ħe2-e3-a-ke4 (//) plaide pour pa e3-a-ke4.

e4-<sup>mar</sup>maru = e2-<sup>mar</sup>maru  
e4-ne-ru = erim2 adj.  
e4-ne-ru = erim2 s.  
e4-ne-ru-ğal2 = erim2-ğal2 adj.  
e4-ri(-a) v. e2-ri-a  
e5 v. nin9-e5  
e11 = e3  
**e11-d** vb. (I) intrans. "monter; descendre";  
*"s'affaler"* Nungal A 101; *"entrer en transe"* Iddin-Dagan A 74 (v. aussi lu2-e11-d); *"devenir fou, perdre l'esprit"* Dial. 5:103 N<sub>28</sub>, SP 2.116; trans. "faire monter, remonter; faire descendre; livrer (des montagnes)"; "sortir" (du four) "Dial. 1:73; *"monter (un piquet à tordre [niğ2-bar-sur-ra])"* Houe araire 101; "raser" les murailles Houe 15, Sjöberg, Mél. Klein 291:5; les montagnes Angim 132; "éroder" vagues les rivages Nungal A 33, CBS 15089:5' (CDLI P269651; v. Sjöberg, Mél. Klein 300 avec litt. ant.); eaux les montagnes Lugale 355(?); peu clair paroles CKU 4:17; non-st. e (GiEN 306 Me2), e-d (SP 5.2 YBC 9886), e3 (Houe araire 155 IIIx), e3-d (Nungal A 33 N<sub>II</sub>(?) et N<sub>III</sub>(?)), e4-d (Alster, Proverbs 309, UET 6, 252(?)), i7-d (Dial. 5:103 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub> dans lu2-i7-da = lu2-e11-de3), (n)e-e-d (Houe araire 101 JJJx); v. lu2-e11-d (s.v. lu2-e11-de3-d), lu2-e11-de3-d  
a (...) e11-d "monter (eau), faire monter de l'eau" Gud. Cyl. A 11:15, EnkNinh. 46, 57, SP 3.3  
\*bar e11-d, \*bar e3-d v. (<sup>kuš</sup>)bar-e11-de3(-e11-de3)  
enim e11-d "litt. *"faire monter les mots"*, d'où libr. *"trouver les mots justes"* ELA 239  
gud e11-d "faire 'monter les boeufs'"  
Ḫendursağa A 31  
lu2 gud e11-da-k "homme (chargé) de faire 'monter les boeufs'" Ḫendursağa A 31  
e11-d = e3-d  
ebih = ebih2  
**ebih2** s. "grosse corde" InEb. 41, 100; non-st. ebih (InEb. 41 Ur<sub>2</sub>)  
(e)d-bu = dub-bu (s.v. dub vb.)  
**edin** s. "steppe, plaine"; v. edin-lil2 (s.v. lil2), an-edin, e2-gal edin(-na)-k, ĜE6-edin, niğ2-zi-ğal2 edin-na-k  
**EDIN**<sup>uruda</sup> s. "... " CA 128 S<sub>3</sub> // (<sup>uruda</sup>)ge2-dim // ge-dim  
**edin-bar** s. "bordure de la steppe, de la plaine" CA 170  
edin-lil2 v. lil2  
**edin-ša3-g** s. "intérieur, coeur de la steppe, de la plaine" CA 268, 277  
**eg2** s. "levée (de terre), digue"; "fossé" EnkNinh. 154; v. eg2 (...) AK  
eg2 (...) AK v. AK  
**eg2-dur2** s. "base d'une levée" Instr. Šur. 272, Alster, Proverbs 298, TIM 9, 18 rev. 9, id. 319, UET 6, 325, SP 21.c10  
egi-r v. egi2-r  
**egi2-r, egi-r** s. "princesse" Iddin-Dagan A 99 A, LSU 517, LU 256  
**egi2-zi-d**, rare egi2-zi-da (Išme-Dagan AB 72) s. "grande prêtresse" Išme-Dagan AB 72

**egir** s. "derrière"; "arrière, pied (d'un lit)" EnmEns. 81; "aval (d'un canal)" Enlil A 116; "dessous (d'une affaire, d'un destin)" Dial. 1:113, Lipit-Eštar A 85, NL 90(?); egir ka-ka-na-k/ni litt. *"dessous de sa bouche/ses dessous de bouche"* = *"importance de ses paroles, de ce qu'il dit"* ANL 9:16; litt. "arrière, dessous (de qqn)", c'est-à-dire "importance, statut (social(e)) (dérivé de l'ascendance et du patrimoine)" Dial. 2:34-36, 38 (v. aussi egir tuku); "subalterne, subordonné" Dial. 1:94, 99; "futur, avenir" CA 84, Dial. 1:33, ELA 121, 193, Lazy Slave Girl 15, SP 3.141; v. egir + suff. poss. (term./dir.) du (s.v. ĝen), \*egir sa6-ga, egir si3-g, egir tuku, egir + suff. poss. (dir.) us2, (<sup>ges</sup>)ma2-egir, u4-da egir-bi-še3  
egir ... (loc.) "derrière" SEpM 16:6;  
"ensuite" GiH A 105  
egir ...-(C)a-ta "après que" ELA 572  
egir-ba "ensuite" ELA 363, Ninisina A 58  
egir-bi-še3 "ensuite" Dial. 1:46, LUruk 5:11, SP 3.114; v. u4-da egir-bi-še3  
egir-ra-bi "ensuite, après lui/elle (non-pers.)"  
SP 4.2  
egir-ra-ni-ta "après lui" = "ensuite, après"  
CKU 18:27  
lu2 egir-ra-k "momme marchant à l'arrière, derrière" Alster, Proverbs 331, YBC 7347 (vs lu2 IGI.DU-k), SP 3.188 (vs lu2 dub-sağ(-ğā2-k))  
egir + suff. poss. (term./dir.) du v. ĝen  
egir-ra-ni-ta v. egir  
egir si3-g v. si3-g  
egir tuku v. tuku  
egir + suff. poss. (dir.) us2 v. us2  
<sup>kuš</sup>(e)**egur<sub>x</sub>**<sup>(ur3)</sup> s. "bouclier" associé à <sup>ges</sup>RU Angim 143, InEb. 43 Ur<sub>2</sub>, 102 Ur<sub>5</sub>, Lugale 163, LSU 384 (précédé de <sup>ges</sup>pana gal-gal), ŠD 188, ŠE 224, ŠX 65; dans d'autres contextes InEb. 3, Lugalb. II 320, 384, UN A 93; non-st. <sup>kuš</sup>e-bu-ur3 (Lugalb. II 384 T), <sup>ges</sup>kuš<sup>egur<sub>x</sub></sup><sup>ur3</sup> (InEb. 143 Ur<sub>5</sub>; egurx écrit ZIK)  
**eğar** s. "mur"; "corps" Kramer, Mém. Finkelstein 141:46; non-st. eğarx(SIG4) (GiEN 256 N39, LU 196 N<sub>46</sub>); v. eğar du3, u4 eğar (dir.) ge4-a  
eğar du3 v. du3  
eğar-du3 AK v. AK  
eğarx(SIG4) = eğar  
**eḫi, uman** s. désigne différents types de vermine (pou, etc.) ANL 7:18 (lecture peu claire; eḫi-eḫi, eḫix, eḫi uman et uman eḫi sont envisageables), SP 3.82, SP 7.13; v. eḫi (erg.) gu7, eḫi ta3-g  
eḫi (erg.) gu7 v. gu7  
eḫi ta3-g v. ta3-g  
**elam**<sup>(ki)</sup> s. "troupes montagnardes" SEpM 4:12  
<sup>ges</sup>e4**eldig** s. "peuplier noir" ELA 400  
<sup>ges</sup>**ella2(-ğ(?))**, <sup>ges</sup>**ellağ(?)** s. "boule, balle" GiEN 149, 151, 152 Ur<sub>3</sub>, 153, 159 sq., 164, 169 sq., 172, 175, 179, 225, 233; non-st. e-lam-ma (Krebernik, ZA 94, 231 ii 21 et comm. p. 238), <sup>ges</sup>ella2-a (GiEN 169 N1, 225 Me1); v. <sup>ges</sup>ella2 e (s.v. du11-g), <sup>ges</sup>ella2 ra  
<sup>ges</sup>ella2-a = <sup>ges</sup>ella2  
<sup>ges</sup>ella2 e v. du11-g  
<sup>ges</sup>ella2 ra v. ra  
<sup>ges</sup>ellax v. <sup>ges</sup>illar

<sup>ĝes</sup>ellaĝ v. <sup>ĝes</sup>ella2(-ĝ(?))  
<sup>ĝes</sup>emaraḥx v. <sup>ĝes</sup>emeraḥx

**eme, eme**<sup>-</sup> s. "langue"; non-st. me (Rudik, FSB 49:4); v. eme AK, eme bala, eme e3-d (s.v. e3), eme (+ suff. poss.) (loc.) ĝa2-r (s.v. ĝar), eme (abl.) ĝal2, eme (dir.) ĝar, eme ḥa-mun, eme KA AK, eme kaš4-kaš4 (s.v. kaš4), eme kur2-kur2 (s.v. kur2(-ra)), eme si-sa2-bi(-še3), eme šub6, eme ta3-g, eme za3 (loc.) bar-bar (s.v. bar)

eme min "langue *fourchue* (serpent)" Nungal A 23 N<sub>12</sub>

eme uri "langue akkadienne" Edubba'a A 40 o et peut-être A

(<sup>ĝes</sup>)**eme** s. "soc (de la charrue)" Houe araire 95 DDn, FI 53, u8-ezinam 113

eme AK v. AK

eme bala v. bala

**eme-bala** s. "interprète, traducteur" ŠB 214

eme e3-d v. e3

(<sup>ĝes</sup>)**eme-EŠ2.UŠ, <sup>ĝes</sup>eme-EŠ2<sup>-</sup>.UŠ** (InŠuk. 78 Cn<sub>1</sub> et Dn) s., pl. <sup>ĝes</sup>eme-<sup>-</sup>EŠ<sup>-</sup>.UŠ-eme-EŠ2.UŠ (InŠuk. 78 Cn<sub>1</sub>), <sup>ĝes</sup>eme-EŠ<sup>-</sup>.UŠ-<sup>ĝes</sup>eme<sup>-</sup>-EŠ<sup>-</sup>.UŠ (InŠuk. 78 Dn), "feuilles entourant le coeur du palmier-dattier" (litt. "langues ...") InŠuk. 78

**eme-gi7-r** adj. "sumérien, en langue sumérienne" ANL 9:19

**eme-gi7-r** s. "sumérien, langue sumérienne" Edubba'a A 40, SP 2.47

lu2 eme-gi7-ra-k "responsable (de l'enseignement) du sumérien" Edubba'a A 40

eme (+ suff. poss.) (loc.) ĝa2-r/ĝa2-ĝa2 v. ĝar

eme (abl.) ĝal2 v. ĝal2

eme (dir.) ĝar v. ĝar

eme KA AK v. AK

eme kaš4-kaš4 v. kaš4

**eme-sig** s. "critique; calomnie, médisance"; "embuscade"; v. eme-sig dul1-g, eme-sig gu7, eme-sig (loc.) nu2, eme<sup>-</sup>-sig (abl.) zi-g; comp. enim-sig

eme-sig dul1-g v. dul1-g

eme-sig gu7 v. gu7

eme-sig (loc.) nu2 v. nu2

eme<sup>-</sup>-sig (abl.) zi-g v. zi-g

(<sup>ĝes</sup>)**eme-šu-ru-ug** s., pl. <sup>ĝes</sup>eme-š[u-r]u-ug-eme-šu-ru-u[g] (InŠuk. 79 CN<sub>1</sub>), <sup>ĝes</sup>eme-<sup>-</sup>šu-ru-ug-<sup>ĝes</sup>eme-šu-ru-ug<sup>7</sup> (InŠuk. 79 Dn), litt. "langues *sèches*" = "*feuilles sèches*" InŠuk. 79 (utilisées dans le tressage)

eme šub6 v. šub6

**eme-šub6** s. litt. "le lécheur", un lézard SP 3.72, ŠN 48

eme ta3-g v. ta3-g

**eme-tuku** adj. " bavard, phraseur" homme SP Geneva rev. ii 1; comp. ka-tuku

<sup>u2</sup>**eme-ur-gi7-ra-k** s. litt. "langue de chien", une plante médicinale Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30, rev. 2:2

eme za3 (loc.) bar-bar v. bar

**eme2** s. "nourrice"; v. eme2-ga-la2 (s.v. (ga) la2)

**eme2-da** (emeda) s. "nurse" LSU 16, LU 230, NL 69; comp. eme2-da-la2

**eme2-da-la2** s. "nurse" InDesc. 304 V (ou faute pour eme2-ga-la2 "nourrice")

**eme2-ga** s. "nourrice"; non-st. me3-ga (CA 34 Y<sub>4</sub>); comp. eme2-ga-la2 (s.v. (ga) la2)

**eme3, eme5** s. "ânesse" ELA 599, Ninurta F <17> sq.

**eme4** s. "femelle"; non-st. e-mi dans e-mi-ga (CLAM 547, PRAK C 121ii 3), e-mi-gal (TLB 2, 6 iv 15)

**eme4-gan, ama-gan** (pB et peut-être déjà Ur III)<sup>68</sup>, eme4-<sup>(ša)</sup>šaganx(GAN) (avant Ur III et peut-être encore Ur III) s. "femelle sexuellement mûre, femelle gravide, femelle ayant des petits, femme sexuellement mûre, femme enceinte, porteuse d'un enfant, femme ayant des enfants"; animaux Gud. St. F 4:9, Home Fish 78' A et E; "déesse Gud. Cyl. B 23:19, Limet, Akkadica 117, 4:20, DI O 11, Elégie 2:4, InDesc. 230, 257, Ninšubur A 7; non-st. e-mi-ga (CLAM 547, PRAK C 121ii 3), e-mi-gal (TLB 2, 6 iv 15), ma-gan-na (Limet, Akkadica 117, 4:20), ma2-gan-la2<sup>17</sup> (Home Fish 78' E)

eme4-<sup>(ša)</sup>šaganx v. eme4-gan

eme5 v. eme3

emeda v. eme2-da

emedu-d v. emedu2-d

**emedu2-d, emedu-d** s. "domestique, serviteur" CKU 2:30, ELA 569

<sup>ĝes</sup>**emeraḥx, <sup>ĝes</sup>emaraḥx**(U4(NI).ḪUB2 v.s.) s. un récipient; pour puiser dans une marmite de soupe(?) Dial. 5:85

emmen v. emmen2

**emmen2, emmen** (ANL 7, X1) s. "soif"; gl. e-me-en (SEpM 18:11 Ur2); v. EMMEN2 (loc.) naĝ, emmen2 tuku

emmen2 = enim

EMMEN2 (loc.) naĝ v. naĝ

emmen2 tuku v. tuku

**en**, ES u3-mu-un, am-an (dans <sup>d</sup>am-an-ki), \*/mun/(?) (dans <sup>d</sup>mu-ul-lil2) s. "seigneur"; "roi-prêtre"; un prêtre, une prêtresse; non-st. de en: mim(?) (Ur-Ninurta B 5 B); non-st. de u3-mu-un: ugu2 (NL 132 N<sub>4</sub>(?)); ou ugu2-ĝa2 "à mon propos"; v. a-da-en, gu2-en, gu2 en-na-k (s.v. gu2 "totalité"), gu2 en-na-ke4-ne(-k(?))(s.v. gu2 "totalité"), nam-en

en ni2-te-na-k "maître de soi" Enlil A 135

en adv. v. en3

en pr. dém. v. en3

en = en3 s.

en-e = en-na (s.v. en3 adv.)

en ki-šar2 v. en3

en-na me-še3 v. en3 adv.

en-na prép. et conj. v. en3 adv.

**EN-na** s. "obstiné" InEb. 9. Innana B 131; comp. uru16(-na)

<sup>68</sup> On attendrait qu'ama-gan se rapporte à une déesse, eme4-gan à un animal ou, employé métaphoriquement, à une déesse, mais la chose est difficilement prouvable et il y a des contre-exemples (cf. surtout Home Fish 78' E).

en-nam = en-na (s.v. en3 adv.)  
 en-nu v. en-nu-uĝ3  
 en-nu-ĝ v. en-nu-uĝ3  
**en-nu-uĝ3, en-nu-ĝ**, rare aussi en-nu (Našše A 177 A<sub>3</sub>, Nungal A 76 N<sub>III4</sub>, 116 N<sub>III8</sub>) s. "garde, surveillance"; "veille" Hēndursāġa A 10; "garnison" CKU 23:32 "garde, sentinelle" Nungal A 10; v. en-nu-uĝ3 AK, en-nu-uĝ3 du3, en-nu-uĝ3 (loc.) ġar, en-nu-uĝ3 sa9  
 en-nu-uĝ3 AK v. AK  
 en-nu-uĝ3 du3 v. du3  
 en-nu-uĝ3 (loc.) ġar v. ġar  
 en-nu-uĝ3 sa9 v. sa9  
 en šar2-ra v. en3  
 en-te = in-di3  
 en-te(-n) v. en-te-en  
**en-te-en, en-ten/te(-n)** (Houe araire 174 HHHx, 175 CCCu, HHHx, IIIx) s. "hiver"  
 en-ten "en hiver" ku3-uruda A<sub>3</sub> 26 (= A 107)  
 en-te-en-na-k, en-ten/te-na-k "plein hiver"  
 SP 2.20, SP 5.103, SP 13.6, SP 26.d4; comp. an-bar7-k et la note s.v.  
 en-ten v. en-te-en  
 en-zi-de3 v. udu en-zi-de3  
**ENxDIŠ** s. "...". Enlil A 53 X<sub>5</sub> // buru14 "moisson"  
**en3**, en (InDesc. 310 S) pr. dém. "celui-ci, celle-ci" InDesc. S 310, U 310, 327, 333, 337, 343, 346, 357  
**en3, en** adv.  
 en3-bi-še3 adv. inter. "jusqu'à quand?" LSU 430 QQ  
 en ki-šar2 "partout" Lugale 360 ppB (= *adi šāri*); comp. en-šar2-ra, niĝ2 ki-šar2-ra-k  
 en-na prép. et conj. "jusqu'à, jusqu'à ce que"; "aussi loin que" CA 227; LSU 193 et 380; "tout ce que" ŠE 51; en-na ...-še3 "pour, pendant (n jours)" GiEN 221a; non-st. en-e (CA 227 Y<sub>2</sub>), en-nam (CA 227 T<sub>3</sub>); v. en-na a-ga-bi-še3 (s.v. a-ga)  
 en-na V-a(-aš) "jusqu'à ce que"  
 EnkNinġ. 219; "aussi longtemps que" CKU 24 B 24(?), EnmEns. 179 sq., 192 sq.  
 en-na-bi-še3(-am3) "jusqu'à maintenant" SP 5.51, 57; "aussi longtemps que" SP 3.135(?), SP 5.57 UET 6, 211(?), SP 8.b29 C (// en-na me-še3-am3, en-na)  
 en-na me-še3 "jusqu'à quand?" Man God 100, mušen-ku6 159, NL 31; "aussi longtemps que" SP 8.b29 D (// en-na-bi-še3<sup>-</sup>-am3, en-na)  
 en-na nu "aussi longtemps que ... ne ... pas" Alster, Proverbs 171 sq., UET 6, 220, Alster, Proverbs 168, UET 6, 294 (lire en-na nu i3-ħab2-a)  
 en3-na-še3-am3 "jusqu'à maintenant" SP 5.51  
 en-na u4-bi-da-ke4 "jusqu'alors" CKU 24 B 46  
 en šar2-ra "partout" Angim 86 nA (= *adi šāri*)  
 en3-še3(-am3), en-še3(-am3) adv. inter. "jusqu'à quand?"  
 u4 en3-še3, u4 en-še3 "jusqu'à quel jour?" Dial. 2:210 (épigr. incertain), NL 36, 195; non-st. u2 en3-še3 (Cohen, New Trasures 104, NBC 7306:3)

en3-tukum-bi "jusqu'à quand?" Dial. 5:218  
 en3-tukum-bi-še3 v. en3-tukum-še3  
 en3-tukum-še3, en3-tukum-bi-še3 (LU 359-362 U<sub>6</sub>) adv. inter. "jusqu'à quand?, combien de temps?" ELA 478, LSU 451, LU 359 sq., 363-365  
 en3-tukum-še3 SAR, en3-tukum-bi-še3 SAR-e (LU 359-363 U<sub>6</sub>) "jusqu'à quand ...?" LSU 451 JJ, LU 359 sq., 362 U<sub>6</sub>, 363-365  
**en3** s. "..."; non-st. en (ANL 1:10 Su2, CKU 1:24 X8); v. en3 tar, en3 + suff. poss. tar<sup>(ge)</sup>  
**en3-bar** s. roseaux au début de leur croissance, "jeunes roseaux" Adapa 15, BE 31, 16 rev. i 7, 9, Cat. N2:43, Cat. U1:5, DI W 18, Heron Turtle A 13, Innana I 14' sq., Nanna B 14', Našše A 71, SP 1.155, [SP 7.93], SP 22 v 29 = 166, SP 26.d11; non-st. (g)en7-bar (Adapa 15 A), im-bar (Adapa 15 B)<sup>69</sup>; comp. še-EN3-bar  
 en3-bi-še3 v. en3 adv.  
 en3-tukum-bi-še3 v. en3 adv.  
 en3-tukum-še3 v. en3 adv.  
**en3-du** s. "chant"; non-st. en3<sup>en</sup>-du (DuDr. 22 D; en sur la l.); v. en3-du (...) bur2, en3-du du10-ga(-k(?)), en3-du du11-g, en3-du (adv.) e (s.v. du11-g)  
 en3-du (...) bur2 v. bur2  
 en3-du du11-g v. du11-g  
 en3-du (adv.) e v. du11-g  
**en3-dur** s. "nombriil" Houe araire 56 (mét. pour "petits trous")  
 en3 tar v. tar  
 en3 + suff. poss. tar v. tar  
**engar**, ES mu-un-gar3, mu-gar3 (LU 271 U<sub>5</sub>) s. "agriculteur, paysan"; désignation du souverain Enlil A 60, 62  
**engiz** (EN.ME.GI(4)) s. *un prêtre chargé des offrandes et/ou un purificateur* LSU 445, Našše A 47, 49 K<sub>1</sub>  
**engur** s. "eaux profondes"  
<sup>ge</sup>ENGUR v. <sup>ge</sup>guninx  
**enim**, ES e-ne-eĝ3 s. "mot, parole"; avec suff. poss. à valeur objective "son/... mot" = "un mot le/... concernant, touchant" Dial. 2:[138(?)], 177; "affaire"; "nouvelle"; enim-ma-k litt. "(quelque chose) d'un ordre" = "le moindre des ordres" CKU 4:11, CKU 8:28; non-st. emmen2 (Edubba'a A 34 I), i-ne-em (VS 2, 4 rev. iii 3 dans i-ne-em-ġar = enim-ġar); v. enim bala, enim (...) (+ suff. poss.) bala, enim bur2, enim + suff. poss./gén. bur2, enim (...) dab5, enim (...) de6, enim diri-g, enim diri-ge(-d(?)), enim (loc.) DU (s.v. ġen), enim du10(-ga), enim (...) du11-g, enim dugud, enim + suff. poss./SN au gén. dugud, enim e3, enim e11-d, enim-enim + suff. poss. ki-be7-eš bar, enim-enim (com.) til, enim gaba-na du11-g, enim ge(-na), enim ge-en-ge-en (s.v. ge-n), enim ge4, enim ge4 (s.v. KA ge4), enim (loc.) ge4, enim ge17-ga/ge-d (s.v. ge17-g vb.), enim GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup> (s.v. gunu3<sup>(nu)</sup> adj.), enim GUNU3.GUNU3-gu2 (s.v. gunu3<sup>(nu)</sup> vb.), enim ... ġal2, enim-ġu10-še3<sup>ges</sup>

<sup>69</sup> Noter la graphie non-standard <sup>ge</sup>en8-bar dans MCS 3, 93, BM 11347:2 (Ur III).

<sup>tu9</sup>ġeštu-zu (s.v. <sup>ġeš-tu9</sup>ġeštu), enim ka (term.) nu-ġar-ra e (s.v. du11-g), enim (+ suff. poss./...) ki-bi (term.) ġar, enim ku3(-ga), enim kur2 di-d (s.v. (kur2) du11-g), enim kur2 du11-du11-g (s.v. (enim kur2) du11-g), \*enim pad-pad (s.v. pad), enim sa6-g, enim + suff. poss. sag3, enim si3-g, enim (loc.) si3-g, enim siškur2-ra-k (s.v. siškur2), enim ša3-ga ġal2(-la) (s.v. (ša3 (loc.)) ġal2), enim šar2, enim (...) šub, enim šudu3-da(-k), enim šudu3<sup>(-)</sup>-de3, \*enim tuku, enim + suff. poss. tum3 (s.v. de6), enim + suff. poss. (term.) tuš, enim zil2-zil2, enim zu, KA(enim/ka) bur2-ra, KA-enim-ma(-0?), ka-enim-ma-k, KA-enim-ma(-k(?)), ki-enim-ma-k, lu2-enim-ma-k, lu2-ki-enim-ma-k, ša3 enim-ma-k, ša3-KA(enim)-ġal2

enim gaba-ri-k "réplique, objection" Dial. 2:89; v. enim gaba-ri(-ka) šum2  
enim ša3-ga(-na) "projet, intention" ELA174, [377], 513, Lugalb. II 6, Biga, Mél. Klein 30 ii 3 // Steinkeller, CUSAS 17, 16 no 13 ii 4, UN I i 3': v. enim ša3-ga si3-g

KA(enim/gu3) u4-da-k litt. "parole/voix du jour" = "état d'esprit coutumier" CKU 1:8; v. KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 (s.v. de6)

enim ... -ta "sur l'ordre de, à l'appel de, à la demande de"

enim-bi-ta = e-ne-bi-da (s.v. e-ne pr. pers.)

enim bala v. bala

enim (...) (+ suff. poss.) bala v. bala

enim bur2 v. bur2

enim + suff. poss./gén. bur2 v. bur2

enim (...) dab5 v. dab5

enim (...) de6 v. de6

enim (loc.) DU v. ġen

enim (...) du11-g/e v. du11-g

enim dugud v. dugud

enim + suff. poss./SN au gén. dugud v. dugud

enim e3 v. e3

enim e11-d v. e11-d

enim-enim + suff. poss. ki-be7-eš bar v. bar

enim-enim-ma v. KA-enim-ma(-0?)

enim-enim (com.) til v. til

enim gaba-na du11-g/e/di-d v. du11-g

enim gaba-ri(-ka) šum2 v. šum2

enim gaba-ri(-ka) zi2-iġ3 (ES) v. šum2

enim ge-en-ge-en v. ge-n

enim ge4 v. ge4

enim ge4/ge4-ge4 v. ge4

enim ge4 v. (KA) ge4

enim (loc.) ge4 v. ge4

enim ge17-ga/ge-d v. ge17-g vb.

enim GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup> v. gunu3<sup>(nu)</sup> adj.

enim GUNU3.GUNU3-gu2 v. gunu3<sup>(nu)</sup> vb.

enim ġal2 v. ġal2

enim-ġal2 v. KA(enim)-ġal2

enim ġar v. ġar

**enim-ġar** s. "énoncé oraculaire, augure, présage; réputation; plainte judiciaire"; non-st. i-ne-em-ġar (VS 2, 4 rev. iii 3); v. enim-ġar ġar, enim-ġar ħulu-ħulu2-ma, enim-ġar ħulu-ħulu (s.v. ħulu), enim-ġar sa6-g, enim-ġar sa6(-ga)

enim-ġar ġar v. ġar

enim-ġar ħulu-ħulu v. ħulu

enim-ġar sa6-g v. sa6-g

enim ka (term.) nu-ġar-ra e v. du11-g

enim (+ suff. poss./...) ki-bi (term.) ġar v. ġar

enim kur2 du11-du11-g/di-d v. du11-g

\*enim pad-pad v. pad

enim sa6-g v. sa6-g

enim + suff. poss. sag3 v. sag3

enim-si = enim-sig

enim si3-g v. si3-g

enim (loc.) si3-g v. si3-g

**enim-sig**, ES e-ne-eġ3-sig (Dial. 5:5, 57) s.

"critique, médisance" Instr. Šur. 33, 93; non-st. e-ne-eġ3-si (Dial. 5:5 K<sub>1</sub>), enim-si (Alster, CUSAS 2, 92, MS 2892:8, Instr. Šur. 33 Ur<sub>2</sub>), enim-si3-g (Instr. Šur. 65 Ur<sub>2</sub>); v. enim-sig du11-du11-g (s.v. du11-g), enim-sig gu7-gu7 (s.v. gu7); comp. eme-sig

enim-sig du11-du11-g v. du11-g

enim-sig gu7-gu7 v. gu7

enim ša3-ga si3-g v. si3-g

enim šar2 v. šar2

enim (...) šub v. šub

\*enim tuku v. tuku

enim + suff. poss. tum3 v. de6

enim + suff. poss. (term.) tuš v. tuš

enim u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 v. de6

enim zil2-zil2 v. zil2

enim zu v. zu

**enim-zu** adj. "éloquent, qui s'exprime facilement, qui trouve les mots (justes), qui sait ce qu'il faut dire" Gud. Cyl. B 1:12, 4:6, ELA 71, 106, 373(?) (ou "expérimenté, sage"), ŠE 48; litt. "qui connaît les affaires" = "expérimenté, sage" Edubba'a C 60, ELA 373(?) (ou "éloquent")

**enim-zu(-a)** s. "personne éloquente, qui s'exprime facilement, qui trouve les mots justes" Instr. Šur. 4 sq., SP 11.7 (ou "sage"), UN E 31'(?)

**enkara** s. une arme Ĥendursaġa A 8; fig. NL 321 (Enlil)

**enku-d/r**, ES mu-un-ku5-d/r s. "collecteur de taxes" canaux, pêche LU 270

**enkum** s. un purificateur, divin et humain Našše A 133 (dans le temple de Našše) UN B 18 (lors de la construction de l'Ekur); comp. ninkum

**ensi** s. "oniromancienne" LSU 446, Našše A 47 K<sub>1</sub> (e2 "du temple"), 49 GG (partiel. cassé)

**ensi2-k**, ES u3-mu-un-si-k (DI G 5, SP 9.a14, SP 19.b5, SP 24.4) s. "prince, gouverneur"; ensi2<sup>(ġeš)</sup> ma2-gur8(-ra)-k, ES u3-mu-un-si<sup>(ġeš)</sup> ma2-gur8-ra-k "amiral d'un bateau *magur*" Ur. 9.1.6b ii 4, DI G 5, EWO 113, 184

er14 v. ġen

ere-x = e.ne pr. pers.

<sup>(ġeš)</sup>**eren** s. "cèdre" et autres résineux non identifiés précisément; v. šem<sup>(ġeš)</sup>eren, šem<sup>(ġeš)</sup>eren-na-k

ereš s. v. nin

**ereš-diġir** s. une prêtresse

**erim2, ne-ru-m** adj. "ennemi, hostile"; non-st.

BI.RU (Waradsin 13:30 ex. 1 dans gu2-BI.RU-ġal2), e4-ne-ru ou <sup>e4</sup>erim2 (Rudik, FSB 21 iii 1, iv 1

[partiel. cassé]<sup>70</sup>, ġiri3 (Nungal A 1 N<sub>III</sub>, après /ġ/), i-ri (UN B 63 et 65 B dans i-ri-ġa2-al = erim2-ġal2), ʿi-riʿ-im (UN B [52] sq. dans ʿi-riʿ-im-m[a-la(?)] = erim2-ġal2(-la); v. erim2 (abl.) dib, erim2 du l1-g, gu2-erim2, nam-erim2, niġ2-erim2

lu2 erim2/ne-ru-m "ennemi"

lu2 erim2-k/ne-ru-k "ennemi" NL 129 N<sub>3</sub> et N<sub>11</sub> // lu2 erim2

**erim2, ne-ru-m** s. "ennemi, méchant"; non-st. e4-ne-ru ou <sup>e4</sup>erim2 (Rudik, FSB 103:7; v. la note à propos de erim2 adj.)

<sup>e4</sup>erim2 = erim2 adj.

<sup>e4</sup>erim2 = erim2 s.

erim2 (abl.) dib v. dib

**erim2-du, ne-ru-du** adj. litt. "qui va ennemi" = "ennemi, mauvais" Lugalb. II 164

**erim2-du, ne-ru-du** s. "ennemi, méchant, malfaiteur" Iddin-Dagan A 117 sq., Našše A 190, Nungal A 7, 11, 26, 32 N<sub>11</sub> (NE<.RU> du), 60, 78 erim2 du l1-g v. du l1-g

**erim2-ġal2, ne-ru-ġal2** s. "ennemi" Nungal A 31, 61, UN B 14 A

<sup>e4</sup>erim2-gal2 = erim2-ġal2 adj.

**erim2-ġal2(-la), ne-ru-ġal2(-la)** adj. "ennemi, hostile" Enlil A 19, UN B 52 sq. A; non-st. e4-ne-ru-ġal2 ou <sup>e4</sup>erim2-ġal2 (Rudik, FSB 103 rev. 3; v. la note à propos de erim2 adj.), ʿi-riʿ-im-m[a-la(?)] (UN B [52] sq. B); v. gu2-erim2-ġal2, gu2-erim2-ġal2(-la)

lu2 erim2-ġal2(-la), lu2 ne-ru-ġal2(-la) "ennemi" Innana C 27, Samsuiluna 7:21", Samsuiluna 8:18, UN B 63, 65; non-st. lu i-ri-ġa2-al (UN B 63 et 65 B)

**erim2-ša, ne-ru-ša** adj. "ennemi"

lu2 erim2-ša, lu2 ne-ru-ša "ennemi" CKU 24 A 19 N1(?) (// lu2 erim2-ta [N4])

**erim2** s. "troupe"; "attelage; joug" Angim 59 ppB (écrit <sup>ġes</sup>NUNUS en aA; // erim2-saġ), Išme-Dagan I 71, ŠB 122; v. erim2 zi-g, erim2 zu2 keše2-d/r

(<sup>ġes</sup>)erim2(-na) v. ġeš-rin2(-na)

**erim2-saġ** s. "avant du joug" Angim 59

erim2 zi-g v. zi-g

erim2 zu2 keše2-d/r v. keše2-d/r

es-bar = eš-bar

<sup>ġes</sup>esi s. "ébène"

<sup>NA4</sup>esi s. "diorite, olivine gabbro"

(<sup>e4</sup>)esir2 s. "bitume, poix" Houe araire 139

(<sup>ġes</sup>)eš-ad s. un filet ou un piège Enlil A 17, SP

5.x10; v. (<sup>ġes</sup>)eš-ad (...) nu2

(<sup>ġes</sup>)eš-ad (...) nu2 v. nu2

**eš-bar, eš2-bar** s. "décision"; non-st. es-bar (SEpM 7:2 X8)

eš-bar kiġ2, eš2-bar kiġ2 s. "décision *mûrement pesée*, décision *intelligente*" LSU 18, Našše A 131; v. eš-bar zi-d (s.v. zi-d adj.), eš-bar kiġ2 (...) e (s.v. du l1-g) eš-bar kiġ2 (...) e v. du l1-g

eš2-bar v. eš-bar

**eš-da, (<sup>uruda</sup>)eš2-da, eš-de2** (Našše A 48) s. un récipient cultuel ELA 315, LSU 445, LU 351 U<sub>6</sub>, K<sub>2</sub>, 354 version de Nippur, Našše A 48

(<sup>tu9</sup>)eš-dara2 s. un type de cuirasse GiH A 86 (pour la poitrine); non-st. eš-dara4 (LU 244 U<sub>5</sub>); v. eš-dara2 AK

eš-dara2 AK v. AK

eš-dara4 = eš-dara2

eš-gar3 = eš2-gar3

eš2-da v. eš-da

**eš2-dam** s. "auberge, taverne" CA 240, Innana B 137 (dans le NT eš2-dam-ku3), SP 2 + 6.157, SP 5.77

e2-eš2-dam "auberge"; dans le NT e2-eš2-dam-ku3 InDesc. 9d, Innana B 137 NiA

eš-de2 v. eš-da

**eš2-gar3** s. "tâche assignée, tâche"; un type de champ où le travail *iškaru* était effectué SEpM 13 Ni. 4 // SEpM 13 Ur 2; non-st. eš-gar3 (ku3-uruda B 12 Bn), eš5-gar3 (ku3-uruda Fn D 16 et 61); v. eš2-gar3 du3, eš2-gar3 ġa2-ġa2 (s.v. ġar)

eš2-gar3 du3 v. du3

eš2-gar3 ġa2-ġa2 v. ġar

eš2-ša3-na4 = eše2-gana2

EŠ2.UŠ v. (<sup>ġes</sup>)eme-EŠ2.UŠ

**eš3** s. "sanctuaire"; v. eš3-lil2 (s.v. lil2), nu-eš3-k, šita-eš3-a-k; comp. eš3-e

eš3 gal-gal "grands sanctuaires" CA 193;

comp. eš3-gal

eš3 ge "sanctuaire en roseaux" CA 194

eš3 niġdaba-k "sanctuaire des offrandes"

LSU 31, 102, Našše A 58 (libr. "office, dépense")

eš3-a/e4 = eš3-e

**eš3-bar** s. "extérieur, alentours du sanctuaire, du temple" ELA 59, 90

**eš3-e** s. "sanctuaire", le plus souvent devant nibru<sup>ki</sup>(-...), abzu(-...), urim2<sup>ki</sup>(-...), etc. LU 4 (// eš3), Nūr-Adad 7:26, ŠF 71, 161(?), ŠO 78, 99, ŠQ 48'; non-st. eš3-A(a/e4) (LU 4 N<sub>6</sub>); comp. eš3 eš3-e4/a = eš3-e

**eš3-eš3** s. une fête CKU 23:19

**eš3-gal** s. "grand sanctuaire, 'Grand sanctuaire'"; partie d'un temple pas rarement associée aux prêtre(esse)s *en* ELA 51, 61 sq., 82, 92 sq., 492, EnmEns. 95, ŠX 55 (d'An)

eš3-lil2 v. lil2

**eš5**, ES am-mu-uš (SP 10.13), am3-mu-uš (Cohen, Eršemma 106 no 166.1:14) num. "trois"; non-st. pour /ammuš/: mi-uš2 (Cohen, Eršemma 108 no 166.2:17), (r)e-mu-eš5 (Alster, CUSAS 2, 109, MS 3279 no 12); v. eš5 tab-ba (s.v. tab-ba adj.)

eš5-kam(-ma), ES am3-mu-uš-kam-ma

(PSD A/III 189) "troisième"

eš5-kam-ma-aš "une troisième fois"

eš5-kam-ma-ta "une troisième fois" SEpM 19:12 N17

eš5-gar3 = eš2-gar3

**eša(-d(?))** s., rare <sup>zi3</sup>eša (GiH A 148g UnC) une farine de blé amidonnier Iddin-Dagan A 157, NL 281

<sup>70</sup> Pour cette graphie, comp. aussi s.v. erim2 s., erim2-ġal2 adj., gu2-erim2-ġal2 s., nam-erim2 et niġ2-erim2.



**eše2** s. "corde"; "corde d'arpentage" InEb. 85; "corde de halage" EnlNinl. 42; "cordelette" pour fixer(?) un ib2-la2 (une (large?) ceinture(?), une écharpe pour la taille(?) v.s.) Kramer, Mém. Finkelstein 141:33; non-st. "uš" (CKU 4:19 N7); v. eše2 e3, eše2 la2, e2-eše2-k, ešemen2  
**EŠE2** s. "..."; v. EŠE2 <sup>ĝes</sup>ba-an(-na-k(?)) eše2 e3 v. e3  
**eše2-gana2(-k(?)), eše2-gana2-a-k** (InŠuk. 80) s. "corde d'arpentage" InDesc. 25, 113, 129a, 155, InŠuk. 80, Lipit-Eštar B 23, 125, UN A, Dial. 3:22, Ninimma A 7; non-st. eš2-ša3-na4 (Lipit-Eštar B 23 BM 96970); v. eše2-gana2 gid2 eše2-gana2-a-k v. eše2-gana2(-k(?)) eše2-gana2 gid2 v. gid2  
**eše2-gana2-gid2** s. "arpenteur" EnlNinl. 116  
**ešemen2** s. "corde à sauter"; non-st. e-šen (InEb. 38 N<sub>III27</sub>, 97 N<sub>I7</sub>(?) et Ur<sub>5</sub>(?), Iddin-Dagan A 64 A), šen (InEb. 38 X<sub>10</sub>); v. ešemen2 (...) sa2, ešemen2 (...) sar, ešemen2 (...) šuš2, saĝ ešemen2 (adv./0) di-d ešemen2 (...) sa2 v. sa2 ešemen2 (...) sar v. sar ešemen2 (...) šuš2 v. šuš2  
<sup>d</sup>**ezinam2, ezinan2** (Innana B 43 NiC) ND déesse du grain; "grain" LSU 89 <sup>d</sup>ezinan2 v. <sup>d</sup>ezinam2  
**ga** s. "lait"; v. ga (...) gu7, ga guru3<sup>m</sup>, ga i3-ti-ir-da, ga ki-si-im-ma, ga SIG7, ga su3, ga TUKU4 (s.v. tuku4), gara2, eme2-ga, eme2-ga-la2 (s.v. (ga) la2) ga SIG7-a "lait crémeux, lait gras" Alster, CUSAS 2, 61, MS 3344:4, DumEnk. 48 (le meilleur produit lacté)  
ga TUKU4-a litt. "lait battu" = "lait mousseux" DumEnk. 52 (un produit lacté de qualité moyenne, après ga SIG7-a et ki-si-im-m[a<sup>2</sup>]; pas "lait battu, babeurre"); comp. ga TUKU4  
ga u2 problabl. lait coupé d'eau et parfumé aux herbes DumEnk. 54 (un produit lacté de qualité inférieur, après ga SIG7-a, ki-si-im-m[a<sup>2</sup>] et ga-TUKU4-a), VS 10, 123 iii' 11' et Kramer, RA 84, 146 (= CT 58, 7) l. 39 (comparé à a-aštub "eaux en crue du printemps")  
ga (ES) v. tum2  
ga = gal adj.  
ga = gan  
ga = ka-g/k  
ga = ku3  
ga-ĝ (ES) v. ga6-ĝ  
ga-l = gal adj.  
**ga-ab-sa10, ga-sa10**, rare ga-ab-sa10-sa10 (Dial. 1:79 K), ga-ab-sam2 (Dial. 5:127 N<sub>28</sub>) s. "colporteur, colporteuse" Dial. 1:79, Dial. 5:127, SP 1.164, SP 7.26, The Slave and the Scoundrel 5  
ga-ab-sa10-sa10 v. ga-ab-sa10  
ga-ab-sam2 v. ga-ab-sa10  
**ga-ab-us2, gab2-us2** s. "aide-pâtre"; "harceleur, qui harcèle, poursuit" Dial. 5:75, 153  
ga-al = gal adj.  
ga-am3 (ES) v. ga6-ĝ  
**ga-an-tuš** s. "locataire" SP 3.74  
**ga-an-zi-ir, ga-an-zi2-ir, ganzir2** (ppB) s. litt. "je veux l'annihiler", d'où "flamme" Innana C 26a(?),

Lugale 572, LUruk 3:9, Nuška A iv 7; cf. ga-an-zi-ir ma5-ma5; comp. ganzir  
ga-an-zi-ir ma5-ma5 v. ma5  
ga-an-zi2-ir v. ga-an-zi-ir  
ga-an-zi2-ir = ganzir  
ga-ar3-ra = gara2  
**ga-ara3** s. "fromage" EnmEns. 177, 190; non-st. ga-ra (CKU 4:25 N2 et X3)  
ga-ara3 de10-de10-l "petit fromage"  
DumEnk. 60, EnlSud 114  
ga-ara3 gal-gal "gros fromage" DumEnk. 60b, EnlSud 114  
ga-ar[a3 l]al3-a "fromage au sirop"  
DumEnk. 58  
ga-az = gaz  
ga-ba = gaba  
**ga-ba-al** s. "combat, hostilités"; v. ga-ba-al AK, ga-ba-al du3, ga-ba-al du11-g  
ga-ba-al AK v. AK  
ga-ba-al du3 v. du3  
ga-ba-al du11-g v. du11-g  
ga-ba-gaz s. "meurtrière" Dial. 5:106; comp. gab2-gaz  
ga-ba-ĝal2 = gaba-ĝal2 adj.  
**ga-ba-ra, KAB-bar** s. un pâtre de rang inférieur, "aide-pâtre" LU 266  
ga-ba-ra tur, KAB-bar tur s. "pasteur"  
EnmEns. 208  
**ga-ba-ra-ĥum** s. "désespoir" LSU 65  
ga-ga (ES) v. tum2  
ga (...) gu7 v. gu7  
ga guru3<sup>m</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
**ga-IL2** s. "porteur de lait" (Nprof.) EnmEns. 209; comp. ga guru3<sup>m</sup>  
ga-la = galla4<sup>la</sup>  
ga-la-an-zu = gal-an-zu (s.v. gal-zu s.)  
**ga-na** interj. "allons!, bien!" (souvent devant un cohortatif) Houe araire 6  
**ga-nam** interj. "voilà!" LSU 401 sq. QQ; "il se pourrait que, il se pourrait bien que" CKU 24 A 17, CKU 24 B 22  
ga-na[m- ...] = ĝa2-nam-ma-an-ze2-en (v. ĝen)  
ga-ra = ga-ara3  
ga-ra = gara2  
ga-ra-s = <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup>  
**ga-ra-an** s. "régime de fruits, branche (de fruits)" emeš-enten 101, EnkNinĥ. 150, 167, 177, EnlSud 121, Ludiĝira 51, Alster, Proverbs 327, UET 6, 653:7(?), SP 1.35  
**ga-riĝ2** s. "peigne"; v. ga-riĝ2 AK  
ga-riĝ2 AK v. AK  
ga-sa10 v. ga-ab-sa10  
ga SIG7 v. SIG7  
ga su3 v. su3  
ga-ša-an (ES) v. nin  
**ga-šum** s. "assassin" SP 4.8, SP Uruk B 5(?)  
**ga-til3(-la)** s. "ex-voto"  
ga TUKU4 v. tuku4  
**ga-zi-in-bu, gu4-zi-in-bu** s. un pieux SP 2.84, SP 26.d7 sq.  
**ga6-ĝ**, ES gam, ga-am3, ga-m vb. (II?) intrans. "être emmené, emporté" ou "être tué" SP 3.55, SP

7.48, SP 11.5; tr. "emmener, emporter", par ext. aussi "faire mourir, tuer"<sup>71</sup> personnes Kramer, AulOr. 5, 75:334, Cohen, CLAM 542:40 sq., CT 15, 25:7, CT 36, 35-38 rev. i 7, Alster, CUSAS 2, 117, MS 3279 no 28, Lazy Slave Girl 11, SP 9.a14, SP 19.b5, SP 24.4, VS 2, 64 ii 7' sq.; choses Cohen, CLAM 620:d+272-274 (v. Jaques, op. cit. avec lit. ant.), VS 2, 32 "i" (= iv) 4 // (Uru ammairabi 17:3; v. K. Volk, BaM 37 [2006] 94 i 3 et comm. p. 98 et Jaques, op. cit. 194 et 197 sq.); v. uġ3-ga6-ġ gab2-ba = gabu2<sup>bu</sup>

**gab2-gaz** s. "meurtrier" Black, ASJ 7, 29 sq.:343-350, ġeš-ge 141, LSU 387, Lugale 29; non-st. ka-ab-gaz (Cohen, Eršemma 85 no 88:27); comp. ga-ba-gaz

gab2-us2 v. ga-ab-us2

**gaba** s. "poitrine; côte"; fig. de l'orage (u4) LSU 483-485, LU 112; non-st. ga-ba = gaba (GiĤ A 86 KiA, Nanna M 9, 13 dans ga-ba-ġal2 = gaba-ġal2); v. gaba (dir.) dab5, gaba (com.) DU (s.v. gub), gaba dub, gaba ge4, gaba + suff. poss. (...) gid2, gaba ġal2, gaba ġar, gaba ki-za3 DU, gaba ra-aĥ, gaba ri, gaba ru-g, gaba (com.) sa2, gaba + suff. poss. (loc.) sa2, gaba + suff. poss. (...) sag3, gaba šal, gaba šu ġar, gaba (dir.) tab, gaba (loc.) tab, gaba + suff. poss. (loc./dir.) tab, gaba + suff. poss. (term.) tab, gaba + suff. poss. TUĤ.TUĤ (s.v. tuĥ), gaba zi-g, gaba + suff. poss. zi-g

gaba ab-ba-k, gaba a-ab-ba-k "bord de la mer" LSU 36

gaba kur-ra-k "devant de la montagne, bord de la montagne" ELA 465, Lugalb. I 162, ŠCb 43 gaba ĥur-saġ-ġa2-k "pied de la montagne" LSU 36 U

gaba u4-da-k litt. "poitrine du jour/soleil", d'où "rayon de soleil, lumière du soleil, chaleur du soleil" Alster, CUSAS 2, 148, MS 3426 no 25(?), Dial. 1:105, ELA 3, emeš-enten 272, Lugalb. I 245/249, 248/252, 250/254, SP 1.155, SP 2.34(?), SP 7.93

gaba (dir.) dab5 v. dab5

gaba (com.) DU v. gub

gaba dub v. dub

gaba ġar v. ġar

gaba-ge = gaba-ge4

gaba ge4 v. ge4

**gaba-ge4** s. "personne qui repousse, qui fait reculer"; non-st. gaba-ge (Našše A 182 P); v. gaba-ge4 tuku

gaba-ge4 nu-tuku adj. "irrésistible, auquel personne ne peut résister, sans rival" LSU 76, Našše A 182; non-st. gaba-ge nu-tuku (Našše A 182 P)

gaba-ge4 tuku v. tuku

gaba + suff. poss. (...) gid2 v. gid2

gaba ġal2 v. ġal2

**gaba-ġal2** adj. litt. "qui a une poitrine", d'où "à la large poitrine, puissant, vigoureux" (homme et femme) Cat. L 54, ISET 2, 93, Ni 9697:6' (v.

ETCSL 6.2.1, Ni 9697), Nanna M 9, 13, Nintu A [2]0, 24, Šu-Sîn G 13, ŠX 134; non-st. ga-ba ġal2-le-a (Nanna M 9, 13)

**gaba-ġal2** s. litt. "qui a une poitrine", d'où "(homme/femme) à la large poitrine, puissant(e), vigoureux/vigoureuse" Ġeša-kidu 2 i 10, Instr. Šur. 205 ED<sub>1</sub>, Gud. Cyl. A 14:19<sup>72</sup>, Gud. St. B 9:27, EWO 9, Ibbi-Sîn C 5, 10, Cohen, New Treasures 25, NBC 5452:37, Ninimma A 4', Ninisina A 125, ŠCa 14, ŠD 19, Šu-Sîn D 1, Šu-Sîn J 34, TplHy. 72

**gaba-ġal2** s. "tablier (d'un char)" ("front guard", "Stirnwand") Angim 61, Išme-Dagan I 34<sup>73</sup>

gaba ki-za3 DU v. DU

gaba ra-aĥ v. ra-aĥ

gaba ri v. ri

**gaba-ri** s. "égal"; v. gaba-ri tuku

gaba-ri nu-tuku, rare gaba-ri nu-tuku-a (Angim 204, ŠA 97 X<sub>3</sub>, Bursîn A 32, Enlil-bāni A 97) adj. "sans égal"

**gaba-ri** s. "rencontre"; "réponse" CKU 4:17a, ELA 237-240; v. gaba-ri gid2, gaba-ri + suff. poss.

(term.) gub, gaba-ri + suff. poss. (term.) ġen, enim gaba-ri-k

gaba-ri gid2 v. gid2

gaba-ri + suff. poss. (term.) gub v. gub

gaba-ri + suff. poss. (term.) ġen v. ġen

gaba-ri tuku v. tuku

gaba ru-g v. ru-g

gaba (com.) sa2 v. sa2

gaba + suff. poss. (loc.) sa2 v. sa2

gaba + suff. poss. (...) sag3 v. sag3

gaba šal v. šal

gaba šu ġar v. ġar

**gaba-šu-ġar** s. "rival"

gaba (dir.) tab v. tab

gaba (loc.) tab v. tab

gaba + suff. poss. (loc./dir.) tab v. tab

gaba + suff. poss. (term.) tab v. tab

gaba + suff. poss. TUĤ.TUĤ v. tuĥ

gaba zi-g v. zi-g

gaba + suff. poss. zi-g v. zi-g

gaba<sub>x</sub><sup>ba</sup> = gabu2<sup>bu</sup>

**gabu2<sup>bu</sup>** adj. "gauche"; non-st. gab2-ba ou gaba<sub>x</sub><sup>ba</sup> (InDesc. 345 y); v. usu3 gabu2<sup>bu</sup>

a2 gabu2<sup>(bu)</sup>, a2<sup>-</sup> gabu2<sup>(bu)</sup> "côté gauche"; fig. "bras gauche" InDesc. 345 S, y (précédé de a2 zi-da "bras droit")

za3 gabu2<sup>bu</sup> "côté gauche" ELA 306

**gabu2<sup>bu</sup>** s. "gauche, côté gauche" ELA 563, Išme-Dagan K 23, LSU 164, 421; v. gabu2<sup>bu</sup> + suff. poss. (...) ri

<sup>72</sup> piš10-ġal2 gaba-ġal2 a-ta e3-a a été compris très différemment par la plupart des traducteurs, mais que piš10-ġal2 gaba-ġal2 signifient "personne puissantes, vigoureuses" v.s ressort clairement de Ninisina A 125 (piš10-ġal2 gaba-ġal2 an uraš-a-me-en) et de Šu-Sîn J 34 (piš10-ġal2' gaba-ġal2 d'a-nun-na-ke4-e-ne ...).

<sup>73</sup> Pour Instr. Šur. 204, cf. gaba ġal2 "être puissant" et la note ad loc.

<sup>71</sup> V. M. Jaques, OBO 256 (2012) 193-200 passim.

gabu2<sup>bu</sup> + suff. poss. (...) ri v. ri  
**gada** s. "lin; tissu de lin, étoffe de lin"; v. ša3 gada la2  
**gada-la2** s. "(re)vêtu de lin" (une catégorie de prêtre) Gud. Cyl. B 6:19, Našše A 103, 105  
<sup>ga</sup>**gaeš** s. "marchand de longue distance"; v. nam-gaeš  
<sup>(ĝeš)</sup>**gag** s. "cheville; clou"; // <sup>(uruda)</sup>šu-gur "pieu, piquet" CKU 1:14 N9 (d'or et d'argent); v. <sup>(ĝeš)</sup>gag (loc.) la2, <sup>(ĝeš)</sup>gag (...) (abl.) la2, <sup>(ĝeš)</sup>DAR.GAG, ge-DU3, ge-DU3-bar-ra  
<sup>uruda</sup>**gag** s. "pique, lance" Gud. St. B 5:39, 41, 43, Angim 138  
<sup>(ĝeš)</sup>gag (loc.) la2 v. la2  
<sup>(ĝeš)</sup>gag (...) (abl.) la2 v. la2  
<sup>(ĝeš)</sup>**gag-pana(-k?)** s. "flèche" SEpM 4:12  
<sup>(ge)</sup>**gakkul, gakkul3**, <sup>NA4</sup>gakkul (Lugalb. II 17) un récipient pansu utilisé pour la fermentation de la bière, vase de fermentation Lugalb. II 17; v. ħi-iz gakkul, suḥur gakkul  
<sup>NA4</sup>gakkul v. <sup>(ge)</sup>gakkul  
gakkul3 v. <sup>(ge)</sup>gakkul  
**gal** vb. (I) intrans. "être grand"  
**gal** adj. "grand"; non-st. (a)g-al (UET 6, 140:25, dans a-ga-ag-al = kan4-gal), ga (InDesc. 75 y dans ka-ga = kan4-gal), ga-l (UN B 66 B dans na-lu-gal = nam-lugal), gal-r (Nungal A 40 N<sub>11</sub>), ĝal2 (Angim 157 O); v. gal bala-bala (s.v. bala), gal du1 1-g, gal e3-d (s.v. e3), gal gub, GAL.SI7 (s.v. si7-gal), gal zu, a2 gal, a2 gal aĝ2, ad-da gal-gal iri<sup>(ki)</sup>-k (s.v. ad-da), <sup>duš</sup>ad-gal, ama gal, an gal, ašgab-gal, bad3 gal, dumu gal, e2-gal, eš3-gal, eš3 gal-gal, ga-ara3 gal-gal, giri17 gal si-il, gu2 gal, gu2-gal "leader", gu2-gal "inspecteur des canaux", gud gal, geš-dim2-gal, <sup>(NA4)</sup>ĝešnu4-gal(?), ĝiri2 gal, ĜIRI3-ma-an gal-la(-k(?)), ĝulla-gal, ħaš2-gal, i3-du8-gal, <sup>(ĝeš)</sup>ig gal, irigal, ki-gal, ki gal, kiĝgal, kindagal, ku3 gal (s.v. ku3(-ga)), kuĝgala-n(?) (?), kur gal, lu2 gal-gal, lugal, maḥ gal, maš2 gal, nam-gal, nar-gal, ni2 gal, niĝ2 gal, niĝ2 gal-gal, niĝ2 gal-gal-la-k, niĝir-gal, nin9-gal, piriĝ gal, ses-gal, si-gal, si gal, si7-gal, sugal7(?), suḥur-gal<sup>ku6</sup>, ša3-gal, šem-mu2-gal, šidim-gal, šu gal, šu gal du7, u4 gal, u5<sup>mušen</sup> gal, UN-gal, ušumgal, za3-gal  
gal adv. non-marqué "grandement"; gal diri(-ga) "grandement supérieur" Angim 150(?), Rīmsīn I 3:3  
gal-bi adv. "grandement", d'où "de manière grandiose, dans les plus hauts termes; magnifiquement, merveilleusement" Angim 148, Innana B 64, Išme-Dagan K 8(?); "avec vantardise, en fanfaronnant" Enlil A 18  
gal-gal-bi adv. "à très haute voix" LSU 272, LU 255 P, 256 N<sub>52</sub>, Lugale 371  
**gal** s. "grand"; gal-gal "gros (grêlons)" GiEN 18, 61, 105; comp. 20, 63, 107  
gal = kal  
gal-r = gal adj.  
gal-an-zu v. gal-zu s.  
gal bala-bala v. bala  
**gal-di-d** adj. litt. "dont on dit de grandes choses" = "renommé, respecté" Cat. Y 34, Ibbi-Sin D 4, Išbi-

Erra A iv 2', Išbi-Erra C 21, Ninisina D 3, Šara A 15'  
**gal-di-d** s. litt. "(personne) dont on dit de grandes choses" = "personne renommée, respectée" Abīsarē I i 13'  
gal du1 1-g/e v. du1 1-g  
gal e3-d v. e3  
gal gub v. gub  
GAL.NIĜIR v. niĝir-gal  
GAL.SI7 v. si7-gal  
gal zu v. zu  
**gal-zu** adj. "expert, savant"  
**gal-zu, gal-an-zu** s. "expert, savant, grand connaisseur; sage"; non-st. ga-la-an-zu (ŠCb 87 CBS 14080 + rev. i 7', Ur-Ninurta B 3); v. nam-gal-an-zu  
gal-zu unken-na-k litt. "sage de l'assemblée" (un haut fonctionnaire aux compétences mal connues) CKU 1:6, CKU 2:14, 17, CKU 11:8, CKU 18:2, 24, Niĝešzida A 27  
**gala** s. "chanteur (de lamentations), chantre"; v. nam-gala  
gala tur, rare gala tur-ra (InDesc. E 223 et peut-être 226) "jeune chantre" InDesc. 223, 225 sq., 227 R, 254, 282 (<-tur>)  
**gala-maḥ** s. "grand chanteur de lamentations, grand chantre"  
**galam** vb. (I) "fabriquer, faire avec art, savamment ouvrir" ELA 39, 46; "formuler avec art" un message ELA 263  
**galam** s. "ingéniosité, subtilité" Alster, Proverbs 316, UET 6, 297(?)  
**galam** s. "marche (d'escalier)" InEb. 57(?); pour ħur-saĝ(-)galam-ma, cf. galam(-ma)  
**galam(-ma)** adj. "fabriqué avec art, travaillé avec art; ingénieux, subtil"; regard Ur-Ninurta B 1 A; v. galam du1 1-g, galam kad4, galam kad5 (s.v. kad4), nam-galam-galam-ma  
galam-ma ħu-ru litt. "parfaitement idiot", d'où "idiot accompli" mušen-ku6 120; non-st. galam-ma ħu-ra (mušen-ku6 120 Ams)  
ħur-saĝ galam-ma "montagne artistiquement bâtie"<sup>74</sup> qualification de l'Ekišnuĝal UN E 3', UN F 9; désignation d'une/de montagne(s) Angim 125;

---

<sup>74</sup> ħur-saĝ(-)galam-ma n'est probabl. pas un génitif interne; cf. surtout Angim 125 (ħur-saĝ galam-ma en-me-en), Nanna L 38 (ħur-saĝ galam-ma-na, dans un contexte cassé) et UN B 22, où ħur-saĝ-galam-ma est probabl. un génitif dépendant de kan4-silim-ma. Cela plaide contre "montagne à gradins" (ainsi en dernier lieu H. Waetzoldt, Mél. Klein [2005] 331 sq. et P. Steinkeller, AS 27 [2007] 227-230) et pour "montagne artistiquement bâtie" v.s. (cf. A.R. George, MC 5 [1993] 100). En faveur de cette interprétation, cf. aussi ħur-saĝ galam kad4/5-da dans EJN 71 et peut-être TMH NF 3, 5:4 ('kad4<sup>17</sup>-da); ħur-saĝ sukud-da "haute(s) montagne(s)" dans le version ppB d'Angim 125 parle en revanche contre elle.

dans un contexte cassé Nanna L 38; aussi dans ħursaġ-galam-ma, un nom de la ziggurat de l'Ekur niġ2 galam-ma "chose(s) subtile(s), ingénieuse(s)" (déterminant un nom précédent) Išme-Dagan H 12 Išme-Dagan X 20, ; "choses subtiles, subtilités, finesses" Išme-Dagan K 26, ŠB 54, 79, 116, 152  
 niġ2 galam-galam-ma "subtilités, finesses" de l'art du scribe Edubba'a A 60, ŠE 31; dans d'autres contextes Išme-Dagan Qa 6'  
 niġ2 galam-ma-galam-ma "conceptions très subtiles" v.s. Enlil A 131  
 galam du l1-g v. du l1-g  
**galam-galam** adj. "*fourbe, vicieux, sornois*"<sup>75</sup> chien Edubba'a D 76 (ISET 2, 95, Ni 9618':1' // non publ.), SP 2.108; yeux d'un chien SP 2.108 ZZ  
 galam kad4 v. kad4  
 galam kad5 v. kad4  
 galam kad5, kad4 adj. "bien agencé, finement tissé (propre et fig.)"; par ext. "impénétrable (intérieur, coeur)" emeš-enten 308, EWO 285 sq., Išme-Dagan H 17, TH 380, 461  
**galla4<sup>la</sup>** s. "vulve, vagin"; non-st. ga-la (Dial. 5:154 N<sub>21</sub>)  
 gam (ES) v. ga6-ġ  
<sup>u2</sup>gamun2 v. gamun3  
**gamun3(U2.TER)**, <sup>u2</sup>**gamun2** s. "cumin" Kramer, Mém. Finkelstein 140:21  
**gan** adj.(?) "..."; non-st. ga (CLAM 547, PRAK C 121ii 3 dans e-mi-ga = eme4-gan), gal (TLB 2, 6 iv 15 dans e-mi-gal = eme4-gan), gan-la2 (Home Fish 78' E dans ma2-gan-la<sup>17</sup> = ama-gan); v. eme4-gan, ša3-gan  
**gan-gan** s. "..."  
<sup>iii</sup>**gan-gan-e3** s. IX<sup>e</sup> mois  
 gan2-ne2 v. gana2  
**gan-uš2**<sup>mušen76</sup> s. un petit oiseau SP 8.c[2] (ou [UL].BAD<sup>mušen</sup>)  
**gana2, gan2-ne2** s. "champ"; non-st. ša3-na4 dans eš2-ša3-na4 = eše2-gana2 (Lipit-Eštar B 23 BM 96970); v. gana2-ge17-g (s.v. ġa2-ge17-g), gana2 ġar, gana2 zi-d, an-bar7-GANA2(?), eše2-gana2(-k(?)), ġeš-gana2-ur3, maš-gana2, MUL.GANA2.MUL<sup>SAR</sup>, MUL.GANA2-pe-el gana2-ge17-g v. ġa2-ge17-g  
 gana2 ġar v. ġar  
**gana2-ġar** s. "champ cultivé, champ préparé, aménagé" EnlNinl. 9, UN G 10, 13-15  
 ganba v. KILLAM  
**ganzir, ganzir3, <sup>d</sup>ganzir3** (GiEN 167 Ur2), ganzirx(IGI.ZA.(KUR)) (GiEN 167 N13 et N52, 180 N20, InDesc. 73 E, 120 I, 126 E) porte du monde infernal et bâtiment situé à l'entrée du monde infernal; par ext. "monde infernal, au-delà"; non-st. ga-an-zi2-ir (InEnki II vi 41 [ou ga-an-zi2-ir

"flamme"?]), ka-an-zi (InDesc. 129c x); comp. ga-an-zi-ir, KUR(.)ZA.KUR  
 ganzir2 v. ga-an-zi-ir  
<sup>(d)</sup>ganzir3 v. ganzir  
 ganzirx(IGI.ZA.(KUR)) v. ganzir  
**gar** (I et II(?)) vb. *Bm.* gar-r (Lugalb. I 102 F et G, Rīmsīn D 30) GAR.GAR (fréquent), GAR.GAR-r (LU 213 et 215 version d'Ur) "entasser, empiler; rassembler"; (niġ2-)nam "(toutes) choses" emeš-enten 24, 306, EnlSud 84, ku3-uruda A<sub>1</sub> 12 (= A 12), Ur-Ninurta B rev. 6'; victuailles Lugalb. I 102; poissons et oiseaux Rīmsīn I 15:23; personnes CKU 24 A 22, CKU 24 B 27; avec un abstrait "*accumuler*" choses subtiles, subtilités, finesses Išme-Dagan K 26(?) (ou ġar-ġar); contexte cassé Rīmsīn D 30  
 ad6 GAR.GAR, rar. ad7 GAR.GAR (Išme-Dagan K 11) "être entassés, amoncelés (cadavres)", "entasser, amonceler (cadavres)" Išme-Dagan K 11, LU 213, 215, van Dijk, JCS 19, 6 (= Kārki, StOr. 49, 69) l. 68  
 gu-ru-um gar "faire un tas" Lugale 393  
**GAR** adj. "*tassé*"; v. saġ-ki GAR  
**gar3** s. "*sommet du crâne*"; "coiffure, coupe de cheveux caractéristique d'un(e) esclave" Dial. 5:108(?); v. gar3 dar  
 gar3-ba v. gara3-ba  
 gar3 dar v. dar  
**gar3-dar** s. "vainqueur" Ĥamm. 1001 rev. 15'  
 gar3-dar-(r)a s. "victoire"; v. gar3-dar-ra (loc.) DU (s.v. ġen), gar3-dar-a + suff. poss. ġar  
 gar3-dar-ra (loc.) DU v. ġen  
 gar3-dar-a + suff. poss. ġar v. ġar  
**gara2** s. "lait gras, crème"; non-st. ga-ar3-ra (LSU 44 BB, 334 HH), ga-ra (Enlil A 51 X<sub>1</sub>, dans i3-ga-ra); v. i3-gara2  
**gara3-ba, gar3-ba** s. "poignée (d'un accoudoir)" CKU 1:26  
**garadin** s. "gerbe" Houe araire 176  
**garaš2** s. "lieu du massacre", par ext. "carnage"  
 ka garaš2(-a)-k "gueule du lieu du massacre, gueule du carnage" Enlil A 16, Išme-Dagan A 232, Lipit-Eštar B 35, LSU 398, Nungal A 82, 98, Sīnšamuĥ-Enki 52  
 garaš6<sup>SAR</sup> = <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup>  
<sup>ga</sup>**garaš6** s. "décision"; non-st. <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> (ŠX 144 C et D); v. <sup>ga</sup>garaš6 (...) bar  
<sup>ga</sup>garaš6 = <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup>  
<sup>ga</sup>**garaš6**<sup>SAR</sup> s. "poireau"; non-st. ga-ra-s (VS 10, 118 ii' 3'), <sup>ga</sup>garaš6 (InDesc. 262 y), garaš6<sup>SAR</sup> (DuDr. 118 D")  
<sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> = <sup>ga</sup>garaš6  
<sup>ga</sup>garaš6 (...) bar v. bar  
**gašam** s. "maître-artisan" Houe araire 97 JJJx, 99; v. nam-gašam  
 gašam = bešeġ  
**gaz, gaz<sup>-</sup>** vb. (I) trans. "écraser; abattre, anéantir, tuer"; "*faire éclater, voler en éclats*" ELA 430; non-st. ga-az<sup>7</sup> (DuDr. O' 32 et 54); v. ga-ba-gaz, gab2-gaz, šar2-gaz  
 kaskal gaz "*anéantir les expéditions*" InEb.

<sup>75</sup> Pour cette traduction très incertaine, comp. l'acception "tromper" de *nakālu*.

<sup>76</sup> Pour la lecture *gan-uš2*<sup>mušen</sup> plutôt que *ħe2-uš2*<sup>mušen</sup>, cf. P. Attinger, AfO 52 (2011) 227 à propos de *du7-uš2*<sup>mušen</sup>.

sağ gaz "(fra)casser la tête"; v. sağ-gaz AK  
 zu2 gaz, gaz<sup>-</sup> "mâcher, mastiquer" Dial.  
 3:17, InŞuk. 96, 144, [266], SP 2.69  
 (geš)gaz<sup>77</sup> s. litt. "la broyeuse" (une arme), d'où libr.  
 "gourdin" v.s. Gud. Cyl. B 8:3, 13:22, Iddin-Dagan  
 C rev. 29', Samsuiluna 3:96, Sulpae A 7, Šuilīšu A  
 61; v. geš gaz AK, geš gaz (term.) AK  
 geš gaz AK v. AK  
 geš gaz (term.) AK v. AK  
**gazi** s. "*cuscuta*" (utilisée comme condiment)  
 EnlSud 114, ku3-uruda D 75, SEpM 15:8, SP 1.55  
**ge**, ES mu s. "roseau"; non-st. ge4 (CA 268 Q,  
 Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:2, GiEN 20 Ur1,  
 LSU 50 PP, SP 5.57 A, M et YBC 4604), gu2 (CA  
 268 Q); v. ge dab4-ba-an-na-k, ge du3, ge-dur ku5-  
 d/r, ge gib, ge henbur, eš3 ge, geš-ge  
 ge deš NINDA "canne de six mètres" (utilisé  
 dans l'arpentage des champs, souvent associé à  
 eše2-gana2) attribut divin ou royal EnlSud 167,  
 EWO 413, InDesc. 25, 113, 129a, 155, Lipit-Eštar  
 B 23, Ninimma A 7, Plowing Oxen 140, UN A 125;  
 autres contextes Dial. 3:22 (pour mesurer les  
 champs)  
 ge dili du3(-a), ge dili du3<sup>+</sup> (DuDr. 28 sq. T')  
 "roseau solitaire" DuDr. 28, 46, LSU 300  
 ge DILI+DILI du3 "roseau à deux tiges" ou  
 "double roseau" DuDr. 29, 48  
 ge sağ hulu "roseau mauvaise tête" LSU 50  
 ge su-lim-ma-k "roseau à l'éclat surnaturel"  
 ELA 426,430  
 ge uš2 ou ge<sup>ec</sup>uš2<sup>78</sup> "roseau mort" (un type de  
 roseau, souvent suivi de ge henbur "jeune roseau")  
 LSU 502, Ninurta F 27  
**ge** s. "...". ŠX 115 (bad-ra2)  
 ge v. ge4  
 ge = ge4 "roseau"  
 ge-b(?) = gib  
 ge-g = ge17-g vb.  
**ge-n**, **ge-en** vb. (I) intrans. "être stable, solide";  
 "*persister, tenir longtemps, avoir de l'endurance*"  
 Dial. 1:126; "*être convaincu de, être confondu, être*  
*découvert*" Dial. 5:33 (J. Matuszak); trans. "rendre  
 stable, stabiliser, affermir, assurer (fondations),  
 consolider, établir (fermement), maintenir  
 fermement; confirmer"; "fixer (un délai)" CA 92;  
 "assurer (la rentrée de taxes, l'apport d'offrandes)"  
 CKU 1:4, Išme-Dagan K 39; "*rendre sûr*" la nuit  
 Išme-Dagan K 5; "mettre en sécurité" Hendursağa  
 A 261', NL 206; non-st. ge4-e[n]<sup>?</sup> (ELA 307 Qn  
 dans [i3-ge4'-e[n]<sup>?</sup>), gen7 (Innana B 88 NiBB); v.  
 i3-ge-en

<sup>77</sup> Il faut probablement distinguer (geš)gaz, litt. "la  
 broyeuse", désignant une arme ("gourdin" v.s.) de  
 (uruda)geš-gaz, litt. "abat-bois", qui est à Ur III un  
 outil agricole.

<sup>78</sup> Dans la séquence ge uš2(/ge<sup>ec</sup>uš2) ge  
 henbur(/ge<sup>ec</sup>henbur), la lecture uš2 est pratiquement  
 assurée par Lambert, MC 16, 372:25 ge uš2 ge  
 henbur2 = uš-šu2 di-it-ta. Dans d'autres contextes,  
 ge šumun "vieux roseau" est aussi envisageable.

enim ge-en-ge-en "*rendre les entreprises*  
*sûres*" Enlil A 170; comp. enim ge(-na)

KA ge-n "confirmer, assurer" in-dub "un  
 remblai frontière" UN 1 v 12' sq.

KA ge-na(-a) "confirmé, sûr, certifié"  
 in-dub-ba "remblai frontière" Našše A 123; mesure  
 ban Našše A 235 et [242]

la-la-bi ge-en litt. "affermir la plénitude,  
 l'épanouissement", d'où "achever l'épanouissement"  
 v.s. Innana B 88 NiA, NiG, LaB (réinterprétation de  
 la-la-bi ge4); non-st. la-la-bi gen7 (Innana B 88  
 NiBB)

**ge(-na)**, **ge-en** adj. "stable, solide"; "fidèle" GiEN  
 221d, 226a; sipa ge-na "bon pâtre, pâtre digne de  
 confiance" ANL 1:3, ANL 7:2; "vrai, véritable,  
 authentique" ANL 9:10; "standardisé" Našše A 234  
 (poids, corbeille), 241 (id.); non-st. ge-na-a (GiEN  
 226a); v. niğ2-ge-na

ge-na-a adv. "sûrement, en toute sécurité"  
 SEpM 7:10 X2

bad3 ge "murailles solides" Houe araire 127  
 enim ge(-na), enim ge-en-ge-na "parole(s)  
 digne(s) de confiance"; "oeuvre digne de confiance"  
 Našše A 83; comp. enim ge-en-ge-en

lu2 ge-na "homme digne de confiance,  
 homme droit, probe, honnête" (rechtschaffener  
 Mensch) ANL 8:5, Dial. 1:38 D, Dial. 2:115 NA1,  
 Dial. 3:51, Elégie 1:8, SP 4.58, SP 13.52

ša3 ge-na + suff. poss. (abl.) "selon son/...  
 profond désir, au fond de son/... coeur" CKU 17:4  
 (ou "par ta bonne naissance"?), Dial. 3:170, Alster,  
 Proverbs 328, UET 6, 86[4], SP 5.30; "du fonds de  
 son/... coeur, de tout coeur" ANL 10:6, Dial. 2:128  
**ge-r/ge4-r** vb. (II?) B. m. ge-ge, ge4-ge4 trans.  
 "cogner; tuer" CA 241(?)

**ge-a-dag** s. un radeau de roseaux, litt. "*roseau qui*  
*find les eaux*" SP 1.85

**ge-di-d** s. "pipeau, chalumeau" InDesc. 353

lu2 ge-di-da-k "joueur de pipeau, joueur de  
 chalumeau" Alster, Proverbs 312, UET 6, 267:3, SP  
 2.54, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:7

ge dili du3(-a) v. ge  
 ge DILI+DILI du3 v. ge  
 ge-dim v. ge<sup>ec</sup>dim

**ge-diri-g** s. "radeau" ŠR 53, 64

ge du3 v. du3

**ge-DU3(du3/gag)** s. "*calame*" ELA 317, TplHy.  
 540

**ge-DU3-bar-ra** s. "...". CA 89 Y<sub>2</sub> //

ge<sup>ec</sup>(GE2).MA2.ŠA3.GA // ge<sup>ec</sup>GE2.MA2.ŠU.A

**ge-du3-a** s. "barrière de roseaux" Heron Turtle 60  
 et 100 (fig. pour "nid"), Našše C, D 27

**ge-du3-a** s. litt. "roseau planté" = "*roseau à écrire,*  
*calame*" Edubba'a A 75

**ge-dub-ba-k**, rare ge-dub-ba-a (Dial. 3:11, Lipit-  
 Eštar B 22 A, Našše A 100 T) s. "*calame*" Našše A  
 100

ge-dub-ba-a v. ge-dub-ba-k

**ge-dur** s. "cordon ombilical"; v. ge-dur ku5-d/r  
 ge-dur ku5-d/r v. ku5-d/r

**ge-duru5** s. litt. "roseau humide", un type de roseau caractérisé par le fait que sa tête ploie (à cause de l'humidité?) SP 3.63, SP 4.7; v. ge-duru5 AK  
 ge-duru5 AK v. AK  
 ge-en v. ge-n, ge(-na)  
 ge-en3-bar v. <sup>(ge)</sup>en3-bar  
 ge-ge = ge4-ge4  
 ge gib v. gib<sup>(ib)</sup>  
 "ge-gid2" v. ge-SU3<sup>-</sup>  
**ge-guna4**<sup>(na)</sup> s. un édifice sacré, libr. "chapelle-haute"  
 ge-ḫal-ḫal-la v. <sup>ge</sup>ḫal-ḫal-la  
 ge-ir2 v. ge-ir2-ra-k  
**ge-ir2-ra-k, ge-ir2** s. "roseau de lamentation"; non-st. ge4-ir2 (CA 268 Q), gu2-e4-ra (CA 268 G4)  
**ge-izi-la2** s. "torche" Hendursağa A 41, Innana D 8, Kusu A 1 (largement cassé), 7 et 15 et passages // (v. Michalowski, Mél. Hallo 153), Alster, Proverbs 287, CT 58, 30 f. 4, UHF 673; non-st. ge-zi-la (Michalowski, Mél. Hallo 153, BM 29383:1, 4)  
 ge-me-a-aš = ge4-me-a-aš  
<sup>ges</sup>**ge-muš** s. "perche" ŠR 53, UN A 67  
 ge-na-a = ge-na (s.v. ge(-na))  
 ge-ri2-n = <sup>(ge/ge4)</sup>gerin  
 ge-ri2-in = <sup>(ge/ge4)</sup>gerin  
**ge-ru** s. un terme d'affection DI Y 40, Šu-Sîn B 3, 8, 9b, 13, 21, 23, ŠZ 3  
**ge-SI.A** s. "*bloc de métal (précieux)*" Gud. Cyl. A 16:17, ELA 623, Innana FLP 2627 ii 3  
 ge-si3-g(a) = ge-sig(-ga)  
**ge-sig(-ga)** s. "barrière, clôture en/de roseaux" Angim 118, CKU 23:40, Sîniddinam-Utu 14, ŠB 323; de jardin Instr. Šur. 58, LSU 330, LU 123; non-st. ge-ḫI-ga (Instr. Šur. 58 Ur<sub>2</sub>; lire ge-si3<sup>1?</sup>-ga?), ge-si3-g(a) (Giḫ A 109 KiA dans e2-ge-si3-ga, Instr. Šur. 58 Ur<sub>2</sub> [écrit ge-ḫI-ga]), ge4-<sup>1</sup>saga10<sup>1</sup> (Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:2 dans e2-ge4-<sup>1</sup>saga10<sup>1</sup>); v. e2-ge-sig-ga  
 ge-sig-ga v. ge-sig(-ga)  
**ge-SU3<sup>-</sup>, ge-SU3<sup>79</sup>** s. "flûte" CA 36, InDesc. 353, Išbi-Erri E 35, Sefati, Mél. Klein 258:30, ŠE 38, 56  
 lu2 ge-SU3<sup>-</sup>(-a)-k "flûtiste, joueur de flûte" SP 2.54  
**ge-šukur-ra-k** s. "clôture" InDesc. 293, 353a(?), LSU 45  
**ge-zi(-k(?))** un type de roseau utilisé entre autres comme fourrage LSU 418 (ou ge zi-d "bon roseau?")  
 ge-zi-la = ge-izi-la2

<sup>79</sup> SU3<sup>-</sup> est nettement plus fréquent que SU3, lequel est toutefois attesté dans CA 36 G et I (cf. Mittermayer, aBZL 106 no 265, Sonderformen), Sefati, Mél. Klein 258:30, ŠCb 79 et UN A 187(?). Pour cette raison, je ne suis pas sûr que la lecture ge-su3/su13 (ainsi T.J.H. Krispijn, Akkadica 70 [1990] 16) soit correcte. L'usuel ge-gid2 est en revanche certainement faux, car R n'a pas une finale en -d/ (cf. surtout SP 2.54).

**ge(-)zu2-lum-ma-k** s. "... R DU/GIM ELA 72 Cn, Fn, Gn, 107 Hn, 163 (aussi An) // gal-zu enim-ma-ke4 "experte dans (touts) les affaires" (An 72, 107)  
 ge2 = ge17 (s.v. ge17(-ga))  
<sup>(ge)</sup>**ge2-d** s. "natte (de roseaux)"; v. zal-GE2-da(?)  
<sup>(ge)</sup>**ge2-aš-rin**, rare <sup>ge</sup>aš-rin (Cohen, ZA 67, 10:59)<sup>80</sup>  
 s. une natte de roseaux Dial. 1:15, SP 7.29, Cohen, ZA 67, 10:59  
<sup>(uruda)</sup>**ge2-dim** s. "*pelle, bêche*"<sup>81</sup> CA 115 et 128; comp. <sup>ge</sup>dim et EDIN<sup>uruda</sup>  
<sup>ge</sup>**GE2.MA2.ŠA3.GA, <sup>ge</sup>MA2.ŠA3.GA** s. une natte de roseaux dans un bateau CA 89  
<sup>ge</sup>**GE2.MA2.ŠU2.A** s. une natte de roseaux pour couvrir un bateau CA 89 C<sub>1</sub> et T<sub>2</sub>; non-st.  
<sup>(ge)</sup>GE2.ŠU2 (CA 89 Z<sub>4</sub>, ŠR 17)  
<sup>(ge)</sup>GE2.ŠU2 = <sup>ge</sup>GE2.MA2.ŠU2.A  
**ge4 (gi4)**, ppB fréq. aussi **ge** vb. (II) B. m. ge4-ge4 (gi4-gi4) intrans. "retourner, revenir"; "(re)devenir" SgLeg. A 5'; avec nég. "être irrévocable (ordre)" SEpM 6:7; "ne pas retourner/rentrer" = "ne pas changer, rester égale (ombre)" InŠuk. 111, 159, 281; trans. "faire retourner, faire rentrer, faire revenir, restaurer; envoyer, dépêcher; répondre"; "rendre en, donner l'équivalent en (loc.)" SEpM 17:14; "renvoyer"; "repousser, rejeter (de la nourriture)" SP 15.b7 // Peterson, BPOA 9, 282 no 261<sup>82</sup>; "révoquer (une décision)" LU 150 et 160 version d'Ur; avec suff. du com. litt. "*faire reculer devant qqn*" = "*mettre en garde contre qqn*" ANL 9:6; peu clair Enlil A 98 // gib<sup>ib</sup>; non-st. be2 (Innana B 145 NiV et NiNN, après /b/ [incertain]), ge (CA 56 A, 233 et 235 Y<sub>2</sub>, CKU 18:26 X3, 33 X3, 37 X3, 45 X2, CKU 21:50, Enlil A 98 N<sub>III4</sub>, X<sub>1</sub>, Iddin-Dagan A 19 B [dans <sup>ge</sup>š-ge-ḫal2], Innana B 10 LaC, 53 LaB et LaC, 56 LaC, 73 LaB et LaC, 140 LaC, 145 LaC, KiB et peut-être Ur1, LU 39 N<sub>2</sub> [dans <sup>ge</sup>š-ge-ḫal2], 104 G<sub>2</sub>, P et peut-être N<sub>31</sub>, 111 G<sub>1</sub>, 387 K<sub>3</sub> [dans <sup>ge</sup>š-ge-ḫal2], Našše A 170 A<sub>3</sub>, 182 P [dans gaba-ge], NL 145 N<sub>11</sub>, 206 N<sub>7</sub>, SEpM 17:14 N<sub>31</sub> et CUNES 47-10-007, SEpM 18:1 N<sub>16</sub> [dans ad-ge], SP 26.a5, a13), ge-ge = ge4-ge4 (CKU 1:7 Z, DuDr. 40a D", InDesc. 204 E, InEb. 48 N<sub>III</sub>, Innana B 110 LaC, KešHy, 93 X<sub>1</sub>, LU 383 et 397a K<sub>3</sub>), ge17 (LU 104 N<sub>23</sub>, Cavigneaux/Donbaz, Or. 76, 307:10 A), ke3-ke3 = ge4-ge4 (Enlil A 33 X<sub>1</sub>), ki (LU 253 N<sub>50</sub> dans [<sup>ge</sup>š]-ki-ḫal2); v. ge4-ba, ba-an-ge4, dag-ge4-a(?), e2-ge4-a, <sup>ge</sup>š-ge4-ḫal2, kur nu-ge4  
 a ge4 "submerger, lessiver" LU 317  
 a-ga (term.) ge4 "être derrière qqn (dans la hiérarchie), être inférieur, être le dernier" écolier, scribe Edubba'a B 35, Man God 63; "être inférieur (à qqc.)" Cavigneaux/Donbaz, Or. 76, 307:10; non-

<sup>80</sup> V. A. Cavigneaux/F.N.H. Al-Rawi, CM 19 (2000) 73

<sup>81</sup> M. Civil (ARES 4 [2008] 91) propose "a percussion tool with the blade at a right angle to the handle, as seen from the worker's view".

<sup>82</sup> V. la note à propos de ge17-g "être tabou".

st. a-ga-aš ge17 (Cavigneaux/Donbaz, Or. 76, 307:10 A); v. a-ga-aš-ge4

a-la(-bi) ge4 "être rassasié de qqc., se déguster de qqc." CA 56, LU 323 N<sub>11</sub>; non-st. a-la-bi ge (CA 56 A)

ad(-bi) ge4, ge4-ge4 "s'entretenir, délibérer, discuter; réfléchir à, méditer"; "décider après délibération" NL 206, 221; "conseiller" InŠuk. 190, 2[02] (dans ad-ge4-ge4, une créature démoniaque d'Innana); non-st. ad-bi 'ge' (NL 206 N<sub>7</sub>), ad ge-ge (CKU 1:7 Z, Innana B 56 LaC); v. ad-ge4

an (abl.) ge4, ge4-ge4 intrans. "se tourner vers, s'adresser à une autorité/un dieu (pour obtenir qqc.), en appeler à"; "réaliser (un désir)" Lugalb. II 176, 193; trans. "s'adresser à une autorité/un dieu (pour obtenir qqc.), en appeler à" EnmEns. 216 X aš2 (...) ge4 "retourner une insulte" Alster, CUSAS 2, 58, MS 3326, SP 1.79, SP 26.a 1[3]; peu clair Conseils de sagesse 82; non-st. aš2 [ge] (SP 26.a1[3])

e2 + suff. poss. (loc.) ge4, ge4-ge4 intrans. litt. "rentrer dans sa maison" = "disparaître, s'évanouir, être rendu inactif" LSU 483-485; trans. "faire disparaître, supprimer, rendre inactif" Gud. Cyl. A 12:26, Cyl. B 18:3, LSU 4<sup>83</sup>

enim ge4, ge4-ge4 "répondre"; "répliquer (à un supérieur)" Našše A 170; "délivrer un message, apporter une nouvelle" ELA 464; non-st. enim ge (Našše A 170 A<sub>3</sub>), enim ge-ge (DuDr. 40a D")

enim ge4 v. KA(enim) ge4  
enim (loc.) ge4 litt. "répondre aux propos/propositions de qqn" Lugalb. II 159; "retourner pour qqn (dat.) dans une affaire" = "prendre une affaire en mains" Edubba'a A 51  
gaba ge4 "reculer, faire demi-tour"; gaba nu-ge4(-ge4) "qui ne recule pas (devant = com.)", par ext. "inébranlable" Gud. Cyl. B 14:1, Angim 160, Išme-Dagan O 14, KešHy. 93, Lugalb. II 151; non-st. gaba ge-ge (KešHy. 93 X<sub>1</sub>); v. gaba-ge4 nu-tuku (s.v. gaba-ge4)

gu3 ge4, ge4-ge4 "mugir, gronder"  
ġiri3 (dir.?) ge4 "ramener avec le pied" GiEN 166 Ur3; comp. šu (dir.?) ge4  
ġes;ig-šu-ur2 ge4 "verrouiller" LSU 60 PP  
igi (+ suff. poss.) ge4 intrans. "perdre sa belle apparence" CKU 21:45(?); trans. "modifier l'apparence, défigurer" Namzitara 12, Cohen, New Treasures 35, YBC 9869:41, NL 83; non-st. igi-bi ge (CKU 18:45 X2)

KA(enim) ge4 "révoquer, rejeter, renvoyer" Našše A 148; comp. e-ne-eġ3-bi ge4 "révoquer cette décision" LU 150 et 160 version d'Ur

ki ge4-ge4 "restaurer" LSU 365 HH (probabl. fautif pour ki-bi ge4-ge4)

ki + suff. poss. (dir.) ge4, ge4-ge4 intrans./passif "être restauré"; "revenir vers qqn, se

tourner à nouveau vers qqn (coeur)" CKU 4:28, Innana B 110, 145; "retourner chez soi" Našše A 9 Z ([ge4-ge4]; comp. ki + suff. poss. (loc.) ge4-ge4); trans. "restaurer"; remplacer (un objet perdu) SEpM 10:13; "répéter, réitérer (ordre, instruction)" SEpM 18:6; comp. ki + suff. poss. (term.) ge4-ge4; non-st. ki-ba/bi-še3 be2 (Innana B 145 NiV et NiNN; incertain), ki-bi ge (Innana B 145 LaC, KiB et peut-être UrI, SEpM 18:6a X33 [ppB?]), ki-bi ge-ge (Innana B 110 LaC, InEb. 48 N<sub>III</sub>, LU 383 K<sub>3</sub>)

ki + suff. poss. (loc.) ge4, ge4-ge4 intrans./passif "être restauré" LU 383, 384 et 423 U<sub>6</sub>; "retourner chez soi" Našše A 9; trans. "restaurer, rétablir" Angim 128 Bb (ppB); non-st.(?) KU-na ge4-ge4 (Našše A 9 R; lire soit ku-na, soit dur2-na)

ki + suff. poss. (term.) ge4, ge4-ge4 intrans./passif "être restauré" LU 383 et 384 P; trans. "restaurer" CKU 24 B 17, 58; "remplacer (un objet perdu)" SEpM 10:13 N70; "répéter, réitérer (ordre, instruction)" SEpM 18:6 Ur8; comp. ki + suff. poss. (dir.) ge4

ki ama + suff. poss. (term.) ge4-ge4 litt. "faire revenir vers mon/... lieu de mère" = "rendre la liberté, rétablir dans la position passée" CKU 4:29

ki-ur3 + suff. poss. (term.) ge4-ge4 "retrouver sa position passée" SEpM 7:23  
kiġ2 (...) ge4, ge4-ge4, gi4-gi4 (CKU 18:39) "envoyer un message"; "envoyer en message" CKU 21:53; "commissionner de" CKU 18:3 X1; "travailler (à des travaux de construction)" CKU 18:39, Išme-Dagan Wa 109; v. kiġ2-ge4-a lu2 kiġ2 ge4-a s. "messenger"  
kiġ2-ge4-a (term./adv.) ge4 "envoyer en message" EnmEns. 129; "commissionner de" CKU 18:3

la-la(-bi) (...) ge4 "être rassasié de qqc., être lassé de qqc., se déguster de qqc., se lasser de qqc." ANL 7:26, CA 56, GiEN 170, Innana B 88, LSU 158, LU 323; non-st. la-la-bi ge (Innana B 88 UrD et LaC); comp. la-la-bi ge-en (s.v. ge-n)

lu2 ge4, ge4-ge4 "envoyer un messenger" CKU 18:33, 24 A 6, 24 B 11, EnmEns. 274; non-st. lu2 'ge' (CKU 18:33 X3)

ni2 šu (loc.) ge4 intrans. "être épargné" LU 104; trans. "épargner, faire grâce" Volk, CUSAS 17, 72 n° 37 iii 73; "se préserver soi-même, se sauvegarder soi-même" Enlil A 33; non-st. ni2 šu-a ge (LU 104 G<sub>2</sub>, P et peut-être N<sub>31</sub>), [ni2] šu-a 'ge17' (LU 104 N<sub>23</sub>), [ni]2? x-a ke3-ke3 Enlil A 33 X<sub>1</sub>

niġ2-ge-na ge4-ge4 "répondre loyalement" ŠX 147 (enfant à son père)

sa ge4, ge4-ge4 "préparer"; "mener à terme (un travail)" Houe araire 89; non-st. še3 ge4-ge4 (GiAk. 43 MS 2652/1)

sa ge4-a adj. "préparé"; non-st. sa2 ge4-a (DumEnk. 51 A); v. kaš sa ge4-a

saġ ge4, ge4-ge4 "être bloqué, bouché" Rudik, FSB 26 i 5, EWO 44; "être sans issue,

<sup>83</sup> Mais cf. M. Civil, CUSAS 17 (2011) 255: "'to be confined in his/her/its home,' said mostly of something bad or dangerous locked somewhere to render it inoperative".

n'avoir pas d'issue" za3 nam-til3-la "la limite de la vie GiĤ B 10, ŠB 179; au caus. "bloquer (par sa présence), barrer, faire (un) barrage" Alster, Proverbs 337, MDP 27, 258(?), SEpM 3:4; par ext. "devenir/être (rendu) infranchissable" Angim 94, 96; "être massif, irrésistible" Lugale 62, Lulal A i 1 sq., mušen-ku6 110(?); fig. "être bouché, idiot" ŠB 120 (v. aussi saĝ-ge4-a); "être impénétrable, mystérieux" (v. saĝ-ge4-a); v. saĝ-ge4-a sila saĝ ge4-a "rue sans issue"

Edubba'a C 72

saĥar ge4 "écarter la poussière"; v. saĥar-ge4; "recouvrir de terre, de poussière" Alster, Proverbs 293, Ni 4122:2', SP 3.8, SP 26.a5; non-st. saĥar ge (SP 26.a5)

saĥar (abl.) ge4 "s'adresser à la poussière, parler dans le désert" ou "retourner dans la poussière" = "s'évanouir" Innana B 73; non-st. saĥar-ta ge (Innana B 73 LaB et LaC)

SIG4 ge4, ge4-ge4 v. še25 ge4, ge4-ge4 še25 ge4, ge4-ge4, še26 ge4, ge4-ge4, še26 ge4, ge4-ge4, še30 ge4, ge4-ge4 (gi4-gi4) (Innana B 10 [au moins 4 dupl.], 30 NiA, NiBB(?) et LaA(?), InEb. 7 Ur1(?)), ancien SIG4 ge4, ge4-ge4 "gronder, rugir, mugir, hurler, crier"; "aboyer" SP 2.69, SEpM 20:3; "faire du tapage, être bruyant (édifice ou partie de bâtiment)" Našše A 58 (le sanctuaire pour les offrandes); "gazouiller (oiseaux)" GiEN 48, 92; non-st. KAXX ge (Innana B 10 LaC), še26 gi-gi (Innana B 30 LaC)

šu ge4 litt "faire revenir la main, retirer la main", d'où "être retiré (du travail), être mis de côté, être mis à la retraite" Iddin-Dagan A 70, Innana D 69(?); v. šu-ge4

šu ge4, ge4-ge4, gi4-gi4 "conserver intact, réserver; achever" CKU 9:5, CKU 21:50(?); "rapporter, rapporter (paroles, nouvelle, réponse)" ELA 218 Nn et Vu (// šu-a ge4), 302, 501 sq., EnmEns. 151, Innana B 140; "revenir (sur une décision)" LSU 364; non-st. šu ge (CKU 21:50), šu ge-ge (Innana B 140 LaC)

šu ge4, ge4-ge4 v. šu + SN (gén.)/-bi ge4, ge4-ge4

šu (dir.?) ge4 "ramener avec la main" GiEN 165 Ur3; comp. ġiri (dir.?) ge4

šu (loc.) ge4 "rapporter (une nouvelle, une réponse)" ELA 217, 267, 535, LSU 231(?); "rendre, restituer, retourner" SP 3.10 sq., SP 16.b2 sq.; v. ni2 šu (loc.) ge4

šu (...) (term.) ge4, ge4-ge4, gi4-gi4 "remettre qqn entre les mains (de son dieu)" Išme-Dagan AB 108, Nungal A 109, UHF 357, 509, 689

šu + SN (gén.)/-bi ge4, ge4-ge4, plus rare šu ge4(-ge4) (NL N2 95 et 153, Alster, Proverbs 300 sq., UM 29-16-519 rev. 1' et 4', SP 11.66, SP 14.1, SP 26.a6) intr. litt. "revenir (la main [du mal/bien] de = contre/pour SN)", "revenir (sa [du mal/bien] main)", d'où "être revalu" NL 153 N4; trans. "rendre la pareille, revaloir; récompenser; venger, tirer

vengeance" Dial. 5:4, GiAk. 111<sup>84</sup>, NL 95, 153 N2, Alster, Proverbs 300 sq., UM 29-16-519 rev. 1' et 4' [v. Peterson, BPOA 9, 286], SP 11.66, SP 14.1, SP 26.a6, ŠD 218, 334

šu + suff. poss. (abs.) ge (ppB) "se venger" Angim 128 e

šu + suff. poss. (dir.) ge4 "(re)prendre le contrôle de" CKU 24 A 9

šu + suff. poss. (loc.) ge4 trans. "(faire) retourner dans les mains de, sous le contrôle de" Ean. 9.3.1 xii 4, xvi 11, rev. x 36 et fréq. dans Ean., Ent. 9.5.4 v 11, vi 3, 6, Utuĥeġal 4:29 sq. et 129, Urnamma 17:14, Urnamma 18 ii 4, Angim 49 sq.(?), EWO 49(?), Cohen, New Treasures 3, YBC 7072 rev. 13'(?), Urnamma C 86; "remettre dans les mains de, livrer" LSU 172, 175-177

šu + suff. poss. (term.) ge4 "(re)prendre le contrôle de" CKU 24 B 14 X2

šu-ġar ge4, ge4-ge4 "rendre la pareille, rendre la réciprocité, payer de retour; rendre une faveur"; "se venger, exercer des représailles" SEpM 5:7; comp. šu-ġar ġar

u4 eġar (dir.) ge4-a litt. "jour/lumière retournant sur le mur/la paroi", d'où "petit matin" Edubba'a R I 5<sup>85</sup>

za3 + suff. poss. (...) (dir.) ge4, ge (ppB) litt. "envoyer qqn. à son/... côté", d'où "envoyer qqn pour le/... seconder, le/... faire seconder par qqn" Angim 95, 97

za3 (...) + suff. poss. (abs./dir.?) ge4 "... son/... côté" ELA 306

zi ge4 "reprendre (son) souffle, se calmer, reprendre ses esprits" Dial. 2:221, emeš-enten 297, EnmEns. 131, Peterson, ZA 99, 235 i' 3'; "se réconcilier" ou "être en bons termes" Dial. 2:199, SP 2.9; "calmer, pacifier" Dial. 3:24, 31, Enlilbāni A 104 sq.; "être silencieux, hébété" LSU 104, SEpM 8:19

ge4 s. "..."; v. ge4 GUR8.GUR8-n

ge4 = ge "roseau"

ge4 = ge17-g

ge4 = gu7

ge4-b = gib

ge4-g = ge17-g

ge4-r v. ge-r

ge4-ba s. "incipit" EnmEns. C tr. gauche

ge4-erim2-ġal2 = gu2-erim2-ġal2

ge4 GUR8.GUR8-n v. GUR8.GUR8-n

ge4-ir2 = ge-ir2 (s.v. ge-ir2-ra-k)

ge4-me-a v. ge4-me-a-aš

ge4-me-a-aš, rare ge4-me-aš (Dial. 2:155 N<sub>B2</sub> et UN<sub>A</sub>, Edubba'a B 36, 86 Ur<sub>1</sub>, Alster, Proverbs 304, 2N-T 496), ge4-me-a (Dial. 2:214 N<sub>H</sub>, Edubba'a B 57 Ur<sub>2</sub>, Ur<sub>3</sub>, 127 Ni<sub>32</sub>) s. "collègue" ANL 8:1, Conseils de sagesse 155 G, Dial. 2:8, 25, 95, 155,

<sup>84</sup> Le SN au génitif désigne ici un compl. de temps.

<sup>85</sup> Cf. la traduction par *kašātu(m)* dans les textes lex. (CAD K 263 s.v.). L'interprétation de A. Gadotti/A. Kleinerman par "sunset" (JAOS 137 [2007] 109 et comm. p. 113) est erronée.



157, 164, 187, 193, 214, 229, Edubba'a B 36, 57, 86, 99, 127, Alster, Proverbs 304, 2N-T 496; non-st. ge-me-[a-aš] (SP 16.d2), ge4-a-ši (Conseils de sagesse 155 H); v. nam-ge4-me(-a)-aš  
ge4-me-aš v. ge4-me-a-aš  
ge16-le = ge16-le-eğ3 (ES) v. ḥa-lam  
ge16-le-eğ3 (ES) v. ḥa-lam; comp. gi16-li-iğ3 (s.v. giliğ)  
ge17 = ge4  
ge17 = geg2 (s.v. gegge-g)  
ge17-ge17 = geg2-geg2 (s.v. gegge-g)  
**ge17-g** vb. (I) intrans. "être malade, maladif, malsain; être douloureux; souffrir"; "être tabou" SP 25.2, UET 6, 879<sup>86</sup>; "*être difficile*" Alster, Proverbs 316, UET 6, 296; trans. "rendre malade, faire mal"; non-st. ge-g (CKU 15:15, Alster, CUSAS 2, 30, MS 2065), ge4 (CKU 24 A 13 N2, Innana B 93 NiEE), ge4-g (Nungal A 43 X<sub>2</sub>), ge18 (Innana B 93 LaB); v. niğ2-ge17(-ga), nu-ge17-g  
enim ge17-ga/ge-d "parole rendant malade"  
InDesc. 169 P et x  
ḥulu ge17-g "être haïssable, être odieux"; "détester, haïr, être haineux"; non-st. ḥu-un ge (CKU 15:15 dans ḥu-un na-an-ge-ga), ḥulu ge4 (CKU 24 A 13 N2); v. ḥulu-ge17-g, ḥulu-ge17-ga  
igi ge17-g "être malade (yeux)"  
igi ge17-g (igi geg) "malade des yeux"  
EnkNinḥ. 22  
sağ ge17-g "être malade (tête)"  
sağ ge17-g "malade de la tête"  
EnkNinḥ. 23  
ša3 + suff. poss. ge17-g "souffrir, être affecté (coeur)" CKU 21:49, SP 2.122  
**ge17-g** s. "maladie, souffrance"; v. ge17 (term.)  
ğal2, ge17 (term.) ġar  
**ge17(-ga)** (geg-a) adj. "malade, maladif, douloureux, malsain; amer"; "dégradantes (insultes)" Houe araire 59; non-st. ge2<sup>?</sup> (DuDr. 59 O'), ge18<sup>?</sup> (Houe araire 59 Fn), gegge-ga = ge17-ge17-ga (NL 125 N<sub>4</sub>); v. ge17 i, gana2-ge17-g (s.v. ġa2-ge17-g), ġa2-ge17-g  
ge17-ga-bi "amèrement, douloureusement"  
a ge17-g "gémissement(s) amer(s)" SP 3.20, ŠO 80; v. a ge17-ga i  
im ge17-g "argile endommagée" Houe araire 132  
ir2 ge17-g "larme amère, douloureuse"; v.  
ir2 ge17 (...) ġa2-ġa2 (s.v. ġar)  
ki ge17-g "maladie" SEpM 20:8  
ge17 (term.) ġal2 v. ġal2  
ge17 (term.) ġar v. ġar  
ge17 i v. i  
ge18 = ge17-g (s.v. ge17-g et ge17(-ga))  
ge18 = ke3-d (s.v. AK)  
ge18-en = ke3-d (s.v. AK)

<sup>86</sup> Dans SP 15.b7 A et Peterson, BPOA 9, 282 no 261, ge4 (dans un contexte comparable) est plus vraisemblablement une variante sémantique ("repousser, rejeter") qu'une graphie non-st. de ge17 (cf. aussi J. Bauer, Or. 76 [2007] 400).

geg v. ge17(-ga)  
geg = geg2 (s.v. gegge-g)  
geg-geg = geg2-geg2 (s.v. gegge-g)  
geg2 v. gegge-g  
**gegge-g** vb. (I) "être noir" ELA 457, 471  
**gegge-g** (**geggeg**), **geg2** adj. "noir"; non-st. ge17-g/geg = gegge-g (LU 116 P, dans sağ ge17/geg-ga), ge17-g[e17]/geg-g[eg] = geg2-geg2 (LSU 79 RR); v. kurun gegge-g, ma2 GEGGE (s.v. gegge-g), ziz2 gegge-g  
sağ gegge(-ga) "têtes noires" (une désignation de l'humanité); non-st. sağ ge17/geg-ga (LU 116 P)  
gegge-ga = ge17-ge17-ga v. ge17(-ga)  
geleğ(GILIM) (ES) v. ḥa-lam; comp. giliğ  
**geme2**, ES gi4-in s. "servante"; v. geme2 uš-bar, nam-geme2  
gen7 = a-gen7 (s.v. a adv.)  
gen7 = ge-en (s.v. ge-n)  
(g)en7-bar = <sup>(ge)</sup>en3-bar  
**genna** s. "jeune enfant" Alster, Proverbs 294 sq., Ni 4338 + 4340:3(?)  
gerx(GI) = <sup>(ge/ge4)</sup>gerin  
<sup>(ge/ge4)</sup>**gerin(-na)** adj. "florissant"; "*rouge lumineux*" InEb. 55, SEpM, CUNES 47-10-007:8, 10; non-st. ge-ri2-n (Innana B 118 NiQ, NiU), ge-ri2-in (SEpM, CUNES 47-10-007:8, 10), gerx(GI)-n (Innana B 118 UnP(?); plus vrais. <sup>ge</sup><gerin>), gerin<sup>ge</sup> (InEb. 55 N<sub>18</sub>)  
a gerin "eau pure" GiEN 302 X1  
a2 <sup>ge</sup>gerin "bras épanouis" ŠX 25  
<sup>geš</sup>gu-za <sup>ge/ge4</sup>gerin "siège/trône 'florissant', siège/trône *resplendissant*" GiEN 38, 81, 125, Iddin-Dagan A 213  
ġeš-nu2 <sup>ge/ge4</sup>gerin, ES mu-nu2 <sup>ge</sup>gerin(-na) (DI Z 17, 19 [mu-nu2-da <sup>ge</sup>gerin]), Innana G 50, Kramer, Mém. Finkelstein 141:36) "lit 'florissant', lit fleuri" ELA 561, EnmEns. 80, GiEN 39, 82, 126, Innana B 118, LSU 443; non-st. ġeš-nu2 ge-ri2-n (Innana B 118 NiQ, NiU), ġeš-nu2 gerx(GI)-n (Innana B 118 UnP(?); plus vrais. <sup>ge</sup><gerin>)  
ġešgal <sup>ge</sup>gerin-na "*siège/trône resplendissant*" Angim 156  
gerin<sup>ge</sup> = <sup>ge</sup>gerin  
gi-d = gid2  
gi-gi = gid2-gid2 (s.v. gid2)  
gi-gi-lu = gil-gil<sup>il</sup>  
gi-ir = giri17 "nez"  
gi-ir-za-<sup>x</sup> = giri17-zal  
gi-ri = giri16  
gi-ru v. ge-ru  
gi4 v. ge4  
gi4-id = gid2  
gi4-in (ES) v. geme2  
**gi7-r** adj. "*noble*"; v. dumu-gi7-r, eme-gi7-r adj., eme-gi7-r s., ur-gi7-r  
gi16-li-iğ3 (EG?) v. giliğ; comp. ES ge16-le-eğ3 (s.v. ḥa-lam)  
**gil6-sa** s. "joyau, trésor" LU 279, NL 273; v. gil6-sa AK, gil6-sa (adv.) AK  
gil6-sa AK v. AK  
gil6-sa (adv.) AK v. AK

**gib**<sup>(ib)</sup> vb. (I) intrans. "être en travers, se mettre en travers, se tenir en travers, être un obstacle pour, faire obstacle, bloquer"; "s'achopper à, être arrêté par" Edubba'a A 72; trans. "mettre en travers; bloquer"; non-st. ge-b (DuDr. 137 D", Edubba'a A 72 Ak), ge4-b (Edubba'a A 72 I et P)  
 ge gib "mettre en travers le/un roseau"  
 (obscur) Hendursağa A 33  
 𒄩.KA(-)ge gib<sup>(ib)</sup> "mettre en travers ..., bloquer ..." ELA 246 (Innana un objet indéterminé), EWO 201 (An Sumer comme un cèdre), ŠCb 60 (contexte cassé), TplHy. 416 (Dêr les décisions(?)); comp. 𒄩.KA(-)ge gilim  
**gibil, gibil4** vb. (I) intrans. "être neuf, nouveau"; "être frais (pain, bière)" SEpM 16:9; trans. "renouveler"  
 šu gibil "renouveler" YOS 11, 83:8 (cf. G. Conti, MARI 8 [1997] 266); v. šu-gibil(4) AK  
**gibil(-la), gibil4** adj. "neuf, nouveau"; v. u4-šakar gibil  
 gibil-bi, gibil4-bi adv. "à neuf" Gud. Cyl. A 19:22, CA 10  
 gibil-bi-am3 adv. à neuf, une nouvelle fois, à nouveau" Nūr-Adad 6:24  
 gibil-bi-eš(2) adv. à neuf, une nouvelle fois, à nouveau" Enlilbāni 3:14, Rīmsîn I 20:33  
 gibil-bi-eš-am3 adv. "une nouvelle fois, de nouveau" SP 5.102:9  
 iri<sup>(ki)</sup> gibil, iri gibil4 "ville neuve, nouvelle ville" SEpM 4:8, SEpM 5:11  
<sup>ges</sup>meš3 gibil "jeune micocoulier" ELA 216, 266, 534  
<sup>ges</sup>**gibil2** s. "bois d'allumage" ANL 7:8; produit du travail du menuisier (nağar) "copeau, éclats de bois" SP 3.87; non-st. gl. gi-bi-la2 à gibil2-la2 (ANL 7:8)  
 gibil4 v. gibil  
<sup>d</sup>**gibil4**<sup>gi</sup>, <sup>d</sup>**girrax**<sup>gi</sup> ND dieu du feu; "feu"  
**gid2** vb. (I) intrans. "être long"; "s'allonger sur/dans" Innana B 43, LSU 80 A; "être tendu" GiEN 286a(?) (nourriture, boisson); trans. "allonger; tendre"; "rallonger (un bâtiment)" Houe araire 121; "servir, tendre (une boisson)" LSU 306 (ou sud<sup>-</sup>?); "tirer, attirer" Houe araire 50, InEb. 62(?); avec préf. de l'abl. "tirer loin de, arracher" LSU 417 et 429 T et JJ (ou sud<sup>-</sup>?); "mesurer, faire une mesure" EnlNinl. 9; "attribuer (après avoir mesuré)" Našše A 71; non-st. gi-d (DuDr. 131 sq. U", SEpM 2:4 X16), gi-gi = gid2-gid2 (Instr. Šur. 229 K<sub>1</sub>), gi4<sup>17</sup>-id (EDPC 1:65, BT 9:8"), gid2-b (GiEN 206 N49), ku5-d (InEb. 49 // 108 M<sub>1</sub> et X<sub>6</sub> [gr. conditionnée par la l. précédente]); v. <sup>tu9</sup>mu-un-GID2, šu šu-gid2 a gid2 litt. "allonger de l'eau" DuDr. 31 et [5]2 O' // a de2 "être versée (eau)"  
 a2 gid2 "tendre les bras" ŠX 112(?)  
 eše2-gana2 gid2 "arpenter"; v. eše2-gana2-gid2(-da(?))  
 gaba + suff. poss. (...) gid2 "tendre son sein" InDesc. 232, 260  
 gaba-ri gid2 "s'avancer à la rencontre, aller à la rencontre, se porter au devant de, s'avancer en face

de" Cohen, Eršemma 84 no 88:22, SEpM 2:3, SEpM 3:5; non-st. gaba-ri gi-d (SEpM 2:4 X16)  
 gu2 gid2 litt. "tendre le cou", d'où "épier, surveiller, patrouiller" dans les rues Innana D 200, Instr. Šur. 229, Lugalb. I 402, The Slave and the Scoundrel 32, Gabbay, HES 2, 114 No. 22 Ia+16 (ppB; gu3 pour gu2); dans les maisons Dial. 2:87; autres contextes EDPC 1:65, Incantation à Utu 113; "garder à l'oeil" un chien SP 5.94;  
 "fermer/contrôler (porte)" LSU 433; non-st. gu2 gi-gi = gu2 gid2-gid2 (Instr. Šur. 229 K<sub>1</sub>), gu2 gi4<sup>17</sup>-id (EDPC 1:65, BT 9:8"); v. gu2-gid2  
 igi + suff. poss. gid2 "mépriser, rechigner" FI 39, SEpM 17, CUNES 47-10-007 rev. 15(?);  
 igi-tur (+ suff. poss.) gid2 "mépriser, avoir du dédain, regarder avec dédain, se montrer méprisant" CKU 24 B 10, Alster, CUSAS 2, 147, MS 3426 no 1[4], SEpM 7:16, SEpM 8:22, SP 2.16 im gid2 litt. "tirer de l'argile", d'où peut-être "transporter de l'argile (sur des luges)" (W. Heimpel, CUSAS 5 2009] 250)  
 im GID.GID2 "transporteur d'argile" SP 2.54  
 (<sup>ges</sup>)ma2 gid2 "haler un bateau"  
 maš2 (...) (loc./dir.) šu gid2 v. šu gid2  
 ni2 gid2 "s'étendre, s'étirer de tout son long", par ext. "se prélasser" CKU 21:31, Lugalb. II 44, niğ2-nam A 7, SP 17.b2, SP 22 vi 42 sq. = 205; peu clair Išbi-Erra E 60; non-st. ne [gid2] (niğ2-nam A 7)  
 sa gid2 "tendre un filet (pour chasser un oiseau)" Fowler and his Wife 6, 10<sup>87</sup>  
 sağ gid2 "se précipiter" Našše A 140(?) (ou var. de sağ-ki gid2?)  
 sağ gid2 var. de sağ-ki gid2, litt. "allonger le front" (signe de colère) = "froncer les sourcils, regarder sévèrement" LSU 22 DDA; Našše A 140(?) (plus vrais. "se précipiter")  
 sağ-ki gid2 litt. "allonger le front" (signe de colère) = "froncer les sourcils, regarder sévèrement, avec colère"; non-st. sağ-ki ku5-d (InEb. 49 // 108 M<sub>1</sub> et X<sub>6</sub> [gr. conditionnée par la l. précédente])  
 sağ-ki gid2-da "froncement de sourcils"  
 sağ-ki + suff. poss. (loc.) gid2 libr. "regarder avec colère" (sens litt. peu clair) Innana B 43 LaC et UnH, Innana D 44  
<sup>ges</sup>si-ğar gid2 "arracher les verrous" InEb. 77; comp. <sup>ges</sup>si-ğar sud<sup>-</sup>  
 ša3 (term.) gid2, ša3 + suff. poss. gid2-gid2 (CKU 24 B 9) "prendre à coeur" CKU 24 B 9, InDesc. 115, SgLeg. B 25  
 ši gid2 = šu gid2  
 šu gid2 "tendre la main"; "accepter (un cadeau)" (comp. šu sud); "prendre en considération (paroles)" GiEN 206; "être attentif, attentionné, faire attention, s'occuper de" CA 34; non-st. ši gid2 (CA 94, 96), šu gi-d (DuDr. 131 sq. U"), šu

<sup>87</sup> Dans Oie corbeau 9 A, lire sa bu // sa bir7 // sa gur2.

gid2-b (GiEN 206 N49); v. šu-gid2 vb., šu-gid2 s.; comp. šu šu-gid2

maš2 (...) (loc./dir.) šu gid2 litt. "tendre la main sur le *chevreau*" = "faire une consultation oraculaire" CA 94, 96; non-st. maš2 ši gid2 CA 94, 96; v. maš2-šu-gid2-gid2

šu maḥ gid2 litt. "tendre une main immense" = "tendre une main grande ouverte" Našše A 137

šu si-a gid2 avec nég. litt. "*ne pas tendre une main pleine*" = "*avoir, rester les mains vides*" Našše A 67

šu maḥ gid2 v, šu gid2

šu si-a gid2 v. šu gid2

TU(tu/du2)-di-tum GID2, TU(tu/du2)-di-da GID2, litt. "*faire longue* l'épingle à vêtement", d'où "*enfoncer, planter* l'épingle à vêtement" InDesc. 23, [1]11

ur2 GID2.GID2, ur2 GID2 (LU 154 N<sub>34</sub>) "*tendre, raidir les jambes*" (geste trahissant l'effort ou la tension intérieure) LU 154

zib2 gid2, zib2<sup>-</sup> gid2 "tirer les rênes, tenir les rênes" Cohen, Eršemma 93 no 164:14, InEb. 72, Lugale 154, SP 3.75 et passages // (v. Alster, Proverbs 93)

zu2 GID2 DuDr. 117 D" // zu2 gub "grignoter"

**gid2(-da)** adj. "long"; v. a2-gid2-da, ġeš-gid2-da, im-gid2-da, <sup>tu9</sup>niġ2-LIM4 gid2-da, sa-gid2-da, ser3-gid2-da

e2-gid2-da "maison *allongée*" nom du temple de Ninazu à Ennegi EnlNinl. 116

u2 gid2-da "haute herbe"

us2 gid2-da "long côté"; v. us2 gid2-da ġal2,

us2 gid2-da nu2

gid2=(?) ki

**gid2-da** s. "longueur" Houe araire 9, 18, [126a], InEb. 84, LSU 193

gid2-b = gid2

GIG-g = kib3

GIG-ma v. simx-ma

GIG.GIG-ma v. simy-ma (s.v. simx-ma)

<sup>(ġeš)</sup>**gigir**, <sup>(ġeš)</sup>**gigir2** s. "char"

<sup>(ġeš)</sup>gigir2 v. <sup>(ġeš)</sup>gigir

**giġ4** s. "sicle"; non-st. kiġ2 (LU 244 U<sub>3</sub>); v. giġ4 AK

<sup>(uruda)</sup>**giġ4** (une hache) v. AGA3

giġ4 AK v. AK

**gil-gil**<sup>l</sup> adj. "brouillé, confus" InŠuk. 115, 163 et 285 (fondement du ciel); non-st. gi-gi-lu PRAK D 2:15; comp. gilim

gi(m) = igi

**giliġ(GILIM)**, **gi16-li-iġ3** (EG?) "rendre confus, embrouiller" LSU 164; comp. gilim et ES geleġ (s.v. ḥa-lam)

**gilim** vb. (I) intrans. "être embrouillé, emmêlé"; "être troublée (vue)" Sînšamuḥ-Enki 27; v. nam-gilim, niġ2-gilim-ma; comp. giliġ

ḤI.KA(-)ge gilim "*brouiller ...*" ELA 246 Nn // ḤI.KA(-)ge gib "*mettre en travers ..., bloquer ...*"

**gilim-ma**, gilim-<sup>r</sup>a<sup>r</sup> (Enlil A 133 N<sub>III16</sub> et peut-être X<sub>1</sub>) adj. "emmêlés (fils)" Enlil A 133; comp. gil-gil<sup>l</sup> GIM = an-ga-am3 (s.v. me vb.)

gin3 v. za-gin3

<sup>(u2)</sup>gin4 v. <sup>(u2)</sup>NUMUN2

**gir**<sup>(ku6)</sup> s. un poisson

gir ab-ba<sup>(ku6)</sup>-k, gir a-ab-ba-k un poisson Dial. 2:68 (// ku6 ab-ba-k "poisson marin" dans UC), SP 11.42

**GIR.GIR(-na2)-m** vb. (I?) "*se baisser*" InDesc. 164 version d'Ur // gurum-gurum

**GIR-re-e**, **GIR-re2** s. *une mauvaise herbe* LSU 321

GIR-re2 v. GIR-re-e

**gir5** vb. (II?) B. m. GIR5.GIR5 trans. "plonger"

gir5-gir5-e gir5-gir5 "*plonger*" EnkNinḥ. 68

**gir5**, gir5<sup>-</sup> (LU 308 N<sub>57</sub>) s. "étranger, exilé" GiEN 186, 208, LSU 375, LU 308; v. nam-gir5

gir5-gir5-e gir5-gir5 v. gir5

giri16 vb. (I) "*se plaindre*" SP 2.63; non-st. gi-ri (Dial. 1:134 C"); v. giri16-i-lu, giri16-i-lu<sup>mušen</sup>

KA giri16 "... " Dial. 1:134; non-st. KA gi-ri (Dial. 1:134 C")

giri16 v. gu2-giri16

<sup>(dug)</sup>**giri16** s. un récipient pour liquides EnkNinḥ. [43], 54

**giri16-i-lu** s. "*plainte, lamentation*" DuDr. 7, Našše C C12; non-st. giri16-lu (Man God 67), giri17-i-lu<sup>l2</sup> (DuDr. 7 D), ki-ri-lu (DuDr. 7 O"); v. giri16, giri16-i-lu<sup>mušen</sup>, giri16-lu pa3-pa3-d (s.v. pa3-d)

**giri16-i-lu**<sup>mušen</sup> s. un oiseau (litt. "*plainte, lamentation*") Našše C C12

giri16-lu = giri16-i-lu

giri16-lu pa3-pa3-d v. pa3-d

**giri17** s. "nez, museau"; non-st. gi-ir (UN B 71 B dans gi-ir-za-<sup>r</sup>x<sup>r</sup> = giri17-zal); v. \*KA(ka/giri17)

du3, KA (ka/giri17) + suff. poss. du3-du3 (s.v. du3), giri17 ḥum, giri17(-)KIN ra, giri17 (term.)

la2, KA(giri17/ka) ki (dir./loc.) su-ub, giri17 (+ suff. poss.) ki (term.) te, KA saḥar (loc.) us2, giri17

si-il, giri17 šu ġal2, giri17 šu (abl.) ġal2, \*giri17

(dir.?) šu du3, giri17 šu ta3-g, giri17 ta3-g, giri17

ten, giri17 + suff. poss. tumu (loc.) zi-zi-zi (s.v. zi-g), giri17 ur5, igi-giri17

**giri17** s. "hyène" ELA 137, Hyène-chien 3', Alster, Proverbs 307, UET 6, 237(?), Renard-Enlil 19' sq., SP 8.b15

giri17 du3 v. du3

giri17 + suff. poss. du3-du3 v. du3

giri17-du3-a v. KA(ka/giri17)-du3-a

giri17 ḥum v. ḥum

giri17-i-lu = giri16-i-lu

giri17 (term.) la2 v. la2

giri17 ki (dir./loc.) su-b v. KA(ka/giri17) ki

(dir./loc.) su-ub (s.v. su-ub)

giri17 ki (dir./loc.) su-ub v. KA(ka/giri17) ki

(dir./loc.) su-ub (s.v. su-ub)

GIRI17 ki-su-ub AK v. AK

giri17 (+ suff. poss.) ki (term.) te v. te

giri17(-)KIN ra v. ra

giri17 saḥar (loc.) us2 v. us2

giri17 si il v. si-il

\*giri17 (dir.?) šu du3 v. du3  
 giri17 šu ġal2 v. ġal2  
 giri17 šu (abl.) ġal2 v. ġal2  
**giri17-šu-ġal2(-la)** s. "prière" CKU 24 B 35 X2, EnmEns. 222(?)  
 giri17 šu ma-al (ES) v. ġal2  
 giri17 šu ta3-g v. ta3-g  
 giri17 ta3-g v. ta3-g  
 giri17 ten/te-en v. ten  
 giri17 + suff. poss. tumu (loc.) zi-zi-zi v. zi-g  
 giri17 ur5 v. ur5 "sentir"  
**giri17-zal** adj. "luxuriant, superbe, magnifique"  
 nuit LU 192, Nisaba B 16 sq., 20 sq., 29 sq. (comp. Ninurta B ii 5' sq. [giri17-zal s.]); montagne ELA 548

giri17-zal adv. "magnifiquement" Adapa 16  
 niġ2 giri17-zal litt. "chose(s) magnifique(s), délicieuse(s)" (en apposition à un substantif) lumière de la lune Nanna J rev. 11', Rīmsīn C 25, ŠR 24; bateau Cat. U1 23; "délice, charme, luxuriance" Lugalb. II 19; comp. niġ2 giri17-zal si  
**giri17-zal** s. "luxuriance, abondance"; personne "joie, réjouissance pour, cause de joie pour, celui/celle qui fait la joie de (gén.)" ELA 65, UN B 71; non-st. gi-ir-za-<sup>r</sup>x' (UN B 71 B); v. giri17-zal + suff. poss. du3, giri17-zal du8, giri17-zal (dir.) il2, giri17-zal su3

mu giri17-zal(-la)-k "années d'abondance, de profusion" Bursīn A 24, Išme-Dagan Qb 18', 22', Rīmsīn G 12, Ur-Ninurta B 43, Ur-Ninurta C 41  
 giri17-zal + suff. poss. du3 v. du3

giri17-zal du8 v. du8

giri17-zal (dir.) il2 v. il2

giri17-zal su3 v. su3

<sup>ġes</sup>**giri19**, <sup>ġes</sup>**girux**<sup>88</sup> s. un siège d'apparat Enlilbāni année E/e

<sup>ġes</sup>girux(ŠU.LU2) v. <sup>ġes</sup>giri19

<sup>d</sup>girrax<sup>ġi</sup> v. <sup>d</sup>gibil4<sup>ġi</sup>

**gu** s. "lin"; "fil"; "fil, filament" CKU 24 B 42 (massue [une marque sur le foie] attachée à); "filet"; "rangée" Houe 30, Innana C 211', Našše A 101; non-st. gu2 (FI 42 A4), gu3 (Dial. 5:192 X2), gu4 (CA 159 T, W et Y2); v. gu-gen7 si-il, gu tab-ba, gu tub2

gu gu-la, gu gu-ul "grande ficelle/corde" (pour transporter des pommes) BM 80541 i 10' (cf. Sjöberg, JCS 40, 174), EnkNinġ. 176 C (// gu-ul-ul), Innana FLP 2627 ii 5

gu gu-ul v. gu gu-la

gu mušen-na-k s. "filet (pour prendre des oiseaux)" EnmEns. 73, Lugalb. II 305, 369/371

gu sar-ra-k "lin des plates-bandes, lin (croissant) sur des plates bandes" DI A 3 sq. ("orge des sillons" à la l. 5), 9-11; non-st. gu sa-ra (Cohen, Eršemma 58 no 184:39 = Kramer, Mél. Moran 358 rev. (ii) 106)

**gu** s. "... " v. zi3-gu

gu = gu2 "... "

gu = gu3

gu = gud

gu = gul

gu = <sup>u</sup>gu6

gu-l v. gu-ul

gu ba-al-la2 v. (\*)gu3 bala

gu-bu-ul-lum v. ku-bu-ul-lum

**gu-du** s. "derrière, anus" SP 4.62; v. gu-du keše2-d/r s.v. keše2-d/r adj.

gu-du = gu2-za3-g

**gu-DU** s. un type de fil EWO 444, Iddin-Dagan A 64

gu-erim2 = gu2-erim2

gu-gen7 si-il v. si-il

**gu-la**, gu-ul (Innana FLP 2627 ii 5) adj. "grand, plus grand"; "important, illustre" CKU 18:24; non-st. gu-<sup>r</sup>ra-<sup>?</sup> (CKU 23:18 N9 dans za3-gu-<sup>r</sup>ra-<sup>?</sup> = za3-gu-la), gul<sup>?</sup>-la (InDesc. 347 sq. U); v. <sup>ġe/ġes</sup>ba-an gu-la, dur2 gu-la(-a), gu gu-la, ġulla gu-la, iri gu-la, lu2 gu-la, <sup>(ġes)</sup>ma2 gu-la, NA4 gu-la, nin9-gu-la, ur gu-la, za3-gu-la; v. gu-ul, comp. gu-lu-a gu-lu v. gu-ul vb.

**gu-lu-a** adj. "très grand" Dial. 5:44 (x 4 // gu-la); v. gu-ul, comp. gu-la

gu-nu v. še-gu-nu

gu-ru-<sup>t</sup> = gurud

**gu-ru-um** s. "tas"; v. gu-ru-um gar

gu-ru-um gar v. gar

gu-ru-un = kurun

gu-ru-uš = guruš<sup>(uš)</sup>

**gu-saġ** s. "jeune lin, lin nouveau" EnlSud 161, ŠCa 44

**gu-SUM-m** s. "signe d'écriture" Edubba'a A 62, Edubba'a R II 12, III 24, Lipit-Eštar B 21

gu tub2 v. tub2

**gu-l, gu-l**, rare gu-lu (Abīešuġ A 14 (sq.), CA 151, InŠuk. 129 //)<sup>89</sup> vb. (I) intrans./pass. "grandir, devenir plus grand; être rendu plus grand" Innana B 142; trans. "rendre grand, rendre plus grand, faire plus grand"; "*rendre plus grand, élever (qqn)*" Hēndursaġa A 206', Alster, Proverbs 309, UET 6, 251 et 252, id. 331, YBC 7344, Innana B 134; "*faire, commettre des choses terribles*" ou "*faire plus grand*" (avec jeu de mots sur gul "détruire") CA 151, InŠuk. 129, 185 In, 214 Dn, ŠD 219, 335; non-st. gu5-ul (Innana B 142 KiB et peut-être UrE, Sīniddinam 5:23, Sīniddinam A 20, SP 4.60), gul (Innana B 134 UnP), gul-gul (Ninisina C 41 pB); v. gu-la, gu-lu-a

niġ2 gu-ul, ES aġ2 gu-ul (Kramer, Mém. Finkelstein 140:20 et 141:31: aġ2 gu-ul-gu-ul) litt. "faire les choses grandes" = "rendre abondant, accumuler" GiEN 294 (Nippur), NJN 206;

<sup>89</sup> Dans les trois passages, on ne peut pas exclure qu'on ait affaire à gu-(u)l + {e} (CA, InŠuk.) ou {ed} (Abīešuġ A); gu-lu-a dans Dial. 5:44 (x 4 // gu-la), im-gu(l)-lu-u8-a-bi (InŠuk. 129 // Dn et Fu) et <sup>r</sup>im-gu<sup>r</sup>-lu-ul-a-b[a] (CA 151 T) plaident toutefois en faveur d'une forme secondaire gu-lu de gu-(u)l.

<sup>88</sup> Cf. M. Civil, CUSAS 12 (2010) 96 3:26' et comm. p. 97.

"préparer le nécessaire/être préparé (nécessaire) (pour le manger et le boire)" Iddin-Dagan A 100, Kramer, Mém. Finkelstein 140:20, 141:31 (pour le boire et pour d'autres besoins), Ninisina C 41; non-st. ʿniġ2 gul-gul (Ninisina C 41)  
 gu-ul adj. v. gu-la  
**gu-ul** adv. "grandement"; v. gu-ul de2  
 gu-ul de2 v. de2  
**gu-ul-ul** s. "... " EnkNinġ. [149], 166, 176 A // gu gu-la "grandes ficelles" (C)  
<sup>u3</sup>gu-ur2-ba v. ħaruba<sup>(ba)</sup>  
 gu-ur-gu-ra = gur-gur-ra (v. gur-ra)  
<sup>(ġes)</sup>**gu-za**, ES<sup>(mu/ġes)</sup>aš-te s. "siège, trône"; non-st. de aš-te: [aš]-ta (Sîniddinam-Ninisina 7 Ur1), aš-ti (Sîniddinam-Ninisina 7 Un1); v. <sup>ġes</sup>gu-za<sup>ġc/ġe4</sup>gerin  
<sup>ġes</sup>gu-za para10-g "trône (reposant sur) un podium, trône à piédestal" CKU 1:18, CKU 2:18, Iddin-Dagan A 199 (para10 gal "grand podium")  
<sup>ġes</sup>gu-za za3-bi-us2, <sup>ġes</sup>gu-za za3-ʿus2<sup>ʿ</sup>-us2<sup>ʿ</sup> (Iddin-Dagan A 199 C) "siège, trône à accoudoirs" Iddin-Dagan A 199 B, C(?) et I(?)  
 ki gu-za(-k(?)) litt. "lieu du siège" ou "lieu-siège" (lieu où repose un défunt) SP 13.22<sup>90</sup>  
**gu2** s. "nuque; bord, bordure"; de la massue (une marque sur le foie) CKU 24 B 41; "bord (du feu)"<sup>91</sup>  
 Houe araire 134; non-st. du7 (Innana B 143 UrG, après nin), ge4 (InEb. 8 X<sub>1</sub>), gu (Dial. 5:186 X<sub>6</sub> dans gu-du = gu2-za3, DuDr. 4 O', SP 3.96 dans gu-erim2), gu3 (CA 100 et 111 Y<sub>2</sub>, 101 R<sub>3</sub>, Edubba'a A 43 A, Houe araire 43 HHHx, InEb. 49 Ur<sub>2</sub>, 53 X<sub>6</sub>), gu4-u8 (UN B 59 et 61 B dans nam-gu4-u8 = nam-gu2), gu7 (Našše A 200 PP, TplHy. 338 Ur<sub>2</sub> dans nam-gu7), gun2<sup>um</sup> (CA 52 S<sub>1</sub>); v. gu2 AK, gu2 bar, gu2 du3, gu2 e3, gu2 gid2, gu2 guruš<sup>us</sup>, gu2 ġal2, \*gu2 (com.) ġal2, gu2 ġar, gu2 (dir./loc.) ġar, gu2 (...) ġeš ġal2, gu2 keše2, gu2 ki (term.) ġar, gu2 + suff. poss. ku5-d/r, gu2 (com.) la2, gu2 (...) ki (term.) la2, gu2 + suff. poss. la2, gu2 mar, gu2-mar-mar-re di-d (s.v. du11-g), gu2 me-er-me-(e)r, gu2 ra-ra (s.v. ra), gu2 si, gu2 (dir.) si, gu2 (+ suff. poss.) (...) šub, gu2 TUĤ (s.v. tuĥ), gu2 + suff. poss. (...) TUĤ (s.v. tuĥ), gu2 za3 (loc.) ġal2, gu2 za3 (loc.) la2, gu2 za3 (loc.) me, gu2 + suff. poss. zi-g, gu2-zi zi-g, gu2(-)x ġar, a2-gu2-zi-ga, <sup>ġes</sup>aza-gu2, ġurgu2, ġeš-gu2-k "carcan", ġeš-gu2-k "rive boisée", nam-gu2, nam-gu2-ga  
 gu2-še3 v. gu2(-e)-še3 s.v. gu2-e  
 gu2 an-ta litt. "nuque supérieure", d'où librement "champion" v.s. UN B 44 et 50 (de la royauté)

<sup>90</sup> ku5-ku5-ra2 ama-ʿni na-ab-be2-a ki gu-za lu2 i3-nu2 ġiri3-pad-ra2-ni na-ab-sa6 "Ce que l'estropié dit à sa mère: 'Le (lieu) du/du siège où repose un homme (=) siège où repose un défunt est confortable pour ses os'". Sur ki <sup>ġes</sup>gu-za désignant le trône/siège où repose un roi ou un particulier défunt, v. en dernier lieu P. Michalowski, Mém. Machinist (2013) 319 sq.

<sup>91</sup> Difficile à distinguer de gun2-ne "four" (v. s.v.).

gu2 tab min(-a) "les deux rives parallèles (d'un fleuve)" LSU 38, 328  
**gu2** s. "totalité"; non-st. gu3 (InDesc. 35 et 177 x dans gu3-en = gu2-en); v. gu2-en  
 gu2 en-na-k "assemblée" Lugalb. A II 13 (ou "totalité des seigneurs" [en collectif?]), Samsuiluna B 28'; comp. gu2-en  
 gu2 en-na-ke4-ne(-k(?)) "totalité des seigneurs, tous les seigneurs"<sup>92</sup> Innana B 143 NiV et NiDD, Lugalb. II 13 AA; comp. gu2-en  
**gu2** s. légumineuses ("pois", etc.)  
 gu2 de10-de10-l un petit pois ("lentille")? DumEnk. 59  
 gu2 gal un gros pois ("fève"? "pois chiche"?) emeš-enten 77, EWO 327, Ĥendursaġa A 21  
 gu2 gal-gal un gros pois ("fève"?) DumEnk. [60a]  
 gu2 tur un petit pois ("lentille"?) emeš-enten 77, EWO 327  
**gu2** s. "... " Iddin-Dagan A 70; non-st. gu (Iddin-Dagan 70 A); v. saġ-ki gu2 la2  
**gu2** s.(?) "... " v. saġ-gu2 s.v. saġ-ku3(-g(?))  
 gu2 = ge "roseau"  
 gu2 = gu "lin"  
 gu2 AK v. AK  
 gu2 an (term.) zi-g/zi-zi v. zi-g  
 gu2 bar v. bar  
**gu2-bar** s. "nuque; coiffure de la nuque" Iddin-Dagan A 47  
 gu2-BI.RU-ġal2 = gu2-erim2-ġal2  
**gu2-da-ġal2** s. "... " un chien, le R d'Enlil ELA 474(?)  
 gu2 du3 v. du3  
**gu2-e** s. "cette rive, ce côté " (vs gu2-re "rive opposée, côté opposé, opposé")  
 gu2(-e)-še3 "ici, de ce côté, sur cette rive" SP 5.58  
 gu2-e-ta "depuis ici" ELA 631, EnlSud 70, 99, Lugalb. I 265, SP 8.b29:5 D et UET 6, 220  
 gu2 e3 v. e3  
 gu2-e4-ne-ru-ġal2 = gu2-erim2-ġal2  
 gu2-e4-ra = ge-ir2-ra  
**gu2-en** s. litt. "totalité (des) seigneurs" d'où "assemblée" ELA 300, [417a], Innana B 143; "salle de l'assemblée, salle du trône" Angim 156, Iddin-Dagan A 78; non-st. gu3-en (InDesc. 35 x, 177 P et x); comp. gu2 en-na-k et gu2 en-na-ke4-ne(-k(?)) s.v. gu2 "totalité"  
**gu2-en-na** s. "vase, sédiment, boue" Innana D 36, Kramer, RA 84, 146 (= CT 58, 7) l. [4]0, SP 3.7, VS 10, 123 iii' 12'

<sup>92</sup> En principe, l'expression devrait signifier "maîtresse des fonctionnaires *guena*" (un haut fonctionnaire à Nippur; v. en dernier lieu J. Peterson, ZA 99 [2009] 142 et F. Huber Vulliet, Mém. Black [2010] 135-138) (dans les deux cas avec litt. sec.). Dans les deux attestations de moi connues, je penche plutôt pour une faute pour gu2 en-e-ne-k, attirée par gu2 en-na-k.

**gu2-erim2, gu2-ne-ru-m** adj. "hostile"; non-st. gu-erim2 (SP 3.96)

**gu2-erim2-ġal2, gu2-ne-ru-ġal2**, rare gu2-erim2-ġal2-la (Rimsîn I 18:28; comp. UN B 52 D) s. "ennemi, pays ennemi, pays hostile" Enlilbāni A 128, Iddin-Dagan B 74 A, Išbi-Er-ra B ii 9', Išme-Dagan G 24, Išme-Dagan O 32, Lipit-Eštar C 37, ŠE 206, 232, Šuilīšu A 46, TplHy. 509, UN B 14 C, Waradsîn 13:30; non-st. gu2-BI.RU-ġal2 (Waradsîn 13:30 ex. 1), gu2-e4-ne-ru-ġal2-la ou gu2-<sup>e4</sup>erim2-ġal2-la (UN B 52 s[q] D; v. la note à propos de erim2 adj.)

gu2-<sup>e4</sup>erim2-ġal2 = gu2-erim2-ġal2

**gu2-erim2-ġal2(-la), gu2-ne-ru-ġal2(-la)** adj. "hostile"; non-st. "ge4'-erim2-'ġal2" (InEb. 8 X<sub>1</sub>) gu2-erim2-ġal2-la v. gu2-erim2-ġal2 s., gu2-erim2-ġal2(-la) adj.

**gu2-gal**<sup>93</sup> s. "leader" UN 22 fgts 1+2 i:9", UN 28:11, Angim 92, 171, EWO 70, Ibbi-Sîn 1:21, Išme-Dagan B 2, Išme-Dagan O 59, ŠG 3, UN C 2 **gu2-gal** s. "inspecteur des canaux" CKU 13:21 Ki1 (// ku3-ġal2); comp. ku3-ġal2

gu2 gid2 v. gid2

**gu2-gid2** s. "surveillance" (v. gu2-gid2 AK/e); "comméragé" SP 8.b24; v. gu2-gid2 AK, gu2-gid2 e (s.v. du11-g)

gu2-gid2 AK v. AK

gu2-gid2-i e v. du11-g

**gu2-giri16, gu2-giri16** s. "brèche" CKU 18:7, LSU 330; v. gu2-giri16 ġar

gu2-giri16 ġar v. ġar

gu2 + suff. poss. gu2 (com.) la2 v. la2

gu2 + suff. poss. (loc.) gu2 (com.) la2 v. la2

gu2 (...) (loc.) ġub v. gu2 (...) (loc.) DU (s.v. ġub)

**gu2-guru5** s. un animal exotique venant d'Elam, enregistré après des bovidés et des cervidés et avant des équidés (Ur III) Durand DoCu EPHE 274 rev. 1, OIP 115, 171:1-5, 8-10, rev. 1, PDT 1, 594:26, Calvot, RA 63, 102:4 et 19

gu2-guru5 v. guru5

gu2-guru5<sup>ru</sup> AK v. AK

gu2-guru5<sup>(ru)</sup> du11-g/e v. du11-g

gu2-GURU5-gu2 v. guru5

gu2-GURU5.GURU5-r v. guru5

gu2 guruš3<sup>us</sup> v. guruš3<sup>us</sup>

gu2 ġal2 v. ġal2

\*gu2 (com.) ġal2 v. ġal2

gu2 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

gu2 (dir./loc.) ġeš ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

gu2 (...) ġeš ġal2 v. ġal2

**gu2-ġurgu** s. "haut du dos, de la colonne vertébrale" Dial. 1:82

**gu2-ħaš** s. "nuque et haut des épaules" SP 2.113; "crinière (d'un boeuf)" Plowing Oxen 55 (ou

"épaules"); v. gu2-ħaš la2 "baisser la nuque", gu2-ħaš la2 "coiffer la nuque"

gu2-ħaš-al-la = gu2-ħaš-la2

**gu2-ħaš-la2** s. un type de coiffeur InDesc. 336;

non-st. gu2-ħaš-al-la (InDesc. 336 y)

gu2-ħaš la2 "baisser la nuque" v. la2

gu2-ħaš la2 "coiffer la nuque" v. la2

gu2 keše2-d/r v. keše2-d/r

gu2 ki (term.) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

gu2 + suff. poss. ku5-d/r v. ku5-d/r

gu2 (...) ki (term.) la2 v. la2

gu2 la2 v. saġ-ki gu2 la2 (s.v. la2)

gu2 (com.) la2 v. la2

gu2 + suff. poss. la2 v. la2

gu2 mar v. mar

gu2-mar-mar-re di-d v. du11-g

gu2 me-er-me-(e)r v. me-er

**gu2-me-zi2** s. "gorge", libr. "palais" Lugalb. I 105, 369/377; un type de bière; de la bien-aimée (métaph. sex.) DI B 8

**gu2-MUNUS** s. "..." DumEnk. 87 (métaph. sex.?)

gu2-ne/NE v. gun2-ne

**gu2-nida** s. une sorte d'amidonier DumEnk. 85,

Houe araire 44 IIIx, JJx

gu2-nu = gunu3 adj.

<sup>NA4</sup>**gu2-nunus** s. "perle (ovoïdes) pour le cou"

<sup>NA4</sup>gu2-nunus tab-ba "collier double rang,

collier constitué d'une double rangée de perles"

InDesc. 20 et 140 y // <sup>NA4</sup>nunus tab-ba

gu2-ra = gur-ra "noueux"

gu2 ra-ra v. ra

**gu2-re** s. "rive opposée, côté opposé, opposé" (vs

gu2-e "cette rive, ce côté") CKU 24 B 42

gu2-re-ta, "gu2-re-a'-ta (SP 5.55 A) "depuis

l'autre rivage, depuis l'autre côté" SP 5.55; "depuis

là-bas" EnlSud 79, 9[9]

gu2 si v. si

gu2 (dir.) si v. si

**gu2-si-a** s. "totalité" Ibbi-Sîn B A 26, Iddin-Dagan

A 114, 168 A et B, SP 3.91<sup>94</sup>; "lieu de

rassemblement" TplHy. 180

**gu2-sur-ra**<sup>ku6</sup> s. litt. "au cou tordu", un poisson

comestible SP 2 + 6.d13 Ni 1300 (probabl. faute

pour gu2-sur-ra<sup>mušen</sup>)

**gu2-sur-ra**<sup>mušen</sup> s. litt. "au cou tordu", un oiseau

comestible SP 2 + 6.d13

gu2 (+ suff. poss.) (...) šub v. šub

gu2 tab min(-a) v. gu2

gu2-tar/TAR v. gu2-ħaš

gu2 TUḥ v. tuḥ

gu2 + suff. poss. (...) TUḥ v. tuḥ

**gu2-tuku** adj. "puissant" Innana B 143; non-st.

du7-tuku (Innana B 143 UrG après nin)

**gu2-za3-g** s. litt. peut-être "limite du bord" d'où

"extrémité"; non-st. gu-du (Dial. 5:186 X<sub>6</sub>); v. gu2-

za3-bi (term.) ġen

gu2-za3-bi (term.) ġen v. ġen

gu2 za3 (loc.) ġal2 v. ġal2

<sup>93</sup> Il est possible qu'un certain nombre des références rangées ici devraient l'être s.v. gu2-gal "inspecteur des canaux". Ce terme, attesté déjà anciennement (J. Bauer, WZKM 81 [1991] 275 et ZDMG 148 [1998] 404, Or. 85 [2016] 262), semble être toutefois rare dans les textes littéraires.

<sup>94</sup> Dans X, je vois plutôt gu2-si-a-bi<sup>2</sup> que gu2-diri-ga (ainsi Falkowitz 206, Alster 96 et ETCSL).

gu2 za3 (loc.) la2 v. la2  
 gu2 za3 (loc.) me v. me  
 gu2-zal v. gu3-zal  
 gu2(-)x ġar v. ġar  
 gu2 + suff. poss. zi-g/zi-zi v. zi-g  
 gu2-zi zi-g v. zi-g  
**gu3, gu3<sup>+</sup>** (Innana B 29 UrC) s. "voix"; "cri" DuDr. 240 sq.; non-st. gu (DuDr. 9-11 et 13 O'), gu4 (GiH A 48 KiA, SEpM 7:7 X25), ġu10 (DuDr. 6 O'); v. gu3 arġuš-a-k, (\*)gu3 bala, KA(gu3) bala, gu3-bi teš2-a si3-g (s.v. si3-ki), gu3 (...) de2, gu3 du10-ga, gu3 (...) du11-g, gu3 ge4, gu3-gu3 ġar, gu3 ġar, KA(gu3) ġa-mun, gu3 ħul2 de2, gu3 ħulu de2, gu3 kur2, gu3 kur2 us2, gu3 miri-a ra, gu3 mur, gu3 nun du11-g, gu3 (...) ra, gu3 ra-aġ, gu3 ri, gu3 (...) sud-sud (s.v. sud), gu3 te, gu3 teš2-a si3-ki, gu3 tub2, KA(enim/gu3) u4-da-k (s.v. enim), si gu3 ra, si gu3 ri  
 gu3 (onom.) v. KA  
 gu3 = gu "lin"  
 gu3 = gu2 "nuque", = gu2 "totalité"  
 gu3 = ku4-r  
 (\*)gu3 bala v. bala  
 gu3-bi teš2-a si3-g v. si3-ki  
**gu3-de2** s. "cri" Gud. Cyl. A 2:20, 3:29, Cyl. B 3:2, Angim 83 nA  
 gu3 (...) de2 v. de2  
<sup>es</sup>**gu3-di-d** s. "instrument de musique" Iddin-Dagan A 204  
 gu3 (...) du11-g/e/di-d v. du11-g  
 gu3-en = gu2-en  
 gu3 ge4 v. ge4  
 gu3-gu3 ġar v. ġar  
 gu3 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 gu3 ħul2 de2 v. de2  
 gu3 ħulu de2 v. de2  
<sup>u2</sup>**gu3-i3-ra-k** s. litt. "celle de celui qui a grondé", une plante Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 2:2  
 gu3 kur2 us2 v. us2  
 gu3 miri-a ra v. ra  
 gu3 mur v. mur  
 gu3-mur AK v. AK  
 GU3.MUR ša4 v. ša4  
 gu3-na-ra v. niġ2-gu3-na-ra  
 gu3 nun du11-g/e/di-d v. du11-g  
 gu3 (...) ra v. ra  
 gu3 ra-aġ v. ra-aġ  
 gu3 ri v. ri  
**gu3-ri-a** s. "appel à l'aide" InŠuk. 302; cf. akk. *nārāru*  
 gu3 (...) sud-sud v. sud  
 gu3 te v. te  
 gu3 teš2-a si3-ki/si3-g v. si3-ki  
 gu3 tub2 v. tub2  
 gu3 u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 v. de6  
**gu3-zal, gu2-zal** s. "*factotum, homme à tout faire, homme de main*" Dial. 2:78(?) (ou giri17-zal-še3), 171(?) (ou giri17-zal-še3), Dial. 3:33, Dial. 5:14 N<sub>1</sub> et N<sub>2</sub>(?) ((ou giri17-zal-še3)  
 gu4 = gu "lin"  
 gu4 = gu3

gu4 = gu7  
 gu4-u8 = gu2 "nuque"  
 gu4-ul-gu4-ul = gul-gul (s.v. gul)  
**gu4-ud, gud, gu4-gu4-ud** vb. (I) intrans. "sauter, danser, gambader" Old man 41, SP 27.b3; "s'agiter convulsivement, trembler" Alster, CUSAS 2, 116, MS 3279 no 25, Dial. 1:78  
 ge gu4-ud, ge gud intrans. "s'agiter violemment (roseaux)"; trans. "agiter violemment les roseaux" GiEN 20, 63, 107; non-st. ge4 gu4-ud (GiEN 20 Ur1)  
 šu gu4-ud-gu4-ud "s'agiter convulsivement, trembler (mains), agiter convulsivement les mains/pattes, trembler" Rudik, FSB 34 A i 7 // B i 9 (incant. Ur III), Instr. Šur. 68, LSU 440 (épigr. inc.), SP 9.a13, SP 19.b2, SP 21b.5, SP 2[4.2]  
 gu4-zi-in-bu v. ga-zi-in-bu  
**gu5-li** s. "ami, compagnon"; non-st. ku6-li Angim 58 aA (mA); v. nam-gu5-li  
**gu5-li-an-na-k** s. litt. "compagnon d'An", un insecte (souvent traduit par "libellule") vaincu par Ninġirsu/Ninurta Gud. Cyl. A 26:10, Angim 36, 58, Lugale 129; non-st. ku6-li-an-na Angim 58 aA (mA)  
 gu5-ul = gu-ul  
**gu7, gu7<sup>~</sup>** vb. (I) intrans. "être mangé (par la vermine)" ANL 7:18 (v. aussi eġi (erg.) gu7); "*se consumer*" SEpM 7:11 (dans les plaintes; comp. i-si-iš (erg.) gu7); trans. "manger, dévorer"; "consumer (argent)" LU 280 U<sub>5</sub>; "consumer" Ĥendursaġa A 209' (l'été, le corps nu); fig. "oppresser, consumer, user" Innana B 105 (moi(?), ma vie), NL 212 N<sub>1</sub> (l'abattement, le foie; // kuš2 "rendre las"), SEpM 18:12 (ta manière d'être, moi); au caus. "nourrir, alimenter, donner à manger"; "faire brouter" DumEnk. 76 (de l'herbe aux moutons), 78 (de l'orge aux moutons); non-st. ge4 (LSU 412 O [inc.]), gu4 (CA 132 Y<sub>2</sub>); v. niga(?), niġ2-gu7  
 an-zil gu7 "commettre un sacrilège" CA 132, Mariage de Ġardu 132(?) (ou "prêter serment"?); non-st. [an]-zil` gu4 (CA 132 Y<sub>2</sub>)  
 e-ne-eġ3-sig gu7-gu7 v. enim-sig gu7-gu7 eġi (erg.) gu7 "être mangé de vermine" GiEN 284, 286  
 eme-sig gu7 "médire, calomnier"; "critiquer, adresser des critiques, parler durement de; râler, ronchonner, maugréer" Lugalb. II 293 X et peut-être AA, ANL 9:27; comp. eme-sig du11-g, enim-sig gu7-gu7  
 enim-sig gu7-gu7, e-ne-eġ3-sig gu7-gu7 "calomnier" Alster, CUSAS 2, 92, MS 2892:8, Dial. 5:57, The Slave and the Scoundrel 8, Alster, Proverbs 316, UET 6, 296, SP 12.c1; comp. eme-sig gu7, enim-sig du11-du11-g (s.v. du11-g); non-st. enim-`si` du11-du11 (Alster, CUSAS 2, 92, MS 2892:8)  
 ga (...) gu7 "boire du lait"  
 i-si-iš (erg.) gu7 "être consommé de chagrin, de tristesse" Elégie 1:13(?), KA-Enlila à un roi 9

igi-tum3-la2 (erg.) gu7 "être consumé d'envie, de désirs, se consumer d'envie, de désirs" SEpM 16:7 N65 et N74

izi (erg.) gu7 "être la proie des flammes" CKU 4:24

KA(zu2) gu7 litt "manger du bout des dents" = "grignoter" DuDr. 117 a et i (// zu2 gub); "mordre" chien SP 2.10 M (// zu2 ku5); démon George, CUSAS 32, 83 no 12 v 21 // YOS 11, 70 iv 3; numdum "se manger les lèvres, se mordiller les lèvres" SgLeg. B 25

ka u2 gu7, gu7<sup>—</sup> "(faire) brouter de l'herbe" Alster, CUSAS 2, 78, MS 2108 f. no 4:1, DI B<sub>1</sub> 13, Enlilbāni 1001 v 16, SEpM 7:5, Ur-Ninurta A 26; par ext. "picorer (oisillons)" SEpM 8:19 (peu clair); comp. ka-ba u2 gu7 u8-ezinam 24

maḥ(-bi) gu7-gu7 "manger énormément, excessivement, trop manger" Dial. 2:83, mušen-ku6 31 Asi, 86, SP 1.44, 103

niḡ2-ur2-ra gu7-gu7, ES aḡ2-ur2-ra gu7-gu7 "... (quelque chose de négatif) Dial. 1:122, Dial. 5:99

\*su gu7 litt. "manger, consumer le corps"; v. su-gu7

sug (erg./dir.) gu7, gu7<sup>—</sup> "être dévoré par les marais" = être dissipé, disparaître" LU 133, 232, 239 U<sub>5</sub>, 279, NL 63(?), 137, 268; au caus. litt. "faire que le marais devore" = "faire disparaître, condamner à disparaître" LU 211 version d'Ur

sug za3 (erg./dir.) gu7 "être dévoré par les marais et les versants" = "être dévasté" NL 207; "être inutilisable, être en panne" Houe araire 116, u8-ezinam 114

še gu7 "manger de l'orge"; au caus. "faire brouter de l'orge" DumEnk. 78 (moutons); "engraisser (oiseaux)" EnmEns. 33 sq., 64 sq., 109 sq.

teš2 gu7 v. UR(teš2/ur) gu7

teš2-bi gu7 v. UR(teš2/ur)-bi gu7

tur gu7 "manger chichement, peu manger" ANL 7:13, SP 3.15

u2 gu7 "(faire) brouter de l'herbe, manger de la nourriture, manger (humains et animaux)" ku3-uruda D 3, F 7; v. ka u2 gu7

u2 ne-ḥa gu7 litt. "brouter de l'herbe tranquille", d'où "brouter en paix" ANL 7:9 X1, CT 44, 27:9, Išme-Dagan Fb 24; comp. a ne-ḥa naḡ

UR(teš2/ur) gu7 litt. "se dévorer l'un l'autre", d'où par ext. "se mesurer l'un à l'autre, rivaliser", libr. "mordre à l'envi, se jeter à l'envi" ELA 255, 257, GiEN 24, 67, 111, LSU 384

UR(teš2/ur)-bi gu7 "manger ensemble, en commun" CA 18; fig. "engloutir pêle-mêle" LSU 2, 113, LU 185, 196; libr. "démolir tout sans distinction" LU 243

uš gu7 "épargner" Ḥendursaḡa A 178(?) et 181(?) (mais v. bur UŠ [s.v. bur])

zu2 gu7 v. KA(zu2) gu7

gu7 = gu2 "nuque"

**gub** vb. (IV), B. pl. su8-g, šu4-g, rare su8-ug (ELA 314, InBil. 36, Išme-Dagan H 4, TplHy. 485 B et U) intrans. "se trouver, se tenir; se placer, se

présenter, se planter devant, se camper"; "se tenir debout" LU 294; "être placé, livré à" LSU 388 II; "être au service de, avoir la charge de, être responsable de, être préposé à"; "assister (dans une affaire)" Gud. Cyl. A 1:25, 3:24, GiEN 90, 135, 230, 238, InDesc. 48, 57, 195, 209, 221a, Nungal 92; "être à disposition, se tenir à disposition, être prêt pour; se mettre à disposition" Houe araire 37, 193, Innana B 19, SEpM 2:11 N2 et N40, SP 2.62 (v. aussi enim ... (dir.) gub); "se présenter devant qqn (dat.) avec (loc.)" Našše A 51 (v. aussi ne-saḡ (loc.) gub); "se tenir devant (loc./dir.), affronter, soutenir"; "se dresser (contre), affronter, s'avancer contre (term.)" CKU 24 A 11 // CKU 24 B 16 (erg. dans le SN), LSU 254, 298, LU 226 version d'Ur, Šuilīšu A 49; trans. "placer, déposer"; "stationner" (soldats) CKU 1:21; "préposer à qqc. (loc. ou dir.)" Našše A 67; "démettre (d'une fonction, d'un poste) (abl.)" CKU 2:22, CKU 23:26 N1 et N2; "attribuer" Edubba'a A 6 sq., 30, 76; "enregistrer, inscrire (qqn, un nom sur une tablette)" Enlilbāni 48, Našše A 111, Nungal A 77, Rīmsīn B 52; non-st. de su8-g: si3-g (Innana B 36 UrC), su3-su3-g = su8-su8-g (CA 229 Y<sub>2</sub>), sux(DU)-g (Innana B 36 NiS, LSU 68 BB); v. ki-gub, ki lugal gub-bu (s.v. KI.LUGAL.GUB), lu2-gub-ba, mu gub-ba (s.v. mu "ligne"), <sup>duḡ</sup>ša3-gub

a gub "être tranquilles, dormantes (eaux)" CKU 4:12

a-ša3 gub "installer, aménager un champ" SP 3.74

a2 + suff. poss. (loc.) gub litt. "se tenir devant la force de qqc." = "affronter, soutenir la violence de qqc." LU 326 P

a2-aḡ2-ḡa2 (...) (dir.) gub/su8-g "se tenir à disposition pour réaliser des instructions", libr. "être en mission" CKU 1:27, Enlil A 9, Innana B 19, Išbi-Erra E 78 I

a2-aḡ2-ḡa2 (...) (loc.) gub "se soumettre à des instructions, agir selon des instructions, réaliser des instructions" Code d'Urnammā S<sub>1</sub> 44 sq.(?), Išbi-Erra E 78

ab-sin2 (...) gub "creuser, tracer un sillon" FI 45 sq., Houe araire 34, Lugale 708, UN G 18

an (dir.) su8(-su8)-g, šu4-g "être placé, disposé à ciel (ouvert)" bols Gud. Cyl. A 25:15 sq., ELA 312, Innana G 10, TplHy. 303; comp. an (loc.) su8-g

an (loc.) su8-g "être placé, disposé à ciel (ouvert)" bols TplHy. 248.

bala (dir.?) gub "être en fonction" Našše A 117; v. bala-gub-ba

bansur gub "dresser la table" Edubba'a A 63, 66

bar (loc.) su8-g intrans. "s'en aller" LSU 377

bar (abl.) gub, su8-g intrans. "se tenir à l'écart" LSU 85, LU 254, 374, Nungal 47; trans. "s'écarter, se mettre à l'écart" LSU 133; non-st. bar-ta sux(DU)-g LSU 68 BB

dub gub "attribuer une tablette" Edubba'a A 30; "établir une tablette" Našše A 106



e2 gub "installer, aménager une maison, s'installer dans une maison" SP 3.74, TplHy. 23, 37, 46 et passim dans cette composition

enim ... (dir.) gub litt. "se tenir vers/près des paroles/ordres" = "être là, être à disposition pour réaliser les ordres" CKU 18:40, ŠP a 7

gaba (com.) DU "être confronté à" LU 375 N<sub>69</sub> // gaba + suff. poss. (loc.) sa2 (ou lire DU ša4)

gaba-ri + suff. poss. (term.) gub "affronter" Dial. 1:9, Išme-Dagan K 6

gal gub litt. "placer grand(ement)" = "mettre généreusement à disposition" NL 288 (des bonnes choses (à manger))

ġe6 (com.) gub intrans. "être à disposition la nuit, être de service de nuit" LSU 238, UN A 163; comp. u4 (com.) gub

ġeš (...) gub, ES mu (...) gub "planter un/des arbres" Code de Lipit-Eštar § 8, GiEN 36 ± // 79 // 123(?)

ġeš-nu2 gub, <sup>(ġeš)</sup>ġešnu3 gub "installer un lit" Edubba'a A 15, LSU 443

<sup>(ġeš-tu<sup>9</sup>)</sup>ġeštu gub "prêter attention" Adapa 162 B, InDesc. 175, Lipit-Eštar E f. A4, rev. 2; "tourner (son) attention vers" mušen-ku6 115

<sup>(ġeš-tu<sup>9</sup>)</sup>ġeštu + suff. poss. gub "tourner son attention"

ġiri3 gub "se diriger, se rendre" Angim 84, EnkNinġ. 169, EnmEns. 170, 225; "se (re)mettre en route" EnmEns. 183; "poser le pied/la patte sur (dir.)" SP 2.65; v. <sup>(ġeš)</sup>ġiri3-gub

ġiri3 gub-ba "d'un bon pas, d'un pas alerte" InDesc. 16, 104, InŠuk. 180, 183, [209], [212], 234, 237

ġiri3 ġul2-la gub "se diriger joyeusement vers (term.)" Lugalb. II 346; "entrer joyeusement dans (loc.)" ELA 172, 299, 417, 438, 511

ġiri3 + suff. poss. (...) gub "poser le(s) pied(s) sur" CKU 1:19 X4, InEb. 57, SEpM 19:21; "monter (dans un véhicule)" Angim 64, EnkNinġ. 98, 118, 127k, Išme-Dagan I 66(?), Lugalb. 651; "diriger ses pas vers, se rendre à, vers"

ġiri3 + suff. poss. dili gub "se rendre seul" GiEN 223, 231, InDesc. 40, 182, 325

<sup>(ġeš)</sup>ig sila (loc.) gub litt. "placer les battants de portes dans la rue" = "écarter les battants de portes dans la rue" ou "bloquer les battants dans la rue" Ĥendursaġa A 11; comp. InEb. 59.

<sup>(ġeš)</sup>ig-šu-ur2 gub "verrouiller" LSU 60

igi (loc.) gub, su8-g "se tenir devant" la maison Conseils de sagesse 182; "être, se trouver au front, en première ligne" Išme-Dagan K 12, Instr. Šur. 66

im (loc.) gub litt. "placer dans l'argile" = "enregistrer sur une tablette, écrire sur une tablette" ELA 504, Nanna F 35, Našše A 111, SgLeg. B 53, 55

ki gub "être en poste" InDesc. 33 E et x(?) (ou ki-gub "poste"); litt. "placer le lieu dans (loc.) qqc." = "être à son poste de qqc." Našše A 109(?) (ou ki-gub "poste"); v. ki-gub

ki (dir.?) gub "rester sur place, rester où l'on est" SP 13.48

<sup>(ġeš)</sup>kiri6 gub "aménager un jardin" Houe araire 142, 143 DDn (partiel. cassé), HHHx, IIIx KU gub "...". InŠuk. 187, 199, NJN 203, 214, 225, 236, 247; si KU = dur2, désigne peut-être une manière de s'installer

lul-la (adv.) gub litt. "placer qqc. (abs.) comme mensonge" = "invoquer qqc. comme prétexte, raconter un mensonge" DI H 11 sq., 19 <sup>(ġeš)</sup>ma2 gub "être à l'arrêt (bateau)" CKU 4:14

mu (...) gub (ES) v. ġeš (...) gub ne-saġ (loc.) gub "se présenter avec (le nécessaire pour) les libations" InEb. 60, Našše A 47 saġ ki (loc.) DU(gub/ġen) "se tenir la tête au sol" = "se tenir tête baissée" (un geste de tristesse ou de résignation) NL 75, Sînšamuġ-Enki 28

siškur2 gub "accomplir les rites, les cérémonies d'usage" InEb. 60 Ur<sub>2</sub> (// siškur2 e) siškur2 (loc.) gub "se tenir en prière" LU 431 N<sub>54</sub>, N<sub>70</sub>, N<sub>72</sub>, S

šu gub "poser la main sur (loc.)" DI D 17, Šu-Sîn B 28(?); v. aussi šu DU(de6/gub) (s.v. de6) šu (loc.) gub "remettre entre les mains"

Nungal A 108 (le pêcheur purifié comme un gobelet)

šu + suff. poss. (loc.) gub "être mis à la disposition de qqn" ou "se tenir à la disposition de qqn" Ĥendursaġa A 14

tu7 gub v. UTUL2 gub

<sup>(ġeš)</sup>tukul (dir., rar. loc.) gub "affronter les armes" LU 225

tumu gub "être tombés (vents)" CKU 4:13; non-st. dumu 'gub' (CKU 4:12 Su2)

tun3 DU "becqueter" InŠuk. 54, 63

u2 (loc.) su8-g/su8-ug "se tenir dans les (hautes) herbes (bétail)" Angim 123, Lugalb. I 302 S (// u2 (loc.) su8-b "aller dans les (hautes) herbes" [P]), TplHy. 485

u3-ma (+ suff. poss.) gub "réaliser ses désirs, obtenir ce que l'on veut" Innana B 104(?);

"remporter la victoire" Innana B 132, InEb. 178 sq.; non-st. u3-ma-a + suff. poss. gub (InEb. 178 sq.

M<sub>1</sub>), u4-ma gub-gub (Innana B 132 UnP)

u3-ma gub-ba litt. "triomphe placé, victoire placée" = "triomphe remporté, victoire remportée" InEb. 175, ŠX 135; v. u3-ma gub-ba + suff. poss. sa2 du11-g

u3-na gub "se ramasser (pour attaquer), se camper belliqueusement"

u4 gub "consacrer (son) temps, (ses) jours à (suff. du loc.)" NL 175

u4 gub-ba "temps de présence" Houe araire 106 (vs u4 saġ6 "temps d'absence")

u4 (...) gub "fixer la date/la durée" d'un voyage SEpM 17:3

u4 (com.) gub intrans. "être à disposition le jour, être de service de jour" LSU 237, NL 276, UN A 162; comp. ġe6 (com.) gub

u4 (dir.) gub litt. intrans. "être poussés dehors (battants d'une porte)" LEr. 2:4; trans.

"*placer* (les battants d'une porte) *au jour*", d'où "*pousser au dehors* (les battants)" LSU 404 II  
 u6 di gub " intrans. "se placer, se tenir pour susciter l'admiration, se tenir à l'admiration de tous, être stupéfié à contempler" Angim 149 e (nA) // u6 di-de3 gub; placer pour susciter l'admiration Innana FLP 2627 ii 2; non-st. u5 di gub (Innana FLP 2627 ii 2)  
 u6-di + suff. poss. (term.) (...) gub litt.  
 "placer pour son/... (valeur objective) admiration" = "placer, élever (un bâtiment, etc.) pour susciter l'admiration (sur lui)" UN B 21 (ou intrans.?)  
 u6 di-de3 gub, su8-su8-g (ELA 354) intrans.  
 "se placer, se tenir pour susciter l'admiration, se tenir à l'admiration de tous, être stupéfié à contempler" Angim 149, InEb. 121, InŠuk. 3; "venir pour admirer" ELA 354; trans. "placer, élever (un bâtiment, etc.) pour susciter l'admiration"  
 ub (loc.) gub litt. "mettre dans un coin", d'où "mettre au rebut" LSU 206  
 UTUL2 gub "mettre une marmite (sur le feu)" Hēdursaġa A 170, 172, Našše A 147; lecture tu7 gub "mettre de la soupe (sur le feu)" aussi envisageable  
 za3 (com.) gub "se tenir aux côtés de qqn" EWO 436 A<sub>2</sub>  
 za3 + suff. poss. (abl.) su8-g "s'écarter du côté de qqn" Houe araire 31  
 za3 gub-gub litt. "*placer les côtés vers qqc.*" = "*mettre qqc. aux côtés*" Iddin-Dagan A 53; "*être (qqc.) aux côtés*" EnmEns. 44, ŠO 82  
 zu2 gub "grignoter, manger (en dehors des heures de repas), prendre une collation" DuDr. 117 d et F', Edubba'a A 27 F et Aa (comp. KA(zu2) gu7); "*picorer* (oiseau)" InŠuk. 54, 63; numdum zu2 gub "se mordiller les lèvres" InDesc. 115; v. niġ2-zu2-gub, zu2-gub  
 gub-ba = gub2-ba  
**gub2-ba** adj. "pur"; non-st. gub-ba (Angim 155 cC [mA]); v. a-gub2-ba  
 gud (vb.) v. gu4-ud  
**gud/r** s. "boeuf, taureau"; "bovidé, vache" LU 361; non-st. gu (SEpM 6:1 X17c 1)v. gud DU.DU(-a), gud e11-d, gud su8-su8-b (s.v. ġen)  
 gud ab2-ba-k litt. "taureau de la vache" = "taureau pour la reproduction, taureau reproducteur, taureau" Ninurta F 15  
 gud an-na-k "taureau céleste" CA 2  
 gud gal "grand boeuf, grand taureau"; dans le ND gud-gal-an-na-k InDesc. 87, gud-gal-<sup>d</sup>utu-k InDesc. 87 y  
 gud v. gu4-ud  
**gud-alim**, ppB aussi **gud-alim-ma** s. "bison" Ibbi-Sîn 2:19, Numušda 30, Utu B 5 sq.; un ennemi défait par Ningîrsu/Ninurta Gud. Cyl. A 26:13, Angim 35, 57, Lugale 132  
 gud-alim-ma v. gud-alim  
 GUD.AN.NA = li-um "tablette"  
**gud-da-ri** s. "bouvier" Alster, Proverbs 326, UET 6, 652:5, SP 2.95; non-st. gud-da-ri2 (SP 2.95 GGGG); v. gud-da-ri AK  
 gud-da-ri2 = gud-da-ri

gud e11-d v. e11-d  
 gud-i3 v. mu5  
 (gud-laġ4 s.)  
<sup>ii</sup>**gud-si-sa2** s. Ile mois  
 gud su8-su8-b v. ġen  
**gud-suġub2, gud-zuġub2** s. un type de boeuf<sup>95</sup> FI 7; non-st. gud-<sup>su2</sup>suġub2 (FI 7 A<sub>2</sub> et A<sub>3</sub>)  
**gud-sumun2** s. "boeuf sauvage" SP 2.89, ŠX 94  
 gud-<sup>su2</sup>suġub2 = gud-suġub2  
 gud-zuġub2 v. gud-suġub2  
**gud3** s. "nid"; v. gud3 us2  
 gud3 us2 v. us2  
**gudu4-g** s. un prêtre  
**gudu4-abzu** s. un prêtre Lipit-Eštar 2001:5, 2004:5; comp. abzu gudu4-bi Enlil A 58  
**gug, gug6** s. "dent, canine"; "bec" Hēdursaġa A 80; v. gug kul, gug6 ġar  
<sup>(NA4)</sup>**gug** s. "cornaline"  
<sup>NA4</sup>gug ġeš-dili "rang de cornalines, collier de cornaline" ELA 345, 387, 410  
**gug2** s. "cake" Iddin-Dagan A 156; v. inda3 gug2  
<sup>(u2)</sup>gug4 v. <sup>(u2)</sup>NUMUN2  
 gug6 v. gug  
 gug6 ġar v. ġar  
**gul** vb. (I) intrans./passif "être détruit"; "cesser, s'arrêter, prendre fin, se dissiper" LSU 314 (brouhaha), 338 (fumée), 425 (senteur), 426 (admiration suscitée); trans. "détruire, démolir"; "mettre en pièces, désassembler" CA 108; "*mettre en miettes*" GiEN 294 Me2 et X1; "arrêter, cesser, mettre fin à, cesser de" GiEN 296(?), NL 195, SP 3.89 (ou "*empêcher de*"); "anéantir (qqn)" Innana B 101; caus. "faire détruire, faire anéantir"; non-st. du6-ul-du6-ul = gul-gul (CA 257 L<sub>1</sub>), gu-l (Houe araire 179 E), gu4-ul-gu4-ul (UN B 58 et 60 B)  
 enim gul "*être coupée (parole), couper la parole*" SP 3.160  
 ir2 (term.) gul "arrêter de pleurer" NL 67  
 ki gul "détruire (une ville)" ELA 120, 192; "détruire" *des arrangements cultuels* (ki/di-ir-ga) Alster, Proverbs 323, UET 6, 356:5, 8, SP 2.1:5, 8; non-st. 'ki gu`-l (Houe araire 178 Fn); v. ki-gul-la, lu2-ki-gul-la  
 \*saġ-ki gul "..."; v. saġ-ki-gul  
 ša3 gul "*ouvrir le ventre* (d'un poisson)" NJN 176 D // ša3 sur "*vider* (un poisson)"  
 šu gul "*détruire*" Alster, Proverbs 317, UET 6, 304  
 u4 gul litt. "détruire les jours" = "*abréger les jours*" LSU 226  
 gul = gu-ul  
 GUL = u2-gu  
**gul-la** adj. "détruit"  
**gul-la** s. "destruction"  
 gul-la = gu-la  
**gum** vb. (I) trans. "écraser" Hēdursaġa A 71, InDesc. 305a

<sup>95</sup> Comp. ġiri3-suġub2 am-ma-k dans SP 2.65, où le contexte pourrait plaider pour un type de sabot (mais cf. M. Civil, AulOr.-S 5 [1994] 147 n. 13).

gun2 = kuġ2  
**gun2<sup>(um)</sup>** s. "charge, fardeau; tribut, taxe; talent"; v.  
gun2<sup>um</sup> il2, gun2<sup>um</sup> (...) il2, gun2<sup>um</sup> + suff. poss. il2,  
gun2<sup>um</sup> (term./adv.) il2  
gun2<sup>(um)</sup> ma-da-k "taxes des provinces, taxes  
affectant les provinces" CKU 1:4  
gun2<sup>um</sup> = gu2  
gun2<sup>um</sup> il2 v. il2  
gun2<sup>um</sup> (...) il2 v. il2  
gun2<sup>um</sup> + suff. poss. il2 v. il2  
gun2<sup>um</sup> (term./adv.) il2 v. il2  
**gun2-ne<sup>96</sup>**, rare gunni<sup>97</sup> (Dial. 1:106 C<sub>Sip</sub>) s. "four"  
Dial. 1:106, emeš-enten 161, 268, Ĥendursaġa A  
91, Alster, Proverbs 296, Ni 5271:5', SP 4.6, SP  
Uruk B 7; non-st. [g]un2-ne2 (SP Uruk B 7)  
gun2-ne2 = gun2-ne  
<sup>(ġes)</sup>**gun2-ne-saġ-ġa2-k** s. une caisse ou un coffre où  
l'on conservait des objets précieux, avant tout le  
matériel pour les libations emeš-enten 245, ġeš-ge  
68, Lugalb. II 23, RIME 3/2, 415, 1031:4', SgLeg.  
B 6; peu clair Išme-Dagan A 159  
gun3-gu3-nu4 = GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup> (s.v. gunu3<sup>(nu)</sup>  
adj.)  
gun3-gun3-na v. gunu3<sup>(nu)</sup> adj.  
**gun5** vb. (I?) "enduire" Ninisina B 18 sq.(?), ŠX  
18; obscur Dumġešt. 19 (vêtement)  
<sup>ec</sup>**guninx(A.SUG, A.ESIR2, A.ENGUR)** s. un  
récipient pour la bière Dial. 5:84, Ninkasi A 69; un  
récipient Kramer, Mém. Finkelstein 141:44, mušen-  
ku6 59; graphies: <sup>ec</sup>A.SUG: Dial. 5:84 (x 4),  
mušen-ku6 59 An, Ninkasi 69(?); <sup>ec</sup>A.ESIR2: Dial.  
5:84 X<sub>5</sub>, Kramer, Mém. Finkelstein 141:44, mušen-  
ku6 59 Bn, En; <sup>ec</sup>A.ENGUR: mušen-ku6 59 Dn; <sup>ec</sup>  
<sup>eu</sup>A.ENGUR: mušen-ku6 59 Cn, Ams, Gnbc;  
<sup>ec</sup>A.ENGUR<sup>eu</sup>: mušen-ku6 59 Au; <sup>ec</sup><sup>eu</sup>ENGUR:  
Dial. 5:84 S-J<sub>2</sub>(?), mušen-ku6 59 Cms; comp  
<sup>ec</sup>bunin  
gunni v. gun2-ne  
gunu3 = ku-nu  
**gunu3<sup>(nu)</sup>** vb. (II?) B. m. GUNU3.GUNU3, m. pl.  
GUNU3.GUNU3-gu2 (BaU A UET 6, 72:10(?),  
ELA 459, 473, Samsuiluna A 32, ŠR 74) intrans.  
"être multicolore, chatoyant"; étoiles Enlil A 155,  
Nisaba A 1; "être diapré" (de lapis-lazuli [loc.])  
EWO 11, 121, Šu-iīšū 2 i 19, ŠX 155; "être décoré  
(d'étoiles =) de signes (d'écriture)" EnlSud 165;  
trans. "faire, rendre multicolore (la queue d'une  
chienne)" SP 5.123 A; "chamarrer" Gud. St. B 5:48  
(une porte avec des rosettes d'argent), Iddin-Dagan  
A 47; "faire chatoyer", comme les étoiles du ciel  
ŠV 33  
enim GUNU3.GUNU3-gu2 litt. "chamarrer  
les mots" = "parler dans un langage chatoyant de,  
parler avec exubérance de" ou "s'adresser à qqn  
dans un langage chatoyant, s'adresser à qqn avec  
exubérance" Samsuiluna A 32 (glose e sous enim);

v. gunu3 AK, enim GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup> (s.v.  
gunu3<sup>(nu)</sup> adj.)  
KAŠ4 GUNU3.GUNU3, KAŠ4<sup>-</sup>  
GUNU3.GUNU3 "... EnmEns. 47, Lugalb. I  
269/274(?), ŠA 70  
kuġ2 GUNU3.GUNU3 "remuer de la queue  
(chien)" SEpM 20:3; comp. UET 6, 313  
si-muš3 GUNU3.GUNU3, si-muš2  
GUNU3.GUNU3 litt. "faire chatoyer les cornes ..."  
ou "faire chatoyer l'éclat" d'où "couvrir d'un éclat  
chatoyant" ELA 132, 204; v. si-muš3 gunu3 (adj.)  
šembī<sup>-</sup>-zi (loc.) (...) gunu3, šem-bi-zi (loc.)  
(...) gunu3 "se farder (les yeux)" Cat. Y1:1, ELA  
590, Lugalb. II 58, 94  
**gunu3<sup>(nu)</sup>**, **gunu3-a**, red. GUNU3.GUNU3-a et  
gun3-gun3-na, une fois [gun3-gun3]-na-a (Innana B  
130 UnP) adj. "multicolore, chatoyant"; non-st. de  
gunu3<sup>(nu)</sup>: gu2-nu (ŠD 1 sq., 29), ku.nu (TIM 9,  
30:4); non-standard de GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup>: gun3-  
gu3-nu4 (SEpM 18:1 X22 [ppB?]); v. a-za3-  
gunu3<sup>mušen</sup>, u-gunu3(?)  
enim GUNU3.GUNU3<sup>(nu)</sup> "aux mots  
chatoyants, chamarrés, au langage chatoyant"  
SEpM 18:1, ŠX 82; non-st. enim gun3-gu3-nu4  
(SEpM 18:1 X22 [ppB?])  
si-muš3 gunu3, si-muš2 gunu3 "aux cornes  
... chatoyantes, flamboyantes" EnmEns. 4; non-st.  
si-ma-aš ku-nu (TIM 9, 30:4), 'si-mu-uš x<sup>-</sup>[x] (VS  
2, 69:1'), si-muš gu2-nu (ŠD 29)  
gunu3 AK v. AK  
**gur** vb. (I) intrans. "retourner, revenir, rentrer"; libr.  
"être restauré" NL 185; "se tourner vers (dir.)" SP  
27.b5; "recommencer" v.s. SP 27.b6; "revenir (sur  
sa parole)" SP 7.41 (comp. A. Cavigneaux, OBO  
256 [2012] 84), SP 11.21; "revenir (sur un  
jugement), contester, revendiquer" ("anfechten") SP  
2.66; "s'écarter de, se détourner de" (norm. -/da/-  
dans le SV) LSU 68, 95 sq., 150 EE(?), 184 EE,  
341 sq., LU 234 U<sub>5</sub>, P; trans. "rapporter, ramener";  
"faire revenir"; "laisser revenir, laisser retourner"  
LSU 70 BB; "faire revenir (sur une décision)" LU  
150, 160; "écarter de (-/da/-)" NL 208; non-st.  
gur(u)2 (CKU 23:39 X1), gur4 (SP 5.55 H [épigr.  
incertain] et UET 6, 212)<sup>98</sup> gur11 (SP 28.27), ku-r  
(SP 27.b5 C); v. ħar-ra-an-gur  
a-ga gur "revenir sur ses pas" SP 5.13  
gu2 gur "amonceler, entasser" (le plus  
souvent kuru13 "tas"); non-st. gu3 gur (Houe araire  
43 HHHx)  
ħaš2/ħaš4 + suff. poss. (loc., rare dir.) gur  
"pivoter sur/... ses jambes" ELA 297, SP 3.148, SP  
28.27; non-st ħu-su gur11 = ħaš2-zu gur (SP 28.27)  
ki + suff. poss. (term.) gur "remettre à son  
poste, faire revenir à son poste" CKU 23:39; non-st.  
ki-ni-še3 gur(u)2 CKU 23:39 X1)  
\*ša3 gur "être indulgent, clément,  
miséricordieux"; v. ša3-gur-ra, ša3-gur-ru-d adj.,  
ša3-gur-ru-d s.

<sup>96</sup> Difficile à distinguer de gu2 izi-k "bord du feu";  
v. s.v. gu2 "bord".

<sup>97</sup> Préférable serait gunnex.

<sup>98</sup> Mais v. ma discussion online ad loc.

šu gur "enrouler ( "enrouler (une natte de roseaux)" ġeš-ge 90 (v. aussi M. Civil. AOS 67 [1987] 51 sq.); "envelopper, entourer, draper de" Ninisina A 17 (un pansement autour d'une plaie); "essuyer, nettoyer (le corps avec du pain)" (rite magique)<sup>99</sup> Kramer, Mém. Finkelstein 141:42; v. pa [x (x)]-gur-ra(?) (s.v. <sup>(ġes)</sup>pa), <sup>tu9</sup>šu-gur-ra; comp. šu gur4

šu + suff. poss. gur "repousser la main, échapper à l'emprise" Enlil A 28 Is<sub>1</sub>(?) // šu + suff. poss. e3

**gur** vb. (I) intrans. "(être) noueux"

**gur** s. mesure de capacité (300 l.)

gur = gur4

gur = guru3

gur = ku4-r

gur = kur2 vb.

<sup>ge</sup>**gur** s. un gros panier, une grosse corbeille en roseau Našše A 26, 234 (ge-na "standardisé"), 241 (id.)

<sup>ge</sup>gur ur3-ra un type de corbeille/panier utilisé lors du glanage Houe araire 47, 177; non-st. <sup>ge</sup>gur ur5-ra (Houe araire 177 XXn, Alster, Proverbs 323, UET 6, 365:3)

**gur-ra** adj. "noureux"; non-st. [gu]-ur-gu-<sup>r</sup>ra<sup>7</sup> = gur-gur-ra (DuDr. 68 O'), gu2<sup>7</sup>-ra (ŠX 39), gur4-gur4-ra (InEb. 160 Ur<sub>7</sub>)

a2 gur(-gur)-ra, a2<sup>-</sup> gur-gur-ra "bras noueux", libr. "bras forts"; "pattes noueuses"; partiel. aussi "cornes noueuses"? DuDr. 38, 68, InEb. 160, u8 ezi. 122; non-st. a [gu]-ur-gu-<sup>r</sup>ra<sup>7</sup> (DuDr. 68 O'), a2 gu2<sup>7</sup>-ra (ŠX 39), a2 gur4-gur4-ra (InEb. 160 Ur<sub>7</sub>)

**gur-ra** adj. "enroulé"; v. pa [x (x)]-gur-ra(?) (s.v. <sup>(ġes)</sup>pa)

gur-ru = guru3<sup>ru</sup>

gur2 = gur vb.

gur3-gur3-r = MIRI.MIRI (s.v. miri vb.)

**gur4**, rare gur (InDesc. 229 R, Alster, Proverbs 320, UET 6, 335) vb. (I) intrans. "se tortiller" InDesc. 229, 256; "se tordre" Išme-Dagan AB 82; trans. "faire rouler" InEb. 19; non-st. ku<sup>2</sup>-ku<sup>2</sup> = gur4-gur4 (InEb. 19 N<sub>17</sub>)

<sup>(ġes)</sup>naġa3 gur4-gur4, naġa3 gur-gur (Alster, Proverbs 320, UET 6, 335<sup>100</sup>) litt. "faire tourner (les pilons) sur/dans (bi2-) les mortiers", d'où "moudre dans des mortiers"<sup>101</sup> Alster, Proverbs 320, UET 6, 335, SP 3.39

šu gur4 "se tordre les mains" InDesc. 389a gur4 = gur "retourner"

gur4 = gur10

gur4-gur4-ra = gur-gur-ra (s.v. gur-ra)

gur5-re = guru3<sup>(us)</sup>

gur6 = ku5-d/r

gur8 v. <sup>(ġes)</sup>ma2-gur8

**GUR8-gal**<sup>musen</sup> s. ku3-uruda D 82

GUR8.GUR8-n vb. (I?) "..."

ge4 GUR8.GUR8-n "... ŠX 25

**gur10** vb. "moissonner (propre et fig)" CKU 24 A N1, Houe araire 37 (// ur4?), 37b(?), Nungal 10 (// ur4 "rassembler, ramasser"); non-st. gur4 (CKU 24 A 29 N3); v. [<sup>uruda</sup>]bulug-GUR10

šu GUR10 "cueillir" InEb. 140 N<sub>16</sub> (šu épigr. incertain; // šu ti);

umbin GUR10 "parer les sabots (d'une brebis, d'un chevreau)" Gud. Cyl. B 4:7, ŠX 75 A (// umbin<sup>7</sup> tub2)

**gur11** vb. (I) trans. "amasser"; non-st. gar3 (LU 276-279 N<sub>19</sub> dans mu-un-gar3; v. niġ2-gur11); v. niġ2-gur11

gur11 = gur vb.

gur11 = ur5 s.

gur14 v. mur adj.

guru2 = gur vb.

**guru3**<sup>(ru)</sup>, **guru6** (Nergal C 1, 6, Šu-Sîn D 18, Ur-Ninurta A 12 B) vb. (I) trans. "porter, être chargé de"; "apporter" LU 365 sq.; "tenir qqn (dans son giron)" SEPm 7:19; "être chargé, rempli (de larmes/plaintes)" Nungal A 55; "amener (qqn)" Našše A 31; non-st. de guru3<sup>(ru)</sup>: gur-ru (Enlil A 77 N<sub>III29</sub> +), guru3<sup>(ru)</sup>-MU (DuDr. 166 o et r, 193 o, Našše A 31 B<sub>2</sub> et AA), (i)g-ru (UN B 68 B); de GURU3.GURU3<sup>(ru)</sup>: gur(u)3-gur (SEPm 7:19 X25); comp. il2

ga guru3<sup>(ru)</sup> "porter du lait"

ga guru3<sup>(ru)</sup> s. "porteur de lait" InDesc. 372 (pas Nprof.), LU 364, Našše A 78; comp. ga-IL2

hi-li guru3<sup>(ru)</sup> "être plein d'attraits"

i3 guru3<sup>(ru)</sup> "porter de la crème"

i3 guru3<sup>(ru)</sup> s. "porteur de crème" LU 363, Našše A 77

la-la guru3<sup>(ru)</sup> "dégager la plénitude" Innana B 147; non-st. lal3 guru3<sup>(ru)</sup> (Innana B 147 UrE)

me guru3<sup>(ru)</sup> "être chargé de me" Innana B 2 NiEEE (probabl. faute pour me-lim4 guru3<sup>(ru)</sup>); comp. me guru3<sup>(ru)</sup> = men guru3<sup>(ru)</sup>

me-lim4 guru3<sup>(ru)</sup> "être chargé de splendeur, répandre la splendeur"

men guru3<sup>(ru)</sup> "porter une couronne" Cat.

N2:46; non-st. me guru3<sup>(ru)</sup> (Cat. L 41)

ni2 gal guru3<sup>(ru)</sup> v. ni2 guru3<sup>(ru)</sup>

ni2 guru3<sup>(ru)</sup>, ni2 guru6 (Nergal C 1, 6, Šu-Sîn D 18, Ur-Ninurta A 12 B (ni2 su-<sup>7</sup>zi<sup>7</sup> guru6)) "être chargé de splendeur, répandre la splendeur, susciter la crainte"; "revêtir d'effroi" UN B 68; non-st. ne2/ni guru3<sup>(ru)</sup> (Houe araire 42 Ln), ne2/ni (i)g-ru (UN B 68 B), ni2 gur-ru (Enlil A 77 N<sub>III29</sub> +)

ni2 gal guru3<sup>(ru)</sup> "susciter une grande, profonde crainte" ELA 1, Ur-Ninurta B 13

ni2 huš guru3<sup>(ru)</sup> "répandre une splendeur redoutable"

ni2 huš guru3<sup>(ru)</sup> v. ni2 guru3<sup>(ru)</sup>

ni2 me-lim4 guru3<sup>(ru)</sup> "être revêtu d'éclat et de splendeur" Ur-Ninurta A 3; Wardsîn 3:3;

<sup>99</sup> Cf. Civil, op. cit. 53 sq. et D. Katz, RA 93 (1999) 111 n. 12.

<sup>100</sup> Rendu par *esittam garārūm* Štn.

<sup>101</sup> Sur les problèmes soulevés par cette expression et la traduction akkadienne, cf. la note à propos de <sup>(ġes)</sup>naġa3.

"revêtir, recouvrir d'éclat et de splendeur" Išme-Dagan K 30

ni2 su-zi guru3<sup>ru</sup> "susciter la crainte et la terreur" Ur-Ninurta A 12 A; non-st. ni2 su-zi guru6 (Ur-Ninurta A 12 B)

su-zi guru3<sup>ru</sup> "donner la chair de poule, inspirer la crainte" CA 208; comp. su-zi il2, ni2 su-zi guru3<sup>ru</sup>

še-er-zi guru3<sup>ru</sup> "être revêtu de splendeur, d'éclat" EWO 193, TplHy. 315; "déverser une lumière rayonnante" InEb. 14

u2 guru3<sup>ru</sup> "apporter de la nourriture, des victuailles" DuDr. 166, 193, 228, InDesc. [3]72a; non-st. u2 guru3<sup>ru</sup>-MU (DuDr. 166 o et r, 193 o); comp. u2 il2

ul guru3<sup>ru</sup> "être couvert, chargé, paré de fleurs; être revêtu de luxuriance, déborder d'abondance" DI B 27 sq., Enlil A 159; au caus. "revêtir de luxuriance" Iddin-Dagan A 127 guru3-guru3 = gurum-gurum (s.v. gurum)

**guru5, GURU5.GURU5, gu2-guru5** (emeš-enten 280, mušen-ku6 84), GURU5-gu2 (InEb. 145 N<sub>18</sub>), GURU5.GURU5-gu2 (InEb. 145 N<sub>III33</sub> et peut-être N<sub>III13</sub>), gu2-GURU5-gu2 (InEb. 145 N<sub>III18</sub>), gu2-GURU5.GURU5-r (InEb. 145 N<sub>12</sub>) vb. (I) trans. "couper"; "arracher ([cheveux] comme [des poireaux])"; "amputer, rogner (membres, ailes)" mušen-ku6 84; non-st. ġiri3 (Houe araire 115 Hn), guru7<sup>ru</sup> (LSU 412a); v. gu2-guru5, gu2-guru5<sup>ru</sup> AK, gu2-guru5<sup>ru</sup> du11-g; comp. guruš3<sup>us</sup> vb.

GURU5-gu2 v. guru5

GURU5.GURU5-gu2 v. guru5

guru6 = guru3<sup>ru</sup>

guru6 = ku5-ra2 (s.v. ku5-d/r)

guru7 = <sup>(kuš)</sup>kuru14

**gurud**, rare gurud2 (SP 7.12) vb. (I) intrans./pass. "tomber" Elégie 1:11(?), Houe araire 116, Innana C 116, Lugale 306, Sinšamuḥ-Enki 47 (ou "être jeté (à terre)"); "être jeté (à terre), lancé" Dial. 2:108, Lugale 485, 592, Sinšamuḥ-Enki 47 (ou "tomber"), SP 1.76, 7.12; peu clair Elégie 2:9; non-st. gu-ru-ṭ Innana C 116 O)

lu2 gurud-da, lu2 gurud-u-da (Houe araire 115 HHHx) "*fugitif*" Houe araire 115

gurud2 v. gurud

**gurum** vb. (I) intrans. "s'incliner, se prosterner, se courber, se baisser, se pencher, fléchir"; "être agenouillé" CKU 4:18; trans. "courber; faire se prosterner, soumettre, asservir"; "tordre, contracter (faim, les visages)" LSU 391; non-st. guru3-guru3 = gurum-gurum (InDesc. x 43, 185; v. NIR.GAM-ma; comp. GIR.GIR(-na2)-m

du10 gurum "s'agenouiller (une posture de table), se mettre à table" Iddin-Dagan A 98, ŠA 56, Mariage de Ġardu 135, mušen-ku6 35;

"s'agenouiller (geste de prière/de respect)"

Ammišaduqa 2001:19, Edubba'a R I 18 sq., 22, II 15, 31, N1:2 (JAOS 137, 107), Hyène-chien rev. 3'

maš2 gurum-gurum "rabattre les chevreaux" EnkNinh. 17

**GURUM** s. "paralytique, paralysé": v. ad4 (SP 1.66) et n. ad loc.

**gurum2** s. "inspection" Našše A 97; non-st. "kurum6" (Našše A 97 N)

**gurun** s. "fruit"; de métal précieux ELA 620; v. gurun il2, gurun si12-ga, pu2-<sup>ġes</sup>kirir6 gurun-ba gurun ġeš "*fruits d'arbres (fruitiers)*" ELA 620 (vs gurun ku3 ou gurun ku3-<sup>r</sup>si22' "fruits en métal précieux/or")

(g)urun = u18-ru-n adj.

gurun il2 v. il2

**guruš3<sup>ru-us</sup>** vb. fautif(?) pour guru5 "couper"

gu2 guruš3<sup>us</sup> litt. "couper la nuque", d'où "être coupées (nervures centrales des palmes)" LSU 416 II // gu2-<sup>r</sup>guruš3<sup>-us</sup> d[u<sub>i</sub>j] (E) // gu2-GURU5(-x) du11 (O); v. gu2-guruš3<sup>us</sup> du11-g

**guruš3<sup>us</sup>**, **guruš3<sup>ru-us</sup>** s. *un type de coiffure ou une partie de la chevelure*; non-st. non-st. gu-ru-uš (Lipit-Eštar B MS 2790, ŠA 68 N<sub>p2</sub>), gur5-re (ŠA 68 Ur<sub>1</sub>), ku-ru<sup>2</sup>-uš (ŠA 68 X<sub>16</sub>, X<sub>17</sub>); v. guruš3<sup>(us)</sup> bur2, guruš3<sup>ru-us</sup> e (s.v. du11-g), guruš3<sup>us</sup> e3-d (s.v. e3), guruš3<sup>(us)</sup> i

guruš3<sup>(us)</sup> bur2 v. bur2

guruš3<sup>ru-us</sup> e v. du11-g

guruš3<sup>us</sup> e3-d v. e3

guruš3<sup>(us)</sup> i v. i

**guz** vb. (I) "être bloqués, sans force, paralysés (pattes, genoux)" Lugalb. II 165, Alster, Proverbs 334, P 374, SP 2.61

**ġa2**, ES ma (dans ma-gu2-en-na-k [Iddin-Dagan A 48 A(?), LU 25, 58], <sup>d</sup>ma-zi2-zi2(-ib) = <sup>d</sup>ġa2-tum3-du10-g [LU 29]) s. "enclos" Hendursaġa A 254; "chambre", dans ġa2-<sup>ġes</sup>ŠUŠ2-a (cella de Ninlil dans le Ki'ur de Nippur), ma-gu2-en-na-k (sanctuaire d'AbbaU à Ur) Iddin-Dagan A 78 A(?), LU 25, 58

ġa2 udu-k "bergerie, enclos" DuDr. 35, 60 sq., 63, 140a; non-st. ġa2 <sup>r</sup>u4<sup>17</sup>-du-uk (DuDr. O' 56b, 60)

ġa2 v. ġe26(-e)

ġa2-l = ġal2

ġa2-a v. ġe26(-e)

ġa2-al = ġal2

ġa2-ar v. ġar

**ġa2-ge17-g, gana2-ge17-g** (Enlil A 127 N<sub>II</sub>) adj. "avorton" agneau Enlil A 127

ġa2-ġa2 v. ġar

ġa2-ġa2 v. ġa2-nu (s.v. ġen)

**ġa2-la** (?) "..."; non-st. ġal2 (ŠB 61 S), ġal2-la

(Lipit-Eštar A 95 N<sub>p1</sub>); v. ġa2-la dag

ġa2-la = ġal2

ġa2-la dag v. dag "*arracher*"

**ġa2-la-dag-ga** adj. "paresseux, négligent" Edubba'a A C 34

**ġa2-la-dag-ge-d** s. "paresseux, personne paresseuse, négligente" Instr. Šur. 177

**ġa2-la-nu-dag-ge-d** adj. "qui ne se fatigue jamais, infatigable" Išme-Dagan A 48, 179, Išme-Dagan H 37, Išme-Dagan AB 109, LURuk 12:36

**ġa2-la-nu-dag-ge-d** s. "personne qui ne se fatigue jamais, infatigable" Lipit-Eštar A 66, ŠB 243; non-st. ġa2-la-nu-dag2-ge (Lipit-Eštar 66 X<sub>2</sub>)

ġa2-nam-ma v. ġen

ġa2-nam-ma(-an)-ze2-en v. ġen

ġa2-nam-ma-da v. ġen  
 ġa2-nam-ma-an-ze2-er = ġa2-nam-ma-an-ze2-en (v. ġen)  
 ġa2-nu v. ġen  
**ġa2-nun, ġanun** s. "grenier, magasin, entrepôt"; nam-ġa2-nun  
**ġal2**, ES ma-al vb. (I) intrans. "être présent, être là, être à disposition"; avec com. "avoir sur soi, avec soi, avoir à disposition"<sup>102</sup>; ša3-bi-ta "être inclus(es) (frais, dépenses)" SEPm 17:12; "être en cours, être utilisé" Edubba'a A 49; "exister" ELA 504, LU 65, 66 G<sub>1</sub>, SgLeg. B 53; "être attribué, assigné, imparti" LU 88, 90-92, 96; "être transformé en (term.)" Alster, Proverbs 314, UET 6, 289:3<sup>103</sup>; avec nég. "ne pas être là"; "disparaître" LSU 295; trans. "placer, mettre à disposition"; avec com. litt. "avoir placé sur soi", d'où "avoir sur soi, avec soi, avoir à disposition" Veldhuis, JAOS 120, 395 sq., CBS 6565:5' sq., SP 2.66 (v. la note supra); "*convoquer (à une assemblée)*" LU 152 N<sub>19</sub>, N<sub>36</sub>; non-st. ġa2-l (Išbi Erra E 58 B, UN B 58 et 60 B dans ħu-ur-ġa2-la = ħulu-ġal2-la), ġa2-al (UN B 63 et 65 B dans i-ri-ġa2-al = erim2-ġal2, 70 B), ġa2-la (Nungal A 20 N<sub>11</sub>), m[a-la(?)] = ġal2-la (UN B [52] sq. B); v. a-na ġal2-la(-bi) (s.v. ġal2 pr. rel.), erim2-ġal2, erim2-ġal2(-la), gu2-erim2-ġal2, gu2-erim2-ġal2(-la), ġeš-ge4-ġal2, ħe2-ġal2, ka-mud-ġal2, ki-saġ-ġal2-la, ku3-ġal2, nu-ġal2-la, ša3-KA(enim)-ġal2, šakanka ġal2-la, zi su3-ud ġal2 (s.v. sud(-ra2/da) a2 ġal2 "être puissant, avoir autorité sur" Našše A 21, Ninurta C 57'; au caus. "imposer (sa) puissance, l'emporter sur, vaincre" Lugalb. I 325/333 (le sommeil Lugalbanda), Našše A 157(?) (<a2>), Ur-Ninurta E 30; v. a2-ġal2, a2-ġal2-la a2 + suff. poss. ġal2 "l'emporter sur" SP 22 vii 32 = 236 (les passages // ont a2 ġar) a2 nun ġal2 "être très puissant, déborder de force" ELA 182, 235b aġ2-ge17-ga ma-al, ġal2 v. \*niġ2-ge17-ga ġal2  
 an (abl.) ġal2, ES an (abl.) ma-al "être au-dessus de, être supérieur à" u8-ezinam 161; litt. "être placé d'en haut/du ciel", d'où libr. "s'appesantir en venant du ciel" LU 110 (la main de l'orage); v. an-ta-ġal2; comp. ki (abl.) ġal2  
 an-dil2 ġal2 "se mettre à l'abri (des regards)" SP 26.a5; comp. an-dil2 ġa2-ġa2 (s.v. ġar)

<sup>102</sup> Partiellement, on a toutefois clairement une forme verbale transitive; cf. surtout SP 2.66 ka5<sup>a</sup>-a (A et JJ // ka5<sup>a</sup> [N 5177] //) ġeš<sup>es</sup> ġidru an-da-ġal2 et Veldhuis, JAOS 120, 395 sq., CBS 6565:5' sq. muš-laḥ5-e / muš-laḥ5 an-da-ġa[12] (comp. SN<sub>erg</sub>. (...) an-da-tuku au III<sup>e</sup> mill.). Dans les autres cas de an-da-ġal2 à l'ép. pB (GiEN 204, InDesc. 234 et 2[61] et Dial. 2:94), tant une forme transitive qu'une forme intransitive sont en principe possibles.

<sup>103</sup> Ce sens est assuré par le texte parallèle Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:7 sq., qui a ħu-lu-ši ku = ħulu-še3 ku4, rendu en akk. par *ana lemnētīm tārūm D*.

AN.KU ġal2 "... Našše A 19 (rigoles) du-lum (...) ġal2, ES du-lum (...) ma-al "être infligé (peine)" LU 105  
 du10<sup>104</sup> ġal2 "se mettre à l'aise, s'installer confortablement, se reposer, se prélasser" Lugalb. I 45, 251/255; "être couché (sur les *me*)" Rīmsīn I 2:2, UN B 33; "se camper" ou "se mettre à l'aise" (avant une joute oratoire) emeš-enten 285; au caus. "installer confortablement qqn" Waradsīn 16:21<sup>105</sup>  
 du10 (adv.) ġal2 litt. "être là agréablement", d'où "être suave, agréable" ŠX 138  
 dugud ġal2 intrans. litt. "être là lourdement" = "peser de tout son poids", libr. "remplir/être rempli à craquer" LSU 407c, Našše A 12, u8-ezinam 58; non-st. dugud2 [ġal2] (Našše A 12 R) dur2 ġal2 "prendre place" Nungal A 86 N<sub>III4</sub> dur2 an (term.) ġal2 "s'asseoir 'haut'" Išme-Dagan AB 64  
 eme (abl.) ġal2, eme<sup>-</sup> (abl.) ġal2 (Našše A 83 N) litt. "*se trouver loin de la langue*" = "*ne pas être mentionné nommément*" v.s. Našše A 83  
 enim ġal2 v. \*KA(enim) ġal2  
 gaba ġal2 litt. "avoir une poitrine", d'où "être puissant, vigoureux" v.s. Instr. Šur. 204<sup>106</sup>; v. gaba-ġal2  
 ge17 (term.) ġal2 "être une cause de maladie" Instr. Šur. 184 N<sub>7</sub>, I<sub>14</sub>; comp. ge17 (term.) ġar  
 giri17 šu ġal2, ES giri17 šu ma-al litt. "placer la main devant le nez (geste de prière)" = "prier, adresser une prière, implorer, rendre (humblement) hommage"; comp. šu (+ suff. poss.) giri17 + suff. poss. (loc.) ġal2; v. giri17-šu-ġal2(-la) giri17 šu (abl.) ġal2 "être exprimé dans des prières" CKU 24 B 35 X1  
 giri17 šu ma-al (ES) v. giri17 šu ġal2  
 gu2 ġal2 "*assujettir, soumettre*" EnmEns. 143 R // gu2 ġar (ou "rassembler")  
 \*gu2 (com.) ġal2; v. gu2-da-ġal2  
 gu2 (...) ġeš ġal2 "*assujettir, soumettre*" ELA 576  
 gu2 ki (term./0) ġal2 "se résigner, se soumettre" ELA 234, LSU 446, NL 62  
 gu2 za3 (loc.) ġal2 litt. "placer le cou/la nuque sur l'épaule", d'où libr. "avoir la tête tombant

<sup>104</sup> Il n'est pas clair si du10 est le substantif "genou" (comp. du10 ġar/ġa2-ġa2) ou un adv. non marqué "bien, agréablement".

<sup>105</sup> Dans Išme-Dagan S 9, lire probabl. šar2-ġal2.

<sup>106</sup> Dans ce passage, gaba-ġal2 a souvent été rapproché de gaba-ġal2 "tablier (d'un char)" (en premier lieu par C. Wilcke, ZA 68 [1978] 209 et comm. p. 227: v. récemment Alster, *Wisdom of Ancient Sumer* 403). Quoique tentante (comp. surtout Išme-Dagan I 34, dont le vocabulaire est très proche de celui d'Instr. Šur. 204), cette hypothèse soulève une double difficulté: le double génitif ne serait explicité graphiquement dans aucun duplicat et, ce qui est plus grave, gaba-ġal2 en 205 ED<sub>1</sub> ne peut s'expliquer ainsi.

sur les épaules" un blessé comme un homme ivre  
 LU 224 N<sub>11</sub> // gu2 za3 (loc.) la2/me  
 ġešbun (...) ġal2 "servir un festin" Gud. Cyl.  
 B 19:17, Iddin-Dagan A 202 B, C, D; comp. ġešbun  
 (...) ġar  
 ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu + suff. poss. ġal2, ES <sup>mu-uš-</sup>  
 tu<sup>9</sup> muštu + suff. poss. ma-al "être attentif à qqc., être  
 à l'affût de qqc., être à la recherche de qqc." Dial.  
 5:115, SEpM 17:16  
 ġiri3 ġal2 "poser le pied" LSU 272, Lugale  
 371; "passer par, fréquenter" (rue, porte, rive d'un  
 fleuve) LSU 328, LU 213, 215  
 ħulu ġal2 intrans. "être méchant, mauvais;  
 devenir mauvais"; pain "se gêner, devenir rance" SP  
 1.21; v. ħulu-ġal2, ħulu-ġal2(-la)  
 igi (+ suff. poss.) ġal2 "poser les yeux, fixer  
 les yeux, avoir les yeux fixés sur, observer,  
 scruter"; v. igi-ġal2, igi-ġal2-la  
 igi (+ suff. poss.) (loc.) ġal2 intrans. "être  
 devant, être sous les yeux de qqn"; "être à la portée  
 de" SP 5.96; trans. "placer devant qqc."  
 im šeġ3 (dir.) ġal2, ES im šeġ3 (dir.) ma-al  
 "être exposé aux bourrasques et aux pluies" LU 129  
 N<sub>14</sub> et G<sub>2</sub>; comp. im šeġ3 (dir., rar, loc.) ġar  
 in ġal2 "placer une injure, une insulte,  
 insulter, injurier, lancer une insulte, une injure" SP  
 3.69 C, SP 11.22; comp. in ġar  
 \*KA(enim) ġal2 litt. "faire être la parole" =  
 "prendre une initiative"; cf. KA(enim)-ġal2, ša3-  
 KA(enim)-ġal2  
 KA ġal2 "... EnmEns. 224  
 ki (abl.) ġal2 "être au-dessous de, être  
 inférieur à" u8-ezinam 161; comp. an (abl.) ġal2  
 ki (dir.) ġal2, ES ki (dir.) ma-al "se tenir en  
 un lieu"; v. ki-ġal2  
 kiġ2 (loc.) ġal2 "être prêt à être travaillé (sol  
 humide)" Houe araire 81; non-st. ki -ġa2<sup>?</sup>-a ġ[al2]  
 (Houe araire 81 Fn)  
 lib ġal2, ES lib ma-al "régner (tranquillité,  
 silence, calme)" LU 100 U<sub>2</sub>, G<sub>2</sub>  
 me-lim4 ġal2 "placer, couvrir d'un éclat  
 redoutable" ELA 272  
 me-te ġal2 "être un ornement, être un  
 ornement pour, être l'ornement de" Enlil A 159, Ur-  
 Ninurta A 38(?); SN-ra me-te ġal2 "qui est un  
 ornement pour qqn", d'où libr. "le joyau de qqn"  
 Lugalb. II 15 sq.; "parer, orner qqc. (abs.)" EJN 33,  
 ELA 143(?), Houe araire 34 Hn (// me-te (adv.)  
 ġal2), 58 (x 4?) // me-te (adv.) ġal2, Lipit-Eštar B  
 58, LSU 194 N (me-te (adv.) ġal2),  
 me-te (adv.) ġal2 litt. "être comme  
 ornement" = "être l'ornement de qqc., parer, orner  
 qqc.; être bien à sa place dans/sur" (norm. dir. ou  
 loc., parfois aussi abs.: EWO 352, Houe araire 34,  
 58, LSU 194, Lipit-Eštar B 8); comp. me-te (adv.)  
 du l1-g, me-te (adv.) ġar  
 mu-uš-tu<sup>9</sup> muštu + suff. poss. ma-al (ES) v. ġeš-  
 tu<sup>9</sup> ġeštu + suff. poss. ġal2  
 ni2 ġal2 "inspirer la crainte" NL 322  
 niġ2-a2-zi ka (loc.) ġal2 litt. "mettre la  
 violence dans la bouche", d'où "parler avec  
 violence" Išme-Dagan K 33

\*niġ2-ge17-ga ġal2, ES aġ2-ge17-ga ma-al,  
 ġal2 litt. "être placée (*infamie*) pour qqc." =  
 "plonger qqc. dans l'*infamie*" LU 102  
 NIĠEN<sup>107</sup> ġal2 "être rassemblé au complet"  
 Ur-Ninurta B 36; v. NIĠEN-ġal2  
 nir ġal2<sup>108</sup>, ES še-er ma-al/ġal2 (Alster,  
 Proverbs 326, UET 6, 386 sq., SP 19.d11) "avoir  
 confiance, faire confiance, mettre sa confiance, être  
 sûr de, mettre ses espoirs dans"; "avoir confiance en  
 soi, être sûr de soi, se sentir sûr de soi" emeš-enten  
 155(?), 260; "inspirer la confiance, être respecté" ou  
 "avoir de l'autorité, du charisme, être plein  
 d'autorité, établir (son) autorité" Enlil-bāni A 29,  
 Iddin-Dagan A 21, Iddin-Dagan B 78, Išme-Dagan  
 B 57, mušen-ku6 79, Našše A 181, Sulpae A 16;  
 "être une source de confiance pour (dat.)" Ur-  
 Ninurta B 22; "avoir de l'autorité sur qqn" Alster,  
 Proverbs 326, UET 6, 386 sq., SP 19.d11; v. nir-  
 ġal2, nir-nu-ġal2  
 piš10 ġal2 "être puissant" Houe araire 64;  
 non-st. peš ġal2 (Houe araire 64 HHHx); v. piš-ġal2  
 pu-uġ2-ru(-um)/rum (...) ġal2 "être  
 convoquée (assemblée), convoquer l'assemblée" LU  
 152  
 sa6-ga ġal2 "accorder la satisfaction, le  
 bonheur" SP 14.2  
 sa6-ga (term.) ġal2 "tourner (tout) en bien,  
 rendre (tout) favorable" Alster, Proverbs 329, NBC  
 0972  
 saġ-gu2 ġal2 v. \*saġ-ku3 ġal2  
 \*saġ-ki ġal2 "être tenace, opiniâtre"; v. saġ-  
 ki-ġal2(-la)  
 \*saġ-ku3 ġal2, saġ-gu2 ġal2 "être auguste,  
 noble, se montrer plein de noblesse" Iddin-Dagan A  
 214; v. saġ-ku3-ġal2 adj., saġ-ku3-ġal2 s.  
 ser3 (loc.) ġal2 "mettre dans un chant,  
 célébrer dans un chant" Iddin-Dagan A 147 B(?), F,  
 J(?), 160 B(?), C(?), 217 B(?), C(?), ŠE 46  
 su-zi ġal2 "donner la chair de poule, susciter  
 la crainte" u8-ezinam 75 S (// su-zi ri), UN B 27  
 ša3 (loc.) ġal2 "être dans le coeur"  
 enim ša3-ga ġal2(-la) "pensée intime"  
 Enlil A 105, Lipit-Eštar B 32, Našše A 121  
 ša3 su3-ga ġal2, ša3 su3<sup>-</sup>-ga ġal2 intrans.  
 litt. "être dans l'intérieur vide" = "avoir le ventre

<sup>107</sup> Écrit NIĠEN2.NIĠEN2.

<sup>108</sup> Pour nir ġal2, v. maintenant M. Ceccarelli, Aof  
 45 (2018) 66-93. D'après lui, le sens de base serait  
 "Autorität/Herrschaft vorhanden sein lassen"  
 = "Autorität ausstrahlen"; "Autorität/Herrschaft  
 etablieren/beweisen"; "angesehen sein" (p. 67). L'acception "vertrauen"  
 serait secondaire et influencée par l'akk. *takālu*.  
 Dans les exemples discutés, il traduit le plus  
 souvent par "Autorität ausstrahlen" et "(seine/...)  
 Autorität etablieren". Cette hypothèse rend bien  
 compte de la construction transitive de nir ġal2,  
 mais l'absence systématique d'un suff. poss. après  
 nir n'est pas sans faire difficulté (avant tout pour  
 "(seine/...) Autorität etablieren").

vide, être affamé, avoir faim" EnmEns. 199, 204; "être vide (canal)" LSU 127, 327; comp. ša3 su3-ga du3, ša3 su3-ga ġar

šu ġal2 (le plus souvent redoublé) "prendre (grand) soin de qqc., se dépenser (sans compter) pour qqn, se donner (beaucoup de) peine pour qqn/qqc." Gud. Cyl. A 18:16, Išme-Dagan A 86, Lipit-Eštar A 59, Lipit-Eštar C 49, Ur-Ninurta C 46(?); "se consacrer sans relâche à qqc." ŠB 170 šu zi ġal2 "bien prendre soin de qqc." UN B 70; non-st. [...] ġa2-al (UN B 70 B)

šu + suff. poss. (abs.) ġal2 "poser la main sur, détenir" Išme-Dagan K 8

šu + suff. poss. (abl.) ġal2 "être dans les mains, être à disposition" CKU 21:28

šu + suff. poss. (loc., rare dir.) ġal2 intrans. "être dans les mains de, être à la disposition de, avoir dans les mains, tenir dans les mains, détenir"; "être accordé" EnmEns. 168; trans. "placer dans les mains, livrer" CKU 24 B 43 X2

šu + suff. poss. (term.) ġal2 "être dans les mains, être à disposition" CKU 24 A 11, CKU 24 B 16, SEpM 5:7a (lire šu-zu<sup>1</sup>(ŠA3)-še3); "prendre dans les mains" InDesc. 15 C<sub>1</sub> ([šu-ni]-šē3<sup>1</sup>)

šu (+ suff. poss.) giri17 + suff. poss. (loc.) ġal2 litt. "placer (sa) main devant son nez (geste de prière)" = "rendre hommage" Houe 22; "prier, supplier" EnmEns. 257; comp. giri17 šu ġal2

šu-si (...) ġal2 "pointer un doigt (accusateur)" Alster, Proverbs 315, UET 6, 289:5

šu zi ġal2 v. šu ġal2

teš2 ġal2 avec nég. litt. "ne pas être là (pudeur, retenue)", d'où "être sans retenue, sans pudeur, n'avoir aucune retenue, aucune pudeur" LU 398, Lugalé 30

tu6 ġal2 litt. "faire être les incantations", d'où "créer les incantations" Ur-Ninurta B 3 B (// tu6 ġar)

u4 (dir., rar. loc.) ġal2 "être exposé au soleil" LU 218

<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./dir.) ġal2 "appartenir à qqn, être à qqn" Dial. 5:94

us2 gid2-da ġal2 litt. "se placer sur le long côté" = "s'étendre de tout (son) long" Lugalb. I 411/421 HH, Našše A 172; comp. us2 gid2-da nu2 zi ġal2 v. niġ2-zi-ġal2, zi-ġal2, zi-ša3-ġal2

**ġal2** s. "existence" ELA 256, 258

ġal2 (v.?) "..."; v. ġal2 taka4

ġal2 = gal adj.

ġal2 = ġa2-la

ġal2 dal3-dal3 v. taka4

**ġal2-la** adj. "existant" NL 102

ġal2-la = ġa2-la

ġal2 taka4 v. taka4

**ġalga** s. "intelligence, esprit; conseil"; ġalga ur(-ra-k) "à l'intelligence canine" CA 156, CKU 24 A 31, CKU 24 B 51; v. ġalga šum2, ġalga + suff. poss. šum2

ġalga niġ2 arata<sup>ki</sup>-k "conseil de poids" LU 394, Našše A 18

ġalga šum2 v. šum2

ġalga + suff. poss. šum2 v. šum2

ġanun v. ġa2-nun

**ġar**, **ġa2-ar**, ES mar, ma-r vb. (II) B. m. ġa2-ġa2, rare ġar (SEpM 5:13), ES ma-ma intrans./passif "être placé, posé, exister, régner"; "être aménagé (ville, bâtiment, chemin)"; avec com. "être placé au côté de, être uni à" LU 208, 210 N<sub>1</sub>, Y<sub>2</sub>; us2-(s)a litt. "être placé dans la trace" = "suivre à la trace" Houe araire 87; avec abl. "être placé hors de, être écarté" LU 210 N<sub>47</sub>, N<sub>49</sub>, P; avec -ta et préf. du dir./loc. "s'installer dans" LU 407; "être à disposition" Innana B 137 NiC, UnP (// ġal2), ŠX 150; "être mis à disposition, être investi (argent)" CKU 21:6; "être incrusté" CKU 1:15, 26; "être placé en (loc./dir.)" = "devenir, être transformé en" LSU 347, LU 337, 342, 348; trans. "poser, placer; aménager (ville, bâtiment, chemin); instaurer"; "mettre en place qqn" CKU 2:22; "désigner qqn pour qqc. (term.)" Instr. Šur. [215], Našše A 62 sq.; "se mettre sur pied d'égalité avec qqn (com.)" ŠX 107; "réaliser (un ordre)" ŠX 135; litt. "placer qqc. vers qqc. (term.)" = "préparer, aménager qqc. avec qqc." Iddin-Dagan A 177 (une couche avec de l'herbe alfa); litt. "placer à/vers (dir./dat.)" = "livrer à, remettre à" LSU 140 N, 180, Našše A 166 sq.; "destiner à, remettre à (term.)" Ur-Ninurta B 25 A; "rassembler" CKU 24 A 22, CKU 24 B 27; "se constituer (en assemblée)" EnmEns. 141, 154; "entasser (mauvaises herbes)" Houe araire 85; "évoquer, peindre" NL 122 (ma lassitude, dans des pleurs), 130 (l'anéantissement de mon pays, dans des pleurs); "sortir, extraire" (avec préf. de l'abl.) Gud. Cyl. A 6:16, 7:14, NL 251 N<sub>3</sub>(?), 252, 253 X<sub>1</sub>, 259; litt. "placer en (dir.)" = "transformer en" DuDr. 53; "placer en (dir.)" = "rassembler comme" LSU 419; "cesser, cesser de" CA 202-206, LSU 300; "faire cesser, mettre fin à" NL 187, SP 11.25; obscur CKU 1:29 X7 // KARA2.KARA2 "... //; v. <sup>ēs</sup>al-ġar(?), enim ka (term.) nu-ġar-ra e (s.v. du11-g), in-ġar(?), kur-ġar-ra, mud5-me-ġar, <sup>iii</sup>NE.NE-ġar, niġ2-me-ġar, niġin3-ġar(?), nu-ġar-ra, saġar-ĠAR(?), u3-nu-ġar-ra, unken ġar-ra (s.v. unken), za-lam-ġar

a ġar, ġa2-ġa2 "rendre étanche (toit, maison)" Houe araire 16, 125 (construction obscure); non-st. e2 ġa2-ġa2 (Houe araire 16 An, Fn et 125 JIn?) [ou réinterprétation?]

a-nir (...) ġar, ġa2-ġa2, ES a-še-er (...) ġar "élever une plainte, une lamentation, se lamenter, gémir" GiEN 155, 161a, LSU 140 F, LU 40 sq., 43 sq. N<sub>11</sub>, N<sub>16</sub> et N<sub>77</sub>, , 48-62, 85

a-ra2 (term.) ġar, mar litt. "placer en direction du (bon) chemin", d'où "gérer de manière experte (e2 le ménage/la maison)" Dial. 5:41; "apprêter comme il faut, bien cuisiner (des mets)" Dial. 5:64; lu2/m[u]-lu' a-ra2-še3 nu-'mar-ra' "personne qui n'a (rien) fait/géré de manière experte, qui n'a rien fait de bien" ou "personne (qui n'est pas placée en direction du (bon) chemin =) qui sort du droit chemin" Dial. 5:146; non-st. a-ra-še3 ġar (Dial. 5:41 K<sub>1</sub> et X<sub>3</sub>);

a-še-er (...) ġar v. a-nir (...) ġar, ġa2-ġa2



a2 ġar "poser le bras sur" InEb. 84; "porter la main contre" LSU 405 QQ; "l'emporter (par la ruse ou la violence), être plus fort que" EnmEns. 122, LSU 388, 402 QQ; "vaincre, mettre en échec, faire obstacle, contrecarrer" Alster, Proverbs 310, UET 6, 260, SP 2.28; v. niġ2-a2-ġar

a2 + suff. poss. ġa2-ġa2 avec nég. intrans. "ne pas se reposer (bras)", d'où "ne pas cesser" LU 184 version d'Ur et G<sub>1</sub>(?), Sîniddinam-Utu 30; trans. "ne pas (re)poser ses bras", d'où "ne pas se reposer, ne pas s'arrêter" LU 184, mušen-ku6 35 a2-aġ2-ġa2 ġar "prendre la/une décision, décréter" CKU 24 B 45

a2 ġeš ġar, ġa2-ġa2 v. ġeš ġar  
ad ġar, ġa2-ġa2 "piailler, chanter (oiseau)" SP 8.c3, ŠR 29; "résonner (voix)" v. le NP <sup>d</sup>ad-ġar-ki-du10 Mariage de Ġardu 5[8], [96], 104, [1]11, 140; "gronder (vague)" Iddin-Dagan D 22; "donner des conseils" TplHy. 539 O

ad-ša4 ġa2-ġa2 "prononcer, énoncer" ŠC a 39(?), TplHy. 539

<sup>ġeš</sup>al (dir.) ġar "être livré aux pioches, être démolé" LU 340

ame2 ġa2-ġa2 "installer une maison des femmes, un gynécée" CA 11

an-dil2 ġa2-ġa2 "se mettre à l'abri (des regards)" SP 3.8; comp. an-dil2 ġal2

<sup>ġeš</sup>bansur (...) ġa2-ġa2 "mettre la table, dresser la table" SP 8.e5

diri ġar, ġa2-ġa2 "placer en plus, ajouter" Našše A 124, 134

du + suff. poss. (...) ġa2-ġa2 litt. "placer son/... aller", d'où "se rendre" Angim 75

du6-du6 ġar v. \*DUN5.DUN5 ġar

du6-du6 (loc./copule) ġar, ġa2-ġa2, ES du6-du6 (loc./copule) mar intrans. "être mis en ruines, être réduit en ruines"; trans. "mettre en ruines, réduire en ruines"

du6-un [ġar] v. \*DUN5.DUN5 ġar

du8-du8 ġar litt. "être placé (l'être empilé) dans qqc. (loc.)" = "remplir qqc. à profusion" Iddin-Dagan A 114a

du10 ġar, ġa2-ġa2 litt. "poser/placer les genoux" = "s'agenouiller; se coucher, se reposer (animaux)" ELA 101, Houe araire 38 (épis), 40 (moyettes comparées à des moutons)

du10 (adv.) ġa2-ġa2 "aménager (tout) pour le mieux" Iddin-Dagan A 141, mušen-ku6 162

du10-bi ġa2-ġa2, du10-ga ġa2-ġa2, <sup>d</sup>du10-ga (term.) ġa2-ġa2 (EJN 17, Ur<sub>1</sub>), [d]u10-bi (adv.) ġa2-ġa2 (EJN 61 Ur<sub>1</sub>) "donner son meilleur, offrir son meilleur", dans une exécution musicale (v.s.) Gud. Cyl. B 10:13, EJN 17, 61; dans d'autres contextes Gud. Cyl. B 8:12, Rīmsīn D 4 (contexte cassé), TplHy. 373

du10-bi (adv.) ġa2-ġa2 v. du10-bi ġa2-ġa2

du10-ga ġa2-ġa2 v. du10-bi ġa2-ġa2

du10-ga (term.) ġa2-ġa2 v. du10-bi ġa2-ġa2

du14 ġar, du14<sup>-</sup> ġar "entrer en contestation"

Dial. 2:219, Dial. 5:117, emeš-enten 112, 15[4], Houe araire 6

\*DUN5.DUN5 ġar, ġa2-ġa2 "ébranler, faire trembler" GiEN 194 N38 (la tablette a -ġa2-ra-an au lieu de -ġa2-ġa2-an); non-st. [d]u6<sup>2</sup>-du6-un [ġar](?) (GiEN 216 N44), du6-du6 ġar(?) (GiEN 216 N37)

dur2 ġar, ġa2-ġa2 "prendre place, s'installer, s'asseoir"; non-st. dur ġar (Enlil A 11 X<sub>1</sub>)

dur2 an (term.) ġar "s'asseoir 'haut'"

Nungal A 36

dur2 ki (dir.) ġar, ġa2-ġa2 v. ki ġar/ġa2-ġa2 eme (+ suff. poss.) (loc.) ġa2-r, ġa2-ġa2

"articuler" CA 87, 93a, SargLeg. B 4, 50, 52, ŠCa 110

eme (abs.) ġar v. eme (dir.) ġar

eme (dir.) ġar "articuler" Cohen, New

Treasures 24, NBC 5452:13, Rīmsīn G 4; peu clair Iddin-Dagan A 204 (ou eme abs.?), Plowing Oxen 28 (ou eme abs.?)

enim ġar "porter plainte"; v. enim-ġar

enim-ġar ġar "porter plainte" Našše A 119

enim (+ suff. poss./...) ki-bi-še3 ġar, ki-bi-eš

ġar (Enlil A 167 N<sub>16</sub>) intrans. "être posés à fond (mots)", d'où "être sûres, bien étayées (paroles)" Lipit-Eštar C 15, Šu-ilīšu B 15"; trans. "dire des choses sûres, bien étayées, étayer (ses) paroles" ELA 568, Enlil A 167, ŠD 316

en-nu-uġ3 (loc.) ġar "mettre sous surveillance" CKU 23:32 N3 (// en-nu-uġ3-ġa2-ni ġar "placer sa garnison"); comp. en-nu-uġ3 (loc.) lu2 ġar "mettre des gens en surveillants" CKU 23:32 N1

eš2-gar3 ġa2-ġa2 "accomplir la tâche assignée" Houe araire 193

gaba ġar "résister, défier" v.s. Alster, CUSAS 2, 119, MS 3279 no 33, id. 132, MS 3298 B 4, Alster, Proverbs 311, UET 6, 265, SP 1.6

gana2 (...) ġar "préparer, aménager, cultiver un champ" Hendursaġa A 21, SP 2 + 6.159, UN G 13-15; v. gana2-ġar

gar3-dar-a + suff. poss. ġar "remporter la victoire sur, infliger une défaite à" Hamm. année 30, Michalowski/Beckman, OLA 220, 428, K 4709:8 (ppB)

ge17 (term.) ġar "être une cause de maladie" Instr. Šur. 184 TCL, Ur<sub>4</sub>, Alster, Proverbs 299, TIM 9, 19:1[2](?), id. 324, UET 6, 367; "être une cause d'amertume, de souffrance" Barton Cylinder 4:5, 7, 9, 5:2, 4; comp. ge17 (term.) ġal2

gu2 ġar, ġa2-ġa2 "être rassemblé, amassé"; "rassembler"; "se rassembler (dir. autour de qqn)" EnmEns. 38, 68, 112 P; "faire cercle (term. autour de qqc.)" GiEN 210 N49 et peut-être N36 (// NĠEN2.NĠEN2); "soumettre" EnmEns. 143(?) // 156(?) (ou "rassembler"), 146(?) // 159(?) (ou "rassembler"); "se soumettre (dat. à qqn)" ELA 225 sq., 293, EnmEns. 25 sq., 56 sq., 112 C + L et probabl. K, 133, Innana B 113 UrB (// gu2 ġeš ġar); caus. avec -b/-ġa2-ġa2(-an) "faire se soumettre" Enlil A 87, Houe 103; non-st. gu3 ġar (CA 100 Y<sub>2</sub>)

zi gu2 ġar litt. peut-être "rassembler les vies" = "mobiliser, lever" CA 101, Iddin-Dagan A 136; non-st. zi gu3 ġar (CA 101 R<sub>3</sub> et Z<sub>4</sub>)

gu2 (dir./loc.) ġeš ġar, ġa2-ġa2 "se soumettre, faire preuve de soumission" ELA 48, 79, Hendersaġa A 263', Innana B 113  
 gu2 ki (term.) ġar/ġa2-ġa2 v. ki (term.) ġar  
 gu2(-x) ġar litt. "mettre en place les nuques ...", d'où "coiffer les nuques" InDesc. 336 y  
 gu3 ġar, ġa2-ġa2 "pousser un cri, crier" DuDr. 6, 8, GiEN 194 Ur2; non-st. ġu10 ġar (DuDr. 6 O')  
 gu3 ħul2 ġa2-ġa2 "pousser des cris joyeux" SP 2.146  
 gu3-giri16 ġar, gu3-giri16 ġar  
 intrans./passif "être ouvertes, béer (brèches)" LU 212; "faire une/des brèches" LSU 330, LU 212 N<sub>1</sub> et la version d'Ur, LUruk 2:[2] (v. Peterson, NABU 2009/69:4'), 5:1[3]  
 gu3-gu3 ġar "faire beaucoup de bruit, faire un grand bruit" George, CUSAS 32, 149 no 7 vii 14 et 24 // no 8 iv 7, GEN 216 Ur11(?) ([ġar]), UĤ 16:88, 121', 148' (ppB)  
 gug6 ġar litt. "placer la dent" = "mordre (chien)" EnmEns. 126  
 ġarza2 (term.) ġa2-ġa2 "soumettre à des règles, imposer des règles à" ni2 + suff. poss. "se soumettre à des règles, s'imposer des règles" SP 13.40  
 ġeš ġar, ġa2-ġa2 "attribuer, distribuer (tâches, instructions)" Edubba'a C 4;  
 a2 ġeš ġar, ġa2-ġa2 "attribuer le travail à exécuter" Edubba'a C 4 Erm. 15540, SP 11.25 (épigr. incertain)  
 ġeš-gid2-da ġar "toucher de la lance" LU 221 N<sub>1</sub> // ġeš-gid2-da ra "frapper de la lance"  
 ġešbun (...) ġar, ġešbun2 ġar "servir un festin" Iddin-Dagan A 202 A, Lugalb. I 367, SP 3.41 et passages // (v. la note à ġešbun), SP 28.25; comp. ġešbun (...) ġal2  
 ġešgem ġa2-ġa2 litt. "poser les signes à qqn" = "identifier, reconnaître qqn (à un/des signe(s))" InŠuk. 152 Cn<sub>2</sub>, Lugalb. I 33; comp. ġešgem zu ġešgem (...) ġa2-ġa2 "fixer un signe" Rīmsīn G 42  
 ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu ġar, ġa2-ġar (Lugalb. II 160 A), ġa2-ġa2 "être attentif, prêter attention, écouter (attentivement)" Edubba'a B 114, ELA 304, 322, Lugalb. II 160 A (// ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu AK), Nisaba A 11 A et H(?); "faire attention, considérer" ŠB 177; "appliquer (son) esprit, tourner (son) attention vers, s'occuper de" Gud. Cyl. A 1:12, SP 2.53, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:12; "instruire" Cavigneaux, Mém. Bottéro 5:43'  
 ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu + suff. poss. ġar "prêter l'oreille, prêter attention" CKU 24 B 36 X1  
 ġiri3 ġar, ġa2-ġa2 "poser le pied sur, fouler (un chemin, une route)" LSU 39, 495, NL 289  
 ġiri3 ġar, ES [me-ri(?)] mar (avec préf. de l'abl.) "s'en aller loin de, s'éloigner de" NL 81 N<sub>3</sub> et N<sub>4</sub> // 0 sur "s'écarter, s'éloigner" (N<sub>1</sub>)  
 ġiri3 (...) ġar, ġa2-ġa2 "poser le pied sur qqn/qqc. (norm. de manière agressive)" LSU 405 II

ġiri3 + suff. poss. ġar "poser les pieds" sur un escabeau CKU 1:19, CKU 2:19; "fouler aux pieds" ŠX 86 (toutes les grandes montagnes)  
 ġar-ra-an ġar, ġa2-ġa2 "aménager un chemin, une route" CA 265, 274, LU 368; avec préf. du datif "se diriger vers/d'après qqn" Iddin-Dagan A 137  
 i-bi2 + suff. poss. (...) mar, ma-r (ES) v. igi (+ suff. poss.) (...) ġar  
 i-bi2-za ġa2-ġa2 "faire des pertes, occasionner des pertes (financières)" Dial. 5:50  
 i-lu ġar "élever un *ilu*" DuDr. [4 D], 5-7; non-st. lu ġar (DuDr. 7 sq. O'), (r)-i-lu ġar (DuDr. 8 O')  
 i-si-iš ġa2-ġa2 "exaler des plaintes, élever des plaintes" LU 422  
 igi (+ suff. poss.) (...) ġar, ġa2-ġa2, ES i-bi2 + suff. poss. (...) mar, ma-r "poser son regard, poser les yeux, jeter les yeux" CA 223, DI D 7, Enlil A 43 N<sub>III25</sub> // igi bar, InŠuk. 274, LSU 20, 23, 243, NL 71; "se tourner vers" Edubba'a A 19; "tourner son attention dans ma/... direction CKU 23:48, CKU 24 A 7, CKU 24 B 12; "présenter les choses (de la manière suivante)" (disc. direct suit) CKU 18:4, 34, CKU 23:5  
 im šeġ3 (dir., rar. loc.) ġar "être exposé aux bourrasques et aux pluies" LU 129; comp. im šeġ3 (dir.) ġal2  
 in ġar "placer une injure, une insulte, insulter, injurier, lancer une insulte, une injure" SP 3.69 A; comp. in ġal2  
 in (loc.) ġar, ġa2-ġa2 "placer, dire (qqc.) dans une injure/insulte" Dial. 3:106, 115(?), SP 2.3<sup>109</sup>  
 ir-si-im (...) ġa2-ġa2 litt. "placer une odeur" = "sentir, puer" Hendersaġa A 88 A  
 ir2 (...) ġar, ġa2-ġa2, ES ir2 (...) mar-mar "élever une/des lamentations" CA 207 sq., InDesc. 34, 176, 316, NL 132, 305  
 ir2 ge17 (...) [ġ]a2-ġa2 litt. "placer des larmes amères" = "remplir de larmes amères" Hendersaġa A 88 C  
 ir2 (dir., rar. loc.) ġar, ES ir2 (dir.) mar (LU 125 G<sub>2</sub>) "être plongé dans les pleurs" LU 77, 125, 135, 338  
 izi ġar "répandre de la lumière" Ninurta A 15'; v. izi-ġar  
 ki (dir.) ġar, ġa2-ġa2 "être fondé, posé, établi; fonder, poser (les fondements), établir"; "être posé à terre, mis à terre" LU 86 (balaġ); "être mis en terre, enterré" Alster, CUSAS 2, 59, MS 3327, Alster, Proverbs 316, UET 6, 299 (<ki>); "instaurer (une lamentation)" Innana B 97; v. ki-ġar  
 dur2 ki ġar, ġa2-ġa2 "être bien établis (fondements)" CA 13(?), "installer sa résidence, s'installer" dans une ville etc. Avila et al., CRRAI 60, 384 rev. i 19', Nanna C 12 (-[ġar]), Nanna I 6

<sup>109</sup> Comprendre "Je veux raconter mon destin à ma voisine, (elle me le place dans une insulte =), elle le tourne en insulte pour moi."

sq., Nanna L 35; dans/au milieu de/sur les *me*  
 Lugale 686 I<sub>4</sub> et b<sub>3</sub> (ppB), Nuška A iv 22(?) (<me>  
 galam-galam-ma), Ur-Ninurta 1 B et C; "assurer le  
 fondement de qqc.", d'où "*assurer la bonne marche*  
*de qqc.*" Hendersağa A 256'; employé absolument  
 "*s'installer, se mettre à l'aise*" ou "*mettre en place*  
*des résidences*" v.s. mušen-ku6 5, Ur-Ninurta B 1 A  
 ki (loc.) ġar "être fondé" Enlil A 110 N<sub>13</sub> (//  
 ki (dir.) ġar); "être posé à terre, mis à terre" LU 86  
 N<sub>11</sub> (balaġ) // ki (dir.) ġar  
 ki (abl.) ġar "poser qqn par terre" SEpM  
 7:19  
 ki (term.) ġar, ġa2-ġa2 "précipiter au sol"  
 CA 230  
 gu2 ki (term.) ġar, ġa2-ġa2 "terrasser";  
 non-st. gu3 ki ġa2-ġa2 (CA 111 Y<sub>2</sub>)  
 ki + suff. poss. (term.) ġar, ġa2-ġa2  
 "être/(re)mettre à sa place, établir solidement,  
 restaurer, sauvegarder (ordonnances, ordres,  
 décisions, etc.)" Edubba'a C 9, NL 168, 267, 269,  
 280; v. enim (+ suff. poss./...) ki-bi (term.) ġar  
 ki-nu2 (...) ġar, ġa2-ġa2 "préparer une  
 couche, installer une couche" Iddin-Dagan A 175,  
 187 C et F; "faire son nid (serpent)" LSU 145  
 ki-še-er ġar "tirer profit, être tiré (profit)"  
 Alster, Proverbs 380 sq.  
 ki-tuš (...) ġar, ġa2-ġa2 "établir sa demeure"  
 ki-ur5-sa6 ġar "faire régner la satisfaction"  
 lib ġar, ES lib mar "régner (tranquillité,  
 silence, calme)" LU 100 N<sub>30</sub> et peut-être N<sub>1</sub>; <sup>ġes-</sup>  
<sup>tu9</sup> ġeštu ša3 + suff. poss. (abl.) litt. "le calme est  
 placé loin de mon/... attention et de mon/... coeur"  
 SEpM 18:16  
 lil2 (dir., rar. loc.) "livrer au vent" LU 37 et  
 348; abrégé lil2-(1)e/la2 aux ll. 1-35  
 maš-ġe6 (...) ġar "donner un rêve, envoyer  
 un rêve" SP 18.15  
 me ġar litt. "placer le silence dans qqc." =  
 "plonger qqc. dans le silence" LSU 59, LU 200; v.  
 me-ġar di-d (s.v. du11-g), mud5-me-ġar, niġ2-me-  
 ġar  
 me-ri mar (ES) v. ġiri3 ġar  
 me-te (adv.) ġar litt. "être placé comme  
 ornement" = "être l'ornement de qqc., parer, orner  
 qqc." Houe araire 165 Fn et peut-être Hn et RRn,  
 mušen-ku6 74; comp. me-te (adv.) du11-g, me-te  
 (adv.) ġal2  
 mu (...) ġar "établir la renommée" GiEN 10  
 mu + suff. poss. (...) ġar, ġa2-ġa2 "établir  
 son nom, se faire un nom"  
 nam-da6 (...) ġar, ġa2-ġa2 "infliger une  
 punition" Našše A 209, SP 3.121, SP 23.8 A  
 nam-ġa2-nun (...) (term.) ġa2-ġa2 litt.  
 "placer qqc (abs.) en fonction d'entrepôt" = "faire  
 de qqc. un entrepôt" CKU 23:11  
 nam-gilim (...) ġar "être causé, accompli  
 (destruction, anéantissement)" Adapa 5; comp.  
 niġ2-gilim-ma ġar  
 ne-saġ ġar "instituer des libations" Našše A  
 76, SP 3.121

niġ2-gilim-ma ġar "être causé, accompli  
 (destruction, anéantissement)" van Dijk, JCS 19, 6  
 (= Kārki, StOr. 49, 69) l. 74; "causer des dégâts"  
 YOS 11:69:5 dans peš2-niġ2-gilim-ma-ġar<sup>r</sup> (v. s.v.  
 niġ2-gilim-ma un petit rongeur nuisible)  
 nuġun ġa2-ġa2 "semer, planter des  
 semences" SP 2.87 sq., SP 26.d5  
 nuġun (adv.) ġar intrans. "être semé comme  
 de la graine, être éparpillé comme de la graine",  
 trans. "semer comme de la graine, éparpiller comme  
 de la graine" CA 189, CBS 8018:7' (cf. J. Peterson,  
 NABU 2009/69), EWO 445, LU 214, Šu-Sîn 3 iii  
 19; non-st. (fautif) nuġun-e ġar LU 214 N<sub>11</sub>, N<sub>48</sub>  
<sup>ġes</sup>rab3 ġar "placer un carcan" = "mettre dans  
 un carcan" Iddin-Dagan A 68, Innana D 88  
 sa6 (dir.) ġa2-ġa2 litt. "placer en bien" =  
 "rendre belle (écriture)" (Edubba'a A 75), "mettre  
 (un bienfait) au crédit de qqn" (Edubba'a A 88 A)  
 sa6-ga (dir.) ġa2-ġa2 "être transformé en  
 bien" NL 259 N<sub>2</sub>  
 saġ ġar, ġa2-ġa2 "s'avancer contre, s'opposer  
 à, affronter, attaquer"  
 saġ-keše2 ġar "prêter attention, faire  
 attention, observer (un ordre)" ELA 105 Uu, 160  
 Kn, InDesc. x 6[7a], 12[4], 175  
 \*saġ šu ġar "..."; v. saġ-šu-ġar  
 saġar ġar "*être recouvert (d'une fine couche)*  
*de terre* (malt)" Ninkasi A 21, 23; v. saġar-ġar-ra  
 ser3 (loc.) ġar "mettre dans un chant,  
 célébrer dans un chant" Iddin-Dagan A 217 A, H  
 si-a ġar litt. peut-être "*placer l'être comblé*"  
 = "*comblé*" DI D 16  
 si12-si12 ġa2-ġa2 "sangloter"  
 simy(GIG.GIG)-ma ġar "couvrir de plaies,  
 blessures" Lugale 177  
 su ġar "... " LU 202 N<sub>46</sub> // su dar "déchirer  
 la/les chair(s)" (x 3) // bar tab2 "enflammer le  
 corps" (U<sub>3</sub>)  
 \*su-lim ġa2-ġa2, su2-lim ġa2-ġa2 "répandre  
 un éclat *surnaturel*" Innana E 30, (34)  
 sur-sur ġar v. sur3-sur3 ġar  
 sur3-sur ġar v. sur3-sur3 ġar  
 sur3-sur3 ġar, sur-sur ġar, sur3-sur ġar (LU  
 217 N<sub>11</sub>, P) "être mis en place, être installés  
 (fossés)" LU 217, mušen-ku6 8  
 \*ša3 ġar v. ša3-ġar  
 ša3 su3-ga ġar intrans. litt. "être placé dans  
 l'intérieur vide" = "être vide, vidé" LSU 199 EE,  
 NL 12 ([du3] ou [ġar]); trans. litt. "placer un/dans  
 un intérieur vide", d'où "laisser improductif, sans  
 rendement" (un champ) Code d'Urnamma § 41;  
 comp. ša3 su3-ga du3, ša3 su3-ga ġal2  
 ša3 zalag(-ga) ġar, ġa2-ġa2 "illuminer le  
 coeur" Išme-Dagan K 19, NL 151  
 ša3-zu2-keše2 (...) ġa2-ġa2 "garder rancune"  
 CKU 2:27, CKU 3:18'  
 šer7-da (...) ġar, ġa2-ġa2 "imposer une  
 punition, punir" EnmEns. 269, Išme-Dagan AB 52  
 šu (...) ġar, ġa2-ġa2 "se mettre à l'ouvrage,  
 s'occuper de" InEb. 70, LSU 473; "être posée sur  
 (la main)" G. et W. Farber, Mél. Wilcke 104 iv 8';  
 "poser, placer la main sur" d'où "*prendre soin de*"

Innana E 9, 11, Išme-Dagan AB 73; kiġ2-še3 "travailler à un ouvrage" SEpM 5:13; v. saġ šu ġar, šu-ġar

šu zi ġar, ġa2-ġa2 "se mettre proprement à l'ouvrage, prendre bien soin de qqc., cultiver à la perfection qqc. (dir.)" LSU 474, NL 238, ŠX 152; "réaliser comme il faut" Gud. St. B 7:9; "accorder, octroyer à qqn (datif)" Edubba'a A 83, Hamm. B 9', Rīmsīn B 51, Sīniqīšam 1 rev. iv 6' (ba-ni-!) et 10' (bi2-!), Ur-Ninurta E 4, Waradsīn 21:47; comp. šu zi ġal2

šu (...) ġar, ġa2-ġa2, ES šu (...) mar, šu ma-r "placer la main sur, poser la main sur"; "assaillir, attaquer" Gud. Cyl. A 26:29, SEpM 8:4; v. šu-ġar-ġar-ra

gaba šu ġar "affronter" Iddin-Dagan D 36, Lugale 660; v. gaba-šu-ġar

šu + suff. poss. (abl.) ġar "placer entre les mains, remettre entre les mains" CKU 8:25

šu + suff. poss. (loc.) ġar, ġa2-ġa2 "prendre dans la/les mains" ELA 399, GiEN 191, 213; "s'emparer de" CKU 24 B 43 X1; "remettre entre les mains, placer dans les mains" ELA 434, Išme-Dagan K 23a, Našše A 235, 242

šu + suff. poss. (term.) ġar, ġa2-ġa2 "placer, remettre entre les mains, remettre, confier (fonctions, qualités, les *me*)" Iddin-Dagan A 24, Išme Dagan K 27, Išme-Dagan S 2, Nungal A 66, Rīmsīn C 26, Ur-Ninurta A 73, Ur-Ninurta B 16; "(re)prendre le contrôle de" CKU 24 B 14 X1 // šu + suff. poss. (term.) ge4 (X2)

šu-ġar ġar (ppB) "rendre la pareille, se venger" Angim 14 o (nA); comp. šu-ġar ge4

šu-luḥ(-ḥa) ġar, ġa2-ġa2 "accomplir les lustrations, les rites de lustration"

šu (...) mar (ES) v. šu (...) ġar  
šu nam-sa6-ga ġar "poser une main bienfaisante sur", d'où peut-être "*accueillir avec bienveillance, complaisance*", "*accorder, montrer de l'estime*" v.s. Edubba'a A 87

šu zi ġar, ġa2-ġa2 v. šu ġar  
šudum (loc., rar. dir.) ġa2-ġa2 "faire figurer dans les comptes" LU 413

tu6 ġar litt. "placer les incantations", d'où "*créer les incantations*" Ur-Ninurta B 3 A et C (// tu6 ġal2)

TUKU4.TUKU4 ġar "ébranler, faire trembler" GiEN 216 N49

<sup>ġes</sup>tukul da-ga ġa2-ġa2 litt. "placer l'arme tout près", d'où libr. "mettre le couteau sous la gorge" Hendersaġa A 87

u3 du10 ġar "s'appesantir (doux sommeil)" Gud. Cyl. B 4:21, Iddin-Dagan A 113 A

u3-gul ġar, ġa2-ġa2 "supplier, implorer, adresser une demande instante" Angim 107, Edubba'a A 84, Enlil A 83, NL 186, 311

<sup>u</sup>gu6 + suff. poss. (loc.) ġar "verser sur le compte de" ANL 9:22

usu ġar "mettre à disposition des forces (armées)" CKU 18:41

uš ġar "poser les fondations, établir les fondements" Gud. Cyl. A 20:26

uš ġar-ra "fondements établis" Našše A 139 V // uš-a ġar-ra-a (B<sub>1</sub>)

UŠ7.UŠ7 ġar "jeter des sortilèges" Našše A 116

za-pa-aġ2 ġar, ġa2-ġa2 "faire du bruit, être bruyant, faire du tumulte, causer du tumulte" Dial. 3:169, Lugale 303, NL 82 (colombes), UN A 79 sq. zi-ga ġar "faire une levée" CA 101

zi gu2 ġar v. gu2 ġar

ġar = mar adj.(?)/s.(?)

**ġar-ra** adj. "placé, posé"; v. sa-ġar-ra

ġar-ra = ġa2-ra (v. ġe26(-e))

**ġar7-du2** s. "ouest"; v. tumu ġar7-du2

**ġarza, ġarza2**, ES mar-za s. "rite, rituel"; ordonnance culturelle"; "prébende, charge, fonction" CKU 2:21; "symbole, insigne (d'une fonction)"<sup>110</sup>

SP 8.b20:9; v. ġarza2 (term.) ġa2-ġa2 (s.v. ġar), nam-ġarza2; comp. biluda (s.v. pi-lu5-da), mar-za

ki ġarza-k "lieu de rituel" LSU 324

lu2 ġarza2-k "prébendier, 'fonctionnaire'" CKU 2:21

u4 ġarza-k "jour des rites" Iddin-Dagan A 174, Našše A 94

ġarza2 v. ġarza

ġarza2 (term.) ġa2-ġa2 v. ġar

**ġe6** s. "nuit"; v. ġe6-da, ġe6 (com.) gub, ġe6 sa2, ġe6 sa9, maš2-ġe6-k

ġe6 an-bar7-ba "nuit et jour" CKU 3 B 9', Edubba'a C 46, Išme-Dagan S 11, NL 93

ġe6-da "*avec la nuit, lorsque la nuit tombera*" (mais voir ġe6-da "*début, tombée de la nuit*") Abusch/Schwemer, AMD 8/1, 115 sq. texte 7.1:3, SP 5.102:6(?)

ġe6-še3 litt. "jusqu'à la nuit", d'où "*jusqu'en pleine nuit*" LU 96

ġe6-a/e4-u3-na = ġe6-u3-na

ġe6-am3 = ġe6-an

**ġe6-an** s. litt. "*nuit haute*" = "*nuit profonde*" Ukg. 9.9.1 xi 6, Gud. Cyl. A 17:8, CA 199 D, G<sub>3</sub>, A<sub>5</sub> et peut-être O, ku3-uruda D 69, Jaques, OBO 273, 35:25; non-st. ġe6-am3 (CA 199 C<sub>1</sub>)

**ġe6-ba** s. "milieu de la nuit" EnmEns. 43 C + L et K; v. a2-ġe6-ba, u4-ten ġe6-ba

**ġe6-da** s. litt. "*flanc/côté de la nuit*", d'où "*début, tombée de la nuit*" Abusch/Schwemer, AMD 8/1, 115 sq. texte 7.1:13 (ou "*avec la nuit*"), LU 96 et 98 U<sub>2</sub>(?), OBGT 1:802 (ġe6-da-ta = *ina kašâtim* "dans la fraîcheur (de la nuit)"), SP 5.102:6 (ou "*avec la nuit*"); gén. sans régent "*quelque chose du début de la nuit*" = "*un instant depuis le début de la nuit*" van Dijk, Sagesse 129:40<sup>111</sup>

ġe26-e-nam-ma = ġa2-nam-ma (v. ġen)

<sup>110</sup> Comp. *paršu* "symbol, insignia" (CAD P 201 s.v. *paršu* 4).

<sup>111</sup> Dans en-nu-uġ3-ġa2 nu-me-a ġe6-da-kam u3 nu-mu-un-<sup>7</sup>x<sup>7</sup>-ku-ku = *a-na la ma-šar-ti-ia ka-la mu-ši-im u2-ul aš-x-il<sup>2</sup>*, "Sans garde, je ne (peux) dormir (*c'est quelque chose du début de la nuit* =) un seul instant depuis le début de la nuit" (akk. "(...) je n'ai pas dormi durant toute la nuit").

ĝe26-e-nam-ma-ze2-en ) ĝa2-nam-ma-ze2-en (v. ĝen)  
 ĝe6-e4/a-u3-na = ĝe6-u3-na  
**ĜE6-edin** s. litt. "nuit-steppe" = libr. "très sombre"  
 IZI ĜE6-edin-na-k "feu très sombre" (rel. génitive) LSU 80, LU 188  
 ĝeš<sup>6</sup>kiri6 ĜE6-edin "jardin ombreux"  
 (apposition) Gud. Cyl. A 28:23, GiĤ A 56  
 ĝe6 (com.) gub v. gub  
 ĝe6-par3 v. ĝe6<sup>6</sup>ĝepar  
 ĝe6 sa2 v. sa2  
**ĝe6-sa9** s. "milieu de la nuit" EnmEns. 43 D et G, Lugalb. I 454, Lugalb. II 345, SP 8.b20<sup>112</sup>  
 ĝe6-sa9-a-k "pleine nuit" SP 8.b3, SP 21.c6; comp. an-bar7-k et la note s.v.  
**ĝe6-u3-na** s. "nuit"; non-st. ĝe6-A(a/e4)-u3-na (Innana B 56 NiBB, 139 NiU), ĝe6-u4-na (Išme-Dagan K 5 A), ĝe6-u5-na (Innana B 139 UrE); v. ki-nu2 ĝe6-u3-na-k  
 ĝe6-u3-na-k s. "nuit profonde" ELA 158, 161, Ĥendursaĝa A 44, Našše A 115; comp. an-bar7-k et la note s.v.  
 ĝe6-u4-na = ĝe6-u3-na  
 ĝe6-u5-na = ĝe6-u3-na  
 ĝe9-ri = me-ri (ES) v. ĝiri3  
 ĝe26 v. ĝe26(-e)  
 ĝe26 = ĝen  
**ĝe26(-e)**, ES me(-e), ĝa2(-a), ES ma(-a) pr. pers. "je, moi"; non-st. ĝar-ra = ĝa2-ra (Houe araire 59 An, mušen-ku6 12a An), me-a = me-e (LU 302 sq. N<sub>55</sub>); v. u3 e-ne (u3) ĝe26-e/ĝa2-a (s.v. e-ne pr. pers.)  
 ĝa2-a-gen7-nam, ĜA2-gen7-nam litt. "c'est comme moi" = "comme moi" CKU 2:17, Dial. 1:13, Dial. 2:33; "comme je l'avais ordonné" CKU 2:16a, CKU 19:4(?), 24; comp. niĝ2 ĝe26-e/ĜA2-gen7-nam  
 ĝa2(-a)-kam "est mien, m'appartient"  
 ĝe26-e-gen7-nam, ĜA2-gen7-nam litt. "c'est comme moi" = "comme moi"; v. niĝ2 ĝe26-e/ĜA2-gen7-nam  
 ĝe26-e v. ĝe26(-e)  
**ĝen**, ES men3 vb. (IV) B. m. sing. du, B. ĥ. pl. er14, B. m. pl. su8-b, su8-ub (ELA 479) intrans. "aller; venir; s'en aller"; litt. "aller pour qqn (préf. du datif) vers qqc. (préf. du dir.)" = "agréer qqc." NL 190, 309, 318; trans. "faire aller; envoyer, dépêcher"; "laisser aller" Innana B 106; "faire s'en aller" d'où "emporter" Houe araire 132; "faire venir" EnlNinl. 41 sq.; non-st. de ĝen: ĝe26 (SEpM 18:19 Ur2(?)); de du: da (CA 187 Y<sub>2</sub>, InEb. 104 N<sub>14</sub>), "du3"<sup>2</sup> (InEb. 73 W<sub>1</sub>), du11 (Innana B 25 UrB, 106 NiQ et UnB), du24(?) (Innana B 106 NiA(?), NiG et NiH); de er14: -de3-re-eš = -de3-er14-eš- (NL 209 N<sub>1</sub>), -še-re-ša4 = -ši-er14-eš-am3 (InDesc. y 356b, 359 sq.); non-st. de men3: me-en (LU 265-268 et 270 N<sub>54</sub>); v. du + suff. poss. (...) ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar), erim2-du,

<sup>112</sup> Traduire litt. ĝe6-sa9-bi(-še3) par "jusqu'à son (du renard) milieu de nuit".

ĥe-en-du, ĥulu-du, ki-ĝen-na, ki-in-du(?), lu2-DU, lu2-DU-kaskal-e, zi-du; comp. ES di "aller"  
 DU(ĝen) "va!, allons!, viens!" CKU 24 B 34, DI B 4, 6, 8, [10], DI D 20, EnlSud 24<sup>113</sup>, SP 5.x7; comp. ĝen-na  
 DU.DU "allers et venues" v.s. Enlil A 154  
 ĝa2-ĝa2 InDesc. 145 x // ĝa2-nu "viens!"  
 ĝa2-nam-ma "viens!", ĝa2-nam-ma(-an)-ze2-en "venez!" DuDr. 140, 181, 216, 239 J' et D", 249, SgLeg. C 4; non-st. ga-na[m- ...] (DuDr. 216 N'), ĝa2-nam-ma-an-ze2-er (DuDr. 140 C"), ĝe26-e-nam-ma (DuDr. 181 D"), ĝe26-e-nam-ma-ze2-en (DuDr. 140 D")  
 ĝa2-nam-ma-da "viens avec moi!" SP 2.69  
 ĝa2-nu "viens!"; comp. KU-ĝa2-nun-ter-ra<sup>mušen</sup>(?)  
 ĝen-na "va!, allons!" CKU 24 B 47, InŠuk. 296; comp. DU(ĝen)  
 an (abl.) DU "aller sur, se mêler à" CA 192  
 AŠ DU "aller seul"  
 dur3<sup>(ur3)</sup> AŠ DU "âne sauvage, ânon sauvage" EnmEns. 45  
 dib-dib-be2 ĝen, rare dib-dib ĝen (SP 3.15 M) litt. "aller en passant/s'avançant", d'où "aller son chemin" v.s. SP 3.15, SP 22 vii 10 = 217, SP Geneva rev. ii 6; non-st. de10-de10-<sup>ba</sup>? ĝen (SP 22 vii 9 = 216)  
 dur2 + suff. poss. 3° non-pers. (term.) ĝen, du litt. "aller à leur (des autres) fondement" = "occuper la dernière place, être pire que les autres" LSU 71(?)  
 egir + suff. poss. (term./dir.) du "aller derrière qqn", libr. "devenir le subalterne de qqn" CKU 21:27  
 enim (loc.) DU litt. "aller pour qqn (datif) dans une affaire" "prendre une affaire en main" Edubba'a A 51 Ak // enim-ma ge4  
 gaba-ri + suff. poss. (term.) ĝen "aller à la rencontre, affronter" CKU 18:17  
 gar3-dar-ra (loc.) DU "s'avancer victorieusement" Ent. 9.5.1 iii 32  
 gu2-za3-bi (term.) ĝen litt. peut-être "aller jusqu'à cette limite du bord", d'où "aller jusqu'à cette extrémité" Dial. 5:186; non-st. gu-du-bi-še3 ĝen<sup>1</sup> (Dial. 5:186 X<sub>6</sub>)  
 gud su8-su8-b s. "conducteur de boeufs, bouvier" Iddin-Dagan A 138b, LSU 43  
 ĝeš-la2-bi DU(du/ĝen), rare ĝeš-la2-a-bi DU (Enlil A 64 N<sub>III28</sub>) litt. "venir (le silence régnant sur cela)" = "régner (un profond silence/un silence de mort)" Urnamma A 44; au caus. "faire régner un profond silence, un silence de mort, laisser un pesant silence s'approcher" Enlil A 64, Našše A 176  
 ĝiri3 DU.DU "marcher à grandes enjambées" v.s. SP 3.97 // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:6; comp. ĝiri3 + suff. poss. min-a-bi DU.DU  
 ĝiri3 ĝen "diriger ses pas, aller, se rendre" Angim 84 nA; v. ĝiri3-ĝen-na-k, ki-ĝiri3-ĝen-na

<sup>113</sup> C. E. Jiménez, CHANE 87 (2017) 91 n. 242.

ġiri3 kur2 DU "s'éloigner de qqn" SEP M 19:15 N57 (// ġiri3 kur2 dab5)  
 ġiri3 + suff. poss. min-a-bi DU.DU  
 "marcher à grandes enjambées" InEb. 138, ku3-uruda A3 6 (= A 87); comp. ġiri3 DU.DU  
 kaskal (loc.) du "aller en expédition" ou "aller en voyage" Iddin-Dagan A 137  
 ki ša3 + suff. poss. (term.) du (CKU 14 MB1:10, NL 290a, 290b), ki ša3 + suff. poss. + gén. (term.) du (Code de Lipit-Eštar § 16, CKU 3 B 3') "aller où l'on veut" Code de Lipit-Eštar § 16, CKU 3 B 3', CKU 14 MB1:10, NL 290a, 290b  
 ki ša3 + suff. poss. + gén. (term.) du v. ki ša3 + suff. poss. (term.) du  
 mu (...) ġen "s'écouler (année)" Gud. Cyl. B 3:5, InŠuk. 68 Dn  
 mu ġen-na "année en cours" InŠuk. 68 nam-tab-ba + suff. poss. ġen "assister, venir à l'aide" CKU 18:14(?)  
 saġ ġen, du "aller en tête, être prééminent" Enlil A 169  
 saġ ki (loc.) ġen v. saġ ki (loc.) DU s.v. gub za3 (term.) DU "aller jusqu'aux frontières, pousser jusqu'aux frontières" InEb. 73; non-st. za3 (term.) "du3"<sup>7</sup> (InEb. 73 W<sub>1</sub>)  
 ġepar v. <sup>ġe6</sup>ġepar  
<sup>ġe6</sup>ġepar, ġepar (ŠX 53(?)) s. résidence du prêtre/de la prêtresse *en*; non-st. ġe6-par3 ou <sup>ġe6</sup>ġeparx (LSU N 183 sq., 191 sq., OO 192)  
<sup>ġe6</sup>ġeparx(DAG) v. <sup>ġe6</sup>ġepar  
 ġessal<sup>sal4</sup> s. "attention"; v. ġessal<sup>sal4</sup> AK  
 ġessal<sup>sal4</sup> AK v. AK  
 ġessu-n, ġessun s. "ombre"; personne "ombre (protectrice)" SP 19.c7 et passages // (Alster, Proverbs 245); non-st. ġessu-u4-n (Innana B 71 NiA, UrG et LaB [gr. conditionnée par la l. précédente])  
 ġessu-u4-n = ġessu-n  
 ġessun v. ġessu-n  
 ġeš, ES mu s. "bois"; "boiseries" GiEN 251 Ur13; "barre (d'une porte?)" ELA 273; "manche", d'un fouet ELA 405; non-st. ġu10-uš (FI 85a C3 après /u/); v. ġeš an-dil2, \*ġeš (...) du11-g, ġeš (...) gub, ġeš ġar, ġeš ġeš (dir.) la2, ġeš ġeš (term.) la2, ġeš-ħaš (term./dir./loc.) AK, ġeš ħulu ta3-g, ġeš (...) ħur, ġeš (...) ra, ġeš ra(-aħ) , <sup>ġeš</sup>/ġeš-saħar, ġeš šub, ġeš šudum-ma-k, ġeš ta3-g, ġeš <sup>(kuš)</sup>ummu3-da-k, ġeš UR-e la2, ġeš UR.UR-e/še3 la2, <sup>(ġeš)</sup>ġešnimbar, <sup>ġeš</sup>ġešpa (s.v. <sup>ġeš</sup>RU), ġeštin, <sup>ġeš</sup>ġušur, anše ġeš, gu2 (dir./loc.) ġeš ġar, gurun ġeš, i3-ġeš, u2-ġeš  
 ġeš, ES mu-uš s. "..."; v. ġeš la2, ġeš tuku  
 ġeš = ġeš3  
 ġeš-ab-ba-k s. "arbre de la mer, bois de la mer"<sup>114</sup> EnkNinh. 51d, Houe araire 3

<sup>114</sup> M. Civil, JAOS 120 (2000) 675: "a large bush or tree, providing pieces of wood fifty to one hundred cm long, or more, often imported from the Gulf, but also cultivated in southern Mesopotamia, and used for hoes, stools, handles, etc.". D'après S. Laursen/P. Seinkeller, on aurait "unquestionably"

ġeš-bu = ġeš-bu-um (s.v. <sup>(ġeš)</sup>mu-bu-um)  
 ġeš-bu-um v. . <sup>(ġeš)</sup>mu-bu-um  
 ġeš-bu10 v. ġešpa  
 ġeš-bur = ġeš-bur2  
 ġeš-bur2 s. "piège liens, rets v.s." pour transporter un prisonnier LSU 35; pour attraper des gazelles Gilgamesh et la mort N<sub>2</sub> 19' // M 17, LU 220, Lugalb. I 78, 486/496; pour Sumer LU 195, LUruk 4:12 ; dans d'autres contextes ELA 244; un motif apotropaïque que l'on trouve sur la porte des temples LSU 420, Nungal A 32; non-st. ġeš-bur (LSU 35 BB)  
 ġeš-dili s. "rang de pierres précieuses, collier"; v. <sup>NA4</sup>gug ġeš-dili, <sup>NA4</sup>za-gin3 ġeš-dili  
 ġeš-dim2-gal s. "sculpteur sur bois en chef, grand sculpteur sur bois" EnlNinh. 37  
 \*ġeš (...) du11-g v. du11-g  
 ġeš-dub-dim2 v. <sup>(ġeš)</sup>dub-dim2  
 ġeš-gana<sup>na</sup> s. "pilon" Houe araire 181, LSU 317  
 ġeš-gana2 v. ġeš-KIN2  
 ġeš-gana2-ur3 s. "herse" InEb. 76, 169, LSU 80b; mét. pour la queue du renard SP 2.61, SP 8.b26(?)  
 ġeš-ge, ES mu-ge s. "cannaie"; non-st. ġeš-ge4 (Houe araire 69 An, LSU 50 PP, SP 5.57 A, M et YBC 4604, SP 5.60 YBC 4604); v. šaħa2 ġeš-ge-k, peš2 ġeš-ge-k  
 ġeš-ge-ġal2 = ġeš-ge4-ġal2  
 ġeš-ge4 = ġeš-ge  
 ġeš-ge4-ġal2 s. une rubrique (trad. standard "refrain", préférable peut-être "répons"); non-st. ġeš-ge-ġal2 (Iddin-Dagan A 19 B, LU 39 N<sub>2</sub>, 387 K<sub>3</sub>), [ġeš]-ki-ġal2 (LU 253 N<sub>50</sub>)  
 ġeš-gid2-da<sup>115</sup>, ES mu-gid2-da (Alster, CUSAS 2, 85, MS 2625 no 1:3) s. "lance"; v. ġeš-gid2-da ġar, ġeš-gid2-da ra  
 ġeš-gid2-da ġar v. ġar  
 ġeš-gid2-da ra v. ra  
 ġeš-gu2-k s. "carcan" DumĠešt. 15, DuDr. 82, Alster, Proverbs 332, YBC 7693, u8-ezinam 87  
 ġeš-gu2-k s. litt. "arbres de la rive" = "rive boisée" CA 166  
 ġeš (...) gub v. gub  
 ġeš ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 ĠEŠ.ĠEŠ s. "... " CKU 21:15 (Michalowski "beam")  
 ġeš-ġeš-e-la2 v. ġeš-ġeš-la2  
 ġeš ġeš (dir.) la2 v. la2  
 ġeš ġeš (term.) la2 v. la2  
 ġeš-ġeš-la2, rar. ġeš-ġeš-e-la2 (Innana C 19 E) s. "mêlée, combat" Innana C 19, 54, 164, LUruk 3:19, Ninšatapada-Rīmsīn 9 B, Samsuiluna B 25' Gilgamesh et la mort N v 24; v. ki-ġeš-ġeš-la2(-a) ġeš-ġiri3-gub v. <sup>(ġeš)</sup>ġiri3-gub  
 ġeš ra(-aħ) v. ra-aħ  
 ġeš-ħaš (term./dir./loc.) AK v. AK  
 ĠEŠ.ĤI s. "... " InDesc. Y + Z rev. 13'(?)

affaire au "mangrove" (CM 21 [2017] 85 avec n. 24).

<sup>115</sup> pour la lecture ġeš-gid2-da (pas <sup>ġeš</sup>gid2-da), v. Schrakamp 2010:123 sq.

ġeš ħulu ta3-g v. ta3-g  
 ġeš (...) ħur v. ħur  
**ġeš-ħur** s. "règle, ordonnance; plan"; "*modèle*"  
 Edubba'a A 32; v. ġeš-ħur ħur  
 lu2 ġeš-ħur-ra-k "homme (chargé) des  
 modèles (d'écriture)" Edubba'a A 37  
 ġeš-ħur ħur v. ħur  
**ġeš-i3** s. "sésame" v. še-ġeš-i3  
 ġeš-KA2-an-na-k v. ġeš-kan4-na-k  
**ġeš-kan4-na-k, ġeš-akan2-na-k** s. "huisserie",  
 "montants de porte" v.s. CA 122, Innana B 150;  
 non-st. ġeš-KA2-an-na-k (Innana B 150 UrB)  
**ġeš-kiġ2-ti** s. "artisan" NL 224  
**ġeš-KIN2(kinax/kinix ou ginax/ginix), ġeš-gana2**  
 s. un arbre jouant un rôle important dans les rituels  
 Gud. Cyl. A 21:22, EnkNinh. 225(?)  
 ġeš la2 v. la2  
**ġeš-la2**, rare ġeš-la2-a (Enlil A 64 N<sub>III28</sub>) s. "silence,  
 silence pesant, silence de mort" Enlil A 64, Našše A  
 176, Innana D 87; non-st. ġeš-la2-ba-za (Innana D  
 87 E, peut-être contaminé par ġeš la2-a-ba/bi v.s.) //  
 [ġe]š-la2-a-zu (A); v. ġeš-la2-bi DU(ġen/du)  
 ġeš-la2-a v. ġeš-la2  
 ġeš-la2-bi DU(ġen/du) v. ġen  
**ĠEŠ(.)MAŠ** s. "...". Ĥendursaġa A 33, 189, 192  
 ġeš-nu = ġešnu4  
**ġeš-nu2-d, (ġeš)ġešnu3-d, (ġeš-nud GiEN 148 Ur3),**  
 ES mu-nu2-d s. "lit"; v. ġeš-nu2<sup>ge/ge4</sup>gerin, ġeš-nu2  
 gub  
 ki ġeš-nu2-d litt. "lieu lit" = "lieu de repos"  
 GiEN 302  
 ki mu-nu2-da-k (ES) "lieu où il y a un lit"  
 Šu-Sîn B 6, 8  
 ġeš-nu2 gub v. gub  
 ġeš-nud v. ġeš-nu2-d  
 ġeš-pa = ġešpa  
 ġeš-pa3 = ġešpa  
**ġeš-pa4-ħal-la-k** s. un type de piège(?) SP 2 + 6.c7  
 ġeš-peš = ġeš-peš3  
**ġeš-peš3**<sup>116</sup>, ES mu-peš3 (DI F<sub>1</sub> 18, Kramer, Mém.  
 Finkelstein 140-141:27 sq.) s. "figuier" DI F<sub>1</sub> 18,  
 Houe araire 148 RRn, ŠD 226, 342, ŠN 94; "figue"  
 Gud. Cyl. B 3:19, Gud. St. E v 12, vi 26, Gud. St. G  
 iv 36, v 20, emeš-enten 96, EnlSud 118, Lugalb. I  
 89, SP Geneva rev. ii 15, Alster, Wisdom of  
 Ancient Sumer 396:2 (v. P. Attinger, NANU  
 2017/36); non-st. ġeš-peš (SP Geneva rev. ii 15); v.  
 ġeš-peš3 še-er-gu  
 ġeš-peš3 ġeštin-ba "*figues dans (leurs =) des*  
*boissons alcoolisées*" ELA 621(?)  
 ġeš-pu = ġešpa  
 ġeš (...) ra v. ra

**ġeš-rin2(-na), (ġeš)erin2(-na)** s. "balance" SP 3.64,  
 SP 17.b7; non-st. e-ri-na (Guichard. OBO 278,  
 357/360:4 [Mari])  
 a2 ġeš-rin2-na-k "bras de la balance"  
 Ĥendursaġa A 248' A  
 ki ġeš-rin2-na-k "lieu de la pesée"  
 Ĥendursaġa A 233', 248' E<sub>2</sub>.  
**ġeš-šu-k** s. "menotte" DuDr. 81; v. ġeš-šu dab5  
 ġeš-šu dab5 v. dab5  
 ġeš šub v. šub  
**ġeš-šub** s. "lot, part, portion" Anam A 37, Išme-  
 Dagan Wa 55, Alster, Proverbs 288, CT 58, 30 rev.  
 2.5, Rīmsīn B 49, SP 18.7, UHF 593(?), Waradsīn  
 21:111; v. ġeš-šub us2  
**ġeš-šub-ba** s. "lot (attribué), destin, destinée"  
 Abtešuh B B8', Enlilbāni A 153, Išme-Dagan A 64,  
 NL 152, Alster, OLP 21, 11 sq. no 1:9, [18], 21, 24,  
 Rīmsīn E 39, Sīniddinam A 18, UHF 593(?), Ur-  
 Ninurta D 16  
 ġeš-šub us2 v. us2  
 ġeš ta3-g v. ta3-g  
<sup>mu-uš</sup>ĠEŠ.TU9 = <sup>mu-uš-tu9</sup>muštu (s.v. <sup>ġeš-tu9</sup>ġeštu-g)  
 ġeš tuku v. tuku  
 ĠEŠ.U2.me-ġar = (?) mud5-me-ġar  
 ġeš UR-e la2 v. la2  
 ġeš UR.UR-e/še3 la2 v. la2  
**ġeš2** num. "soixante"; v. ġešiax(5xDIŠ)  
**ġeš2-u** num. "600" CKU 21:13, InŠuk. 155 Cn<sub>2</sub>,  
 277, SP 2.69  
**ġeš3**, ES mu s. "pénis"; non-st. ġeš (Dial. 1:11 K');  
 v. ġeš3 du3, ġeš3 (...) du11-g, ġeš3 + suff. poss. nir,  
 ġeš3 per, ġeš3 SUD (s.v. sud), ġeš3 + suff. poss.  
 sur, mu-bi i-i  
 ġeš3 du3 v. du3  
 ġeš3 (...) du11-g/e v. du11-g  
 ġeš3 + suff. poss. nir v. nir  
 ġeš3 SUD v. sud  
 ġeš3 + suff. poss. sur v. sur  
**ġešba2** s. "poing, coup de poing" Code d'Urnamma  
 §§ 19, 21 sq., Dial. 1:44, 78; une forme de lutte,  
 d'épreuve de force ("boxe, pugilat" v.s.) Sulgi, N  
 3130 + ii 8', Gilgameš et la mort N<sub>2</sub> 7', N<sub>1</sub> v 9 //,  
 GiTa Nb 6, Mariage de Ġardu 68, SP 13.46, ŠCa  
 131, 141  
 e2 ġešba2-k "salle de lutte" Mariage de  
 Ġardu 63  
 lu2 ġešba2-k "boxeur, lutteur de pugilat" v.s.  
 Lugalb. I 346, 356  
**ġešbun**, rare ġešbun2 (SP 3.41 et passages // [v.  
 Alster, Proverbs 88; id., Wisdom of Ancient Sumer  
 398:17 et comm. p. 402; id., CUSAS 2, 94])<sup>117</sup> s.

<sup>116</sup> Pour la lecture ġeš-peš3 plutôt que <sup>ġeš</sup>peš3, cf.  
 M. Civil, Or. 56 (1987) 233 n. 2 et A.  
 Cavigneaux/F.N.H. Al-Rawi, RA 87 (1993) 110 n.  
 21. Elle est basée sur l'alternance <sup>ĠEŠ</sup>ħašħur, mais  
 mu-peš3 dans Falkenstein, Mém. Finkelstein 140-  
 141:26-28 (ES). Comp. aussi Diri Sippar 3:22 sq.:  
 ne-eš-pe2-ša ĠIŠ.MA = *ti-tum* / ħa-aš-ħu-ur  
 ĠIŠ.ĤAŠĤUR = *ħa-aš-ħu-ur*.

<sup>117</sup> Cette graphie s'expliquerait par le ġar qui suit,  
 s'il faut lire ġešbun2 ġar-ma (SP 3.41 A) // ġešbun2  
 ġar-ma-n[i] (SP 19.d9) // ġešbun2 ġar-ṛa'-ma  
 (Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:17) //  
 ġešbun2 NĪ-ma (SP 3.41 V; fautif pour ġar-ma-ni?)  
 "Sers-moi un festin!". Dans SP 28.25 en revanche,  
 qui a réinterprété le passage et a remplacé bi2-in-tuš  
 par bi2-in-ġar, l'interprétation usuelle ġešbun-ni  
 bi2-in-ġar "elle se servit un festin" semble assez

"festin"; v. ġešbun (...) (loc.) dur2-ru(-u)n) (s.v. tuš), ġešbun (...) ġal2, ġešbun (...) ġar ġešbun (...) (loc.) dur2-ru(-u)n) v. tuš ġešbun (...) ġal2 v. ġal2 ġešbun (...) ġar v. ġar ġešdan v. ġešdana ġešdan2 v. ġešdana ġešdan3 v. ġešdana ġešdanx(PI) = ġešdan(a) (s.v. ġešdana) **ġešdana**, **ġešdan**, **ġešdana2**, **ġešdan2**, **ġešdana3**, **ġešdan3** (Išme-Dagan J A 5, Lipit-Eštar A 37 N<sub>III</sub>, N<sub>III3</sub>, N<sub>P1</sub>, Ninisina A 100, Ninisina F rev. ii 5'), ES mu-ud-na, mu-da-na (Dial. 5:140 N<sub>8</sub> et X<sub>7</sub>), mu-ud-na (Lugale 378 N<sub>1</sub>) s. "conjoint, époux, épouse (de statut égal à celui de mari)"; "*élu, bien-aimé, chéri, amoureux*" SP 1.125 et passages // (Alster, Proverbs 27; aussi id., Wisdom of Ancient Sumer 399:18); non-st. ġešdan(a)x(PI) (ELA 586(?), DI 29(?)); v. nam-ġešdana, niġ2-ġešdana ġešdana2 v. ġešdana ġešdana3 v. ġešdana ġešdanax(PI) = ġešdana **ġešgal** s. "demeure, poste"; "*siège*" Angim 156, EnmEns. 149(?), Lugale 24; v. ġešgal <sup>ge</sup>gerin-na ġešgal-ġiri2 = ġešgal-ġiri3 **\*ġešgal-ġiri3** s. litt. "*poste/siège-pieds*" ou "*poste/siège pour les pieds*", d'où "*repose-pieds*" v.s.; attesté peut-être indirectement dans ġešgal<sup>2</sup>-ġiri2 (Angim 58 E' // <sup>ge</sup>ki-ġiri3) **ġešgem** s. "signe, signe distinctif"; signe, présage" ELA 421(?), 496(?); v. ġešgem du11-g, ġešgem e3 (s.v. du11-g), ġešgem ġa2-ġa2 (s.v. ġar), ġešgem (...) ġa2-ġa2 (s.v. ġar), ġešgem ħulu-a, ġešgem til3, ġešgem tuku, ġešgem zu ġešgem du11-g/e v. du11-g ġešgem e3 v. ġešgem du11-g/e (s.v. du11-g) ġešgem ġa2-ġa2 v. ġar ġešgem (...) ġa2-ġa2 v. ġar ġešgem til3 v. til3 **ġešgem-til3** s. "objet de confiance, personne ou chose en qui l'on met sa confiance, qui inspire la confiance, digne de confiance" Angim 149, CKU 23:25 ġešgem tuku v. tuku ġešgem zu v. zu **ġešiax**(5xDIŠ) num. "300" InŠuk. 155 Cn<sub>2</sub>, 277, Lugalb. I 67 (<sup>ge</sup>)**ġešnimbar** s. "palmier dattier, dattier" (<sup>ge</sup>)ġešnu3-d v. ġeš-nu2 (<sup>ge</sup>)ġešnu3 gub v. gub **ġešnu4** s. un rapace EnmEns. 229 sq.; non-st. ġeš-nu (EnmEns. 2[29] sq. R). <sup>ge</sup>**ġešnu4** s. "lumière"; "vue, regard lumineux" LUruk 3:7 v. <sup>ge</sup>ġešnu4 il2 (NA4) <sup>ge</sup>**ġešnu4-gal** s. "albâtre" Angim 126, DI B 32; non-st. <sup>NA4</sup>nu (Angim 126 N') <sup>ge</sup>ġešnu4 il2 v. il

vraisemblable, quoique ġešbun2 gar-ni bi2-in-ġar ne soit pas non plus totalement exclu ("Sers un banquet!", et elle (la maîtresse) le servit").

**\*ġešpa**, **ġeš-bu10** (Urn. 9.1.32 iii 6 sq.) s. "incantation"; non-st. ġeš-pa (George, CUSAS 32, pp. 9/105 citant pl. 21-26 no 7 iii 7' [ou faute pour nam-ġeš-pa?]; dans nam-ġeš-pa: id. iv 30', v 5 et v 18), ġeš-pa3 (George, CUSAS 32, p. 9 citant pl. 123 no 54:3 dans nam-ġeš-pa3), ġeš-pu (YOS 11, 32:10 dans nam-ġeš-pu); v. nam-<sup>(geš)</sup>ġešpa (s.v. nam-šub) <sup>ge</sup>ġešpa v. <sup>ge</sup>RU **ġeštin**, <sup>ge</sup>ġeštin<sup>SAR</sup> (CA 174 A<sub>5</sub>), ES mu-tin (Kramer, Mém. Finkelstein 140:25, Krecher, Skly. 57 iv 10) s. "raisin, grappe de raisin; boisson alcoolisée, vin"; "vigne" emeš-enten 55, Ur-Ninurta B 11; v. <sup>ge</sup>peš3 ġeštin-ba ġeštin du5 "grappe de raisin fraîche" DI B 3 (la bien-aimée) <sup>ge</sup>ġeštin<sup>SAR</sup> v. <sup>ge</sup>ġeštin **ġeštin-ka5<sup>a</sup>SAR-k** s. litt. "raisin du renard", une plante Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 2:1 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 **ġeštu-g**, ES <sup>mu-uš-tu9</sup>muštu-g s. "oreille, attention; entendement, intelligence"; non-st. de <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-g: <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu -k (Dial. 5:115 U<sub>5</sub> et X<sub>2</sub>, GiḪ A 1 sq. Si<sub>1</sub> et MS 5090, InDesc. 1-3 y, niġ2-nam D 11); non-st. de <sup>mu-uš-tu9</sup>muštu-g: <sup>mu-uš</sup>GEŠ.TU9 (InDesc. 65 C<sub>1</sub>), <sup>uš-tu</sup>(NFT 206 rev. iii 4), <sup>uš-tu9</sup>PI (Dial. 5:140 M<sub>1</sub> et N<sub>8</sub>); v. <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu de5-g, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu gub, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. gub, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. ġal2, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu ġar, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. ġar, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu ħa-mun, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu i-i (s.v. i), <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu la2, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu(dir.(?)/erg.(?)) pa3-d, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (loc.) ri, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (+ suff. poss.) RI (s.v. ri), <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu šuš2, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu šum2, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (...) tuku, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (erg.) tuku, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu u18-lu, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. (dir.) u18-lu, <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (+ suff. poss.) (loc.) u18-lu, E2. <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġEŠTU.dNISABA-k e2 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-k, e2 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-ga-k "maison de la sagesse, maison de sagesse" Gud. Cyl. A 17:15, Išme-Dagan A 329, Nisaba A 46, Rimsin I 6:25 (dans le NT R-šu-du7), ŠCa 35, Ur-Ninurta B 36 enim-ġu10-še3 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-zu "Prête attention à mes paroles!, Prête attention à ce que je dirai!" ni2-zu (term.) <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-zu "Prends soin de toi, fais attention à toi!" Angim 80 sq. <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu -k = <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu -g <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu de5-g v. de5-g <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu gub v. gub <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. gub v. gub <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. ġal2 v. ġal2 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu ġar/ġa2-ġa2 v. ġar <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu + suff. poss. ġar v. ġar <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu i-i v. i <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu la2 v. la2 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-la2 s. "sourde" Innana C 177; "personne obtuse" Dial. 1:10 <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu(dir.(?)/erg.(?)) pa3-d v. pa3-d <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (loc.) ri v. ri <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu (+ suff. poss.) RI v. ri <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-ša3-b v. <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-ša3-g <sup>ge</sup>ġeš-tu9 <sup>ge</sup>ġeštu-ša3-g, ES <sup>mu-uš-tu9</sup>muštu-ša3-b "intérieur de l'oreille"; gén. sans régent litt. "cela de l'intérieur



de l'oreille" = "cerumen" Dial. 5:140(?); non-st. <sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu-ša3-b (Dial. 5:140 N<sub>29</sub>), <sup>uš-tu<sup>9</sup></sup>PI-ša3-b (Dial. 5:140 M<sub>1</sub> et N<sub>8</sub>)  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu šuš2 v. šuš2  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu šum2 v. šum2  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu (...) tuku v. tuku  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu (erg.) tuku v. tuku  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu u18-lu v. u18-lu "oublier"  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu + suff. poss. (dir.) u18-lu v. u18-lu "oublier"  
<sup>ġeš-tu<sup>9</sup></sup>ġeštu (+ suff. poss.) (loc.) u18-lu v. u18-lu "oublier"  
<sup>(ġeš)</sup>ġidru s. "bâton; sceptre"; v. ġidru kid7, ġidru (term.) nu2  
ġidru kid7 v. kid7  
ġidru (term.) nu2 v. nu2  
ġili3 v. meli2  
**ġir2-ġir2** adj. "étincelant" jour LU 188 N<sub>42</sub>  
**ĠIR2(-g.)** s.(?) "..."; v. muš ĠIR2(-g.)  
**ġiri2** s. "poignard"; non-st. ġiri3 (InEb. 139 N<sub>17</sub>, N<sub>III18</sub> et X<sub>7</sub>); v. ġiri2 AK, ġiri2 saga11  
ġiri2 gal "grand poignard, grand couteau" ou "épée" Angim 140  
ġiri2 maḥ s. "glaive" Nungal 15  
**ġiri2**, ES peut-être mi-ri, mi-ir, me-er (cf. Krecher, Skly. 141-144; mi-ir aussi dans SP 3.104, mi-[ir/ri] dans SP 7.73) s. "scorpion" Nungal A 16  
**ġiri2** s. "os" Kramer, Mém. Finkelstein 140:17 (ou ġiri2 pour ġiri3 "pied?")  
ġiri2 = ġiri3  
ġiri2-a = miri-a  
ġiri2 AK v. AK  
**ĠIR2.PA, ĠIR2.PA-na** s. un lieu où sont engraisés petit et gros bétail Gud. Cyl. A 28:7, LSU 312  
ĠIR2.PA-na v. ĠIR2.PA  
ġiri2 saga11 v. saga11  
**ġiri3**, ES me-ri s. "pied, patte; chemin"; "route, itinéraire" SEpM 17:6; non-st. EG: ġiri2 (Angim 58 E' dans ġešgal<sup>-?</sup>-ġiri2 // <sup>ġeš</sup>ki-ġiri3, Kramer, Mém. Finkelstein 140:17(?)<sup>118</sup>), mi-ri-e (UN B 55et 57 B); ES: ġe9-ri (VS 2, 4 rev. iii 4); v. ġiri3 bala, ġiri3 dab5, ġiri3 + SN(gén.)/suff. poss. dab5, ġiri3 + suff. poss. DU(de6) (s.v. de6), ġiri3 DU.DU (s.v. ġen), ġiri3 du7, ġiri3 + suff. poss. du11-g, ġiri3 (dir.?) ge4, ġiri3 gub, ġiri3 + suff. poss. (...) gub, ġiri3 ġal2, ġiri3 ġar, ġiri3 (...) ġar, ġiri3 + suff. poss. ġar, ġiri3 ġen, ġiri3 ki (loc.) si-g, ġiri3 ki (loc.) si3-g, ġiri3 + suff. poss. ku5-d/r, ġiri3 kur2, ġiri3 + suff. poss. kur2, ġiri3 kur2 dab5, ġiri3 kur2 DU (s.v. ġen), ġiri3 + suff. poss. min-a-bi DU.DU (s.v. ġen), ġiri3 (...) nu2, ġiri3 + suff. poss. (term.) nu2, ġiri3 ra, ġiri3 ru-g, ġiri3 + suff. poss. ru(-g(?)), ġiri3 saga11, ġiri3 + suff. poss. (loc./dir.) si3-g, ġiri3 + suff. poss. (term.) šub, ġiri3 + suff. poss. TAR, ġiri3 ul4, ġiri3 + suff. poss. zi2-ir, ġiri3 zukum(2), KA-ġiri3, <sup>ġeš</sup>KL.ĠIRI3-0, ša3-tur3 + suff. poss. (abl./loc.) ġiri3 zi2-ir, a2-šu-ġiri3  
ġiri3 = erim2

ġiri3 = ġiri2 "poignard"  
**ĠIRI3** vb. "faire aller à pied, faire marcher" Alster, Proverbs 315, UET 6, 295<sup>119</sup>  
**ĠIRI3, ANŠE, UG** "... " dans diġir R: Išme-Dagan B 3 (ANŠE), Nungal A 47 (ĠIRI3), 63 (ĠIRI3 // ANŠE), 119 Si<sub>1</sub> (ANŠE), Waradsîn 24:4 (ĠIRI3 // UG)  
**ġiri3-babbar2-ra** s. "veille, état de veille" EnmEns. 32, 63  
ġiri3 bala v. bala  
ġiri3-bala s. "col" Giḥ B 48  
ġiri3-bala-a ra v. ra  
ġiri3-bala ra v. ra  
ġiri3 dab5 v. dab5  
ġiri3 + SN(gén.)/suff. poss. dab5 v. dab5  
ġiri3 + suff. poss. DU(de6) v. de6  
ĠIRI3 DU.DU v. ġen  
**ĠIRI3.DU3-a (?)** "... " LSU 262  
ġiri3 du7 v. du7  
ġiri3 + suff. poss. du11-g v. du11-g  
ġiri3 (dir.?) ge4 v. ge4  
ġiri3 gub v. gub  
<sup>(ġeš)</sup>**ġiri3-gub, ġeš-ġiri3-gub**<sup>120</sup>, mu-me-ri-gub (Kramer, Mém. Finkelstein 141:35) s. "escabeau, tabouret, repose-pieds" CKU 1:19, CKU 2:19; dans un char "repose-pieds" ou "marchepied" Išme-Dagan I 39, Angim 58 (ppB, = *man-za-[z]i*) // <sup>ġeš</sup>ki-ġiri3 (pB)  
ġiri3 + suff. poss. (...) gub v. gub  
ġiri3 ġal2 v. ġal2  
ġiri3 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
ġiri3 (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
ġiri3 + suff. poss. ġar v. ġar  
ġiri3 ġen v. ġen  
**ġiri3-ġen-na-k** s. "collection, série" Cat. N1:8, 16, 19 sq., ŠB 132, 318; "liste" Sulgi 2031:79  
ġiri3 ki (loc.) si-g v. si-g  
ġiri3 ki (loc.) si3-g v. si3-g  
ġiri3 + suff. poss. ku5-d/r v. ku5-d/r  
ġiri3 kur2 v. kur2  
ġiri3 + suff. poss. kur2 v. kur2  
ġiri3 kur2 dab5 v. dab5  
ġiri3 kur2 DU v. ġen  
**ĠIRI3.LAM, KIŠ.LAM** s. *corbeille* pour les oeufs<sup>121</sup> EnmEns. 35, 66, 109, NJN 182, 290; contenu non précisé Ḥendursaġa A 199, 202  
**ĠIRI3-ma** adj.(?) "... " EnlNinl. 146, 149a

<sup>119</sup> Comp., dans un contexte comparable, ġiri3 DU.DU "marcher à grandes enjambées" v.s. dans SP 3.97 // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:6.

<sup>120</sup> J'ai conservé la lecture traditionnelle (<sup>ġeš</sup>)ġiri3-gub, parce que ġeš peut (très rarement) faire défaut. L'alternance <sup>ġeš</sup>gu-za vs. mu-me-ri-gub dans Kramer, Mém. Finkelstein 141:35 (ES) plaide en revanche pour ġeš-ġiri3-gub.

<sup>121</sup> Mais cf. R.L. Zettler/W. Sallaberger (ZA 101 [2011] 3 sq. avec n. 9), qui proposent "bundle, portion". Dans les textes litt. pB, cette acception semble à peine possible.

<sup>118</sup> Plus vraisemblablement ġiri2 "os"; v. s.v.

**ĠIRI3-ma-an gal-la-(k(?))** s. *un type de récipient ou de bassin* EnkNinh. 46, 57

ġiri3 + suff. poss. min-a-bi DU.DU v. ġen

ġiri3 (...) nu2 v. nu2

ġiri3 + suff. poss. (term.) nu2 v. nu2

**ġiri3-nun** s. "... " (dans le NP ur-ġiri3-nun-na

EnmEns. 135, 149c)

ġiri3-pad-a v. ġiri3-pad-ra2

**ġiri3-pad-ra2, ġiri3-pad-a** (GiEN 282 Me2) s. "os, ossature" GiEN 282, SP 5.51; "arête (de poisson)" SP 1.125 et passages // (Alster, Proverbs 27; aussi id., Wisdom of Ancient Sumer 399:18)

ġiri3 ra v. ra

ġiri3 ru-g v. ru-g

ġiri + suff. poss. ru-(g(?)) v. ru-g

ġiri3 saga11 v. saga11

ġiri3 + suff. poss. (loc./dir.) si3-g v. si3-g

**ġiri3-si3-ga** s. "personnel" EnmEns. 117

**ġiri3-suḥub2, ġiri3-zuḥub2** s. un type de sabot(?) SP 2.65<sup>122</sup>

ġiri3 + suff. poss. (term.) šub v. šub

ġiri3 + suff. poss. TAR v. tar

<sup>u2</sup>**ġiri-u2 uga3<sup>ga</sup>-k** s. litt. "pied de corbeau", une

plante Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 2:1 (v. Peterson, Faunal Conception [2007] 109 avec n. 511)

ġiri3 ul4 v. ul4

ġiri3 + suff. poss. zi2-ir v. zi2-ir

ġiri3-zuḥub2 v. ġiri3-suḥub2

ġiri3 zukum(2) v. zukum

<sup>ġes</sup>**ġisal** s. "rame"; v. <sup>ġes</sup>ġisal si3-g

<sup>ġes</sup>ġisal si3-g v. si3-g

ġu10 = gu3

ġu10 = ku4

ġu10-la = ġulla

ġu10-uš = ġeš

**ġulla** s. un démon malfaisant; "policier"; non-st.

ġulla-n (InDesc. y 334, 342, 344), MU(ġu10/mu)-la (SP 23.18)

ġulla gu-la "grand démon *ġulla*" DuDr. 133;

comp. ġulla-gal

ġulla-n = ġulla

**ġulla-gal** s. "grand démon *ġulla*";

"policier/policière en chef" Gud. Cyl. B 6:21,

Ĥend.Hy. 38, 160, Nungal A 96; comp. ġulla gu-la

(s.v. ġulla)

**ġulla-tur**, ġulla-tur-<sup>r</sup>ra<sup>r</sup> (DuDr. 59 O'), pl. ġulla-

TUR.TUR (InDesc. 293) "petit démon *ġulla*"

ġulla-tur-ra v. ġulla-tur

ġulla-TUR.TUR v. ġulla-tur

ġur23-gu2 v. ġurgu2

ġur24-gu2 v. ġurgu2

ġurgu v. ġurgu2

**ġurgu2, ġurgu, ġur24-gu2, ġur23-gu2** s. "épaules et (haut du) dos" DuDr. 161, 188, 223, Edubba'a A 64, 67; "(*crête* =) *fin dernière (de la vie)*" LSU 403, GiĤ A 4, 30; v. gu2-ġurgu

ġurgu2 (...) -še3 "derrière" (avec mouvement)

SgLeg. C 4(?)

**ġuruš**, ES mu-ru-uš (Dial. 5:156<sup>123</sup>), mu-ru-š

(OECT 5, 40 rev.(?) 7) s. "homme, jeune homme, garçon"; v. nam-ġuruš

ġuruš tur "tout jeune homme, jeune homme"

EnINinl. 10, GiEN 275

<sup>ġes</sup>**ġušur** s. "poutre (de toit)"; v. peš2 <sup>ġes</sup>ġušur-ra-k,

šeg12 <sup>ġes</sup>ĠUŠUR-ra-k

**ĤA-m(a)** (?) "... " (dans <sup>d</sup>nin-e2-ĤA-ma LSU 216)

ĤA.AĤ v. <sup>ġes</sup>kišeg-AĤ

Ĥa-al-Ĥa-al = Ĥa(-lam)-Ĥa-lam

**Ĥa-al-ma** s. probabl. ethnique LSU 255

Ĥa-az adj. "*enflé, gonflé*" (J. Matuszak) nez Dial.

5:141; yeux Lugale 614 T (sul igi Ĥa-az-za // sul igi ĤA.A/saḥ6 [T<sub>2</sub>]); non-st. Ĥas (Dial. 5:141 S-A<sup>1</sup><sub>1</sub>; ou lire Ĥaš "cassé"?)

Ĥa-Ĥa-za v. Ĥa-za

Ĥa-Ĥa-ze2 = Ĥa-Ĥa-za (s.v. Ĥa-za)

**Ĥa-Ĥa-la** s. "drèche" DumEnk. 55 (saga10/sa6-<sup>r</sup>ga<sup>r</sup> "de bonne qualité"), SET 188 i 4, iii 11, iv 22, rev. ii 23, UTI 3, 2279:6

Ĥa-Ĥa-lam v. Ĥa-lam

**Ĥa-la** (Ĥal) vb. (II) B. m. Ĥal-Ĥa, (Ĥal-Ĥa-l NL 216), red. Ĥal-Ĥal trans. "distribuer, faire la distribution"; "dispenser (la raison)" NL 216; "*faire la charité, faire l'aumône*" SP 3.108; non-st. ĤAL.ĤAL-Ĥa-al = ĤAL.ĤAL-Ĥal (Ur-Ninurta B 31 C); v. <sup>es</sup>Ĥal-Ĥal-la(?)

Ĥa-la + suff. poss. Ĥa-la "diviser les parts, attribuer les parts" SP 5.x5 (épigr. incertain)

**Ĥa-la** s. "part, part d'héritage" Alster, Proverbs 316, UET 6, 298, id. 300 sq., UM 29-16-519 rev. 5', SEpM 21:14, SP 4.43, SP 5.x5(?)<sup>124</sup>, "lot, sort, destin" Alster, Proverbs 307, UET 6, 230, SP 2 + 6.c6, SP 3.55, SP 7.48, SP 11.5, SP Geneva ii' 1; context obscur Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 f. 5:3; non-st. [Ĥa]-la (UET 6, 230); v. Ĥa-la ba, Ĥa-la + suff. poss. Ĥa-la

Ĥa-la = Ĥa-lam

Ĥa-la-am = Ĥa-lam

Ĥa-la ba v. ba

**Ĥa-la-ba** s. "lot" Išme-Dagan A 99, LU 127, Man God 47, Alster, Proverbs 298 sq., TIM 9, 19:14;

non-st. Ĥa-la-ba(-)ab (LU 127 N<sub>14</sub>, dans Ĥa-la-ba(-)ab(-)bi-a pour Ĥa-la-ba-bi-a)

Ĥa-la-ba(-)ab = Ĥa-la-ba

Ĥa-la + suff. poss. Ĥa-la v. Ĥa-la

Ĥa-la-Ĥa-lam v. Ĥa-lam

**Ĥa-lam**, ES ge16-le-eġ3, geleġ(GILIM), ge16-le (LU col. N<sub>39</sub> et N<sub>72</sub>), partiel. aussi Ĥa-lam (cf. surtout aġ2 Ĥa-lam-ma) red. Ĥa-lam-Ĥa-lam, Ĥa-la-Ĥa-lam, Ĥa-Ĥa-lam vb. (I) intrans. "être détruit" NL 137; avec nég. "ne pas être détruit", d'où libr. "être inaltérable" LU 424; "tomber en oubli, être oublié" InŠuk. 296, LSU 1 (ou "oublier"), 27 (ou "oublier"), 356, LU 370, NL 54, 56, 217; "*disparaître*" LSU 68; trans. "détruire"; "*gaspiller*

<sup>122</sup> Mais cf. M. Civil, AulOr.-S 5 (1994) 147 n. 13: "footprints".

<sup>123</sup> Pour l'ép. ppB, cf. Maul, EšĤ. 111 sq.

<sup>124</sup> Ici, "partage, distribution" serait aussi possible.

(argent)" DuDr. 136; "oublier" LSU 1 (ou "tomber en oubli"), 27 (id.), NL 74, Nungal A 46, 90; au caus. "laisser tomber en oubli" LSU 448 (ou "oublier"); non-st. *ħa-al-ħa-al* = *ħa(-lam)-ħa-lam* (Nungal A 46 N<sub>III6</sub>), *ħa-la* (LSU 44 PP), *ħa-la-m* (CKU 21:40 X1), *ħa-la-am* (DuDr. 136 U); comp. *ġiliġ* (EG?)

*lu2 ħa-lam-ma* litt. "homme qui a détruit" = "destructeur" LSU 230 FF (lire *lu2 ħa-lam-ma-ne*), LU 244

*lu2 ħa-lam-ma(-k)* "destructeur" LSU 33 BB, 230 C

*niġ2 ħa-lam-ma*, ES *aġ2 ħa-lam-ma* (NL 191) "chose détruite; destruction"; *lu2 niġ2-ħa-lam-ma-k* "destructeur" CKU 21:40; non-st. *niġ2 ħa-la-<sup>r</sup>ma<sup>r</sup>* (CKU 21:40 X1); v. *niġ2 ħa-lam-ma AK*

*u4 ħa-lam(-ma-k)* "jour de destruction, jour destructeur" Lugale 105, Nungal A 52

<sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2* s. un arbre (conv. "chêne") GiEN 27, 70, 114; non-st. <sup>(ġes)</sup>*ħa<sup>17</sup>-lu-ub4* (GiEN 27 Ur1)

*ħa-lu-ub2-ħa-ra-an* = <sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2-ħar-ra-na*

<sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2-ħar-ra-an* = <sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2-ħar-ra-na*

<sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2-ħar-ra-na*, <sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2<sup>r</sup>-ħar-ra<sup>r</sup>-an* (Angim 39 y [nB]), *ħa-lu-ub2-ħa-ra-an* (Enmerkara de Barnett 60) s. un arbre, litt. "*ħalub* (conv. "chêne") sur le/du chemin" Angim 39, Enmerkara de Barnett 60, CLAM 488:d+148 (ppB)

<sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub4* = <sup>(ġes)</sup>*ħa-lu-ub2*

**ħa-mun** adj. "diversifié, contrasté, allant dans des directions opposées"; v. *da-ħa-mun*, *dal-ħa-mun*, *im ħa-mun*, *ser3-ħa-mun*

*eme ħa-mun* "langues harmonieuses" ELA 142

<sup>(ġes-tu9)</sup>*ġeštu ħa-mun* "intelligence aux nombreuses facettes" 6N-T 780:3 cité par Peterson, StMes. 3, 146 n. 29

KA(gu3) *ħa-mun* "voix harmonieuse, mélodieuse" d'un instrument de musique Rudik, FSB 103:3

*ħa-ra-an* = *ħar-ra-an*

*ħa-re-eš-ta* v. *ħa-ri-iš-tum*

*ħa-ri-iš-ta* v. *ħa-ri-iš-tum*

**ħa-ri-iš-tum**, **ħa-ri-iš-ta**, **ħa-re-eš-ta** s. "femme en couches" LU 222

<sup>(ġes)</sup>**ħa-šu-ur2** s. un conifère, souvent traduit par "cyprès"

**ħa-za**, **ħa-ħa-za**, **ħa-ħa-a-za** (InEb. 71 N<sub>12</sub>, N<sub>17</sub>, W<sub>1</sub> et X<sub>6</sub>) vb. (I) intrans. "rester attaché (au joug), rester sous (le joug)" SEpM 7:6; trans. "tenir" Dial. 3:22, Rīmsīn B 2; "se saisir de qqn, (re)tenir qqn"

Gilgameš et la mort N<sub>2</sub> 17, Gilgameš et la mort M 15, InDesc. 286, 375, 379; caus. "faire se saisir de" Samsuiluna B 29; "faire s'agripper, se cramponner (au mur)" Lugale 184; non-st. *ħa-ħa-ze2* (InEb. 71 Ur<sub>3</sub>), *ħa-za-ħa-[za(?)]* (InEb. 71 Np<sub>1</sub>)

*ki* (dir.?) *ħa-ħa-za*, *ħa-ħa-a-za* "*tenir la route*" InEb. 71; non-st. *ki ħa-ħa-ze2* (InEb. 71 Ur<sub>3</sub>), *ki ħa-za-ħa-[za(?)]* (InEb. 71 Np<sub>1</sub>)

*ki* (loc.) *ħa-za* "maintenir, tenir à terre" Innana C 71, ŠB 97

*saġ* (...) *ħa-za*, *ħa-ħa-za* "*être à disposition*" Nanna E 41; "*s'intéresser à*" SP 2.107

*saġ* (+ suff. poss.) (loc./dir.) *ħa-za* "être à disposition, être là, être prêt pour" FI 20, 34, Lugale 529, Waradsīn 17 vi 6; par ext. "se soucier de, s'intéresser à" UN A 177

*saħar ħa-za* litt. "*faire tenir la poussière*" = "*recouvrir d'une épaisse couche de poussière*" ELA 118, 190 (partiel. restitué)

*ši5 ħa-za* "retenir (ses) fèces" SP 1.120, Edubba'a D 223 (cité par Peterson, BPOA 9, 253<sup>125</sup>)

*šu* + suff. poss. *ħa-za* "saisir la main, tenir par la main" CKU 4:26

*ħa-za-ħa-za* = *ħa-ħa-za* (s.v. *ħa-za*)

*te* + suff. poss. *ħa-za* "*offrir, tendre la joue*"

Alster, Proverbs 316, UET 6, 301, SP 1.143

<sup>(uruda)</sup>**ħa-zi-in**, **ħa-zi-in**<sup>(uruda)</sup> s. "hache"; non-st.

<sup>(uruda)</sup>*ħa-zi2-in* InEb. 45 Ur2, LU 243 P; v. *ħa-zi2-in du11-g*

<sup>(uruda)</sup>*ħa-zi2-in* = <sup>(uruda)</sup>*ħa-zi-in*

*ħa-zi2-in du11-g* v. *du11-g*

**ħab2** vb. (I?) "être puant, puer" SP 8.b15

**ħab2** s. "puanteur"

**ħab2(-ba)** adj. "puant, nauséabond"; v. *lal3*

*ħab2(?)*, *ta-ħab2(?)*

**ħabrud** s. "trou; tanière, terrier" Hyène-chien 2' sq., mušen-ku6 56 Au, NinTu. 43, SP 8.b20:5

**ħad2** adj. "sec"; comp. *laħ*

*ħal* v. *ħa-la*

*ħal-la* = *ħa-la* s.

*ħal-ħal* v. *ħa-la*

**ĤAL.ĤAL-ħa-al** = **ĤAL.ĤAL-ħal** (s.v. *ħa-la* vb.)

<sup>(ġes)</sup>**ħal-ħal-la** (ou *ge-ħal-ħal-la*) s. un type de roseau Asarluhi A 20, EWO 16, Našše A 173

**ħar** s. "bracelet"; v. *ħar* (...) DU8, *ħar* (...) *la2*, *ħar* (...) TUĤ

**ħar** s. "trou" Houe araire 56 An (// sur(3)), 62 An (// sur(3)), 159 Hn (// sur(3))

**ĤAR** s. "..."

*u2 ĤAR-ra-k*, *u2 ĤAR.ĤAR* (ou *u2 ĤAR.ĤAR?*) "..." DuDr. 140a

**ĤAR** v. <sup>(ġes)</sup>*kišeg-AĤ*

**ĤAR** v. *zi-ĤAR AK*

<sup>(NA4)</sup>**ĤAR**, <sup>(NA4)</sup>**kinkin** s. "meule" Houe araire 180, LSU 317, Alster, Proverbs 333, YBC 9906, SP 12.c5; v. *e2-<sup>(NA4)</sup>kinkin-na-k*

<sup>(NA4)</sup>*ĤAR an-na* "meule supérieure" SP 3.45 *ħar* (...) DU8 v. *du8* "être empilé"

*u2 ĤAR.ĤAR* v. *u2 ĤAR.ĤAR* (s.v. **ĤAR**)

*ĤAR.ĤAR-ra* s. "*gale*" ANL 7:18 (ou lire *ĤAR ĤAR-ra?*)

*ħar* (...) *la2* v. *la2*

<sup>(ġes)</sup>**ħar-mušen-na(-k)** s. un piège à oiseaux

(partiellement pas relation génitive) Heron Turtle 60, 100, Houe araire 78, 177

*ĤAR-ra* v. *ĤAR.ĤAR-ra*

*ħar-ra-n* v. *ħar-ra-an*

**ħar-ra-an**, *ħar-ra-n* (CA 162 X<sub>4</sub>) s. "chemin, route"; "campagne militaire" InEb. 73(?); non-st. *ħa-ra-an* (Enmerkara de Barnett 60, Innana C 117

<sup>125</sup> Peterson lit še3, mais je vois ši5 dans F et H (sigles de M. Civil. Mél. Birot 68).

O) v. *ḥar-ra-an* (...) ḡar, *ḥar-ra-an kaskal* (dir./loc.) si sa2, *ḥar-ra-an kaskal* (loc./abs.) si sa2, *ḥar-ra-an* (...) (dir.) si sa2, <sup>ḡes</sup>*ḥa-lu-ub2-ḥar-ra-na*, *lu2-DU-ḥar-ra-an-na(-k(?))*  
**ḥar-ra-an-gur** s. "chemin circulaire" ELA 334 Mn, FI 91; v. *ḥar-ra-an-gur* (dir./abs.) si sa2  
*ḥar-ra-an-gur* (dir./abs.) si sa2 v. sa2  
*ḥar-ra-an* (...) ḡar v. ḡar  
*ḥar-ra-an kaskal* (dir./loc.) si sa2 v. sa2  
*ḥar-ra-an kaskal* (loc./abs.) si sa2 v. sa2  
*ḥar-ra-an* (...) (dir.) si sa2 v. sa2  
*ḥar* (...) TUḥ v. tuḥ  
**ḥaruba**<sup>(ba)</sup> s. "caroube" DI W 26, SP 4.45, VS 10, 123 iii' 10' et passages // (v. Civil, Mél. Reiner 47 sq.); non-st. <sup>u3</sup>*gu-ur2-ba* ou *u3 gu-ur2-ba* (Civil, loc. cit. texte C)  
*ḥas* = *ḥa-az*  
**ḥaš** vb. (I) "briser"; v. ḡeš-*ḥaš* (term./dir./loc.) AK a *ḥaš* intrans. "être écartées (eaux)" *emeš-enten* 174, Houe araire 80  
**ḥaš** (?) "... " v. *gu2-ḥaš*  
*ḥaš* = *ḥuš* sdj.  
**ḥaš2, ḥaš4** s. "cuisse"; non-st. *ḥu(-s)* (SP 28.27 dans *ḥu-su* = *ḥaš2-zu*), comp. *ḥaš2-ba*; v. *ḥaš2/ḥaš4* + suff. poss. (loc./dir.) *dab5*, *ḥaš2/ḥaš4* + suff. poss. (loc., rare dir.) *gur*, *ḥaš2/ḥaš4* (...) *ra*, *ḥaš4 dab5*  
**ḥaš2-ba** s. "cuisse ..." LUruk 3:12 M // *ib2-ba-ab-bi* (K), *sabax*<sup>ba</sup>-*bi-a* ou *sabax-ba-bi-a* (L); comp. *ib2-ba*  
*ḥaš2/ḥaš4* + suff. poss. (loc./dir.) *dab5* v. *dab5*  
*ḥaš2/ḥaš4* + suff. poss. (loc., rare dir.) *gur* v. *gur*  
*ḥaš2/ḥaš4* (...) *ra* v. *ra*  
*ḥaš4 dab5* v. *dab5*  
**ḥaš2-gal, ḥaš4-gal** s. "aine, entre-jambe" DuDr. 244, InDesc. 38, 180, 320  
*ḥaš4* v. *ḥaš2*  
*ḥaš4-gal* v. *ḥaš2-gal*  
*ḥaš4* (...) *ra* v. *ra*  
<sup>ḡes</sup>**ḥašḥur** s. "pommier; pomme"; v. <sup>ḡes</sup>*ḥašḥur* *še-er-gu*  
*ḥe-bu-ur2* = *ḥenbur*  
**ḥe-en-du** s. "chemin" InŠuk. 217, 227; non-st. *ḥi-in-du* Innana C 117 O  
**ḥe-me** s. "... " DuDr. 123 C" (// *ḥe-me-da* "laine pourpre")  
**ḥe-me-da, ḥe2-me-da** (Lugale 181) adj. "pourpre (laine)" Lugale 181 version ppB; "rouge (branche de fruits)" Ludiḡira 51  
**ḥe-me-da, ḥe2-me-da** (DuDr. 123 D") s. "laine pourpre" DuDr. 123, Lugale 181; "fil pourpre (pour un sceau)" STVC 16, rev. 1; non-st. *ḥe-me-du* (DuDr. 123 U')  
*ḥe-me-du* = *ḥe-me-da* s.  
*ḥe-mu-ur2* = *ḥenbur*  
**ḥe2** vb. "qu'il soit!" Ean. 9.3.3 iii' 3; "il est vraiment" En. I 9.4.5 v 3; "soit!, c'est OK!" SP 3.68; *ḥe2 ... ḥe2* (... *ḥe2 ...*) "soit ... soit" Ent. 9.5.1 vi 17 sq., Ukg. 9.9.2 iv 26-29, Code d'Urnamma § E3b  
*ḥe2* = *e3*  
*ḥe2* = *ḥe2-a*  
*ḥe2* = *ḥi*

**ḥe2-a** vb. "qu'il devienne!, qu'il soit!, soit!"; "il deviendra certainement, il sera certainement" InŠuk. 301; "c'est/il est vraiment, c'est/il est certainement!" Giḥ A 93, InŠuk. 244 Cn1; non-st. *ḥe2* (Giḥ A 93 KiA); v. *ḥe2-a e* (s.v. *du11-g*), *nam-ḥe2-a(?)* (s.v. *nam-ḥe2*)  
*ḥe2-a* = *ḥe2-am3* (s.v. *me vb.*)  
*ḥe2-a e* v. *du11-g*  
**ḥe2-am3** s. "désir" EnkNinḥ. 172; comp. *ḥe2-am3* (s.v. *me vb.*)  
*ḥe2-am3* v. *me vb.*  
*ḥe2-am3 du11-g/e* v. *du11-g*  
**ḥe2-dab5** s. "détenu", pouvant être réquisitionné pour différents travaux *ku3-uruda* A3 22 (= A 103)  
*ḥe2-dab5 tur-ra* "jeune détenu" SP 3.73  
**ḥe2-du7** s. "ornement"  
*e2 ḥe2-du7(-k(?))* "temple d'apparat" Gud. St. H ii 3; "chambre d'apparat" ŠX 131  
*ḥe2-em* v. *me vb.*  
**ḥe2-ḡal2**, ES *ḥe2-ma-al* s. "abondance, profusion"; v. *ḥe2-ḡal2* (loc.) *du3*, *ḥe2-ḡal2* (loc.) *du8*, *ḥe2-ḡal2* si  
a *ḥe2-ḡal2-la-k* "eau d'abondance, eaux (source) d'abondance" EnkNinḥ. 47 sq., 58 sq., Ur-Ninurta B 9  
*ḥe2-ḡal2* (loc.) *du3* v. *du3*  
*ḥe2-ḡal2* (loc.) *du8* v. *du8*  
*ḥe2-ḡal2* si v. si  
*ḥe2-ma-al* (ES) v. *ḥe2-ḡal2*  
*ḥe2-me-da* v. *ḥe-me-da*  
**ḥe2-nun** s. "abondance"; comp. *ḥi-nun*  
**ḥe2-ši, ḥi-ši** vb. (I?) "être, devenir sombre" (propre et fig.) Dial. 3:41, Elégie 2:29, LUruk 1:12; v. *ḥe2-ši* s.  
**ḥe-ši** s. "obscurité" Išme-Dagan AB 8  
*ḥe2-uš7*<sup>mušen</sup> v. *gan-uš2*<sup>mušen</sup>  
**ḥenbur, ḥenbur2** s. "semis, jeune pousse"; non-st. *ḥe/i-bu-ur2* (VS 2, 3 i 7'; ES), *ḥe/i-mu-ur2* (VS 2, 1 ii 2; ES)  
*ge ḥenbur* ou <sup>ḡe</sup>*ḥenbur* s. "jeune roseau" LSU 502, Ninurta F 27; non-st. *mu ḥe/i-bu-ur2* (VS 2, 3 i 7'; ES), *mu ḥe/i-mu-ur2* (VS 2, 1 ii 2; ES)  
<sup>ḡe</sup>*ḥenbur* v. *ge ḥenbur* (s.v. *ḥenbur*)  
*ḥenbur2* v. *ḥenbur*  
**ḥendur** s. "... " (dans <sup>d</sup>*ḥendur-saḡ-ḡa2-k*)  
**ḥer** vb. (?) intrans. "être pressé contre, empêtré" Iddin-Dagan A 68 B, NL 45; "*s'attacher, chercher (à faire qqc.)*" SP 1.23; trans. "serrer (fort), comprimer"; comp. *ser3* "tresser"  
*ḥeš5* v. LU2xKAR2  
**ḥi** vb. (I) trans. "mélanger"; non-st. *ḥe2* (DuDr. 110 a); comp. *šar2*  
**ḥi-a** adj. "varié"; marque du pluriel après un non-pers. SP 5.46, 55:9, x5, 110(?)  
*ḥi-bu-ur2* = *ḥenbur*  
**ḥi-da** adj. "pas pur, mêlé, produit par alliage"  
*u4 ḥi-da* "lumière brouillée, trouble" LU 190, Man God 70, Šinšamuḥ-Enki 24  
*ḥi-ši* v. *ḥe2-ši*  
*ḥi-in-du* = *ḥe-en-du*  
*ḥi-is-ḥi-si* = *ḥisix-ḥisix*

**hi-iz**<sup>(SAR)</sup> s. une sorte de laitue DI D<sub>1</sub> 58, Nanna K rev. 10', Alster, Proverbs 294, Ni 4166 rev. iii 2', ŠN 24, 26; met. pour la toision pubienne Šu-Sîn C 1, 8 (comp. l. 2); dans un contexte sexuel DI E 1-4, 10

hi-iz gakkul, hi-iz gakkul<sup>SAR</sup>, hi-iz<sup>SAR</sup> gakkul une sorte de laitue en forme de *gakkul* (un récipient pansu utilisé pour la fermentation de la bière) ŠN 25, ŠZ rev. 24'; met. pour la toision pubienne Šu-Sîn C 2 (comp. ll. 1 et 8)  
**hi-iz-ur-bar-ra**<sup>SAR</sup>-k s. litt. "laitue du loup", une plante Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 2:1  
**HI.KA(-g(?))** s. "..."; v. HI.KA(-)ge gib<sup>(ib)</sup>, HI.KA(-)ge gilim

HI.KA(-)ge gib<sup>(ib)</sup> v. gib<sup>(ib)</sup>

HI.KA(-)ge gilim v. gilim

**hi-li** vb. (I) "être attirante, séduisante, belle" BM 35966 rev. 14 (cf. M. Jaques, AOAT 332 [2006] 254), Dial. 5:11; "être charmant, charmeur" Instr. Šur. 164; "se rendre attirante, séduisante, se faire belle" Dial. 5:12; "jouir (sexuellement), prendre son plaisir" EnlSud 149, Innana D 99; v. hi-li-hi-li-a, nam-hi-li, niġ2-hi-li

**hi-li** s. "grâce, charme, attrait"; a hi-li "voluptueuse semence" EnlNinl. 21; une sorte de perruque Hendersaġa A 76(?), InDesc. 18, 108, 163b, LU 347, ŠX 10; v. hi-li AK, hi-li gu2 e3, hi-li guru3<sup>(ru)</sup>, hi-li (dir./loc.) pa3-d, hi-li su3-g, hi-li te, hi-li til, hi-li + suff. poss. til, ul (dir.) hi-li (term./adv.) si12-g, za3 hi-li; comp. hi-li-hi-li-a

**hi-li-hi-li** adj. "très attirante, très séduisante" Elégie 2:49

hi-li AK v. AK

hi-li gu2 e3 v. e3

hi-li guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>

**hi-li-hi-li-a** s. "grande séduction" Innana C 136

hi-li (dir./loc.) pa3-d v. pa3-d

hi-li su3-g v. su3-g

hi-li te v. te

hi-li til v. til

hi-li + suff. poss. til v. til

hi-mu-ur2 = ħenbur

**hi-nun** s. "*parfum, senteur, effluves odorantes, parfumées*"; aussi "*abondance*"?; comp. ħe2-nun i3 HI-nun-na-k "huile *parfumée*" (une huile très précieuse) EnkNinġ. 86, 106 sq., 125 sq., 127z, 127aa, NL 306

**HI.SUĤUR**<sup>ku6</sup>, **HI+SUĤUR**<sup>ku6</sup>, rare ku6  
HI+SUĤUR (Gud. Cyl. B 12:1), SUĤUR.HI<sup>ku6</sup> (EWO 274) s. une carpe Gud. Cyl. B 12:1, 14:26, EWO 274, N 3381:6 (cf. J. Peterson, NABU 2008/53), Nanna K rev. 5', Ninurta B i 16, Ninurta F 26, NJN 334 X (// ku6-da dans U; comp. ku6-da en 343 U et CC)

HI+SUĤUR<sup>ku6</sup> v. HI.SUĤUR<sup>ku6</sup>  
u<sup>2</sup>ħirin<sup>hi-ri2-in</sup> v. u<sup>2</sup>ħurin<sup>ħu-ri2-in</sup>

**hisix**(SAR) vb. (II?) "..."; non-st. hi-is-hi-si (TplHy. 323 Ur<sub>1</sub> // SAR.SAR(.SAR))

saġ ħisix-ħisix intrans. "*étinceller, briller, resplendir*" Lugalb. I 55, NL 249, Ur-Ninurta D 26; au caus. "*faire étinceler, briller, resplendir*" TplHy.

323; non-st. saġ hi-is-hi-si (TplHy. 323 Ur<sub>1</sub> // saġ SAR.SAR(.SAR))

ħu = ħur adv.

ħu = ug

ħu-r = ħur

ħu(-s) v. ħaš2/ħaš4

ħu-š = ħuš adj.

**ħu-ħu-bu-uš** vb. (I) intrans. "être brisé, anéanti"

SEpM 18:10

ħu-ħu-luħ v. ħu-luħ

ħu-ħu-nu v. ħu-nu

ħu-ħu-uz v. ħu-uz

ħu-ħub2 v. ħub2

ħu-lu = ħulu adj., s.

**ħu-luħ, ħu-ħu-luħ** (Iddin-Dagan A 135 A, ŠCb 48)

vb. (I) intrans. "être pris de peur, avoir peur, être saisi de crainte, craindre"; trans. "effrayer, frapper de crainte, frapper de peur, plonger dans l'effroi, terrifier"

**ħu-luħ-ħa** adj. "effrayant, terrifiant"; vague: LSU

456 (ħu-luħ-ħa-<<"ħa">>-za), Nungal A 33,

Sîniqīšam A 14

**ħu-mu-un-si-ir, ħu-mu-un-zi-ir** s. "souris"

Cavigneaux/al-Rawi, ZA 92, 26 i 24 (bi-iš R = peš2 R), Angim 128 e (ppB)

ħu-mu-un-zi-ir v. ħu-mu-un-si-ir

ħu-na = ħu-nu-a (s.v. ħu-nu)

**ħu-nu**, rare ħu-nu-a (SP 5.55), red. ħu-ħu-nu adj.

animal "faible, affaibli" ANL 7:7, SP 2.74, SP 5.55,

118, SP Geneva ii 10; non-st. ħu-na (SP 5.55 L); v.

niġ2-ħu-ħu-nu

lu2 ħu-nu, lu2 ħu-ħu-nu "personne (très)

faible, le (très) faible" Edubba'a B 152, emeš-enten

257, 270, Išme-Dagan A 96, 206, SP 2.74

ħu-nu-a v. ħu-nu

ħu-ra = ħu-ru

**ħu-ri2-in**<sup>(mušen)</sup> s. un aigle CKU 4:3, ELA 245, 247,

Enlil A 27, EnmEns. 229 sq., Nungal A 19, UN B

25; non-st. ur2-in<sup>mušen</sup> (EnmEns. 2[29] sq. R)

ħu-ru v. ħu-ru-um (adj. et s.)

**ħu-ru-um, ħu-ru** adj. "grossier, lourdaud, borné,

rustre" Edubba'a C 10, Alster, Proverbs 304, 2N-T

496, SP 2.42, SP Geneva rev. ii 13; non-st. ħu-ra

(mušen-ku6 120 Ams); v. galam-ma ħu-ru

**ħu-ru-um, ħu-ru** s. "personnage grossier,

lourdaud, borné, rustre" Innana C 140, Alster,

Proverbs 306, UET 6, 226(?), SP 2.41, SP 3.102

sq., SP Geneva rev. ii 16, Krebernik, ZA 94, 231 v

5; v. lil ħu-ru(-um); comp. a-ħur-rum

ħu-ub vb. (I) "... " SP Geneva rev. ii 15

ħu-un = ħulu adj.

ħu-ur = ħulu adj.

ħu-ur-ġa2-la = ħulu-ġal2-la (s.v. ħulu-ġal2 s.)

**ħu-uz, ħu-ħu-uz** vb. (I?)

šu ħu-uz, ħu-ħu-uz "brûler, rôtir" LSU 416,

Lugale 94

**ħub2** vb. (I?) "... "

šu ħub2-ħub2 "tournoyer, danser, sauter"  
v.s Home Fish 89<sup>126</sup>

u2 ħub2 "rendre sourd, assourdir" les oreilles  
SP 5.57 et textes // (Alster, Proverbs 129); non-st.  
u3 ħub2 (SP 5.57 H); v. u2-ħub2

**ħub2** s. "plante (des pieds)"; dénote probabl. aussi  
une position des jambes caractéristique lors du saut  
et de la course; ħu-ħub2 "vitesse" Innana E 2, 4  
(ĤUL<sup>?</sup>-ħub2); non-st. ĤUL<sup>?</sup>-ħub2 (Innana E 4, //  
ħu-ħub2 [l. 2]); v. \*ħub2-dar, ħub2 DU, ħub2 sar,  
ħub2 si-g, ħub2 šub, ħub2 šuš2

**ħub2-be2** s. "un danseur, saltimbanque SP 13.39  
ħub2 dar v. dar

**ħub2-dar** s. "course" Lazy Slave Girl 4; v. ħub2-  
dar AK, nam-ħub2-dar

\*ħub2-dar AK v. AK

ħub2 DU v. DU

ħub2 sar v. sar

ħub2-sar AK v. AK

ħub2 si-g v. si-g

ħub2 šub v. šub

ħub2 šuš2 v. šuš2

ħub-ta = ħub-dar

**ħuġ** vb. (I) trans. "louer, engager, embaucher,  
recruter"; "introniser"

lu2 ħuġ-ġa2 "homme embauché, personne  
embauchée, mercenaire" Dial. 1:94, Dial. 2:79,  
emeš-enten 152, GiĤ A 177, Instr. Šur. 119, SP  
13.11, SP Geneva rev. iii 8

**ħuġ** vb. (I) intrans. "se calmer, s'apaiser, être  
apaisé"; trans. "apaiser, calmer"

bar ħuġ "soulager, apaiser le corps"

bar ħuġ-e-d "bien-être" NL 303

ša3 (...) ħuġ intrans. "se calmer, s'apaiser,  
être calmé (coeur)" LU 430, NL 37, 197 sq., 264,  
Nungal A 106; "être calme, être serein (coeur)"  
Angim 182-184; trans. "calmer, apaiser (coeur)"  
LU 151 P, 161 P et peut-être G<sub>1</sub>, Nungal A 105  
za3 ħuġ "louer ..." Našše A 106

ħul v. ħulu vb.

ħul = ħulu adj.

ħul = ħul2

ĤUL-ħub2 = ħu-ħub2 (s.v. ħub2)

ħul-la = ħulu-a

ħul-lu = ħulu vb.

**ħul2** vb. (I) intrans. "se réjouir, exulter"; "jouir" Šu-  
Sîn B 12; "prendre son plaisir (sex.)" DI D 9; trans.  
"réjouir"; non-st. ħul (Innana B 40 NiN, UrA, InEb.  
61 N<sub>III</sub>7); v. in-ga-ħul2

ša3 (+ suff. poss.) ħul2 intrans. "avoir le  
coeur joyeux, se réjouir (coeur), être heureux";  
trans. "réjouir le coeur"; non-st. ša3 ħul (Innana B  
40 NiN, UrA)

ki-ša3-ħul2 "source de joie, source de  
réjouissance"; comp. ki-ur5-sa6-g(e-d) (s.v. sa6-g)

**ħul2** s. "joie" NL 193(?); comp. ħul2-ħul2

ħul2 = ħulu adj.

**ħul2(-la)** adj. "joyeux"; v. e-ne/a-ne ħul2-la du l 1-g,  
gu3 ħul2 de2, gu3 ħul2 ġa2-ġa2, igi ħul2(-la) bar  
ħul2 adv. "joyeusement" NL 276

ša3 ħul2-la "coeur joyeux, coeur réjoui, joie  
du coeur", d'où "joie, bonheur"; N ša3 ħul2-la-k litt.  
"N du coeur joyeux" = "N qui réjouit le coeur,  
plonge le coeur dans la joie, l'allégresse, la liesse"  
Iddin-Dagan A 179, 207, LSU 106, Sînkāšid 8:12  
sq., Waradsîn 21:103

ša3 ħul2-la + suff. poss. -ta "rempli de joie,  
de bonheur, débordant de joie"

**ħul2-e** s. "réjouissance" NL 92 N<sub>4</sub> (// ħul2-la [N<sub>9</sub>])

**ħul2-ħul2** s. "grande joie"; v. ħul2-ħul2 (dir.) ša4  
ħul2-ħul2 (dir.) ša4 v. ša4

**ħul2-la** s. "joie, réjouissance, cause de joie"; dans le  
topos ħul2-la-gen7 -b/-ġar litt. "être placé comme  
(qqc. qui) a réjoui" = "causer une vive joie"  
EnmEns 162; a ħul2-la-k "eaux de joie" SgLeg. A  
3' (dans Lugalzagesi 1 ii 20, lire probabl. a<-ne>  
ħul2-la mu-da-e; comp. id. ii 36 sq.)

ħul2-la-da "joyeusement" DI H rev. 7';  
comp. ħul2-la-ta

ħul2-la-ta "joyeusement" DI H rev. 5'; comp.  
ħul2-la-da

**ħul2-ħul2-la** s. "très grande joie" GiEN Ur6 rev. 4'

**ħul3** s. "collier pour les chiens et les équidés)" SP  
5.80(?); v. ħul3 la2

ħul3 la2 v. la2

**ħulu** vb., red. aussi ħul(u)-ħul-lu (LSU 215 et 263)  
(I) intrans. "être mauvais"; "être dommageable"  
CKU 24 B 31; trans. "détruire, mettre à sac";  
"anéantir (personne)"; non-st. ħul-lu (LSU 157 EE,  
Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 170:2 MA et probabl.  
MB)

enim-ġar ħulu-ħulu "donner une très  
mauvaise réputation" Waradsîn 17 vi 4

igi ħulu "aveugler" CKU 2:23, CKU 19:25;  
"être regardé de travers, avec envie" Lugalb. II 261  
inda3 ħulu "avarier, gâter le pain"

Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 170:2 (// u2 ħulu  
"avarier, gâter la nourriture/l'herbe"); non-st. inda3  
ħul-lu (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 170:2 MA et  
probabl. MB)

mu (...) ħulu-ħulu litt. "être rendu mauvais  
(nom)" = "être ruinée (réputation)" SP 13.41

ša ħulu "être mauvais (coeur)" SP Geneva  
rev. i 14; "rendre le coeur mauvais" SP Geneva rev.  
i 14

u2 ħulu "avarier, gâter la nourriture/l'herbe"  
Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 170:2 (// inda3  
ħulu/ħul-lu "avarier, gâter le pain"); v. u2 ħulu  
(adj.)

**ħulu** adj. "méchant, mauvais; hostile"; arbre SEpM  
7:21; non-st. ħu-lu (InDesc. 75 E, Sulgi 38:7 [dans  
ni-im-ħu-lu = niġ2-ħulu]), ħu-un (CKU 15:15 dans  
ħu-un na-an-ge-ga), ħu-ur (UN B 58 et 60 B dans  
ħu-ur-ġa2-la = ħulu-ġal2-la), ħul (LSU 449 KK, SP  
2.69 KK et PPP), ħul-lu (LSU 170 EE, 244 FF, 372  
II), ħul2 (SEpM 7:21 X8), hus/š (InEb. 136 X<sub>7</sub> dans  
im-ħus/š zi-ga); v. ħulu dim2, ħulu ge17-g, ħulu  
til3, ge saġ ħulu (s.v. ge), gu3 ħulu de2, ġeš ħulu

<sup>126</sup> Dans Kramer, Mém. Finkelstein 141:49 et TIM  
9, 15:10', il faut lire šu BALAĠ.

ta3-g, im-ḥulu, ki-ḥulu, nam-ḥulu, niġ2-ḥulu, šu ḥulu du3, šu ḥulu (...) du3, u4 ḥulu du3  
 ḥulu-bi adv. "méchamment, de méchante façon, malheureusement" Houe araire 52, InEb. 161, L.Er. 5:9 (ḥulju-bi), NL 230  
 lu2 ḥulu "méchant"  
 niġ2 ḥulu "méchantes choses", d'où libr. "méchantes créatures" SP 2.60; non-st. niġ2 ḥul (SP 2.69 KK et PPP)  
 ša3 ḥulu "coeur mauvais, coeur torturé"; non-st. ša3 ḥul (LSU 449 KK); v. ša3 ḥulu (...) dim2, ša3 ḥulu du3  
 u2 ḥulu "mauvaise herbe" LSU 38  
**ḥulu** s. "méchant, mauvais" Nungal A 7, SP 11.68; "mal" NL 64; "malheur" Alster, Proverbs 314, UET 6, 289:3, SEpM 8:24, SP 2.121, 125, SP 7.97, SP 11.67 (ou "méchant"); non-st. ḥu-lu (Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:7); v. ḥulu (term.) ku4-r, ḥulu tuku  
**ḥulu-a** adj. "détruit"; "mauvais, terrible" CA 224, LU 433 S; non-st. ḥul-la (Innana B 89 NiXX, LU 125 N<sub>23</sub>, LU 433 S)  
 ġešgem ḥulu-a "mauvais présages" Kramer, Mém. Finkelstein 140:14  
 ḥulu-da = ḥulu-du  
 ḥulu-de-ġa2 (ES) v. ḥulu-dim2-ma  
 ḥulu-de3-eġ3-ġa2 (ES) v. ḥulu-dim2-ma  
 ḥulu-de3-ġa2 (ES) v. ḥulu-dim2-ma  
 ḥulu dim2 v. dim2  
**ḥulu-dim2-ma**, ES ḥulu-de3(-eġ3)-ġa2, ḥulu-de-ġa2 (Dial. 5:143) adj. "méchant, pernicieux, mauvais"; enim-ġar ḥulu-dim2-ma  
 enim-ġar ḥulu-dim2-ma "mauvaise réputation" ou "énoncé oraculaire, oracle défavorable" Išme-Dagan AB 115  
**ḥulu-du** adj. litt. "qui va méchant" = "méchant" InEb. 45, 104, Nungal 39; non-st. ḥulu-da (InEb. 104 N<sub>14</sub>)  
 ḥulu du12-du12 v. tuku  
 ḥulu ge17-g v. ge17-g  
**ḥulu-ge17-g** adj. "haineux"; fig. tempête LU 203(?), 326(?), 406(?); non-st. [ḥulu g]e4 (Innana B 93 NiEE), ḥulu ge18 (Innana B 93 LaB)  
**ḥulu-ge17-ga** adj. "détecté, haï"  
 ḥulu ġal2 (vb.) v. ġal2  
**ḥulu-ġal2**, rare ḥulu-ġal2-la (Nungal A 5 [ou loc.?], UN B 58 et 60 [ou -la pour la-am3?]) s. "méchant, malfaisant"; non-st. ḥu-ur-ġa2-la (UN B 58 et 60 B)  
**ḥulu-ġal2(-la)**, ḥulu-ġal2-la-a (Innana B 39 UrA) adj. "(devenu) méchant, mauvais, malfaisant"; "ennemi" CKU 24 B 43; "néfaste (jour)" GiEN 221a  
 lu2 ḥulu-ġal2 "méchant"  
 ḥulu-ġal2-la v. ḥulu-ġal2 s.  
 ḥulu-ġal2-la-a v. ḥulu-ġal2 adj.  
 ḥulu (term.) ku4-r v. ku4-r  
 ḥulu til3 v. til3  
 ḥulu tuku/du12-du12 v. tuku  
**ḥum** vb. (I?) "..."  
 giri17 ḥum "... le nez" Našše A 155 (une manifestation de mépris ou de colère)

**ḥur** vb. (I) intrans. "être gratté, raclé (four)" LSU 130, LU 274; trans. "inciser"; "tracer" un plan sur le sol Enlil A 65; "(se) gratter; (se) lacérer"; "piaffer" SP 5.37; non-st. ḥu-r (GiEN 272 N22)  
 ġeš (...) ḥur "dessiner"; "être données (directives), être fixées (règles)" Dial. 3:187; "être données (directives), donner des directives" Edubba'a C 34, Enlil A 170(?); v. ġeš-ḥur  
 ġeš-ḥur ḥur "marquer, faire une marque" GiEN 159, 161; "dessiner un modèle" Edubba'a A 32, Edubba'a R, Ur2:12 (JAOS 137, 108)  
 ki ḥur "gratter le sol, fouiller le sol" DuDr. 38, 68, "piaffer" Gud. Cyl. A 5:10, 6:12  
 me ḥur "tracer, fixer les me" UN B 7  
 nam-da6(-ga) ḥur "fixer par écrit une punition" Dial. 2:231  
**ḥur** adv. suivi de nu- "ne ... jamais" Gilgameš et la mort N<sub>2</sub> 1'-14', Gilgameš et la mort M 1-12, LSU 252 sq., LU 168, Lugale 378, SEpM 6:7, SP 1.155, SP 7.93, ŠB 314 sq., UN A 43 Sb; suivi de nam- (prohibitif) "ne ... jamais" LU 407; non-st. ḥu (SEpM 6:7 X1 et X21), kur2 (ŠB 314 sq. Ar et Au); comp. kur-kur // ḥur (SEpM 6:7 Ur4)  
**ḥur-saġ** s. "montagne, mont"; fig. temple LU 242 (cf. aussi ḥur-saġ-kalam-mak); vantaux Nungal 20; tas de gerbes Houe araire 42; v. ḥur-saġ galam-ma (s.v. galam(-ma)), gaba ḥur-saġ-ġa2-k, maš2 ḥur-saġ-ġa2-k, TUMU-ḥur-saġ (s.v. tumu), zizi ḥur-saġ-ġa2-k  
 ḥur-ša3-g = kur-ša3-g  
 ḥur-ša3-ab = kur-ša3-(a)b (s.v. kur-ša3-g)  
<sup>u2</sup>ḥurin<sup>hu-ri2-in</sup>, <sup>u2</sup>ḥirin<sup>hi-ri2-in</sup> (DuDr. 241f, Houe 106 Ur<sub>1</sub>, ku3-uruda A 115(?)) s. une mauvaise herbe DuDr. 241f, ELA 327, Houe 106, ku3-uruda A 115; comp. <sup>u2</sup>KI.KAL  
 ḥus = ḥulu  
**ḥuš** vb. (I) intrans. "être furieux, redoutable"  
**ḥuš**, **ḥuš**<sup>u</sup>, ppB aussi ḥuš-a adj. "furieux, terrible, déchaînée (tempête, bataille, etc.), redoutable, terrifiant (face, yeux, me, etc.)"; non-st. ḥaš (Angim 155 U), ḥu-š (UN B 62 et 64 B); v. muš-ḥuš, ni2 ḥuš, šum2 ḥuš  
 ḥuš-bi "furieusement, avec courroux" Innana B 129  
 ḥuš adj. v. ḥuš-a  
**ḥuš-a**, rare aussi ḥuš (CKU 1:26 N1 et Ur1) adj. "jaune, jaune soutenu"  
 ku3 ḥuš-a "or jaune soutenu" Enlil A 70  
 ku2-si22 ḥuš-a, ku3-si22 ḥuš (CKU 1:26 N1 et Ur1, Waradsîn 15, fgt. 16:2) "or jaune soutenu" CKU 1:26  
 ḥuš-a v. ḥuš adj.  
**i** vb. (I) intrans. "sortir, apparaître"; litt. "sortir/apparaître devant qqn (dir.)" = "être à disposition de qqn" CKU 4:26 (ma vie); trans. "exalter, louer, porter aux nues" Innana E 50, 55; au caus. "faire exalter, faire louer" Našše A 43; non-st. i3 (LSU 87 UU)  
 a ge17-ga i "pousser des cris douloureux, amers, gémir amèrement" GiEN 276 Me2; au caus. "faire gémir amèrement" GiEN 256

ge17 i GiEN 278 Me2 au lieu de a ge17-ga i "pousser des cris douloureux, amers, gémir amèrement" (cf. l. 276); faute (précédé de AK-a) ou abrègement?

guruš3<sup>(uš)</sup> i "*se déchaîner*" LSU 87, Lugale 87; non-st. guruš3 i3 (LSU 87 UU); comp. guruš3<sup>uš</sup> e3-d (s.v. e3)

\*ġeš3-bi i-i v. mu-bi i-i  
ġeš-tu<sup>9</sup> ġeštu i-i (part.) "qui dispense la sagesse, d'où émane la sagesse" NL 216

me-teš2 i "louer, entreprendre l'éloge, porter aux nues"; non-st. 'me'-te i-'i' (InEb. 110 X<sub>2</sub>); comp. teš2 i-i

me-teš2 (dir.) i "louer, entreprendre l'éloge, chanter, chanter les louanges, élever des louanges, porter aux nues"

mim (...) i "parler aimablement à/de, faire l'éloge de" NinTu. 15, UN F 26 sq.; "traiter avec soin" Lugale 644 P<sub>2</sub>; "(se) caresser tendrement" Iddin-Dagan A 188

mu-bi i-i (ES) "*avoir une érection*" EnlNinl. 20

nuġun (...) i intrans. "apparaître, se propager (semence)" CKU 21:34 X1, LSU 53, NL 253; trans. "faire apparaître la semence" = "propager (sa) semence, se reproduire" Enlil A 130 Si<sub>1</sub> (partiellement cassé, // nuġun e3), LSU 146, NL 17, Ur-Ninurta B 6; comp. nuġun e3

teš2 i-i "louer, porter aux nues" SP 5.x6; comp. me-teš2 i

u6 (...) i "admirer, regarder avec admiration, regarder avec complaisance" Iddin-Dagan B 19, Išme-Dagan J A 26, Lugale 496 version ppB; non-st. u4 (...) i (Houe araire 32 Fn); comp. u6 (...) du11-g

ħuš = ħulu

i-d = i7-d

i-r = ir (ES); v. de6

i-bi (ES) = i-bi2 (s.v. igi)

i-bi2 (ES) v. igi

i-bi2 bar (ES) v. bar

i-bi2- du3 (ES) v. du3

i-bi2 du8 (ES) v. du8/du8-r

i-bi2 du11-g (ES) v. du11-g

i-bi2 KARA2.KARA2 (ES) v. kara2-g "briller"

i-bi2 kur2 (ES) v. kur2

i-bi2-nim (ES) v. igi-nim

i-bi2 + suff. poss. (...) ma-r (ES) v. ġar

i-bi2 + suff. poss. (...) mar (ES) v. ġar

**i-bi2-za** s. "dommage, perte (financière)" Dial. 5:48, Innana C 123, Alster, Proverbs 309, UET 6, 253, SP 5.78, SP 18.4; v. i-bi2-za ġa2-ġa2 (s.v. ġar) i-bi2-za ġa2-ġa2 v. ġar

i-bi2 (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi (ES) v. zi-g

i-de3 = i-dib (s.v. i-dub)

i-dib v. i-dub

i-du8 = i3-du8

**i-dub, i-dib** (EJN 32, Gilgameš et la mort M 253, Innana B 24 NiA et peut-être NiVVV), **i-dib**<sup>—</sup> (Dial. 5:111 N<sub>28</sub> et S-J<sub>1</sub> // i-de3, EJN 32 X1, Innana B 24 NiN, ŠB 374 Au, UHF 349, et probabl. aussi

8[0], 115 et 559) s. "seuil" Innana B 24, Nungal A 14; non-st. i-de3 (Dial. 5:111 U<sub>3</sub>)

i-gi-li-ib-bi = igi-lib

i-gi4 = igi

**i-gi4-in-zu, i3-gi4-in-zu** adv.(?) et conj.(?) "*peut-être, vraiment, en vérité; même si, comme si*" LU 222, NL 150; non-st. e-gi4-in-zu (LU 249 version d'Ur), i-gi4-in-ŠUB (SP 8.b21), i-gi4-zu (LU 222 N<sub>49</sub>, 308 N<sub>11</sub>)

i-gi4-ten = igi-te-en

i-gi4-zu = i-gi4-in-zu

i-ib2-ba v. ib2-ba adj.

i-im-men3 (ES) v. min3

i-in = in

i-ir = ir (ES); v. de6

**i-lu** s. ou interj., un cri ou un chant exprimant le plus souvent la tristesse, rarement la joie; non-st. lu (DuDr. 7 sq. O' dans giri16-i-lu), (r)i-lu (DuDr. 8 O'); v. i-lu DU.DU (s.v. ša4), i-lu du10-ga, i-lu (...) du11-g, i-lu ġar, giri16-i-lu

i-lu ša3-ga-k, ES i-lu ša3-ba-k "*ilu* (venant du coeur", d'où libr. "chants de joie" ELA 61[2], Lipit-Eštar B 51 (// mu bala sa6-ga "années de règne propices"), Nanna N 1542 rev. 12'

i-lu DU.DU v. ša4

i-lu (...) du11-g/e/di-d v. du11-g

i-lu ġar v. ġar

**i-lu-lam-ma** s. ou interj. un cri ou un chant d'allégresse InEb. 21, LSU 46; non-st. 'e'-lu-lam-ma (LSU 46 DD)

**i-lu-lu** s. ou interj. un chant de travail Alster, CUSAS 2, 30 MS 2065

i-ne-em = enim

i-ne-em-ġar = enim-ġar

i-ni-ir = e-ne-er (s.v. e-ne pr. pers.)

i-ri v. e-ri

i-ri = erim2

i-ri-d = e-re-d(a) (ES); v. urdu2-d

i-ri-DU = e-re-d(a) (ES); v. urdu2-d

i-si-ig = i-si-iš

**i-si-iš** s. "plainte, gémissement"; avec suff. poss. à valeur objective "plaintes à mon/... sujet, à cause de moi/..." InBil. 27 sq., 30, LU 37, 88, 91 sq., Ninšatapada-Rīmsīn 43, SEpM 18:12; "*pleurs*" Nungal A 55; non-st. i-si-'ig' (SEpM 18:12 X22 [ppB?]); v. i-si-iš (erg.) gu7, i-si-iš (erg.) kuš2, i-si-iš la2

i-si-iš (erg.) gu7 v. gu7

i-si-iš (erg.) kuš2 v. kuš2

i-si-iš la2 v. la2

i-te-er-da = i3-ti-ir-da

i-ti-ir-da v. i3-ti-ir-da

**i<sup>d</sup>utu, i3<sup>d</sup>utu** (Ukg. 9.9.3 ii 14', Gud. Cyl. B 18:11) s. litt. "hélas, Utu!" (un cri de désespoir), par ext. "appel à Utu, appel à la justice, plainte" CKU 24 B 35, GiEN 163, 199, 221; par ext. "injustice" Enlil A 22

**i-zi** s. "vague" DuDr. 51, Išme-Dagan AB 10, LSU 456, Nungal 33

i-zi-ga-na = a-za3-gunu3<sup>mušen</sup>

**i3**, ES u5 (Išme-Dagan J B 26) s. "huile, graisse, produit gras, crème"; non-st. /a/ (dans an-e // i3-ni,



DumEnk. 18 C), e2 (Innana E 28), i3 dans i3-šem = u2-šem (SP 7.81); v. i3 du10-ga, i3 guru3<sup>m</sup>, i3 ĤI-nun-na-k, i3 ki (dir.) daġal, i3 su3, i3 sur, še-ġeš-i3 i3 = i  
<sup>usu3</sup>**I3, I3** (Lugalb. I 343/351 W?) s. "graisse (animale ou humaine)" ANL 7:19, Alster, CUSAS 2, 133, MS 3298 B 6, Lugalb. II 55, SP 1.48, 190, SP 19.c9, f6  
i3 = u2  
i3-bi2 (ES) v. igi  
i3-du2 = i3-du8  
**i3-du8** s. "portier" InDesc. 76 et passim dans cette composition; non-st. e2-du (Incant. Utu 239 sq. C [cass.]), i-du8 (TIM 9, 74:3; cf. George, JNES 74, 6), i3-du2 (OSP 2, 114:4), u2-du (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 198 MA 42, dans u2-du-gal)  
**i3-du8-gal** s. "portier en chef" InDesc. 77 x et y, 78 et passim dans cette composition; non-st. u2-du-gal (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 198 MA 42)  
i3-ga-ra = i3-gara2  
**i3-gara2** s. litt. "graisse et crème", d'où "crème" (un seul produit); non-st. i3-ga-ra (Enlil A 51 X<sub>1</sub>); v. i3-gara2 su3  
i3-gara2 su3 v. su3  
i3-ge = i3-ge-en  
**i3-ge-en** adv. "en vérité, vraiment, effectivement" ELA 285, 290, 307, DI A 49; non-st. i3-ge (ELA 285 An), <sup>?</sup>i3-ge4<sup>-e</sup>[n]<sup>?</sup> (ELA 307 Qn)  
i3-ge4-en = i3-ge-en  
i3-gi4-in-zu v. i-gi4-in-zu  
i3 guru3<sup>m</sup> v. guru3<sup>(tu)</sup>  
**i3-ġeš**, ES u5-mu (Dial. 5:44) s. "huile de sésame i3 ki (dir.) daġal v. daġal  
**I3-le** adj.(?) "*vives* (eaux)"; v. a I3-le  
**i3-li** s. "huile fine" ELA 432, EnkNinġ. 86, 106 sq., 125 sq.; fig. "baume (pour le coeur)" Enlil A 161; comp. u2-li2(?)  
**i3-li2**, ES u5-li2 (SP 1.150) s. une huile pressée de bonne qualité ELA 432, Nungal A 113; non-st. u5-li9 (SP 11.7 pour u5-li2)  
i3-ne = i3-ne-še3  
**i3-ne-še3, ne-še3** (GiEN 240 X1, Lugalb. II 387/389 W, SargLeg. B 33, SEpM 5:7b [ou ne-še3 "à cause de cela"?]), **e-ne-še3** (Gilgameš et la mort M 78, 121, 168, Houe araire 79 Fn, LU N<sub>53</sub> 333, 335, 337, 349, N<sub>60</sub> 345, N<sub>63</sub> 333, 335, 337, 345, 348, Sînšamuġ-Enki 12); adv. "maintenant, alors"; non-st. i3-ne (CA 272 Q)  
**i3-nun** s. "beurre, beurre clarifié"  
i3-sa6-g = i3-si3-g  
**i3-si3-g** s. "*concordance*" CA 98; non-st. i3<sup>l?</sup>-sa6-g (CA 98 Z<sub>4</sub>)  
i3 su3 v. su3  
i3 sur v. sur  
i3-šem = u2-šem  
i3-te-er-da = i3-ti-ir-da  
i3-ti v. iti6  
**i3-ti-ir-da, ga i3-ti-ir-da**, ga i-ti-ir-da (EnlSud 115, Kramer, RA 84, 146 (= CT 58, 7) l. [4]0, VS 10, 123 iii' 12', VS 123 rev. i 4) s. "*babeurre*" BaU A Ni. 4369:28, Alster, CUSAS 2, 61, MS 3344:4, DumEnk. 56 (produit lacté de dernière qualité),

EnlSud 115, Nanna K 15, Kramer, RA 84, 146 (= CT 58, 7) l. [4]0, SP 3.7, VS 10, 123 iii' 12', VS 123 rev. i 4; non-st. ga i-te-er-da (Alster, CUSAS 2, 61, MS 3344:4, DumEnk. 56 D), ga i3-te-er-da (SP 3.7 H), ga te-er-da (SP 3.7 D), i3-te-er-da (Nanna K 15); comp. ga KI.TIR.DA(?)  
i3-ti zal v. zal  
<sup>(usu3)</sup>**I3.UDU, (usu3)libx** s. "graisse de mouton, suif"  
Alster, CUSAS 2, 133, MS 3298 B 6 (partiellement cassé), Innana C 63, LU 218, Lugalb. I 343/351, Lugalb. II 55, Molina, Mém. Cagni 755, MM 1134, SP 1.190, SP 5.85, SP 8.b16, SP 19.c9  
i3-zi-iġ3 (ES) v. izim  
i7 = a "eau"  
**i7-d** s. "fleuve, canal"; i7-da "*par voie fluviale*" CKU 21:16; non-st. i-d (DuDr. 8 O'), ix(A.SUG) (DuDr. 131 e, Houe araire 168 CCCu, Innana B 45 UnH, Alster, Proverbs 312, UET 6, 271); v. i7 ku5-d/r, i7 kur-ra-k, ku3-ġal2 i7-da-k, saġar-GAR i7-da-k  
i7 a-ba, i7 a bi-a (InDesc. 273 y) "fleuve en crue" DuDr. 131, 142, InDesc. 246, 273  
i7-d = e11-d  
i7 ku5-d/r v. ku5-d/r  
<sup>(d)</sup>**i7-lu2-ru-gu2-d** s. litt. "rivière que l'homme doit affronter" (fleuve de l'ordalie) Iddin-Dagan A 168, Našše A 130, Nungal 8, 59  
ix(A.SUG) = i7  
**ia2** num. "cinq"; v. aš3, ilimmu, ġešiax, umun7  
ia2-kam(-ma) "cinquième"  
ia2-kam-ma-aš/še3 "une cinquième fois"  
ia2 (...) u "cinq (...) dix" dénotant probabl. une grande quantité DI C 23 sq, DuDr. 10 sq., ELA 251(?), ŠB 113; dénotant une petite quantité CA 66, GiAk. 48, GiEN (40) // 83// 127(?), SEpM 12:11; indécidable ELA 425, InŠuk. 107, 155 Dn, SgLeg. B 40, 46  
**ib** s. un type de sanctuaire; dans le NT ib-gal -(i)b-ra-aš v. /braš/  
(i)b-la = bala vb.  
**ib2** vb. (I?) "se mettre en colère, être irrité" InEb. 129, Man God 35, 43, NL 75; v. ib2 du11-g  
**ib2** adj. "*colérique*" Našše A 155 (regards)  
**ib2** s. "taille, hanche"; v. <sup>(tu9)</sup>ib2-ba-RU; comp. ib2-ba "hanche ..."  
**ib2-ba**, rare ib2-ba-a (Innana B 38 NiS, UrA, UrC) adj. "irrité, en colère (coeur)" Innana B 38, Nungal A 57, SP 3.44; non-st. i-<sup>?</sup>ib2-ba<sup>?</sup> (Innana B 38 UnE)  
**ib2-ba** s. "colère" Innana B 41, 142, LU 117, Našše A 160  
**ib2-ba** s. "hanche ..." GiEN 155 N1 (ou lire ġaš2-ba?; // <sup>?</sup>ib2<sup>?</sup> [Ur2], ġaš2 [N24]); comp. ġaš2-ba; non-st. ib2-ba-ab (LUruk 3:12 K, dans ib2-ba-ab-bi; // ġaš2-ba-bi [M], sabax(ŠAB)<sup>ba</sup>-bi-a ou sabax-ba-bi-a [L])  
ib2-ba-a v. ib2-ba adj.  
ib2-ba-ab = ib2-ba "hanche ..."  
<sup>(tu9)</sup>**ib2-ba-RU** s. désigne un ceinturon qui protégeait les reins et permettait de porter des armes, "ceinturon", libr. "baudrier" GiEN 136, GiTa M 93  
**IB2.DU3** s. "..." Našše A 61 H (R šal-la)

ib2 du11-g v. du11-g  
<sup>(tu)</sup>**ib2-la2** s. une (large?) ceinture(?), une écharpe pour la taille(?) v.s.<sup>127</sup> Kramer, Mém. Finkelstein 141:33, ku3-uruda A<sub>3</sub> 25 (= A 106), Lugale 302 - (i)b2-ra-aš v. /braš/  
<sup>i</sup>**ibbi2** s. "fumée"; v. <sup>i</sup>ibbi2 du3, <sup>i</sup>ibbi2 du11-g, <sup>i</sup>ibbi2 dugud  
<sup>i</sup>ibbi2 du3 v. du3  
<sup>i</sup>ibbi2 du11-g v. du11-g  
**ibila** s. "fils héritier"  
 ibila ki-in-dar(-k(?)) "fils aîné des crevasses" (une désignation poétique du palmier) InŠuk. 76 Dn (épigr. incertain); comp. ibila ki-in-du(-k(?))  
 ibila ki-in-du(-k(?)) "fils aîné de la terre" (une désignation poétique du palmier) InŠuk. 76 Cn<sub>1</sub> (épigr. incertain); comp. ibila ki-in-dar(-k(?))  
**idim(-ma)** adj. "important, respecté, honoré" EWO 199, Houe 76, Lipit-Eštar C 5, SEpM 8:5; "lourd(e)" massue Angim 134; v. ur-idim  
**idim** s. "source" Enlil A 143 sq., KešHy. 51, UHF 402, [404]  
**IDIM** adv. ou s. "... " Nungal A 74  
<sup>(êes)</sup>**ig** s. "vantail, battant (de porte), porte"; de bateau CKU 21:15 v. <sup>(êes)</sup>ig sila (loc.) gub, ig + suff. poss. za  
<sup>(êes)</sup>ig gal "grand vantail, grande porte (d'une ville ou d'une maison)" (sens propre et fig.) LSU 432, ŠX 121 (le roi, dans la ville); caractérisant une réalité géographique (probabl. un col) UN 30 fgt. 1 ii' 2'  
 (i)g-ru = guru3<sup>(ru)</sup>  
<sup>(êes)</sup>ig sila (loc.) gub v. gub  
<sup>(êes)</sup>**ig-šu-ur2** s. "verrou" LSU 60; v. <sup>(êes)</sup>ig-šu-ur2 ge4,  
<sup>(êes)</sup>ig-šu-ur2 gub  
<sup>(êes)</sup>ig-šu-ur2 ge4 v. ge4  
<sup>(êes)</sup>ig-šu-ur2 gub v. gub  
 ig + suff. poss. za v. za  
**igi**, ES i-bi2, i3-bi2 (ŠX 19) s. "oeil; regard; visage"; "façade (d'un bâtiment)" Enlil A 14; "front (de la bataille)" Innana B 26, Innana G 25; "front (de la tempête)" LU 187; "surface (de l'eau)" SEpM 11:4; "maille" ELA 328 (comp. igi-te-en); non-st. de igi: gi(m) (DuDr. 139 e), i-gi4 (SP 5.1 YBC 9886 dans i-gi4-ten = igi-te-en), <sup>i</sup>igi (ELA 314 et 317 An), ki (Houe araire 82 Kn); de i-bi2: i-bi (InDesc. 354 y); v. igi (+ suff. poss.) bad, igi (...) bad5, igi bala, igi (...) (+ suff. poss.) bar, igi du3, igi (...) du8, igi + suff. poss. (0, plus rar. loc.) du8, igi-du8-a bar, igi du11-g, igi + suff. poss. (0/loc.) e3, igi + suff. poss. (term.) e3, igi ge4, igi ge17-g/geg, igi + suff. poss. gid2, igi (loc.) gub, igi (+ suff. poss.) ġal2, igi (+ suff. poss.) (loc.) ġal2, igi (+ suff. poss.) (...) ġar, igi ġulu, igi ġulu(-bi) dim2, igi-igi + suff. poss. kur2-kur2 (s.v. kur2), igi (...) il2, igi + suff. poss. kar, igi kara2-g, igi kiġ2-kiġ2 (s.v. kiġ2), igi(-)KIN ra, igi + suff. poss. KU4 (s.v. ku4-r), igi kur2, igi la2, igi lib, igi NIĠEN2.NIĠEN2 (s.v.

niġen), igi PA.PA + suff. poss. il2-il2 (s.v. il2), igi pa3-d, igi ri, igi sa6-g, igi + suff. poss. sag3, igi sag3-sag3 (s.v. sag3), igi saġ5, igi si-g, igi si3-g, igi (+ suff. poss.) SIG7, igi tab, igi tuku, igi tum2 (s.v. de6), igi tum3 (s.v. de6), igi-tur (+ suff. poss.) gid2, igi tur-tur (s.v. tur), igi + suff. poss. tur-tur (s.v. tur), igi URIN, igi (+ suff. poss.) zalag, igi (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi (s.v. zi-g), a-igi-k, dub<sup>(i)</sup>igi im me-a, <sup>NA4</sup>nir7 igi, ub-igi, u3-sa2 igi + suff. poss. (abl.) dag, ugur2-igi  
 i-bi2 ... (gén./suff. poss.) + loc. (ES) v. igi ... (gén./suff. poss.) + loc.  
 i-bi2 ... (gén./suff. poss.) + term. (ES) v. igi ... (gén./suff. poss.) + term.  
 i-bi2-še3 (ES) v. igi-še3  
 igi ... (gén./suff. poss.) + dir. "devant"; "aux yeux de" DI D 21 A  
 igi ... (gén./suff. poss.) + loc., ES i-bi2 ... (gén./suff. poss.) + loc. "devant"; "aux yeux de, à l'avis de" ANL 9:7, DI D 21;  
 igi ... (gén./suff. poss.) + term., ES i-bi2 ... (gén./suff. poss.) + term. "devant (le plus souvent avec mouvement)"; libr. aussi "avant" Houe araire 82; non-st. ki-zu-še3 = igi-zu-še3 (Houe araire 82 Kn)  
 igi-še3, ES i-bi2-še3 "devant, en tête"  
 igi ... (gén./suff. poss.) + abl. "de devant" LSU 410, 422; // igi-bi(-še3) "devant" LSU 298 GG  
 igi an-na-k "yeux/face du ciel" ou "yeux/face d'An"; qualification un bol ELA 314; non-st. <sup>i</sup>igi ana (ELA 314 An)  
<sup>i</sup>igi = igi  
 igi (+ suff. poss.) bad v. bad  
 igi (...) bad5 v. bad5  
 igi bala v. bala  
**igi-bala** s. "regard oblique, regard torve" Enlil A 23  
 igi (...) (+ suff. poss.) bar v. bar  
**igi-diri-g** s. "(nombre) inverse, réciroque" Dial. 1:6, 52, Dial. 3:35  
**IGI.DU (igištu, palil)** s. "leader, conducteur" Edubba'a A 77, Nungal A 116; peu clair LSU 270 (maš2 IGI.DU-gen7); cf. ŠU.IGI.DU adj. et s. lu2 IGI.DU-k "homme marchant en tête" ou "chef de file, leader" Alster, Proverbs 351, YBC 7347 (vs lu2 egir-ra-k)  
 igi du3 v. du3  
**igi-du8** s. "vue"; v. igi-du8-a bar  
**igi-du8** s. "cadeau de bienvenue" Adapa 166; Gilgameš et la mort N<sub>3</sub> 9, 26(?)  
 igi (...) du8/du8-r v. du8  
 igi + suff. poss. (0, plus rar. loc.) du8 v. du8  
 igi-du8-a ba-r v. bar  
 igi-du8-a bar v. bar  
 igi du11-g v. du11-g  
 igi + suff. poss. (0/loc.) e3 v. e3  
 igi + suff. poss. (term.) e3 v. e3  
 igi ge4 v. ge4  
 igi ge17-g v. ge17-g  
 igi geg v. ge17-g  
 igi + suff. poss. gid2 v. gid2  
**igi-giri17** s. "face" Dial. 1:78  
 igi (loc.) gub/su8-g v. gub

<sup>127</sup> R peut être enlevé par jours de chaleurs(?) (ku3-uruda A<sub>3</sub> 25 [= A 106]) et doit être fixé par une cordelette(?) (Kramer, Mém. Finkelstein 141:33).

**igi-ġal2** s. "observateur, scrutateur, sage" ELA 151, Innana B 62  
**igi-ġal2** s. "sagesse, intelligence"; v. igi-ġal2 tuku  
 igi (+ suff. poss.) ġal2 v. ġal2  
 igi (+ suff. poss.) (loc.) ġal2 v. ġal2  
**igi-ġal2-la** adj. "observateur, attentif"  
 chien/serviteur ELA 569, 577; paysan SP 3.162;  
 maîtresse (Innana) Išme-Dagan AB 102  
 igi-ġal2 tuku v. tuku  
**igi-ġal2-tuku** adj. "sage, intelligent" Lipit-Eštar B  
 10, Rīmsīn B 14, SP 4.46  
**igi-ġal2-tuku** s. "personne sage, personne  
 intelligente, sage, intelligent" Asarluḫi A 17, emeš-  
 enten 186, Išme-Dagan G 8, Rīmsīn I 15:27, ŠR 7  
**igi-ġal2-tuku** s. "possession de la sagesse, de  
 l'intelligence, sagesse, intelligence" SP 9.a6 et  
 passages // (Alster, Proverbs 178 et CUSAS 2  
 [2007] 105)  
 igi (+ suff. poss.) (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 igi ḫulu v. ḫulu  
 igi hulu(-bi) dim2 v. dim2  
 igi-igi + suff. poss. kur2-kur2 v. kur2  
 igi (...) il2 v. il2  
<sup>(i)</sup>igi im me-a v. dub <sup>(i)</sup>igi im me-a  
**igi-kal**, rare igi-kal-la (Dial. 2:100 N<sub>GG</sub>) s.  
 "animal/personne sauvage, brutal, dangereux" v.s.  
 (= *akšu, šakšu*) Dial. 2:100, Edubba'a D 76 (ISET 2,  
 95, Ni 9618<sup>1</sup>:1' // non publ.), SP 2.108; comp. su-kal  
 igi-kal-la v. igi-kal  
 igi + suff. poss. kar v. kar  
 igi kara2 v. kara2-g "briller"  
 igi kiġ2-kiġ2 v. kiġ2  
 igi(-)KIN ra v. ra  
 igi + suff. poss. KU4 v. ku4-r  
 igi kur2 v. kur2  
 igi la2 v. la2  
 igi-la2-bi adv. "plein de désirs, avec convoitise,  
 avec envie" SEpM 19:14, SP 3.150  
 igi lib v. lib  
 igi-lib s. "insomnie" Innana C 162; non-st. i-gi-li-  
 ib-bi (Innana C 162 R); v. igi-lib AK  
 igi-lib Ak v. AK  
**igi-niġen2**, igi-NIĠEN.NIĠEN LSU 299 GG, HH),  
 igi-NIĠEN.NIĠEN (LSU 299, X) s. "vertige" Early  
 Rulers 18, LSU 299, SP 3.135, ŠB 178(?); v. igi-  
 niġen2 TUM2 (s.v. tum2)  
 igi-NIĠEN.NIĠEN v. igi-niġen2  
 igi NIĠEN2.NIĠEN2 v. niġen2  
**igi-NIĠEN2.NIĠEN2** s. "scrutateur, observateur  
 attentif" Asalluḫi A 25  
**igi-NIĠEN2.NIĠEN2** s. "vigilance, attention  
 (soutenue)" LER. 1:18  
 lu2 igi-niġen-na-k litt. "l'homme de la  
 vigilance", d'où "l'homme à qui rien n'échappe"  
 Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 178 MA 20  
 igi-NIĠEN2.NIĠEN2 v. igi-niġen2  
 igi-niġen2 TUM2 v. tum2  
**igi-nim, igi-nim**<sup>+</sup>, ES i-bi2-nim s. "haut; nord,  
 Nord, haut (pays)"; v. a-ab-ba igi-nim, a-ab-ba igi-  
 nim(-ma)-k  
 igi PA.PA + suff. poss. il2-il2 v. il2  
 igi pa3-d v. pa3-d

igi ri-ri v. ri  
 igi sa6-g v. sa6-g  
 igi + suff. poss. sag3 v. sag3  
 igi sag3-sag3 v. sag3  
 igi saġ5 v. saġ5  
**igi-saġ5** adj. "de choix, trié" EnkNinh. 511  
 igi si-g v. si-g  
 igi si3-g v. si3-g  
 igi (+ suff. poss.) SIG7 v. SIG7  
 igi-ta = igi-te-en  
 igi tab v. tab  
 igi-tab s. "*point de mire*" v. <sup>(ġes)</sup>igi-tab  
<sup>(ġes)</sup>**igi-tab** s. "oeillères"; fig. "guide (maintenant  
 dans le bon/droit chemin)" Ukg. 9.9.2 ii 8, 9.9.3 v  
 20', Lugalb. I 243, Lugalb. II 100; igi(-)tab (sans  
 ġes) "*guide*" ou "*point de mire*" Išme-Dagan A 242,  
 Išme-Dagan N 51, Lipit-Eštar A 77, Lugalbanda I  
 227 sq.; peu clair LUruk 4:29  
 igi te v. igi kar s.v. kar  
**igi-te-en**, rare igi-ten (TplHy. 190 A) s.  
 "proportion" SP 5.1; "maille" Nungal A 6, 38;  
 "*unité*" LSU 30 (ou "maille"?), 101, 251 OO(?);  
 non-st. i-gi4-ten (SP 5.1 YBC 9886), igi-ta (LSU 30  
 DDa); comp. igi "maille"  
 igi tuku v. tuku  
 igi tum2 v. de6  
 igi tum3 v. de6  
**igi-tum3-la2, igi-tum3-la2** s. "*larmoiement,  
 pleurnicherie*"; "envie, convoitise" Enlil A 55,  
 Instr.Šur. 135, SEpM 16:7, SP 3.15, 150(?), 175, SP  
 14.18; v. igi-tum3-la2 AK, igi-tum3-la2 (erg.) gu7  
 igi-tum3-la2 AK v. AK  
 igi-tum3-la2 (erg.) gu7 v. gu7  
 igi-tur (+ suff. poss.) gid2 v. gid2  
 igi tur-tur v. tur  
 igi + suff. poss. tur-tur v. tur  
 igi URIN v. URIN  
 igi (+ suff. poss.) zalag v. zalag  
 igi (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi v. zi-g  
 igištu v. IGI.DU  
**iku** s. une mesure de superficie (3600 m<sup>2</sup>)  
 il = il2  
**IL**<sup>(ku6)</sup> s. un poisson ku3-uruda D 80  
**il2** vb. (I) intrans./pass. "s'élever, se dresser" InEb.  
 152, Innana E 14, 16, InŠuk. 8, 15-18, 20, LU 66,  
 Lugalb. II 173, 190, Nungal A 4; "se lever, se  
 dissiper (brume, brouillard)" LU 189; a-ta il2  
 "émerger de l'eau" Gud. Cyl. A 3:19, Ḥendursaġa A  
 102, Našše A 4; "être transporté" ELA 16 sq.; "*être  
 supporté*" Alster, Proverbs 315, UET 6, 295; trans.  
 "lever, élever, faire s'élever, soulever"; "tenir (après  
 avoir soulevé), tenir" Angim 9-[15a]; "transporter"  
 ELA 279; "supporter" ANL 7:19; "être frappé  
 (d'une maladie)" SP 3.121; "élever; élever,  
 promouvoir (à une fonction)" CKU 24 A 14, CKU  
 24 B 19 X2(?), Enlil A 85, Nungal A 89, Ur-  
 Ninurta B 7; "intrôniser (roi)" Enlil A 112;  
 "multiplier" d'où "*additionner*" Houe afaire 190;  
 "*emporter*" LSU 419; peu clair DI B 17 (un  
 vêtement); non-st. il (Lugalb. II 173 MS 2919,  
 Sinšamuḫ-Enki 14), (n)i (UN B 68 B devant /l/); v.  
 ga-IL2; comp. guru3<sup>(ru)</sup>

a2 (...) il2 "lever les bras" Angim 85;  
ġes<sup>es</sup>mitum (loc.) litt. "lever les bras dans/avec la  
masse d'armes" = "brandir la masse d'armes" ŠX  
62; "lever les cornes, dresser les cornes" Angim  
110, ŠX 5

a2 (...) il2 litt. "(sou)lever le bras" = "écarter  
le bras" Našše A 210 (de la lourde punition)

dam il2 "entretenir une épouse" SP 1.153 et  
passages // (Alster, Proverbs 80 sq.; ajouter id.,  
CUSAS 2, 93, MS 2892 rev. 5); comp. dumu il2

\*di lul-la il2 litt. "(sup)porter un jugement  
mensonger", d'où "être la victime d'un faux  
jugement" Sînšamuḥ-Enki 14; non-st. di lul-la il  
(Sînšamuḥ-Enki 14)

(ġes<sup>es</sup>/ġe<sup>c</sup>)dubsig il2 "porter le couffin, servir, être  
au service de, fournir la corvée" CKU 18:16, CKU  
13:27 X4, EnmEns. 25, 56, SP 16.e4

dumu il2 "entretenir un enfant" SP 1.153 et  
passages // (Alster, Proverbs 80 sq.; ajouter id.,  
CUSAS 2, 93, MS 2892 rev. 6); comp. dam il2

giri17-zal (dir.) il2 litt. "être élevé vers la  
joie/splendeur", d'où libr. "connaître la joie" ou  
"connaître la prospérité" SP 1.153 et passages //  
(Alster, Proverbs 80 sq.)

gun2<sup>un</sup> il2 "livrer un tribut" Išme-Dagan B  
52, Waradsîn 21:19

gun2<sup>un</sup> (...) il2 "porter un fardeau" SP 27 b.3  
gun2<sup>un</sup> + suff. poss. il2 "faire livrer à qqn un  
tribut" Volk, CUSAS 17, 71 n° 37 iii 50 sq.; litt.

"livrer pour qqn son tribut", d'où "livrer à la place  
de qqn un tribut, prendre sur soi la charge de qqn"  
Ur-Ninurta année A/a/b<sup>128</sup>

gun2<sup>un</sup> (term./adv.) il2 "livrer en tribut"  
Išme-Dagan A 264

gurun il2 "porter des fruits" ANL 7:12, DI B  
29, ELA 216, 266, 534 Enlil A 123, InEb. 120 M<sub>1</sub>,  
SEpM 7:21

ġes<sup>es</sup>ġešnu4 il2 "lever un regard lumineux"  
Enlil A 4

igi (...) il2 "lever les yeux, fouiller du regard;  
lever les yeux sur, choisir"; "avoir les yeux bien  
ouverts" DuDr. 78, 83 D", 101

igi PA.PA + suff. poss. il2-il2 "lever  
ses/... yeux ..." ELA 555

nam-da6 (...) il2, nam-dag (...) IL2.IL2  
"(sup)porter une punition" Dial. 2:208, 218, Dial.  
3:144, 150(?); "porter une faute (sur sa nuque)"  
Ukg. 9.9.5 ix 2 sq.; au caus. "infliger une punition"  
CKU 8:11, 21, Dial. 3:145, Išme-Dagan AB 99

ni2 il2 "se dresser haut" LSU 423 E et  
probabl. T, Nanna L 2, NL 236 (épigr. incertain),  
SP 22 vi 10 = 188, ŠA 53, ŠC a 26, TH 334, UN C  
80

niġdaba (...) il2 "apporter des offrandes"  
"Lipit-Eštar C 49, ŠE 122

niġdaba (adv.) il2 "apporter comme  
offrande" Našše A 74

saġ il2 "lever la tête (signe de contentement  
et de fierté), lever (fièrement) la tête, se tenir tête

haute", libr. "se dresser fièrement"; caus. "faire  
dresser la tête", d'où libr. "établir dans toute sa  
grandeur" UN B 68 B (un trône); non-st. saġ (n)ī  
(UN B 68 B devant /l/)

saġ il2-la, saġ il2 (LU 308 P) "tête

haute"

saġ an (term.) il2 "lever (fièrement) la  
tête vers le ciel" personne, divinité Gud. Cyl. A 4:5,  
ŠA 86, ŠX 156, Ur-Ninurta A 37; ville, temple  
Luzag. 1 ii 31 sq. (Ur comme un boeuf), Gud. Cyl.  
A 1:2, 21:23; céréales dans les sillons Gud. Cyl. B  
11:20; caus. "faire lever (fièrement) la tête vers le  
ciel" personne Gud. Cyl. B 6:18; temple UN B 10;  
houe Houe 68

saġ an (term.) il2 v. saġ il2

si il2 "lever les cornes" CA 80, SP 1.109, SP  
11.39; caus. mét. "faire lever les cornes" au temple  
Gud. Cyl. A 21:21

si-mul il2 "lever (ses) cornes étincelantes"  
Enlil A 71 N<sub>III</sub>12, X<sub>5</sub> et X<sub>6</sub>(?) // si-mul du11-g/e

"donner des coups de (ses) cornes étincelantes"

su-zi il2 "inspirer le respect, susciter l'effroi"  
Nungal A 13; comp. su-zi guru3<sup>(ru)</sup>

su3-ud(-bi) il2 litt. "s'élever au loin (feu)",  
d'où "illuminer au loin" Išme-Dagan K 5(?), Innana  
D 4

sul-a-lum (...) il2 "(sup)porter la punition  
pour qqc." SP 4.5, SP Uruk B 4

šer7-da (...) il2, ES še-er-da (...) il2 "infliger  
une punition" CKU 6:5, 8, CKU 8:21, Dial. 5:32

u2 il2 "ramasser du petit bois" InŠuk. 133,  
[172]; v. u2-il2; comp. u2 guru3<sup>ru</sup>

zi + suff. poss. il2-il2 "emporter, ravir la  
vie" ANL 7:10

**il2-la** adj. litt. "qui s'est dressé", d'où "haut  
(montagne)" Enlil A 38, Sîniddinam 4:27 Waradsîn  
18:16, 19:13; "fière(ment)" Išme-Dagan K 4

**il2-la** s. "apport, rapport, produit" Houe araire 104

**il2-la2** s. "hauteurs" vs du5-la2 "dépressions" DI Y  
65, Innana C 141

IL2-ra-eš2 v. UR2-ra-eš2

ġes<sup>es</sup>:illar v. ġes<sup>es</sup>:illlar

**ildum2** s. "clan, tribu; meute, foule" Peterson,  
BPOA 293 no 266:21, Diatribe C 13, Home Fish  
22, LSU 245, Ningēšzida A 28, Alster, Proverbs  
332, YBC 7348, Samsuiluna A 51, ŠB 72

**ilimmu** num. "neuf" (< ia2 + /limmu/)

ilimmu-kam-ma "neuvième"

ġes<sup>es</sup>:illar, ġes<sup>es</sup>:illar, ġes<sup>es</sup>:ellax(?)<sup>129</sup> s. un bois recourbé  
utilisé comme arme de jet ("Krummholz"), "bâton  
de jet" et ou "boomerang" GiEN 189, 211; non-st.  
el-la (CT 58, 8:12' // ġes<sup>es</sup>RU dans CT 58, 7:22; cf.  
S.N. Kramer, RA 84 [1990] 145 et B. Alster, RA 85  
[1991] 8); v. ġes<sup>es</sup>:ILLAR (erg.) ra, ġes<sup>es</sup>:illar (...) sag3;  
comp. ġes<sup>es</sup>:RU

ġes<sup>es</sup>:ILLAR (erg.) ra v. ra

<sup>128</sup> Cf. C. Wilcke, Or. 54 (1985) 310.

<sup>129</sup> Comp. la gr. non-st. el-la (CT 58, 8:12'), ġes<sup>es</sup>RU //  
ġes<sup>es</sup>:ella2 (SP 3.95) et GiEN190 et 212 (lu2 ġes<sup>es</sup>:ILLAR  
ra-a, litt. "ceux que le ġes<sup>es</sup>:ILLAR a frappés"), où  
ġes<sup>es</sup>:ILLAR a apparemment une finale vocalique.

êš; illar (...) sag3 v. sag3

**im** s. "boue; argile; tablette"; "*pommade* (pour les soins du corps)" ŠX 17; v. \*im du3, im du8, IM + suff. poss. (loc.) dub, im ge17-g (s.v. ge17(-ga)), im gid2, im (loc.) gub, im (...) lu, im lu3, im para10, im sar, im si-g, im (loc., rare dir.) ta3-g, im (loc.) taka4, im ur3, dub<sup>(i)</sup>igi im me-a(?), dub-sar im-ma-k

im da-ḥa-mun "argile *sombre*" Houe araire 129; comp. im ḥa-mun

im ḥa-mun "argile *sombre*" Gud. Cyl. A 27:20; comp. im da-ḥa-mun

im nam-til3-la-k "tablettes de la vie"

Enlilbāni 46, Ninimma A 5, Nungal A 77, Rīmsīn B 52

im pa mušen(-na-k) litt. "argile 'plumes (d')oiseaux/d'oiseaux'", un état de l'argile(?); v. lu2 im pa mušen-na-k (s.v. pa) et la note ad loc.

im si12-g "argile ocre" Houe araire 129; non-st. im sig (Houe araire 131 Fn)

im sir2 un type d'argile Houe araire 132, TplHy. 213 B et M; non-st. im sur (TplHy. 213 A); comp. im su3-ga

im su3-ga un type d'argile TplHy. 213 (UET 6, 599 ii 4') // im sir2

im su4 "argile rouge" Houe araire 129

im sur v. im sir2

**im** s. "pluie, pluie d'orage, bourrasque, rafale pluvieuse"; v. im-bar-šeḡ3 (s.v. bar-šeḡ3)

im an-na-k "pluie du ciel" Gud. St. B 9:19, ŠA 64, UN G 18; non-st. im(-)ma(-)an-na (ŠA 64 X<sub>12</sub>(?), X<sub>22</sub>, X<sub>25</sub>)<sup>130</sup>; comp. im-a an-na-k

im šeḡ3 "bourrasques et pluies" CA 121 D, LU 129, 189 U<sub>3</sub> et U<sub>4</sub>; v. im šeḡ3 (dir.) ḡal2, im šeḡ3 (dir., rar. loc.) ḡar

im v. im-ma

im = in

**im-a** s. litt. probabl. "pluie eau" = "pluie, *pluie d'orage*" ELA 10, LSU 499

im-a an-na-k "pluie du ciel" ELA 357, ḡeš-ge 19, van Dijk, Or. 44, 57:42, Rīmsīn C 23, ŠA 64 Ur<sub>1</sub> (// im an-na-k); comp. im an-na-k

**im-ba** s. litt. "cela diminue", d'où "perte, dommage" perte financière SP 3.38; contexte obscur SP 24.6; non-st. non-st. ib2-ba (niḡ2-nam B 8, Ni 2763, dans ku3-ib2-ba); cf. ku3-im-ba, niḡ2-im-ba

**IM.BABBAR(2)(.RA), sidar** s. "gypse, chaux, *juss*<sup>131</sup>" Ninurta G 153; un ennemi défait par Ninurta/Ninḡirsu Gudea Cyl. A 16:8, Angim 37 et 59 ppB (// niḡ2-babbar-ra dans la version pB); fig. pour cheveux blancs Old Man 2[9] C // SP 10.10 // SP 17.b3 // SP 19.a1 // SLTNI 128 iii 2

im-bar = <sup>(ge)</sup>en3-bar

im-bar-šeḡ3 v. bar-šeḡ3

\*im du3 v. du3

im-du3-a v. im-du8-a

im du8 v. du8 "être empilé"

<sup>130</sup> Noter toutefois que ši an-na-[...] (N<sub>III6</sub>) plaide pour šeḡ7 an-na.

<sup>131</sup> Cf. D. Charpin, RA 83 (1989) 94.

**IM.DU8** s. "*rosée*" ELA 159, ḡeš-ge 18, 208, Ḡardu B rev. 6', Falkenstein, ZA 56, 115:18

IM.DU8 an-na-k "*rosée du ciel*" emeš-enten 119; ép. d'Iškur CLAM 288:e+251

**im-du8-a, im-du3-a** (à partir de l'ép. pB: Houe araire 143, Lugale 237, 297, SP 8.c2, SP 22 vii 15 = 220) s. "pisé, mur en pisé" Houe araire 143

IM + suff. poss. (loc.) dub v. dub

**im-gid2-da** s. "tablette à une colonne"

im (loc.) gub v. gub

**im-ḥulu** s. "mauvais vent"; non-st. im-ḥus ou im-ḥuš (InEb. 136 X<sub>7</sub> dans im-ḥus/š zi-ga)

im-ḥus = im-ḥulu

im-ḥuš = im-ḥulu

**im-LAGAB** s. "*morceau d'argile, motte d'argile*"

EnkNinm. b 46 D

im (...) lu v. lu

IM-lum-ḡar = **su-lum-mar**

im lu3 v. lu3

**im-ma, im** s. "année précédente"; v. mu im-ma

im-ma-al v. immal2

im para10 v. para10

IM-ra = IM-ri-a

**IM-ri-a** s. "famille, clan" CKU 18:24; non-st. [IM]-ra<sup>?</sup> (Ninšatapada-Rīmsīn 54 G)

im sar v. sar

im-sar v. im-sar-ra

**im-sar-ra**, rare im-sar (CKU 2:31, CKU 9:12)<sup>132</sup> s.

"tablette écrite, tablette" CKU 2:31

im si-g v. si-g

im šeḡ3 (dir.) ḡal2 v. ḡal2

im šeḡ3 (dir., rar. loc.) ḡar v. ḡar

im šeḡ3 (dir.) ma-al (ES) v. ḡal2

**im-šu-k** s. litt. "tablette de main" = "tablette lenticulaire" ANL 4:9, Edubba'a A 7, 10, 76, Edubba'a R I 12

im (loc., rare dir.) ta3-g v. ta3-g

im (loc.) taka4/da13-da13 v. taka4

im ur3 v. ur3

**im2, im2<sup>-</sup>** vb. (I) intrans. "galoper (animaux et par ext. personne)"; "se hâter, sortir en hâte" EnmEns.

40, Nungal A 16; v. KAŠ4 (dir.) kiḡ2

/imgaga/ v. imḡaḡa2

**imḡaḡa2, imḡaḡa3** s. un produit dérivé du blé amidonnier<sup>133</sup> mušen-ku6 76; non-st.: glose ga-ga à imḡaḡa2 (Kramer, Mém. Finkelstein 140:24); v.

<sup>kas</sup>dida-imḡaḡa2

<sup>132</sup> Ou im-sar-(r)e, si -e n'est pas le démonstratif.

<sup>133</sup> Cf. H. Brunke, Essen im Sumer [...] (2008) 23 n. 37: "Insgesamt ergibt sich somit ein Bild, das der gängigen Interpretation von **imḡaḡa3** als "basic processed form" des Emmers "'husked' emmer after the kernels have been separated from the chaff" [...] widerspricht und stattdessen die Deutung von **imḡaḡa3** als ein in seiner Feinheit bzw. Qualität den Mehlsorten **zi3-KAL** und **eša** entsprechendes Emmerderivat nahelegt."

**imḥur4** s. "écume" Kramer, Mém. Finkelstein 140:9<sup>134</sup>

**imma3** s. "... " (dans <sup>d</sup>nin-imma3)

**imma2**, **imma2**<sup>—</sup>, rare im-ma-al (Gud. Cyl. B 4:8, Houe 50, SP 5.62(?)) s. "vache sauvage" Angim 53 E', 103; comp. šilam

**in** s. "insulte, raillerie; blâme"; si un suff. poss. suit, il peut avoir tant une valeur subjective ("mon/... injure" = l'injure que j'adresse) que subjective "mon/... injure" = l'injure qui m'est adressée; non-st. i-in (ku3-uruda D 48 sq. Fn et Gn), im (Houe araire 159 JJX); v. in (term.) AK, in du11-g, in (loc.) ġar, in (...) tub2, in (term.) tub2

lu2 in-na-k "insulteur" Sīšamuḥ-Enki 31 in (term.) AK v. AK

**in-bu5-bu5** s. "balle de grain, menue paille" Dial. 1:42, Našše A 196, 214, Alster, Proverbs 302, YBC 4677:5, id. 313, UET 6, 279, SP 3.25; v. in-bu5-bu5 (loc.) AK

in-bu5-bu5 (loc.) AK v. AK

in-da3 v. in-DU3 = inda3

in-dal v. in-RI

in-di = in-di3

**in-di3** s. "conduite" InEb. 50, 109; non-st. en-te (InEb. 50 // 109 M<sub>1</sub>), in-di (InEb. 50 X<sub>10</sub>)

in-DU3 = inda3

in du11-g v. du11-g

**in-dub(-ba)** s. "remblai (de terre, marquant souvent une frontière entre les champs), démarcation (entre les champs)" Našše A 139; fig. Našše A 223

**in-ga-ḥul2** s. litt. "il/elle se réjouit aussi/de son côté", d'où "joie partagée, bonheur partagé" v.s. SP 5.29(?), SP 15.a5-a8; v. in-ga-ḥul2 + suff. poss. (...) e (s.v. du11-g)

in-ga-ḥul2 + suff. poss. e v. du11-g

in (loc.) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

**in-ġar** s. "excréments" Innana C 42, AMD 8/2 no 7.12:14 (ppB); fig. d'un temple "déjections" LU 320 in-nin v. in-nin9

**in-nin9**, **in-nin**, **in-nin**<sup>+</sup> (InEb. 1 Ur<sub>1</sub>) s. "maîtresse ..."

**in-nu-d** s. "paille" Alster, CUSAS 2, 109, MS 3279 no 12, emeš-enten 143, 145, Houe araire 49, Alster, Proverbs 307, UET 6, 235, SP 2 + 6.157 et // (v. Alster, Proverbs 147 sq. [aussi SP Geneva rev. iii 3]), SP 10.14

<sup>(u2)</sup>**in-nu-uš**, <sup>(u2)</sup>**in-uš** (CT 58, 11:32, George, CUSAS 32, 60 v 10', 24', 36', DI R A 25) s. une saponaire aux vertus purifiantes George, CUSAS 32, 60 v 10', 24', 36', DI R A 25, C 14', Cohen, Eršemma 88 no 165:30 // CT 58, 11:32, SP 23.3, UHF 671, [785]

**in-RI(dal/ri)** s. "balle de grain" LSU 258

<sup>134</sup> S'il faut traduire les ll. 8 sq. ku-li-li a zi-ga i7-de3 diri-ga-zu / imḥur4 ḥur-saġ-e diri-diri-ga-zu par "ton éphémère des eaux en crue qui (surplombe/dérive sur =) rase le fleuve, ton écume qui (dépassé =) gicle plus haut que les montagnes"; comp. l'association de A.ZI.GA avec ḥurḥummatu (CAD H 250 s.v. ḥurḥummatu).

in (...) tub2 v. tub2

in (term.) tub2 v. tub2

<sup>(u2)</sup>in-uš v. <sup>(u2)</sup>in-nu-uš

**inda** s. "taureau reproducteur", libr. "taureau en rut" ŠX 78; "géniteur" d'un mulet/d'une mule Alster, Proverbs 307, UET 6, 233; d'un cochon SP 8.a2 (ġeš)<sup>135</sup>

**inda** s. "semoir" Houe araire 114

**inda3** s. "pain"; "subsistance" LSU 466; non-st. in-DU3(da3/du3) (Houe 38 NI<sub>14</sub>); v. NIĠ2(niġ2/inda3) (...) du10-g, inda3 ḥulu (vb.), inda3 ḥulu (adj.), inda3 pad, inda3 si3-g/k, KA-inda3-k

inda3 gug2, inda3 gug2-gug2 (Kramer, Mém. Finkelstein 140:21) "cake" Iddin-Dagan A 156 C et J, Lugalb. I [283c], 286, 291, Kramer, Mém. Finkelstein 140:21, NJN 320 sq., 321, SP 1.52, SP 26.c4

inda3 saga10, ṛsa6<sup>17</sup>-ga<sup>17</sup> (DumEnk. 57 D) "bon pain, pain de bonne qualité" DumEnk. 57

inda3 (...) du10-g v. du10-g

inda3 ḥulu (vb.)

inda3 pad v. pad

inda3 si3-g/k v. si3-g

**inda3-si3-ga** s. "offrande" InDesc. 88 E // ki-si3-ga

**ir** vb. (II?; cf. SgLeg. B 11)

zi ir, zi + suff. poss. ir-ir (SEpM 19:18 Ur10)

"avoir le souffle court, être oppressé, angoissé, être plongé dans l'angoisse, être dans la détresse, être très soucieux" CKU 21:23, ELA 236, Lugalb. II 269, SEpM 19:18, SgLeg. B 11; "s'essouffler à" faire des recherches SEpM 18:18; v. zi-ir

zi + suff. poss. ir-ir v. ir

**ir** s. "odeur, parfum"; v. ir ur5

ir (ES) v. de6

**ir-da**, **e2-ir-da** s. "porcherie" Dial. 5:96, SP 8.b2

ir-si = ir-si-im

**ir-si-im** s. "odeur; bonne odeur, parfum, senteur"; non-st. ir-si (GiEN 188 N37); v. ir-si-im AK, ir-si-im (...) ġa2-ġa2 (s.v. ġar)

ir-si-im AK v. AK

ir-si-im (...) ġa2-ġa2 v. ġar

ir ur5 v. ur5

ir2, ir2-ir2 vb. (?) "pleurer"<sup>135</sup> GiEN 249, UET 6, 144:35 (Lisin A); v. mu-lu ir2-re(?)

i[r2] (...) ir2-ir2 "verser des larmes, pleurer" GiEN 221c Me1; comp. ir2 (...) šeš4

**ir2** s. "larme, lamentation, pleurs"; avec suff. poss. à valeur objective "larmes (versées) sur moi/..., à mon/... sujet, à cause de moi/..."; non-st. e-r(i) (DuDr. 2 sq. O'), e4-r (CA 268 G4), ir2-ra (Innana B 96 NiRR et UrA, LU 420 U6); v. ir2 BIL2.BIL2, ir2 (...) DU (s.v. de6), ir2 (...) du11-g, ir2 ge17-g, ir2 (term.) gul, ir2 (...) ġar, ir2 (dir., rar. loc.) ġar, ir2 (...) ir2-ir2 (s.v. ir2 vb.), ir2 pa3-d, ir2 su3, ir2 (...) šeš4, balaġ ir2-ra-k, ge-ir2-ra-k

ir2-eš2 adv. "en pleurant" NL 41, 131 N<sub>11</sub>

ir2 ša3-ne-ša4-k "pleurs de supplication" Išme-Dagan AB 95, LU 343, Man God 144

<sup>135</sup> ga-ir2-ra (UET 6, 144:35) assure la lecture ir2, pas šešx.

mu-lu ir2-ra "homme, femme en pleurs, en larmes" LU 46 sq. // 63 sq. // (71)-72 N<sub>17</sub> (l. 47), N<sub>77</sub> (l. 46) et U<sub>2</sub> (ll. 46 sq., 63 sq. et 72); les autres dupl. ont mu-lu ir2-re

mu-lu ir2-re "homme, femme en pleurs, en larmes" LSU 517, LU 46 sq., 63 sq., 71 sq., PBS 10/2, 2:32; comp. mu-lu ir2-ra

ir2 BIL2.BIL2 v. BIL2.BIL2

ir2 (...) DU v. de6

ir2 (...) du11-g/e v. du11-g

ir2-eš2 v. ir2

ir2 ge17 (...) ġa2-ġa2 v. ġar

ir2 (term.) gul v. gul

ir2 (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

ir2 (dir., rar. loc.) ġar v. ġar

ir2 (...) ir2-ir2 (s.v. ir2 vb.)

ir2 (...) mar (ES) v. ġar

ir2 (dir.) mar (ES) v. ġar

ir2 pa3-d v. pa3-d

ir2-ra = ir2

ir2 su3 v. su3

ir2 (...) šeš4/še22-še22 v. šeš4

**ir9(-ra)** adj. "fort, puissant" Išme-Dagan S 9, Numušda A 28,

**ir9-a** s. "force" Innana E 21, 23

ir9-gen7 = ur5-gen7 (s.v. ur5)

**iri<sup>(ki)</sup>**, **iri<sup>+</sup>**(GIŠGAL, par ex. LU passim dans U<sub>5</sub>), ES uru2<sup>(ki)</sup>, uru<sup>(ki)</sup> s. "ville"; non-st. URU2<sup>(ki)</sup>

(Angim 171 f [nA], 173 Y et f, 175 Y, CA passim X<sub>4</sub>, CA 36 I, Innana B 51 NiCC(?), LSU 5 U, SEpM 4:8 N81); v. iri de6, iri<sup>(ki)</sup> du3-a (s.v. du3), iri DUL.DUL-d, iri<sup>(ki)</sup> gibil, iri lil2-la2(-k(?)), iri (com.) mu2-a, iri si-ga, irigal, ad-da gal-gal iri<sup>(ki)</sup>-k (s.v. ad-da), ki-iri

iri<sup>(ki)</sup> ama du2-da(-k(?)) litt "ville de la mère qui a enfanté" = "ville maternelle"

('Mutterstadt'), "ville d'origine" EnmEns. 99 C, GiH A 125, 174

iri<sup>ki</sup> é-gal-la-k "ville royale" Houe araire 130

iri gu-la "grande ville" Našše A 199, 217, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 400:25

iri lu2-lu7-k, ES uru LU2-lu7-k, uru(2) LU2-k "ville (peuplée) de gens" LU 308, Ninšatapada-Rīmsīn 52

iri saġ-an-na-k "haute ville, citadelle" SEpM 4:7

uru(2) LU2-k (ES) v. iri lu2-lu7-k

**iri-bar**, **iri<sup>ki</sup>-bar** (GiEN 286a X1), ES uru2-bar, uru-bar s. "faubourgs, extérieur de la ville" GiEN 286a, LSU 167, 345, LU 261, 263

iri de6 v. de6

iri<sup>(ki)</sup> du3 v. du3

iri laḥ4/laḥ5/laḥ6 v. de6

iri (com.) mu2-a v. mu2

**iri-ša3-g**, **iri<sup>ki</sup>-ša3-g**, ES uru2-ša3-b, uru2-ša3-ab s. "centre de la ville, coeur de la cité"

**irigal**, **irigal2<sup>(gal)</sup>** s. "grande cité" (une désignation du monde infernal) Nungal A 9, 68, SP 14.19 irigal2<sup>(gal)</sup> v. irigal

**irimma<sup>(ma)</sup>** s. "magasin, entrepôt; contenu des magasins, trésors"

ġeš<sup>(i)</sup> **irina3<sup>(na)</sup>** s. "racine, souche" Houe araire 86, 94

irsaġ<sup>mušen</sup> v. irsaġ<sup>saġ</sup> (mušen)

**irsaġ<sup>saġ</sup> (mušen)**, **irsaġ<sup>mušen</sup>** (ELA 115 Hn, SP 2 + 6.c13 MDP 27) s. un type de pigeon ELA 115, 187, 487, SP 2 + 6.c13 et // (v. Alster, Proverbs 150)

**is-ḥab2** s. "gredin, coquin, misérable, fripon, crapule, chenapan" Alster, CUSAS 2, 114, MS 3279 no 22, Dial. 1:115, Dial. 2:102, 214, Diatribe B A 6, mušen-ku6 122, Alster, Proverbs 298, TIM 9, 18:11, id. 328, UET 6, 870, SP 9.a10, d3, SP 19.e3

**isib** s. un purificateur; gl. i-si-ib2 (LU 351 K<sub>2</sub>); v. nam-isib

(ġeš) **isimu2<sup>SAR</sup>** s. "pousse, rejeton" SEpM 7:22; non-st. ġeš<sup>isimu2<sup>mu</sup></sup> (SEpM 7:22 X8)

ġeš<sup>isimu2<sup>mu</sup></sup> = (ġeš) **isimu2<sup>SAR</sup>**

**isina<sup>(na)</sup>** s. "épis"; v. buru14 isina-ba/bi-a

**iši** s. "dune de sable" ELA 436, LSU 36

**iti-d** s. "mois"; v. iti nam-munus(-a-k), iti za3-mu-

k, iti (...) zal

iti-da "mensuellement, chaque mois" Gud.

Cyl. A 10:17, Iddin-Dagan A 27

iti (...) zal v. zal

**iti6**, **iti7**, **i3-ti** s. "clair-de-lune, lumière de la lune";

"lever de la lune" DI H 20; v. iti6 e3, i3-ti zal

iti6-ka "juste au lever de la lune" SP 5.43 (-ka épigr. pas assuré); comp. an-bar7-k et la note s.v. iti6 e3 v. e3

iti7 v. iti6

**itima<sup>(ma)</sup>-k** s. "chambre à coucher"

**iz-zi** s. "paroi, mur" Déluge 153 sq., Old Man 33, Alster, Proverbs 316, UET 6, 296

**izi** s. "feu"; une série lexicale ANL 9:26; non-st. zi (Michalowski, Mél Hallo 153, BM 29383:1 et 4,

dans ge-zi-la = ge-izi-la2) v. izi bar7, izi (erg.?) bil (s.v. bil2), izi dab5, izi dib, izi du11-du11-g (s.v. du11-g), izi (erg.) gu7, izi ġar, izi la2, izi (abs.) ra,

izi (dir.) ra, izi ri, izi sag3, izi (abs.) si3-g, izi

(abs.(?)) si3-k, izi sud, izi šub, izi ta3-g, izi te, ge-izi-la2, KA.IZ1

izi bar7 v. bar7

izi (erg.?) bil v. bil2

izi dab5 v. dab5

izi dib v. dib

izi du11-du11-g v. du11-g

izi (erg.) gu7 v. gu7

izi ġar v. ġar

**izi-ġar** s. "torche, flambeau" Iddin-Dagan 4, 12,

ELA 286; non-st. izi-ġar-ra (ELA 286 An)

IZI ĠE6-edin-na-k v. ĠE6-edin

izi la2 v. la2

izi (abs.) ra v. ra

izi (dir.) ra v. ra

izi ri v. ri

izi (abs.) si3-g v. si3-g

izi (abs.(?)) si3-k v. si3-g

izi sud v. sud

izi šub v. šub

izi ta3-g v. ta3-g

izi te v. te

**izim**, ES i3-zi-iġ3 s. "fête"; v. izim (...) AK, izim

(équatif) (...) du3, izim (loc.) du3, izim du10-g

e2 izim-ma-k "maison de fête" LU 355

ki izim-ma-k "place de fête" CA 17  
 kisal izim-ma-k "cour pour les fêtes" LU 355  
 N<sub>53</sub>, U<sub>6</sub>  
 izim (...) AK v. AK  
 izim (équatif) (...) du3 v. du3  
 izim (loc.) du3 v. du3  
 izim du10-g v. du10-g  
<sup>iti</sup>izim-<sup>d</sup>nin-a-zu s. VI<sup>e</sup> mois à Ur; non-st. <sup>iii</sup>izim<sup>7</sup>-  
 ni-na-zu (CKU 1:31 X8)  
 ka s. v. ka ša-an-ša-ša (s.v. ša-an-ša)  
**KA(gu3/ka)** onomatopée (cri du corbeau)  
 EnkNinḫ. 13  
**KA** s. "... " v. KA ḡal2, KA giri16, KA sa6-g, KA +  
 suff. poss. (loc.) si3-g, KA si3-g, niḡ2-KA "avis"  
**KA** s. "... " v. ḡes<sup>es</sup>asar2(-)KA (s.v. ḡes<sup>es</sup>asar2)  
 KA = aḡ2  
 ka = AK  
 KA = ki  
**ka-g/k** s. "bouche, gueule" (propre et fig.); d'un  
 poignard aiguisé (ḡiri2 saga11(-a)) Enlil A 16,  
 Lipit-Eštar B 34; "entrée" de la salle  
 d'accueil/vestibule (pa-paḫ) Fowler and his Wife 5  
 (SP 24.11, 3-5), Innana Ha i 5', Innana Hb 14;  
 "'bouche' de la montagne" Angim 37 y (nB),  
 Ninurta G 151; "embranchement, prise d'eau (d'un  
 canal) (intake, inlet)"<sup>136</sup>; "bec" InŠuk. 74, 75(?);  
 non-st. ga (ku3-uruda D 42 dans ša3-ga-tab); v. ka  
 + suff. poss. AK, ka ba, ka bar7-ra, KA(enim/ka)  
 bur2-ra, ka (dir.) dib, \*KA(ka/giri17) du3, KA  
 (ka/giri17) + suff. poss. du3-du3 (s.v. du3), ka (abl.)  
 e3, ka garaš2(-a)-k, KA ge-n, ka-ka-na-k la2, ka  
 kala-ga, KA(ka/giri17) ki (dir./loc.) su-ub, KA(ka)  
 kur2, ka + suff. poss. la2, ka la3, ka lul-la, ka  
 (erg.(?)) pa3-d, ka sag3, KA saḫar (loc.) us2, KA  
 se25 ra, ka SIS (s.v. sis), ka siškur2-ra-k (s.v.  
 siškur2), ka su-ub, ka šal, ka šer7-da-k, \*ka šu  
 du11-g, ka + suff. poss. (dir.(?)) šum2, ka ta3-g, ka  
 tab, ka (dir.) tab, ka (abl.) taka4, ka tal2, ka tar, ka  
 (...) tuḫ, ka + suff. poss. tuḫ, ka u2 gu7, enim ka  
 (term.) nu-ḡar-ra e (s.v. du11-g),  
 MUŠ3.KA.DU7(?), šu ka (abl.) sa2, umbin-KA-su-  
 ug-ga(-k(?)) (s.v. umbin)  
 ka a ki-a DU.DU "'bouche' d'où l'eau jaillit  
 sans cesse sur la terre" (une expression  
 métaphorique pour "source") EnkNinḫ. [45], 56  
 niḡ2 ka-k(?) "enseignement oral" Edubba'a  
 D 6  
 ka-ab = AK-ab  
 ka-ab-gaz = gab2-gaz  
 ka + suff. poss. AK v. AK  
 ka-an-zi = ganzir  
**ka-aš** s. "décision"; v. ka-aš bar  
 ka-aš bar v. bar  
**ka-aš-bar** s. "décision" CKU 24 B 45, Iddin-Dagan  
 A 32a; v. ka-aš-bar (...) bar  
 ka-aš-bar (...) bar v. bar  
 ka ba v. ba

<sup>136</sup> Comp. *pûm* en akkadien (v. en dernier lieu H.  
 Reculeau, FM 16 (= Mémoire de NABU 21) (2018)  
 197-200.

KA(gu3) bala v. bala  
 KA-bulug(-ga-k(?)) v. KA bulug(-ga-k(?)) s.v.  
 (uruda)bulug  
 ka (dir.) dib v. dib  
 ka du3 v. du3  
 KA du3 v. du3  
 ka-du3-a v. KA(ka/giri17)-du3-a  
**KA(ka/giri17)-du3-a** s. "insolence, impertinence,  
 irrespect" Našše A 136; v. KA(ka/giri17)-du3-a  
 du11-g  
 KA(ka/giri17)-du3-a du11-g v. du11-g  
 KA (ka/giri17) + suff. poss. du3-du3 v. du3  
 ka (abl.) e3 v. e3  
**KA-enim-ma(-0?)** s. litt. peut-être "mot à mot"  
 (lire enim-enim-ma?) = "vocabulaire" ANL 9:12 et  
 19 (ou "incantation?"), Edubba'a A 45, 49  
**ka-enim-ma-k** s. "incantation, formule magique"  
 ANL 9:12 et 19 (ou "vocabulaire?"); "*contenu, mot  
 à mot d'un message*" ELA 419 (KA); v. KA-enim-  
 ma si-si(-g(?)) (s.v. si-g), ka-enim-ma šum2  
**KA-enim-ma(-k(?))** s. "*éloquence*" ou "*autorité*"  
 CA 30, 70, Dial. 2:65; "*décision impérative, règle  
 impérative*" LSU 438, Našše A 124, 135, 208  
 KA-enim-ma si-si(-g(?)) v. si-g  
 ka-enim-ma šum2 v. šum2  
 KA ge-n v. ge-n  
 KA giri16 v. giri16  
 KA gu7 v. gu7  
 KA ḡal2 v. ḡal2  
**KA(enim)-ḡal2** s. litt. "*qui fait être la parole*", d'où  
 "*initiative*" v.s. UN B 9; cf. ša3-KA(enim)-ḡal2  
 KA-ḡiri3 s. "sentier, chemin" Innana C 118, Instr.  
 Šur. 16, Ludiḡira 5, Michalowski, Annali di Napoli  
 41, 388:3; fig. SEPm 3:16  
 KA ḫer v. KA SER3 (s.v. ser3)  
**KA-inda3-k** s. "*responsable de la distribution des  
 rations de pains*" Edubba'a A 27  
**KA.IZI** s. "*gueule de feu*" (Feuerschlund) LSU 171  
 ka-ka-na-k la2 v. la2  
 KA ki (dir./loc.) su-b v. su-ub  
 KA ki (dir./loc.) su-ub v. su-ub  
 KA ki-su-ub AK v. AK  
 KA(ka) kur2 v. kur2  
 ka + suff. poss. la2 v. la2  
 (k)a-ma = ama  
**ka-mud-ḡal2** s. "conseiller" ŠX 51  
 ka-na-m = kalam  
 ka-na-aḡ2 (ES) v. kalam  
 ka (erg.(?)) pa3-d v. pa3-d  
 KA sa6-g v. sa6-g  
 ka sag3 v. sag3  
 KA saḫar (loc.) us2 v. us2  
 KA se25 ra-ra v. ra  
 KA SER3 v. ser3  
 ka-ses-a = kissa  
 KA + suff. poss. (loc.) si3-g v. si3-g  
 KA si3-g v. si3-g  
**ka-silim** s. "éloge; vantardise", v. ka-silim du11-g,  
 ka-silim šum2  
 ka-silim du11-g/e/di-d v. du11-g  
 ka-silim šum2 v. šum2  
 ka SIS v. sis



ka su-ub v. su-ub  
ka-ša = ga-ša-an (s.v. nin)  
ka ša-an-ša-ša v. ša-an-ša-ša (s.v. ša-an-ša)  
ka šal v. šal  
\*ka šu du11-g v. du11-g  
**ka-šu-du11-du11-g, lu2 ka-šu-du11-g** s.  
"dénonciateur, délateur, indicateur, rapporteur"  
Alster, Proverbs 314, UET 6, 289:1 (-šu- épigr.  
mauvais), Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:1  
**ka-ta-e3-a** s. "(paroles, discours, mots) sortant de la  
bouche" Enlil A 169  
ka (erg.) ta3-g v. ta3-g  
ka tab v. tab  
ka (dir.) tab v. tab  
ka (abl.) taka4 v. taka4  
ka tal2 v. tal2  
ka tar v. tar  
**ka-tar** s. "crainte (que l'on ressent)"; "louange,  
hymne" ANL 9:19; v. ka-tar bala, ka-tar (loc./dir.)  
bala, ka-tar + suff. poss. si-il  
ka-tar bala v. bala  
ka-tar (loc./dir.) bala v. bala  
ka-tar + suff. poss. si-il v. si-il  
**ka tar-ra** s. "crainte (que l'on inspire)" v. tar  
ka (...) tuḥ v. tuḥ  
ka + suff. poss. tuḥ v. tuḥ  
**ka-tuku** adj. "bavard" Cotsen 62  
**ka-tuku** s. "grande gueule, fort en gueule, bavard,  
phraseur" Instr. Šur. 106, Alster, Proverbs 314,  
UET 6, 281, SP 3.103; comp. eme-tuku  
ka u2 gu7 v. gu7  
KA(enim/gu3) u4-da-k + suff. poss. (loc.) tum3 v.  
de6  
KAxMU = mu7-ḡ/m  
**KAxŠE** s. "..." Enlil A 48 (lire peut-être tu6-tu6  
"incantations")  
KAxŠU = uš11  
**ka5<sup>(a)</sup>** s. "renard"<sup>137</sup>; v. ḡeštin-ka5<sup>a</sup>SAR-k  
e2 ka5<sup>a</sup>-k "tanière (de renard)"; v. e2 ka5<sup>a</sup>  
du3, e2 ka5<sup>a</sup> TUM2  
ka9-d v. niḡ2-ka9-d

<sup>137</sup> ka5<sup>(a)</sup> a sporadiquement été traduit par "chacal"  
(v. en dernier lieu W. Heimpel, dans J.C. Franklin,  
Kinyras: The Divine Lyre [= Hellenic Studies 70,  
2015] 590 avec n. 38). Un argument contre cette  
identification est l'importance attribuée à la queue  
du ka5<sup>(a)</sup>. Ainsi en SP 2.61 //, il est dit qu'elle est  
lourde, qu'elle est une "herse suspendue", ce qui  
pourrait s'expliquer moins par sa forme que par le  
fait qu'elle traîne sur le sol (cf. par ex. CA 257 et  
Hendursaḡa A 78, et v. plus généralement A.  
Löhner, AOAT 365 [2009] 344 sq.; J. Klein, BaBi.  
8 [2014] 286 sq.; L. Verderame, SANER 12 [2017]  
399 sq.). En akkadien également, la queue du  
šēlebu joue un rôle important; cf. surtout ABB 555  
rev. 3-6, où il est dit qu'un homme ayant saisi la  
queue d'un lion a coulé dans le fleuve, mais que  
celui ayant saisi la queue d'un šēlebu a été sauvé  
(v. en dernier lieu Y. Cohen, Wisdom from the Late  
Bronze Age [2013] 220 avec litt. ant.).

KAB-bar v. ga-ba-ra  
KAB-bar tur v. ga-ba-ra tur (s.v. ga-ba-ra)  
**ka2** s. "mesure" DuDr. 102; v. niḡ2-kab2  
**ka4, ka5** vb. (I) trans. "ficeler" LSU 195, 412a;  
"tisser (finement)" Nungal A 38 (mailles); v. sa-al-  
ḡub2-ka4, sa-al-ka4  
galam ka5 intrans. "bien agencer, tisser  
finement" EWO 195, Nungal A 6; v. galam-ka5  
ka5 v. ka4  
**ka2ra<sup>a</sup>**, ppB aussi ka2ra3 (Angim 191) s. "cadeau  
(offert à un supérieur)"; pot-de-vin" SP 3.123; non-  
st. NIḡ2.ŠA3.ĠAR LU 430a N<sub>75</sub>; v. ka2ra<sup>a</sup> a  
se25/29 su3, maš2 ka2ra<sup>a</sup>-k  
ka2ra<sup>a</sup> a se25/29 su3 v. su3  
ka2ra3 v. ka2ra<sup>a</sup>  
**ka** vb. (I) intrans. "être précieux; être estimé, cher,  
considéré; être/devenir rare"; "être l'objet de  
considération, d'estime, être considéré, estimé  
"(avec préf. du datif) Dial. 1:119(?), Dial. 2:72(?),  
SP 3.156(?), SP 7.16(?); trans. "respecter, honorer,  
révéler, estimer" Alster, CUSAS 2, 59 sq., MS  
3327, Alster, Proverbs 316, UET 6, 299, SP 28.9;  
"avoir de la considération pour qqn" (avec préf. du  
datif) Dial. 2:119(?), Innana C 86; "rendre  
estimable" SP 18.7; "rendre rare" EnmEns. 218 X,  
219, 263; non-st. "gal" (CKU 21:34 X3(?))  
saḡ kal "être estimé, apprécié, préféré" SP  
2.161, SP 3.165; "donner sa préférence, choisir" SP  
1.148; "estimer" Edubba'a C 47, 60, Lugale 457; v.  
saḡ-kal  
saḡ + suff. poss. kal "être estimé, apprécié"  
ku3-uruda E<sub>4</sub>.1 (v. Peterson, UF 42, 555)  
\*saḡ-ki kal "être obstiné"; v. saḡ-ki-kal-la  
**ka(-la)** adj. "précieux; rare, choisi"; "chère,  
estimée (personne)" InDesc. 390 sq., Innana B 109;  
divinité mét. SEpM 18:4; v. igi-kal, NA4 kal-la,  
nam-kal(-la), saḡ-kal, ser3-kal-kal, su-kal, šu-kal-  
(I)e-du2-da  
lu2 kal-la "personne estimée, considérée,  
personne de bonne réputation, homme d'honneur"  
Conseils de sagesse 179, Dial. 1:124, Dial. 5:31a,  
Diatribes B A 7, SP 26.c6 sq.  
niḡ2 kal(-la), niḡ2 kal-kal-la s. "chose (très)  
précieuse, délicatesse"; Enlil A 50 (rites), Instr.Šur.  
13, 82a et 152a (conseils d'un père), Nungal A 94  
(du coeur joyeux; peu clair)  
kal-kan4 = kan4-kan4 (s.v. kan4)  
**ka(-la)** s. (personne) chère, estimée" SEpM 7:15,  
SEpM 19:15; "précieux" (désignation du bien-aimé)  
DI D 12, 18, Šu-Sîn B 10, 14  
ka(-la)-g v. kala-g  
ka(-la)-g(a) v. kala(-ga)  
**kala-g**, sporadiquement ka(-la)-g (souvent dans les  
proverbes) vb. (I) intrans. "être fort, puissant"; avec  
préf. de l'abl. "ugu6 "être plus fort que" CKU 21:12;  
"être repris (vêtement)" SP 12.b4; trans.  
"renforcer, consolider"; "repriser (un vêtement),  
rapiécer, raccommoier" Alster, CUSAS 2, 146, MS  
3426 no 9, SP 2.29, Alster, Wisdom of Ancient  
Sumer 399:20; "se rendre fort" SP 2.28  
**kala(-ga)**, rare ka(-la)-g(a) (ELA 210, 528) adj.  
"fort, puissant; dur"; eaux ELA 100, Lugale

354; "solide" bateau CKU 21:14; "ferme, forte (étroite)" LU 230, TCL 16, 89:10, YOS 11, 86:33; v. uruda niġ2 kala-ga

ka kala-ga litt. "bouche forte", d'où "bouche disposée à discuter" v.s SP 18.6, [SP 26.c2]

ku3 kala-ga "argent durement gagné, difficile à obtenir" SP 18.6, SP 26.c2

**kala-ga** s. "puissant" Angim 160, 207, NL 288 (vs si-ga "faible"); "puissance" CKU 24 B 59; v. nam-kala-ga

NA4 kala-ga une pierre dure, "pierre dure" Gilgameš et la mort N<sub>1</sub> vii 12, Gilgameš et la mort M 253 sq., Innana C 63, Alster, Proverbs 329, YBC 1993

**kalam**, ES ka-na-aġ2 s. "pays, pays de Sumer"; non-st. ka-na-m (UN B 68 B); v. ame2 kalam-ma-k **kan4**, **akan2** s. "porte (de ville, d'un palais); non-st. ka (InDesc. 75 y, dans ka-ga = kan4-gal), kal-kan4 = kan4-kan4 (CKU 1:24 X8); v. ġeš-kan4-na-k

kan4 maḥ "grande porte (d'une ville)" EnmEns. 215

kan4 u4-e3 "porte du jour levant" = "porte donnant sur l'orient" Hendursaġa A 11

lu2 kan4-na-k "portier, homme responsable de la porte" Edubba'a A 38

kan4-gal v. abulla<sup>(a1a)</sup>

**kar** vb. (I) intrans./passif "s'enfuir, prendre la fuite; échapper à"; "être écarté, être expulsé"; trans.

"ravir, emporter, enlever, arracher à soi"; ki-ur3 "emporter, arracher les fondements" SEpM 6:13; "écarter" SEpM 7:18 (le sein maternel de la bouche); "... (un ceinturon à la taille)" GiEN 136 N1, Ur2 et Ur3 (// du(3) "passer, sangler (un ceinturon à la taille)"); caus. "faire s'échapper" = "mettre en lieu sûr" SEpM 7:10 X2 (ou "faire accoster"); v. lu2-kar-ra

igi + suff. poss. kar "écarter les yeux, détourner les yeux" ANL 7:15 (ou lire igi te-a?)

kaš4 kar "se hâter" Houe araire 92, Lugalb. I 388, Našše B 7, SP 2.75; "apporter en hâte (les prémices)" Enlilbāni A 115; "précipiter" la tête contre les parois Lugale 100

šu (...) kar "échapper à" Gilgameš et la mort Ni. v 24 et M 189; "s'enfuir, disparaître" GiEN 143 Ur2, niġ2-nam A 8, SP 8.a4; au caus. "sauver, être le salut de" Code de Lipit-Eštar § c'25, Houe araire 175

šu (abl.) kar "échapper à l'emprise" CKU 21:38, Cohen, New Treasures 34, YBC 9869:9; "sauver de l'emprise" Siniddinam-Ninisina 43

**kar** vb. (I) "accoster" CKU 21:19(?), Ninurta G 101; "faire accoster" SEpM 7:10 X2 (ou "faire s'échapper" = "mettre en lieu sûr")

**kar** s. "quai"; v. kar babbar, kar nun, ma2 (...) kar (loc.) dab5

kar-kar = KARA2.KARA2

kar-ke3-d v. kar-ke4-d

**kar-ke4-d**, **kar-ke3-d** s. litt. "qui fait le quai" = "prostituée"; v. nunus kar-ke4

**kar2** vb. (I) "..." ELA 616

kar2 v. KARA2 vb. "..."

kar2-kar2-re = KARA2.KARA2 (s.v. kara2-g "dénigrer"

kar2-ke3 v. KARA2 vb. "..."

kar2-ra-ga = kara2-ga

**kara2** vb. (II?) intrans. "être emporté" Našše A 92 (me)

**KARA2** vb. (II?) "..." CKU 1:29 dans nu-KARA2.KARA2-da/de3 (N1, Ur1) // nu-kar2-kar2-re-de3 (X8) // nu-kar(a)2-ke3-de3 (N6) // nu-ġa2-<sup>r</sup>ġa2<sup>r</sup>-de3 (X7)

KARA2 v. KURU13 vb.

**kara2-g** vb. (II) "dénigrer, dédaigner, mépriser"; KA kara2-ge litt. "bouche pour le

dénigrer/dédaigner/mépriser", d'où "bouche dénigrante, dédaigneuse, méprisante" (me 86)

InEnki I iii 18, iv 31, II vi 11; non-st. f.m. kar2-kar2-re (Edubba'a B 36 Ni<sub>14</sub>)

šu kara2-g(?), šu KARA2.KARA2 "être dénigré; dénigrer, salir la réputation" Dial. 2:151, 184, Dial. 3:128, Edubba'a B 36, Edubba'a C 35, EnlSud 18, 137, SP 23.16; non-st. f.m. šu kar2-kar2-re (Edubba'a B 36 Ni<sub>14</sub>)

**kara2-g** vb. (II) B. m. KARA2.KARA2, m. pl. KARA2.KARA2-ka intrans. "briller"; trans. "faire briller, faire resplendir, rendre brillant, illuminer"; non-st. kar-kar (VS 2, 64 ii 13), kara2-k (FI 22 F); v. a2-an-kara2(?), <sup>(ġeš)</sup>šu-kara2(?)

igi kara2-g, KARA2.KARA2, kar(a)2-ke3 (Iddin-Dagan A 172 B, C et F(?)), ES i-bi2 KARA2.KARA2 "inspecter, examiner" CKU 8:9, DI D<sub>1</sub> 14, ELA 424(?), 449, Iddin-Dagan A 172 A, InŠuk. 7, 127 sq., 240 sq., Našše A 96 sq., Alster, Proverbs 336, MDP 27, 101; non-st. i-bi2 kar-kar (VS 2, 64 ii 13), igi kara2-k (FI 22 F)

ni2 KARA2.KARA2-ka "être saisi de panique" ELA 442

**kara2-da** adj. "étincelant, brillant" un turban InDesc. 17 s et 130 h et i; comp. KARA2.KARA2-ka-d

kara2-ga adj. "méprisé, dédaigné" Dial. 1:122, Dial. 2:92; non-st. kar2-ra-g[a] (Dial. 1:122 Y<sub>Ur</sub>)

KARA2-kar2-ra-ka v. KARA2.KARA2-ka-d

KARA2.KARA2-a-ka v. KARA2.KARA2-ka-d

KARA2.KARA2-ka v. kara2-g "briller"

**KARA2.KARA2-ka-d** adj. "brillant, resplendissant" EJM 7, UN B 42, 48; non-st.

KARA2-kar2-<sup>r</sup>ra<sup>r</sup>-ka (EJM 7 X<sub>2</sub>),

KARA2.KARA2-a-ka (EJM 7 Ur<sub>1</sub>); comp. kara2-da kara2-ke3 v. KARA2 vb. "...", kara2-g

kas4 v. kaš4

**kaskal** s. "chemin; expédition, voyage"; avec term. (compl. adnominal) "voyage à" CKU 21:3; "trajet" EnmEns. 87; non-st. kaskal-r (CKU 1:3 N8, LSU 39 BB); v. kaskal (loc.) du (s.v. ġen), kaskal gaz, kaskal sa9, kaskal (...) (dir., rare term., loc., abs.) si sa2, ḥar-ra-an kaskal (dir./loc.) si sa2, ḥar-ra-an kaskal (loc./abs.) si sa2, lu2-DU-kaskal-e, lukur (...) kaskal-la-k

e2 kaskal-la-k, rare e2 kaskal-a (CKU 1:14 X7), e2 kaskal-e (CKU 1:14 X8) litt. "maison de voyage" = "maison transportable" CKU 1:14

kaskal bar-ra-k litt. "route de l'extérieur", d'où "route étrangère, route à l'étranger" Kramer, Mém. Finkelstein 140:6  
 kaskal-r = kaskal  
 kaskal (loc.) du v. ġen  
 kaskal gaz v. gaz  
 kaskal sa9 v. sa9  
 kaskal (...) (dir., rare term., loc., abs.) si sa2 v. sa2  
**kaš** s. "bière"; de la bien-aimée (métaph. sex.) DI B 7; v. kaš (...) de2, kaš DU8, kaš si3-g, kaš sur e2 kaš(-a)-k "brasserie, taverne, cabaret" Cohen, Eršemma 83, no 165:21 et 25 // CT 58, 11:22 et 26, InDesc. 401, Innana I 16, Instr. Šur. 67, Mariage de Ġardu 56, Plowing Oxen 146  
 kaš sa ge4-a litt. "bière préparée", une bière assez faible (Civil, CTMMA 2, 239 "second sparging beer") DumEnk. 51 (troisième qualité après kaš saġ et kaš saga10); non-st. kaš sa2 ge4-a DumEnk. 51 A  
 kaš saga10 "bonne bière" DumEnk. 49 (seconde qualité après kaš saġ), Edubba'a A 63, 66  
 kaš saġ "bière de première qualité, bière la plus forte" DumEnk. 47, Našše A 75  
 kaš (...) de2 v. de2  
**kaš-de2-a** s. "banquet" SP 5.116, Conseils de sagesse 89, 184, Dial. 1:98, Alster, Proverbs 307, UET 6, 230; v. kaš-de2-a (...) šum2  
 lu2 kaš-de2-a-k "organisateur d'un banquet, hôte" Dial. 1:99  
 kaš-de2-a (...) šum2 v. šum2  
 kaš DU8 v. du8  
 kaš si3-g v. si3-g  
**kaš-si3-ga** s. "offrande de bière" InDesc. 89  
 kaš sur v. sur  
<sup>kaš</sup>**KAŠ.UD2.DURU5** s. une bière à base d'ud2-duru5 (une sorte de blé amidonnier?) Iddin-Dagan A 152 sq. A(?) et H  
**kaš3** s. "urine" Lugalb. I 252, Old Man 33, SgLeg. B 10, SP 2.67, SP 5.52; v. kaš3 sur  
 kaš3 sur v. sur  
**kaš4, kas4** vb. (I) intrans. "courir"; caus. "*faire courir*" EnlNinl. 16, Alster, Proverbs 315, UET 6, 295  
 eme kaš4-kaš4 "parler couramment, fluidement une langue" SP 2.48  
 ku6 (com.) kaš4 litt. "courant avec du poisson" = "livreur de poisson" Našše A 79  
**kaš4** s. "*messenger*" Kramer, Mém. Finkelstein 140:1 et passim dans cette composition ± // TIM 10, 15:1', 6'<sup>138</sup>

<sup>138</sup> Contrairement à ce qui est le cas à Ur III, kaš4 (au lieu de lu2-kaš4-e) est un peu inattendu à l'ép. paléobab., d'où mes cursives. Cf. en faveur de cette interprétation la l. 5, où le kaš4 est dit un mu-lu ki bad-ra2, "un homme (des lieux éloignés =) venant de contrées/régions lointaines/de loin", une épithète qui n'est pas sans évoquer le ra-gaba ki bad-ra2 "messenger venant de contrées/régions lointaines" qualifiant les menteurs (Dial. 1:60, Dial 2:69 et SP2.72; v. J. Cale Johnson/M.J. Geller, CM 47

**kaš4, kas4** s. "course"; v. kaš4 du11-g, kaš4 (...) (abl.) e3, KAŠ4 GUNU3.GUNU3 (s.v. gunu3), kaš4 kar, KAŠ4 (dir.) kiġ2, lu2-kaš4-a-k, lu2-kaš4-e  
**kaš4-a** s. "coureur" SP 13.23 D (// lu2-kaš4-e "courrier")  
 kaš4 du11-g/e/di-d v. du11-g  
 kaš4 (...) (abl.) e3 v. e3  
 KAŠ4 GUNU3.GUNU3 v. gunu3  
 kaš4 kar v. kar  
 KAŠ4 (dir.) kiġ2 v. kiġ2  
 ke3-d v. AK  
 ke3-ke3 = ge4-ge4 (s.v. ge4)  
 ke4 = AK  
 ke4 = AK-e  
 ke4 = ke3-d (s.v. AK)  
 ke4 = ki-g  
 ke4-ke4 = AK.AK (s.v. AK)  
 ke4-ne = ke3-ne (s.v. AK)  
<sup>ġeš</sup>ke4-me = <sup>ġeš</sup>e-ke4-ma  
<sup>ġeš</sup>ke4-me-e = <sup>ġeš</sup>e-ke4-ma  
**keše2-d/r** vb. (I) intrans. "être attaché, être enchaîné"; "être un lien, une chaîne, une limite pour" ŠX 85; trans. "lier, attacher"; "assembler" Houe araire 21; au caus.litt. "*faire se lier à*" = "*pousser à s'engager dans/à*" (Edubba'a A 46; épigr. incertain); v. niġ2-keše2-d/r, šu-keše2 AK  
 a keše2-d/r litt. "lier les eaux" = "bloquer les eaux" LSU 61  
<sup>(kuš)</sup>a-ġa2-la2 keše2-d/r litt. "lier des sacs/sacoches de cuir" = "empaqueter des provisions" SP 12.c4  
<sup>(kuš)</sup>a-ġa2-la2 keše2-da "provisions empaquetées, provisions" SEpM 2:9, SEpM 4:14  
 gu2 keše2-d/r "lier la nuque"  
 gu2 keše2-da(-k(?) litt. "*ceux des nuques liées*" = "*lieurs de nuques*" (démons?) DuDr. 88  
<sup>(ġeš)</sup>ig keše2-d/r litt. "être liés (battants d'une porte), lier les battants d'une porte", d'où "être refermés (battants), refermer les battants" LU 412  
 MUŠ2 (...) keše2-d/r<sup>139</sup>, MUŠ3 (...) keše2-d/r "attacher le MUÇ (une parure pour la tête)"

[2015] 177 sq.). Mais ki bad-ra2 pourrait aussi se référer au monde des morts (ainsi D. Katz, en dernier lieu dans The Image of the Netherworld in the Sumerian Sources [2003] 10 n. 28). D'après T. Richter/H. Dohmann, "Läufer" serait un euphémisme pour "Sterbender". Ils citent à l'appui de leur hypothèse GiEN 186 et 208, où le danger serait d'après eux qu'Enkidu soit tenu pour un mourant. Comme le montre la traduction akkadienne par *ubāru*, il faut toutefois lire gir5 "étranger".

<sup>139</sup> MUŠ3 za-gin3 im-šī-ib-KEŠE2.RI-de3-ne (Lugalb. I 399) ne peut pas être invoqué en faveur d'une lecture MUŠ2/MUŠ3 (...) gir11/ser3/ħer, car comme il ressort des lignes 395 sqq. et 402, les formes verbales transitives ne sont pas précédées de {ed}. KEŠE2.RI-d (keš2-re-d; comp. Innana B 3

sa keše2-d/r "tresser un filet" DuDr. 157, 184 o et D", 219 J' et D", 239b; non-st. SAĜ(sa12/saĝ) KE[ŠE2] (DuDr. 157 s) saĝ keše2-d/r "surveiller, garder"; v. saĝ-keše2, saĝ-keše2 AK, saĝ-keše2 ĝar za3 keše2-d/r "attacher au côté, s'équiper de, se munir de, se ceindre de" avec suff. du loc. ELA 579, 591, Innana E 10, 12, ŠX 65; avec suff. du directif "mettre côte à côte" InDesc. 14, 10[2] zu2 keše2-d/r "nouer, mettre ensemble, rassembler, lever (une troupe), organiser, engager"; "former une barrière" Lugalb. II 264; "conclure (un accord)" LU 153; "être crispé, stressé" ou libr. "en rester sans voix" Dial. 5:185, 210(?); v. ša3-zu2-keše2-d/r, zu2-keše2 AK; comp. KA SER3(ser3/ĥer)

aga-us2 zu2 keše2-d/r "soldat d'élite" CKU 4:6 version non nippurite erin2 zu2 keše2-d/r "troupe d'élite" CKU 4:6 version nippurite, CKU 6:3, CKU 7:3, CKU 8:14; comp. zu2-keše2-d/r **keše2-d/r** adj. "lié"

gu-du keše2-d/r litt. "anus lié", d'où "constipé" Dial. 1:11, Diatribe B A 12 **keše2-da** s. "attache (sens figuré)" (Bindung) CA 155

keše2-da v. <sup>êš</sup>keše2-da

<sup>êš</sup>**keše2-da**, keše2-da (Houe araire 151 JJx) s.

"écluse, barrage" Houe araire 151

<sup>tu9</sup>**keše2-da** s. une coiffe pour la tête InDesc. 17 y // <sup>tu9</sup>šu-gur-ra "turban"

**keše2-ra2** s. "(aliment) réservée pour le culte" Našše A 150 sq.

**ki** s. "terre; lieu, endroit"; ki-ki "toutes les terres" Innana E 38, (42); ki + NL "province (de) NL, pays (de) NL"; ki N (pers.) "lieu où se trouve N" (rel. non-génitive) InDesc. 394a, 395, 396a, 397; ki ses "lieu frère" = "lieu où se trouve le frère" DuDr. 138, DumĜešt. 59, Cohen, Eršemma 88 no 165:24; "territoire" Innana B 43 (v. aussi ki + suff. poss. 2° sing. (loc., rare dir.) \*de6); "monde infernal" InDesc. 81 y (v. aussi ki gal); devant num. "fois" InŠuk. 107, 155, 277; non-st. gid2(?) (mušen-ku6 7 Ams), KA(ka/gu3) (Innana B 53 NiA), kiĝ2 (Innana B 69 NiRR dans kiĝ2-sig-ga = ki-si3-ga), KU(?) (Našše A 9 R); v. ki-a-ne-di-d (s.v. (e-ne) du11-g), ki ab (s.v. ab "fenêtre"), ki ama + suff. poss. (term.) ge4-ge4 (s.v. ge4), ki ba-al, ki bur2-bur2-ra (s.v. bur2-ra), ki buru14, ki dar, ki de5-de5-g, ki + suff. poss. 2° sing. (loc., rare dir.) \*de6, ki du10(-ga), ki dul-dul(-l)a (s.v. dul-la), ki dur11-ra, ki-e-ne-di-d, ki ge4-ge4 (s.v. ge4), ki + suff. poss.

---

UrB) est donc probabl. une graphie non-standard de keše2-d/r. muš-da-kur4 MUŠ2 am3-KEŠE2.KEŠE2 "Le mušdakur (un lézard, conv. "gecko") porte un MUŠ2" (SP 3.164) pourrait en revanche plaider pour muš2 gir(i)11-gir(i)11, s'il y a un jeu de mots entre muš-da-kur4 et le complexe verbal (cf. Peterson, Faunal Conception [2007] 105 avec n. 489).

(dir.) ge4, ki + suff. poss. (loc.) ge4-ge4 (s.v. ge4), ki + suff. poss. (term.) ge4, ki ge17-g, ki gu-za(-k(?), ki gub, ki (dir.?) gub, ki gul, ki + suff. poss. (term.) gur, ki (abl.) ĝal2, ki (dir.) ĝal2, ki (abl.) ĝar, ki (dir.) ĝar, ki (loc.) ĝar, ki (term.) ĝar, ki + suff. poss. (term.) ĝar, ki ĝarza-k, ki ĝeš-rin2-na-k, ki (dir.?) ĥa-ĥa-za (s.v. ĥa-za), ki (loc.) ĥa-za, ki ĥur, ki izim-ma-k, ki kiĝ2, ki + suff. poss. kiĝ2, ki kur2, ki la2, ki me3-k, ki-me3-šen-šen, ki mu-nu2-da-k (s.v. ĝeš-nu2-d), ki-nam-dub-sar (s.v. nam-dub-sar), ki nam-dub-sar-ra-k, ki nam-erim2-ma-k, ki nam-ninta(-a)-k, ki nam-tar-ra-k, ki nim, ki + suff. poss. (term.) sa2 du11-g, ki sa6-ga (s.v. sa6(-ga)), ki saĥ6(-saĥ6), ki su-ub, ki (dir./loc.) su-ub, ki su3, ki (dir.) su3, ki ša3 + suff. poss. (term.) du (s.v. ĝen), ki ša3 + suff. poss. + gén. (term.) du (s.v. ĝen), ki-ša3-ĥul2 (s.v. ĥul2), ki-šen-šen, ki šen-šen-na-k, ki (dir.?) šu AK, ki (dir.?) šu bala, ki (dir./loc.) ta3-g, ki (loc.) taka4, ki (dir.) te, ki (dir.) tum2, ki u4 e3, ki-umum (s.v. umum), ki ur3, ki-ur5-sa6-g(e-d) (s.v. (ur5) sa6-g), ki (abs.) us2, ki (dir.) us2, ki (loc.) us2, ki <sup>d</sup>utu e3(-a), ki-uz-ga, ki (loc. ou dir.) za, a du10 ki-ta (s.v. (a) du10(-ga)), an-ki, an-ki-šu2-a, diĝir ki-k/ki-a, giri17 ki (term.) te, gu2 ki (term.) ĝar, gu2 (...) ki (term.) la2, ĝiri3 ki (loc.) si-g, ĝiri3 ki (loc.) si3-g, i3 ki (dir.) daĝal, ka a ki-a DU.DU (s.v. ka-g), lu2-ki-enim-ma-k, niĝ2-ki(-0/k(?)), niĝ2-ki-a, saĝ-ki, saĝ ki (loc.) DU (s.v. gub), saĝ (...) ki (dir.) su-ub

ki -še3 "en bas, vers le bas"; v. ki (term.) tuš ki ... (gén./suff. poss.) + term. "vers"

ki-ta "d'en bas"; "en bas, inférieur"; litt.

"depuis le bas" = "de tout son corps" DI D 16; v. ki (abl.) ĝar

ki-bi-še3, ki-bi-eš (Enlil A 167 N<sub>16</sub>) "à fond, en allant au fond des choses"; non-st. ki-be7-eš (Enlil A 167 X<sub>1</sub>); v. di (...) ki-bi (term.) ku5-d/r, enim-enim + suff. poss. ki-be7-eš bar, enim + suff. poss. ki-bi (term.) ĝar, <sup>ga</sup>garaš6<sup>SAR</sup> (...) ki-bi (term.) bar, ka-aš-bar (...) ki-bi (term.) bar, ka-aš (...) ki-bi (term.) bar, nam ki-bi (term.) tar

ki gal "grande terre" (une désignation du monde infernal); "grande place" (ép. de ki-ur3: "Ki'ur-la-Grande-Place")

ki maĥ "lieu sublime"; d'An Iddin-Dagan A 128, ŠX 157

ki = ge4

ki = igi

**ki-g**, ES ki-g, ki-ig, ki-ig-ga (toujours suivi de aĝ2) s. "faveur" DI D 7; non-st. ke4 (Angim 108 K); v. ki aĝ2; cf. <sup>d</sup>en-ki-g/k(?)

ki-ĝ = kiĝ2 s.

**ki-a-naĝ** s. "endroit des libations" Gud. Cyl. A 22:15, Lugale 478, LUruk 4:30; "endroit des libations funéraires" Gud. Cyl. A 26:16, GiEN Ur4 rev. 8', 12'; indécidable Gud. St. B 7:55, Instr. Šur. 241

ki-a-ne-di-d v. ki-e-ne-di-d

KI.A.NE.SI-ĝal2 s. "...". TplHy. 9 A<sub>1</sub> (.NE.SI-épigr. incertain) // NIĜEN-ĝal2 "lieu de rassemblement"

KI.AD.ĜAR v. uĝnim

ki aĝ2 v. aĝ2

**ki-aĝ2** adj. "aimant"; non-st. ke4-[aĝ2] (Angim 108 K)

ša3 ki-aĝ2 + suff. poss. (abl.) "dans son cœur aimant" Angim 108, Išme-Dagan A 278, Nanna A 25; non-st. ša3 ke4-[aĝ2-...] (Angim 108 K)

**ki-aĝ2**, rare ki-aĝ2-ĝa2 (Angim 182 sq. Z, GEN 195 N36, Innana B 111 NiRR), ES ki-ig-aĝ2, ki-ig-ga-aĝ2 adj. "bien-aimé"; non-st. ki-ig-ga DI D 8 B **ki-aĝ2**, ES ki-ig-ga-aĝ2 s. "bien-aimé(e)" ki ama + suff. poss. (term.) ge4-ge4 v. ge4 ki ba-al v. ba-al

**ki-bala** s. "pays en révolte, pays rebelle"; non-st. ki-ib-la (UN B 62 et 64 B), ki-<sup>17</sup>ib<sup>17</sup>-la-aš<sup>17</sup> = ki-bala-a devant /š/ (UN B [52] sq. B); comp. kur-bala

**ki-be5-d** s. "derrière, postérieur" SP 9.d3, SP 19.e3, Alster, Proverbs 328, UET 6, 870:2 (partiellement cassé)

ki-bi-še3 v. ki

ki bur2-bur2-ra v. bur2-ra

ki-dar = ki-in-dar

ki de5-de5-g v. de5-g

ki + suff. poss. 2<sup>e</sup> sing. (loc., rare dir.) \*de6/tum3 v. de6

ki dul-dul-(l)a v. dul-la

**ki-duru5** s. "sol humide, terrain humide, terre irriguable" DumEnk. 65-68, 76 (herbe du k. pour les moutons), Houe araire 81, 160; indication temporelle "(temps) où les sols sont humides, irrigués" ku3-uruda D 24

**ki-e-ne-di-d**, **ki-a-ne-di-d** s. "place de jeu; lieu de détente"; non-st. [ki]-<sup>r</sup>e<sup>r</sup>-ne-di-de3 (CA 31 H<sub>4</sub>), ki<sup>r</sup>-e-ne-di-di (GiEN 171 Ur2; ou ki-e-ne-di di?); v. ki-e-ne-di di-d (s.v. du11-g)

ki-e-ne-di-di = ki-e-ne-di

ki-e-ne-di di-d v. du11-g

**ki-e3** s. Alster, Proverbs 307, UET 6, 237

**ki-enim-ma-k** "tribunal, lieu du procès" Lugale 539, Alster, Proverbs 313, UET 6, 276, id. 317, UET 6, 310:4; obscur ku3-uruda A<sub>3</sub> 24 (= A 105) (ki(-)enim-ma-e); v. lu2-ki-enim-ma-k

**ki-gal** s. "fondement" InEb. 69; "base, socle, piédestal" Angim 157; non-st. ki-ĝal2 (Angim 157 O); v. ki-gal (...) dub

ki-gal (...) dub v. dub

ki ge4-ge4 v. ge4

ki + suff. poss. (dir.) ge4 v. ge4

ki + suff. poss. (loc.) ge4-ge4 v. ge4

ki + suff. poss. (term.) ge4 v. ge4

ki gub v. gub

**ki-gub** s. "lieu de séjour, séjour"; "poste, emploi, charge" Dial. 1:132, InDesc. 33 E et x (ou ki gub "être à son poste"), Našše A 109(?) (ou ki gub "être à son poste"), 118

ki (dir.?) gub v. gub

ki gul v. gul

**ki-gul-la** s. litt. "celui/celle au lieu détruit" (pas relation génitive) = "réfugié(e), sans-abri" Našše A 166, SP 2.9; comp. lu2-ki-gul-la

ki + suff. poss. (term.) gur v. gur

ki (abl.) ĝal2 v. ĝal2

ki (dir.) ĝal2 v. ĝal2

**ki-ĝal2**, ES ki-ma-al s. "lieu où se trouve/s'élève (une ville)" LU 108

ki-ĝal2 = ki-gal

ki (dir.) ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar

**ki-ĝar** s. "terrain" CA 13(?), 56(?); "lieu où est située/s'élève (une ville)" LU 108 U<sub>2</sub> // ki-ĝal2; v.

ki-ĝar du11-g

ki-ĝar du11-g/e v. du11-g

ki (abl.) ĝar v. ĝar

ki (loc.) ĝar v. ĝar

ki (term.) ĝar v. ĝar

ki + suff. poss. (term.) ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar

**ki-ĝen-na** s. litt. "lieu où l'on va/est allé", d'où "expédition, campagne" ŠB 301 Ar et X<sub>1</sub> // ki-ĝiri3-ĝen-na; comp. ki-ĝiri3-ĝen-na

**ki-ĝeš-ĝeš-la2(-a)**<sup>140</sup> s. "champ de bataille" SP 27.b8

<sup>ĝeš</sup>**ki-ĝiri3** s. litt. "lieu-pieds/lieu pour les pieds", d'où "repose-pieds" ou (moins vrais.) "marchepied" Angim 58 (// ĝešgal<sup>-2</sup>-ĝiri2 dans E')

ki-ĝiri3-DU v. ki-ĝiri3-ĝen-na

**ki-ĝiri3-ĝen-na**, rare **ki-ĝiri3-DU** (ŠB 110 [x 4] // ki-ĝiri3-ĝen-na [V et Ae] s. litt. "lieu où l'on dirige/a dirigé ses pas, lieu où l'on va/est allé", d'où "expédition, campagne" ŠB 110, 287, 301 (// ki-ĝen-na), 329, ŠE 28; comp. ki-ĝen-na

ki (dir.?) ħa-ħa(-a)-za v. ħa-za

ki (loc.) ħa-za v. ħa-za

**ki-ħulu** s. lieu où reposaient les morts avant d'être enterrés et où étaient élevées des lamentations GiEN Ur6 rev. 11' sq.

ki ħur v. ħur

ki-ig (ES) v. ki-g

ki-ig-aĝ2 (ES) v. ki-aĝ2 adj.

ki-ig-ga (ES) v. ki-g

ki-ig-ga = ki-ig(-ga)-aĝ2 (ES) v. ki-aĝ2 adj.

ki-ig-ga-aĝ2 (ES) v. ki-aĝ2 adj., s.

**ki-im-DU** (?) "..."; v. <sup>d</sup>en-ki-im-DU

ki-in-da(-a) = ki-in-du

**ki-in-dar** s. "crevasse"; "faille" ELA 335; non-st. ki-dar (ELA 15 Yn, 87 Dn, InEb. 82 N<sub>17</sub>); v. ibila ki-in-dar(-k(?)), ku3 ki-in-dar-ra-k, muš ki-in-dar-ra-k

**ki-in-du** s. litt. "*lieu (où) l'on va*" = "sol, terre (ferme)" GiEN 306 X1 (du monde infernal), Ĥammurapi 2:63, Ĥendursaĝa A 94, Innana C 28, UHF 247, 367, Geller, ZA 91, 231:47, Alster, Proverbs 289, N 3395 rev. 2 (cass.); "terre, monde" Alster, CUSAS 2, 104, MS 3279 no 3, Alster, Proverbs 327, UET 6, 653:13, SP 9.a4, SP 10.5, SP 22 vi 16 = 190, vi 40 = 204; "chemin" Ĥardu A 52, UN A 73 Sb<sub>2</sub>; fig. "chemin, sentier (de la vie)" SEpM 19:21; non-st. ki-in-da(-a) (Alster, Proverbs 327, UET 6, 653:13, UHF 367); v. a2 ki-in-du-k, ibila ki-in-du(-k(?))

**ki-in-DU** s. un ornement pour la tête(?) Houe 17, van Dijk, HSAO (1) 252:17, Ninazu A 7

<sup>140</sup> Comme on attend un locatif ou un directif dans SP 27.b8, on n'a probabl. pas affaire à un génitif interne.

ki-ir-ga v. di-ir-ga  
**ki-iri** s. litt. "lieux-ville", d'où "territoire (de) la ville, ville et territoires adjacents" Angim 173 version pB; non-st. ki-URU2 Angim 173 Y  
 ki-is-sa-a = kissa  
<sup>ĝes</sup>**KI.KAL**, <sup>u2</sup>**KI.KAL** (Išme-Dagan I 35) s.  
 "plancher (d'un char(iot))" Išme-Dagan I 35, Angim 55 b (ppB, = *sa-[as-si]*) // saĝ-dur2-ra-k (pB), Lambert, Mél. Böhl 279:10 (ppB, = *[sa-as-si]*)  
<sup>u2</sup>**KI.KAL** "plancher (d'un char(iot))" v. <sup>ĝes</sup>**KI.KAL**  
<sup>u2</sup>**KI.KAL**, <sup>u2</sup>**bad4** ou **u2 bad4** (Houe 51),  
<sup>u2</sup>**KI.KAL-g** (Houe D 25, ku3-uruda D 25) s.  
 différents types de mauvaises herbes LSU 10;  
 comp. <sup>u2</sup>hurin<sup>hu-ri2-in</sup>  
<sup>u2</sup>**KI.KAL-g** v. <sup>u2</sup>**KI.KAL**  
 ki kiĝ2 v. kiĝ2  
 ki + suff. poss. kiĝ2 v. kiĝ2  
 ki la2 v. la2  
**ki-la2** s. "poids" Dial. 3:72, Kleinerman/Gadotti, NABU 2014/65, CUNES 47-10-007:13, SP 2.104 sq., Waradsîn 15 fgt. 16:3'  
<sup>ĝes</sup>**ki-la2** s. un type de clepsydre(?) Dial. 3.55 (précédé de <sup>ĝes</sup>dib-dib)  
 KILAM v. šakanka-k  
 ki-lu2-la = ki-lul-la  
**KILLUGAL.GUB** s. lieu cultuel où le roi offrait sacrifices et libations, "lieu d'offrandes royal, lieu de libation s royal" NL 24, 174, 312, ŠA 53, ŠX 131; à distinguer de ki lugal gub-bu "lieu de séjour royal" (LSU 435)?  
 ki-lul v. ki-lul-la  
**ki-lul-la**, **ki-lul** s. litt. "lieu faux, lieu traître" (un lieu associé à l'hostilité, la violence et le meurtre) ANL 7:25 ("être répandu comme de l'eau dans le k."), GiEN Ur4 rev. 14', 16', Innana B 101, LSU 223 LU 341 (population d'Ur emmenée dans le k.); non-st. ki-lu2-la (Innana B 101 NiBB); v. a-gen7 ki-lul-la (dir.?) e (s.v. du11-g)  
 ki-lul-la (dir.?) e v. (a-gen7 ki-lul-la) du11-g  
 ki (dir.) ma-al (ES) v. ĝal2  
 ki-ma-al (ES) v. ki-ĝal2  
 ki-ma-an-zi-ir v. ki-ma-an-zi2-ir  
**ki-ma-an-zi2-ir**, rare ki-ma-an-zi-ir (SP 25.8, UET 6, 310) s. "terrain glissant, terre glissante, instable, lieu glissant", d'où libr. "terrain dangereux" le palais SP 2 + 6.156, 14.2[3], 25.8; personne "fourbe, traître" Dial. 1:124, Dial. 5:31, 31a, Diatribe B A 7; autres contextes ANL 2:12, Jaques, OBO 273, 248, L 1493:2, Alster, Proverbs 317, UET 6, 310  
**ki-maḥ** s. "tombeau"; comp. ki maḥ (s.v. ki)  
**ki-me3-šen-šen** s. "lieu des batailles et des combats, champ de bataille" Angim 151 Aa(?) // ki-šen-šen, Hammurapi 1001:15'  
 ki-mu2 v. ki-SAR(mu2)  
 KI.NE v. gunni s.v. gun2-ne, nemur s.v. ne-mur  
**ki-nu2** s. "place de repos (humains et animaux), couche, tanière"; non-st. ki-nu2-a (Nungal A 93 KN<sub>11</sub>); v. ki-nu2 AK, ki-nu2 (...) ĝar, ki-nu2 (dir.) šub, e2-ki-nu2  
 ki-nu2 ĝe6-u3-na-k "couche pour le repos nocturne" LU 100

ki-nu2 AK v. AK  
 ki-nu2 (...) ĝar/ĝa2-ĝa2 v. ĝar  
 ki-nu2 (dir.) šub v. šub  
 ki-ri-lu = giri16-i-lu  
**ki-ru-gu2-d** s. une rubrique  
**ki-sa-ar** s. "tas" SP 2 + 6.d14 Ni 4422 // ma-sar "tas"; non-st. pour \*ki-sar "tas"?  
 ki + suff. poss. (term.) sa2 du11-g v. du11-g  
**ki-sa6-ga** s. "lieu plaisant" Iddin-Dagan A 142; "bonheur, succès" Edubba'a C 59 (vs niĝ2-ḥulu); euphémisme (ou gr. non-st.) pour ki-si3-ga  
 "offrande funéraire" Innana B 69 UrB et LaB; v. ki-sa6-ga (...) igi du8, ki-sa6-ga (...) la2  
 ki-sa6-ga = (?) ki-si3-ga  
**ki-saĝ-ĝal2-la** s. un lieu associé aux larmes et aux troubles, peut-être "lieu de sevitude" LU 236, NL 209  
**ki-saĝ-ki-k** s. "lieu des décisions, lieu où sont prises les décisions"; précédé de /puḥru(m)/ "assemblée" Gilgameš et la mort M 49, M 140, LU 152, Nergal C 12, 17; par ext. "lieu menaçant, effrayant" Lugalb. I 152/154, SP 15.c2, SP 26.b3, SP 28.7, UN A 62 (l'a-ra-li)  
 ki-saĝ-ki ĝal2-la "assemblée siégeante" LU 236 Y<sub>2</sub>, CKU 6:19 N1  
**ki-SAR(mu2)** s. "jardin potager" emeš-enten 56, Enlil A 123  
**ki-si-im-m[a']** (DumEnk. 50 D), ga ki-'si'-[im(-ma)] (DumEnk. 50 A) s. un produit lacté liquide ("versé") de bonne qualité (DumEnk. 50, après ga SIG7-a)  
**ki-si3-ga** s. "offrande mortuaire, offrande funéraire" GiEN 293 Ur5, InDesc. 88 (ou "cérémonie funéraire") Innana B 69, SP 5.119; "cérémonie funéraire" CA 39 B, S<sub>1</sub> et Y<sub>2</sub> (// ki sa6-ga; incertain), InDesc. 88 (ou "offrande funéraire"), 89 E; non-st. ki-sa6-ga (Innana B 69 UrB et LaB [ou euphémisme?]), ki-sig-ga<sup>17</sup> (NL 58 N<sub>1</sub>), ki-sig5-ga (Innana B 68 UrG), kiĝ2-sig-ga (Innana B 69 NiRR)  
 ki-sig5-ga = ki-si3-ga  
**ki-sikil** s. "vierge; jeune femme"; v. ki-sikil lil2-la2-k, nam-ki-sikil  
 lu2 ki-sikil "jeune femme" (souvent parallèle à <sup>d</sup>innana; lu2 semble fonctionner partiel. comme un article indéfini) DI I 7, DI Q 13, B 9', DI R [A1, 3], 5, 7, DumEnk. 1, 86, EnlNinl. 38, 70e (= *ardatu*), InEnki I ii 5, 7, 17, 19, InŠuk. 4, Išme-Dagan J A 3, Išme-Dagan J B 3, Nanna B 21', 27', SgLeg. B 22, ŠCb 90'; comp. lu2 munus  
 ki-sikil tur "jeune fille, toute jeune femme" EnlNinl. 11, GiEN 163, 277 Me2 (// ki-sikil)  
 ki su-ub v. su-ub  
 ki (dir./loc.) su-ub v. su-ub  
 ki-su-ub AK v. AK  
 ki-su-ur = ki-SUMUR  
 ki su3 v. su3  
 ki (dir.) su3 v. su3  
**ki-SUMUR**, **ki-SUMUR** (ki-sumur, ki-sur2 ou ki-šur2) s. litt. "lieu redoutable", un trou où se terrent les serpents, probabl. "tanière (d'un serpent)" Gud. Cyl. A 10:20, Nungal A 24, TH 89;

"tanière (de petits rongeurs)" FI 33; pour un oiseau (bibra<sup>mus<sup>scn</sup></sup>) Peterson, BPOA 9, 292-294 no 266:24; non-st. [ki-s]ju-ur ou [ki-š]ju-ur (Nungal A 24 N<sub>p1</sub>)

**ki-sur-ra** s. "bords, frontières d'un district, territoires-frontière, frontière" Angim 173

ki-ša-ar = ki-šar2

ki ša3 + suff. poss. (term.) du v. ġen

ki ša3 + suff. poss. + gén. (term.) du v. ġen

ki-ša3-ħul2 v. ħul2

**ki-šar2** s. "pourtour de la terre, ensemble de la terre" Gungunum B ii 2'; gén./loc. "de/dans univers", "(de) partout" Angim 125, ELA 326, Enlil A 88, LSU 20; non-st. ki-ša-ar (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 169:1 MA et 170:20 MA; v. an-šar2 ki-šar2, en ki-šar2 (s.v. en3)

niġ2 ki-šar2-ra-k "partout" Angim 8[6](?), 125 e (ppB), Lugale 360 M<sub>1</sub>; comp. en ki-šar2 (s.v. en3), en šar2-ra (s.v. en3)

u4-da niġ2 ki-šar2-ra-bi "à jamais" ou "aujourd'hui et partout" Lugale [36]0 K<sub>1</sub>

**ki-še-er** s. "borne, limite"; v. ki-še-er tuku

**ki-še-er** s. "profit"<sup>141</sup>; v. ki-še-er ġar

ki-še-er ġar v. ġar

ki-še-er tuku v. tuku

ki-še3 v. ki

ki-še3 = kuš2 s.

**ki-šen-šen** s. "lieu (des) combats, champ de bataille" Angim 151 pB; comp. ki-me3-šen-šen, ki šen-šen-na-k

ki (dir.?) šu AK v. AK

ki (dir.?) šu bala v. bala

**ki-šu-ta3-g** s. "sanctuaire, chapelle" Iddin-Dagan A 144

ki-šu-ur = ki-SUMUR

ki (dir./loc.) ta3-g v. ta3-g

ki (loc.) taka4 v. taka4

ki (dir.) te v. te

**KI.TIR.DA** s.(?) "..."

ga KI.TIR.DA "lait ..." ŠX 150; comp. ga i3-ti-ir-da (s.v. i3-ti-ir-da)(?)

ki (dir.) tum2 v. tum2

ki-tum2 s. "tombe, tombeau"; fig. ku3-uruda D 23, 41; v. ki-tum2 + suff. poss. (dir.) zi2-ir

ki + suff. poss. 2<sup>e</sup> sing. (loc., rare dir.) tum3 v. de6

**ki-tuš** s. "demeure, résidence"; "place (où l'on se trouve)" Edubba'a A 31(?), SEpM 5:12; v. ki-tuš (...)

ġar

ki (term.) tuš v. tuš

ki-tuš (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

ki u2-us2 v. us2

**ki-u4** s. "époque, moment" ("Zeitpunkt")

ki-u4-ba "alors" CA 4

ki-u4-bi "alors" SgLeg. A 10'

ki ur3 v. ur3

**ki-ur3** s. "demeure (secondaire), gîte, repaire (dieux, humains et animaux)" Gud. St. I i 7, St. P i 7, Déluge 40, emeš-enten 266, EWO 203, 372,

Innana D 10 //, ŠA 46, UN A 157, etc.; "fondement, fondations" SEpM 6:13; une cour de l'Ekur

EnlNinl. 54 sq., 58; un sanctuaire de Ninlil; v. ki-

ur3 + suff. poss. (term.) ge4-ge4 (s.v. ge4)

ki-ur3 + suff. poss. (term.) ge4-ge4 v. ge4

ki-ur5-sa6-g(e-d) v. sa6-g

ki-URU2 = ki-iri

ki (abs.) us2 v. us2

ki (dir.) us2 v. us2

ki (loc.) us2 v. us2

ki-uz-ga v. uz-ga

ki-uz-ge4 = ki-uz-ga (s.v. uz-ga)

ki (loc. ou dir.) za v. za

**ki-za-za** s. "prosternation" Frayne, OPSNKF 11, 181:5; "soumission, humilité" Edubba'a C 22

**ki-za3-g** s. litt. "limite de la terre" = "surface de la terre"; v. gaba ki-za3 DU

**ki3** s. "froment"; v. ziz2(-)kib3 (s.v. ziz2); non-st. GIG-g (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 24 U 11'=

Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 139:33 e)<sup>142</sup>

(ġeš)<sup>143</sup> **kibir2**, <sup>uruda</sup> **kibir2** s. un instrument agricole(?)

SP 2.139<sup>143</sup>; une arme DumĠešt. 16

<sup>ġeš</sup> **KID-da** s. "branche" utilisée pour faire un manche de fouet ELA 405

kid2 v. kid7

<sup>tu9</sup> **KID2**? s. un vêtement protégeant la vulve InŠuk. 118 sq.

**kid7, kid2** v. (I?) "couper, détacher"

ġidru kid7, kid2 "se faire un sceptre (d'une branche coupée)" ELA 344, 386, 409

**kiġ2** vb. (II) B. m. kiġ2-kiġ2(-e), rare kiġ2 (van Dijk, HSAO (1), 261:40, Peterson, JANER 9,

131:8, SEpM 20:15) intrans. "être à la recherche, partir à la recherche (de qqc.)" v.s. ELA 351; trans.

"chercher, rechercher, aller à la recherche de, se mettre à la recherche de"; "se mettre au travail, se mettre à l'ouvrage" ANL 7:20(?) (plutôt "se mettre à la recherche), Dial. 2:55, Alster, Proverbs 313,

UET 6, 277

a2 (...) kiġ2, kiġ2-kiġ2 "se mettre à un travail, faire un travail, exécuter un travail" InŠuk. 69, 85, Nergal B 16; v. a2-kiġ2

enim kiġ2, kiġ2-kiġ2 "chercher (ses) mots" EnmEns. 116, GiAk. 4, 19; "instruire une affaire" Našše A 205

enim kiġ2 "(personne) chargée d'instruire les affaires judiciaires" Našše A 205

\*eš-bar kiġ2, \*eš2-bar kiġ2 litt. "chercher une décision" = "mûrir une décision"; v. eš-bar kiġ2 (s.v. eš-bar)

igi kiġ2-kiġ2 litt. "chercher des yeux", d'où

"faire des investigations" CKU 21:32

KAŠ4 (dir.) kiġ2 litt. "chercher après la course" = "aller à toute allure" EnmEns. 47, Lugalb. I 269/274, ŠA 18

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<sup>141</sup> Emprunt à l'akk. *kušīru*, avec harmonie vocalique.

<sup>142</sup> Peut-être contaminé par niġ2-ge17 qui suit.

<sup>143</sup> Dans SP 3.87, les artisans/artistes sont associés à ce qu'ils produisent, pas à leur instrument de travail. Pour cette raison, je lis avec hésitation <sup>ġeš</sup>gibil2 "éclats de bois, copeaux".

ki kiĝ2, kiĝ2-kiĝ2 "aller à la recherche de, partir à la recherche de, chercher, rechercher" InŠuk. 38, LSU 12, LU 370, Našše A 25  
 ki + suff. poss. kiĝ2, kiĝ2-kiĝ2, rare kiĝ2 (SEpM 20:15) "chercher; faire des recherches sur, enquêter sur; s'intéresser à, se préoccuper de, prendre soin de" CKU 21:32, Man God 100, mušen-ku6 93, RīmSîn I 20:39, SEpM 20:15, Sîniddinam 15:74, Sîniddinam Maškan-šapir I 23  
 niĝ2-KA kiĝ2 "chercher *un conseil*" van Dijk, HSAO (1), 261:40, Peterson, JANER 9, 131:8  
 saĝ u2 (...) (loc.) kiĝ2-kiĝ2 "rechercher parmi les ... (...)" DuDr. 145, 147, 149; comp. saĝ u2 (...) (loc.) šub  
 u2 kiĝ2, kiĝ2-kiĝ2 "chercher des pâturages (pour faire paître le bétail), chercher de la nourriture (pour le bétail, et, mét., pour les hommes)" Instr. Šur. 44, Išme-Dagan X 25, SP 3.134, UHF [3]75  
**kiĝ2** s. "travail"; "fruit(s) du travail" ku3-urudu A 89; "lieu où sont effectués des travaux, chantier" CKU 8:8 sq., 16; non-st. ki-ĝ (Houe araire 81 Fn); v. kiĝ2 AK, kiĝ2 du3-du3 (s.v. du3), kiĝ2 (loc.) du3-du3 (s.v. du3), kiĝ2 (loc.) ĝal2, kiĝ2 (loc.?) / dir.(?) ri, kiĝ2 (dir.) šu sa2, kiĝ2 TUKU.TUKU (s.v. tuku), ĝeš-kiĝ2-ti  
**kiĝ2** s. "message"; "*décision oraculaire*" (dans <sup>iii</sup>kiĝ2-d<sup>i</sup>innana-k); v. kiĝ2 (...) ge4  
 kiĝ2 AK v. AK  
 kiĝ2 du3 v. du3  
 kiĝ2 (loc.) du3-du3 v. du3  
 kiĝ2-gal v. kiĝgal  
 kiĝ2 (...) ge4 v. ge4  
**kiĝ2-ge4-a** s. "message"; "présage" CKU 24 B 39, SP 5.82(?); v. kiĝ2-ge4-a (term./adv.) ge4  
**kiĝ2-ge4-a** s. "messenger"; comp lu2 kiĝ2 ge4-a (s.v. (kiĝ2) ge4)  
 kiĝ2-ge4-a (term./adv.) ge4 v. ge4  
 kiĝ2 (loc.) ĝal2 v. ĝal2  
<sup>iii</sup>kiĝ2-d<sup>i</sup>innana-k VI<sup>e</sup> mois à Nippur  
**kiĝ2-nim** s. "petit déjeuner"  
 kiĝ2 (loc.?) / dir.(?) ri v. ri  
**kiĝ2-sig** s. "repas du soir, dîner"; "en fin d'après-midi, le soir" Edubba'a A 7 B // kiĝ-sig-gen7; non-st. kiĝ2-sig7 (NL 24 N4)  
 kiĝ2-sig7-gen7 "en fin d'après-midi, le soir" Edubba'a A 7  
 kiĝ2-sig-ga = ki-si3-ga  
 kiĝ2-sig7 = kiĝ2-sig  
 kiĝ2 (dir.) šu sa2 v. sa2  
 kiĝ2 TUKU.TUKU v. tuku  
**kiĝ2-tur**<sup>(ku6)</sup> s. une grenouille Heron Turtle A 29, 77, Lugalb. II 391/393  
<sup>uruda</sup>kiĝ2 s. "faucille" Houe araire 37b  
 lu2 kiĝ2(-a)-k "fabricant de faucilles" SP 2.54  
<sup>uruda</sup>kiĝ2-tur s. un instrument de musique, litt. une grenouille Našše A 43  
**kiĝgal, kiĝ2-gal** s. "chef, commandant, leader, chef (du personnel), directeur" Nuška Enlil A 104, EnlSud 44, Išme-Dagan Wc 16(?), Lipit-Eštar G f. 14 (kiĝgal // kiĝ2-gal), Nuška A i 11, iv 24, Nuška

B rev. 21', Sadarnuna A 11, TplHy. 58; autres occurrences LU 177 (dans le NP kiĝ2-gal-u4-da "Chef des tempêtes"), Alster, Proverbs 336, MDP 112, TplHy. 224 (Ninšubur kiĝ2-gal du ciel), UET 6, 74:11 (Ninšubur, kiĝgal des Anuna)  
 kilib-ba v. kilib3-ba  
**kilib3-ba, kilib-ba** s. "totalité"; kilib(3)-ba-bi "leur totalité, tous ensemble, tous les/ses"; "tout cela" Išme-Dagan K 34  
 KIN vb.(?) "..."; v. a KIN, giri17(-)KIN ra, igi(-)KIN ra  
 kin-ne = ke3-ne (s.v. AK)  
 KIN ra v. giri17(-)KIN ra, igi(-)KIN ra  
 KIN2 v. ĝeš-KIN2  
**kindagal, kindagal2** s. "grand barbier" Houe 79, NL 242; "*chambellan*" Enlil A 104 N<sub>11</sub>, Nungal 93  
 kindagal2 v. kindagal  
<sup>NA4</sup>kinkin v. <sup>NA4</sup>ĤAR  
**kir3** vb. (II?) m. kir3-kir3 "découper un pâtre d'argile" Dial. 1:81, EnkNinm. a 32, šumunda 56  
**kir13** s. "four" (pour l'asphalte) Houe araire 139; pour le pain, la nourriture Našše A 51, 57; indécidable LSU 130, LU 274; gl. 'gi'-ir (LU 274 K<sub>1</sub>)  
 kir13 maĝ "immense four" (pour produits comestibles) Gud. Cyl. A 28:5, Išme-Dagan A 154, LSU 313, Nūr-Adad 3:38; indécidable SgLeg. A 1'  
 e2 kiri13 maĝ (pas relation génitive)  
 litt. "maison immense four" = "immense fournil" ŠY 26  
<sup>(ĝeš)</sup>kiĝ2 s. "jardin"; v. ĝeškiĝ2 gub, ĝeškiĝ2 ĜE6-edin, nu-<sup>(ĝeš)</sup>kiĝ2-k  
<sup>(ĝeš)</sup>kiĝ2 gub v. gub  
**kisal** s. "cour"; v. kisal izim-ma-k, \*kisal luĝ  
 lu2 kisal-la2-k "responsable de la cour" Edubba'a A 31, Edubba'a R I 17, 23, 27, 34, II 4, 31, 41, III 17  
 \*kisal luĝ v. luĝ  
**kisal-luĝ** s. "nettoyeur de la cour, balayeur de la cour" mušen-ku6 37a, 87, SEpM 19:23  
**kisal-maĝ** s. "grand'cour, grande cour"  
**kislaĝ** s. "terre en friche" EnkNinĝ. 156  
**kissa** (KI.URIN.DU3(.A)) s. "*revêtement en briques cuites d'un ouvrages de briques crues; socle de briques cuites entourant un temple, mur de soutènement*"; le diri signifie litt. "lieu où les étendards sont plantés" Löhnert, AOAT 365, 181:18 = 409:15 (id.), CLAM 285:e+218 = 360 sq. a+234, Enlil A 45 (orné d'étendards); non-st. kases-a (Enlil A 45 N<sub>16</sub>), 'ki-is'-sa-a (Löhnert, AOAT 365, 181:18 = 409:15 U3 [ppB]), ki-sa-a (CLAM 285:e+218 U = 360 sq. a+234 O), sa (PRAK B 239:3<sup>144</sup>).  
 KIŠ.ARAD-m v. šagana  
 KIŠ.LAM v. ĜIRI3.LAM

<sup>144</sup> V. J. Bowen, A Preliminary Study of the Sumerian Curricular and Lamentational Texts from the Old Babylonian City of Kish. PhD. Diss., Johns Hopkins University 2017.



**kiše4, kiše<sup>+</sup>**, <sup>ki</sup>kiše4<sup>+</sup> (Code d'Urnamma § 25) s. "tonsure de la moitié de la tête" EnmEns. 149; v. kiše4 AK  
<sup>ki</sup>kiše4 v. kiše4  
kiše4 AK v. AK  
**kišeb** s. "sceau"; non-st. <sup>ki</sup>kišeb<sup>17</sup>-eb (DI D<sub>1</sub> 34, gl. à kišeb-la2); v. kišeb la2, KIŠEB ri-ri (s.v. ri), kišeb tuḥ, NIĜ2.DUB/KIŠEB(?)  
**kišeb-ġal2** s. "préposé aux sceaux" LSU 445  
kišeb la2 v. la2  
**kišeb-la2**, ppB aussi kišeb-la5 (Angim 93 c) s. "poignet", libr. aussi "main" Angim 151; "poigne, vigueur, force" Angim 93 (ou "préposé aux sceaux"?), Lugale 236 (id.)<sup>145</sup>, ŠCb 138; non-st. gl. <sup>ki</sup>kišeb<sup>17</sup>-eb dans DI D<sub>1</sub> 34; v. kišeb-la2 zi-da + suff. poss. (dir.?) / abs.(?) , rar. loc.) dab5, kišeb-la2 tuku  
**kišeb-la2** s. "préposé aux sceaux" Nisaba A 53 version d'Ur (// kišeb-ġal2); v. aussi kišeb-la2 "poignet"  
kišeb-la2 zi-da + suff. poss. (dir.?) / abs.(?) , rar. loc.) dab5 v. dab5  
kišeb-la2 tuku v. tuku  
kišeb-la5 v. kišeb-la2  
KIŠEB ri-ri v. ri  
kišeb tuḥ v. tuḥ  
<sup>ġes</sup>**kišeg**, <sup>ġes</sup>**kišeg2** (DuDr. 120 D" et peut-être U', L.Er. 4:7 D, LU 273 N<sub>11</sub>, N<sub>55</sub>, U<sub>5</sub>, K<sub>1</sub> et P, 368 [x 4], Lugalb. II 264 T) s. une plante épineuse; non-st. U2.ĜEŠ.GIR2 (LU 368 N<sub>61</sub>)  
<sup>ġes</sup>kišeg kur-ra-k, <sup>ġes</sup>kišeg2 kur-ra-k (LU 273 N<sub>11</sub>, N<sub>55</sub>, U<sub>5</sub>, K<sub>1</sub> et P, 368 [x 4], Lugalb. II 264 T) une plante épineuse des montagnes, libr. "ronce des montagnes" Diatribe C 39', Innana B 106 NiW, NiQQQ, UrA, UrB, UrF, L.Er. 4:7 sq., LU 273, 368, Lugalb. II 264; non-st. U2.ĜEŠ.GIR2 kur-ra (LU 368 N<sub>61</sub>)  
<sup>ġes</sup>**kišeg-AḤ**, <sup>ġes</sup>**kišeg-ḤAR**, <sup>ġes</sup>**kišeg2-ḤAR**, <sup>ġes</sup>**kišeg2-ḤA.AḤ** (Innana B 106 LaC, ku3-uruda D 68) s. une plante épineuse ku3-uruda D 68, Innana B 106 (R kur-ra-k // <sup>ġes</sup>kišeg kur-ra-k), Lugalb. II 264 (<sup>ġes</sup>kišeg-AḤ kur-ra-k // <sup>ġes</sup>kišeg(2) kur-ra-k)  
<sup>ġes</sup>kišeg-ḤAR v. <sup>ġes</sup>kišeg-AḤ  
<sup>ġes</sup>kišeg2 v. <sup>ġes</sup>kišeg  
<sup>ġes</sup>kišeg2-ḤA.AḤ v. <sup>ġes</sup>kišeg-AḤ  
<sup>ġes</sup>kišeg2-ḤAR v. <sup>ġes</sup>kišeg-AḤ  
**kiši6**, rare kiši8 (Lugalb. II 83 A), kiši9 (ELA 335 Mn) s. "fourmi" ELA 335, Lugalb. II 83, Našše C D4, D9, ŠD Ni 4511:7, ŠO 74 sq. (cf. J. Peterson, BPOA 9 [2011] 174)  
kiši8 v. kiši6  
kiši9 v. kiši6  
kitim = ku-dun  
<sup>(d)</sup>**kitim** s. "esprit (d'un mort), fantôme, spectre" GiEN 192, 214, 229, 236, 290, 298, 300, 306, Ur4 rev. 11', InDesc. y rev. iii 17', InŠuk. 103, 151, [273]

<sup>145</sup> Dans les deux passages, kišeb-la2/la5 est traduit dans la version akk. ppB par *umāšū*, soit "vigreur" soir "arme *umāšū*".

lu2 kitim "homme-fantôme" SP 3.168<sup>146</sup>  
**ku** vb. (I) intrans. "être jeté (à terre), gire (à terre)" CA 188, DuDr. 39 sq., 64, 259, 260, Iddin-Dagan A 53 B(?), LSU 80a, 317; trans. "jeter sur" = "mettre sur" Houe araire 103(?); u3-sa2-gen7 "jeter/déverser (...) comme le sommeil" GiH A 68, Lugalb. I 195; non-st. ku4-ku4 (CA 188 Y<sub>2</sub> et K<sub>4</sub>, DuDr. 64 O')  
DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) KU.KU Enlil A 129 X<sub>1</sub>(?) // DUR2 + suff. poss. (dir.?) (...) nu2-nu2 "faire se coucher sur son arrière-train" (une position pour mettre bas?)  
ša3 KU.KU "retourner (son) coeur" ANL 7:27  
**ku/ku4** vb. (II) B. m. ku-ku/ku4-ku4 "..."  
u3 (...) ku/ku4, ku-ku/ku4-ku4 "dormir, s'endormir, trouver le sommeil"; v. u3-ku-ku<sup>mušen</sup>  
u3 lul-la ku-ku "dormir d'un sommeil trompeur, feindre de dormir" SP3.79; dans u3 lul-la ku-ku "qui feint de dormir" (ép. d'Enlil) CLAM 274:8, Cohen, Eršemma 111 no 1.1:9, Kutscher, YNER 6, 133:245; passim à l'ép. ppB  
u3-sa2 ku, ku-ku<sup>147</sup> "être gagné par un profond sommeil" George, CUSAS 32, 144:23, SP 9.e6, TMH NF 3, 5:29 sq.  
ku = ku3 (adj.)  
ku = ku4 (s.v. ku4-r)  
KU v. KU gub  
KU = (?) ki  
ku-r = gur vb.  
**ku-bu-ul-lum, gu-bu-ul-lum** (Lugalb. I 95/96 E) s. un gateau Iddin-Dagan A 155a, Lugalb. I 95/96  
ku-da = ku6-da  
**ku-dun, ku3-dun** (FI 73 Q, Innana C 123) s. "gain, profit"; non-st. kitim (FI 73 A<sub>4</sub> et B<sub>4</sub>), gl. <sup>ki</sup>ku<sup>-</sup>du-[un] (Innana C 123 Oa); v. ku-dun du11-g, ku-dun du12-du12 (s.v. tuku)  
ku-dun du11-g v. du11-g  
ku-dun du12-du12 v. tuku  
KU gub v. gub

<sup>146</sup> Ou comprendre lu2-kitim-ma-k "nécromancien" (ainsi Falkowitz, Rhetoric Collections [1980] 243; accepté par W.W. Hallo, JQR 76 [1985] 29 et M.J. Geller, JCS 42 [1990] 108)? Comme dans ce proverbe, qui reflète un topos, lu2 kitim remplace l'usuel kitim (OECT 5, 19:16, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 23 MA // 30 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 138:32, UH 7:89), j'ai admis que ce n'était pas le cas, d'autant plus qu'on attendrait alors (en principe du moins) lu2-kitim-ma-ka-ka. Ceci dit, le sens précis de lu2 kitim reste mystérieux.

<sup>147</sup> Vu u3-sa2 KU.KU-nam (forme conj. sans préfixe 2<sup>e</sup> sing. imperf.; v. C. Wilcke, Das Lugalbandaepos [1969] 69 n. 279) dans TMH NF 3, 5:29 sq., la lecture ku est plus vraisemblable que dab5 (ainsi J. Klein, JAOS 91 [1971] 298). u3-sa2 nu-mu-un-dab-be2-en (Black, ASJ 7, 24:197) est un contre-exemple, mais le texte est tardif.

**KU-ġa2-nun-ter-ra**<sup>mušen</sup> s. un criquet ou un locuste associé au tamaris<sup>148</sup> Alster, Proverbs 330, YBC 7297

ku-ku = gur4-gur4

ku-kur v. kur-ku(-d/r(?)) v.

ku-kur v. kur-ku(-d/r(?)) s.

**ku-li-li** s. "éphémère" ou "libellule" Kramer, Mém. Finkelstein 140:8

ku-na = ku-nu

**ku-nu** vb. (I) "être proche, (s')approcher" CKU 13:23 sq., Namzitara 20, Ninšatapada-Rīmsīn 48 Un4, SP 1.15; "être simple, facile, vite dit" Instr. Šur. 97; non-st. gunu3 (Instr. Šur. 97 Cop.), ku-na-a = ku-nu-a (CKU 13:23 sq. Ki1)

ku-nu = gunu3 (adj.)

<sup>tu9</sup>**ku-ru-um** (ou tu9 ku-ru-um) s. un vêtement de deuil(?) SP 12.b3

ku-ru-uš = guruš3<sup>(uš)</sup>

**KU-ub** vb. "..." LU 434a

ku-ur-ku v. kurku2

KU2 = ku3(-ga)

**ku3-g** vb. (I) intrans. "être splendide, magnifique, brillant; être pur, sacré"; trans. "purifier, sanctifier, débarrasser de toute impureté" NL 170 (lustrations), 277 (nourriture), 300 (rites); "faire resplendir, rendre resplendissant" Išme-Dagan K 38

naġa ku3-g "nettoyer, purifier avec de l'alcali, de la potasse, du savon" un animal ELA 183, 235c, Nisaba A 3; personne TplHy. 540; eau VS 17, 15:3

**ku3-g** s. "métal précieux"; en app. à un s. "de métal précieux, d'argent"; "prix" SEpM 17:7 sq., 13 sq.; "payement" SEpM 17:17; non-st. ku6 dans ku6-<sup>si22</sup>? = ku3-si22 (SEpM 6:2 X17d 1); v. ku3 AK, ku3 ħuš-a, ku3 kala-ga, ku3 (...) la2, ku3 sa6-ga

ku3 ki-in-dar-ra-k "filon d'argent" ELA 15, 56; non-st. ku3 ki-dar-ra ELA 15 Yn

ku3 me(-a) s. "argent pur" ELA 407, EnmEns. 12, UN B 23; non-st. ku3 ma (Houe 13 X4), ku3 mi-a (Ibbi-Sîn 3:19)

ku3 me-a saġar-ba "argent pur dans sa gangue" ELA 125, 197

**ku3(-ga)** adj. "splendide, radieux, magnifique, brillant, scintillant, étincelant"; "rougeoyante (braise)" DuDr. 31, 52; "pur, sacré, saint"; non-st. [g]a (LSU 447 JJ, après /ga/, /ka/(?) dans a2-KARA2.KARA2(karkax?) // a2-an-kara2 ku3 (InEb. 2 Su<sub>1</sub>), ku (DuDr. 56 O'), 'KU2' (InEb. 2 Ur<sub>1</sub>); v. bar-ku3-g, du6-ku3-g, <sup>iii</sup>du6-ku3-g, saġ-ku3(-g(?))(?), ser3-ku3-g

ku3 gal "la grande resplendissante" (ép. d'Innana) EnmEns. 105

enim ku3-g, enim ku3-ga (Man God 122, UN A 8) "commandement, ordre sacré, sainte parole" d'une divinité ELA 105(?), 568(?), Innana B 15, 53, LSU 454, UN A 8, 13(?), Ur-Ninurta B 22; d'un homme Man God 122

niġ2 ku3 ša3(-ga) litt. "choses sacrées du/(du) coeur" = "pensées les plus secrètes, pensées intimes" v.s. Innana B 57

ša3 ku3-g "coeur pur" Innana B 110. 145, NL 197 sq.; "corps splendide" Innana B 61

ku3-š = kuš2

ku3 AK v. AK

**ku3-babbar** s. "argent"

**ku3-dim2** s. "orfèvre"

ku3-dun v. ku-dun

ku3-ib2-ba = ku3-im-ba

**ku3-im-ba** s. "perte financière, déficit" Innana C 123, niġ2-nam B 8; non-st. ku3-ib2-ba (niġ2-nam B 8, Ni 2763)

ku3 (...) la2 v. la2

ku3-me-a v. ku3-g s.

**ku3-ġal2** s. "inspecteur des canaux" Ĥendursaġa A 29; peu clair SP 5.51; comp. gu2-gal

ku3-ġal2 i7-da-k "inspecteur des canaux" (ép. d'Enbilulu) EnlNinl. 142, EWO 272

**ku3-si22-g** s. "or"; non-st. ku3-zi (CKU 1:26 Ur1, InDesc. x [4]4, 61, 186, 200 et [21]3, Lugalb. II 18 AA), ku6-<sup>si22</sup>? (SEpM 6:2 X17d 1); v. ku3-si22 ħuš(-a) (s.v. ħuš-a), ku3-zi saga10

ku3-si22 u3-du2-da-ba litt. "or dans sa naissance" = "or brut" ELA 124, 196

**ku3-tuĥ(-a)** s. "rançon" SP 3.38

ku3-zi = ku3-si22

**ku3-zu** adj. "savant, sage; ingénieux, astucieux, subtile"

**ku3-zu** s. "savant, sage"; nam-ku3-zu

**ku3-zu** s. "sagesse" Alster, Proverbs 316, UET 6, 297, id. 317, UET 6, 310<sup>149</sup>

ku4, ku4-ku4 v. ku/ku4

**ku4-r (kur9)** vb. (II) B. m. sing. ku4-ku4 (rare ku4-re: CKU 1:24 N6, X3 et peut-être N1 et X7, SgLeg. B 42), B. pl. sun5 (B. sing. dans SgLeg. B 18?) intrans. "entrer; s'enfoncer dans (une montagne, etc.), pénétrer; se rendre parmi"; "être introduit" NL 146; + com. "entrer avec (des cadeaux, des offrandes, etc.)"; + loc. "passer, enfile (un vêtement)" LSU 459; + dir. "se changer en, se transformer en, devenir" LU 190 version d'Ur, 359 U<sub>6</sub>; + loc. "se changer en, se transformer en, devenir" LU 359 sq., SEpM 7:12 sq.; trans. "faire entrer, introduire; livrer"; "installer (comme gouverneur dans une ville)" CKU 23:44; avec loc. "transformer en, faire de"; non-st. gu3 (Innana B 89 LaB), gur (Innana B 89 UrA), ġu10 (CA 209 Y<sub>2</sub>), ku (InDesc. 128 x, Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:7), ku5 (LU 359 sq. N<sub>66</sub>), ku7-ku7 = ku4-ku4 (SP 8.b20:5 C), kur (CKU 21:7 X4, Alster, CUSAS 2, 94, MS 2892 rev. 11); v. mu-kux(DU)-d/r

a2-taĥ (suff. poss.) (loc., rar. dir. ou term.) ku4-r, ku4-ku4 "faire venir au secours, à la rescousse" LU 180, NL 261, Šu-Sîn 1 ii 12 sq.

<sup>148</sup> Cf. N. Veldhuis, JAOS 120 {2000} 394 sq. et Peterson, Faunal Conception (2007) 77 sq. avec n. 282.

<sup>149</sup> V. aussi la note à propos de ku3 AK pour deux attestations supplémentaires possibles.

ab (loc.) ku4 "se glisser par la fenêtre" Dial. 5:47

bar (loc.) ku4-ku4 "entrer de(puis) l'extérieur" Gud. Cyl. B 9:11, Našše A 84; non-st. ba-ra k[u4-ku4] (Našše A 84 HH; comp. S) igi + suff. poss. KU4 "... " CKU 2:15 Ur2 // igi (+ suff. poss.) zalag "être serein, être de bonne humeur"

hulu (term.) ku4-r "être transformé en malheur, transformer en malheur" Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:7, SEPm 8:28 N76 (v. Peterson, BPOA 9, 310); non-st. hu-lu-ši ku (Gadotti/Kleinerman, NABU 2017/7:7)

ki + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) ku4-ku4 "remettre en place, remettre en ordre" NL 274 (maisons, trésors)

nu-ġal2-la ku4 "vouer au néant" Lipit-Eštar D 32, NL 102 (iri ġal2-la "une ville existante")

sa6 (dir.) ku4-r litt. "faire entrer en bien" = "mettre (un bienfait) au crédit de qqn" Edubba'a A 88 Ag et probabl. Ae

sa6-ga (dir.) ku4-ku4 "être transformé en bien" NL 259

sa6-ga (term.) ku4-r "transformer en bien" NL 191; "rendre favorable" SP 9.e4

šu ku4-ku4 "toucher à (souvent les me, la splendeur)" EWO 194, Innana C 213', Lugale 43, Nungal A 120, Alster, Proverbs 301 sq., YBC 4677:4, SP 1.7; "atteindre (haute muraille v.s.)" Ibbi-Sîn 1:15, Waradsîn 18:16, 19:14; contexte obscur Brisch, SANER 12, 3:37

šu + suff. poss. (loc.) ku4-ku4 (dir. dans Nungal A 21 N<sub>II</sub>) "mettre la main sur qqn" DuDr. 55, 61 J'; au caus. "remettre dans les mains, livrer" Nungal A 21

tab ku4-r (kur9) litt. "entrer en étant à côté" = "entrer au côté de" Innana B 90

ku4-r = kur2 v. kur2 vb.

ku4-ku4 = ku-ku "jeter"

**ku4-kur** adj. "crainitif" ku3-uruda D 39; comp. kur-ku(-d/r(?)) vb.

ku4-kur v. kur-ku(-d/r(?)) s.

ku5 = ku4

**ku5-d/r (kud)** vb. (I) intrans. "être coupé, tranché"; "être supprimées (offrandes)" LU 322 P; "être détourné" grain CA 123; "être arraché à, être séparé de"; petit de sa mère NL 68; fig. agneau de la ville LU 67, chevreau d'Ur LU 68 L(?); trans. "couper, trancher, abattre (arbre)"; "se casser (dent)" Houe araire 95 (ou intrans.), 96 DDn(?); "cueillir (plante)" EnkNinh. 202, 206, [210], [214]; "détourner" grain CA 123 sq., UN B 22; "supprimer" EnmEns. 266; "sauter (une ligne)" Edubba'a A 26; non-st. gur(u)6 = ku5(-ra2) (VS 17, 2:6; v. la n. à propos de zu2 ku5-d/r), ku5-t (CA 123 C); v. lu2-ku5(-ra2/da), niġ2-ku5-d/r, <sup>iii</sup>še-KIN-ku5-d/r

di (...) ku5-d/r "rendre un/des jugement(s), prononcer, rendre un verdict, juger, rendre la justice"; caus. "faire rendre la justice, faire décider du droit" Našše A 191; v. di-ku5-d/r

di (...) ki-bi (term.) ku5-d/r "trancher des affaires, rendre des jugements *en allant au fond des choses*" Iddin-Dagan A 32, ŠX 143, UM 29-16-785:7' (PSD B 112)

di-ku5 (+ suff. poss.) ku5-d/r "rendre un jugement"; InDesc. 167 x // di ku5-d/r; avec suff. poss. "rendre un jugement sur qqn" Elégie 1:89

ge-dur ku5-d/r ou <sup>ge</sup>dur ku5-d/r "couper le cordon ombilical (avec un roseau)" Nungal A 72

gu2 + suff. poss. ku5-d/r "couper le cou"

Dial. 5:227, Giḥ A 179, SP 1.3

ġiri3 + suff. poss. ku5-d/r "couper les chemins, les accès à qqc." CKU 18:5

i7 ku5-d/r "ouvrir un canal" Houe araire 71; comp. pa5 ku5

ki-bi (term.) ku5-d/r v. di (...) ki-bi (term.) ku5-d/r

mu (...) nam-erim2 ku5-d/r v. nam-erim2 ku5-d/r

na-aġ2-erim2 ku5-d/r (ES) v. nam-erim2 ku5-d/r  
nam ku5-d/r, ES na-aġ2 ku5-d/r "maudire"; non-st. na ku5-d (Innana B 95 NiEE, InEb. 48 X<sub>6</sub>)  
nam-erim2 ku5-d/r, nam-ne-ru ku5-d/r, ES na-aġ2-erim2 ku5-d/r, na-aġ2-ne-ru ku5-d/r "jurer, prêter serment" (serment assertif); non-st. non-st. <sup>nam-e4</sup>-ne-ru ku5 ou <sup>nam-e4</sup>-erim2 ku5 (Zettler, CM 31,504: 5 [Ur III écon., Nippur]; v. la note à propos de erim2 adj.)

mu (...) nam-erim2 ku5-d/r, mu (...) nam-ne-ru ku5-d/r "jurer par le nom (de ...)" (serment promissif) EnkNinh. 218, Išme-Dagan A 380

niġ2-du10 ku5-d/r litt. "couper le bon" = "priver de tout ce qui est bon" LU 395, NL 64

pa5 ku5-d/r "ouvrir un canal (secondaire), une rigole" Houe araire 71, Našše A 19; comp. i7 ku5

saġ ku5-d/r, saġ kud "(fra)casser la tête" DuDr. 125; VS 10, 197 iii 13' // (Fields of Ninurta)

UMBIN ku5-d/r "raser" van Dijk, ZA 55, 72:22 (pB juridique), Klein/Sharlach, ZA 97, 7:17 (id.), etc.<sup>150</sup>; v. UMBIN-ku5(-ku5)-d/r

zi KU5 "être tranchée (vie)" LU 358

zu2 ku5-d/r "être mordu" par un serpent" VS 17, 2:6 (v. Finkel, AMD 1, 232); "mordre" chien, SP 4.17, SP 5.x12, 120, UET 6, 224 (Alster, Proverbs 140 ad 5.106); destin comme un chien SP 2.11; serpent Rudik, FSB 50 2.1[2], 51 2.9, 52 3.3, 53 4.2, 54 5.4 (Ur III); démon YOS 11. 86:35; contexte cassé UHF 592, 75[2], 75[4]; non-st. zu2 gur(u)6 = zu2 ku5(-ra2) (VS 17, 2:6)<sup>151</sup>

ku5-d = gid2 vb.

ku5-r = kur2

<sup>150</sup> Cf. CAD G 129 s.v. gullubu; N. Veldhuis, JAOS 120 (2000) 391 (lecture sig<sub>x</sub> pas exclue); J. Klein/T.M. Sharlach, ZA 97 (2007) 9; Peterson, Faunal Conception (2007) 537 n. 2089; E. Couto Ferreira, Ugumu (2009) 123.

<sup>151</sup> Lu en général à tort zu2 gur17 ou zu2 kur4.

ku5-t = ku5-d/r  
**ku5-da, ku5-ra2** adj. "brisé"  
 šika ku5-da/ra2 "tesson brisé" Gilgameš et la mort M<sub>2</sub> i 4', LU 211  
**ku5-ku5-ra2** s. "estropié, mutilé" SP 13.22-25<sup>152</sup>;  
 v. nam-ku5-ku5-ra2; comp. lu2-ku5-d/r  
 ku5-ra2 v. ku5-da  
 ku5-ru = kur2 adj.  
**ku6, ku6<sup>+</sup>** (Houe araire 77 IIIx) s. "poisson"; v. ku6 dara2, ku6 (com.) kaš4  
 ku6 ab-ba-k "poisson marin" Dial. 2:68 U<sub>C</sub>  
 (// gir (a-)ab-ba<sup>(ku6)</sup>-k), SP 2 + 6.d13  
 ku6 za3-ga-k "poisson *soumis à une taxe*, poisson *taxé*" Našše A 70  
 ku6 = ku3  
**ku6-da** s. une carpe(?) NJN 334 (// HI.SUḪUR<sup>ku6</sup> en X), 343; non-st. ku-da (VS 2, 3 i 5'), šu-da (VS 2, 1 ii 1)  
 ku6-li = gu5-li  
 ku6-si22 = ku3-si22  
**ku7-d** vb. (I) intrans. "être doux, suave"; trans. litt. "rendre qqn doux, suave" = "comblé de douceurs" DI E 5-8; "parler de qqn en termes exquis" InŠuk. 298  
 ku7-ku7 = ku4-ku4  
**ku7-ku7-d(a)** adj. "(très) doux, exquis"  
 ku10-g v. kukku2-g  
 kud v. ku5-d/r  
**kuḡ2** s. "queue"; "embouchure (d'un cours d'eau)" Ḫendursaġa A 184, 187; non-st. gun2 (SP 2.113 BBB); v. kuḡ2 GUNU3.GUNU3, kuḡ2 + suff. poss. RU (s.v. ru), kuḡ2 (+ suff. poss.) sud, kuḡ2 ur3, kuḡgala-n(?)  
 kuḡ2 GUNU3.GUNU3 v. gunu3<sup>(nu)</sup>  
 kuḡ2 + suff. poss. RU v. ru  
 kuḡ2 (+ suff. poss.) sud v. sud  
 kuḡ2 ur3 v. ur3  
**kuḡ2-zi<sup>(ku6)</sup>153** s. un poisson ku3-uruda D 80  
**kuḡgala-n(?)** s. "mouton à grosse queue"; v. kuḡgala sa6-ga  
**kukku2-g, kukku5-g** (aussi ku10-g?) vb. (I) intrans. "être sombre, s'assombrir" (sens propre et fig.)  
**kukku2**, kukku2-ga (CKU 24 B 44) s. "obscurité", Išme-Dagan K 14  
**kukku2(-ga), kukku5(-ga)** (aussi ku10(-ga)?) adj. "sombre, plongé dans l'obscurité"; "*sinistre*" EnmEns. 18 sq.; v. niḡ2-kukku2-g  
 kukku2-ga s. v. kukku2 s.  
 kukku5-g v. kukku2-g  
 kukku5(-ga) v. kukku2(-ga)  
 zi<sup>3</sup>kukkušda v. zi<sup>3</sup>milla  
**kul** vb. (I) trans. "collecter"; v. (<sup>ḡeš</sup>)saḡ-kul(?)  
 gug kul "prendre avec le bec, picorer, picoter" Ḫendursaġa A 80  
<sup>(u2)</sup>**kul** s. "mauvaise herbe" Houe araire 85

<sup>ḡeš</sup>**kul** s. "*manche* (d'un instrument de musique)" SP 5.124  
**KUM** s.(?) "..."; v. KUM sur  
 KUM sur v. sur  
**kum2** vb. (I?) "(ré)chauffer" un liquide ku3-uruda A<sub>3</sub> 23 (= A 104), SP 5.66; comp. bil s.v. bil2  
**kum2(-ma)** adj. "chaud"  
 niḡ2 kum2 "plats chauds" Našše A 50  
 ur2 kum2(-ma) "chaud giron, giron ardent" SP 1.147, SP 19.c5, ŠN 33  
<sup>(ḡeš)</sup>**kun4**, <sup>(ḡeš)</sup>**kun5** s. "échelle"  
<sup>(ḡeš)</sup>kun5 v. <sup>(ḡeš)</sup>kun4  
<sup>anše</sup>**kunga2**, rare <sup>anše</sup>kunga (emeš-enten 191 A) s. "mule, mulet" Alster, Proverbs 307, UET 6, 233, emeš-enten 191, Lazy Slave Girl 3  
**kur** s. "montagne; pays étranger, ennemi; monde infernal, au-delà"; "grand tas, montagne" ELA 481, Houe araire 45, 112; "repaire, tanière" CKU 24 A 14(?), CKU 24 B 19(?), InEb. 83; non-st. ḫur (LSU 155 EE dans šeg12-ḫur-ša3-g[a ...] et NL 230 S<sub>1</sub> dans ŠEG12-ḫur-ša3-ab<sup>ki</sup>-ba-ka), kur2 (CA 48 Q, Innana B 51 NiMM); v. kur (loc.) AK, kur si-si-g (s.v. si-g "être enfoncé"), kur sig, kur šem (<sup>ḡeš</sup>)eren-na-k (s.v. šem), anše kur-kur-ra-k, e2-kur, <sup>ḡeš</sup>kišeg kur-ra-k, maš2 gal kur-ra-k, muš kur-ra-k, udu kur-ra-k  
 kur gal "grande montagne, vaste montagne" ELA 4, SgLeg. B 48; ép. de Sumer ELA 142; ép. d'Enlil  
 kur nu-ge4 "Pays-sans-retour" (une désignation du monde infernal) InDesc. 83  
 i7 kur-ra-k "fleuve du *kur*, fleuve infernal" EnlNinl. [93], [9]4, 9[8], 9[9], 101, 113  
 saḡ kur-ra-k "*sommet du kur*" GiEN Ur4 rev. 8', 12'  
 kur = ku4-r  
 kur (adj.) = kur2  
 kur (s.) = kur2  
 kur (loc.) AK v. AK  
**kur-bad3** s. "sommet de la montagne" (vs kur-ur2 "base de la montagne") ELA 182, 235b, InŠuk. 12, Lugalb. II 49 A, 342, Našše C, A 42, ŠF 278  
**kur-bala** s. "pays outre-mer" Déluge 260; ""pays en révolte, pays rebelle" Innana B 125 UrA, UnP (// ki-bala)  
**KUR.BU** s. "... CA 153 X<sub>4</sub> // ḫur-saḡ "montagne"  
**kur-ge4<sup>mušen</sup>**, **kur-ge16<sup>mušen</sup>** s. "oie (domestique)" Gud. St. E 5:16, 7:6, EnmEns. 33-35, 37, 63-65, 67, 107-109, 111  
 kur-ge16<sup>mušen</sup> v. kur-ge4<sup>mušen</sup>  
**kur-ḡar-ra** s. une catégorie de personne associée au culte d'Innana  
 kur-ku v. kurku2  
**kur-ku(-d/r(?)), kur-ku-<sup>ku</sup>** (InEb. 50 N<sub>III27</sub>) vb. (I) trans. "*observer attentivement; louer*" InEb. 50, 109, 165 (ou "*faire déferler*"?); non-st. ku-kur (InEb. 50 // 109 X<sub>6</sub>, Ur<sub>5</sub> et probabl. Ur<sub>2</sub>, 165 Ur<sub>7</sub>), "kur-ku3" (InEb. 50 // 109 M<sub>1</sub>); comp. ku4.kur  
**kur-ku(-d/r(?)), kur-ku4** (Gud. Cyl. A 2:6, ŠF 48), **ku-kur, ku4-kur, kurku2** (aussi KA.AN.NA.SI.A [InEb. 142 N<sub>14</sub>], KA.AN.NE2 [InEb. 142 N<sub>17</sub>]) s. "vague" (litt. "la déferlante") InEb. 142,

<sup>152</sup> Le sens de KU5.KU5(-a) dans SP 11.85 // Alster, Proverbs 331, YBC 7345 n'est pas clair.

<sup>153</sup> La finale, et donc l'étymologie, sont inconnues.

Ĥendursaĝa A 230', Nungal A 4; non-st. kur-kur (Nungal A 4 NI<sub>119</sub>); comp. kur-ku-ku  
**kur-ku-ku** vb. (?) trans. "submerger, déferler sur" Išme-Dagan AB 10, Ibbi-Sîn fgt. A 49, Ur-Ninurta C 11(?)  
kur-ku-ku v. kur-ku(-d/r(?)) v.  
kur-ku3 = kur-ku(-d/r(?)) v.  
kur-ku4 = kur-ku(-d/r(?)) s  
kur-ku4 = kurku2  
kur-kur = kur-ku(-d/r(?)) s.  
**kur-muš** s. "Montagne-Serpent" Gud. Cyl. A 27:19, Innana FLP 2627 ii 3, Rudik, FSB 49 i 2, ŠX 93  
kur-MUŠ2 v. kur-subi  
kur si-si-g v. si-g "être enfoncé"  
**kur-subi, kur-subi2, kur-subi4** s. litt. "montagne brillante, étincelante, 'Montagne étincelante'; un lieu souvent associé à Innana ELA 34, 230 sq., 432 EnmEns. 1 B(?), InEb. 17; non-st. kur-subix(MUŠ2) (ELA 230 sq. Mn)  
kur-subi2 v. kur-subi  
kur-subi4 v. kur-subi  
kur-subix v. kur-subi  
kur-ša3-b (ES) v. kur-ša3-g  
**kur-ša3-g**, ES kur-ša3-b (Kramer, Mém. Finkelstein 141:49; v. aussi kur-ša3-b, kur-ša3-ab dans še-eb/ŠEG12-R, aussi en contexte EG) s. "coeur de la montagne"; "coeur du *kur*" Kramer, Mém. Finkelstein 141:49 // TIM 9, 15:6; non-st. ĥur-ša3-g (LSU 155 EE, dans šeg12-ĥur-ša3-g[a ...]), ĥur-ša3-ab (NL 230 S<sub>1</sub>, dans ŠEG12-ĥur-ša3-ab<sup>ki</sup>-ba-ka)  
kur-ša3-ab (ES) v. kur-ša3-g  
**kur-ur2** s. "pied de la montagne" InEb. 80, InŠuk. 11, ŠF 279, UN B 45, 51  
**KUR(.ZA. KUR** s. "... GiEN 225 Me1 (R zi-da // ganzir(3); lire kur za-gin3 zi-da "'bon' kur bleu sombre?"), InDesc. 73 C<sub>1</sub> // ganzir3/ganzirx (lire ganzirx ou kur za-gin3 "kur bleu sombre")  
**kur-za3-til-la** s. "limites, confins des pays" Ur-Ninurta B 18; non-st. kur-za-di7-il-<sup>r</sup>x' (Ur-Ninurta B 18 C)  
**kur2** vb. (I) intrans. "être/devenir autre, étranger, changer, être changé, dénaturé"; "être détournées, aliénées (offrandes)" LSU [102](?), 435(?), LU 322; "se détériorer, se dégrader; être étranger, exotique; être/devenir hostile"; trans. "changer, modifier, altérer, dénaturer"; "détourner, aliéner (offrandes)" LSU 31; non-st. gur (Dial. 5:19 N<sub>4</sub>), ku4-r (Našše A 139 W); ku5-r (Enlil A 168 N<sub>1137</sub>); v. nu-kur2-ru-d  
aĝ2 kur2 (ES) v. niĝ2 kur2  
ĝiri3 kur2, ES me-ri kur2 "changer, aliéner" NL 103 (dim2-ma "intelligence"), Alster, Proverbs 323, UET 6, 356:4, SP 2.1:4 et 7 (ĝarza "rite" v.s.)  
ĝiri3 + suff. poss. kur2 litt. "changer les pieds" = "remuer les pieds, bouger les pieds", libr. "se mettre debout" CKU 1:20  
igi-igi + suff. poss. kur2-kur2 v. igi kur2  
igi kur2, rare igi-igi + suff. poss. kur2-kur2 (SP 3.152), ES i-bi2 kur2 (Krecher, ZA 58, 38:53 = Cohen, Eršemma 98 no 171:67) "détourner les

yeux, avoir le regard fuyant" (signe de malhonnêteté) Alster, CUSAS 2, 91, MS 2892:4 (épig. incertain), EDPC 1:5, SP 3.152, SP 22 vii 27 = 232

KA(ka) kur2 litt. "rendre la bouche hostile", d'où "parler de manière hostile" Dial. 2:123, 159a, Dial. 5:104

me-ri kur2 (ES) v. ĝiri3 kur2

niĝ2 kur2, ES aĝ2 kur2 (Dial. 5:104 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub>)

litt. "faire des choses hostiles", d'où "agir de manière hostile" Dial. 2:123, Dial. 5:104 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub>; v. niĝ2-kur2

šu kur2 "modifier, altérer, aliéner" SgLeg. A 8'

**kur2** s. "hostilité" (litt. "l'être hostile"); v. kur2 (...) AK, kur2 du11-g

**kur2** s. "étranger; ennemi"; non-st. kur (LSU 278 L, 446 KK)

kur2 = ĥur adv.

kur2 = kur

**kur2(-ra)** adj. "autre; étranger; exotique; hostile, ennemi"; non-st. <sup>r</sup>ku5<sup>r</sup>-ru = kur2 (Innana B 117 UnQ), kud (SEpM 7:12 X25), kur (CA 48 Q, LSU 33 N, 255 L, 278 L et X); v. gu3 kur2 us2

eme kur2-kur2 "langues étrangères, parlés étrangers" ELA 154

gu3 kur2 "voix hostile"; InDesc. 75 x et y; v.

gu3 kur2 us2

ki kur2 "terre étrangère" Innana B 98, LSU 20 U, 23, 243, 375, NL 71; "lieu étranger" Innana B 117 UnP

lu2 kur2(-ra) "étranger, étrangère, ennemi, personne hostile"; non-st. lu2 kur-ra (LSU 33 N; 255 L, 278 L et X), lu2 kur2-ra-k (LSU 255 C), lu2 kur2-ru (NL 227 X<sub>1</sub>)

u4 kur2-ra "dans le futur" LU 416

uĝ3 kur2 "peuples hostiles" Išme-Dagan K

13 A

kur2 (...) AK v. AK

kur2 du11-g v. du11-g

**kur4** vb. (I) intrans. "être/devenir épais, massif, important"; "être plein à craquer (grenier)" NL 252; trans. "rendre important", au pass. "être rendu important" CKU 2:17; "remplir à craquer (grenier)" Išbi-Erra E 66; "remplir à ras bords (un récipient)" EJM 108, InEnki I ii 29

ni2 (+ suff. poss.) kur4 "se rengorger, faire l'important" Dial. 2:34, emeš-enten 265

niĝ2 kur4 "exagérer" (J. Matuszak) Dial.

1:45

ša3 + suff. poss. kur4 "être orgueilleux, hautain, arrogant" Dial. 5:43, ka ĥulu-a 26; v. ša3-kur4

uĝ2 kur4, šita2 kur4 litt. "faire la masse massive/importante" = "user de la masse sans ménagement" InEb. 18 // uĝ2/šita2 mu4-mu4-r  
**kur4(-ra)** adj. "épais, massif"; non-st. ku-r (Innana C 1 C); v. muš-da-kur4, nam-kur4(-ra)

ša3 kur4(-ra) "(au) coeur orgueilleux, hautain"<sup>154</sup>, d'où "orgueilleux, hautain, arrogant", "orgueil, arrogance" Cat. B 4 1, Cat. L 40, Dial. 5:132, Innana C 1, 58, 181a, mušen-ku6 55, 125a; "homme courageux" GiAk. 54 MS 2652/1

**kur4-ra** s. "suffisance, fatuité, présomption" Houe araire 62a IIIx

kur9 v. ku4-r

**kurku2, kur-ku4** (Gud. Cyl. 20:18) s. "désir"; non-st. ku-ur-ku (glose à kurku2 dans TplHy. 319 Ur<sub>1</sub>), kur-ku (VS 2, 4 rev. iii 11; v. kurku2 du10-g vb.

kurku2-a, kur-ku4-a (Gud. Cyl. A 20:18) litt. "dans le désir", d'où "avec allant, avec entrain, avec enthousiasme" EWO 405 (ou "tout à loisir"), Nanna O rev. 29', TplHy. 319, 320(?), 391(?); "selon le désir" ou "avec allant, avec entrain, avec enthousiasme" Gud. Cyl. A 20:18, EnlSud 162; non-st. kur-ku-a VS 2, 4 rev. iii 11

kurku2 v. kur-ku(-d/r(?)) s.

kurku2 du10-g v. du10-g vb.

**KURU13, KARA2** vb. (?) "... " v. ša3-ge-KURU13(-a)

**kururu13** s. "pile de grains, tas de grains"; v. kururu13 dub, kururu13 (adv./term.) dub

kururu13-du6-d/r s. litt. "tas de grains-colline" = "immense tas de grains" (très souvent suivi de kururu13-maš)

kururu13-maš s. un type de tas de grains, peut-être un petit tas de grains (à l'exception de Gud. Cyl. B 11:22 [fautif?]) toujours précédé de kururu13-du6)

kururu13 dub v. dub

kururu13 (adv./term.) dub v. dub

<sup>(kuš)</sup>**kururu14** s. "ceinture; courroie" CA 252 sq., CKU 23:46; non-st. gururu7 (CKU 23:46 N4)

kururu6 v. kururu6-ma

**kururu6-ma, kururu6**<sup>155</sup> s. "ration, ration alimentaire" Dial. 1:84, Edubba'a R IV 7 sq., EnkNinm. a 8, SP 2.105, SP 3.115 (// kururu6), Trois amis 79; comp. šuku-d/r

kururu6 = gururu2

**kururu, kururu2** s. une bière; non-st. gu-ru-un (Ninisina C 49 pB); v. kururu (abl.) dab5, lu2-kururu-na-k

kururu babbar "bière blonde" Iddin-Dagan 151

kururu gegge-g "bière brune" Iddin-Dagan 150, 152

kururu (abl.) dab5 v. dab5

kururu2 v. kururu

**kuš** s. "peau; fourrure; cuire"; "pièce de cuir" Houe araire 103; "écorce (d'un arbre)" GiEN 41, 84 et 128; v. kuš (+ suff. poss.) du3, KUŠ la2

kuš piriğ sa piriğ-ğa2-k "fourrure et tendons/muscles de lion" ELA 579, ŠCb 11; fig.

dieu/roi "avec (une fourrure =) un corps et une musculature de lion" Angim 120, Innana A 4, Išme-Dagan A 303

sa kuš piriğ fig. roi "avec une musculature et (une fourrure =) un corps de lion" Išme-Dagan S 3 kuš v. nu-mu-un-kuš

kuš-š = kuš2

kuš (+ suff. poss.) du3 v. du3

KUŠ la2 v. la2

**KUŠ-la2**, rare KUŠ-(ZU)-la2 (Gud. Cyl. B 6:19) s. "(re)vêtu de peau/cuir" (une catégorie de prêtre)

Gud. Cyl. B 6:19, Cyl. B 16:13, Našše A 102, 104 **kuš2, kuš2** vb. (I) intrans. "être las, être épuisé; se tourmenter, se préoccuper; être opprimé"; "se lasser de (faire qqc.)" ŠX 137; "se dépenser" Innana B 31;

trans. "lasser, fatiguer"; "oppresser (larmes, plaintes)" LU 46 sq., 63 sq., 71 sq. (comp. i-si-iš (erg.) kuš2); "importuner" Innana B 84; en3-tar-re litt. "faire que le questionner fatigue qqn" =

"presser qqn de questions" GiEN 244, Lugalb. 226, 234; comp. aussi InŠuk. 38; non-st. ku3-š (Ur-Ninurta B 19 C), kuš-š (Houe araire 102 JJJx); v. a2-kuš2-a, <sup>es</sup>nu-kuš2(-u3), nu-kuš2-u3, nu-mu-un-kuš(?)

a2 kuš2, a kuš2-(se) fatiguer" emeš-enten 244, InEnki [I iii 18], I iv 30, II vi 10, Nanna J rev. 4', ŠD 371, ŠE 225; v. a2-kuš2-a

a2 + suff. poss. kuš2 "se mettre à la tâche, se dépenser, se donner du mal" Alster, CUSAS 2, 76, MS 2108 f. no 1, Alster, Proverbs 315, UET 6, 291, SP 1.2

i-si-iš (erg.) kuš2 "oppresser (gémissements)", d'où libr. "être opprimé, consumé par les gémissements" InBil. 27 sq., 30, LU 37, 91 U<sub>2</sub>

ša3 kuš2, ša3 kuš2-(être réfléchi; se consulter, délibérer, discuter"; "s'entretenir tendrement, intimement" Iddin-Dagan A 103, 191; "se tourmenter, se préoccuper" LSU 369 II (// kuš2)

ša3 (term.) kuš2 "se consulter, délibérer, discuter" Enlil A 163 dans ša3-še3 mu-(...)-kuš2-u3 (x 4(?)) // ša3 ši-mu/me-(...)-kuš2-u3 (x 3) (comp. I. 164)

**kuš2** s. "fatigue, épuisement, lassitude" CA 54, Man God 105, Alster, Proverbs 324, UET 6, 368; non-st. non-st. ki-še3 (CA 54 B); comp. kuš2-a **kuš2-a, kuš2**-a s. "fatigue, lassitude" EnmEns. 50, InŠuk. 116 // 164 // [286] (ou kuš2), NL 41, 121, 139(?); comp. kuš2

**kuš3** s. "goulotte; moule" CA 128, LSU 229, SgLeg. 34, 36, 45

**kuš3** s. "coudée"

**kuš7** s. "dévastation"; v. kuš7 (...) su, kuš7 su3-su3 (s.v. su3)

kuš7 (...) su v. su

kuš7 su3-su3 v. su3

**kuš8** s. "concombre" EnkNinḫ. [148, [165], 172, 175

kuš8 ti-ki-il "coloquinte" DI W 16

**kušu** un animal s. CA 23 (// tarah "chèvre sauvage"), 267, 276; non-st. KUŠU+PA (CA 267 et 276 L<sub>1</sub>); v. kušu ta3-g

<sup>154</sup> Il est souvent difficile de savoir si on a affaire à un adjectif ou à un substantif.

<sup>155</sup> Je lis normalement šuku, kururu6 seulement si le terme est // à kururu6-ma (par ex. SP 2.105 et 3.115).

kušu ta3-g v. ta3-g  
 KUŠU+PA = kušu  
**kušu2**<sup>ku6</sup> s. "crocodile" Hendersağa A 84  
 la = la2  
 la = lag  
 la = sila4  
 la-l = lil2  
**la-bi** s. terme affectueux de nature probabl.  
 onomatopéique DI B 2; comp. lu-bi  
**la-ga** adj. "brutal"<sup>156</sup> injure, insulte emeš-enten 154,  
 ġeš-ge 244, ku3-uruda A<sub>3</sub> 19 (= A 100); non-st. lu5-  
 ga (CA 106 Y<sub>2</sub>)  
 lu2 la-ga "bandit" CA 106, CKU 3 B 2',  
 Hendersağa A 35, Išme-Dagan A 218(?), SP 13.3,  
 u8-ezinam 128; non-st. lu2 lu5-ga (CA 106 Y<sub>2</sub>)  
 la-ga-ar = lagal  
 la-gal = lagal  
**la-ġa-ma** s. un être mythique  
**la-la** s. "plénitude"; non-st. la3 (Innana B 146 sq.  
 UrE); v. la-la du8-du8 (s.v. du8 "être empilé"), la-la  
 + suff. poss. 3<sup>e</sup> sing. ge-en (s.v. ge-n), la-la (+ suff.  
 poss. 3<sup>e</sup> sing.) (...) ge4, la-la guru3<sup>(ru)</sup>, la-la su3  
 la-la du8-du8 v. du8 "être empilé"  
 la-la + suff. poss. 3<sup>e</sup> sing. ge-en v. ge-n  
 la-la (+ suff. poss. 3<sup>e</sup> sing.) (...) ge4 v. ge4  
 la-la guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
 la-la su3 v. su3  
 la ra-aġ v. ra-aġ  
**la-ra-aġ** s. "détresse"; v. la ra-aġ s.v. šika ra-aġ  
**la2, suru5**<sup>157</sup> vb. (I) intrans./passif "être suspendu,  
 pendre; s'étendre; (se) charger"; "pendre, être  
 dénoués, défaits (cheveux)" DI C 11, Rīmsin B 8,  
 SEpM 7:14; "être pendu, être attaché à (com.)"  
 CKU 24 B 42 (filament); "être attaché à (une  
 personne ou un animal), rester près de, être  
 ensemble (com.)" Lugalb. II 307, 371/373, SEpM  
 7:7; "être lié à qqn/qqc., partager le destin de  
 qqn/qqc. (com.)" Lugalb. II 312, 314, 376/378,  
 378/380; "être tendu (filet)" Nungal A 25, 38; "se  
 pendre (au cou de qqn)" InŠuk. 246; "surplomber"  
 ou "s'étendre le long de" (dans i7-de3 la2) Gud.  
 Cyl. A 2:7, LSU 144, 196; "être étendue, s'étendre  
 sur, recouvrir (ombre)" Angim 85, Enlil A 79, GiĤ  
 A 77, LSU 82; "s'étirer jusqu'à (term.), atteindre (le  
 ciel)" GiĤA 28, Iddin-Dagan A 85 B, 122, 134,  
 163, 165, 223, niġ2-nam A 5, niġ2-nam D 19;  
 "dépendre de" Houe araire 174, 176 sq.; "être payé  
 (en retour)" NL 63; "être aux aguets, être sur le  
 qui-vive" EnkNinġ. 90, [110], 127d, 131 [sq.], 196,  
 Nungal A 102(?), Sg.Leg. B9, B45, B49; "être  
 paralysé" LSU 404; "être moindre, diminuer"; la2-  
 [la2] litt. "diminuer beaucoup/complètement", d'où  
 "disparaître" ELA 360; "être amputé de, être privé  
 de" NinTu. 4; "être déficient, insuffisant, faible,

<sup>156</sup> Les rapports qu'entretiennent ce terme et le substantif la-ga, qui semble désigner différentes éruptions de la peau (v. par ex. Couto Ferreira, Ugumu [2009] 193 et 243 sq.), ne sont pas claires.

<sup>157</sup> La distribution des lectures la2 et suru5 n'est pas clair; par convention, je lis normalement LA2 la2.

mauvais" Dial. 5:68, SP 2.50, SP 7.44, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:11; trans. "pendre, suspendre"; "accrocher, fixer, attacher" des cornes SP 8.b20; "charger (sur des ânes de bât)" ELA 127, 199, 282, 330 "charger de, imposer de" CA 58, LSU 240(?); "accuser" Code d'Urnamma § 13 N<sub>1</sub>, § 14, Dial. 5:118, 225; "tendre; attacher, atteler"; "lier" CKU 4:19; "lier à qqn/qqc., faire partager le destin de qqn/qqc. (com.)" LU 166-167a; "faire s'étendre (ombre)" ELA 494; "étendre sur" LSU 94; "accrocher à, empêtrer dans (dir./loc.)" Houe araire 94; "payer, rénumérer" CKU 8:12; litt. "faire rendre plus petit/diminuer", avec la2-la2 "faire arrêter de, empêcher de" Dial. 5:54 (v. aussi ka + suff. poss. la2 et ka-ka-na-k la2); non-st. la (CA 34 Y<sub>2</sub>, DuDr. D" 65, 163, 190, 225 [dans a2-la = a2-la2], Edubba'a C 31 I, Houe araire 96 JJJx, InDesc. 336 y, InEb. 120 N<sub>17</sub> et X<sub>4</sub>, Michalowski, Mél Hallo 153, BM 29383:1 et 4, dans ge-zi-la = ge-izi-la2, Našše A 148 B<sub>1+2</sub>, SEpM 7:6 X2), ra-ra = (?) la2-la2 (CA 224 Y<sub>2</sub>); v. <sup>(kuš)</sup>a2-la2, <sup>NA4</sup>bur-saman4-la2, dub-la2, eme2-da-la2, <sup>(tu9)</sup>ib2-la2, kišeb-la2, <sup>(ġeš)</sup>ma2-da-la2, maš2 za(-)la2, <sup>(tu9)</sup>niġ2-la2, <sup>(tu9)</sup>nig2-la2, niġ2-la2-a, NUN(nun)-la2, saman4-la2 "agent du marchand", saman4-la2 "fiolle", su-la2-a, ša3-la2(?) a (dir.) la2 "... " LSU 196 B (// a-e BU), 318 a2 (+ suff. poss.) la2 intrans. litt. "être attaché, enchaîné SP 5.15; "être liés (bras)" = "être bien ficelée (houe)" Houe araire 176 sq.; trans. "lier les bras, enchaîner"; "tendre les bras" Houe araire 53 On (kiġ2-ġa2 la2-a réinterprété en kiġ2<sup>12</sup>(UR4) a2 la2-e); v. a2-la2  
 a2<sup>(ru)</sup> + suff. poss. (loc.) la2 "pendre, être suspendu au côté de qqn" EWO 414; "suspendre (qqc.) à son/... côté" ŠG 25, ŠN 98; "se pendre au bras de qqn", d'où "s'agripper à qqn" Dumġešt. 20 (les démons à Dumuzi); litt. "(s)uspendre qqn à son/... côté", d'où libr. "ne pas (re)lâcher qqn, ne pas déserrer son étreinte" Dial. 2:66, Dial. 5:223  
 ab-ša3 (loc.) la2 "(faire) atteindre le milieu, le fond de la mer, (faire) s'étendre jusqu'au milieu, fond de la mer" un canal Uġ. 9.9.1 ii 12 sq., EWO 105; l'ombre d'un temple EJM 53, Nanna G 14<sup>158</sup>; l'ombre du ki-DU.DU d'Enki Rudik, FSB 73 i 9  
 asila la2 litt. "être suspendu (cris de joie)" = "être plein de cris de joie"; "bouillonner joyeusement (eaux)" Hendersağa A 184, 187  
 bar la2 "var." de para10 la2 "charger" (bepacken) ELA 199; v. bar-la2(-a); comp. para10 la2

anše bar la2 "âne de bât" ELA 282 et 330 Mn, Šu-Sin 3 v 13

dal la2 "pendre/être pendu à une poutre" InDesc. 172 P(?), x(?), 275 M(?)

<sup>(ġeš)</sup>dal (abl./loc.) (...) la2 "pendre/être pendu à une poutre" le corps d'Innana InDesc. 172 M(?), P(?), 275 M(?); une charrue Plowing Oxen124

<sup>158</sup> C'est probablement ainsi que s'explique le nom du temple de Ninmarki à Guaba, e2-ab-ša3-ga-la2-a.

eše2 la2 "être entravé" mains CKU 4:19;  
 non-st. 'uš' la2 CKU 4:19 N7  
 ga la2 litt. "tendre le lait"  
 eme2-ga-la2 "nourrice"; non-st.  
 e[me2]<sup>?</sup>-ga-la CA 34 Y2; comp. eme2-da-la2, eme2-  
 ga  
 gada la2 v. gada-la2, ša3 gada la2  
 (<sup>ġes</sup>)gag (loc.) la2 "pendre à un crochet" fouet  
 neuf FI 16  
 (<sup>ġes</sup>)gag (...) (abl.) la2 "pendre/être pendu à un  
 crochet, à un clou" DuDr. 33, 56, 257, FI 16 A2,  
 InDesc. 172, 248, 251, 275, 279, LU 414 P, SP  
 8.b28  
 giri17 (term.) la2 litt. "attacher (un animal)  
 au nez" = "attacher à une longe" ŠX 77  
 gu2 la2 v. saġ-ki gu2 la2  
 gu2 (abs.) la2 "tendre le cou vers qqc. (le  
 plus souvent term.)" Old Man 31 et textes // (v.  
 Alster, CUSAS 2, 108 et id., Proverbs 238)  
 gu2 (com.) la2 "enlacer, étreindre,  
 embrasser, prendre, serrer dans ses bras"  
 gu2 + suff. poss. gu2 (com.) la2  
 "enlacer, étreindre, prendre, serrer dans ses bras"  
 EnkNinh. 158, GiEN 244  
 gu2 + suff. poss. (loc.) gu2 (com.) la2  
 "enlacer, étreindre, prendre, serrer dans ses bras" DI  
 H 8  
 gu2 + suff. poss. la2 "tendre le cou"  
 EnmEns. 219 FF(?), Alster, Proverbs 307, UET 6,  
 235  
 gu2-ħaš la2 "baisser la nuque" Instr. Šur.  
 218  
 gu2-ħaš la2 "coiffer la nuque" v.s. TplHy.  
 311; v. gu2-ħaš-la2  
 gu2 (...) ki (term.) la2 litt. "laisser pendre la  
 nuque vers le sol" = "tomber face au sol" CA 111  
 R1 et T1, 118 sq.; au caus. "plier la nuque vers le  
 sol, précipiter au sol" LSU 54, ŠX 153  
 gu2 za3 (loc.) la2 litt. "laisser pendre le  
 cou/la nuque sur l'épaule", d'où libr. "avoir la tête  
 tombant sur les épaules" un blessé comme un  
 homme ivre LU 224; comp. gu2 za3 (loc.) ġal2, gu2  
 za3 (loc.) me  
 ġeš la2, ES mu-uš la2 (LU 101)  
 "être/devenir silencieux, régner (silence)" EWO  
 100, LU 101; "prêter attention" Edubba'a C 31, 67  
 sq., Urnamma A 186; non-st. [ġeš] 'la' (Edubba'a C  
 31 I); v. ġeš-la2  
 ġeš ġeš (dir.) la2 litt. "être tendu (bois contre  
 bois)", "être engagé(e) (mêlée, combat)" Šuilīšu A  
 59 C (// ġeš UR-e la2), ŠB 46; "engager la mêlée, le  
 combat" Išme-Dagan K 9; v. ġeš-ġeš-la2  
 ġeš ġeš (term.) la2 litt. "être tendu (bois  
 contre bois)", "être engagé(e) (mêlée, combat)" Šu-  
 Sîn 1:42  
 ġeš UR-e la2 "être engagé(e) (mêlée,  
 combat)" Šuilīšu A 59 A et B (// ġeš ġeš-e la2)  
 ġeš UR.UR-e/še3 la2 "se mesurer par les  
 armes, engager le combat" Ean. 9.3.1 ix 1, Ent.  
 9.5.1 iii 10  
 ħar (...) la2 litt. "pendre un/des bracelet(s)"  
 d'où "accrocher un/des bracelet(s)" InDesc. 24 E

<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu la2 "prêter attention" Adapa 162  
 A  
 \*<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu la2 "être malentendant, sourd";  
 v. <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu-la2(-a)  
 ħul3 la2 "mettre un collier" emeš-enten 191,  
 Lugalb. I 243, Sîniddinam-Ninisin 34  
 i-si-iš la2 litt. intrans. "être suspendues  
 (plaintes)", d'où libr. "être rempli de plaintes, être  
 lourd de plaintes" LU 88, 9[0] P, 91; trans.  
 "suspendre les plaintes dans qqc." = "remplir qqc.  
 de plaintes" LSU 105  
 igi la2 litt. "laisser pendre les yeux sur qqc."  
 = "regarder avec envie, avec convoitise" ANL 7:13,  
 LSU 305, SEpM 8:15; "être sur ses gardes, être aux  
 aguets, être sur le qui-vive" SP 8.b11; v. igi-la2-bi  
 izi la2 litt. "suspendre le feu à (abl.)" =  
 "purifier par le feu"; v. ge-izi-la2  
 ka + suff. poss. la2, litt. "être  
 amoindrie/diminuée (sa/(...) bouche)" ou "être liée  
 (sa/(...) bouche)", d'où "être muselée (sa/(...)  
 bouche" Edubba'a C 16 (avec ba-la2); "museler sa  
 bouche, se tenir coi, se taire" Edubba'a C 16 (avec  
 ba-an-la2); au caus. "réduire au silence, faire se  
 taire" Dial. 5:38  
 ka-ka-na-k la2 litt. peut-être "diminuer cela  
 de sa bouche" (gén. sans régent), d'où "réduire au  
 silence, faire se taire" Dial. 5:38 N8 et X3 (// ka-ka-  
 ni la2)  
 ki la2 "s'incliner, se prosterner" Išme-Dagan  
 B 16, NL 310; "s'enfoncer" CA 116 (ou "être  
 creusé, excavé"); "se creuser (sich eingraben),  
 s'enfoncer", mušen-ku6 7 Ams(?) et Bms, Plowing  
 Oxen 122 sq.; peu clair LSU 418 MM; non-st. gid2  
 la2(?) (mušen-ku6 7 Ams); v. ki-la2, <sup>ġes</sup>ki-la2  
 ki-sa6-ga (...) la2 "faire connaître le  
 bonheur, le succès" Volk, CUSAS 17,74 n° 37 iv  
 53-56  
 kiġ2 (dir.) la2 "être défaillant dans (son)  
 travail" Dial. 1:92  
 kišeb la2 "pendre (sceau)" UN A 120, SP  
 2.66 (libr. "porter, avoir un sceau"); v. kišeb-la2  
 ku3 (...) la2 "peser de l'argent, payer en  
 argent, verser en argent" CKU 8:13, Našše A 234,  
 [241]  
 \*KUŠ la2 "se revêtir de cuir"; v. KUŠ-la2  
 (<sup>ġes</sup>)ma2 la2 avec suff. du term. litt. "lier des  
 bateaux jusqu'à" = "former un convoi de bateau  
 jusqu'à" ou "pendre des bateaux à/étendre des  
 bateaux jusqu'à" = "faire que des bateaux  
 atteignent (un but)" EnmEns. 148, 161; v. (<sup>ġes</sup>)ma2-  
 la2  
<sup>tu9</sup>mu-ge4 la2 revêtir un vêtement ..." (un  
 mauvais vêtement?) LU 285 P; comp. <sup>tu9</sup>mu-un-  
 GID2 la2  
 mu + suff. poss. (term.) la2 "accoler comme  
 surnom, donner comme surnom" (le nom précède)  
 Alster, Proverbs 313, UET 6, 318; comp. mu + suff.  
 poss. (term.) du 1-g  
<sup>tu9</sup>mu-un-GID2 la2 "revêtir un vêtement ..." (un  
 mauvais vêtement?) LU 285 N53; comp. <sup>tu9</sup>mu-  
 un-GID2 AK, <sup>tu9</sup>mu-ge4 la2  
 mu-uš la2 v. ġeš la2



ni2 la2 "laisser planer la crainte" CA 240  
 niġ2 la2 "se charger de marchandises" CA 50; "(ra)mener qqc. avec soi" Alster, Proverbs 299, UM 29-15-748:4, SP 14.45, ŠB 111  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 la2 "bander" LU 221 (ou "se ceindre d'un baudrier"), 223 version d'Ur (// šu-bil la2 "panser")  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 (dir.) la2 "se ceindre d'un baudrier" Mariage de Gardu 74  
 para10 la2 litt. "suspendre un/des sac(s)" = "charger" (bepacken) ELA 127, 199 An; v. bara-la2(-a); comp. bar la2  
 anše para10 la2 s. "âne de bât" CA 50, ELA 282, 330 An, 354; comp. anše bar la2  
 sa la2, rare <sup>ġes</sup>sa la2 (Edubba'a R III 15 sq., 33) litt. "attacher/lier une/des corde(s) à qqc." = "attacher qqc. avec une/des corde(s)" Houe 13, Houe araire 1, Innana D 33(?); "entourer (un grand récipient) d'un filet" (pour le tirer) (Edubba'a R III 15 sq., 33); "mettre en bottes, emballer" Ukg. 9.9.1 v 10, ŠF 9; "ranger, mettre en ordre; balayer" Gud. Cyl. A 27:2, Dial. 5:90, Diatribe B A 18, FI 10, mušen-ku6 37a, 87, Našše A 179; peu clair FI D<sub>3</sub> i 4; non-st. sa(-)bala = sa ab-la2 (Dial. 5:90 S-J<sup>2</sup>)  
 saġ la2-la2 "... une action destructrice des flots sur un homme Kramer, Mém. Finkelstein 140:18  
 saġ-ki gu2 la2 "laisser pendre ... sur le front"  
 saġ-ki gu2 la2-e "(femmes) laissant pendre ... sur le front" (une catégorie de femme de basse condition) Iddin-Dagan A 70; non-st. saġ-ki gu la2-e (Iddin-Dagan A 70 A); comp. saġ-ki-gul /saman/ (dir.) la2 "attacher à la laisse" Lugalb. I 307  
 /saman/ (...) la2 "attacher à la laisse, mener au licol" EnlSud 110, SP 3.3[3], SP 7.100  
 siki (+ suff. poss.) (...) suru5<sup>159</sup> "pendre (cheveux/chevelure), laisser pendre les cheveux/la chevelure", en signe de tristesse LU 154<sup>160</sup>, SEpM 7:14; dans d'autres contextes DI C 11, Rīmsīn B 8 (bar-ra "dans le dos"); mét. un arbre Lugalb. II 31  
<sup>(NA4)</sup>subi la2, <sup>(NA4)</sup>subi2 la2 "porter (un/des collier(s) de) coquillages" DumEnk. 17  
 suḥur SURU5<sup>161</sup> "pendre, être en désordre (chignon?)" SP 1.188, SP 16.e8  
 sum4/sum4<sup>-</sup> (...) la2 "être pourvu d'une barbe, porter une barbe, porter la barbe" personnes SEpM 6:1; Utu EWO 378, TplHy. 173, 489, Utu B 3; chevreau, bouc EnlSud 112, SP 8.b4, b5 UET 6,

240, ŠX 7; mét. haute steppe EWO 350; comp. maš2 za(-)la2  
 sum4/sum4<sup>-</sup>-mu2 (...) la2 "porter une barbe fournie" personnes SEpM 6:1 N40 et X17  
 ša3 la2 "se revêtir, se draper (d'un vêtement)" ŠX 61  
 ša3 gada la2 "se revêtir d'un vêtement de lin, être revêtu de lin" LU 352, Našše C, D 14, NJN 36, Nuška B rev. 14', UN C 73; v. gada-la2, ša3-gada-la2; comp. <sup>tu9</sup>tuba (...) la2;  
 še la2 "vanner le grain" CKU 4:13 Ur1, FI 102  
 še (...) la2 "porter, transporter du grain, charger du grain (sur un bateau)" FI 89, UN C 88; peu clair Alster, Proverbs 287, CT 58, 30 f. 4  
 šu la2 "tendre les mains vers (loc.), atteindre avec les mains" SP 17.b2, SP 21 vi 38 sq. = 203  
 šu la2 "paralyser, bloquer; souiller, profaner"; "supprimer" LSU 310; "être inutilisable" LSU 330; "être/devenir fainéant" Našše A 148; non-st. šu la (Našše A 148 B<sub>1+2</sub>)  
 šu (loc.) la2 "tenir en laisse" ŠX 6  
 šu (term.) la2 "prendre dans les mains, s'emparer de" Home Fish 138", 140", 143", 146"; "avoir dans les mains, porter, avoir sur soi" DI C<sub>1</sub> i 25, Dial. 1:93, emeš-enten 27, 193, Innana FLP 2627 i 14, mušen-ku6 6, SP 22 vi 12 = 188  
 šu + suff. poss. (abl.) la2 "remettre dans les mains, livrer" CKU 8:24  
 šu + suff. poss. (term.) la2 "être suspendu à ses mains", "suspendre à ses mains, prendre dans ses mains" Houe araire 96, InDesc. 15 E, Innana B 7, Išbi-Erra G 1[7], SP 22 vi 14 = 189; "prendre dans ses serres, pattes" Lugalb. II 65, TplHy. 439; non-st. <sup>r</sup>šu-zu<sup>-</sup>-uš la (Houe araire 96 JJJx)  
 šu-bil la2, šu<sup>?</sup>-bil2 la2 (LU 222 N<sub>11</sub>)  
 "panser" LU 223; comp. šu-bil/bi-li AK, šu-bil du1 l-g  
<sup>tu9</sup>tuba (...) la2 "se revêtir (le corps, ša3) d'un vêtement d'apparat, être revêtu d'un vêtement d'apparat" Innana F 12, InŠuk. 20, KešHy. 108, Našše B 6', ŠC a 31; comp. ša3 gada la2  
 tuba4 (dir.?) la2 litt. "fixer qqc. à une ceinture de grimpe" = "s'attacher, s'accrocher à qqc. avec une ceinture de grimpe" InŠuk. 73(?); v. tuba4-la2  
 tukul la2 intrans. "être suspendues (armes)" Gud. Cyl. A 25:24; trans. "porter les armes" ŠX 50  
<sup>ġes</sup>tukul (...) ur2 (loc.) la2 "attacher une massue au/à son côté, porter une massue à la ceinture" DuDr. 125, InDesc. 292; non-st. <sup>ġes</sup>tukul (...) ur3-ra [la2] (DuDr. 125 D)  
 unu2 la2 "porter des bijoux, un collier" DumEnk. 17  
 za3 (dir.) la2 "s'allonger sur le côté, s'étendre sur le côté" Houe araire 134  
 la2 = lu "être nombreux"  
 la7 v. laḥ  
 laḡ s. "motte (de terre)" InŠuk. 70 sq. et 86 sq. (servant de contreponds dans le chadouf?); "morceau (de pain)", d'où libr. "taille (du pain)" SP

<sup>159</sup> Cf. Sjöberg, ZA 83, 3 ii 11'.

<sup>160</sup> V. J. Peterson, StMes. 3 (2016) 179.

<sup>161</sup> Pour la lecture probable suru5, comp. supra la note à propos de siki (+ suff. poss.) (...) suru5. Les rapports qu'entretiennent notre lexème et suḥur-la2 (lecture la2 assurée?), dénotant un type de coiffure et une personne portant cette coiffure (= *kezertu*, *kezru*), ne me sont pas clairs.

2.104 sq.; non-st. la (FI 60 A<sub>4</sub>); v. lag (dir.) a tu5, lag bu-r, lag (...) de5-g  
lag (dir.) a tu5 v. tu5  
lag bu-r v. bu-r  
lag (...) de5-g/de5-de5 v. de5-g  
**lagab** vb. intrans. "être massif" Houe araire 10, 19, 126b  
**lagab** s. "bloc"; v. im-LAGAB  
<sup>(ĝes)</sup>LAGAB "bloc de bois, morceau de bois"  
Houe araire 60 (injurieux pour désigner la houe)  
<sup>NA4</sup>lagab "bloc de pierre"  
<sup>(NA4)</sup>lagab za-gin3-na-k, lagab <sup>NA4</sup>za-gin3-na-k "bloc de lapis-lazuli Gud. Cyl. B 14:13, CA 27, ELA 18, SP 3.66, SP 22 vi 29 = 197, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 400:26  
<sup>NA4</sup>lagab za-gin3-duru5<sup>nu</sup> "bloc de (lapis-lazuli humide/acqueux = peut-être) lapis-lazuli clair" DI T 13  
**LAGAB** v. (I) "..."  
ša(3)-ĝa2 (adv.) LAGAB "maltraiter" ŠX 145  
**lagab-ba** s. "massivité" Houe araire 10, 19, [126b]  
**lagal, nagal** s. un prêtre souvent associé à en Enlil A 57; non-st. la-ga-ar (Incant. Utu 54a D [cass.]), la-gal (Gud. Cyl. A 20:21), lugal (NFT 202 ii 6'); v. nam-lagal  
lah4/lah5/lah6 v. de6, tum2  
**lah** vb. (I) intrans. "s'assécher, se dessécher" eaux Fowler and his Wife 8, Lugale 216, SP 1.106; avec ga "se vider de son lait" (mamelles) SP 2.59; comp. ISET 2, 106, Ni 3318:3' (v. ETCSL 6.2.1, Ni 3318); "se sécher, être (de nouveau) sec" SP 8.b20:9; tr. "assécher, dessécher" les eaux Lugale 176, 277; obscur Rīmsīn G 26 (positif)  
**lah, la7** adj. "sec"; bar UD(lah/had2) "flancs desséchés" (d'Arata) ELA 549; ELA; v. kishlah(?); comp. had2  
<sup>duš</sup>**lahṭan** s. "pithos"; non-st. <sup>la</sup>lahṭan Edubba'a R II 1, 3  
lu2 (<sup>duš</sup>)lahṭan-na-k "homme (chargé) du pithos" Edubba'a A 39, Edubba'a R II 1, 3; non-st. lu2 <sup>la</sup>lahṭan-na-k (Edubba'a R II 1, 3)  
<sup>la</sup>lahṭan = lahṭan  
lal = lal3  
**lal3** s. "sirop (de datte)"; aussi "miel"?; dans pu2-lal3, litt. "puits-sirop" (un puits dans l'Ekur) EnlNinl. 7; dans <sup>du</sup>lu2-lal3; de la bien-aimée (sex.) Šu-Sîn 10, 14; métaph. (le/la bien-aimé(e)); "arbre à sirop" emeš-enten 55, Ur-Ninurta B 11; non-st. lal (InDesc. 341 y dans <sup>du</sup>lu2-lal); v. ga-ara3 lal3-a-k, u2-lal3  
ka lal3 "bouche de miel, bouche mielleuse" DI B 3, 5, 7, 9, 11 (de sa mère, métaph. pour la bien-aimée), Innana B 72; "à la bouche de miel" SEpM 18:1  
lal3 ḥab2, lal3 ḥab2-ḥab2 (emeš-enten 98) "sirop épais" ou "miel épais" emeš-enten 98, EnlSud 116; qualifie le lit/la chambre à coucher où un couple fait l'amour DI D 11, DI F<sub>1</sub> 2, Šu-Sîn B 11; v. lal3 ḥab2 du11-g  
lal3 ḥab2 du11-g v. du11-g

**lam** vb. (I) intrans. "prospérer, exubérer, être luxuriant" DI E 1, ELA 615, ŠN 51; trans. "faire prospérer, faire exubérer" InEnki I i 18 (ou intrans.?), ŠN 50  
<sup>ĝes</sup>**lam** s. "amandier" EnlSud 119, Našše A 72  
**lam** s. "prospérité" SgLeg. A 8' (épigr. incertain)  
<sup>duš</sup>**lam-di-r** s. un récipient pour la bière (récipient collecteur?)  
**lam-ma, lam-lam-ma** adj. "épanoui, exubérant" DI G 1 (coeur), Ninisina B 22 (membres)  
lam-lam-ma v. lam-ma  
<sup>du</sup>**lamma-r, lammar** s. un génie protecteur, un bon génie, une divinité protectrice  
<sup>du</sup>lammar v. lamma-r  
**LI** s. "... " ELA 478  
li v. gu5-li  
li v. i3-li, u2-li  
li = li2 vb.  
li-bi-da = <sup>uruda</sup>li-bi-da (s.v. <sup>uruda</sup>li-bi(-da/du))  
li-bi2-du = <sup>uruda</sup>li-bi2-du (s.v. <sup>uruda</sup>li-bi(-da/du))  
<sup>(im)</sup>**li-gi4-in** s. "tablette d'exercice" Dial. 3.63, SEpM 6, col. d'Uk1 et d'Uk2, SP 3.132  
li-id<sup>-</sup>ga = <sup>ĝes</sup>li2-id-ga  
li-im v. li-mu-um  
li-li = li-li-iS3  
**li-li-iS3, li-li-IS3<sup>zabar</sup>** (CA 201 A<sub>5</sub>) s. "timbale"; non-st. li-li (CA 201 Y<sub>2</sub>)  
li-li-IS3<sup>zabar</sup> v. li-li-IS3  
li-me v. ME.LI  
**li-mu-um, li-im** (CKU 1:21 X6, GiEN Ur4 rev. 11') num. "mille" CKU 1:21, SEpM 5:8-10; non-st. li-um (CKU 1:21 X3); comp. ME.LI  
**li-um, <sup>ĝes</sup>li-um** (CA 20 Y<sub>1</sub>) s. "tablette"; non-st. GUD.AN.NA = *lium* (CA 20 W<sub>1</sub>)  
li-um = li-mu-um  
li2 vb. (?) "..."  
zu2 li2 "faire rire" Innana C 159 Q; non-st. su li (Innana C 159 R)  
**li2** s. une huile; v. i3-li2; non-st. li9 (SP 11.7 dans u5-li9 (ES) = u5-li2)  
<sup>ĝes</sup>**li2-id-ga, <sup>ĝes</sup>li2-id<sup>-</sup>ga** (ku3-uruda D 55) s. un récipient de mesure pour céréales ELA 324, ku3-uruda D 55; non-st. li-id<sup>-</sup>ga (ELA 324 Mn)  
li9 = li2  
**lib** vb. (?) "être hébété, somnolent"  
igi lib "rester éveillé, souffrir d'insomnie"; v. igi-lib  
**lib** s. "torpeur, silence; calme, tranquillité"; v. lib ĝal2, lib ĝar, lib si-g  
**lib-ba, lib-a** adj. "hébété, somnolent, privé de sommeil" regard ELA 238; comp. igi-lib  
lib-ba-ke = lib-bar-ke3-d  
**lib-bar** s. ; non-st. lib-ba (SEpM 18:15 X22 dans lib-ba-ke = lib-bar-ke3-d); v. lib-bar AK; comp. ni2-bar  
lib-bar AK v. AK  
lib-bar-ke-d = lib-bar-ke3-d  
**lib-bar-ke3-d, lib-bar-ke-d** s. "attention, concentration" SEpM 18:15; non-st. lib-ba-ke (SEpM 18:15 X22); comp. ni2-bar-ke3-d

**uruda**lib-bi(-da/du)<sup>162</sup> s. un outil agricole; une arme  
 GiEN 204, InDesc. 234, 261; non-st. li-bi-da  
 (InDesc. 261 y), li-bi2-du (VS 10, 118 ii' 2')  
 lib ġal2 v. ġal2  
 lib ġar v. ġar  
 lib ma-al (ES) v. ġal2  
 lib mar (ES) v. ġar  
 lib si-g v. si-g  
 (usu3)libx v. (usu3)I3.UDU  
**libir(-ra)** adj. "âgé; ancien"  
 še libir(-ra) "vieille orge, orge qui est vieille"  
 ELA 325  
**libir-ra** s. "personnes âgées, personnes ayant atteint  
 un âge avancé" EnmEns. [140], 153  
**libir-ra** s. "temps anciens" Gilgameš et la mort N iv  
 7, ŠB 272; "grand âge" SP 3.31(?) et passages // (v.  
 Alster, Proverbs 86)<sup>163</sup>, 35  
**libiš** s. "ventre; coeur; colère"; v. libiš bala, libiš  
 tuku  
**libiš-bala** s. "colère débordante" DuDr. 79 W et D"  
 libiš tuku v. tuku  
**libiš-tuku** adj. "impétueux, fougueux, ardent"  
 taureau GiĤ A 132, 166, GiĤ B 3, GiTa A rev. ii  
 20; poisson mušen-ku6 79  
**libiš-tuku** s. "homme impétueux, fougueux" ou  
 "(homme) brave, homme vaillant" Išme-Dagan P 5',  
 Išme-Dagan AB 18, ŠC c 6(?), ŠD 20, ŠO 31, ŠX  
 85  
**ligima** s. "bourgeon" LSU 88  
**lil** adj. "fou, idiot"  
 lu2 lil "fou, idiot" Instr. Šur. 111 sq.  
**lil** s. "fou, idiot"  
 lil<sup>164</sup> ĥu-ru(-um), lil ĥu-ru(-um) "idiot et  
 grossier" Dial. 1:68, Dial. 3:66  
**lil2** s. "vent; fantôme, esprit"; non-st. la-l (UN B 59  
 et 61 B); v. lil2 (...) bu-bu, lil2 (loc.) du3, lil2 (adv.)  
 du3, lil2 (dir., rar. loc.) ġar, lil2 (erg.) laḥ5 (s.v.  
 de6), lil2 (erg.) sag3, lil2 (dir.) sag3, šu lil2-la2  
 du11-g, ub-lil2-la2(?); comp. lil2-lu  
 edin-lil2 "steppe ouverte à tous les vents"  
 LSU 222, LURuk 2:26', 2:27' D  
 eš3-lil2 "sanctuaire ouvert aux vents" LSU  
 347, LU 348  
 iri lil2-la2(-k(?)) "ville vouée à l'abandon"  
 SgLeg. A 5'; comp. iri-lil2-la<sup>ki</sup> dans Alster, CUSAS  
 22, MS 1941/1:2

<sup>162</sup> Les formes **uruda**lib-bi-da/du ne sont attestées que  
 lexicalement, mais -da/du est confirmé par les  
 graphies bob-st. li-bi-da et li-bi2-du.

<sup>163</sup> Dans SP 3.31, "temps anciens" donnerait un  
 meilleur sens, mais libir-ra-ni dans SP 3.35 E plaide  
 pour "âge avancé".

<sup>164</sup> Dans cette expression (v. en dernier lieu M.  
 Ceccarelli, ORA 16 [2016] 60 avec n. 359), la  
 lecture lil (pas galam) est pratiquement assurée non  
 seulement par la fréquence de LIL, mais encore par  
 Krebernik, ZA 94, 231 v 5-8, où ĥu-ru = a-ĥu<sup>2</sup>-ru-  
 um est suivi de lil = li-lu-um. A distinguer de lil ĥu-  
 ru(-um) est galam-ma ĥu-ru // dans mušen-ku6 120  
 (galam, pas LIL dans les trois duplicats).

ki-sikil lil2-la2-k "la demoiselle du vent, des  
 souffles" (une démons) GiEN 44, 87, 131, 142  
 lil2 (...) bu-bu v. bu  
 lil2-am3 du3 v. du3  
 lil2 (loc.) du3 v. du3  
 lil2 (adv.) du3 v. du3  
 lil2 (dir., rar. loc.) ġar v. ġar  
 lil2 (erg.) laḥ5 v. de6  
**lil2-lu** s. "fantôme" NL N6 2, 6, 11 (// lil2); comp.  
 lil2  
 lil2 (dir.) sag3 v. sag3  
 lil2 (erg.) sag3 v. sag3  
**lilib** s. "voleur, criminel, bandit" CKU 1a:10, CKU  
 2:13; "aventurier" Gilgameš et la mort N2 11', M 8;  
 obscur SP 13.31  
**lim** adj.(?) "... " v. su-lim  
**lim4** adj.(?) "... " v. me-lim4, <sup>tu9</sup>niġ2-LIM4  
 limmu v. limmu5  
 limmu2 v. limmu5  
**limmu5, limmu, limmu2** num. "quatre"; v. ilimmu,  
 niġ2-ur2-limmu2  
 limmu5-kam-ma, limmu-kam(-ma)  
 "quatrième"  
 limmu5-kam-ma-aš "une quatrième fois"  
**lirum, lirum3** s. "force; épreuve de force, épreuve  
 athlétique" CA 104; "prise, étreinte (d'une  
 nourrice)" LU 230, TCL 16, 89:10, YOS 11, 86:33;  
 v. lirum (abl.) e3, lirum(-lirum) tuḥ  
 lirum (abl.) e3 v. e3  
 lirum(-lirum) tuḥ v. tuḥ  
 lirum3 v. lirum  
**lu** vb. (I) intrans. "être nombreux, abonder,  
 proliférer, pulluler"; trans. "faire abonder,  
 multiplier" NL 257 sq., 282; "faire paître" Kutscher,  
 Brockmon Tablets 105:24, DumEnk. 4(?), [67](?),  
 68, InŠuk. 300, SP 5.27; non-st. la2 (Enlil A 93 et  
 128 X1); v. a-za-lu-lu  
 a-igi lu-lu, ES a-i-bi2 lu-lu litt. "multiplier  
 les larmes" = "verser d'abondantes larmes" NL 108  
 im (...) lu "brasser de l'argile" Gud. St. E 3:5  
 sq.; comp. im lu3  
 ni2-ba lu, ni2-bi-a lu litt. "pulluler  
 ensemble", d'où "grouiller (de gens/animaux)" ELA  
 77, 112, 168, Enlil A 128, InEb. 123, LSU 123  
 ni2-ba lu-a "multitudes grouillantes"  
 Enlil A 93 N<sub>III10</sub> // teš2-ba lu-a  
 teš2-ba lu "pulluler ensemble", d'où  
 "grouiller"; teš-ba lu-a "multitudes grouillantes"  
 Enlil A 93; non-st. teš2-pa la2-a (Enlil A 93 X1)  
**lu** vb. (I?) "... " dans nin an-še3 lu-a (Iddin-Dagan A  
 124 et 163 A), au lieu de nin an-še3 la2-a "la  
 maîtresse qui s'étire jusqu'au/atteint le ciel"  
 lu = lu2  
 lu = u18-lu "oublier"  
 lu-g v. lug  
**lu-a** adj. "nombreux, pullulant"  
 u2 lu-a "herbe drue" InEb. 124  
**lu-bi** s. terme affectueux de nature probabl.  
 onomatopéique DI B 1; comp. la-bi  
 (<sup>tu9</sup>)**lu-bu-uš-tum** s. un vêtement royal Amar-Suen  
 A A12; comme tenue de combat Angim 29  
 lu-ga-l = lugal

lu-ga-al = lugal  
**lu-gu2-d** vb. (I) trans. "tordre, nouer" LSU 391 (faim, les muscles)  
 lu-ḥa = luḥ-ḥa (s.v. luḥ(-ḥa) s.)  
**lu-ḥu-um** s. "boue"; v. lu-ḥu-um (0/loc.) su3, lu-ḥu-um (abl.) su3  
 lu-ḥu-um (0/loc.) su3 v. su3  
 lu-ḥu-um (abl.) su3 v. su3  
**lu-lim** s. "cerf" Angim 27, InEb. 123  
 lu-lu = lu2-lu7  
 lu-lu = lul-la (s.v. lul(-la) adj.)  
 KUŠ LU:LU.ŠIR v. KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2.ŠIR  
 KUŠ LU:KUŠ LU.ŠIR v. KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2.ŠIR  
 kuš **lu-ub2** s. "sac de cuir, sacoché de cuir"; non-st.  
 kuš lu-ub4 (CKU 19:33, dans uḡnim écrit  
 KI.SU.LU.PU2.ĜAR = ki kuš lu-ub4 ĝar)  
**lu-ub2**<sup>SAR</sup>, rare u2 lu-ub2<sup>(SAR)</sup> (SP 3.85) s. "navet" DI  
 Q 10, 16, 22, emeš-enten 79, 103, ku3-uruda D 74,  
 SP 2.1, SP 3.68, 85, SP 13.4  
 u2 lu-ub2<sup>(SAR)</sup> v. lu-ub2<sup>SAR</sup>  
 KUŠ LU:UB2. (KUŠ) LU:UB2 v.  
 KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2.ŠIR  
 KUŠ LU:UB2. (KUŠ) LU:UB2.ŠIR,  
 KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2, KUŠ LU: KUŠ LU.ŠIR,  
 KUŠ LU:LU.ŠIR s. un sac; v.  
 KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2.ŠIR-ra AK  
 KUŠ LU:UB2. KUŠ LU:UB2.ŠIR-ra AK v. AK  
**lu2**, ES mu-lu, rare mu-lu2 (Alster, CUSAS 2, 85,  
 MS 2625 no 1:3, DI D1 10, Innana G 2, 65, 73 sq.)  
 s. "être humain, homme, gens"; lu2 suivi de lu2  
 "mari ... père/parents" InDesc. 303 sq., 390 sq.,  
 UHF 371 sq.; "on" LU 77, 78 N11, U2, P, 334 [N53],  
 P; fonctionne comme un article indéfini: cf. lu2 ki-  
 sikil, lu2 munus; "homme (dans le sens plein du  
 terme), homme bien éduqué, gentleman, homme  
 d'honneur" Dial. 2:120 W; "adulte" CKU 3 B 11',  
 CKU 24 B 6; suivi d'un nom de ville ou de pays au  
 gén. "souverain, maître"; "souveraine" LU 287,  
 303; lu2 ša une série lexicale ANL 9:26; non-st. lu  
 (CA 156 X4 dans lu-lu = lu2-lu7, UN B 63 et 65 B,  
 66 B dans na-lu-ga-l = nam-lugal); v. lu2 a bala-a-k  
 (s.v. bala vb.), lu2 a2 u4-da-ka-k, lu2 abulla<sup>(la)</sup>(-  
 0/k(?)), lu2 bala(-a)-k, lu2 ġes<sup>es</sup>bala(-a)-k, lu2  
 banda3<sup>da</sup>, lu2 bar-ra(-k(?)), lu2 bešeġ-dub-ba-k (s.v.  
 bešeġ-dub(-ba-k)), lu2 da-be2-RI:RI (s.v. da-be4-ri-  
 ri), lu2 daġal-la, lu2 dam tuku (s.v. (dam) tuku), lu2  
 di-da-k, lu2 dim3-ma, lu2 du14-da-k, lu2 dub-ba-k,  
 lu2 dub-saġ-ġa2-k, lu2 ġe<sup>c</sup>dub-sig, lu2 DUN-a, lu2  
 dur11-ra, lu2 ġes<sup>es</sup>dur10-tab-ba-k, lu2 egir-ra-k, lu2  
 eme-gi7-ra-k, lu2 enim du11-ga-k (s.v. (enim)  
 du11-g), lu2 erim2, lu2 erim2-k, lu2 erim2-ġal2(-  
 la), lu2 ge-di-da-k, lu2 ge-na, lu2 ge-SU3<sup>-</sup>(-a)-k,  
 lu2 ge4, lu2 gud e11-da-k (s.v. e11-d), lu2 gurud-  
 da, lu2 ġarza2-k, lu2 ġeš<sup>es</sup>-ḥur-ra-k, lu2 ġešba2-k, lu2  
 ḥa-lam-ma, lu2 ḥa-lam-ma-k, lu2 ḥu-nu, lu2 ḥulu,  
 lu2 ḥulu-ġal2, lu2 IGI.DU-k, lu2 igi-niġen-na-k, lu2  
 in-na-k, lu2 ka-šu-du11-g (s.v. ka-šu-du11-du11-g),  
 lu2 kan4-na-k, lu2 kaš-de2-a-k, lu2 ki-sikil, lu2  
 kiġ2(-a)-k, lu2 kiġ2 ge4-a (s.v. (kiġ2) ge4), lu2  
 kisal-la2-k, lu2 kitim, lu2 kur2(-ra), lu2 la-ga, lu2  
 (dug) laḥtan-na-k, lu2 lil, lu2 lul(-la), lu2 ma-an-zi-le,  
 lu2 ġes<sup>es</sup>ma2<sup>-</sup>(a)addir3<sup>(dir)</sup>-ra-k, lu2 min3-kam-ma, lu2

munus, lu2 muzug5-ga (s.v. muzug2), lu2 na-me,  
 lu2 nam-da6-ga-k, lu2 ni2-zu, lu2 ni2-zuḥ, lu2  
 niġ2-ḥulu, lu2 niġ2 si-ke (s.v. si3-g), lu2 nu-tuku,  
 lu2 pa mušen-na-k (s.v. pa), lu2 ġes<sup>es</sup>pana-k, lu2 pe-  
 el-la2, lu2 sa-gaz, lu2 sa2-du11-ga-k, lu2 ser3-ra-k,  
 lu2 ġes<sup>es</sup>si-ġar-ra(-k/0(?)), lu2 si-sa2, lu2 si tur-k (s.v.  
 si-g "être silencieux"), lu2 sikil-du3-a, lu2 sipa-d,  
 lu2 ġes<sup>es</sup>suḥub4(-a/am3), lu2 še sa-sa(-a), lu2 šer7-da-  
 k, lu2 šuku-ra2-k, lu2 šukud2, lu2 ġes<sup>es</sup>šukur(-k) (s.v.  
 (ġes<sup>es</sup>/uruda)šukur), lu2 ta3-ta3-ge-da-k, lu2-tab-ba, lu2  
 tuš-a, lu2 u5(-a), lu2 ur3-ra-k, lu2 zi-d, lu2 zu, lu2  
 zu-k (s.v. zu s.), mu-lu ir2-ra, mu-lu ir2-re, mu-lu  
 tuš, (d)7-lu2-ru-gu2-d, nam-dumu lu2-k, uru(2)  
 LU2-k (s.v. iri)  
 lu2 gal-gal "dignitaires" CKU 2:9, CKU  
 18:33, CKU 19:9, 12  
 lu2 gu-la "notable" Ukg. 9.9.1 xi 32, 35, xii  
 8, Innana B 87 (dit d'une divinité), Instr. Šur. 191,  
 261, Alster, Proverbs 291 sq., N 5225:2  
 lu2 lu2 "l'un, l'autre, les uns, les autres";  
 comp. lu2-lu7 lu2-lu7  
 lu2 tur "petit, enfant, adolescent"; lu2 tur-  
 ġu10 "mon petit"  
**lu2** interj. "bigre!, diantre!" ("Mensch!") Houe  
 araire 183(?), LU 275-279 P(?)  
 lu2 = u18-lu  
 LU2 v. LU2xKAR2  
 lu2 a2 u4-ka-k = lu2 a2 u4-da-ka-k (s.v. a2)  
 lu2-al-e3-de3 v. lu2-e11-d  
**LU2-di**, [m]u-<sup>l</sup>lu-di<sup>l</sup> (uru2 am3-ma-ir-ra-bi 19:79)  
 (ES) s. "messenger"; aussi "passant"? Kramer,  
 AulOr. 5, 73:63 sq., Cohen, Eršemma 63 no 79:11,  
 VS 2, 29 rev. 30 (précurseur d'uru2 am3-ma-ir-ra-bi  
 19:79)  
**lu2-di-d** s. litt. "parleur", d'où "annonceur (de  
 nouvelles)" SEpM 16:1  
**lu2-DU** s. "messenger" Ningēšzida-Ninazimua 48,  
 64, 73, SEpM 15:10, SEpM 16:1 N74 (// lu2-di-d  
 "annonceur (de nouvelles)")  
 lu2-DU-kaskal v. lu2-DU-kaskal-e  
**lu2-DU-kaskal-e, lu2-DU-kaskal-la(-k(?)), lu2-  
 DU-kaskal** s. "courrier" et/ou "voyageur" Ludiġira  
 6, SEpM 16:10  
 lu2-DU-ḥar-ra-an-na(-k(?)) s. "courrier" et/ou  
 "voyageur" Ludiġira 6 B (// lu2-DU-kaskal-e/la)  
 lu2-DU-kaskal-la v. lu2-DU-kaskal-e  
 lu2-e3-d v. lu2-e11-de3-d  
 lu2-e3-de3-d v. lu2-e11-de3-d  
 lu2-e11-d v. lu2-e11-de3-d  
**lu2-e11-de3-d, lu2-e11-d, lu2-e3-d, lu2-e3-de3-d,  
 lu2-al-e3-de3**, ES mu-lu-e11-de3-d s. litt. "homme  
 'montant'/'sortant'" v.s. = "homme entrant en transe,  
 extatique", par ext. "dément, fou, insensé" BE 30,  
 10:6 (lu2-<sup>l</sup>e11<sup>l</sup>-de3), Dial. 5:103 (mu-lu-e11-de3 //  
 lu2-i7-da), Diatribe C 7 (lu2-e11-de3), Edubba'a B  
 165 Ni9 (lu2-e3-de3) et Ni50 (lu2-e11-de3) (// lu2-  
 mu2-da), Innana C 88 (lu2-al-e3-de3), LEr. 6:6  
 (lu2-e11-de3), NL 47 (lu2-e11-d [N8] // <sup>l</sup>lu2-e3<sup>l</sup>-d  
 [N6, lecture de Tinney]); non-st. lu2-i7-da (Dial.  
 5:103 S-J<sup>2</sup>)  
**lu2-enim-ma-k** s. "témoin" Našše A 107 L et V,  
 108; non-st. lu2-enim-e (Našše A 108 B2 [devant

e2]); v. lu2-enim-ma (term.) e3, nam-lu2-enim-ma-k; comp. lu2-ki-enim-ma-k  
 lu2-enim-ma (term.) e3 v. e3  
 lu2-ga-al = lugal  
 lu2-gal = lugal  
 lu2 ge4 v. ge4  
**lu2-gub-ba** s. litt. "homme qui se présente, se campe", un prophète ou un extatique SP 13.41-43  
 lu2 gud e11-da-k v. e11-d  
 lu2-i7-da = lu2-e11-de3-d  
**lu2-kar-ra** s. "fugitif; réfugié" Angim 176, LSU 187, 407, 431, LU 226, Našše A 24, SP 15.a5  
**lu2-kaš4-a-k** s. "messenger" SP 2.119  
**lu2-kaš4-e**, lu2-kaš4<sup>-</sup>-e-k (Alster, Proverbs 334, UIOM 1999) s. "messenger" CKU 1:34, CKU 8:18, Alster, Proverbs 334, UIOM 1999, SP 1.66, SP 2.119 BBB (partiellement cassé), SP 13.23 A; non-st. lu2-kaš4-še3 (CKU 1:34 N6)  
 lu2-kaš4<sup>-</sup>-e-k v. lu2-kaš4-e  
 lu2-kaš4-še3 = lu2-kaš4-e  
 lu2-ki-e-ne-eġ3-ġa2-k (ES) v. lu2-ki-enim-ma-k  
**lu2-ki-enim-ma-k**, ES lu2-ki-e-ne-eġ3-ġa2-k (Dial. 5:74) s. "témoin"; v. lu2-ki-enim(-ma) e3, lu2-ki-enim-ma (term.) e3; comp. lu2-enim-ma-k  
 lu2-ki-enim(-ma) e3 v. e3  
 lu2-ki-enim-ma (term.) e3 v. e3  
**lu2-ki-gul-la** s. litt. "homme au lieu détruit" (pas relation génitive) = "réfugié(e), sans-abri" Houe araire 46, 178, Nūr-Adad 7:55; non-st. 'lu2-ki-gula' (Houe araire 178 Fn); comp. ki-gul-la  
**lu2-KID2** s. "... CA 106 R3 // lu2 la-ga "bandit"  
**lu2-kitim-ma-k** s. "nécromancier"; v. la note à propos de lu2 kitim (s.v. kitim)  
**lu2-ku5-d/r**, **lu2-ku5-ra2/da** s. "estropié, mutilé" SEpM 19:9, 24; comp. ku5-ku5-ra2  
 lu2-ku5-da v. lu2-ku5-d/r  
 lu2-ku5-ra2 v. lu2-ku5-d/r  
 lu2 kur2-ru = lu2 kur2-ra (s.v. kur2(-ra))  
**lu2-kurun-na-k**, lu2-kurun2-na-k (Dial. 1:66 O), <sup>munus</sup>lu2-kurun(-na)-k (Code d'Ur-Namma § D9) "brasseur, brasseuse; cabaretier, cabaretière, aubergiste" Code d'Ur-Namma § D9, Dial. 1:66, emeš-enten 193; v. nam-lu2-kurun-na-k  
 lu2-la = lul-la (s.v. lul(-la) adj.)  
 lu2-lu = lu2-lu7  
 lu2-lu2 = lu2-lu7  
**lu2-lu7<sup>(lu)</sup>**, **lu2-lu7<sup>(lu)</sup>** s. "être humain, homme, hommes, humanité"; "homme (dans le sens plein du terme), homme bien éduqué, gentleman, homme d'honneur" Dial. 2:75, 120 A, Dial. 5:55, 60, 95, 120, Edubba'a B 91; non-st. lu-lu (CA 156 X4), lu2-lu (LU K3 425 et 433), lu2-lu2 (Ĥendursaġa A 231'b A, 258' E1, Houe araire 164 Mn); v. nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup>, iri lu2-lu7-k  
 lu2-lu7 lu2-lu7 "l'un, l'autre, les uns, les autres" Ĥendursaġa A 231'b A, 258' E1, InŠuk. Bn2 10, 14, [2]2, 58 (lu2-'lu7 lu2'-r[a]?)<sup>2</sup>; non-st. lu2-lu2 lu2-lu7 (Ĥendursaġa A 258' E1), [l]u2-lu7 lu2-lu2 (Ĥendursaġa A 231'b A); comp. lu2 lu2  
**lu2-maḥ** s. un prêtre Enlil A 113, EnmEns. 117, LU 352  
 lu2-mu-da = lu2-mu2-da

**lu2-mu2-da** s. "sauvage, fou, enragé" ou "extatique"<sup>165</sup> Edubba'a B 150, 165 Ur5 et X4 (// lu2-e3/e11-de3); non-st. lu2-mu-da (Edubba'a B 150 dans 4(!) dupl. // lu2-m[lu2-da] [Ur5])<sup>166</sup>  
**lu2-mu7-mu7-ġ/m** s. "exorciste, conjurateur" Alster, Proverbs 312, UET 6, 267:3 (épigr. incertain), SP 2.54, UHF 76, 567, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:7  
**lu2-šaḥa2-šum2-ma** s. "boucher de cochon" SP 8.a2  
 lu2 ni2-zuḥ v. ni2-zuḥ  
 (LU2.)ŠEM v. (LU2.)ŠEMxNIĠ2  
**(LU2.)ŠEMxNIĠ2**, **(LU2.)ŠEM**, **ningi(-n)**, **ningi3(-n)** s. "brasseur"; v. e2-ŠEMxNIĠ2  
**lu2-tab** s. "pair, compagnon" CKU 24 A 24, CKU 24 [B 29]; comp. lu2-tab-ba, tab-ba  
**lu2-tab-ba** s. "allié" CKU 23:49; comp. lu2-tab, tab-ba  
**lu2-tumu** s. litt. "homme vent", d'où "menteur, fourbe" ou "présomptueux, idiot" CKU 24 A 14, CKU 24 B 20, SP 4.58, SP 13.52  
 lu2-ur = lu2-ur3-ra-k  
 lu2(-)ur3-ra-0 v. lu2-ur3-ra-k  
**lu2-ur3-ra-k** s. un type de boucher et/ou de cuisinier spécialisé entre autres dans la préparation des sauces Innana D 34; peu clair lu2(-)ur-ra-0 CT 58, 13:6; non-st. lu2-ur (Innana D 34 A); comp. lu2 ur3-ra-k  
 lu2 zu v. zu  
 lu2 zu-a v. zu  
**lu2-zu2-bar7** s. litt. "le faisant rire" = "homme chargé de distraire, d'égayer, d'amuser" (probabl. pas "bouffon") ANL 7:5, SEpM 18:8  
**lu2-zuḥ(-a)**, rare lu2(-)zuḥ-zuḥ-a (SP 13.9) s. "voleur" Instr. Šur. 39 S2, SP 5.88, SP 13.4-10, 40, 59, SP 27.a2; comp. lu2 ni2-zuḥ (s.v. ni2-zuḥ), ni2-zu, ni2-zuḥ, nu-zuḥ  
 lu2(-)zuḥ-zuḥ-a v. lu2-zuḥ(-a)  
 LU2xBAD = LU2xKAR2  
**LU2xKAR2** vb. "faire prisonnier" Angim 136(?)  
**LU2xKAR2**, **LU2xKAR2<sup>-</sup>** (LU2), **ḥeš5<sup>(-)</sup>**, **šaġa<sup>(-)</sup>**, **še29<sup>(-)</sup>** s. "maltraité"; "capturé, prisonnier"; gr. non-st. LU2xBAD (Innana B 50 UrB), ša-ġa2 (ŠX 145 B), ša3-ġa2 (ŠX 145 C et D); v. LU2xKAR2 (loc.) AK, LU2xKAR2 (loc.) dab5, LU2xKAR2 (adv.) e (s.v. du11-g), ša(3)-ġa2 (adv.) LAGAB  
 LU2xKAR2 = /ad/ (s.v. ad6)  
**LU2xKAR2-d** s. "maltraité" EnmEns. 69 (épigr. inc.)  
 LU2xKAR2 (loc.) AK v. AK

<sup>165</sup> lu2-mu2-da dans cette acception pourrait être attesté dans Nisaba 15/2, 1066:4 (précédé de ereš-diġir et gudu4 et suivi de lu2 nar et <sup>munus</sup>qa2-di3-iš-tum) et 1066:8.

<sup>166</sup> Que lu2-mu-da soit attesté dans quatre duplicats est inexplicable, mais vu le na-ġa2-aḥ qui précède, il ne fait guère de doute que c'est une graphie de lu2-mu2-da; sur la séquence na-ġa2-aḥ / lu2-mu2-da dans les textes lexicaux et Edubba'a B 150, cf. N. Veldhuis, GMTR 6 (2014) 164.

LU2xKAR2 (loc.) dab5 v. dab5  
 LU2xKAR2 (adv.) e v. du11-g  
**lu3** vb. (I) intrans. "être troublé"; fig. "être troublé, sens dessus dessous" Dial. 1:120; trans. "troubler" im lu3 "mélanger, brasser l'argile" "Houe araire 13 et 122 (// im para10); comp. im (...) lu  
**lu3-a** adj. "trouble" GiEN Ur4 rev. 14' (eau)  
 lu5-ga = la-ga  
**lug** vb. (I) intrans. "vivre dans, se trouver (animaux)" InEb. 122(?), LSU 301, 407a, SgLeg. B 11; "être parqué (prisonniers)" Nungal A 46 N<sub>III</sub>10  
**lugal**, ES u3-mu-un s. "roi; maître"; "propriétaire" Houe araire 120, 142; non-st. lu-ga-l (UN B 66 B dans na-lu-ga-l = nam-lugal), [lu(2)-ga-a]l (UN B 52 B), \*lu2'-gal (UN B 68 B); v. a-da-lugal, andi2-e lugal-la-k/lugal-e, ki lugal gub-bu (s.v. KILUGAL.GUB), nam-dumu lugal-la-k, nam-lugal  
 lugal = lagal  
**lugud** s. "pus" Innana C 45, Ninisina A 20, SEpM 18:17, SgLeg. B 10; non-st. lugud2 (SEpM 18:17 Ur2 et X22)  
 lugud2 = lugud  
**luḥ** vb. (I) trans. "laver, nettoyer; purifier"; v. nam-luḥ, nu-luḥ-ḥa<sup>SAR</sup>  
 \*kisal luḥ "nettoyer la cour, balayer la cour"; v. kisal-luḥ  
 saḥar luḥ (avec préf. de l'abl.) "laver de sa poussière" Nungal A 108; comp. saḥar zalag  
 šu luḥ "se laver les mains" EnlSud 82, SP 3.8; v. šu-luḥ(-ḥa)  
 ur5 luḥ litt. "être lavée(s) (dette(s))", d'où "être payée(s), acquittée(s) (dette(s))" SP 11.133  
**luḥ(-ḥa)** s. "..."; v. luḥ-ḥa si, luḥ-ḥa su3  
**luḥ-ḥa** adj. "pur, purifié"  
 luḥ-ḥa si v. si  
 luḥ-ḥa su3 v. su3  
**lukur** s. titre d'une épouse de Ninḡirsu Ukg. 9.9.3 v 17, 9.9.7 :[27]; désignation des sept filles de BaU, probabl. jeunes épouses de Ninḡirsu Gud. Cyl. B 11:3; titre d'une épouse d'un roi divinisé Sulgi 70:2, 72:11, 73:2, 74:1, 75:6, 76:2, 77:5, 78:2, 79:2, 85:6, Šu-Sîn 28:2, 29:2; une religieuse (= *nadītum*) Code de Lipit-Eštar § e30, Dial. 1:84 sq., Elégie 1:34, Sîniddinam-Utu 24, SP 3.148, SP 7.88  
 lukur (...) <sup>167</sup> kaskal-la-k épouse accompagnant le souverain dans ses déplacements, "compagne de voyage" Sulgi 69:6 (la reine Sulgi-simṭi), 75:6 et 81:8' (Eaniša, aussi lukur), Būrsîn 3:9, Sînṡagir 2:10  
 lukur-gal s. "religieuse *lukur* en chef" Šu-Sîn 30:3  
**lul** s. "menteur" Alster, CUSAS 2, MS 2892:6, SP 22 vii 22 = 227  
**lul(-la)** adj. "faux, mensonger"; "*fausse* (pierre)" cornaline ELA 453 (comp. 372); "criminel" CA 106 X<sub>4</sub> et probabl. Z<sub>4</sub> // lu2 la-ga "bandit"; non-st. lu-lu = lul-la (Römer, AOAT 276, 198 A 130-135 et C

16'-17'), lu2-la (Innana B 101 NiBB); v. lul du11-g, \*di lul-la il2, ki-lul-la, nam-lul(-la), niḡ2-lul(-la) lul-e-eš, lul-eš (LU 126P) adv.  
 "frauduleusement" LU 126, NL 128  
 ka lul-la "bouche mensongère" mušen-ku6 137; v. ka lul-la bala-bala (s.v. bala)  
 lu2 lul(-la) s. "homme faux, fourbe, malfaiteur" ANL 7:22, CA 192, LSU 110 sq., Nungal A 103, SP 25.7  
 u3 lul-la "sommeil feint" Römer, AOAT 276, 198 A 130-135 //; non-st. u2 lul-la (CLAM 726:6), u2-lu-lu (Römer, AOAT 276, 198 C 16'-17'), u8 lu-lu (Römer, AOAT 276, 198 A 130-135); v. u3 lul-la ku-ku (s.v. ku/ku4)  
**lul(-la)** s. "mensonge" CKU 24 A 27, CKU 24 B 47, DI H 14, ELA 371, 452, InŠuk. 8, Nungal A 37, 91; "tromperie" ELA 450, 478; non-st. ul (Nungal A 91 N<sub>III</sub>14); v. lul du11-g, lul-la (adv.) gub, lul si3-g/k  
**LUL.AŠ** adv. "très, beaucoup; vraiment" Dial. 2:183, EnkNinm. b 46 D, NinTu. 5, SEpM 15:7, 21:3, SP 13.42  
 lul du11-g v. du11-g  
 lul-e-eš v. lul(-la) adj.  
 lul-e-eš v. lul(-la) adj.  
**LUL.GU** s. "restitution, remplacement, remboursement" ku3-uruda B 30(?), C6  
 lul-la (adv.) gub v. gub  
 lul si3-g/k v. si3-g/k  
**lum** vb. (I?) intrans. "être prospère, luxuriant, prospérer, florir"; trans. "rendre prospère, faire prospérer" Houe 67, 94  
**ma** vb. (I) "..."; v. mar (dir.) ma s.v. mar (dir.) e ma (ES) v. ḡa2 "enclos"  
 ma (ES) v. ḡe26(-e)  
**-ma** conj. "et"  
 ma = ma2  
 ma = mar adj.(?)/s.(?)  
 ma = me-a (s.v. me(-a))  
 ma-ḥ = maḥ (s.v. maḥ adj.)  
 ma-r (ES) v. ḡar  
 ma-a (ES) v. ḡe26(-e)  
<sup>ḡeš</sup> **ma-a-a-al-tum**, <sup>ḡeš</sup> **ma-aia-al-tum** (= /majāltum/) s. un véhicule (peut-être un type de litière) Houe 88<sup>168</sup>  
<sup>ḡeš</sup> ma-a-nu = <sup>ḡeš</sup> ma-nu  
<sup>ḡeš</sup> ma-aia-al-tum v. <sup>ḡeš</sup> ma-a-a-al-tum  
 ma-al (ES) v. ḡal2  
 ma-al-la-tum v. (<sup>ḡeš</sup>) ma-al-tum  
 (<sup>ḡeš</sup>) **ma-al-tum**, rare ma-al-la-tum (Houe 87 Ur<sub>1</sub>)  
 "coupe, bol" Houe 87<sup>169</sup>; v. UTUL2 ma-al-tum-ma (s.v. <sup>(dug)</sup> utul2)  
 ma-an v. ḠIRI3-ma-an gal-la(-k(?))  
 ma-an-BU(su3<sup>---</sup>)-a = ma-an-si-um

<sup>167</sup> ki-aḡ2 dans lukur ki-aḡ2 kaskal-la-k (Būrsîn 3:9 et Sînṡagir 2:10).

<sup>168</sup> Pour la distinction entre R et <sup>ḡeš</sup> ma-al-tum, v. infra la note à propos de <sup>ḡeš</sup> ma-al-tum.

<sup>169</sup> Houe 87 sq. distingue clairement deux termes souvent confondus dans la littérature secondaire: <sup>ḡeš</sup> ma-al-tum "coupe, bol", et <sup>ḡeš</sup> ma-a-a/aia-al-tum (= /majāltum/) un véhicule (v. s.v.).

ma-an-si-u2 = ma-an-si-um  
 ma-an-si-u4 = ma-an-si-um  
**ma-an-si-um** s. un insigne de la royauté CA 68, InEb. 68; non-st. ma-an-si-u2 (InEb. 68 N<sub>17</sub>), ma-an-si-u4 (CA 68 Y<sub>2</sub>), ma-an-su-um<sup>ki</sup> (InEb. 68 X<sub>8</sub> et probabl. X<sub>6</sub>), ma-an-BU(su3<sup>-</sup>)-a (InEb. 60 X<sub>11</sub>), <sup>r</sup>ma<sup>-</sup>-an-u5-um (InEb. 68 W<sub>1</sub>)  
<sup>ge</sup>**ma-an-sim** s. "tamis" Houe araire 182  
 ma-an-su-um<sup>ki</sup> = ma-an-si-um  
 ma-an-su3<sup>-</sup>-a = ma-an-si-um  
 ma-an-u5-um = ma-an-si-um  
 ma-an-zi-la2 v. ma-an-zi-le  
**ma-an-zi-le, ma-an-zi-la2** s. "sabot; pied bot"; "avec un/des pied(s) bot(s)" Eubba'a D 87 (ISET 2, 95, Ni 9618' ii 12'), emeš-enten 281 A; non-st. ma-an-zil-la2-a (Eubba'a D 87)  
 lu2 ma-an-zi-le, lu2 ma-an-zi-la2 "homme avec un/des pied(s) bot(s)" emeš-enten 281, Lazy Slave Girl 9  
 ma-an-zil-la2-a = ma-an-zi-la2 (s.v. ma-an-zi-le)  
**ma-az** s. "exubérance" (le plus souvent précédé de ħi-li "charme") DI A 5, Išme-Dagan AB 75; non-st. ma-ra-az<sup>-</sup> (Innana B 146 UrE); v. ħi-li ma-az du8  
**ma-da**, rare ma-da<sup>ki</sup> (CKU 23:17 N9, 26 N4, 40 N5) s. "pays frontrière; pays; plaine, campagne"; v. gun2<sup>(un)</sup> ma-da-k  
 ma-e = me-a (s.v. me adv.)  
 ma-gan-na = ama-gan (s.v. eme4-gan)  
**ma-la-g** s. "amie" DuDr. 85, 87, DI H 15, LU 403, SP 1.170; v. nam-ĜA2-la  
 ma-ma (ES pour ĝa2-ĝa2) v. ĝar  
 ma-mu-d v. ma-mu2-d  
**ma-mu2-d, ma-mu-d** s. "rêve"; v. ma-mu2 (...)  
 bala, ma-mu2 (...) bur2  
 ma-mu2 (...) bala v. bala  
 ma-mu2 (...) bur2 v. bur2  
**ma-na** s. "mine"  
<sup>(ĝes)</sup>**ma-nu** s. un bois très dur; un bâton fait de ce bois; non-st. <sup>ĝes</sup>ma-a-nu (GiEN 213 Ur11)  
 ma-ra-az<sup>-</sup> = ma-az  
 ma-ru = <sup>mar</sup>maru  
 ma-sa-r v. ma-sar  
<sup>(ge)</sup>**ma-sa2-ab** s. une corbeille Innana B 68, Nanna C 20', SP 3.87  
<sup>usu3</sup>ma<sup>-sa</sup>-salax(SILA3)<sup>la2</sup> = <sup>usu3</sup>ma-sila3  
**ma-sar** s. "*pile, tas*"; SP 2 + 6.d14, Ni 1300 (// ma<sup>(17)</sup>-sar-re-eš(2) dans Ni 5098 et Cavigneaux dans Proust, TMN 354/pl. 44, Ni 10204); non-st. <sup>r</sup>ma<sup>-</sup>-sa-r (Enlil A 92 Ur<sub>4</sub>, CBS 13381 + N 3343 rev. iii 32'); v. sar "*pile, tas*"; comp. zar  
 ma-sar-re-eš(2) "*par tas, en grande quantité*" Enlil A 92, SP 2 + 6.d14, Ni 5098 et Cavigneaux dans Proust, TMN 354/pl. 44, Ni 10204; non-st. <sup>r</sup>ma<sup>-</sup>-sa-re-š (Enlil A 92 Ur<sub>4</sub>), ma-sa-re-eš (CBS 13381 + N 3343 rev. iii 32')  
<sup>(usu3)</sup>**ma-sila3** s. "cheville, talon" Dial. 1:75, Eubba'a D 208(?); peu clair TplHy. 172; non-st. <sup>usu3</sup>ma<sup>-sa</sup>-salax(SILA3)<sup>la2</sup> (Dial. 1:75 K [lecture de J. Matuszak])  
**ma-zu, ma-zum, ma2-zu, mas-su** s. "... pour un bateau SEpM 17:10  
 ma-zum v. ma-zu

<sup>(ĝes)</sup>**ma2** s. "bateau"; non-st. ma (SP 5.2 YBC 9886, VS 2, 75:3', 13'); v. <sup>(ĝes)</sup>ma2 diri-g, <sup>(ĝes)</sup>ma2 gid2, <sup>(ĝes)</sup>ma2 gub, ma2 (...) kar (loc.) dab5, <sup>(ĝes)</sup>ma2 la2, ma2 nisaĝ(-ĝa2-k(?)), <sup>(ĝes)</sup>ma2 us2  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 an-na-k "bateau céleste"<sup>170</sup> InEnki passim, Išme-Dagan AB 49, KešHy. 26; mét. pour la vulve DI P ii 20  
 ma2 GEGGE "bateau noir", mét. pour la vulve recouverte de poils pubiens(?) ŠX 32  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 gu-la "gros bateau, grand bateau"  
 ma2 šal-la "bateau fuselé" mét. pour la vulve(?) ŠX 33  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 tur "petit bateau, barque" EnlNinl.  
 42GiEN 21, 64, 108  
<sup>ĝes</sup>ma2-ad-la2 = <sup>ĝes</sup>ma2-da-la2  
<sup>ĝes</sup>**ma2-(a)addir3<sup>(dir)</sup>** s. "bac, ferry-boat"  
 lu2 <sup>ĝes</sup>ma2-(a)addir3<sup>(dir)</sup>-ra-k "passeur" EnlNinl. 119 sq., 124 sq.; non-st. lu2 <sup>ĝes</sup>ma2-PA.BI.ĜIŠ.PAD.DIRI.GA (EnlNinl. 119 K + Ka)  
<sup>(ĝes)</sup>**ma2-da-la2**, rare ma2-ta-la2 (Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:1, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:15) s. un type de radeau(?)<sup>171</sup> et/ou "équipage d'un radeau" GiĤ A 106, 114 NiXX (// <sup>ĝes</sup>ma2, ma2-la2), Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:1, Volk, CTMMA 2, 4 no 1:8, Diatribe C 10, HAV 15 iii 5 (cité par Civil, op. cit. 82 avec n. 19), Alster, Wisdom of Ancient Sumer 398:15; non-st. <sup>ĝes</sup>ma2-ad-la2 (GiĤ A 114 KiA)  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 diri-g v. diri-g  
 ma2-e = me-a "où" (s.v. me adv.)  
<sup>(ĝes)</sup>**ma2-egir** s. "poupe" GiEN 25, 68, 112  
 ma2-gan-la2 = ama-gan (s.v. eme4-gan)  
<sup>(ĝes)</sup>ma2-gi-lum v. <sup>(ĝes)</sup>ma2-gi4-lum  
<sup>(ĝes)</sup>**ma2-gi4-lum, (ĝes)ma2-gi-lum** s. un bateau EWO 128, Houe araire 140; un bateau mythique GiĤ A 113; un ennemi (défait par Ninĝirsu/Ninurta) Gud. Cyl. A 26:13, Angim 34, 56, Lugale 131, Ningēšzida B 17  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 gid2 v. gid2  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 gub v. gub  
<sup>(ĝes)</sup>**ma2-gur8** s. un bateau d'apparat, utilisé aussi pour le transport de marchandises; non-st. <sup>ĝes</sup>ma2-gur8<sup>-</sup>(TE) (CA 90 X<sub>4</sub>)  
 ma2 (...) kar (loc.) dab5 v. dab5  
<sup>(ĝes)</sup>ma2 la2 v. la2  
<sup>(ĝes)</sup>**ma2-la2** s. "*chartoure*" GiĤ A 114 UrA (// <sup>ĝes</sup>ma2, ma-da-la2), Houe araire 109

<sup>170</sup> Probabl. pas "bateau d'An" (ainsi J. Peterson, StMes. 1 [2014] 319 avec n. 2, 319 sqq. passim).

<sup>171</sup> Ainsi récemment M. Civil, Mél. Wilcke (2003) 81 sq. et W.H.P. Römer, UF 37 (2005) 540. Remarquer que dans les textes litt. (mais pas dans les textes économiques), le sens proposé anciennement "équipage d'un bateau" (v. par ex. W.H.P. Römer, AOAT 232 [1993] 373 sq. avec litt. ant. et noter la traduction akk. par *tillatu*) irait souvent mieux (cf. surtout HAV 15 iii 5). Aurait-on affaire dans ces cas à un génitif sans régent?

**ma2-lah4, ma2-lah5, ma2-lah6** (Houe araire 139 JIn, QQn, TTn, 141 JIn) s. "batelier" Houe araire 139, 141

ma2-lah5 v. ma2-lah4

ma2-lah6 v. ma2-lah4

<sup>(ġes)</sup>**ma2-saġ** s. "proue" GiEN 23, 66, 110, LSU 319

ma2-ta-la2 v. <sup>(ġes)</sup>ma2-da-la2

<sup>(ġes)</sup>ma2 us2 v. us2

<sup>ġc</sup>MA2.ŠA3.GA v. <sup>ġc</sup>GE2.MA2.ŠA3.GA

ma2-zu v. ma-zu

**ma5, ma5<sup>-</sup>** vb. (II?) B. m. ma5-ma5, ma5<sup>-</sup>-ma5<sup>-</sup>

"moudre" farine SP 3.13; "broyer" pays, têtes comme de la farine ELA 181, 235a, Sîmiddinam-Utu 19; les méchants Nungal A 56; "consumer, dévorer, anéantir (associé au feu)" Angim 152, Niņġešzida A 24; peu clair ku3 ma5 // ku3 tukur2 SP 2.31

ga-an-zi-ir ma5-ma5 "consumer par les flammes" Nuška A iv 7

**maḥ** vb. (I) "être immense colossal; être sublime" Angim 5 sq., ELA 271, Innana B 79, Nungal 11; caus. "rendre magnifique, sublime" UN B 11 (contexte cassé)

a2 maḥ litt. "faire la force immense", d'où "déployer une très grande/immense force, faire preuve d'une très grande force" ŠA 87; "octroyer une immense puissance, force" UN B 38; "*rehausser grandement la force par* (loc.)" Ġardu A 9 (ou "octroyer une immense force (dans l'héroïsme =) dans des actions héroïques")

**maḥ** adj. "immense, énorme, le plus grand; auguste, très haut, imposant, sublime"; tablette ELA 455; libr. "très difficile" Innana B 39; nég. "hautain" Houe araire 104; adv. "immensément, en immense quantité"; "totalelement" (inconnu) Nungal A 48 (comp. maḥ-bi); "*grandement, sans retenue*" Houe araire 171; non-st. ma-ḥ (UN B 52 sq., 59 et 61 B); v. maḥ du11-g, a maḥ e3-a (s.v. a e3-a), a2 maḥ, ab2 maḥ, aġrig maḥ, dalla maḥ e3, dub-sar-maḥ, dumu maḥ, gala-maḥ, ġiri2 maḥ, kan4 maḥ, ki-maḥ, ki maḥ (s.v. ki), kir13 maḥ, kisal-maḥ, lu2-maḥ, mas-su maḥ, mir maḥ, muš-maḥ, na-de5 maḥ (s.v. na-de5 "conseiller"), na-maḥ, nam-maḥ, NU-banda3 maḥ, para10-maḥ, saġ-du5 maḥ, šu maḥ, ur-maḥ

maḥ-a adv. "majestueusement" assis (tuš) InDesc. 349, Mort de Dumuzi 49

maḥ-bi adv. "parfaitement, pleinement, totalement" (connu) GiĤ A 133 sq., 168 sq., GiTa A rev. ii 22 sq.; "magnifiquement, splendidement" SP 3.15, SP 22 vii 9 = 216, SP Geneva rev. ii 6; "avec munificence" CKU 8:12; "excessivement, terriblement, souverainement" Houe araire 187 sq.; v. maḥ(-bi) gu7(-gu7)

maḥ-da adv. "majestueusement" InDesc. 349 Y + Z (-<sup>r</sup>da<sup>?</sup>) // maḥ-a

maḥ gal "immensément, excessivement grand, de loin le plus grand" Angim 150(?) (mais v. comm. online ad loc.), Ġardu A 14, Iddin-Dagan A 131, 224; NP en-maḥ-gal-an-na

**maḥ** s. "grand, personne au haut de l'échelle sociale, supérieur" LSU 302 (vs tur), NL 285 (id.);

"grandeur" ELA 445, 557, Ur-Ninurta B 46;

"hauteur, présomption, arrogance" SEpM 18:13

maḥ-bi gu7(-gu7) v. gu7

**maḥ-di-d** s. "personne très renommée" Enlil A 167

maḥ du11-g/di-d v. du11-g

maḥ gu7(-gu7) v. gu7

**mar** vb. (I) "..."

gu2 mar litt. "... la nuque", d'où "*être au mieux/sommet de sa forme, être en pleine santé, accomplir des prouesses; (faire) prospérer, fructifier*" v.s.; le peuple dans l'abondance UN B 16, UN G 9; Innana avec Ur-Ninurta sur le lit Ur-Ninurta D 19; de l'orge SP 7.96; un bateau (précédé ou suivi de a2 sud "filer à toute allure") EWO 110, Lugale 676, ŠR 60; dans d'autres contextes Kramer, Mél. Birot 126 iv 251 et 266; v. gu2-mar-mar-re di-d

su-lum mar "*dénigrer, traiter avec mépris, dédain*" Alster, Proverbs 313, UET 6, 27[9], id. 314, UET 6, 286, id. 327, UET 6, 653:5(?); non-st. zu2-lum [mar] (Alster, Proverbs 313, UET 6, 279); v. sulummar2

mar (ES) v. ġar

**mar** adj.(?)/s.(?) "..."; non-st. ma (mušen-ku6 29 An dans [...]ma = su-lum-mar), ġar (mušen-ku6 29 Au dans IM(tu15)-lum-ġar = su-lum-ġar); v. su-lum-mar

<sup>(ġes)</sup>**mar** s. "charriot"; v. mar (dir.) e (s.v. du11-g)

<sup>ġes</sup>**mar** s. "pelle" Našše A 52

mar (dir.) e v. du11-g

mar (dir.) ma v. du11-g s.v. mar (dir.) e

**mar-za** s. "charge" Našše A 243; comp. ġarza

mar-za (ES) v. ġarza

<sup>mar</sup>marx(GUR8)-ra = <sup>mar</sup>maru

<sup>mar</sup>marax<sup>ra</sup> = <sup>mar</sup>maru

<sup>mar</sup>**maru**, <sup>mar</sup>**maru**<sup>-</sup> s. "tempête, ouragan, orage";

non-st. ma-ru (DuDr. 67 O'), <sup>mar</sup>marx(GUR8)-ra ou <sup>mar</sup>marax<sup>ra</sup> (InEb. 40 N<sub>III4</sub> et N 3210(?); 99 N<sub>12</sub> et N<sub>16</sub>(?); comp. a-ma-ru-k

<sup>mar</sup>**maru** s. "carquois"; comp. e2.<sup>mar</sup>maru

**mas-su** s. "leader, guide"; non-st. mas-su2 (Enlil A 94 N<sub>III15</sub> et N<sub>P2</sub>)

mas-su maḥ "guide suprême" Ur-Ninurta B 37

mas-su v. ma-zu

mas-su2 = mas-su

maš v. kuru13-maš (s.v. kuru13), zar-maš (s.v. zar)

maš "demi" v. sa9 adj.

maš "moitié" v. sa9 s.

maš v. maš2

**maš-gana2** s. "agglomération (de moindre importance), agglomération rurale, (petit) village, campement" LSU 186, SgLeg. A 5'

<sup>mu</sup>maš-gu-ru-um (ES) = <sup>ġes</sup>maš-gurum

<sup>ġes</sup>**maš-gurum** s. une plante CA 175, LSU 506, Ninurta F 29; non-st. <sup>mur</sup>maš-gu<sup>-</sup>-ru-um (VS 2, 1 ii 4; ES), <sup>mu</sup>maš-ku-nu-um (VS 2, 3 i 11'; ES)

<sup>mu</sup>maš-ku-nu-um (ES) = <sup>ġes</sup>maš-gurum

**maš-maš** s. "exorciste" EnmEns. 134 et passim dans cette comp.

**maš-tab-ba** adj. "jumeau" Adapa 18



**maš-tab-ba**, rare maš2-tab-ba (SP 8.b25<sup>172</sup>) s. "jumeau" Adapa 108, 126, Cohen, Eršemma 52, no 23.1:6, SP 8.b25  
**maš2, maš** s. "bouc; chevreau"; "*petit (d'un renard)*" SP 8.b25; "oracle"; v. amaš, maš2 (erg.) dab5, maš2 (loc.) dab5, maš2 gurum-gurum (s.v. gurum), maš2 (...) (loc./dir.) šu gid2, taraḥ-maš maš2 gal "bouc adulte, bouc" EnlSud 112, SP 8.b5, Šu-Sîn 6:9'  
maš2 gal kur-ra-k "bouc des montagnes" UN A 102  
maš2 ḥur-saḡ-ḡa2-k "bouc des montagnes" CKU 4:2  
maš2 kadra2<sup>a</sup>-k "agneau d'offrande" emeš-enten 105(?) (ou sens dérivé "offrandes, dons"?), Išme-Dagan A 299, ku3-uruda A<sub>3</sub> 9 (= A 90), Ur-Ninurta 2 vi 8'; mét. se rapportant à des bois et autres produits ḡeš-ge 29 (ou sens dérivé "offrandes, dons"?)  
maš ninta, maš2 ninta "bouc"; "gazelle mâle" LU 220 version d'Ur et P (// mašda), Gilgameš et la mort M 17 (// mašda dans N<sub>2</sub> 19')  
maš2 ud5-da-k s. litt. "bouc de la chèvre" = "bouc pour la reproduction, bouc reproducteur, bouc" DuDr. 37, 66, EnmEns. 201, Ninurta F 12; non-st. 'maš2' ud5 (DuDr. 37 C, 66 P'), maš2 ud5-a(-k) (DuDr. 66 O)  
maš2 za(-)la2 un type de chevreau (probabl. pas "chevreau à barbiche") Lugalb. I 308/313, ŠX 7  
**maš2-anše** s. "bétail (sauvage et domestique)"  
**maš2-da-ri-a** s. une taxe Enlil A 89; non-st. maš2-de2<sup>2</sup>-ri-a (Enlil A 89 X<sub>1</sub>), maš-de5-ri-a' (Giḥ A 14 MS 5090)  
maš2 (erg.) dab5 v. dab5  
maš2 (loc.) dab5 v. dab5  
maš2-de2-ri-a = maš2-da-ri-a  
maš2 gurum-gurum v. gurum  
**maš2-ḡe6-k** s. "rêve"; v. maš-ḡe6 (...) ḡar  
maš-ḡe6 (...) ḡar v. ḡar  
maš2 (...) (loc./dir.) šu gid2 v. gid2  
**maš2-šu-gid2-gid2** s. "aruspice" Sulgi 2052:9', SP 1.70, SP 7.[1]21, ŠB 131, 144, Zabāia 3:10  
maš2-tab-ba v. maš-tab-ba  
**mašda** s. "gazelle"  
**maškim** s. "commissaire" NL 161 (Ninurta); "huissier" SP 5.83  
**me, am3** vb. (I) intrans. "être"; "être (ici)" LU 372 U<sub>6</sub>, Alster, Proverbs 304, N 6194(?); "*se trouver*" InDesc. 172 x; v. a-na me-a-bi (s.v. a-na), a-na nu-me-a-bi (s.v. a-na), dub<sup>(i)</sup>igi im me-a(?), me-a, ta-am3 me-a (s.v. a-na pr. et adv. inter.)  
am3-ga-am3 v. an-ga-am3  
am3 ne-e "Qu'est-ce que cela (signifie)?" InDesc. y 141 et 151  
an-ga-am3, am3-ga-am3 "c'est/il est aussi" Instr. Šur. 195, LSU 462; "lui aussi, lui de son côté" CKU 2:5; "moi de mon côté" Dial. 2:26; "une nouvelle fois, à nouveau" SP 5.102:7, Dial. 2:70(?);

non-st. GIM dans niḡ2 nam(-)GIM = niḡ2 a-na an-ga-am3 (CKU 2:5 Ur1)  
ḡe2-a-na-nam v. ḡe2-en-na-nam  
ḡe2-am3, rare ḡe2-a (Innana C 208' Bil. 2, InŠuk. 250 Cn<sub>1</sub>, LU 151 et 161 version d'Ur) "soit!, (ainsi) soit-il!"; v. ḡe2-am3 du11-g, nam-ḡe2-am3(?); comp. ḡe2-am3 "désir"  
ḡe2-em "qu'il soit!, qu'il y ait!"  
ḡe2-en-na-nam, ḡe2-na-nam, ḡe2-a-na-nam (InŠuk. 91 MS 4508), dans mu-ni (...) ḡe2-en-na-nam (//), litt. "que son nom soit ...!" ou "son nom était vraiment" = "nommons-le ..." ou "il se nommait ..." EnmEns. 15 sq., 213 sq., InŠuk. 91, Mariage de Ḡardu 12, 14  
ḡe2-en-na-nam v. ḡe2-en-na-nam-ma(-am3)  
ḡe2-en-na-nam-ma(-am3), [ḡe2]-en-na-nam-am3 (Lugale 434 W<sub>1</sub>), ḡe2-na-nam-ma, ḡe2-en-na-nam (Lugale 462 C<sub>2</sub>), ḡe2-en6-na-na-nam (Innana raubt 148 et probabl. 158 A), dans ur5 ḡe2-en-na-nam-ma(-am3) (//) "il en fut/est vraiment ainsi"; non-st. ir9 ḡe2-en6-na-na-nam (Innana raubt 148 et probabl. 158 A)  
ḡe2-en6-na-na-nam v. ḡe2-en-na-nam-ma(-am3)  
ḡe2-me-a, dans ur5-še3 ḡe2-me-a "si seulement c'était ainsi, si seulement il en allait ainsi" (irréel) Giḥ A 27; "si seulement il pouvait en aller ainsi" (potentiel) InDesc. 89 F  
ḡe2-me-en-na "alors que tu étais" Edubba' A C 54, LU 376 sq.  
ḡe2-na-nam v. ḡe2-en-na-nam  
ḡe2-na-nam-ma v. ḡe2-en-na-nam-ma(-am3)  
na "il n'est pas" InBil. 88, 97, 104, 115; "il ne reste plus rien, il n'y a plus rien" SP 4.2  
na-am3 "il est vraiment" SEpM 5:6 X5  
na-nam "il est/était/sera vraiment, il est/était/sera"; non-st. na-MU (Houe araire 189 ZZn)  
nam-me-a "si ce n'était pas, s'il n'y avait" (irréel) InŠuk. 244 Dn, SP 1.142  
nu-me-a "quoique n'étant pas, sans être", libr. "comme s'il était"  
SN (com.) nu-me-a "sans SN, sans la permission de SN"; comp. SN (com.) nu (s.v. nu)  
SN (abs.) nu-me-a "sans" ELA 251  
nu-me-en-na "bien que je ne sois pas, bien que tu ne sois pas"  
ši-in-ga-me-en-na "je suis/tu es alors"  
Ḥendursaḡa A 164  
gu2 za3 (loc.) me litt. "faire être le cou/la nuque sur l'épaule", d'où libr. "avoir la tête tombant sur les épaules" LU 224 version d'Ur (me, pas la2 pratiquement assuré) // gu2 za3 (loc.) la2/ḡal2  
**me** s. "*me*, essences, puissances, potentialités"; "rite, ordonnance cultuelle"; v. me (...) DU (s.v. de6), me du10(-ga), me guru3<sup>m</sup>, me ḥur  
**me** s. "silence"; v. me ḡar, me tal2, mud5-me-ḡar, niḡ2-me-ḡar  
**me** adv.; v. en-na me3-še3  
me-a adv. inter. "où?"; non-st. ma-e (ELA 450 Rn), ma2-e (ELA 107 Hn; ou réinterprétation?)  
me-am3 adv. "où?" Houe araire 114 Fn, IIIx

<sup>172</sup> S'explique par un jeu de mots sur maš2 qui précède.

me-da v. me-da tum3 (s.v. de6), u4 me-da  
me-da-aš adv. inter. "jusqu'à quand?" ELA  
451; v. u4 me-da-aš  
me-na "quand?" NL 2, 6, 11  
me-na-am3 adv. inter. "c'est quand que?"  
GiEN 38 sq., 81 sq., 125 sq., 252 Ur13 et probabl.  
X1; non-st. me-e-a-na-am3 (CKU 4:28 Ur1), me-  
en-a (CKU 4:28 X2), 'me-en-am3' (GiEN 125  
N19(?)), me-en-na-a (CKU 4:28 Ur3), me-'en'-na-  
am3 (CKU 4:28 X3)  
me-še3 adv. inter. "où (avec mouvement)?"  
me-ta "d'où?"  
me (ES) v. ġe26(-e)  
me = {m + e3}  
me = men  
ME v. me-at  
**me(-a)** adj. (part. de me?) "pur"; non-standard ma  
(Houe 13 X4), mi-a (Ibbi-Sîn 3:19) v. ku3-me(-a)  
(s.v. ku3-g s.)  
me-a adv. v. me adv.  
me-a (ES) = me-e (v. ġe26(-e))  
**me-a-am** (ES) s. "berger, pâtre" (un terme  
d'affection) DI H 9  
me-am3 v. me adv.  
**me-at, ME** (SEpM 4:5 X8) num. "cent" SEpM 4:5  
me-da-aš adv. v. me adv.  
me-da tum3 v. de6  
me-de3 v. me-en-de3(-en)  
**me-dim2** s. "membres"; v. alan me-dim2-ta si3-ga  
(s.v. si3-ki), me-dim2 (abl.) nir-ra  
me-dim2 (abl.) nir-ra v. nir-ra  
me (...) DU v. de6  
me-e (ES) v. ġe26(-e)  
me-e-a-na-am3 = me-na-am3  
me-en = men3 (ES) v. ġen  
**me-en-de3(-en), me-de3** (Houe araire 174 BBBn)  
pr. pers. "nous"  
me-en-a = me-na-am3  
me-en-am3 = me-na-am3  
me-en-na-a = me-na-am3  
me-en-na-am3 = me-na-am3  
**me-en-ze2-en** pr. pers. "vous" CKU 2:30 N1; non-  
st. mi-ze2 (CKU 2:30 X3)  
me-en-zi2-ir (ES) v. mu-dur7  
**me-er** vb. (II?) "livrer (*en abondance*)" Kramer,  
Mém. Finkelstein 140-141:22-30, 32-37  
gu2 me-er-me(-e)r "(faire) prospérer, faire  
fructifier" Gungunum B ii 5', Lugalb. I 41, Ninurta  
B i 10, Nuška B rev. 15', Peterson, StMes. 3, 156:3,  
159:3', TplHy. 83  
me-er v. mer  
**me-er** s.(?) "... (dans le NP en-me-er-kara2)  
me-er (ES) v. ġiri2 "scorpion"  
me guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
me ġar v. ġar  
me-ġar di-d v. du11-g  
me ħur v. ħur  
**ME.LI** num.(?) CKU 1:21 X4 // li-mu-um "mille"  
(lire li:me?)  
**me-li-e-a** interj. marquant la douleur morale  
InDesc. 406, LSU 175, 397, LU 284, 286, 292, 294  
sq., 302, 304, 306, 315, 321

**me-lim4** s. "terrible éclat, splendeur, rayonnement";  
v. me-lim4 guru3<sup>(ru)</sup>, me-lim4 ġal2, ni2 me-lim4  
(s.v. ni2)  
me-lim4 guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
me-lim4 ġal2 v. ġal2  
me-na adv. v. me adv.  
me-na-am3 adv. v. me adv.  
me-ri = mer "tempête"  
me-ri (ES) v. ġiri3  
me-ri ki (loc., rar. dir.) si3-g (ES) v. si3-g  
me-ri kur2 (ES) v. kur2  
me-ri mar (ES) v. ġar  
me-še3 adv. v. me adv.  
me-ta adv. v. me adv.  
me-ta = me-te  
me tal2 v. tal2  
**me-te** s. "ce qui est propre à, convient à; ornement,  
parure"; "parangon" de l'art d'écrire SEpM 18:5;  
non-st. me-'ta' (Iddin-Dagan A 110 B); me-te  
(adv.) du11-g, v. me-te (adv.) ġal2, nam-me-te  
me-te = me-teš2  
me-te (adv.) du11-g v. du11-g  
me-te ġal2 v. ġal2  
me-te (adv.) ġal2 v. ġal2  
**me-teš2** "puissance et vitalité" v.s.; non-st. 'me'-te  
(InEb. 110 X2); v. me-teš2 i, me-teš2 (dir.) i  
me-teš2 i v. i  
me-teš2 (dir.) i v. i  
**me-zi2** s. "sistre" CA 201; non-st. me-zi2-iġ3 (CA  
201 Z et G3)  
**me-zi2** s. "mâchoire" Dial. 1:12, Home fish 107'; v.  
gu2-me-zi2(?)  
me-zi2-r (ES) v. mu-dur7  
me-zi2-iġ3 = me-zi2 "sistre"  
me-zi2-ir (ES) v. mu-dur7  
**me3** s. "bataille, combat"; gén. sans régent "(cela)  
de la bataille", d'où "ce qui touche à la bataille"  
Angim 153(?); non-st. me (InEb. 3 NIII23 et Ur1; 22  
N14(?); 39 N 3210); v. me3 (...) DU (s.v. de6), me3  
saġar (adv.) AK, a2 me3-k, saġar me3-k, ŠILAM  
me3-a, zu2-keše2 me3-k (s.v. zu2-keše2-d/r)  
e2 me3-k s. "arsenal" InEb. 130  
ki me3-k, ki me3-a-k (GiEN 287 Ur6)  
"champ de bataille" GiEN 287 Ur6  
me3 (...) DU v. de6  
me3-ga = eme2-ga  
me3 saġar (adv.) AK v. AK  
**me3-saġar-ra-k**, me3 'saġar-a'-k (ELA 289 Mn) s.  
"champ de bataille" ou "bataille sur la terre ferme"  
ELA 289, Ningēšzida C 10'  
**megida2** s. "trueie" SP 8.b2 sq.(?)  
**meli2**<sup>173</sup> s. "gorge" SP 2.43  
**men** s. "tiare, couronne"; men edin-na-k "coiffe  
pour la steppe" Hamm. B 1'(?), InDesc.17, 105, 130,

<sup>173</sup> Lu en général ġili3, mais les gloses à *nemlû*  
plaide clairement pour /mele/ ou /meli/; v. par ex. J.  
Krecher, Mém. Matouš (1978) 44 sq.; Attinger dans  
Mittermayer, aBZL 201; M. Civil, AS 27 (2007)  
24; E. Couto Ferreira, Ugumu (2009) 164 sq.

InEnki I i 2; non-st. me (Cat. L 41); v. men guru<sup>ru</sup>,  
 men (...) si12-g, saĝ-men  
 men guru<sup>ru</sup> v. guru<sup>(ru)</sup>  
 men (...) si12-g v. si12-g  
 men3 (ES) = ĝen  
**mer, me-er** s. "tempête (soufflant du nord),  
 ouragan" Angim 142, InŠuk. 253; non-st. me-ri'  
 (InŠuk. 253 Dn, devant /i/), nir (Houe araire 75  
 Kn); v. A.MIR(?), tumu mer  
**mer** vb. (I?) "faire de la tempête" SP 8.b20(?)<sup>174</sup>  
**meš3** s. "jeune homme"  
<sup>(ĝes)</sup>**meš3** s. *micocoulier, bois de micocoulier* DI B  
 29, DuDr. 69 R' (/ / <sup>(ĝes)</sup>dašgari), ELA 27 An, 243,  
 EnkNinĥ. 51d (de Magan); v. <sup>(ĝes)</sup>meš3 gibil  
<sup>(ĝes)</sup>meš3 babbar "*micocoulier blanc*" ELA  
 27 Dn, UN I ii 3'  
**mezeĝ** s. "tuyau, canalisation, gouttière" du toit SP  
 5.x7, van Dijk, Or. 44, 57:43; d'étain pour le sang  
 LU 217; autre contexte LUruk 12:13; comp. <sup>(ĝes)</sup>alal  
 et la note ad loc.  
 mi-a = me-a (s.v. me(-a))  
 mi-da = <sup>(ĝes)</sup>mitum  
<sup>uruda</sup>mi-da = <sup>(ĝes)</sup>mitum  
 mi-ir (ES) v. ĝiri2 "scorpion"  
**MI.NE** (?) "... " EnkNinĥ. 27  
 mi-ri (ES) v. ĝiri2 "scorpion"  
 mi-ri-e = ĝiri3  
 mi-ri2 v. miri  
 mi-ri2(-a) v. miri(-a)  
 mi-si-r = mi-si-IŠ-r  
**mi-si-IŠ-r** s. "sac" CA 136; non-st. mi-si-r (CA 136  
 M<sub>2</sub>); v. mi-si-IŠ-ra AK  
 mi-si-IŠ-ra AK v. AK  
<sup>(ĝes)</sup>mi-tum v. <sup>(ĝes)</sup>mitum  
<sup>d</sup>mi-tum v. <sup>(ĝes)</sup>mitum  
<sup>uruda</sup>mi-tum v. <sup>(ĝes)</sup>mitum  
 mi-uš2 = /ammuš/ (ES) v. eš5  
 mi-ze2 = me-en-ze2-en  
<sup>zi3</sup>**milla**, <sup>zi3</sup>**kukkušda** s. une farine se qualité  
 inférieure Dial. 1:34, SP 12.c6; mét. sexuelle(?)  
 Innana Ha i 1', Hb 10  
**mim** s. "..."; non-st. ni2 (CKU 1:17 X8); v. mim  
 (...) du11-g, mim (adv.) du11-g, za3-mim(?), <sup>(ĝes)</sup>za3-  
 mim(?)  
 mim = en  
 mim (...) du11-g/e v. du11-g  
 mim (adv.) du11-g, e, di-d v. du11-g  
 min v. min3  
 min-a v. min3  
 min-na v. min3  
**min3, min, min3-na, min3-a** (ku3-uruda A<sub>3</sub> 6 (= A  
 87), **min-na, min-a**, ES i-im-men3 (Dial. 5:116,  
 Kramer, AulOr. 5, 76:363) num. "deux"; v. a2 min-  
 a-bi (s.v. a2), bar-min, eme min, ešemen2, gu2 tab  
 min(-a) (s.v. gu2), ša3-min, <sup>NA4</sup>šu-min3, umun7

lu2 min3-kam-ma "*second (en rang)*" CKU  
 8:24  
 min3-a-bi, min-a-bi "tous deux" (non-pers.);  
 v. a2 min-a-bi (s.v. a2)  
 min-kam(-ma), min3-kam(-ma), ES i-im-  
 men3-kam-ma (Kramer, AulOr. 5, 76:363)  
 "deuxième"  
 min-kam-ma-bi "une deuxième fois, à  
 nouveau" SEpM 19:12  
 min-kam-ma-še3/aš, min3-kam-ma-še3/aš  
 "pour la seconde/deuxième fois, une deuxième fois,  
 à nouveau, derechef"; libr. "plus encore" CA 266,  
 275  
 min3-na-ne-ne, [min(3)(-na)]-a-ne-ne (GiEN  
 Ur4 rev. 16') "tous deux" (pers.) EnmEns. 215, 227,  
 GiEN Ur4 rev. 16'  
 min-ta-am3 "une deuxième fois, à nouveau"  
 SEpM 19:12 Ur10  
 min3-a v. min3  
 min3-na v. min3  
**mir** s. un serpent PJN A 13  
 mir maĥ "immense serpent *mir*" ELA 466  
 mir "être furieux" v. miri "être furieux"  
**MIR** s.(?) "... " v. A.MIR  
 mir-mir-ra v. miri(-a)  
**miri, mi-ri2**, ppB aussi **mir** vb. (I) "être furieux";  
 non-st. gur3-gur3-ra = (?) MIRI.MIRI-a (SP 8.b20  
 C), nar-nar = MIRI.MIRI (Innana B 135 UnP)  
 tumu miri "se déchaîner (vents)" SP  
 8.b20(?)<sup>175</sup>, Alster, Proverbs 287, CT 58, 30 f. 1;  
 non-st. tumu gur3-gur3-ra = (?) tumu MIRI.MIRI-a  
 (SP 8.b20 C); comp. tumu mer(?)  
**miri** s. "colère"  
**miri(-a), mi-ri2(-a), red. MIRI.MIRI(-a), mir-  
 mir-r, mir-mir-ra** adj. "furieux"; fig. "déchaînée  
 (tempête)" LU 188 U<sub>3</sub>, U<sub>4</sub>, G<sub>1</sub>, P; non-st. ĝiri2-a  
 (InEb. 141 N<sub>14</sub>); v. gu3 miri-a ra  
 miri-bi "furieusement" (ppB) Angim 205  
 mA  
 saĝ-ki mi-ri2-d "*décision sans appel*" ELA  
 540, Enmerkara, tabl. de Barnett 81  
<sup>(ĝes)</sup>**mitum**, <sup>(ĝes)</sup>**mitum2**, <sup>(ĝes)</sup>**mi-tum**, rare <sup>uruda</sup>mi-tum  
 (Angim 100 L, Lugale 79 M), <sup>d</sup>mi-tum (Angim 100  
 F) s. "masse d'armes"; non-st. mi-'da' (YOS 11,  
 83:1), <sup>urudar</sup>mi-da' (Angim 131 Bb), <sup>(ĝes)</sup>mitum<sup>tum</sup>  
 (Angim 152 P)  
<sup>(ĝes)</sup>mitum<sup>tum</sup> = <sup>(ĝes)</sup>mitum  
<sup>(ĝes)</sup>mitum2 v. <sup>(ĝes)</sup>mitum  
**mu** s. "année"; v. mu giri17-zal(-la)-k, mu (...) ĝen,  
 mu (...) zal, za3-mu-k  
 mu-da eš5-kam-ma-ta "depuis trois ans"  
 ANL 9:6  
 mu im-ma "année précédente"  
 mu im-ma "l'année dernière, l'année  
 précédente" SP 5.x7

<sup>174</sup> Dans ce passage, on peut hésiter entre im-mer-  
 mer "il fit de la tempête" et tumu MIRI.MIRI "les  
 vents se déchaînant"; pour la graphie non-standard  
 IM(-)gur3-gur3-ra dans C, v. s.v. tumu miri.

<sup>175</sup> im-mer-mer (au lieu de tumu MIRI.MIRI) n'est  
 pas non plus exclu; on aurait alors affaire à un  
 dénomiatif de mer "tempête".

mu-u2-a (loc.) litt. "dans cette ({e} dém.)  
année", d'où "cette année" SP 5.x7, Jiménez, Iraq  
76, 115:21 sq. (ppB)<sup>176</sup>

**mu** s. "nom; réputation"; "serment" (dérivé de mu  
pa3-d) DI B 26, SP 5.x10:6; non-st.(?) mu-un  
(InEb. 82 X<sub>9</sub>); v. mu (...) bala-bala, mu + suff. poss.  
(term.) du11-g, mu (term.) du12-du12 (s.v. tuku),  
mu (...) ġar, mu + suff. poss. (...) ġar, mu-ni (...)  
ġe2-en-na-nam (s.v. me vb.), mu (...) ħulu-ħulu (s.v.  
ħulu), mu + suff. poss. (term.) la2, mu (...) pa3-d,  
mu (...) pa3-da-d, mu še21, mu + suff. poss. še21,  
mu (term.) še21, mu tuku

mu prép. et conj. "à cause de" CKU 21:11;  
"parce que" CKU 18:40

mu ... (gén.) + dir. "à cause de, concernant, à  
propos de" SEpM 5:4; "eu égard à" ANL 9:9

mu ... (gén.)-še3 "à cause de"

mu ... -(C)a-še3/aš "parce que"

mu ... B-a "parce que" InDesc. 87

**mu** s. "ligne"

mu gub-ba "lignes assignées, devoir"

Eduuba'a A 6

mu (ES) v. ge "roseau"

mu (ES) v. ġeš

mu (ES) v. ġeš3

mu = mu2

mu = muš

mu-r = mur vb.

mu-r = mur "poumon"

mu-r = mur adv. (s.v. ur5)

mu (...) bala-bala v. bala

mu-bi i-i v. i

<sup>(ġeš)</sup>**mu-bu-um**, **ġeš-bu-um** s. un arbre InEb 70 (//  
<sup>ġeš</sup>al-la "chêne" en X<sub>8</sub>), ŠE 234; non-st. ġeš-bu  
(InEb. 70 N<sub>17</sub>)

mu-da-na (ES) v. ġešdana

mu-du-r = mu-dur7

mu (...) du11-g (ES) v. \*ġeš (...) du11-g (s.v. du11-  
g)

mu + suff. poss. (dir.) du11-g v. du11-g

mu (term.) du12-du12 v. tuku

**mu-dur7**, ES me-zi2-(i)r (SP 1.175, SP 7.49<sup>177</sup>) s.  
"saleté, crasse" CKU 4:18, Heron Turtle A 171,  
InDesc. 222 sq., LU 358, SP 7.75; siki-saġ (// saġ-  
siki) mu-dur7(-'x') "cheveux sales" SEpM 7:14;  
non-st. mu-du-r (Adapa 146 B, 156a, InDesc. 341,  
y)

tu9 mu-dur7-ra-k, ES tu9 me-zi2-ir-ra-k (SP  
1.175, SP 7.75<sup>178</sup>) "haillon, vêtement de deuil"

<sup>176</sup> Attesté aussi les textes juridiques, économiques  
et lexicaux pB; cf. par ex. Bodine, Model Contracts  
(2014) 37, NBC 7800 vii 31 et comm. pp. 121 sq.  
avec n. 417; TMH 10, 84:5 et 86:7. Comp. a2 mu-  
u2/u8-a-še3 dans Proto-Izi II 65 sq. (v. Crisostomo,  
Izi [2014] 421 sq.). Pour mu(-u3)-a à l'ép. d'Ur III,  
cf. C. Wilcke, OBO 256 (2012) 395 sq.

<sup>177</sup> La photo a me-zi2-ir (AN raturé(?)) entre me et  
zi2), pas me-en-zi2-ir.

<sup>178</sup> La photo a tu9 me-zi2-ir-KU; v. la note  
précédente.

Amar-Suen A A12, CA 88, CKU 4:20, InDesc.  
308, 331, 341, LSU 459, SP 2.11, SP 3.124, SP  
7.14, 70; non-st. tu9 'mu'-du-ra (Adapa 146 B,  
156a, InDesc. 341 y)

mu-gar3 (ES) v. engar

mu-ge (ES) v. ġeš-ge

<sup>tu9</sup>**mu-ge4** (LU 286 P), <sup>tu9</sup>[mu]-un-ge4 (LU 286  
N<sub>56</sub>), <sup>tu9</sup>mu-ge17 (LU 286 K<sub>1</sub>) un mauvais  
vêtement(?); v. <sup>tu9</sup>mu-ge4 la2; comp. <sup>tu9</sup>mu-un-  
GID2

<sup>tu9</sup>mu-ge4 la2 v. la2

<sup>tu9</sup>mu-ge17 v. <sup>tu9</sup>mu-ge4

mu-gid2-da (ES) v. ġeš-gid2-da

**mu-gu2** s. "pilier (d'un chadouf)" Houe araire 145

mu (...) gub (ES) v. ġeš (...) gub (s.v. gub)

mu (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

mu + suff. poss. (...) ġar v. ġar

mu (...) ġen v. ġen

mu (...) ħulu-ħulu v. ħulu

**mu-kux(DU)-d/r**, **mu-un-kux-d/r** s. "livraison"  
LSU 316

MU-la = ġulla

mu + suff. poss. (term.) la2 v. la2

mu-lu (ES) v. lu2

mu-lu-di (ES) v. LU2-di

mu-lu-e11-de3-d (ES) v. lu2-e11-de3-d

mu-lu2 (ES) v. lu2

mu-me-ri-gub (ES) v. <sup>(ġeš)</sup>ġiri3-gub

mu-mu = mu2-mu2-mu-mu = mu7-mu7 (s.v. mu7-  
ġ/m)

mu (...) nam-erim2 ku5-d/r v. ku5-d/r

mu-nu2-d (ES) v. ġeš-nu2-d

mu-nu10-d (ES) v. unu3-d

mu-nu12-d (ES) v. unu3-d

mu (...) pa3-d v. pa3-d

mu (...) pa3-da-d v. pa3-da-d

mu-peš3 (ES) v. ġeš-peš3

mu-ra = mur-ra (s.v. ur5 adv.)

mu-ru-š (ES) = ġuruš

mu-ru-uš (ES) = ġuruš

mu-sir2 v. mu-dur7

**mu-ša-lum** s. un récipient

mu (...) še21 v. še21

mu + suff. poss. še21 v. še21

**mu-šid** s. "nombre de lignes"

mu (term.) še21 v. še21

mu-te-en (ES) = mu-ti-in

**mu-ti-in**, **mu-tin** (ES) s. "jeune homme, jeune fille"  
Šu-Sîn B 1, 6, 9, 12a, 15, 19, 22a; non-st. mu-te-en  
(Šu-Sîn B 19 B)

mu-tin (ES) v. ġeštin

mu tuku v. tuku

mu-ud-da-na (ES) v. ġešdana

mu-ud-na (ES) v. ġešdana

mu-un = mu "nom"

mu-un = mur "poumon"

mu-un-gar3 (ES) v. engar

mu-un-gar3 (ES) = mu-un-gur11 (s.v. niġ2-gur11)

<sup>tu9</sup>mu-un-ge4 v. <sup>tu9</sup>mu-ge4

<sup>tu9</sup>**mu-un-GID2** s. un mauvais vêtement(?); v.

<sup>tu9</sup>mu-un-GID2 AK, <sup>tu9</sup>mu-un-GID2 la2; comp.

<sup>tu9</sup>mu-ge4

<sup>tu9</sup>mu-un-GID2 AK v. AK  
<sup>tu9</sup>mu-un-GID2 la2 v. la2  
 mu-un-gur11 (ES) v. niġ2-gur11  
 mu-un-ku5-d/r (ES) v. enku-d/r  
 mu-un-kux(DU)-d/r v. mu-kux-d/r  
 mu-ur-bi = mur-bi (v. ur5 pr. pers.)  
 mu-ur2-ru = muru9  
 mu-uš (ES) v. ġeš "..."  
 mu-uš la2 (ES) v. (ġeš) la2  
 mu (...) zal v. zal  
**mu2** vb.(I/II) B. *m.* intrans. mu2(-mu2), B. *m.* trans. mu2-mu2; intrans. "croître, pousser"; profusion, de la terre Enlil A 149; fig. ville, bâtiment(?) LU 333, 335, 337, 345, 348, 349; avec com. "*se fondre dans, se fondre entre, ne faire qu'un avec, être aussi grand que*"; "*se dégager, se propager, se répandre*" Iddin-Dagan A 194 (le na-li "... *genévrier*"); "*entrer en transe*" Iddin-Dagan A 74 H (épigr. incertain) // e11-d; trans. "faire croître, faire pousser, élever (bâtiments); attiser"; fig. "'faire croître' (l'ombre)" Nungal A 84; "faire monter (des volutes de fumée)" InEb. 148, Lugalb. I 373/381; "*livrer, fournir*" (dans le topos ge uš2 ge-ġenbur mu2, litt "faire pousser des roseaux morts et de jeunes roseaux") DI D<sub>1</sub> 54, Lugalb. II 299, 365, LSU 502, mušen-ku6 13, Ninurta F 27; non-st. mu (Edubba'a B 150 dans lu2-mu-da = lu2-mu2-da [x 4(1)] // lu2-m[u2-da] [Ur<sub>5</sub>]), mu-mu = mu2-mu2 (DuDr. 27 O', Ninisina C 22, Saeedi 0212); v. ki-SAR(mu2), lu2-mu2-da, ur-mu2-da  
     an (com.) mu2-a litt. "qui a crû avec le ciel", d'où libr. "*qui se fond dans le ciel, qui ne fait qu'un avec le ciel, qui est aussi haut que le ciel*" ville, montagne, arbre ELA 243, Išme-Dagan Mb 13'; roi Šu-Sîn F 39  
     an-ki (com.) mu2 litt. "(faire) croître avec le ciel et la terre" = "*(faire) se fondre entre ciel et terre*" (C.M. "mit Himmel und Erde verwachsen") Gud. Cyl. B 1:2, 24:14, CKU 21:35, EnmEns. 2, ELA 520, TplHy. 1  
     du14 mu2, mu2-mu2 "engager une querelle, attiser une querelle" DumEnk. 72 sq., SP 1.196  
     e2 (com.) mu2-a, iri (com.) mu2-a litt. "qui a crû avec le temple/ville", d'où libr. "*qui ne fait qu'un avec le temple/ville, indissociable du temple/de la ville*" Gud. St. A 1:2, Gud. 67:4, Enlil A 56, KL Lag. 165  
     si mu2 "croître (cornes)" Lugale 143 (Ninġirsu comme à Sîn); cf. si-mu2 s., si-mu2(-a) adj.  
     sum4/sum4<sup>-</sup> mu2 "être pourvu d'une barbe, porter la barbe" Lugalb. I 432/442, Utu Šiniddinam-Utu 6; v. sum4-mu2  
     šem mu2 "faire pousser, produire des plantes aromatiques" Lugale 397; v. šem-mu2  
     šu mu2, mu2-mu2 personnes "saluer, prier, adresser des prières" Enlil A 108; choses "prendre soin de"; non-st. šu mu-mu (Ninisina C 22, Saeedi 0212)  
     u3-TU mu2-mu2-d (part.) "qui promeut l'enfantement" Išme-Dagan Fb 20, NL 218 (maîtresse d'Adab(u))

mu2 = mu4  
 "mu2-sar" lire sar-sar "plates-bandes"  
**mu4-r** vb. (II) B. *m.* mu4-mu4 trans. "se vêtir, revêtir"; une épingle à vêtement InDesc. 23 y (mu2 = mu4); "se revêtir de (loc. ou dir.)" InEb. 155; "*se munir (d'une arme)*" InEb. 18 (// kur4); "draper, envelopper (une chaise d'un vêtement)" Kramer, Mém. Finkelstein 141:47; au caus. "vêtir, revêtir"; non-st. mu2 (CA 88 T<sub>2</sub>, GiEN Ur6 rev. 3'(?), InDesc. 23 y, 39 x, 181 x, 341 y)  
     \*da-da-ra (term.) mu4-r "*s'équiper*"; non-st. da-da-ra-še3 m[u2]<sup>?</sup> GiEN Ur6 rev. 3'  
     tu9 (...) mu4-r, mu4-mu4 "revêtir un vêtement"  
**mu5** adj. "gras (mouton, boeuf)<sup>179</sup>" Gud. Cyl. A 8:8, Cyl. B 5:20, St. E 5:5, 6:20, St. G 3:9, 5:14, Išme-Dagan A 152, LUruk 12:12, Nungal 114  
**mu7** vb. (I) "(faire) crier, beugler, (faire) faire du tapage" personne Ean. 9.3.1 ix 6, Dial. 1:97; oiseau comme un boeuf mušen-ku6 40  
**mu7-ġ/m** s. norm. mu7-mu7-ġ/m "grondement, cris, vacarme"; "gazouillement" mušen-ku6 72, 167; dans un contexte exorcistique "incantation, exorcisme" ou "grondement" SEpM 19:4, Ninisina D 12, Samana 2:21, Šiniddinam-Ninisina 8, SP 2.106; non-st. KAxMU (GiEN 42 Ur1), mu-mu (Samana 2:21); v. lu2-mu7-mu7-ġ/m; comp. tu6  
**mu7-mu7-ġ/m** s. "*exorciste, conjurateur*" Edubba'a C 30; comp. lu2-mu7-mu7-ġ/m  
**mud** vb. (I) intrans. "être engendré" UN A 140 Sb<sub>3</sub>; trans. "créer", dans le NT e2-mud-kur-ra-k (InDesc. 49, 196) et e2-mud-kalam-ma-k (InDesc. 49 C<sub>2</sub>)?; v. ka-mud-ġal2  
**mud** vb. (I) intrans. "être pris de crainte, prendre peur" CKU 1:12, Dial. 3:127, 136  
**mud** adj. "sombre" jour LSU 80a, LU 190 version d'Ur (opposé à u4 zalag(-zalag)), Nungal A 3; comp. mud-a  
**mud** s. "sang" InEb. 2, SgLeg. 14, 24, 28, 42 (ġeš)  
**mud**, ġeš**mud2** (Houe araire 86 IIIx), ġeš**mud2** (Houe araire 86 EEEu) s. "manche (d'un outil)" FI 17, 34; "souche" Houe araire 86  
**mud-a** adj. "effrayé" Išme-Dagan AB 77, NL 137 ġe/ġeš**mud2** v. (ġeš)**mud**  
**mud5** s. "joie" SP 5.76  
**mud5-me-ġar** s. "*joie, jubilation; joyeux brouhaha*" CA 37; "stupeur, lourd silence" Išme-Dagan AB 6; non-st.(?) ġEŠ.U2-me-ġar (CA 37 Y<sub>2</sub>).  
**mug** (?) "... (dans <sup>d</sup>nin-mug)  
**mul** vb. (I) intrans. "étinceler"  
     si mul "*ramifier les 'cornes'* (d'un étendard)" ou "*faire scintiller/briller les 'cornes'* (d'un étendard)" Gud. Cyl. A 24:22; v. si-mul  
     urin mul "*faire scintiller les étendards*" ELA 133, 205, Enlil A 45  
**mul** s. "étoile"  
     mul dili-bad "étoile Vénus" Iddin-Dagan A 133

<sup>179</sup> Lecture udu/gud-i3 toutefois pas exclue.

mul usan "étoile crépusculaire" LU 191 P  
mul = ul adj. (s.v. ul(-la))  
**mul(-la)** adj. "étincelant, scintillant" EnlNinl. 7, Našše A 48; "resplendissant, radieux" ELA 632, EnlNinl. 38 sq., 70e, 70g  
bar mul "corps moiré" CA 267(?), 276(?); non-st. bar mu2-ul4 (CA 267 P<sub>2</sub>)  
pa mul-mul-la, pa mul-la (InEb. N<sub>17</sub> et N<sub>III12</sub>), pa mul (EnlNinl. 8 A) "branches ramifiées" ELA 342, 384; "aux branches ramifiées" InEb. 122; "(canal) ramifié" EnlNinl. 8 A (réinterprétation de pa5 mul "rigole, chemin d'eau scintillant")  
**mul-an** s. "étoile céleste" LU 424  
**MUL.GANA2.MUL<sup>SAR</sup>** s. une mauvaise herbe LU 272 U<sub>5</sub> // MUL.GANA2-pe-el/pe2 une mauvaise herbe croissant sur les sols salins  
**MUL.GANA2-pe-el, MUL.GANA2-pe2** s. une mauvaise herbe croissant sur les sols salins LU 272; comp. MUL.GANA2.MUL<sup>SAR</sup>  
MUL.GANA2-pe2 v. MUL.GANA2-pe-el  
**mun** s. "sel"  
a mun(-na) "eau salée" CA 269, 278, SgLeg. B 11  
**mun4(-na)** adj. "saumâtre (eau)" UN A 83; v. šu mun4(-na) su3  
a mun4-na "eau saumâtre" LSU 9  
\*/mun/(?) (ES) v. en s.  
**munu4** s. "malt"; v. munu4 (dir.?) a si-g, u5-munu4<sup>mušen</sup>, zi3 mumu4  
munu4 gu-la "gros malt" Alster, CUSAS 2, 133, MS 3298 B 8, Alster, Proverbs 309, UET 6, 249, UET 6, 885:5'  
**MUNU4.SAR-d<sup>180</sup>** s. "malteur" ku3-uruda A<sub>3</sub> 26 (= A 107)  
**munus**, ES nu-nus s. "femme, femelle"; v. munus sikil-du3-a, munus sul(-la), munus zi-d, diğir munus, dumu munus, gu2-MUNUS, nam-munus  
lu2 munus, ES LU2 nu-nus "une femme" LU 90, 249, 255, 299 (lu2 semble fonctionner comme un article indéfini); comp. lu2 ki-sikil  
<sup>u2</sup>**munzur** s. une herbe (trad. usuelle "régliſſe" [licorice]); v. ab2 <sup>u2</sup>munzur  
**mur** vb. (I) "..."; non-st. mu-r (Cohen, Eršemma 58 no 184:27 = Schwemer, Wettergottgestalten 185:16 D, Instr. Šur. 136 S<sub>1</sub>, mušen-ku6 28 Cms(?))  
gu3 mur "crier, gronder" personne Instr. Šur. 136; âne SP 2.76(?); poisson mušen-ku6 26(?); orage Cohen, Eršemma 53 no 23.1:30 = Schwemer, Wettergottgestalten 185:16 // Cohen, Eršemma 58 no 184:27 = Schwemer, Wettergottgestalten 185:16; non-st. gu3 mu-r (Cohen, Eršemma 58 no 184:27 = Schwemer, Wettergottgestalten 185:16 D, Instr. Šur. 136 S<sub>1</sub>, mušen-ku6 28 Cms(?)); v. gu3-mur AK, GU3.MUR ša4  
mur, gur14 adj. "épais"  
numdum mur, gur14, ES šu-um-du(-um)  
mur, gur14 "lèvrſes épaisses" (J. Matuszak) Dial. 1:12, Dial. 5:141

pe-zi2-ir MUR "grosse vulve, chatte" (J. Matuszak)  
**mur** s. "fourrage" FI 93, GiEN Me2 284 et f. 33 (ou lire ehi<sup>180</sup>?), SP 3.116  
**mur** s. "poumon"; non-st. mu<sup>r</sup>-r(?) (GiEN Me2 rev. 27), mu-un (Incant. Utu 145 F [cass.]); v. mur uš2  
mur adv. v. ur5  
mur v. ne-mur  
mur-bi v. ur5-bi (s.v. ur5 pr. pers.)  
**mur-ma-ra** s. une onomatopée marquant la fatigue EnmEns. 48, NL 120  
mur uš2 v. uš2 "mourir"  
**mur-uš2-a** s. "désespoir" LU 120, NL 36  
muru5 v. murum5  
**muru9** s. "nuage, nuée"; aussi métaph. pour "nuée de gens" LSU 473 KK; non-st. mu-ur2-ru (Ur-Ninurta B 29 C); v. muru9 dugud(-da), muru9 šeg3, an-muru9  
muru9 šeg3 v. šeg3  
**murub4** s. "milieu, centre"  
**murum** onom.(?); v. murum (...) ša4  
murum (...) ša4 v. ša4  
murum4 v. UR2  
**murum5, muru5** s. "frère de l'épouse, beau-frère" DuDr. 165, 192, 227, InDesc. 370 U; comp. UR2 murumx v. UR2  
**mussa** s. "beau-fils, gendre"; "mari de la soeur, beau-frère" DuDr. 165, 192, 227, InDesc. 370 U; fautif pour ġešdana InDesc. y rev. iii 6' sq., Innana B 111 UnP; v. niğ2-mussa  
**mussa-dam** s. "mari de la soeur, beau-frère" DuDr. D" 192, 227 (// mussa); v. niğ2-mussa-dam  
**muš** s. "serpent"; non-st. mu (Lugale 534 G<sub>2</sub>); v. kur-muš  
muš ĠIR2(-g.) un serpent CA 267, 276; v. NA<sup>4</sup>nir7 muš ĠIR2<sup>(ki)</sup>  
muš ki-in-dar-ra-k "serpent de crevasse" InEb. 82; non-st. muš ki-dar (InEb. 82 N<sub>17</sub>)  
muš kur-ra-k "serpent de montagnes" LSU 145  
muš sağ-kal un serpent ELA 181, 235a, InEb. 83, Nungal A 23  
muš sağ umun7 "serpent à sept têtes", un ennemi défait par Ninurta Angim [39a], 62, Lugale 133  
muš su3-ud/ra2 un serpent; v. NA<sup>4</sup>nir7 muš su3-ud/ra2; non-st. mu su3-ud (Lugale 534 G<sub>2</sub>)  
muš ša3-tur3, ša3-tur3 (InEb. 145 N<sub>17</sub>) un serpent InEb. 145, Nungal 24  
muš = muš2 "aire (sacrée)"  
muš = MUŠ2 une parure pour la tête  
muš v. muš3 s.(?) "..."  
**muš-da-kur4**, rare muš-da-kur4-ra (SP 7.[2]9) s. litt. "serpent aux côtés épais" un lézard, conv. "gecko" SP 3.164, SP 7.29, ŠN 46  
muš-da-kur4-ra v. muš-da-kur4  
**muš-laḥ5** s. "charmeur de serpents" Diatribe B A 16, B 11', Diatribe C 44', Veldhuis, JAOS 120, 395, CBS 6565:5'  
muš-laḥ5 gal "charmeur de serpents en chef" Urn. 9.1.2 d ii 1 (<muš->laḥ5<-gal>), 9.1.4 fig. 2

<sup>180</sup> Pour la finale en -d, v. T.E. Balke, AOAT 331 (2006) 60 avec n. 267.

**muš-maḥ** s. "immense serpent" Gud. Cyl. A 15:26, 22:1, Angim 138, Ningēšzida A 2  
**muš-ḥuš** s. litt. "serpent terrifiant, redoutable" (une créature mythique); de la mer Angim 139 (ppB)  
**muš2, muš3** s. "*aire (sacrée), surface*"; peu clair Angim 34 (MUŠ3 abzu-k semble désigner l'endroit dans l'Abzu où se trouve normalement le *magilum*); non-st. muš TplHy. 13 A<sub>2</sub>, 67 et passim dans les textes d'Ur; comp. muš3 "visage"; v. e2-muš3(?) muš2 v. muš3 "visage"  
 muš2 v. si-muš2 (s.v. si-muš3)  
 muš2 v. muš3 s.(?) "..."  
**MUŠ2, MUŠ3, muš2, muš3, suku5, suku6 ou suḥ, suḥ10 ou subix, subi4** s. une parure pour la tête ("couronne, diadème" v.s.); fig. pour un fromage (ga-ara3) EnmEns. 177, 190; un élément architectural appartenant aux parties hautes d'un temple ("créneaux" v.s.) Enlil A 80, Keš Hy. 35, UN B 42, 48; non-st. muš (ŠX 155 C et D); glose su-bu à MUŠ2 (ŠE 10, YOS 22, 13:10); v. MUŠ2 (...) keše2-d/r saḡ-MUŠ2; comp. suku5 "*peigne*", muš3 "visage"  
 muš2-am3 = muš3-am3  
 muš2 ga (ES) v. ga s.v. tum2  
 muš2-me v. muš3-me  
**muš3, muš2** s. "visage, face" Enlil A 96, 138  
**muš3, muš, muš2** s.(?) "..."; v. muš3 tum2; comp. muš3-am3  
 muš3 v. muš2 "*aire (sacrée)*"  
 muš3 v. MUŠ3 s.v. MUŠ2 une parure pour la tête  
 muš3 v. si-muš3  
**MUŠ3** vb. (?) une activité touchant au travail du lait LSU 336  
 MUŠ3 v. MUŠ2 une parure pour la tête  
**MUŠ3** (?) "... v. SER3.MUŠ3  
**muš3-am3, muš2-am3** interj. exclamation destinée à exprimer ou provoquer la compassion; v. muš3-am3 + suff. poss. e (s.v. du11-g)  
 muš3-am3 + suff. poss. e v. du11-g  
 muš3 ga (ES) v. ga s.v. tum2  
**MUŠ3.KA.DU7** s. un titre de Sargon glosé par x SAGI x (GUL) "échanson ..." (SgLeg. B 6) SgLeg. B 6, 12, 19 (DU7 écrit GA), 29, 33  
**muš3-me**, rare muš2-me (Ninšatapada-Rīmsîn 37 Ni1 et Un4, SEpM 18:20 Ur2) s. "visage, traits (du visage)", Rīmsîn I 23:4, SEpM 18:20; d'une statue Ammīšaduqa 2001:20, Ḥamm. 2002:9, Sīniqīšam 1, rev. v 8', Waradsîn 15 fgt. 18:4'; "apparence" Išbi-Erra E 84 (ou "visage"), Ninšatapada-Rīmsîn 37 (ou "traits du visage"), Ur-Ninurta 2 vi 7'  
 muš3 tum2 v. tum2  
**mušen** s. "oiseau"; fig. pour une déesse LU 339; fig. pour les habitants d'une ville LU 282; v. gu mušen-na-k, <sup>ḡeš</sup>ḥar-mušen-na(-k), pa mušen(-na-k) mu-uš-tu<sup>9</sup> muštu-g (ES) v. <sup>ḡeš-tu<sup>9</sup></sup>ḡeštu-g mu-uš-tu<sup>9</sup> muštu + suff. poss. ma-al (ES) v. ḡal2 (mu-)uš-tu<sup>9</sup> muštu-ša3-b v. \*<sup>ḡeš-tu<sup>9</sup></sup>ḡeštu-ša3-g mu-uš-tu<sup>9</sup> muštu zi2-iḡ3 (ES) v. šum2  
 muzug2 v. muzug6 s.  
**muzug2**, muzug5-ga (Gud. St. B 3:15) adj. "impur, pollué, souillé" nourriture SP 1.40, SP 2.110, SP 19.f4 Ni 4469

lu2 muzug5-ga "personne impure" Gud. St. B 3:15  
**muzug3-ga** s. "personne (cultuellement) impure" Gud. Cyl. A 13:14  
 muzug5-ga v. muzug2  
**muzug6, muzug2** s. "personne (cultuellement) impure" EnlNinl. 59 sq.; "tabou" Sulgi N 3130 + i 10'; v. nam-muzug2  
**na** s. "stèle"; s. na du3; comp. <sup>(NA4)</sup>na na v. me "être"  
 na = {na + AK} (s.v. AK)  
 na = nam  
<sup>(NA4)</sup>na s. une pierre ELA 425; comp. na "stèle"  
**na(-g(?))**, ES ša3(-g(?)) (EnlNinl. 13 sq. et peut-être 22, si le premier signe de la ligne n'est pas "na<sup>3</sup>") s. "..."; non-st. ša (EnlNinl. 13 sq. A); v. na-de3, na de5-g, na-li(?), niḡ2-na-g(?)  
 na-m = nam  
 na-a-me = na-me  
 (n)a-aḡ2 = aḡ2  
 na-aḡ2 (ES) v. nam  
 na-aḡ2-du5-mu (ES) v. nam-dumu  
 na-aḡ2-erim2 (ES) v. nam-erim2  
 na-aḡ2-erim2 ku5-d/r (ES) v. ku5-d/r  
 na-aḡ2-ga-ša-an (ES) v. nam-NIN  
 na-aḡ2-ge4-me-eš3 AK (ES) v. AK  
 na-aḡ2-gin4-in (ES) v. nam-geme2  
 na-aḡ2-ku3-zu (ES) v. nam-ku3-zu  
 na-aḡ2 ku5-d/r (ES) v. ku5-d/r  
 na-aḡ2-ma-la-g (ES) v. nam-ĜA2-la-g  
 na-aḡ2-ma-la \*du3 v. du3  
 na-aḡ2-sipa-d (ES) v. nam-sipa-d  
 na-aḡ2-ša-ga-n(a) (ES) v. \*nam-ša3-gan  
 na-aḡ2-tar (ES) v. nam-tar  
 na-aḡ2 (+ suff. poss.) (...) tar (ES) v. nam (...) tar (s.v. tar)  
 na-aḡ2-til3 (ES) v. nam-til3  
 na-aḡ2-ušur (ES) v. nam-ušur  
 na-am = nam  
 na-am-ni-r = nam-nir  
 na-an-ga v. na-an-ga-ma  
**na-an-ga-ma, na-an-ga** adv. "en outre, qui plus est" Dial. 3:3, Diatribe B, segm. B 2'(?), SEpM 22:7; v. u4 na-an-ga-ma  
**na-an-na** conj. "sans, sauf, mis à part (que), outre (que), excepté (que), indépendamment du fait que" Amar-Suen 9:8, Dial. 2:41 sq., 60, 162, 175, InEnk MAH rev. 4 sq.(?), Išme-Dagan Mb 8, Sīniddinam-Ninisina 32 Ni1  
**na-de3** s. "encens"; v. na-de3 si-g  
 na-de3 si-g v. si-g  
 na de5-g/de5-de5 v. de5-g  
**na-de5-g** s. "conseiller" personne BE 31, 7:6, Būrsîn A 8, ISET 1, Ni 9789 rev. 8', Išme-Dagan Qa 10', Nuška A i 5, Sīniddinam-Ninisina 2; temple "conseiller, qui fixe les normes" Enlilbāni A 180, Iddin-Dagan A 167, TplHy. 51  
 na-de5 maḥ "conseiller suprême" Rīmsîn I 16:4, Rīmsîn I 18:10, Rīmsîn 2007:5'  
**na-de5-g** s. "conseil; directive; norme; purification"; non-st. na-de6 (Gud. Cyl. B 6:14); v.

na-de5 + suff. poss. dab5, na-de5 šum2, niġ2-na-de5-g; comp. na-de5-ga  
**na-de5-ga** s. "conseil"  
na-de5 + suff. poss. dab5 v. dab5  
na-de5 šum2 v. šum2  
na-de6 = na-de5 "conseil"  
na du3 v. du3  
**na-du3-a** s. "stèle érigée, stèle"  
**na-gada** s. "pâtre"  
na-gu4-u8 = nam-gu2  
na-ġa2 = na-ġa2-aḥ  
**na-ġa2-aḥ** s. "balourd, rustre, butor" Dial. 1:113, Dial. 2:92, Dial. 3:62, Edubba'a B 150, Alster, Proverbs 314, UET 6, 288, id. 324 sq., UET 6, 371, Sinšamuḥ-Enki 25, SP 15.a3, ŠB 144, 271; non-st. na-ġa2 (Instr. Šur. 142 T<sub>6</sub> et peut-être K<sub>1</sub>, Alster, Proverbs 314, UET 6, 288, ŠB 144 Ao et Ap, 271 Bd); v. na-ġa2-aḥ di-d (s.v. du11-g)  
na-ġa2-aḥ di-d v. du11-g  
**na-li** s. "... *génévrier*" Iddin-Dagan A 194  
na-lu-ga-l = nam-lugal  
**na-maḥ** s. "... EnmEns. 224 (na épigr. inc.)  
**na-me** adj. "quelconque"; non-st. na-a-me (ŠB 274 U<sub>4</sub>), na-ma (Nungal A 119 N<sub>III8</sub>; ou na-ma-ni non-st. pour nam-ma-ni?), [na]m-ġe26 (EnmEns. 131 Q); v. u4 na-me, u4 na-me-ka  
na-me + suff. poss. "son quoi que ce soit" = "quoi que ce soit de lui/..." Nungal A 119 N<sub>I3</sub>; non-st. na-ma-ni = na-me-ni (Nungal A 119 N<sub>III8</sub>; ou non-st. pour nam-ma-ni?)  
lu2 na-me "n'importe qui", avec nég.  
"personne"  
niġ2 na-me "n'importe quoi", avec nég.  
"rien"  
**na-me** s. "un quelconque", avec nég. "personne" (n)a-zu = a-zu  
**NA4** s. "pierre"; une pierre utilisée par le forgeron comme marteau pour travailler sur une enclume Alster, Proverbs 317, UET 6, 307 (comp. NA4-šu-k); "pierre (à fronde)" LSU 386; "grêlon" GiEN 19(?) sq. // 62(?) sq. // 106(?) sq.; "poids" Našše A 142, 234 (ge-na "standardisé"), [241] (id.)  
NA4 gu-la "grand poids" Našše A 142  
NA4 ḥur-saġ-ġa2-k "pierre de montagne"  
ELA 50, 81, 491 (ou ḥur-saġ-ġa2 loc.), Houe 93  
NA4 kal-la s. "pierre précieuse" EnkNinḥ.  
51f  
NA4 šu-k, NA šu-a-k (GiEN 19 // 62 Si1 et Ur1; ou NA4-šu-k?) litt. "*grêlon d'une main*" = "*grêlon de la grosseur d'une main*" GiEN 19 // 62 // 106 (ou NA4-šu-k?), ŠD 185 (ou NA4-šu-k?); comp. NA4-šu-k  
NA4 tur "petit poids" Našše A 142  
**NA4-šu-k, NA4-šu-a-k** (GiEN 19 // 62 Si1 et Ur1; ou NA4 šu-a-k?) s. une pierre utilisée comme marteau pour travailler sur une enclume GiEN 19 // 62 // 106 (ou NA4 šu-k?), ŠD 185 (ou NA4 šu-k?); non-st. NA4-šu4-k (EnkNinḥ. 51i; inc.); comp. NA4 (une pierre utilisée par le forgeron comme marteau pour travailler sur une enclume), NA4 šu-k  
NA4-šu-a-k v. NA4-šu-k  
NA4-šu4-k = NA4-šu-k

na8-na8 v. naġ  
nagal v. lagal  
**nagga/naġġa** s. "étain"; comp. an-na-k  
**naġ, naġ** vb. (II) B. m. na8-na8, na8<sup>-</sup>-na8<sup>-</sup>, rare naġ(-e) (GiEN Ur4 rev. 8' et probabl. 14' et 16', SP 3.3 sq.) trans. "boire, s'abreuver", au caus. "abreuver, donner à boire"; non-st. ne2-na8<sup>17</sup> (Innana B 45 UnH [incertain])  
a (...) naġ, na8-na8 "boire de l'eau", caus "abreuver d'eau, abreuver"; v. a-naġ, ki-a-naġ; comp. a-naġ vb.  
a ne-ḥa naġ litt. "boire de l'eau tranquille" = "boire en paix" CT 44, 27:10; comp. u2 ne-ḥa gu7  
EMMEN2 (loc.) naġ litt. "*boire dans la soif*" = "*boire sans pouvoir éteindre sa soif*" GiEN Ur4 rev. 8'  
**naġa** s. "alcali, soude, potasse; savon"; v. naġa ku3-g, naġa sikil, naġa su-ub, naġa tub2  
naġa ku3-g v. ku3-g  
naġa sikil v. sikil  
naġa su-ub v. su-ub  
naġa tub2 v. tub2  
**naġa-tub2** s. "bouchonnage, étrillage (d'un animal)" SP 2.79; v. naġa-tub2 du11-g  
naġa-tub2 du11-g v. du11-g  
<sup>(ġes)</sup> **naġa3** s. "*mortier*"<sup>181</sup> Houe araire 180, LSU 317; v. <sup>(ġes)</sup> naġa3 gur4-gur4 (s.v. gur4)  
<sup>(ġes)</sup> naġa3 gur4-gur4 v. gur4  
**naġar** s. "travailleur du bois, menuisier"  
e2 naġar-ra-k "menuiserie" InDesc. 46 B et x, 63 f et x, 188 x, 202 x, 215 x; "*maison du menuisier*" ou "*menuiserie*" GiEN 172  
naġġa v. nagga  
**nam**, ES na-aġ2 s. "être, nature, manière d'être" Nungal A 119 N<sub>I2</sub>, Si1, SEpM 18:12; "destin" Innana B 74, LU 82-85, 311-316, 77, NL 90(?), Nungal A 65; "charge, responsabilité" CKU 2:21 X6; non-st. na (Innana B 95 NiEE, InEb. 48 X<sub>6</sub>, UN B 66 B dans na-lu-ga-l = nam-lugal), na-m (Nungal A 119 N<sub>III8</sub> [ou na-ma-ni non-st. pour na-me-ni?], na-am (UN B 54 et 56 B dans nu-na-am-ni-r); v.

<sup>181</sup> J'ai accepté avec hésitation cette traduction aujourd'hui généralement admise, avant tout parce que le mortier en pierre Ean. 9.3.11 est nommé naġa4 (iii 7'), mais SP 3.39 // Alster, Proverbs 320, UET 6, 335 fait sérieusement difficulté. Dans ce passage, naġa3 bi2-ib2-gur-gur-re est rendu par *e-si-ta-am tu-uš-ta-na-ġ-ag-ra-ar* (= *garāru* Štn). Même si l'on essaye de tourner la difficulté en rendant le sum. non pas, comme cela semble naturel, par "faire tourner les pilons (dans les mortiers)", mais par "faire tourner (les pilons) sur/dans (bi2-) les mortiers", d'où "moudre dans des mortiers", force serait d'admettre que l'akk. a mésinterprété l'expression, ce que j'ai de la peine à croire. Dans ŠB 90 par ailleurs, les têtes des animaux abattus par Sulgi touchent le sol (ki ta3) comme des méchants <sup>(ġes)</sup>GAZ; "pilon" donnerait un meilleur sens que "gourdin" (<sup>(ġes)</sup>gaz).



aussi niġ2-na-m = niġ2-nam); v. nam du10, nam ku5-d/r, nam (+ suff. poss.) (...) tar, nam (...) (adv.) tar, niġ2-nam  
na-aġ2 ... + gén.(?)/loc.(?) "à cause de" LU 255 sq. U<sub>5</sub>(?)  
nam ... V-a-še3 "parce que"  
nam ...-da "à cause de" Ean. 9.3.1 5:14, Gud. Cyl. A 10:1, Ibbi-Sîn 1:6 sq., EWO 86  
nam...-(C)e "à la place de" EnlNinl. 139; "à cause de" ELA 574  
nam ...-ra "à la place de" EnlNinl. 87(?)  
nam ... (+ gén)-še3, ES na-aġ2 ... (+ gén)-še3 "à cause de"; "grâce à" Angim 7 sq., 31  
nam ...-ta "à cause de" SP 5.88, Šuilīšu 3:4 sq.  
nam-bi-še3, ES na-aġ2-bi-še3 "à cause de lui (non-pers.), à cause de cela, pour cette raison" CA 209, ELA 390, LU 89, 100, 101 U<sub>2</sub>, NL 142  
nam = a-na pr. rel.  
nam = nam-MU  
nam = ni2  
**nam-a2-ġal2** s. "force, puissance" LIH 60 = CT 21, 41 ii 4', Michalowski/Beckman, OLA 220, 427:7 (comp. id. 428:8), PRAK C 1 rev. 20', Alster, Proverbs 304, CBS 14213, Samsuiluna 8:40, TLB 2, 3:27 (v. Å.W. Sjöberg, ZA 54 [1961] 52/54 et comm. pp. 68 sq.), UET 1, 146 v-vi 7 // YOS 9, 53:2  
**nam-ab-ba** s. "vieillesse, âge avancé"; "vieillards" Heron Turtle A 17; v. nam-ab-ba sud  
nam-ab-ba sud v. sud  
**nam-an** s. (ppB) "dignité d'An" Angim 131 e (nA), 140 nA  
**nam-ašgab** s. "art, travail du corroyeur, travail du cuir" InEnki I iii 10, iv 14, II v 69  
nam-azlag7 "art, travail du foulon" InEnki I [iii 10], iv 15, II v 70  
**nam-BUL** s. "... Edubba'a A 86 U(?) // nam-kur4(?) "importance"  
**nam-da6-g, nam-dag**, nam-da6-ga (Edubba'a C 23, GiḪ A 123 NiMM, NiNN, NH 209 Y, Alster, Proverbs 324, UET 6, 368:4), nam-da6-da6-g (InDesc. 356 U) s. "faute; punition"; v. nam-da6 dugud, nam-da6 (...) ġar, nam-da6(-ga) ħur, nam-da6 (...) il2, nam-da6 (loc./abs.) su3-g, nam-da6 (...) tuḫ  
lu2 nam-da6-ga-k, lu2 nam-da6 (CKU 8:11) s. "pécheur, coupable, fautif" CKU 8:11, Dial. 2:208, Nungal A 10, UN A 140  
nam-da6 dugud v. dugud vb.  
nam-da6 (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
nam-da6 ħur v. ħur  
nam-da6 (...) il2 v. il2  
nam-da6 (...) tuḫ v. tuḫ  
nam-da6-da6-g v. nam-da6-g  
nam-da6-ga v. nam-da6-g  
nam-da6(-ga) ħur v. ħur  
nam-dag v. nam-da6-g  
**nam-dam** s. "mariage" Našše A 187; v. nam-dam (term.) tuku  
nam-dam (term.) tuku  
**nam-dam-gar3-ra** s. "commerce" SP 3.66

**nam-de10-de10-la2** s. "enfants" Heron Turtle A 12  
**nam-diġir** s. "divinité"  
**nam-dub-sar** s. "art du scribe, art d'écrire"  
nam-dub-sar-ra-k (gén. sans régent)  
"oeuvres, corpus de l'art du scribe" (J. Matuszak) ANL 9:11, 17, 25(?), Dial. 1:2, 48, Dial. 3:8, 176, EnlSud 165, SP 2.53 AA (// nam-dub-sar)<sup>182</sup>, ŠB 14 B (// nam-dub-sar)  
ki-nam-dub-sar (Dial. 1:55), ki nam-dub-sar-ra-k (Iddin-Dagan B 70) litt. "lieu art du scribe/de l'art du scribe", d'où "lieu de l'apprentissage de l'art du scribe, école" Dial. 1:55, Iddin-Dagan B 70  
**nam-dugud** s. "importance" CA 82, Edubba'a A 75  
**nam-dumu**, ES na-aġ2-du5-mu s. "état de fils" ELA 293; "ascendance, naissance" Dial. 5:10(?) (abrégé de na-aġ2-du5-mu mu-lu-k)<sup>183</sup>; contexte obscur SP 9.g4  
nam-dumu lu2-k "ascendance, naissance" Dial. 2:29, 31, 37, 39, Dial. 3:50  
nam-dumu lugal-la-k "ascendance royale" SP Geneva rev. ii 9  
**nam-dumu-e2-dub-ba-a-k** s. "curriculum scolaire" Dial. 1:7, 53  
**nam-dumu-ġi7-r** "noblesse" LSU 179  
**nam-dumu-zi** s. litt. "enfantéité-vie" = "accouchement" Nungal A 71; non-st. nam-<sup>d</sup>dumuzi (Nungal A 71 N<sub>III25</sub>), nam-dumu-zu-a (Nungal A 71 N<sub>III30</sub>)  
nam-e-n = nam-en  
nam-e4-ne-ru v. nam-erim2  
**nam-en**, <nam->en-na(-k(?)) (CKU 24 A 31 N4) s. "fonction d'en, dignité d'en"; "seigneurerie, statut de seigneur, maître" DuDr. 97, 109, Enlil A 6; non-st. nam-e-n (Innana B 107 NiQ); v. nam-en (+ suff. poss.) AK, \*nam-me-en-na AK  
nam-en (+ suff. poss.) AK v. AK  
nam-en-na(-k(?)) v. nam-en  
\*nam-me-en-na AK v. AK  
**nam-ensi2** s. "charge de gouverneur, fonction de gouverneur" CKU 2:20, CKU 24 A 4, CKU 24 B 3  
**nam-erim2, nam-ne-ru-m**, ES na-aġ2-erim2, na-aġ2-ne-ru-m s. "serment"; non-st. nam-e4<sup>1</sup>-ne-ru ou nam-e4<sup>1</sup>erim2 (Zettler, CM 31,504: 5 [Ur III écon., Nippur]; v. la note à propos de erim2 adj.); v. nam-erim2 ku5-d/r  
ki nam-erim2-ma-k, ki nam-ne-ru-ma-k "lieu du serment" Našše A 140  
nam-e4<sup>1</sup>erim2 v. nam-erim2  
nam-erim2 ku5-d/r v. ku5-d/r  
**nam-ga<sup>ga</sup>gaeš** s. "commerce de longue distance, commerce à longue distance"; v. nam-ga<sup>ga</sup>gaeš AK  
nam-ga<sup>ga</sup>gaeš AK v. AK

<sup>182</sup> Dans ce passage, "choses de l'art du scribe" = "ce qui concerne l'art du scribe" est aussi possible.

<sup>183</sup> Dans ce passage, il n'est pas clair s'il faut analyser na-aġ2-du5-mu + lu2 AŠ "une seule personne" ou na-aġ2-du5-mu LU2-k + AŠ "un(e) seul(e)"; je penche pour la première possibilité, car AŠ n'est normalement pas un substantif.

**nam-gal** s. "grandeur" Iddin-Dagan A 10, 15, 40 B, Ur-Ninurta B 44  
**nam-gal-an-zu** s. "connaissances" Ur-Ninurta B 36  
**nam-gala** s. "fonction de "chanteur (de lamentations), fonction de chantre"; "répertoire du chanteur (de lamentations)" ANL 9:20  
**nam-galam-galam-ma** s. "subtilité, finesse" Edubba'a A 60  
**nam-gašam** s. "art du maître artisan, maître-artisanat"  
 e2 nam-gašam-k "maison du maître-artisanat", par ex. "maîtres-artisans" Houe araire 99  
**nam-ge4-me(-a)-aš, nam-ge4-me-eš3**, ES na-aĝ2-ge4-me-eš3 (Dial. 5:76) s. "collégialité" SP 3.17 sq.; v. nam-ge4-me-eš3 AK  
 nam-ge4-me-eš3 v. nam-ge4-me(-a)-aš  
 nam-ge4-me-eš3 AK v. AK  
**nam-geme2**, ES na-aĝ2-gi4-in s. "servitude" LSU 275 sq.  
**nam-gilim** s. "catastrophe, anéantissement, destruction"; v. nam-gilim (...) ĝar; comp. niĝ2-gilim-ma  
 nam-gilim (...) ĝar v. ĝar  
**nam-gir5** s. "statut d'étranger, d'exilé" SP 22 vii 31 = 236  
 nam-giri17-šu-du3 "*dénonciation*" SP 13.48  
**nam-gu2** s. litt. "nuquéité", d'où positif (d'un dieu, d'un roi) "combativité, pugnacité, agressivité" v.s. TplHy. 338; dans les NP cf. Sjöberg, Mél. Hallo 217; négatif "violence, oppression" ŠO 104, ŠO C rev. 5(?), UN B 59, 61; non-st. na-gu4-u8 (UN B 59 et 61 B), nam-gu7 (TplHy. 338 Ur<sub>2</sub>)  
 nam-gu7 = nam-gu2  
**nam-gu2-ga, nam-gu2-ka** s. positif (d'un dieu, d'un roi) "combativité, pugnacité, agressivité" v.s. Išbi-Erra A iv 20', ŠE 204; négatif "violence, oppression" GiĤ B 11; kur nam-gu2-ga/ka-k "pays *invincible*" Lugalb. I 319/327 (le rêve), ŠB 180 (le monde après la mort?)  
 nam-gu2-ka v. nam-gu2-ga  
**nam-gu5-li** s. "amitié" SP 3.17, Alster, Proverbs 302, YBC 8713:6, id. 313, UET 6, 276  
**nam-ĜA2-la-g**, ES na-aĝ2-ma-la-g s. "amitié (entre femmes)" u8-ezinam 83; v. na-aĝ2-ma-la \*du3  
**nam-ĝa2-nun** s. litt. "fonction/état d'entrepôt"; v. nam-ĝa2-nun (...) (term.) ĝa2-ĝa2, nam-ĝa2-nun (...) (term.) ĝa2-ĝa2 v. ĝar  
**nam-ĝarza2** s. "prébende, charge, fonction" CKU 2:21 Ur<sub>2</sub> et X4 (// ĝarza2)  
 nam-ĝe26 = na-me  
 nam-ĝeš-pa = nam-<sup>(ĝeš)</sup>ĝešpa (s.v. nam-šub)  
 nam-ĝeš-pa3 = nam-<sup>(ĝeš)</sup>ĝešpa (s.v. nam-šub)  
 nam-ĝeš-pu = nam-<sup>(ĝeš)</sup>ĝešpa (s.v. nam-šub)  
 nam-ĝeš-šub v. nam-<sup>(ĝeš)</sup>ĝešpa (s.v. nam-šub)  
**nam-ĝešdana** s. "qualité d'époux, d'épouse" DumEnk. 80(?)  
 nam-<sup>(ĝeš)</sup>ĝešpa v. nam-šub  
**nam-ĝuruš** s. "qualité, état de jeune homme" Išme-Dagan K 22; "jeunesse, force de l'âge" Conseils de sagesse 151, Niĝešzida C 10', Old Man 20, Samsuiluna A 25 (ou "virilité?"); "virilité" Hamm. F 2, Lugale 136 (ou "jeunes hommes?"), Old Man

28 et textes // (v. Alster, CUSAS 2, 105 et id., Proverbs 238), SP 9.a8; "(jeunes) hommes, jeunes gens" Heron Turtle A 14, Innana E 31, (35), ŠB 81 (ou "jeunesse?"), Šu-Sîn 3 iv 15; "forces de travail" Houe 97, u8-ezinam 103; contexte cassé Hamm. A 22'

**nam-ĥe2, nam-ĥi**, rare(?) aussi **nam-ĥe2-a** (Sulgi N 3130 + i 6', TplHy 495 [x 4], emeš-enten 68, Išme-Dagan J B 35(?), UN B 15)<sup>184</sup> s. "prospérité, abondance, profusion"; "plénitude" DI H 22; v. nam-ĥe2-a AK, niĝ2 nam-ĥe2-a du11-g, u4 nam-ĥe2-a/am3 du11-g

nam-ĥe2-a (loc.) "en abondance, à profusion" Iddin-Dagan A 201 A, I(?)

nam-ĥe2-a v. nam-ĥe2

nam-ĥe2-a AK v. AK

**nam-ĥe2-am3** s. abstrait de ĥe2-am3 "Qu'il soit!", libr. "promesse de futur" v.s.(?) (cf. la note à propos de nam-ĥe2); v. niĝ2 nam-ĥe2-a du11-g, u4 nam-ĥe2-a/am3 du11-g

nam-ĥi v. nam-ĥe2

**nam-ĥi-li** s. "*grâce, beauté, attrait*" d'un sanctuaire ŠO 13

**nam-ĥub2-dar** s. "*fait de bondir*" (dans des danses?) InEnki I v 29, II v 40

**nam-ĥulu** s. "malheur, mal, ce qui et déplaisant, désagréable" vs nam-sa6-ga "plaisir, bonheur", SP 2.123, SP 7.98

**nam-isib** s. "art de *isib*, art du purificateur" InŠuk. 51, [60]

**nam-kal(-la)** s. "*estime*", attesté dans le gén. sans régent(?) nam-kal-la(-k(?)) litt. "*celui de l'estime*", d'où peut-être "*personne très estimée*" Iddin-Dagan B 62 //(?) Alster, Proverbs 328, UET 6, 872 (v. Peterson, UET 6/1-3 s.v.)

**nam-kala-ga** s. "force, puissance"

**nam-ki-sikil** s. "qualité, état de jeune femme" Išme-Dagan K 23; "jeunes femmes" Heron Turtle A 13

**nam-ku3-zu**, ES na-aĝ2-ku3-zu (EnkNinm a 22) s. "sagesse, intelligence, ingéniosité; savoir-faire, compétence, habileté" Ammīditāna 1 ii 6, Ammīditāna 2:19', CKU 21:35 X1 (-zu écrit SU), Volk, CUSAS 17, 72 n° 37 iii 60, EnkNinm a 22, Innana C 84, SP 1.19, Samsuiluna 5:16, ŠB 16, 231, 286, 337, 349, Waradsîn 21:105; v. nam-ku3-zu AK

nam-ku3-zu AK v. AK

nam ku5-d/r v. ku5-d/r

**nam-ku5-ku5-ra2** s. "fait d'être estropié, état d'estropié" SP 13.25

<sup>184</sup> Si nam-ĥe2-a est un génitif (passim), nam-ĥe2 (au cas où nam-ĥe2 = /namĥeH/) et nam-ĥe2-a sont également envisageables. Dans Angim 192, nam-ĥe2-a (x 4) est parallèle à nam-ĥe2-am3 (x 2). Cette alternance pourrait nous inciter à voir dans nam-ĥe2-a non pas une variante de nam-ĥe2 "abondance", mais un abstrait de ĥe2-a "Qu'il devienne!", "Qu'il soit!", que l'on pourrait traduire librement par "promesses de futur".

**nam-kur4(-ra)** s. "puissance, importance" EnmEns. 256; peu clair Edubba'a A 86  
**nam-lagal, nam-nagal** s. "fonction, dignité du prêtre *lagal*" InDesc. 6, InEnki I v 17, II v 2  
 nam-lu2 = nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup>  
**nam-lu2-abulla<sup>la</sup>** s. "fonction de portier", gén. sans régent "litt. "celui de la fonction de portier" = "portier" EnlNinl. 87(?)  
**nam-lu2-enim-ma-k** s. "témoignage" SP 4.45  
**nam-lu2-kurun-na-k** s. "activité, fonction de cabaretier, d'aubergiste"; v. nam-lu2-kurun-na AK  
 nam-lu2-kurun-na AK v. AK  
**nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup>, nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup>** s. "humanité, gens, population"; "êtres humains" (DuDr. 73 J); "fait d'être un homme (dans le sens plein du terme), d'être bien éduqué, de se conduire en gentleman, *humanitas*" Dial. 2:45 sq., 115, Dial. 3:47; non-st. 'nam-lu2' (Edubba'a C 33 I); v. nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup> AK  
 nam-lu2-lu7<sup>(lu)</sup> AK v. AK  
**nam-lugal** s. "royauté"; nam-lugal-la-k (gén. sans régent) "ce qui touche à la royauté" CKU 24 A 16, CKU 24 B 21 X2, Iddin-Dagan A 24; non-st. na-lugal- (UN B 66 B); v. nam-lugal (...) AK  
 e2 nam-lugal(-la)-k "maison royale" Gud. Cyl. A 11:4, LU 124, Nanna E 59; "chambre royale" ŠX 131  
 nam-lugal (...) AK v. AK  
**nam-luḥ** s. "purification" SP 3.18  
**nam-lul(-la)** s. "tromperie" SP 8.b33, SP 13.1 sq.  
 \*nam-ma-la-g v. nam-ĜA2-la-g  
**nam-maḥ** s. "sublimité, grandeur"  
**nam-maš-maš** s. "art de l'exorciste, art d'ensorceler" EnmEns. 137, 249; v. nam-maš-maš AK  
 nam-maš-maš AK v. AK  
 nam-me = nam-MU  
**nam-me-te** s. "fait d'être opportuniste, judicieux, justesse"; v. nam-me-te (loc.) AK  
 nam-me-te (loc.) AK v. AK  
**nam-MU** interj.(?) "qu'en ai-je à faire?, qu'ai-je à faire?"; "qu'a-t-on à faire?" LSU 397; "*A quoi bon?*" InŠuk. 296; non-st. nam (Innana B 103NiQ), 'nam'-me (Innana B 103 NiG)  
**nam-munus** s. "féminité" SgLeg. C 2  
 iti nam-munus-a-k, iti nam-munus "*mois de la grossesse*" ou "*mois de l'enfantement*" EnkNinḫ. 85, 105, 124, 127y  
**nam-muzug2, nam-muzug6** s. "impureté" Alster, Proverbs 325, UET 6, 382 (épigr. incertain); v. nam-muzug2 (loc.) AK, nam-muzug6 AK  
 nam-muzug2 (loc.) AK v. AK  
 nam-muzug6 AK v. AK  
 nam-nagal v. nam-lagal  
**nam-naḡar** s. "art, travail du menuisier" InDesc. 55 C<sub>2</sub>, 63 C<sub>1</sub>  
**nam-ni2-zuḥ** s. "vol" Code de Lipit-Eštar § c14  
**nam-NIN(ereš/nin)**, ES na-aḡ2-ga-ša-an s. "souveraineté, seigneurie (d'une reine)"  
 e2 nam-NIN(-a)-k, ES e2 na-aḡ2-ga-ša-an-na-k "demeure de souveraineté, demeure royale" Išme-Dagan B 25, Išme-Dagan K 28, Išme-Dagan U 6', LU 113, Sinkāšid 11:12

NAM.NIN.AM3 = pala  
**nam-ninta** s. "masculinité" GiEN 228, 236, GiTa A rev. i 26, Instr. Šur. 68  
 ki nam-ninta(-a)-k litt. "lieu de la masculinité" = "champ de bataille" GiEN 228, 236, Instr. Šur. 68  
**nam-nir** s. "autorité, pouvoir"; non-st. na-am-ni-r (UN B 54 et 56 B dans nu-na-am-ni-r); aussi dans le ND<sup>d</sup> nu-nam-nir  
**nam-nir-ḡal2** s. "noblesse, dignité, grandeur"  
**nam-nun** s. "profondeur" Gud. Cyl. A 10:16, EnmEns. 6; "hauteur" NL 232; "principat" Enlil A 12 N<sub>11</sub>, 95, NL 314, ŠX 2, UN B 2; nam-nun-na-k (gén. sans régent) "ce qui touche au principat" Enlil A 6(?), 12(?)  
**nam-para10-g** s. "souveraineté" Houe araire 57  
**nam-ra** s. "pillage, butin"; non-st. nam-ṛma' (CKU 23:35 N3); v. nam-ra AK, nam-ra (adv.) AK, nam-ra (adv.) laḥ5 (s.v. de6), nam-ra (adv.) šum2  
 nam-ra AK v. AK  
 nam-ra (adv.) AK v. AK  
**nam-ra-AK** s. "butin, prisonniers de guerre" CKU 23:12; non-st. nam-ra-ka (CKU 23:12 Ur2 et X3); v. nam-ra-AK + suff. poss. (abs./loc.) AK  
 nam-ra-AK + suff. poss. (abs./loc.) AK v. AK  
 nam-ra-ka = nam-ra-AK  
 nam-ra (adv.) laḥ5 v. de6  
 nam-ra (adv.) šum2 v. šum2  
**nam-sa6-ga** s. "beauté" Rīmsin I 3:3; "bien" (dans šu nam-sa6-ga); "plaisir, satisfaction, bien-être, bonheur, ce qui est plaisant, agréable, le plaisant, l'agréable" SP 5.4, 78 A; vs. nam-ḥulu "malheur, mal, ce qui est déplaisant, désagréable" SP 2.123, SP 7.98; v. nam-sa6-ga du2-ud  
 nam-sa6-ga du2-ud v. du2-d  
**nam-saḡ** s. "prééminence, supériorité" Elégie 1:107, Išme-Dagan R 4; v. nam-saḡ-ḡa2 AK  
**nam-saḡ-en3-tar** s. "fait de pourvoir aux besoins (d'un temple)" Nū-Adad 7:27 (partiel. cassé)  
 nam-saḡ-ḡa2 AK v. AK  
**nam-ses** s. "fraternité" emeš-enten 314, SP 13.a7' (Peterson, BPOA 9, 280 sq. no 260 rev. 7'); v. nam-ses AK, nam-ses (dir.) dim2-dim2 (s.v. dim2)  
 nam-ses AK v. AK  
 nam-ses (dir.) dim2-dim2 v. dim2  
**nam-ses-gal** s. "statut de/fait d'être 'grand frère' (à l'école)" (un étudiant avancé responsable des jeunes écoliers?) Dial. 3:7 sq., Edubba'a A 46; // nam-ge4-me-aš "collégialité" SP 3.18 C  
**nam-SILU.IGI** s. "état de ..., fonction de ..." (SILU.IGI est soit un NP, soit un s.)  
**nam-sipa-d**, ES na-aḡ2-sipa-d (Išme-Dagan G 62', ŠX 40) s. "fonction de berger, activité de berger, pastorat"  
**nam-sis-a** s. "amertume, acidité" SP 4.61  
**nam-sul** s. "juvénilité" Iddin-Dagan 131, 225, Nungal A 22; nam-sul-ba gub "déborder de vigueur" ŠX 84 (jeune vache sauvage); v. nam-sul AK  
 nam-sul AK v. AK  
**nam-sun5-na** s. "humilité" Déluge 147, SP 9.e7, Waradsin 4:6

**nam-sun7-na** s. "arrogance" Dial. 2:111, SP 3.63  
**\*nam-ša3-gan**, ES na-aĝ2-ša-ga-n(a)(?) (ŠX 20) s. "perfection (physique)" ŠX 20  
**nam-ša3-tam** s. "fonction d'inspecteur, devsurveillant, de contrôleur" SP 11.162  
**nam-šidim** s. "art, travail du maçon, du constructeur, art de la construction, architecture" InEnki I iii 10, I iv 16, II v 71  
**nam-šita** s. "prière"; v. nam-šita (+ suff. poss.) du l1-g; comp. šita "prière"  
 nam-šita (+ suff. poss.) du l1-g/e v. du l1-g  
**nam-šita4** s. "... " (ePSD "weaponry")  
 a2 nam-šita4(-a)-k "... " InEb. 70, ku3-uruda G 5, u8-ezinam 99  
 nam-šu-ub = nam-šub  
**nam-šub**, **nam<sup>(ĝes)</sup>ĝešpa**<sup>185</sup> s. "*chant du sort, charme*" Gud. Cyl. A 27:12, EJM 122 (nam<sup>(ĝes)</sup>ĝešpa), ELA 134 sq., 206 sq., EWO 106, Šu-Sîn 9, 12:12, UHF 48, UN B 19 (nam<sup>(ĝes)</sup>ĝešpa); "incantation"; non-st. de nam<sup>(ĝes)</sup>ĝešpa: nam-ĝeš-pa (George, CUSAS 32, pp. 9 citant pl. 21-26 no 7 iv 30', v 5 et v 18), nam-ĝeš-pa3 (George, CUSAS 32, p. 9 citant pl. 123 no 54:3), nam-ĝeš-pu (YOS 11, 32:10); non-st. de nam-šub: nam-šu-ub (Cat. B1 7 sq., et rev. 7' et 11' dans ser3-nam-šu-ub, Nisaba B 34 dans ser3-nam-šu-ub); v. ser3-nam-šub  
**nam-tab-ba** s. "camaraderie"; v. nam-tab-ba + suff. poss. ĝen  
 nam-tab-ba + suff. poss. ĝen v. ĝen  
 nam (...) tar v. tar  
 nam (+ suff. poss.) (...) (adv.) tar v. tar  
**nam-tar**, ES na-aĝ2-tar s. "destin"; un démon GiEN 221e, 227, 235; v. nam-tar te  
 ki nam-tar-ra-k, ki nam-tar-k (SEpM 18:19 Ur2) "lieu du (dernier) destin"; avec ĝen "aller à son dernier destin, mourir" SEpM 18:19  
 nam tar-ra v. tar  
 nam-tar te v. te  
**nam-til3**, ES na-aĝ2-til3 s. "vie"; v. a nam-til3-la-k, u2 nam-til3-la-k  
 zi nam-til3-la-k "souffle de vie" EnmEns. 272  
**nam-tur(-ra)** s. "jeunesse" EnlSud 17, Alster, Proverbs 331, YBC 7320  
**nam-ugula** s. "supervision" Gud. St. B 4:19, SLTNi 120, rev. 5'; "charge, office, fonction de surveillant" SP 3.62 (ou "supervision"?); contexte cassé ku3-uruda E4.10 (= E 9)  
**nam-uku2(-ra)** s. "pauvreté" Alster, Proverbs 310, UET 6, 260, SP 1.15, SP 2.28, 34a, SP 3.106, SP 28.26 (écrit nam-UŠUR)  
**nam-um-ma** s. "femmes âgées, groupe, classe des femmes âgées" Ukg. 9.9.1 x 33, 9.9.2 vi 31, Heron Turtle A 18; "état, condition de femme âgée, de femme d'expérience" SP 3.153

<sup>185</sup> L'ancienne lecture nam-ĝeš-šub, sans être totalement exclue, est moins vraisemblable; sur ce terme, v. A.R. George, CUSAS 32 (2016) 9 sq., où les gr. non-st. sont passées en revue.

**nam-ur-saĝ** s. "héroïsme, courage"; "*forces héroïques*" Išme-Dagan K 10; nam-ur-saĝ-ĝa2-k litt. "(choses) d'héroïsme" = "qualités, vertus d'héroïsme" Angim 201 P' et probabl. CC, CKU 2:29; v. a2 nam-ur-saĝ-ĝa2-k  
**nam-urdu-d** s. "esclavage"  
**nam-uš2** s. "mort" LSU 399  
 nam-ušbar v. nam-ušbur  
**nam-ušbur** s. "état, statut de beau-père" Alster, Proverbs 327, UET 6, 653:3  
**nam-ušur**, ES na-aĝ2-ušur (Dial. 2:88) s. "voisinage" Lugalb. I 160, u8-ezinam 83; v. \*nam-ušur du3  
 \*nam-ušur du3 v. du3  
**nar** s. "musicien, chanteur, aède"  
 nar tur "apprenti musicien/chanteur, jeune musicien/chanteur" InŠuk. 298  
**nar-gal** s. "grand chantre" Našše A 44, SEpM 16:6  
 e2 nar-gal-la-k "maison du grand chantre" SEpM 16:6  
 nar-nar = MIRI.MIRI (s.v. miri vb.)  
**ne**, ES še s.(?) "..."; non-st. ne-e (DuDr. 168 o), ne-en (EnlNinl. 89 J, 114 et [14]0 A), ne2 (DuDr. 154 c et q, 155 c), ni2 (EnlNinl. 70f [néobab.]); v. ne du l1-g, ne (...) su-ub  
 ne v. ša3-ne ša4  
 ne v. ne2-e  
 ne v. ne-en  
 ne pr. pers. = e-ne  
 ne = {n + e3}  
 ne = ne3  
 ne = nu2  
**NE(-un)** vb. (?) "... " LU 345, 347 et 349 P // mu2 "*grandir, croître (ville)*"  
 (n)e-r (ES) = ir (s.v. de6)  
 ne du l1-g v. du l1-g  
 ne-e v. ne-en  
 NE.E v. NE.ŠE3  
 (n)e-e-d = e11-d  
 (n)e-e3 = e3  
**ne-en, ne-e, ne** (DumEnk. 7, EnlNinl. 39 K, LU 139 U3, InDesc. 310 T(?), 327 S, 337 S, V, y, 346 S, y) pr. dém. "celui-ci, celle-ci, ceci" DumEnk. 7, EnkNinl. 199, LU 137, 139; v. a-na-am3 ne(-e), am3 ne-e (s.v. me vb); comp. NE.E s.v. NE.ŠE3 s., ne2-e  
 ne-en-nam "est ainsi" SP 5.38  
 ne-še3 adv. inter. "pourquoi?" SP 8.b35  
 ne-še3(-am3) adv. "pour cette raison, grâce à cela" GiAk. 43, Houe araire 79, SEpM 5:7b (ou "maintenant"?), SP 5.44(?); comp. NE.ŠE3 s.  
 ne-ta "suite à cela, à cause de cela" ŠN 6, Šu-Sîn B 29a  
 ne-en = ne "... "  
**NE.GI-bar** s. une sorte de roseau<sup>186</sup> Gud. Cyl. A 3:12, St. E v 22, vii 13, St. G iv 16, vi 11

<sup>186</sup> A. Dornauer (BBVO 27 [2018] 67-69, 73) lit zaḡ-ge-bar et propose avec hésitation "giant cane". La lecture zaḡ-ge-bar est possible, mais loin d'être assurée.

ne-ġa2-r = niġar<sup>ġar</sup>  
 NE ĠE6-edin-na-k v. IZI ĠE6-edin-na-k (s.v. ĠE6-edin)  
**ne-ħa** adj. "paisible (demeure)" NL 317; v. a ne-ħa naġ, u2 ne-ħa gu7  
**ne-mur**, KI.NE(nemur?) (DuDr. J' 31, 256a) s. "braise" DuDr. 31, 52, 256a, Innana B 136, LSU 338; non-st. ne-ur3 (Innana B 136 UnP)  
<sup>iti</sup>NE.NE-ġar s. V<sup>e</sup> mois  
 ne-ne-ta = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>-ta  
 ne-ra v. ne-ri  
**ne-ri**, rare ne-ra (Dial. 5:174) interj. "soit, bien, maintenant" (J. Matuszak) Dial. 5:174 (traduit par *ulla*), 197  
 ne-ru-m v. erim2  
**ne-saġ** s. "libation"; v. ne-saġ (loc.) gub, ne-saġ ġar, gun2-ne-saġ-ġa2-k  
 ne-saġ (loc.) gub v. gub  
 ne-saġ ġar v. ġar  
 ne (...) su-ub v. su-ub  
**NE.ŠE3**, NE.E (EnlNinl. 108 Q) s. "... " EnlNinl. 82, 108, 134; comp. ne-e, ne-še3(-am3) (s.v. ne-en) ne-še3 v. i3-ne-še3  
 ne-še3 v. ne-en  
 ne ta = ni2 te adj.  
 NE-un v. NE(-un)  
 ne-ur3 = ne-mur  
 ne2 = /n/ + a5 (s.v. AK)  
 ne2 = ne "..."  
 ne2 = ni2  
**ne2-e**, **ne** pr. dém.(?) "celui-ci, celle-ci" LU 333, 335, 337, 345, 347-349 N<sub>55</sub> et P // e; comp. e pr. dém.(?), ne-en(?)  
 (n)e2-e = e3  
 ne2-na8 = na8-na8 (s.v. naġ)  
**ne3** s. "force"; non-st- ne (ŠX 85 A et B)  
 ne3 = niġ2  
 nemur v. ne-mur  
**nemur2** s. "léopard" EnmEns. 242 R et S + nemur2 ħur-saġ(-ġa2) "léopard des montagnes" EnmEns. 241, 242 X et AA + (n)i = il2  
 ni = ni2  
 ni = niġ2  
 ni-n = nin  
 ni-r = nir adj.  
 ni-du-tum s. "terre en friche" Alster, CUSAS 2, 92, MS 2892:9  
 ni-in-ni-in-ta = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>(-ta)  
 ni-ip-pa-a = ni2-ba (v. ni2)  
**NI-Ir-da** s.(?) "... " Edubba'a A 63 A et C, 66 A et C  
**ni-is-qum**, **nisqum** adj. "de choix"  
 anše ni-is-qum, anše nisqum "âne de choix" CA 247  
**ni2** s. "aura, rayonnement, splendeur; peur, crainte; propre personne"; + suff. poss. ni2-ġu10, ni2-zu, ni2-te(-a)-ni, ni2-bi pronom réflexif; non-st. nam (Enlil A 12 X<sub>2</sub>), ne (DuDr. 214 sq. J', Enlil S 76 N<sub>11</sub>, niġ2-nam A 7); ne2/ni (Houe araire 42 Ln, UN B 68 B); v. ni2 + suff. poss. AK, ni2 (+ suff. poss.) buluġ5, ni2 dar-dar (s.v. dar), \*ni2-du11 du11-du11-g (s.v. du11-g), ni2 + suff. poss. e (s.v. du11-

g), ni2 gid2, ni2 guru3<sup>ru</sup>, ni2 ġal2, ni2 KARA2.KARA2-ka (s.v. kara2-g), ni2 (+ suff. poss.) kur4, ni2 la2, ni2 pa-e3(-a) AK, ni2 pa-e3-a (adv./term.) AK, ni2 (...) ri, ni2 + suff. poss. (...) ri, ni2 ru-ru-g (s.v. ru-g), ni2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. sar, ni2-silim du11-g, ni2 su-a ru-ru-g (s.v. ru-g), ni2 su-ub, ni2 su-zi guru3<sup>ru</sup>, ni2 sun5, ni2 + suff. poss. sun5, ni2 šu (loc.) ge4, ni2 te, ni2 + suff. poss. te, ni2 ten/te-en, ni2 tub2, ni2-TUG2 tug2-tug2 (s.v. du11-g), ni2 tuku, ni2 tur-tur (s.v. tur), ni2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. ur3-ur3 (s.v. ur3), ni2 + suff. poss. zi-g, ni2 zi-ir (...) šum2, ni2 zi2-iġ3 (ES) (s.v. šum2), ni2-zu (term.) <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu-zu, en ni2-te-na-k ni2 + suff. poss. (gén.) "de moi/...-même, mon/... propre" Enlil A 66, Innana B 27, 117 ni2 + suff. poss. (loc.) "par moi/...-même, de moi/...-même"; pour ni2-ba v. *infra*.  
 ni2 + suff. poss. (term.) "pour soi-même, à voix basse" ŠX 12(?); comp. ni2-te-na ni2-ba, ni2-bi-a "de son propre chef, spontanément, de soi-même, par soi-même, tout seul; (tous) ensemble"; non-st. [ni(?)]-ip-pa-a (DuDr. 30 O'); v. ni2-ba lu ni2-bi "de son propre chef, spontanément, par soi-même, tout seul" ELA 550 sq., InEb. 32 Np<sub>1</sub> (// ni2-bi-ta); "(tous) ensemble" Innana B 46 NiC et UnH (// ni2-bi-a), 47 (x 4, // ni2-bi-a/ba), 48 NiE (// ni2-bi-a)  
 ni2-bi-ta "de son propre chef, spontanément, par soi-même"  
 (e2) ni2-te(-a)-bi-a/ta anomal pour (e2) ni2-bi-a/ta "chez eux (loc.), de chez eux" LSU 67, 69; non-st. ("e2") ni2-ta-bi-a LSU 67 BB et DDa ni2-te-na "pour soi-même, à voix basse"; comp. ni2 + suff. poss. (term.) ni2 diġir-ra-k "crainte de/des dieu(x), respect des dieux" SP 28.3  
 ni2 gal "profond respect"; v. ni2 gal guru3<sup>ru</sup>, ni2 gal ri, ni2 gal + suff. poss. ri ni2 ħuš "splendeur redoutable"; v. ni2 ħuš guru3<sup>ru</sup>, ni2 ħuš ri, ni2 ħuš + suff. poss. ri ni2 me-lim4 "splendeur et rayonnement"; v. ni2 me-lim4 guru3<sup>ru</sup>  
 ni2 = e-ne "plaisir"  
 ni2 = mim  
 ni2 = ne "..."  
 ni2 + suff. poss. AK v. AK  
**ni2-bar** s.; v. ni2-bar AK; comp. lib-bar ni2-bar-ke-d = ni2-bar-ke3-d  
**ni2-bar-ke3-d**, **ni2-bar-ke-d** s. "attention, concentration" SEpM 18:15 N52 et N100 // lib-bar-ke/ke3; comp. lib-bar-ke3-d ni2 (+ suff. poss.) buluġ5 v. buluġ5  
**ni2-buluġ5** s. "vantardise, fanfaronnade, forfanterie" Enlil A 24; v. ni2-buluġ5 di-d (s.v. du11-g), ni2-buluġ5 e3 ni2-buluġ5 di-d v. du11-g ni2-buluġ5 e3 v. e3  
 ni2 dar-dar v. dar  
 \*ni2-du11 du11-du11-g v. du11-g  
 ni2 + suff. poss. e v. du11-g  
 ni2 gal guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>ru</sup>

ni2 gal ri v. ri  
 ni2 gal + suff. poss. ri v. ri  
 ni2 gid2 v. gid2  
 ni2 guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
 ni2 ġal2 v. ġal2  
 ni2 huš guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>ru</sup>  
 ni2 huš ri v. ri  
 ni2 huš + suff. poss. ri v. ri  
 ni2 KARA2.KARA2-ka v. kara2-g  
 ni2 (+ suff. poss.) kur4 v. kur4  
 ni2 la2 v. la2  
 ni2 me-lim4 guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
 ni2 pa-e3(-a) AK v. AK  
 ni2 pa-e3-a (adv./term.) AK v. AK  
 ni2 (...) ri v. ri  
 ni2 + suff. poss. (...) ri v. ri  
**ni2-ri-a** s. "respect que l'on impose" Ur-Ninurta B 44  
 ni2 ru-ru-g v. ru-g  
 ni2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. sar v. sar  
 ni2-silim du11-g/e v. du11-g  
 ni2 su-a ru-ru-g v. ru-g  
 ni2 su.ub v. su-ub  
**ni2-su-ub(-ba)** s. "extatique" Innana C 87;  
 "insensé, fou" Dial. 1:70, Dial. 5:103, Diatribe B A2  
 ni2 su-zi guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
 ni2 sun5 v. sun5  
 ni2 + suff. poss. sun5 v. sun5  
 ni2 šu (loc.) ge4 v. ge4  
**NI2-šub** "... tombe(r)"; v. NI2-šub (...) AK  
 NI2-šub (...) AK v. AK  
 \*ni2 šum2 v. šum2  
 ni2-ta-bi-a v. (e2) ni2-te(-a)-bi-a/ta (s.v. ni2)  
 ni2 te/teġ3 v. te  
 ni2 + suff. poss. te v. te  
 ni2-te v. ni2  
**ni2-te** (adj.) "effrayé, apeuré" regard DuDr. 214 sq., 247 [sq.]; coeur Išme-Dagan AB 83, LURUK 2:20; non-st. ne ta (DuDr. 214 sq. J')  
**ni2-te** s. \*"*crainte*"; comp. ni2-teġ3(-ĠA2)  
 ni2-te-ni2-te-a "*en toute légitimité*" CKU 2:22; non-st. ni2-te-ni2-te CKU 2:22 X6  
 ni2-te(-a) v. (e2) ni2-te(-a)-bi-a/ta (s.v. ni2)  
**ni2-te-a** adj. "effrayé"  
 ni2-te(-a)-ni/na v. ni2  
**ni2-teġ3(-ĠA2)** s. "crainte (des dieux)" SP 26.a12  
 ni2 ten/te-en/TE.EN.TE(.EN) v. ten  
 ni2 tub2 v. tub2  
 ni2-TUG2 tug2-tug2 v. du11-g  
 ni2 tuku v. tuku  
 ni2 tur-tur v. tur  
**ni2-ul4(-la)** s. "panique" CKU 24 B 10, LSU 159(?), UN A 3  
 ni2 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. ur3-ur3 v. ur3  
 ni2 + suff. poss. zi-g v. zi-g  
 ni2 zi-ir (...) šum2 v. šum2  
 ni2 zi2-iġ3 (ES) v. šum2  
**ni2-zu**, lu2 ni2-zu (SP 22 vi 4 = 182) s. "voleur"  
 Instr. Šur. 30, Išme-Dagan A 218, SP 22 vi 4 = 182;  
 comp. lu2-zuġ(-a), ni2-zuġ, nu-zuġ

**ni2-zuġ**, lu2 ni2-zuġ s. "voleur" Code d'Urnamma §§ 37, E3b, Dial. 2:77, 168, Diatribe C 12, SP 8.e8, SP 16.e14, UN C 35; v. nam-ni2-zuġ; comp. lu2-zuġ(-a), ni2-zu, nu-zuġ  
 ni9-ġar v. niġar<sup>ġar</sup>  
 ni10 = ne (/n/ + e) v. du11-g  
 ni10-ni10(-n(?)) v. niġen2  
**nida** (?) "... v. gu2-nida  
**niġ** s. "chienne" SP 5.117-125, N 3521:4' (v. Peterson, Faunal Conception 623 n. 2417)  
**niġa** adj. "engraissé"  
**niġ2**, ES aġ2 s. "chose"; non-st. ne3<sup>?</sup> (DuDr. 59 U), ni (InDesc. 277 y), nir (Houe araire 148 JJJx); v. aġ2 mu nu-tuku, niġa(?), niġ2 asila3<sup>la2</sup>, niġ2 ba, niġ2 (adv.) ba, niġ2 babbar(2)(-ra), niġ2 (...) dim2, niġ2 diri-g, NIĠ2(niġ2/inda3) (...) du10-g, niġ2 du10(-du10)-ga, niġ2 du11-g, niġ2 galam-galam-ma, niġ2 galam-ma, niġ2 galam-ma-galam-ma, niġ2 giri17-zal, niġ2 ġa-lam-ma (s.v. ġa-lam), niġ2 ka-k(?), niġ2 kal(-la), niġ2 ki-šar2-ra-k (s.v. ki-šar2), niġ2 ku3 ša3(-ga) (s.v. ku3(-ga)), niġ2 kum2, niġ2 kur2, niġ2 kur4, niġ2 la2, niġ2 mu še21-a, niġ2 na-me, niġ2 nam-ġe2-a du11-g, niġ2 ra, niġ2 sa6-ga, niġ2 si3-g, niġ2(-)sig (s.v. sig adj.), niġ2 sikil-du3-a niġ2 šu du11-ga (s.v. du11-g), niġ2 te-en-te-en (s.v. ten(-na)), niġ2 tuku, niġ2 u4-da-k, niġ2 ul (s.v. ul(-la)), niġ2 zu, niġdaba, nisaġ, nisi-g, uruda niġ2 kala-ga, usu3 niġ2 sag3-ga  
 niġ2 a-na "tout ce que" CKU 2:5; non-st.  
 niġ2 nam dans niġ2 nam(-)GIM = niġ2 a-na an-ga-am3 (CKU 2:5 Ur1)  
 niġ2 arata<sup>ki</sup>-k litt. "chose d'Arata" = "chose importante"; v. ġalga niġ2 arata<sup>ki</sup>-k  
 niġ2 gal "grande(s) chose(s)" Innana E 18, 20, 38, (42)  
 niġ2 gal-gal "grandes choses, grandes richesses" Našše A 11; "prétentions exagérées, insolences" EnmEns. 129  
 niġ2 gal-gal-la-k litt. "(cela) de grandes choses" ou "choses des grands (collectif)", d'ou librement "choses incomparables" Enlil A 52 (verdicts)  
 niġ2 ġe26-e-gen7-nam, niġ2 ĠA2-gen7-nam, niġ2 ĠA2-gen7 (CKU 2:6 X6) litt. "c'est une chose comme moi" = "ce que j'avais moi ordonné" CKU 2:6; comp. ġa2-a-gen7-nam (s.v. ġe26(-e))  
<sup>ġes</sup> niġ2 s. "objets tressés (avec des feuilles/fibres de palmier)" InŠuk. 79  
**niġ2-a2-ba-k** s. "*moment propice, juste moment, bon moment*" SP 2 + 6.d3 // SP 7.30(?)<sup>187</sup>; comp. u4-a2-ba-k  
**niġ2-a2-ġar** s. "fait de l'emporter (par la ruse ou la violence), recours à la ruse" Enlil A 23  
**niġ2-a2-zi-g** s. "violence"; non-st. niġ2-a2-zi-da (Našše A 136 V); v. niġ2-a2-zi dim2, niġ2-a2-zi du11-g, niġ2-a2-zi ka (loc.) ġal2; comp. niġ2-a2-zi-ga-k  
 niġ2-a2-zi-da = niġ2-a2-zi-g

<sup>187</sup> La version ppB a u4-a2-ba-ka = *ina si-ma-ni-ša2* (BWL 256 ii 14-16).

niĝ2-a2-zi dim2 v. dim2  
niĝ2-a2-zi du11-g v. du11-g  
**niĝ2-a2-zi-ga-k** s. "acte de violence" Gud. St. B 7:56; v. niĝ2-a2-zi-ga du11-g; comp. niĝ2-a2-zi-g niĝ2-a2-zi ka (loc.) ĝal2 v. ĝal2  
**niĝ2-AK, niĝ2-AK-a** (Enlil A 136 N<sub>11</sub> et Si<sub>1</sub>) s. "action, acte; manipulation" Enlil A 136, Nungal A 78; non-st. niĝ2-ag-ga (YOS 11, 70 iii 23; cf. Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 32); v. niĝ2-AK AK, niĝ2-AK ša5-ša5 (s.v. šašx)  
niĝ2-AK AK v. AK  
niĝ2-AK ša5-ša5 v. šašx  
**niĝ2-al-di-d** s. "désir; chose convoitée" EnkNinĝ. 51c; FI 34  
**niĝ2-ar3-ra** s. "grains broyés, gruau" SP 5.64  
niĝ2 ba v. ba  
**niĝ2-ba** s. "cadeau"; v. niĝ2-ba ba, niĝ2-ba-aš ba  
niĝ2 (adv.) ba v. ba  
niĝ2-ba ba v. ba  
niĝ2-ba-aš ba v. ba  
**niĝ2-babbar(2)(-ra)** s. "plâtre, gypse" un ennemi défait par Ninurta Angim 37, 59, Alster, CUSAS 2, 106, MS 3279 no 8 (// 'IM'.BABBAR dans SP 10.10), Lugale 129; fig. pour "cheveux blancs" Old Man 29 B (// IM.BABBAR(2)(.RA)); peu clair Išme-Dagan A 324 (ou "objets brillants"); contexte cassé contexte cassé Peterson, NABU 2011/73:3" (ou "objets brillants"); comp. IM.BABBAR(2)(.RA), niĝ2-babbar(2)(-ra)  
niĝ2-babbar-ra v. niĝ2-babbar(2)(-ra)  
niĝ2-babbar2(-ra) v. niĝ2-babbar(2)(-ra)  
**niĝ2-bar-sur-ra** s. "*piquet à tordre*" Houe araire 101  
<sup>(tu9)</sup>**niĝ2-bara3-g**, ES <sup>(tu9)</sup>aĝ2-bara3-g s. "couverture" CT 15, 18:38 // CBS 145:5' (v. M. Civil, AOAT 25 [1976] 94), Iddin-Dagan A 178 sq., Lugalb. I 88, LURuk 3:24'  
**niĝ2-bun2-na**, ES še-en-bun2-na s. "tortue" GiEN 22, 65, 109  
**niĝ2-bur2-ra** s. "*laisser-aller, relâchement, négligence*" Edubba'a B 140; "*révélation, déclaration*" Man God 107, Alster, Proverbs 323, UET 6, 365 rev. 3(?)  
**niĝ2-daĝal(-la)** s. "étendue, vastitude" Hendersaĝa A 13, 230', Iddin-Dagan A 94, LSU 78  
<sup>(tu9)</sup>**niĝ2-dara2**, ES <sup>(tu9)</sup>aĝ2-dara2 (Dial. 5:51, Lazy Slave Girl 10) s. "bande" u8-ezinam 177; court vêtement ceint autour des hanches ("pagne" v.s.) ou "haillon, chiffon" Dial. 1:31, Houe araire 5, ku3-uruda D 19, Lazy Slave Girl 8, 10, SP 1.176, SP 3.24, SP 7.52, SP 13.44, Alster, Proverbs 301 sq., YBC 4677:6; "haillon, chiffon" (utilisé comme vêtement) Dial. 1:34, 41, Dial. 2:76, Dial. 5:51, Edubba'a B 163, ku3-uruda D 19, SP 3.187, SP 7.99  
niĝ2 (...) dim2 v. dim2  
niĝ2-dim2-dim2(-ma) v. niĝ2-dim2-ma  
**niĝ2-dim2-ma, niĝ2-dim2-dim2(-ma)** s. "créature(s)"  
niĝ2 diri-g v. diri-g (adj.)  
**niĝ2-DU(tum2)** s. "*chose convenable*"; v. niĝ2-DU(tum2) (+ suff. poss.) e (s.v. du11-g)

niĝ2-DU(tum2) (+ suff. poss.) e v. du11-g  
**niĝ2-du10-g** s. "bon"; v. niĝ2-du10 ku5-d/r  
NIG2(niĝ2/inda3) (...) du10-g v. du10-g  
niĝ2-du10 ku5-d/r v. ku5-d/r  
NIG2.DU10-mar s. mušen-ku6 29 Cms // su-lum-mar // une sorte de longe(?); v. su-lum-mar  
niĝ2 du11-g/e v. du11-g  
**NIG2.DUB/KIŠEB** s. "... " LSU 541 KK  
**niĝ2-e3(-a)** s. "sortie(s) (de marchandises ou d'argent), dépenses" Instr. Šur. 96, SP 12.a9, TplHy. 250  
niĝ2-e4-ne-ru = niĝ2-erim2  
**niĝ2-erim2, niĝ2-ne-ru-m** s. "méchanceté, hostilité, fraude"; non-st. niĝ2-e4-ne-ru ou niĝ2-<sup>e4</sup>erim2 (Utuĝeĝal 4:8, 13; v. la note à propos de erim2 adj.)  
niĝ2-<sup>e4</sup>erim2 = niĝ2-erim2  
**niĝ2-ge-na** s. "stabilité; "loyauté, droiture, probité"; v. niĝ2-ge-na ge4-ge4 (s.v. ge4)  
niĝ2-ge-na ge4-ge4 v. ge4  
**niĝ2-ge17(-ga)**, ES aĝ2-ge17(-ba/ga) s. "chose interdite, interdit, tabou; infamie, honte, abomination"; v. niĝ2-ge17(-ga) AK, \*niĝ2-ge17-ga ĝal2  
niĝ2-ge17(-ga) AK v. AK  
\*niĝ2-ge17-ga ĝal2 v. ĝal2  
niĝ2-gilim v. niĝ2-gilim-ma un petit rongeur nuisible  
**niĝ2-gilim-ma** s. "catastrophe, anéantissement, destruction"; v. niĝ2-gilim-ma ĝar  
**niĝ2-gilim-ma**, plus rare dans les textes litt. peš2-niĝ2-gilim-ma (SP 3.82 C et Y), rare niĝ2-gilim (Déluge 49, SP 7.13), peš2-niĝ2-gilim-ma-<sup>f</sup>ĝar<sup>7</sup> (YOS 11, 69:5) s. un petit rongeur nuisible ("mulot" v.s.), litt "(souris qui place) des dégâts/la destruction" Déluge 49, 253, 259, SP 3.82, SP 7.13, YOS 11, 69:5; v. niĝ2-gilim-ma ĝar; comp. nam-gilim  
niĝ2-gilim-ma ĝar v. ĝar  
niĝ2-giri17-zal v. niĝ2 giri17-zal  
niĝ2 giri17-zal si v. si  
**niĝ2-gu3-de2** s. "matériel de travail, ustensiles de travail" Edubba'a R I 12  
**niĝ2-gu3-na-ra** s. "... " (dans <sup>d</sup>NIN-niĝ2-gu3-na-ra Hendersaĝa A 97)  
**niĝ2-gu7** s. "chose à manger, nourriture"  
**niĝ2-gur11**, ES mu-un-gur11 s. "possession, bien, trésor"; non-st. de mu-un-gur11: mu-un-gar3 (LU 276-279 N<sub>10</sub>); v. saĝ-niĝ2-gur11-ra-k  
e2 niĝ2-gur11, e2 niĝ2-gur11-ra-k "maison (du) trésor, magasin"  
niĝ2-gur11 tuku "propriétaire, riche" LSU 98  
**niĝ2-ĝa2-la-dag-ga** s. "paresse, négligence" Edubba'a C 37  
**niĝ2-ĝešdana** s. "cadeau de fiançailles, cadeau nuptial"; v. niĝ2-ĝešdana AK  
niĝ2-ĝešdana AK v. AK  
niĝ2 ĥa-lam-ma AK v. AK  
**niĝ2-ĥi-li** s. "*volupté, jouissance*" Alster, Proverbs 298, TIM 9, 18 [rev. 11], id. 319, UET 6, 325, SP 3.36

**niġ2-ħu-ħu-nu** s. "grande faiblesse" SP 2.33  
**niġ2-ħulu** s. "méchanteté"; v. niġ2-ħulu dim2  
 lu2 niġ2-ħulu "misérable" LSU 296 et 492  
 (dans les deux cas en app. à "faim")  
 niġ2-ħulu dim2 v. dim2  
**niġ2-ħuś** s. v. UB4(-)niġ2-ħuś-a-k  
**niġ2-im-ba** s. "perte, dommage" de nature non  
 financière SP 2 + 6.150, SP 11.70  
**niġ2-KA** s. "conseil, avis" NinTu. 20'; v. niġ2-KA  
 kiġ2, niġ2-KA + suff. poss. šum2  
**niġ2-KA** s. "casse-croûte" Edubba'a A 4 B // niġ2-  
 zu2-gub "casse-croûte, en-cas"; lire probabl. niġ2-  
 zu2<-gub>  
**NIĠ2.KA** s. "... Ur-Ninurta B 8 B // ka ku3  
 "bouche pure"  
**NIĠ2.KA** s. "..."; v. NIĠ2.KA si  
 niġ2-KA kiġ2 v. kiġ2  
 NIĠ2.KA si v. si  
 niġ2-KA + suff. poss. šum2 v. šum2  
**niġ2-keśe2-d/r** s. "bandage" SEpM 20:8  
 NIĠ2.KIŠEB v. NIĠ2.DUB/KIŠEB  
**niġ2-ka9-d** s. "compte, bilan" Edubba'a A 48, 61,  
 LU 414, SP 4.46; v. niġ2-ka9 AK  
 niġ2-ka9 AK v. AK  
**niġ2-kab2** s. "contrôle, inspection"; v. niġ2(-  
 )kab2(-a) di-d (s.v. du11-g)  
 niġ2(-)kab2(-a) di-d v. du11-g  
**niġ2-ki(-0/k(?))** s. "insectes, vermine" Enlil A 152,  
 Alster, Proverbs 304, 3N-T 232+244  
**niġ2-ki-a** s. "bêtes, animaux (sauvages)" George,  
 CUSAS 17, 111 no 52:8 sq., Angim 27(?) o (ppB;  
 précédé de [š]eg9 'lu' -lim-<sup>7</sup>'), Borger, JCS 21,  
 3:8 (ppB)  
**niġ2(-)KID** s. "... pendant à une poutre InDesc.  
 172  
**niġ2-ku5-d/r** s. "taxe"; v. niġ2-ku5 AK  
 niġ2-ku5 AK v. AK  
 niġ2 kur4 v. kur4  
**niġ2-kukku2-g** "noirceur" NL 293  
 niġ2 kur2 v. kur2  
**niġ2-kur2**, ES aġ2-kur2 s. "hostilité, animosité"  
 Enlil A 21, LSU 455(?), NL 107 N<sub>10</sub> (comp. N<sub>4</sub>);  
 "changement, altération" Alster, Proverbs 323,  
 UET 6, 365 rev. 5; v. aġ2-kur2 (dir.) AK (ES)  
 niġ2 la2 v. la2  
<sup>(tu9)</sup>**niġ2-la2** s. "lien" EnmEns. [35], [65], 109;  
 "bandage, pansement" Nanna-manšum-Ninisina 6,  
 19, SEpM 20:7 Ma1 (// niġ2-keśe2), Siniddinam C  
 17', Siniddinam-Ninisina 26; v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 AK,  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 la2; comp. niġ2-la2-a  
<sup>tu9</sup>**niġ2-la2** s. "baudrier, ceinturon" DI E' 18', Iddin-  
 Dagan A 55; v. <sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 la2, <sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 (dir.)  
 la2  
**niġ2-la2-a** s. "bandage, pansement" Adapa 189  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 AK v. AK  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 la2 v. la2  
<sup>(tu9)</sup>niġ2-la2 (dir.) la2 v. la2  
<sup>tu9</sup>niġ2-LAM2 v. <sup>tu9</sup>niġ2-LIM4  
<sup>tu9</sup>**niġ2-LIM4**, ES <sup>tu9</sup>**aġ2-LIM4** s. un vêtement  
 ordinaire  
<sup>tu9</sup>aġ2-LIM4 šal-la (ES) v. <sup>tu9</sup>niġ2-LIM4 šal-  
 la

<sup>tu9</sup>niġ2-LIM4 gid2-da "vêtement n. long"  
 AWEL 304 ii 1  
<sup>tu9</sup>niġ2-LIM4 šal-la, ES <sup>tu9</sup>aġ2-LIM4 šal-la  
 "vêtement n. fin/ample" DI D 17, AWL 304 i 6  
**niġ2-lul(-la)** s. "mensonge" EnlSud 64, 93, Rīmsin  
 I 18:11, SP 9.e3 (ou "tromperie"), ŠB 187, 327,  
 352, ŠE 44  
**niġ2-me-ġar** s. "(profond) silence, stupeur";  
 employé adverbialement "en silence,  
 silencieusement" Innana B 22; v. niġ2-me-ġar su3-g  
 niġ2-me-ġar su3-g v. su3-g  
**niġ2-mussa** s. "cadeau de fiançailles, cadeau  
 nuptial"; v. niġ2-mussa AK  
 niġ2-mussa AK v. AK  
**niġ2-mussa-dam** s. "cadeau de fiançailles, cadeau  
 nuptial"; v. niġ2-mussa-dam AK  
 niġ2-mussa-dam AK v. AK  
**niġ2-MUŠ3** s. "joyau" ELA 103  
 niġ2-na = niġ2-nam  
**niġ2-na-g(?)** s. "encensoir" Home Fish 10, Innana  
 C 35, Rīmsin F 43  
 niġ2-na-m = ninim  
**niġ2-na-de5-g** s. "instance de contrôle, garde"  
 Ĥendursaġa A 10  
**niġ2-nam** s. "n'importe quoi, tout", avec nég.  
 "rien"; non-st. niġ2-na-m (Innana B 85 niY, NiBB,  
 UrA et UrD)  
 niġ2 nam-ħe2-a du11-g v. du11-g  
 niġ2-niġen2 = niġen2-niġen2 (s.v. niġen2)  
 niġ2 ra v. ra  
**niġ2-ra-aħ-a** s. "blessure, lésion"; v. niġ2-ra-aħ-a  
 du11-g  
**niġ2-sa-ħa**, ES aġ2-sa-sa-ħa (Kramer, Mém.  
 Finkelstein 140:22) s. "fruits" Houe araire 148 sq.,  
 Iddin-Dagan A 148, Lugale 400: "fruits des  
 champs" Kramer, Mém. Finkelstein 140:22; non-st.  
 niġ2-sa-ħa6 (Houe araire 148 On, IIIx, 149 On<sup>2</sup>,  
 Lugale 400 O<sub>1</sub>), nir-sa-ħa (Houe araire 148 JJJx)  
 niġ2-sa-ħa6 = niġ2-sa-ħa  
**niġ2-sa6-ga** s. "plaisir, satisfaction, bien-être,  
 bonheur" SP 5.78 UET 6, 264 (// (nam-)sa6-ga);  
 comp. niġ2 sa6-ga s.v. sa6(-ga)  
 niġ2-sa10-am3 v. niġ2-sam2-ma  
**niġ2-sag3** s. "... Našše A 141  
**niġ2-saġ**, ES aġ2-saġ s. "meilleurs produits, le  
 meilleur" Bau A CBS 10986 rev. 13, Iddin-Dagan  
 A 149 A et H (// nisaġ), Išme-Dagan A 170,  
 Ninisina A 123, Nungal A 113 sq., ŠO 5  
 niġ2-sam2<sup>am3</sup> v. niġ2-sam2-ma  
 niġ2-sam2-am3 v. niġ2-sam2-ma  
**niġ2-sam2-ma**, rare niġ2-sam2-am3, niġ2-sa10-  
 am3 ou niġ2-sam2<sup>am3</sup> (SEpM 17:14 N15) s.  
 "marchandise" SEpM 17:14  
**niġ2-si-sa2** s. "justice"  
 niġ2 si3-g v. si3-g  
 \***niġ2-si3-ga**, ES aġ2-si3-ga (SP 4.44) s. "cadeau"  
 SP 4.44  
**niġ2-sig(-ga)**, ES aġ2-sig-ga<sup>2</sup> (Dial. 5:97a(?), 125)  
 litt. "mince chose", d'où "mince natte" (servant de  
 lit), "mince paillasse" "Dial. 5:97a(?), 125, SP  
 2.141; obscur Iddin-Dagan A 53 A



**niġ2-sila11-ġ** s. "pâte" Hēndursaġa A 34, 188, 191, Našše A 114, SP 1.52, SP 26.c4; pour nourrir des porcelets(?) ku3-uruda D 78  
**niġ2-silim** s. "salutation" (v. niġ2-silim e); "réconciliation" George, CUSAS 10, 84:13, SP 1.196; v. niġ2-silim e (s.v. du11-g)  
 niġ2-silim e v. du11-g  
**niġ2-su-ub** s. "polissage"; v. niġ2-su-ub AK  
 niġ2-su-ub AK v. AK  
**niġ2-sun5-na** s. "humilité" NL 285  
**niġ2-ša3-g**, s. "désir, chose désirée, objet de désir" GiĤ A 119, UN A 60; "projet" Innana E 38, (42); "contenu, ingrédients" SP 3.140, SP 7.95; comp. niġ2-ša3 + suff. poss. (gén.) (s.v. ša3-g); non-st. niġ2-<sup>sa2</sup>ša3 (Innana E 38); v. niġ2-ša3 si  
 niġ2-ša3 + suff. poss. (gén.) AK v. AK  
**niġ2-ša3 + suff. poss. (gén.)** s. "foetus" Code d'Urnamma §§ 33 et 35, YOS 1, 28 §§ 1' sq.  
 niġ2-<sup>sa2</sup>ša3 = niġ2-ša3-g  
 niġ2-ša3 + suff. poss. (gén.) AK v. AK  
**niġ2-ša3-ġar-ra-k** s. "famine" LSU 400  
 niġ2-ša3 si v. si  
**niġ2-šal-la, niġ2-ŠAL2** s. "*ruban*" DI T 14, Iddin-Dagan A 47 A  
 niġ2-ŠAL2 v. niġ2-šal-la  
 \***niġ2-šeġ6-ġa2**, ES aġ2-šeġ6-ġa2 s. "aliment cuit (prêt-à manger)" Dial. 5:49, 54 (J. Matuszak)  
**niġ2-šu** s. "biens, produits"  
 niġ2-šu du11-ga v. du11-g  
**niġ2-šum-ma** s. "viande" (litt. "chose abattue") Našše A 53  
**niġ2-tab** s. désigne une partie du four, peut-être le foyer GiEN 7; v. niġ2-tab AK  
 niġ2-tab AK v. AK  
 niġ2-tuku/du12-du12 v. tuku  
**niġ2-tuku** adj. "riche"  
 lu2 niġ2-tuku "riche, homme riche, fortuné"  
**niġ2-tuku** s. "riche" BaU A CBS 10986.9', Išme-Dagan A 206(?)  
**niġ2-tuku** s. "richesse" Išbi-Erra E 62, Volk, CUSAS 17, 74 n° 37 iv 54  
 niġ2-tum2 v. niġ2-DU(tum2)  
**niġ2-u2-ma-am**, ES aġ2-u2-ma-am (Manchester Tammuz, CBS 11371 +, ii 4') s. "animaux (sauvages)" Lulal A 6 sq., Manchester Tammuz, CBS 11371 +, ii 4'  
**niġ2-u2-rum** s. "chose appartenant en propre, propriété" Cat. Y1:45 (Ur III), Enlilbāni A 122, Instr. Šur. 101, Sīniddinam-Ninisina 39, ŠG 40; non-st. niġ2-u4-rum (Enlilbāni A 122)  
<sup>u2</sup>**niġ2-u2-rum** s. litt. "propriété", une plante Alster, Proverbs 287 sq., CT 58, 30 rev. 2:2  
 niġ2-u4-rum = niġ2-u2-rum  
 niġ2 ul v. ul(-la)  
**niġ2-ur2-limmu2** s. "quadrupède" Enlil A 130, Iddin-Dagan A 94, LSU 48, 131 sq.  
**niġ2-ur2-ra(-k(?))**, ES aġ2-ur2-ra(-k(?)) (Dial. 5:99) s. "... (quelque chose de négatif) Išme-Dagan A 210; v. niġ2-ur2-ra gu7-gu7 (s.v. gu7)  
 niġ2-ur2-ra gu7-gu7 v. gu7  
**niġ2-za-ħa-am/an** s. un métal de moindre valeur CA 243; non-st. niġ2-zaħan2 (CA 243 C4)

niġ2-zaħan2 = niġ2-za-ħa-am/an  
**niġ2-zi-d** s. "droit" Enlil A 30  
**niġ2-zi-ġal2** s. "êtres vivants, créatures" (norm. animaux) Enlil A 94, 152, Iddin-Dagan A 93, LSU 47, LU 410, NL 218, 253, 293; comp. niġ2-zi-ša3-ġal2, zi-ġal2  
 niġ2-zi-ġal2 edin-na-k "animaux de la steppe"; "listes thématiques, commentaires" Dial. 1:4, 49, Edubba'a D 14  
**niġ2-zi-ša3-ġal2** s. "êtres vivants, créatures" Steinkeller, CUSAS 17, 111 no 52:11, Enlil A 94 N<sub>III18</sub>(?)  
**niġ2-zu2-gub** s. "casse-croûte, en-cas" CKU 1:22 version nippurite, Edubba'a A 4, 20, 22 B, 27 A, SP 1.45, SP 2.107 SSSS, Š(?) et UM 29-13-88; comp. niġ2-KA, zu2-gub  
**niġar<sup>gar</sup>**, **niġar** (GiEN 303 Me2) s. "mort-né" GiEN 303; un lieu cultuel; aussi dans niġar<sup>gar</sup>-ku3, le NT d'Innana à Šuruppag InDesc, 12b; non-st. ne-ġa2-r (VS 2, 4 rev. iii 10)  
**niġdaba** s. "offrande"; v. niġdaba (...) il2, niġdaba (adv.) il2, eš3 niġdaba-k  
 niġdaba (...) il2 v. il2  
 niġdaba (adv.) il2 v. il2  
 niġdanx v. NINDA  
 niġdanax v. NINDA  
 NIĠEN ġal2 v. ġal2  
 NIĠEN<sup>188</sup>-ġal2 s. "*lieu de rassemblement*" Samsuiluna B 32', TplHy. 9, Waradsin [20:28], Waradsin 21:71; comp. KI.A.NE.SI-ġal2  
**niġen2** vb. (II) B. m. ni10-ni10<sup>189</sup> (-n(?)), 3<sup>e</sup> sing. souvent -ni10-ni10-e (DuDr. 67 O, ELA 78 Fn, 113 Fn et Hn, 169 Kn, 393, Houe araire 99 EEn et EEeu, SP 5.5, u8-ezinam 42 GGGu, UHF 549, etc.) intrans./pass. "faire le tour de, faire une ronde; tourner"; "faire cercle autour de qqn/qqc." GiEN 188, 190, 210, 212; "aller de-ci de-là, errer de-ci de-là" CA 263, Išme-Dagan J B 2(?); "rôder autour" Hēndursaġa A 35; "sillonner (le pays)" CA 19, CKU 24 B 20; "*être clôturé, enfermé*" InDesc. 409 y; trans. "faire le tour de"; bad3 "*faire le tour des murailles (dans des processions)*" LU 66 U<sub>2</sub>(?) (ou "entourer (murailles, une ville)"); "entourer (murailles, une ville)" LSU 380, LU 66 U<sub>2</sub>(?) (ou "*faire le tour des murailles (dans des processions)*"), ŠO 17; "entourer (d'une clôture, de murailles, clôturer)" Houe araire 127(?), 145, Hēndursaġa A 243', 254'; "tourner autour" EnmEns. 203(?); "*tourner*" ELA 565; "*faire cercle*" Houe araire 99; "entourer qqn" DuDr. 156, 183, 218; "entourer" d'où "contenir (eaux)" Houe araire 74; "*rendre*" SEpM 17, CUNES 47-10-007 rev. 17; non-st. niġ2-niġen2 = niġen2-niġen2 (Išme-Dagan J B 2), nin-ne-ne (Houe araire 99 JJJx // ni10-ni10-e); v. NIĠEN ġal2, a-niġen2  
 a2 + suff. poss. (term.) niġen2, a2<sup>-</sup> + suff. poss. (term.) niġen2 litt. "tourner qqc. vers les bras

<sup>188</sup> Dans tous les cas où la chose est vérifiable, écrit NIĠEN2+NIĠEN2.

<sup>189</sup> Préférable serait nex-nex.

de qqn" = "prendre qqc. dans ses bras" v.s. LSU 352-354

ğiri3 ni10-ni10 litt. "*faire tourner les pieds* (dans une affaire)" = "*ruminer* (une affaire)" ELA 393

igi niğen2, ni10-ni10 "avoir les yeux partout, être toujours aux aguets, observer tout attentivement, scruter" Dial. 4 A.IV' 34', EnlSud 61, 90, Lugalb. I 272, 317, Lugale 723; v. igi-NIĞEN2.NIĞEN2 "scrutateur", igi-NIĞEN2.NIĞEN2 "vigilance"

igi NIĞEN2.NIĞEN2 intrans. "être pris de vertige" EnmEns. 222, SgLeg. B 41; v. igi-niğen2 saḥar NIĞEN2.NIĞEN2 intrans. "*s'accumuler dans qqc.* (dir./loc.) (terre)", d'où libr. "être comblé de terre (canaux)" LU 269

saḥar (loc.) niğen2, ni10-ni10 "rouler dans la poussière" tête Ningēszida aux enfers 84', 86'; "se rouler dans la poussière" ELA 78, 113, 169

šu niğen2, ni10-ni10 "faire un tour, faire un aller et retour" EnmEns. 87 (ou "totaliser" = "couvrir une distance"?), ŠA 73 (id.); "*aller et venir, toubillonner*" LSU 294 (les gens comme de l'eau); "entourer" LSU 45; litt. "se totaliser" = "*s'accumuler, être partout*" LSU 301 X(?); v. šu-niğen2-na, ša3-šu-niğen2

**niğen2** adj. "tout, dans son ensemble" an ki niğen2 "tout l'univers" ELA 145, LSU 513

niğen2 = a-niğen2

**niğen2-na** s. "totalité" EnlSud 11, Lugalb. II 303, 368/369; an ki niğen-na-bi/ba "(dans) tout l'univers" EWO 380, Ibbi-Sîn D 26, Išme-Dagan H 9

**niğen5** s. "*étang*" CKU 4:24 Ur1(?) (// a-niğen2) niğin3-ğar v. niğar<sup>gar</sup>

**niğir** s. patrouilleur de nuit, veilleur de nuit, rondier, garde, gardien; héraut"

**niğir-gal, GAL.NIĞIR** s. "patrouilleur de nuit en chef, veilleur de nuit en chef, rondier en chef" Hendursağa A 161

**nim** adj. "en haut; au commencement"; non-st. ni-in (Instr. d'Ur-Ninurta 59 A dans šu-ni-in = šu-nim); v. igi-nim, kiğ2-nim, še-nim, šu-nim, ur-nim

ki nim "lieu élevé" Ibbi-Sîn C 21

**nim** s. "nord, haut (pays)" InŠuk. 102, 150, [272], LSU 255, 258

**nim** s. "mouche" ELA 436, InDesc. 228, 255, 394, 394a, 396, 399 sq., SP 3.119; non-st. nam (InDesc. y 255, 394, 394a, 396, rev. iii 16')

nim saḥar-ra-k "mouche des sables" Dial. 1:15, ELA 298

**nin, nin<sup>-</sup>, ereš** ES ga-ša-an (dans l'acception "maîtresse, reine, souveraine") s. "maîtresse; reine, souveraine". D'après Marchesi, ereš = "queen, lady", nin = "mistress, proprietess". Dans les NP aussi "seigneur"; non-st. de nin: ni-n (CKU 1:31 X8, dans ni-na-zu = <sup>d</sup>nin-a-zu); de ga-ša-an: ka-ša (InDesc. y 264, 266); v. NIN banda3<sup>da</sup>, in-nin9(?), <sup>ii</sup>izim-<sup>d</sup>nin-a-zu, nam-NIN

"NIN" tur-ra litt. "petite reine" Innana B 114 NiRR // NIN banda3<sup>da</sup> "reine de second rang"

nin (nin9<sup>+</sup>) v. nin9

nin-e v. nin9-e5

nin-e5 v. nin9-e5

**<sup>d</sup>nin-gilin, <sup>d</sup>nin-ka6-m, <sup>d</sup>nin-ka5-m** (Diatribes C 2, Alster, Proverbs 321 sq., UET 6, 339 + 649 B 2, SP 1.9 D, SP 23.9), ES še-en-gilin/ka6-ğ(?) (Dial. 5:24, ŠN 45) s. "mangouste"; mét. pour "bouche" Old Man 31 et textes // (v. Alster, CUSAS 2, 108 et id., Proverbs 238); non-st. <sup>r</sup>še<sup>-</sup>-en-ka (Dial. 5:24 K1)

<sup>d</sup>nin-imma3<sup>ama</sup> mušen<sup>-ta</sup> = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>-ta

<sup>d</sup>nin-ka5-m v. <sup>d</sup>nin-gilin

<sup>d</sup>nin-ka6-m v. <sup>d</sup>nin-gilin

<sup>d</sup>nin-LAGABxMU-ta = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>-ta

**<sup>d</sup>nin-LAGABxX<sup>mušen</sup>** s. un oiseau de nuit

Hendursağa A 83

nin-ne-ne = ni10-ni10-e (s.v. niğen2)

<sup>d</sup>nin-NIĞIN2<sup>mušen</sup>-ta = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>-ta

**<sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>(-ta), <sup>d</sup>nin<sup>-</sup>-ninni4<sup>mušen</sup>** un<sup>-</sup> gros

oiseau de proie DuDr. 35, 60, Nungal A 50; autre gr.: ne-ne-ta (Nungal A 50 X<sub>2</sub>), [ni(?)]-i-ni-in-ta (DuDr. O' 56b et 60), <sup>d</sup>nin-imma3<sup>ama</sup> mušen<sup>-ta</sup> (DuDr. 35 M), <sup>d</sup>nin-LAGABxMU-ta (Nungal A 50 N<sub>III6</sub>;

d'après P. Delnero 2006:2379, aussi N<sub>III10</sub> et N<sub>III25</sub>)

<sup>d</sup>nin-NIĞIN2<sup>mušen</sup>-ta (DuDr. O 35 et 60), <sup>d</sup>nin-ninni4-UŠ<sup>mušen</sup> (DuDr. 60 J' et R'(?!)), <sup>d</sup>nin-SU-ta (Nungal A 50 N<sub>III23</sub> ([ainsi N. Veldhuis, CM 22, 274 et P. Delnero 2006:2379])

<sup>d</sup>nin-ninni4-UŠ<sup>mušen</sup> = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>(-ta)

<sup>d</sup>nin-SU-ta = <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>-ta

**nin9, nin9<sup>+</sup>** s. "soeur"; aussi une désignation pour la bien-aimée; v. in-nin9(?)

**nin9-banda3<sup>da</sup>, nin9<sup>+</sup>-banda3<sup>da</sup>** s. "petite soeur, soeur cadette"

nin9-e v. nin9-e5

**nin9-e5, nin9<sup>+</sup>-e5, nin9-e** (EWO 403, 406, 412, Innana Hc-d 2', 4', 8' sq., Lugalb. II 358/360 U, 373/375 et 384/387 W, SgLeg. B 27.), nin<sup>+</sup>-e (Lugalb. II 309 TT, 358/360 W) s. "*soeur princière*"

**nin9-gal** s. "soeur aînée" Giḥ A 139, InDesc. 86, Instr. Šur. 172, 174; comp. nin-gu-la

**nin9-gu-la** s. "soeur aînée" InDesc. 86 E // nin9-gal; comp. nin9-gal

**NINDA (niğdan(a)x, nindan(a)x)** s. une mesure de longueur (6 m.); v. ge deš NINDA

nindanx v. NINDA

nindanax v. NINDA

ningi(-n) v. (LU2.)ŠEMxNIĞ2

ningi3(-n) v. (LU2.)ŠEMxNIĞ2

**ninim** s. "jalousie" Innana C 189; non-st. niğ2-na-m (Innana B 90 NiBB); v. ninim te, ninim + suff.

poss. te

ninim te v. te

ninim + suff. poss. te v. te

**ninkum** s. une purificatrice, divine et humaine Našše A 133 (dans le temple de Našše) UN B 18 (lors de la construction de l'Ekur); comp. enkum ninni4 v. <sup>d</sup>nin-ninni4<sup>mušen</sup>(-ta)

**ninnu** num. "cinquante"

**ninta, ninta2** s. "homme, mâle"; v. dumu ninta, nam-ninta

ninta2 v. ninta

**nir** vb. (I) intrans. "être pur", trans. "purifier"; v. nu-nir-ra

du10 nir "éjaculer" EWO 253, ġeš-ge 6;  
ġeš3 + suff. poss. nir "faire l'amour, pénétrer  
(sexuellement)" EnlSud 149

še nir "nettoyer, purifier, vanner le grain" FI  
105; v. še nir-ra, še nu-nir-ra

**nir** adj. "noble" EnmEns. 165 sq. (u2/a nir au lieu  
de u2/a nir-ġal2 "noble nourriture/boisson,  
nourriture/boisson princière" fait jeu de mots sur a-  
nir "lamentation"); non-st. ni-r (UN B 54 et 56 B  
dans nu-na-am-ni-r); v. <sup>(ġeš)</sup>šu-nir(?)

**nir** s. "arc"; "barbe"; "confiance (en soi), autorité"  
v. NIR e3, nir ġal2, nir šum2

nir = a-nir

nir = mer

nir = niġ2

nir = <sup>(NA4)</sup>nir7

NIR e3 v. e3

**nir-ġal2**, ES še-er-ma-al adj. "digne de confiance,  
en qui l'on met/peut mettre sa confiance, sûr; noble,  
princier, respecté"; comp. nir "noble"

nir-ġal2-bi, ES še-er-ma-al-bi (EnlSud 18)  
"avec confiance, plein de confiance en soi,  
fièrement" EnlSud 12a (ppB), 18, Išme-Dagan A  
221, mušen-ku6 63, UN C 55; "superbement, de  
manière princière" Ammīditāna 2:24', Ur-Ninurta B  
46(?)

**nir-ġal2** s. "personne ayant du crédit, de l'autorité,  
puissant, noble, prince, princesse"; "noblesse,  
grandeur" (v. nir-ġal2 sa2); v. nir-ġal2 sa2, nam-  
nir-ġal2

nir-ġal2 sa2 v. sa2

**NIR.GAM-ma** s. "voûte (d'une porte)" EJM 30,  
EWO 346, Nungal A 18

**nir-nu-ġal2** s. "domestique" Našše A 149

**nir-ra**, ES red. še(er)-še-er-ra adj. "élançée/s  
(stature, membres: alan, me-dim2, ulutim2, etc.)"  
Cat. N6:3, MS 3294:3, Rīmsīn H 4(?) ([ni]r<sup>2</sup>-r<sup>2</sup>nir<sup>2</sup>?;  
comp. J. Peterson, StMes. 3 [2016] 190 et ZA 106  
[2016] 36), Peterson, StMes. 3, 150:1, Ur-Ninurta  
A 78, Peterson, ZA 106, 34:3

me-dim2 (abl.) nir-nir-ra "aux membres  
élançés" Enlilbāni A 15

ulutim2 (abl.) nir-ra "d'allure élançée"  
Cavigneaux, AUWE 23, 59 no 113:9, Enlil A 157

**nir-ra** adj. "purifié"

še nir-ra "grain purifié, vanné" FI D<sub>3</sub> iii 28,  
FI 101 B<sub>3</sub>, 105 A<sub>2</sub>, B<sub>3</sub>, InŠuk. 83, Išbi-Erra E 93,  
ŠN 59; comp. še nu-nir-ra

nir-sa-ḥa = niġ2-sa-ḥa

nir šum2 v. šum2

<sup>NA4</sup>nir2 v. <sup>NA4</sup>nir7

<sup>NA4</sup>**nir7**, rare <sup>(NA4)</sup>nir2 s. "agate zonée"; non-st. nir  
(Lugale 542 K<sub>2</sub>)

<sup>NA4</sup>nir7 igi "agate oeuillée" Išme-Dagan A  
288, SEpM 17:15

<sup>NA4</sup>nir7 muš ĠIR2, <sup>NA4</sup>nir7 muš ĠIR2<sup>ki</sup>  
(Lugale 534 F<sub>1</sub> et F<sub>2</sub>) une variété d'agate Lugale  
534, SEpM 17:15

<sup>NA4</sup>nir7 muš su3-ud/ra2 une variété d'agate  
SEpM 17:15; non-st. [<sup>NA4</sup>n]ir7 mu su3-ud (Lugale  
534 G<sub>2</sub>)

**nisaġ** s. "prémice"; comp. niġ2-saġ

ma2 nisaġ(-ġa2-k(?)) s. litt. "bateau  
(des)/des prémices" = "bateau apportant les  
prémices" LSU 325, 343.

**nisi-g** s. "verdure, plante; légume" InEb. 120,  
InŠuk. 55, 64, 66, 94, 142, [264]; dans le ND <sup>d</sup>nin-  
SAR-g lire soit <sup>d</sup>nin-nisi, soit <sup>d</sup>nin-six/sigx; v. sar  
nisi-ga-k (s.v. sar "plate-bande")

nisqum v. ni-is-qum

**niš** num. "vingt"

**nu** vb. "ne pas être" ANL 9:10, CKU 2:3, CKU 24  
A 5, CKU 24 B 4, ELA 12, SP 1.52

nu "n'est pas" Ean. 9.3.1 rev. 10:25, Gud.  
Cyl. A 4:23, Gud. St. B 7:50-52, Innana C 188,  
ku3-uruda D 17, 40, 42, LSU 95-97, SP 3.107, ŠB  
55, 80, 117, 153; "il n'a pas, il n'y a pas" Dial. 1:34,  
DumĠešt. 53, 70, Innana C 181(?), SEpM 12:9, UN  
F 47; "sans, mis à part, excepté" Siniddinam-  
Ninisina 32 Un3 // na-an-na (Ni1); "sans"  
(précédant le subst.) SP 1.65, 2.118

SN (com.) nu "sans SN, sans la permission  
de SN" Gilgameš et la mort M 179, Hamm. F 4, 13,  
Innana C 114 D (// nu-me-a), KešHy. 56j, Ku-  
Nanna-Ninšubur 11, Rīmsīn B 25, Ur-Ninurta A  
14; non-st. nu2 (Gilgameš et la mort M 172 M<sub>3</sub>);  
comp. SN (com.) nu-me-a

nu "conj." "avant que" FI B<sub>3</sub> iv 12 (= *lāma*),  
Gilgameš et la mort M 246

nu-a "sans" SP 2.43, 79

nu ... nu "ni ... ni" Alster, Proverbs 309, UET  
6, 251:2, id. 331, YBC 7344

a-na nu-um exclamation de sens peu clair,  
litt. peut-être "*Qu'est-ce que cela n'est pas?*" ou  
"*Comme cela n'est pas!*" =(?)) "*Ce qu'il ne faut pas  
voir!*" v.s. (comp. all. "Was es nicht gibt!") ANL  
7:15

nu "conj." v. nu vb.

nu = nu2

nu = unu2

**NU** vb. (II) B. m. NU.NU "filer"

<sup>NA4</sup>nu v. <sup>(NA4)</sup>ġeš<sub>2</sub> ġešnu4-gal

**NU-banda3** s. "inspecteur"; militaire  
"lieutenant"<sup>190</sup> CKU 8:5

NU-banda3 maḥ "inspecteur en chef"

Nungal 88

**nu-bar** s. une "prêtresse"; v. ama-nu-bar; non-st.  
nu-bar-ra (CA 241 D<sub>2</sub> et G<sub>4</sub> dans ama-nu-bar-ra)

<sup>190</sup> P. Steinkeller propose de traduire "colonel"  
(Mél. Postgate [2017] 540 avec n. 14). Cette  
hypothèse pourrait être correcte à époque ancienne.  
Dans les textes littéraires pB en revanche, les  
séquences ra-bi si2-ik-ka-tum/ugula/NU-banda3  
(CKU 8:5) et ensi2/ugula<sup>(a)</sup> uġnim/NU-banda3  
erin2-na (Gilgameš et la mort 112-114 // 202-204)  
plaident pour un grade bas. Le fait que le NU-  
banda3 soit à la tête de 600 hommes dans Lugale. I  
68 ne prouve rien, car on a clairement affaire à un  
chiffre rond. Comp. la l. 67, où l'ugula est dit  
commander 300 hommes (IA2 = ġešīax; cf. Ea II  
252 et MSL 14, 262:34'), et la l. 69, où le šagana  
mène 7 šar2 de soldats.

nu-bar-ra = nu-bar

**nu-du10(-ga)**, ES nu-zi2-ba, nu-zi2-ib-ba adj.  
"mauvais, mécontent" Houe araire 103, NL 110;  
"inguérissable (maladie)" UHF 224

**nu-erim2, nu-ne-ru-m** s. "étranger; ennemi";  
"(plante) intruse" InŠuk. [6]7 et 72 (sur une plate-  
bande)

**nu-eš3-k** s. litt. "celui du sanctuaire", un prêtre;  
d'Enlil ANL 7:5, Enlil A 59, SEpM 18:8

**nu-ge-na** adj. personne "sur qui on ne peu pas  
compter, pas digne/indigne de confiance" Dial.  
5:46, SP 3.9, SP 16.b5; choses "pas stable, pas fixe"  
SP 3.137; "pas digne de confiance" Dial. 2:167

**nu-ge17-g (nu-geg), nu-u8-ge17-g** s. litt. peut-être  
"qui rend malade (celui qui la touche)", d'où libr.  
"intouchable"; une "prêtresse", pas rarement  
associée à la lukur (par ex. Code de Lipit-Eštar §  
e30, Samana no1: 14 sq. et 23 sq., Sîniddinam-Utu  
24, etc.; v. aussi F. Huber Vulliet, Mém. Black  
[2010] 136), jouant un rôle important lors de la  
naissance des enfants (M. Civil, CUSAS 17 [2011]  
281-283); une épithète d'Innana

nu-geg v. nu-ge17-g

**nu-ġal2-la** s. "chose inexistante"; v. nu-ġal2-la ku4  
nu-ġal2-la ku4 v. ku4

**nu-ġar-ra** adj. "*trompeur, fourbe, intrigant,  
fallacieux, traître*" personne NL 231, SP 1.151,  
154, SP 14.40, 44, SP 23.7:10, SP 28.17; "inique,  
injuste, immérité" malédiction, jugement Alster,  
Proverbs 300 sq., UM 29-16-519 // Peterson, BPOA  
9, 284-287 et pl. 54, N 3330 + iii' 3' sq.

nu-ġa-la<sup>SAR</sup> = nu-luġ-ġa<sup>SAR</sup>

nu-ġa-ra<sup>SAR</sup> = nu-luġ-ġa<sup>SAR</sup>

**nu-ġes<sup>es</sup>kiri6-k** s. "jardinier"

**nu-kur2-ru-d** adj. "qui ne peut être changé,  
immuable, inaltérable, irrévocable"

nu-kuš2-e v. nu-kuš2-u3

<sup>ġes</sup>nu-kuš2(-u3), <sup>ġes</sup>nu-kuš2<sup>-</sup>(-u3) s. une partie de  
porte<sup>191</sup> LSU 431, Nungal A 19; non-st. <sup>ġes</sup>nu-u3-  
kuš2<sup>-</sup>[...] (Nungal A 19 N<sub>III5</sub>)

**nu-kuš2-u3, nu-kuš2-e** (Innana B 32 UnF) s.  
"inépuisement" Innana B 32

**nu-luġ-ġa<sup>SAR</sup>** s. litt. "l'impure, la malpropre" (une  
herbe médicinale) CKU 24 A 15, CKU 24 B 20;  
non-st. nu-ġa-la<sup>SAR</sup> (CKU 24 A 15 Ki1), nu-ġa-  
ra<sup>SAR</sup> (CKU 24 B 20 X2)

nu-mu-kuš v. nu-mu-un-kuš

**nu-mu-un-kuš, nu-mu-kuš, nu-mu-un-kuš<sup>-</sup>(ZU)**  
(EnkNinġ. 19 A) s. "veuve"; non-st. nu-um-un-kuš3  
(ka ġulu-a 7 B<sub>U</sub>)

nu-mu-un-kuš3 = nu-mu-un-kuš

**nu-nir-ra** adj. "non purifié"

še nu-nir-ra "grain non purifié, non vanné"

FI 101; comp. še nir-ra

nu-nus (ES) v. munus

**nu-siki-k** s. "orphelin"

nu-še v. nu-še-ga

**nu-še-ga**, rare nu-še (Innana B 131 // nu-še-ga //),  
nu-še-ga-a (Innana B 131 UnP) adj. "désobéissant"  
nu-še-ga-a v. nu-še-ga

**nu-tuku** adj. "pauvre"

lu2 nu-tuku, ES mu-lu nu-tuku "pauvre,  
pauvresse" InDesc. 39, 181, 321; non-st. [mu-lu]  
nu<sup>17</sup>-tuku-a (InDesc. 321 W // mu-lu/lu2 nu-tuku)

**nu-tuku** s. "pauvre, va-nu-pieds" (Habenichts)

EnmEns. 107, InDesc. 39 et 181 x

**nu-tur** s.(?) "... " (dans le NT (e2-)nu-tur(-ra-k))

<sup>ġes</sup>nu-u3-kuš2<sup>-</sup>[...] = <sup>ġes</sup>nu-kuš2(-u3)

**nu-u3-TU** adj. "infertile" GiEN 273

nu-u8-ge17-g v. nu-ge17-g

-(n)u-us2 = us2

nu-zi2-ba (ES) v. nu-du10(-ga)

nu-zi2-ib-ba (ES) v. nu-du10(-ga)

**nu-zu**, rare nu-zu-a (Dial. 1:90 T, C', Dial. 5:224

N<sub>8</sub>) adj. "inconnu", par ext. aussi "rare" CA 19,  
Dial. 1:123, Dial. 5:107, Instr. Šur. 167 Sch<sub>3</sub>, 276  
sq., LEr. 3:17, Lugalb. I 161-163, Song of the  
millstone B<sub>2</sub> 6' et passages // (v. M. Civil, AulOr-S  
22 [2006] 128); insultes (in) "jamais ouies" Dial.  
1:90, Dial. 5:224

**nu-zu(-a)** s. "ignorant" ANL 9:16, Alster, CUSAS  
2, 113, MS 3279 no 21, SP 9.a9, h3; "inconnu"  
Instr. Šur. 167 UM<sub>1</sub>

nu-zu-a v. nu-zu

**nu-zuġ** s. "voleur" Diatribe B B 2', Instr. Šur. 30  
ED<sub>1</sub> et ED<sub>2</sub> // ni2-zu (pB), ku3-uruda D 69; comp.  
ni2-zu, ni2-zuġ

**nu2** vb. (I) intrans. "être couché, se coucher"  
(cadavre GiEN 289); "être embusqué" Nungal A  
14; trans. "coucher, étendre", "faire se coucher,  
faire s'étendre"; "tendre (un filet, un piège)" Iddin-  
Dagan D 18, Lugalb. II 121, Nungal A 5, 32, ŠB  
91; non-st. ne (FI 83 H<sub>3</sub>, Gilgameš et la mort M 67  
M<sub>2</sub>, LU 229 version d'Ur(?)), nu (CKU 14:7 Su1,  
DuDr. 15 sq. O', Alster, Proverbs 287, CT 58, 30 f.  
2:2), nu5 (CA 209 Y<sub>2</sub>); v. a2-nu2-da-k, e2-ki-nu2,  
ġeš-nu2-d, ki-nu2

an (abl.) nu2 intrans. "être couché dessus, se  
coucher dessus" CA 191, LSU 110

da nu2 "être couché au côté de qqn"<sup>192</sup> DI G  
15, SP 12.a5

DUR2 + suff. poss. (dir.?) nu2-nu2 "*faire se  
coucher sur son arrière-train*" (une position pour  
mettre bas?) Enlil A 129

<sup>191</sup> (<sup>ġes</sup>)nu-kuš2 (littéral "qui n'est jamais fatigué"),  
traduit traditionnellement par "gond", n'est pas très  
clair; v. en dernier lieu W. Heimpel, CUSAS 5  
(2009) 175 ("a metal or wooden spike whose point  
was anchored in the door frame and whose other  
end held the doorpost upright") et G. et W. Farber,  
Mém. Hruška (2011) 88 citant M.A. Powell  
("obere[r] und untere[r] Querbalken, mit dem die  
Tür am Türpfosten befestigt wurde"). Dans Nungal  
19, il est comparé à un "aigle dont les serres ont  
saisi quelque chose".

<sup>192</sup> Malgré da-ga-na nu2 dans EnlNinl. 87, 113 et  
13[9], da recouvre plutôt da "côté" que da-g  
"proximité immédiate".

dur2 (...) (loc.) nu2 "faire reposer dans des demeures" CKU 24 B 44  
 eme-sig (loc.) nu2 "être en embuscade"  
 Lulal A i 13, TplHy. 143, 511 A  
 (ġes) eš-ad (...) nu2 "être tendu (piège, filet), tendre un piège, un filet" Nungal A 5  
 ġidru (term.) nu2 litt. "coucher (le grain) vers le bâton (pour une mesure préliminaire)" = "mesurer (le grain) au moyen d'un bâton"  
 Hëndursaġa A 194, 197  
 ġiri3 (...) nu2 litt. "coucher les pieds", d'où "glisser les pieds en avant" InDesc. 227  
 ġiri3 + suff. poss. (term.) nu2 "se coucher aux pieds de qqn (signe de soumission)" Innana B 78, Šu-Sin A 18; au caus. "faire se coucher à ses pieds" Utuġeġal 4:122, ŠG 59  
 nunus nu2 "frayer" Enlil A 118  
 sa nu2 "jeter un filet (sur un oiseau)" Fowler and his Wife 6, Oie corbeau 6, 24, E i 20 // H rev. 1'  
 šu + suff. poss. 3<sup>c</sup> non-pers. (loc.) nu2 "être couché sur ses pattes, reposer sur ses pattes" animal Gud. Cyl. A 24:19 ('dragon(s)' du/des *dubla* comme un/des lion(s)), ELA 264 (temple comme un lion), KešHy. 91 (temple // porte comme un lion); autres contextes ŠR 12 (le bois de construction comme un serpent *šatur*; sens?), IV R2 25 i 16 (les rames comme des lions de la steppe; ppB; sens?)  
 u2-šal (loc.) nu2 "reposer dans de gras pâturages"  
 u2-šem (dir., rare loc.) nu2 "être couché sur l'herbe, se coucher sur l'herbe" (idée de "rester sans manger") CA 249, Alster, CUSAS 2, 137, MS 3298 C 4, LSU 312, Alster, Proverbs 293, Ni 3981:2, SP 2.93, SP 7.81; non-st. i3-šem-ma nu2-nu2 (SP 7.81)  
 u4 nu2 litt. "se coucher (lumière)" = "disparaître (lumière (de la lune))" DI D<sub>1</sub> 13; v. u4-nu2-a  
 us2 gid2-da nu2 litt. "se coucher sur le long côté" = "se coucher de tout (son) long" Lugalb. I 411 sq./421 sq., Našše A 171; comp. us2 gid2-da ġal2  
 nu2 = nu vb.  
 nu5 = nu2  
**nuġun** s. "semence, graine; descendance"; "(temps des) semailles" ku3-uruda D 27; nuġun nun-na-k "ceux de semence princière" ELA 498; non-st. nu-ġu10-un (Enlil A 130 X<sub>1</sub>); v. nuġun e3, nuġun ġa2-ġa2 (s.v. ġar), nuġun (adv.) ġar, nuġun (...) i, nuġun zi-d (s.v. zi-d adj.), (iii) šu-nuġun, u2-nuġun  
 nuġun-saġ s. "première semence" CKU 3 A 18, EnmEns. 169, FI 68, Lugalb. I 32; fig. "excellente origine, meilleure origine" mušen-ku6 129 An  
 nuġun e3 v. e3  
 nuġun ġa2-ġa2 v. ġar  
 nuġun (adv.) ġar v. ġar  
 nuġun (...) i v. i  
**numdum, numdum**<sup>̄</sup>, ES šu-um-du-um s. "lèvre"; v. numdum mur, numdum saġar (loc.) ur3, numdum za3 (loc.) bar-bar (s.v. bar), šu-um-du-um dim4-dim4 (s.v. dim4)

\*numdum dim4 v. šu-um-du-um dim4-dim4 (s.v. dim4)  
 numdum saġar (loc.) ur3 v. ur3  
 numdum za3 (loc.) bar-bar v. bar  
 (u2) **NUMUN2** (u2) (a) **aški**, (u2) **ġin4**, (u2) **gug4**, (u2) **numun2**, (u2) **šub5** s. différents types de joncs, entre autres "alfa"; u2<sup>a</sup> aški: EnkNinh. [191], 207; v. ur-šub5(?)  
 u2 numun2-bur v. u2 numun2-bur2  
 (u2) **numun2-bur2**, (u2) **numun2-bur** s. un jonc (herbe alfa v.s.)  
**nun** adj. "haut (propre et fig.), puissante (voix), princier; profond"; v. E2.NUN, ġa2-nun, ġiri3-nun, ħe2-nun(?), ħi-nun, i3-nun, nam-nun  
 a nun(-na) "semence princière" Angim 189 nA  
 a nun-na-k "(personne) de sang princier" ou "(personne) de vieille souche" Iddin-Dagan C 10, Innana FLP 2627 iv 9(?), UN E 39', UN F [4]4; cf. <sup>d</sup>a-nun-na-k "les Anuna"  
 kar nun "quai princier", dans le nom du bateau de Ninġirsu/Ninurta (<sup>ġes</sup>ma2-)kar-nun-ta-e3-a (Gud. St. D iii 4, Lugale 90, 651, 677) et le ND <sup>d</sup>nin-kar-nun-na-k (Angim 180, 189)  
**nun** s. "prince"; v. a-da-nun  
**nun** s. *un hamešon* EnmEns. 227, 231, 235, 239, 243; une arme de Ninurta Angim 135 nA (// NUN(nun)-la2 dans les versions pB et mB)  
**NUN(nun)-la2** s. une arme de Ninurta Angim 135 pB et mB (// nun = *nūnu/nunnu* dans la version nA)  
**nunus, nus** s. "oeuf"; v. nunus nu2  
 nunus dalla(-k(?)) "oeuf de ..." Našše A 152, SP 1.41 (suivi dans SP 1.42 sq. de ġiri3-pad-ra2 dalla et de usu3 dalla)  
 nunus v. <sup>NA4</sup>nunus  
 (NA4) **nunus**, <sup>NA4</sup>**nus**, rare nunus (InDesc. 140 y) s. "perle ovoïde, perle"; v. <sup>NA4</sup>gu2-nunus  
 nunus kar-ke4 "(collier de) perles de prostituées" InDesc. 135 x, Innana D 112  
<sup>NA4</sup>nunus tab-ba, rare nunus tab-ba (InDesc. 140 x) "collier double rang, collier constitué d'une double rangée de perles" InDesc. 20, 108, 140  
 nunus nu2 v. nu2  
 nus v. nunus  
 NA4 nus v. NA4 nunus  
 (ġes) **pa** s. "branche; fâite, sommet"; "sommet (d'un tas)" ELA 623; "ramure" (d'un sceptre)" ELA 341,383; "palme" InŠuk. 82; "baguette (pour jouer du tambour)" DI H 16; v. pa e3, pa-e3 AK, pa-e3 e3, pa-e3 šašx, pa mul-mul-la, an-pa, siki-pa  
 pa [x (x)]-gur-ra "feuilles enroulées" (une désignation du spadice du palmier?) InŠuk. 75  
 pa mušen(-na-k) "aile, plume (d')oiseau" associées à la préparation de l'argile (sens propre ou fig.) Edubba'a R I 21, 34, 36; v. aussi 'lu2 im' pa mušen-na-k infra  
 lu2 im pa mušen-na-k v. lu2 pa mušen-na-k  
 lu2 pa mušen-na-k, 'lu2 im' pa mušen-na-k (Edubba'a R I 18 X2) litt. "homme des plumes"

(d')oiseau/de l'argile 'plumes (d')oiseaux'" Edubba'a A 36, Edubba'a RI 18<sup>193</sup>

(p)a = a5 (s.v. AK)

PA s.(?) "..."; v. saġ-PA

PA v. PA-a

**PA-a, PA** s. "...". GiEN 291 (nourriture des morts n'ayant personne pour prendre soin d'eux, // *inda3 pad-pad-ra2* "morceaux de pain"), Alster, Proverbs 335, MDP 18, 48(?)

**PA-a** (uax-a?) s./interj. un chant SP 3.87; interj. marquant probabl. la tristesse SP 7.77<sup>194</sup>

<sup>ġes</sup>**pa-a-šu** s. "hache" GiEN Ur6 rev. 3'

pa-aġ2 v. pa-an

**pa-aġ2** s. "narine"; v. pa-aġ2 zi2

pa-aġ2 zi2 v. zi2

**pa-an, pa-aġ2** vb. (II) B. m. PA.AN.PA(.AN)

intrans.(?) "souffler, exhaler"; v. za-pa-aġ2

zi (...)PA.AN.PA(.AN) "respirer, souffler"; ge17 "péniblement, difficilement" LSU 34 U(?), 69, 393; du10-ga/du10-ge-eš "haleter de plaisir (lors de la copulation)" Enlil A 153; v. zi-pa-aġ2

PA.BI.ĠIŠ.PAD.DIRI.GA = *addir3*<sup>(dir)</sup>

pa-bil-ga v. pa-bil2-ga

**pa-bil2-ga, pa-bil-ga, pa-bil3-ga**, rare pa4-bil2-ga (Home Fish 16 A) s. "ancêtre (aussi fém. dans Gungunum A 11), grand-père, oncle paternel" Ean. 9.3.5 viii 4, Ent. 9.5.1 i 35, Abīešuġ A 6, Gilgameš et la mort M 108, Gungunum A 11, Home Fish 16, Lipit-Eštar C 2, Lugalb. II 118, Samsuiluna 5:55, SP 8.a2; "descendant" EnlSud 34; non-st. [p]a4-bi-ga-a (Gilgameš et la mort M 108 M<sub>3</sub>), pa4-bil-ga-a (Gilgameš et la mort M 198 M<sub>2</sub>)

pa-bil3-ga v. pa-bil2-ga

pa e3 v. e3

pa-e3 AK v. AK

pa-e3 e3 v. e3

pa-e3 šašx v. šašx

pa-ḫal-la = pa4-ḫal-la adj. et s. "malade"

**pa-ḫar, pa4-ḫar** s. "totalité" SP 3.92, SP 14.18

pa mul-mul-la v. mul

PA(-na) v. ĠIRI2.PA

**PA.PA** s. "...". CKU 2:13 (suivi de lilib "voleur"); lire sag3-sag3 "cogneurs", d'où librement "violents"?

PA.PA v. igi PA.PA + suff. poss. il2-il2 (s.v. il2)

pa-pa-d = bad-bad

<sup>193</sup> D'après A. Gadotti/A. Kleinerman citant un "reviewer", "'the clay used for school tablets was finely macerated' and this may be what is happening in the present context: the clay was finely 'feathered' and used to make tablets. As such, the lú pa-mušen-na would be the man in charge of macerating the clay" (JAOS 137 [2017] 113). Si tel est le cas, on voit mal pourquoi il est apparemment responsable du maintien de l'élève dans Edubba'a A 36.

<sup>194</sup> Dans un contexte identique, SP 3.179 a u3-u8-a; v. en dernier lieu U. Gabbay, JCS 63 (2011) 53 et J. Peterson, AulOr. 33 (2015) 87 n. 44.

<sup>(ġes)</sup>**pa-pa-al** s. "jeune pousse, jeune branche" DI P iii 8, DI V 14, Cohen, Eršemma 12:79, 63 n° 79:1, 7-9, Kramer, Mém. Finkelstein 140:25

<sup>a</sup>PA.PAD = <sup>a</sup>*addir3*<sup>(dir)</sup>

**pa-paḫ, e2-pa-paḫ** s. "vestibule, salle d'accueil, salle de réception" DI R A 18, Dial. 5:96, Fowler and his Wife 5, Innana D 1[5]0, Innana Ha i 5', Innana Hb 4, 14; "salle de réception" ou "sanctuaire, cella" Sinkāšid 7:10, ŠY 12; non-st. pap-paḫ (Dial. 5:96 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub>); non-st. pa4-paḫ (Fowler and his Wife 5 Iowa)

pa-ra = para10 s.

**pa-siki** s. partie haute de la coiffure/chevelure EnkNinḫ. 255; comp. siki-pa

**pa3-d (pad3)** vb. (I) intrans./pass. "apparaître; être révélé"; "apparaître sur qqn (préf. du dir.)" = "devenir le lot de qqn" SEpM 7:5, SEpM 8:9; trans. "faire apparaître", d'où "(re)trouver, découvrir; amener à l'existence, concevoir; montrer, révéler, mettre en lumière; choisir"; "invoquer qqn" Iddin-Dagan A 129; au caus. "faire exalter qqn" Iddin-Dagan A 207 A, H; *forcer qqn à se découvrir*" InŠuk. 255; non-st. ba-d (Ur-Ninurta B 4 C); comp. pa3-da-d

a pa3-d "*choisir* l'eau (pour des libations funéraires)" Innana D 71<sup>195</sup>, Alster, Proverbs 335, MDP 27, 91 sq.

giri16-lu pa3-pa3-d "*élever une plainte, une lamentation*" Man God 67; cf. giri16-i-lu

<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu(dir.(?)/erg.(?)) pa3-d, dans <sup>ġes-tu9</sup>ġeštu-ge pa3-da "*choisi pour (veiller sur)*

*l'intelligence*" ou (litt.) "*que l'intelligence à choisi*" = "*choisi pour (son) intelligence*" ELA 153

ḫi-li (dir./loc.) pa3-d "être choisi pour (son) charme, pour ses attraits" EnlSud 41, Gudea A 17, Išbi-Erta C 38, 41, ŠA 15

igi pa3-d "distinguer (oeil), distinguer de l'oeil" Enlil A 133

ir2 pa3-d litt "faire apparaître les larmes" = "monter aux yeux (larmes)"; non-st. ir2-ra pa3(-pa3) (Innana B 96 NiRR et UrA)

dumu ir2 pa3-da "enfant qui a les larmes aux yeux, enfant sur le point de pleurer" Home Fish 82', Innana B 96, Man God 72; non-st. dumu ir2-ra pa3(-pa3)-da (Innana B 96 NiRR et UrA)

ka (erg.(?)) pa3-d "...". Ur-Ninurta B 26 C // ša3-ge pa3-d "choisir" (A)

mu (...) pa3-d "invoquer le nom (de ...), mentionner le nom (de ...); jurer par le nom (de ...)" (serment promissif); "appeler, choisir élire" Ninurta F 2, 4; comp. mu (...) pa3-da-d

mu pa3-da ND "l'appelé de ND, l'élú de ND"

sa2 pa3-d litt "faire apparaître, trouver un plan/des conseils" = "donner des conseils, assister de ses conseils" Našše A 23, Ur-Ninurta B 4; non-st. ša3 ba-d (Ur-Ninurta B 4 C)

<sup>195</sup> mu- (dans mu-pa3-da) est le préfixe; cf. Alster, Proverbs 480.

ša3 (...) (abl.) pa3-d "élire, choisir en (son) coeur" SEpM 6:4 Ur4 et Uk2  
 ša3 (...) (dir.) pa3-d "élire, choisir en (son) coeur, agréer"  
 zi (...) pa3-d litt. "invoquer la vie (de ...) = "jurer par la vie (de ...)" (serment promissif) EnkNinh. 72; au caus. "faire jurer par la vie (de ...) " InDesc. 244, 271  
**pa3-da-d**<sup>196</sup> vb. (I) "révéler" Innana FLP 2627 ii 11; comp. pa3-d  
 mu (...) pa3-da-d "invoquer le nom" Ninurta F 5 A, 7, 10, 13, 16, 1[9]; comp. mu (...) pa3-d  
**pa4** s. "ancêtre, aîné" Hendersağa A 23; comp. pa-bil2-ga  
 pa4-r v. pa5-r  
 pa4-bi-ga-a = pa-bil2-ga  
 pa4-bil-ga-a = pa-bil2-ga  
 pa4-bil2-ga v. pa-bil2-ga  
**pa4-ḫal-la** adj. "malade" Dial. 5:149 (ou s. "malade"); lu2-lu7 pa-ḫal-la "malade, patient"; non-st. pa-ḫal-la (PBS 13, 33:10 [cf. A. Cavigneaux/F.N.H. Al-Rawi, MHEO 2 1994, 77])  
**pa4-ḫal-la** s. "cuisse, jambe" SgLeg. B 10  
**pa4-ḫal-la** s. "malade, patient" Dial. 5:149 (ou adj.); non-st. pa-ḫal-la (Rudik, FSB 30 i 6; passim à Tell Haddad, cf. Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85 [1995] 216); v. ḡeš-pa4-ḫal-la-k  
 pa4-ḫar v. pa-ḫar  
 pa4-paḫ = pa-paḫ  
 pa4-ugur2 v. PAP.SIG7  
**pa5-r**, pa4-r s. "(petit) canal d'irrigation, rigole, canal secondaire"<sup>197</sup>; v. pa5 AK, pa5 ku5-d/r; comp. a-pa4/pap  
 pa5 AK v. AK  
 pa5 ku5-d/r v. ku5-d/r  
**pad** vb. (I) trans. "briser"; non-st. bad-bad = pad-pad (GiEN 294 Me2); v. ḡiri3-pad-ra2, tun3-pad  
 \*enim pad-pad, ES e-ne-eḡ3 pad-pad (Dial. 5:76) "être brisée (parole)" Dial. 5:76  
 inda3 pad "rompre du pain"  
 inda3 pad-ra2 "morceau de pain" GiEN 291 (nourriture des morts n'ayant personne pour prendre soin d'eux), SP 1.58 // SP 19.f5 (servis à l'école), SP 1.59, SP 5.107 // (dévoré par un chien), SP 8.a6 (emportés par un cochon); non-st. inda3 bad-bad-de3 // inda3 pad-pad-ra2-ni (GiEN 294 Me2)  
**pala**, **pala2**, **pala3** s. un vêtement d'apparat; non-st. NAM.NIN.AM3 (InDesc. 21 x), "TUG2".NIN.A (InDesc. 21 y)  
 pala2 v. pala  
 pala3 v. pala  
 palil v. IGI.DU  
<sup>(ḡeš)</sup>**pana** s. "arc" Angim 142, LSU 384, SEpM 4:12, ŠX 64; v. ḡeš gag-pana(-k(?))  
 lu2 ḡeš pana-k "archer" SEpM 5:9

pap-paḫ = pa-paḫ  
**PAP.SIG7**, **pa4-ugur2** s. "*champ irrigué*" Rīmsin G 38, SP 11.41; comp. a-gar3  
 par3 v. sa-par3 (s.v. sa-par4)  
 par4 v. sa-par4  
 par4-par4-ra-g = bara3-bara3-g  
**para10** vb. "..."  
 im para10 "... Houe araire 13 An, IIIx, 122 Fn, NNn(?) (// im lu3 "brasser l'argile")  
**para10-g** s. "*appartement royal, demeure sacrée*; trône; podium"; "souverain(e)" EnmEns. 14, ŠX 88; non-st. pa-ra (UN B 66 B); v. para10-k, para10 (...) ri, para10 (...) (dir.) si, ḡeš gu-za para10-g, nam-para10-g  
**para10-g** s. "sac" ELA 278, SP 2.73; v. para10 la2, para10 ur3  
**para10-k** s. "souverain" (< para10-ga-k "celui du trône?"); comp. para10-g "souverain(e)" para10 la2 v. la2  
**para10-la2(-a)** s. "charge, chargement, fardeau" SP 5.39; comp. bar-la2(-a)  
**para10-maḫ** s. "haut trône" Enlil A 5, InDesc. 349, Nungal 68, 86, ŠX 57  
 para10 (...) ri v. ri  
 para10 (...) (dir.) si v. si  
 para10 ur3 v. ur3  
<sup>pa</sup>parim v. <sup>bar</sup>barim  
 pe = be2 (s.v. du11-g)  
 pe-e = pa-e3 (s.v. e3)  
**pe-el**, rare pel2 (LU 272 N<sub>11</sub>, N<sub>55</sub>, P, Kramer, Mém. Finkelstein 141:44, NL N<sub>2</sub> 278 et 280) vb. (I) trans. "avilir, abaisser, dégrader"; v. MUL.GANA2-pe-el šu pel2 intrans. "être avili" NL N<sub>2</sub> 278(?) et 280; v. šu pe-el AK, šu pe-el-la(2) du11-g  
**pe-el-la2**, rare pe-el-la (LSU 29 DDa, LU 305 N<sub>11</sub>, NL 13, 144 N<sub>11</sub>(?)), "pel'-la2 (NL 144 N<sub>12</sub>), pe-el (LU 85 U<sub>2</sub>) adj. "avili, abaissé, dégradé, déchu" LU 85 U<sub>2</sub>, 305, NL 144(?), SP 2.54, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:7; v. šu pe-el-la(2) du11-g  
 lu2 pe-el-la2 litt. "homme avili, déchu", d'ou "homme de rien" Dial. 1:121, Diatribe B A 2  
 pe-el-pe-le = pi-li-pi-li  
**pe-en-zi2-ir**, **pe-zi2-ir** s. "vulve, chatte, con" (peut-être terme vulgaire) Dial. 4 C.IV' 24', Dial. 5:149, SP 14.43, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:19 (v. P. Attinger, NABU 2017/36); v. pe-zi2-ir MUR (s.v. mur adj.)  
 pe-zi2-ir v. pe-en-zi2-ir  
 pel-la2 v. pe-el-la2  
 pel2 v. pe-el  
**per** vb. (I?) "1etre recroquevillé, flasque, mou"  
 ḡeš3 per "rendre le pénis mou, flasque, faire que le pénis se recroqueville" EDPC 1:79; v. ḡeš3 per s.v. per adj.  
**per** adj. "recroquevillé, flasque"  
 ḡeš3 per "pénis recroquevillé, flasque, mou" Gud. St. B 4:2, Dial. 1:11, Edubba'a B 161 N<sub>151</sub>XXXX, SP 2.117, SP 5.44  
**peš**, **peš** vb. (I) intrans. "être/devenir large, s'élargir"; trans. élargir"; "*répandre, étaler*" de l'huile parfumée Innana E 27 sq.

<sup>196</sup> V. mon comm. online à Ninurta F 1.

<sup>197</sup> Cf. H. Reculeau, FM 16 (= Mémoire de NABU 21) (2018) 168-172; il propose de traduire "canal de distribution" (p. 168).

šu peš, peš<sup>̄</sup> "s'étirer, se prélasser" Našše A 33, NL 34; "élargir" (avant tout dans les inscr. royales pB) Waradsîn 19:9, 20:16, 21:62  
**peš** vb. (I?) "avoir des crampes", d'où "se tordre, se convulser" ELA 546  
**peš** vb. (I) trans. "faire trois fois, faire une fois de plus" Hëndursağa A 10; "parler une troisième fois, ajouter encore" Ninšatapada-Rîmsîn [15], SEpM 18:7  
 peš = piš<sup>10</sup>  
**peš-tur-zi-d** s. "rejeton, progéniture" Lugalb. I 60<sup>(ĝes)</sup>  
**peš-tur-zi-d** s. "surgeon" InŠuk. 80, ŠN 91  
**peš2** s. "(grosse) souris comestible" Angim 127  
 peš2 ĝeš-ge-k "souris des cannaies, rat d'eau" ELA 76 Dn et Fn(?), 111 Hn, NJN [167], 275, SP 2 + 6.c4, d7, SP 11.26  
 peš2<sup>ĝes</sup> ĝušur-ra-k litt. "souris des poutres" (peut-être "muscardin") Alster, Proverbs 308, UET 6, 238, YOS 11, 69:5  
 peš2 tur "petite souris" ELA 76, 111, 167, Alster, Proverbs 314, UET 6, 285, id. 317, UET 6, 308  
 peš2-niĝ2-gilim-ma(-ĝar) v. niĝ2-gilim-ma un petit rongeur nuisible  
<sup>ĝes</sup>peš3 v. ĝeš-peš3  
**peš6** vb. (I) trans. "peigner"; "lustrer (le pelage)" EnkNinh. 226  
**peš13**, peš13<sup>̄</sup> (ŠA3) (SP 1.194 QQQ) vb. (I) "être enceinte, tomber enceinte" SP 1.193 sq. VV et peut-être A, WW et QQQ (dans ces trois duplicats, un substantif est aussi possible)  
**peš13**, peš13<sup>̄</sup> (ŠA3) (SP 1.194 QQQ) s. "fait d'être enceinte" SP 1.193 sq.(?) (v. s.v. peš13 vb.)  
<sup>uš-tu9</sup>PI-ša3-b (ES) v. \*<sup>ĝes-tu9</sup>ĝeštu-ša3-g  
**pi-li-pi-li** s. une catégorie de personnes associées au culte d'Innana BE 30, 10:7, InEb. 174, Innana C 81 et 88, InŠuk. 189, 201, LEr. 6:7, Samsuiluna A 53; non-st. pe-el-pe-le (Samsuiluna A 53 B)  
**pi-lu5-da, biluda** s. "rite, rituel"; "ordonnance" Ukg. 9.9.1 vii 26, Innana B 16(?); non-st. [bil]juda<sup>da</sup> (Innana B 16 NiU); comp. ĝarza  
 ʾpi<sup>̄</sup>-za-za = bi2-za-za  
**piriĝ** s. un lion; v. kuš piriĝ sa piriĝ-ĝa2-k, sa kuš piriĝ (s.v. kuš)  
 piriĝ gal "gros lion" InEb. 7 X<sub>10</sub>  
**piš10** s. "rivage" Nungal A 33, SP 15.b5, SP 25.1:4; non-st. peš (Houe araire 64 HHHx, dans peš ĝal2); v. piš10 ĝal2 (?)  
 piš10 tur "petite crique" EnlNinl. 50  
 piš10 ĝal2 v. ĝal2  
**piš10-ĝal2** s. "puissant" Gud. Cyl. A 14:19, EWO 9, Ibbi-Sîn E 10', Ninisina A 125, Šu-Sîn F 14, Šu-Sîn J 34  
 pu = pu2  
**pu-ud-pa-ad** une onomatopée; v. pu-ud-pa-ad za pu-ud-pa-ad za v. za  
**pu-uĥ2-ru-um, pu-uĥ2-rum, pu-uĥ2-ru(-m)**, rare pu-uĥ2-rum<sup>ki</sup> (CKU 24 A 17) s. "assemblée" CKU 4:17, CKU 24 A 17, CKU 24 B 22, LSU 364, LU 152; v. pu-uĥ2-ru-um (...) ĝal2  
 e2 pu-uĥ2-ru-um-ma-k "maison de l'assemblée" LSU 199

pu-uĥ2-ru(-m) v. pu-uĥ2-ru-um  
 pu-uĥ2-ru-um (...) ĝal2 v. ĝal2  
 pu-uĥ2-rum v. pu-uĥ2-ru-um  
 pu-uĥ2-rum<sup>ki</sup> v. pu-uĥ2-ru-um  
**pu2** s. "puits"; non-st. p[u<sup>2</sup>] (Ur-Ninurta B 11 C); v. PU2 du7-du7  
 da pu2(-k(?)) "bordure de puits" InŠuk. 94, 142, [264], ŠF G ii 14 (cf. Lämmerhirt, TMH 9, 126)<sup>198</sup>  
**PU2-ĝ** s. désigne un type de citerne ou une quelconque nappe d'eau Hëndursağa A 173, 176 PU2 du7-du7 v. du7  
**pu2-<sup>(ĝes)</sup>kiri6** s. "verger (irrigué)"; non-st. p[u<sup>2</sup>-...] (Ur-Ninurta B 11 C), pu2-<sup>ĝes</sup>kiri6-k (CA 174 X4)  
 pu2-<sup>ĝes</sup>kiri6 gurun-ba litt. "verger dans ses fruits" = "verger plein de fruits" LSU 88  
 pu2-<sup>ĝes</sup>kiri6-k = pu2-<sup>ĝes</sup>kiri6  
**puzur5** s. "secret" SP 1.82  
**ra** vb. (II) B. m. ra-ra trans. "frapper"; "frapper, atteindre, affliger, affecter (une maladie qqn ou une partie du corps)" SP 4.61; "lancer, jeter"; "pousser (prisonniers)" Nungal A 46 N<sub>III6</sub> etc; "enfoncez (un poteau d'amarrage)" GiEN 292; "souffler (la poussière dans [dir.])" InŠuk. 98, 146, [268]; peu clair LSU 338 HH (des braises); v. ga-ba-ra, nam-ra; comp. ra-aĥ  
 a ra-ra (avec -ta-) "jeter l'eau loin de" = "priver d'eau" CA 239, SP 2.99; (avec -ni-) litt. "frapper les eaux sur qqc." = "inonder qqc. de (ses) flots" GiEN 31, 74, 118  
<sup>(ĝes)</sup>al (erg./dir.) ra. <sup>ĝes</sup>al (0) ra (LU 258 U<sub>5</sub>)  
 litt. "frapper (la houe, la pioche)", "faire frapper la houe, la pioche, livrer à la houe, aux pioches" CA 125, LU 245 U<sub>5</sub>, LU 258, NL 97; comp. <sup>(ĝes)</sup>al (erg./dir.) ra-aĥ  
<sup>ĝes</sup>ella2 ra "lancer une balle/boule, frapper avec une balle/boule" SP 3.95 A (// <sup>ĝes</sup>illar ra), SP 5.93 A  
 giri17(-)KIN ra "se frapper le nez ..." InDesc. 37, 42 et 179 x // giri17 ĥur "se lacérer le visage"; comp. igi(-)KIN ra  
 gu2 ra-ra litt. "frapper la nuque" = "assaillir (dit d'un lion)" EnkNinh. 15 B  
 gu3 (...) ra, ra-ra, gu3<sup>+</sup> ra-ra (Innana B 29 UrC) "hurler, gronder"; "brailler" cochon SP 5.57; comp. gu3 ra-aĥ; v. <sup>u2</sup>gu3-i3-ra-k, si gu3 ra  
 gu3 miri-a ra, gu3 mi-ri2-a ra (ŠD 28), gu3 mi-ri2 + suff. poss. ra (Gud. Cyl. B 8:5), gu3 miri-a-bi ra (InEb. 141 N<sub>III8</sub>) "hurler furieusement, crier furieusement" Iddin-Dagan C 19(?), InEb.

<sup>198</sup> Dans Lazy Slave Girl 6, da pu2 ne me semble être attesté nulle part. C a sur la copie clairement da-da-bi, MS 3426 no 2:3 (cf. B. Alster, CUSAS 2 [2007] 140 et 143) probabl. da-ʾta<sup>2</sup>-bi (suggestion de M. Ceccarelli). Dans SLTNi 131 ii 6 et ISET 2, 113, Ni 4360 ii 8', le signe suivant da n'est pas clair, mais ne ressemble pas à pu2. Il s'ensuit que contrairement à ce que pensait J. Bauer (Or. 83 [2014] 268 sq.), une lecture da dul2 (Bauer da-tul2) ne peut pas être déduite de ce passage.



141, Innana raubt 134; non-st. gu3 ġiri2-a [ra] (InEb. N<sub>14</sub>)  
 ġeš (...) ra, ra-ra "battre" CA 217 (ġeš ħulu ra); comp še ġeš ra(-aḥ)  
 ġeš-gid2-da ra "frapper de la lance" LU 221  
 ġiri3 ra "ruer (chèvre)" SP 8.b8  
 ġiri3-bala ra litt. "*frapper les pieds sens dessus dessous*" = "*renverser*" GiEN 283 Ur4; comp. ġiri3-bala-a ra  
 ġiri3-bala-a ra "*renverser, mettre sens dessus dessous*" LEr. 6:17; comp. ġiri3-bala ra  
 ḥaš2/ḥaš4 (...) ra "se frapper la cuisse" (geste marquant la colère et/ou la résolution) Gudam 23', InDesc. 114, Innana raubt 143, Lugale 73, 225  
 igi(-)KIN ra "se frapper le visage ..." InDesc. 37, 42 et 179 x // igi ḥur "se lacérer le visage"; comp. ġiri17(-)KIN ra  
 ġeš<sup>ILLAR</sup> (erg.) ra "être frappé par un bâton de jet" GiEN 190, 212, SP 3.95 (// ġeš<sup>ella</sup>2 ra)  
 izi (abs.) ra intrans. "être mis en feu" LU 240 Y<sub>2</sub>; trans. "mettre le feu à" InEb. 148 N<sub>III3</sub>, N<sub>III5</sub>, N<sub>III7</sub>, N<sub>III9</sub>.  
 izi (dir.) ra "jeter au feu" DuDr. 251, 253  
 KA se25 ra-ra litt. "*frapper des dents froides*" = "*claquer des dents de froid*" Hendersaġa A 208'  
 niġ2 ra, ra-ra "battre" (en général une personne); non-st. ne3<sup>7</sup> ra-ra (DuDr. 59 U)  
 saġ ra-ra "charger avec la tête, charger" SP 8.b6; "tuer" Enlil A 125 N<sub>13</sub> et N<sub>III32</sub> (// saġ ġeš ra-ra)  
 saġ ġeš ra, ra-ra "briser le crâne, abattre, tuer" Angim 138 (un immense serpent), CKU 4:23 ('dragon'), CKU 24 B 43, Enlil A 125 N<sub>III6</sub> et X<sub>1</sub> (Nintur, lors de la naissance), GiEN 140 (un serpent), InnanaB 126 (Innana), SP 3.15 (l'envie, un homme); "exécuter (prisonnier)" Nungal A 97; "assaillir, se jeter sur" EnkNinḥ. 15 A (agent un lion), GiEN 26, 69, 113 (agent les flots comme un lion)  
 ser3 ra "entonner un chant" ŠX 12  
 ser3 (adv.) ra "entonner comme un/des chants" InEb. 20  
 si gu3 ra "souffler dans le cor, jouer du cor" Dial. 5:194 N<sub>36</sub>, Giḥ A 4, Giḥ B 52, Gilgameš et la mort M 240 M<sub>1</sub>, Hendersaġa A 266', Lugale. I 25, SEpM 14:3; non-st. si gu4 ra (Giḥ A 48 KiA); comp. si gu3 e (s.v. du11-g), si gu3 ri  
 ša3-an-sur ra-ra v. ša3-sur ra-aḥ  
 šu ra "former, pétrir (de l'argile), faire une tablette d'argile" ELA 503, EnmEns. 76; "éraser (une inscription)"; "frapper de la main" LURuk 2:11'; avec préf. de l'abl. "*repousser de la main*" GiEN Ur4 rev. 11'  
 tibir ra, tibir2 ra "donner un coup de poing, frapper du poing, avec le poing" Dial. 5:57, Giḥ A 151 NiA, IsC, Giḥ B 124 A, Innana raubt 143, Šu-Sîn I iv 25  
 tibir (loc.) ra, tibir2 (loc.) ra "frapper du poing, avec le poing" Giḥ A 151, Gudam 23', Lugale 73, 584

ur5 ra, ra-ra litt. "frapper le foie" "affliger, accabler"; v. ur5-ra(-ra)  
 us2 (loc.) ra, ra-ra litt. "frapper (qqc.) dans le chemin (à suivre)" = "*faire (de qqc.) une règle de conduite*" Našše A 86  
 usu ra "jeter (ses) forces contre (com.)" EnmEns. 130  
 zu2 ra-ra "mordre" SP 5.106 Y, 107; comp. zu2 ra-aḥ  
 ra s. "empoignade" CKU 1:35 X8  
 ra-ḥ v. ra-aḥ  
 ra-aḥ, rare ra-ḥ (ku3-uruda D 55 Fn [dans ġeš<sup>še</sup>-ġeš-ra], SP Geneva rev. i 12) vb. (II?) "frapper"; peu clair SgLeg. B 15; comp. ra; v. niġ2-ra-aḥ-a  
 (ġeš<sup>al</sup>) (erg./dir.) ra-aḥ "frapper (la houe, la pioche)", "faire frapper la houe, la pioche, livrer à la houe, aux pioches" LSU 80b, 264; comp. (ġeš<sup>al</sup>) (erg./dir.) ra  
 gaba ra-aḥ "se frapper la poitrine (en signe de deuil)"; v. ga-ba-ra-ḥum  
 gu3 ra-aḥ "crier, hurler, beugler" boeuf Dial. 1:62, SP 26.d9; personne Dial. 1:117, SP 1.185 (// gu3 ra), SP 2.52; oiseau mušen-ku6 85; l'hiver emeš-enten 161; "*se lamenter*" Ur-Nammu A 41; comp. gu3 (...) ra  
 ġeš ra(-aḥ) v. še ġeš ra(-aḥ); comp. ġeš (...) ra  
 la ra-aḥ v. šika ra-aḥ  
 ša3-sur ra-aḥ, ša3-an-sur ra-ra (Alster, CUSAS 2, 118, MS 3279:32) "secouer un crible" Alster, CUSAS 2, 118, MS 3279 no 32, SP 3.174  
 še ġeš ra(-aḥ), ra-ra, u20 ġeš ra(-aḥ), ra-ra "battre le grain" FI 85a; non-st. ŠE ġu10-uš ra-ra (FI 85a C<sub>3</sub>)<sup>199</sup>; v. ġeš<sup>še</sup>-ġeš ra(-aḥ)  
 šika ra-aḥ litt. peut-être "*frapper des écailles*", d'où "*rendre la peau écaillée*" ANL 7:18(?) (ou lire la ra-aḥ "être dans la détresse")  
 zu2 ra-aḥ "picorer (de grandes quantités de grain), engloutir en picorant" mušen-ku6 32, SP 3.182, SP 7.92; "mastiquer, mâcher" Dial. 1:76; comp. zu2 ra-ra (s.v. ra)  
 ra-bi si2-ik-ka-tum, ra-bi si2-ka3-tum, ra-bi si2-ka-tum (SEpM 3:1 X8), ra-bi2 si2-ka3-tum (SEpM 4:2 N86) s. "*commandant de ville*" CKU 8:5, SEpM 2:2, SEpM 4:2, SEpM 5:1, SEpM 3:1 ra-bi si2-ka-tum v. ra-bi si2-ik-ka-tum  
 ra-bi si2-ka3-tum v. ra-bi si-ik-ka-tum  
 ra-bi2 si2-ka3-tum v. ra-bi si-ik-ka-tum  
 ra-gaba s. "envoyé, courrier, messenger"  
 ra-ra = la2-la2  
 ra2 v. a-ra2  
 "ra2" v. ša4  
 ġeš<sup>rab3</sup>, rare rab3 (Ur-Ninurta A 24 B, UN F 13), ppB rab<sup>200</sup> s. "carcan" EnmEns. 70, Iddin-Dagan A 167, Nungal A 31; fig. Angim 92, 163, ELA 221,

<sup>199</sup> Cette graphie plaide pour la lecture u20 dans ŠE ġeš ra(-aḥ)/ra-ra; v. infra à propos de še.

<sup>200</sup> Pas précédé de ġeš<sup>al</sup>, probabl parce que le signe n'est, contrairement à rab3, pas ambigu; cf. par ex. Angim 92, 163, Lugale 57 (lire [ra]b dans j), 188.

Iddin-Dagan A 167, Išme-Dagan K 30, Nungal A 2, 88, 119; non-st. a-la-ab (Lugale 57 H), a-ra<sup>2</sup><sup>17</sup>-ab (UN E 7); v. <sup>ġes</sup>rab3 ġar <sup>ġes</sup>rab3 ġar v. ġar  
 (r)e = e2  
 re-d(a) = e-re-d(a) (ES); v. urdu2-d  
 (r)e-ge18 = ke3-d (s.v. AK)  
 (r)e-mu-eš5 = am-mu-uš  
 re7 = ri  
**ri** vb. (I) intrans./pass. "élire domicile, s'installer" ANL 7:19; "s'abattre sur" GiEN 17 sq., 60 sq., 104 sq.; "submerger" ou "souffler en rafales" CKU 2:10 X5(?) et X6(?) (ma clameur, (dans/sur) tous les pays; ou lire dal "souffler dans/sur"?), 12 Ur2(?) (ma tempête, (dans) le pays de Sumer; ou lire dal "souffler dans/sur"?); "souffler en rafale" Hendersaġa A 228', LSU 155, 207 EE, 491(?), LU 194; "être jeté dans/sur (loc.)" LU 388 K<sub>3</sub>, U<sub>6</sub>, P (ou "se jeter dans/sur"?); "être jeté loin de (préf. de l'abl.)", d'où librement "échapper à l'emprise" CKU 24 A 19 N4 et peut-être N3); "être jeté avec" = "appartenir à" CKU 18:24 (un clan); obsc. EnmEns. 15, etc. (dans le NP an-si12-ga-ri-a) trans. "jeter"; "diriger (un bateau)" EnkNinġ. 97, 117, 127j; "mettre (au travail)" Houe araire 70; "se mettre (au travail)" Houe araire 110; avec abl. "faire venir de, aller chercher dans" Edubba'a A 52; Lugalb. II 14; "abattre" InDesc. 384c; "se jeter sur, s'abattre sur" Innana B 18 NiP et probabl. NiAA (réinterprétation de ni2 ri par 0 nam-...ri), LU 388 K<sub>3</sub>, U<sub>6</sub>, P (ou "être jeté dans/sur"?); non-st. re7 (GiEN 17 Si1, Houe araire 70 Hn), ri2 (CKU 1:18 X8, SP 2.95 GGGG dans gud-da-ri2); v. e2-ri-a(?), gu3-ri-a, IM-ri-a, in-RI, tumu-ri  
 a ri "faire déferler les eaux" Houe araire 72  
 a (...) ri "engendrer"; v. a-ri(-a); comp. a ru  
 a (...) ša3(-ga) ri "épancher (sa) semence dans le sein" EnkNinġ. 75, 101, 121, 127o, 184, EnlNinl. 53, [9]0. 116, 142; comp. a ša3 (...) (loc.) ru  
 a2 + abl. ri; v. a2-ta-ri-a adj.(?), a2-ta-ri-a s. <sup>(ġes)</sup>al (0) ri v. <sup>(ġes)</sup>al (dir.) ri  
<sup>(ġes)</sup>al (dir.) ri, <sup>(ġes)</sup>al (0) ri (LU 272 U<sub>5</sub>)  
 "livrer à la houe, aux pioches" LSU 346, LU 272, SgLeg. A 4'  
 da ri "soutenir, assister, aider (enfant, veuve)" DI W 13, GiAk. 26<sup>201</sup>; "conduire (animal)"; non-st. da ri2 (SP 2.95 GGGG dans gud-da-ri2), de2<sup>2</sup> ri (Enlil A 89 X<sub>1</sub> dans maš2-de2<sup>2</sup>-ri-a = maš2-da-ri-a)<sup>202</sup>, de5 ri (GiĤ A 14 MS 5090 dans maš2-de5-ri-a' = maš2-da-ri-a); v. da-be4-ri-ri(?), gud-da-ri, maš2-da-ri-a

<sup>201</sup> CBS 8030 (Peterson, BPOA 9, 269 no 248) est selon toute vraisemblance un duplicat de GiAk. 25 sq. (pas de SP 3.1).

<sup>202</sup> Il n'est pas exclu que de2(-)de2-de3 dans SP 3.1 A repose sur une réinterprétation de da ri-de3 > da de5-de3 (RI lu de5) > de2 de2-de3 (harmonie voc.).

gaba ri "aller à la rencontre, venir à la rencontre", au caus. "envoyer à la rencontre" Angim 78 nA(?); "remettre à" CA 65; v. gaba-ri gabu2<sup>bu</sup> + suff. poss. (...) ri litt. "jeter sa gauche vers (term.)" = "prendre dans son bras/sa main gauche" DI B 22  
 gu3 ri; v. gu3-ri-a, si gu3 ri  
<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu (loc.) ri "avoir à l'esprit", avec nég. "ne plus avoir à l'esprit, oublier" Innana C 183, 247', Alster, Proverbs 323, UET 6, 365 rev. 4  
<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu (+ suff. poss.) RI "prêter l'oreille, prêter attention" ANL 7:20, CKU 24 B 36 X2  
 igi ri-ri "jeter les yeux" Hendersaġa A 163  
 izi ri "mettre le feu" DuDr. 251et 253 D"(?)  
 (// izi (dir.) ra "jeter au feu"), InEb. 148, Innana B 44, Išme-Dagan AB 54  
 kiġ2 (loc.)/dir.(?) ri "mettre au travail" Houe araire 93  
 KIŠEB ri-ri "..." InEb. 168  
 ni2 (...) ri "imposer le respect, la crainte; terrifier"; v. ni2-ri-a  
 ni2 gal ri "imposer un profond respect, une profonde crainte" Angim 169, Nungal A 12  
 ni2 huš ri "être recouvert d'une splendeur redoutable, être revêtu d'une splendeur redoutable" Angim 4, InEb. 115, Nungal A 18, UN B 6  
 ni2 + suff. poss. (...) ri intrans. "être répandu(e) dans, recouvrir, s'étendre (respect, crainte que l'on inspire)" Iddin-Dagan D 29, Ninurta G 43 sq., 47, 49, 51, Sulpae A 1-3 D, UN B 28; trans. "imposer le respect, la crainte de qqn, faire que l'on respecte quelqu'un" InEb. 65, Lugale 489; "imposer le respect envers soi" Nergal C 3, 8  
 ni2 gal + suff. poss. ri intrans. "être répandu(e) dans, recouvrir, s'étendre (profond respect, profonde crainte que l'on inspire)" Gud. Cyl. A 9:17; trans. "imposer un profond respect, une profonde crainte envers quelqu'un" InEb. 166  
 ni2 huš + suff. poss. ri intrans. "être répandu(e) dans, recouvrir, s'étendre (ma/... splendeur redoutable)" Lugale 392; trans. "répandre ma/... splendeur redoutable" Samsuiluna 1001 i 5'  
 para10 (...) ri "élever, établir, dresser un trône, un podium" Iddin-Dagan A 169, NL 23, 204, Nungal A 68  
 si gu3 ri "souffler dans le cor, jouer du cor" Gilgameš et la mort M 240 M<sub>7</sub> (épigr. incertain), SEpM 14:3 N35, Ma1, X27; comp. si gu3 e (s.v. du11-g), si gu3 ra  
 si teš2-a ri "croiser les cornes" ġeš-ge 45  
 su-zi ri "susciter la crainte" u8-ezinam 75; "revêtir de crainte" Išme-Dagan K 29  
 šu RI "maîtriser, enserrer (dans un carcan)" EnmEns. 70, Nungal A 31 N<sub>III4</sub>, 61; "avoir, tenir fermement en mains" Išme-Dagan K 31; "s'agripper, se cramponner" SP 5.42, SP 12.a8(?); "se prendre le ventre (ša3) dans les mains" Lugale 88  
 šu (+ suff. poss.) gu2 + suff. poss. (term.) ri-ri litt "jeter ses/les mains vers sa nuque" = "se

prendre la nuque dans les mains" LSU 395, Lugale 264

šu (abl.) ri intrans. "... UN A 179, [23]5; ri trans. litt. "jeter loin de la main" = "repousser de la main, chasser de la main" ELA 290

šu teš2-a ri "se tordre les mains" ELA 374; comp. šu + suff. poss. (...) teš2-ba/bi ri

šu + suff. poss. (...) teš2-bi/ba ri litt. "jeter les mains ensemble" = "*se frotter les mains l'une contre l'autre, se presser les mains l'une contre l'autre, se tordre les mains*" DuDr. 241f, Lugale 99; comp. šu teš2-a-ri

šutur (dir./abs.) ri "être surmonté d'un dais" CKU 1:18, 26 X3, CKU 2:18; non-st. šutur-[x] ri2-a' (CKU 1:18 X8)

<sup>ġes</sup>tukul ri "armer d'une massue" InEb. 167 ri vb. v. e-ri

(r)i-lu = i-lu

ri2 = ri

**rib** vb. (I) intrans. "surpasser" Hēndursaġa A 100

**rig7** vb. (I)

saġ (adv.) rig7 "donner, octroyer, offrir, donner en cadeau, attribuer en cadeau"; non-st. sa-gi-iš [...] (UN B 69 B); v. saġ-rig7

saġ-rig7 + suff. poss. (term.) rig7 "offrir comme son don" GiEN 13, 56, 100

saġ-rig7-ga (term.) rig7 "offrir en cadeau" GiEN 56 N26 et probabl. N39

rin2 v. ġeš-rin2(-na)

**ru** vb. (I) trans. "jeter"; "entasser" DuDr. 100 sq. D"; intrans. "s'entasser" EnmEns. 220; var. de ri "souffler en rafale" LSU 207 VV; v. <sup>(tu9)</sup>ib2-ba-RU

a ru "engendrer"; v. a-ru-a; comp. a ri

a ša3 (...) (loc.) ru "épancher sa semence dans le sein" Išme-Dagan A 43, ŠX 93; comp. a (...) ša3(-ga) ri

kuġ2 + suff. poss. RU "... sa/... queue" SP Geneva rev. ii 5

saġ ru "se rengorger" EnkNinġ. 21

ša3 RU "retourner (son) coeur" ANL 7:27

X1

tibir + suff. poss. (...) RU "frapper du poing" EnmEns. 270

<sup>ġes</sup>RU (<sup>ġes</sup>illar? <sup>ġes</sup>ġešpa?) s. un arc composite(?); associé à <sup>kuš</sup>/egur/ "bouclier" Angim 143, InEb. 43 Ur<sub>2</sub>, 143 Ur<sub>5</sub>, LSU 384 (précédé de <sup>ġes</sup>pana gal-gal), Lugale 163, ŠD 188, ŠE 224, ŠX 65; dans d'autres contextes CKU 21:14; comp. <sup>ġes</sup>illar

<sup>ġes</sup>RU(-k(?)) litt. "celui d'un arc composite" = "porteur d'un arc composite" InEb. 43(?) // 102(?) (dans <sup>ġes</sup>RU <sup>ġes</sup>tukul(-l)a-k)

**ru-g**, rare rugx (RU) (Lugalb. I, 6N-T 638 i 10) vb. (I) intrans. "aller à la rencontre, s'approcher de" EnmEns. 86, LSU 42; non-st. nu-ur2-gu = nu-ru-gu2 (Gilgameš et la mort M 186 M<sub>2</sub> et peut-être M<sub>1</sub>); v. ki-ru-gu2-d, <sup>(d)</sup>i7-lu2-ru-gu2-d

gaba ru-g, gaba rugx (Lugalb. I, 6N-T 638 i 10) "affronter" Gilgameš et la mort N v 21, id. M 186, Numušda A 14, Šuilīšu A 14; "aller, venir à la rencontre" Lugalb. I, 6N-T 638 i 10, Lugale 113; d'un bateau remontant le courant SP 25.13; non-st.

gaba nu-ur2-gu = gaba nu-ru-gu2 (Gilgameš et la mort M 186 M<sub>2</sub> et peut-être M<sub>1</sub>)

ġiri3 ru-g "aller à la rencontre" NinTu. 33

ġiri + suff. poss. ru(-g(?)) litt. "avancer son pied à la rencontre" = "bloquer du pied" SgLeg. B 41

ni2 ru-ru-g litt. "approcher la peur" = "insuffler la peur, la terreur" ŠF "273" (D 32 //), Šu-Sîn 40, 44

ni2 su-a ru-ru-g "insuffler la terreur dans le corps" Iddin-Dagan D 7, Išme-Dagan O 6, Nungal A 3; non-st. ni2 su ru-[...] (Nungal A 3 N<sub>p1</sub>) **RU5** (?) vb. "soulager, apaiser" SEpM 19:9, 24; comp. du7(-d/r?)

rugx v. ru-g

sa vb. (II) "rôtir" m. sa-sa

še sa "rôtir de l'orge" Dial. 5:44

lu2 še sa-sa(-a) "rôtisseur/rôtisseuse d'orge" employé de manière injurieuse Dial. 1:79, Dial. 2:173

še sa-a, rare še sa (SP 28.22) "orge rôtie" Dial. 2:174, emeš-enten 194, Kramer, Mém. Finkelstein 140:23, SP 1.192; met. pour la peau rôtie par le soleil(?) Old Man 11, 17

**sa**, rare <sup>ġes</sup>sa (Edubba'a R III 15 sq., 33) s. "corde; nerf, muscle, tendon"; "filet"; sa nam-en-na "filet de la fonction d'en" CA 67; "rayon" (InEb. 15); non-st. sa <sup>sa4</sup> (LSU 79 A; sa4 écrit sur la ligne), sa-a (DuDr. 184 r), sa2 (DumEnk. 51 A), sa12 ou saġ (DuDr. 157 s), si (InEb. 133 X<sub>7</sub>), še3 (GiAk. 43 MS 2652/1); v. kuš piriġ sa piriġ-ġa2-k, sa AK, sa (term./adverb.) AK, sa ge4, sa gid2, sa keše2-d/r, sa kuš piriġ (s.v. kuš), sa la2, sa nu2, sa sa2, sa SER3 (s.v. ser3)

sa = kissa

sa = saman4

sa = su "couler"

<sup>ġes</sup>sa v. sa

sa <sup>sa4</sup> = sa

sa-g = saġ

sa-r = sar "plate-bande"

sa-r = sar "pile, tas"

sa-a = sa

sa AK v. AK

sa (term./adverb.) AK v. AK

sa-al-ħab2<sup>(-)</sup> v. <sup>(ġes)</sup>sa-al-ħub2

sa-al-ħab2<sup>(-)</sup>-ba v. <sup>(ġes)</sup>sa-al-ħub2

<sup>(ġes)</sup>**sa-al-ħub2, sa-al-ħab2<sup>(-)</sup>**, ppB aussi sa-al-ħab2<sup>(-)</sup>-ba (Angim 136 e) s. un filet Angim 136 ppB, UHF 864, N3556:6'

**sa-al-ħub2-kad4** s. un filet Išme-Dagan A 31

**sa-al-kad4, sa-al-kad5** s. un filet (*à grosses mailles*) pour transporter de l'orge ELA 281, 328; pour capturer les ennemis Angim 136

sa-ar = sar "être pointu, tranchant"

**sa-bil2-la2** s. "..."; v. sa-bil2-la2 AK

sa-bil2-la2 AK v. AK

**sa-dur2** s. "partie arrière, arrière, dos, derrière"; partie arrière et basse d'un champ SEpM 13, Ni 6; "fin, bout (d'une route, d'un chemin)" ŠB 360; fig. sa-dur2 kala-ga "dos solide, puissant", d'où

"puissant support, soutien" v.s. Išme-Dagan B 13, SP 3.60, SP 7.80; v. abzu-sa-dur2  
 sa-ga = saga11  
**sa-gaz** s. "brigand"  
 lu2 sa-gaz "brigand"  
 sa ge4 v. ge4  
 sa gid2 v. gid2  
**sa-gid2-da** s. une notation musicale  
**sa-ġar-ra** s. une notation musicale  
**sa-ġa** adj.(?) "..."; non-st. sa-ġa6 (Houe araire 148 On, IIIx, 149 On<sup>2</sup>, Lugale 400 O<sub>1</sub>); v. niġ2-sa-ġa  
 sa-ġa-ar = saġar  
 sa ġer v. SER3  
**sa-ġi-in** s. "*ferment, levure*" Našše A 10  
 sa keše2-d/r v. keše2-d/r  
 sa la2 v. la2  
 sa nu2 v. nu2  
 sa-par3 v. sa-par4  
**sa-par4, sa-par3** s. un filet; non-st. ušbar (Houe 77 X<sub>1</sub>)  
 sa-sa = sa2-sa2  
 sa sa2 v. sa2  
 sa SER3 v. ser3  
 (usu3) **sa-šal** s. "tendon d'Achille" Dial. 1:75  
 (ġes) sa-šu-uš-kal v. sa-šu-uš2-gal  
**sa-šu2-uš-gal, sa-šuš-gal**, ppB aussi **sa-šu-uš-kal**, rare <sup>ġes</sup>sa-šu-uš-kal (Lugale 13 d) s. un grand filet Angim 137, Iddin-Dagan D 62, Innana raubt 7[2], 116 B, Išme-Dagan I 33, Lugalb. II 152, SP 2 + 6.155 et passages // (v. Alster, Proverbs 147; aussi Geneva rev. ii 19), Šuilīšu A 46; non-st. (ġes) sa-uš-gal (Lugalb. II 15[2] Y et peut-être A, SP 28.24<sup>1</sup> (gal écrit SA)), šu2-uš-gal (Šuilīšu A 46 C)  
 sa-šuš-gal v. sa-šu2-uš-gal  
 (ġes) sa-uš-gal = sa-šu2-uš-gal  
**sa2** vb. (I) intrans. "être égal, comparable; rivaliser avec"; "être l'égal de qqn", d'où libr. "en imposer à qqn" Našše A 156; par ext. "rivaliser avec/être égal à (com.)" = "se répandre jusqu'à, s'élever jusqu'à, atteindre" CA 227, InEb. 121, LSU 193, 380; "parvenir, arriver jusqu'à" CKU 21:20, Iddin-Dagan A 201 B (suff. term.); "*venir, arriver*" InDesc. 408 sq. S; trans. "faire venir, faire parvenir" CKU 1:28, EnkNinh. 51e, [51n], Houe araire 98(?), SEpM 17, CUNES 47-10-07 rev. 15 sq., 23; diriger InEb. 39, 98; "rivaliser avec" DumEnk. 75; avec encl. de l'abl. obscur LU 203 U<sub>3</sub> // ba "enlever à qqc., diminuer, retrancher de qqc. (abl.)" (objet non explicité), d'où libr. "*affaiblir qqc.*"; non-st. sa (CKU 2:14 Z, InEb. 133 N<sub>12</sub>, 134 X<sub>5</sub> et X<sub>7</sub>, LU 375 N<sub>11</sub>), sa-sa = sa2-sa2 (InŠuk. 99 Gu<sub>1</sub>), sa2-a = sa2 (InEb. 4 N<sub>17</sub>), sa3 (gl. dans Innana E 41), sa9 (Houe araire 97 JJJx, 154 HHHx), SAR.SAR = (?) sa2-sa2 (InEb. 98 Ur<sub>5</sub>; ou lire mu2-mu2?), si (CA 12 Q, Enlil A 82 N<sub>III4</sub>, EnmEns. 9 D, Houe araire 60 HHHx(?), 90 HHHx, InEb. 121 N<sub>17</sub>, M<sub>1</sub> et X<sub>2</sub> [ou si-g "s'enfoncent"?] 162 Ur<sub>7</sub>(?), LSU 193 EE, LU 375 N<sub>55</sub>(?), su (Alster, Proverbs 337, MDP 27, 215), šu (CKU 1:23 Ur<sub>1</sub>), zi2 (InEb. 133 X<sub>7</sub>); v. sa2 du11-g, sa2 (adv.) du11-g, sa2 e3-d (s.v. e3), sa2 us2(?)

ešemen2 (...) sa2 "... corde à sauter" InEb. 97 Np<sub>1</sub>(?) // ešemen2 (...) sar "jouer à la corde à sauter"; non-st. [e]-šen sa2 (InEb. 97 N<sub>17</sub>); comp. ešemen2 (...)sar  
 gaba (com.) sa2 v. gaba + suff. poss. (loc.) sa2  
 gaba + suff. poss. (loc.) sa2, gaba (com.) sa2 "*être confronté à*" LU 375; non-st. gaba-za sa (LU 375 N<sub>11</sub>), [...] si (LU 375 N<sub>55</sub>)  
 ġe6 sa2 "tomber (nuit)" DI Y 14, Home Fish 26, 28; être surpris (par la nuit)" Houe araire 154, SP 8.b28:12, ŠA 33; non-st. ġe6 sa9 (Houe araire 154 HHHx)  
 ġe6 sa2-a "à la tombée de la nuit, la nuit tombée" UHF 198, 708  
 ġe6 sa2-a-še3 "jusqu'à la tombée de la nuit" DI H 4, UHF 692 sq., 733  
 kiġ2 (dir.) šu sa2 "*maîtriser une tâche, être à la hauteur d'une tâche*" Dial. 5:68  
 nir-ġal2 sa2 "*atteindre la noblesse, la grandeur*", d'où "*atteindre à la grandeur*" Innana E 41, (45); non-st. nir-ġal2 sa<sup>3</sup> sa2 (Innana E 41)  
 sa sa2 "encocher" InEb. 40 X<sub>10</sub> et probabl. N<sub>17</sub>, N<sub>III4</sub>, N<sub>III5</sub> et N<sub>III27</sub>; 133; non-st. [sa] sa (InEb. 133 N<sub>12</sub>), si zi2 (InEb. 133 X<sub>7</sub>)  
 saġ (...) sa2 litt. peut-être "se correspondre (têtes)"<sup>203</sup>, au caus. "rendre les têtes égales, faire les têtes se correspondre", d'où "*tenir tête, rivaliser*" Gud. Cyl. B 3:12, Angim 116(?), ŠA 64 N<sub>p2</sub>  
 si sa2 "être droit, aller droit; se tenir en ordre"; "*se tenir droit*" ou "*se dresser*" InŠuk. 67 Fu (une plante comme un pied de poireau); "se rendre directement à (loc.)" ŠP a 10; "*arriver directement de (abl.)*" Našše A 64 A<sub>1</sub>; "être préparé selon les règles, être bien exécuté, être exécuté dans toutes les règles de l'art"; "être préparé, être organisé" ġiri3 "itinéraire" SEpM 17:6; au caus. "diriger vers/contre; préparer selon les règles, exécuter dans toutes les règles de l'art; mettre en ordre, ordonner, maintenir en ordre; ordonner, disposer, aligner"; "pacifier (territoires ennemis)" UN B 14; "diriger (peuple)"; "mettre, tenir en ordre" ġiri3 "chemin" Luzag. 1 ii 10 sq., Našše A 113; "faire droit, tracer droit (rue, plate-bande)" Houe araire 17, 126, 146; "décocher avec précision (flèches)" InEb. 40 N<sub>III</sub> et Ur<sub>2</sub>, 99, ŠX 64(?); "dûment atteler (des boeufs au joug)" Gud. Cyl. B 15:10, Gud. St. F 3:12 sq., Houe araire 30; "démêler, débrouiller (fils)" Enlil A 132; eš-bar "assurer de justes décisions" NL 21, SEpM 7:2, EWO 19 (eš-bar-kiġ2), Rīmsīn I 17:5 (di eš-bar-bi); di "conduire correctement (un procès)" Išme-Dagan K 32, LSU 439; "*appliquer correctement, déterminer correctement (le règlement en vigueur)*" Našše A 208; non-st. sa2 sa2 (Iddin-Dagan A 208 C et 209 B), si si (Enlil A 82 N<sub>III4</sub> ([si] si), EnmEns. 9 D, InEb. 162 Ur<sub>7</sub>(?));

<sup>203</sup> Comp. saġ sa2 "petits côtés égaux/se correspondant" (J. Bauer, StPohl 9 [1972] 77 sq. et G.J. Selz, FAOS 15/1 [1989] 197).

non-st. si su (Alster, Proverbs 337, MDP 27, 215); v. <sup>iii</sup>gud-si-sa2, si-sa2; comp. si-sa2 vb.

ḥar-ra-an (...) (dir.) si sa2 "se mettre en route, prendre la route", au caus. "faire prendre la route, mettre en route" ELA 324 An (ou "préparer les chemins"?), Išme-Dagan Fa 15; comp. ḥar-ra-an kaskal (loc./abs.) si sa2

ḥar-ra-an-gur (dir./abs.) si sa2 "tracer, préparer les chemins circulaires" FI 91; "préparer les chemins" ou "faire prendre la route" ELA 334 Mn (//ḥar-ra-an (...) (dir.) si sa2)

ḥar-ra-an kaskal (dir./loc.) si sa2 "préparer, aménager chemins et routes" Iddin-Dagan B 24

ḥar-ra-an kaskal (loc./abs.) si sa2 "se mettre en route" CKU 1:3; comp. ḥar-ra-an (...) (dir.) si sa2, ḥar-ra-an kaskal (dir./loc.) si sa2 kaskal (...) (dir., rare term., loc., abs.) si sa2 "préparer, aménager, mettre en ordre les routes, chemins" LSU 472, ŠA 28; ḥar-ra-an kaskal (dir./loc.) si sa2

saḡ si sa2 "se diriger directement" ELA 593

šu si sa2 "tendre la main" Iddin-Dagan A 208 sq. (avec qqc. [com.] = "mettre qqc. à disposition"); non-st. šu sa2 sa2 (Iddin-Dagan A 208 C et 209 B)

šu-kin si sa2 "se prosterner comme il faut" ELA 440, Man God 17

šu sa2 "atteindre de la main" InŠuk. 99 Dn et MS 4508; "rivaliser avec" Nintu A 23, [27], 31, 35; obscur Ningublaga A 10, Nuška A i 24; non-st. [šu] sa-sa (InŠuk. 99 Gu<sub>1</sub>); v. kiḡ2 (dir.) šu sa2, šu sa2-bi e (s.v. du11-g)

šu + suff. poss. sa2 "s'emparer de" CKU 24 A 30, CKU 24 B 50

šu ka (abl.) sa2 "rivaliser avec la bouche, égaliser la bouche, être à la hauteur de la bouche (main)", d'où libr. "suivre la bouche (la dictée) (main)" Dial. 3:12, 53, SP 2.40; "rivaliser avec la bouche" d'où libr. "être plus prompt que la bouche (main), passer immédiatement aux coups" Našše A 138

sa2 s. "plan; conseil"; peu clair Našše A 180 (SA2-e-bi); non-st. ša3 (Ur-Ninurta B 4 C); v. sa2 pa3-d, sa2 si3-g/k (s.v. si3-ki), sa2 zu

sa2 = sa

sa2 = saḡ

sa2 = si "corne"

sa2/si8 = si "être plein"

sa2 = ša3-g

sa2-g v. u3-sa2-g

sa2-g = si3-g

sa2-a = sa2 vb.

sa2-di3-um = sa12-di3-um

sa2-du5 = saḡ-du5-k

sa2-du11-0 v. sa2-du11-g

sa2-du11-g, sa2-du11-0 (CKU 21:11a) s. "livraison (régulière); offrande (régulière)"; sa2-du11 e2-gal-še3 "livraisons pour le palais" SgLeg. B 2, 5; sa2-du11-ge taka4-a "surplus des offrandes" Našše A 69

lu2 sa2-du11-ga-k, rare lu2 sa2-du11-k Našše A 197 B<sub>1</sub> "responsable des offrandes, homme chargé des offrandes" Našše A 197, 215

sa2 du11-g/e/di-d v. du11-g

sa2 (adv.) du11-g v. du11-g

sa2 e3-d v. e3

sa2-ga = sa6-ga adj.

sa2 pa3-d v. pa3-d

sa2 sa2 = si sa2

sa2-sa2/si8-si8 = si-si(-g)

sa2 si3-g/k v. si3-ki

sa2 us2 v. us2

sa2 zu v. zu

sa2-zu s. "homme de bons conseils"<sup>204</sup> Enlil A 10, Išme-Dagan S 1, Ninlil A 4, UN B 13

sa3 = sa2 (vb.)

sa3 = sa10

sa6 = za3

sa6-g vb. (I) intrans. "être beau, plaisant"; "plaire, plaire à"; "être favorable, de bon augure" DuDr. 42 sq. (rêve); i3-sa6 "C'est bon!" InŠuk. 250, LU 151, 161; "être adéquat, convenable, approprié" ANL 9:7; "être content de" Edubba'a A 11; avec datif "se montrer bienveillant, bon" NL 298 N<sub>5</sub>(?), SEpM 20:16a; "être traité gentiment, avec bienveillance" SP 5.97; "guérir, se rétablir" SEpM 19:24, SEpM 20:12, SP 5.51 (ou "se sentir bien"); "être confortable (siège)" SP 13.22; trans. "faire bien (les choses)" Dial. 1:126, SEpM 5:5, SP 5.4; "bien faire (un bandage)" SEpM 20:7; "guérir" SEpM 20:2, 9, 11, 16; "satisfaire, combler" EnlNinl. 70h, 76 sq., 102 sq., 128 sq., InEnki I i 11, Šu-Sîn A 23-25 enim sa6 "prononcer des mots/paroles propices" Ninisina A 9; v. enim sa6-ge-d; comp. KA sa6-g

enim-ḡar sa6 "donner des présages favorables" Samsuiluna A 9, Waradsîn 13:69; v. enim-ḡar sa6(-ga)

igi sa6-g "réjouir la vue" Houe araire 92

KA sa6-g "prier" Abīsarē 1 v 15, Déluge 147 MS 3026 (// KA si3-si3-g en A), Dial. 5:228(?), Innana C 186, Rīmsîn E 24, Sīniddinam 2:24, Sīniddinam 4:20; comp. enim sa6-g

ša3 (+ suff. poss.) sa6-g intrans. "être bien disposé (coeur), avoir le coeur bien disposé" Innana B 40 LaC (// ša3 ḥul2) et UnH (// ur5 sa6); trans. "rendre le coeur bien disposé" DI C 31 (ou intrans.)

ša3 + SN(gén.) (dir.) sa6-g "être agréable, plaisant au coeur de, plaire à" Angim 195, u8-ezinam 64

ur5 sa6-g, rare ur5 + suff. poss. sa6-g (Élégie i:87, GiAk. 41 MS 2652/1, Ninkasi 63, NL 183) intrans. "être de bonne humeur, satisfait, heureux"; trans. "mettre de bonne humeur, satisfaire, rendre heureux"; non-st. gur11 sa6 (Innana B 73 LaC dans niḡ2 gur11 sa6-sa6-ḡu10 = niḡ2 ur5 sa6-sa6-ḡu10); v. ur5-sa6-ge-d

ki-ur5-sa6-g(e-d) "source de satisfaction, source de joie" Ḥendursaḡa A 98,

<sup>204</sup> di zu "expert en droit" également possible.

Iddin-Dagan A 206, LU 116, Šu-Sîn B 18; v. ki-ur5-sa6 ġar; comp. ki-ša3-ġul2 (s.v. ġul2)  
**sa6-g** s. "bon, bien"; v. sa6 (dir.) ġa2-ġa2 (s.v. ġar), sa6 (dir.) ku4-r  
**sa6(-ga)** adj. "beau, plaisant, bon, bienfaisant (regard)"; ad-ge4 sa6 "aux bons conseils" SEpM 18:1; mu sa6-ga "bonne réputation" CKU 24 B 60; non-st. sa2-ga (VS 2, 4, rev. iii 3), sa6-ge (Nanna O rev. 8' dans sa6-ge-še3 = sa6-ga-še3), za (SEpM 18:1 N91); v. inda3 sa6-ga, ki-sa6-ga, nam-sa6-ga, niġ2-sa6-ga; comp. saga10  
i3-sa6-g "C'est bon!", suivi de ġe2-am3  
"Soit!" InŠuk. 250, LU 151, 161  
bala sa6-ga "règne propice"  
\*egir sa6-ga "bonne nouvelle" v. egir si3-ga (s.v. si3-g)  
enim, e-ne-eġ3 sa6(-sa6)-ga "belles paroles, paroles élégantes" InDesc. 30, 174a, 312; "bonnes paroles, paroles propices" Angim 179; comp. enim sa6-ge-d  
enim-ġar sa6(-ga)<sup>205</sup> "oracle, énoncé oraculaire, présage favorable" Gud. Cyl. A 20:3, George, CUSAS 17, 111 no 52:12, DI D<sub>1</sub> 7, Enlil A 49, Išme-Dagan B 35, Alster, OLP 21, 11 sq. ll. 12 et 27; "bonne réputation" Innana I 5' et 17', Nanna O rev. 8', Samsuiluna B 38', SP 14.2, VS 2, 4 rev. iii 3; non-st. enim-ġar sa6-ge (Nanna O rev. 8' dans enim-ġar sa6-ge-še3 = enim-ġar sa6-ga-še3), i-ne-em-ġar sa2-ga (VS 2, 4, rev. iii 3)  
ku3 sa6-ga "bon argent, bel argent" InDesc. 44, 53, 61, [186], 200, 213, Nungal A 107  
kuġgala sa6-ga "beau mouton à grosse queue" EnkNinġ. 51k(?)  
niġ2 sa6-ga "bonne chose (à manger)" CA 39 A(?), 249, Ĥendursaġa A 218', LSU 304, NL 288, SP 5.102:5; comp. niġ2-sa6-ga  
u4 sa6-ga "jours heureux, propices (d'un règne)" DI Y 57, LU 95, ŠN 62  
<sup>(NA4)</sup>za3-ġin3 sa6-ga "beau lapis-lazuli" InDesc. 45, 54, 62, 187, 201, 214; comp. zaġin3 saga10  
**sa6-ga**, rare sag9-a (SP 11.149) s. "bon, bien"; "bonne chose, bonheur" Alster, Proverbs 314, UET 6, 289:3(?), SEpM 8:24, SP 2.121, 125, SP 7.97, SP 11.67; "beauté" SP 2.124 (ou "plaisir"<sup>206</sup>?); "plaisir, satisfaction, bien-être, jouissance" Alster, Proverbs 301 sq., YBC 4677:2, SP 5.78 P(?), SP 9.a13, SP 19.[b]2, SP 24.2; "*bienfaiteur*" SP 12.a16; v. sa6-ga e (s.v. du11-g), sa6-ga (dir.) ġa2-ġa2 (s.v. ġar), sa6-ga ġal2, sa6-ga (term.) ġal2, sa6-ga (dir.) ku4-ku4 (s.v. ku4-r), sa6-ga (term.) ku4-r  
sa6-ga e v. du11-g  
sa6-ga (dir.) ġa2-ġa2 v. ġar  
sa6-ga ġal2 v. ġal2

<sup>205</sup> Les deux acceptions "oracle, énoncé oraculaire, présage favorable" et "bonne réputation" sont souvent difficiles à distinguer.

<sup>206</sup> Comprendre alors "pour son plaisir" = "pour le plaisir qu'elle donne" (valeur objective du possessif).

sa6-ga (term.) ġal2 v. ġal2  
sa6-ga (dir.) ku4-ku4 v. ku4-r  
sa6-ga (term.) ku4-r v. ku4-r  
sa6-ge = sa6-ga adj.  
**sa6-ge-d** adj. "propice"  
enim sa6-ge-d "paroles propices" CKU 4:17a(?), Išme-Dagan AA 5', Nungal A 72; comp. enim/e-ne-eġ3 sa6(-sa6)-ga  
**sa6-ge-d** s. "bien" NL 295  
sa6 (dir.) ġa2-ġa2 v. ġar  
sa6 (dir.) ku4-r v. ku4-r  
sa9 = sa2  
**sa9** vb. (I) intrans. "atteindre le milieu" Ĥendursaġa A 10  
en-nu-uġ3 sa9 "être à son milieu (veille)" LUruk 1:112  
ġe6 sa9 "atteindre minuit, être minuit" (dans Houe arire 156 L', ġe6 sa9 est une gr. non-standard de ġe6 sa2 "être atteint (par la nuit)"); v. ġe6-sa9  
kaskal sa9 "avoir couvert la moitié du chemin" Lugalb. I 75  
kaskal sa9-a-k "moitié du chemin" SP 13.28  
u4 sa9 "atteindre midi, être midi" CKU 1:35, emeš-enten 274, FI 107, GiEN Ur6 rev. 10'  
**sa9, maš** adj. "demi, à moitié" jour Lugalb. I 141, SP 18.5; année InDesc. 407; non-st. (u)s2-SAR(sax) InDesc. 407 y  
SA9<sup>?</sup>-bi "à demi, à moitié" InDesc. 120 et 126 c (ou bar<sup>?</sup>-bi)  
**sa9, maš** s. "moitié" SP 1.53, 166, SP 4.3, SP 13.20, SP 26.c5, SP 27.b10  
**sa10** vb. (II) B. m. sa10-sa10 trans. "échanger; acheter"; non-st. sa3 (CA 180 M<sub>4</sub>); v. ga-ab-sa10, niġ2-sam2-ma; comp. SA10-r  
**SA10-r** vb. (I) "acheter" CKU 21:6 N2 et N3 // sa10-sa10  
**sa10-sa10** s. "vendeur" CKU 24 A 15  
sa12 = sa  
**sa12-di3-um** s.(?)/adj.(?) "est"; non-st. sa2-<sup>r</sup>di3<sup>-</sup>[um] (Alster, CUSAS 2, 136, MS 3298 C 3); v. tumu sa12-di3-um  
**sab** vb. (I) trans. "arracher" CA 205  
**sabax(ŠAB)**<sup>(ba)</sup> s. "centre" GiEN 44, 87, 131, 142; ou lire sabax(-ba)? Comp. ġaš2-ba, ib2-ba.  
**sag3** vb. (I) intrans./pass. "être ébranlée (terre) LSU 81; trans. "frapper; abattre (un arbre)"; "*précipiter* (les *laġama* dans le feu)" CA 133; "ébranler (la terre)" Išme-Dagan K 7, UHF [459], UN A 205; "*abattre (animal)*" ELA 444; "*pousser* (lag, une motte de terre servant de contrepoids dans un chadouf(?))" InŠuk. 70 sq., 86 sq.; "tirer (un projectile avec une fronde)" Cohen, Eršemma 97 no 171:16, ŠB 35 sq.; non-st. sag3<sup>sa2</sup> (ELA 582), sag3<sup>sa2</sup> saga7 = sag3-ge (NL 187 X<sub>1</sub>), SUGAL7(sagax?) = sag3-ga (InDesc. y 275, 277), ša3-ak (DuDr. O' 28, 46 sq., 55); v. a2-sag3, niġ2-sag3, PA.PA(?), usu3 niġ2 sag3-ga  
<sup>kuš</sup>a2-si sag3 "être fouetté avec une lanière de cuir" Gud. St. B 4:11  
enim + suff. poss. sag3 "frapper de sa parole (magique)" EnmEns. 270 X

gaba + suff. poss. (...) sag3 "se frapper la poitrine, se marteler la poitrine" DuDr. 241c, LU 300

igi sag3-sag3 intrans. "cligner (yeux)", trans. "cligner des yeux" (signe de fourberie) Dial. 2:159, Lugale 55, TMH NF 3, 42 viii 14' (Diatribes A)

igi + suff. poss. sag3 "se frapper le visage" EnmEns. 206; comp. igi ni2 + suff. poss. (gén.) sag3 "se frapper le visage (en signe de honte)" SP 2.37 et passages // (v. Alster, Proverbs 52 et id., Wisdom of Ancient Sumer 397:8) (igi ni2-za/zu sag3)

ġes<sup>3</sup>illar (...) sag3 "frapper avec un bâton de jet" GiEN 189, 211, ŠB 102

izi sag3 "incendier, mettre le feu" InEb. 44, 103, SP 26.d11; peu clair SP 5.43

ka sag3 litt. "ébranler la bouche", d'où "avoir la bouche toujours ouverte, se vanter" Dial. 2:122, Dial. 5:37, 91 (= *alālum* Gt)

li2 (dir.) sag3 "rendre hanté, faire de qqc. un lieu hanté" Innana D 62, mušen-ku6 104 (aussi li2-la2), 151, NL 104, Šuilīšu A 7

li2 (erg.) sag3 "devenir un lieu hanté" NL 2, 6, 11

saġ sag3 I litt. "secouer/frapper sa (propre) tête", d'où "incliner la tête" ou "trembler de la tête, secouer la tête" (signe de peur), libr. "trembler de peur"; "hocher (*dubitativement*) la tête" InDesc. 352, SP 3.89, SP 11.25; non-st. saġ<sup>sag3</sup>saga7 = saġ sag3-ge (NL 187 X<sub>1</sub>), saġ ša3-ak (DuDr. O' 28, 46 sq., 55)

saġ sag3 II litt. "frapper la tête (de qqn d'autre)" = (libr.) "faire rouler les têtes" LSU 381 su sag3 intrans. "trembler (corps, chair)"; trans. "faire trembler" InEb. 7 (ou intrans.)

ša3 sag3 "être abattu, être chagrin (coeur), être affligé"; v. ša3-sag3

še sag3 "battre le grain" CKU 21:11 N1 (še-ba-(k(?)) litt. "(quelque chose) de ce grain" = "la plus petite quantité de ce grain")

šu sag3 "battre des mains (en signe de joie), applaudir" EnkNinh. 178, Išme-Dagan A 37, ŠB 295

šu sag3 "frapper, mettre en pièces" Lugale 441 version ppB, Alster, Proverbs 312, UET 6, 270

šu (abl.) sag3-sag3 "battre des mains" en guise de salutation ou d'approbation DumĠešt. 56, Lugale 308; sens exact peu clair, Iddin-Dagan D 67

ġes<sup>3</sup>tukul sag3 litt. "frapper l'arme contre qqn/qqc." = "frapper qqn/qqc. avec une arme, frapper par les armes" LSU 412; "croiser les armes, livrer bataille" CKU 18:15, 17, 23, 32, 39

(<sup>kuš</sup>)usan3 (...) sag3 "être fouetté" Gud. St. B 4:10; "fouetter" Alster, Proverbs 321 sq., UET 6, 339 + 649 ii 4' sq.(?) (v. Peterson, UET 6/1-3 [2017] s.v.)

sag3 s. "ce qui est en morceaux" ELA 432

sag3 s.(?) "... Našše A 141 B<sub>1</sub> // niġ2-sag3

SAG3 = <sup>sag3</sup>saga7

sag3<sup>sa2</sup> = sag3

SAG3-ge = <sup>sag3</sup>saga7

sag3-sag3 = su3-su3 (s.v. su3-g)

sag9-a v. sa6-ga

<sup>sag3</sup>saga7 (I) vb. "dispenser" Innana C 205, Išme-Dagan Wa 24; non-st. SAG3 (CA 85 S<sub>3</sub>, LSU 78 PP et TT), SAG3-ge (Enlil A 41 X<sub>1</sub> et X<sub>4</sub>), si-[x] (LSU 78 A); v. <sup>sag3</sup>saga7 du11-g

<sup>sag3</sup>saga7 = sag3-ge (s.v. sag3)

<sup>sag3</sup>saga7 du11-g du11-g/e/di-d v. du11-g

sag10-ga v. saga10

saga10, sag10-ga adj. "bon"; v. inda3 saga10, kaš saga10: comp. sa6-ga

ku3-zi saga10 (= ku3-si22 saga10) "bon or" InDesc. x [4]4, 61, 186, 200, [2]13 // ku3 sa6-ga

za-gin3 saga10 "beau lapis-lazuli" InDesc. x [45], 62, 187, 201, [2]14; comp. za-gin3 sa6-ga

saga11, sigi18 vb. (I) trans. "frotter"; non-st. sa-ga (ŠX 88 A et B), zi-ka (UN B [5]5 et 57 B)

ġiri2 saga11 "aiguiser un poignard" CA 206;

ġiri2 saga11(-a) "poignard aiguisé" Enlil A 16, Lipit-Eštar B 34

ġiri3 saga11 "écraser du pied" un crachat SP 3.8; v. ġiri3-saga11 du11-g

šu SAGA11 "se frotter (les yeux)" DuDr. 18 sagax(SUGAL7) = sag3-ga (s.v. sag3)

saġ s. "tête"; "cime (d'un arbre)" LSU 415 sq.; "tête (d'un lit)" EnmEns. 81; "tête (d'une rue)" = "issue"

Ĥendursaġa A 210', 221'; "début, commencement" Edubba'a A 71; "personne, individu"; "serviteur, esclave" Iddin-Dagan A 172, LSU 265, LU 308,

Našše A 71, 97, 101, 109-111, SEPm 7:14; libr. "substitut, remplacement" InDesc. 289, 410;

"corps" CA 188 sq.(?), 214, LSU 80a(?), LU 196(?), 214(?); "capital" SEPm 17:17; non-st. sa-g

(UN B 69 B dans sa-gi-iš [/rig/] = saġ-e-eš /rig/), sa2 (SP 1.67 C dans sa2.du5), si-im (UN B [52] sq. B); v. saġ an (term.) il2, saġ an (dir.) us2, saġ bala,

saġ de6, saġ du3, saġ du3-du3, saġ + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) e3, saġ en3 tar, saġ ešemen2

(adv./0) di-d (s.v. du11-g), saġ gaz, saġ ge4, saġ ge17-g, saġ gegge(-ga), saġ gid2, saġ ġar, saġ ġeš ra, saġ (...) ġa-za, saġ (+ suff. poss.) (loc./dir.) ġa-za, saġ ġisix(SAR), saġ kal, saġ + suff. poss. kal,

saġ keše2-d/r, saġ ki (loc.) DU (s.v. gub), saġ (...) ki (dir.) su-ub, saġ ki (dir., rare loc.) tum2, saġ ku5-d,

saġ kur-ra-k, saġ la2-la2 (s.v. la2), saġ ra-ra (v. ra), saġ (adv.) rig7, saġ-rig7 + suff. poss. (term.) rig7,

saġ-rig7-ga (term.) rig7, saġ ru, saġ (...) sa2, saġ sag3, saġ saġar-ge4-k, saġ SAR(sakar/saġar2?), saġ si3-g, saġ šu-bala AK, saġ šu du3, saġ šu ġar, saġ šum2, saġ + suff. poss. šum2, saġ tu-lu, saġ tu9 AK,

saġ tub2, saġ tuku, saġ tuku4, saġ + suff. poss. tuku4, saġ u2-a (...) (loc.) šub, saġ u2 (...) (loc.) kiġ2, saġ u2 (...) (loc.) šub, saġ ug5-ga (s.v. uš2

"mourir"), saġ (...) us2, saġ zi-d, saġ (+ suff. poss.) zi-g, saġ zi2-r (s.v. zi2-ir "glisser"), saġ-x' AK,

aga-us2 saġ-ġa(-na), amar-saġ(<sup>mušen</sup>), bur-saġ, dub-saġ (s.v. dub et dub-saġ), dul2-saġ, dumu-saġ, e2-saġ, erin2-saġ, ge saġ ħulu (s.v. ge), gu-saġ, kaš saġ, ki-saġ-ġal2-la, ma2-saġ, nam-saġ, ne-saġ, niġ2-saġ, nisaġ, nuġun-saġ (s.v. nuġun), siki-saġ, še-saġ, šeg9 saġ aš3, šu saġ-ġa2 du11, ud5-saġ, ur-saġ

SAGġ = sa saġ an (term.) il2 v. il2

**saġ-an-na-k** s. "haut, partie supérieure"; v. iri saġ-an-na-k  
 saġ an (dir.) us2 v. us2  
 saġ bala v. bala  
**saġ(-)BU-r** s.(?) LU 358 U<sub>6</sub> // mu-dur7 "saleté"  
**saġ-bur-ru, saġ-bur-u3** s. "... (dans le NP saġ-bur-ru/u3: EnmEns. 226, etc.)  
 saġ-bur-u3 v. saġ-bur-ru  
 saġ-da = saġ-du  
 saġ de6 v. de6  
**saġ-dili** adj.(?) "célibataire" GiĦ A 51, 53, Houe araire 178, Mariage de Ġardu 24, 39, SEpM 12:11 X23  
**saġ-du** s. "tête (partie du corps)"; non-st. saġ-da (Houe araire 103 JJJx, ka ħulu-a 8 B<sub>U</sub>); v. saġ-du tuku  
 (ġes)**saġ-du** s. "ensouple" ("Kettbaum"); "tête (d'un poteau d'amarrage)" GiEN 294  
 saġ du3 v. du3  
**saġ-du3** s. "triangle; tête de clou, signe cunéiforme" Dial. 3:37, Išbi-Erra E 5, ku3-uruda D [5]4(?)  
 saġ du3-du3 v. du3  
**saġ-du3-du3** s. "prudence, circonspection, intelligence (pratique)" Abīešuġ année r, ANL 1:5, BWL 242:23 (ppB)  
 saġ-du tuku v. tuku  
**saġ-du5-k** s. "arpenteur" CA 52; non-st. sa2-du5 (SP 1.67 C)  
 saġ-du5 maġ "grand chef du cadastre" Houe araire 22  
**saġ-dul5**, <sup>tu9</sup>**saġdulx**(U.KA) (LU 219 N<sub>1</sub>) s. "heaume"; v. saġ-dul5 dul; comp. <sup>tu9</sup>SAĠŠU  
 saġ-dul5 dul v. dul  
**saġ-dur2-ra-k** s. "siège (dans un char(iot))" Angim 55  
 saġ + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) e3 v. e3  
 saġ en3 tar v. tar  
**saġ-en3-tar** s. "personne s'enquérant de, soutien, assistant, personne qui veille, personne pourvoyant (aux besoins d'un temple)" Našše A 22, 85, 163, Nūr-Adad 3:13, 4:9, Rīmsīn I 6:16, 10:4, 11, Sīniddinam-Utu 2; v. nam-saġ-en3-tar  
 saġ ešemen2 (adv./0) di-d v. du11-g  
 saġ gaz v. gaz  
 saġ ge4 v. ge4  
**saġ-ge4-a** adj. "irrésistible" Lugale 83, Lulal A 1 sq.; fig. "impénétrable, mystérieux" choses ŠB 197; "bouché, idiot" Dial. 1:116  
 saġ ge17-g v. ge17-g  
 saġ gid2 v. gid2  
 saġ-gu2 v. saġ-ku3(-g(?))  
 saġ-gu2 ġal2 v. saġ-ku3 ġal2 (s.v. ġal2)  
 saġ-gu2-ġal2(-la) v. saġ-ku3-ġal2  
 saġ ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 saġ ġeš ra v. ra  
 saġ (...) ħa-za v. ħa-za  
 saġ (+ suff. poss.) (loc./dir.) ħa-za v. ħa-za  
 saġ ħisix(SAR) v. ħisix  
 saġ ir (ES) v. de6  
 saġ kal v. kal  
 saġ + suff. poss. kal v. kal

**saġ-kal** adj. "premier, le plus estimé" ANL 7:28, Innana B 12; dans le NT e2-saġ-kal-la LSU 262; v. muš saġ-kal  
**saġ-kal** s. "le plus estimé" Edubba'a A 78, Nungal 120  
 saġ keše2-d/r v. keše2-d/r  
**saġ-keše2-d/r** s. "gardien(ne), protecteur, protectrice" Innana B 6, Išme-Dagan AB 70; v. saġ-keše2 (...) šum2  
 saġ-keše2 AK v. AK  
**saġ-keše2-da** s. "garde"; v. saġ-keše2-da (...) šum2  
 saġ-keše2-da (...) šum2 v. šum2  
 saġ-keše2 ġar v. ġar  
 saġ-keše2 (...) šum2 v. šum2  
**saġ-ki** s. "front"; v. saġ-ki gid2, saġ-ki + suff. poss. (loc.) gid2, saġ-ki gu2 la2, \*saġ-ki gul, \*saġ-ki ġal2, \*saġ-ki kal, saġ-ki zalag(-ga)  
 saġ-ki GAR litt. peut-être "front tassé", d'ou "front épais" Dial. 5:141 (x 3) // saġ-ki kur4 "front épais, carré" (N<sub>8</sub>)<sup>207</sup>  
**saġ-ki** s. "décision"; v. ki-saġ-ki-k, saġ-ki mi-ri2-d (s.v. miri(-a))  
 saġ-ki gid2 v. gid2  
 saġ-ki + suff. poss. (loc.) gid2 v. gid2  
 saġ ki (loc.) DU v. gub  
 saġ-ki-GAR v. saġ-ki GAR s.v. saġ-ki  
 saġ-ki gu2 la2 v. la2  
 \*saġ-ki gul v. gul  
**saġ-ki-gul** s. un type de prostituée Innana D 86; comp. saġ-ki gu2 la2-e (s.v. la2)  
 \*saġ-ki ġal2 v. ġal2  
**saġ-ki-ġal(-la)** s. "personne tenace, opiniâtre" Išbi-Erra E 58; "personne obstinée, têtue, forte tête" Examenstext A 48 N // saġ-ki-kal-la (ppB); non-st. saġ-ki-ġa2-l(a) (Išbi-Erra E 58 B)  
 \*saġ-ki kal v. kal  
**saġ-ki-kal-la** s. "personne obstinée, têtue, forte tête" Examenstext A 48 (ppB); comp. saġ-ki-ġal-la saġ (...) ki (dir.) su-ub v. su-ub  
 saġ ki (dir., rare loc.) tum2 v. tum2  
 saġ-ki-tum2 v. saġ-ki-tum3  
**saġ-ki-tum3, saġ-ki-tum3<sup>-</sup>**, rare saġ-ki-tum2 (Dial. 171 G, Alster, Proverbs 328, UET 6, 864) s. "fossoyeur" Alster, CUSAS 2, 132, MS 3298 B 3, Dial. 3:171, Alster, Proverbs 328, UET 6, 864, Sīnšamuġ-Enki 52, SP 3.88 Cavigneaux dans Proust, TMN 336/pl. 15, Ni 3678 +, SP 18.13<sup>208</sup>  
**saġ-ku3(-g(?)), saġ-gu2** (Iddin-Dagan A 214, Išme-Dagan X 8, UN A 42 Sb<sub>1</sub>) s. litt. "tête splendide"; v. \*saġ-ku3 ġal2  
 \*saġ-ku3 ġal2 v. ġal2

<sup>207</sup> Dans Uguġu 7, saġ-ki GAR-ġu10 suit saġ-ki šal-la-ġu10 "mon front étroit".

<sup>208</sup> Dans SP 18.13 et passages //, traduire saġ-ki-tum3/tum2(-e) a2(-)aġ2-ġa2 še-ba-e-da(-am3) // par "Le fossoyeur ne tient pas compte des instructions (du mort) ou "Le fossoyeur: ce dont il a été instruit, (c'est) (la négligence =>) d'être négligent"; v. la notre à propos de še-ba-e-da s.



**saġ-ku3-ġal2, saġ-gu2-ġal2(-la)** (Išme-Dagan X 8) adj. "*auguste, noble*" Išme-Dagan X 8, Ur-Ninurta B 13

**saġ-ku3-ġal2, saġ-gu2-ġal2** (UN A 42 Sb<sub>1</sub>) s. "*homme auguste, noble*" Bursin B A 5, Ġardu B 8', Hamm. F 5, UN A 42

saġ ku5-d v. ku5-d/r

<sup>(ġes)</sup>**saġ-kul** s. "barre (permettant de fermer une porte)" LSU 432, Nungal A 22

saġ la2-la2 v. la2

**saġ-men** s. une couronne associée à l'*en*, libr. "couronne de souveraineté" ELA 29 (en or), 60, 91, EWO 198, 411, TplHy. 503; associée au roi ŠD 8; pour un dieu KešHy. 7, Nanna E 67; pour Eridu TplHy. 13

**saġ-MUŠ2, saġ-MUŠ3** s. "*diadème*" CLAM 648:41, ELA 274

saġ-MUŠ3 v. saġ-MUŠ2

**saġ-niġ2-gur11-ra-k** s. "capital, biens à disposition" SP 4.60

**saġ-PA** s. un sac de cuir pour transporter des métaux précieux; v. saġ-PA (term.) dim2-dim2 (s.v. dim2)

saġ-PA (term.) dim2-dim2 v. dim2

saġ ra-ra v. ra

**saġ-rig7** s. "cadeau" GiEN 13, 56, 100; v. saġ-rig7 + suff. poss. (term.) rig7

saġ (adv.) rig7 v. rig7

saġ-rig7-ga (term.) rig7 v. rig7

saġ-rig7 + suff. poss. (term.) rig7 v. rig7

saġ ru v. ru

saġ (...) sa2 v. sa2

saġ sag3 v. sag3

saġ saġar2 v. SAR(sakar/saġar2?)

saġ sakar v. SAR(sakar/saġar2?)

saġ SAR v. SAR(sakar/saġar2?)

saġ SAR v. ħisix

saġ si3-g v. si3-g

**saġ-siki** s. "chevelure de la tête, chevelure" Adapa 146, 156a, SEpM 7:14 N23 et N67 (// siki-saġ)

saġ šu-bala AK v. AK

saġ šu du3 v. du3

saġ šu ġar v. ġar

**saġ-šu-ġar(-ra)** s. "*coup de main, aide*" ou "*bienfait*" v.s SP 19.c7 et SP 24.8 (// saġ-šum2-ma "*empressement, diligence*" ou "*personne empressée, diligente*" dans SP 23.18), Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 181:66

saġ šum2 v. šum2

**saġ-šum2** s. litt. "qui se hâte", d'où "*personne empressée, diligente, serviable*" BaU A UET 6, 72:5; comp. saġ-šum2-ma

**saġ-šum2-ma** s. litt. "*s'être hâté*" ou "*qui s'est hâté*", d'où "*empressement, diligence*" ou "*personne empressée, diligente, serviable*" SP 23.18; comp. saġ-šum2

saġ + suff. poss. šum2 v. šum2

saġ tu-lu v. tu-lu

saġ tu9 AK v. AK

saġ tub2 v. tub2

saġ tuku v. tuku

**saġ-tuku** s. "notable" GiEN Ur6 rev. 5', 13', Iddin-Dagan A 51

saġ tuku4 v. tuku4

saġ + suff. poss. tuku4

saġ u2-a (...) (loc.) šub v. šub

saġ u2 (...) (loc.) kiġ2 v. kiġ2

saġ u2 (...) (loc.) šub v. šub

**saġ-ur-saġ** s. un type de guerrier; un acteur rituel

saġ (...) us2 v. us2

saġ (+ suff. poss.) zi-g/zi-zi v. zi-g

saġ zi2-r v. zi2-ir "glisser"

saġ-x` AK v. AK

**saġ5** vb. (I); v. bar-saġ5(?)

igi saġ5 "choisir, sélectionner, trier; vérifier, contrôler" GiAk. 53 P et MS 2652/1, SEpM 20:7; v. igi-saġ5

<sup>u9</sup>saġdulx(U.KA) v. saġ-dul5

**saġġa** s. "administrateur d'un temple"; "supérieur du temple" (fonctions religieuses) Našše A 120 sq.; "administrateur en chef" (d'une ville) CKU 23:33

<sup>u9</sup>**SAGŠU(saġšu)** s. "coiffe (royale)" ELA 578, UN A 123; "heaume" Lugalb. II 150; comp. saġ-dul5

**saġ4** vb. (I) intrans./pass. "être sens dessus dessous, être mis sens dessus dessous"; "se brouiller, devenir indistinct, confus": jour LSU 82; montagnes GiĤ A 77; esprit EnmEns. 247, NL 48; trans. "emmêler (fils)"; "mettre en désordre, sens dessus dessous, bouleverser": rites NL 167, 279; coiffure, tête SP 21.d3, ŠX 28(?); "jeter la confusion, brouiller": esprit NL 104; v. šu saġ4-a du1 l-g

**saġ4-a** adj. "sens dessus dessous"; "emmêlés (fils)" Enlil A 132

**SAĤ4.SAĤ4** s. "mêlée" Innana E 25 sq.

**saġ6** vb. (I) intrans. "disparaître" (v. u4 saġ6); "s'enfuir" Našše A 108

u4 saġ6 "temps d'absence" Houe araire 107 (vs u4 gub-ba "temps de présence")

**saġ6** adj. "caché, dérobé, secret"

ki saġ6(-saġ6) "lieu secret, caché, dérobé" ku3-uruda D 23, 41

**saġar** s. "terre, poussière; sol"; "gangue (d'un minerai précieux)" Gud. Cyl. A 16:20, St. B 6:33, 38, ELA 125, 197, Išme-Dagan A 251, ŠD 160; "ouvrage en terre" Enlil A 69 (ou "terre"); non-st. sa-ġa-ar (UN B [5]2 sq. B), ša3-ġa-r (DuDr. 66 O'); v. saġar (loc.) bala, saġar du8, saġar dub, saġar (adv.) dub, saġar ge4, saġar ġar, saġar ġa-za, saġar (erg.) laġ5 (s.v. de6), saġar luġ, saġar NIĠEN2.NIĠEN2 (s.v. niġen2), saġar (loc.) niġen2, saġar sis(-a), saġar su3, saġar tu1 l-b, saġar tuġ, saġar zalag, KA saġar (loc.) us2, ku3 me-a saġar-ba (s.v. ku3-g s.), me3 saġar (adv.) AK, nim saġar-ra-k, numdum saġar (loc.) ur3, sum4 saġar ur3

saġar me3-k "poussière de la bataille" Angim 35

u4 saġar-ra-k "*tempête de sable*", attesté peut-être dans le ND <sup>d</sup>u4-saġar-ra(-k(?)) LU 21

<sup>ġes</sup>**ġeš-saġar** s. "garde-boue d'un char" Angim 54 b (ppB, = sa-ġar-[ge-e]) // saġar-ge4 (pB), Lambert, Mél. Böhl 279:9 sq. (ppB, = [sa-ġar-g]u-u2); comp. saġar-ge4

saḥar = saḥar2 (s.v. saḥar(-ra))  
 saḥar (loc.) bala v. bala  
 saḥar-du = saḥar-du8  
 saḥar du8 v. du8 "être emplié"  
**saḥar-du8** s. "nuage de poussière" InEb. 74 (ou saḥar-tuḥ "poussière tourbillonnante?"); non-st.  
 saḥar-du (InEb. 74 N<sub>17</sub>, X<sub>8</sub>(?) et X<sub>9</sub>)  
 saḥar dub v. dub  
 saḥar (adv.) dub v. dub  
 saḥar ge4 v. ge4  
**saḥar-ge4** s. "garde-boue" Angim 54, Išme-Dagan I [2]8; comp. <sup>ġes</sup>/ġeš-saḥar  
 saġ saḥar-ge4-k "partie avant du garde-boue"  
 Išme-Dagan I 29  
 saḥar ġar v. ġar  
**saḥar-ĠAR** s. "sédiment, alluvion"  
 saḥar-ĠAR i7-da-k "sédiment, alluvion du fleuve" Home Fish 36, Našše A 16  
**saḥar-ġar-ra** s. litt. "terre placée" (travaux de terrassement); math. "volume, calcul de volume"  
 Dial. 1:6, 52a, Dial. 3:36, 73  
 saḥar ḥa-za v. ḥa-za  
 saḥar (erg.) laḥ5 v. de6  
 saḥar luḥ v. luḥ  
 saḥar (loc.) niġen2/ni10-ni10 v. niġen2  
 saḥar NIĠEN2.NIĠEN2 v. niġen2  
 saḥar su3 v. su3  
**saḥar-šub-ba** s. une grave maladie de la peau  
 GiEN 285  
 lu2 saḥar-šub-ba(-k(?)) "homme (malade) de la saḥaršuba" GiEN 285  
 saḥar tu11-b v. tu11-b  
**saḥar-tu11-b** s. "tas de poussière" EnmEns. 216  
 saḥar tuḥ v. tuḥ  
 saḥar zalag v. zalag  
 saḥar2 vb. v. SAR(sakar/saḥar2?) vb.  
**saḥar2(-ra)** adj. "fraîchement cuit (pot)" GiTa No rev. 6, LSU 406, SP 8.d2, UHF [3]1, 257, 283; non-st. saḥar (SP 8.d2)  
 sakar vb. v. SAR(sakar/saḥar2?) vb.  
**SAL.MA** s. "...". ŠX 126  
<sup>sa</sup>salax(SILA3)<sup>la2</sup> = sila3 "pièce de viande"  
**saman, saman2, /saman/** s. "longe, licol"; pour les nombreuses graphies, v. par ex. Attinger dans Mittermayer, aBZL 203; v. /saman/ (dir.) la2, /saman/ (...) la2, /saman/ (...) šub, saman2 + suff. poss. dab5  
 /saman/ (dir.) la2 v. la2  
 /saman/ (...) la2 v. la2  
 /saman/ (...) šub v. šub  
 saman2 v. saman  
 saman2 + suff. poss. dab5 v. dab5  
<sup>(dug)</sup>**saman4**, <sup>ġes</sup>saman4 (GiTa M 139 Ma) s. "fiole pour l'huile" Našše A 27, SP 1.55; non-st. sa (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 28 D 44 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:53\* d, dans <sup>NA4</sup>bur-sa = <sup>NA4</sup>bur-saman4  
<sup>ġes</sup>saman4 v. <sup>(dug)</sup>saman4  
**saman4-la2** s. "agent, assistant, adjoint du marchand" SP 5.102:2, Alster, CUSAS 2, 78 sq. MS 2108 f. nos 5:1-3, Dial. 1:65, SP 22 vi 25 = 194; non-st. sumun2-la2 (InEnki II vi 42)

**saman4-la2** s. "fiole" GiTa M 139 Mb // <sup>ġes</sup>saman4 (Ma); comp. <sup>NA4</sup>bur-saman4-la2  
**santag3** s. "triangle; clou"; SANTAG3 GANA2 "50 sar" (1800 m<sup>2</sup>) EnlNinl. 9  
**sar** vb. (I) trans. "écrire"; "inscrire (une stèle)" CKU 4:15  
 dub sar "écrire une tablette"; v. dub-sar  
 im sar "écrire une tablette"; v. im-sar-ra  
**sar** vb. (I) intrans. "se hâter"; "suivre qqn, poursuivre qqn, se hâter derrière qqn" EnlNinl. 64, 92, 118; trans. "poursuivre" EnmEns. 82-85, LSU 86; "chasser devant qqn (dat.)" = "pousser devant qqn" Innana B 48 UrB, 50; "chasser, expulser" Innana B 91, SEpM 5:12, SP 5.x2, 88; "envoyer en hâte, envoyer d'urgence" SEpM 5:10; "laisser courir, laisser partir (un coupable)" Dial. 5:82; non-st. sa2 (InEb. 97 N<sub>17</sub>)  
 a sar "...". dans kar-a-sar, un canal à Nippur  
 ad6 sar litt. "poursuivre des cadavres", d'où "être à la recherche de cadavres" chien ELA 290  
 aš2 sar "injurier; couvrir de malédictions, préférer des malédictions, maudire" Dial. 3:141, 168, 178, Lugale 104, 418, 437 ppB, 481, 526, 548, 559 ppB, 57[1a], [5]83 ppB  
 ešemen2 (...) sar "jouer à la corde à sauter" InEb. 38, 97; non-st. e-šen (...) sar (InEb. 38 N<sub>III27</sub>(?), 97 Ur<sub>5</sub>(?)), šen (...) sar (InEb. 38 X<sub>10</sub>); comp. ešemen2 (...) sa2  
 ḥub2 sar trans. "courir, se précipiter" InEb. 38 N<sub>III4</sub> et Ur<sub>2</sub>, 97; v. hub2-sar AK.  
 ni2-bi sar "se sauver" Lugalb. II 48  
 zi-bi sar "se sauver" Lugalb. II 49  
**sar** vb. (I) "briller" étoile Lugalb. I 200  
<sup>im</sup>šu-rin-na sar "allumer un four" Alster, Proverbs 304, 3N-T 242  
**sar** vb. (I?) "être pointu, tranchant"; non-st. sa-ar (CA 114 S<sub>3</sub>)  
 u3 sar, u4 sar "aiguiser" Instr. Šur. 154; v. u3-sar AK  
**sar** s. "plate-bande"; non-st. sa-r (Cohen, Esšemma 58 no 184:39 = Kramer, Mél. Moran 358 rev. (ii) 106); v. gu sar-ra-k  
 sar nisi-ga-k "plate-bande de légumes" InŠuk. 55, 64  
**sar** s. "pile, tas"; non-st. sa-r (Enlil A 92 N<sub>12</sub>); v. ki-sa-ar, ma-sar; comp. zar  
 "sar-re<sup>˘</sup>-eš "par tas" Enlil A 92 N<sub>III11</sub>; non-st. sa-re<sup>˘</sup>-eš (Enlil A 92 N<sub>12</sub>)  
**sar** s. une mesure de superficie (36 m<sup>2</sup>)  
**SAR(sakar/saḥar2?)** vb. (I?)  
 saġ SAR "se raser la tête" SP 2.134, SP 5.121  
 SAR s. "plante" v. nisi-g  
 SAR v. en3-tukun-še3 SAR (s.v. en3 adv.)  
 SAR(sax) = sa9 adj.  
 SAR.SAR=(?) sa2-sa2  
 se = se9-d  
 se = <sup>(uruda)</sup>šen  
 se(-e) = se9-d  
 se-ed-li = <sup>(uruda)</sup>šen-dili2  
**se9-d, sed, se25-d, sed4, se26-d, sed5, se27-d** (Innana B 137 UnP), **se29-d** vb. (I) intrans. "être

frais, froid"; "s'apaiser, se calmer, être apaisé (coeur)" Innana B 80, 121, 137, Nungal A 81 sq., NL 145; trans. "rafraîchir, raviver; apaiser, calmer" Innana B 96, LU 151, 161, NL 131; "faire refroidir, laisser refroidir" un aliment SP 28.28; non-st. se (Innana B 96 NiC), se(-e) (Innana B 121 UnP) v. KA se25 ra; comp. se25-d s.

a se9-da sed, a se25 sed4 litt. "rafraîchir l'eau froide sur qqc. (dir.)" = "rafraîchir qqc. avec de l'eau fraîche" CA 211 S(?) et A<sub>5</sub>; dans CA 211 E1, litt. peut-être "rafraîchir qqc. (abs.) (avec) de l'eau froide"

a se25 sed4 v. a se9-da sed

bar se25-d, sed intrans. "être rafraîchi, calmé (corps)" NL 264; trans. "rafraîchir le corps, calmer le corps" Nungal A 105

**se9(-da), se25(-da)** adj. "frais, froid; rafraichissant"

a se9(-da), a se25/29, ppB aussi a se9-de3

(Angim 191 nA) "eau fraîche" Našše A 54, 75; v. a se9-da sed, a se25 sed4, kadra<sup>2a</sup> a se25/29 su3

a2 se9, a2 se25, a2 se25-de3 (LU 192

version d'Ur) "force rafraichissante" LU 192, ŠA 32

u4 se25-d "jour frais" Ninlil A 9

u4 se29/25-da-k "jours les plus froids"

Dial. 1:105; comp. an-bar7-k et la note s.v.

se25 = suḥ

se25-d v. se9-d

**se25-d** s. "fraîcheur" Houe araire 133

se25(-da) v. se9(-da)

se26-d v. se9-d

se27-d v. se9-d

se29-d v. se9-d

sed v. se9-d

sed4 v. se9-d

sed5 v. se9-d

**sem5, sem5<sup>zabar</sup>, kuš<sup>5</sup>sem5** s. "cymbales"

**ser3** vb. (I) trans. "tresser"; comp. ḥer

KA SER3(ser3/ḥer) "nouer ensemble (branches d'arbre)" Giḥ A 147, 148b, 148m, 148w, 148gg, GiEN 146; comp. zu2 keše2-d/r

sa SER3(ser3/ḥer) "tresser un filet" DuDr.

[157](?) (// sa keše2-d/r), 184 U et probabl. N';

comp. sa keše2-d/r

**ser3** vb. (?) "chanter" NL 139(?)

**ser3** s. "chant"; v. ser3 (...) du11-g, ser3 (loc.) ḡal2, ser3 (loc.) ḡar, ser3 ra

ser3-re-eš, ser3-e-eš (Iddin-Dagan A 16 G,

NL 131 N<sub>12</sub>) adv. "en chantant"; v. ser3 (adv.) e

(s.v. du11-g), ser3 (adv.) ra

lu2 ser3-ra-k, ES mu-lu ser3-ra-k "chanteur"

NL 117, Rīmsīn B 54 sq.

ser3 = sir2 adj.

ser3 (...) du11-g/e v. ser3 (...) du11-g

ser3 (adv.) e v. du11-g

ser3-e-eš v. ser3 s.

**ser3-gid2-da** s. un type de composition Angim 210

ser3 (loc.) ḡal2 v. ḡal2

ser3 (loc.) ḡar v. ḡar

**ser3-ḥa-mun** s. "chant à plusieurs voix" Gud. Cyl.

A 27:12; précédé de ser-ku3 "chant sacré" LEr.

3:10, Našše A 42, TplHy. 298

**ser3-kal-kal** s. un type de composition DuDr. 261 (dox.)

**ser3-ku3-g** s. litt. "chant sacré" (un type de chant)

ELA 134, 206, Innana B 63, 99, LSU 437 (récité

par des a-u3-a), Našše A 46, 121, 131; suivi de

ser3-ḥa-mun "chant à plusieurs voix" LEr. 3:10,

Našše A 42, TplHy. 298

**SER3.MUŠ3** s. un prêtre(?) Našše A 132

ser3-nam-šu-ub = ser3-nam-šub

**ser3-nam-šub** s. un type de composition, peut-être

"chant (du) sort"; non-st. ser3-nam-šu-ub (Cat. B1

7 sq., rev. 7', 11', Nisaba B 34); comp. nam-šub

ser3 ra v. ra

ser3 (adv.) ra v. ra

ser3-re-eš v. ser3 s.

(<sup>uruda</sup>)**ser3-ser3** s. "chaîne"; v. (<sup>uruda</sup>)ser3-ser3 (...)

si3-g/k

(<sup>uruda</sup>)ser3-ser3 (...) si3-g/k v. si3-g

**ses** s. "frère"; aussi une désignation pour le bien-aimé

ses ses-ra, ses ses-da, ses ses-a-ne v.s. "l'un à

l'autre" (seul. cas où l'erg. fait défaut) Adapa 150,

161 (partiel. cassé), CA 216 W<sub>1</sub>, Dial. 3:189,

Lugalb. I 34 B, 255/259 B (ses ses-a-ni-a), Nungal

A 52 (6 dupl.)

**ses-banda3<sup>da</sup>** s. "petit frère, frère cadet"

**ses-gal** s. "frère aîné"; "grand frère (à l'école)"

(étudiant avancé responsable des jeunes écoliers?);

v. nam-ses-gal

**si** vb. (II) B. m. si-si, rare (I) si (EnlNinl. 79, 105,

131) intrans. "se remplir, être rempli, être plein,

déborder de"; "suffir, être suffisant"; "être en plus,

être de trop, être en excédent" SP 5.x5; "être

satisfait, comblé"; "occuper un lieu, une fonction,

s'installer"; litt. "se remplir (ša3-g "coeur")", d'où

libr. "être envahi (par la lassitude)" Eubba'a B 64

(suivi de diri-g "être submergé"); sans ša3-g

"devenir beaucoup" Innana B 138 et SEP M 19:17

(suivi de diri-g "déborder" = "devenir trop");

"remplir qqc., recouvrir qqc. (dir.)"; "remplir qqc.,

recouvrir qqc. (loc.)" Enlil A 121 N<sub>13</sub>, N<sub>U7</sub>(?) et X<sub>1</sub>

(// dir.), InŠuk. 131 (x 4; recherche de parall. avec

la l. suivante? Dans la répétition en 170 sq., on a le

dir. dans les deux lignes!); trans. "remplir qqc.

(abs.)" CKU 2:10 N<sub>1</sub>; "satisfaire, combler (qqn)"

EnlNinl. 79, 105, 131; non-st. sa2/si8 (Nungal A 42

N<sub>III23</sub>), [s]i-si-ig = si-si (CA 262 C<sub>4</sub>), su3 (InEb. 35

N<sub>I7</sub>(?)), ši (DuDr. 1-3 O'); v. si-a ḡar

a si, si-si "se remplir d'eau", au caus.

"remplir d'eau" EnkNinḥ. 153-156, Hendursaḡa A

183, 186, Houe araire 68; "faire le plein d'eau"

InŠuk. 134, [173], Trois amis 7

a (...) ša3 (dir.) si "épancher (sa) semence

dans le sein" EnlNinl. 21

an (dir.) si litt. "remplir le ciel (rayon,

torche)" = "illuminer le ciel, embraser le ciel"

Iddin-Dagan A 4, 12, Nanna L 16

gu2 si, si-si "se rassembler" Iddin-Dagan A

28, LSU 471(?), Našše A 233

gu2 si-a "rassemblé" = "au complet,

tous ensemble"; v. gu2-si-a

gu2 (dir.) si "pendre au cou, être au cou" LU 281

he2-ġal2 si litt. "l'abondance remplit X (dir.)", d'où "X nage dans l'abondance" ŠX 148

luḥ-ḥa si dénote un stade de croissance de l'orge FI 71 // luḥ-ḥa su3; non-st. lu-ḥa' si (FI 81 A<sub>2</sub>)

niġ2 giri17-zal si "être plein de charmes, de délices" ŠV 35; "remplir de luxuriance" Ur-Ninurta B 8

NIĠ2.KA si "... " LU 344 (ou lire NIĠ2.KA diri?)

niġ2-ša3 si "satisfaire les désirs, combler les désirs" EnkNinḥ. 273

para10 (...) (dir.) si "occuper le trône, s'installer, être installé sur le trône", au caus. "installer sur le trône"

sug (dir.) si litt. "remplir le marais" = "disparaître, être dissipé" LU 133 U<sub>3</sub> // sug (erg./dir. gu7)

ša3 si intrans. "être satisfait (coeur)"; "se rassasier, être rassasié" Conseils de sagesse 154, Alster, Proverbs 307, UET 6, 235, SP 1.101 II, SP 2.59; avec nég. "être vide (estomac)" LSU 299; trans. "satisfaire le coeur" SP Geneva rev. i 14; "rassasier" SEpM 20:5; "remplir le coeur" Rîmsîn E 63; précédé d'une forme verbale non-conj. "se rassasier de faire qqc." = "ne pas se lasser, ne pas cesser de faire qqc." Edubba'a A 80; comp. ša3 su (s.v. su3-g "être plein")

šu (term.) si "prendre en mains, se charger de" InDesc. 405

šu (...) + suff. poss. (dir.) si intrans./passif "remplir les mains de qqn" LU 280; trans. "remplir les/ses main" LU 280 U<sub>5</sub>; "prendre en main, maîtriser" Angim 126(?), InEb. 35, 94; "livrer aux mains de qqn" Nungal A 42; "confier aux mains (fonction, charge)" Išme-Dagan K 34(?); non-st. šu (...) sa2/si8 (Nungal A 42 N<sub>1123</sub>), šu + suff. poss. (dir.) su3 (InEb. 35 N<sub>17</sub>; ou syn. de šu (...) + suff. poss. (dir.) si?)

šu + suff. poss. (loc.) si intrans./passif "remplir les mains de qqn" LU 280 N<sub>19</sub>

šu (...) + suff. poss. (term.) si "remplir ses mains de, prendre en main" InEb. 94 N<sub>16</sub> et peut-être N<sub>13</sub> (// šu (...) + suff. poss. (dir.) si "remplir ses mains de, prendre en main")

za3 (0) si "s'installer au côté de, être installé au côté de" Iddin-Dagan A 200 B et C

za3 (...) (dir.) si "s'installer au côté de, être installé au côté de" Iddin-Dagan A 200 A, Nungal 28, 85; cf. NP lugal-za3-ge4-si

si s. "corne"; partie d'un bateau CA 90 S<sub>1</sub>; non-st. sa2 (Iddin-Dagan A 208 C et 209 B dans si sa2), šu (dans šu-mul [Enlil A 71 N<sub>12</sub>]); v. si du7, si-gal, si gu3 e (s.v. du11-g), si gu3 ra, si gu3 ri, si il2, si mu2, si mul, si sa2, si si-sa2, si sur-sur, si teš2-a ri, si tu11-b (s.v. tu11-b "être frappé"), si (...) + suff. poss. tu11-b (s.v. tu11-b "être frappé"), am-si, bad3-si, dag-si(?), za3-si, šu-si, umbin-si

si am-0 "cornes d'un aurochs" SP 8.b20:1, 3<sup>209</sup>; comp. šeri am-0

si gal "grande corne" LUruk 1:15, Šuilīšu A 49, Asalluḥi A 20; "intense rayonnement" Iddin-Dagan A 8; comp. si-gal

si s. "... " LSU 269 sq. ([s]i gal-gal, si tur-tur)

si = sa

si = sa2 vb.

si = si-ig

si = si3-g/k

si = sig "en bas"

si = sum4

si<sup>ku6</sup> s. litt. "poisson cornu" SP 2 + 6.c8

si-g, rare sig9 UN B 17) vb. (I) intrans. "être enfoncé dans, fiché dans (loc.)"; "(re)couvrir" Iddin-Dagan A 149, LU 211, Nungal 45; "être enfoncé avec qqc. (com.)" = libr. "ancrer qqc." ŠX 122; "remplir" Ninurta F 24, 26, 28, 30; trans. "enfoncer, fourrer dans, remplir dans (loc.)"; "s'enfoncer dans" LSU 385; "incruster de (loc.)" (v. ul (loc.) si-g); "déprécier, dévaluer" une ville comme les prix sur le marché ELA 117 Fn, 189 (comp. si-ig); non-st. sa2-sa2/si8-si8 = si-si (CA 214 D<sub>4</sub>), si-si-ig (ELA 278 An et En), sig3 (EnkNinḥ 178 C, Incant. Utu 54), šu-g (Našše A 65 II)

a si-g v. munu4 (dir.?) a si-g

a-a si-g "enfoncer dans l'eau, immerger"

Ḥendursaġa A 165

<sup>ku5</sup>e-sir2 (...) si-g "mettre des sandales (à ses pieds, loc. ou dir.), enfilez des sandales" GiEN 193, 215, Innana C 20, Innana F 11, Našše B 2'; comp. SP 2.69

ġiri3 ki (loc.) si-g "avoir les pieds (bien) posés sur le sol, garder les pieds (bien posés) au sol" Lugale 138; comp. ġiri3 ki (loc.) si3-g ḥub2 si-g "sauter, bondir devant qqn (dat.)" EnkNinḥ. 178 A; "courir dans, marcher dans (loc.)" George, CUSAS 32, 70 no 6 vi 38; non-st. ḥub2 sig3 (EnkNinḥ 178 C)

igi si-g "mettre sous les yeux, montrer" Edubba'a A 61

im si-g "litt. "enfoncer de l'argile (dessus)" = "mettre (une tablette) dans une enveloppe" SgLeg. B 53

KA-enim-ma si-si(-g(?)) litt. peut-être "déverser la bouche d'un message" = "transmettre un message mot à mot" v.s. ELA 419

kur si-si-g "élever des montagnes (de grains)" Houe araire 45

lib si-g "être silencieux, se taire, se tenir coi" EnkNinm. b 96, SP 2.85

munu4 (dir.?) a si-g litt. "enfoncer de l'eau sur le malt", d'où "humidifier le malt, malter" ELA 32[6], 362, Ninkasi A 21, 23

na-de3 si-g "entasser de l'encens" Iddin-Dagan A 145, 194

ša3 si-ga si-g // ša3 (term.) si3-g "faire rentrer au sein (de la terre)" InEb. 158 Ur<sub>7</sub>

<sup>209</sup> Comp. si am(-ma)-k dans Keš Hy. 115.

še si-g "verser de l'orge, empiler de l'orge" Ukg. 9.9.1 xi 16, Hēdursaġa A 194, 197, ku3-uruda C 12, Našše A 65, SP 7.50, ŠF 1; non-st. še šu-g (Našše A 65 II)

temen (...) si-g, temen (...) sig9 (UN B 17) "enfoncer les clous de fondation" UN B 17; "enfoncer les piquets (d'un métier à tisser)", d'où libr. "monter un métier à tisser" u8-ezinam 5; non-st. temen sig3 Incant. Utu 54

ul (loc.) si-g "*incruster* de rosettes" UN B 26 za3 (loc.) si-g "être entassé à côté" InŠuk, 83

**si-g** vb. (I) (impér. si-a) intrans. "être, devenir silencieux"; trans. "faire taire" SP 1.185; "rendre silencieux" SEpM 18:12; non-st. sig3 (SEpM 18:12 X22); v. si-ga-bi du3

lu2 si tur-k litt. "l'homme du petit être silencieux" = "homme (chargé) de (faire régner) le silence" Edubba'a A 35

si-g v. si-ig

si-l = si-il

si-q = si3-g

si-r = sir2

**si-a** adj. "plein"; v. šu si-a DU(de6), šu si-a gid2 SI.A v. ge-SI.A

si-a ġar v. ġar

si du7 v. du7

**si-ga** adj. "silencieux, devenu silencieux"; non-st. si-si-ig-ga = si-si-ga (CA 255 L<sub>1</sub> et Ni 9953, EnmEns. 204)

e2 si-ga "maison, temple (devenu(e)) silencieux/silencieuse" DuDr. 53, EnmEns. 195, 205, LU 87, 420

ki si-ga "lieu silencieux" CA 255, 263, mušen-ku6 103, u8-ezinam 126

iri si-ga, ES uru2 si-ga, uru si-ga "ville (devenue) silencieuse" LU 87 U<sub>2</sub>, 131, UHF 866

**si-ga** adj. "claire (eau)"; non-st. si-ig-ga (GiEN Ur6 rev. 9' et 16')

**si-ga**, si-ig-ga (Išme-Dagan A 96, 203, Samsuiluna F B 2'), si-ig (SP 2.32, u8-ezinam 173) s. "faible" LU 227 (vs. kala-ga "fort, puissant"), Našše A 25, NL 288 (vs. kala-ga "fort, puissant"), ŠX 145 (vs. a2-tuku "puissant")

si-ga-bi du3 v. du3

**si-gal** s. un type de croissant Gud. Cyl. A 28:6; comp. si gal (s.v. si "corne")

si gu3 e v. du1 l-g

si gu3 ra v. ra

si gu3 ri v. ri

<sup>(ġes)</sup>si-ġar s. "verrou" Nungal A 24, SP 2.61, SP 8.b27; v. <sup>(ġes)</sup>si-ġar gid2, <sup>(ġes)</sup>si-ġar sud<sup>-</sup>, <sup>(ġes)</sup>si-ġar (...) us2

lu2 <sup>(ġes)</sup>si-ġar-ra(-k/0(?)), ES mu-lu <sup>(ġes)</sup>si-ġar-ra(-k/0(?)) litt. "homme du/au verrou" =

"responsable du verrou" EnlNinl. 66, 67 (<sup>(ġes)</sup>si-ġar ku3-ga), 70b, 70c (<sup>(ġes)</sup>si-ġar ku3-ga), 7[2], 7[3]

(<sup>(ġes)</sup>si-ġar ku3-ga)

<sup>(ġes)</sup>si-ġar gid2 v. gid2

<sup>(ġes)</sup>si-ġar sud<sup>-</sup> v. sud

(<sup>(ġes)</sup>si-ġar (...) us2 v. us2

**si-ig**, **si-g**, red. si-si-ig(?) (Déluge 201) vb. (I) intrans./passif "être décroché" DuDr. 33, 56, 257,

LU 414; trans. "arracher"; "retirer, enlever (un vêtement)" DuDr. 115, GiEN 275, 277, InDesc. 301, 364, Iddin-Dagan A 63, InŠuk. 304(?);

"déprécier, dévaluer" une ville comme les prix sur le marché ELA 117 An, 489 (comp. si-g); non-st. si (CA 90 Y<sub>2</sub>), sig3 (DuDr. 115 D"), zi-ig (DuDr. O' 33 et 56)

a si-ig "... " SEpM 17:11

šu si(-ig) "... " CKU 3 B 4' N4 et X2 (// [...])

si3-g dans N6), Našše A 203

si-ig v. si-ga s. "faible"

si-ig v. sig "être/devenir faible"

**si-ig** adj. "faible" ku3-uruda B 32

si-ig = sig s.

si-ig-ga v. si-ga "faible"

si-ig-ga = si-ga "claire (eau)"

si-ig-si-ig = si-si-ig "esprit des songes"

**si-il** vb. (I) intrans. "être expulsé, chassé" CKU 21:41; trans. "fendre; déchirer"; lapis-lazuli InDesc. 45, 54, 6[2], 187, 201, 214; "démembrer (des troupes)" Innana B 47; "mettre en pièces (une ville)" Innana B 94; fig. "fendre (les flots, la montagne)" Gud. Cyl. A 2:6, EnmEns. 45, Lugalb. I 267/272; "expulser, faire partir" comme/à la

manière d'un rot (bu-lu-uh<sub>2</sub>-gen7/še(3) //) George, CUSAS 32, 86 no 46 rev. 6', Geller/Steinert, Mél. Geller 721:20 (pB), 734, AMT 30/6+ 8' // (ppB), OECT 5, 23:17, Michalowski, ZA 71, 16:17, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 180 MA 49 //; non-st. si-l (Innana B 94 UrA, InEb. 142 N<sub>18</sub>, Nungal A 43 N<sub>III9</sub>)

a-nir si-il "*entonner une plainte*" Sînšamuḥ-Enki 20

bu-lu-uh<sub>2</sub> si-il "éructer, roter, faire un rot, lâcher un rot"; Alster, CUSAS 2, 147, MS 3426 no 14, Lugalb. I 301, 313, Lugalb. I, 6N-T 638 ii 12 // iii 12 (partiellement restitué), SP 1.101, SP 2.16; dans les incant. v. PSD B 168; non-st. bu-lu si-[il] (SP 1.101, N 5754 [v. Peterson, BPOA 9, 246 no 223), bu-lu-uh<sub>3</sub> 'si<sup>?</sup>-il' (Alster, CUSAS 2, 147, MS 3426 no 14), buluḥ si-il-si-il (Lugalb. I, 6N-T 638 ii 12 // iii 12)

E.NE.DAG si-il "*siffler*" ou "*se tordre*"; serpent: Lugalb. I 77, Ninisina A 34, Nungal A 23, Michalowski, ZA 71, 15:5 D

giri17 si-il "respirer bruyamment, souffler, renâcler" v.s. (âne) ELA 413 (messager comme un âne), emeš-enten 190; vague Lugale 11 (v. aussi giri17 gal si-il)

giri17 gal si-il "*gronder haut*" (Innana comme une vague) InEb. 142

gu-gen7 si-il "être tranché/trancher comme un fil"<sup>210</sup> une faute, un destin malheureux Man God 59, 68, Sînšamuḥ 50; les paroles d'un ennemi Lugale 118; peu clair Man God 3, ŠCa 40

ka/KA si-il v. giri17 si-il

ka/KA si-il v. giri17 si-il

ka/KA si-il v. giri17 si-il

<sup>210</sup> Pour "trancher" (plutôt que l'usuel "dérouler"), cf. Lugale 118, où l'expression est rendue par *kīma qē salā[tu]* dans w<sub>2</sub> (Al-Rawi, Iraq 57, 205-211).

ka-tar + suff. poss. si-il "chanter les louanges"  
 šu si-il "..." Nungal A 43, ŠCb 13; d'après M. Civil (Mél. Hallo 74) "it must describe some way of immobilizing the forelegs(?) of a wild animal, perhaps 'forcibly spread?"; non-st. šu si-il (Nungal A 43 N<sub>III9</sub>)  
 teš2 + suff. poss./dém. si-il litt. "arracher son teš" = "se réconcilier" ou "louer" emeš-enten 303  
 teš2-bi si-il litt. "arracher ensemble" = "écarter l'un de l'autre" Našše A 188  
 teš2-bi-da si-il "se déchirer, se lacérer l'un l'autre"  
 si-il-le = asila<sup>(la2)</sup>  
 si il2 v. il2  
**si-im**, rare **sim** (gr. arch.) (Gud. Cyl. A 22:1, Lugalb. I 299 et 311 P vb. (I) "renifler, flairer; v. si-im(-si-im) AK, sim, ir-si-im  
 si-im = saĝ  
 si-im(-si-im) AK v. AK  
**si-im-la-aĝ** s. "..." Passion de Lillu 19, 26; comp. si-la-aĝ<sup>211</sup>  
 si-ir = sir2  
**si-ki** s.(?) "..."; dans ereš-si-ki InDesc. 93 y // <sup>d</sup>ereš-ki-gal-la  
 si-ki-ir = <sup>(dug)</sup>šakir3  
**si-la-aĝ** s. "..." Passion de Lillu rev. 18, 25; comp. si-im-la-aĝ<sup>212</sup>  
**SI.LU.IGI** NP(?) ou s.(?) "... EnlNinl. 119 sq., 127; v. nam-SI.LU.IGI  
**si-ma** s. "attache" ELA 413; obscur Sîniddinam A 20, Vs 2, 77 rev. 4  
 si-ma-aš = si-muš3  
 si-mu-uš = si-muš3  
 si mu2 v. mu2  
 si-mu2 s. un serpent (une vipère?) Biggs, JNES 32, 28 i 9 (présarg.)  
**si-mu2(-a)** adj. "cornu" bovidés Angim 26(?), TplHy. 152, CLAM 508:a+125 (ppB)  
 si mul v. mul  
**si-mul** s. probabl. "corne étincelante", moins vrais. "corne ramifiée" associé à Nanna/Suen Ibbi-Sîn E 13', Nanna E 48, 67, Šu-Sîn F 42; dans d'autres contextes Old Man 10, 16, STVC 11 rev. 3'; non-st. šu-mul (Enlil A 71 N<sub>12</sub>); v. si-mul du l1-g, si-mul il2  
 si-mul du l1-g/e/di-d v. du l1-g  
 si-mul il2 v. il2  
 si-muš = si-muš3  
 si-muš2 v. si-muš3

<sup>211</sup> V. la note à propos de si-la-aĝ.

<sup>212</sup> si-la-aĝ et si-im-la-aĝ sont en général considérés comme un seul et même terme, mais j'ai quelques doutes, car dans Passion de Lillu 18 sq. et 25 sq., si-la-aĝ est suivi de si-im-la-aĝ. D. Katz (en dernier lieu dans The Image of the Netherworld in the Sumerian Sources [2003] 206 avec n. 25) y voit un emprunt à l'élamite si-i-la "statue". Pour la litt. sec., v. P. Attinger, BiOr. 62 (2005) 284.

**si-muš3, si-muš2** s. "corne ..." EnmEns. 182 sq. (vache), 195 sq. (chèvre), LSU 411 (vache); désigne un élément architecturale(?) d'un temple ELA 132 (ou "rayon"?), TplHy. 172 (précédé de gu2, suivi de sum4); non-st. si-ma-aš (TIM 9, 30:4), "si-mu-uš" (VS 2, 69:1'), si-muš (ŠD 29, TCL 16, 89:14); v. si-muš3 GUNU3.GUNU3  
 si-muš3 GUNU3.GUNU3 v. gunu3  
 si-pa = sipa-d  
**si-sa2** vb. (I) intrans. "être droit, aller droit" Ninšatapada-Rīmsīn 11, Rīmsīn G 19; trans. "diriger" InEb. 39 Ur<sub>2</sub>; "disposer correctement" InEb. 56 Ur<sub>2</sub>, Ninkasi A 42, 44; comp. si sa2  
 si si-sa2, si si-sa2-sa2 "diriger" InEb. 40 Ur<sub>2</sub>, 43 X<sub>6</sub> et X<sub>9</sub>(?); "mettre en ordre, ordonner" InEb. 55 Ur<sub>2</sub> et X<sub>10</sub>; sila daĝal-la "faire des avenues droites" Houe araire 17 et 126 HHHx; sar-sar "faire des plates-bandes droites" Houe araire 146 sq. HHHx; ĝiri3 "tracer un chemin droit" Houe araire 151 HHHx; niĝ2-sa-ĥa "prendre soin des fruits" Houe araire 148 HHHx  
**si-sa2**, rare si-sa2-a ( ) adj. "droit, en bon état; juste"; v. niĝ2-si-sa2, tumu si-sa2  
 si nu-sa2 "pas droit", d'où "captieux, fallacieux, fourbe (langue, parole)" Dial. 2:159, Enlil A 20,  
 si-sa2-bi adv. "droitement, tout droit, directement" Dial. 5:89, Lugalb. I 216/219, Renard-Enlil 15', SP 9.e5; "d'un pas sûr" GiEN 264, Ĥendursaĝa A 43, Instr. d'Ur-Ninurta 24; "avec justesse, comme il se doit, comme il faut" Dial. 2:117  
 eme si-sa2-bi(-še3) "en langage correct, en bon langage", libr. "en bon sumérien" SepM 22:4  
 lu2 si-sa2 "juste" Nungal A 103  
**si-sa2** s. "ce qui est juste, juste" Nungal A 60; "(homme) juste" Iddin-Dagan A 117(?), 119  
 si-sa2-a v. si-sa2 adj.  
 si-si = si3-si3  
 si-si-g v. si-si-ig "tempête"  
**si-si-ig** vb. (I?) "se déchaîner (tempête), souffler (vent)" Fowler and his Wife 7 Iowa et Kroch-05 no 16  
**si-si-ig** s. "esprit des songes" GiEN 243, Gilgameš et la mort N v 4, M 180, SP 18.15 et passages // (v. Alster, Provrebs 242; non-st. [si]-'ig'<-si(?)>-'ig' (GiEN 243 N25), sig-sig (SP 11.57)  
**si-si-ig**, si-si-g (Alster, CUSAS 2, 120, MS 3279 no 37) s. "vent" Lugalb. I 400; fig. "tempête, vent" Fowler and his Wife 7  
 tumu si-si-ig litt. "vent tempétueux, tempête" Déluge 201  
 si-si-ig = si-si "remplir" (s.v. si)  
 si-si-ig = si-si-g (s.v. si-g)  
 si-si-ig-ga = si-si-ga (v. si-ga)  
 si si-sa2 v. si-sa2 v.  
 si sur-sur v. sur vb. "retordre"  
 si teš2-a ri v. ri  
 si tu l1-b v. tu l1-b "être frappé"  
 si (...) + suff. poss. tu l1-b v. tu l1-b "être frappé"  
 si-un-na = si-un3-na

**si-un3-na** s. "zénith" ELA 271, UN A 13, Lugalb. I 206, Nanna J 2, ŠD 247; non-st. si-un-na (ŠD 247) si-[x] = <sup>sag3</sup>saga7

**si2-ik-ka-tum, si2-ka3-tum, si2-ka-tum** (SEpM 3:1 X8) s. "cheville"; v. ra-bi si2-ik-ka-tum si-ka-tum v. si-ik-ka-tum si2-ka3-tum v. si2-ik-ka-tum si3 = si12-g

**si3-g (si3-k)**, vb. (I) intrans. "être imposé, être infligé" Alster, Proverbs 324, UET 6, 368 (l'épuisement, la fatigue); "être éprouvé par, être abîmé par, être mis à mal par, être ruiné par, souffrir de" (avec suff. de l'abl.) SP 1.196; trans. "jeter, verser"; "abattre, niveler (ville, pays, etc.)" CA 171, EWO 446, LU 137 (comp. si-ki "aplanir"); "frapper" NL 155; "malmenner, mettre à mal" SP 5.75; "faire mal" SP 2.65<sup>213</sup>; répandre (une libation) Iddin-Dagan A 193; "confier" Innana B 14 NiA (me si3-k, // me šum2), SgLeg. B 6 (glosé par *paqādu*); "se souvenir" CKU 4:17; non-st. sa2 (KI)-g (VS 2, 4 rev. iii 4), sa6-g (Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:50a(?), Innana B 69 UrB et LaB dans ki-sa6-ga = (?) ki-si3-ga, Innana I 6', SEpM 22:7 N24), si (SP 2.71 A), si-<sup>r</sup>si = si3-si3 (LU 137 G<sub>1</sub>), si-q (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 25 MA 47 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:50 a), sig (Innana B 69 NiRR dans kiġ2-sig-ga = ki-si3-ga, NL 58 N<sub>1</sub> dans ki-sig-ga<sup>17</sup>), sig5 (Innana B 69 UrG dans ki-sig5-ga); v. ki-si3-ga a si3-g, si3-k "arroser, abreuver (des plates-bandes)" Houe araire 147 (si3-g), InŠuk. 93 // [263] ± // 141 (si3-k; recherche de parallélisme avec la l. suivante?)

da + suff. poss. (loc.) si3-g "placer à son/... côté" ELA 283, 331 egir si3-g "..."

egir si3-ga "... ELA 464 (ou non-st. pour egir sa6-ga "bonne nouvelle?") enim si3-g litt. peut-être "jeter un mot sur qqc. (préf. du dir.)", d'où "ébaucher, concevoir, imaginer un plan à propos de qqc." v.s. Lugalb. II 7

enim (loc.) si3-g litt. "mettre en mots, formuler" des incantations Ur-Ninurta B 3; "concevoir (en pensées)" Enlil A 156 enim ša3-ga si3-g/k "révéler (ses) intentions, (ses) désirs" Lugalb. II 163

ġiri3 + suff. poss. (loc., dir. [rare]) si3-g intrans. "se jeter aux pieds de, être/se mettre au service de" Išme-Dagan C 10, Išme-Dagan I 91, NL 310; trans. "jeter aux pieds de, soumettre" Lugalzagesi 1 i 44 sq.; comp. ġiri3-si3-ga?

ġiri3 ki (loc.) si3-g, ES me-ri ki (loc., rar. dir.) si3-g "avoir les pieds fichés au sol, sur la terre, avoir les pieds (bien) posés sur le sol, garder les pieds (bien) au sol" Innana I 6', 18', Nanna O rev. 10', Našše et les poissons 20, SP 3.15, SP Geneva rev. ii 6, VS 2, 4 rev. iii 4, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 25 MA 47 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2,

140:50 a; non-st. EG ġiri3 ki si-q (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 25 MA 47 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 140:50 a); ES: ġe9-ri ki-a sa2<sup>1</sup>(KI)-g (VS 2, 4 rev. iii 4), me-ri "ki" sa6-g (Innana I 6'); comp. ġiri3 ki (loc.) si-g

<sup>ġes3</sup>ġisal si3-g "ramer" CKU 4:14 igi si3-g "remarquer" InŠuk. 117, 287 inda3 si3-g/k "faire une offrande" Avila et al., CRRAI 60, 384 rev. i 11' (ou "revaloir qqc."?), GiEN 290 (ou "revaloir qqc."?), SP 1.38; v. inda3-si3-ga; comp. niġ2 si3-g

lu2 inda3 si3-ke, lu2 inda3 si3 (GiEN 290 X1) "donneur d'offrandes" GiEN 290 (ou lire lu2 niġ2 si3-ke "personne qui revaut qqc."?) izi (abs.) si3-g "mettre le feu" Innana B 44 UnH (// izi ri), Išme-Dagan N 40 izi (abs.?) si3-k litt. "jeter le feu sur qqn" = "jeter (qqn) au feu" LU 228

KA + suff. poss. (loc.) si3-g "... EnlNinl. 7[8], 10[4], 130 KA si3-g "prier" Déluge 147 A // KA sa6 (MS 3026), van Dijk, JCS 19, 6 (= Kärki, StOr. 49, 69) l. 45

kaš si3-g "faire une offrande de bière"; v. kaš-si3-ga lul si3-g/k, lul-lul si3-k "tromper, mentir" CKU 12:11, Dial. 5:128, GiEN Ur4 rev. 6', GiH A 152b, GiH B 130, SEpM 22:7, SP 2.71, SP 7.89; non-st. [lul] sa6-g (SEpM 22:7 N24), lul si (SP 2.71 A)

niġ2 si3-g "offrir quelque chose" Conseils de sagesse 172 sq.; v. \*niġ2-si3-ga; comp. inda3 si3-g/k

saġ si3-g "prendre soin de, bien entretenir, traiter avec sollicitude"; "préparer soigneusement" Hendersaġa A 199, 202

saġ si3-ga "traités avec sollicitude (peuples)" ELA 145, LSU 513; "bien entretenus (magasins)" LU 133 G<sub>1</sub> et G<sub>2</sub>, NL 320 (<sup>uruda</sup>ser3-ser3 (...) si3-g/k "mettre dans les chaînes" Dial. 3:184

ša3 (term.) si3-g litt. "jeter à l'intérieur" = "faire rentrer au sein (de la terre)" InEb. 158 še si3-g "... le grain" CKU 4:13 Ur3 et Su2 (// še la2 "vanner le grain", še AK "vanner le grain")

u3-bu-bu-ul si3-g "jeter, lancer du feu, des flammes" LU 260 N<sub>11</sub>

si3-g "être comparable" v. si3-ki

si3-g = si12-g

si3-g = sig "en bas"

si3-k v. si3-g, si3-ki

si3-gi = si3-ki

**si3-ki, si3-g, si3-k** vb. (I) intrans. "être comparable" (à qqc. suff. du loc.) CA 154; "être digne de qqn" avec suff. du datif DumEnk. 86, Manchester Tammuz 26, 28; avec préf. du dir. Našše A 156(?); "trans. "rendre comparable" d'où "transformer en" DuDr. 169 sq., 176 sq., 197 sq., 201 sq., 232 sq., 236 sq., InDesc. 373 sq., 377 sq.; "faire de qqn qqn" Innana E 17, 19; "égaler" BaU A Ni 4369:6, ELA 260, Ibbi-Sîn B A 10; "revaloir" InŠuk. 242,

<sup>213</sup> Mais cf. M. Civil, AulOr.-S 5 (1994) 147 n. 13 avec une interprétation différente,

247 (ou si3-g?); GEN 290 (ou si3-g?); "aplanir" InEb. 76, LSU 462 (comp. si3-g "abattre, niveler"); peu clair ki-gal si3-ki (InEb. 69) "aplanir les fondements"?; non-st. sa6-g (CA 98 Z4), si3-gi (CKU 2:32 X6), si12 (DuDr. D" 170 sq., [176] sq., 197 sq., 201 sq., Enlil A 157 N<sub>II</sub>), sig7 (Enlil A 157 X<sub>I</sub>); v. i3-si3-g, si3-ki AK

alan me-dim2-ta si3-ga litt. "égal par la stature et les membres" = "à la stature et aux membres *bien proportionnés*" Enlil A 157; non-st. ʿx x xʿ si12-ga (Enlil A 157 N<sub>II</sub>), alan x x sig7-a<sup>17</sup> (Enlil A 157 X<sub>I</sub>)

gu3-bi teš2-a si3-g v. gu3 teš2-a si3-ki  
gu3 teš2-a si3-ki, si3-g, rare gu3-bi teš2-a  
si3-g (CKU 1:7 X8) "tomber d'accord" Houe araire  
143, LSU 403; au caus. "faire régner l'entente"  
CKU 1:7, CKU 2:7 N<sub>I</sub>, 32, CKU 10:4; non-st. gu3  
teš2-a si3-gi (CKU 2:32 X6)

sa2 si3-g/k "combiner, élaborer des plans"  
InEb. 5

teš2-a si3-ki, teš2-a si3-g "être égal,  
identique, comparable" Dial. 2:29, SP 14.19(?);  
"régner (entente)" Dial. 2:213; "faire régner  
l'entente" Dial. 2:213 U<sub>G</sub> XXXX; v. teš2-a si3-ga-bi  
ba

**si3-ki-n(a-k(?))** s.(?) "...". Šu-Sîn B 29 A (dans  
EŠE2 <sup>ĝes</sup>ba-an si3-ki-na-gen7 // EŠE2 <sup>ĝes</sup>ba-an  
tukun-na-ba/gen7<sup>17</sup>[B])

si3-ki AK v. AK

si3-si3 = su3-su3 (s.v. su3-g)

**si7** s. "forgeron"

si7-gal, GAL.SI7 (SgLeg. B 30, 38, 43-45) "chef  
forgeron, forgeron en chef" SgLeg. B 30, 38, 43-45  
si8/sa2 = si "être plein"

si8-si8/sa2-sa2 = si-si(-g)

si12 v. til3

**si12-g** vb. (I, mais souvent redoublé à la f m.)  
intrans. "être/devenir vert, jaune, vert, verdoyer";  
trans. "faire verdoyer"; "faire, rendre jaune (la  
queue d'une chienne)" SP 5.123 A; mét. "rendre,  
redonner des couleurs" Houe araire 113; non-st. si3  
(Enlil A 96 N<sub>II</sub>), si3-g (CA 17 H et S<sub>I</sub>); v. nisi-g  
men (...) si12-g litt. "faire verdoyer une  
couronne" = "pourvoir une couronne d'éléments  
végétaux, orner une couronne de verdure" ou  
"embellir une couronne" v.s. ELA 59 (comp. 90),  
Enlil A 96

ul (dir.) hi-li (term./adv.) si12-g litt. "faire  
verdoyer vers l'épanouissement pour le charme/de  
manière charmante", d'où libr. "créer épanoui(e)  
pour le charme (tous)" v.s. Innana E 1, 3

ul si12-g "bourgeonner", d'où "être plein de  
sève" personne Šu-Sîn D 1; au caus. "faire éclore,  
faire bourgeonner" mét. un temple UN B 19

**si12(-ga)**, ancien aussi si15/sigx(SAR)(-ga) adj.  
"vert, jaune; verdoyant"; "glaucque (crépuscule)"  
Lugab. I 472, Nungal A 13, Šu-Sîn D 40, 43; dans  
le ND <sup>d</sup>nin-SAR-g, lire soit <sup>d</sup>nin-nisi, soit <sup>d</sup>nin-  
si15/sigx; non-st. sig (Houe araire 129 Fn); v. im  
si12-g; comp. si22(-ga)

an si12-ga "ciel *azur*" EnmEns. 15, etc.  
(dans le NP an-si12-ga-ri-a)

gurun si12-ga "fruit plein de sève, épanoui"  
l'intérieur du *ĝepar* ELA 27

u2 si12(-ga) "*plante verte*" Našše A 72  
(précédé de <sup>ĝes</sup>lam "*amandier*"), Enlilbāni 1001  
5:18(?)

**si12-si12** s. "*sanglot*" (onomatopée pas exclue)  
Išme-Dagan AB 83; v. si12-si12 ĝa2-ĝa2 (s.v. ĝar)  
si12-si12 ĝa2-ĝa2 v. ĝar

si15(-ga) v. si12(-ga)

**si22(-ga)** adj. "vert, jaune; verdoyant"; "noisette"  
chèvre CA 164(?)<sup>214</sup>; non-st. zi (CKU 1:26 Ur1  
dans ku3-zi); comp. si12-g; v. ku3-si22-g

**sibir, sibir2** s. "houlette, bâton"; v. sibir2 (...) AK  
sibir2 v. sibir

sibir2 (...) AK v. AK

sidar v. IM.BABBAR(2)(.RA)

**sig**, rare si-ig (SP 8.b14 UET 6, 241) vb. (I) intrans.  
"être/devenir faible, s'affaiblir, perdre ses forces"  
SP 5.38, SP 8.b14 UET 6, 241; "être étroit" Dial.  
1:19(?), FI 62; trans. "*tempérer, réduire (une  
punition)*" Nungal A 80

**sig** adj. "en bas; au sud; à la fin; faible"; "léger"  
fardeau SP 27.b3; basse (ombre) InŠuk. 110, 158,  
280; non-st. si (Alster, CUSAS 2, 92, MS 2892:8  
dans enim-ʿsiʿ, Dial. 5:5 K<sub>I</sub> dans e-ne-eĝ3-si, Instr.  
Šur. 33 Ur<sub>2</sub> dans enim-si), si3-g (Instr. Šur. 65 Ur<sub>2</sub>  
dans enim-si3-g); v. a-ab-ba sig, a sig, eme-sig,  
enim-sig, ge-sig(-ga)(?), kiĝ2-sig, niĝ2-sig, ša3-sig,  
še-sig; comp. sig-ga

kur sig "*retraite profonde*" associé à itima  
"chambre à coucher" Enlil A 76, TplHy. 187; dans  
d'autres contextes Peterson, NABU 2011/10 rev. 2'

**sig** s. "sud, Sud, bas (pays)"; non-st. si-ig (Ur-  
Ninurta B 16 C); v. a-ab-ba sig-ga-k

sig = si3-g "jeter"

**SIG.AN** s. *un type de grenier* LSU 407c

**sig-ga** adj. "basse (ombre)" InŠuk. 110, 158, 280  
Kn

sig-sig = si-si-ig "esprit des songe"

sig3 v. sag3

sig3 = si-g "être silencieux"

sig3 = si-ig

sig3-sig3 = su3-su3 (s.v. su3-g)

SIG4 v. še25

sig5 = si3-g

**SIG7(zex?)** vb. (I?) "*débarasser de la végétation*"  
Našše A 19 DD (les rigoles); comp. zi2

igi (+ suff. poss.) SIG7 "*s'aveugler*"

EnkNinḫ. 168 " EnkNinḫ. 168; NP [i]gi SIG7.SIG7  
// igi-SIG7-a InŠuk. 92

**SIG7** vb. (I?)

ga SIG7 "*rendre le lait crémeux*" DI P iii 20;  
v. ga SIG7-a

**SIG7-a** adj.

<sup>214</sup> La variante [ud5] ʿGE4ʿ (X<sub>4</sub>) plaide toutefois  
pour la lecture traditionnelle ud5 ge "bonne chèvre,  
chèvre fidèle". Dans cette acception, usuel est  
toutefois ud5 zi, et ge (au lieu du plus fréquent ge-  
na) serait inattendu; v. aussi mon comm. online ad  
loc.



ga SIG7-a "*lait crémeux, lait gras*" v. s.v. ga  
**SIG7-a** s. un nom de profession<sup>215</sup> SP 13.27 sq.  
 sig9 v. si-g "être enfoncé"  
 sigx(SAR)(-ga) v. si12(-ga)  
 sigi18 v. saga11  
**siki** s. "cheveux, chevelure; laine"; v. siki bar (loc.)  
 tuḥ, siki bar + suff. poss. (dir.) tuḥ, siki sur, siki (+  
 suff. poss.) (...) suru5 (s.v. la2), siki + suff. poss.  
 (...) šu tub2-tub2 (s.v. tub2), siki + suff. poss. (...)  
 tub2, nu-siki-k, pa-siki, saḡ-siki  
 siki = šika  
 siki bar (loc.) tuḥ v. tuḥ  
 siki bar + suff. poss. (dir.) tuḥ v. tuḥ  
 siki (+ suff. poss.) (...) suru5 v. la2  
**siki-pa** s. "haut de la coiffure/chevelure" (s'oppose  
 à siki-ur2) LSU 458 (R nam-en-na-k "de la fonction  
 d'en"), ŠX 29; comp. pa-siki  
**siki-saḡ** s. litt. "chevelure principale, première" =  
 "chevelure de la tête" SEpM 7:14 (// saḡ-siki), DI T  
 14  
 siki sur v. sur  
 siki + suff. poss. (...) šu tub2-tub2 v. tub2  
 siki + suff. poss. (...) tub2 v. tub2  
**siki-ur2** s. "bas de la coiffure/chevelure" (s'oppose  
 à siki-pa) ŠX 28  
**sikil** vb. (I) intrans. "être vierge, inviolé, pur,  
 immaculé, sans tache"; trans. "purifier, débarasser  
 de toute impureté" NL 170 (lustrations), 277  
 (boissons), 278 (rituels), 301 (*geguna* // rites)  
 naḡa sikil "nettoyer, purifier avec de l'alcali,  
 de la potasse, du savon" divinité George, CUSAS  
 32, 67 no 6 iv 36; eau Gud. Cyl. B 9:6, George,  
 CUSAS 32, 64 no 6 iii 28, 36, 50  
**sikil** s. "..."; v. sikil du3  
**sikil(-la)** adj. "vierge, pur, inviolé, inaltéré, purifié";  
 v. a2-sikil, e2-sikil, ki-sikil, šum2-sikil<sup>(SAR)</sup>  
 e2(-)sikil-la "temple/maison pure", un  
 bâtiment à Kiš SargLeg. B 34, 36, 40, 42; comp.  
 e2-sikil  
**sikil(-la)** s. "pureté" InEb. 46 Ur<sub>2</sub>, LU 241 U<sub>5</sub>  
**sikil-du3-a** adj. "insultant, offensant"  
 sikil-du3-a-bi "de manière insultante,  
 offensante" Dial. 2:8 sq., 11, 215, 217, Dial. 3:111,  
 188  
 aḡ sikil-du3-a (ES) v. niḡ2 sikil-du3-a  
 lu2 sikil-du3-a "homme insultant, offensant,  
 insulteur" Dial. 1:114, Dial. 2:101, Edubba'a B 149  
 munus sikil-du3-a, nu-nus sikil-du3-a  
 "femme insultante, offensante, insulteuse" Dial.  
 5:56  
 niḡ2 sikil-du3-a, ES aḡ2 sikil-du3-a "chose  
 insultante, offensante, blasphématoire" NL 91  
**sila** s. "rue"; v. sila (...) dab5, sila daḡal(-la), sila  
 kur2 dab5, sila saḡ ge4-a, sila sir2(-ra), sila ur3,  
<sup>ḡes</sup>ig sila (loc.) gub  
 sila (...) dab5 v. dab5  
 sila kur2 dab5 v. dab5  
 sila ur3 v. ur3  
**sila3** s. "litre"

**sila3** s. "pièce de viande"; non-st.  
<sup>sa</sup>salax(SILA3<sup>216</sup>)<sup>la2</sup> (Dial. 1:75 K [lecture de J.  
 Matuszak]); v. <sup>(usu3)</sup>ma-sila3  
**sila4** s. "agneau"; non-st. la (SEpM 7:8, dans u8 la-  
 bi // u8 sila4-bi)  
**sila11-ḡ** vb. (I) trans. "pétrir"; v. niḡ2-sila11-ḡ  
**silig** v. (I) intrans. avec dat. "*cesser (d'être),  
 prendre fin devant qqn*", d'où "*cesser d'exister pour  
 qqn*" EnlNinl. 34; <sup>ḡes</sup>tukul-ta "cesser de combattre"  
 CKU 18:41; trans. "cesser"; non-st. šilig<sup>si</sup> (CKU  
 18:41 X2)  
 nu-silig-ge-d "sans fin, qui ne cesse pas";  
 "éternels" Enlil A 42 (rites de purification, comme  
 la terre); "qui ne tarit pas (eau)" Gud. Cyl. A 29:6,  
 Cyl. B 17:8, Našše 14; "toujours à disposition,  
 toujours plein (magasin)" Nungal A 74  
<sup>ḡes</sup>silig s. "hache d'armes"; v. <sup>(uruda)</sup>aga-silig  
**silig-bi** adv. "majestueusement" Išme-Dagan AB 14  
**silim** vb. (I) intrans. "être sain, en bonne santé";  
 "*recouvrer la santé*" LU 104 U<sub>2</sub>; trans. "*rasséréner*"  
 v.s. Innana B 96 LaB et UnB (un enfant sur le point  
 de pleurer; // /se(d)/ "calmer"); "mener à bon terme,  
 achever (avec succès)" Dial. 2:98 (un chant),  
 Namzitarā 5 (tour-de-rôle); "réparer (un objet)"  
 SEpM 10:11; v. silim-ma du11-g, niḡ2-silim  
 silim-ma-bi(-še3) "sain et sauf" EnmEns.  
 259, InDesc. 287  
**silim** s. "santé"; comp. silim-ma; v. SILIM du11-g,  
 e, silim (adv./term.) du11-g, silim (adv.) gu3 de2,  
 silim-silim di-d (s.v. du11-g), ka-silim, ni2-silim  
 du11-g, šu silim-ma-k  
 silim-ma "en toute sécurité" ou "en paix" ŠX  
 90  
<sup>duḡ</sup>silim = <sup>duḡ</sup>silim(a)2  
**silim(-ma)** adj. "paisible" CKU 24 B 44  
 SILIM du11-g, e v. du11-g  
 silim du11-g/di-d v. du11-g  
 silim (adv./term.) du11-g/e/di-d v. du11-g  
 silim (adv.) gu3 de2 v. de2  
**silim-ma** s. "santé, bien-être, salut" CKU 1:10,  
 CKU 8:6, CKU 24 B 39 (ou silim); comp. silim  
 silim-ma du11-g/e v. du11-g  
 silim-silim di-d v. du11-g  
 silim zi-de3-eš e v. du11-g  
<sup>duḡ</sup>silim(a)2 s. un récipient Dial. 1:29, Dial. 2:49;  
 non-st. <sup>duḡ</sup>silim (Dial. 1:29 W<sup>si</sup>)  
<sup>duḡ</sup>silima2 v. <sup>duḡ</sup>silim(a)2  
 sim vb. v. si-im  
**sim** s. "odeur" Ninisina B 10; v. sim sis  
**simx(GIG)-ma, simy(GIG.GIG)-ma** (Adapa 187,  
 Lugale 177 A et U, Nanna-manšum-Ninisina 5,  
 Ninisina A 21, Ninisina D 12, SEpM 20:6 N79) s.  
 "blessure, plaie" (emprunt à l'akk. *simmum*) Dial.  
 1:83, Lugale 177, Nanna-manšum-Ninisina 5,  
 SEpM 20:6; simy-ma ḡar  
 simy-ma v. simx-ma  
 simy-ma ḡar v. ḡar  
**sin2**<sup>(mušen)</sup> s. "hirondelle"

<sup>215</sup> Cf. mon commentaire à propos d'EnkNinḥ. 168.

<sup>216</sup> Pour la lecture possible salax de sila3 "pièce de viande, cf. M. Civil, ZA 74 (1984) 161-163.

**sipa-d**, ES su8-ba-d s. "berger, pâtre"; souvent désignation du souverain; non-st. si-pa (UN B texte B 53, 56, 60, 64 et 68), su4-ba = su8-ba (ŠX 16(?), 23); v. nam-sipa-d

lu2 sipa-d, ES LU2 su8-ba-d "pâtre"

DumEnk. 15, 17b, 69, 80, Houe araire 38, LU 132

LU2 su8-ba-d (ES) v. lu2 sipa-d

sipa tur "pastoureau" InŠuk. 300, SP 3.6, 12

**sir2** vb. (I) trans. "arracher" Houe araire 52; non-st. si<sup>2</sup>-r Houe araire 52 JJJx), ( 'si'-ir (Houe araire 52 KKKx); v. saĝ(-)BU-r; comp. bu-r

**sir2** vb. (I) intrans. "être dense", au caus. "rendre dense, amasser"

duggu sir2 "s'amasser (nuages)" Našše A

186 B<sub>1</sub>; "amasser les nuages, les nuées" Siniddinam 15:6; v. duggu sir2(-ra)

**sir2** adj. "..."; non-st. sur (TplHy. 213 A); v. im sir2

**sir2(-ra)** adj. "dense, épais"; non-st. sila = sir2-ra (Rīmsīn I 1:5), ser3 (Ur-Ninurta B 9 C)

duggu sir2(-ra) "épais nuage, lourd nuage"

Enlil A 120, Našše A 186, Ur-Ninurta B 9; non-st. duggu sila (Rīmsīn I 1:5), 'x-x' ser3 (Ur-Ninurta B 9 C)

sir2-dib = še-er-tab

**sir2(-ra)** adj.

sila sir2(-ra) "rue étroite, ruelle" DI H 24;

aussi dans le NT e2-sila-sir2-sir2<sup>217</sup>

**sis** vb. (I) intrans. "être amer"; "se fâcher, le prendre mal" Dial. 3:3, emeš-enten 266, EnmEns. 256; trans. "rendre amer"

su sis "être amer, en colère, hors de soi"

Dial. 5:28

**sis (-a)** adj. "amer"; ail "piquant" DuDr. 117, InDesc. 305a; v. nam-sis-a

a sis-a "eau saumâtre" EnkNinḫ. 49, 60,

GiEN 286a X1, 300

ka SIS(zahx?) litt. "bouche amère" =

"mauvais goût dans la bouche" Ḥendursaĝa A 174, 177

saḫar sis(-a) "sol saumâtre, poussière saumâtre" Išme-Dagan AB 90, Lugalb. I 165/166, Našše A 221, ŠD 176, Urnamma A 69

sim sis "odeur amère, âcre" SP 3.68, 85

u2 sis "nourriture amère" GiEN 286a X1,

300

siškur v. siškur2

**siškur2, siškur** s. "prière (accompagnée de sacrifices), offrande; rite"; v. siškur2 (...) du11-g, siškur2 gub, siškur2 (loc.) gub

enim siškur2-ra-k "mots, paroles de prière";

accompagnant l'exécution d'un rite Enlil A 48, ŠB 143; dans d'autres contextes Angim 190(?) (ou ka siškur2-ra-k "bouche de prières" = "bouche implorante")

ka siškur2-ra-k v. enim siškur2-ra-k

lu2 siškur2-ra-k "responsable des rites" LU

426, 431 N<sub>71</sub>, N<sub>75</sub>, U<sub>6</sub>

siškur (...) du11-g/e v. du11-g

siškur2 (...) du11-g/e v. du11-g

siškur2 gub v. gub

siškur2 (loc.) gub v. gub

**su** vb. (II) B. m. su-su intrans. "couler, sombrer";

"échapper à, ne pas être compris de" le sens d'un message au messenger ELA 500; trans. "couler, submerger, inonder"; non-st. sa (SP 5.2 YBC 9886 dans sa-a = su-a), su3-su3 = su-su (Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:1)

kuš7 (...) su, su-su "dévaster" Angim 76,

ELA 123, 195, LSU 491; comp. kuš7 su3-su3 (s.v. su3)

**su** s. "corps, chair"; d'un arbre GiEN 41, 84 et 128; "famille, proches" Giḫ A 144, SP 8.e1, UnC 148i, 148j, 148s, 148t, 148cc, 148dd, 148nn, 148oo, UnD 148j, 148l; non-st. su2 (Enlil A 67 X<sub>1</sub> et X<sub>5</sub>), su17 (ELA 139 Wk), šu (Ur-Ninurta B 30 C dans šu-zu = su-zi); v. su dar, su (+ suff. poss.) (dir./loc.) du10-g, su gu7, su ĝar, su saĝ3, su sis, su (...) tub2, su zi-g, umbin-KA-su-ug-ga(-k(?))(?) (s.v. umbin)

su-ba "corps à corps" Ḥendursaĝa A 269',

Lipit-Eštar A 9, Nungal 17

su = sa2 vb.

su = su3

su = su3-g "être plein"

su = su7-r

su = sud

su = šu

su = zu

su = zu2

su = ZU2

**SU** adj.(?) "... " dans saḫar SU InEb. 135 Ur<sub>6</sub> (//

saḫar ḫulu<sup>17</sup> "poussière mauvaise" ou saḫar U3<sup>2</sup>

"poussière ..."

su-b v. su-ub

**su-g** vb. (II) B. m. su-su trans. "remplacer, rendre"

ur5-ra su-su "payer ses dettes" SP 2.30

su-g = su3-g "être plein"

**su(-ga)** adj. "nu, dénudé"

bar su-g "corps nu" Ḥendursaĝa A 209'

**su-a** s. un félin sauvage EnlSud 108 (Civil "lynx"); un félin sauvage ou domestique ("chat") SP 8.b16-18, SP 15.c13

**su-a-ri** s. un félin sauvage EnlSud 108 (Civil "chat sauvage")

**su-bur2** s. "boue, bourbier" SP 4.12

su dar v. dar

su (+ suff. poss.) (dir./loc.) du10-g v. du10-g

su-gid2 = šu-gid2 "mendicité"

**su-gu7** s. litt. "qui mange/consomme le corps", d'où

"faim, famine" Man God 46, VS 17, 35:2; une maladie de la peau Man God 12 (ou "faim"?),

Alster, Proverbs 324, UET 6, 367:2

su ĝar v. ĝar

<sup>217</sup> La lecture sila est assurée par la "forme akkadienne" si-la-si-ra dans LU 57 S<sub>2</sub> (v. L. Vacŕin, ArOr. 85 (2017) 470 sq. et comm. p. 476).

su-kal, rare su-kal-la (Dial. 2:100 N<sub>GG</sub>) "*sauvage, brute, personne brutale*" v.s. (= *akšu, šakšu*)<sup>218</sup>  
 Dial. 2:100; comp. igi-kal  
 su-kal-la v. su-kal  
 su ki-in-dar di = šu ki-in-dar di  
**su-la2-a** s. une pièce de viande séchée ou salée SP 26.d8  
**su-lim**, rare su2-lim (Gud. Cyl. A 21:8, Cyl. B 16:10, Innana E 30) s. "éclat, éclat *surnaturel*", associé avant tout aux dieux; v. \*su-lim ġa2-ġa2, ge su-lim-ma-k  
 \*su-lim ġa2-ġa2 v. ġar  
**su-lum** s. une sorte de longue en cuir; v. e2-su-lum-ma-k; comp. su-lum-mar  
**su-lum** s. "..."; non-st. zu-lum (DI B<sub>1</sub> 55 dans zu-lum-ma-r = su-lum-mar [v. s.v. sulummar2]), zu2-lum (Alster, Proverbs 313, UET 6, 279); v. su-lum mar, sulummar2  
 su-lum-ma = su-lum-mar  
 su-lum mar v. mar  
**su-lum-mar** s. une sorte de longue mušen-ku6 29 Cn(?); non-st. IM(tu15)-lum-ġar (mušen-ku6 29 Au)[...]ma (mušen-ku6 29 An); comp. NIĠ2.DU10-ġar, su-lum su-lum-mar v. sulummar2  
**su-mu-ug, su2-mu-ug, su-mu-ug-ga** (LU 117, TMH 8, 84, HS 1836:10' [lex.]) s. "assombrissement, tristesse, détresse" NL 123, Našše A 161  
 ša3 su2-mu-ug-ga(-k(?)) litt "coeur d'assombrissement" ou "coeur assombri" = "coeur sombre" LSU 456  
 su-mu-ug-ga v. su-mu-ug  
 su sag3 v. sag3  
 su sis v. sis  
 su-su = su3-su3  
 su (...) tub2 v. tub2  
**su-ub, su-b** vb. (I) intrans. "être frotté"; fig. "être poli, être rendu brillant (jour)" NL 147; trans. "frotter"; caus. "faire éradiquer, effacer" UN B 59 et 61 (l'immense oppression par le vent); comp. sub6; non-st. du (UN B 59 et 61 B), su2-ub (DuDr. 154 b); v. niġ2-su-ub  
 GIRI17 ki (dir./loc.) su-ub, su-b v. ki (dir./loc.) su-ub  
 ġeš3 (...) su-ub, faute pour ne (...) su-ub  
 "embrasser" EnlNinl. 52 et 115 A et K  
 ka su-ub litt. "frotter le bec sur qqc." = "enduire qqc. avec le bec" InŠuk. 75(?)  
 KA ki (dir./loc.) su-ub v. ki (dir./loc.) su-ub  
 ki su-ub litt. "frotter le sol" ou "frotter sur le sol" = "baiser le sol" Innana B 116 NiA(?) (avec les lèvres; // ki-su-ub AK); v. ki-su-ub AK  
 ki (dir./loc.) su-ub  
 GIRI17 ki (dir./loc.) su-ub, su-b litt. "frotter le nez/la bouche sur le sol", d'où libr. "se prosterner face contre terre, baiser le sol" Déluge

<sup>218</sup> La glose li-ru à SU.KAL = *ak-šu* dans von Weiher, SbTU IV, 187 i 6 (= Erimḫ. II 6) repose sur une confusion avec ŠU.KAL.

210 (dir.), 255 (dir.), EnlSud [8]7(?), Giḫ A 182 (dir.), Innana C 109 (loc.), NL 311 (dir.); v. KA(ka/giri17) ki-su-ub AK  
 saġ (...) ki (dir.) su-ub "se prosterner face au sol" Lugale 518 version pB  
 naġa su-ub "se savonner"  
 ne (...) su-ub, ES še su-ub "embrasser"; non-st. ne-e su-ub (DuDr. 168 o), ne-en su-ub (EnlNinl. 89 J, 114 et [1]4[0] A), ne su2-ub (DuDr. 154 b), ne2 su-b (DuDr. 154 sq.(?) c), ne2 [su-ub] (DuDr. 154 q), ni2 su-ub (EnlNinl. 70f [néobab.])  
 ne-bi su-ub "embrasser" (sujet collectif) EnlNinl. 45, 47, 49, 51 A (contamination par 45 //)  
 ni2 su-ub  
 lu2 ni2 su-ub-ba "homme devenu insensé, fou" Dial. 1:80; comp. ni2-su-ub(-ba) saġ (...) ki (dir.) su-ub v. ki (dir./loc.) su-ub še su-ub (ES) v. ne (...) su-ub šu su-ub "nettoyer, polir"; fig. Nungal A 107 (le pêcheur comme du bon argent); "*gratter* (le fond des casseroles)" GiEN 291; "collecter, ramasser (de l'orge), cueillir (des fruits)" emeš-enten 101, EnlSud 121, SP 4.47  
**su-tin**<sup>(mušen)</sup> s. "chauve-souris" Innana B 35  
 su-ub = sub6  
 su-ur = sumur  
**su-zi** s. "chaire de poule, frisson de peur, peur, crainte, effroi"; "*éclat effrayant*" Ur-Ninurta B 38; non-st. šu-zu (Ur-Ninurta B 30 C); v. su-zi du8, su-zi guru3<sup>(ru)</sup>, su-zi ġal2, su-zi il2, su-zi ri, ni2 su-zi guru3<sup>(ru)</sup>  
 su zi-g/zi-zi v. zi-g  
 su-zi du8 v. du8  
 su-zi guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>  
 su-zi ġal2 v. ġal2  
 su2-lim v. su-lim  
 su2-mu-ug v. su-mu-ug  
 su-zi ri v. ri  
**su2-mu-ug-ga** adj. "*assombri*" v. ša3 su2-mu-ug-ga(-k(?)) s.v. su-mu-ug  
**su3, su3<sup>-</sup>** vb. (I) intrans. "être aspergé, être éclaboussé"; trans. "asperger, éclabousser, répandre"; non-st. su (CA 211 Y<sub>2</sub>, Dial. 5:90 N<sub>24</sub>(?)), SP 8.a5 UET 6, 300), su-su = su3-su3 (SP 3.133 CBS 8017), su3-ud (Nungal A 81 N<sub>III32</sub>); comp. su3-g "être rempli", sud  
 a (...) su3, su3<sup>-</sup>, "asperger de l'eau, asperger d'eau" Angim 191, CA 211 F<sub>1</sub>, ELA 575, Našše A 178, Nungal A 81, SP 8.d2; ppB "dévaster" Angim 76 ppB // kuš7 (...) su-su (comp. infra kuš7 su3-su3); non-st. a su (CA 211 Y<sub>2</sub>, Dial. 5:90 N<sub>24</sub>(?)), su3-ud (Nungal A 81 N<sub>III32</sub>); comp. kadra2<sup>a</sup> a se25/29 su3  
 ga su3 "répandre du lait, faire ruisseler le lait" Išme-Dagan J B 26  
 giri3-zal su3 giri17-zal su3, su3<sup>219</sup> litt. "être aspergée (luxuriance), être aspergée de luxuriance"

<sup>219</sup> su3 (pas su3-g) est assuré par MS 5102:43: šuruppag<sup>ki</sup> giri17-zal-<sup>la</sup> asila3 ġa-ra-su3-e.

BaU A CBS 10986 rev. 5, Išme-Dagan J A 23 (giri17-zal-la), ŠX 149  
 ḥi-li su3 v. ḥi-li su3-g  
 i3 su3, ES u5 su3 (Išme-Dagan J B 26)  
 "répandre de la crème, faire ruisseler la crème"  
 Išme-Dagan J B 26  
 i3-gara2 su3 "être ruisselant/ruisseler de  
 crème, abonder (crème)" fête Enlil A 51 (ou i3-  
 gara2 su3-g "rassasier de crème?"); non-st. i3-ga-ra  
 'su3' (Enlil A 51 X1)  
 ir2 su3 "répandre des larmes"; passim à Ur  
 III dans ir2 su3-a, qui désigne une cérémonie de  
 lamentation  
 kadra2<sup>a</sup> a se25/29 su3, ppB kadra3 a se9-de3  
 su3 litt. "asperger un cadeau d'eau fraîche" =  
 "asperger d'une offrande d'eau fraîche" Angim 191  
 kadra3 a se9-de3 v. kadra2<sup>a</sup> a se25/29 su3  
 ki su3 "asperger le sol" DI H rev. 9 et 11'  
 ki (dir.) su3 "répandre (un liquide) sur le sol,  
 asperger le sol (d'un liquide)" sang comme une  
 pluie d'orage NL 67 (// si dans N9); de l'huile  
 parfumée Gud. Cyl. B 3:15, Iddin-Dagan A 184; de  
 la crème Išme-Dagan J B 25, 28  
 kuš7 su3-su3 "dévaster" Nergal B 19<sup>220</sup>;  
 comp. kuš7 (...) su  
 la-la su3 v. la-la su3-g  
 lu-ḥu-um (0/loc.) su3 "*se vautrer dans la  
 boue*" ou "*être souillé de boue*" Dial. 2:126,  
 Diatribe B A 8 A et B, SP 8.a5; non-st. lu-ḥu-um-  
 ma su (SP 8.a5 UET 6, 300); comp. lu-ḥu-um (abl.)  
 su3  
 lu-ḥu-um (abl.) su3 "*être souillé de boue*" ou  
 "*se vautrer dans la boue*" Diatribe B A 8 C // lu-ḥu-  
 um (loc.) su3  
 luḥ-ḥa su3, su3<sup>-</sup> dénote un stade de  
 croissance de l'orge FI 71 Q et B4 // luḥ-ḥa si  
 saḥar su3 "*recouvrir de poussière, de terre*"  
 SP 3.133; non-st. saḥar su-su = saḥar su3-su3 (SP  
 3.133, CBS 8017); comp. kuš7 su3-su3 et la note ad  
 loc.  
 šu urin (loc.) su3 "*être souillée de sang  
 (main)*" ou "*souiller (ses) mains de sang*" Dial. 5:25  
 šu uš2 (loc.) su3 "*être souillée de sang  
 (main)*" ou "*souiller (ses) mains de sang*" Diatribe  
 C 11; comp. šu urin (loc.) su3  
 urin (...) su3 "répandre le sang, faire gicler le  
 sang" Iddin-Dagan A 76, NL 67  
 uš2 (loc.) su3 v. šu uš2 (loc.) su3  
 su3 = si vb.  
 su3 = (?) zu2  
**su3-g, su3<sup>-</sup>-g** vb. (II(?)) Bm. su3-su3 (cf. surtout  
 u2 (...) su3-g) intrans. "être plein, rempli; être  
 inondé" CA 173, DI A 54 ("être recouvert (de  
 laine)"); "se rassasier" Cohen, Eršemma 88 no  
 165:4, 6 (su), 8, 10, 12 (su), GiEN 171; trans.  
 "rassasier, combler" Iddin-Dagan A 189 sq.(?) (la  
 couche avec (loc.) son giron); comp. su3; non-st.  
 si3-si3 = su3-su3 (Innana B 146 Ur I), 'sag3-sag3'

<sup>220</sup> Cf. Å.W. Sjöberg, AOAT 25 (1976) 423; saḥar  
 su3-su3 n'est toutefois pas exclu.

ou 'sig3-sig3' (Giḥ A 164 KiA), su (SP 2.59 CC et  
 2N-T 382), su-g (Cohen, Eršemma 88 no 165:6 et  
 12)

e-ne su3-g litt. "*faire le plein de plaisirs*" =  
 "*déborder de joie, exulter, se réjouir*" Houe araire  
 135

giri17-zal su3-g v. giri17-zal su3  
 ḥi-li su3-g "être plein de grâce, d'attraits"<sup>221</sup>  
 ANL 7:3

i3-gara2 su3-g v. i3-gara2 su3  
 la-la su3-g, su3<sup>-</sup>-g "respirer la plénitude"<sup>222</sup>  
 Innana B 146; non-st. la-la si3-si3 = la-la su3-su3  
 (Innana B 146 Ur I)

nam-da6 (loc./abs.) su3-g litt. "être plein de  
 punition", d'où libr. "être lourd de condamnation"  
 Giḥ A 123, InDesc. [170] I, 356 S

niḡ2-me-ḡar su3-g, su3<sup>-</sup>-g "régner  
 (silence)" DuDr. 18, Giḥ A 72, Nungal 112;  
 "plonger dans l'étonnement, frapper de stupeur,  
 imposer le silence" Enlil A 131

\*ša3 su3-g "se rassasier" SP 2.59 CC et 2N-  
 T 382 (ša3 su, // ša3 si; comp. su3-g/su-g "se  
 rassasier"); non-st. ša3 su (SP 2.59 CC et 2N-T  
 382); comp. ša3 si

ša3-la2 su3-g "avoir pitié, se montrer  
 indulgent, miséricordieux" Ammīšaduqa 2001:15;  
 v. ša3-la2-su3-g

ša3-šu-niḡen2 su3-g "être plein de  
 compassion, miséricorde" Išme-Dagan AB 102, 122  
 sq., LU 432

ši5 su3-su3-g<sup>223</sup> "répandre (ses)  
 excréments", "remplir de (ses) excréments" mušen-  
 ku6 37 Au et Bu // ši5 si-si (Cn)

šu + suff. poss. (dir.) su3-g "remplir ses  
 mains de, prendre en main" InEb. 35 N17 // šu +  
 suff. poss. (dir.) si; ou su3 non-st. pour si?

u2 (...) su3-g, su3-su3 "dîner  
 (copieusement)" EWO 204, NL 205, Rīmsin B 26,  
 TplHy. 430; v. u2-su3-su3

u3-luḥ (loc.) su3-su3 "être paré du bâton (de  
 commandement)" Našše A 181; non-st. u2-luḥ-ḥa  
 su3-[su3] (GiTa M 120), u3-luḥ-ḥa 'sag3-  
 sag3'/'sig3-sig3' (Giḥ A 163 KiA)

**su3-g** vb. (I(?)) "*dénuder*"; non-st. su3-ug7  
 (EnlNinl. 105 L)

ša3 su3-g litt. "*se dénuder le ventre*", d'où  
 "se mettre nu" EnlNinl. 79, 105, 131; non-st. ša3  
 su3-ug7 (EnlNinl. 105 L); cf. ša3 su3-g "ventre nu"  
**su3(-ga)** adj. "vide" ANL 7:20 (mains), Edubba'a C  
 24 (id.), LSU 348 [sq.] (e2-ri-a "lieu désert"), NL  
 33 (id.); v. im su3-ga(?)

ša3 su3-g, ša3 sug4, ša3 su3<sup>-</sup>-g s. "ventre  
 nu" Peterson, AulOr. 28, 254 11', Innana Ha i 8' //  
 Hb:19 // Hc-d:23', Lugalb. II 124, Našše A 203 A1

<sup>221</sup> Ou ḥi-li su3-0, litt. "être aspergés (attraits), être  
 aspergé d'd'attraits"?

<sup>222</sup> Ou la-la su3-0, litt. "être aspergée (plénitude),  
 être aspergé de plénitude"?

<sup>223</sup> Ou ši5 su3-su3-0, litt. "asperger (ses)  
 excréments"?

et MM (// [...s]u3<sup>(-)</sup>-ga [B1]); "plastron" VS 17, 12:6; obscur NL 123 N<sub>1</sub>; v. ša3 su3-g litt. "se dénuder le ventre"

ša3 su3-ga(-bi) adv. "le ventre vide, affamé" Elégie 1:10, Nungal A 45 N<sub>III6</sub>, SP 5.32

ša3 su3-ga, ša3 sug4-a s. "intérieur vide, ventre vide" Niederreiter, Akkadika 139, 135:13 (Piriğme), Dial. 4 D.II' 18'; v. ša3 su3-ga du3, ša3 su3-ga ġal2, ša3 su3-ga ġar su3-DU = sud

**su3-ga** s. "(paroles) creuses" ELA 371, 452; v. su3-ga e (s.v. du11-g)

su3-ga e v. du11-g

su3-su3 = su-su

su3-su3-g = su8-su8-g

su3-ud v. sud

su3-ud v. sud(-da/ra2)

su3-ud = su3

su3-ud-da v. sud(-da/ra2)

su3-ud(-bi) il2 v. il2

**su4** vb. (I) "être rouge-brun, fauve" ELA 458, 472

**su4** adj. "rouge, rouge-brun, brun"; v. im su4

su4-n = sun5 "être humble"

su4-ba-d (ES) = su8-ba-d (v. sipa-d)

su4-na = sun5-na

su4-un-su4-un = sun5-sun5 v. sun5 "être humble"

su5 v. tuš

**su7-r** s. "aire de battage, aire à battre" FI 94 sq., SP 2.85 sq.

**su7-r** s. "tas de gerbes" ou un type de gerbe; non-st.

su (Houe araire 41 Fn); v. su7 (...) du8

su7 (...) du8 v. du8 "être empilé"

su8-b v. ġen

su8-g v. gub

su8-ba-d (ES) v. sipa-d

su8-ub v. ġen

su8-ug v. su8-g (s.v. gub)

su17 = su s.

sux(DU)-g = su8-g (v. gub)

**sub6** vb. (I) trans. "frotter; enduire"; "essuyer"

EnkNinḫ. 187; comp. su-ub

**sub6** s. "enduit" CA 251

**suba** (?) "... (connotativement probabl. = su8-ba-d "pâtre"); v. du6-suba2

**subi, subi2, subi3, subi4** adj. "brillant, étincelant, splendide"; champ (d')Uruk DumEnk. 78; v. kur-subi

<sup>(NA4)</sup>subi, <sup>(NA4)</sup>subi2 s. "coquillage, (collier de)

coquillage"; v. <sup>(NA4)</sup>subi la2

<sup>(NA4)</sup>subi la2 v. la2

subi2 v. subi adj.

<sup>(NA4)</sup>subi2 v. <sup>(NA4)</sup>subi s.

subi3 v. subi adj.

**subi3** s. "personne rayonnante, lumineuse" ŠX 55

subi4 v. subi adj.

subi4 v. MUŠ3 s.v. MUŠ2 une parure pour la tête

subix v. MUŠ2 une parure pour la tête

**subur** s. "serviteur" ELA 232, GiEN 221b, 221d, [226a], 241, 243; aussi dans le ND <sup>d</sup>nin/ga-ša-an-subur-ra-k

**sud-d/r, sud<sup>-</sup>-d/r, su3-ud-d/r, su3<sup>-</sup>-ud-d/r** vb. (I) intrans. "être éloigné; être long"; "faire défaut"

Našše A 66(?); "s'allonger sur qqn, recouvrir qqn" Nungal A 40, TplHy. 243, UHF 171, 183, 649, 659, 685; trans. "éloigner, écarter, supprimer"; "remiser, ranger" fouet et aiguillon dans leur étui Angim 99; "enlever, défaire (ceinture)" CKU 23:46 N4 (// ku4-d/r "couper"); "allonger"; "faire s'étendre" ou "(a)grandir" vergers comme des forêts Ur-Ninurta B 11; "servir, tendre (une boisson)" LSU 306 (ou gid2?), ŠE 61; "se draper (d'un vêtement)" EWO 383, ŠG 50, ŠX 60; non-st., su (InEb. 106 Ur<sub>5</sub>, 125 X<sub>7</sub>), su3-DU (InEb. 125 X<sub>3</sub> dans e-ne su3-DU-bi e), sud-š (Enlil A 116 N<sub>III7</sub> -sud-ŠE3 // -sud-e), šid (Enlil A 34 Ur<sub>2</sub>); v. e-ne su3-ud-bi AK, e-ne su3-ud e (s.v. du11-g); comp. su3

a sud, su3-ud v. a su3

a2 (+ suff. poss.) sud litt. "faire les ailes éloignées" = "voler à tire d'ailes" N 4180:16, cité par Peterson, Faunal Conception 562 avec n. 2164, Alster, Proverbs 308, UET 6, 246, ŠA 42 (Sulgi comme une colombe), ŠCb 39 (flèches(?) comme un oiseau), ŠR 22, UM 29-15-336 rev. 2, cité par Peterson, Faunal Conception 562 avec n. 2165 (homme comme un oiseau; écrit a2 zu); "filer à grande allure (bateau)" EWO 110, LSU 323, ŠR 5; "s'avancer à grands pas, à vive allure" Lugalb. II 170 et 187, Lugale 350 (Ninurta comme un gros nuage), Lulal A 10 (Lulal comparé à un grand aurochs), Nungal A 96; "se propager rapidement (renom)" ŠB 53 //

a2 dağal sud-sud "avancer d'un pas vif, bras largement écarté" InEb. 12

\*arḫuš sud litt. "être longue, atteindre le lointain (compassion)"; v. arḫuš-sud

gu3 (...) sud-sud "faire crier (un nouveau-né) d'une voix portant au loin Ninisina A 77; v. gu3 sud-ra2

ġeš3 SUD "avoir une érection, pénétrer" SP 1.199 (v. C. Wilcke, HSAO 9 [2004] 346 sq.)

izi sud, sud<sup>-</sup>, su3<sup>(-)</sup>-ud "se propager (feu)" Rudik, FSB 32 i 8 sq., Išme-Dagan K 5(?), Lugale 86

kuġ2 (+ suff. poss.) sud, kuġ (+ suff. poss.) sud<sup>-</sup> litt. "faire la/sa queue éloignée" (réfère norm. au déplacement rapide d'animaux [le plus souvent poissons et quadrupèdes]), "nager à grands coups de queue, courir queue au vent, galoper la queue en panache"<sup>224</sup> LSU 131, Lugalb. II 393/395; "se ramifier au loin/serpenter au loin (canal)" Enlil A 116, Hendursağa A 29, Išme-Dagan B 45, PJN B 5'; au caus Rīmsin I 15:42

nam-ab-ba sud, su3-ud "atteindre un âge avancé" Enlil A 34; non-st. nam-ab-ba šid (Enlil A 34 Ur<sub>2</sub>)

<sup>ġeš</sup>si-ġar sud<sup>-</sup> "éloigner, arracher les verrous" LSU 404 QQ; comp. <sup>ġeš</sup>si-ġar gid2

sum4 (...) sud, sum4 (...) sud<sup>-</sup>, sum4<sup>-</sup> (...) sud "laisser traîner (sa) barbe" DuDr. 37, 66

<sup>224</sup> Contre "battre de la queue" (trad. standard), cf. l'étymologie et Lugale 171.

šu sud "tendre la main (vers un cadeau)"  
 DuDr. 114 a (lire šu gid2<sup>?</sup>)  
 šu + suff. poss. sud "étendre les mains"  
 Houe araire 79; fig. "avoir du succès, intervenir,  
 agir avec succès" (comp. fr. "avoir le bras long")  
 Lugalb. II 401/407  
 u4 sud, u4 su3<sup>-</sup>-ud litt. "être longs (jours)"  
 Išme-Dagan J A 24, Išme-Dagan J B 34; "faire les  
 jours longs" = "passer, vivre, connaître de longs  
 jours" DI D<sub>1</sub> 37, Iddin-Dagan A 213, LSU 515, ŠX  
 70, Ur-Ninurta D 36; "accorder de longs jours"  
 Enlil A 18; v. u4 sud-ra2-še3  
 urin (...) sud "répandre le sang, faire gicler le  
 sang" Iddin-Dagan A 76, NL 67  
 sud-š = sud  
**sud(-da/ra2), sud<sup>-</sup>(-da/ra2), su3-ud, su3<sup>-</sup>-ud,**  
 rares su3-ud-da (Enlil A 44 N<sub>III7</sub>), sud-ra (Innana B  
 65 NiU), sud-u3 (Enlil A 44 X<sub>5</sub>) adj. "loin, lointain,  
 éloigné, reculé"; mer "s'étendant au loin" Conseils  
 de sagesse 31, Enlil A 44; "longue (année)" NL  
 314; non-st. abzu-ta = ab-sud-da (Enlil A 44 N<sub>III</sub>),  
 sur-ra (Innana B 65 NiBB et UnF); v. su3-ud(-bi)  
 il2, muš su-ud/ra2  
 sud-ra2(-a)-še3, sud<sup>-</sup>-ra2-še3, su3-ud-ra2(-  
 a)-še3, su3-ud-da-aš (Angim 188 et 200 Bb [mB])  
 adv. "durablement, pour longtemps, à jamais, pour  
 toujours"  
 gu3 sud-ra2 "voix portant au loin", d'un veau  
 Išme-Dagan J A 1, Išme-Dagan J B 1  
 ša3 sud-ra2/da, ša3 sud<sup>-</sup>-ra2/da, rare ša3  
 sud-ra (Innana B 65 NiU) "cœur insondable,  
 impénétrable" Innana B 65; non-st. ša3 sur-ra  
 (Innana B 65 NiBB et UnF); v. ša3 dağal su3-ud  
 (s.v. dağal(-la))  
 u4 sud-ra2-še3, ppB aussi u4 sud-da-še3  
 (Angim 188 et 200 nA) "jusque dans un avenir  
 lointain, pour toujours" Angim 188 et 200 nA, UN  
 B 12, 37  
 sud-ağ2 v. sud-ra2-ağ2  
 zi su3-ud ġal2, zi sud ġal2 litt. "vie  
 existant/étant longtemps", d'où "longue vie"  
**sud-da, sud<sup>-</sup>-da** s. "personne grande, de haute  
 taille" GiĤ B 12; comp. sukud(-ra2) s.  
**sud-ra2-ağ2, sud-ağ2** s. un métal précieux, UN B  
 22 (suivi de ku3-me(-a) "argent pur"); "le brillant"  
 ou "brillant", norm. app. ou adj. suivant<sup>(NA4)</sup>za-gin3  
 "lapis-lazuli" Šu-Sîn 9 11:29, Michalowski, JCS 40,  
 157 A i 4 // B i 3, Išme-Dagan A 289; désignation  
 du lapis-lazuli ELA 483; "éclat (du lapis-lazuli  
 clair)" ELA 41; "lumière, luminaire"  
 sud-u3 v. sud(-da/ra2)  
**sud2** vb. (II?) "écraser, broyer"  
 umbin sud2-sud2 "piaffer (le sol)" ELA 183,  
 EnlSud 112; comp. umbin suĥ-suĥ  
 zu2 (...) sud2-sud2 "grincer des dents,  
 monrer les dents" Lugale 258 ppB, 454, Alster,  
 Proverbs 305, UM 55-21-278  
**sug** s. "marais"; v. sug (erg.) DU (s.v. tum2), sug  
 (erg./dir.) gu7, sug (dir.) si, sug za3 (erg.) DU (s.v.  
 tum2), sug za3 (erg./dir.) gu7  
 sug (erg.) DU v. tum2  
 sug (erg./dir.) gu7 v. gu7

sug (dir.) si v. si  
 sug za3 (erg.) DU v. tum2  
 sug za3 (erg./dir.) gu7 v. gu7  
**sugal7** s. "homme de confiance, femme de  
 confiance, 'vizir'"; "messenger" InDesc. 291  
 SUGAL7 = sag3-ga (s.v. sag3)  
**sugal7-maĥ** s. "grand vizir" Enlil A 104  
**suĥ, suĥ10** vb. (I) trans. "arracher"; "détacher (des  
 soldats/troupes du gros des troupes)" CKU 24 A 4,  
 CKU 24 B 3; intrans. "être choisi" ELA 566  
 ("parmi" suff. de l'abl.); trans. "choisir" NL 87(?)  
 ("parmi" suff. du loc., préf. de l'abl.), 220(?)  
 ("parmi" suff. de l'abl.); non-st. se25 (Houe araire  
 111 HHHx)  
 a suĥ, suĥ10 "s'éponger (le visage)" Houe  
 araire 111  
 umbin suĥ-suĥ // umbin sud2-sud2 "piaffer  
 (le sol)" ELA 183 et 235c Vu  
 suĥ s. v. MUŠ2  
**suĥ3-saĥ4** s. une onomatopée; v. suĥ3-saĥ4 za  
 suĥ3-saĥ4 za v. za  
 suĥ10 s. v. MUŠ3 s.v. MUŠ2  
<sup>(kuš)</sup>**suĥub2**, <sup>(kuš)</sup>**zuĥub2** s. "botte(s)" emeš-enten  
 215, Lazy Slave Girl 9; non-st. <sup>su2</sup>suĥub2 (FI 7 A<sub>2</sub>  
 et A<sub>3</sub>); v. gud-suĥub2(?), ġiri3-suĥub2(?)  
<sup>ġeš</sup>**suĥub4** s. "loquet" LSU 432, Nungal A 23, SP  
 5.102:2  
 lu2 <sup>ġeš</sup>suĥub4(-a/am3), ES mu-lu <sup>ġeš</sup>suĥub4-  
 a/am3/be2 litt. "homme au loquet" = "responsable  
 du loquet" EnlNinl. 67, 70c, 73  
**suĥur** s. un type de chignon(?) DI Y 34-40, SP  
 1.188, Šu-Sîn A 7; du jardinier Alster, CUSAS 2,  
 93, MS 2892 rev. 4, SP 3.9, SP 16.b4, SP 23.7; v.  
 suĥur SURU5 (s.v. la2)  
 suĥur gakkul un chignon(?) en forme de  
 gakkul (un récipient pansu utilisé pour la  
 fermentation de la bière) DI Y 42, 44  
**suĥur<sup>(ku6)</sup>**, rare ku6 suĥur (Gud. Cyl. B 12:1, Gud.  
 St. E v 19, vii 10, St. G iv 13, vi 8) s. une carpe  
**suĥur-gal<sup>ku6</sup>, suĥur<sup>ku6</sup>-gal** s. une grande carpe  
 EnmEns. 228, 230  
 SUĤUR.ĤI<sup>ku6</sup> v. ĤI.SUĤUR<sup>ku6</sup>  
 suĥur SURU5 v. la2  
 SUĤUR+ŠE-si v. 'e2'<sup>?</sup>-SUĤUR+ŠE-si  
**suĥuš, suĥuš<sup>-</sup>** s. "racine, fondation, fondement"  
**suku5** s. "peigne" ou un type de coiffure; non-st.  
 šu-'ku' (VS 2, 69 rev. 6' [courtoisie Peterson, mail  
 du 12.3.2015]); v. suku5 bur2, suku5 (...) dub;  
 comp. MUŠ2 une parure pour la tête  
 suku5 v. MUŠ2  
 suku6 v. MUŠ3 s.v. MUŠ2  
**sukud-d/r** vb. (I) intrans. "être/devenir haut, élevé,  
 s'élever"  
**sukud(-da/ra2)** adj. "haut, élevé; grand (personne)"  
 ELA 268, GiĤ A 28, 170, InDesc. 98, SargLeg. B  
 22  
**sukud(-ra2)** s. "personne grande, de haute taille"  
 SP 17.b2, SP 22 vi 38 = 203, niġ2-nam A 5; comp.  
 sud-da s.  
**sukud-ra** s. "..." CKU 21:39 (sukud-ra nu-tuku-a)  
 sul s. "jeune preux, jeune homme"; v. sul zi-d, nam-  
 sul

**sul(-la)** adj. "valeuroux"  
munus sul(-la) "femme valeurouse" Ninisina  
A 83, 110, ŠX 44; comp. sul-la  
sul-a-la = sul-a-lum  
**sul-a-lum** s. "faute, péché" Elégie 1:101, Elégie  
2:58, SEpM 8:8; non-st. sul-a-la (Innana C 87 H);  
v. sul-a-lum AK, sul-a-lum (...) il2, sul-a-lum tuḥ  
sul-a-lum AK v. AK  
sul-a-lum (...) il2 v. il2  
sul-a-lum tuḥ v. tuḥ  
**sul-la** s. "femme valeurouse" Ninisina A 130; comp  
sul(-la)  
sulummar v. sulummar2  
**sulummar2, sulummar2<sup>225</sup>, su-lum-mar** s. "objet  
de dérision, de risée, honte (pour les autres)"  
Lugalb. I 168, SP 2.2, Alster, Proverbs 314, UET 6,  
286, id. 315, UET 6, 292, Šinšamuḥ-Enki 31,  
Alster, Wisdom of Ancient Sumer 396:4; non-st.  
zu-lum-ma-r (DI B; 55); comp. su-lum mar  
**sum4, sum4<sup>-</sup>** s. "barbe"; de l'orge qui a germé  
ELA 327; "barbu" Angim 66; non-st. si (SEpM 6: 1  
X17c), še-eb (DuDr. 66 O'), za (ŠX 7); v. sum4 (...) la2  
, sum4 mu2, sum4 saḥar ur3, sum4 (...) sud  
SUM4 = ZU2  
sum4 (...) la2 v. la2  
sum4 mu2 v. mu2  
**sum4-mu2, sum4<sup>-</sup>-mu2** s. litt. "barbe crue" =  
"barbe fournie"; v. sum4-mu2 la2  
sum4 saḥar ur3 v. ur3  
sum4 (...) sud v. sud  
**sumun2** s. "vache sauvage"; v. am-sumun2, gud-  
sumun2, u3-sumun2  
sumun2 = šumun  
sumun2-la2 = saman4-la2 "agent du marchand"  
**sumur** vb. (I) "être en colère" Houe araire 187  
**sumur** s. "fureur, colère" ELA 416, SEpM 7:13  
X25(?); non-st-sumur3 (SEpM 7:13 X25(?))  
**sumur(-ra), sumur<sup>-</sup>(-ra)**, rare sumur-ra2 (Išme-  
Dagan A 29, ku3-uruda A<sub>2</sub> 8 (= A 58), Šu-Šin G  
20(?)) adj. "furieux, en colère"; "déchaînée,  
démontée (mer, masse d'eau)" Nungal A 4, 33 N<sub>III</sub>;  
non-st. [s]u-ur ou [š]u-ur (Nungal A 24 N<sub>p1</sub> dans ki-  
SUMUR); v. ki-SUMUR  
sumur-bi "cruellement, sauvagement,  
furieusement" charger Angim 205; frapper Išme-  
Dagan AB 105  
sumur-re-eš adv. "de manière furieuse"  
Houe araire 183 IIIx // IL2/UR2-ra-eš2 (obscur)  
šu sumur "tendre la main (de manière  
menaçante)" UHF 551 (comp. Utukkū lemnūtu  
6:11); v. šu-sumur  
sumur2 v. sumur3  
**sumur3, sumur2** (ġeš-ge 70, 73, 225, Alster,  
Proverbs 324, UET 6, 367 [v. Peterson, UET 6/1-3,

2B17, s.v.]) s. une tente ou une construction légère  
sur un bateau Gud. Cyl. B 16:5, CA 90, ġeš-ge 73,  
225, LEridu UET 6, 142 + 754:3; pour protéger de  
la vaisselle ġeš-ge 70; dans un lieu de culte Uġg.  
9.9.5 v 2; en remplacement d'une maison SEpM  
7:13 X25(?); contexte peu clair Alster, Proverbs  
324, UET 6, 367; obscur sumur3(-)SI<sup>2</sup> CA 90 Z<sub>4</sub> //  
sumur3  
sumur3 = sumur "fureur"  
**sun5** v. (I) "être humble, se tenir humblement";  
non-st. [d]u7-n (LU 419 N<sub>70</sub>), su4-n (Išme-Dagan A  
95 D, Išme-Dagan B 16 [dans su4-na = sun5-na],  
Išme-Dagan UM 29-16-549 // v 5), su4-un-su4-un  
(Išme-Dagan B 4 dans su4-un-su4-un-na); v. niġ2-  
sun5-na  
sun5-na "humblement" Enlil A 34, LU 419,  
NL 84; comp. sun5-na s.(?)  
ni2 sun5 trans. "faire preuve d'humilité, se  
montrer humble" NL 286, 290b; non-st. ni2 su4-n  
Išme-Dagan A 95 D, Išme-Dagan UM 29-16-549 //  
v 5  
ni2 + suff. poss. sun5 "s'abaisser soi-même"  
NL 60; "se montrer humble" mušen-ku6 55  
sun5 v. ku4-r  
**sun5-na** s.(?) "humilité" NL 310; non-st. [d]u7-na  
(LU 419 N<sub>70</sub>), su4-na (Išme-Dagan B 16); comp.  
sun5-na "humblement" (s.v. sun5 "être humble")  
sun5-na = sun7-na s.  
**sun7** vb. (I) "être fier, arrogant" Instr. Šur. 164; v.  
nam-sun7-na  
**sun7-na** adj. "arrogant, fier" Alster, CUSAS 2, 34,  
MS 2183:2  
sun7-na (adv.) "avec arrogance, fatuité, en se  
pavanant" v.s. SP 13.41  
**sun7-na** s. "arrogance, fierté" Enlil A 24, Innana C  
136, Išme-Dagan AB 75, UET 6, 383; non-st.  
"sun5-na" (Enlil A 24 N<sub>11</sub>)  
**sun7-na** s. personne arrogante, arrogant" mušen-  
ku6 99, SP 3.121  
**sur** vb. (I) trans. "presser"  
ġeš3 + suff. poss. sur "uriner" SP 2.67  
i3 sur "presser de l'huile" SP 8.e5  
kaš3 sur "uriner" Alster, Proverbs 306, UET  
6, 216; comp. kaš3 niġ2 ki<sup>17</sup>(DI) i3-ib-sur-ra "urine,  
chose qui dégoutte sur *le sol*" dans Lugalb. I 252  
KUM sur-sur "... " CA 135  
kaš sur "filtrer la bière" Hendersaġa A 170,  
172, Našše A 147  
**sur** vb. (I) trans. "retordre" DuDr. 157 sq., 184 sq.,  
219 sq., [239b-239c], InEb. 41(?), 100(?); v. gu2-  
sur-ra<sup>ku6</sup>, gu2-sur-ra<sup>mušen</sup>, niġ2-bar-sur-ra  
si sur-sur "... " InEb. 41 N<sub>III</sub> (faute pour 0  
sur-sur?)  
siki sur "être retordue (laine), retordre de la  
laine" BaU A Ni 4369:10  
siki sur-ra "laine retordue" SP 5.56(?)  
ša3 sur "vider (un poisson)" NJN 176 (// ša3  
gul "ouvrir le ventre (d'un poisson)", 284  
ša3 (...) sur "avoir la diarrhée" Edubba'a D  
224 (JCS 4, 137 rev. 9 // CBS 13872 rev. 4'; v. PSD  
B 150), mušen-ku6 31, SP 2.92

<sup>225</sup> Il est souvent difficile de distinguer sulummar2  
(KI.KIŠI4.DU) de sulummar (KI.SAĠ.DU); v.  
provisoirement P. Attinger, aBZL 204 ad 432. Le  
diri signifiait probabl. à l'origine "lieu où il y a une  
tonsure de la moitié de la tête" (signe  
caractéristique des esclaves) (lire ki kiše4 gub).

še sur, še (équatif) sur "être/faire ... (comme) de l'orge" ku3-uruda C 16, Nanna A 5, SP 7.96, TplHy. 135

tu9 (...) sur "décrasser une étoffe, un tissu" InEb,177(?)

**sur** vb. (I) intrans. "être écarté, séparé, éloigné" Lugalb. II 236, 240; "s'écarter, s'éloigner" NL 81 N<sub>1</sub> // ġiri3 ...-ta-ġar/mar "s'en aller loin" (N<sub>3</sub> et N<sub>4</sub>); trans. "séparer, trancher, délimiter" GiEN 9; "pourfendre" Nungal A 15; "mettre en pièces, faire voler en éclat" EnmEns. 73; "briser (qqn)" SEpM 18:13; v. ki-sur-ra

**sur** vb. (I) "... " EnkNinh. [148], [165], 175

sur = sir2 (adj.)

sur v. sur3

sur v. šur

**SUR** vb.(?) "... " CA 220 Y<sub>2</sub> [(N)] SUR // niġ2 ra "battre")

**sur-ra** s. "dégouttement, dégoulinement" SP 1.196 sur-ra = sud-ra2 (s.v. sud(-da/ra2))

sur2 v. ki-SUMUR

**sur2-du3**<sup>(mušen)</sup>, **sur2-du3**<sup>mušen</sup> s. "faucon"; non-st. sur2<sup>-</sup>-du3<sup>+</sup> (InEb. X<sub>7</sub>)

**sur3**, **sur** s. "fossé" Houe araire 56, 62, 169; un type de sillons pour le sésame(?) ku3-uruda D 72; comp. sur3 (...) DU (s.v. tum2), sur3-sur3 ġar sur-sur ġar v. ġar

sur3 (...) DU v. tum2

sur3-sur ġar v. ġar

sur3-sur3 ġar v. ġar

**sur9** s. un chanteur (de lamentations) Našše A 41 suru5 v. la2

susbu2<sup>bu</sup> v. susbu4<sup>bu</sup>

susbu4 v. susbu4<sup>bu</sup>

**susbu4**<sup>bu</sup>, **susbu2**<sup>bu</sup>, rare susbu4 (DI J 22) s. un prêtre de Našše A 119 (dans le temple de Našše) suš v. tuš

ša (ES) = ša3(-g(?)) v. na(-g(?))

ša = ša3-g

**ša-an-ša** vb. (B. m. et redupl. libre ša-an-ša-ša); non-st. ša-an-ša5-ša5 Nungal A 16 N<sub>12</sub>

ka ša-an-ša-ša "se déchaîner, assaillir" Ĥendursaġa A 81, Nungal A 16; non-st. ka ša-an-ša5-ša5 (Nungal A 16 N<sub>12</sub>)

šu ša-an-ša, šu ša-an-ša-ša litt. "assaillir avec la main" v.s. = "tendre fébrilement, avidement la main, saisir avidement" Dial. 2:106, Išme-Dagan O 26, LU 371, SEpM 8:18, SP 9.d3, SP 13.29, SP 19.e3

ša-an-ša-ša v. ša-an-ša

ša-an-ša5-ša5 = ša-an-ša-ša

ša-ar = šar s.

ša-aš = ša4-aš (s.v. ša4)

ša-aš = šašx

ša-ba-du-ga = ša3-ba-tuku

ša-ba-e-da = še-ba-e-da

ša de5-de5 (ES) v. de5-g

ša du3 v. du3

ša-ga-ba-ta v. ša-ka-ba-ta

ša-ġa2 = šaġa

ša-ġa2 (adv.) LAGAB v. LAGAB

**ša-ka-ba-ta**, **ša-ga-ba-ta** adv. "depuis hier" DI H 1 sq., Lugalb. II 125, 129

ša-ni-ša = ša3-ne-ša4 s.

**ša-ra-g** vb. (II) intrans. "être sec, sécher, se déchesser"; "rapetisser" ANL 7:18, SP 1.178(?), SP 26.d1(?); trans. "sécher, laisser sécher, se dessécher" GiĤ B 88; non-st. šar2-ra-g (GiĤ B 88), šara9<sup>šar</sup>-g (ku3-uruda A<sub>3</sub> 25 (= A 106))

DU8 ša-ra-g litt. "(faire) sécher/rapetisser (l'entasser)", d'où libr. "tarir (la rentrée/le flot des biens)", au caus. "laisser tarir la rentrée/le flot des biens" Gungunnum A rev. 12, Išme-Dagan A 168, Išme-Dagan M rev. 18', UM 29-13-234 + N 2362 + N 2618 + N 3163 rev. 2 (cité par Peterson, StMes. 3, 163)

**ša-ra-g** adj. "sec" Našše A 200, 218

ša-ša = ša5-ša5 (s.v. šašx)

<sup>(NA4)</sup>ša-u18<sup>-</sup>-ša v. <sup>uruda</sup>ša-u18-ša

<sup>uruda</sup>ša-u18-ša, <sup>(NA4)</sup>ša-u18<sup>-</sup>-ša s. un gobelet Alster, CUSAS 2, 65, MS 3360, Rīmsin I 2004:8, 2006:14<sup>226</sup>

ša3 = sa2 s.

ša3 = ša4

ša3 = ši5

ša3 = šu-a (s.v. šu)

ša3(-g(?)) (ES) v. na(-g(?))

ša3-b (ES) = ša3-g

ša3-b = šub

**ša3-g**, ES ša3-ab, ša3-b, rare ša3-ba (EnkNinh. 186) s. "coeur, intérieur"<sup>227</sup>; "sein, giron"; "ventre"<sup>228</sup> Edubba'a A 64, 67; "lit (d'un canal, d'un fleuve)" LU 270, 367; "graine (de l'amande), contenu d'une gousse" Našše A 72; "teneur (d'un ordre, d'une décision), "contenu" (d'un message); sens (profond); "intention" SgLeg. C 5; non-st. sa2 (gl. à ša3 dans Innana E 38), ša (Ĥendursaġa A 86 [inc.], Išbi-Erra C 23 [dans ša-ba-du-ga = ša3-ba-tuku]), šu (CA 133 M<sub>2</sub>); v. ša3 bala, ša3 + suff. poss. bur2, ša3 dab (s.v. dab5), ša3 dab5, ša3 daġal, ša3 daġal su3-ud (s.v. daġal(-la)), ša3 dar, ša3 +

<sup>226</sup> Derrière /šauša/ se cachent plusieurs termes: un gobelet, une arme et un outil. En contexte, on a normalement affaire au gobelet (comp. M. Stol, OLZ 111 [2016] 463 ad 31). Cela vaut probabl. aussi pour les testaments et les inventaires pB, quoique dans ce cas, la chose ne soit pas assurée (pour une opinion divergente, v. CAD S 166 sq. s.v. sappu B [a lance]; G. Kalla, Mém. Tóth [2008] 195 avec n. 31 ["Es ist wahrscheinlich, dass es sich um ein Werkzeug mit Schneide handelt."]; A. Goddeeris, TMH 10 [2016] 37 ["scraper"]). V. aussi A. Catagnoti, Mél. Fleury (1992) 27 et N. Veldhuis, Elementary Education at Nippur (1997) 183.

<sup>227</sup> Siège des sentiments et des pensées, mais aussi des connaissances (e.g. SP 4.46; v. plus généralement J.N. Wolfe, ZU: The Life of a Sumerian Verb in Early Mesopotamia [Ph. D. Diss., University of California 2015] 112 sqq.).

<sup>228</sup> Sur ša3 // bar, cf. la note à propos de bar.



suff. poss. dar, ša3 (loc.) de6, ša5 (...) de6 (s.v. tum2), ša3 diri-g, ša3 diri-ga, ša3 + suff. poss. (...) du3, ša3 (...) du10-g, ša3 + SN(gén.)/suff. poss du10-g, ša3 + SN(gén.) (dir.) du10-g, ša3 (abl.) e3, ša3 (loc.) e3, ša3 ge-na + suff. (abl.), ša3 + suff. poss. ge17-g, ša3 (term.) gid2, ša3 gul, ša3 gur, ša3 (loc.) ġal2, ša3 (...) ħuġ, ša3 (+ suff. poss.) ħul2, ša3 ħul2-la (s.v. ħul2(-la) adj.), ša3 ħulu (s.v. ħulu vb.), ša3 ħulu (s.v. ħulu adj.), \*ša3 ka tab, ša3 ki-aġ2 + suff. poss. (abl.), ša3 KU.KU (s.v. ku), ša3 + suff. poss. kur4, ša3 kuš2, ša3 (term.) kuš2, ša3-ne ša4, ša3 (...) (abl.) pa3-d, ša3 (...) (dir.) pa3-d, ša3 RU, ša3 (+ suff. poss.) sa6-g, ša3 + SN(gén.) (dir.) sa6-g, ša3 sag3, ša3 si, ša3 si-ga si-g, ša3 (term.) si3-g, ša3 su (s.v. su3-g "être plein"), ša3 su2-mu-ug(-k(?)) (s.v. su-mu-ug), ša3 su3-g (s.v. su3-g "dénuder"), ša3 su3-g (s.v. su3(-ga) "vide"), ša3 su3-ga, ša3 sud-ra2, ša3 sur, ša3 (...) sur, ša3 (+ suff. poss.) (abs.) šub, ša3 tam, ša3 tuku, ša3 (+ suff. poss.) (...) (sujet) tum2/de6/tum3/tum2-mu (s.v. tum2), ša3<sup>(d)</sup>usan, ša3 (...) zalag, ša3 zalag(-ga) ġar, ša3 zi-d (s.v. zi-d adj.), a-ša3-g, a (...) ša3(-ga) ri, a ša3 (...) (loc.) ru, ab-ša3-g, an-ša3-g, <sup>(ġes)</sup>DUB-du3-ša3-ga-k, edin-ša3-g, \*<sup>ġes-tu9</sup>ġeštu-ša3-g, i-lu ša3-ga-k, iri-ša3-g, ki ša3 + suff. poss. (term.) du (s.v. ġen), ki ša3 + suff. poss. + gén. (term.) du (s.v. ġen), kur-ša3-g, niġ2 ku3 ša3(-ga) (s.v. ku3(-ga), niġ2-ša3-g, niġ2-ša3 + suff. poss. (gén.), zi-ša3-ġal2  
 ša3 ... (+ gén.) + abl. "dans, sur" SEpM 7:19  
 ša3 ... + gén. + loc. "au coeur de, au plus profond de; dans"  
 ša3 ... + gén. + term. "vers, à" SEpM 17:4  
 ša3-bi a-na ab-AK "quel sens cela fait-il?"  
 InEb. 112-114; non-st. ša3-bi a-na ap-pa InEb. 112-114 M<sub>1</sub>; comp. ša3-bi a-na ab-be2  
 ša3-bi a-na ab-be2 "quel sens cela fait-il?"  
 InEb. 112-114 Ur<sub>5</sub>; comp. ša3-bi a-na ab-AK  
 ša3-da "de bon coeur" SP 1.22  
 ša3 dub-ba-k s. "contenu d'une tablette"  
 Eubba'a A 61  
 ša3 enim-ma-k "fond des choses" DuDr. 23  
 ša3-ga(-k(?)) litt. "(cela) du coeur" (gén. sans régent) ou "(cela) dans le coeur", d'ou libr. "ce qu'on a dans/sur le coeur, ce qu'on a dans la tête" Angim 187, 199; comp. bar-ra(-k(?)) (s.v. bar  
 ša3-ta(-am3) "depuis la conception" CKU 21:43 X3 et peut-être X2, ŠX 142  
 niġ2 ša3 + suff. poss. (gén.) "désir, intention, objet de désir" Dial 3:5, Innana E 38 et 42, Lugale 298, Ninurta B iv 15'-20'; comp. niġ2-ša3-g; v. niġ2 ša3 + suff. poss. (gén.) AK  
 ša3-A v. ša3-min  
 ša3-a-ni-ša3 = ša3-ne-ša4 s.  
 ša3-ab (ES) v. ša3-g  
 ša3-ak = sag3  
<sup>ġe</sup>ša3-an-sur v. <sup>(ġe)</sup>ša3-sur  
<sup>ġe</sup>ša3-an-ZAR v. <sup>(ġe)</sup>ša3-sur  
 ša3-ba (ES) v. ša3-g  
**ša3-ba-tuku** s. une rubrique; non-st. ša-ba-du-ga (Išbi-Erra C 23)  
 ša3 bala v. bala

ša3 + suff. poss. bur2 v. bur2  
 ša3 dab v. dab5  
 ša3 dab5 v. dab5  
**ša3-dab5** s. "colère" Alster, CUSAS 2, 80, MS 2108 f. no 5:5  
 ša3 dar v. dar  
 ša3 + suff. poss. dar v. dar  
 ša3 de5-de5 (ES) v. de5-g  
 ša3 (loc.) de6 v. de6  
 ša3 (...) de6 v. tum2  
 ša3 diri-g v. diri-g  
 ša3-du-bu-la-k v. ša3-du-bu-ul-la-k  
 ša3-du-bu-ul-la-k, [ša3]-du-bu-la-k (ŠB 162 Ao), ša3-du-gu-la-k (ŠB 162 M et peut-être A) "caisse de résonance (d'un instrument de musique)" ŠB 162  
 ša3-du-gu-la-k v. ša3-du-bu-ul-la-k  
 ša3 + suff. poss. (...) du3 v. du3  
 ša3-b + suff. poss. (...) du3 (ES) v. du3  
 ša3 (...) du10-g v. du10-g  
 ša3 + SN(gén.)/suff. poss du10-g v. du10-g  
 ša3 + SN(gén.) (dir.) du10-g v. du10-g  
 ša3 (abl.) e3 v. e3  
 ša3 (loc.) e3 v. e3  
 ša3-enim-ġal2 v. ša3-KA(enim)-ġal2  
**ša3-ga-du3**, rare <sup>ġada</sup>ša3-ga-du3 (SEpM 17:8, CUNES 47-10-007), ša3-ga-du3<sup>tu9</sup> (SEpM 15:9 N76) s. un vêtement couvrant les hanches, "écharpe" SEpM 15:9, SEpM 17:8  
 ša3-ga-tab = ša3-ka-tab  
**ša3-gada-la2** s. "(prêtre) revêtu de lin" LSU 447  
**ša3-gal** s. "nourriture" CKU 21:28; "estomac"<sup>229</sup> mušen-ku6 121, SP 2.53(?), 138, SP 15.a9, SP 19.f3(?), SP Geneva rev. i 8  
**ša3-gan** adj. "(physiquement) parfait, vigoureux" emeš-enten 72 (animaux sauvages), Innana B 48 LaC (ġuruš ša3-gan // ġuruš a2-tuku), 50 (ġuruš); v. \*nam-ša3-gan  
**ša3-gan** s. "(personne) vigoureuse" ġeš-ge 140 (contexte pas entièrement clair)  
 ša3-ge-guru7(-a) v. ša3-ge-KURU13(-a)  
 ša3-ge-KARA2 v. ša3-ge-KURU13(-a)  
**ša3-ge-KURU13(kuru13/guru7)(-a)**<sup>230</sup>, **ša3-ge-KARA2** s. "désir"; un type de sacrifice Code d'Urnamma [N<sub>1</sub> 155] // S<sub>1</sub> 2[6]  
 ša3 + suff. poss. ge17-g v. ge17-g  
 ša3 (term.) gid2 v. gid2  
<sup>duġ</sup>**ša3-gub** s. un récipient pour la bière Iddin-Dagan A 154, Ninkasi A 54  
 ša3 gur v. gur  
 ša3 gul v. gul  
**ša3-gur-ra** adj. "indulgent, clément, miséricordieux" SEpM 19:6 N76, Urnamma F 10

<sup>229</sup> V. Å.W. Sjöberg, HSAO 9 (2004) 264 avec n. 19. Dans la plupart des exemples, "nourriture" n'est pas exclu.  
<sup>230</sup> Les graphies non-standard d'Ur III plaident plutôt pour kuru13 (BRM 3, 15 B 3, CT 7, 16, BM 17765 ii 17 et UET 3, 876:2) que pour guru7 (CTNMC 9:2).

**ša3-gur-ru-d** adj. "indulgent, clément, miséricordieux" Sîniddinam 15:27  
**ša3-gur-ru-d** s. "indulgence, clémence, miséricorde" Innana C 252', Rîmsîn I 23:5, Sîniddinam-Utu 4; "personne indulgente, clémente, miséricordieuse" SEpM 19:6  
 ša3-ġa2 = šaġa  
 ša3-ġa2 (adv.) LAGAB v. LAGAB  
 ša3 (loc.) ġal2 v. ġal2  
**ša3-ġar, šaġar** s. "faim; famine"; non-st. še-ġar (Gud. St. B ix 22, van Dijk, JCS 19, 6 [= Kārki, StOr. 49, 69] l. 66, ku3-uruda D 68, F 6, H 7, ŠE 84, 90, 95); v. ša3-ġar tuku, niġ2-ša3-ġar-ra-k ša3-ġar tuku v. tuku  
 ša3-ħa-r = saħar  
 ša3 (...) ħuġ v. ħuġ  
 ša3 (+ suff. poss.) ħul2 v. ħul2  
 ša3 ħulu v. ħulu vb.  
 ša3 ħulu v. ħulu adj.  
 ša3 ħulu (...) dim2 v. dim2  
 ša3 ħulu du3 v. du3  
**ša3-KA(enim)-ġal2** s. litt. "coeur qui fait être la parole" ou "coeur où est la parole" = "coeur plein d'initiatives/de décisions" et/ou "personne prenant les ordres à coeur" Nungal A 70, Rîmsîn B 11, Waradsîn 27:25; peu clair Enlilbāni A 73 (ša3-ge); comp. UN B 9 s.v. KA(enim)-ġal2  
**ša3-ka-tab** s. "absence de désir, absence d'appétit" LSU 305; non-st. ša3-ga-tab (ku3-uruda D 42); comp. ša3-ka-tab(-ba)  
**ša3-ka-tab(-ba)** adj. CA 209, ELA 390, EnmEns. 201, 204(?), UN A 12; avec ša3-ka-tab-ba, un nom au loc. est aussi possible.  
 ša3 KU.KU v. ku  
 ša3 + suff. poss. kur4 v. kur4  
 ša3 kuš2 v. kuš2  
 ša3 (term.) kuš2 v. kuš2  
**ša3-la2** s. "pitié, compassion"; v. ša3-la2 su3-g, ša3-la2 tuku  
 ša3-la2 su3-g v. su3-g  
**ša3-la2-su3-g** adj. "compatissant, indulgent, miséricordieux"  
**ša3-la2-su3-g** s. "personne compatissante, indulgente, miséricordieuse" SEpM 19:6  
 ša3-la2 tuku v. tuku  
**ša3-min** s. litt. "coeur double", d'où "coeur fourbe, fourberie" Enlil A 20, Dial. 2:166, Diatribe C 37'; écrit ša3-A dans Dial. 2:166 U<sub>F</sub>, Enlil A 20 X<sub>9</sub>(?); comp. bar-min  
 ša3-na4 = gana2  
**ša3-ne** s. "supplication"; v. ša3-ne ša4  
 ša3-ne-ša = ša3-ne-ša4 s.  
 ša3-ne-ša3 = ša3-ne-ša4 s.  
 ša3-ne ša4 v. ša4  
**ša3-ne-ša4** adj. "miséricordieux, compatissant" ANL 7:4, SEpM 19:5  
**ša3-ne-ša4** s. "supplication, prière; compassion, pitié" Nungal A 75, 83, 104, SP 5.62; ša3-ne-ša4 + suff. poss. "compassion pour moi/..." CKU 24 B 38; non-st. ša-ni-ša (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 181 MA 64), ša3-a-ni-ša3' (George, CUSAS 32, 87 no 12 v 12), ša3-ne-ša (ŠE 18 CBS 10402:6' et

proabl. ISET 1, 158, Ni 4504 + id. 147, Ni 4378:15'), ša3-ne-ša3 (ŠE 18 TCL 15, 14 i 18 et peut-être Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 181 MB 9<sup>231</sup>), ša3-NE-ša4, avec gl. di sous NE et gl. ša!?' sur la ligne accolée à ša4 (ŠE 18 YOS 22, 13:18); v. ša3-ne-ša4 AK, ša3-ne-ša4 (...) tuku, ir2 ša3-ne-ša4-k  
 ša3-ne-ša4 AK v. AK  
 ša3-ne-ša4 (...) tuku v. tuku  
 ša3 (...) (abl.) pa3-d v. pa3-d  
 ša3 (...) (dir.) pa3-d v. pa3-d  
 ša3 RU v. ru  
 ša3 (+ suff. poss.) sa6-g v. sa6-g  
 ša3 + SN (gén.) (dir.) sa6-g v. sa6-g  
 ša3 sag3 v. sag3  
**ša3-sag3** s. "abattement"; mušen ša3(-)sag3-ga-k, mušen ša3(-)sag3 (InEb. 164 N<sub>12</sub> et N<sub>17</sub>) "oiseau du coeur chagrin" CA 259, InEb. 164  
 ša3 si v. si  
 ša3 si-ga si-g v. si-g  
 ša3 (term.) si3-g v. si3-g  
**ša3-sig** s. litt. "intérieur bas"; désigne un lieu encaissé et tortueux où règne l'obscurité Innana C 51, Lugalb. I 271/276, [283]b, 285/290, 295/300, Nanna G 17', SP 25.4, TH 90, 379; "boyaux (propre et fig.)" Nungal A 45 (dans une prison)  
 ša3 su v. su3-g "être plein"  
 ša3 su3-g v. su3-g "dénuder"  
 ša3 su3-ga du3 v. du3  
 ša3 su3-ga ġal2 v. ġal2  
 ša3 su3-ga ġar v. ġar  
 ša3 sur v. sur  
 ša3 (...) sur v. sur  
<sup>(ge)</sup>ša3-sur, <sup>ge</sup>ša3-an-sur, [<sup>ge</sup>ša3-ʿzar<sup>ʿ</sup>? (Houe araire 182 IIIx), [<sup>ge</sup>ša3-an-zar (Houe araire 182 CCCu) s. un type de crible Houe araire 182, Song of the millstone B<sub>1</sub> 4'; v. ša3-sur ra-aħ  
 ša3-sur ra-aħ v. ra-aħ  
 ša3-šu-niġen v. ša3-šu-niġen2  
**ša3-šu-niġen2**, ša3-ʿšu-niġen' (Innana C "132"/127 M) s. "compassion, miséricorde" Elégie 1:100, Innana C "132"/127, Ninisina D 9; v. ša3-šu-niġen2 su3-g  
 ša3-šu-niġen2 su3-g v. su3-g  
 ša3 (+ suff. poss.) (abs.) šub v. šub  
 ša3 tam v. tam  
**ša3-tam** s. "inspecteur, surveillant, contrôleur" ELA 363, SEpM 18:6; "confident" ELA 443; v. nam-ša3-tam  
 ša3 tuku/TUKU.TUKU v. tuku  
**ša3-tuku** s. "brave, homme courageux, vaillant" GiAk. 54  
**ša3-tum2** s. "pâturage"  
 ša3 (+ suff. poss.) (...) (sujet) tum2/de6/tum3/tum2-mu v. tum2  
**ša3-tur3** s. "ventre (d'une femme), matrice; v. ša3-tur3 + suff. poss. (abl./loc.) ġiri3 zi2-ir, muš ša3-tur3

<sup>231</sup> Cf. aussi LU 146 N<sub>19</sub> et NL 265 N<sub>7</sub> (dans les deux cas, -ša3 est épigraphiquement incertain).

ša3-tur3 + suff. poss. (abl./loc.) ġiri3 zi2-ir v. zi2-ir  
ša3 (...) zalag v. zalag

ša3 zalag(-ga) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar

<sup>ec</sup>ša3-zar (<sup>ge</sup>)ša3-sur

**ša3-zu** s. "sage-femme" Enlil A 129

**ša3-zu2-keše2-d/r** s. litt. "coeur noué" = "coeur rancunier, rancune" Elégie I:101, Gilgamesh et la mort N v 25 //, Gilgamesh et la mort M 190; v. ša3-zu2-keše2 (...) ġa2-ġa2

ša3-zu2-keše2 (...) ġa2-ġa2 v. ġar

**ša4, ša4-aš** vb. (I) *verbe léger/auxiliaire* (comp. za); "amener, livrer" UN B te B 63, 65, et 68(?) B; non-st. ša-aš (UN B texte B 63, 65, 68(?)), ša3 (Instr. Šur. 49 Ur<sub>2</sub>, Ninisina C 4 et 38, Saedi 0212), šu2 (Edubba'a A 82 A1)

ad ša4 "faire des trémolos, chanter avec des trémolos" DI H 17; "faire résonner, jouer d'un instrument de musique" ŠC b 75; v. ad-ša4

ad (adv.) ša4 "chanter en faisant des trémolos, chanter avec des trémolos dans la voix" NL 71

GU3.MUR ša4 "mugir" bateau ŠR 72(?)  
hul2-hul2 (dir.) ša4 litt. "être amené vers la joie", d'où "être transporté de joie" EnlSud 212, Iddin-Dagan A 212, Lugale 217, 650, Ninisina C 38; non-st. hul2-hul2-e ša3 (Ninisina C 38)

i-lu DU.DU "pousser des *ilu*" DuDr. 4 A murum (...) ša4 "crier, hurler, gronder, mugir"; "dire à très haute voix (des *ilu*)" Išme-Dagan J A 12, Išme-Dagan J B 14

ša3-ne ša4 "prier, supplier" ou "prendre pitié" Man God 118 (arġuš ša3-ne(-)ša4-a-<sup>r</sup>ġu10]), Nungal A 75 N<sub>III26</sub> et N<sub>III30</sub>(?) (arġuš ša3-ne(-)ša4-a // arġuš ša3-ne-ša4), ŠE 18 (ša3-ne ša4-a)

še ša4 "gémir"

šudu3 ša4, šudu3—ša4, šudu3 ša4-aš "adresser une prière" EnmEns. 257; "bénir, adresser une bénédiction; saluer" Edubba'a A 69, 82, 85, Innana B 149; non-st. šudu3 ša3 (Ninisina C 4 pB), ŠUD3-de3 ša4-aš (Innana B 149 UrG et peut-être UrI), [šudu3] šu2 (Edubba'a A 82 A1)

zu2-ur5 ša4 fig. "déchirer, mettre en pièces, mettre en charpie (qqn)" Instr. Šur. 49; non-st. zu-ur2 ša3 (Instr. Šur. 49 Ur<sub>2</sub>)

ša4-aš v. ša4

ša4-ša4 = ša5-ša5 (s.v. šašx)

ša5-ša5 v. šašx

**šabra** s. "intendant, majordome, administrateur en chef" SP 5.28

**šagana, KIŠ.ARAD-m** s. "gouverneur; général" CA 34, 51 B, Enlil A 114

šaġa v. LU2xKAR2

šaġar v. ša3-ġar

šaġar tuku v. tuku

**šaġa2** s. "cochon"; v. dim3-šaġa2(?), lu2-šaġa2-šum-ma

šaġa2 ġeš-ge-k "cochon de cannaie" (un type de sanglier) SP 5.57; non-st. šaġa2 ġeš-ge4 (SP 5.57 A, M et YBC 4604)

**šakanka-k** s. "marché"; "cours, prix sur le marché" CKU 21:5

e2 šakanka-ka "échope, magasin" ou "magasin, entrepôt" SP 5.102(?) (šakanka-še3 // e2 [...])

šakanka ġal2-la "prix courant sur le marché" ELA 117, 189, [489]

šakar v. u4-šakar

<sup>duġ</sup>šakir v. (<sup>duġ</sup>)šakir3

(<sup>duġ</sup>)šakir3, <sup>duġ</sup>šakir s. "baratte"; non-st. si-ki-ir (DuDr. 64 O')

**šal** vb. (I) intrans. "être fin"; trans. "rendre fin" gaba šal "gonfler, bomber la poitrine"

InŠuk. 187, 199, NJN 203, 214, 225, 236, 247

ka šal "ouvrir grand la bouche (pour manger/boire)" Dial. 5:40 K<sub>1</sub> (// ka tal2)

saġ (...) šal, litt. "amincir la personne" = "discréditer" ., Dial. 2:92, Diatribe B 7, GiEN 297 X1, 299, Instr. Šur. 20, Lugale 459, LURuk 3:22, Waradsin 10:16 sq.

še zar šal v. zar šal

zar šal "étalement des gerbes"

še zar šal "étalement de l'orge (en) gerbes"

Ĥendursaġa A 193, 196

zar (adv.) šal "étalement comme des gerbes" LSU 93(?), NL 66; comp. LU 216 version d'Ur x-re(-eš) šal (// du6/su7/zar (adv.) du8)

**šal(-la)**, rare šal2(-la) (Iddin-Dagan A 47(?)) adj. "fin"; "étroit" EnlNinl. 4 (dans i7-šal-la, un canal de Nippur); v. ma2 šal-la, <sup>u9</sup>niġ2-LIM4 šal-la, niġ2-šal-la, niġ2-ŠAL2 (s.v. niġ2-šal-la), (<sup>usu3</sup>)sa-šal, u2-šal

dur3(<sup>ur3</sup>) šal-la "âne de race" EnmEns. 47

siki šal(-šal) litt. "cheveux fins", d'où pėj.

"cheveux clairsemés, rares" Dial 5:139, ka ġulu-a 32

**šar2**, šar2<sup>ar</sup> (ŠX 127 sq.) vb. (I) intrans. "être nombreux, abonder, pulluler"; trans. "rendre nombreux, abondant, multiplier"; "offrir en grande quantité, abattre en grande quantité (bétail)" Houe araire 25, NL 173; "mélanger, mêler" (comp. aussi ħi) Iddin-Dagan A 155, InDesc. 44, 53, 61, 186, 200, [213]; peu clair DuDr. 83 U'

enim šar2 intrans. "aller bon train (discussions)" ELA 39; trans. "discuter chaudement, débattre" ("heftig diskutieren") Dial. 2:148, LSU 396, ŠB 225, 227, Trois amis 3

ul šar2 "être heureux, se réjouir" Samsuiluna année 27

**šar2** s. "multitude"; en-šar2 "seigneur multitude" (ND) InEb. 18; non-st. ša-ar (Cavigneaux/A1-Rawi, ZA 85, 169: 1 MA et 170:20 MA); v. an-šar2, ki-šar2

**šar2(-ra)** adj. "nombreux, innombrable"; v. en šar2-ra (s.v. en3)

**šar2-gaz**, ppB aussi <sup>d</sup>šar2-gaz s. litt. "qui abat des multitudes, des myriades", une arme de Ninġirsu/Ninurta Gud. St. B 5:39, Angim 130

<sup>d</sup>šar2-gaz v. šar2-gaz

šar2-ra-g = ša-ra-g

<sup>d</sup>šar2-ur3 v. (<sup>ges</sup>)šar2-ur3

(<sup>ges</sup>)šar2-ur3, ppB aussi <sup>d</sup>šar2-ur3, <sup>d</sup>šar2-ur4

(Angim 129, Lugale 23, 121, 192, 264) s. litt. "qui nivèle (ur3)/rassemble, amasse (ur4) des

multitudes, des myriades", une arme de  
Ninġirsu/Ninurta Angim 129  
**šar9** adj.(?) "..."

ab2-šar9 s. une vache EnmEns. 10  
šara9<sup>šar</sup>-g = ša-ra-g  
**šašx(AK)** vb. (II?) *m.* ša5-ša5 verbe de sens proche  
de AK<sup>232</sup> ša5-ša5 litt. "faire, agir" = libr. "se  
déchaîner" UN B 52 sq. (la massue dans le pays  
rebelle); non-st. de šašx: ša<sup>?</sup>-aš (UN B 67 B); non-  
st. de ša5-ša5: (a)š-ša<sup>?</sup>-š[a]<sup>?</sup> (UN [52] sq. B), ša-ša  
(UN B 52 [sq.] D, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 21  
MA et MB 7 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:7  
a et b), ša4-ša4 (YOS 11, 70 iii 23; cf.

Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 32); comp. AK  
niġ2-AK ša5-ša5 "opérer, faire des  
manipulations" Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 21 C  
6 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:7 c; non-st.  
niġ2-ag-ga ša4-ša4 (YOS 11, 70 iii 23; cf.  
Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 32), niġ2-AK ša-ša  
(Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 21 MA et MB 7 =  
Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 136:7 a et b); comp.  
niġ2-AK AK

pa-e3 šašx "resplendir" UN B 67; non-st. pe-  
e ša<sup>?</sup>-aš UN B 67 B

**še, u20<sup>233</sup>** s. "orge; grain"; non-st. non-st. še3<sup>-</sup> (FI  
82 H3), šu (LU 271 N86(?)); v. še AK, še-ba, še (...)  
de5-g, še du8, še gu7, še ġeš ra(-aġ), še la2, še (...)  
la2, še libir(-ra), še nir, še sa, še sag3, še si-g, še  
si3-g, še (équatif) sur, še šeġ6-ġa2, še (...) ur4, še  
zar-maš (s.v. zar), še zar šal, a-ša3 še-ba (s.v. a-ša3-  
g)

še de10-de10-la2 "orge *fine*" EnkNinġ. 51r  
**še onomatopée**; v. še ša4  
**še, še3<sup>(-)</sup>** (ŠA 27 X4, X9, X10, X19, X21, TplHy. 487  
Q, R) s. ou adj. "*pointe*" ou "*pointu*"; v. umbin-še,  
za3-še; non-st. še3 ŠA 27 X4, X10  
še (ES) v. ne "..."

še = eš (s.v. du1 l-g)

še = ši5

**še-g** vb. (I) trans. "consentir, obéir, accéder au  
désir"; "permettre" SEpM 5:13(?); v. nu-še-ga  
še-ġ = šeġ3

še AK v. AK

še-an v. an "épis"

**še-aštub** s. litt. "grain-carpe", une céréale (probabl.  
une sorte de millet commun)<sup>234</sup> emeš-enten 181,  
EWO 328 H // še-EN3-bar  
še-ba s. "ration d'orge" CKU 21:24

<sup>232</sup> Les attestations de AK ne sont enregistrées s.v.  
šašx/ša5-ša5 que dans les cas où des graphies non-  
standard plaident pour une telle lecture.

<sup>233</sup> Pour des raisons purement pratiques, je lis ŠE še  
(pas u20), même dans les cas où les graphies non-  
standard plaident pour u20; cf. par ex. FI 73 (še // u  
dans A<sub>2</sub> et C<sub>3</sub>) et FI 85a C3 (ŠE **ġu10-uš** na-ab-ra-  
ra // ŠE ġeš na-ab-ra-ra).

<sup>234</sup> V. A. Dornauer, BBVO 27 (2018) 29 sq., 45-61,  
63 sq., 66 sq., 85, 87-90, 94; résumé p. 141: "a  
spring-sown, low-land proso millet having very  
high heat tolerances".

še-ba = še-be2-de3

**še-ba-e-da**, ša-ba-e-da (Dial. 3:171, UET 6, 151),  
ši-ba-e-da (UET 6, 864:5), <še->be2<sup>17</sup>-da (Alster,  
CUSAS 2, 132, MS 3298 B 3) s. "*négligence*"<sup>235</sup>  
Alster, CUSAS 2, 132, MS 3298 B 3, Dial. 3:171,  
SP 3.88 AA et Cavigneaux dans Proust, TMN  
336/pl. 15, Ni 3678 +, SP 18.13, UET 6, 864:5; v.  
še-be2-de3 (vb.)

še-ba-e-da v. še-be2-de3

še-ba-e-de3 v. še-be2-de3

še-be2 v.. še-be2-de3

še-be-da s. v. še-ba-e-da

še-be2-da vb. v. še-be2-de3

še-be2-da s. v. še-ba-e-da

**še-be2-de3, še-be2-da, še-ba-e-de3**, rare še-ba-e-da  
(VS 17, 35:1), še-be2 (SEpM 5:13 N39 et N76  
[dans les deux cas épigraphiquement incertain],  
CKU 14 OB 1a 7'), še-ba (Alster, Proverbs 315,  
UET 6, 291) vb. (I) "pécher; être négligent" AOAT  
253 (1998) 346, UM 29-16-549 ii 10' (Išme-  
Dagan), CKU 14 OB 1a 7', CKU 24 A 35, CKU 24  
B 61, Conseils de sagesse 166, Alster, CUSAS 2,  
76, MS 2108 f. no 1 (partiellement cassé), Volk,  
CUSAS 17, 70 n° 37 ii 60, Išme-Dagan AB 96, van  
Dijk, JCS 19, 9 (= Kärki, StOr. 49, 71) l. 191,  
Alster, Proverbs 315, UET 6, 291 (= SP 1.2 GGG),  
SEpM 4:18, SEpM 5:13(?), Siniddinam-Ninisina 13  
Un2, VS 17, 35:1; v. še-ba-e-da (s.)

še (...) de5-g v. de5-g

še du8 v. du8

še-eb (ES) v. šeġ12

še-eb = sum4

še-en = <sup>(uruda)</sup>šen

še-en-bun2-na (ES) v. niġ2-bun2-na

še-en-di-li = <sup>(uruda)</sup>šen-dili2

še-en-ka (ES) = še-en-ka6 (s.v. <sup>d</sup>nin-gilin)

še-en-ka6-ġ(?) (ES) v. <sup>d</sup>nin-ka6-m s.v. <sup>d</sup>nin-gilin

**še-EN3-bar** s. une céréale (probabl. une sorte de  
millet commun)<sup>236</sup> EWO 328 A et J // še-aštub (H);  
comp. <sup>(ge)</sup>en3-bar

še-er-da (ES) v. šer7-da

še-er-da (...) il2 (ES) v. il2

še-er-DU8-an-na-k v. še-er-DU8-na-k

**še-er-DU8-na-k, še-er-DU8-an-na-k** s. une partie  
du timon/de la flèche ou des brancards, des limons  
Angim 56

še-er-ga = še-er-ka-an

še-er-gan2 v. še-er-ka-an

<sup>235</sup> Dans Dial. 3:171 (saġ-ki-tum2/tum3<sup>(-)</sup> a2(-)aġ2-  
ġa2 ša-ba-e-da-am3), on pourrait avoir affaire au  
substantif étant donné la copule qui suit (sûre dans  
Bn). La même chose vaudrait alors pour SP 3.88  
AA // Cavigneaux dans Proust, TMN 336/pl. 15, Ni  
3678 + // SP 18.13 // Alster, CUSAS 2, 132 sec. B 3  
vu le parallélisme avec Dial. 3:171, mais UET 6,  
864:3-5 plaide pour une forme verbale conjuguée  
sans préfixe: saġ-ki-[t]um2-<sup>r</sup>e<sup>?</sup> / a2(-)aġ2-ġa2 / ši-  
ba-e-da e-še.

<sup>236</sup> V. A. Dornauer, BBVO 27 (2018) 29, 49, 64 et  
74 et la note à še-aštub.

**še-er-gu**, rare še-er-gum (Kusu A 11) s. "ficelle où sont enfilés des chapelets de fruits" emeš-enten 96, ġeš-ge 219

ġeš-peš3 še-er-gu "chapelet de figues (enfilés sur une ficelle)" Sulgi 2031:70, Kusu A 11 (-<gum>), Lugalb. I 386; comp. še-er-gu mu-peš3-a Kramer, Mém. Finkelstein 141:28

ġeš<sup>h</sup> hašhur še-er-gu "chapelet de pommes (enfilées sur une ficelle)" Sulgi 2031:71, Kusu A 11

še-er-gum v. še-er-gu  
še-er ġal2 (ES) v. nir ġal2

še-er-ka = še-er-ka-an  
**še-er-ka-an**, **še-er-gan2/kan2** s. "ornement" ELA 561; non-st. ṛše-er-ga<sup>7</sup> (InEb. 54 X<sub>11</sub>), še-er-ka (InEb. 54 N<sub>18</sub> et X<sub>6</sub>), še-ka-an (InEb. 54 Ur<sub>2</sub>); v. še-er-ka-an AK, še-er-ka-an du11-g

še-er-gan2(-na)-k, še-er-kan2(-na)-k s. "(lit) d'apparat", EnmEns. 30, 60, 79

še-er-ka-an AK v. AK

še-er-ka-an du11-g v. du11-g

še-er-kan2 v. še-er-ka-an

še-er-kan2(-na)-k v. še-er-gan2(-na)-k (s.v. še-er-ka-an)

še-er ma-al (ES) v. nir ġal2

še-er-ma-al (ES) v. nir-ġal2 adj.

še-er-še-er-ra (ES) v. nir-ra "élançé"

**še-er-tab** s. "clôture, palissade" Home Fish 104' (d'un piège pour poissons), Innana D 46 (d'un temple), ŠB 63; un type de gerbe Instr. Šur. 186; non-st. sir2-dib (Instr. Šur. 186 ED<sub>1</sub> rev. iii 12)

**še-er-tab-ba-k** s. une partie de la roue ("moyeu", "jante", v.s.) Angim 56 b (ppB, = *li-me-ti*)

**še-er-zi-d** s. "rayonnement, éclat"; v. še-er-zi e3, še-er-zi guru3<sup>ru</sup>

u4 še-er-zi "lunière rayonnante" InEb. 14  
še-er-zi e3/e3-d v. e3

še-er-zi guru3<sup>ru</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>

še-eš-[...] = še22-še22

**še-gin2** s. "glu" DumEnk. 87 (métaph. sex.?)

**še-gu-nu** s. "*produits des champs, fruits de la terre*"

ou un type d'orge d'excellente qualité; non-st. še-gunu3<sup>ru-nu</sup> (EnlNinl. 12 C [néobab.] dans <sup>d</sup>nun-bar-še-gunu3<sup>ru-nu</sup>), še-gunu3<sup>nu</sup> (EnlNinl. 14 C [néobab] dans <sup>d</sup>nun-bar-še-gunu3<sup>nu</sup>)

še gu7 v. gu7

še-gunu3<sup>(gu-nu)</sup> = še-gu-nu

še-ġar = ša3-ġar

**še-ġeš-i3** s. "sésame" ku3-uruda D 72, Alster, Proverbs 303, CBS 7867, id. 333, YBC 9912, Šiniddinam 6:53, SP 3.75, SP 7.17

še ġeš ra(-aḥ) v. ra-aḥ

ġeš<sup>v</sup> **še-ġeš ra(-aḥ)**, <sup>ġeš</sup> **u20-ġeš ra(-aḥ)**<sup>237</sup> s. un instrument pour battre le grain ku3-uruda D 55

še-ka-an = še-er-ka-an

<sup>iti</sup> **še-KIN-ku5-d/r** s. XII<sup>c</sup> mois

še la2 v. la2

še (...) la2 v. la2

še-muš = še-muš5

še-muš = še-muš5

**še-muš5** s. une céréale (probabl. une sorte de millet commun)<sup>238</sup>; OECT 5, 19:16, SP 3.168, u8-ezinam 12-13, UHF 789, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 23 MA 30 // = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 138:32; non-st. še-muš (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 23 MA 30 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 138:32 a), še-muš<sup>239</sup>-š (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 23 U 10' = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 138:32 e)

**še-nim** s. "orge hâtive, escourgeon" emeš-enten 222, ŠZ 14; comp. še-sig

še nir v. nir

-še-re-ša4 = -ši-er14-eš-am3 (s.v. ġen)

še sa/sa-sa v. sa "rôtir"

še sag3 v. sag3

**še-saġ** s. "jeune orge, nouvelle orge" EnlSud 181, Alster, Proverbs 335, MDP 27, 99, Šiniddinam A 4, 19, ŠCa 44

še si-g v. si-g

še si3-g v. si3-g

**še-sig** s. "orge tardive" emeš-enten 222, ŠZ 15

še su-ub (ES) v. su-ub

še (équatif) sur v. sur "presser"

še ša4 v. ša4

še-še-er-ra (ES) v. nir-ra "élançé"

še (...) ur4 v. ur4

še zar-maš v. zar

še zar šal v. šal

še3 = sa "corde"

še3<sup>(-)</sup> = še "pointe"

še3<sup>-</sup> = še "orge"

še3 = ši5

še3 = šu

še3-si = šu-si

**še21** vb. (II) B. m. še21-še21 intrans. "reposer, être couché, gésir" LU 222; trans. "coucher" LSU 245; non-st. še21-šex(NA2) (Houe araire 97 HHHx)

mu (...) še21, še21-še21 "être nommé; nommer"

niġ2 mu še21-a "n'importe quoi, toute chose" Alster, Proverbs 309, UET 6, 251:8, id, UET 6, 252:9, Šiniqušam 1 iv 13, v 25

mu (term.) še21, še21-še21 "donner comme nom, nommer de (ce) nom" (le nom précède); non-st. mu-še21-am3/a še21 (CKU 23:28 et 31 N1), mu-šex(NA2) še21-šex (Houe araire 97 HHHx), mu-šu še21 (CKU 23:28 Ur2)

mu + suff. poss. še21 litt. "faire nommer mon/... nom" = "me/... faire nommer de (ce) nom" (le nom précède) SEpM 19:25 Ur1 et Ur10

še21-šex v. še21

<sup>237</sup> Pour la lecture probable u20 dans l'expression ŠE ġeš ra(-aḥ), v. la note s.v.

<sup>238</sup> Cf. A. Dornauer, BBVO 27 (2018) 29 sq., 41, 42, 43 sq., 45-61, 64 sq., 66 sq., 85, 87-90, 94; résumé p. 141: "a very fast maturing autumn-sown, low-land proso millet with very high heat tolerances and with relatively high humidity demands".

<sup>239</sup> Au III<sup>c</sup> millénaire, še-muš est la graphie standard.

**še25, še 26, še30** (InEb. 7 Ur<sub>1</sub>(?)), ancien **SIG4** s.(?) "*hurlement*" InDesc. 170 M; v. še25 ge4  
 še25 ge4 v. ge4  
 še26 v. še25  
 še26 ge4 v. (še25) ge4  
 še29 v. LU2xKAR2  
 še30 v. še25  
 še30 ge4 v. (še25) ge4  
**šeg9** s. "*mouton sauvage*" Angim 27, EnmEns. 240, 242, InEb. 123, Ninurta F 28  
 šeg9 saĝ aš3 "*mouton sauvage à six têtes*", un ennemi défait par Ningirsu/Ninurta Gud. Cyl. A 25:25, Angim 32 (// šeg9 'saĝ' min [EE]), 54, Lugale 130  
**šeg9-bar** s. "*daim*" EnmEns. 40. 240, 242, Ninurta F 28  
**šeg12**, ES še-eb s. "brique; construction de briques, ouvrage en briques"; obscur šeg12 <sup>ĝes</sup>ĜUŠUR-ra-k GiEN 270; v. šeg12 du3, šeg12 (...) du8  
 šeg12 nam tar-ra, ES še-eb na-aĝ2 tar-ra "brique choisie par le destin" Gud. Cyl. A 1:15, 5:7, 6:7, NL 3 N<sub>6</sub> // 'še'-eb na-aĝ2 tar-'re' (N<sub>17</sub>; incorrect)  
 šeg12 du3 v. du3  
 šeg12 (...) du8 v. du8 "être empilé"  
**šeg3, šeg14** (Innana B 13 LAC) vb. (I) intrans. "tomber (pluie), pleuvoir"; feu Innana B 13, Išme-Dagan AB 4; abondance, du ciel Enlil A 147, EWO 90; trans. "faire pleuvoir" les nuages Ur-Ninurta B 9; non-st. še-ĝ (SEpM 6:8 X21)  
 muru9 šeg3 "tomber (pluie d'orage)" SP 8.b20:7 D  
 muru9 šeg3-ĝa2 litt. "pluie d'orage plue", d'où "pluie d'orage" EnlSud 129, LSU 385, NL 67  
 "šeg7 an-na-k" v. im an-na-k  
**šeg6** vb. (I? ou II?) "cuire, rôtir"  
**šeg6-ĝa2** adj. "cuit, rôti"; v. \*niĝ2-šeg6-ĝa2  
 še šeg6-ĝa2 "grain mûr" Lugale 294, Houe araire 37, 185, Sîniddinam-Utu 15, Nin.  
 šeg14 v. šeg3  
**šem** s. "substance aromatique, herbe aromatique; résine"; v. šembi, u2-šem  
 šem <sup>(ĝes)</sup>eren "résine de cèdre" Gud. Cyl. A 8:11, 13:27, 20:20, Iddin-Dagan A 176 A(?), 184; "cèdre résineux, cèdre odorant", dans kur šem <sup>(ĝes)</sup>eren-na-k (EnmEns. 146, 159, Innana E 27 sq.) et <sup>(ĝes)</sup>ter šem <sup>(ĝes)</sup>eren-na-k (Iddin-Dagan A 145, 176 B et C, LSU 425)  
 šem <sup>(ĝes)</sup>eren-na-k "résine de cèdre" Ĝardu B rev. 10, CKU 11:4(?) et 7(?) (ou sa10-sa10 construit avec le loc.?)  
 ŠEM "brasseur" v. (LU2.)ŠEMxNIĜ2  
 šem = u2-šem  
<sup>ĝes</sup>ŠEM s. un arbre aromatique ELA 401  
 šem-bi-zi-d v. šembi-zi-d  
 šem-bi-zi (loc.) gunu3 v. gunu3  
<sup>ĝes</sup>šem-ge17-g s. un résineux odorant, souvent identifié à l'"arbre à encens" ELA 400  
 šem mu2 v. mu2  
**šem-mu2** s. "*incantateur, exorciste*" Išme-Dagan B 7, Ku-Nanna-Ninšubur 13, Nanna-manšum-

Ninisina 7, NL 240, SEpM 20:9, Sînkāšid 11:2, UHF 93, 867  
**šem-mu2-gal** s. "incantatrice en chef, exorciste en chef" RIME 3/2, 306 Unattr. 1006:2  
 ŠEMxNIĜ2 "brasseur" v. (LU2.)ŠEMxNIĜ2  
**šembi, šembi** s. "fard, khôl"; "*huile parfumée*" Ukg. 9.9.3 ii 22'  
**šembi-zi-d, šem-bi-zi-d** s. "fard, khôl" InDesc. 22 x et y // šembi, InŠuk. 51, 60, ŠX 19; "*huile parfumée*" Gud. Cyl. A 27:24, DI V 1 sq., ELA 66; v. šembi-zi (loc.) (...) gunu3  
 šembi-zi (loc.) (...) gunu3 v. gunu3  
 šen = ešemen2  
 šen v. šen-šen  
**šen** vb. (I) "purifier, faire resplendir, rendre resplendissant, faire étinceler" Išme-Dagan K 38  
**šen(-na)** adj. "pur, resplendissant, magnifique"; v. dub-šen  
<sup>(uruda)</sup>šen s. "chaudron" EnmEns. 36, 66, 110, Nungal 107 N<sub>p1</sub> et N<sub>u6</sub>; non-st. se (OECT 5, 49:1 dans se-ed-li = šen-dili2), še-en (CLAM 289, e+255 D = 364, a+271 N dans še-en-di-li = šen-dili2)  
 šen-a5-la = <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5  
 šen-al-la = <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5  
<sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5<sup>240</sup> s. une hache Gud. St. B 5:43, Angim 136 Aa (mB), Houe 85, Innana C 46; non-st. šen-a5-la (Houe 85 MS 2423 // <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5-am3), šen-al-la (Houe 85 N<sub>11</sub> dans šen-al-la-am3 // <sup>(uruda)</sup>šen-al-lu5-am3), [...]-'x'-lu2 (Houe 85 X<sub>4</sub>); comp. <sup>(uruda)</sup>al-lu5  
<sup>(uruda)</sup>šen-dili2<sup>241</sup> s. une bassine pour se laver CLAM 289, e+255 = 364, a+271, CLAM 557, VS 2, 29:17, CLAM 619:d+[2]57, Alster, CUSAS 2, 65, MS 3360, DI C 4, DI E1 rev. 8', Innana G 35, Alster, Proverbs 290, UET 6, 315, rev. 6; non-st. se-ed-li (OECT 5, 49:1), še-en-di-li (CLAM 289, e+255 D = 364, a+271 N)  
**šen-šen**, rare šen (CKU 1:35 N6, Alster, Proverbs 322, UET 6, 350:4) s. "combats, mêlée"  
 ki šen-šen-na-k "lieu des combats, champ de bataille" Lipit-Eštar E rev. 7; comp. ki-me3-šen-šen, ki-šen-šen,  
<sup>(ĝes)</sup>šemeg s. "tamaris" Houe araire 3  
**šennu** s. prêtre en de Našše  
 ŠER3 vb. (I?) "*briller (soleil)*"<sup>242</sup> Alster, Proverbs 324, UET 6, 368 (traduit par *it-ta-am-ra-at*<sup>17</sup>), Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:5  
**šer7-da**, ES še-er-da (Dial. 5:32) s. "faute, offense; punition, châtement" Cavigneaux, AUWE 23, 121:3', CKU 8:10, 23, 25, Nungal 10, 95, SP 3.93; v. šer7-da (...) ĝar, šer7-da (...) il2

<sup>240</sup> La lecture šen (pas dur10) est assurée par la graphie šen-na-al-lu5 (cf. J. Bauer, OLZ 106 [2011] 386 et id., Or. 81 [2012] 250).

<sup>241</sup> <sup>(uruda)</sup>šen-dili2-na-ke-eš dans Alster, Proverbs 290, UET 6, 315 rev. 6 plaide pour dili2-n/dilinx, mais pourrait avoir été contaminé par <sup>(uruda)</sup>šen-na-ke4-eš de la ligne précédente.

<sup>242</sup> Comp. šer2 = *namāru* (Aa VI/1:197), šer2, še-er = *šarūru* (CAD Š/2, 140 sq.).

ka šer7-da-k "gueule du châtiment" Lipit-Eštar B 34, Nungal A 97  
 lu2 šer7-da-k "coupable" CKU 8:10  
 šer7-da ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 šer7-da (...) il2 v. il2  
**šeri** s. "testicule" SP 23.7; v. šeri (...) tu-lu s.v. tu-lu adj.  
 šeri am-0 "testicules d'un aurochs" SP 8.b21; comp. si am-0  
**šeš4** vb. (II) B. m. še22-še22 trans."enduire, oindre; s'enduire, se oindre"; non-st. de še22-še22: še-eš- [...] (DuDr. 14 O')  
 ir2 (...) šeš4, še22-še22 "verser des larmes, verser des pleurs"; non-st. de še22-še22: ir2-<sup>r</sup>ra<sup>r</sup> še-eš- [...] (DuDr. 14 O'); comp. ir2 (...) IR2.IR2 (s.v. IR2)  
 ši = si "être plein"  
 ši = ši5  
 ši = šu  
 ši = ti (vb.) v. te  
 ši (ES) v. zi "vie"  
 ši-ba-e-da s. v. še-ba-e-da  
 ši-pa-aġ2 (ES) v. zi-pa-aġ2  
 ši5 s. "excrément, pet, vent"; non-st. ša3 (OECT 1, 13 i 7), še (Cavigneaux, Iraq 55, 102:16) še3 (SP 2.80 PP), ši (Klein, Mél. Wilcke 142, BT 9, 14'); v. ši5 dur2, ši5 ħa-za, ši5 su3-su3-g (s.v. su3-g), \*e2-ši5-k; comp. be5-d s.  
 ši5 dur2 v. dur2  
 ši5 ħa-za v. ħa-za  
 ši5 su3-su3-g v. su3-g  
**šid** vb. (I) trans. "compter; compter au nombre de, compter pour; réciter"; "calculer" SEpM 17:13; peu clair Našše A 29; v. mu-šid  
 ŠID.ŠID "en grand nombre" CA 158  
**šid** s. "calcul" Edubba'a A 48, 61; v. šid du12-du12 (s.v. tuku)  
 šid = sud  
**ŠID** s. "... " NL 5 (ŠID nibru<sup>ki</sup>), ŠX 150(?)  
**ŠID** s. "... " InDesc. 229 et 256 // lil2 "souffle" (229 Q), lu2 =(?) u18-lu "tempête" (256 y); attendu un vent, un démon ou un animal.  
**ŠID** s.; v. ŠID du3  
 ŠID du3 v. du3  
**ŠID-du3** s. "comptable" Hendursaġa A 159  
 šid du12-du12 v. tuku  
**šidim** s. "maçon, bâtisseur, constructeur, architecte" Code d'Urnamma § D1, emeš-enten 209, Gilgameš et la mort M 235(?), SP 2.54; v. nam-šidim  
**šidim-gal** s. "maçon en chef, constructeur en chef, architecte en chef" emeš-enten 214, EWO 347, Sînmāgir 2001:2  
**šika** s. "tesson"; non-st. <sup>siki</sup>šika (LSU 79 PP); v. šika bar7-bar7(-ra) (s.v. bar7(-ra)), šika bar7-bar7(-re)-d (s.v. bar7(-ra)), šika ra-aḥ  
 šika ra-aḥ v. ra-aḥ  
**šilam, šilam** s. "vache (domestique)"; comp. immal2  
 ŠILAM me3-a (ppB) "vache de combat" Angim 136 nA  
 ab2 šilam, ab2 šilam<sup>-</sup> "vache (domestique)"

**šilam-za**, šilam zar (ELA 183 Nn), šilam-za3 (ELA Vu 183(?) et 235c) s. "vache ..." ELA 183, 235c, TplHy. 103  
 šilam-za3 v. šilam-za  
 šilam-zar v. šilam-za  
 šilig<sup>si</sup> v. silig  
**šita** s. "prière, sacrifice, rite, *cérémonie cultuelle*" Enlil A 59, 108, LU 350, NL 310; "réceptif cultuel" Lugalb. I 471/481 (comp. Našše A 48), 475/485; v. nam-šita  
**šita** s. un prêtre NL 276 (Išme-Dagan)  
**šita-eš3-a-k** s. un prêtre de Našše A 117 (dans le temple de Našše)  
 (<sup>ges</sup>)šita2 v. (<sup>ges</sup>)udug2  
 šita4 s. v. a2-šita4<sup>(a)</sup>, nam-šita4  
**šu** s. "main"; fig. de l'orage LU 110; "de la main" (gén.) = "propre" SgLeg. 33, 38, 44; "poignet" Edubba'a A 65, 68; "écriture, manière d'écrire, main" Edubba'a A 41, Dial. 1:55; "main de NP" passim dans les col.; "*signe de main*" Nungal A 80; šu + SN (gén.) litt. "main de", d'où "vengeance contre" SP 3.106, SP 28.26 (comp. šu + SN (gén.)/-bi ge4); non-st.: su (Enlil A 55 N<sub>14</sub>, LSU 49), "ša3" = šu-a (CA 98 Y<sub>2</sub>), še3 (InDesc. 261 y dans še3-si), ši (CA 94, 96 dans ši gid2), šu4 (EnkNinh. 51i; inc.), šub (George, CUSAS 32, 83 v 24 devant /b/), zu ou su2 (LU 103 U<sub>2</sub>); v. šu AK, šu bala, šu (loc.) bala, šu-bala bala, šu BALAĜ, šu bara3-g, šu-bi-li AK (s.v. (šu-bil) AK), šu-bil AK, šu-bil du11-g, šu-bil la2, šu-bil2 la2, šu bu-r, šu bur2, šu (abs.) dab5, šu (dir.) dab5, šu + suff. poss. (loc.) dab5, šu dag, šu dar, šu (dir.?) de6, šu DU(de6/gub) (s.v. de6), šu + suff. poss. DU(de6) (s.v. de6), šu du3, šu + suff. poss. du3, šu du8, šu + suff. poss. (loc.) du8, šu du11-g, šu + suff. poss. du11-g, šu e3, šu (+ suff. poss.) (abl.) e3, šu + suff. pass. (loc.) e3, šu + suff. poss. (abs.) ge (s.v. ge4), šu ge4, šu (gén.)/-bi ge4, šu (dir.?) ge4, šu (loc.) ge4, šu (...) (term.) ge4, šu + suff. poss. (dir.) ge4, šu + suff. poss. (loc.) ge4, šu + suff. poss. (term.) ge4, šu gibil, šu-gibil(4) AK, šu gid2, šu (+ suff. poss.) giri17 + suff. poss. (loc.) ġal2, šu (+ suff. poss.) gu2 + suff. poss. (term.) ri-ri (s.v. ri), šu gu4-ud-gu4-ud (s.v. gu4-ud), šu gub, šu + suff. poss. (loc.) gub, šu gul, šu gur, šu + suff. poss. gur, šu GUR10 (s.v. gur10), šu ġal2, šu + suff. poss. (abl.) ġal2, šu + suff. poss. (loc., rar. dir.) ġal2, šu ġar, šu (...) ġar, šu + suff. poss. (abl.) ġar, šu + suff. poss. (loc.) ġar, šu + suff. poss. (term.) ġar, šu + suff. poss. ħa-za, šu ħu-uz, šu ħub2-ħub2 (s.v. ħub2), šu ħulu DU(de6) (s.v. de6), šu ħulu du3, šu ħulu (...) du3, šu ħulu du11-g, šu ka (abl.) sa2, šu-kal-(l)e-du2-da, šu (...) kar, šu (abl.) kar, šu kara2-g(?) (s.v. kara2-g "dénigrer"), šu-keše2 AK, šu ki-in-dar di-d (s.v. du11-g), šu ku4-ku4 (s.v. ku4-r), šu + suff. poss. (loc.) ku4-ku4 (s.v. ku4-r), šu kur2, šu la2, šu (loc.) la2, šu + suff. poss. (abl.) la2, šu + suff. poss. (term.) la2, šu lil2-la2 du11-g, šu luḥ, šu maḥ gid2, šu mu2, šu nam-sa6-ga ġar, šu niġen2, šu + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (loc.) nu2, šu pe-el AK, šu pe-el-la(2) du11-g, šu pel2 (s.v. pe-el), šu peš, šu ra, šu RI, šu (abl.) ri, šu sa2, šu + suff. poss. (dir.?) sa2, šu sa2 du11-g, šu + suff. poss.

(loc./dir.(?) ou erg.(?)) sa2 du11-g, šu sag3, šu (abl.) sag3-sag3 (s.v. sag3), šu SAGA11 (s.v. saga11), šu saĝ (loc., rar. 0) du11, šu saĝ4-a du11-g, šu (term.) si, šu (...) + suff. poss. (dir.) si, šu + suff. poss. (loc.) si, šu (...) + suff. poss. (term.) si, šu si-a DU (s.v. de6), šu si-a gid2, šu si(-ig), šu si-il, šu si sa2, šu su-ub, šu + suff. poss. (dir.) su3 (s.v. su3-g), šu sud, šu + suff. poss. sud, šu sumur, šu ša-an-ša, šu + suff. poss. (loc.) šu du3, šu šu-gid2, šu (abl.) šub, šu + suff. poss. (0) šub, šu + suff. poss. (dir.) šub, šu + suff. poss. (loc.) šub, šu šum2, šu + suff. poss. (dir.) šum2, šu + suff. poss. (loc.) šum2, šu + suff. poss. (term.) šum2, šu ta-ĥab2 du11-g, šu ta3-g, šu-ta3 (dir.) du11-g, šu taka4, šu TAR, šu te, šu teš2-a ri, šu + suff. poss. (...) teš2-bi/ba ri, šu + suff. poss. tu-lu, šu tub2, šu tuku, šu tuku4, šu u3-du2-d (s.v. du2-d), šu-uh2-a du11-g, šu-uh3-a du11-g, šu-uh3-a tum3 (s.v. de6), šu ur3, šu ur4, šu urin (loc.) su3, šu us2, šu + suff. poss. us2, šu uš2 (loc.) su3, šu zi-g, šu + suff. poss. zi-g, šu zi ĝal2, šu (abl.) zi2-iĝ3 (s.v. šum2), šu zil2-zil2 (s.v. zil2), a šu (abl.) du11-g, a2-šu-ĝiri3, giri17 šu ĝal2, giri17 šu (abl.) ĝal2, NA4-šu-k, NA4 šu-k (s.v. NA4), NA4-šu-a-k (s.v. NA4-šu-k), NA4 šu-a-k (s.v. NA4), ni2 šu (loc.) ge4, niĝ2-šu, saĝ šu du3, saĝ šu ĝar

šū gal "main puissante, robuste" Houe araire 21 (précédé de a2 gal "bras puissant")

šū maĥ "immense main" (pas "immense force") Angim 162, Nungal 42; v. šū maĥ gid2

šū silim-ma-k "geste de salut" Enlil A 57

šū = sa2

šū = su s.

šū = ša3-g

šū = še

šū = šum2

šū s. "manche (de bois)" Houe araire 57 On

NA4 šū s. "meule supérieure" Dial. 5:98 S-J<sub>1</sub>; comp.

NA4 šū-šu

šū-g = si-g

šū AK v. AK

šū bala v. bala

šū (loc.) bala v. bala

šū ba(-r) v. bar

šū-bala AK v. AK

šū-bala bala v. bala

šū BALAĜ v. BALAĜ

ŠU.BAR+NAĜA v. ŠU.ŠU<sub>2</sub>+NAĜA

šū-bar(-)ši (ES) v. šū-bar(-)zi

šū-bar-ši AK (ES) v. AK

šū-bar(-)zi<sup>243</sup>, ES šū-bar(-)ši (Maul, Ešh. 257 no

53:23' [ppB]) vb. (I?) "sauver, accorder la vie

sauve" Šinšamuĥ-Enki 52 A; v. šū-bar-zi AK

šū bara3-g v. bara3-g

šū-bi-li AK v. AK

šū-bil, šū<sup>?</sup>-bil2 (LU 222 N<sub>11</sub>) s., litt. peut-être

"main chaude/brûlante" (un type de cataplasme ou de pansement?); non-st. šū-bi-li (SLTNi 131 rev. ii 12'); v. šū-bil AK, šū-bil du11-g, šū-bil(2) la2

šū-bil AK v. AK

šū-bil du11-g/e v. du11-g

šū-bil la2 v. la2

šū-bil2 v. šū-bil

šū-bil2 la2 v. la2

šū bu-r v. bu-r

šū bur2 v. bur2

šū-da = ku6-da

šū-da = šū-du3

šū-da-ma = šū-dim4-ma

šū da13-da13 v. taka4

šū (abs.) dab5 v. dab5

šū (dir.) dab v. dab5

šū (dir.) dab5 v. dab5

šū + suff. poss. (loc.) dab5 v. dab5

šū dag v. dag "piétiner"

šū DAR/DAR.DAR/DAR.DAR.DAR v. dar

šū (dir.?) de6 v. de6

šū-dib-ba = šū-dim4-ma

šū-dim3-ma = šū-dim4-ma

**šū-dim4-ma** adj. "obéissant, loyal" Anam 2:6, Alster, CUSAS 2, 104, MS 3279 no 2, van Dijk, Or. 44, 63:25, Alster, Proverbs 298, TIM 9, 19:2, SP 3.60, SP 7.80, SP 9.a3, SP 10.3; non-st. šū-da-m (SP 9.a3, MDP 27, 216), di-im (gl. à šū-dim4-ma dans van Dijk, Or. 44, 63:25), šū-dib-ba (Alster, Proverbs 298, TIM 9, 19:2, SP Geneva iii' 5), šū-dim3-ma (Alster, CUSAS 2, 104, MS 3279 no 2)

šū DU(de6/gub) v. de6

šū-du2-bu-ul v. šū-TU(du2)-bu-ur

šū-du2-bu-ur v. šū-TU(du2)-bu-ur

šū-du2-bu-ur2 v. šū-TU(du2)-bu-ur

šū + suff. poss. DU(de6) v. de6

šū du3 v. du3

šū + suff. poss. du3 v. du3

**šū-du3** s. "menotte" DuDr. 65, 162, 189, [224];

non-st. šū-da (DuDr. 65 O'), šū-du8 (DuDr. o 162 et 189), šū-du12 (DuDr. 189 w)

šū du7 v. du7

**šū-du7(-a)** adj. "accompli, parfait"; "parachevé avec, rehaussé de (pierres et métaux précieux)" Angim 149; "révolu (année, mois, jour)" EWO 18, Išme-Dagan M<sub>A</sub> 19, Išme-Dagan AB 60, ŠCb 112"

**šū-du7-a** s. (ppB) "perfection" Angim 15-15a o (nA)

šū du8 v. du8

šū-du8 = šū-du3

šū + suff. poss. (loc.) du8 v. du8

šū du11-g v. du11-g

šū + suff. poss. du11-g v. du11-g

šū-du12 = šū-du3

šū e3 v. e3

šū (+ suff. poss.) (abl.) e3 v. e3

šū + suff. pass. (loc.) e3 v. e3

šū + suff. poss. (abs.) ge v. ge4

šū ge4 v. ge4

**šū-ge4** adj. "retiré, mis de côté", d'où par ext.

"vieux" animal Alster, Proverbs 330, YBC 7301 //

Peterson, BPOA 9, 291 no 265:1, ŠE 27

**šū-ge4** s. "vieillard" Ku-Nanna-Ninšubur 14

šū + SN (gén.)/-bi ge4 v. ge4

šū (dir.?) ge4 v. ge4

<sup>243</sup> Sur la structure du lexème, v. P. Attinger, ZA 95 (2005) 252 avec n. 168.



šu (loc.) ge4 v. ge4  
 šu (...) (term.) ge4 v. ge4  
 šu + suff. poss. (dir.) ge4 v. ge4  
 šu + suff. poss. (loc.) ge4 v. ge4  
 šu + suff. poss. (term.) ge4 v. ge4  
 šu gi-d = šu gid2  
 šu gibil v. gibil  
 šu-gibil(4) AK v. AK  
 šu-gibil e v. du11-g  
 šu gid2 v. gid2  
**šu-gid2** v. (I)  
     šu šu-gid2 "accepter (un cadeau)" DuDr. 142  
 sq. C"; comp. šu gid2  
**šu-gid2** s. "mendicité" Enlil A 55, SP 14.18; non-st.  
 su-gid2 (Enlil A 55 N<sub>14</sub>)  
 šu (+ suff. poss.) giri17 + suff. poss. (loc.) ġal2 v.  
 ġal2  
 šu (+ suff. poss.) gu2 + suff. poss. (term.) ri-ri v. ri  
 šu gu4-ud-gu4-ud v. gu4-ud  
 šu gub v. gub  
 šu + suff. poss. (loc.) gub v. gub  
 šu gul v. gul  
 šu gur v. gur  
 šu-gur = (<sup>ġeš</sup>/uruda) šukur  
 šu + suff. poss. gur v. gur  
<sup>tu9</sup>šu-gur = <sup>tu9</sup>šu-gur-ra  
<sup>tu9</sup>**šu-gur-ra** s. un turban; pour Innana InDesc. 17,  
 105, 130; non-st. [<sup>tu9</sup>š]u-gur (InDesc. 17 s)  
 šu GUR10 v. gur10  
 šu ġal2 v. ġal2  
 šu + suff. poss. (abs.) ġal2 v. ġal2  
 šu + suff. poss. (abl.) ġal2 v. ġal2  
 šu + suff. poss. (loc., rar. dir.) ġal2 v. ġal2  
 šu ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
**šu-ġar** s. "faveur, bienfait; vengeance, représaille";  
 non-st. šu-um-ġar (CKU 15:28); v. šu-ġar (...) ge4,  
 šu-ġar ġar  
 šu (...) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 šu + suff. poss. (abl.) ġar v. ġar  
 šu + suff. poss. (loc.) ġar v. ġar  
 šu + suff. poss. (term.) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 šu-ġar ge4/ge4-ge4 v. ge4  
 šu-ġar ġar v. ġar  
**šu-ġar-ġar-ra** s. "soumission" Angim 14  
 šu + suff. poss. ġa-za v. ġa-za  
 šu ħu(-ħu)-uz v. ħu-uz  
 šu ħub2-ħub2 v. ħub2  
 šu ħulu de6 v. de6  
 šu ħulu DU(de6) v. de6  
 šu ħulu du3 v. du3  
 šu ħulu (...) du3 v. du3  
 šu ħulu du11-g v. du11-g  
**šu-i** s. "barbier" InEb. 174 M<sub>1</sub>(?)  
 ŠU.IGI.DU adj. "précédent, antérieur, passé" SEpM  
 21:6, Šiniddinam Maškanašapir ii 29, Waradsîn  
 12:13; comp. IGI.DU  
 ŠU.IGI.DU s. "prédécesseur" SEpM 21:6, ŠB 273  
 šu ka (abl.) sa2 v. sa2  
**šu-kal-(l)e-du2-da** s. , litt. "qu'une main précieuse  
 a façonné" (euphémisme); désigne une maladie de  
 naissance provoquant de graves lésions de la  
 peau(?) (= *šullānum*); NP InŠuk. 91 et passim

šu (...) kar v. kar  
 šu (abl.) kar v. kar  
 (<sup>ġeš</sup>)**šu-kara2** s. "outil, instrument, ustensile" Houe  
 araire 116  
 šu kara2-g(?) / KARA2.KARA2 v. kara2-g  
 "dénigrer"  
 šu-keše2 AK v. AK  
 šu ki-in-dar di-d v. du11-g  
**šu-kin** s. "révérence, prosternation"; v. šu-kin dab5,  
 šu-kin si sa2  
<sup>uruda</sup>**šu-KIN** s. une faucille SP 23.7<sup>244</sup>, BWL 255, K  
 8338:10 (ppB)  
 šu-kin dab5 v. dab5  
 šu-kin si sa2 v. sa2  
 šu-ku = suku5 "peigne"  
 šu ku4-ku4 v. ku4-r  
 šu + suff. poss. (loc.) ku4-ku4 v. ku4-r  
 šu kur2 v. kur2  
 šu la2 v. la2  
 šu (loc.) la2 v. la2  
 šu + suff. poss. (abl.) la2 v. la2  
 šu + suff. poss. (term.) la2 v. la2  
 šu lil2-la2 du11-g v. du11-g  
<sup>ġeš</sup>ŠU.LU2 v. <sup>ġeš</sup>giri19  
**ŠU.LU2**<sup>mušen</sup> s. un oiseau caractérisé par son  
 croisement SP 2.70  
 šu luḥ v. luḥ  
**šu-luḥ(-ḥa)** s. "purification, lustration, rite de  
 purification, rite de lustration"; v. šu-luḥ(-ḥa) ġar  
 šu-luḥ(-ḥa) ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 šu ma-r (ES) v. šu (...) ġar  
 šu maḥ gid2 v. gid2  
 šu (...) mar (ES) v. šu (...) ġar  
<sup>NA4</sup>**šu-min3**, <sup>NA4</sup>**šu-min** s. un outil typique du  
 forgeron désignant soit un type de marteau en  
 pierre, soit l'enclume Gud. Cyl. A 16:31, EnkNinḥ.  
 51i, SP 2.112  
 šu mu2 v. mu2  
 ŠU.NAĠA v. ŠU.ŠU<sub>2</sub>+NAĠA  
 šu nam-sa6-ga ġar v. ġar  
 šu niġen2 v. niġen2  
**šu-niġen2-na** adj. "tout(e), tous" gu3 šu-niġen2-  
 na(-ni) "tous ses cris" DuDr. 241, Ninġešzida aux  
 enfers 59, van Dijk, Or. 44, 62:10, Volk, FAOS 18,  
 57:31 (ppB); im šu-niġen2-na(-ni) "toute  
 l'argile/son argile" ELA 538 et 541 (incertain),  
 EnkNinm. b 46 A  
**šu-nim** s. "printemps, début de la saison, tôt dans la  
 saison" emeš-enten 180, Instr. d'Ur-Ninurta 59;  
 personne šu-nim "de bonne heure à l'ouvrage,  
 travaillant tôt" Plowing Oxen 63, SP 19.g7; non-st.  
 non-st. šu-ni-in (Instr. d'Ur-Ninurta 59 A); v. a šu-  
 nim  
 (<sup>ġeš</sup>)**šu-nir** s. "emblème" CKU 23:20  
 šu + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (loc.) nu2 v. nu2  
 (<sup>iti</sup>)**šu-nuġun** s. IV<sup>e</sup> mois  
 šu pe-el AK v. AK  
 šu pe-el-la(2) du11-g/di-d v. du11-g  
 šu pel2 v. pe-el

<sup>244</sup> uruda (pas <sup>ġeš</sup>) est assuré sur la copie et la photo.

šu peš v. peš "être/devenir large"  
 šu ra v. ra  
 šu RI v. ri  
 šu (abl.) ri v. ri  
 šu-ri-b = šu-ru-ub (s.v. šu-ru-ug)  
<sup>im</sup>šu-rin-na s. "four" pour les aliments (avant tout pour le pain, mais aussi pour la soupe, etc.) Alster, CUSAS 2, 146, MS 3426 no 9:2, Dial. 1:72 sq., Dial. 5:36, GiEN 7, Kusu A 14, Lugalbanda I 283c, 286, 291, Alster, Proverbs 313, UET 6, 277, SP 1.53, SP 2.29, SP 2 + 6.d5, SP 3.171, SP 26c.5, u8-ezinam 158 sq.; v. <sup>im</sup>šu-rin-na sar ("briller")  
<sup>im</sup>šu-rin-na sar v. sar "briller"  
 šu-ru-b v. šu-ru-ug  
 šu-ru-g v. šu-ru-ug  
 šu-ru-ub v. šu-ru-ug  
**šu-ru-ug, šu-ru-g, šu-ru-ub, šu-ru-b adj.**  
 "déséché"; v. <sup>(ĝeš)</sup>eme-šu-ru-ug  
 a šu-ru-ug, a šu-ru-g, a šu-ru-ub, a šu-ru-b  
 "eaux asséchées" ou "trou d'eau" DuDr. 120; non-st. 0 šu-ri-b (DuDr. 120 U)  
 šu sa2 v. sa2  
 šu + suff. poss. (dir.(?)) sa2 v. sa2  
 šu sa2-bi e v. du11-g  
 šu sa2 du11-g v. du11-g (s.v. sa2 du11-g)  
 šu + suff. poss. (loc./dir.(?) ou erg.(?)) sa2 du11-g/e v. du11-g (s.v. sa2 du11-g)  
 šu sag3 v. sag3  
 šu (abl.) sag3-sag3 v. sag3  
 šu SAGA11 v. saga11  
 šu saĝ (loc., rar. 0) du11-g v. du11-g  
 šu saĝ4-a du11-g v. du11-g  
**šu-si** s. "doigt"; non-st. še3-si (InDesc. 261 y); v. šu-si (...) ĝal2  
 šu-si (...) ĝal2 v. ĝal2  
 šu (term.) si v. si  
 šu (...) + suff. poss. (dir.) si v. si  
 šu + suff. poss. (loc.) si v. si  
 šu (...) + suff. poss. (term.) si v. si  
 šu si-a DU v. de6  
 šu si-a gid2 v. (šu) gid2  
 šu si(-ig) v. si-ig  
 šu si-il v. si-il  
 šu si sa2 v. (si) sa2  
 šu su-ub v. su-ub  
 šu + suff. poss. (dir.) su3-g v. su3-g  
 šu sud v. sud  
 šu + suff. poss. sud v. sud  
 šu sumur v. sumur  
**šu-sumur, šu-sumur** s. "main rapace", d'où "rapacité" Enlil A 55, SP 14.18  
 šu ša-an-ša v. ša-an-ša  
**šu-še-er** s. "chemin"; v. šu-še-er kur2 dab5  
 šu-še-er kur2 dab5 v. dab5  
<sup>NA4</sup>šu-še3 v. <sup>NA4</sup>šu-šu  
<sup>NA4</sup>**šu-šu** (Dial. 5:98 N<sub>27</sub>(?), u8-ezinam 155), <sup>NA4</sup>šu-še3 (u8-ezinam 155 Nn et KKKx), <sup>NA4</sup>šu-šu2 (Dial. 5:98) "meule supérieure"; comp. <sup>NA4</sup>šu  
 šu + suff. poss. (loc.) šu du3 v. du3  
 šu šu-gid2 v. šu-gid2  
<sup>NA4</sup>šu-šu2 v. <sup>NA4</sup>šu-šu

**ŠU.ŠU<sub>2</sub>+NAĜA, ŠU.BAR+NAĜA** (Enlil A 142 Si1), **ŠU.ˊNAĜA** (Enlil A 142 N<sub>12</sub>) s.(?) "..."; v. ŠU.ŠU<sub>2</sub>+NAĜA AK  
 ŠU.ŠU<sub>2</sub>+NAĜA AK v. AK  
 šu (abl.) šub v. šub  
 šu + suff. poss. (0) šub v. šub  
 šu + suff. poss. (dir.) šub v. šub  
 šu + suff. poss. (loc.) šub v. šub  
 šu šum2 v. šum2  
 šu + suff. poss. (dir.) šum2 v. šum2  
 šu + suff. poss. (loc.) šum2 v. šum2  
 šu + suff. poss. (term.) šum2 v. šum2  
 šu ta-ĥab2 du11-g v. du11-g  
 šu ta3-g v. ta3-g  
 šu-ta3 du11-g v. du11-g  
 šu-ta3 (dir.) du11-g v. du11-g  
 šu taka4/da13-da13 v. taka4  
 šu TAR v. tar  
 šu te/teĝ3/ti v. te  
 šu teš2-a ri v. ri  
 šu + suff. poss. (...) teš2-bi/ba ri v. ri  
 šu-TU(du2)-bu-ul v. šu-TU(du2)-bu-ur  
 šu TU(du2)-bu-ur v. TU(du2)-bu-ur  
**šu-TU(du2)-bu-ur, šu-TU(du2)-bu-ul** (Iddin-Dagan A 155 J), **šu-TU(du2)-bu-ur2** (Iddin-Dagan 155 H) s. un gâteau Iddin-Dagan A 155  
 šu-TU(du2)-bu-ur2 v. šu-TU(du2)-bu-ur  
 šu + suff. poss. tu-lu v. tu-lu  
 šu tub2 v. tub2  
 šu tuku/du12-du12 v. tuku  
 šu tuku4 v. tuku4  
<sup>NA4</sup>**šu-u**, ppB aussi <sup>NA4</sup>su-u s. une pierre Lugale 37, 435, 438; un bloc de cette pierre Gilgamesh et la mort N vii 14 sq.  
 šu u3-du2-d v. du2-d  
 šu-uĥ2-a du11-g v. du11-g  
 šu-uĥ3-a du11-g v. du11-g  
 šu-uĥ3-a tum3 v. de6  
 šu-um-du-um (ES) v. numdum  
 šu-um-du-um dim4-dim4 (ES) v. dim4  
 šu-um-ĝar = šu-ĝar  
 šu-ur = sumur  
<sup>(ĝeš)</sup>šu-ur2-me v. <sup>(ĝeš)</sup>šu-ur2-min3  
<sup>(ĝeš)</sup>šu-ur2-min3, <sup>(ĝeš)</sup>šu-ur2-me s. "cyprès"  
 šu ur3 v. ur3  
 šu-ur3 e v. du11-g  
 šu ur4 v. ur4  
 šu urin (loc.) su3 v. su3  
 šu2-uš-gal = sa-šu2-uš-gal  
 šu us2 v. us2  
 šu + suff. poss. us2 v. us2  
 šu uš2 (loc.) su3 v. su3  
 šu zi-g/zi-zi v. zi-g  
 šu + suff. poss. zi-g v. zi-g  
 šu zi ĝal2 v. ĝal2  
 šu zi ĝar/ĝa2-ĝa2 v. (šu) ĝar  
 šu (abl.) zi2-iĝ3 (ES) v. šum2  
 šu zil2-zil2 v. zil2  
 šu-zu = su-zi  
**šu2/šuš2** vb. (II) B. m. šu2-šu2-r, šu2-uš-r intrans.  
 "(s)assombrir (ciel, jour)" LSU 305; trans. "rendre sombre, assombrir (jour)" EnmEns. 198; non-st.

šu2-ʿušʿ (InŠuk. 102 Gu<sub>1</sub>, devant -še3); v. u4-šu2, <sup>a</sup>utu-šu2  
 šu2 = ša4  
**ŠU2** vb. (II) B. m. šu2-šu2 "toucher (à de la nourriture)" Elégie 1:10, GiEN 6, Alster, Proverbs 295, Ni 4469 i 1, SP 1.40, SP 19.f4  
 ŠU2 = eš (s.v. du11-g)  
 šu2-šu2 "couvrir" v. šuš2  
 šu4-g v. gub  
 šu4-šu4 "couvrir" v. šuš2  
**šub**, šub<sup>ub</sup> (CKU 23:51 N1, SP 5.41, 58 CT 58, 67, UN A 45 A) vb. (I) intrans./pass. "tomber, s'effondrer", "tomber (au champ de bataille), mourir" GiEN 221g, 228, 236, 287, LSU 404, NL 42, UN A 139 Sb<sub>3</sub>; "être abandonné dans (loc.)" Alster, CUSAS 2, 59 sq., MS 3327, Alster, Proverbs 316, UET 6, 299; "être abandonné, être rejeté, écarté de" LU 235, 421, NL 36; "renoncer, abandonner" CKU 21:54; "tomber sur, assaillir, se jeter sur, déferler dans"; "s'appesantir" CKU 2:11 (mon bras, sur le pays); "se jeter dans (loc.)" = "se dissimuler dans" DuDr. 94-94b, 106-[106b], 150; v. saĝ u2 (...) (loc.) šub); avec suff. de l'erg. "se précipiter, se jeter (aux pieds)" GiEN Ur6 rev. 11(?)<sup>1</sup>, InDesc. 307, 330, 340; avec nég. et subord. en -de3 "ne pas cesser de" CKU 18:23; trans. "faire tomber, jeter à terre; laisser tomber, abandonner, quitter; jeter"; "avorter, perdre (son fœtus), faire une fausse couche" EnkNinm. b 54, Enlil A 126; "renoncer, abandonner" CKU 23:51(?), CKU 24 A 8(?), CKU 24 B 13(?); "laisser, céder" DumEnk.62 sq. (aussi 61 B?); "négliger (des instructions, des ordres)" CKU 8:28; peu clair ki ses šub DuDr. 138 D" (réinterprétation probabl. fautive de ki ses-am3/pa3); non-st. ša3-b (SEpM 19:12 N58 et Ur10), šu-ub (Cat. B1 7 sq. et rev. 7' et 11' dans ser3-nam-šu-ub, Nisaba B 34 dans ser3-nam-šu-ub); v. <sup>(tu9)</sup>ib2-ba-RU, nam-šub, NI2-šub, saĝar-šub-ba, <sup>(ēes)</sup>u3-šub a2 + suff. poss. šub "être négligent" (ppB) Examenstext D 6 (// gu2 + suff. poss. šub dans CT 58, 66); comp. gu2 (+ suff. poss.) (...) šub a2 + suff. poss. (0) šub "échapper à son/... bras, échapper" Angim 146  
 bar-bi šub v. bar (term.) šub  
 bar(-)šu šub "..." Enlil A 49 N<sub>16</sub>, N<sub>III9</sub>, N<sub>III10</sub>, X<sub>5</sub>; pour bar-še3 šub litt. "faire tomber dehors", d'où "faire entendre dehors (oracles)"?  
 bar šub v. bar (term.) šub  
 bar (term.) šub, bar šub (Enlil A 49 N<sub>III24</sub>), bar-bi šub (Enlil A 49 N<sub>III1</sub>) litt. "faire tomber dehors", d'où "faire entendre dehors (oracles)" Enlil A 49; comp. bar(-)šu šub  
 da-ra šub "être négligent" ANL 9:23; v. da-ra-an-šub  
 dim2-ma šub litt. "tomber loin de la raison", d'où "perdre la raison" Dial. 1:134  
 enim (...) šub "intervenir (dans une assemblée)" CKU 4:17  
 gu2 (+ suff. poss.) (...) šub "être négligent" Iddin-Dagan A 168 C(?) et F(?), InDesc. 72, 118, 175b, 315; "dédaigner, être dédaigneux, mépriser, 'laisser tomber'" Edubba'a A 43, Houe araire 184,

18, Našše A 200, 218, SP 1.21; "se mettre en colère" NL 157; non-st. gu3 + suff. poss. ʿšubʿ (Edubba'a A 43 A); comp. a2 + suff. poss. šub ĝeš šub trans. "tirer au sort"; v. ĝeš-šub-ba ĝiri3 + suff. poss. (term.) šub "se jeter aux pieds de" (sujet partiellement à l'ergatif) InDesc. 307, 330, 340  
 ĥub2 šub "se précipiter" InEb. 97 Ur5 (// ĥub2 sar "courir, se précipiter"); comp. ĥub2 šuš2 izi šub "jeter, lancer le/du feu sur, mettre le feu à" BE 31, 16 i 11', LSU 168 I(?), LU 259; comp. izi u3-bu-bu-ul-bi šub litt. "jeter du feu ses flammes/sa chaleur" = "jeter des flammes brûlantes" v.s. dans ŠE 219  
 ki-nu2 (dir.) šub "s'aliter, prendre le lit" SEpM 19:12; non-st. ki-nu2 ša3-b (SEpM 19:12 N58 et Ur10)  
 saĝ u2-a (...) (loc.) šub v. saĝ u2 (...) (loc.) šub  
 saĝ u2 (...) (loc.) šub, rare saĝ u2-a (...) (loc.) šub (DuDr. 146 sq. m, o, J') litt. "se jeter parmi les ... (...)" = "se dissimuler parmi les ... (...)" DuDr. [89]-93, 103-105, 144-144a, 146, 148; comp. saĝ u2 (...) (loc.) kiĝ2  
 /saman/ (...) šub "être passé (licol), passer le licol" Angim 158, GiĤ A 152a SiA et probabl. UnB, GiĤ B 126, 133, Innana D 96, LSU 54, 424  
 ša3 (+ suff. poss.) (abs.) šub, litt. "tomber (coeur)", libr. "perdre tout allant" InDesc. 384c(?), SEpM 18:11  
 šu (abl.) šub "s'échapper" Išbi-Erra B iii 24', Nungal A 50, Ur-Ninurta 2 ii 12'; "tomber en oubli, être négligé" Išme-Dagan A 140, ŠB 278; comp. šu + suff. poss. (0) šub  
 šu + suff. poss. (0) šub litt. "laisser tomber de ses/... mains", d'où "laisser s'échapper" Angim 137 (// šu + suff. poss. (loc.) šub dans e [nA])  
 šu + suff. poss. (dir.) šub "jeter dans les mains" InEb. 78 X<sub>8</sub>; "se laisser tomber sur les mains" LSU 394 II  
 šu + suff. poss. (loc.) šub (ppB) "laisser tomber de ses/... mains", d'où "laisser s'échapper" Angim 137 Bb(?) (mB) et e (nA) (//šū + suff. poss. (0) šub dans la version pB)  
 šutug3 (+ suff. poss.) šub intrans. "être érigé (chapelle)", trans. "ériger une/des chapelle(s)" AS 9:6, Išme-Dagan K 37, Lugale 126, NL 23, 58, 281; non-st. šutug šub-šub (NL 58 N<sub>18</sub>)  
 u3-bu-bu-ul šub "jeter, lancer du feu/des flammes" BE 31, 16 i 14', LU 260; comp. izi u3-bu-bu-ul-bi šub litt. "jeter du feu ses flammes/sa chaleur" = "jeter des flammes brûlantes" v.s. dans ŠE 219  
 zi + suff. poss. šub litt. "se jeter/précipiter vers sa vie", d'où "chercher à s'échapper" DumĜešt. 36, ŠB 88, 122(?)  
 zi-ir šub "causer la tristesse, le tourment, plonger dans l'angoisse" Dial. 2:105, Sulpaē A 31 šub = šu  
**šub-ba** adj. "tombé"; "abandonné" NL 99, 280 <sup>(u2)</sup>šub5 v. <sup>(u2)</sup>NUMUN2  
**šub6** vb. (I) "lêcher" SP 2.107

eme šub6, eme<sup>-</sup> šub "lécher" Edubba'a B 160, SEpM 8:18, SP 2.117, SP 5.82 Q, Geller, ZA 91, 227:14; v. eme-šub6

**šubtum**(KASKALxPU2/PU2, KASKALxPU2) s. "embuscade"; v. šubtum (abl.) zi-g  
šubtum (abl.) zi-g/zi-zi v. zi-g  
ŠUD3-de3 = šudu3-d  
**šudu3-d, šudu3<sup>-</sup>-d** s. "prière"; non-st. ŠUD-de3 (Innana B 149 UrG et UrI); v. šudu3 du11-g, šudu3 ša4  
enim šudu3-da-k, enim šudu3-da-0 (Enlil A 47 N<sub>III</sub>), enim šudu3<sup>(-)</sup>-de3 (Enlil A 47, Instr. Šur. 140 K<sub>1</sub> et UM<sub>1</sub>) litt. "paroles de/pour la prière" = "paroles de prière, paroles d'invocation" Gud. Cyl. A 27:16, Enlil A 47, Instr. Šur. 140, ŠE 238, ŠX 105, TplHy. 184  
šudu3 du11-g v. du11-g  
šudu3 ša4 v. ša4  
šudu3 ša4-aš v. ša4  
**šudum** s. "compte" SP 2.50, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:11; v. šudum (loc., rar. dir.)  
ġa2-ġa2 (s.v. ġar), dub-sar šudum-ma-k  
ġeš šudum-ma-k "bâton à compter" "ku3-uruda I<sub>2</sub> 19" (= I 19), u8-ezinam 131  
šudum (loc., rar. dir.) ġa2-ġa2 v. ġar  
š<sup>u2</sup>šuhub2 = suhub2  
**šuku-d/r** s. "ration"; v. bur šuku-ra2-k; non-st. šuku-ud (Našše A 119 N); comp. kurum6-ma  
lu2 šuku-ra2-k "rationnaire" Našše A 119;  
non-st. lu2 šuku-ud-ra2 (Našše A 119 N)  
šuku-ud = šuku-d/r  
**šukud2, šukud3** (Houe araire 77 dans tous les dupl., LU 365 dans la plupart des dupl.) s. "pêcheur"  
lu2 šukud2, lu2 šukud3 "pêcheur" Home Fish 152, Houe araire 77  
šukud3 v. šukud2  
**šukur** s. "..."; v. ge-šukur-ra-k; comp. (ġeš/uruda)šukur(?)  
(ġeš/uruda)šukur s. "lance" DumĠešt. 16, Innana C 46, 82, 86, Lugale 63, LURuk 5:18, Alster, SP 301 sq., YBC 4677:5, SP 2.105, 116, SP 3.25, SP 15.b6, ŠB 34, 65, 339; "pieu, piquet" CKU 1:14, CKU 1a:16; non-st. šu-gur (CKU 1:14 X8)  
lu2 ġeššukur(-k) "lancier" SEpM 5:8  
**šum** vb. (I) trans. "abattre, égorger"; v. ga-šum, lu2-šaha2-šum-ma, niġ2-šum-ma  
**šum** s. une scie(?) ku3-uruda D 66  
**šum-me** s. une scie FI 19, LURuk 3:14; non-st. [u<sup>u</sup>]<sup>da</sup>u3-šum-me FI 19 A<sub>2</sub>)  
**šum2**, ES zi2-iġ3 vb. (I) trans. "donner, livrer"; šer7-da "au châtement" Nungal A 95; "se rendre, se livrer" CKU 21:26 N3; "permettre" CKU 19:39 sq., CKU 24 A 12, CKU 24 B 17, SEpM 4:7; non-st. de šum2: šu (UN B 54 et 56 B); de zi2-iġ3: zi (InDesc. y 337 et 346); de zi2-iġ3-zi2-iġ3: zi2-zi2 (Dial. 5:59 U<sub>4</sub>); non-st. [e-n]e zi2-zi2 (Dial. 5:59 U<sub>4</sub>)  
a (dir., rare loc.) zi2-iġ3 "livrer aux flots, jeter à l'eau" CLAM 543:87, Cohen, Eršemma 74 sq. no 97:25, Kramer, Mél. Kraus 139:25-29, SP 2.99 A, Gabbay, HES 2, 141 no 31:7 (ppB)  
a2 šum2 "octroyer la puissance"

a2 ŠUM2 "imposer (sa) puissance" InEb. 6 (dans Innana B 17 plus probabl. "donner de la force")  
dam (term./adv.) šum2 "donner comme époux" Išme-Dagan K 36  
e-ne \*šum2, zi2-iġ3-zi2-iġ3 "livrer au plaisir, à la débauche" Dial. 5:59; "s'adonner au plaisir, à la débauche" Dial. 5:59 N<sub>9</sub>;  
enim gaba-ri(-ka) šum2, zi2-iġ3 litt. "donner des répliques, avec des répliques", d'où "répliquer, faire une/des objection(s), objecter qqc." Dial. 1:37, Dial. 5:39, 5[5] N<sub>17</sub>(?)  
gu3 šum2 "dire à haute voix, parler à haute voix, dire en criant, hurler; crier, gronder" CKU 21:42, EJM 20, 68b, ELA 303  
ġalga šum2 "donner un/des conseil(s)" ELA 307; "accorder la raison" Ibbi-Sîn C 56, KešHy. 56c; avec umuš ġalga "dispenser entendement et raison", Rîmsîn I 6:6, Ur-Ninurta B 4  
ġalga + suff. poss. šum2 "communiquer ses intentions" DI B1:16  
ġeš-tu<sup>9</sup>ġeštu šum2, ES mu-uš-tu<sup>9</sup>muštu zi2-iġ3 (EnlNinl. 22 A) "accorder la sagesse, l'intelligence" ELA 420, EnlNinl. 22  
ka + suff. poss. (dir.?) šum2 "promettre" CKU 23:6  
ka-enim-ma šum2 "livrer à qqn une incantation" UHF 535; "lancer une incantation sur" SP 4.49  
ka-silim šum2 "cultiver la vantardise, se vanter" SP 3.135  
kaš-de2-a (...) šum2 "donner un banquet" SP 8.b34  
na-de5 šum2 "donner des conseils; fixer les normes, établir les normes" Gud. Cyl. B 12:9, Nungal 32; "purifier" InŠuk. 82; non-st. na-de6 šum2 Gud. Cyl. B 6:14  
nam-ra (adv.) šum2 "donner comme butin" Išme-Dagan K 12  
ni2 zi-ir (...) šum2 "semer la peur et l'angoisse" ŠB 39  
ni2 zi2-iġ3 (ES) "accorder (son) respect" Šu-Sîn B 16  
niġ2-KA + suff. poss. šum2 "donner son avis, communiquer l'avis de qqn" LU 165  
nir šum2 litt. "être donnée (confiance (en soi), autorité)", d'où "avoir reçu de l'autorité" Innana C 73; "donner de la confiance en soi, conférer de l'autorité" Abīsarē 1 i 3', Ur-Ninurta B 35  
saġ šum2 "se hâter vers, se précipiter vers, affronter" Angim 125, ELA 253 sq., InEb. 175, LSU 389; v. saġ-šum2, saġ-šum2-ma  
saġ + suff. poss. šum2 "donner de la tête dans, se précipiter dans (term.)" l'esclavage CKU 21:26  
saġ-keše2 (...) šum2 "confier la garde" Ur-Ninurta B 7  
saġ-keše2-da (...) šum2 "confier la garde" Abīešuġ A 7  
šu šum2 "confier, délivrer" un message ELA 455; "livrer" šer7-da "au châtement" CKU 8:10(?)

šu + suff. poss. (dir.) šum2 "remettre dans/entre les mains" InDesc. 358 b, InEb. 78, LU 177, NL 239

šu + suff. poss. (loc.) šum2, ES šu + suff. poss. (loc.) zi2-iġ3 "remettre dans/entre les mains, livrer dans les mains" InDesc. 358 U, LU 177 N<sub>11</sub>; fig. "confier (un message)" ELA 455; "confier, montrer, faire la démonstration" Edubba'a A 56, Edubba'a C 36; au caus. "faire livrer dans les mains, faire remettre entre les mains" InŠuk. 248 Cn<sub>1</sub>, Dn  
šu + suff. poss. (term.) šum2 "remettre entre les mains de qqn" Edubba'a A 72, EnmEns. 268; avec rejet de šu + suff. poss. (term.) Innana E 18, 20

šu (abl.) zi2-iġ3 caus. "faire livrer" ("herausrücken lassen") InŠuk. 248 En

u3-sa2 šum2 "donner, accorder le sommeil" SP 8.b14

u4-za-ĥa-al (dir.) šum2 "livrer à la perte" Asalluĥi A 11

uš11 šum2, uš7 šum2 (Innana B 9 NiU) "cracher de la bave, du venin" Innana B 9, Išbi-Erra A iv 5', TplHy. 432, 511; non-st. KAŠU šum2 (Innana B 9 NiA(?) et UrB), uš šum2 (ŠD 171)

šum2-ma adj. "donné, gratuit" Našše A 75  
zi šum2 "accorder la vie sauve" EnmEns.

269

**šum2<sup>SAR</sup>** s. "oignon, ail"

šum2 ĥuš "oignon rouge" ku3-uruda D 73

šum2 za-ĥa-tin v. za-ĥa-tin<sup>SAR</sup>

**šum2-sikil<sup>(SAR)</sup>** s. "oignon blanc" emeš-enten 78, ku3-uruda D 73; v. šum2-sikil zil2-la2

**šumun** adj. "vieux"; non-st. sumun2 (FI 85 D<sub>3</sub>, SP 26.d11), šumun<sup>mu</sup> (Houe araire 124 HHHx); v. ge UŠ2 (s.v. ge)

šumun<sup>mu</sup> = šumun

ġeš<sup>3</sup>**šumun-ge4** s. un ustensile ou un outil ku3-uruda D 54

**šur** s. "demi-pain" ("Halbbrot") Našše A 51

šur2 v. ki-SUMUR

**šurum** s. "crotte, bouse"

šuš v. šuš2

**šuš2/šuš** vb. (II) B. m. šu2-šu2/šu4-šu4

intrans./pass. "couvrir, recouvrir; s'abattre sur"; coiffe, la tête ELA 578; un sanctuaire, le ciel et la terre CKU 21:39; "être caché" SP 4.10; "envahir" CKU 18:7 Ur1; "s'effondrer" LSU 51, 410; "se répandre/déverser par (loc.)" = "se glisser par", dans ab-ba-šu2-šu2, une créature démoniaque d'Innana (litt. "qui se répand/déverse dans la fenêtre" = "qui se glisse par la fenêtre" v.s.<sup>245</sup> Geller/Vacín, AOAT 441, 86:40, Innana D 106, InŠuk. 190, 202; trans. "couvrir, recouvrir" GiEn 22 N3, Si1 et Ur1(?), SP 4.59; "submerger (qqn)" GiĤ A 108, GiEn 292 N22; au caus. "laisser

recouvrir (le pays)" ou "laisser déferler par" CKU 18:7 X3; v. ab-ba-šu2-šu2, sa-šu2-uš-gal

an-ki šuš2 "couvrir le ciel et la terre,

l'univers" UN C 30; v. an-ki-šuš2-a

ešemen2 (...) šuš2 "jouer à la corde à

sauter" InEb. 38 N<sub>III4</sub> (// ešemen2 (...) sar "jouer à la corde à sauter")

ġeš-tu<sup>9</sup>ġeštu šuš2 "se boucher les oreilles"

Dial. 3:66 sq.

ĥub2 šuš2 "se précipiter" InEb. 38 N<sub>III1</sub> et

N<sub>I127</sub> (// ĥub2 sar "courir, se précipiter"); comp. ĥub2 šub

su šuš2 litt. peut-être "faire s'effondrer le

corps" = "se jeter à terre" InEb. 7 N<sub>III1</sub> (// su sag3 "trembler (corps, chair)" ou "faire trembler")

šuš2 "(s')assombrir" v. šu2

ġeš<sup>3</sup>**ŠUŠ2-a** s. "tabouret"; dans ġa2-ġeš<sup>3</sup>**ŠUŠ2-a** (cella de Ninlil dans le Ki'ur de Nippur)

**šuš3** s. "écuyer, palefrenier" ŠX 50

**šutug3** s. "chapelle"; non-st. šutug (NL 58 N<sub>18</sub>); v. šutug3 (+ suff. poss.) šub

šutug3 (+ suff. poss.) šub v. šub

ġeš<sup>3</sup>(š<sup>u2</sup>)**šutul4**, ġeš<sup>3</sup>(š<sup>u2</sup>)**šutul5** s. "joug"

š<sup>u2</sup>šutul6 v. a2-š<sup>u2</sup>šutul6 (s.v. a2-šita4<sup>(a)</sup>)

**šutum**, **šutum2** (ou e2-šutum(2)?) s. "grenier" DI B 11

šutum2 v. šutum

**šutur** s. (partiel. aussi tu9 maĥ?) une étoffe d'apparat, un vêtement d'apparat EnkNinĥ. 51n, InEb. 177; "dais" CKU 1:18, CKU 2:18; v. šutur (dir./abs.) ri

šutur (dir./abs.) ri v. ri

ta (ES) v. a-na pr. et adv. inter.

ta = dar

ta = du11

ta-a-aš (ES) v. a-na pr. et adv. inter.

ta-am3 (ES) v. a-na pr. et adv. inter.

ta-aš (ES) v. a-na pr. et adv. inter.

ta-gen7-nam v. a-na pr. et adv. inter.

**ta-ĥab2**, **ta-ta-ĥab2** vb. "... " DI W 23, Ninkasi A 14, 16; v. šu ta-ĥab2 du11-g

**ta-la** adj.(?) "... " dans bar-saġ5 ta-la // bar-saġ5 "calomnies" SEpM 18:14 Ur2

ta-ta-ĥab v. ta-ĥab2

ta-še v. a-na pr. et adv. inter.

**ta3-g** (tag) vb. (I) intrans. "être en contact, toucher, se toucher"; "frapper, atteindre, affecter, affliger" LU 79 U<sub>2</sub>(?); trans. "toucher"; "peloter (les cuisses)" EnkNinĥ. 181; non-st. dag-dag (InDesc. 353 y), tu22 (InEb. 4 X<sub>10</sub>)

lu2 ta3-ta3-ge-da-k litt. peut-être "l'homme du 'toucher'(= cogner?)", d'ou "responsable de la discipline" Edubba'a A 29, Edubba'a R IV 21

a2 + suff. poss. ta3-g "toucher le bras" (sens exact peu clair) NL 112 et 115 (// en3-bi tar)

daġal ta3-g intrans. "s'étendre au loin"

Nungal A 3, UN B 28; trans. "faire s'étendre au loin" NL 258; "chasser au loin" SP 8.b13

e-ne-ba ta3-g "... dans ses 'Pourquoi?'" ou

"affecter/toucher dans ses plaisirs" LU 376 sq.

eĥi ta3-g "être infesté de vermine" GiEn 252

<sup>245</sup> Cf. CAD T 9 sq. s.v. tabāku 11b; H. Behrens, FAOS 21 (1998) 127; F.A.M. Wiggermann, dans: B. Groneberg/H. Spieckermann (ed.), Die Welt der Götterbilder (2007) 112 avec n. 9 sq., 113 sq. n. 13.

eme ta3-g litt. "faire que la langue touche (une vache/chèvre)" ou "faire qu'(une vache/chèvre) touche la langue" = donner la parole (à une vache/chèvre)" EnmEns. 173 et 186 U et S + // enim du11 "faire parler" (R)

giri17 ta3-g v. giri17 šu ta3-g

giri17 šu ta3-g, giri17 ta3-g (LU 421 P)

"adresser des prières avec humilité, prier humblement; rendre hommage" Edubba'a C 44, Innana D 158, LU 421; "saluer" Lugale 545, LUruk 12:15

ġeš ta3-g "sacrifier"

ġeš ħulu ta3-g litt. "faire toucher par un mauvais bâton" = "battre cruellement" LSU 244

im (loc., rare dir.) ta3-g "être enregistré sur une tablette" SEpM 17:17, SEpM 17, CUNES 47-10-007 rev. 30

izi ta3-g "passer au feu, rôtir au feu, griller" Ĥendursaġa A 189, 192

ka (erg.) ta3-g litt. "toucher (bouche)" = "consommer" Našše A 73

ki (dir./loc.) ta3-g intrans. litt. "toucher à/dans la terre", d'où "s'enfoncer dans la terre (semence)" LSU 42; trans. "poser sur le sol", d'où "fonder, édifier sur des bases solides, ancrer" bâtiment Enlil A 68; planter (semence)" InŠuk. 55, 64; "planter" (arbre, vigne, lin) emeš-enten 55, 63, ŠH iv 2', 6', 10', Ur-Ninurta B 11; "mettre à terre, laisser tomber sur la terre" LSU 48, 394; "déposer (des victuailles) sur le sol" Kramer, Mém. Finkelstein 140:21

kušu ta3-g "galoper, se hâter" ELA 414, EnmEns. 46

šu ta3-g "couvrir; orner"; "toucher (partout)" (sens sexuel) EnkNinġ. 181, Šu-Sin B 27 (membre viril); "jouer (d'un instrument de musique)" Iddin-Dagan A 35, 38, InDesc. 353, LSU 441, Našše A 44; non-st. šu tu22 (InEb. 4 X<sub>10</sub>), šu dag-dag (InDesc. 353 y); v. šu-ta3 du11-g, šu-ta3 (dir.) du11-g, ki-šu-ta3-g, giri17 šu ta3-g

u-gunu3 ta3-g "être appliquées (incrustations)" mušen-ku6 69; non-st. u3-gunu3 ta3 (mušen-ku6 69 Ams et Cms); "servir à des travaux d'incrustation" Lugale 600

u3-bu-bu-ul ta3-g "rôtir" LU 260 U<sub>5</sub>

za3 ta3-g (tag) "être bousculé, repoussé, écarté, bousculer, repousser, écarter" CKU 24 A 33, CKU 24 B 56, GiEN Ur6 rev. 15', LSU 24, LU 376 sq. N<sub>11</sub> et U<sub>6</sub>, NL 91; caus. "faire s'écarter" Našše A 221; litt. "écarter, éloigner (un bateau du rivage/quai)" = "gagner le large" InEnki I v 8, SP 1.54

ta3-g = dag (vb.)

ta3-g = du11-g

ta3-r = tar

**tab** vb. (I) intrans. "être côte à côte" InEb. 122; "être pressé contre, se presser contre, s'unir à, se mêler à (préf. du com.)" LSU 80 RR(?), LU 190, 192 sq., Nungal 74(?) (ou "être multiplié?"); "être pressé contre (préf. du com.)" d'où "accabler" LU 117, NL 4, 123; employé absolument "coller (au corps), serrer (le destin comme des haillons)" SP

2.11; "être oppressé (foie)" NL 212 (ou "être nivelé?"); "être multiplié" ELA 11; trans.

"redoubler"; "retordre (le lin) DI A 22-26;

"accomplir le double (de sa tâche)" CKU 8:12;

"placer côte à côte" ELA 310, EWO 329; "placer à

côté de, joindre à" ELA 311; "presser contre";

"presser contre (la face de la montagne)", d'où libr.

"faire interdire l'accès à la montagne" ELA 224,

Lugalb. II 102; peu clair // bar tab "se joindre à"

LU 79 N<sub>23</sub> et probabl. N<sub>21</sub>, N<sub>22</sub> et N<sub>24</sub>; "aplanir,

raser" LSU 6, LU 392; non-st. dab5 (GiĤ A 14

NiT), tab2-tab2 (NL 123 N<sub>4</sub>; ou tab2-tab2

"brûler?"), tuba4 = tab-ba (InEb. 122 M<sub>1</sub>); v. tab

ku4-r, ad-tab, gu2 tab min(-a) (s.v. gu2), lu2-tab,

lu2-tab-ba, niġ2-tab, še-er-tab, še-er-tab-ba-k

a tab "se trouver côte à côte, couler

parallèlement (eaux)" ELA 11 Cn ([a]) // a bar-

bar "être séparées (eaux)" (Yn et probabl. Bn)

bar tab "se joindre à" LU 79 N<sub>11</sub>, N<sub>14</sub>, G<sub>2</sub>, P;

"se mêler à" LU 188

bar tab "exiler, bannir" u8-ezinam 146

gaba (dir.) tab "presser, serrer (qqn) contre la

poitrine" EnkNinġ. 100, 120; "presser contre la

poitrine (un animal apporté en offrande)" Lipit-

Eštar A 53 (// gaba (dir.) dab5/dab); comp. gaba

(loc.) tab, gaba + suff. poss. (loc./dir.) tab

gaba (loc.) tab "presser, serrer contre la

poitrine (un animal apporté en offrande)" ŠX 7;

comp. gaba (dir.) tab, gaba + suff. poss. (loc./dir.)

tab

gaba + suff. poss. (loc./dir.) tab, rare gaba +

suff. poss. (term.) tab (Innana B 8 UrB), "presser,

serrer qqc. (souvent un animal apporté en offrande)

contre sa poitrine" Innana B 8 (les me); non-st.

ga[ba]-x' dab5 (GiĤ A 14 NiT [mais v. gaba (dir.)

dab5]); comp. gaba (dir.) tab, gaba (loc.) tab

gaba + suff. poss. (term.) tab v. gaba + suff.

poss. (loc./dir.) tab

igi tab "fixer, regarder fixement, regarder

avec attention" Angim 65, ELA 441, emeš-enten

223, mušen-ku6 108, 155; v. <sup>(ġeš)</sup>igi-tab

ka tab "bloquer, fermer"; non-st. ga tab (ku3-

uruda D 42, dans ša3-ga-tab)

\*ša3 ka tab "être sans désir, sans

appétit"; v. ša3-ka-tab, ša3-ka-tab(-ba)

ka (dir.) tab "..." SP 3.21

za3 (loc.) tab litt. "presser qqc. dans le côté"

= "se presser contre qqc." LSU 407 II (ou tab =

dab5?); comp. za3 (+ suff. poss.) dab5

tab = tab2

**tab-ba** adj. "redoublé, double"; v. dur10-tab-ba,

<sup>NA4</sup>gu2-nunus tab-ba, maš-tab-ba, <sup>NA4</sup>nunus tab-ba

eš5 tab-ba "plié en trois (tissu)" GiEN 276,

GiĤ A 107

gu tab-ba "fil redoublé, fil double, fil retors"

la parole d'Innana Innana E 39, (43)

**tab-ba** s. "compagnon" GiEN 221d, 226a, SP 5.55;

v. nam-tab-ba; comp. lu2-tab-ba

tab ku4-r v. ku4-r

**tab2** v. (I) intrans. "brûler"; non-st. tab (NL 37 N<sub>6</sub>)

bar tab2 intrans./passif "être enflammé (corps)" NL 37; trans. "enflammer le corps" LU 202 U<sub>3</sub>; non-st. bar tab (NL 37 N<sub>6</sub>)  
tag v. ta3-g  
**taḥ** vb. (I) intrans. "s'ajouter, être de plus; être ajouté"; trans. "ajouter, donner en plus; ajouter, dire de plus"

a2 taḥ "aider" InŠuk. 247 Dn(?); v. a2-taḥ  
**taka4** vb. (II) B. m. da13-da13 intrans./pass. "être épargné" CA 161, 196-198; "éviter, échapper à (loc./abs.<sup>246</sup>)" SP 2 + 6.157 et passages // (v. Alster, Proverbs 147 sq. [aussi SP Geneva rev. iii 3]); "rester" CKU 4:24; "être laissé, abandonné" Innana B 98, SEpM 18:10 version d'Ur(?); "être répudié" SP 2.124; "être mis de côté" CKU 4:23; trans. "laisser; abandonner; laisser de reste; laisser en paix, épargner"; "laisser (un bateau au quai)" SEpM 7:10; "éviter, échapper à" (v. supra la note à propos de SP 2 + 6.157 et passages //); "arrêter, arrêter de" SP 3.135; "se retirer, se désister (d'un procès)" Dial. 5:212 (construit transitivement); non-st. de taka4: da (SEpM 18:10 Ur2); tuku (InEb. 130 M<sub>1</sub>); v. sa2-du11-ge taka4-a (s.v. sa2-du11-g)

di (loc., rare dir.) da13.da13 "se retirer d'un procès, renoncer à poursuivre un procès" Dial. 1:115, Dial. 2:102

ḡal2 taka4, da13-da13, impér. ḡal2-lu, ḡal2-u3 "ouvrir"; avec a2 + suff. poss. "ouvrir les bras (semble dénoter un geste/comportement solennel précédant une activité jugée importante) Dial. 112, GiEN 264, ŠB 350(?); "s'ouvrir, être ouvert (portes)" Nungal A 20 sq.; "s'ouvrir sur, déboucher sur" Nungal A 49; "ouvrir, creuser, percer (une ouverture ab-lal3)" GiEN 240, 242; "défricher" Ḥendursaḡa A 94, Houe araire 83 Kn; ab-sin2 "ouvrir des sillons, être ouvert (sillon)" Išme-Dagan I 11, Išme-Dagan AB 114; non-st. ḡa2-la da13-da13 (Nungal A 20 sq. N<sub>11</sub>), [ḡal2] tuku (InEb. 130 M<sub>1</sub>)  
ḡal2-TAKA4.TAKA4 s. "ouverture (d'une porte)" Nungal A 51

im (loc.) taka4, da13-da13 "ne pas enregistrer sur une tablette, omettre d'une tablette" Našše A 112 (vs im (loc.) gub "enregistrer sur une tablette"); // im (loc.) ta3-g "être enregistré sur une tablette" SEpM 17:17 N75

ka (abl.) taka4 litt. "laisser loin de la bouche" = "ne pas dévorer" CKU 4:23

ki (loc.) taka4 intrans. "être de reste, être laissé de reste" ELA 364, EnmEns. 37, 67, 111

šu taka4, da13-da13, rare šu + suff. poss. taka4 (CKU 6:4, 14) "envoyer, dépêcher" ELA 474, SEpM 2:9, SEpM 5:4, SEpM 16:10, SgLeg. B 56 taka4 = tuku4

**TAKA4.TAKA4** adj. "dégagés (champs)" Houe araire 83

**tal2** vb. (I) intrans. "être large"

ka tal2 "ouvrir grand la bouche (pour manger/boire)" Dial. 5:40

me tal2 "répandre le silence" InEb. 149

ur2 tal2-tal2 "écarter les cuisses" EnmEns. 92, ŠX 139

**tal2(-la)** adj. "large"; v. <sup>u2</sup>aš-tal2-tal2

**tam** vb. (I) "être sûr, digne de confiance"; "être constant, durable", d'où "rester durablement" Code d'Urnamma N<sub>1</sub> 86; "reconnaître, discerner" Enlilbāni A 75, Išme-Dagan K 32

bar tam "examiner; choisir" Sīniqīšam A 32, Sīniddinam 5:4, Sīniddinam-Utu 5, Urnamma 28:17, Ur-Ninurta 2 ii 9', Anam A 5, Išbi-Erra G 6', Išme-Dagan X 6,

ša3 tam "confier"; v. ša3-tam

**tam-ma** adj. "préféré, favori" Sū-Sīn G 9; frère Rīmsīn I 20:22, Waradsīn 15, fgt. 11:4' (partiel restitué); "digne de confiance, sûr" Rīmsīn B 7; šu tam-tam-ma "mains sûres, exercées" Išme-Dagan A 363, ŠB 167, ŠE 31

tan2 v. tan3

tan2-na v. tan3-na

**tan3, tan2, tan4, tan6** vb. (II), B. m. TAN3.TAN3 "purifier, laver, blanchir"

**tan3-na, tan2-na, tan4-na**, rare 'tan6-a-na' (CKU 4:20 N7), tan6-na-a (CKU 4:20 N4, ku3-uruda A<sub>3</sub> 23 (= A 104)) adj. "propre, nettoyé (vêtement, étoffe)" CKU 4:20, DuDr. 127, Enlil A 31 X<sub>1</sub>, Nungal 100 N<sub>III16</sub>; non-st. denx(EDIN)-na (DuDr. 127 e)

tan3-tan3-na, tan2-tan2-na, tan4-tan4-na "très propre (vêtement, étoffe)" Enlil A 31, GiEN 185, 207, Nungal 100

tan4 v. tan3

tan4-na v. tan3-na

tan6 v. tan3

tan6-a-na v. tan3-na

tan6-na-a v. tan3-na

**tar**, tar<sup>ar</sup> vb. (I), avec tripl. de la B aussi tar-ta-ta (ELA 487) intrans./passif "être dispersé, mis en fuite" Lugale 72; trans. "couper; mettre en pièces"; "arracher" LSU 171(?); "écarter (un oiseau de son arbre)" ELA 487; "disperser, mettre en fuite" Angim 86 ppB (version pB cassée), 121, Dial. 5:42, 106, Renard-chien ii 19' ± // Renard-Enlil 19'(?); "éviter une question, ne pas poser une question" GiEN Me2 rev. 24; non-st. ta3-r (LSU 55 PP); v. <sup>(ḡes)</sup>al-tar adj., <sup>(ḡes)</sup>al-tar s.

DUR2 + suff. poss. (loc.) tar "... EnlNinl. 78, 104, 130 // DU10 + suff. poss. [dir.?] 'x' dans T)

en3 tar "s'informer, s'enquérir, poser une/des questions"; "s'intéresser à qqn, à la cause de qqn" CKU 4:27, SEpM 7:12, SEpM 19:16; "ouvrir une enquête, mener une enquête" Iddin-Dagan A 171 A, Nungal A 59; non-st. en tar (ANL 1:10 Su2, CKU 1:24 X8); v. saḡ en3 tar

bar + suff. poss. (loc./dir.) en3 tar "s'occuper de mon/... affaire/cas, mener des investigations sur mon/... affaire/cas, examiner mon/... affaire/cas, s'intéresser à moi/..., mener des investigations sur moi/..." ANL 1:10 Su2, CKU 12:12, Dial. 1:38, mušen-ku6 89, SEpM 6:10, SEpM 17:6; non-st. ba-ar-ḡe6 en tar (ANL 1:10 Su2)

<sup>246</sup> Avec l'absolutif probabl. transitif.

en3 + suff. poss. tar "interroger, poser des questions à mon/... sujet, s'enquérir de moi/..., de mon/... cas, examiner mon/... cas"

ġiri3 + suff. poss. TAR litt. "écarter son/... pied/chemin", d'où "se tenir éloigné de" v.s. Sînšamuġ-Enki 12

ka tar "craindre"; "louer"; "se louer, se vanter" Instr.Šur. 37, 67; v. ka-tar

ka tar-ra s. "crainte (que l'on inspire)" EnmEns. 11

ki-bi (term.) tar v. nam ki-bi (term.) tar na-aġ2 (...) tar (ES) v. nam (...) tar

nam (+ suff. poss.) (...) tar, nam (+ suff. poss.) (...) tar<sup>af</sup>, ES na-aġ2 (+ suff. poss.) (...) tar, na-aġ2 (...) tar<sup>af</sup> "fixer le destin"; non-st. nam ta3-r (LSU 55 PP); v. nam-tar; v. šeg12 nam tar-ra nam tar-ra s. "destin fixé, destin décidé"

nam (...) (adv.) tar, ES na-aġ2 (adv.) tar "fixer comme destin"; "fixer le destin" Enlil A 164 N<sub>11</sub>, N<sub>1131</sub> (probabl. fautif pour nam ši-(...)-tar)

nam ki-bi (term.) tar "fixer les destins en allant au fond des choses" Išme-Dagan D 2, Išme-Dagan Ma 24, ŠR 44

saġ en3 tar "prendre soin de, seconder" Nungal A 89; "remarquer" SP 5.36; v. saġ-en3-tar

šu TAR "casser avec les mains (branches d'un arbre)" GiEN 144 Ur3 (// dar "fendre" et suġ<sub>(10)</sub> "arracher")

**TAR(tar)** s. litt. "arracheur", d'où "pointe, piquant (d'une arme)" Angim 135

**TAR<sup>mušen</sup>** s. un oiseau<sup>247</sup>

**tara4** vb. (I) "être brun sombre" ELA 458, 472

**taraġ** s. "chèvre sauvage"

a2 taraġ "corne de chèvre sauvage"; aussi un instrument de musique Našše A 44

**taraġ-maš, taraġ-maš2** (Kusu A 12<sup>248</sup>) s.

"bouquetin" InŠuk. 12(?), ELA 182, [23]5b, Keš Hy. 47 sq., Ninurta B i 20

taraġ-maš2 v. taraġ-maš

**te/ti** vb. (III) B. m. teġ3 intrans. "s'approcher"; trans. "approcher"; peu clair Innana E 13, 15; non-st. de te/ti: de5 (Houe araire 47 JJJx(?), ši (InEb. 140 X<sub>7</sub>) ta (CKU 2:22 X<sub>6</sub>, DuDr. 214 sq. J', Iddin-Dagan 110 B [dans me-<sup>r</sup>ta<sup>r</sup> = me-te], InEb. 88, 90 N<sub>13</sub>, 156 N<sub>1120</sub>), te-n (SgLeg., VS 24, 75:2); non-st. de teġ3: teġ3-g (InEb. 47 X<sub>10</sub>), teġ3-m (InEb. 47 U<sub>r2</sub>), tu9 (InDesc. 18 y), tug2 (InEb. 106 M<sub>1</sub>); v. me-te

<sup>247</sup> M. Civil propose "the egret, or a similar bird, that typically accompanies cattle and can be seen in some cylinder seals that have plowing scenes" (CUSAS 17 [2011] 268 n. 94). Cette identification repose toutefois sur la lecture -<sup>r</sup>ag<sup>r</sup>-ge, qui est difficile tant au niveau épigraphique qu'au niveau orthographique.

<sup>248</sup> Dans ŠF 279, on a taraġ zi, pas taraġ-maš<sup>2</sup>! (Koll. sur photo de K. Lämmerhirt, 20 février 2013).

enim te intrans. "parvenir à qqn (paroles, message)" Elégie 1:16, EnmEns. 221; trans.

"donner connaissance d'un message" EnmEns. 115

giri17 (+ suff. poss.) ki (term.) te "se prosterner face contre terre" InEb. 33, 92, 155; non-st. giri17 ki (term.) ta (InEb. 156 N<sub>1120</sub>)

gu3 te litt. "approcher la voix de qqn (préf. du datif)", d'où "lancer un cri contre qqn" InDesc. 170 x // gu3 de2 (ou non-st. pour gu3 de2?)

ġi-li te "s'éprendre (de qqn), avoir du goût (pour qqc.)" DI A 6 sq., DI D 9, Išme-Dagan AB 56, Šu-Sîn B 1[2a], 15

igi te v. igi kar

izi te "mettre le feu" LSU 168

ki (dir.) te "terrasser" InEb. 161; "trépigner" ou "piétiner" (pieds) Našše A 155

nam-tar te "s'approcher (destin) de qqn (dat.)", d'où "être atteint par son destin, mourir" Alster, Proverbs 299, UM 29-15-748:4, SP 14.45

ni2 te, teġ3 intrans./passif "s'approcher (crainte)" LSU 178; trans. "prendre peur, avoir peur, craindre, être effrayé" (qqn norm. datif, dans Innana B 87 com./abl.; qqc. com., loc., rar. dir., dans GiEN 32 sq. ± // 75 sq. // 119 sq. abl.);

"respecter, révéler, vénérer"; au caus. "effrayer, plonger dans l'effroi" (qqc. dir.); non-st. ne ta (DuDr. 214 sq. J'); v. ni2-te adj., ni2-te s., ni2-te-a adj., ni2-teġ3(-ĜA2)

ni2 + suff. poss. te "témoigner ma/(...) (valeur objective) crainte" = "témoigner de la crainte envers moi/(...)" InEb. 88-90; non-st. ni2 + suff. poss. ta (InEb. 88 et 90 N<sub>13</sub>)

ninim te litt. "s'approcher (jalousie) de qqn (dat.)" = "devenir jaloux (qqn)" emeš-enten 112

ninim + suff. poss. te/ti litt. "approcher sa jalousie de qqn (dir.)" = "devenir jaloux de qqn" Innana B 90

šu te/ti, teġ3 "approcher la main" InEb. 47, 106, LU 242; "recevoir, réceptionner"; "accepter, agréer (prière, supplication, paroles)" Gud. Cyl. A 2:21 sq., 4:1 sq., 7:3, Cyl. B 3:3 sq., DuDr. 174, 200, 235, GiĤ A 34, Innana B 144, InDesc. 376, NL 140, SP 2.27, SP 5.62; "recevoir (ordres, instructions)" CKU 2:4; "saisir, prendre" InEb. 140, SP 5.81; "relever (un piège)" Houe araire 78; non-st. šu de5 = šu ti (Houe araire 47 JJJx(?)), šu ši = šu ti (InEb. 140 X<sub>7</sub>), šu teg3-g = šu teġ3 (CKU 1:13 X<sub>8</sub>, InEb. 47 X<sub>10</sub>), šu tu9 = šu ti (InDesc. 18 y), šu tug2 = šu teġ3 (InEb. 106 M<sub>1</sub>)

ul te/ti "être d'humeur euphorique, se sentir bien" (après avoir bu de l'alcool) EnkNinm. b16, Lugalb. II 24 sq., Ninkasi A 74, Plowing Oxen 146; fig. "être ivre (de bonheur), être en ivresse, exulter, être heureux" Anam A 7(?), EnkNinġ. 179, DumEnk. 65, Nanna I 18, A 22

\***TE** vb. (II?) m. te-te, ti-ti<sup>249</sup> "percer (lance)"

LUruk 5:18, Alster Proverbs 301 sq., YBC 4677:5,

<sup>249</sup> Il es possible qu'on ait affaire à deux verbes différents: te-te "percer" et ti-ti "importuner, tourmenter, agacer".



SP 2.105, SP 3.25, SP 19.c1 (part. cassé); "transpercer, pénétrer" (les 'dents'(?)/la bouche(?) // la salive de l'oiseau, le poisson pour le manger) mušen-ku6 62; "importuner, tourmenter, agacer" Samsuiluna A 49, SP 3.102, SP Geneva rev. ii 16, Krebernik, ZA 94, 231 v 5/7; non-st. [d]e3?-de3 (mušen-ku6 62 Ams), [T]E.EN.TE.EN (mušen-ku6 62 Gnb<sup>c</sup>)<sup>250</sup>, du12-du12 (SP Geneva rev. ii 16); comp. te-te-ḥ(e2)  
**te** s. "joue" DuDr. 61 U, 69; v. te + suff. poss. ḥa-za te (ES) v. e-ne adv. inter. et excl.  
 te = de2  
 te = teš2  
 te-n = te vb.  
 te-eb-te = te-en-te (s.v. ten)  
 te-eh = deḥi2  
 te-en v. ten  
 TE.EN.TE.EN = te-te (s.v. \*TE)  
 te-er-da = i3-ti-ir-da  
**te-eš** une onomatopée(?); v. te-eš du11-g  
 te-eš du11-g v. du11-g  
 te + suff. poss. ḥa-za v. ḥa-za  
 te-ri-ta = ti-ri2-da  
**TE(.)SI** adj./s.(?) "... " ELA 439  
**te-te-ḥ(e2)** vb. "épuiser, fatiguer" Krebernik, ZA 94, 231 v 6/8; cf. deḥi2(?); comp. \*TE  
**te8<sup>mušen</sup>** s. un oiseau de proie Ḥendursaġa A 81  
 teġ3 v. te "s'approcher"  
 teġ3 = ten  
 teġ3-g = teġ3  
 teġ3-m = teġ3  
 teḥe2/teḥi2 v. deḥi2  
**teme<sup>(SAR)</sup>** s. "soude brûlée" DI W 30, LU 367  
**temen** s. "clou de fondation; fondations, fondement"; v. temen (...) si-g  
 temen (...) si-g v. si-g  
**ten, te-en (ten<sup>en</sup>)** vb. (II) B. m. TE.EN.TE(EN) intrans. "être froid, frais"; "se calmer, s'apaiser (coeur, humeur, etc.)" Innana B 41, 142; trans. "rafraîchir"; "calmer, rasséréner (coeur)" Innana B 38 sq.; "éteindre, anéantir" InEb. 9, Nungal A 103; non-st. te-eb-te = te-en-te (Innana B 39 UrA), teġ3 (SP 3.8 C); v. a2-u4-te-en  
 giri17 ten, te-en litt. "faire se relaxer le nez"<sup>251</sup>, d'où "moucher (son) nez, se moucher" SP 3.8; non-st. giri17 teġ3 (SP 3.8 C)<sup>252</sup>  
 izi ten, te-en "être éteint (feu), éteindre le feu" Alster, CUSAS 2, 90, MS 2892:2, Déluge 44, Giḥ A 109, InEnki [I iii 18], iv 29, II vi 9, Alster, Wisdom of Sumer 398:15; comp. Alster, CUSAS 2, 55, MS 3324

<sup>250</sup> Comp. te-en = *is-ḥul* dans CLAM 563:150.

<sup>251</sup> Cf. la traduction de te-en par *napāšu* D (CAD N/1, 288); v. aussi M.J. Geller, JCS 42 (1990) 106 sq. avec n. 10 et Couto Ferreira, Ugumu (2009) 155 (à propos de giri17-ten-na/ giri17-teġ3-ġa2 "morve").

<sup>252</sup> Remarquer que giri17-teġ3-ġa2 "morve" est attesté lexicalement; v. E. Couto Ferreira, Ugumu (2009) 155.

ni2 ten/te-en, TE.EN.TE(EN) "se rafraîchir; se reposer"; non-st. ne<sup>17</sup> te-te-en<sup>(-x)</sup> (Enlil A 76 N<sub>II</sub>)

**ten(-na), te-en(-na)** adj. "froid, frais"; v. en-te-en, igi-te-en(?), u4-te-en

niġ2 te-en-te-en "plats froids" Našše A 50

**ter** s.(?) "..."; v. a2-ter  
<sup>(ġeš)</sup>**ter** s. "forêt"; v. <sup>(ġeš)</sup>ter šem <sup>(ġeš)</sup>eren-na-k (s.v. šem), KU-ġa2-nun-ter-ra<sup>mušen</sup>

**ter-an-na-k** s. "arc-en-ciel" Enlil A 98, EnmEns. 3, InŠuk. 252, Nungal A 18

teš v. deš

**teš2** s. "pudeur, retenue, dignité; honte; vitalité"; non-st. te (InEb. 110 X<sub>2</sub>); v. teš2 ġal2, teš2 i-i (s.v. i), teš2 tuku, teš2 zu, me-teš2 i, me-teš2 (dir.) i

**teš2** s. "unité, uniformité; uniforme"; "tous ensemble" CA 186 sq.; v. gu3 teš2-a si3-ki, si teš2-a ri, šu teš2-a ri, teš2-a si3-ga-bi ba, teš2-a si3-ki, UR(teš2/ur) gu7; v. teš2 + suff. poss./dém. si-il teš2-a "dans (son) ensemble,

indistinctement" CA 149 (ou teš2 + loc.), LU 388

teš2-ba, teš2-bi-a "ensemble"; non-st. teš2-

pa (Enlil A 93 X<sub>1</sub>); v. teš2-ba lu

teš2-bi adv. "ensemble, en commun; pêle-

mêle, indistinctement"; comp. ur-bi; v. teš2-bi

du10-g, teš2-bi si-il, UR(teš2/ur)-bi gu7

teš2-a si3-ga-bi ba v. ba

teš2-a si3-ki v. si3-ki

teš2-ba lu v. lu

teš2-bi du10-g v. du10-g

teš2-bi gu7 v. gu7

teš2-bi si-il v. si-il

teš2 ġal2 v. ġal2

teš2 i-i v. i

teš2 + suff. poss./dém. si-il v. si-il

teš2 tuku/du12-du12 v. tuku

teš2 zu v. zu

ti (vb.) v. te "s'approcher"

**ti** s. "côte" EnkNinh. 265, GiEN 296 Ur5(?); v. ti

bala, ti + suff. poss. (loc.) bala

**ti** "... " v. ġeš-kiġ2-ti

<sup>(ġeš)</sup>**ti** s. "flèche"; v. <sup>(ġeš)</sup>ti bad

<sup>(ġeš)</sup>ti-zu2-k<sup>253</sup> s. "flèche dentée" Angim 23,

LSU 385, Lugalb. I 56, Lugalb. II 143, 145, ŠB 86,

ŠD 181, Šu-Sîn D 32, 35; non-st. ti-SU3 (ŠX 64; ou

ti sud "longue flèche"?), <sup>(ġeš)</sup>ti-zu-k (Houe 66 Ur<sub>1</sub>,

LSU 385 II, Lugalb. I 56 B, Lugalb. II 143 DD, 145

AA et Z, ŠB 86 Ab)

ti = de2

ti = dim2

ti bad v. bad

ti bala v. bala

ti + suff. poss. (loc.) bala

**ti-ki-il** adj. "protubérant, saillant"; ventre (ša3)

Dial. 5:147; v. kuš8 ti-ki-il

**ti-na** adv. "agressivement, violemment,

brutalement" GiEN 274(?), Lugale 4

ti-ri-da = ti-ri2-da

<sup>253</sup> <sup>(ġeš)</sup> fait très fréquemment défaut (cf. mon comm. online à Angim 23).

ti-ri2 v. ti-ri2-da  
**ti-ri2-da**<sup>254</sup>, **ti-ri2**, **ti-ri2-ga** (SP 3.5), **ti-ri2-ig** (SP 3.5) s. "hors-la-loi, outlaw" Anam A 3, Edubba'a D 81, Našše C D28, SP 3.5, SP 16.e14, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 22 MA 12 // = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 137:12; contexte cassé ou obscur v. Civil, op. cit. 67; non-st. di-ri2-da (Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 85, 22 C 11 = Abusch/Schwemer, AMD 8/2, 137:12 c), te-ri-ta (ibid. MA 12 = a), ti-ri-da (ibid. D 7' = d), ti-ri2-gal = ti-ri2-ig/ga al- (SP 3.5 B, C)  
**ti-ri2-da**<sup>mušen</sup> s. un oiseau, litt. "hors-la-loi, outlaw" Našše C D28  
ti-ri2-ga v. ti-ri2-da  
ti-ri2-ga(l) = ti-ri2-ga (s.v. ti-ri2-da)  
ti-ri2-ig v. ti-ri2-da  
ti-ti v. \*TE  
(ġes)ti-zu2-k v. (ġes)ti  
**tibir**, **tibir2** s. "poing"; "coup de poing" SP 2.23', SP 17.b4; non-st. tibirx(TAGxNE) (Waradsîn 13:28 ex. 1), tibirx (TAGxŠE) (Waradsîn 13:28 ex. 2); v. tibir ra, tibir (loc.) ra, tibir + suff. poss. (...) RU, tibir (loc.) RU  
tibir ra v. ra  
tibir (loc.) ra v. ra  
tibir + suff. poss. (...) RUv. ru  
tibir (loc.) RU  
tibir2 v. tibir  
tibirx (TAGxNE, TAGxŠE) v. tibir  
tigi v. tigi2  
**tigi2**, **tigi** (Našše A 40 B<sub>3</sub>) s. "lyre"; un tambour (ġes)**tigidlax**, (ġes)**tigidlux** (DI.TAR) s. un instrument de musique à cordes SP 5.124, The Slave and the Scoundrel 24  
(ġes)tigidlux v. (ġes)tigidlax  
**til** vb. (I) intrans./passif "s'achever, arriver à terme, cesser; être anéanti"; "être exterminé (peuple)" LU 149, 159; "être abattu (animal)" LU 67 U<sub>2</sub>, 68; "être épuisé (subsistance, rations)" CKU 21:24; trans. "terminer, achever; anéantir, exterminer"; "finir par, en arriver à" SEpM 7:5; "faire s'épanouir" ŠX 33; non-st. di7-il (Ur-Ninurta B 18 C), til3 (Houe araire 97 Pn, NL 226 S<sub>1</sub>, SEpM 7:5 X12); v. di til-la (s.v. di-d)  
enim-enim (com.) til "être au bout de ce que l'on a à dire, finir de parler" Edubba'a R I 6  
hi-li til intrans. "arriver à maturité (attrait)" LSU 226; caus. "mener au plein épanouissement" UN A 153  
hi-li + suff. poss. til "être épuisé(s) (charmes, attrait)" Lugalb. II 306, 370/372; caus. "épuiser les charmes de qqc." Innana B 88  
u4 + suff. poss. (loc.) til litt. "arriver à terme dans ses jours" v.s. (obscur) ELA 589  
usu + suff. poss. til "achever de mobiliser ses forces, concentrer ses forces" CKU 13:13, 24, NL 226; non-st. usu til3 (NL 226 S<sub>1</sub>)

za3 til "acquérir la maîtrise parfaite de qqc." Išme-Dagan A 366, 374 3N-T 727 + 925, 506, ŠB 17, 324, ŠE 49; comp. za3-bi-še3 til  
za3 til-la "achevé, complet" dans les colophons DuDr. J', InDesc. S, ŠB B; v. kur-za3-til-la  
za3-bi-še3 til "acquérir la maîtrise parfaite de qqc." Edubba'a A 71, ŠE 35; comp. za3 til  
til = til3  
**TIL** vb. "... " LSU 254  
**TIL-lu-ug** s. un éléphant Alster, Proverbs 289, N 3395:2 (cass.; traduit par *pīrum*), ŠB 58  
**til3** vb. (IV) B. pl. si12 (Dial. 5:178, GiEN Ur4 rev. 15') intrans. "vivre, être vivant, être en vie; vivre, séjourner, habiter"; trans. "faire vivre, rendre la vie, rappeler à la vie, vivifier"; "sauver" DuDr. 153, Nungal A 83(?); "enhardir, donner du courage à" Innana I 19; non-st. til (DuDr. 40 D et O, 134 D", 153 p et D", Enlil A 162 N<sub>III37</sub>, EnmEns. 101 sq. P, 117 P, LU 331 sq. N<sub>60</sub>, 332 N<sub>19</sub>, 349 N<sub>55</sub>, SP 1.55 Y); v. ga-til3(-la), nam-til3, si12-a  
til3-la-še3 "aussi longtemps qu'il vit, qu'il est vivant" Ur-Ninurta B 39  
ġešgem til3 "mettre sa confiance dans" Šu-Sîn D 46, 49, Ur-Ninurta A 62; v. ġešgem-til3  
hulu til3 intrans. "être mal, abattu" LSU 170; non-st. hul-lu til3 (LSU 170 EE)  
til3 = til  
**til3-la** adj. "vivant"  
**til3-la** s. "vivant" SEpM 19:8  
**til4** s. "plainte" SEpM 7:13(?); v. til4 AK  
**til4-a** s. "cris, plaintes" Innana C 163, SEpM 8:9 N12  
tilla2, rare tilla3 (Lu-Utu 1:7), tilla4 (UHF 521, EnlSud 12a [ppB]) s. "place; rue" Lu-Utu 1:7, Dial. 5:194, Diatribe B 3', GiĤ A 83, Innana C 78, Lambert, MC 16, 360 rev. 10, Alster, Proverbs 296, Ni 5327 // UET 6, 247:1, SP 2.105, 111, Trois amis 75, UHF 521, EnlSud 12a (ppB)  
tilla3 v. tilla2  
tilla4 v. tilla2  
**tin** s. "boisson alcoolisée"; dans <sup>d</sup>nin-tin-ug5-ga originellement peut-être "boisson alcoolisée", ensuite rapproché de til3 "vie"; v. ġeštin  
**tirum** s. un courtisan sexuellement déficient ("eunuque" v.s.) EnkNinm. b 44, GiEN 271  
**titab2** s. "drêche, gâteau de drêches" Dial. 5:36, Ninkasi A 29, 31, u8-ezinam 118  
tu v. du2-d  
tu = dub vb.  
tu-b = dub vb.  
tu-b = tu11-b "être frappé"  
tu-m = tum2  
TU(du2)-bu-ul = TU(du2)-bu-ur  
**TU(du2)-bu-ur** vb. (I?) ; non-st. du-bu-[ur] (Lugale 89 I), TU-bu-ul (Iddin-Dagan A 155 J), TU-bu-ur2 (Iddin-Dagan A 155 H)  
šu TU(du2)-bu-ur "être remué, agité" Lugale 89; non-st. šu du-bu-[ur] (Lugale 89 I); v. šu-TU(du2)-bu-ur  
TU(du2)-bu-ur2 = TU(du2)-bu-ur  
TU(tu/du2)-di-da v. TU(tu/du2)-di-tum

<sup>254</sup> V. M. Civil, Mém. Jacobsen (2002) 65-68; N. Veldhuis, CM 22 (2004) 142, 288.

**TU(tu/du2)-di-tum, TU(tu/du2)-di-da** s. épingle, broche servant à fermer le vêtement des femmes, "épingle de vêtement" InDesc. 23,145, UN A 121; non-st. du-di-da (UN A 121 Sb<sub>2</sub>); v. TU(tu/du2)-di-tum GID2

TU(tu/du2)-di-tum GID2 v. gid2

**tu-lu** vb. (I) intr. "être lâche, relâché", desserré" FI 24, 54; "relâcher" Conseils de sagesse 102, 160; "diminuer, réduire, amoindrir" EnlSud 163; "tempérer, diminuer, adoucir" (faute, punition) Enlilbāni A 83; tristesse Innana C 127 = "132"(?); "détendre" les cordes d'un instrument de musique ŠB 171

saĝ tu-lu "(faire) laisser pendre la tête, (faire) baisser la tête" LURuk 1a:6

šeri (...) tu-lu "testicule flasque" Dial. 1:11

šu + suff. poss. tu-lu "relâcher son étreinte" Conseils de sagesse 156

tu-lu adj. "lâche, relâché, détendu" bras Lugale 41

**tu5, tu17, tu22** (ELA 20) vb. (II) B. m. tu5-tu5, tu7-tu17

a tu5/tu17, tu5-tu5/tu17-tu17/tu22-tu22 "se baigner, se laver, faire des ablutions"; "baigner, laver"; caus. "faire se baigner" EnlNinl. 15, 15a

lag (dir.) a tu5, tu5-tu5 litt. "laver les mottes de terre" = "débarrasser des mottes de terre" CKU 4:21

**tu6** s. "incantation; charme"; v. tu6 du11-g, tu6 ĝal2, tu6 ĝar; comp. KAXŠE, mu7-ĝ/m

tu6 du11-g v. du11-g

tu6 ĝal2 v. ĝal2

tu6 ĝar v. ĝar

**tu7** s. "soupe, potée, ragoût" SP 5.66; v. tu7 gub tu7 gub v. gub

tu9 = du3

tu9<sup>-</sup> = (?) du12

tu9 = ti (s.v. te vb.)

tu9 = tur

**tu9-g** s. "vêtement, étoffe"; "voile (d'un bateau)" SP 3.129; non-st. de10 (InDesc. x 39 181); v. tu9 du8, tu9 mu-dur7-ra-k (s.v. mu-dur7), tu9 (...) mu4-r, tu9 (...) sur, tu9 tub2, tu9 + suff. poss. ur3, <sup>tu9</sup>tuba, saĝ tu9 AK

tu9 maĥ v. šutur

tu9-ba = <sup>tu9</sup>tuba

tu9 du8 v. du8

**tu9-du8**, rare tu9-du8-a (Houe araire 100 HHHx et probabl. Kn) s. "cordier" Houe araire 100

tu9-du8-a v. tu9-du8

tu9-maĥ, TU9.MAĤ v. šutur

tu9 (...) mu4-r/mu4-mu4 v. mu4-r

tu9 (...) sur v. sur

tu9 + suff. poss. ur3 v. ur3

tu9 tub2 v. tub2

**tu11-b, tu11<sup>+</sup>-b** vb. intrans./passif "être frappé, battu; être abattu" LSU 282(?), 517, LU 250 version de Nippur, 293 N<sub>52</sub>, N<sub>53</sub>, P; trans. "frapper, battre" Angim 110, 143 Bb et e (ppB); "battre (métal)" CA 141; "abattre" LU 410 N<sub>72</sub>, K<sub>3</sub>, UN B 55, 57; non-st. du10 (Houe araire 181 HHHx(?)), tu-b (UN B 55 et [57] B); v. tu11 AK

si tu11-b "donner de la corne, charger" Išme-Dagan AB 51, Ninšatapada-Rīmsīn 22, Alster, Proverbs 327, SP 5.30, UET 6, 635:9(?) (v. Peterson, UET 6/1-3 [2017] s.v.), TAD 8/2, pl. 4, Ni 4159:3'

si (...) + suff. poss. tu11-b "frapper de ses cornes" Šuilīšu A 49; comp. aussi TplHy. 172 (v. Couto Ferreira, Ugumu [2009] 228)

**tu11-b, tu11<sup>+</sup>-b** vb. trans. "entasser, mettre en tas" saĥar tu11-b "entasser la poussière"; saĥar-tu11-b

tu11 AK v. AK

tu15-lum-ĝar = **su-lum-mar**

tu17 v. tu5

tu22 = ta3-g

tu22 v. tu5

**tu2** vb. (I) intrans. "être pris de tremblement, trembler" LSU 81; trans. "frapper à coups répétés, frapper à coups redoublés, marteler; faire trembler"; avec loc. "marteler" LU 123 (les flancs d'un temple); "démolir, abattre" comme une clôture de roseaux Angim 118, ŠB 323; non-st. du-b (InEb. 82 N<sub>17</sub>), du8 (FI 42 C<sub>3</sub>)

a2 tub2 "battre des ailes"; v. a2-tub2 AK

gu tub2 "tendre un fil, un cordeau"; sur un

ouvrage en briques, d'où "aligner un ouvrage en briques à l'aide d'un fil" Gud. Cyl. A 20:27; sur un champ Lipit-Eštar F 65; avec kiše4 "marquer avec un fil la moitié du cuir chevelu (pour le raser)" Dial. 5:192, Diatribe A 61; "être ajustée (charrue)" FI 42; non-st. [gu] du8 (FI 42 C<sub>3</sub>), gu2 tub2 (FI 42 A<sub>4</sub>), gu3 tub2 (Dial. 5:192 X<sub>2</sub>)

gu3 tub2 "hurler, crier, gronder" LU 111 (la déesse face à la tempête), 389 (la tempête), ŠX 113 (Sulgi comme l'Anzu)

in (...) tub2 "lancer des insultes, insulter, railler" NL 290a, SP 3.69, SP 11.22; non-st. i-in tub2 (ku3-uruda D 48)

in (term.) tub2 "dire, lancer comme insulte" Houe araire 62, 159

naĝa tub2 "bouchonner, étriller (un animal)" SP 5.14; "se purifier, se laver" SEPm 7:5 (ou mét. "se bouchonner"?); v. naĝa-tub2

ni2 tub2 "se reposer; trouver le repos"

saĝ tub2 "frapper, marteler le crâne" InEb.

80; non-st. saĝ du-b (InEb. 82 N<sub>17</sub>)

saĝ tub2 (avec préf. de l'abl.) litt.

"secouer/hocher la tête loin de" = "se désintéresser de" NL 70, Edubba'a B 52 (peu clair)

siki + suff. poss. (...) tub2 "'s'arracher les cheveux par touffes" Cohen, Eršemma 64 no 79:35

su (...) tub2 "faire trembler le corps, faire trembler" Innana C 17 Ga, 22 D, 52, Nungal A 5

šu tub2

siki + suff. poss. (...) šu tub2-tub2

"s'arracher les cheveux par touffes" LU 299, Mort de Dumuzi 19, 39; comp. siki + suff. poss. (...) tub2

tu9 tub2 "secouer (ses) vêtements" (seine

Kleider abklopfen) InEb. 82

umbin tub2 "... " ŠX 75 B (// umbin GUR10

"parer les sabots (d'un chevreau)")

zu2-zu2 tub2 "s'entrechoquer (dents)" ELA 425  
<sup>tu9</sup>tuba s. un vêtement d'apparat; non-st. tu9-ba<sup>?</sup> (Enlil A 157 X<sub>1</sub>), <sup>tu9(-)</sup>tuba4 (InEb. 155 N<sub>14</sub> et Ur<sub>7</sub>); v. <sup>tu9</sup>tuba (...) la2  
<sup>tu9</sup>tuba (...) la2 v. la2  
**tuba4** s. "ceinture de grimpage"; v. tuba4 (dir.(?)) la2; comp. tuba4-la2  
tuba4 = tab-ba (s.v. tab)  
<sup>tu9(-)</sup>tuba4 = <sup>tu9</sup>tuba  
tuba4 la2 v. la2  
**tuba4-la2** s. "ceinture de grimpage" InŠuk. 73(?); comp. tuba4  
tug2 = teġ3 (s.v. te)  
tug2(-tug2) = du11(-du11)  
TUG2.NIN.A = pala  
**tugul, tugulx** (AD4.NAĠAR) s. "hanche, os illiaque" Mittermayer, AoF 41, 203 ii 16 (mušen-ku6), mušen-ku6 57, SP Geneva rev. i 17  
tugulx v. tugul  
**tuḥ** vb. (I) intrans. "(être/devenir) libre (jour, temps)" Edubba'a A 8; "être lâché sur qqn (dir.) (rêve)", libr. "visiter (rêve)" SgLeg. B 19; trans. "laisser aller"; "délivrer" Innana B 76; "libérer, mettre à disposition" CKU 21:13, CKU 22 X1 15' sq.; "détacher, démobiliser (des troupes)" CKU 18:16(?), 31, CKU 19:42 (du8-r); "déliier (un vêtement v.s.)" DuDr. 74 R' (// zi-g), InŠuk. 122(?); fig. "dénouer (le destin)" Innana B 75; "éradiquer (le mensonge)" CKU 24 A 27; non-st. du8-r CKU 19:42; du10 (GiEN 277 [Gadotti 275] Me2, "déliier"), du11 (EJN 48 L<sub>1</sub>); v. <sup>iii</sup>apin-tuḥ-a, ku3-tuḥ(-a)  
da-da-ra (...) tuḥ "enlever, se débarrasser de sa cuirasse, de sa tenue de combat" Angim 29(?), Lipit-Eštar A 72  
<sup>kuš</sup>e-sir2 (+ suff. poss.) tuḥ "être déliées, enlevées (sandales), déliier, enlever ses sandales" Lugalb. II 177, 194, SP 3.149 et passages // (v. Alster, Proverbs 105 sq. et Or. 75 [2006] 385-389)  
gaba + suff. poss. TUḥ.TUḥ "se retirer, se détourner" CKU 4:22 Ur3 (// gaba + suff. poss. zi-zi)  
gu2 TUḥ "... // dur2-ru-n "se tenir devant"  
ELA 453 Rn (non-standard pour gu2 du3 "haïr?")  
gu2 + suff. poss. (...) TUḥ "dédaigner"  
Houe araire 184 HHHx (// gu2 + suff. poss. (...) šub)  
ḥar (...) TUḥ litt. "laisser aller un/des bracelet(s)", d'où "glisser un/des bracelet(s)" InDesc. 24, 1[12](?) (lire plus vrais. ḥar (...) DU8, litt. "entasser les bracelets")  
ka (...) tuḥ "ouvrir la gueule" divinité dans les batailles Išme-Dagan K 9; fig. du Tigre et de l'Euphrate Ur-Ninurta B 8; "ouvrir leurs vanes (nuages)" Enlil A 120; "ouvrir grand la gueule (pour parler)" mušen-ku6 136 (le poisson)  
ka tuḥ-a "à la gueule béante" LSU 423, Nungal A 14  
ka + suff. poss. tuḥ "gronder" SP 5.14 (un chien)

kišeb tuḥ intrans. "être brisé (sceau)" (comp. akk. *kunukkam paṭārum*) NL 62  
lirim(-lirim tuḥ) "être relâchée (étreinte, prise), relâcher (sa) prise" CKU 21:25, LU 230, Geller, Mél. Wilcke 132:9 B, YOS 11, 86:33 sq.  
nam-da6 (...) tuḥ, nam-da6-ga (...) tuḥ (Edubba'a C 23) litt. "être dénouée (faute), dénouer une faute", d'où "être absoute, pardonnée (faute), être délivré d'une faute, absoudre, pardonner une faute, délivrer d'une faute" Dial. 3:186, Edubba'a C 23, Enlilbāni A 82, Išme-Dagan AB 119, LU 429, Alster, Proverbs 320, UET 6, 326, SP 26.a12, ŠB 204  
saḥar tuḥ "soulever des tourbillons de poussière" CT 15 24:13' (ou saḥar du8 "amonceler la poussière"?), Lugalb. II 208; comp. saḥar du8 <sup>ġes</sup>si-ġar tuḥ-tuḥ "desserrer les verrous" Iddin-Dagan A 92 N ([saḥar]), LSU 404 II  
siki bar (loc.) tuḥ, siki bar + suff. poss. (dir.) tuḥ (Adapa 143) "laisser flotter (sa) chevelure dans le/son dos" Adapa 143, 152, EJN 48, LER. 6:8, Nisaba A 44; non-st. siki bar-ra du11 (EJN 48 L<sub>1</sub>)  
siki bar + suff. poss. (dir.) tuḥ v. siki bar (loc.) tuḥ  
sul-a-lum tuḥ "être absout(e), pardonné(e) (faute, péché)" Sînšamuḥ-Enki 49  
**tuḥ** s. "son", résidus, sous-produits (d'articles divers, entre autres dans la production de la bière) ("tourteaux, lie" v.s.) Dial. 1:36, Sîniddinam 6:53  
**tuku** vb. (II) B. m. du12-du12 intrans. "exister, avoir (impers.)" CKU 4:24; "être laissé à disposition, rester à disposition" CKU 4:23; "être épousé" SP 2.124; trans. "obtenir, avoir"; "épouser"<sup>255</sup>, au caus. "faire avoir/obtenir" = "mettre à disposition, livrer" NL 249; non-st.: de tuku: du-ga (Išbi-Erra C 23 [dans ša-ba-du-ga = ša3-ba-tuku]), tuku4 (Giḥ A 153, NiA); de TUKU.TUKU: TUKU.TUKU.KI (pour /tutke/ ou /tutki/?) (LU 241 N<sub>1</sub>); de du12-du12: da13-da13 (FI 73 A<sub>4</sub>, SEpM 6:8 Is1), du-d[u] (DumEnk. 12 C), du3-du3 (SEpM 6:8 X9); v. a2-tuku, du10-tuku, eme-tuku, gaba-ge4 nu-tuku (s.v. gaba-ge4), gu2-tuku, ka-tuku, niġ2-gur11 tuku, nu-tuku adj., nu-tuku s., saġ-tuku, ša3-ba-tuku(?)  
a2 tuku "avoir de la force, être puissant"; v. a2-tuku, a2-nu-tuku  
a2 + suff. poss. tuku avec nég. "priver de sa force" (ppB) Angim 146 e (nA)  
arḥuš (...) tuku, du12-du12 "avoir pitié, compassion" NL 133, 158, 184

<sup>255</sup> Dans l'acception "épouser", la lecture tuku (pas du12, attesté lexicalement dans Ḥḥ. I 358-360) est assurée par dam tu-ka-a-ba-ni-bi pour dam tuku-ba-ni-ib dans un nouveau duplicat de SP 1.146 (B.K. 1802, M. Malayeri, Schülertexte aus Susa. Dissertation zur Erlangung des akademischen Grades Doktor der Philosophie in der Philosophischen Fakultät der Eberhard Karls Universität Tübingen [2014] 307, T.476:3).

dam tuku, du12-du12 "prendre un époux/une épouse, avoir un époux/une épouse"

lu2 dam tuku "homme marié" Našše A 159

diġir tuku litt. "avoir un dieu (personnel)", d'où "avoir de la chance, avoir du succès, réussir, prospérer" Ningēšzida A 33, Ninisina A 57, Old Man 11, 17, Alster, Proverbs 315, UET 6, 295, SP 3.97 // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 397:6, UHF [480], 777

du10 tuku, litt. "avoir des genoux" = "être rapide"; v. du10-tuku.

e-ne-eġ3 tuku v. \*enim tuku egir tuku, dans egir nu-tuku "sans importance sociale" Dial. 2:121

emmen2 tuku "avoir soif" Edubba'a A 13, Houe araire 162

\*enim tuku, e-ne-eġ3 tuku "régenter, commander" Dial. 5:18

gaba-ge4 tuku, du12-du12 "avoir son égal", avec nég. "être sans égal" Ur-Ninurta A 22; v. gaba-ge4 nu-tuku (s.v. gaba-ge4)

gaba-ri tuku "avoir son égal", au caus. "faire avoir son égal", avec nég. "rendre sans égal"; v. gaba-ri nu-tuku (s.v. gaba-ri)

ġeš tuku, du12-du12 "entendre; écouter; écouter, exaucer (une prière); apprendre"; v. <sup>ġeš-</sup>tu<sup>9</sup> ġeštu-g

ġešgem tuku "avoir, recevoir un/des signe(s) distinctifs, être identifiable" Dial. 2:51, 152, Sīniddinam-Ninisina 27a; "marquer (d'un signe distinctif)" CKU 22 X1 4', X2 10; "obtenir un présage, un signe" SP 5.46 H

<sup>ġeš-</sup>tu<sup>9</sup> ġeštu (...) tuku "avoir l'attention de qqn", dans <sup>ġeš-</sup>tu<sup>9</sup> ġeštu ša3 TUKU.TUKU litt. peut-être "avoir l'attention et le cœur de qqn" = "avoir toute l'attention de qqn" SEpM 18:16 Ur8

<sup>ġeš-</sup>tu<sup>9</sup> ġeštu (erg.) tuku-a litt. "dont l'intelligence a pris possession" = "pris d'une inspiration (subite)" EnkNinh. 65 sq.

ħulu tuku, du12-du12 litt. "(faire) avoir le mauvais" = "(faire) repérer les erreurs" Edubba'a A 76; Ĥendursaġa A 211', 222'

igi tuku "avoir de bons yeux, avoir des yeux perçants" ANL 1:7, CKU 4:10

igi-ġal2 tuku "être sage, intelligent" UN C 60; v. igi-ġal2-tuku

ki-še-er tuku "être délimité, être marqué" FI 6; avec nég. "ne pas connaître de limites, être sans mesure" Dial. 2:60, Dial. 5:66 N<sub>16</sub>

ki-še-er nu-tuku "qui n'a pas/ne connaît pas de limites, qui est sans mesure" Dial. 5:66, mušen-ku6 44b

kiġ2 TUKU.TUKU "avoir beaucoup de travail", aus caus. "donner beaucoup de travail, faire beaucoup travailler" InEb. 46 (N<sub>16</sub>(?), N<sub>III27</sub>) // 105 (Ur<sub>5</sub>(?)) et LU 241 N<sub>1</sub>, N<sub>46</sub> et Y<sub>2</sub>; dans les trois passages, var. minoritaire de kiġ2 du3-du3 "œuvrer sans cesse, sans repos, faire œuvrer sans cesse, sans repos"; non-st. [kiġ2] TUKU.TUKU.KI (pour /tutke/ ou /tutki/?) (LU 241 N<sub>1</sub>)

kišeb-la2 tuku "avoir de la poigne, de la force, de la vigueur" ku3-uruda B 31, Šuilīšu A 8 ku-dun du12-du12, ku3-dun du12-du12 (FI 78 Q) "obtenir un profit" Našše A 249, litt. "obtenir un profit pour qqn (dat.)" = "accorder un profit à qqn" Našše A 27; "accroître le rendement" FI 73; non-st. kitim da13-da13 (FI 73 A<sub>4</sub>)

\*libiš tuku "être impétueux"; v. libiš-tuku mu tuku, du12-du12 "avoir un nom, être célèbre"; caus. "rendre célèbre"

mu (term.) du12-du12 "rendre célèbre" CKU 23:11 N<sub>5</sub> et Ur2 // mu du12-du12

aġ2 mu nu-tuku (ES) "chose innommable, infâme" NL 196

nam-dam (term.) tuku "prendre en mariage, prendre pour épouse" DumĠešt. 24, EnlSud 32, Old Man 12 ([tuku])

ni2 tuku "révéler"

niġ2 tuku "acquérir des richesses, être riche"; v. niġ2-tuku

saġ tuku "être un notable, être considéré, important" ANL 1:7; v. saġ-tuku

saġ + suff. poss. tuku litt. "faire sa/... tête avoir qqn" = "mettre qqn à sa/... tête" NL 161

saġ-du tuku "être intelligent" Elégie 1:6; avec nég. "être incompetent, idiot"

saġ-du nu-tuku "incompétent, idiot" CKU 22 X2 17, Instr. Šur. 115, ka ħulu-a 8; non-st. saġ-da nu-tuku (ka ħulu-a 8 B<sub>U</sub>)

ša3 tuku, TUKU.TUKU "être courageux"; <sup>ġeš-</sup>tu<sup>9</sup> ġeštu ša3 TUKU.TUKU litt. peut-être "avoir l'attention et le cœur de qqn" = "avoir toute l'attention de qqn" SEpM 18:16 Ur8; v. ša3-tuku.

ša3-ġar tuku, šaġar tuku "avoir faim" Edubba'a A 14, SP 5.x7, x10; non-st. 'še'-ġar tuku (ku3-uruda D 68)

ša3-la2 tuku "avoir pitié" Išme-Dagan B 8 ša-ne-ša4 (...) tuku "avoir pitié, compassion" NL 133, 158 N<sub>2</sub>(?), 184, 265

šid du12-du12 avec nég. litt. "ne pas avoir de calcul(er)" = "ne pas pouvoir être compté, être innombrable" SEpM 6:8; non-st. šid da13-da13 (SEpM 6:8 Is1), šid du3-du3 (SEpM 6:8 X9)

šu tuku, du12-du12 "tenir la main sur, toucher de la main" GiĤ A 153 SiA, In Šuk. 147 Dn (Dn a šu sa2-sa2 "atteindre de la main" a la l. 99); "prendre les choses en main" SEpM 5:4 X5; non-st. šu tuku4 (GiĤ A 153, NiA)

teš2 tuku, du12-du12 "avoir de la dignité, de la pudeur, de la retenue", avec nég. "n'avoir pas de pudeur, pas de honte, pas de dignité, avoir toute honte bue, être impudent"

u3-ma tuku "avoir de l'ambition, être ambitieux" Edubba'a B 34

<sup>u</sup>gu6 + suff. poss. (loc./term.) tuku "être sous la responsabilité de" CKU 21:19, 29, CKU 22 X1 24'

usu tuku "être fort, puissant"; v. usu-tuku za3-še tuku "être rapide"; v. za3-še-tuku zi + suff. poss. 3<sup>e</sup> n.-p. tuku litt. "avoir son (valeur objective) souffle" = "avoir le

souffle/courage (de faire qqc.)" GiAk. 28, Alster, Proverbs 334, TIM 10/1, 2, SP 3.1

tuku = taka4

**TUKU.TUKU** adj. "experte, habile" Lugalb. II 15 sq. (Ninkasi)

TUKU.TUKU.KI = TUKU.TUKU (s.v. tuku)

**tuku4** vb. (I) intrans. "trembler"; trans. "faire trembler, ébranler"; non-st. taka4 (Innana B 79 LaB); v. TUKU4.TUKU4 ĝar

ga TUKU4 "battre le lait, faire mousser le lait" VS 10, 123 iii' 15', rev. i 3; v. ga TUKU4-a (s.v. ga)

saĝ tuku4, "secouer la tête contre qqn (préf. du datif/com.)", secouer la tête avec désapprobation" GiĤ A 123, InDes. 170 I, 356 S, Lugale 453, Alster, Proverbs 305, UM 55-21-278; associé à l'acceptation d'un serment(?)<sup>256</sup> SP 3.88(?) et passages // (v. Alster, Proverbs 96), ŠCa 99(?); contexte obscur Conseils de sagesse 112, SP 13.a6' (Peterson, BPOA 9, 280 sq. no 260 rev. 6')

saĝ + suff. poss. tuku4 "secouer la tête" NinTu. 58 (contexte peu clair)

šu tuku4 "faire trembler, semer l'effroi" Innana B 79 UrD (// tuku4), ŠE 28; pourrait désigner une manière de caresser Šu-Sîn B 29 B // šu DAR.DAR (A)

tuku4 = tuku

**TUKU4-a** adj.

ga TUKU4-a "lait mousseux" v. s.v. ga TUKU4.TUKU4 ĝar v. ĝar

**tuku5** vb. (II) B. m. TUKU5.TUKU5 (peut-être tuku5 dans GiEN Ur6 rev. 10') trans. "tisser"

<sup>ĝes</sup>tukul s. "massue; arme"; fig. de l'ouragan LU 185 version de Nippur et textes de prov. inc.; une marque sur le foie CKU 24 B 41 sq.; "bâton (d'un berger, d'un bouvier)" DuDr. 4 C, EnmEns. 206, LSU 333, 440 M; v. <sup>ĝes</sup>tukul da-ga ĝa2-ĝa2, <sup>ĝes</sup>tukul (dir., rar. loc.) gub, tukul la2, <sup>ĝes</sup>tukul ri, <sup>ĝes</sup>tukul sag3, a2 (...) <sup>ĝes</sup>tukul-(l)a/la2-k/e

<sup>ĝes</sup>tukul-k, <sup>ĝes</sup>tukul-(l)a-k litt. "celui de la massue" = "porteur de massue" InEb. 43, 102 tukul-bi-da, tukul-bi-ta "en armes" SEpM

2:5

<sup>ĝes</sup>tukul-k v. <sup>ĝes</sup>tukul

<sup>ĝes</sup>tukul-(l)a-k v. <sup>ĝes</sup>tukul

<sup>ĝes</sup>tukul da-ga ĝa2-ĝa2 v. ĝar

<sup>ĝes</sup>tukul (dir., rar. loc.) gub v. gub

tukul la2 v. la2

<sup>ĝes</sup>tukul ri v. ri

<sup>ĝes</sup>tukul sag3 v. sag3

**tukum-bi** conj. "si"

**tukum-bi** adv. "à l'instant, certainement" (faute pour tukun) DuDr. 207 sq. Ab et w, 209 J'

**tukun** adv. "à l'instant, certainement" DuDr. 207 sq.; v. tukum-bi, en3-tukun-še3

tukun-na-ba/gen<sup>7</sup>... Šu-Sîn B 29 B (dans EŠE2 <sup>ĝes</sup>ba-an tukun-na-ba/gen<sup>7</sup> // EŠE2 <sup>ĝes</sup>ba-an si3-ki-na-gen<sup>7</sup> [A])

**tukur2** vb. (I) "mâcher, mastiquer" LU 186, Lugalb. I 297, 309; litt. "faire mâcher" = "donner à manger" un type de farine(?) à des sangliers(?) ku3-uruda D 79; "ronger (un os)" SP 5.84; peu clair ku3 tukur2 // ku3 ma5 SP 2.31; v. tukur2 AK, tukur2 du11-g

šu tukur2 "se ronger les ongles" SP 1.101 tukur2 AK v. AK

tukur2 du11-g v. du11-g

**tum** s. une partie arrière du char Angim 62

tum = tum2

**tum2**, ES ga (dans muš2/3 ga) vb. (IV) B. m. sing. tum2-mu, tum3(-mu), tum3<sup>-</sup>, ES ga-ga (dans muš3 ga-ga, Ur-Ninurta A 85), B. pl. laḥ4/laḥ5/laḥ6 intrans. "être emporté" SEpM 7:22; "convenir à, être fait pour, être convenable pour (loc., rare aussi dir. [Angim 148, Innana B 64 // loc.], à Larsa aussi term.); "... // mud "être pris de crainte" CKU 1:12 N9 et X3; trans. "amener; emmener"; (peuple, pays) laḥ5 "conduire, guider" Enlilbāni A iv 18, Išme-Dagan A 343, Išme-Dagan B 43, Išme-Dagan FB 18, Lipit-Eštar B 11, Lipit-Eštar D 41, Ur-Ninurta E 15, Waradsîn 13:41; "soumettre (une affaire)" Iddin-Dagan A 116; "diffuser (un nom)" InŠuk. 300 (ou -tum2-tum2-mu B. m. de de6?); avec -de3/da "amener que" = "faire en sorte que" CKU 24 A 27; non-st. de tum2: tu-m (SP 5.2 YBC 9886), tum (InEb. 176 X5), tum3 (DuDr. K 238, r 179 [ou B. m.?, z 199, Aa 199 [ou B. m.?, Ac 204 et 238 [ou B. m.?, J' 238 [ou B. m.?, N' 179 [ou B. m.?, D' 173, 179 [ou B. m.?, 199, EnmEns. 260 R(?), Iddin-Dagan A 116 A, LU 229 Y2, Lugale 259 P et E1 [ou B. m.?, Nungal A 118 NIII8); v. ma2-laḥ4, muš-laḥ5, niĝ2-DU(tum2); comp. de6

a tum2 intrans./passif "être charriées (eaux)"; "être déversées (eau) sur qqn (dir.?)", d'où libr. "être submergé par les eaux" LU 229; trans. "amener de l'eau, apporter de l'eau; charrier de l'eau"; non-st. a tum3 (LU 229 Y2)

asila3<sup>la2</sup> tum2 "être une source de joie" ANL 7:2

e2 ka5<sup>a</sup> TUM2, e2 ka5<sup>a</sup> tum3 litt.

"transporter/amener une tanière de renard dans (dir./loc.)" LU 269 U5 et P // e2 ka5<sup>a</sup> du3 "creuser une tanière (de renard) dans"

ki (dir.) tum2, tum2-mu/tum3<sup>(-)</sup> "être porté en terre, être enterré" SP 28.9, UN A 70 (sq.); "porter en terre, enterrer" CA 182, ku3-uruda D 23, SEpM 8:21; v. ki-tum2

saĝ ki (dir., rare loc.) tum2 "mettre un mort en terre, enterrer un mort" Houe 74; v. saĝ-ki-tum3

igi-niĝen2 TUM2 "donner le tournis, donner le vertige" SP 3.135

muš tum2 v. muš3 tum2

muš2 ga v. muš3 ga s.v. muš3 tum2

muš2 tum2 v. muš3 tum2

muš3/muš/muš2 tum2, tum3(-mu)/tum2-mu (B. ḥ. tum2: Našše A 69), ES muš3 ga(-ga) (LU 1-35, Ur-Ninurta A 85), rare muš2 ga (LU N9 20, 22 sq., 26, N12 17 sq., 20 sq., N13 24 sq., 27) "cesser", norm. avec nég. "ne pas cesser"; libr. (avec nég.)

<sup>256</sup> Cf. J. Peterson BPOA 9 (2011) 158.

"ne pas cesser de se trouver dans, ne pas cesser d'oeuvrer dans (loc./dir.)"; "quitter, abandonner" LU 1-35, SgLeg. B 7, 39; "quitter son poste (ki-gub)" Našše A 109 (ou "cesser d'être à son poste (ki-gub)"), 118

saĝ ki (dir., rare loc.) tum2 v. ki (dir.) tum2 sug (erg.) DU litt. "être emporté par les marais" = être dissipé, disparaître" LU 133 N<sub>21</sub> // sug (erg./dir.) gu7; comp. sug za3 (erg.) DU s.v. tum2

sug za3 (erg.) DU litt. "être emporté par les marais et les versants" = "être inutilisable, être en panne" Houe araire 116 Hn // sug za3 (erg./dir.) gu7; comp. sug (erg.) DU s.v. tum2

sur3 (...) tum2, sur3-sur3 tum2 litt. "être amené, conduit (fossé), amener, conduire un fossé", d'où libr. "être aménagé (fossé), aménager un fossé" LU 217 N<sub>1</sub> et peut-être N<sub>49</sub> (//sur(3)-sur(3) ĝar "être mis en place, être aménagés (fossés)", Lugale 259; non-st. sur3 (...) tum3 (Lugale 259 P et E<sub>1</sub>; ou B. m.?)

ša3 (+ suff. poss.) (...) (sujet) tum2/de6, tum3/tum2-mu "pousser (coeur) qqn (abs.) à, inciter à; décider" EnmEns. 131 (tum3), InDesc. 84<sup>257</sup>, 383, 38[5], NL 282 (de6), 314 N<sub>3</sub> (de6), SP 1.53, SP 26.c5, UN B 9 (de6 ou tum2)

ur2 (loc.) tum2 "accueillir qqn dans (son) giron, prendre dans (son) giron" GiAk. 105, Našše A 24; "déposer quelqu'un dans le giron de qqn" Innana D 89, ŠO 101

zi + suff. poss. tum2/de6, tum3 "s'échapper, sauver sa vie", libr. "chercher un lieu sûr" EnmEns. 201, LSU 301, 407a, Sîniddinam-Ninisina 42; "se réfugier à/vers" DuDr. 173, 179, 199, 204, 234, 238, EnmEns. 260, 262 X, Houe araire 156, 162; par ext. "trouver une échappatoire" LSU 308; non-st. de de6: zi + suff. poss. de2 (EnmEns. 260 V, Lugalb. II 125 MS 2919), zi + suff. poss. ti (DuDr. D" 238); non-st. de tum2: zi + suff. poss. tum3 (DuDr. K 238, r 179 [ou B. m.?), z 199, Aa 199 [ou B. m.?), Ac 204 et 238 [ou B. m.?), J' 238 [ou B. m.?), N' 179 [ou B. m.?), D" 173, 179 [ou B. m.?), 199, EnmEns. 260 R(?) et X, 262 X)

tum2 = tum3 (s.v. de6)

tum3 v. de6, tum2

tum3 = tum2 (B. h.)

tum3<sup>-</sup> = du3

**tum3-la2, tum3<sup>-</sup>-la2** (?) "..."; v. igi-tum3-la2

**tum12<sup>mušen</sup>** s. "colombe"

**tumu** s. "vent"; "*souffle, esprit*" Kramer, Mém. Finkelstein 141:48, Passion de Lillu rev. 24; non-st. dumu (CKU 4:13 Su2); v. tumu AK, tumu gub, tumu miri (s.v. miri vb.), giri17 + suff. poss. tumu (loc.) zi-zi-zi (s.v. zi-g), lu2-tumu

tumu ĝar7-du2 "vent de l'ouest" Alster, CUSAS 2, 136, MS 3298 C 3, SP 4.9, UN 21 ex. 1 i 12, iii 11, ex. 2 ii 16, iv 28

TUMU-ĥur-saĝ, rare TUMU-ĥur-saĝ-ĝa2-k (Enlil A 97 N<sub>III16</sub>) "Vent(-de)/de-la-Montagne" (une épithète d'Enlil) Enlil A 97

tumu mer "vent du nord"; non-st. tumu nir (Houe araire 75 Kn); comp. mer, tumu miri (s.v. miri vb.)(?)

tumu sa12-di3-um "vent de l'est" Alster, CUSAS 2, 136, MS 3298 C 3, SP 4.9, UN 21, Steinkeller, CUSAS 17, 26 no 20 ii 1[0], id. ex. 1 i 6, ii 3, iv 18 sq.; non-st. tumu sa2<sup>-</sup>di3<sup>-</sup>[um] (Alster, CUSAS 2, 136, MS 3298 C 3)

tumu si-sa2 litt. "vent normal", c.-à-d. "vent du nord-ouest" Alster, CUSAS 2, 136, MS 3298 C 3, SP 4.9

tumu u18-lu, tumu u18<sup>-</sup>-lu, tumu ulu3 (Houe araire 75 IIIx, ŠA 60 N<sub>15</sub>, u8-ezinam 153 H2), "vent du sud"; peu clair DuDr. 15 W' (sens métaphorique?); comp. u18-lu

tumu si-si-ig v. si-si-ig "vent"

tumu AK v. AK

tumu gub v. gub

tumu miri v. miri vb.

**tumu-ri** s. "rafale de vent, coup de vent" InŠuk. 97, 145, [267]

**tun3** s. désigne l'espace situé entre la base de la narine et la lèvre supérieure, par extension "moustache" ĝeš-ge 63; une partie du bec InŠuk. 54, 63; non-st. du (InEb. 121 X<sub>2</sub>); v. tun3 DU (s.v. gub)

tun3 an-na-k "... du ciel" InEb. 121; non-st. du an-na (InEb. 121 X<sub>2</sub>)

**tun3** s. "sac, sacoche" d'un médecin Sîniddinam C 4'-6'

**tun3** s. "totalité" SP 2.67 (// du3-a)

**TUN3** s. un objet non identifié associé aux barattes et aux (cabines de) bateau, qui peut être retiré ou brisé<sup>258</sup> DuDr. 32, 54, 255, Ningēšzida aux enfers 11 A, SP 2.98

tun3 DU v. gub

**tun3-pad** s. un morceau de viande SP 1.46, SP 3.144

**tur** vb. (I) intrans. "être petit, jeune; décroître"; "manquer de, être à court de" d'orge CKU 21:21 X4; employé absolument ("être dans le besoin, être réduit à rien" v.s.) Dial. 1:85, SP 2.29 sq. ± // Alster, CUSAS 2, 146, MS 3426 no 9 ± // Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:20<sup>259</sup>, SP Geneva

<sup>258</sup> Proposés ont été "cover" (B. Alster, Mém. Lambert [2000] 332 avec litt. ant.) et "(Schutz)abdeckung(?)" (D. Shehata, GBAO 3 [2009] 82).

<sup>259</sup> Le sens de tur n'est pas très clair dans ces passages. On peut hésiter entre "être dans le besoin, être réduit à rien" (-tur-re = {tur + ed}) et "rabaisser, réduire à rien" (-tur-re = {tur + e}); pour cette acception possible, v. infra. i-im-tur (Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:20) plaide pour la

<sup>257</sup> Dans ša3-zu a-gen7 tum2-mu-un, ša3-zu pourrait aussi bien être le sujet que l'objet ou un directif, -un plaide plutôt pour la deuxième ou la troisième possibilité, tum2-mu pour la première.

rev. ii 8 (épigr. incertain); "être serré, être à l'étroit" ANL 9:8; trans. "rendre petit, diminuer"; "épuiser (nourriture)" CKU 21:21 X1, SP 19.f3(?); "éroder (le vent, les demeures)" NL 128; "rabaisser, réduire à rien" Hendursaga A [206], Alster, Proverbs 309, UET 6, 251 et 252, id. 331, YBC 7344; "décimer" LSU 47, 72; litt. "se faire petit contre qqc. (loc.)" = "se serrer contre qqc., serrer qqc. contre soi" un agneau d'offrande Išme-Dagan A 299, Ur-Ninurta 2, 6:8' sq.; autre contexte InŠuk. 254

igi tur-tur "rétrécir les mailles (d'un filet)" ELA 328

igi + suff. poss. tur-tur "mépriser, avoir du dédain, regarder avec dédain" SP 12.a12; v. igi-tur (+ suff. poss.) gid2

ni2 tur-tur litt. "se faire petit", d'où "prier, supplier" Išme-Dagan A 299, Išme-Dagan AB 94  
**tur** adj. "petit; de peu d'importance, maigre"; "jeune" EnlNinl. 30 sq., ŠX 84; non-st. tu9 (InEb. 37 N<sub>15</sub>); v. tur gu7, amar tur, dam tur, dub-sar tur, dumu tur, ga-ba-ra tur, gala tur, ġulla-tur, ġuruš tur, igi tur + suff. poss. gid2, ki-sikil tur, kiġ2-tur<sup>(ku6)</sup>, uruda<sup>1</sup>kiġ2-tur, lu2 si tur-k (s.v. si-g "être silencieux"), lu2 tur, <sup>(ġes)</sup>ma2 tur, NA4 tur, nar tur, nu-tur(?), peš-tur-zi-d, <sup>(ġes)</sup>peš-tur-zi-d, peš2 tur, sipa tur, u4 tur-bi-še3, u4 tur(-ra)-gen7; comp. tur-ra

tur-bi adv. "chichement" SP 3.15 version b, SP 22 vii 8 = 216, SP Geneva ii' 6; "à voix basse" Našše A 134

tur-bi-eš2 adv. "à voix basse" Našše A 134 U ([tur]-; // tur-bi)

u4 tur "court moment, bref moment" LU 95, 101, 118, SP 1.13

u4 tur(-ra)-gen7 "tôt" FI 81; "vite" Dial. 5:175 N<sub>21</sub>

u4 tur-ra "vite" Dial. 5:175 N<sub>4</sub>

**tur** s. "petit, personne au bas de l'échelle sociale, inférieur" Houe araire 70, LSU 302 (vs mah), NL 285 (id.)

tur gu7 v. gu7

**tur-ra** adj. "petit"; v. gala tur-ra (s.v. gala tur), ġulla-tur-ra (s.v. ġulla-tur), ħe2-dab5 tur-ra, nin tur-ra, u4 tur(-ra)-gen7; comp. de10-de10(-la2), tur

u4 tur-ra + suff. poss. (gén.) "jeunesse" SP 19.g7

u4 tur-ra + suff. poss. (abl.) "depuis/dès son/... enfance, sa/... jeunesse" ANL 8:3, CKU 3 B 10', Examenstext A 4 (ppB), Ludiġira 13, Plowing Oxen 64, Siniddinam-Ninisina 30

u4 tur-ra-gen7 v. u4 tur(-ra)-gen7 s.v. tur adj.

**tur-tur(-ra)** adj. "petit" EJA 84 N<sub>III9</sub>, Ur<sub>1</sub>, X<sub>6</sub> (roseaux), mušen-ku6 8 (canaux); v. da tur-tur tur-tur-bi "à voix très basse" LU 87

**TUR.TUR-ma** s. "... // TUR.TUR(dumu-dumu) "citoyens" CKU 23:24

---

première possibilité, mu-un-tur-re (SP 2.29 XXXX et Alster, CUSAS 2, 146, MS 3426 no 9) plutôt pour la seconde.

**TUR.UZ.ZA**<sup>mušen</sup> s. un canard(?) associé aux marais Alster, Proverbs 330, YBC 7330; comp. bebad<sup>mušen</sup>

**tur3** s. "parc à bestiaux, enclos"; v. e2-tur3, ša3-tur3

**tur5** s.(?) "... (dans <sup>d</sup>nin-tur5)

**tur8** s.(?) "... (dans <sup>d</sup>tur(8)-tur)

**tuš** vb. (IV) B. m. sing. su5/suš ou tuš, B. pl. dur2-ru-(u)n (B. sing.: SgLeg., VS 24, 75:3) intrans.

"s'asseoir, être assis, se tenir assis; résider, séjourner, habiter, demeurer; se trouver, se tenir dans, devant"; "rester là, ne pas bouger, ne pas se remuer" SP 8.b2; avec non-pers. + com. "se tenir près de, au bord de" emeš-enten 158, SP 2.149 et passages // (cf. Alster, Proverbs 73); "installer (son) campement, bivouaquer" SEpM 2:8 et 10 X16; "être/rester cloué chez soi" SEpM 19:14(?) (ou "être réduit/condamné à l'inactivité"); "être inactif, être réduit/condamné à l'inactivité" CKU 21:12, SEpM 19:14(?) (ou "être/rester cloué chez soi"); litt. "s'asseoir (sur un accord)" = "respecter, maintenir (un accord)" LU 153 (comp. enim + suff. poss. (term.) tuš); TUŠ "couvrir une surface" CKU 1:16; trans. "faire s'asseoir, faire prendre place, faire demeurer, installer"; "faire que qqn reste assis" = "faire que qqn reste à attendre" Šu-Sin B 5, 7; non-st. de dur2-ru-n: dur2-ru (LU 269 et 362 N<sub>11</sub>), dur2-u3-n (SEpM 22:5 N<sub>64</sub> et probabl. N<sub>24</sub> et X<sub>4</sub>), dur2-un (SEpM 22:5 N<sub>76</sub>); v. ga-an-tuš, ki-tuš, u4-da-tuš-a

daġal-bi tuš "s'installer dans toute sa majesté" Enlil A 4, Lugale 18

enim (loc.) tuš "respecter, écouter les paroles de qqn" Dial. 1:116 (lecture J. Matuszak)

enim + suff. poss. (term.) tuš "respecter les paroles de qqn" Edubba'a A 70b, NL 287

ġešbun (...) (loc.) dur2-ru-(u)n (s.v. tuš) "faire prendre place à un festin" Lugalb. I 365, Lugalb. II 12, UN A 82.

ki (term.) tuš litt. "faire prendre place en bas" = "faire (re)descendre (lag, une motte de terre servant de contrepoids dans un chadouf(?))" InŠuk. 70, 86

lu2 tuš-a, ES mu-lu tuš "résident, qui réside (quelque part)" Home Fish 32, LU 310, Rīmsin I 2005:13; "sédentaire" SP 2.28

mu-lu tuš v. lu2 tuš-a

**tuš** s. "résident" LU 340

**u** s. "doigt" SgLeg. B 28

**u** num. "dix"; v. ġeš2-u, ia2 (...) u (s.v. ia2)

u-kam-ma "dixième"

**u-gunu3** s. "décoration(s), incrustation(s), broderie(s)" v.s Išbi-Era E 82; non-st. u2<sup>17</sup>-gunu3 (Alster, Wisdom of Ancient Sumer 399:19 [v. Attinger, NABU 2017/36]), u3-gunu3 (mušen-ku6

69 Ams et Cms); v. u-gunu3 AK, u-gunu3 du11-g, u-gunu3 ta3-g

u-gunu3 AK v. AK

u-gunu3 du11-g v. du11-g

u-gunu3 ta3-g v. ta3-g

**u2** s. "herbe, plante"; "petit bois" LSU 251 sq., 293 (v aussi u2 il2); "nourriture"; v. u2 bil2-la2, u2 de5-



g, u2 du10(-ga), u2 gid2-da, u2 gu7, u2 guru3<sup>m</sup>, u2 HAR.HAR, u2 HAR-ra-k, u2 ħulu (vb.), u2 ħulu (adj.), u2 il2, u2 kiġ2, u2 lu-a, u2 si12(-ga), u2 sis, u2 (...) su3-g (s.v. su3-g "être plein"), u2 za-gin3, ga u2, ka u2 gu7, saġ u2 (...) (loc.) kiġ2, saġ u2 (...) (loc.) šub

u2 nam-til3-la-k "herbes de vie, plantes de vie" InDesc. 66, 216a, 224, 226a, 252, 280, Lugalb. I 261, 263, Ninisina D 14, Sîniddinam C 3', 5', Sîniddinam-Ninisina 50, Sūmû-El 2001:11; "nourriture de vie" Išme-Dagan Wa 42

**u2** s. "..."; non-st. u3 (SP 5.57 H); v. u2 ħub2 u2 "... v. u2 a e3-a (s.v. (a) e3)

u2 v. u3 s. "..."

u2 = u3 "sommeil"

u2 = u3 conj.

**u2-a** s. "pourvoyeur" (litt. "nourriture eau"); rare "nourriture et eau, manger et boire" ANL 7:14, Sîniddinam-Ninisina 38

u2 de5-g v. de5-g

u2-du-gal = i3-du8-gal

u2-du2-ug = udug2

**u2-dul2** s. "pâtre"

**u2-gu** s.(?) "..."; non st. GUL (SP 28.21), <sup>r</sup>u3<sup>r</sup>-[g]u (LU 231 Y<sub>2</sub>), u3-<sup>r</sup>gub<sup>r</sup> (DuDr. 58 O'); v. u2-gu de2 u2-gu de2 v. de2

u2 gu7 v. gu7

u2<sup>r</sup>-gunu3 = u-gunu3

u2 guru3<sup>m</sup> v. guru3<sup>m</sup>

**u2-ġeš** s. litt. "plante-bois" EnkNinġ. [188], 201

u2 ħub2 v. ħub2

**u2-ħub2** s. "sourd, malentendant"; "personne obtuse, bouchée" Dial. 1:10, Dial. 3:10, Edubba'a B 60, mušen-ku6 120; peu clair Alster, Proverbs 321 sq., UET 6, 339 + 649 iii(?) 6' (v. Peterson, UET 6/1-3 [2017] s.v.); comp. u2-ug

u2 ħulu (vb.) v. ħulu

u2 il2 v. il2

**u2-il2** s. "ramasseur de petit bois" Našše A 80, 198, 216

u2 kiġ2 v. kiġ2

**u2-lal3** s. litt. "plante-sirop" EnkNinġ. [189], 203

**u2-li** s. une huile/graisse de bonne qualité(?)<sup>260</sup>

Alster, Proverbs 319, UET 6, 319, TplHy. 149;

non-st. li (TplHy. 149 J); comp. i3-li(?)

u2-lu-um-ši-en = ulušin3

u2-lu5-ši = ulušin3

u2-luġ = u3-luġ

**u2-lum-a-lam(-ma)** interj. de sens peu clair ELA 463, Mariage de Ġardu 142

u2-ma = u2-ma-am

**u2-ma-am** s. "animaux (sauvages)" CA 21, Sîniddinam-Utu 27; non-st. <sup>r</sup>u2<sup>r</sup>-ma (CA 21 Y<sub>2</sub>), u4-ma (SP 28.19'(?)), u4-ma-am (CA 21 A); v. niġ2-u2-ma-am

**u2-nuġun** s. "semence" ANL 7:11(?); "descendant" Diatribe C 1, Elégie 1:83; "*pâturage (recouvert de jeunes pousses)*" EWO 255, 353, ġeš-ge 16

**u2-pil7, u2-UG<sup>261</sup>** s. "personne obtuse, bouchée"

Dial. 3:10; comp. u2-ħub2

u2-ru = uru2

**u2-rum<sup>262</sup>** adj. "propre, appartenant en propre" Ean. 9.3.5 v 12; non-st. u4-rum (Enlilbāni A 122); v.

niġ2-u2-rum, <sup>u2</sup>niġ2-u2-rum

(<sup>an/d</sup>)u2-si4-an v. (<sup>an/d</sup>)usan(<sup>an</sup>)

u2-si4-an-an v. (<sup>an/d</sup>)usan-an

u2 (...) su3-g/su-su v. su3-g "être plein"

**u2-su3-su3** s. "repas (copieux)" NL 205 N<sub>3</sub>, 275, Nūr-Adad 3:39, TplHy. 17

**u2-šal** s. litt. "herbe fine" = "gras pâturage"; v. u2-šal (loc.) nu2

u2-šal (loc.) nu2 v. nu2

**u2-šem** s. litt. "herbes et herbes aromatiques", libr. aussi "herbe(s) odorante(s)"; non-st. še[m] (LSU 312 GG, dans gu7(-)še[m...]), i3-šem (SP 7.81); v.

u2-šem (dir., rare loc.) nu2

u2-šem (dir., rare loc.) nu2 v. nu2

**U2.U2<sup>SAR</sup>** s. LU 367 U<sub>6</sub> // teme<sup>SAR</sup> "soude brûlée"

u2-u8-a-a-e v. u2-u8-a-u8

**u2-u8-a-u8** (SEpM 19:13 N62, N76, X19, Šuilīšu A53 A), **u3-u8-a-u8** (Gilgameš et la mort N<sub>2</sub> 14',

Gilgameš et la mort M 12, SEpM 8:17 N34, SEpM 19:13 N57(?)), u2-u8-a-a-e (Sînšamuġ-Enki 20),

u2-u8-e-<sup>r</sup>a<sup>r</sup>(-[-...]) (SEpM 19:13 N58), u2-u8-e-<sup>r</sup>u8-e<sup>r</sup> (Šuilīšu A 53 C), u8-e-a-e (SEpM 19:13 Ur10),

u8-a-e (SEpM 8:17 N85) interj. "las et hélas!", libr.

"cris et soupirs", "maux et peines" SEpM 19:13,

Gilgameš et la mort N<sub>2</sub> 14', Gilgameš et la mort M 12, SEpM 8:17, Sînšamuġ-Enki 20, Šuilīšu A 53;

comp. u3-u8

u2-u8-e-a(-[-...])v. u2-u8-a-u8

u2-u8-e-u8-e v. u2-u8-a-u8

u2-UG v. u2-pil7

u2-us2 v. us2

**u3** s. "sommeil"; non-st. u2 (Römer, AOAT 276, 198 C 16'-17', CLAM 726:6), u8 (Römer, loc. cit. A 130-135); v. u3 du10 ġar, u3 (...) ku/ku4, u3 lul-la

**u3, u2** s. "... InEb. 176

**u3** conj. "et", avec négation "ni"; "alors" (introduit une principale) CKU 18:40(?), CKU 24 B 57, SEpM 19:22; non-st. u2 (Houe araire 95 JJJx?,

Alster, Proverbs 309, UET 6, 252:2 sq.), u4 (LU 249 U<sub>5</sub>); v. u3 ur5-re (s.v. ur5)

u3 ... u3 "et ... et" (balance deux syntagmes)

ANL 9:7 sq., Ĥendursaġa A 206', LU 249, 292 K<sub>1</sub>;

non-st. u2 ... u2 (Alster, Proverbs 309, UET 6, 252:2 sq.), u4 ... u4 (LU 249 U<sub>5</sub>); v. u3 e-ne (u3)

ġe26-e/ġa2-a (s.v. e-ne)

**u3, u4** (?) "..."; v. u3 sar

u3 v. u3 du2-d

u3 v. u5 vb.

u3 v. u5 "haut niveau (des eaux), crue"

<sup>260</sup> Cf. l'akk. *ulû* (CAD U/W 88 s.v.) et v. Å.W. Sjöberg, TCS 3 (1969) 81 avec litt. ant.; B. Ĥruška, ArOr. 37 (1969) 513 sq. La variante li dans TplHy. 149 J pourrait plaider pour une plante (<sup>u2</sup>li), mais une faute n'est pas exclue.

<sup>261</sup> Difficiles à distinguer l'un de l'autre.

<sup>262</sup> Sur la lecture, cf. W. Sommerfeld, PIHANS 106 (2006) 42-44.

u3 = u2 (dans u2 ħub2)  
**u3(-n(?))** v. ġe6-u3-na  
 u3-r = ur2  
**u3-a** interj. Iddin-Dagan 138 A texte B, ŠN 49 sq.;  
 v. u3-a-di-d, u3-u8-a-u8 (s.v. u2-u8-a-u8)  
 u3-a v. a-u3-a  
 u3-a = u5-a  
**u3-a-di-d** s. un type de composition Lipit-Eštar H  
 rev. 5'  
 U3.BU.ĤU v. U3.BU.ĤUB  
**U3.BU.ĤUB2** ou **U3.BU.ĤU** s. "..." Angim 20  
 (épigr. incertain)  
**u3-bu-bu-ul** s. "feu, flamme" Volk, FAOS 18, 37  
 H2 K xxvii 20; v. u3-bu-bu-ul si3-g, u3-bu-bu-ul  
 šub, u3-bu-bu-ul ta3-g  
 u3-bu-bu-ul si3-g v. si3-g  
 u3-bu-bu-ul šub v. šub  
 u3-bu-bu-ul ta3-g v. ta3-g  
 u3-du2-b = u3-du2-d (s.v. du2-d)  
 u3-du2-d v. du2-d  
 u3-du2-ba = u3-du2-da  
**u3-du2-da, u3-du2-ud-da** (Innana B 114 NiA) s.  
 "naissance" Dial. 3:138, ELA 180, Innana B 114,  
 Šu-Sîn J 3; non-st. u3-du-ba (Innana B 114 UnP; ou  
 lire u3-du2-zu<sup>17</sup>?); v. ku3-si22 u3-du2-da-ba  
 u3-du2-da-ta, u3-du2-ud-da-ta (Innana B  
 114 NiA) "de naissance" Innana B 114; (// u4 du2-  
 da-ta); non-st. u3-du2-ba-ta (Innana B 114 UnP; ou  
 lire u3-du2-zu<sup>17</sup>-ta?); comp. u4 du2-da-ta  
 u3-du2-ud v. du2-d  
 u3-du2-ud-da v. u3-du2-da  
 u3 du10 ġar v. ġar  
 u3-gu = u2-gu  
 u3-gub = u2-gu  
**u3-gul** s. "prière"; v. u3-gul ġar/ġa2-ġa2  
 u3-gul ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 u3-gunu3 = u-gunu3  
 u3 (...) ġar v. u3 du10 ġar  
 u3-ġu10-un = uġnim  
 u3 (...) ku v. ku/ku4  
**u3-ku-ku**<sup>mušen</sup> s. "oiseau-sommeil"  
 u3 (...) ku4 v. ku/ku4  
**u3-la** s. "rien" Alster, Proverbs 311, UET 6, 265; v.  
 u3-la AK  
 u3-la AK v. AK  
<sup>(ġeš)</sup>**u3-luḥ** s. "branche, bâton"; désigne un type de  
 sceptre Rīmsīn C 20 (niġ2-si-sa2), Rīmsīn E 65  
 (id.); non-st. u2-luḥ (GiTa M 120); v. u3-luḥ (loc.)  
 su3-g  
 u3-luḥ (loc.) su3-g v. su3-g  
**u3-ma** s. "désir (impérieux); victoire, triomphe"  
 InEb. 139a, 175; non-st. u3-ma-a (InEb. 178 sq.  
 M1), u4-ma (Innana B 132 UnP); v. u3-ma (+ suff.  
 poss.) gub, u3-ma tuku  
 u3-ma-a = u3-ma  
 u3-ma (+ suff. poss.) gub v. gub  
 u3-ma tuku v. tuku  
 u3-mu-un (ES) v. en s., lugal  
 u3-mu-un-si-k (ES) v. ensi2-k  
**u3-mun** s. "sang" ELA 247, LU 217, ŠX 120  
**u3-na** adj. "qui s'est ramassé (pour attaquer),  
 belliqueux"; v. u3-na gub, ġe6-u3-na(?)

u3-na-a-du11-g v. u3-na-du11-g  
**u3-na-du11-g, u3-na-a-du11-g** s. "lettre" CKU  
 6:4, 14, CKU 13:32a, CKU 17:3, CKU 17:4 X1,  
 Dial. 3:20, 125, Sînšamuḥ-Enki 55; lugal u3-na-  
 du11, litt. "Parle (au) roi" = "lettre (au) roi" SEpM  
 5:4 N40(?)  
 u3-na gub v. gub  
**u3-nu-ġar-ra** s. "bassesse" ou "traîtrise" ou  
 "inconvenance" Enlil A 21  
 u3-ri2-in v. urin "sang"  
 u3-sa ar = u3-sar (s.v. (u3-sar) AK)  
**u3-sa2-g** s. "sommeil profond" SgLeg. B 13;  
 "hébètement, torpeur" DuDr. 18; v. u3-sa2 igi +  
 suff. poss. (abl.) dag, u3-sa2 ku, u3-sa2 šum2  
 u3-sa2 igi + suff. poss. (abl.) dag v. dag "arracher"  
 u3-sa2 ku/ku-ku v. ku  
 u3-sa2 šum2 v. šum2  
 u3 sar v. sar  
 u3-sar AK v. AK  
 u3-su = usu  
 u3-su-tuku = usu3-tuku s.  
**u3-sumun2** s. "vache sauvage"; comp. sumun2  
 u3-šu = ušur  
 u3-šu-ur2 = ušur  
<sup>(ġeš)</sup>**u3-šub** s. "moule à briques"  
<sup>uruda</sup>u3-šum-me = <sup>uruda</sup>šum-me  
 u3-tu v. du2-d  
 u3 TU v. du2-d  
 u3-TU mu2-mu2-d v. mu2  
**u3-u8** interj. "aïe!, hélas!" InDesc. 236, [238, 263,  
 265]; non-st. u4 (InDesc. S 236, 238, y 263(?));  
 comp. u2-u8-a-u8  
**u3-u8-a** interj. "hélas!" SP 3.179 CC<sup>263</sup>  
 u3-u8-a-u8 v. u2-u8-a-u8  
 u3/u5 (loc.) zi-zi v. zi-g  
 u4 v. u3 "..."  
 u4 = u3  
 u4 = u3-u8  
 u4 = u6  
**u4-d** s. "jour, lumière, lumière du jour; orage,  
 tempête, jour de tempête, jour tempétueux"; "terme  
 (de la vie)" LSU 173 sq., Namzitara 20, Sînšamuḥ-  
 Enki 38; non-st. a (DuDr. 12 O(?)), u4-t (Innana B  
 70 NiRR); v. u4 a-ga-še3 (s.v. a-ga), u4 babbar-ra,  
 u4 babbar-re-d, u4-da niġ2 ki-šar2-ra-bi (s.v. ki-  
 šar2), u4 da-ri2-še3 (s.v. da-ri2), u4 (...) diri-g, u4  
 du2-da + suff. poss. (abl) (s.v. du2-d), u4 du2-da-ta  
 (s.v. du2-d), u4 du10-g (s.v. du10(-ga)), u4 (...) e3,  
 u4 eġar (dir.) ge4-a, u4 en(3)-še3 (s.v. en3 adv.), u4  
 gub, u4 (...) gub, u4 (com.) gub, u4 (dir.) gub, u4  
 gul, u4 (dir., rar. loc.) ġal2, u4 ħa-lam(-ma-k), u4  
 ħulu du3, u4 kur2-ra, u4 me-da-aš (s.v. me adv.), u4  
 nam-ḥe2-a/am3 du11-g, u4 nu2, u4 sa6-ga, u4 sa9,  
 u4 sah6, u4 se25-d, u4 sud, u4 še-er-zi, u4 tur, u4  
 tur-ra + suff. poss. (gén.) (s.v. tur vb.), u4 ul (s.v.  
 ul(-la)), u4 ul-du3-a (s.v. ul-li2-a adj.(?)), u4 ul-li2-  
 a, u4 (...) zal, a-ga u4-da-še3 (s.v. a-ga), a2 u4-da-k,  
 en-na u4-bi-da-ke4, gaba u4-da-k, ki-u4

<sup>263</sup> Pour InDesc. 236 //, v. mon comm. online ad loc.

u4 ... -(C)a(-a)-ba "après que, lorsque" (passé)  
 u4 ...-a-gen7 "comme, après que" CKU 24 A 4(?), CKU 24 B 3  
 u4 ...-(C)-a-ta "après que"; comp. u4 ...-ta u4 an (dir., rare loc.) "*lumière* au ciel" et/ou "*tempête* au ciel" Angim 65 (nom d'un emblème ou d'une divinité mineure accompagnant Ninurta), 163 u4 an-na-k "lumière du ciel" Angim 159, Nanna L 21 B; "orage, tempête au ciel" ŠCb 9 u4-ba<sup>264</sup> "en ce jour, à cette époque, pendant ce temps, durant ce temps; alors; un jour, un beau jour"  
 u4-bi-a "alors, mais alors, ensuite; (ainsi) donc"  
 u4-bi-e "journalièrement" CKU 8:13  
 u4-bi-ta "auparavant, autrefois, en ces temps anciens; d'auparavant, d'autrefois, d'alors, des jours passés"; "depuis ce jour, désormais" CKU 8:28, ELA 586  
 u4-da adv. "aujourd'hui, maintenant"  
 u4-da egir-bi-še3 "aujourd'hui et dans le futur, aujourd'hui et à jamais" ANL 9:27, Išme-Dagan 6 vii 11', LU 416, Šiniddinam 2:21, Šu-Sîn 3 v 24, Waradsîn 13:89; v. u4 me-da u4-da egir-bi-še3  
 u4-da u4-šu2-uš-bi-še3 litt.  
 "aujourd'hui jusqu'à son jour couchant" ou "du jour, jusqu'à son jour couchant", d'où "durant tout le jour d'aujourd'hui" Dial. 2:196, 222

<sup>264</sup> Sur u4-ba vs u4-bi-a, v. C. Jay Crisostomo, JCS 69 (2017) 49-66; p. 49: "[...] I argue that in Old Babylonian [...] Sumerian literary discourse u4-ba and u4-bi-a serve different pragmatic purposes. Both provide narrative scenes with temporal markers—u4-ba reflects the narrative, simultaneous time of the preceding through a point-of-view [...] shift whereas u4-bi-a indicates sequential or consequential time relative to the preceding. In narrative, u4-ba could be translated 'meanwhile' or the like; u4-bi-a could be translated 'then'. This complementary distribution may have been an OB literary innovation." Alors que l'hypothèse de Crisostomo rend bien compte de u4-bi-a, les u4-ba "problématiques" sont fréquents. Dans les cas suivants, je traduirais par "alors" (avec séquence temporelle), mais "en ce jour" ne serait souvent pas exclu (en revanche pas "à cette époque" ou "pendant/durant ce temps"): Adapa 114 (x 2), Amarsin A A 26 (x 1), CA 193 (x 6), 210 (x 7), Déluge 140 (MS 3026:6', // u4-bi-a), DI B1 22 (x 1), ELA 542 (x 1), GiĤ A 152 (x 3? // u4-bi en K1), InDesc. 114 (x 2), ku3-uruda A3 8 (= A 89), B 15, I2 13, LSU 75(?) (x 6), LU passim (u4-bi-a pas attesté), PJA 21 et 24 (x 1), u8-ezinam 36 (x 7), 168 (x 7), 179 (x 3) (u4-bi-a pas attesté dans u8-ezinam). Mon impression est donc que u4-ba a un sens plus large que celui postulé par Crisostomo.

u4-da-ta "à partir d'aujourd'hui, à partir de ce jour, à partir de maintenant" NL 264, 297, 303 N7, SEP M 17:18  
 u4-da conj. "lorsque, si"  
 u4-da-k "du jour, coutumier" CKU 1:8; v. KA(enim/gu3) u4-da-k (s.v. enim)  
 u4-de3 "de jour" Ĥendursaġa A 45  
 u4 deš(-e) ... u4 deš(-e) "un jour ... un autre jour, une fois ... une autre fois" SP 2 + 6.158 et // (v. Alster, Proverbs 74; aussi Alster, CUSAS 2, 95, MS 2892 rev. 16-18)  
 u4 en(3)-še3 v. en3 adv.  
 u4 gal "grande tempête"; "grande lumière" InEb. 132; un démon à la face de lion LSU 423 JJ // ušumgal)  
 u4 me-da "quand que ce soit"; u4 me-da u4-da egir-bi-še3 "quand que ce soit, aujourd'hui et dans le futur, quand que ce soit, aujourd'hui et à jamais" Rīmsîn I 23:40, Šiniqīšam 1 iv 9, Waradsîn 1002 iv 1 sq. (partiel. restitué); u4 me-da u4 ul-li2-a (term.) "quand que ce soit dans le futur, une fois dans le futur" ŠB 73 A, 283  
 u4-me-da-aš adv. "à jamais" Edubba'a A 88  
 u4 na-an-ga-ma "autrefois, autrefois déjà" CKU 24 B 18, Lugalb. II 74  
 u4 na-me "une fois", avec nég. "jamais" CKU 24 A 13, Edubba'a C 37, Man God 104, Alster, Proverbs 324, UET 6, 368, ŠB 274, ŠE 201, Šu-Sîn 7 socle 24, Šu-Sîn 9 13:7; non-st. u4 na-a-me (ŠB 274 U4)  
 u4 na-me-ka "jamais" CKU 22 X1 13', Rīmsîn I 15:11; "à jamais" CKU 24 B 60  
 u4-ne "en ce jour"  
 u4-ne-a, u4-ne-e-a (ŠB 358 Bp et peut-être Au), u4-ne-a-a (ŠB 358 Ar) "*par ce jour*", dans i3-ne-še3 <sup>4</sup>utu u4-ne-a v.s. "alors, par Utu *et ce jour*" ELA 505, EnkNinġ, 52, 64, ŠB 358; "en ce jour" CKU 24 B 54  
 u4-ri-a "en ces jours lointains, reculés"  
 u4 ...-ta "après que" CKU 18:38; comp. u4 ...-(C)-a-ta  
 u4 tur-bi-še3, u4 tur-bi (LU 118 N19) litt.  
 "pour son (de la chose considérée) petit jour" = "(même) pour un court instant, moment, (ne fût-ce que) pour un bref instant" LU 95, 101, 118  
 u4 tur(-ra)-gen7 "vite, rapidement" Dial. 5:175, FI 81  
 niġ2 u4-da-k "*nécessaire quotidien*" Našše A 64, Innana C 211(?)  
 u4-g = ug5  
 u4-t = u4-d  
**u4-a2-ba-k** s. "moment propice, juste moment, bon moment" FI 75, Šiniddinam-Utu 15, Ludiġira 33 A et B; comp. niġ2-a2-ba-k  
 u4-ba v. u4-d  
 u4-bi-e v. u4-d  
 u4-bi-ta v. u4-d  
 u4-bi2<sup>(mušen)</sup> = u5-bi2<sup>(mušen)</sup>  
<sup>iti</sup>u4-bi2<sup>mušen</sup> = <sup>iti</sup>u5-bi2<sup>(mušen)</sup>-gu7  
<sup>iti</sup>u4-bi2-gu7<sup>-mušen</sup> = <sup>iti</sup>u5-bi2<sup>(mušen)</sup>-gu7  
 u4-da adv. et conj. v. u4-d  
 u4-da-k v. u4-d

u4-da-ta v. u4-d  
**u4-da-tuš-a** s. "clown, bouffon" Peterson, BPOA 9, 297-299 no 268 (N 4047 + N 4846) 3', 8', 10' (// Alster, Proverbs 292, N 6119:5'), 12' (// Alster, Proverbs 292, N 6119:9'), Alster, Proverbs 292, CBS 6855, SP 5.124  
u4-de3 v. u4-d  
u4 (...) diri-g v. diri-g  
u4-du = udu  
u4 du10-g v. du10(-ga)  
u4 (...) e3 v. e3  
**u4-e3** s. "jour levant, est, orient"; v. kan4 u4-e3  
u4 gub v. gub  
u4 (...) gub v. gub  
u4 (com.) gub v. gub  
u4 (dir.) gub v. gub  
u4 gul v. gul  
u4 (dir., rar. loc.) ġal2 v. ġal2  
u4 ħulu du3 v. du3  
u4-lu7 = u18-lu  
u4-ma = u2-ma-am  
u4-ma = um-ma  
u4-ma-am = u2-ma-am  
u4-ne v. u4-d  
u4-ne-a v. u4-d  
u4 nu2 v. nu2  
**u4-nu2-a** s. "jour de la disparition de la lune" Iddin-Dagan A 173  
**U4.PA3** vb. "...". Innana B 31 UrC // kuš2 "se dépenser"  
**u4-ra2-bu**<sup>265(mušen)</sup>, **a12-ra2-bu**<sup>(mušen)</sup> s. un oiseau d'eau comestible EWO 439, Našše C A43 sq., PBS 10/4, 5:1 sq., SP 2 + 6.[d]3, SP [7.30], TplHy. 513, VS 2, 8 rev. i 45; non-st. <sup>a</sup>U4-ra2-bu (VS 2, 8 rev. i 45)  
<sup>a</sup>U4-ra2-bu = u4-ra2-bu<sup>(mušen)</sup>  
u4-rum = u2-rum  
u4 sa9 v. sa9  
u4 sar v. sar  
u4-sar AK v. AK  
u4 su3<sup>-</sup>-ud v. sud  
u4 sud v. sud  
**u4-šakar** s. "nouvelle lune"; "croissant lunaire" SEpM 7:17 (du sein [peu clair])  
u4-šakar gibil "lune commençant à croître, lune croissante" EnmEns. 5  
**u4-šu2** s. "jour couchant, soir; ouest, occident"; non-st. <sup>r</sup>u4<sup>-</sup>-šu2-<sup>r</sup>uš<sup>r</sup> (InŠuk. 102 Gu<sub>1</sub>, devant -še3)  
u4-šu2-uš(-e) adv. "chaque jour, journellement, quotidiennement"; non-st. u4-šu2/šuš2-e (LSU 256 X)  
u4-šu2-e v. u4-šu2-uš(-e) (s.v. u4-šu2)  
u4-šuš2-e v. u4-šu2-uš(-e) (s.v. u4-šu2)  
**u4-ta-u18-lu** un nom de Ninurta Angim 201a; "orage" Išme-Dagan AB 5  
**u4-te-en, u4-ten** s. "soir"; aussi "petit matin"?; comp. a2-u4-te-en

ġe6-bi-ta u4-te-en-še3 litt. "de cette nuit jusqu'au soir" = "nuit et jour" ou "de cette nuit jusqu'au petit matin" Lugalb. I 270/275<sup>266</sup>  
u4-ten ġe6-ba "jour et nuit" CKU 18:39  
u4-ten v. u4-te-en  
u4 ... u4 = u3 ... u3  
u4 ul v. ul  
u4-us2 = us2  
**u4-za-ħa-al** s. "perdition"; non-st. u4-za-ħal (Enlilbāni A 79 A); v. u4-za-ħa-al AK, u4-za-ħa-al (dir.) šum2  
u4-za-ħa-al AK v. AK  
u4-za-ħa-al (dir.) šum2 v. šum2  
u4-za-ħal = u4-za-ħa-al  
**u4-za3-g** s. "terme" Houe araire 105  
u4 (...) zal v. zal  
<sup>ii</sup>**U4.ZI2** s. CKU 18, colophon de X2; fautif pour <sup>iii</sup>ud2-duru5?  
**u5, u3** (gr. surtout archaïque) vb. intrans. "chevaucher; embarquer, monter à bord"; "naviguer" LSU 271 et 273 sq. ("s'embarquer" pas non plus exclu); "s'en aller par bateau" GiEN 14-16, 57-59, 101-103; "copuler" Enlil A 152; trans. "embarquer" LSU 269, ŠX 1; "monter sur, enfourcher (un nuage)" InŠuk. 187, 199, "chevaucher" Innana B 14 NiAA; non-st. us2 (Enlil A 152 N<sub>16</sub>(?))  
a u3 v. a (...) u5  
a (...) u5, a u3 litt. "eaux montantes", d'où "eaux en crue, crue" Gud. Cyl. A 28:13, Cyl. B 5:13, Ibbi-Sîn C 47, SP 4.16, SP 25.1  
e-ne su3-ud-bi u5 "s'accoupler" Enlil A 130  
N<sub>III6</sub>  
lu2 u5(-a) "cavalier" SP 5.38  
**u5, u3** s. litt. "le monter (des eaux)", d'où "(le plus) haut niveau (des eaux), crue" Enlil A 115, EWO 91, Lugale 340; v. u3/u5 (loc.) zi-zi (s.v. zi-g); comp. a (...) u5 s.v. u5 vb.  
u5 v. u5-a interj.  
u5 (ES) v. i3  
u5 = u6  
<sup>u5</sup>**(mušen)** s. "oie sauvage" CA 158 Y<sub>2</sub> (// buru5<sup>mušen</sup>), ELA 436  
<sup>u5</sup><sup>mušen</sup> gal une grande oie sauvage associée aux eaux ku3-uruda D 82, Našše C A 10  
u5(-n(?)) = u3(-n(?)) (s.v. ġe6-u3-na)  
**u5-a, u5** (NL 69 N2 et N<sub>9</sub>, 126 N2(?)) interj. typique des nurses, libr. "berceuse" mušen-ku6 52, NL 126, ŠN 1; non-st. u3-a (NL 69 N<sub>3</sub>); v. u5-a di-d (s.v. du11-g); comp. u3-a  
u5-a di-d v. du11-g  
**u5-bi2**<sup>(mušen)</sup> s. un oiseau, où l'on voit souvent le cygne ou un type d'oie ("oie cendrée")<sup>267</sup>; non-st. u4-bi2<sup>(mušen)</sup> (CKU 1:33 N6 et X8)

<sup>266</sup> Cf. OBGT I 811, où ġe6-bi-ta u4-te-en-še3 est traduit par *mu-ša-am a-di ur-ri-im*.

<sup>267</sup> Dans Peterson, BPOA 9, 292-294 no 266:21, il est dit qu'il est un oiseau des eaux salées (<sup>r</sup>u5<sup>-</sup>-bi2<sup>mušen</sup> a mun-na-kam).

<sup>265</sup> A l'ép. pB = /arabu/ (U4 est une graphie historique; cf. <sup>a</sup>U4-ra2-bu dans VS 2, 8 rev. i 45).

**iti u5-bi2**(mušen)-**gu7**, **iti u5-bi2**(mušen)-**gu7** s. IV<sup>c</sup> mois à Ur CKU 1:33; non-st. <sup>iti</sup>u4-<sup>bi2</sup>(mušen) (CKU 1:33 X8) <sup>iti</sup>u4-<sup>bi2</sup>-<sup>gu7</sup>(mušen) (CKU 1:33 N6), <sup>iti</sup>u5-gu7<sup>mušen</sup> (CKU 1:33 Ur1)  
u5 di-d v. du11-g  
<sup>iti</sup>u5-gu7<sup>mušen</sup> v. <sup>iti</sup>u5-bi2<sup>(mušen)</sup>-gu7  
u5-li2 (ES) v. i3-li2  
u5-li9 = u5-li2 (ES) v. i3-li2  
u5-mu (ES) v. i3-geš  
**u5-munu4**<sup>mušen</sup> s. un oiseau Alster, Proverbs 296 sq., Ni 5327 // UET 6, 247  
**u5-na-a** s. "... InDesc. 87 y // u3-mu-un "seigneur"  
u5 su3 (ES) v. su3  
u5 (loc.) zi-zi v. zi-g  
**u6** s.(?) "*admiration*"; non-st. u4 (Houe araire 32 Fn); v. u6 (...) du11-g, u6 (...) e3, u6 (...) i  
**u6-di-d** s. "*admiration (que l'on suscite)*"; v. u6-di (...) e3, u6-di + suff. poss. (term.) (...) gub  
u6-di (...) e3 v. e3  
u6-di + suff. poss. (term.) (...) gub v. gub  
u6 (...) du11-g/e/di-d v. du11-g  
u6 (...) e3 v. e3  
u6 (...) i v. i  
**u8, u8-a** interj. marquant la douleur; v. u2-u8-a-u8, u8 du11-g  
**u8** s. "brebis"  
u8 = u3 "sommeil"  
u8-a v. u8 interj.  
u8 du11-g/e/di-d v. du11-g  
u8-a du11-g/e v. du11-g  
u8-a-e v. u2-u8-a-u8  
u8-e-a-e v. u2-u8-a-u8  
u9-lu = u18-lu vb.  
u11 = ug  
**u18-lu** vb. (I) "oublier"; non-st. lu = u18-lu (SP 5.39 A), u9-lu (ku3-uruda D 38); v. u18-lu s. "oubli"  
<sup>ges-tu9</sup>geštu u18-lu "oublier" Peterson, NABU 2013/70, N 5680 + l. 5 (proverbe 2), SP 3.145  
<sup>ges-tu9</sup>geštu + suff. poss. (dir.) u18-lu litt.  
peut-être "faire que l'oreille/l'attention oublie", d'où "oublier" SP 5.57 UET 6, 211, u8-ezinam 86  
<sup>ges-tu9</sup>geštu (+ suff. poss.) (loc.) u18-lu  
"oublier" Edubba'a C 69, ku3-uruda D 38, SP 3.145, SP 5.39; caus. "faire que qqn soit oublié, tombe en oubli" Ninisina A 113; non-st. <sup>ges-tu9</sup>geštu-ga2 lu (SP 5.39 A), <sup>ges-tu9</sup>geštu-ga u9-lu (ku3-uruda D 38)  
**u18-lu, u18**-lu, rare ulu3, ulu3 s. "tempête (soufflant du sud), vent du sud, ouragan"; fig. Angim 142 mB, CKU 2:12, UN B 63, 65; peu clair DuDr. 15 sq. K (sens métaphorique?), Iddin-Dagan A 204; non-st. lu2 (INDesc. 256 y(?)), u2-ru UN B 63 et 65 B [ou non-st. pour uru2?], u4-lu7 (Innana B 71 LaB); v. tumu u18-lu, u4-ta-u18-lu  
**u18-lu** s. "défaillance de mémoire, oubli" Lettre à Zimri-lim 17  
**u18-ru-n** adj. "*immense, gigantesque, colossal; tout-puissant, omnipotent, incontournable*" façade (d'un temple), devant (d'une ville) TplHy. 221, 380; ouvrage en briques TplHy. 64 (ou s.); vent TplHy. 130; divinité, roi Lipit-Eštar C 31, Rīmsin I 11:6,

Sīniqīšam 1:2, Šu-Sin F 9 (ou s.), Ur-Ninurta D 25; coeur Išme-Dagan Wa 38 (ou s.); *me*, splendeur Lipit-Eštar C 1, Rīmsin I 19:3; nom TplHy. 426; paroles, décisions Bursin A 34 sq., Išme-Dagan D 1, Išme-Dagan E A 3 (ou s.), Išme-Dagan Qa 14', Išme-Dagan S 1 (ou s.), Rīmsin I 6:8 (ou s.), Ur-Ninurta A 5, Ur-Ninurta C 50 sq. (ou s.); non-st. (g)urun (TplHy. 64 Ur); v. aussi u18-ru-n s.  
**u18-ru-n, u18**-ru-n, s. "*tourbillon*" (propre et fig.) Ibbi-Sin A 7, Iddin-Dagan 2:5, Išme-Dagan Wa 3, 38 (ou adj.), Išme-Dagan X 1(?), 21, Lugalb. II 30, Klein, Mél. Hallo 125 i 2, Nanna L 6, NJN 324, Šuilīšu A 9, Šuilīšu B 11"(?) , Ur-Ninurta B 17; u18-ru gal "grand *tourbillon*" Enlil A 10, Ibbi-Sin A 20, Ibbi-Sin D 15, Ibbi-Sin E 7', Ur-Ninurta E 1; u18-ru maḥ "immense *tourbillon*" EJM 56, Nuška A iv 19, TplHy. 440 (précédé de u4 huš), 453, UN B 30; les cinquante *tourbillons* d'Eridu InEnki II i 41, 62; non-st. uru (EJM 56 Is<sub>1</sub>, Enlil A 10 X<sub>1</sub>), uru2 (EJM 56 X<sub>4</sub>, Enlil A 10 Ba<sub>1</sub> et X<sub>4</sub>), uru16 (TplHy. 453 Ur<sub>2</sub>), uru17 (EJM 56 N<sub>III3</sub>), uru18 (EJM 56 X<sub>1</sub>); v. aussi u18-ru adj.  
**u18-ru-na** adj. "gigantesque" Enlil A 15, TplHy. 160, 468; non-st. <sup>r</sup>uru17<sup>7</sup>-na (Enlil A 15 X<sub>1</sub>); comp. URUXZA-na, u18-ru-n adj.  
**u18-ru12** s. une rubrique LU col. de N<sub>76</sub>  
u20 v. še  
uax-a v. PA-a  
**ua4** ; non-st. a-a (DuDr. 68 O')  
udu ua4 "béliet" DuDr. 38, 68 Ninurta F 9(?); non-st. udu a-a (DuDr. 68 O'), udu<sup>17</sup> ua4-a (DuDr. 38 D)  
**ub** s. "coin"; v. ub (loc.) gub; comp. ub-da  
ub = ub7  
**ub-da** s. "coin" Našše A 82 (ub-<sup>r</sup>da<sup>r</sup>-a suivi de da(-a)), SP 3.148; "région (du monde)"; comp. ub ub (loc.) gub v. gub  
**ub-igi** s. (pas relation génitive) "commissure (de) l'oeil" InŠuk. 99, 147, [269]  
ub-li-li = ub-lil2-la2  
**ub-lil2-la2** s. petit sanctuaire, niche cultuelle en plein air PRAK C 50 ii' 3', 5', 7', 9', Krecher, Skly. 58 v 20-22, SP 1.142; non-st. ub-li-li (CT 42, 4 iv 43, VS 10, 150:8(?))  
**ub-šu-unken-na-k** s. Ubšuunkena (cour où se réunit l'assemblée)  
ub3 v. <sup>(kuš)</sup>ub7  
**ub4** s. "fosse"; tendue/munie d'un filet Enlil A 17, ŠD 169  
UB4(-)niġ2-ḥuš v. UB4(-)niġ2-ḥuš-a-k  
**UB4(-)niġ2-ḥuš-a-k, UB4(-)niġ2-ḥuš** s. litt. "fosse d'une chose terrible" // "fosse, chose terrible", d'où "terrible piège, terrible fosse" pour les lions SP 5.58, UET 6, 146:5; pour le désobéissant Innana C 26; pour les démons Saġba I 97 (ppB); autres contextes SP 3.64<sup>268</sup>

<sup>268</sup> Réinterprété en UB4 niġ2-lul AK-a dans SP 17.b7 (s'il ne faut pas lire UB4(-)niġ2-ḥuš<sup>17</sup>-ak-a, avec -ak-a pour -a-ka).

(<sup>kuš</sup>) **ub7** s. un tambour; non-st. ub (Iddin-Dagan A 38 F et H, Ninisina 44 pB et ppB)  
**ubur, akan** s. "sein; pis; mamelon"; non-st. de akan: akan<sup>a-ka-an</sup> (SEpM 20:5 N5); non-st. de ubur: bu-r (Išme-Dagan J A 19 dans e2-bu-ra-k = e2-ubur-ra-k); v. e2-ubur-ra-k  
**ud2-duru5** s. une sorte de blé amidonnier(?); v. <sup>kaš</sup>KAŠ.UD2.DURU5  
<sup>iti</sup>**ud2-duru5** s. XI<sup>e</sup> mois; comp. <sup>iti</sup>U4.ZIZ2  
**ud5** s. "chèvre"; v. maš2 ud5-da-k  
**ud5-saĝ, ĝes** **ud5-saĝ** (ŠX 122), **us2-saĝ** (EWO 168, Iddin-Dagan B 7 A, C, G // ud5-saĝ [B], Išme-Dagan Wa 20, SP 3.155) s. "attache, lien" ou "pieu, piquet" Enlil A 13, ŠX 122  
**udu**, ES e-zi2 s. "mouton"; "ovin, brebis" LU 362; non-st. <sup>r</sup>u4<sup>7</sup>-du (DuDr. O' 56b, 60); v. udu ua4, ĝa2 udu-k, (<sup>usu3</sup>)I3.UDU  
udu en-zi-de3 "mouton meneur" ŠX 6  
udu kur-ra-k "mouton de montagne" ELA 101, EnlSud 108, GiTa A i 13, Gudam 38', 41'; "mouton du monde infernal" Ningêšzida aux enfers 33  
udu-i3 v. mu5  
<sup>q</sup>**udug** s. un démon malfaisant; un (bon) génie Nungal A 87, Našše A 177  
(<sup>ĝes</sup>)**udug2, (<sup>ĝes</sup>)šita2** s. "masse, massue" Angim 134, 141, 151, 152 Aa (ppB), 165 nA, InEb. 56, Innana E 10, 12, 33, 37, UN B 52 sq.; non-st. u2-du2-ug (UN B 52 sq. B), utug2<sup>tuĝ2</sup> (UN B 52 sq. D); v. udug2 kur4  
udug2 kur4 v. kur4  
**udun** s. "four" pour la céramique, les briques Dial. 1:64, 81, Heron Turtle A 55, 95; pour les aliments Sulgi 2031:84; pour le (pain au) levain (babir2), les gâteaux de drêches" (titab2) Ninkasi A 17, 19, u8-ezinam 117 sq.; indécidable Dial. 5:96, emeš-enten 268, 270  
e2 udun-na-k "salle du four, pièce au four" Amar-Suen A A25  
**ug** s. un lion; fig. pour la tempête LU 206; non-st. [H]U<sup>2</sup>([h]u ou <sup>u</sup>11) (InEb. 122 M1); v. umbin-KA-su-ug-ga(-k(?)) (?) (s.v. umbin)  
**ug** s. "force" (ppB) Angim 4 aA ([u]g<sup>2</sup>-ug<sup>17</sup> // ne3), 162 cC (ug-ug // ne3), 164 cC (ug gal // a2 gal) UG (dans diĝir UG) v. ĞIRI3  
ug5 v. uš2  
**ug5-ga** s. "mort" SEpM 19:8  
ug7 v. uš2  
<sup>u2</sup>**uga3**<sup>(ga)</sup> <sup>mušen</sup> s. "corbeau"; v. <sup>u2</sup>ĝiri-<sup>u2</sup>uga3<sup>ga</sup>-k  
ugu2 = u3-mu-un v. en s.  
ugu4 v. <sup>u</sup>ugu6  
<sup>a-ga</sup>ugu4-bi = <sup>ugu</sup>ugu4-bi  
<sup>a-gu3</sup>ugu4-bi = <sup>ugu</sup>ugu4-bi  
<sup>A.UGU</sup>ugu4-bi = <sup>ugu</sup>ugu4-bi  
<sup>ugu</sup>**ugu4-bi** s. "singe"; non-st. <sup>a-ga</sup>ugu4-bi (CA 21 A), <sup>a-gu3</sup>ugu4-bi (CA 156 W, CUK 24 A 14 N2, CKU 24 B 19 X1), <sup>A.UGU</sup>ugu4-bi (CA 156 S1, CKU 24 A 14 N4)

**"ugu6**, ancien et mA<sup>269</sup> **ugu4** vb. (I?) trans. "donner naissance"<sup>270</sup>; non-st. gu (DuDr. 55 O'), uĝ3 (SEpM 7:17 X25 dans [ama u]ĝ3-ĝu10); v. aia <sup>u</sup>ugu6, ama <sup>u</sup>ugu6  
<sup>u</sup>**ugu6, <sup>a</sup>agu2** s. "crâne"; "surface (de l'eau)" SEpM 11:4 N32 (// igi); v. <sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./dir.) ĝal2, <sup>u</sup>ugu6 + suff. (loc.) poss. ĝar, <sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./term.) tuku  
<sup>u</sup>ugu6 (...) (dir.) "sur" CKU 21:15 X4; v. aussi <sup>u</sup>ugu6 (...) (loc./loc. ou 0)  
<sup>u</sup>ugu6 (...) (loc./loc. ou 0) "sur" GiEN 276, 278; "sur, plus que" SP 2.28 (ou <sup>u</sup>ugu6 (...) (dir.)?); "concernant" CKU 1:6 N1 et N3, SgLeg. C 5 sq.  
<sup>u</sup>ugu6 (...) + gén. (loc.) "sur" Našše A 209  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. "que" dans kala (avec préf. de l'abl.) <sup>u</sup>ugu6-ĝu10 "être plus fort que moi" CKU 21:12  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (abl.) "de dessus" NL 231  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./dir.) "sur moi/..."  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss./(...) (term.) "chez, vers, dans ma/... direction" CKU 23:4, 48, CKU 24 A 7, 29, CKU 24 B 12, 49, SP 5.x5; "concernant" CKU 1:6 version non nippurite  
<sup>u</sup>ugu6 = a-gen7  
<sup>u</sup>**ugu6-dilim2** s. "sommets du crâne" EnkNinĝ. 252  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./dir.) ĝal2 v. ĝal2  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc.) ĝar v. ĝar  
<sup>u</sup>ugu6 + suff. poss. (loc./term.) tuku v. tuku  
**ugula** s. "chef d'équipe, surveillant"; militaire "officier, capitaine"; v. nam-ugula  
**ugur2-igi** s. "sourcil" Alster, CUSAS 2, 79, MS 2108 f. no 5:3; "arc (d'une porte), cintre, linteau" Gud. Cyl. A 25:10, UN B 23  
**uĝ3** s. "peuple"; v. uĝ3 kur2, UN-gal(?)  
**uĝ3-ga6-ĝ** s. travailleurs subalternes assignés de manière plus ou moins permanente à une maison (Household) emeš-enten 209, SP 3.183, SP 7.105  
uĝ3 = <sup>u</sup>ugu6  
**uĝnim** s. "armée, troupe"; non-st. KI.AD.ĜAR (CKU 4:16 N8 // uĝnim), KI.ĜAR.SU. 'LU'<sup>7</sup>. [ŠE3(?)]. 'ĜAR' (SEpM 2:8 X16 // uĝnim), KI.SU.LU.PU2.ĜAR = ki <sup>kuš</sup>lu-ub4 ĝar (CKU 19:33), KI.SU.LU.ŠE3!?.BI.ĜAR (SEpM 2:10 X16 // uĝnim), u3-ĝu10-un (Lugalb. II 280, MS 2988)  
uĝ s. v. eĝi  
**uh2, ah6** s. "salive, bave, sécrétion"; v. šu-uh2-a du11-g(?)  
**uh3** "..."; v. šu-uh3-a- du11-g  
**uku2-r** (ukur3) s. "pauvre"; v. nam-uku2(-ra)  
**uku2-ra** s. "pauvreté" Houe araire 57

<sup>269</sup> Angim 209 et Lugae 728 n1.

<sup>270</sup> D'après P. Steinkeller (SANER 15 [2017] 142 n. 383), ama/aia /ugu/ signifierait litt. "mother/father of the head/cranium". Vu le très fréquent ama/aia <sup>u</sup>ugu6-ni(-ir) (pas ama/aia <sup>u</sup>ugu6-ka-ni(-ir) ou ama/aia <sup>u</sup>ugu6-na(-ra)), cette hypothèse est toutefois invraisemblable.XXXX chercher /ugu/ "donner naissance" dans d'autres contextes.

ukur3 v. uku2-r  
**ul** s. "bourgeon, fleur; épanouissement"; en-ul "seigneur bourgeon" (ND) InEb. 18; "rosette, fleur (motif ornamental)" Gud. St. B 5:48, UN B 26; "jours distants, éloignés (dans le passé ou le futur)"; v. ul DU (s.v. de6), ul du3, ul guru3<sup>(ru)</sup>, ul (dir.) hi-li (term./adv.) si12-g, ul (loc.) si-g, ul si12-g, ul šar2, ul te, UL ur4-ur4 (s.v. ur4)

ul-da "... " Enlil A 2 X4 (// ul-še3 "pour toujours")

ul-la "dans les temps anciens" LU 416 U<sub>6</sub>;  
"bientôt, tantôt, tout de suite" SP 3.6 C, D, SP 16.b7

ul-še3 "à jamais, à tout jamais, pour toujours" Enlil A 2, NL 152

ul-ta "depuis toujours, de toute éternité, depuis l'aube des temps" NL 228, 236, 273

ul = lul

ul = ul4

**ul(-la)** adj. "distant, éloigné"; "antique (ville, ordonnances cultuelles)" Enlil A 46, EnmEns. 252; non-st. mul (Enlil A 46 N<sub>U1</sub>); comp. ul-li2-a

aĝ2 ul (ES) v. niĝ2 ul

niĝ2 ul, ES aĝ2 ul " chose durable, éternelle "; aussi "état primordial, choses primordiales, ordre primordial, ordre ancien"?

u4 ul(-la) "temps lointain, temps primordial, aube des temps, jours ancestraux"; "futur lointain, jours lointains (dans le futur)" LU 418 et 418 N<sub>11</sub>, N<sub>53</sub>, N<sub>70</sub>, N<sub>73</sub>

u4 ul-la2-ta, u4 ul(-l)a-ta "depuis les temps les plus anciens" DuDr. 139

u4 ul a-ra-zu, rares u4 ul-la a-ra-zu (InEnki, Ni 9841 + Ni 4502:4, ku3-uruda A (A<sub>3</sub> 2 (= A 83(?)), ul-la a-ra-zu (EnlSud 28 V [néoass.]) "Toujours (à disposition)"<sup>271</sup>! Que désires-tu?" EnlNinl. 36, EnlSud 28, Heron Turtle A 107 N<sub>1-4</sub> (// u4 ul a-ra-zu-ĝu10 en N<sub>1-1</sub> [probabl. fautif]), InEnki I v 3 et passim dans cette composition

u4 ul-la(-am3), u4 ul-am3<sup>272</sup> "vite, dépêche-toi!" Dial. 1:1, Edubba'a A 1, Edubba'a C 1, Edubba'a E 1; "bientôt, tantôt, tout de suite" Alster, CUSAS 2, 61 MS 3344, EnlNinl. 37(?), SP 3.6 A, E, H (comp. ul-la)

**UL.BAD**<sup>mušen</sup> s. un oiseau habitant les marais Našše C D19, SP 8.[c]2 (ou [gan]-uš2<sup>mušen</sup>)

ul-da v. ul s.

ul DU v. de6

ul du3 v. du3

ul-du3-a v. ul-li2-a

ul guru3<sup>(ru)</sup> v. guru3<sup>(ru)</sup>

ul (dir.) hi-li (term./adv.) si12-g v. si12-g

ul-la v. ul(-la)

**ul-li2-a** adj.(?), nA **ul-du3-a** (Angim 193, Lugale 476) "distant, éloigné, ancien"; comp. ul(-la)

u4 ul-li2-a (term.), nA u4 ul-du3-a (term.) (Angim 193, Lugale 476) "à jamais, à tout jamais, pour l'éternité"; v. u4 me-da u4 ul-li2-a + term.

u4 ul-li2-a (abl.) "depuis toujours, de toute éternité"

**ul-li2-a** s. "temps éloignés, temps anciens" Nūr-Adad 5: 14

ul-li2-a (term.) "à jamais" ŠR 70

ul (loc.) si-g v. si-g

ul si12-g v. si12-g

ul šar2 v. šar2

ul-še3 v. ul s.

ul-ta v. ul s.

ul te/ti v. te

UL ur4-ur4 v. ur4

**ul4** vb. (I) intrans. "se hâter, se ruer"; "aller trop vite" en récitant qqc. Dial. 1:127; trans. "faire se hâter; effaroucher, effrayer (aufscheuchen)" Nungal A 75, 87, 89; non-st. ul (CA 226 Y<sub>2</sub>, Dial. 1:131 F' dans ul-la-bi); v. ni2-ul4(-la)

ul4(-ul4)-la-bi "en (grande) hâte" LSU 54, 376; "bientôt" CKU 21:24, Dial. 1:131; non-st. ul-la-bi (Dial. 1:131 F')

ul4-ul4-e, ul4-ul4-la "en grande hâte, en toute hâte" EnmEns. 49, LSU 218, 376, LU 366

ĝiri3 ul4 "se hâter, se précipiter" Iddin-Dagan A 140, Lugale 90, 138 (ppB); caus. "faire se hâter" Iddin-Dagan A 97(?)

**UL4.UL4** s.(?) "... dans UL4.UL4-ta zi-g "sortir de ..., surgir de ... (serpent)" ELA 466, PJN A 13 ulu3 v. u18-lu

**ulušin3** s. "bière d'amidonnier" Iddin-Dagan 152 sq. C, F; non-st. u2-lu-um-ši-en (Ninisia C 49 pB), u2-lu5-ši (Gud. Cyl. B 7:2)

**ulutim2** s. "stature; apparence" CA 156, LSU 189, LU 358, Nungal A 54; v. ulutim2 (abl.) nir-ra (s.v. nir-ra)

**um**<sup>mušen</sup> s. un oiseau d'eau comestible se caractérisant par son aptitude à plonger ("foulque" et "grèbe" ont été proposés) Našše C B8(?), SP 2 + 6.c2, c10-12, SP 19.d3-d5. SP 21.c14

**um-ma** s. "femme âgée; femme d'expérience (aussi jeune)"; "matronne" EnlNinl. 12; non-st. u4-ma (DuDr. 213 Ab); v. nam-um-ma

**um-mi-a** s. "maître, maître d'école, savant, érudit"; v. dumu um-mi-a-k

uman v. eĝi

**umbin** s. "ongle, griffe, serre; sabot"; v. umbin GUR10, UMBIN ku5-d/r, umbin sud2-sud2 (s.v. sud2), umbin suĥ-suĥ (s.v. suĥ), umbin tub2

umbin-KA-su-ug-ga(-k(?)) un instrument/outil (fictif?) permettant à Innana de bloquer les chemins de Sumer (au moins connotativement, "griffes-gueule-corps-de-lion" pas exclu) InŠuk. 216, 218 (probabl. -'zu2' - dans Cn<sub>3</sub>), 226 (presque entièrement cassé), 228

umbin GUR10 v. gur10

UMBIN ku5-d/r v. ku5-d/r

UMBIN-ku5-d/r v. UMBIN-ku5(-ku5)-d/r

<sup>271</sup> V. mon commentaire online à propos de EnlNinl. 37.

<sup>272</sup> V. mes commentaires online à propos de Edubba'a A 1 et de EnlNinl. 37.

**UMBIN-ku5(-ku5)-d/r**, UMBIN-ku5-ru (SP 3.124) s. un type de coiffeur<sup>273</sup> InDesc. 336, SP 3.124, SP 7.14<sup>274</sup>

UMBIN-ku5-ru v. UMBIN-ku5(-ku5)-d/r

**umbin-si** s. litt. "ongle corne", d'où "pointe, bout des ongles" Heron Turtle A 171, InDesc. 222 sq.; "pointe du sabot" ou "sabot" d'un mouton Rudik, FSB 39 rev. 3; par ext. "doigts de pied" Lugalb. I 265 (moins vrais. "(bout des) ongles des pieds"); comp. umbin-še

umbin sud2-sud2 v. sud2

umbin suḫ-suḫ v. suḫ

**umbin-še** s. "griffe (d'un prédateur)" ŠE 215, TplHy. 400; "pointe (d'un poignard)" Rudik, FSB 91:8, 92 rev. 5; comp. umbin-si

umbin tub2 v. tub2

<sup>(kuš)</sup>**ummu3-d** s. "outre"

ḡeš<sup>(kuš)</sup>ummu3-da-k "support (en bois) d'une outre" EnmEns. 92, ŠX 139

**umuḫ** s. "dépression humide, tranchée humide, trou humide" InŠuk. [5]5, 64 (tranchée de poireaux), mušen-ku6 14 (lieu d'habitat des poissons et des oiseaux), SP 3.3

**umum** s. "instruction, sagesse"; v. umum AK, umum du11-g

ki-umum "lieu (de) l'instruction" (écriture, musique) Dial. 2:154, 184, 202, 204, 219, 224, 226, 228 sq., 232, Edubba'a A 90, Edubba'a C 65, ŠB 215; comp. ki-nam-dub-sar (s.v. nam-dub-sar)

umum AK v. AK

umum du11-g/e v. du11-g

**umun7** num. "sept" (< ia2 + /min/); "toutes sortes de" Iddin-Dagan A 148; "les sept" (un groupe de démons) Hendursağa A 78, 85, 171, InDesc. 278 y, 352; aussi umun7-na Hendursağa A 166; 167(?); non-st. u2-mu-un (InDesc. 278 y)

umun7-kam(-ma) "septième"

**umuš** s. "raison, entendement"; "état d'esprit, attitude" CKU 2:8; v. umuš du11-g, umuš + suff. poss. zu

umuš du11-g v. du11-g

umuš + suff. poss. zu v. zu

un = un3

**UN-gal** s. "reine" Innana B 138

**UN.TAR** s. "..." Hendursağa A 49, 169

**un3** adj. "haut"; non-st. un (ŠD 247 dans si-un-na = si-un3-na); v. ḡe6-u3-na(?), si-un3-na

an un3-na-k s. "ceux du haut ciel" (une désignation des dieux célestes) InŠuk. 101 sq., 149 sq., [271 sq.]; Veldhuis, JCS 60, 33 A ii 7' sq. (cass.)

**un4** (?) "... v. BIR-un4-na(-k(?))

**unken** s. "assemblée"; v. ub-šu-unken-na-k

unken ḡar-ra "assemblée instituée" EnmEns. 127, Lugalb. II 290

<sup>273</sup> Moins vrais. "manucuriste".

<sup>274</sup> N. Veldhuis propose "sheep shearer" (JAOS 120 [2000] 391), mais le passage fait clairement allusion à InDesc. 331/336, où une telle signification n'entre pas en considération.

**unu2** s. "ornement, bijou, joyau", partic. "collier" v. unu2 la2

**unu2, unu6, unu7** s. "salle de séjour; salle à manger"; non-st. nu (Adapa 107 et 125 B)

unu2 la2 v. la2

**unu3-d**, ES mu-nu10-d, mu-nu12-d s. "bouvier"

unu6 v. unu2

unu7 v. unu2

**ur** s. "chien"; "fauve" Innana B 14, Innana D 29; "serviteur" Houe araire 138 JIn (// ḡuruš); non-st. 'ur4' (SEpM 18:6a X22 dans 'ur'-saḡ [ppB?])

ur gu-la un lion EnkNinḫ. 15

ur tur "chiot, jeune chien, petit chien" Heron Turtle A 53, 93, Alster, Proverbs 308, UET 6, 242, SP 5.94, 97, 117 sq., SP Geneva rev. ii 10, 20

**ur** adv.

ur(-e/re) adv. "ensemble" LSU 187; v. UR(teš2/ur) gu7

ur-bi adv. "ensemble, en commun; pêle-mêle, indistinctement"; comp. teš2-bi; v. UR(teš2/ur)-bi gu7

ur = ur2

ur = ur3 "toit"

**ur-bar-ra-k, ur-bar-ra** s. "loup"; v. ḫi-iz-ur-bar-ra<sup>SAR</sup>-k

ur-bi v. ur adv.

UR(teš2/ur)-bi gu7 v. gu7

ur-du = urdu2

ur-e v. ur adv.

**ur-gi7-r** s. "chien (berger), molosse"; non-st. ur-ge15-a (DuDr. D" 97 et 109); v. <sup>u2</sup>eme-ur-gi7-ra-k

ur-ger15-a = ur-ge7

UR(teš2/ur) gu7 v. gu7

**ur-GUG4, ur-<sup>u2</sup>GUG4** (EnmEns. 245 S +) s. = *gerru* un grand félin (un type de léopard?) EnmEns. 245 sq.(?); comp. ur-šub5

ur-<sup>u2</sup>GUG4 v. ur-GUG4

**ur-idim** s. "chien enragé" CKU 21:40, DumĜešt. 10, Lugalb. 171, Peterson, StMes. 3, 129:18

**ur-maḫ** s. un lion; fig. roi lion de la royauté Ur-Ninurta A 39, Ur-Ninurta B 38; lion de la souveraineté Rīmsīn E 48

**ur-mu2-da** s. "chien furieux, chien enragé" PBS 1/2, 107:4, Alster, Proverbs 319, UET 6, 324, SP 5.80, 98-101, Veldhuis, ZA 83, 161:6 (Ur III)

**ur-nim** s. un grand félin (un type de léopard?) CA 23, EnmEns. 245 sq.

ur-re v. ur adv.

**ur-saḡ** s. "preux, héros, guerrier, brave, champion"; des inspecteurs SEpM 18:6; montagne (= Aratta) ELA 268; non-st. 'ur4'-saḡ (SEpM 18:6a X22 [ppB?]); v. nam-ur-saḡ, saḡ-ur-saḡ, ušum ur-saḡ

**ur-šub5** s. = *mindinu* "tigre" EnmEns. 245 sq.(?); comp. ur-GUG4

**ur2** s. "base; giron; hanche; jambe, cuisse"; "fondations, soubassements (d'un édifice)" Houe araire 15, 124, NL 97; "fonds (d'un bateau)" GiEn 21, 64, 108; "bas, base (d'un sceptre)" ELA 340, 382; "racine(s) (d'une plante)" SP 16.e5; non-st. u3-r (Alster, CUSAS 2, 109, MS 3279 no 12), ur (InDesc. y rev. iii 9(?)), ur3 (DuDr. 125 U' et D", Houe araire 124 NNn et peut-être IIIx, SEpM 7:19



N68); v. ur2 + suff. poss. 3e non-pers. (loc.) bala, ur2 DUN.DUN (s.v. dun), ur2 GID2.GID2 (s.v. gid2), ur2 kum2(-ma), ur2-ra(-k(?)), ur2 tal2-tal2 (s.v. tal2), a2-ur2, an-ur2, kur-ur2, niġ2-ur2-limmu2, niġ2-ur2-ra(-k(?)), siki-ur2, <sup>ġes</sup>tukul (...) ur2 (loc.) la2

**UR2(murumx)** s. "frère de l'épouse, beau-frère" DuDr. 165 o, r et D", 192 o et D", 227 D"; comp. murum4

ur2 = ur5 "triturer"

ur2 + suff. poss. 3e non-pers. (loc.) bala v. bala ur2 DUN.DUN v. dun

ur2 GID2.GID2 v. gid2

(u)r2-gu = ru-gu2 (s.v. ru-g)

ur2-in<sup>mušen</sup> = ħu-ri2-in<sup>mušen</sup>

**ur2-ra(-k(?))** s. "*bas de la jambe, pied*" (litt. génitif sans régent de ur2 "jambe") SP 3.127<sup>275</sup>

**UR2-ra-eš2** ou **IL2-ra-eš2** adv. "...". Houe araire 183 // 'sumur-re'-eš "de manière furieuse" dans IIIx ur2 zi2-zi2 (ES) v. ur2 DUN.DUN (s.v. dun) ur2 tal2-tal2 v. tal2

**ur3** vb. (I) trans. "se traîner, se glisser; passer en nivelant"; trans. "traîner, niveler"; "*traîner à, s'éterniser à*" (avec -de3) Dial. 5:119; "verouiller" InDesc. 119 L (épigr. incertain), 120 M(?); non-st. ur4 (InEb. 19 X<sub>10</sub>), ur5 (Houe araire 177 XXn, InEb. 19 U<sub>r1</sub>(?), Alster, Proverbs 323, UET 6, 365:3); v. <sup>eg</sup>gur ur3-ra, <sup>ġes</sup>gana2-ur3, sila ur3, (<sup>ġes</sup>)sar2-ur3

im ur3 "enduire d'argile" CA 28

ki ur3 "niveler, aplanir le sol"; v. ki-ur3

kuġ2 ur3 "traîner la queue"

ni2-bi ur3-ur3 "se glisser (serpent, dans sa tanière)" Nungal A 24 (// ni2-ba: N<sub>III4</sub>)

numdum saħar (loc.) ur3 "balayer la poussière de ses lèvres" InEb. 34 U<sub>r1</sub>(?), U<sub>r2</sub>(?) et Su<sub>2</sub>; 157; comp. sum4 saħar (loc.) ur3

para10 ur3 (avec préf. de l'abl.) litt. "traîner les sacs hors (du bateau)", d'où "décharger les sacs, jeter les sacs par-dessus le bord" (pour éviter que le bateau coule) SP 1.88, 7.21

sila ur3

sila ur3 s. "rue aplanie", libr. "*large rue*" EWO 365 J (// sila daġal), GiEN 151 sq., Ĥendursaġa A 161, Nungal A 46 (// sila daġal-la) sum4 saħar (loc.) ur3 "balayer la poussière de sa barbe" InEb. 34 N<sub>I4</sub>(?); 93; comp. numdum saħar (loc.) ur3

šu ur3 "raser, araser, aplanir; effacer (une inscription, une tablette)"; "*vider (une table des*

*mets qui s'y trouvent), prendre tout ce qu'il y a (sur la table)*" SP 13.53; v. šu-ur3 e (s.v. du11-g)

tu9 + suff. poss. ur3 litt. peut-être "*faire passer son/... vêtement loin de qqc.*" ou "*frotter son/... vêtement loin de qqc.*", d'où "renoncer (à une plainte), retirer (une plainte)" Jaques, OBO 273, 117:16', SP 21.d3<sup>276</sup>

**ur3** s. "toit"; non-st. ur (Innana D 34 dans lu2-ur = lu2-ur3-ra); v. <sup>ġes</sup>ġušur, lu2-ur3-ra-k

lu2 ur3-ra-k "homme du toit" = "homme se tenant sur le toit" Edubba'a B 164, SP 4.56; comp. lu2-ur3-ra-k

ur3 v. ab2-ur3

ur3 = ur2

**ur3-bad3** s. "*haut toit*" Ĥendursaġa A 6(?), 46, 48(?), 163, Iddin-Dagan A 143; non-st. ur3'-bad (UHF 368)

ur3-ur3 = ur4-ur4

**ur4** vb. (I) intrans. "être rassemblé" InŠuk. 68(?); trans. "rassembler, ramasser, collecter"; "prendre en poignées, empoigner (pour arracher)", d'où "tondre (un mouton)" Ukg. 9.9.1 ii 4, 9.9.3 i 17'; "s'arracher (les cheveux)" InDesc. 235, 262; non-st. ur3-ur3 = ur4-ur4 (Nungal A 26 N<sub>I2</sub>); <sup>d</sup>šar2-ur4 (s.v. (<sup>ġes</sup>)sar2-ur3)

še (...) ur4 "récolter, moissonner de l'orge"

FI 74, Houe araire 37 IIIx(?)

šu ur4 "ramasser" Išme-Dagan O 69, LU 198 (šu ur4-ur4 // šu ur3-ur3), Šuilīšu A 46 A, Angim 145 Bb et e (ppB)<sup>277</sup>

UL ur4-ur4 "...". InDesc. 305 U, W rev. 22' (ou ur4 "faire trembler"?)

**ur4** vb. (I) intrans. "trembler" GiEN 192, 214; trans. "faire trembler" Angim 89 ppB, LU 198 N<sub>46</sub>(?); non-st. e-r(?) (GiEN 214 Me1)

UL ur4-ur4 "...". InDesc. 305 U, W rev. 22' (ou ur4 "rassembler"?)

ur4 = ur3 vb.

**UR4** vb.(?) "...". v. a UR4(-a(?)) s.v. a KIN(-a(?))

ur4-saġ = ur-saġ

ur4-ur4 = ur5-ur5 (s.v. ur5 "sentir")

**ur5** vb. (I) intrans. "sentir"; non-st. ur4<sup>17</sup>-ur4 (mušen-ku6 58 Gnbc)

giri17 ur5 "*renifler, froncer le nez*" v.s. (en signe de dégoût, de désapprobation ou de mépris) mušen-ku6 58, SP 3.69, SP 11.22; non-st. giri17 ur4<sup>17</sup>-ur4 (mušen-ku6 58 Gnbc)

ir ur5 "sentir bon, dégager de bonnes odeurs" LSU 313

**ur5** vb. (I) "*triturer, mâcher, couper, déchirer*"; Old Man 32, Alster, Wisdom of Ancient Sumer 396:3 (// zu2 ur5 dans SP 2.19); non-st. ur2 (Instr. Šur. 49 U<sub>r2</sub>); comp. ar3

<sup>275</sup> ur2-ra ġal2-la- ġu10 étant parallèle à <sup>kuš</sup>e-sir2 ġal2-la- ġu10, ur2-ra ne peut pas être un locatif de ur2. Traduire (litt.) "Un ongle douloureux: mon *pied* qui est là; un pied douloureux: ma sandale qui est là; mon coeur douloureux: qui (le) révélera?", d'où librement: "Un ongle douloureux, cela vient de mon *pied*; un pied douloureux, cela vient de ma sandale. Mais qui (me) révélera (d'où vient) mon coeur douloureux?"

<sup>276</sup> Pour 'ur3', cf. Peterson, BPOA 9, 285 ii 5'.

<sup>277</sup> Dans <sup>d</sup>kur-ra-šu-ur4-ur4 "Qui ramasse (tout) dans le pays (ennemi)" (nom d'une arme de Ninġirsu) // kur-ra-šu-ur3-ur3 "Araseur-de-montagnes"; v. mon comm. online à Angim 145.

zu2 ur5 "triturer, déchirer avec les dents" SP 2.19; non-st. zu ur2 (Instr. Šur. 49 Ur<sub>2</sub> dans zu-ur2 ša3 = zu2-ur5 ša4); v. zu2-ur5 ša4

**ur5** s. "foie; humeur"; non-st. gur11 (Innana B 73 LaC dans niĝ2 gur11 = niĝ2 ur5); v. ur5 ra, ur5 sa6-g

**ur5** pr. pers. "lui, eux"; ur5-re "cela (erg.)" ou "pour cela" (v. ur5-re s.v. ur5 adv.) DI C 30 sq., Išme-Dagan J A 10, Išme-Dagan J B 10, 12, 27, 29 ur5-bi, mur-bi adv. "ensemble" ŠA 60; non-st. mu-ur-bi ŠA 60 X<sub>12</sub>

ur5-bi pr. dém. "celui-ci" EnmEns. 22 (ou "ensemble"?)

**ur5, mur** adv. "ainsi" CKU 2:5; non-st. ir9 (CA 180 M<sub>4</sub>, Innana raubt A 148 et 158), mu-ra = mur-ra (Gilgameš et la mort M 66), mu-ra-am3 (GiTa M 133 Ma), mu-r(i) (Instr. d'Ur-Ninurta 63 A dans mu(-)ri-me-am3, sandhi pour mur i3-me-am3 [E]); v. ur5 ħe2-en-na-nam-ma(-am3) (s.v. me vb.)

ur5-da adv. "en conséquence, pour cette raison, ainsi" Dial. 2:155, DumĜešt. 36, emeš-enten 112, 155, 261

ur5-gen7(-nam) adv. "ainsi", libr. aussi "avec le message suivant" (disc. dir. suit); non-st. ir9-[gen7] (CA 180 M<sub>4</sub>)

ur5-ra, mur-ra "ainsi" SEpM 7:22 X12 et X14

ur5-ra-am3, mur-ra-am3 adv. "ainsi"; "à ce point" SP 2.30; non-st. mu-ra (Gilgameš et la mort M 66), mu-ra-am3 (GiTa M 133 Ma)

ur5-ra-ke4-eš, mur-ra-ke4-eš adv. "pour cette raison, à cause de cela" NL 150

ur5-re, mur-re, ur5/mur-e-e (NL 155 N<sub>2</sub>, 265 N<sub>2</sub>) adv. "ainsi" LSU 198, NL 91, 155, 265, SEpM 7:22; "pour cela" ŠF 4 sq. // (refrain); "pour cela" ou "cela (erg.)" (v. ur5 pr. pers.) DI C 30 sq., Išme-Dagan J A 10, Išme-Dagan J B 10, 12, 27, 29

u3 ur5-re, u3 mur-re "et ainsi" Lugalb. I 297/302, 309/314, ŠB 87; "cela aussi" LSU 462

ur5-še3-am3 "à cause de cela" ELA 236 Mn

ur5-ta(-am3), mur-ta(-am3) "suite à cela, c'est pourquoi, pour cette raison" Diatribe B, segm. B 5', DI B 25, Ibbi-Sîn 1:11, ku3-uruda D 26, 29, 32, 35, 37, mušen-ku6 77, 134, van Dijk, Sagesse 129 rev. 36

ur5 = ur3 vb.

**ur5(-ra)** s. "dette" SP 8.b28(?); v. ur5 AK, ur5 luĥ, ur5-ra su-su (s.v. su-g)

e2 ur5-ra-k "prison pour dettes" LU 309 N<sub>53</sub>, 310, SP 13.49; "détenu pour dettes" Lugalb. I 246, 330, SP 13.51; peu clair SP 13.50

ur5 AK v. AK

ur5-bi v. ur5 pr. pers.

**ur5-da** s. "attention, sollicitude" ELA 369; v. ur5-da AK

ur5-da v. ur5 adv.

ur5-da AK v. AK

ur5-e v. ur5-re s.v. ur5 adv.

ur5-gen7(-nam) v. ur5 adv.

ur5 luĥ v. luĥ

ur5 ra v. ra

**ur5-ra, ur5-ra-ra** s. litt. "ce qui frappe le foie" = "prostation, affliction" NL 89, 192

ur5-ra v. ur5 "dette"

ur5-ra-am3 v. ur5 adv.

ur5-ra-ke4-eš v. ur5 adv.

ur5-ra-ra v. ur5-ra

ur5-ra su-su v. su-g

ur5-re v. ur5 adv.

ur5 sa6-g v. sa6-g

**ur5-sa6-ge-d** s. "bonne humeur" Išme-Dagan K 20, NL 160, 303

ur5-ta(-am3) v. ur5 adv.

"ur5 uš2" v. mur uš2 (s.v. uš2 "mourir")

ur11-ru v. uru4

ur11-u3 v. uru4

**uraš** s. "terre"; de l'Ekur Enlil A 74 (ou "sanctuaire"?)

urdu-d v. urdu2-d

**urdu2-d, urdu-d**, ES e-re-d(a) (Dial. 5:99-101, Lazy Slave Girl 12, SP 4.51) s. "serviteur"; non-st. de urdu2-d: ur-du CKU 14 M1:21 et 37 (dans urdu-um-gu = urdu2-ĝu10); non-st. de e-re-d(a): e<sup>1</sup>-ia-re-DU (Dial. 5:101 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub>), i-ri-d (Dial. 5 U<sub>3</sub> 99 sq., S-J<sup>2</sup><sub>1</sub> 100), i-ri-DU (Dial. 5 99 S-J<sup>2</sup><sub>1</sub>), re-d(a) (Dial. 5:99 K<sub>1</sub>)

uri v. eme uri

urim2<sup>ki</sup> = urin "étendard"

**URIN** vb. (I) "protéger, faire protection"

igi URIN "être sur ses gardes, être vigilant" Alster, Proverbs 301 sq. YBC 4677:3, SP 1.16, SP 15.b4 (presque entièrement cassé), SP 16.c4

**urin** s. "étendard, bannière"; non-st. <sup>r</sup>urim2<sup>ki</sup> (Enlil A 45 NIII24); v. urin du3, urin mul

**urin, u3-ri2-in** s. "sang" CA 192 K<sub>4</sub>, Iddin-Dagan A 76, Innana B 72 NiRR(?), LSU 111, NL 67; v. urin (...) su3

urin du3 v. du3

urin mul v. mul

urin (...) su3 v. su3

uru<sup>(ki)</sup> (ES) v. iri<sup>(ki)</sup>

uru = u18-ru-n

uru = uru2

uru-bar (ES) v. iri-bar

URUxA-na v. URUXZA-na

**URUXZA-na, URUXA-na** adj.(?) "... " EnlNinl. 146, 149a; comp. u18-ru-na

**uru2** s. "tempête, ouragan" LU 99, 185, 252a, 318 P(?); non-st. u2-ru (UN B 58 et 60 B; aussi 63 et 65 B?), uru (LU 99 N<sub>11</sub>)

uru2<sup>(ki)</sup> (ES) v. iri<sup>(ki)</sup>

URU2<sup>(ki)</sup> (EG) = iri<sup>(ki)</sup>

uru2 = u18-ru-n

uru2-bar (ES) v. iri-bar

uru2-ša3-b (ES) v. iri-ša3-g

uru2-ša3-ab (ES) v. iri-ša3-g

**uru4** vb. (II) B. m. ur11-u3, ur11-ru "labourer"; "cultiver" SP 2.17

uru16 v. u18-ru-n

**uru16(-na)** adj. "massif; puissant, imposant; imperturbable, calme (eau)"; v. EN-na

uru17 = u18-ru-n

uru17-na = u18-ru-na

uru18 = u18-ru-n

**uruda** s. "cuivre"

uruda niğ2 kala-ga "cuivre dur, puissant cuivre" EnkNinh. 51h, Heron Turtle A 165, ku3-uruda A2 5 (= A 55) et passim, LSU 413, Lugale 473, TplHy. 162; dans les rituels désigne une cloche ou un gong UHF 675, 679, 727, 786; un ennemi défait par Ninġirsu/Ninurta Angim 38, 60, Lugale 130; contexte cassé ŠY 16  
**us2, u2-us2** vb. (I) intrans. "toucher à, se tenir tout près de, suivre"; "poursuivre, talonner" ELA 508; "arriver jusqu'à" Houe araire 15, 124; "piétiner" l'aire pour battre le grain SP 8.b23 UET 6, 215; // si "remplir (une mesure *ban*)" CA 179 A5 (cf. us2 "broyer, concasser?"); "suivre; être le suivant, être le second (en importance), venir après"; "*être appuyé*" GiEN 272; "*être ajusté (vêtement)*" Edubba'a A 29(?); trans. "faire toucher à; appuyer; approcher"; "*joindre*" Našše A 192; "*faire se suivre à la queue leu leu*" Hendersağa A 169; "*se faire suivre*" Angim 67; "poursuivre, talonner" SP 8.b8; "broyer, concasser" céréales Dial. 5:62; peu clair 'bad3 ge' us2 Houe araire 127 JJn // bad3 ge du3 (fautif pour ki us2?); non-st. -(b)u-us2 (Edubba'a A 29 C et probabl. A), -(n)u-us2 (Gilgameš et la mort M2 i 7', InDesc. 74 y (-nu-[us2(?)]), Ninisina C 18, Saedi 0212), u4-us2 (Išme-Dagan K 4 A), uš (InEb. 3 Su1, SP 26.d5); v. <sup>(ġes)</sup>ad-us2, aga-us2, du10-us2, ga-ab-us2

bar us2 v. bar-us2

dub us2 v. dub-us2

e2 us2 "établir (son) repaire" GiEN 87, 142

N1

egir + suff. poss. (dir.) us2, egir + suff. poss. (term.) (InŠuk. 18[9], 2[01], UHF 110 ) "suivre derrière, suivre"

giri17 saħar (loc.) us2 v. KA saħar (loc.) us2 gu2 us2 "*lever la nuque*", au caus. "*faire lever la nuque*" ville, temple Angim 170, Išme-Dagan A 137, UN B 42 et 48 (ou Ur-Namma?); roi ŠD 388; peu clair Nanna F 18 A (vache)

gu3 kur2 us2 litt. "approcher une voix hostile", d'où "crier hostilement" InDesc. 74 y(?) (gu3 kur2 ħa-ba-da-'nu'[-us2(?)] // šu us2

gud3 us2, gud u2-us2 "faire un nid, bâtir un nid, nidifier, nicher"; fig. NL 270 (population); au caus. "faire nidifier" Angim 175 II

ġeš-šub us2 "*être attribué* (lot, part), *attribuer* un lot, une part" Mariage de Ġardu 32, SP 1.145 et passages // (Alster, Proverbs 29; aussi SP Geneva rev. i 13)

KA(ka/giri17) saħar (loc.) us2 litt. "faire toucher la bouche/le nez dans la poussière" = "mordre la poussière" LU 220, Lugalb. I 78

ki (abs.) us2 "être approché (sol) de qqc., toucher à qqc." InEb. 160

ki (dir.) us2, u2-us2 "toucher la terre, toucher au sol; fondre sur le sol"; "être approché du sol", d'où libr. "couvrir le sol" Našše A 16 (paniers de pains), "se déposer sur le sol" Našše A 185 (les instructions du temple de Našše, comme une lourde fumée); "être fondé" temple, ville ELA 13; "être

établie" (grandeur, pour/dans un temple) Angim 203; trans. "poser qqc. sur le sol, appuyer qqc. sur le sol, mettre au sol"; "fonder" LU 115, SgLeg. B 48; "élever, bâtir" UN B 30 (le Hursagġalama comme un *tourbillon*); "établir" (grandeur, dans un temple) Angim 203 II, Bb (mB); "précipiter qqn sur le sol, abattre" Instr. Šur. 61; non-st. ki uš (InEb. 3 Su1)

ki (loc.) us2 "*poser (fermement) sur le sol, assurer*" UN B 66 (le trône royal)

<sup>(ġes)</sup>ma2 us2 "accoster, aborder (bateau)", au caus. "faire accoster, aborder un bateau"

sa2 us2 Ninisina A 76 A // šu us2 "peser sur, (re)pousser (le battant d'une porte)"

saġ (...) us2 "se soucier constamment de, soutenir" Edubba'a A 71 H, I et Ap, Išme-Dagan K 35, Išme-Dagan AB 76, LSU 275 sq., LU 309, NL 30; "*affronter, s'attaquer à*" Angim 117 Bb(?), Lugale 551

saġ an (dir.) us2 litt. "faire que la tête touche au ciel", d'où "toucher le ciel de la tête" Išme-Dagan K, Nanna L 4; bâtiment, rempart Waradsîn 20:[3]1, Waradsîn 21:74; au caus. "faire toucher le ciel de la tête" bâtiment, rempart Waradsîn 5:18, 6:22; contexte partiel. cassé Išme-Dagan G 40'; non-st. saġ an-ne2 u4-us2 (Išme-Dagan K 4 A)

<sup>(ġes)</sup>si-ġar (...) us2 "être tiré (verrou), tirer un verrou" InDesc. 119, 12[0] c, 125, 126 c

šu us2 intrans. "être repoussé (battant d'une porte)" InDesc. 120, [126]; trans. "peser sur, (re)pousser (le battant d'une porte)" George, CUSAS 32, 86 no 46:12, InDesc. 74, InEb. 131, Instr. Šur. 163a(?), Ninisina A 76 B, UHF 78; comp. sa2 us2

šu + suff. poss. us2 "peser sur, (re)pousser (le battant d'une porte)" Edubba'a R I 16(?), Krecher, ZA 58, 35:22

za3 us2 intrans. "être à côté de (dir.)" Ukg. 9.9.1 v 5-11; trans. "mettre, placer à côté" ELA 125, 197; "se tourner vers, se consacrer à (dir.)" Išme-Dagan A 374

za3 + suff. poss. us2 intrans. "être au côté de qqn, être tout près de qqn" Gud. Cyl. A 3:11; "s'appuyer au côté de qqc." (v. <sup>(ġes)</sup>gu-za za3-bi-us2); trans. litt. "appuyer son côté sur (dir.)" = "s'appuyer sur" DI F 38, Lugalb. II 125; "*s'en prendre à*" Lugale 32; v. <sup>(ġes)</sup>gu-za za3-bi-us2

za3 eġar (dir.) us2 litt. "appuyer le côté au mur" (signe d'inactivité), d'où "appuyer contre le mur" UN A 188 (instruments de musique); personne "s'appuyer/être appuyé au mur (sans rien faire)" ELA 374, Instr. Šur. 156

**us2** s. "trace, chemin" Houe araire 87; fig. "voie, règle de conduite"; "longueur" SP 2.69; "côté" (v. us2 gid2-da); v. us2 gid2-da, us2 (loc.) ra, us2 zi dab5

us2=(?) u5

**us2(-sa)** adj. "suivant"

us2-bi adv. "à son tour" Hendersağa A 175, 180, 185, 190, 195, 200 us2 gid2-da ġal2 v. ġal2 us2 gid2-da nu2 v. nu2

us2 (loc.) ra v. ra  
**us2-sa** s. "suivant, second" EnmEns. 277  
 us2-saĝ v. ud5-saĝ  
 (u)s2-SAR(sax) = sa9 adj.  
 us2 zi dab5 v. dab5  
**usa** num. "huit"  
 usa-kam-ma "huitième"  
 (an/d) **usan**<sup>(an)</sup>, (an/d) **usan6**<sup>(an)</sup>, (an/d) u2-**usan(6)** (InEb. 58 X<sub>10</sub>), (an/d) **u2-si4-an** s. "crépuscule" EnmEns. 41, GiEN 158 N1, InŠuk. 111, 159, 281, LU 191 Nungal A 13; (an/d) **usan(6)** AN recouvre partiel. (an/d) **usan(6)-an** (v. *infra*), (an/d) u2-si4-an/an-u2-si4-an (v. s.v. an-<sup>an/d</sup>usan); non-st. u2-s[a<sup>?</sup>-an] (InEb. 58 N<sub>11</sub>); v. an-<sup>an/d</sup>usan, mul **usan** (an/d) **usan-an(-na-k)**, (an/d) **usan6-an**, **u2-si4-an-an** litt. "crépuscule (du) ciel" = "crépuscule du ciel, ciel crépusculaire" LSU 427, LU 191 U<sub>3</sub>; "crépuscule" GiEN 158 N24 et Ur2; (an/d) **usan(6)** AN recouvre partiel. (an/d) **usan(6)<sup>an</sup>**; comp. an-<sup>an/d</sup>usan-an (s.v. an-<sup>an/d</sup>usan)  
 ša3<sup>d</sup> **usan(6)**, ša3<sup>(d)</sup> **u2-si4-an** "intérieur crépusculaire" Nungal A 3, TH 93; peu clair UN A 8  
 (kuš) **usan3** s. "fouet" Angim 99, ELA 405; v. (kuš) **usan3** (...) sag3  
 (kuš) **usan3** (...) sag3 v. sag3  
 (an/d) **usan6**<sup>(an)</sup> v. (an/d) **usan**<sup>(an)</sup>  
 an/d u2 **usan(6)** v. (an/d) **usan**<sup>(an)</sup>  
 (an/d) **usan6-an** v. (an/d) **usan-an(-na-k)**  
**usandu** s. "oiseleur" Houe araire 76, LU 366  
**usu, u3-su** s. "force; forces (militaires)"; v. usu DU (s.v. gub), usu ĝar, usu ra, usu + suff. poss. til, usu tuku, usu zi-g  
 usu-ta "dans la force" (ppB) Angim 206 nA  
 usu de6 v. usu DU (s.v. de6)  
 usu DU v. de6  
 usu ĝar v. ĝar  
 usu ra v. ra  
 usu + suff. poss. til v. til  
 usu tuku v. tuku  
**usu-tuku** adj. "puissant, fort, vigoureux, athlétique" FI B<sub>3</sub> iv 3, Innana D 40, Lipit-Eštar A 4, LURuk 5:10  
**usu-tuku**, u3-su-tuku (ŠCa 140, ŠO C rev. 3) s. "puissant, (homme) fort, vigoureux; athlète" CA 102 Z<sub>4</sub>, Instr. Šur. 63 K<sub>1</sub>, 110, Lugale 425, Alster, Proverbs 314, UET 6, 281, SP 18.8, SP 22 vi 15 = 190, ŠCa 140, ŠO C rev. 3  
 usu zi-g v. zi-g  
**usu3** s. "viande, pièce de viande, morceau de viande"; "entrailles (utilisées dans l'hépatoscopie)" CKU 24 B 39 X1; "signe, présage" CKU 24 B 39 X2  
 usu3 gabu2<sup>bu</sup> litt. "viande/entrailles gauche(s)" = "*pars hostilis*" CKU 24 B 40  
 usu3 niĝ2 sag3-ga, rare usu3 niĝ2 sag3 (InDesc. 171 C<sub>2</sub>, 172 O, 278 V(?)), ES usu3 aĝ2 sag3 (InDesc. 277 V) litt. "viande, chose frappée" = (?) "*morceau de viande attendrie*" (le corps d'Innana) InDesc. 171 sq., 248, 249, 251, 275, 277, 278 V, 279; non-st. usu3 niĝ2 SUGAL7(sagax?)(-a) InDesc. y 275, 277)

usu3 zi-da litt. "viande/entrailles droite(s)" = "*pars familiaris*" CKU 24 B 40  
**uš, uš8** (Enlil A 70 dans la majorité des dupl., Houe araire 14 HHHn, 125 DDDu, HHHx(?), IIIx(?), Nungal 12 X<sub>1</sub>(?), UN B 17 A, ) s. "fondement, fondations"; de lapis-lazuli Enlil A 70; v. uš (+ suff. poss.) du10, uš ĝar  
**uš** (?) "..."; v. uš gu7  
**UŠ** (?) "..."; v. bur UŠ  
 uš = eše2  
 uš = us2 vb.  
 (munus) **uš-bar** s. "tisseuse"  
 geme2 uš-bar "tisseuse" Code d'Urnamma § D8, Dial. 3:59  
 uš (+ suff. poss.) du10-g v. du10-g  
 uš gu7 v. gu7  
 uš ĝar v. ĝar  
 uš-tu (ES) v. ĝeš-tu<sup>9</sup> ĝeštu-g  
**uš2** vb. (?) intrans. "être bloqué, obstrué" LSU 128 (embranchement d'un canal); "être bouché, fermé" ouverture d'un récipient ku3-uruda D 21  
**uš2** vb. (IV) B. pl. ug7 (avant l'ép. pB), ug5 (à partir de Gudea; pB aussi B. sing.) intrans./pass. "mourir, périr"; "être tué" InDesc. 87; trans. "faire périr, tuer" (aussi fig.); "endiguer, bloquer (eaux)" Houe araire 11; non-st. de uš2:-(b)u-uš2 (SEpM 18:14 Ur2); non-st. de ug5: u4-g (DuDr. 12 O<sup>?</sup>); v. ug5-ga, gan-uš2<sup>mušen</sup>(?), ge uš2 (s.v. ge), nam-uš2 mur uš2 (sic, pas ug7), mur ug5 (Gilgameš et la mort M 86, 120, 176, 211), rare mur + suff. poss. uš2 intrans. litt. "mourir (poumon)" = "être à bout de souffle, être exténué, être désespéré" LSU 371 (dumu-gi7-ra 'mur'-ra-ni); non-st. 'mu'-r[a?]-'a-ni' ba-uš2 (GiEN Me2 rev. 27), mu-un uš2 (Incant. Utu 145 F [cass.]); v. mur-uš2-a uš2-a diĝir-ra-na uš2 (GiEN 301 N22), uš2 diĝir-ra-ni ug5 (GiEN 301 X1) litt. "mourir du mourir de son dieu" = "mourir par la volonté de son dieu" ou "mourir de mort naturelle" GiEN 301 saĝ ug5-ga "individu mort" Hendursaĝa A 38, 160  
**uš2** s. "sang"; v. šu uš2 (loc.) su3<sup>ec</sup> uš2 v. ge uš2  
 uš2-a diĝir-ra-na uš2 v. uš2 "mourir"  
 uš2 diĝir-ra-ni ug5 v. uš2 "mourir"  
 UŠ2 (loc.) su3 v. su3  
 uš7 v. uš11  
 UŠ7.UŠ7 ĝar v. ĝar  
 uš7 za3 (loc.) bar-bar v. bar  
 uš8 v. uš  
 uš8 du10-g v. du10-g  
**uš11, uš7** s. "salive, bave"; "venin" InEb. 145; "sortilège" GiEN 140 N33 et Ur3; non-st. uš (ŠD 171, SP 3.8 I) KAxŠU (Innana B 9 NiA(?) et UrB); v. uš7 du11-g, uš11 šum2, UŠ7.UŠ7 ĝar, uš7 za3 (loc.) bar-bar (s.v. bar)  
 uš7 du11-g v. du11-g  
 uš11 šum2 v. šum2  
 ušbar v. ušbur  
 ušbar = sa-par4  
 ušbar<sup>bar</sup> = ušbar (s.v. ušbur)  
 ušbar6 v. ušbar

ušbar7 v. ušbur

**ušbur**, **ušbar**, **ušbur7/ušbar7**, ušbar6 (ppB) s. "beau-père, belle-mère" Code de Lipit-Eštar § f39, Enlilbāni A 40, EnlSud 68(?), 97(?), 137, InDesc. 305, 367, SP 1.169, SP 3.158, SP 14.46a, SP 22 v 12 = 149, UHF 373; non-st. ušbar<sup>bar</sup> (Enlilbāni A 40, EnlSud 137 T [ppB]); v. nam-ušbur

ušbur7 v. ušbur

**ušu3** num. "trente"

**ušum** s. un dragon Gud. Cyl. A 21:27, 24:19, 26:2, Šu-Sîn D 46, 49

ušum ur-saĝ "dragon belliqueux", un ennemi défait par Ninurta Angim 33, 55

**ušumgal** s. "dragon"; aussi un animal réel CKU 4:23

**ušur** s. "voisin"<sup>278</sup>, voisine" DI H rev. 9', 11', EnlNinl. 6 C (néobab.) (dans kar-usar, réinterprétation de kar-a-sar, un canal à Nippur), LU 403, SP 1.170, SP 2.3; non-st. u3-šu (Manchester Tammuz A tr.), u3-šu-ur2 (DI H rev. 9', 11', Manchester Tammuz 24 A); v. nam-ušur

ušur dag-ge4-a-k "habitantes du quartier, voisines du quartier" Conseils de sagesse 183, 191; comp. dumu dag-ge4-a-k

**utu** ND "Utu" (dieu du soleil), "soleil"; v. <sup>d</sup>utu e3 **utu-e3**, plus rare <sup>d</sup>utu-e3-a (Nungal A 51 N<sub>III9</sub>, N<sub>U2</sub> [<sup>d</sup>utu>]) s. "soleil levant"; v. ki <sup>d</sup>utu e3(-a)

**utu-šu2** s. "soleil couchant" "soleil couchant"

InŠuk. 150 Cn<sub>2</sub>

utug<sup>2</sup><sup>tuĝ2</sup> = udug<sup>2</sup>

<sup>(dug)</sup>**utul2** s. "marmite" EnmEns. 36, 66, 110, GiEN 294, Našše A 53, SP 1.196; v. UTUL2 gub

UTUL2 ma-al-tum-ma "marmite et bol"

Kramer, Mém. Finkelstein 141:43<sup>279</sup>

UTUL2 gub v. gub

**uz**<sup>(mušen)</sup> s. "canard, cane (sauvage)"; v.

TUR.UZ.ZA<sup>mušen</sup>

uz<sup>(mušen)</sup>-amar-ra-k s. litt. "cane du petit" = "cane mère" EnmEns. 98

**uz-ga** s. *un domaine sacré dans l'enceinte d'un temple et/ou d'un palais* EWO 153, LEr. 3:5, Nuška A i 12; "(responsable) de l'uzga (...)" (gén. sans régent) uz-ga ku3-ga-k Innana D 102, TplHy. 372; uz-ga ku3 šu-luĝ dadag-ga-k LSU 447; un prêtre (peut-être gén. sans régent uz-ga-k) Gud. Cyl. A 20:14, 28:9, LU 350, Rīmsîn B 9; non-st. [u]z-ge4 (CA 256 Y<sub>2</sub>)

<sup>278</sup> Cf. P. Steinkeller, FAOS 17 (1989) 242 sq.

<sup>279</sup> On peut hésiter entre tu7 ma-al-tum-ma "soupe d'un/dans un bol" (qui rend bien compte de -ma) et utul2 ma-al-tum-ma. Passion de Lillu rev. 29, où l'on a UTUL2 kum2-ma dans un contexte comparable, plaide pour tu7 (cf. D. Katz, RA 93 [1999] 111 n. 13 et 112 sq. avec n. 26). En faveur de utul2, cf. en revanche al-Rawi/Verderame, Nisaba 23, 28 rev. i 7-12 (cf. T. Ozaki, AfO 53 [2015] 364): ingrédients maš-šu-gid2-gid2 / u3 UTUL2 <sup>ĝes</sup>ma-al-tum, où, au vu du rev. ii 1-4 (ingrédients da-ag-zi-um u3 <sup>dug</sup>utul2), tu7 n'est guère vraisemblable.

ki-uz-ga s. *un domaine sacré dans l'enceinte d'un temple ou d'un palais*; non-st. [ki-u]z-ge4 (CA 256 Y<sub>2</sub>)

uz-ge4 = uz-ga

UZ.TUR-g v. bebad<sup>mušen</sup>

**za** vb. (I) verbe léger/auxiliaire dans les structures C<sub>1</sub>u(C<sub>2</sub>) C<sub>1</sub>a(C<sub>2</sub>) za, dénotant des onomatopées; v. bi2-za-za(?), zi2-za(?)

du-bu-ul da-ba-al za libr. "glouglouter (bière)" Iddin-Dagan A 154

dub-ba za v. dub-dab5 za

dub-dab4 za v. dub-dab5 za

dub-dab5 za, dub-dab4 za, dub-ba za (InEb.

144 N<sub>17</sub>, N<sub>III18</sub> et N<sub>III19</sub>) libr. "crépiter" InEb. 144

dum-dam za "gronder" orage Angim 74;

chien SP 3.95 (qqn comme un chien), SP 5.93;

personne Lugale 281; "ronchonner, grogner,

grommeler" personne EnlSud 27 (de

désappointement), SP 3.40; autres contextes LUruk 2:27, SP 3.96

ig + suff. poss. za "s'étrangler, suffoquer, hoqueter" Išme-Dagan AB 94

pu-ud-pa-ad za libr. "crépiter (pierres à fronde)" LSU 386

suĝ3-saĝ4 za dénote le bruit que font les pieds en courant sur des cailloux ELA 350; son de l'alĝarsur(r/da) KešHy. 116

**za** vb. (I) "..."; non-st. zu (CKU 1:11 X8)

ki (loc. ou dir.) za "se prosterner";

"s'abaisser, s'humilier, ramper" comme un chien SP 5.92; non-st. ki-<sup>r</sup>a' zu (CKU 1:11 X8); v. ki-za-za

**za** vb. "... " Edubba'a A 27 (épigr. incertain)

**za** s. "pierre (semi-)précieuse"; v. zadim

za = sa6 (s.v. sa6(-ga) adj.)

za = za3

za v. ze4(-e)

za = zu

za-a v. ze4(-e)

za-a-ra = za-ra

za-a-ra dul1-dul1-g v. dul1-g

za-am = za-am-za-am

<sup>ĝes</sup>za-am-ru-tum, <sup>ĝes</sup>za-wi-<sup>r</sup>ru<sup>2</sup>-tum<sup>?</sup> (CKU 21:14 X4) un type de javelot(?) CKU 21:14

**za-am-za-am** s. un tambour CA 36; non-st. za-am CA 36 Y<sub>2</sub>.

<sup>ĝes</sup>za-ba-lum s. un arbre, conv. "genévrier"

za-dim2 v. zadim

za-GE2-da = zal-GE2-da

<sup>(NA4)</sup>za-gin3, rare <sup>(NA4)</sup>za-gin3-na s./adj. "lapis-

lazuli"; "couleur de lapis-lazuli, bleu; brillant,

magnifique, étincelant, flamboyant"; massue Innana

E 33, (37), ŠCa 12; char Gud. Cyl. A 7:19, Cyl. B

16:15, Angim 51; siège, trône ŠX 58, ŠF 24; corde

d'arpentage (eše2-gana2) "magnifique, étincelante"

ou "de lapis-lazuli, couleur de lapis-lazuli, bleue"

InDesc. 25, 113, 129a, 155, Lipit-Eštar B 23, UN A

125, Ninimma A 7; "luisante" barbe DuDr. 37, 66,

ELA 209, 527, SEpM 6:1; datte CKU 4:4, EnlSud

120; "(au pelage) luisant" veau ELA 47, Nanna A

28, ŠX 69; v. za-gin3 (loc.(?)) AK,

KUR(.)ZA.KUR, <sup>(NA4)</sup>lagab za-gin3-na-k

<sup>NA4</sup>za-gin3 de10-de10(-la2) "(collier de) petites pierres de lapis-lazuli" InDesc. 19, 107, 135  
<sup>NA4</sup>za-gin3 ġeš-dili "rang de lapis-lazuli, collier de lapis-lazuli" ELA 345, 387, 410  
 u2 za-gin3 "herbe luisante" EnmEns. 80, LSU 443  
 za-gin3 (loc.(?)) AK v. AK  
 (NA4)za-gin3-duru5<sup>(ru)</sup> s. une variété de lapis-lazuli, litt. "lapis-lazuli humide/acqueux" = peut-être "lapis-lazuli clair" ELA 40 sq., 622, SEpM 6:1 X17; non-st. za-gi-ru<sup>(ru)</sup> (SEpM 6:1 X17c 2); v. <sup>NA4</sup>lagab za-gin3-duru5<sup>(ru)</sup>  
 (NA4)za-gin3-na v. (NA4)za-gin3  
**za-ħa-am, za-ħa-an** adj.(?) non-st. zaħan2 (CA 243 C4); v. niġ2-za-ħa-am/an  
**za-ħa-tin<sup>SAR</sup>, řum2 za-ħa-tin** s. une alliécée emeř-enten 78, ku3-uruda D 73  
 za(-)la2 v. mař2 za(-)la2  
**za-lam-ġar** s. "tente" EnkNinħ. (kur za-lam-ġar<sup>ki</sup>), LU 128  
**za-na** s. "chenille, larve" Ĥendursaġa A 80, SP 5.50(?)  
 ġeš<sup>es</sup>za-na s. "figurine" SP 12.a7  
**za-na-ħAR** s. "chenille, larve" SP 5.108(?)  
**za-pa-aġ2** s. "bruit, brouhaha, remue-ménage"; "cris, clameur, grondement" CKU 2:10, CKU 23:40, 47, Innana B 20, SP 5.57; "voix (puissante), cri (puissant)" (d'un chanteur) SP 2.41, 57; v. za-pa-aġ2 ġar, za-pa-aġ2 zu  
 za-pa-aġ2 = zi-pa-aġ2  
 za-pa-aġ2 ġar/ġa2-ġa2 v. ġar  
 za-pa-aġ2 zu v. zu  
**za-ra** s. "pivot (de porte)" Diatribe C 12, InDesc. 229, 256, Lugalb. I 332/340; non-st. za-a-ra (Lugalb. I 332/340 P)  
 za-ra du11-du11-g v. du11-g  
 ġeš<sup>es</sup>za-wi-ru-tum v. ġeš<sup>es</sup>za-am-ru-tum  
**za3-g** s. "côté; bord; frontière, région frontière"; "limite, fin" Inřuk. 100, 135, 148, 174, [270], řX 89; "début (du plein été)" SP 5.103; "sanctuaire" Nařše A 197(?), 215(?); "taxe" (cf. ku6 za3-ga-k(?)); non-st. du dans gu-du = gu2-za3 (Dial. 5:186 X6), sa6 (Iddin-Dagan A 126 A), za (Ur-Ninurta B 18 et 24 C, Cavigneaux/Al-Rawi, ZA 83, 177 MA 4); v. za3 bur, za3 (+ suff. poss.) (loc.) dab5, za3 dib, za3 (loc./0) dib, za3 (term.) DU (s.v. ġen), za3 (term.) e3-d, za3 gabu2<sup>bu</sup>, za3 + suff. poss. (...) (dir.) ge4, za3 (...) + suff. poss. (abs./dir.?) ge4, za3 (com.) gub, za3 gub-gub (s.v. gub), za3 ġuġ, za3 keře2-d/r, za3 (dir.) la2, za3 (0) si, za3 (...) (dir.) si, za3 (loc.) si-g, za3 + suff. poss. (abl.) su8-g (s.v. gub), za3 ta3-g, za3 (loc.) tab, za3 til, za3 + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. (term.) til, za3 us2, za3 + suff. poss. us2, za3 zi-da, a-za3-gunu3<sup>muřen</sup>, an-za3, gaba ki-za3 DU, gu2-za3-g, gu2 za3 (loc.) ġal2, gu2 za3 (loc.) la2, gu2 za3 (loc.) me, ki-za3-g, sug za3 (erg.) gu7, u4-za3-g  
 za3 ... (gén.)-ře3 "jusqu'à" ANL 9:20, Edubba'a A 45 sq.  
 za3 ... V'-a-ře3 "jusqu'à ce que" LSU 367  
 za3 an-ki-k "confins, limites de l'univers" Angim 168, Enlil-bāni A 10

za3 ġi-li "... charme", dans za3 ġi-li an-na "... charme du ciel" (ép. d'Innana) Iddin-Dagan A 110, 126, Innana D 6; pas exclu "limite/frontière du ġili" = "charme sans limite, inépuisable"; non-st. sa6 ġi-li (Iddin-Dagan A 126 A)  
 za3-l = zal  
 za3 bur v. bur  
 za3 (+ suff. poss.) (loc.) dab5 v. dab5  
 za3 dib v. dib  
**za3-dib** s. "leader" NL 232; non-st. za3-dib-ba (NL 232 X1)  
 za3 (loc./0) dib v. dib  
 za3-dib-ba = za3-dib  
 za3 (term.) DU v. ġen  
**za3-du8** s. "jambage (de porte)" ELA 133, 205, Nungal 15  
 za3 (term.) e3-d v. e3  
**za3-e3(-a)** adj. "protubérant, faisant saillie" dub-la2 "redans" Nungal A 17, TplHy. 31; "(pré)éminent, premier, en tête" personne, animal, ville Iddin-Dagan D 49, Iřme-Dagan A 39 (ou s.), Rīmsīn I 20 12, řu-Sīn G 5, TplHy. 52  
**za3-e3(-a)** s. un élément protubérant, faisant saillie, souvent au sommet d'un édifice ou d'un mur "bastion"; "créneau", "tourelle" v.s. Gud. Cyl. B 19:2, Lugalb. II 413, u8-ezinam 100; LURuk 5:13; personne éminente, supérieure, leader" InDesc. 345, Iřme-Dagan A 39 (ou adj.)  
**za3-gal** s. "place d'honneur" Edubba'a A 53, EJN 105, InEb. 63, Innana C 59, 97, NinTu. 24, SP 3.155, SP [7.15]; comp. za3-gu-la "place d'honneur"  
 za3 + suff. poss. (...) (dir.) ge4 v. ge4  
 za3 (...) + suff. poss. (abs./dir.?) ge4 v. ge4  
**za3-gu-la, za3-gu-la2** (CKU 23:18 Ur1 et X3) s. un type de sanctuaire CKU 23:18; non-st. za3-gu-ra<sup>17</sup> (CKU 23:18 N9)  
**za3-gu-la** s. "place d'honneur" Edubba'a A 53; comp. za3-gal  
 za3-gu-ra = za3-gu-la "un type de sanctuaire"  
 za3 (com.) gub  
 za3 gub-gub v. gub  
 za3-gunu3<sup>(muřen)</sup> v. a-za3-gunu3<sup>muřen</sup>  
**za3-ħi-li<sup>SAR</sup>, za3-ħi-li-a<sup>(SAR)</sup>** (SP 15.b7 [x 2], SP 25.2, UET 6, 879) s. "cresson" DI D1 58, emeř-enten 79, SP 15.b7, SP 25.2, UET 6, 879  
 za3-ħi-li-a<sup>(SAR)</sup> v. za3-ħi-li<sup>SAR</sup>  
 za3 ġuġ v. ġuġ  
 za3 keře2-d/r v. keře2-d/r  
 za3 (dir.) la2 v. la2  
**za3-mim** s. "éloge, louange", dans les doxologie libr. "loué(e) soit" (aussi Iddin-Dagan A 215?); v. za3-mim du11-g  
 ġeš<sup>es</sup>za3-mim s. "lyre"  
 za3-mim du11-g/e/di-d v. du11-g  
**za3-mu-k** s. "point culminant de l'année; nouvel an"  
 iti za3-mu-k litt. "mois limite de l'année" = "mois (du) point culminant de l'année" Ĥendursaġa A 26  
 za3 (0) si v. si

**za3-si** s. "extrémité de l'épaule, du côté" (litt. "côté corne") Römer, BiOr. 49, 647 (= AOAT 276, 197) B 28 // C 9', Cohen, Eršemma 93 no 164:20, Iddin-Dagan 127, Instr. Šur. 219, Šu-Sîn 5, colophons 11 et 12 (sumérogramme); comp. za3-še  
 za3 (...) (dir.) si v. si  
 za3 (loc.) si-g v. si-g  
 za3 + suff. poss. (abl.) su8-g v. gub  
**za3-še, za3-še3** (ŠA 27 X<sub>4</sub>, X<sub>9</sub>, X<sub>10</sub>, X<sub>19</sub>, X<sub>21</sub>, TplHy. 487 Q, R) s. "côté, hanche" BaU A Ni 4369:11, ELA 71, 106, emeš-enten 108, 219, 294, Lugalb. II 168, 185, 241, ŠA 27, ŠB 124, ŠV 13, TplHy. 487; v. za-še tuku; comp. za3-si  
 za3-še tuku v. tuku  
 za3-še-tuku "rapide" ELA 71, 106  
 za3 ta3-g v. ta3-g  
 za3 (loc.) tab v. tab  
 za3 ta3-g v. ta3-g  
 za3 til v. til  
 za3 + suff. poss. 3<sup>c</sup> non-pers. (term.) til v. til  
 za3 us2 v. us2  
 za3 + suff. poss. us2 v. us2  
**za3(-)ZU** s. "..." Angim 100  
**zabar** s. "bronze"; "gobelet, vase à boire" InDesc. 401, Nungal A 108 (en or), SgLeg. B 33(?), 38(?), 44(?)  
**zadim, za-dim2** s. "lapidaire"; non-st. [za-di]m (CA 140 G<sub>1</sub>), zadinx(ZADIM) InDesc. x 45, 6[2], 187, 201, 214  
 zaḡ-ge-bar v. NE.GI-bar  
 zaḡ<sub>x</sub> adj. "amer" v. ka SIS (s.v. sis)  
 zaḡan2 = za-ḡa-am/an  
**zal** vb. (I) intrans. "passer (temps)"; "pointer (jour)" LU 191 (v. aussi u4 (...) zal); "(faire) passer, souffler (tempête sur un pays)" LSU 59, 486-490, LU 390; "passer (vb. de mouvement)" Houe araire 134(?) (la houe, au bord du feu), LSU 83 (poussière du kur, avec jeu de mots sur u4 zal), Namzitarra 1 (Namzitarra près d'Enlil); "baguenauder" Dial. 1:92, SP 3.125; "se dissoudre, se liquéfier, fondre"<sup>280</sup> LU 218; fig. Išme-Dagan K 6; "disparaître, se perdre, être égaré" SP 3.148 H, II, SP 22 vi 22 = 193; trans. "faire passer/souffler (tempête)" LU 406; "consumer (feu)" Lugale 86, ŠB 280; non-st. za-<sup>r</sup>x' (UN B 71 B dans gi-ir-za-<sup>r</sup>x' = giri17-zal), za3-l (SP 28.27), zil (GiEN 142 Ur2)  
 e2 zal, e2 zal<sup>-</sup> litt. "dissoudre (sa) maison" = "lever le camp" GiEN 142; non-st. e2 zil (GiEN 142 Ur2)  
 ḡe6 (...) zal "passer (nuit)" Gud. Cyl. A 13:29, InDesc. 173 C<sub>2</sub>, O, Innana E 13, 15  
 i3-ti zal "se déverser (lumière de la lune)" ŠX 158  
 iti (...) zal "s'écouler (mois)" Gilgameš et la mort 245, Ibbi-Sîn C 51, InDesc. 173 M, P, Samsuiluna 8:42, Waradsîn 21:80

mu (...) zal "s'écouler (année)" ELA 429, GiEn 40, 83, 127, InDesc. 173 M, InŠuk. 68 Fu  
 u4 (...) zal, rare u4 + suff. poss. zal (Enlil A 73 N<sub>III10</sub>, N<sub>III11</sub>) intrans. "passer (jour)"; "pointer (jour)" ELA 308, 391, GiEN 47, 91, InŠuk. 126, 239; trans. "passer le jour, passer le temps, passer (ses) jours, couler (ses) jours"; "passer de (longs) jours, rester longtemps" SP 3.148 X; "être en retard" Edubba'a A 17, 23; au caus. "faire s'écouler des jours" ANL 7:3 (nam-ḡe2-ta "dans l'abondance")  
 u4 zal "durant le jour" DI H 4  
 u4 zal (dir.) "au point du jour, à l'aurore" ELA 298 (ou u4 zal-le-d?), Enlil A 53 (ou u4 zal-le-d?), GiEN 48 et 92 (ou u4 zal-le-d?), InŠuk. 158 Dn; comp. u4 zal-le-d  
 u4 zal (loc.) "durant (toute) la journée" InŠuk. 110, 158, 280; // u4 zal-(l)e "au point du jour, à l'aurore" Enlil A 53 X<sub>5</sub>  
 u4 zal-la "soir"  
 u4 zal-le-d "point du jour, aurore" EnmEns. 42; comp. u4 zal (dir.) "au point du jour, à l'aurore"  
 zi + suff. poss. zal "être consommé/liquéfiée" (sa/... vie), consumer/liquéfier' sa/... vie" Sîniddinam-Ninisina 44<sup>281</sup>, Sînšamuḡ-Enki 23  
 zal v. giri17-zal adj., giri17-zal s.  
**zal-GE2-da** (?) qualifie un récipient (dug) GiEN 274; non-st. za-GE2-<sup>r</sup>da<sup>?</sup> (GiEN 274 N49)  
**zalog**, ppB aussi **zalog2** vb. (I) intrans. "briller, étinceler, resplendir, être resplendissant"; "s'éclairer (an-ur2 horizon)" GiEN 47, 91; trans. "faire resplendir, illuminer" (propre et fig.); "éclairer (horizon)" TplHy. 175; v. azlag7(?), comp. dadag  
 igi (+ suff. poss.) zalog intrans. "être brillant, lumineux (regard)"; par ext. "être serein, être de bonne humeur" CKU 2:15, SP 5.95; trans. "illuminer le regard"; "s'illuminer (face/visage)" Išme-Dagan A 342  
 saḡar zalog (avec préf. de l'abl.) trans. "faire étinceler en débarassant de la poussière" Nungal A 107 N<sub>12</sub>; comp. Išme-Dagan AB 106; comp. saḡar luḡ  
 ša3 (...) zalog "illuminer le coeur" SEpM 8:1, SP 8.b1(?); v. ša3 zalog(-ga) ḡar, ḡa2-ḡa2  
**zalog** s. "éclat, lumière" Išme-Dagan K 14, SEpM 7:1; v. zalog (term.) e3  
**zalog(-ga)**, ppB aussi **zalog2(-ga)** adj. "brillant, lumineux" (propre et fig.); v. ša3 zalog(-ga) ḡar; v. zalog e3; comp. dadag(-ga)  
 saḡ-ki zalog(-ga), ppB aussi saḡ-ki zala2-ga litt. "front lumineux", d'où "visage lumineux" Angim 178, ŠX 80  
 zalog e3 v. e3  
 zalog (term.) e3 v. e3  
 zalog2 v. zalog (vb.)  
 zalog2(-ga) v. zalog(-ga)

<sup>280</sup> Cf. Å.W. Sjöberg, JCS 25 (1973) 129 ad 123; W.H.P. Römer AOAT 276 (2001) 65; P. Attinger, Or. 81 (2012) 368.

<sup>281</sup> Probabl. pas zi ir (ainsi Peterson, StMes. 3 [2016] 172), car le suff. poss. suivant zi serait très atypique.

zalag2 e3 v. e3  
**zar** s. "gerbe"; v. zar (...) du8, zar šal, še zar šal;  
 comp. sar  
 še zar-maš v. zar-maš  
 zar-maš, še zar-maš (DI R A 5 sq., Houe  
 araire 39 JJJx(?)) "moyette" DI R A 5 sq., Houe  
 araire 39 (comparées à des moutons)  
 zar (...) du8 v. du8 "être entassé"  
 zar-maš v. zar  
 zar šal v. šal  
<sup>ġeš</sup>**zarax(DU3.A)**, <sup>ġeš</sup>**du3-a** s. "timon" ou évent.  
 "essieu" Angim 52, Išme-Dagan I 31; non-st. glose  
 za-ra dans Išme-Dagan I 31  
 zarah s. "tristesse, désespoir" ANL 7:17, Innana C  
 196', Man God 79, 127, SEpM 8:16, Sinšamuḥ-  
 Enki 17, ŠB 257; v. zarah AK  
 zarah AK v. AK  
 ze2-e = ze4-e (s.v. ze4(-e))  
 ze2-eh-tur v. zeḫx(ŠAḤA2)<sup>ze2-eh</sup>-tur  
**ze4(-e), za(-a)** pr. pers. "tu, toi"; non-st. ze2-e  
 (SEpM 6:6 X21<sup>282</sup>); v. za(-a)-ra du11-du11-g (s.v.  
 du11-g)  
 ze4-e v. ze4(-e)  
**ze4-e-me-en-ze2-en** pr. pers. "vous" InDesc. 240,  
 267  
 zeḫx-tur v. zeḫx(ŠAḤA2)<sup>ze2-eh</sup>-tur  
 zeḫx(ŠAḤA2)<sup>ze2-eh</sup>-tur, ze2-eh-tur (Alster, CUSAS  
 2, 116, MS 3279 no 25, George, CUSAS 10, 84:6,  
 Dial. 5:34 N<sub>9</sub>, N<sub>11</sub>), zeḫx-tur (Dial. 1:86 P<sub>Ur</sub>)  
 "cochonnet, goret, porcelet" Alster, CUSAS 2, 116,  
 MS 3279 no 25, George, CUSAS 10, 84:6, Dial.  
 1:22, 86, Dial. 5:34, ka ḫulu-a 19, Alster, Proverbs  
 301, YBC 4677:2, SP 9.a13, SP 19.b2, SP 21.b5,  
 SP 24.2  
**zi**, ES ši (Lugale 375, Samsuiluna A 35), s. "vie";  
 "gorge" EnkNinḫ. 261; non-st. za (dans za-pa-aḡ2 =  
 zi-pa-aḡ2: InEb. 55 Ur<sub>2</sub>), zu-a (Nungal A 71 N<sub>III30</sub>);  
 v. zi + suff. poss. (...) AK, zi du11-g, zi ge4, zi ḡal2,  
 zi + suff. poss. il2-il2 (s.v. il2), zi ir, zi + suff. poss.  
 ir-ir (s.v. (zi) ir), zi KU5, zi nam-til3-la-k, zi  
 PA.AN.PA(.AN) (s.v. pa-an), zi (...) pa3-d, zi +  
 suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. sar, zi su3-ud ḡal2 (s.v.  
 sud(-ra2/da), zi + suff. poss. šub, zi šum2, zi + suff.  
 poss. 3<sup>e</sup> n.-p. tuku, zi + suff. poss. tum2/de6, zi +  
 suff. poss. zal, ge-zi(?), nam-dumu-zi, šu-bar(-)zi  
 vb.  
 zi = izi  
 zi = si22 (s.v. si22(-ga))  
 zi (ES) = zi2-iḡ3 (s.v. šum2)  
**zi-d** vb. "être juste" SP 9.a2, SP 10.2  
**zi-d (zid)** adj. "droit; juste, légitime; "vrai"; bon  
 (personne); sain, bon (animal, etc.)"; v. egi2-zi-d,  
 igi zi bar, niḡ2-zi-d, peš-tur-zi-d, <sup>(ġeš)</sup>peš-tur-zi-d,  
 še-er-zi-d, šembi-zi-d, šu zi ḡal2, šu zi ḡar, udu  
 en-zi-de3, us2 zi dab5

zi-de3-eš "à juste titre, justement, dûment,  
 comme il se doit; bien, comme il faut"; non-st. zi-  
 de3-š (Enlil A 9 X<sub>2</sub>); v. silim zi-de3-eš e (s.v. du11-  
 g)  
 a zi-d "bon sperme"  
 a zi(-zi)-da-k "(personne née/issue)  
 d'un bon/excellent sperme" DI F 29, Ninurta F 1, 3  
 aia zi-d "véritable père" ou "père juste" Ur-  
 Ninurta B 19  
 diḡir zi-d "dieu/déesse droit(e), juste"  
 e2 zi-d "bonne, belle maison, bon, beau  
 temple"; "belle pièce" LU 243  
 eš-bar zi-d "décision juste" UN B 40, 46, Ur-  
 Ninurta B 17  
 gana2 zi-d "bon champ"  
 lu2 zi-d "homme droit, homme juste"; comp.  
 lu2 zi-da  
 munus zi-d, ES nu-nus zi-d "femme droite,  
 femme juste, femme loyale, vraie femme"  
 nuḡun zi-d "bonne semence"  
 nuḡun zi(-zi)-da-k "(personne  
 née/issue) d'une bonne/excellente semence" CKU  
 21:34 X2 et X3, DI F 29, Ninurta F 1, 3  
 saḡ zi-d "bon, fidèle serviteur" Iddin-Dagan  
 A 172, Našše A 110 sq.; "homme juste" CA 190  
 sul zi-d "bon jeune homme" désignation du  
 roi UN B 34, 43, 49  
 ša3 zi-d "bon sein, bon giron" DI A 47 (ša3  
 zi-ta e3-a "issu d'un bon sein, de bonne naissance")  
**zi-d** s. "vérité, vrai" InŠuk. 8, Nungal A 37, 91; v.  
 zi du11-g  
**zi-g** vb. (II) B. m. zi-zi, rare zi-g (Alster, Proverbs,  
 UET 6, 216), zi-d (CKU 18:10) intrans./pass.  
 "s'élever, se (re)lever, se (re)dresser; se cabrer"; "se  
 dresser contre"; "prendre son envol; se précipiter  
 sur, s'attaquer à" (oiseaux, locustes sur les/aux  
 moissons) InEb. 75, LU 275, Lugalb. I 32;  
 "(contre-)attaquer" SEpM 2:6; "être mobilisé" ELA  
 252; "se mettre en route" ou "se mettre à l'ouvrage,  
 à la tâche" CKU 18:8; "être en crue (fleuve),  
 monter (eaux)" Gud. Cyl. A 19:10, EJM 59, Houe  
 araire 72 (v. aussi a zi-g); "être arraché, extirpé"  
 SEpM 19:20; trans. "faire se lever, faire sortir, faire  
 jaillir, lever"; "faire que qqc. prenne son envol" LU  
 275 P (litt. pass. d'un caus.); "arracher, extirper,  
 écarter"; "enlever, retirer, arracher (un vêtement)"  
 DuDr. 74 sq.; "dépenser" Našše A 70; "redresser"  
 LSU 415; "réveiller" (Edubba'a A 16); "repousser"  
 Ḥendursaḡa A 268' sq.; non-st. de zi: zu (CKU  
 1:X8, Ur-Ninurta B dans šu-zu = su-zi); non-st. de  
 zi-zi: 'zi<sup>2</sup>-iz<sup>1</sup>?-zi (DuDr. 27 O'), [z]i-'iz'-[zi] (DuDr.  
 45 O'); v. i-zi(?)  
 a zi-g "monter (eau), être en crue"  
 a zi-ga "eau montante, crue" InEb. 177  
 a2 zi-g "lever le bras contre"; v. a2-zi-g,  
 niḡ2-a2-zi-g, niḡ2-a2-zi-ga-k  
 an (abl.) zi-zi "(faire) s'élever haut" Cohen,  
 Eršemma 58 no 184:30 = Kramer, Mél. Moran 258  
 rev. ii 97 = Schwemer, Wettergottgestalten 185:19;  
 fig. "avoir une érection" Šu-Sin B 29a  
 dur2 zi-g "lever (son) séant" CKU 1:11

<sup>282</sup> Ainsi la translitt. de Kleinerman; la copie (YOS  
 22, 48:7) a toutefois NE-e. Si elle est correcte, il  
 faudrait probabl. lire de3-e; comp. de = ze4(-e) à  
 Suse (Attinger, ZA 101 [2011] 179).



eme<sup>-</sup>-sig (abl.) zi-g "surgir d'une embuscade" PJN A 15  
 erin2 zi-g, zi-d (CKU 18:10) "lever des troupes" CKU 7:6, CKU 18:10  
 gaba zi-g litt. "dresser la poitrine" = "se dresser (masse d'eau, vague)" Nungal A 33  
 gaba + suff. poss. zi-g "se retirer, se détourner, battre ne retraite" CKU 4:22, LSU 483-485, NL 88 (avec préf. de l'abl.); "repousser" LU 112  
 giri17 + suff. poss. tumu (loc.) zi-zi-zu litt. "lever son/... nez dans le vent" = "aller/galopper le nez levé au vent" ELA 415  
 gu2 + suff. poss. zi-g, zi-zi "(re)lever la nuque" InEb. 49, 108; mét. eg2 pa4/pa5-r "levées et canaux"<sup>283</sup> Gud. Cyl. A 11:13, B 11:16 sq., ku3-uruda I<sub>1</sub> 5 (= I 34; comp. gu2 an-še3 [zi] dans ku3-uruda I<sub>1</sub> 15 = I 44); avec préf. du term. "lever la nuque vers" = libr. "s'approcher de" Našše A 136; "lever la (nuque =) tête dans (loc.)" ŠX 154 (dans la profusion); "se lever (au petit matin)" Edubba'a R I 10, IV 10 (comp. a2-gu2-zi-ga); non-st. 'gu3' + suff. poss. 'zi-zi' (InEb. 49 Ur<sub>2</sub>); v. a2-gu2-zi-ga  
 gu2 an (term.) zi-g, zi-zi litt. "lever la nuque vers le ciel, lever haut la nuque" = "lever haut la tête" LSU 470, NL 248; mét. eg2 pa4/pa5-r "levées et canaux" ku3-uruda I<sub>1</sub> 15 (= I 44; v. la note à propos de gu2 an (term.) zi-g)  
 gu2-zi zi-g, zi-zi litt. "lever la nuque droite" = "se tenir droit" Edubba'a A 36  
 gu2 an (term.) zi-g v. gu2 + suff. poss. zi-g i-bi2 (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi (ES) v. igi (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi  
 igi (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi, zi-zi-i-zi, [zi]-i-zi-zi (LU 301 P), ES i-bi2 (+ suff. poss.) (...) zi-zi-zi "lever les yeux" ir2-ra "dans les pleurs, en se lamentant" NL 181, LU 301  
 ni2 + suff. poss. zi-g "se lever, se dresser" ou "témoigner son respect" Išme-Dagan AB 53  
 saġ (+ suff. poss.) zi-g, zi-zi "dresser la tête, lever haut la tête, se dresser" DuDr. 45 N(?) (// zi-zi "se dresser"), NL 152, Nungal A 40 (la tempête déchaînée)  
 saġ-ki (...) + suff. poss. zi-g litt. "lever son front" = "lever son visage" Išme-Dagan A 104, Samsuiluna 7:8" sq., ŠX 80  
 saġar zi-g "enlever la terre, débarasser de la terre" SP 2 + 6.d15 Ni 5098, SP 7.78  
 su zi-g, zi-zi "avoir la chair de poule, avoir peur"; non-st. su17 zi-zi (ELA 139 Wk); v. su-zi

šu zi-g, zi-zi litt. "faire avec la main se lever qqn (abs.)" = "inciter qqn (à faire qqc.)" (fréquent dans les malédictions)  
 šu zi-g "lever la main/patte sur/contre qqn/qqc.", d'où par ext. "être déchaîné; se déchaîner contre, agresser" Našše A 142 sq.; "lever ses mains (pour prier)" InDesc. 369 S // šu + suff. poss. zi-g šu + suff. poss. zi-g "lever ses mains (pour prier)" DuDr. 164, 191, 226; InDesc. 369; avec abl. "lever sa main de dessus qqn, écarter la main de qqn" Išme-Dagan AB 98  
 šubtum (abl.) zi-g, zi-zi "surgir d'une embuscade" DuDr. 45, Iddin-Dagan D 17, PJN A 14, SEpM 2:5  
 u3/u5 (loc.) zi-zi litt. peut-être "faire se lever dans le haut niveau (de nourriture?)", d'où "faire se lever dans la satiété/après avoir mangé à satiété", "faire manger/nourrir à profusion", v.s. Gud. Cyl. A 10:9, Cyl. B 6:7, 7:8, EnmEns. 181, 194  
 u5 (loc.) zi-zi v. u3/u5 (loc.) zi-zi usu zi-g "élever ses forces" EnmEns. 121  
 zi-r v. zi-ir  
 zi + suff. poss. (...) AK v. AK  
 zi-ba-tum v. zi-ip-pa-tum  
**zi-da** adj. "à droite"; "juste, droit" (cf. lu2 zi-da); v. usu3 zi-da s.v. usu3  
 a2 zi-da "côté droit"; fig. "bras droit" InDesc. 345 S, y, Našše A 29  
 lu2 zi-da "homme droit, homme juste" SP 25.7; comp. lu2 zi-d  
 za3 zi-da "côté droit" ELA 305, SgLeg. B 39  
**zi-da** s. "droite, côté droit" ELA 563, InEb. 56, 79, Išme-Dagan K 22, LSU 164, 421  
 zi + suff. poss. de6 v. tum2  
**zi-du** s. litt. "qui va droit" = "homme droit" Našše 189, Nungal A 7, 11, 60  
 zi du11-g v. du11-g  
**zi-ga** s. "levée"; "prélèvement, dépense, frais" SEpM 17:12, SP 1.170(?); v. zi-ga ġar  
 zi-ga ġar v. ġar  
<sup>ġes</sup>**zi-gan** s. "gouvernail, aviron de gouverne" EnmEns. 69; non-st. <sup>ġes</sup>zi-ge/i (Adapa 103 et 121 B)  
<sup>ġes</sup>zi-ge/i = <sup>ġes</sup>zi-gan  
 zi ge4 v. ge4  
**zi-gu** s. une farine d'orge de bonne qualité Gudam 9', SP 1.47, 50, u8-ezinam 151  
<sup>ġes</sup>zi-gu-um v. <sup>ġes</sup>zi-ri2-gum  
 zi gu2 ġar v. ġar  
 zi ġal2 v. ġal2  
**zi-ġal2** s. "êtres vivants, créatures" (norm. humains) Iddin-Dagan A 98, Innana B 63, NL 242, 253 X<sub>1</sub>; comp. niġ2-zi-ġal2  
**zi-ĤAR** (?) "..."; v. zi-ĤAR AK  
 zi-ĤAR AK v. AK  
 zi-ib (ES) v. du10(-ga) adj.  
 zi-ib-ba-tum v. zi-ip-pa-tum  
 zi-ig = si-ig  
**zi-il** "... (dans le ND <sup>d</sup>NE-zi-il-la)  
 zi + suff. poss. il2-il2 v. il2  
**zi-ip-pa-tum, zi-pa-tum, zi2-ip-pa-tum, zi-ib-ba-tum, zi-ba-tum** s. une fibre textile DuDr. 158, 185, 220, [239c]

<sup>283</sup> V. à ce propos M. Ceccarelli, RA 112 (2018) 5: "In diesem Fall dürfte mit dem 'Nacken' der Wasserstand der Kanäle gemeint sein". La possibilité que GU2 recouvre gun2 "Ertrag" (Ceccarelli, id. 5 sq. à titre d'hypothèse) est en revanche également exclue par le fait que dans deux passages pratiquement identiques de ku3-uruda, on a gu2-bi zi-zi dans I<sub>1</sub> 5 (= I 34), mais gu2 an-še3 [zi] dans I<sub>1</sub> 15 (= I 44).

zi ir v. ir

**zi-ir, zi-r**, plus rare **zi2-ir**<sup>284</sup> (Elégie 2:58 [ou zi2-ir "être effacé, supprimé"], LSU 189 B, J, W, LSU 230 et 242 C, Lugale 424 N<sub>3</sub>, ŠB 301 [ou zi2-ir "être effacé, supprimé"], UHF 253, 380 B)<sup>285</sup>, très rare zi2-r (Lugale 578 pB) vb. (I) "mettre en pièces, briser, détruire, annihiler" oeuvre, objet (artistique), statue<sup>286</sup> Gud. St. C 4:7, Šu-Sîn 3 vii 6, 9, 14:6, Abīsarē 1 v 24, Iddin-Dagan 2:27, Rīmsîn I 23:41, Sīniqīšam I iv 15, Waradsîn 13:94, 1002 iv 6; inscription Gud. St. B 8:10; vêtement/ornement InDesc. P 145, 160, 163b et C<sub>1</sub> 150 // kar, zil (plus vrais. zi2-ir "arracher"); pierres Innana C 63, Lugale 424 (= *pasāsu* D), PBS 12/1, 6 rev. 11, UET 6, 391:9 (= *pasāsu* D), UHF 253 (cf. UH 4:7 = *pasāsu* D); comp. Lugale 578; os Code d'Urnamma § 18; branches(?) Houe 105 Ur<sub>3</sub> (// zi2 "arracher"); personnes LSU 230, 242 (comme des bateaux); forme, stature LSU 189, UHF 380 (cf. UH 5:145 = *pasāsu* D); faute Elégie 2:58 (ou zi2-ir "être effacée, enlevée"); contexte peu clair et/ou cassé Dial. 1:62, LSU 407c, Lugalb. I 11; v. ga-an-zi-ir, ganzir(?); comp. zi2-ir

**zi-ir** s. "tourment, angoisse, affliction" Lugalb. I 467, SEpM 20:8; v. ni2 zi-ir (...) šum2, zi-ir šub zi-ir v. zi2-ir

zi + suff. poss. ir-ir v. (zi) ir

zi-ir šub v. šub

zi-iz-zi = zi-zi (v. zi-g)

zi-ka = saga11

zi KU5 v. ku5-d/r

zi-pa = zi-pa-aĝ2

**zi-pa-aĝ2, ES ši-pa-aĝ2** s. "gorge (et haut de la poitrine)"; non-st. za-pa-aĝ2 (InEb. 55 Ur<sub>2</sub>), zi-pa (InEb. 55 X<sub>10</sub>, devant /k/)

zi PA.AN.PA(.AN) v. pa-an

zi-pa-tum v. zi-ip-pa-tum

zi (...) pa3-d v. pa3-d

<sup>ĝes</sup>zi-ri2-gu-um v. <sup>ĝes</sup>zi-ri2-gum

(<sup>ĝes</sup>)**zi-ri2-gum**, <sup>ĝes</sup>zi<-ri2>-gu-um (Houe araire 146 HHHx) s. "chadouf" Houe araire 146

zi + suff. poss. 3<sup>e</sup> non-pers. sar v. sar

**zi-ša3-ĝal2** s. "souffle vital, vitalité, source de vitalité pour" Angim 93, 166, ŠX 52

ki zi-ša3-ĝal2-la-k "lieu de vie" (sens exact peu clair) Innana B 92; v. niĝ2-zi-ša3-ĝal2

zi + suff. poss. šub v. šub

zi šum2 v. šum2

zi + suff. poss. 3<sup>e</sup> n.-p. tuku v. tuku

zi + suff. poss. tum2 v. tum2

zi + suff. poss. tum3 v. tum2

zi + suff. poss. zal v. zal

zi-zi2-li-m = zil-zilimx (s.v. zilimx)

**zi2** vb. (I) trans. "arracher (herbes), cueillir" LSU 414; "débarasser de la végétation" Houe araire 84,

85 Vn; "brouter" DumEnk. 77 (épigr. inc.), ĝeš-ge 189; "épiler (peau)" Houe araire 100; arracher (la dent d'un serpent)" Veldhuis, JAOS 120, 395, CBS 6565:7; "se raser (le crâne)" Dial. 1:56, Dial. 5:123 (v. aussi zi2 adj.); comp. SIG7

pa-aĝ2 zi2 "**mutiler** les narines" Diatribe B 4', SP 2.76

**zi2** adj. "pelé" crâne Dial. 5:139; v. zi2-zi2

**zi2** s. "bave, fiel"

zi2 (ES) v. dun "creuser", dun "tendre les fils de chaîne, ourdir"

zi2 = sa2 vb.

zi2-b (ES) v. du10-g vb.

zi2(-ba) (ES) v. du10(-ga) adj.

**zi2-d** vb. "puer"

**zi2-d** s. "puanteur" SP 2.79; comp. zi2-da "puanteur"

zi2-ib v. du10-g vb.

zi2-r v. zi-ir

zi2-r v. zi2-ir

zi2-ba (ES) v. du10-ga s.

zi2-ba-bi (ES) v. du10-ga-bi (s.v. du10-g)

**zi2-da** s. "puanteur" SP 5.x7

**zi2-da** s. un porcelet(?), litt. "le puant/puanteur" emeš-enten 74, ku3-uruda D 78, NJN [165], 273

zi2-ib = du10(-ga) adj.

zi2-ib-ba (ES) v. du10(-ga) adj.

zi2-ib2 (ES) v. du10(-ga) adj.

zi2-id (ES) v. dud

zi2-iĝ3 (ES) v. šum2

zi2-ip-pa-tum v. zi-ip-pa-tum

**zi2-ir, zi2-r**, rare zi-ir (DumĜešt. 30, InDesc. 145

P; zi aux ll. 160 et 163b [moins vrais. zi-ir "détruire"], Innana B 54 LaB et LaC, SP 25.8 et UET 6, 310 [dans ki-ma-an-zi-ir], UH 5:143', gl. zi-ir à zi2-ir dans Išme-Dagan AB 80) vb. (I) intrans. "glisser" Conseils de sagesse 46(?), Mort de Dumuzi 40, SP 25.8, UH 5:143'; "disparaître" Ningēšzida aux enfers 50 sq.; "s'échapper" DuDr. 172, 178, [203], DumĜešt.30; "être effacé, supprimé" (ou zi2-ir "être annéanti") faute Elégie 2:58; parole ŠB 301; trans. "arracher" un vêtement/ornement InDesc. P 145, 160, 163b et C<sub>1</sub> 150 // kar, zil (moins vrais. zi-ir "détruire"); še sa-a "retirer (du feu) l'orge rôtie" SP 1.192; contexte cassé LURuk 1a:7; v. ganzir(?), ki-ma-an-zi2-ir

be5-d(a) + suff. poss. zi2-ir litt. "enlever ce qu'on a défêqué" = "se torcher (le derrière)" SP 2.100<sup>287</sup>

be5-d(a) + suff. poss. zi2-ir litt. "enlever ce qu'on a défêqué" = "se torcher (le derrière)" SP 2.100<sup>287</sup>

gala-e be5-da-ni/na ħa-ba-an-da-zi2-ir aĝ2 ga-ša-an-an-na ga-ša-an-ĝu10 ba-ra-zi-zi-de3-en e-še (//), "Le chantre se torcha le derrière en disant: '(Je ne veux certes pas enlever les choses de ma maîtresse Innana => Loin de moi l'idée d'enlever ce qui appartient à ma maîtresse Innana!'" (conj.; -ĝu10-k pour -ĝa2-k dans les trois dupl. est un peu surprenant). Il ne fait guère de doutes qu'on a ici une allusion à InDesc. 130 //, où Innana est dépouillée (zi2-ir // zi(-ir) // zil // kar) de ses vêtements et ornements. D'après U. Gabbay (JCS

<sup>284</sup> Si ce n'est dans ga-an-zi2-ir "flamme", qui est aussi fréquent que ga-an-zi-ir.

<sup>285</sup> zi2-ir est standard dans Ai.; cf. CAD P 219 s.v. pasāsu.

<sup>286</sup> Dans cette acception jamais zi2(-ir).

ġiri3 zi2-ir "glisser" LUruk 1:21; v. ša3-tur3 + suff. poss. (abl./loc.) ġiri3 zi2-ir  
 ġiri3 + suff. poss. zi2-ir litt. "glisser (pied), faire glisser son pied", d'où "glisser" ANL 2:11, Mort de Dumuzi 40, 42; "glisser ses pieds" = "remuer les pieds" CKU 1:20 X7 (// ġiri3 + suff. poss. kur2); "faire glisser" Instr. Šur. 171  
 ki-tum2 + suff. poss. (dir.) zi2-ir, litt. "glisser dans sa/... tombe" = "avoir un pied dans la tombe" Sînšamuġ-Enki 24  
 saġ zi2-r "laisser tomber la tête" CA 81  
 ša3-tur3 + suff. poss. (abl./loc.) ġiri3 zi2-ir litt. "glisser (les pieds hors de la matrice de qqn)" = "faire une fausse couche", au caus. "provoquer une fausse couche", libr. aussi "devenir/rendre incapable de procréer" Innana B 54, Išme-Dagan AB 80; non-st. ġiri3 zi-ir (Innana B 54 LaB et LaC, gl. zi-ir à zi2-ir dans Išme-Dagan AB 80)  
**zi2-ir** adj. "glissant", gaba zi2-ir "poitrine tombante, seins tombants" Dial. 5:147  
 zi2-ir "mettre en pièces" v. zi-ir  
**zi2-na** s. une arme de siège Išme-Dagan AB 24, ŠCb 52(?), ŠO 55  
<sup>êes</sup>**zi2-na** s. "nervure centrale d'une palme" LSU 416  
**zi2-za** s. "personne qui coasse, braille, brailleur" Dial. 1:120, Dial. 2:81, Dial. 5:133, Diatribe B 3, mušen-ku6 30  
**zi2-zi2** adj. dans igi zi2-zi2, ES i-bi2 zi2-zi2 une infirmité des yeux Dial. 5:141, SP 8.b35  
 zi2-zi2 = zi2-iġ3-zi2-iġ3 (s.v. šum2)  
 zi2-zi2-m = zil-zilimx (s.v. zilimx)  
 zi2-zi2-id (ES) v. duggu-g  
 zi2-zi2-li-m = zil-zilimx (s.v. zilimx)  
**zi3-d, zi3<sup>-</sup>-d** s. "farine"; v. zi3 AK, zi3 dub  
 zi3 munu4 "farine et malt" (pour la préparation de la bière) Dial. 1:39, 66, emeš-enten 76; "farine de malt" mise au four Dial. 1:71  
 zi3 AK v. AK  
 zi3 dub v. dub  
 zix(SIG7) v. SIG7  
**zib2, zib2<sup>-</sup> (IB2)** s. "rênes"; v. zib2 (...) dab5, zib2 gid2  
**zib2** s. une tache, marque rouge; v. AN(an)-zib2(-ba)  
 zib2 (...) dab5 v. dab5  
 zib2 gid2 v. gid2  
 zid v. zi-d adj.  
**zil** vb. (I) trans. "écorcher" SP 3.108; "ébrancher, émonder" ku3-uruda D 65; "arracher" canalisations CA 120; une parure InDesc. 135 L; comp. zilimx  
**zil** vb. (I) "..."  
 du10 zil "s'enfuir, déguerpir" LSU 407  
 zil v. an-zil  
 zil = zal  
**zil2** vb. (II?) intrans. "être plaisant" Elégie 2:60, mušen-ku6 46; trans. "rendre qq. plaisant, agréable" VS 17, 12:10; "charmer" DI O 23,

InDesc. 393(?), Šu-Sîn A 24; réconforter, guérir" VS 17, 12:11, Cavigneaux/Al-Rawi, Za 85, 182:23; "réparer un dommage" (J. Matuszak) Dial. 5:190  
 enim zil2-zil2-le/i litt. "rendre plaisants les mots" = "bien parler, bien tourner ses phrases"  
 Elégie 1:5  
 šu zil2-zil2 "bien traiter, approuver" ELA 451  
**zil2-la2** adj. "bon, savoureux, de bonne qualité"  
 šum2-sikil zil2-la2 "oignon blanc savoureux/de bonne qualité" SP 1.58 sq., SP 19.f5  
**zil2-zil2-i/le** adj. "charmant" apparence (ulutin2) et stature (alan)" SEpM 18:4  
**zilimx**(NUN) vb. (I?) "dépouiller (corps(?))"  
 InDesc. 122, 164, M f. ii 1 (avant l. 164); "enlever (vêtement(?))" InDesc. 164 E (tu9<sup>-</sup>?); non-st. de zil(imx)-zilimx: zi-zi2-li-m (InDesc. 1[22] et 164 x), zi2-zi2-m InDesc. 164 P), 'zi2-zi2-li'-m (InDesc. 164 j)  
**zilulu** s. "vagabond" Dial. 2:67, SP 3.108  
**ziz2** s. "blé amidonnier, amidonnier"  
 ziz2 babbar, ziz2 babbar2 "blé amidonnier blanc" CA 26, DumEnk. 45  
 ziz2 gegge-g "blé amidonnier noir"  
 DumEnk. 43  
 ziz2(-)kib3 litt. "amidonnier-froment", d'où "froment" Houe araire 44 (suivi de gu2-nida dans IIIx), Išme-Dagan D 26'(?) (suivi de gu2-nida)  
**zizi** (ANŠE.KUR(.RA)) s. "cheval"  
 zizi ħur-saġ-ġa2-k "cheval des montagnes" CKU 4:3  
**zu** vb. (II) B. m. zu-zu trans. "apprendre; comprendre; connaître, reconnaître, savoir, être informé, prendre connaissance; "s'enquérir", avec nég. "ignorer"; ġe26-e (u3-)nu-zu-ġu10-ta "sans que j'en sois informé" SEpM 5:7; ša3-ga-ni-še3 zu "comprendre dans son for intérieur" CA 87, 93a, SgLeg. B 4, B 50, B 52; au caus. "faire savoir, informer, instruire, enseigner, faire connaître, proclamer"; non-st. de zu: su (InEb. 94 N<sub>16</sub>), za (GiĤ A 93 NiIII et KiA, Innana B UrA 112 et 124-131), zu2 (CA 87 Y<sub>2</sub>, EnmEns. 106 C + L); non-st. de zu-zu: 'zu'-za (CKU 2:8 X4); v. a-zu, ku3-zu, nu-zu, nu-zu(-a)  
 ad zu litt. "connaître les voix" = "bourdonner d'animation" NL 83; comp. za-pa-aġ2 zu  
 ar2 daġal zu "répandre sa gloire au loin"  
 Išme-Dagan AB 64  
 di zu v. sa2 zu  
 enim zu "être éloquent, faire preuve d'éloquence" ELA 587, ŠB 196, ŠE 48; v. enim-zu, enim-zu(-a)  
 gal zu "savoir beaucoup; très bien savoir"; v. gal-zu  
 ġešgem zu litt. "reconnaître les signes à qqn" = "identifier, reconnaître qqn (à un/des signe(s))"  
 InŠuk. 104, 152 Dn, ŠC a 98; "apprendre, savoir par un présage, un signe" SP 5.46 J; comp. ġešgem ġa2-ġa2

63 [2011] 55 et HES 1 [2014] 76 n. 121 et 173 avec n. 172), zi2-ir signifierait ici "to lacerate", mais une telle acception est sinon inconnue.

l'expérience" CKU 2:29, Dial. 2:225, mušen-ku6 21

lu2 zu

lu2 zu "connaissance" CA 18 Y<sub>1</sub>, Nungal A 54

lu2 zu-a "relation, connaissance" ANL 7:14a, 15, Nungal A 47, Sînšamuḥ-Enki 29, SP 5.60, ŠA 30a

niġ2 zu "ce que l'on sait, connaissance, savoir" George, CUSAS 10, 86:28, Edubba'a C 16 sq., Man God [2]8, SP 3.118<sup>288</sup>, SP 4.10, SP 26.a8

sa2 zu "être de bons conseils"; v. sa2-zu

ša3 ḫulu du3-a zu litt. "*qui connaît le coeur méchant planté*", d'où libr. "*qui a un coeur méchant*" LU 433 N<sub>75</sub>, K<sub>3</sub>, Man God 111

šu zu, avec nég. litt. "ne pas reconnaître (sa) main", d'où libr. "ne rien voir", dans ni2-zu šu nu-zu-a/am3; au sens propre SP 3.26, SP 19.c2, SP 24.9; fig. Dial. 1.102

teš2 zu "avoir de la pudeur, de la retenue; teš2 nu-zu (adj. et s.) "(personne) sans retenue, sans pudeur" InDesc. 305 T (a-ra-zu teš2 nu-zu<sup>19</sup>(BA)), Instr. Šur. 116 T<sub>3</sub>, mušen-ku6 37, UHF 4[89]

umuš + suff. poss. zu avec nég. "ne pas connaître sa/... (propre) raison" NL 47, Sîniddinam-Ninisina 37 Ni1

za-pa-aġ2 zu litt. "connaître le bruit, le brouhaha" = "être plein d'animation" NL 32 (temple); comp. ad zu

zu s. "connaissance" CA 215; Lugalb. I 33; comp. zu-a

lu2 zu-k s. "celui des connaissances" = "celui qui a des connaissances" CA 18 A et U2 zu = du8 (dans igi du8)

zu = šu

zu = za vb.

zu-a s. "connaissance"; comp. zu

zu-a = zi "vie"

zu-ḫu-ul adj. litt. "percé", d'où "*déficient, inutilisable*" la main d'un scribe Dial. 1:129, Dial. 3:11; la nuque SP. 3.180, SP 7.90; l'intelligence (ġalga) Dial. 5:133

zu-lum-ma-r = su-lum-mar (s.v. sulummar2)

zu-za = zu-zu (s.v. zu)

zu2 s. "dent"; non-st. su (Innana C 159 R), su3 (ŠX 64), zu (CA 253 N<sub>4</sub> [gl.], Houe 66 Ur<sub>1</sub>, Instr. Šur. 49 Ur<sub>2</sub>, LSU 385 II, Lugalb. I 56 B, ŠB 86 Ab, Lugalb. II 143 DD, 145 AA et Z); v. zu2 (...) bar7, zu2-zu2 bar7-bar7 (s.v. bar7), zu2 bir5<sup>(mušen)</sup>, zu2 buru5<sup>(mušen)</sup>, zu2 du3, zu2 gaz, zu2 GID2, KA(zu2) gu7, zu2 gub, zu2 keše2-d/r, zu2 li2, zu2 ra-ra (s.v. ra), zu2 ra-aḫ, zu2 (...) sud2-sud2 (s.v. sud2), zu2 ur5 (s.v. ur5 "triturer"), zu2-zu2 tub2, niġ2-zu2-gub, <sup>(ġeš)</sup>al (...) zu2 1/2/4, <sup>(ġeš)</sup>ti-zu2-k (s.v. <sup>(ġeš)</sup>ti) zu2 = zu

ZU2 s. "..." InEb. 147; non-st. su (InEb. N<sub>14</sub>), SUM4 (InEb. 147 N<sub>III33</sub>)

<sup>(ġeš)</sup>zu2 s. "dent; lame, soc (de la charrue)" v. <sup>(ġeš)</sup>zu2 + suff. poss. du3, KA bulug(-ga-k(?)) (s.v. <sup>(uruda)</sup>bulug)

NA4 zu2 s. "pierre à feu, obsidienne" Innana B 27 UrA, LaC et SiA, Lugalb. I, 6 N-T 638 iv 11, Lugalb. I 284/289

zu2<sup>zabar</sup> s. litt. "dent de bronze", peut-être désignation métaphorique des outils agricoles DuDr. 102

zu2 (...) bar7 v. bar7

zu2-zu2 bar7-bar7 v. bar7

zu2 du3 v. du3

<sup>(ġeš)</sup>zu2 + suff. poss. du3 v. du3

zu2 gaz v. gaz

zu2 GID2 v. gid2

zu2 gu7 v. gu7

zu2 gub v. gub

zu2-gub s. "casse-croûte, en-cas" CKU 1:22 version non nippurite, Edubba'a A 27 F, Aa, SP 2.107 A et ZZ (// niġ2-zu2-gub); comp. niġ2-zu2-gub

zu2 keše2-d/r v. keše2-d/r

zu2-keše2-d/r s. "troupe d'élite"; comp. aga-us2 zu2 keše2-d/r, erin2 zu2 keše-d/r

zu2-keše2 me3-k "troupe d'élite (en formation) de bataille" Ḥendursaġa A 265'

zu2-keše2-d/r s. "articulations" Dial. 1:83

zu2-keše2 AK v. AK

zu2 li2 v. li2

zu2-lum s. "datte"; v. a2-an zu2-lum(-ma)-k, ge-zu2-lum-ma-k(?)

zu2 ra-ra v. ra

zu2 ra-aḫ v. ra-aḫ

zu2 (...) sud2-sud2 v. sud2

zu2 ur5 v. ur5 "triturer"

zu2-zu2 tub2 v. tub2

zuḫ vb. (I(?)) "voler"; v. lu2-zuḫ(-a), lu2 ni2-zuḫ (s.v. zuḫ), ni2-zuḫ

<sup>(kuš)</sup>zuḫub2 v. <sup>(kuš)</sup>suḫub2

zukum, zukum2, zukumx (ZUKUM2xŠE) (ANL 7:21 Ur1) v. trans. "fouler, piétiner"

ġiri3 zukum, zukum2, zukumx (ZUKUM2xŠE) (ANL 7:21 Ur1) "piétiner, fouler aux pieds" ANL 7:21, FI 7

zukum2 v. zukum

ZUKUM2xŠE v. zukum

zulumḫi, zulumḫi<sup>-</sup> s. "longue toison" u8-ezinam 107; "à la longue laine (ovins)" (s. en app. ou adj.) CA 23, ELA 416, Iddin-Dagan A 146

zulumḫi v. <sup>(tu9)</sup>zulumḫi

<sup>(tu9)</sup>zulumḫi, <sup>(tu9)</sup>zulumḫi<sup>-</sup>, zulumḫi (Lugalb. I 329/337 T) s. "vêtement de laine à longues mèches, kaunakès EWO 24, 383, Išme-Dagan AB 62, Lugalb. I 245/249, 329/337, "ŠX 60, UN A 98

zur vb. (II?) "briser, mettre en pièces" un bouclier Lugalb. II 320, 386

zur vb. (II?) intrans. "rire, se réjouir", d'où "*s'ébattre joyeusement, faire des cabrioles, gambader*" v.s animaux EnlSud 138; "*grondre, mugir* (eaux)" SP 3.149 et passages // (v. Alster, Proverbs 105 sq. et Or. 75 [2006] 385-389); trans. "prendre soin de, choyer" Innana Hb 27, Innana Hc-

<sup>288</sup> Le suff. poss. de niġ2-zu-a-ni a ici une valeur objective: "ce que l'on sait concernant qqn".

d rev. 16'; "flatter" EnlSud 138; contexte cassé  
Alster, Proverbs 296, Ni 5271  
**zur-zur-re-eš2** adv. litt. "de manière choyante",  
d'où "en la choyant, en prenant soin d'elle" BaU A  
CBS 10986 rev. 10  
[...] x-ĜIRI2-0 = ĝešKI.ĜIRI3  
[...] -x<sup>7</sup>-lu2 = <sup>(uruda)</sup>sen-al-lu5